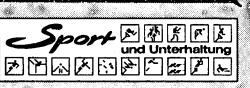
September

Langener Zeitung

AMTSVERKUNDIGUNGSBLATT FUR LANGEN UND EGELSBACH : HEIMATZEITUNG FUR DREIEICH







Heute in der LZ:

LEOS kamen, sangen und siegten

Glanzvoller Musical-Aband Rundes Reiterfest

Große Sprünge Im Neurott Stadt kriegt 17 Azubis

Veranstaltungen

Sport vom Wochenend

Einzelpreis —,55 DM

Dienstag, 1. September 1987

Abwassergebühr soll Bankräuber noch nicht erkannt erhöht werden

Unterdeckung im Gebührenhaushalt ausgleichen

In einer Beschlußvorlage an die Stadterordnetenversammlung schlägt der Magistrat vor. vom 1. Januar des kommenden Jahres an die Gebühren für die Abwässer zu erhöhen. Viel teurer als bisher wird die Entsorgung allerdings nicht. Nach der neuen Satzung soll der sogenannte Schmutzwasseranteil von bisher 1,29 Mark auf nun 1,34 Mark angehoben werden. Der Niederschlagswasseranteil soll künftig 44 Pfennig statt bisher 43 Pfennig betragen.

Die Erhöhung der Gebühren sei notwendig, weil neben der allgemeinen Steigerungen der Personal- und Sachkosten auch der Beitrag an den Abwasserverband Langen/Egelsbach teurer geworden sei, erläutert Bürgermeister Kreiling die Maßnahme. In den vergangenen fünf Jahren habe sich so eine "Unterdeckung" von rund einer halben Million Mark ergeben.

Weiterhin zeigten Vorab-Berechnungen, daß für das laufende Jahr 1987 eine Unterdeckung in Höhe von 303 000 Mark und für 1988 von 315 000 Mark zu erwar ten sei. Das Prinzip der Kostendeckung erfordere daher diese maßvolle Gebüh-

renerhöhung, sagt der Bürgermeister 1m Zuge der Satzungsänderung — die letzte Änderung war 1985 vorgenommen worden - soll nun auch eine Regelung angeglichen werden, die in der Vergangenheit zunehmend zu Ungenauigkeiten geführt hatte. Es geht um die Praxis,

Eine Million

Um rund eine Million Mark wird

der Haushalt der Stadt Langen für

das Jahr 1987 gekürzt, wenn der

Nachtrag des Magistrats in seiner

derzeitigen Form von der Stadtve-

wird. In der Sitzung des Stadtparla-

ments am Donnerstag, dem 3. Sep-

tember, um 20 Uhr im Sitzungssaal

des Rathauses wird der Nachtrag

vorgelegt. Er vermindert den Ge-

samtetat im Verwaltungshaushalt

von 59,69 auf 59,27 Millionen, den

17,04 Millionen, so daß der Gesam-

tunterschied exakt 1003700 Mark

ausmacht. Hauptbrocken in dem

nun vorgelegten Zahlenwerk ist ein

Aufkommensrückgang in der Ge-

werbesteuer von rund einer Million.

weniger Steuern

Nachtragshaushalt wird eingebracht

Vermögenshaushalt von 17,62 auf Hallenbades, der S-Bahn-Vertrag

den Wasserverbrauch bei denjenigen Bürgern zu schätzen, die während des jeweiligen Vorjahres des Berechnungszeitraumes noch nicht ans Wassernetz angeschlossen waren.

Generell wird die Abgabe für die Abwasserbeseitigung nach dem Frischwasserverbrauch eines jeden Haushaltes berechnet. Der aber wurde nach der alten Satzung für "den Gebührenpflichtigen, der im Vorjahr noch nicht Anschlußnehmer war, nach dem Verbrauch vergleichbarer Grundstücke geschätzt".

Nachdem diese Schätzungen öfters zu Widersprüchen geführt hätten, sei man bei der Verwaltung in jüngster Zeit dazu übergegangen, in gegenseitigem Einvernehmen pauschal 50 Kubikmeter Wasser pro Person und Jahr zu berechnen. Allerdings habe man festgestellt, daß diese Schätzung zu hoch liege. Berechneuen Satzung, vom 1. Januar des kom menden Jahres an, nur noch 40 Kubikmeter Wasser pro Person.

1m übrigen sieht die neue Satzung vor. daß der Gebührenanteil für die Schmutzwasserbeseitigung 1,34 pro angefangenen Kubikmeter Frischwasser betrage soll. Hinzu kommen noch 44 Pfennig für jeden 'angefangenen Quadratmeter Wert wird dann noch mit einem Faktor multipliziert, der von Stadtteil zu Stadtteil unterschiedlich ist.

Auf der Tagesordnung stehen un-

ter anderem noch der Bau eines Ju-

gendzentrums mit der Möglichkeit

der Sportausübung im Norden der

Stadt sowie die Verlängerung der

reich der Unteren Bahnstraße.

Veränderungssperre für den Be-

Ohne Diskussion stehen in der Ta-

gesordnung il die Punkte "Kauf

Dieburger Straße 2, Neufassung der

Gebührensatzung für die Benut-

sowie die Bebauungspläne "Klein

gebiet Wormser Weg"

gärten am Leukertsweg" und "Bau-

schließt die Sitzung, zu der auch in-

teressierte Bürger wie immer will-

Mit einer aktuellen Fragestunde

zung der Schwimmbäder und des

und Gestaltung des Grundstückes

Wernerpiatz der Langener Volksbank sucht die Kriminalpolizei weiterhin nach dem unbekannten Bankräuber der ca. 50 Jahre alt, 175 cm groß ist und mit einer blauen Latzhosc bekleidet war. Da der Täter von der optischen Überwachungseinrichtung unmaskiert fotografiert wurde, erbittet die Kriminaipolizei Hinweise auf die abgebildete Person. Von der geschädigten Bank

Straftat und Ergreifung des Täters eine Belohnung in Höhe von 1000 Mark aus-Wer erkennt den abgebildeten Täter? Wer kann sonstige sachdienliche Hin-

wurde inzwischen zur Aufklärung der

Im Ermittlungsverfahren

suchten Banküberfalls auf die Filiale

weise geben? Hinweise erbittet die Offenbacher Kripo (Tel. 069/8090259).

Vorsicht Gift!

Rund 60 000 Kinder im Vorschulalter THE SHAPE werden jährlich mit Vergiftungen zum Arzt gebracht. Zwei Drittel von ihnen müssen im Krankenhaus behandelt werden und sieben von ihnen sterben an dem Gift. An erster Stelle der Gifte stehen mit fast 40 Prozent Arzneimittel, die versehentlich von den Kindern geschluckt wurden. An zweiter Stelle Tabak, gefolgt von Wasch- und Reinigungsmitteln. Nach Untersuchungen von Dr. Gerhard Köhler, Lehrbeauftrager an der Universität Würzburg, sind 60 Prozent der kindlichen Vergiftungspatienten Jungen, wobei Kinder in den ersten vier Lebensjahren am stärksten gefährdet sind. Rund ein Viertel der ver-

gifteten Kinder war erst zwei Jahre alt Schuld an der traurigen Bilanz ist nach Ansicht von Dr. Köhler die "Ignoranz der Erwachsenen" im Umgang mit für Kinder giftigen Stoffen Neugier und Nachahmungstrieb der Kinder aus einer Bierflasche, Schlucken von Tabletten oder Ziehen an der Zigarette zum Nachahmen animiert. Ein ausgeprägter Schluckreflex und noch nicht ausreichend entwickelter Geschmackssinn erklären, warum Kinder es fertig bei entstand Sachschaden in Höhe von oekommen, etwa einen ganzen Becher Weichspüler auszutrinken.

Darüber, und wie man speziell auch Kinder vor Vergiftungen und anderen Gefahren im Alltag und in der Freizeit schützen kann und welche Vorsichtsmaßnahmen unbedingt eingehalten werden müssen, informiert Techniker-Krankenkasse in ihrer Broschüre "Sicherheit", die es, auch für Nicht-Mitglieder kostenlos, in der TK Geschäftsstelle Offenbach gibt.

Die Friedensinitiative der SPD, eine Aktion aus den Ortsvereinen Klein Auheim, Hainburg, Seligenstadt und Mainhausen, wird sich den hiesigen Genossinnen und Genossen und allen Interessenten vorstellen und über ihre bisherige und zukünftige Arbeit berichten. Der Ortsbezirk West der SPD hat zu einer Zusammenkunft am Montag, dem 14. September um 20 Uhr ins Kolleg der Gaststätte "Westendhalle" eingela-

Tresor

91. Jahrgang

aufgebrochen Gewaltsam drangen unbekannte Tä ter zwischen dem 26. August um 13.20 Uhr und 27. August um 9.30 Uhr in einen Bungalow im Fasanenweg ein. Sie schnitten einen Tresor auf und stahlen daraus Gold- und Silbermünzen sowie Silberbestecke. Aus dem Haus wurden weiterhin Briefmarken, Teppiche, Wandteppiche und Brücken gestohlen Eine Beschreibung der gestohlenen Ge genstände konnte noch nicht gegeben werden. Die Schadenshöhe ist

Streit

nicht bekannt.

'kostet" Führerschein

Vermutlich ein Streit mit dem Beifahrer hat am spätcn Donnerstagabend dazu geführt, daß eine Pkw-Lenkerin die Kontrolle über ihren Wagen verlor. Vermutlich hat aber auch der genossene Alkohol eine entscheidende Rolle gespielt Die 42jährige Fahrerin fuhr auf der Darmstädter Straße von Langen in Richtung Sprendlingen. In Höhe der Hainer Chaussee geriet sie auf eine Verkehrsinsel und streifte einen Lichtmasten. Darund 3000 Mark. Zunächst fuhr die Fahrerin weiter. Sie verständigte von ihrer Wohnung aus die Polizei. Die Überprüfung ergab, daß die Fahrerin offensicht lich nicht ganz nüchtern war. Nach der fälligen Blutentnahme wurde der Füh-

Die Fischfauna des unteren Mains

In einem Vortrag mit Lichtbildern am Mittwoch, dem 2. September, berichtet Arbeit für den Frieden Dr. Gerhard Rudi Pelz über die frühere und heutige Fischfauna im unteren Main. Die Erforschung der Mainfisch-Fauna hat im Senckenberg bereits Tradition: von ersten Sammlungen der Mainfische ab 1826 bis zur kürzlich abgeschlossenen Untersuchung über die Fischfauna im heutigen, stauregulier ten Untermain liegt mittlerweile eine Beginn 18.00 Uhr in der Eingangshalle des Senckenberg-Museums (Frankfurt

Kindertagesstätte im Norden kommt

Baubeginn noch für dieses Jahr vorgesehen Zuversichtlich äußerte sich Bürger- sichtigen und mit dem Raumprogramm

meister Hans Kreiling jetzt zum Baubeginn der Kindertagesstätte im Norden Langens, Erneut hatten sich Verzögerungen im Planungsablauf ergeben. Zunächst befürchtete der Magistrat sogar, der noch zum Ende dieses Jahres genicht eingehalten werden. Bedenken dieser Art seien nun jedoch ausgeräumt, erklärte Kreiling. Mittlerweile stehe fest, daß das Land den Zuschuß in Höhe bis 630 000 Mark bewilligen werde.

Nachdem man monatelang Verhandlungen geführt, Absprachen getroffen und Umplanungen vorgenommen hatte. sei damit zu rechnen gewesen, daß der Bescheid Ende Juli/Anfang August vorliegen würde. Am 14. Juli indes gingen erneut Fragen und Einwände vom Hessischen Sozialministerium ein, die umgehend beantwortet wurden.

Uni Zeit zu gewinnen, reisten der Leiter des Amtes für Soziales, Gesundheit und Sport, Erich Dörge, und sein Stellvertreter, Reinhold Werner, zuständig unter anderem für die städtischen Kindergärten, persönlich nach Wiesbaden ins Ministerium und klärten dort alle noch offenen Fragen.

Während der gesamten Planungsperiode seien sieben Gesprächsrunden nötig gewesen, die unterschiedlichen Interessenlagen abzuklären, berichtete desjugendamtes, den Neubau von Kindertagesstätten betreffend, zu berück-

in Einklang zu bringen, das die städtischen Gremien genehmigt hatten. Außerdem mußten Diskrepanzen zwischen den Empfehlungen des Landesjugendamtes und der zuschußgebenden Seite. dem Sozialministerium, beseitigt wer-Zu koordinieren waren damit insge-

samt die Vorstellungen der Stadt Lan- Neue gen als Bauträger, die des Architektenbüros, des Landesjugendamtes und des Hessischen Sozialministeriums als Zuschußgeber - kurz, aller am Bau betei-

Die vorletzte Hürde vor dem Startschuß zum Baubeginn sei am 13. August genommen worden, berichtet Bürgermeister Kreiling. An diesem Tag sei nämlich die Baugenehmigung vom

Das genauc Datum des Baubeginns könne allerdings noch nicht genannt werden. Es fehle nämlich noch die schriftliche Bestätigung vom Sozialministerium, daß der Landeszuschuß auch tatsächlich gewährt wird. "Eine rein formelle Angelegenheit", sagt der Bürgermeister. Alle sachlichen Fragen seien schließlich geklärt.

Vorarbeiten dazu seien bereits im Ganmöglich. Damit könnten irgendwelche gleichen Tag den Empfänger.

baulichen Veränderungen oder neuerliche Forderungen und Auflagen nicht mehr nachgeschoben werden. "Sämtliche Unterlagen für die Ausschreibung liegen fertig in der Schublade. Wir brauchen sie nur noch loszuschicken", sagt Werner. Bürgermeister Kreiling versichert, daß er seinen Einfluß geltend ma chen werde, diesen Bescheid so schnell wie möglich ins Haus zu bekommen

Telebrief-Postämter

Fernkopierer der Postämter sorgen dafür, daß Nachrichten blitzschnell beim Empfänger sind. So preiswert und schnell kann kein Bote, kein Taxi und kein Flugzeug sein. Wer demnächst einmal Briefe, Dokumente, Verträge, Urkunden, Zeichnungen, Pläne oder ande-Kreisbauamt in Offenbach erteilt wor- lig versenden muß, sollte mal bei der Post nachfragen.

Ab 1. September können Telebriefe außer bei den Postämtern Langen 1 und Dreieich 1 auch bei den Postämtern Dreieich 2 (Eisenbahnstraße), Neu-Isenburg 1 (Hugenottenallee) und Rödermark 1 (Am Festplatz) eingeliefert oder auch abgeholt werden.

Dem Empfänger wird eine originalge-Sobald der Bescheid vorliege, würden schlag ausgeliefert. Die Zustellung per die Arbeiten öffentlich ausgeschrieben. Eilboten sowie die Ausfertigung von Schmuckblättern sind auf Wunsch mögge, erklärt Reinhold Werner. Die Bauge- iich. im Bereich der DBP und in vielen nehmigung aus Offenbach mache es Ländern erreicht der Telebrief noch am

Pilze mit Vorsicht genießen

nister Karl Heinz Trageser abgeraten, Werte von 76 und 50 Bq/kg gemessen. da sie zum Teil sehr unterschiedlich mit Samtfußkremplinge wiesen einen Caekönnen. In seinem jüngsten wöchentli- von 24 Bq/kg auf. Perlpilze waren nur chen Meßbericht erklärte Tragcser: schwach mit 9 Bq/kg belastet. "Pilze gehören nicht zu den Grundnahe nur in geringen Mengen verzehrt. Wenn auch insoweit keine gesundheitli- Hlmbeer-, Johannisbeermit Äußerungen des Bundesministers stellt. für Umwelt. Naturschutz und Reaktorsicherheit der vergangenen Woche.

Die höchste Belastung wurde in einem aus dem Odenwald stammenden Gesamtcaesiumgehalt von 4125 Bq/kg rot-brauner Mischling aus dem Odenwald. In Lerchenröhrlingen wurden Ge-

Vom übermäßigen Genuß selbst ge- halte von 104 Bq/kg und in Steinpilzen aus dem Odenwald und aus dem Taunus radioaktivem Caesium belastet sein siumgehalt von 53 Bq/kg und Röhrlinge

indet sich damit in Übereinstimmung nisbeeren 13 Bq/kg Caesium festge-

Wie in den Vorwochen war Obst, Ge-

Als Schwerpunkt der Woche wurden rungsmitteln und werden normalerwei- Konfitüren aus verschiedenen Früchten untersucht. Während in Erdbeer-, che Gefährdung beim Verzehr der Pro- Sauerkirsch- und Stachelbeerkonfitüre kein radioaktives Caesium nachgewic-Aspekt der Vorsorge von ihrem übermä- scn werden konnte, wurde in einer Proßigen Genuß abgeraten." Trageser be- be von Konfitüre aus schwarzen Johan-

müse, Salate, Kräuter und Frischmilch aus Hessen ohne radioaktive Belstung. Haarschleierling gemessen, der einen wurde ein Wert von 41 Bq/kg gemessen.

> **BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11**

Lehrstellen, die die Stadt anbietet, je-

gern. Bürgermeister Kreiling erinnerte

daran, daß der 1985 mit Pittler geschlos

sene Vertrag 1989 auslaufe, in dem fest

gelegt war, daß die Stadt jährlich vier

insgesamt dreieinhalb Jahre - dorthir

Persönlichkeiten",

Unter dem Motto Persönlichkeiten

dieser Welt" (Literatur) ist eine neue

Vortragsreihe im Informations- und Un-

terhaltungsprogramm für Senioren vor-

gesehen. Der Referent, G. Zscherneck

mußte leider absagen. Man hofft, daß er

zu einem späteren Zeitpunkt diese Ver-

ln Vertretung wird Alfred Kolbe an

den ersten drei Nachmittagen über die

Alle interessierten Seniorinnen und

Senioren sind zu dieser Vortragsreihe

Donnerstag, dem 3. September, Freitag,

dem 18. September und am Donnerstag

Siedlerheim, J.-von-Eichendorff-Straße.

dem 1. Oktober, jeweils um 14.30 Uhr im

"Göttergeschichte Griechenlands" spre-

anstaltungsreihe übernehmen wird.

für Senioren

Stadt bietet 17 Azubis Lehrstellen

Nachfrage nach Ausbildungsplätzen ist rückläufig

17 junge Leute werden am 1. September bei der Stadt Langen ihren Weg ins Berufsleben aufnehmen. Neun Mädchen und acht junge Männer treten im Namen der Stadt entweder im Rathaus selbst, in den Kindertagesstätten oder bei Pitt-

Zwei Lehrlinge werden im Rathaus zu Vcrwaltungs-Fachangestellten ausgebildet, eine junge Dame will den Beruf einer Assistentin an Bibliotheken erlernen. Sie wird in der Stadtbücherei tätig sein. Zwei Azubis gehen zur Stadtgärtnerei. Einer absolviert die Lehre zum Gärtner, der andere hat das sogenannte Berufs-Grundbildungsjahr der Agrarwirtschaft vor sich. Voraussetzung für die eigentliche Ausbildung, die sich daran anschließt.

Im Sozialbereich werden insgesamt sieben Lehrlinge ausgebildet. Aufgenommen wurden drei Vorpraktikantinnen im Anerkennungsjahr zur Erzieherin, eine Helferin im freiwilligen sozialen Jahr - sie werden in den städtischen Kindertagesstätten arbeiten - sowie zwei Praktikanten für den Beruf des Sozialarbeiters, die im Rathaus tä-

Auch der Verbund mit der Pittler Lehrwerkstätten GmbII wird in diesem Jahr genutzt. Insgesamt fünf Lehrlinge Langener Betrieb. Zwei Maschinenschlosser, zwei Dreher, und ein

Elektroanlagen-Installateur sollen dort

Damit gehen derzeit 53 Auszubilden- doch in den kommenden Jahren verrinde bei der Stadt in die Lehre. 30 lernen bei Pittler, zehn im Rathaus, vier in der Gärtnerei, fünf in den verschiedenen Kindertagesstätten und jeweils einer in den städtischen Bädern oder bei den Azubis zur Ausbildung in gewerblich-Firmen Sehring und Rehwald sowie bei technischen Berufen - die Lehre dauert der Gemeinnützigen Baugenossenschaft..

Beendet haben ihre Ausbildung in diesem Jahr 13 junge Leute. Zehn wurden in die Dienste der Stadt übernommen. Damit gibt es nun im Rathaus sieben neue Verwaltungs-Fachangestellte, zwei Beamte des mittleren Dienstes und eine Bauzeichnerin - sie wurde im Auftrag der Stadt bei der Firma Hoch-Tief ausgebildet. Drei Lehrlinge haben anderweitig einen Arbeitsplatz gefunden.

leiter Walter Bitsch beim Personalam im Langener Rathaus, sei die Nachfrage nach Ausbildungsplätzen rückläufig. Hatten sich im vergangenen Jahr 1986 80. Von diesen sagten dann 20 aus verschiedenen Gründen ab. Die übrigen Beschickt die Stadt zur Ausbildung in den Nach dessen Ergebnis und nach einem persönlichen Gespräch werden die vorhandenen Lehrstellen dann vergeben

Eiserne Hochzeit



Die Eheleute Anton und Luzie Mrochen, geborene Nieschwietz, in der Feldbergstraße 35 feiern am Donnerstag, dem 3. September 1987 ihre Eiserne Hochzeit. Beide stammen aus dem Kreis Oppeln in Oberschlesien, wo sie nach ihrer Heirat die elterlichen Bau ernhöfe in Schönhorst und in Schildbach bewirtschafteten. Im Jahre 1939 zog die Familie nach Wolfsgrund im Kreis Falkenberg in Oberschlesien, der Ehemann mußte in den Krieg und kam erst 1945 aus russischer Gefangenschaft zurück, wo er seine Familie wiedertraf, die einige Monate in der Tschechosiowa kei verbracht hatte

lm Jahre 1973 zog das Ehepaar zu seinen Kindern nach Langen, wo es sich bend verbringt



Der Jahrgang 1901/02 trifft sich am Mittwoch, dem 2. September um 15.30 Uhr im Lämmchen.

: Wirgratulieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG. Tel. 21011/12 Poelfech 1426, Dermatädter Streße 26, 6070 Langen

Satz und Herstellung: Buchdruckerel Kühn KG

Druck: Druckheus Ointz, Ottenbech Jede Woche mit der tarbigen Rundtunk- und Fernsehb tege rtv und treitegs mit dem Heiner Wochenblatt. Abbeetallungan können nur achrittilch bis zum 15. vor

Anzelganoreise nech Preizilate 13. ezugepreis: monetlich 4,60 DM + 0,90 DM Trägerichn (in esem Preie eind 0,30 DM Mehrwartsteuer entheiten), in pezug 4,60 DM monellich + Zuetellgebühr. Einze preis: dienstegs 0,55 DM, freitage 0,75 DM.

ihren Beruf erlernen.

The state of the s

Insgesamt, so berichtet Ausbildungsnoch rund 100 junge Leute um eine Lehrtelle beworben, waren es 1987 nur noch werber müssen sich einem Test stellen.

Erste Hilfe Kurs

chen und dazu Dias zeigen.

Wer im Notfall — bei einem Unfall, einer lebensbedrohlichen Erkrankung oder Vergiftung - von seinen Mitmenschen sachgemäße Erste Hilfe erwartet, sollte selbst in der Lage sein, anderen zu helfen. Deshalb bietet das DRK — Langen wieder einen 16stündigen, kostenlosen Erste Hilfe Kurs an.

Termine: Beginn Dienstag 8, 9, um 19.00 Uhr, Fortsetzung Do. 10. 9.; Sa. 12. 9. von 9.00 Uhr - 17.00 Uhr; Di. 15. 9. und Do. 17. 9., die Termine an Wochentagen dauern von 19.00 Uhr bis 22.00 Uhr. Der Kurs findet im DRK-Heim in Langen, Zimmerstraße 8 statt. Eine Anmeldung ist erbeten unter Tel. 24531 ab 18.00 Uhr. Erste Hilfe Kurse können zum Erlangen aller Führerscheinklas-

Zacharias Anthes ist ein ungewöhnlicher Mann: seit 60 Jahren dient er im Deutschen Roten Kreuz der Idee der Humanität und Nächstenliebe, ist heute noch als Ehrenvorsitzender in der Ortsvereinigung Langen an führender Stelle

'OfB" baut mit Individualisten

Die "OfB", Tochtergesellschaft der rungen des Bauherrn angepaßt werden. Hessischen Landesbank, führte am vergangenen Mittwoch in der Stadthalle Langen ihre erste Informationsveranstaltung durch. Sie stellte ihre variablen und individuellen Reihenhäuser vor, die sie erstmalig in Langen – in Zusammenarbeit mit bereits als Bundespreisträger bekannten Architekten seitlich der Frankfurter Straße 58 "In den Baumgärten" baut.

Zum hohen Ehejubiläum gratulieren

sechs Kinder mit ihren Ehepartnern, 21

Enkel mit ihren Partnern und 16 Uren

kel. Die Langener Zeitung gratuliert

ebenfalls sehr herzlich und wünscht al-

Architekt Jürgen Haack erläuterte detailliert sein hauskonzept, für das er und sein Partner Krüger von Bundesbauminister Schneider einen ersten Preis (preiswertes Bauen in hoher alität) erhalten haben. Dieses variable Reihenhaus läßt größtmögllchen Freiraum für die individuelle Gestaltung der Fassade und des Grundrisses. Darüber hinaus kann es jederzeit

Beispielsweise läßt sich das Obergeschoß mittels einer zusätzlichen Treppe vom Garten aus abtrennen und vermie ten. Auch das Haus des Aachener Architekten Hans Schmitz zeichnet sich

durch Variabilität des Grundrisses aus. Bei den "OfB"-Häusern können auf Wunsch zum Beispiel Maler-, Tapezierund Bodenbelagsarbeiten vom Bauherrn selbst übernommen werden, der dank dieser "Muskelhypothek" entspre-

chend einzusparen vermag Die Zuhörer in der Stadthalle zeigten sich sehr interessiert und erkundigten sich auch im Anschluß an die offizielle Veranstaltung eingehend nach den individuellen Reihenhäusern der "OfB", nach der "Muskelhypothek" und nicht zuletzt nach den besonders günstigen Finanzierungskonditionen der Sparkas-



Der von Bundesbauminister Oscar Schneider ausgezeichnete Architekt Jürgen Haack (links stehend) und der Prokurist der OfB. Reinhard Milferstedt, eriäutern in der Stadthaile das variable, individuelle Reihenhaus.

Praxis Dr. Mentzel

vom 7. — 30. September 1987 einschl. geschlossen.

VERTRETUNG HABEN DIE HERREN: Dr. med. BLOCK, Darmstädter Straße 38, Telefon 2 34 64 Dr. med. DWORECK, Gartenstraße 24, Telefon 2 87 87 Dr. med. RAUSCHENBACH, Bahnstra8e 67, Telefon 2 27 75 Dr. med. WENZ, Gartenstra8e 5, Telefon 2 33 31 und Dr. med. ZABEL, Elisabethenstr. 7 (ab 24, 9.), Tel. 2 28 28

Langener Leitung EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT

Veranstaltungen der SDW

Im Programm der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald, Ortsverband Langen/Egelsbach waren im Monat September zwei Veranstaltungen vorgesehen, am 11. eine Besichtigung der Müllverbrennungsanlage in Heusenstamm und am 24. ein Dia-Vortrag mit der Deutschen Ameisenschutzwarte Landesverband Hessen über, Das Leben der Ameisen in Wald und Flur".

recht herzlich eingeladen und zwar am Wegen zu geringer Beteiligung muß nun leider der Besuch der Müllverbrenungsanlage in Heusenstamm ausfal len, iedoch findet der Vortrag über die Ameisen statt. Er wird vom Diplom-Biologe Betz aus Dillenburg gehalten. Auch an der Aktionswoche "Langen lebt gesund" vom 19. bis zum 27. Sep-

tember beteiligt sich die Schutzgemeinschaft Deutscher Wald. Sie ist mit ei nem Stand bei der Eröffnungsveranstaltung am 19. September am Musikpavillon an der Rechten Wiese (SSG-Freizeitcenter) vertreten und am Montag, dem 31. September hält im Kasino der Langener Volksbank, Bahnstraße 11 15 Dr. H. Streletz einen Vortrag über "Wald und Umwelt". Die Halbtags-Busfahrt am 3. Oktober

geht nicht, wie in dem Programm angekündigt, nach Spangenberg, sondern in das Rotwildgebiet Rheinhessen-Taunus. Da noch einige Plätze in dem Bus frei sind, können sich SDW-Mitglieder bei der Geschäftsstelle, Langen, Friedrich-Ebert-Straße 53, Telefon: 7 25 45 melden, die allerdings zwischen dem 29. August und dem 26. September

Zacharias Anthes wurde 80

engagiert und als Vorbild in der Mitgliedschaft hoch geschätzt. Erst kürzlich wurde Anthes für seine Verdienste mit dem Bundesverdienstkreuz geehrt, nun feierte er seinen 80. Geburtstag Anlaß für seine Kameradinnen und Kameraden vom DRK Langen, an der Spit ze mit dem Vereinsvorsitzenden Dr. Wleklinski und Zugführer Werner Keim, dem Geburtstagskind einen Besuch abzustatten und ihm herzlich zu gratulie-

> Schon 1927 trat Zacharias Anthes in den damaligen Arbeiter-Samariterbung Langen ein, um dort mitzuhelfen, das Gesundheitswesen insbesondere für die einfachen Menschen aufzubauen. Schon bald war der engagierte junge Mann Leiter der technischen Gruppe des Vereins und gehörte dem Vorstand an. 1933 bekanntlich der Arbeiter-Samariterbund in das Deutsche Rote Kreuz eingegliedert und Zacharias Anthes schloß sich der Organisation an. Maßgeblich war der damalige Kraftfah rer und Hausmeister des Kreiskrankenhauses Langen daran beteiligt, einen ge-'ordneten und motorisierten Krankentransport für seine Heimatstadt und die umliegenden Orte zu organisieren.

nst von 1940 b 1945 wurde Anthes, der politisch unbelastet aus der Zeit des nationalsozialistischen Regimes kam, von der amerikaischen Militärregierung mit dem Wiederaufbau des DRK in Langen betraut. Eine schwierige Aufgabe in schwieriger Zeit, galt es doch vielfältige Probleme zu lösen, mit geringen Mitteln, dafür nit um so mehr Einsatzwillen und Hilfsbereitschaft.

1hm gelang es, wirksame Hilfe zu orren und viele Mitstreiterinnen und Mitstreiter für die gute Sache zu gewinnen, das Langener Rote Kreuz immer besser technisch auszurüsten und damit den Grundstock für die Leistungsfählgkeit zu legen, auf die die Ortsvereinigung heute bauen kann. Bis 1978 blleb Zacharlas Anthes Voi sitzender des DRK Langen, also über 30 Jahre lang, und lst seitdem Ehrenvorsitzender der Ortsvereinigung. DRK-Ehrenzeichen, DRK-Ehrennadel, Ehrenbrief des Landes Hessen, Bundesver dienstkreuz und die enge Verbunden heit seiner Kameradinnen und Kameraden sind ein kleines Zeichen des Dankes und der Anerkennung für seine Lebenslelstung.

Das Wattenmeer

und die Vogelwelt"

So heißt der Dia-Abend, den der Deutsche Bund für Vogelschutz Gruppe Lan-gen und der Vogelschutz und Zuchtverein Egelsbach gemeinsam am Donnerstag, dem 10. September um 20.00 Uhr im Vereinsheim der Egelsbacher Vogelfreunde "Auf der Trift Nr. 4" veranstalten. Der Vortrag wird von dem DBV Vorsitzenden der Stadt Husum, Hartmut Schulz gehalten. Der Elntritt ist frei.

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bel den Postbeziehern liegt eine Beilage der "Fa. Praktiker", Egelsbach, bel. tten um 1hre Beachtung.

Öffentliche Bekenntmachung der Stadt Langen

etr.:XI. Wahlperiode der Stadtver ordnetenversammiung

n Donnerstag, dem 3. Septembe 987, 20.00 Uhr, findet die 17. öffen tche Sitzung der Stadtverordneter rsammlung im Stadtverordnete zungssaal des Rathauses, Südlich ngstraße 80, statt.

> TAGESORDNUNG (öffentiieher Teil) Tagesordnung I

Mitteilungen des Stadtverordne tenvorstehers

. Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen 1. Nachtragssatzung der Stadt

Langen für das Haushaltsjahr . Haushaltssatzung der Stadt Lan gen für das Haushaltsjahr 1988

Besetzung der Kommissionen 6. Grundsatzbeschlüsse der Stadtverordnetenversammlung über die Zuständigkeit bei Niederschlagung und Erlaß von Forde rungen, Grundstücksan- und verkäufe und Beteiligung der

Bau eines Jugendzentrums mit der Möglichkeit der Sportausübung im Norden der Stadt Lan

Bebauungsplan Nr. 28 für den Bereich .. Untere Bahnstraße" hier: Verlängerung der Verände rungssperre Nr. 9 für den Geltungsbereich des o.g. Bebauungsplanes gem. § 17 Abs. 1

Tagesordnung II Grundstücksangelegenheit, Kauf und Gestaltung des Grund-

stückes, Dieburger Straße 2 Neufassung der Gebührensatzung für die Benutzung des Schwimmstadions, des Strandba des Langener Waldsee und des Hallenbades

S-Bahn Rhein-Main, 2. Baustufe 2. Bauabschnitt hier: S-Bahnvertrag vom 04. 12. 1986 und Kosten-Verteilerschlüs-

Nr. 37/111 Kleingärten am Leukertsweg, Südseite hier: 1. Beschluß über Anregungen und Bedenken gem. § 2a Abs. 6 BauGB 2. Satzungsbeschluß gem. § 10 BauGB

(nichtöffentlicher Teii)

Langen, den 28. August 1987

Tagesordnung II

. Bebauungsplan mit grünordneri schen Festsetzungen Nr. 31 .. Bauhindert waren - kam es wegen fehgebiet Wormser Weg" lender Wortmeldungen zur Abstimhier: Verfahrenswlederholung, mung, ob man aufhören oder wei-Offenlegung ter diskutieren soll. Drei waren für Aktuelle Fragestunde des öffent Aufhören, einer fürs Weitermalichen Teils chen, der Rest enthielt sich der Stimme. Daraufhin sprach der Vor-

5. Grundstücksangelegenheit 16. bis 24. Niederschlagung von Forderungen 25. Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils

Verpaßte Gelegenheit Die Enttäuschung stand den Teilnehmern der Bauausschußsitzung am vergangenen Donnerstag im Gesicht geschrieben, als nach etwa einer Stunde mangels Wortmeldungen ihr Ende gekommen war. Zum Glück nur eine Handvoll Bürger waren gekommen, so daß die Zahl der Enttäuschten in Grenzen blieb,

aber selbst der Vorsitzende fühlte

sich einigermaßen frustriert, hat-

ten doch die Mitglieder des Aus-

schusses selbst diese Sondersitzung

Der Wunsch nach dieser Sitzung

war gekommen, als man neulich

Probleme mit punktuellen Situa-

tionen hatte und angeregt wurde,

eine Gesamtplanung für die gesam-

te Stadt zu diskutieren und darauf

aufbauend einzelne Prioritäten

herauszugreifen. Man wollte da-

mals kein "Stückwerk und Flick-

werk", sondern ein Gesamtkon-

Um ein solches ging es am Don-

nerstag, doch außer allgemeinen

Stellungnahmen, die dazu keine

kaum etwas zu hören. Schade, denn

ohne Abstimmungsdruck hätte es

eine sehr interessante und sicher

auch nutzbringende Aussprache ge-

man schon kiloweise Papier zu Ver-

kehrsplanungn vorliegen habe, an-

aefangen vom Generalverkehrs-

plan bis zu den jüngsten Untersu-

chungen Bahnstraße/Gartenstraße.

Vieles sei auf die Nordumgehung

geschoben worden, auf die man

noch immer warte. Die CDU sage

nein zu weiteren homhastischen"

Untersuchungen und Verkehrsplä-

nen, die nichts brächten, was man

nicht ohnehin schon wisse. Man sol-

le Einzelmaßnahmen nicht zurück-

stellen, wenn sie der Verbesserung

und Sicherheit dienten. Keinesfalls

sollte man sie von der Nordumge-

hung abhängig machen. Vordring-

lich seien Maßnahmen an Unfall-

schwerpunkten, Parkplätzen und

eine Verbesserung des Personen-

nahverkehrs. Vor allem gehe es um

Von der NEV wurde angedeutet,

daß viele Maßnahmen von der

Nordumgehung abhängig seien,

daß man zwar planen könne, aber

alles auch eine Kostenfrage sei. Es

gehe nicht an, daß man über Maß-

nahmen diskutiere, die man hinter-

Die SPD verwies auf die Dorsch-

Gutachten und auf das Fehlen einer

Nord-Süd-Verbindung, die erst ein-

mal geschaffen werden müsse. Mal

das Maß der Dinge sein, sondern sei

Die Grünen verwiesen darauf.

daß viele ihrer Anträge abge-

schmettert worden seien, was den

Verkehr betreffe. Immerhin sei

schen den Zeilen die Bemerkung

enthielt, warum wohl diese Sitzung

habe stattfinden müssen.

her nicht realisieren könne.

Flickwerk für teures Geld.

die Akzeptanz bei den Betroffenen.

Von der CDU wurde betont, daß

ben können.

neuen Erkenntnisse brachten, war

gesordnungspunkt "Verkehrspla- 👫

gewünscht, bei der als einziger Ta-

nungen" angesagt waren.

The same of the same of the same of Mit einer Quadrille hatte der Langener Reit- und Fahrverein be seinen Langener Reitertagen am Wochenende eine Schauf zu bieten, die von den zahireichen Besuchern mit viei Beifali aui

Milchmädchenrechnung

13 Liter Milch pro Stunde - das ist nicht er Produktionsrekord einer deutschen Super-Kuh, sondern der Durchschnittslohn eines Industriearbeiters. Besser gesagt, der Gegenwert in Mark und Pfennig, 1977 gab es dafür noch weniger als neun Liter, 1950 nicht einmal vier

Mit diesem milchwirtschaftlichstatistischen Vergleich erinnert die "Barmer Brücke" an eine manchmal verges sene Entwicklung: Die Kaufkraft der Bruttolöhne in der Bundesrepublik ist in den letzten Jahren kräftig gestiegen. Dazu die Pressestelle der Barmer Ersatzkasse (BEK): "Wäre der Milchkon-

sum genauso gewachsen wie der Arbeitsgegenwert, hätten die Bauern keine Schwierigkeiten mit Butterberg und Milchquoten. Aber, möglicherweise ist das auch nur eine Milchmädchen

nen und verzauberten Stadt in Schottland erzählt. Die schottische Mentalität kam in den Gesängen voll zum Ausdruck und die bunten Kostüme beispielsweise der "Parade der Clans" wußten das Publikum zu vollem Ent-

zücken zu bringen. lm zweiten Teil des Abends, der immerhin drei Stunden dauerte, die jedoch wie im Flug vergingen, kam "My fair von Operetten und Musicals widmet Lady" auf die Bühne, übrigens vom und die im kommenden Frühiahr mit gleichen Komponisten Frederick Loewe, der auch "Brigadoon" komponierte. Da war iede einzelne Melodie bekannt, das Publikum klatschte im Takte mit, die Akteure auf der Bühne übertrafen sich

ble an, daß eine langjährige Erfahrung und Routine dahintersteckt. Doch damit wäre eine solche glanzvolle Aufführung allein nicht möglich. Ausgezeichnete Sängerinnen und Sänger, dazu eine diese Kreuzung beseitigen und mal .Reihe erstklassiger Solisten, die Begeijene Straße beruhigen könne nicht sterung, die überall mitschwang und als zündender Funke in den Zuschauerraum hinuntersprang, herrliche Kostümc und eine gefühlvoll mitgehende Rhythmusgruppe, eine unaufdringliche aber stets treffende Requisite gehörten allesamt zum Bild eines Riesenerfolges

jetzt festzustellen, daß es in letzter Zeit Gemeinsamkeiten zwischen den Fraktionen gebe, nachdem Dorsch als neutrale Stelle ein Gutachten abgegeben habe. Langen hinke in bezug auf städtische Freistadt so zu gestalten, daß die Le- rissen waren.

kehr in den Griff zu bekommen. Meinung geäußert hatten - die kennt eben keine Grenzen. sitzende das Schlußwort, das zwi-

> man genug gehabt, so aber zeinte als die Sitzung beendet war.

den Zwang, hinterher auch gleich Zumindest die Außenstehenden beschließen zu müssen, über weitfragten sich, was denn "besondetragende Langener Probleme zu res" an dieser "Sondersitzung" sprechen, Meinungen auszutauwar. Als der Chronist nach Hause schen, wie man dieses oder jenes kam, trank er noch eine Tasse kal-Problem lösen könne. Zeit hätte

Sonderflugreise der YX Langener Volksbank



unter der Schirmherrschaft des "Drunnenwirts" Hans Hoffart · vom 15. bis 22. Oktober 1987.



Uber diese 8-Tage-Reise nach Hammamet zu einem Preis von DM 982,- (Flug/HP/DZ) informiert Sie ein ausführlicher Prospekt, den Sie unter Telefon 06103/204 260 anfordern können.

Nur noch wenige Platze frei!

Wieder ein "Rundes Reiterfest"

LANGENER ZEITUNG

Als sich am Sonntagabend allmählich die Parkplätze mit den Pferdeanhängern rund um den Kronenhof leerten und sich die zu einer gemütlichen Gast-

Die vielen zufriedenen Gesichter und das anerkennende Schulterklopfen lohnten letztlich die Mühe wochenlan-Vorbereitungen. Doppelter Grund zur Freude: Wenn auch der eine oder andere auf dem Parcours mit den verwirrend vielen bunten Stangen Zügel, Bügel und Übersicht verlor und unfreiwillig den Sattel verließ; ernsthaft zu Scha-

fest", das nunmehr 16. Turnier des Reit-

und Fahrvereins Langen am 29, und 30.

kämpfe, sondern auch mit allerlei so hob Vorsitzender Eckstein das Glas Schmackhaftem aus Küche und Keller auf den sportlichen Leiter der 16. Lange bestens bedient. Aber man konnte auch beides gemein-

im Geiste von den Stühlen riß. Als dann

zum Abschluß die Titelmelodie "Okla-

homa" erklang, gab es kein Halten

mehr. Sie mußte wiederholt werden.

Hinks, was sie kann. Die ebenso char

mante wie temperamentvolle Sängerin

sang aus den Musicals "Call me ma-

aus der Negeroper "Porgy und Bess"

Schluß der Vorstellung allen Akteuren

Regisseur, dem musikalischen Leiter,

den Musikern sowie auch den Helfern

die dafür gesorgt hatten, daß die Kulis-

sen rechtzeitig auf der Bühne waren

daß die Kostüme saßen und daß der Vor

hang auf und zu ging. Alle hatten glei-

LEOS bald einmal wieder zu erleben.

In den Umbaupausen zeigte Win

sie nicht nur durch spannende Wett-

ner Reitertage, Dieter Eichhorn. Abschließend meinte Dr. Eckstein,

Anlage des Kronenhofes, Dort wurden Kreuz (DRK) für seine 48-Stunden

Die LEOS kamen, sangen und siegten

Stadthalle erstrahlte im Reich der Musicals

Es ist nur schwer in Worten auszudrücken, was die zahlreichen Besucher am Samstagabend in der Stadthalle erlebten. ..LEOS in concert" hieß die Veranstaltung, für die der Gemischte Chor der SSG und die Stadthallenverwaltung erantwortlich zeichneten. LEOS, das sind die Damen und Herren der Lone Eaton Operatic Society, einer Vereinigung, die sich seit 1955 der Aufführung

"Rosemarie" ihre 50. Inszenierung feiern wird. Man merkte es dem Amateurensem selbst und hinterließen große Begeiste-Den Abschluß bildete "Oklahoma" von Richard Rogers, ein Feuerwerk weltberühmter Melodien und ein bunter Wirbel auf der Bühne, der die Besucher

den die Gäste von der Insel in Langer Im Jahre 1981 waren die LEOS schon einmal in Langen gewesen und hatten Proben ihres Könnens geliefert. Bei einem Gegenbesuch im Jahre 1984 konnten sich die Sängerinnen und Sänger flächen meilenweit hinter anderen der SSG davon überzeugen, wie man bei Städten her. Das Parlament habe den LEOS mit dem und für den Gesang lebt, und am Samstag gelang eine Auf-Richtlinien zu erstellen, die Innen- führung, von der selbst lusider mitge-

bensqualität wachse, und den Ver- Mit "Anatevka". dem 1964 uraufgeführten Musical von Jerry Bock begann Nachdem so alle Fraktionen ihre der Reigen. Chor und Solisten verstanden es geschickt, den heiter-schwer-FDP fehlte in dieser Sitzung, weil mütigen Alltag einer jüdischen Gemeinihre Abgeordneten beruflich verde im Rußland nach der Jahrhundertwende wieder zu geben. Auch wenn alle Lieder in englischer Sprache gesungen wurden und der Kommentar von Moderator Hans Hoffart nur eine kleine Einführung in die einzelnen Stücke geben konnte, so war der Eindruck auf die Zuhörer dennoch vollkommen. Musik

> Weniger bekannt 1st das Musical Bri gadoon", das von einer sagenumwobe

Hier wurde eine Gelegenheit verder Uhrzeiger erst auf 20.45 Uhr, paßt, einmal ohne Hektik und ohne

Spannende Wettkämpfe und zufriedene Gäste beim Reitturnier Kein Zweifel aber auch, daß Petrus, Für den Vereinsvorsitzenden Dr. Die-

der sich an diesem Wochenende von sei- ter Eckstein war der Turnierausklang ner freundlichen Seite zeigte, nicht un- willkommene Gelegenheit, sich bei den wesentlich zum Gelingen der Veranstal- vielen "Heinzelmännchen im Hinterwirtschaft umgestaltete Reithalle zu einem Abschiedstrunk füllte, da waren für Reiter angenehme, weil weder zu tung beigetragen hat. Das insbesondere grund zu bedanken, ohne die ein solche Turnier nicht abgewickelt werden kalte, noch zu warme Wetter lockte zahl- kann." Das Dankeschön galt insbesonsich Gäste wie Organisatoren einig: Das reiche Zuschauer auf die weiträumige dere dem Langener Deutschen Roten war wieder einmal ein "rundes Reiter-

sam genießen: Sport und Kaffee und daß mit dem Ausklang der 16. Langener Kuchen. Die Prüfungen auf dem Haupt- Reitertage bereits die Startflagge für platz wurden direkt auf fünf in der fest- das 17. Turnier auf dem Kronenhof im lich geschmückten Reithalle aufgestell- Jahr 1988 gehoben worden sei. Alle, die te Fernsehgeräte übertragen. Damit dieses Turnier miterlebt haben, wernicht genug: Die Reiter konnten Video- den's mit Freuden vermerkt haben. aufzeichnungen ihrer Ritte mit nach

Friedenstreff

· Die Friedensgruppe der Ev. Johannesgemeinde Langen lädt ein zu einem Vortragsabend mit Dr. Krusch vom Komitee "Arzte für den Frieden - gegen Atomkrieg" Thema: Zivilschutz, der am onnerstag, dem 3. September 1987 um 20 Uhr im Eigenheim-Saalbau (Kolleg) in Egelsbach stattfindet.

Bereitschaft auf dem Kronenhof. Eben-

Benefiz-Konzert in St. Albertus Magnus

, übrigens die letzte Inszenierung der LEOS vom vergangenen März, aus "Bells are ringing", aus "Gipsy" und Es ist schwer, Musiker zu einem bestimmten Termin als Ensemble zusam Langanhaltender Applaus dankte am menzuführen. Nun ist es soweit. Am Sonntag, dem 6. September um 18 Uhr und den Verantwortlichen hinter den musizieren Freunde von St. Albertus in Kulissen, Choreographen, Produzent, der neuen Pfarrkirche unter der Leitung von Reiner Malkmus, Dirigent des Kirnchores St. Albertus Magnus und des Chores der SSG, zugunsten der weiteren Finanzierung der Neubauten der Pfarrgemeinde. Zu hören sind "Konzert gelkonzert "Kuckuck und Nachtigall" chermaßen ihren Anteil an dem großen Erfolg. Verständlich der Wunsch, die von F. G. Händel und Werke von Vival-di, Veracini, Mozart u. a. ...



Musicais auf der Stadthallenbühne. Am Samstagabend bereiteten die LEOS (Long Eaton Operatic Society) als Gäste des SSG-Chores den zahireichen Besuchern in der volibesetzten Stadthalie einen erlesenen Genuß. Die Musicals "Anatevka", "Brigadoon" (unser Foto), "My fair Lady" und "Okiahoma" erkiangen in Ausschnitten, wobei die bekanntesten Teile ausgesucht waren und deshaib ein Feuerwerk schönster Evergreens bedeuteten. Die erfolgsgewohnten LEOS, nicht mit hiesigen Gesangvereinen zu vergieichen, sangen, tanzten und spieiten in fast professioneiler Art und Weise und setzten einen Gianzpunkt in das kuitureiie Leben Langens.

Berlin wieder Schaufenster für Produkte aus Übersee

25 Jahre Übersee-Import-Messe "Partner des Fortschritts"

Die Übersee-import-Messe "Partner des Fortschritts", die vom 30. September bis 3. Oktober 1997 auf dem Messegelände unter dem Funkturm stattfindet, ist ein lebendiger Ausdruck des Willens, den Firmen und Handeisorganisationen aus den Ländern der Dritten Welt den Zugang zum deutschen und zu dem größeren europäischen Markt zu erhen Markt zu er-

Wenn heute von Berlin als einem sten Jahre gelang es zunehmend, wichtigen Zentrum des Dialogs und der Kooperation zwischen Indu- ware und für das Angebot der teilstrie- und Entwicklungsländern genehmenden Länder zu interessie-ren. 1986 reisten bereits 17 Prozent der Fachbesucher aus dem Ausland Import-Messe genannt, die 1987 auf ihr 25jähriges Bestehen zurückblik-ken kann. Die Übersee-Importan; sie kamen hauptsächlich aus dem Groß- und Außenhandel, dem Einzelhandel und der Industrie. Zu





Oktober 1962 erstmals die Sonderschau "Partner des Fortschritts" statt, die ausschließlich dem Kon-tinent Afrika gewidmet war. An dieser Sonderschau beteiligten sich damals 33 afrikanische Nationen. den folgenden Jahren stellten sich auch Asien und Lateinamerika europäischen importierenden Wirtschaft Einblicke in den Stand ihre

leilnahme zu gewinnen. Stetig wachsendes Interesse des europäischen Handels

Präsentation erfolgte in Form von

Gemeinschaftsschauen. 1968 gelang es, größere Gruppen von Direktaus-

stellern aus Südostasien für eine

zeugnisse aus 500 Produktgrupper anbieten. Das Warenangebot indu-Zum erstenmal kamen in jenem Jahr auch Einkäufer des deutschen strieller und nichtindustrieller Kon-Einzelhandels zur Übersee-Import-Messe — mit dem Ziel der Konsumgüter, landwirtschaftlicher Erzeugnisse und Halbfabrikate hat taktherstellung zu den Lieferanten sich auf dieser Messe in den letzaus Übersee. Im Laufe der nächten Jahren kontinuierlich erweitert che: Bekleidung, Haushaltswäsche Sportartikel, Schmuck und Edelsteine, Lederwaren, Holzwaren, Haus-Aussteller aus

61 Ländern und Gebieten

Die Firmen und Handelsorganisationen, die ihre Teilnahme an der 25. Übersee-I Partner des Fortschritts" Ber-

Afrika: Ägypten, Volksrepu-blik Benin, Burkina Faso, Elfenpeinküste, Ghana, Guinea, Gui-nea-Bissau, Kenia, Lesotho, Malawi, Marokko, Mauritius, Samoia, Somalia, Sudan, Tansania

Asien: Afghanistan, Banglalesh, Volksrepublik China (vertreten durch deutsche Importeu re), Hongkong, Indien, Indonesien, Iran, Jordanien, Korea, Libanon, Malaysia, Nepal, Pakistan, Philippinen, Singapur, Sri Lanka, Syrien, Taiwan, Thai-

Amerika: Argentinien, Bolivien, Brasilien, Chile, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Kolumoien, Mexiko, Nicaragua, Paraguay, Peru. St. Lucia, USA. Ozeanien: Australien, Papua-

Europa: Malta, Türkei, Zypern Sonderschauen aus Europa riechenland, Jugoslawien, Por

den traditionellen Besuchern dieser zentralen Leistungsschau für die Produkte vor allem aus der Dritten Welt gehören heute Kaufhäuser, Versandhandel, Einkaufsgenossenschaften und Handelsvertreter sowie Vertreter des traditionellen Imoorthandels und der Industrie. 1970 wurde die Trennung von

Äußerst starke

Aussteller-Beteiligung

renden Wirtschaft insgesamt Er-

bewußt zu erweitern und markt-gerechte Produkte zu finden. Ständig verstärkt hat sich de Trend zur Internationalität auf der Einkäuferseite in den letzten Jah-ren. Die Aussteller berichten fast ausnahmslos von Kontakten mit Einkäufern aus vielen europäischen Ländern, so vor allem aus den Niederlanden, Österreich, Großbrischen den Ausstellern nimmt zu selbst wenn dabei unmittelbare Geschäftsabschlüsse noch relativ selten sind.

leichtern. Mehr als 700 Aussteller und 500 zusätzlich

vertretene Firmen und Handelsorganisationen aus 61 Ländern und Gebieten kommen im Jubiläums-

Jahr dieser Messe nach Berlin. Die Übersee-import-

Messe ist mittierweile zu einer institution auf dem

und differenzierter.

Bei der Ausstellerbefragung der AMK Berlin im Jahr 1986 bestätig-ten 56 Prozent der Aussteller, daß

sie der europäischen Importwirt-

schaft neue Produkte vorgeleg hatten. Das bedeutet für die euro-

päische importierende Wirtschaft: neue Waren, neue Beschaffungs-märkte, neue Kontakte. Den Su-

chenden nach neuen Importres-

Warenangebot selektiv und preis

Informatives Rahmenprogramm Die Übersee-Import-Messe ist ein bedeutendes außenhandelspolitisches Forum, auf dem die wirtschafts-, währungs- und zollpoli-tischen Probleme des Nord-Süd-Handels diskutiert werden. Das spiegelt sich auch im Rah-menprogramm der 25. Übersee-Im-port-Messe "Partner des Fort-schritts" Berlin 1987 wider: Seit



vielen Jahren sind die Importförderungsorganisationen Skandina-viens im Service-Center der Überländern über den skandinavischei Markt und die dort gegebenen Mög-lichkeiten für den Absatz über-seeischer Produkte zu informieren. haltswaren, Nahrungsmittel, Teppiche und technische Güter. Nach allgemeiner Einschätzung wird das an. Diese Beteiligungen dokumen-

tieren in hervorragender Weise die europäische Bedeutung der Überee-Import-Messe.

Die Messetagung der Außenhandelsvereinigung der Aubennandelsvereinigung des Deutschen Einzelhandels e. V., Köln, findet traditionell aus Anlaß der Übersee-Import-Messe in Berlin statt, ebenso eine Präsidiumssitzung und Mitgliederversammlung des Bundesverbandes des Deutschen Großßung, aufgezeigt am Belspiel der Übersee-Import-Messe" und "EG-Restriktionen und ihre Überwin-

sche Zusammenarbeit (GTZ) GmbH. Eschborn, organisiert eine Klausur-tagung zu Fragen der betrieblichen Kooperation der deutschen mittelständischen Industrie mit Unternehmen in der Dritten Welt. Neben der Tagung des inter-ninisteriellen Einfuhrausschusses wird auch eine Fachgruppentagung der Finkaufszusammenschiüsse für "Textil-Bekleidung" durchgeführt Wichtiger Programmpunkt ist auch die Tagung der EG-Ratsgruppen "Allgemeine Zollpräferenzen". An die Studenten aus Entwicklungs-

> Testverkaufsbereich an Tagen für das allgemein Publikum zugänglich

Das allgemeine Publikum hat i

Zweck des Testverkaufs ist es. den Produzenten von Konsumgü-tern aus Übersee die Möglichkei aus können — wie in der Verganandel sowie Boutiquen, Kunstgewerbeläden und Souvenir-Gechäfte im Testverkaufsbereich der

Der Fachbesucher-Bereich in den Hallen 3 bis 8 ist für das allgemeine Publikum nicht zugänglich. Er



Richard von Weizsäcker eröffnet die Übersee-Import-Messe

Die Übersee-Import-Messe wird weltweit auch als Stätte des Dialogs und als Forum zum Austausch von Gedanken über die Lage der Well wirtschaft bewertet. Deshalb rückt die Eröffnungsfeier jedes Jahr ir den Blickpunkt der Öffentlichkeit. Aus Anlaß des 25jährigen Bestehens wird in diesem Jahr Bundespräsident Richard von Weizsäcker (hier im Vorjahr am Stand Thailands) die Messe eröffnen

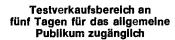


Der Regierende Bürgermeister von Berlin, Eberhard Diepgen, ho

einten Nationen in Genf akkreditierten Botschafter südamerikanischer Staaten zum Besuch der 25. Übersee-Import-Messe eingeladen. Ein wichtiger Programmpunkt ihres Besuches ist das "Round-Table-Gespräch", das sie mit Vertretern der Bundesregierung, der Kommission der Europäischen Gemeinschaften und der Importwirtschaft zusam-menführen wird.

der Carl Duisberg-Gesellschaft zu ment der Auslandsmarkt-Erschlie

> Handelskammern, der Bundesverband des Deutschen Groß- und Außenhandels e.V. und die Centralvereinigung Deutscher Handelsvertreter- und Handelsmakler-Verbängangenen Jahren, Kontakte zu Importeuren und Handelsvertretern zu Fragen der Abwicklung des Au-Service-Center sind ebenfalls die Centre (ITC), Genf, sowie die UNIDO, Köln, das Bundespresseamt, Bonn, und das Statistische Bundesamt, Wiesbaden, vertreten



tember bis 4. Oktober) die 25. Übersee-Import-Messe "Partner des Fortschritts" zu besuchen, um sich zu informieren und Einkäufe zu zu informitern und Emkaufe zu tätigen. Der Eintrittspreis beträgt unverändert 6 DM. Der Testver-kaufsbereich befindet sich in der Halle 9 des Messegeländes (Eingang

zu geben, durch direkte Verkäufe die Reaktion des allgemeinen Pub-likums zu erfahren. Darüber hin-



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Dienstag, 1. September 1987

Warmer Regen in den Gemeindesäckel

Rund zwei Millionen mehr Einnahmen als erwartet

e In der letzten Sitzung der Gemeindevertretung am vergangenen Donnerstag legte Bürgermeister Hans Dürner den vom Gemeindevorstand erarbeiteten Nachtragshaushalt für das laufende Jahr vor. Durch diesen Nachtrag wird der Gesamthaushalt um fast zwei Milionen Mark auf ein Gesamtvolumen von 24.61 Millionen Mark erhöht.

Der Bürgermeister stellte vier Eckpunkte an den Anfang seiner Ausfülirungen: keine Steuererhöhung, keine Kreditaufnahme, Zuführung an den Vermögenshaushalt 2,7 Millionen und Entnahme aus den Rücklagen 185000 Mark. Das sind Fakten, die sich sehen lassen können. Immerhin beträgt die Rücklage insgesamt 2,6 Millionen, 1,1 Millionen sind als Festgeld angelegt, das Jahr 1986 erbrachte einen Über schuß von 1,9 Millionen Mark, 60000 Mark mehr an Zinsen eingenommen als ursprünglich veranschlagt. Dürner verschwieg auch nicht, daß die Gemeinde nen jedoch ein erhebliches Vermögen gegenüberstehe.

Dazu geliört beispielsweise der Nordammler, für dessen Bau bis heute 14,9 Millionen Mark aufgewendet wurden, wovon das Land 6,25 Millionen beisteuerte. Der Gemeinde stehen außerdem noch 2887 Quadratmeter Wohnbaugrundstücke und 5637 Quadratmeter Gewerbeflächen zur Verfügung. Außerdem darf man die vielseitigen gemeindlichen Einrichtungen nicht vergessen, die einen erheblichen Wert repräsentie-

Im Gewerbegebiet Geisbaum, wo man rund 75000 Quadratmeter Gelände zu einem Preis von 5,3 Millionen Mark verkaufte, wurden 30 Gewerbebetriebe mit 200 Beschäftigten angesiedelt. Da die Nachfrage nach weiteren Gewerbeanmeindevorstand beim Umlandverband wegen einer Erweiterung der Gewerbe-

ner. Dabei kommt der Gemeinde der Umstand entgegen, daß sie nicht nur Gelände verkauft, sondern auch angeschafft hat, immerhin 69 000 Quadratmeter zu einem Preis von 1,1 Millionen

Mit erheblichen Zuschüssen habe Egelsbach verschiedene Vorhaben aui dem Sektor des Umweltschutzes gefördert, und auch für das kommende Jahr seien verschiedene Investitionen ins Auge gefaßt, unter anderem das Sozialgebäude im Bauhof, eine neue Unterkunft für das DRK, die zweite Stufe der Sanierung des Sportgeländes, verkehrsbe-ruhigende Maßnahmen und Straßenbau sowie einen Kindergarten in Bayerseich und einen Kinderhort im Kindergarten Bürgerhaus.

lm planerischen Bereich nannte Dürner die Planfeststellung für die Beseitigung des schienengleichen Bahnübergangs und den dritten Bauabschnitt der K 168 neu, die Erweiterung des Bürgerhauses und des Rathauses, wohnung ferne Gärten, Gestaltung des innerörtlichen Bereichs, verkehrsberuhigende Maßnahmen und eine umweltfreundliche Abfallwirtschaft, wobei es in erster Linie um eine gemeinsame Kompostieranlage mit der Stadt Langen auf dem Gelände der Kläranlage gehe.

Auf sozialem Bereich könne es als einmalig in Hessen angesehen werden, daß eine Gemeinde dieser Größenordnung zwei hauptamtliche Sozialarbeiter und einen Lehrer als Sozialarbeiter beschäftige, erklärte der Bürgermeister. Es gebe darüber hinaus Probleme, die nicht allein mit Geld zu lösen seien, sondern Gemeinde und Bevölkerung ideell for derten. Etwas mehr Mitmenschlichkeit

Die Fraktionen forderte der Bürgermeister auf, über die Parteigrenzen hinweg in der gemeinsamen Aufgabe mehr das Verbindende als das Trennende zu sehen und in die Arbeit zum Wohle der flächen vorstellig werden, erklärte Dür-Bevölkerung auch einfließen zu lassen.

sen. Die siegreiehen Mannsehaften waren bei den Herren die Tischtennis-

Es müsse als erklärtes Bestreben gelten, der Öffentlichkeit ständig vorge-lebte Beiträge einer positiv verstandenen Politik zu vermitteln. Ein solche Verständnis von Politik könne einen wichtigen Beitrag zum Abbau in zweifelhaft vorhandener Staatsverdrosse heit leisten

Öffentliche Bekanntmachung

Satzung über den Erlaß einer

Veränderungssperre

Aufgrund der §§ 5 und 51 der Hessischen neindeordnung (HGO) in der Fassung vom 01. 04. 1981 (GVBl 1 S. 66) sowie der §§ 14 und 16 des Baugesetzbuches (BauGB) vom 08. 12. 1986 hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Egelsbach in der Sitzung am 27, 08, 1987 folgende Satzung über den Erlaß einer Der Gemeindevorstand

lnhalt der Veränderungssperre

Die Veränderungssperre beinhaltet, daß Vorhaben im Sinne des § 29 Baugesetzbuch (BauGB) nicht durchgeführ oder bauliche Anlagen nicht beseitigt werden dürfen;

erhebliche wertsteigernde Veränderungen von Grundstücken und bauli chen Anlagen, deren Veränderungen nicht genehmigungs-, zustimmungs oder anzeigepflichtig sind, nicht vorgenommen werden dürfen § 2

Wenn überwiegende öffentliche Belange nicht entgegenstehen, kann von der Ver änderungssperre eine Ausnahme zuge lassen werden. Die Entscheidung übe Ausnahmen trifft die Baugenehmi gungsbehörde im Einvernehmen mit der Gemeinde

Geltungsbereich

Die Veränderungssperre gilt für den Planbereich des künftigen Bebauungsplanes Nr. H - 07/02 - Hötzelsbeine d.h. für die Grundstücke Gemarkung

Flur 8, Flurstücke 90/1, 90/2, 91/4 91/10, 91/11, 91/12, 91/13, 91/14, 92/2, 93/3, 93/5, 94/1, 95/1, 96/1, 97/4, 97/5, 125/5, 129/7, 129/8, 129/9, 129/10, 129/11

Egelsbach, den 28. 08. 1987 Der Gemeindevorstand Dürner, Bürgermeister

Der Aufstellungsbeschluß für den Bebauungspian Nr. H — 07/02 — Hötzelsbeine geschah mit der expliziten Ziel setzung, eine "Anpassung an die Raumund Landesplanung zu erreichen'. Diese ist niedergelegt u.a. im Regionalen lung der SGE (v.1.) Jürgen Becker, Frank Waldhaus und Erieh Kosam, bei den 📉 Rammordnungsplan der Planungsre Damen die Gymnastikabteilung der SGE, (v.l.) Brigitte Heek und Käthl Heek. Dritgion Südhessen. In ihm heißt es unter te im Bunde, aber nieht auf dem Foto, war Rita Kühn, dle unmittelbar naeh dem Pkt. 3.6.3 (Staatsanzeiger für das Land Hessen, Nr. 8, Erlaß vom 22. 12. 1986, S.

> "Ais Standorte für Einkaufszentrer SB-Warenhäuser, Verbrauchermärkte, großflächige Einzelhandeisbetriebe und sonstige großflächige Handelsbetriebe mit mehr als 1.500 m² Geschoßfläche oder mit mehr als 1.000 m² Netto-Verkaufsfläche komnen nur Ober- und Mittelzentren in

Diese Einrichtungen sollen auch bei Unterschreiten dieser Schwellenwerte nach Lage, Umfang und Zweckbe stimmung die Funktionsfähigkeit bereits integrierter Geschäftszentrer nicht gefährden, eine verbrauchernahe Bedarfsdeckung gewährleisten bzw. nicht gefährden und in einem angemessenen Verhältnis zur Größe des Standortes und seines Verflech tungsbereichs stehen.

kungen auf die städtebauliche Entwicklung und Ordnung in das Sied-

lungsgehiet integriert werden Sie

sind in zentraler Lage einzurichten.

Bei der Neuansiedlung und Erweiterung von Einkaufszentren, SB-Warenhäusern, Verbrauchermärkten, großflächigen Einzelhandelsbetrie ben und sonstigen großflächigen Handelsbetrieben ist ein strenger Maßstab im Hinblick auf die Beach-

tung dieser Ziele anzulegen." Egelsbach ist auf Grund des Regionalen Raumordnungsplanes Kleinzentrum Eine weitere Ansiedlung von großflächigen Einzelhandelsbetrieben darf also in Egelsbach nicht zugelassen werden. Aus gegebenem Anlaß ist Eile geboten, die mit dem Aufstellungsbeschluß zum Bebauungsplan Nr. 7 eingeleitete Planung durch eine Verände rungssperre zu sichern. Die Gemeinde ist diesmal in der Lage, die Geltendmachung von Schadenersatzansprüchen er-

Egelsbach, den 28. 08. 1987 Dürner, Bürgermeiste

folgreich abzuwehren.

Arzt warnt

vor Illusionen

vor dem Atomkrieg".

diese Ausstellung nun nachbereitet, aufgeworfene Fragen sollen erörtert werden. 1m Mittelpunkt des Abends, den die Fl'ler mit Gedicht- und Liedbeiträigen anreichern wollen, wird die Frage stehen, ob im Ernstfall tatsächlich medizinische Hilfe für die Bevölkerung zu gewährleisten ist. Der dem "Internatio nalen Árztekomitee" angehörende Mediziner Dr. Werner Krusch wird hierzu ein Kurzreferat halten u., wie bereits jetzt schon zu erfahren war, vor Illusionen über die Möglichkeiten der Katastrophenmedizin warnen.

e In den letzten zwei Wochen war eine Ausstellung des "Internationalen Ärztekomitees zur Verhinderung eines Atom-krieges" im Rathausfoyer zu sehen — Motto der Präsentation: "Ärzte warnen

In einer am Donnerstag, dem 3. September, um 20.00 Uhr im Eigenheim-

anstaltung der Friedensinitiative soll



allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.



Der Dauerkartenvorverkauf für die neue Saison hat begonnen. Preis 30,- DM.

Telefonische Bestellung bei J. Lenz, 4 97 73 oder L. Jost. 4 23 74 möglich. Bitte nach 20.00 Uhr.

Öffentliche Bekanntmachung

Der Entwurf der Nachtragssatzung der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1987 mit ihren Anlagen liegt gemäß § 97 Absatz 2 Hessische Gemeindeordnung zur Einsichtnahme vom 02. September 1987 bis 10. September 1987 während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 bis 16.00 Uhr, freitags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr) im Rathaus, Freiherr-vorn-Stein-Straße 13, Zimmer 15, öffentlich aus.

Gemeindevorstand / Gemeinde Egelsbach Egelsbach, 28. August 1987

Dürner, Bürgermeister 01. 1. Nachtragssatzung der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1986

Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung in der zur Zeit gültigen Fas-

sung hat die Gemeindevertretung am 11. September 1986 folgende 1. Nachtragssatzung beschlossen:

Mit dem Nachtragsplan werden und damit der Gesamtbetrag des vermindert um DM a) im Verwaltungshaushalt die Einnahmen 533.000 20.000 14.772.623 15.285.623 die Ausgaben 14.772.623 b) im Vermögenshaushal 4.823.242 5.385.242 die Einnahmen 562.000 562.000 4.823.242 die Ausgaben

§ 2 Die Höhe der bisher vorgesehenen Kredite wird nicht geändert.

§ 3 Der bisherige Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird nicht geän-

Der Höchstbetrag der Kassenkredite wird gegenüber dem bisherigen Höchstbetrag

Die Steuersätze werden nicht geändert.

Es gilt der von der Gemeindevertretung am 13. Februar 1986 beschlossene Stellen-

Egelsbach, 28. August 1987

Gemeindevorstand / Gemeinde Egelsbach gez. Dürner / Dürner, Bürgermeister

Die vorstehende Nachtragssatzung für das Hj. 1986 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Der Nachtragshaushaltsplan liegt zur Einsichtnahme vom 02. September 1987 bis 10 September 1987 während der Dienststunden (montags bis donnerstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr und von 14.00 Uhr bis 16.00 Uhr, freitags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr) im Rathaus, Freiherr-vom-Stein-Straße 13, Zimmer 15, öffentlich aus.

Egelsbach, 28. August 1987

Gemeindevorstand / Gemeinde Egelsbach Dürner, Bürgermeister

02. Bekanntmachung der Nachtragssatzung

Dr. KRÄMER EGELSBACH - BAHNSTRASSE 21 Wir machen Urlaub

vom 5. — 13. 9. 1987

VERTRETUNG: Dr. Hambek

Dr. Weygand Dr. Mayar

dem europäischen Handel ins Gespräch zu bringsn. Foloe: AMK Berlin / Wolfgang Albrecht in der Zeit von 9 bis 18 Uhr ge-Sie sollen unter Berücksichtigung her 120 Läuferinnen und Läufer auf die Marathonstreeke durch die Koberstadt gedes Umweltschutzes, des Orts- und Landschaftsbildes und der Auswir gangen waren. Es war wiederum eine sehr erfolgreiehe Veranstaltung

Lottozahlen 1 9 25 35 36 46 (30) (Ohne Gewähr)

Sensationen blieben nicht aus

Daß der Pokal seine eigenen Gesetze hat, mußten am Wochenende wieder einmal Bundesligisten feststellen, nachdem sie von klassenniedrigeren Gegnern das Fell über die Ohren gezogen bekamen. Das gilt für Hannover 96, das beim VfL Wolfsburg mit 0:3 unterlag. und auch Dortmund muß zur Nachhilfe stunde antreten, nachdem es beim FV Offenburg trotz Verlängerung nur zu eiund der besseren Torchancen erzielte die nem 3:3 gereicht hatte. Aus dem Rennen sind Schalke, Waldhof, Homburg, Lever kusen und der VfB Stuttgart, die in reiweiterhin in der Spitzengruppe der Lan- nen Bundesligaduellen den Kürzeren

im DFB-Pokal

Bundesliga gegen Bundesliga Eintr. Frankfurt - Schalke 04 mstadt kanı die Mannschaft der SG 1. FC K'lautern - Waldhof n. V. 3:1 Bor, M'gladbach - Leverk.

> Bundesliga gegen 2. Bundesliga: RW Essen — Bay. München

Bundesliga gegen Amateure: VfB Oldenbg. — VfL Bochum TSV Verden - Wer Bremen VfL Wolfsb. - Hannover 96 Offenb. FV - Bor. Dortmund n. V. 3:3 SV Heidingsf. — Uerdingen Eintr. Braunschw. — 1. FCN

2. Bundesliga gegen 2. Bundesliga: St. Pauli - BW Berlin Bielefeld — SC Freiburg

1. FC Pforzheim - 1. FC Saarbr. VfR Aalen — Alem, Aachen RSV Würges - Fort. Düsseld.

Amateure gegen Amateure Wer. Bremen Amat, - MTV Ingolst. 5:1

Im Aufbau hatte Neuzugang Jörg Hofmann ein glänzendes Debut im TVL-Trikot. Gegen Kronberg spielten: Rai-

Club spielte

Nach der guten Partie des FC Langen

am Donnerstag in Biebesheim waren

die Anhänger am Sonntag mit einigen

men, wo sich der FC Leeheim zum

Kampf um die Punkte stellte. Mit einen

Sieg wollte Langen den Anschluß an die

Spitzengruppe halten und sich eine gute

Ausgangsposition für das Spiel am

schaffen. Doch es kam alles anders und

die Zuschauer verließen nach 90 Minu-

ten einigermaßen enttäuscht den Schau

platz des Geschehens. Ihre Mannschaft

hatte nicht nur 2:3 verloren und damit

beide Punkte abgegeben, sondern auch

Gegenüber der Vorstellung in Biebes

heim war das Team von Trainer Eier-

mann nicht wiederzuerkennen. Es war

ganz einfach der Wurm drin, und man

kann die Belastung durch das Donner-

stagsspiel nicht als Entschuldigung her

anführen, denn auch die Leeheimer hat-

ten am Donnerstag im Kampf um Punk-

te auf dem Platz gestanden. Am besten

rasch, die Punkte allerdings kommen

Die erste Viertelstunde war einiger-

maßen ausgeglichen, doch ein unhaltba-

rer Flachschuß zum 1:0 für die Gäste,

die dadurch Auftrieb erhielten und das

Geschehen bestimmten. Erst in der 27.

Minute hatte Langen die erste klare

Chance. Eine Flanke von Fuchs kam auf

flog ganz knapp am Gehäuse des Geg-

Greunke punktete

Drei Vorbereitungsspiele braehten

drei Siege für die Regionalliga-Basket-

baller des TV Langen 2. Dabei ragte der

MTV Kronberg, in dessen Reihen auch

die Ex-Langener Reißauss und Klaus

Von Anbeginn an führte die TVL-

Reserve am letzten Freitag in Kronberg

knapp, wechselte in der Verteidigung

ständig zwischen Mann- und Zonen-

deckung und brachte die Kronberger so

tüchtlg aus dem Konzept. Coach Rüber

sah den Hauptgrund für den Sieg jedoch

vor allem in den Schnellangriffen sei-

ner Mannschaft, die durch lange Pässe

von Rainer Greunke eingeleitet und

durch leichte Abstauberkörbe von Peter

Hering und Volker Liedtke verwandelt

wurden. Nur darf Volker Liedtke dabei

nicht gleichzeitig die Verteidigung ver-

nachlässigen, wünscht sich der Trainer.

Raab mitwirkten, besonders heraus.

gegen den Zweitbundesligisten

fürs Regionalligateam

MTV Kronberg — TV Langen 2 82:87 (37:38)

dadurch nicht mehr auf das Konto.

es, man vergißt diese Partie sehr

enttäuschend schwach gespielt.

iden Samstag in Bischofsheim

Hoffnungen ins Waldstadion gekom

enttäuschend schwach

In der 35. Minute war es dann doch so-

weit. Retzke erhielt eine Flanke von

Fuchs und verwandelte diese zum 1:1-

Eine kritische Situation gab es noch

einmal in der 40. Minute vor dem Lange-

ner Tor, als der Ball einige Male von der

Linie befördert wurde, ehe der Befrei-

ungsschlag endgültig für Sicherheit

Die zweite Halbzeit begann verhei-

Bungsvoll, als in der 46. Minute ein

Kopfstoß von Fuchs die Latte traf.

Überraschend ging dann Leeheim in der

50. Minute durch einen Kopfball erneut

in Führung, und den zunehmenden Lei-

stungsabfall der Platzherren nutzten

Langen gab sich nicht auf, sofern man

überhaupt von einem Aufbäumen spre-

chen kann. Ein herrlicher Drehschuß

von Retzke in der 66. Minute verfehlte

nur knapp das Ziel, doch vier Minuten

später machte es Werwitzke besser und

setzte den Ball nach herrlicher Vorar-

beit von Fuchs mit einem plazierten

Danach blieben Tormöglichkeiten

Mangelware, und am Ende hatte der

Club mit 2:3 den Kürzeren gezogen. Nun

gilt es am Samstag um 16 Uhr in Bi-

schofsheim, verlorenen Boden wieder

Es spielten: Horn, Jungmann, Wobst,

Nieschler (Schwierz). Bartocha. Wer-

witzke, Ackermann, Zink (Meyerhöfer),

Das Vorspiel gewann die Langener Re

ner Grenke (27), Peter Herng (11), Volker

Liedtke (17), Klaus Neumann (7), Jürgen

Graichen (7) und Hansi Schmitt (6).

Neumann (7), Jörg Hofmann (5), Ulf

Am Wochenende stand eine Trainings-

und Spielreise zum SSC Karlsruhe, den

Programm. Nach zwei anstrengender

Trainingseinheiten am Samstag wurde

der Gastgeber mit 90:73 (47:38) bezwun-

gen. Der Südwest-Regionalligist hatte

auch am Sonntag beim 67:49(43:25)-Sieg

"Wir haben viel für unsere Angriffsy-

steme getan, die wir jetzt an die der 1

Herren anpassen", zog Axel Rüber das

Fazit eines Wochenendes. Sein Handi-

cap war, daß ihm nur sieben Spieler zur

Verfügung standen, von denen Thomas

Arnold und Christoph Luft besonders

auf sich aufmerksam machten. In Karls-

des TVL erneut keine Chance.

Ex-Club von Trainer Rüber, auf dem

Retzke, Zahalka und Fuchs.

gut zu machen.

Flachschuß zum 2:3 in die lange Ecke.

die Gäste in der 60. Minute sogar zur 3:1-

Ausgleich.

FC Langen — FC Leeheim 2:3 (1:1)

Erfolg sehen die Frankfurter in der gu- Trainererfahrung beim TSV zurückten Kameradschaft und der daraus re- blickt, hat zur Verwirklichung dieser Vervollständigt wird die erste Spielgruppe von der SG Egelsbach, die aus ingründen mit der zweiten Vertretung nach Langen kommt. Obwohl vier Spieler in den Kader der ersten Mannschaft überwechselten, streben die Egelsbacher Reservisten einen Platz im vorderen Tabellendrittel der A-Klasse Darmstadt an, wo sie auch auf das Team

Martin Oswald. Den Grundstein zum der nunmehr auf eine siebenjährige Ziele eine sehr junge Mannschaft um ei- 16. FV 06 Sprendlingen nige erfahrene, ältere Spieler zusammengestellt. Das Willi-Lang-Turnier erhält für die Pfungstädter, die zu Rundenbeginn auf die Unterstützung von drei Spielern aus dem erweiterten Aufgebot der ersten Mannschaft zurück greifen können, einen besonderen Stel-

lenwert, da es mit einem Trainingslager Problem wird das hohe Durchschnitt- Langen blickt auf eine wechselhafte Saison zurück, in der der abschließend belegte sechste Tabellenplatz in der zahlreicher verletzungsbedingter Ausfälle durchaus als Erfolg gewertet wer-Torhüter Adolf Dick und Abwehrrecken Gerhard Steitz sowie dem vorläufigen Ausfall von Spielmacher Manfred "Vivo" Wannemacher steht Trainer Klaus Bönig in seinem vierten Jahr als SSG-Trainer vor der schwierigen Aufgabe, aus einem Spielerkader mit niedrigem Durchschnittsalter eine Mannschaft zu formen, die neben der nötigen Leistungsstärke vor allem die Beständigkeit für die bevorstehende Punktrunde mitbringt. Wichtige Pluspunkte sind hierbei die gute Stimmung im Team und der Trainingsfleiß der Spieler, so daß eine Verbesserung des Vorjahresresultats im Sinne längerfristiger Aufstiegspläne

> GESCHÄFTSDRUCKSACHEN **BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11**

Leistungssteigerung gegen Bundesligisten

Am vergangenen Donnerstag und Am Samstag trafen die Gastgeberin-Samstag fanden die restlichen Grup- nen dann auf den Bundesligisten Grünpenspiele des Handball-Wochenturniers Weiß Frankfurt. Im Langener Lager war der SSG-Damen statt. Die Mannschaft aus Langen traf hierbei zunächst auf den Oberligisten aus Bensheim.

Bensheim wußte am Dienstag gegen GW Frankfurt zu gefallen, und man war schönes Spiel wie das der Bensheimer auf seiten der SSG doch sehr gespannt, ob man sich gegen diese sehr dynamisch spielende Mannschaft durchsetzen Halle einfanden. Es war wohl auch keikönnte. Das Spiel begann auch alles andere als günstig, und die Langenerinnen lagen schnell mit 4:1 Toren im Hintertreffen. Im Laufe der ersten Halbzeit konnten sie zwar den Vorsprung der Gäste bis auf ein Tor verkürzen, mit den viert und machte dem Team um die gezeigten Leistungen konnte man zu m Zeitpunkt allerdings nicht zufrieden sein.

Auch in der zweiten Halbzeit begünstigten immer wieder technische Fehler den Gegner, und die einheimische Mannschaft mußte ständig einem Vorsprung der Bensheimer hinterherlau-Hinzu kamen etliche Holztreffer der Heimmannschaft, die die Aufholjagd noch zusätzlich erschwerten. Beim Stande von 15:12 für Bensheim - fünf Minuten vor Schluß - glaubten wohl nur noch wenige an einen Sieg. Nicht so die Damen auf dem Spielfeld. Mit vorbildlichem Einsatz aller Spielerinnen konnte das Blatt doch noch, zur Begeisterung aller Zuschauer, gewendet werden. Aufgrund des größeren kämpferischen Einsatzes und einer geschlosse nen Mannschaftsleistung, vor allem in der Abwehr, konnten die SSG-Handballerinnen das Spiel verdient mit 17:15 Toren für sich entscheiden

Es spielten: Schönhaber (Tor); Rösner (1), Abel (2), Wannemacher, Bernges, Becker (5), Birli (2), Simon (6), Fischer (1), Gudrun Lauer und Gabi Roloff.

sich Bruchköbel und Walldorf mit 13:15

Turnierplan zum Willi-Lang-Turnier

Dienstag, 1. September SG Egelsbach - TSV Goddelau 19.00 (Gruppe I) · BSC Urberach — TSV Pfungstadt 20.30

Donnerstag, 3. September SSG Langen - TSV Pfungstadt 19.00 (Gruppe II) TSV Goddelau - NW Frankfurt 20.30

(Gruppe I) Freitag, 4. September SSG Langen - BSC Urberach 19.00

NW Frankfurt - SG Egelsbach 20.30 (Gruppe l) Sonntag, 6. September

Spiel um Platz 5 14.30 Uhr Spiel um Platz 3 16.16 Uhr

ruhe spielten Thomas Arnold (13), Jürgen Neumann (13), Klaus Neumann (21), Christoph Luft (13), Volker Liedtke (25).

Wochenturnier der SSG Langen

Schmitt (16).

17. Willi-Lang-Turnier mit starkem Teilnehmerfeld

Aus Anlaß des 60jährigen Abteilungsjubiläums wird das traditionelle Willi-Lang-Hallenhandballturnier der SSG Langen in diesem Jahr erstmals als Wochenturnier ausgetragen. Die Veranvität dieser Veranstaltung nochmals steigern. Außerdem befinden sich alle Mannschaften in der Saisonvorbereitung, so daß diese Begegnungen über die volle Spieldauer die bestmögliche Ergänzung der Trainingsarbeit darstellen. Durch die Leistungsdichte auf Anreiz, auch für die Zuschauer, geschaf-

Hier eine kurze Vorstellung der tellnehmenden Mannschaften Gruppe 1: Der TSV Goddelau spielt mit einer relativ jungen Mannschaft in der 2. Bezirksklasse des Darmstädter Westkreisés; nach einer vom Kampf um den Klassenerhalt bestimmten Saison will Spielertrainer Jörg Wagner in seinem ersten Jahr in Goddelau frühzeltig die Weichen für einen Tabellenplatz im Mittelfeld stellen. Hierzu steht ihm ein Kader von 17 sehr engagierten Spielern zur Verfügung, in dem allerdings ein starker Rückraumspieler verletzungsbedingt sowohl belm Willi-Lang-Turnier als auch zu Rundenbeginn fehlen wird. Ohne Verletzungssorgen und mit viel Spiellaune startet die TG Nord-West Frankfurt in die neue Saison der Bezlrksklasse 2 Frankfurt, wo man als Vorjahrsaufsteiger und Tabellendritter zum engeren Favoritenkreis zählt. Heino Wagner, seit drei Jahren Trainer bei der TG, kann vor allem auf ein sehr gutes Verhältnis zu selner Mannschaft bauen, In der zahlreiche Studenten spie-

len __ unter ihnen auch der Ex-Langener

sultierenden Lust am Spielen. salter der Mannschaft angesehen, in der den erfahrenen Leistungsträgern zahl-

reiche junge Spieler aus den Reihen des Kreisklasse Darmstadt-Ost aufgrund eigenen Nachwuchses gegenüberstehen. Gruppe ll: Ebenfalls von der eigenen Jugendarbelt profitiert der BSC Urbe- den konnte. Nach dem Rücktritt von rach, der zuletzt einen Trainerwechsel in der laufenden Runde zu verkraften hatte und sehließlich einen Mittelfeldplatz in der Bezirksklasse 2 Darmstadt-Ost belegte. Mit Roland Henneberg als neuem Trainer sowie einem von der SG Nieder-Roden heimgekehrten Spieler wird, trotz des Wechsels eines Leistungsträgers nach Darmstadt, ein vorderer Tabellenplatz anvislert, wobel der langfristige Neuaufbau der Mannschaft Vorrang vor verfrühten Meisterschaftsträumen hat.

Einer völlig anderen Aufgabenstellung sieht sich die zweite Mannschaft des TSV Pfungstadt in der Bezlrksklasse 2 des Darmstädter Westkreises gegenüber. Das Team soll elnerseits als Sprungbrett für Nachwuchsspieler in den Oberligakader der ersten Mannschaft dienen und andererseits dle Spielklasse halten, Gerhard Kohlmann,

man gespannt, wie sich die Damen ge gen den zwei Klassen höheren Gegne aus der Affäre ziehen würden. Natürlich hofften die Zuschauer, ein ähnlich gegen Frankfurt am Dienstag zu sehen. daß sich ca. 200 Interessierte in der ner unter ihnen, der sein Kommen an diesem Tag bereute Die SSG zeigte sich gegen den ver-

meintlich übermächtigen Gegner moti-80fache Nationalspielerin Hanne Koch das Toreschießen doch recht schwer. Mit hön herausgespielten Toren ließ man den Vorsprung nicht zu groß werden. So stand es zur Halbzeit 7:11, und man konnte mit dem Spiel der Gastgeberin-Auch in der zweiten Halbzeit sahen

die Zuschauer eine abwechslungsreiche und interessante Partie, die von der Spielfreude beider Mannschaften getragen wurde. Immer wieder gab es Szenenapplaus. Nach dem Schlußpfiff zeigte der lang anhaltende Beifall, daß jeder in der Halle mit den gezeigten Leistungen zufrieden war. Der heimischen Mannschaft darf man

eine erhebliche Leistungssteigerung gegenüber dem ersten Spiel gegen Bensheim konstatieren. Es spielten: Chr. Schönhaber, S. Marzano (Tor); H. Bernges (1), S. Becker (3), D. Simon (2), P. Rösner (2), S. Abel (3), E. Wannemacher (3), G. Lauer (1), U. Otterbein, K. Fischer (1), P. Birli (1). Somit belegten die SSG-Damen mit

2:2 Punkten den zweiten Platz in ihrer Gruppe und mußten am Sonntag gegen die SG Bruchköbel im Spiel um den dritten Platz antreten. Über die Endspiele unterrichten wir

in der Freitagsausgabe.



Landesliga Süd

Olymp. Lamperth. - Rot-Weiß Walld.5:3 Spvg Langenselb. - KSV Kl.-Karb. 2:1 SKV Mörf. — FV Bad Vilbel SG Nied.-Roden — Spvg. Weisk. Spvg. 05 Oberr. — FV 06 Sprendl. Germ. Pfungst. - TSV Pfungs. m. 3:1

| derm. I langst. — 154 I langs. | | | | | |
|-------------------------------------|-----|-------|-----|--|--|
| SV Steinheim — SG Egelsbach | | | | | |
| TSV Wolfsk. — Kick. Offer | nb. | Am. | 3:1 | | |
| 1. Kick. Offenbach Am. | 4 | 17:7 | 6:2 | | |
| 2. Rot-Weiß Walldorf | 4 | 11:6 | 6:2 | | |
| 3. SG Egelsbach | 4 | 12:7 | 5:3 | | |
| Spvg. Weiskirchen | 4 | 8:5 | 5:3 | | |
| 5. SKV Mörfelden | 4 | 8:6 | 5:3 | | |
| 6. Spvg. Långenselbold | 4 | 4:5 | 5:3 | | |
| 7. FV Bad Vilbel | 4 | 8:8 | 4:4 | | |
| 8. Germania Pfungstadt | 4 | 7:10 | 4:4 | | |
| TSV Wolfskehlen | 4 | 5:9 | 4:4 | | |
| 10. Spvg. 05 Oberrad | 4 | 3:7 | 4:4 | | |
| 11. SG Nieder-Roden | 4 | 9:6 | 3:5 | | |
| 12. SV Steinheim | 4 | 7:7 | 3:5 | | |
| 13. Olympia Lampertheim | 4 | 10:13 | 3:5 | | |
| 14. TSV Pfungstadt | 4 | 5:8 | 3:5 | | |
| 15. KSV Klein-Karben | 4 | 3:5 | 2:6 | | |
| 16 EV 06 Common dlim com | 4 | C.14 | 0.0 | | |

6:14 2:6 Am nächsten Samstag (5. September, 16.00 Uhr) spielen: Spvg. Weiskirchen -Olympia Lampertheim, KSV Klein-Karben - SV Steinheim, TSV Wolfskehlen - SKV Mörfelden. - Sonntag (6. September): SG Egelsbach - Germania Pfungstadt, Kickers Offenbach Amateure - FV 06 Sprendlingen, TSV Pfungstadt - SG Nieder-Roden, Rot-Weiß Walldorf - Spvg. 05 Oberrad FV Bad Vilbel - Spvg. Langenselbold.

Kreisliga A Darmstadt SKV Büttelborn - SV Weiterstadt 1:1 SV Hahn — Olympia Biebesheim 1:4 TSG Messel - TSV Trebus TSV Nied.-Rams. - SKG Gräfenh. 3:1 SKG Roßdorf — SV Bischofsheim 1:1 Eintr. Rüsselsh. — TG 75 Darms.

| v St. Stepnan – Opel R | uss | eisn. |
|------------------------|-----|-------|
| . SV St. Stephan | 4 | 16:4 |
| . Olympia Biebesheim | 4 | 12:6 |
| . TG 75 Darmstadt | 3 | 5:4 |
| . SV Weiterstadt | 3 | 4:3 |
| . FC Langen | 4 | 10:1 |
| . Opel Rüsselsheim | 4 | 7:7 |
| . SV Bischofsheim | 4 | 7:7 |
| . TSG Messel | 4 | 8:1 |
| . FC Leeheim | 4 | 7:9 |
| . TSV Nieder-Ramstadt | 3 | 5:4 |
| . SKG Roßdorf | 3 | 2:2 |
| . SKV Büttelborn, | 4 | 5:7 |
| . TSV Trebur | 4 | 6:9 |
| . SV Hahn | 3 | 5:7 |
| . Eintr. Rüsselsheim | 4 | 5:7 |
| SKG Gräfenhausen | 3 | 1.0 |

Am nächsten Samstag (5. September, 16.00 Uhr) spielen: 07 Bischofsheim FC Langen. - Sonntag (6. September): TG 75 Darmstadt - TSG Messel, TSV Trebur - Roßdorf, FC Leeheim - SV Hahn, Opel Rüsselsheim - Eintracht Rüsselsheim, Ol. Biebesheim – SKV Büttelborn, Nieder-Ramstadt - SV St. Stephan, Weiterstadt — Gräfenha

Kreisliga A Offenbach

Alem. Kl.-Auheim - KV Mühlheim 1:1 Germ. Kl.-Krotzenb. -- SG Dietzenb. 1:1 TSG Mainflingen — SSG Langen 0:0 VfB Offenbach - Spvg. Hainstadt 3:3 FC Offenthal — SV Zellhausen Spvg. Seligenstadt — TV Hausen SKG Sprendl. — TuS Kl.-Welzheim 1:2 Gemaa Tempelsee - TSV Lämmersp.1:3

1. TV Hausen 4 17:3 8:0 SV ZeIlhausen Germ. Kl.-Krotzenb. 10:6 4. KV Mühlheim 6:3 5. Alem. Klein-Auheim ô. SSG Langen 7. SG Dietzenbach 6:5 4:4 8. Spvg. Hainstadt 10:10 4:4 . TuS Klein-Welzheim 10. TSG Mainflingen 2:5 4:4 11. FC Offenthal 10:12 3:5 12. SKG Sprendlingen 4:10 3:5 13. TSV Lämmerspiel 14. VfB Offenbach 8:10 2:6 2:11 0:6 15. Spvg. Seligenstadt 16. Gemaa Tempelsee 3:15 0:8

Am nächsten Sonntag (6. September) spielen: SG Dietzenbach - Gemaa Tempelsee, TSV Lämmerspiel - FC Offenthal, SV Zellhausen - VfB Offenbach, Spvg. Hainstadt - TSG Mainflingen SSG Langen - Alemannia Klein-Auheim, SKG Sprendlingen - Spvg. Seligenstadt, TV Hausen - Germania Klein-Krotzenburg, TuS Klein-Welzheim — Kickers-Viktoria Mühl-

Bezirksliga Frankfurt SKG Bad Homb. - SV Dreieichenh. 4:0

Vikt. Preußen Ffm. - FC Oberursel 0:1 SG Ob.-Erlenb. — FSV Frankf. II Germ. Ockst. - TSV Heusenstamm 2:0 Spvg. Neu-Isenb. — SV Reichelsh. 3:0 FC Rödelh. - DJK Bad Homburg 2:1 SG Rodheim — Italia Frankfurt TSG Usingen - Germania Bieber 1. Spvg. Neu-Isenburg 4 14:0

2. SKG Bad Homburg 13:6 3. FSV Frankfurt II 4 DJK Bad Homburg 7:4 5:3 5. TSV Heusenstamm . SV Reichelsheim 7:7 5:3 9:8 4:4 7. FC Rödelheim 8. Germania Bieber 9. SG Ober-Erlenbach SG Rodheim 11. Germania Ockstadt 7:8 4:4 12. FC Dietzenbach 6:10 3:5 13. SV Dreieichenhain 14. FC Oberursel 5:12 3:5 Italia Frankfurt 10:10 2:6 16. Vikt. Preußen Ffm. 5:7 2:6 17. SV Niederurse 5:10 2:6

18. TSG Usingen 7:13 1:7 Am nächsten Samstag (5. September 16.00 Uhr) spielen: FSV Frankfurt II -SGK Bad Homburg. 17.00 Uhr: SV Rei chelsheim - Viktoria Preußen Frank furt. - Sonntag (6. September): TSV Heusenstamm - Italia Frankfurt, Germania Bieber - FC Rödelheim, SV Dreieichenhain - FC Dietzenbach, DJK Bad Homburg - Spvg. Neu-Isenburg, FC Oberursel - SG Ober-Erlenbach, SV Niederursel - SG Rodheim, Germania Ockstadt - TSG Usingen.

Kreisliga B Offenbach

TV Dreieichenh. - BSC 99 Offenb. 0:1 TSG Neu-lseng. — TuS Zeppelinh. 5:2 FT Oberrad — TG Sprendlingen Hellas Offenb. — Susgo Offenthal 1:0 Zrinski Offenb. - SG Götzenhain 0:4 SG Rosenh. — Türk. SV Neu-lsenb. 3:0 SC Steinberg — Eiche Offenbach l. BSC 99 Offenbach

3. SG Götzenhain

6:2

4. Hellas Offenbach i. Susgo Offenthal 6. FT Oberrad 7. Eiche Offenbach 9:8 5:3 8. SKG Rumpenheim 9. TSG Neu-Isenburg 4 8:10 3:5 Sparta Bürgel 4 5:9 3:5 11. Zrinski Offenbach 13. SC Steinberg 14. Türk. SV Neu-Isenb. 4 3:9 2:6 TG Sprendlingen Am Mittwoch (2. September, 18.30 Uhr) spielen: Sparta Bürgel -- SG Rosenhö-10 4:4 he. Am nächsten Sonntag (6. September) spielen: DJK Eiche Offenbach -Hellas Offenbach, Susgo Offenthal -SKG Rumpenheim, Türk, SV Neu-3:5 Isenburg - Zrinski Offenbach, SG Götzenhain - FT Oberrad, TSG Neu-Isenburg - TV Dreielchenhain, BSC 99 Offenbach - SC Steinberg, TuS Zeppe-0:6 linheim — TG Sprendlingen.

SV Steinheim — SG Egelsbach 2:2 (1:1) trich auf das gegnerische Tor zu, wurde aber von Jäsche (Nr. 3) von den Beinen In einer spannenden und äußerst Torwart einen Schuß von Erk nur kurz geholt. Der Steinheimer erhielt dafür

Die Punktausbeute der heimischen de recht mager. Die SG Egelsbach mußte sich in Steinhelm mit einem 2:2 beg- SG Egelsbach bei dem zu Saisonbeginn nügen, hielt jedoch auf dem dritten Ta bellenplatz Anschluß an die Kickers- SV Steinheim einen verdienten Punkt-Amateure und Rot-Weiß Walldorf, die gewinn.

beide ihre Spiele verloren und die Mit einem Paukenschlag für Egels-Egelsbacher auf einen Punkt heranlas-

Nr. 69

gingen weg

Tabellenelfter ist.

Tabelle steht.

bei Hellas Offenbach 0:1, und lediglich

die SG Egelsbach Germania Pfung-

stadt, den Tabellenachten, der mit der

kommt. Beim SV Dreieichenhain rüstet

Dietzenbach, der punktgleich mit den

Bereits am Samstag um 16 Uhr muß

der FC Langen in Bischofsheim antreten

und wird gegen den punktgleichen Ta-

bellensiebenten eine bessere Leistung

bieten müssen, wenn er nicht ins Mittel-

Die SSG Langen empfängt im Heim-

spiel am Sonntag den punktgleichen Ta-

glos ist und auf dem 13. Tabellenplatz

nungen Susgo Offenthal gegen Rumpen-

feld der Tabelle abrutschen will.

Die meisten Punkte

Der SV Dreieichenhain in der Bezirksliga erhielt in Bad Homburg mit der 0:4-Niederlage einen Dämpfer und fiel auf den 13. Tabellenplatz zurück. Ebenfalls einen Rückfall auf den fünften Tabellenplatz gab es für den FC Langen, der nach einer guten Vorstellung

rungstreffer zu verwandeln. am Donnerstag in Biebesheim (4:4) am Sonntag vor eigenem Publikum gegen Die SSG Langen kam in Mainflingen tive und bestimmte in der ersten Halbzu einem torlosen Unentschieden und fand sich unter vier punktgleichen Teams auf dem sechsten Tabellenplatz wieder, während der FC Offenthal gegen Zellhausen bei der 4:5-Niederlage beide Punkte abgeben mußte und nun

ln der B-Liga unterlag der TV Dreieizum 1:1 zu verwandeln chenhain BSC Offenbach mit 0:1 und fiel auf den zwölften Tabellenplatz zurück. Die Offenthaler Susgo unterlag die SG Götzenhain konnte mit einem 4:0 bei Zrinski Offenbach beide Punkte ho-Am kommenden Sonntag empfängt

Empfehlung eines 4:0-Erfolges über den Ortsrivalen TSV nach Egelsbach man zum Nachbarderby gegen den FC Hainern einen Rang vor diesen in der

bissenheit geprägten Spiel durchaus richtig war. In der letzten Spielminute der erster Halbzeit hatte die SG Egelsbach noch eine Konterchance, aber der auf das Tor zustürmende M. Sauer wurde von Bart-

bellenfünften Klein-Auheim und möchte sich mit einem Sieg nach vorn in der Tabelle orientieren. Der FC Offenthal muß nach Lämmerspiel, das bisher sie-In der B-Liga kommt es zu den Begegheim, SG Götzenhain gegen FT Oberrad und TSG Neu-Isenburg gegen den TV

kampfbetonten Begegnung erzielte die als Meisterschaftsanwärter gehandelten dem Toreck.

bach begann das Spiel, denn bereits in der ersten Minute mußte Pundmann den Ball zum 1:0 für Steinheim passieren lassen. D. Allig (Nr. 10) stand nach einer Linksflanke völlig frei im Egelsbacher Strafraum und hatte aus kurzer Ertfernung keine Mühe, den Ball am guten Egelsbacher Torhüter vorbei zum Füh-

Die Gästemannschaft ließ sich aber durch den frühen Rückstand nicht nervös machen, übernahm sofort die Initiazeit eindeutig das Spielgeschehen. In der zwölften Minute wurde der Egelsbacher Ansturm mit dem Ausgleichstreffer belohnt. P. Fischer spielte Stefan Erk an, und der quirlige Mittelstürmer umspielte im Strafraum noch einen Gegner, um dann mit einem Flachschuß

Zwei Minuten zuvor foulte D. Becker den anstürmenden Steinheimer Linksaußen Lippert und erhielt dafür von Schiedsrichter Schmidt aus Ettinghau sen die gelbe Karte. Wenig später erhielt Lippert selbst gelb nach einem Foul ar Fischer, genauso wie sein Mannschaft kamerad Hartmann nach Foul an M.

Der lauffreudige und immer anspielbereite Elmas beging in der 40. Minute sein erstes Foulspiel und wurde dafür vom Schiedsrichter mit einer Zehnminutenstrafe bedacht. Diese Entschei dung war vielleicht etwas zu hart, aber der souverän leitende Unparteiische griff auf beiden Seiten streng durch, was bei diesem durch Einsatz und Ver-

hel gefoult, und der Steinheimer erhielt

dafür auch eine Zehnminutenstrafe. Die zweite Halbzeit begann so wie die erste endete, nämlich mit Zeitstrafen. In der 47. Minute traf es den Steinheimer Hartmann, und zwei Minuten später mußte P. Fischer nach einem Foulspiel am Steinheimer Mittelfeldspieler Kubosch für zehn Minuten vom Platz. Trotz dezimierter Mannschaft ergaben sich für Egelsbach weitere Torchancen. In

Titelanwärter mußte Punkt abgeben

abwehren, aber den Nachschuß von Sau-

Zwei Minuten später bereitete M. sauer, der diesmal üherzeugender spielte als in den vorangegangenen Begegnungen, die Egelsbacher 2:1-Führung vor. Im gegnerischen Strafraum ließ er zwei Abwehrspieler aussteigen und seinen vom Pfosten zurückspringenden Schuß verwandelte der freistehende R. Elmas.

er meisterte er und fischte den Ball aus

Der Egelsbacher Linksaußen hätte in der 63. Minute die Vorentscheidung herbeiführen können. Einen Schuß des zuvor für P. Hofmann elngewechselten B. Schrimpf konnte der Schlußmann der Steinheimer widerum nur kurz abwehren, aber der frelstehende Sauer konnte aus elf Metern den Ball nicht im Tor unterbringen. Drei Minuten später brachte F. Edel den Steinheimer Allig im Strafraum zu Fall, nachdem dieser zuvor E. Dietrich aussteigen ließ. Den fälligen Elfmeter verwandelte Mehler zum glücklichen 2:2-Ausgleich für den SV

In der Schlußphase wurde es noch einmal hektisch. Gegen die anstürmenden Gastgeber hatte Egelsbach einige gute Foulspiel der Steinheimer vereitelt wurden. In der 76. Minute stürmte Die-

in Biebesheim

Zuschauer am Donnerstagabend in Bie-

Tabellenviertel angesiedelt sind, liefer-

Liga-Niveau hinausging und die Zu-

In der fünften Minute ging Werwitzke

hob den Ball über den herauslaufenden

Torhüter. Zahalka setzte nach, traf aber

aus spitzem Winkel nur das Außennetz.

Durch einen abgefälschten Freistoß fiel

rettete Biebesheims Torhüter mit einer

Parade vor Werwitzke. In der 15. Minute

fiel das 2:0, als nach einer Flanke ein

Stürmer zwölf Meter vor dem Kasten

ten sich ein Match, das weit über A-

Biebesheim — FC Langen 4:4 (2:2)

und zahlreichen Torszenen erlebten die stoß den Anschlußtreffer zum 2:1.

SG Egelsbach einen mehr als verdienten Punktgewinn und bleibt damit auch desliga Süd. Egelsbach spielte in folgender Aufstellung: Pundmann, BEcker, Luck- 1. Hauptrunde haupt. Edel. Dietrich. Fischer, Hofmann (56. Minute Schrinipf), Elmas, Erk, Wag-

♪

lm dritten Spiel der C-Liga Dar-Egelsbach II zu ihrem dritten Sieg. Gegen den bis dahin ebenfalls verlustpunktfreien FSV Schneppenhausen 1. FC Köln - VfB Stuttart siegte Egelsbach verdient mit 2:1 Toren. Die Egelsbacher Tore erzielten H.P. Seng mit einem Freistoß in der dritten Minute und Spielertrainer K.H. Graf nach herrlichem Spielzug und Vorlage von W. Heck (25. Minute)

Dienstag, 1. September 1987

die insgesamt fünfte Zehnminutenstra-

fe. Wenig später foulte Libero Alvarez

den durchgebrochenen Frank Wagner

Aufgrund der größeren Spielanteile

und erhielt dafür die rote Karte.

Das erste Auswärtssplel der SG Egelsbach II fand bereits am vergangenen Donnerstag bei der SG Malchen statt. Kontermöglichkeiten, die aber durch Durch zwei Tore von Willi Heck, der zudem noch einen Strafstoß verschoß. siegte Egelsbach ebenfalls mit 2:1 Toren.

Torreicher Abend

2. Bundesliga gegen Amateure Südw. Ludwigsh. — Fort. Köln TuS Paderb.-Neuhs. - Stuttart Ein Spiel mit vielen Höhepunkten genzug schaffte Fuchs durch einen Frei-Vestenbergsreuth - Darmstadt SV St. Ingb. - Un. Solingen KSV Baunatal - SSV Ulm 46 n. V. 1:1 FSV Salmrohr -- VfL Osnabrück 2:0

besheim, wo sich die gastgebende Olympia und der FC Langen gegenüber-der noch abgefälscht wurde, und mit den. Beide Teams, die im vorderen diesem Ergebnis ging es auch in die Pau-Pr. Münster - RW Oberhausen n. V. 1:1 se, nachdem der Keeper der Platzherren

gegen Retzke und Zink glänzend parierte. VfL Hamm/Sieg — Hess. Kassel
In der 55. Minute waren die Gastgeber VfB Dilling. — TSG Giengen wieder am Zug und erzielten mit einem Conc. Hamb. — Erkenschwick n. V. 3:0

mit einem Steilpaß auf und davon und durch Nieschler verursachten Freistoß von der Strafraumgrenze die erneute VfB Lübeck - SW Essen 3:2-Führung, Zwei Minuten später hätte es fast 4:2 geheißen, doch Torhüter Jost hinderte mit letztem Einsatz den durch drei Minuten später das 1:0 für die gebrochenen Stürmer am Einschuß, Ein Platzherren, und in der elften Minute Handspiel im Biebesheimer Strafraum (65. Minute) blieb ungeahndet, doch in der 70. Minute mußte ein Biebesheimer Spieler nach einem Foul an Wobst für zehn Minuten vom Platz.

Der Ausgleich fiel in der 21. Minute

Dies nutzten die Langener aus und er zielten in der 72. Minute durch Jungmann nach glänzender Vorarbeit von Ackermann den Ausgleich zum 3:3. Als gar in der 82. Minute Zahalka nach einem Steilpaß von Wobst die 4:3-Führung für Langen herausschoß, schien die Überraschung perfekt. Drei Minuten später hätte Retzke alles klar machen können. Nach einem Alleingang über den halben Platz ließ er drei Gegenspieler aussteigen, scheiterte je-

doch am Torhüter. Jetzt warf Biebesheim noch einmal alles nach vorn, und in der 85. Minute trudelte der Ball nach einem Schuß an den Innenpfosten zum 4:4 ins Langener Tor. Es spielten: Jost, Jungmann, Wobst, Nleschler, Bartocha, Werwitzke, Ackermann, Zink (Spotta), Fuchs, Zahalka, Retzke (Bartel).

Die Langener Reserve trug ein Freundschaftsspiel gegen den TV Dreleichenhain aus und gewann 5:2. Alle Ergebnisse vom Donnerstag:

Sechser im Lotto haben wir keine, doch mit einer Anzeige in der LZ kann Ihnen bei nanchem Problem geholfen

"6 aus 49" 1 722 856,90 Mark 138 623,50 Mari 8 919,10 Mari "6 aus 45" 210 304,50 Mark 9 746 x 126 600 3 Elferwette 4 712,50 Mai 5 564 x 64 046 x Rennquintett Rennen A

"Spiel 77" Klaase 1: Super 7 1 122 305,50 Mark 155 555,40 Ma 15 555.40 Mar 155,40 Mar 63 083 x 15.40 Mar (Alle Zahlen ohne Gewähr

der 50. Minute konnte der Steinheimer frei zum Schuß kam, doch schon im Ge-Diesmal einen Punkt verschenkt

TSG Mainflingen — SSG Langen 0:0 Wäre die Überlegenheit Maßstab für den Ausgang des Spieles gewesen, dann hätte die SSG Langen in Mainflingen als Sieger vom Platz gehen müssen. Da aber nur die erzielten Tore zählen, gab man üblicherweise ein Unentschieden auf fremden Plätzen als einen Teiler-

folg, muß man in diesem Falle sagen,

daß die Langener einen Punkt ver-

schenkt haben. Die Anfangsviertelstunde gehörte den Platzherren, denn in dieser Phase waren die Langener Abwehr und das Mittelfeld noch nicht recht im Bilde. Glück reden, daß ein 20-Meter-Freistoß in der siebten Minute nur an die Latte Fenzel machtlos gewesen — und daß der Torhüter eine Minute später einen Schuß Im Nachfassen unter Kontrolle

Im Gegenzug gab Valloz einen Warnschuß ab, doch selne Granate aus etwa 16 Metern glng knapp am Mainflinger Gehäuse vorbel. Nach 15 Minuten fing slch dle SSG, wurde ln ihren Aktionen sicherer und übernahm jetzt das Kommando. Mandic schelterte in der 24, Minute aus zehn Metern am Torhüter, und elne weitere Möglichkeit von Mandic die jedoch von Libero Reimer bereinigt nach elnem herrlichen 30-Meter-Paß von werden konnte, so daß es beim torloser Valloz hatte beim Torhüter ihre Endsta- Unentschieden blleb.

schlagen wurde. So ging man torlos in die Pause und hoffte auf die zweiten 45 Minuten.

Nach dem Wechsel gingen die Aktionen meist In Richtung des Mainflinger Tores, und die Langener zeigten sich kei nesfalls defensiv. Eine Flanke von Fischer kam auf den Kopf von Schäfer, doch der Torhüter stand richtig und fing diesen Ball. In der 53. Mlnute brachte Mandic, der an diesem Tag die meisten Chancen hatte, den Ball aus kurzer Distanz nicht ins Netz, kurz darauf tanzte bei einer Flanke von Golletz der Ball auf der Querlatte, doch es wollte kein

Dazwlschen fielen einige Konter der Platzherren, die in ihrem Mittelstürmer ihren gefährlichsten Mann hatten, doch Langens Abwehr war lm Bilde und verhinderte Gefahren

ln der 75. Mlnute kam Sordon für Benz und sechs Minuten später Flnk für Bott, doeh auch den beiden frischen Offensivspielern gelang keln Tor mehr. In der Schlußminute gab es noch eine kritische Situation vor dem Langener Tor,

Die SSG zeigte sich gegenüber den: In der 39. Minute herrschte große Verwirrung im Mainflinger Strafraum, als stark verbessert. Vorstopper Fischer der Ball entlang der Torlinie rollte und war der beste Mann auf dem Platz und im letzten Augenblick von der Linie gemußte etliche Fehler seines Liberos Reimer ausbügeln, der manchmal von allen

> Es spielten: Fenzel, Karl, Fischer, Reimer, Bott (Flnk), Benz (Sordon), Valloz, Edelmann, Golletz, Schäfer, Mandic, lm Vorspiel trennten sich die Reser-Bigalke. Willi Dohmen war ein sicher leitender Schiedsrichter, nachdem der offizielle nicht erschienen war.

So interessant ist die Langener Zeitung . . . immer dabei !

TOTO-LOTTO-Post Lottoauote

SV Bischofsheim — TSG Messel 4:1 TG 75 Darmstadt — Sv St. Stephan 1:3 SKG Gräfenh. - SKV Büttelborn 0:1 FC Leeheim SKG Roßdorf Opel Rüsselsh. - TSV Nd.-Ramstadt 2:1 TSV Trebur — Elntr. Rüsselshelm 2:1 SV Weiterstadt - SV Hahn

306,60 Merk 89,50 Mark

Milch schützt Magenwände Wenn man ständig schmerzstillende Mittel nimmt

stillenden Medikamenten vor und gilt nach wie vor als unschädlich. Das heißt, sclbst ein längerer Konsum führt kaum zu irgendwelchen körperlichen Schäden. Sie ist also das geradezu ideale Mcdikement für eine Dauerbehandlung. Und es ist leider eine traurige Tatseche, daß Millionen Menschen auf der Welt Millionen Menschen auf der Welt wie leider eines Schlaganfalles oder eines Schlaganfalles oder eines Herzinferktes verringert wird. Wir leben in einer Zeit, da sehr viele Menschen gleichzeitig mehrere Medikamente konsumieren. Man crwartet von seinem Megen, daß er das widerspruchslos akzeptiert. Es ist erstaunlich, wie robust der menschliche Magen in dordnung? Wer einen empfindligen Einnahme die Gefahr eines Schlaganfalles oder eines Herzinferktes verringert wird. Wir leben in einer Zeit, da sehr viele Menschen gleichzeitig mehrere Medikamente konsumieren. Milch von glücklichen Kühen... Eine Gefahr, die die Frage unergen die Frage unergen die Gefahr viele Menschen gleichzeitig mehrere Medikamente konsumieren. Milch von glücklichen Kühen ... Eine Gefahr, die die Frage unergen die

In den Vereinigten Staaten von Nordamerika leben über zweihundert Millionen Menschen. Jeden Tag werden dort allein von der schmerzstillenden ASS (der eceylierten Selicylseure) zwanzig Tonnen konsumiert! Die ASS kommt ja in unzähligen schmerzstillenden Medikamenten vor und gilt nach wie vor als unschweislich bei ständiger Einnahme die Gefahr

我们就是我们的一种,也就是我们的人,我们就是一个人的人,我们就是一个人的人,我们就是一个人的人,我们们也不是一个人的人,我们们也不是一个人的人,也不是一个人的人 第一天,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们们就是我们的人,我们们就是我们的人,我们们们就是我们的人,我们们们们们们们们们们们们们们们们们

Programmente konstumeren.

Man crwartet von seinem Man erwartet von seinem Man er dei sit er das widerspruchs os akzeptiert. Es ist erstaunlich, wie robust der menschliche Magen hat, sollte bei vanden vor vorregend geeignet, bei der Einnahme von schmerzstillenden Mitteln vor seintig sein.

Milch von glücklichen Kühen ...

Einc Gefahr, die die Frage unerläßlich macht: Ist der Magen in Ordnung? Wer einen empfindlichen Magen hat, sollte bei vandet zu schützen. Sie ist herwartet vorvergend gezignet, bei der Einnahme von schmerzstillenden Mitteln vor seintig sein.

Milch von glücklichen Kühen ...

Einc Gefahr, die die Frage unerläßlich macht: Ist der Magen in Ordnung? Wer einen empfindlichen Magen hat, sollte bei vorwerdet zu vorregend gezignet, bei der Einnahme von schmerzstillenden Mitteln vor seintig sein.

Die Einnahme eines schmerzstillenden Mitteln vor seintig sein.

Die Einnahme eines schmerzstillenden Mitteln vor seintig sein.

Die Einnahme eines sc

m Alter von 91 Jahren verstarb am 28. August 1987 mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater und Opa

Jakob Götz

In stiller Trauer: Anna Götz, geb. Gerhold Kurt Götz und Familie

6840 Lampertheim

Im Hasenwinkel 35

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 2. September 1987, um 13.00 Uhr auf dem Waldfriedhof

Kurz vor Vollendung ihres 85. Lebensjahres ist unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Urgroßmutter

Frau Elisabeth Fritz

sanft entschlafer

Friedrich Fritz und Frau Rotraud Fred Fritz Rolf Fritz und Familie

Langen, den 30. August 1987 Goethestraße 128

Die Beisetzung findet in aller Stille statt.

Plötzlich und unerwartet starb am 31. August 1987 mein guter Mann, lieber

Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin

Heinz Werner

im 62. Lebensjahr

im 78. Lebensjahr

Wallstraße 27,

6070 Langen

In stiller Trauer **Emmely Werner** Gerhard Steltz und Frau Inge, geb. Werner mit Enkel Manuel

Keimstraße 2B, 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 4. September 1987, um 11.00 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt,

und alle Angehöriger

Wir trauern um unser langjähriges Aufsichtsratsmitglied

OSKAR POLLAK

geb. 12. 07. 1910 gest. 28. 8. 1987

der seit 33 Jahren die Entwicklung unseres Unternehmens mitgeprägt hat.

GEMEINNÜTZIGE BAUGENOSSENSCHAFT eG LANGEN

Für den Aufsichtsrat: Dr. jur. Arno R. Rosenkranz jun.

Der Vorstand: Kreiling, Bolbach, Langner

Am 24. August 1987 entschlief, für uns alle viel zu plötzlich und unerwartet, meine liebe Frau, gute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin, Tante

Katharina Fischer

In stiller Trauer Georg Fischer Ehrenfried Altmannsberger und Frau Gerda, geb. Fischer sowie die Enkel Helmut, Heike und Silke

Wir danken allen Verwandten, Nachbarn und Freunden für die herzliche Anteilnahme sowie für Geld- und Blumenspenden. Unser besonderer Dank gilt Herrn Landessprecher Buchner von der Freireligiösen Landesgemeinschaft für die tröstenden Worte bei der Trauerfeier.

Jürgen Rinker

Nordstraße 42, 6450 Hanau Erbitte Kontaktaufnahme unter Telefon Wixhausen 06150/81970

06103/21011

Mietgesuche

Beamter, varh., 1 Kind sucht 31/2 - 4-Zl.-Wohnung, mit Balkon, zum sofortigen Einzug. Warmmiate bis 1.100,- DM. Rufa sofort zurück. Talafon 05 51 / 78 19 65

Junga Mitarbeitarin der Firma Kühn (LZ) sucht dringand 2 — 3-Zimmer-Wohnung In Langen. Miete bis ca. DM 700,-

Telafon 0 61 03 / 2 10 11 von 8.00 bls 14.00 Uhr (Frau Kretschmann)

Verkäufe

FRICK





EGELSBACHER NACHRICHTEN

Hainer Wochenblatt

Sport MARE FILE und Unterhaltung

Einzelpreis —,75 DM

Druckvorlagen, Rückverweisungen an die Ausschüsse, Prüfungsanträge, Zu-

satzanträge und so weiter und so welter.

Ein Papierberg werde so hoch getürmt,

daß oftmals die Stadtverordneten

selbst, ganz bestlmmt aber die Bürger

nicht mehr durchblicken könnten. Es

wisse keiner mehr, wann wo wie gebaut

So werde in der Bahnstraße ignoriert

und verschteiert, daß alle In den letzten

zehn Jahren vorgelegten Planungen von den Bürgern abgleichnt, daß die Bür-

gerversammlung vom Juli 1983 die glei-

chen Gegenargumente gebracht habe

wle heute, daß das Verwaltungsgericht

Kassel einer klagenden Anliegerin ge-

gen elne zu große Nachbarbebauung

vorläufig Recht gegeben habe. All dies

sei nicht in die Planung eingeflossen

Bei den Themen Rathaushof oder Orts

satzung zum Beispiel in der Altstadt sei der zu durchdringende Wust genause

Da würden Lippenbekenntnisse abge

werden dürfe oder sotle.

kompliziert gewescn.

Freitag, 4. September 1987

91. Jahrgang

"Südliche" wird zur Baustelle

Stadt saniert Kanal, der Bund die Straße

Baumaschinen werden in Kürze in Oberfläche verlaufen, müssen aber der Südlichen Ringstraße anrollen und die Fahrbahndecke aufreißen. chung mit einer Videokamera brach- Auftrag dazu wurde nun vergeben

Nr. 70

Die Prüfung war veranlaßt wor-dingungen durchgeführt werden, wie den, weil bereits in den vergangenen das Bauamt mitteilt. Jahren einige Schadstellen an den Kanatrohren repariert werden muß-Überdies beabsichtigt das Hessi-

neuen Decke zu versehen. Da die Versorgungsleitungen, die unter der decke reißt.

Da die Arbeiten des Bundes an der Im Abschnitt zwischen der B 3'und Straße bereits im Oktober dieses der Östlichen Ringstraße sei der Ka- Jahres im Osten beginnen sollen, ist nal schadhaft, hatte das städtische Eile geboten, die Kanalsanierung Bauamt festgestellt. Die Untersu- dort über die Bühne zu bringen. Der te erneut insgesamt neun Leckstellen Rund 56.000 Mark werden die Arbeiten kosten, die unter erschwerten Be-

Zum einen müsse sowohl der Straßenverkehr als auch die Entwässeten, die dort unter der Straße liegen. rung aufrecht erhalten werden, zum anderen sei die ausführende Firma sche Straßenbauamt Frankfurt, die gezwungen, besonders sorgfältig zu B 486, das ist die Südliche Ringstra- arbeiten. Die Auflagen des Straßenße, in drei Bauabschnitten mit einer bauamtes Frankfurt sehen nämlich unter anderem vor, daß die Rohre. "Südliche" cine Bundesstraße ist, nachdem sie eingegraben wurden, obliegt dem Bund zwar die Instand- um keinen Millimeter "absacken" haltung der Straßenoberfläche, die dürfen, weil sonst die Fahrbahn-

Altlasten nicht nur bei den Stadtwerken

Jüngstes Beispiel für das unverant-

wortliche Handeln der Stadt gegen-

über möglichen Boden- und Grundwas-

sergefährdungen sei die Genehmigung

iner Waschanlage für Tankwagen im

Neurott. Eventuelle Verunreinigungen

serbrunnen des Wasserwerkes West, aus

denen halb Langen mit Trinkwasser

versorgt werde. Dort seien bereits heute

größere technische Aufwendungen mit

den entsprechenden Kosten zur Aufbereitung des Wassers notwendig, da im-

mer wieder Verunreinigungen aus dem

Industriegebiet die Qualität des Trink-

Jetzt gebe das Bauamt — obwohl aus

dem Parlament Einwände gegen die Ge-

nehmigung geltend gemacht worden sei-

Der Ausschuß für Umweltschutz trifft

sich am Samstag, dem 5. Scptember um

Landstraße, um eine Wanderung durch

den Stadtwald zu unternehmen. Er wird

sachkundig geführt vom Leiter des Hes-

sischen Forstamtes Langen, Forstober

An dieser Exkursion können auch in-

Am 8. September beginnt die Frauen-

werkstatt lhre Frauenfilmreihe mit

dem Film: "Die Macht der Männer ist die Geduld der Frauen!". Thema des

Films ist das Problem der Gewalt in der

Ehe. Die Handlung setzt sich aus den Er-

fahrungen vieler betroffener Frauen zu-

sammen und wird von zwei Hauptdar-

stellerinnen getragen, die selbst vor der

Mlßhandlung der eigenen Ehemänner

Film wird ab 20.00 Uhr im Grünen

in das Frauenhaus flüchten mußten. Der

teressierte Bürger teilnehmen.

Gewalt in der Ehe

10.00 Uhr am Forsthaus Mörfelde

en – grünes Licht für eine weitere nicht

auszuschließende Gefährdung de

Umweltausschuß

wandert

rat Ulf Küpper.

Gump gezeigt

gerieten unmittelbar in die Trinkwas

Grüne weisen auf Gifte in Boden und Grundwasser hin

In einer Pressecrklärung greifen die Auswirkungen auf das Grundwasser Langener Grünen das Thema Altlasten, völlig im Dunkeln lägen, doch weder

also die Belastung des Bodens mit gifti- der Eigentümer noch die Behörden be-

gen Stoffen auf, nach dem die Umwelt- mühen sich um die Untersuchung des

partei in den letzten Jahren bereits dut- Geländes. Ähnlich verhalte es sich auch

zende von Initiativen auf dicsem Gebiet am Steinberg, wo die Auswirkungen

on ihnen schon 1985 vergeblich die wasser von der Stadt noch immer abge-

gestartet hatte. Unter anderem wurde der Mülldeponie auf Boden und Grund-

jetzt eingeleitete Untersuchung des wiegelt würden.

Stadtwcrkegeländcs gefordert. Damals

wurde der Antrag von allen Seiten abge-

viegelt und als "Panikmache" verwor-

fen, — doch Ende 1986 fanden die Grü-

nen mit einem erneuten Antrag etwas

—Seit Jahren sei bekannt, daß auch

auf dem Gelände der Langener

Gaswerken, während der Jahrzehnte-

langen Produktion von Stadtgas eine

Reihe von hochgiftigen Stoffen in den

Boden gelangt seien. Die Bereitschaft in

Verwaltungen und Parteien, sich diesen

offenkundigen Gefährdungen durch die

Altlasten anzunehmen, sei jedoch auch

in Langen nicht vorhanden gewesen.

Aufgrund jüngster Untersuchungen des

Instituts für Wasser-, Boden- Lufthygie-

ne (WABOLU) hätten sich nun die Be-

fürchtungen der Grünen hinsichtlich

der Bodenvergiftungen bestätigt. Zwar

seien die ea. 200 Probebohrungen noch

nicht völlig ausgewertet, aber bereits

habe sich ein Arcal gefunden, an dem

bereits der Boden an der Oberfläche so

stark belastet sei, daß die Erde umgehend in cine Giftmülldcponie transpor-

tiert werden müsse. Es lasse sich noch

nicht absehen, was noch an Schadstof-

fen (z.B. Cyanide, Phenol, Benzol, Tolu-

ol etc.) bei den Stadtwerken im Boden

die Aussage des Stadtwerkedirektors

Bettelhäuser, daß sich eine aktute Ge-

fahr nicht abzeichne, den Langener Grü-

Während sich jedoch die Stadtwerke

mittlerweile der Problematik annäh-

men, liege es bei anderen Altlasten in

Langen noch völlig im argen. Scit Jah-

ren sei, nicht zuletzt durch das Altla-

stenkataster des Umlandverbandes

Frankfurt, bekannt, daß auf der ande-

ren Selte der Bahnlinie auf dem Monza-

gelände große Flächen so belastet seien,

daß dort keinerlel Vegetation mehr

möglich sei. Früher seien bei der Pro-

duktion giftlge Abfälte einfach auf dem

Gelände abgelagert worden. Auch hier

rechnen die Grünen mlt starken Boden-

erunreinlgungen, deren Art und Um-

fang noch nicht bekannt selen und deren

nen unverständlich.

gefunden werde, und insofern erscheine

icnen Untersuchuni

Stadtwerke, wie überall bei den alten

Minister kommt persönlich

Der hessische Sozialminister Heinz Trageser kommt am Donnerstag, dem 10. September, nach Langen, um den Bewilligungsbescheid des Landes, den Zuschuß zum Bau der Kindertagesstätte lleh im Rathaus abzuliefern. Der Mlnister wird um 9.00 Uhr im Rathaus er-

SPD-Senioren diskutieren

Am Freitag, dem 11. September um 15.00 Uhr wollen sich die Senioren der Langener SPD im Seniorentreffpunkt Südliche Ringstraße 107 treffen, um über die Bebauungspläne der Stadt zu diskutieren

Als Referent wird der langjährige Stadtverordnete und Mitglied des Bauausschusses Walter Mayer zu Gast sein. Er wird ein kurzes Referat halten und anschließend zu einer Diskussion mit den Anwesenden bereit sein. Bei diesem Treffen wird auch ein sehr aktuelles und auch sehr strittiges Thema behandelt. Auch Nichtmitglieder slnd herz-

Es sei nach Auffassung der Grünen

höchste Zeit, in Langen endlich dem

vorbeugenden Schutz von Boden und

Grundwasser allerhöchste Priorität ein-

zuräumen und nicht zu warten, bis wie-

fallen ist", heißt es zum Abschluß der

Kaiser Frie

Gewaltige Sprünge konnte man am Wochenende bei den Langener Reitertagen

auf dem ideaien Geiände des Kronenhofs in Neurott erieben. 380 Pferde waren ge-

meidet, und in zwei Tagen iief das gesamte Turnier — wie es beim Langener Reit-

und Fahrverein seit jeher übiieh und seibstverständlich ist - mit äußerster Präzi-

sion und ohne irgendweiehe Schwierigkeiten ab. NIcht nur die Reiterinnen und Rei-

ter waren von der vorzügliehen Organisation entzückt, sondern auch die Zuschauer

Presseerklärung

ler einmal "das Gift in den Brunnen ge-

"Alle Langener müssen sich betroffen fühlen"

"Solidaritätsadresse" von Stadtviertel zu Stadtviertel

Die Langener Altstadtinitiative (LAI) hat in einem Schreiben der neu entstandenen Bürgerinitiative "Untere Bahnstraße" viel Erfolg gewünscht bei ihren Bemühungen, ihr Wohnquartier lebensund liebenswert zu erhalten. In dieser Solidaritätsadresse an die "lieben Mitstreiter" sieht die LAI "in Ihrem Kampf gegen eine unsensibel maßlos überzogene Stadtplanung" schr viele Parallelen zu Vorgängen, die vor elf Jahren zur Gründung der LAI geführt hatten.

Damals wie heute hätten sich kommunalpolitische Entscheidungsträger zu weit von denen entfernt, in deren Namen sie eigentlich entscheiden sollten. Magistrat und Stadtverordnete hätten einigen Interessenten, die über persönliche Verflechtungen sich meist klammheimlich, dafür aber sehr effektiv, einbringen konnten, mehr Beachtung geschenkt als den Bewohnern des Quar-

Falsche Einschätzungen von der baulichen Entwicklung Langens, gepaartmit seltsam überzogenen Zukunftsvisionen (damals in der Altstadt: zwei Straßenbauten mit dazugehörigen Häuserabrissen; heute in der Behnstraße: Parkplätze und große Geschäftshäuser) hätten erst durch starken Protest der Bürger berichtigt werden müssen. Be ton und Asphalt sei nicht die Zukunft, mahnt die LAI.

Die Verantwortlichen hätten sich damals wie heute hinter Formalismen und parlamentarischen Regularien ver-

legt und Sonntagsreden gehalten, denen aber keine Taten folgten. In der Bahnstraße sprächen manche Parlamentarie von "Strukturerhalt", meinten damit aber große Geschäftshäuser und zubetonierte Gärten. Vor elf Jahren seien alle Parteien "für die Altstadt" gewesen, wollten aber auf

eine mehrspurige B-3-Schneise, eine Straße durch die Weiherwiese nicht so chnell verzichten, geschweige denn sich für den Denkmalschutz oder die Ortsgeschanzt: Tagesordnungen, Ausschüsse, staltungssatzung sterk machen.

Heute wie damals gehe es um die Zer störung eines Stückes Langener Heimat in Form eines Stadtviertels. Langen sei eben nicht nur die Altstadt oder die Bahnstraße, sondern die Gesamtheit beider und der restlichen Quartiere. Alle Langener müßten sich betroffen fühlen, wenn "Haus für Haus ihr Zuhause abstirbt", ein Zuhause, das man am Bahnhof genauso empfinde wie am Kirchturm der Stadtkirche. Die Langener müßten sich gemeinsam wehren, rät

Deshalb wolle die Langener Altstadtinitiative die Bürgerinitiative Untere Bahnstraße nach ganzen Kräften unterstützen. Das Ziel müsse sein, einen Bebauungsplan aufzustellen, der die jetzigen Ausnutzungsziffern festschreibe. Dazu wünsche man den Mut, in manehes "Fettnäpfchen" zu treten und dazu Kraft, Ausdauer und Zähigkeit.

r liest die LangenerZeitung

Prämienantrag stellen

Bis Ende dieses Monats (30, 9,) müssen Bausparer ihren Wohnungsbauprämienantrag für 1986 bei ihrer Bausparkasse eingereicht haben. Diesen Hinweis gibt die Bausparkasse Schwäbisch Hall insbesondere den jugendlichen Bausparern, die jetzt zum ersten Mal seibständig Wohnungsbauprämie beantragen können. Für 1986 erstmals selbständig prämienberechtigt sind Jugendliche mit Geburtstag ab 2. Januar 1968.

Durch gekippte Tür

Unbekannte Täter drangen am Montagabend, zwischen 20.00 und 23.00 Uhr, n ein Haus in der Westendstraße ein Balkon im 1. Stock. Eine gekippte Balkontür lelstete wenig Widerstend. Nach ersten Feststellungen wurden Schmuck und Bargeld gestohlen. Die Schadensıöhe ist noch nicht bekanııt.

Musik, Gesang und Wein ausklingen zu

lassen. Es war nicht ganz einfach, allen

klar zu machen, daß alles einmal ein

Ende hat — aber zum Schiuß waren

dann doch alle in den Bussen und auch

pünktlich um Mitternacht wieder in

Am Montag nutzten die meisten den

Tag zu einer Besichtigung von Frank-

furts Sehenswürdigkeiten und zn einem

Abends trafen sich dann noch einmal al-

le zusammen im Saal der Evangelischen

Stadtkirchengemeinde zu einer großen

Abschiedsparty. Noch einmal wurde ge-

meinsam gesungen und gefeiert. Hel-

mut Bechtel bedankte sich bel allen, die

an den Vorbereitungen zu diesem Be

such beteiligt waren und mit dazu beige

tragen hatten, daß alles so reibungslos

verlief. Tony Newton bedankte sich im

Namen der Gäste für die herzliche Auf

nahme und die liebevolle Betreuung

Und nachdem zum letztenmal das Lied

von der Freundschaft "Should auld

aquaintance be forgot" erklungen war,

mußten auch die letzten einsehen, daß

Am Dienstag vormittag hieß es dann

endgültig Abschied nehmen. Es fiel

nicht leicht, sich zu trennen. Aber das

gegenseitige Versprechen auf ein Wie-

Fazit: Es war ein sehr schönes, erleb-

nisreiches und halt auch ein wenig an-

strengendes Wochenende, das aber bei

allen einen nachhaltigen Eindruck hin-

terließ, und das dazu beitrug, Freund-

schaften über die Grenzen hinweg zu fe-

was leichter.

sehen machte allen die Trennung et-

damit auch diese Party zu Ende war.

Bummel über die Einkaufsstraßer

Seite 3

500 Abend-

anzüge ab . .

Teppiche

aller Art

RUND UM DEN

Der Verkehr wird immerumfan-

greicher, es gibt ständig mehr Kraft-

fahrzeuge. Da die Straßen weder

größer noch breiter werden, wird

. 1er Verkehr dichter, werden die Ge-

fahren größer, ist man oft seines Le-

bens nicht mehr sicher, wenn man

eine Fahrbahn überqueren will. Ap-

pelle zur Verbesserung der Ver-

kehrssituation gibt es genug, schon

in den Kindergärten und Schulen

versucht man, durch Verkehrserzie-

hung und Aufklärungsaktionen für

mehr Sicherheit zu sorgen, indem

sich die Verkehrsteilnehmer, zu de-

nen auch Fußgänger zählen, ord-

nungsgemäß verhalten. Wenn der Mensch dann älter wird, geht er zu-

meist in die Fahrschule, wo ihm

ebenfalls richtiges Verhalten beige-

bracht wird, und selbst im Senioren-

alter können die Menschen noch an

vom richtigen Verhalten im Stra-

schen zuteil wird. Und dennoch hört

liegt in der Hauptsache der Unfälle

Fehlverhalten vor: zu schnell gefah-

Fahrbahn gelaufen, und so weiter

Heute soll an zwei Beispielen ein

anderes Fehlverhalten gerügt wer-

gibt es in Langen die Wiesenstraße

ßenverkehr handeln.

und so weiter

Kleine und große

Sünden

Vierröhrenbrunnen

kleider+Hosen-

TOLLE SACHEN aber BILLIG

US FABRIK-KONKURS!!

JETZT EINGETROFFEN

6070 LANGEN - DARMSTÄDTER STRASSE Ecke Dieburger Differ Hof

Freundschaften über die Grenzen hinweg schönen und erlebnisreichen Tag bei

Turbulentes Wochenende mit den "LEOS"

nach 20.00 Uhr die beiden Busse mit den Hier dazu nur noch so viel: Es war eln-91 englischen Gästen der Operatic So- fach Spitze! Noch bis um 2.00 Uhr nachciety aus Long Eaton auf dem Parkplatz ts wurde dann zu den flotten Klängen des SSG-Clubhauses eintrafen, gab es der Bigband der Langener Musikschule ein großes Hallo: Viele freuten sich dar- getanzt. üben, daß sie ihre englischen Freunde wieder elnmal in die Arme schließen konnten - und auch die "Neuen" fanden sehr schnell guten Kontakt miteinander. Bis es aber so weit war, bedurfte es einer umfangreichen Kopf- und Handarbeit, galt es doch, für vier Tage ein Programm auszuarbeiten, das allen trus hatte wieder einmal gut funktio-Beteiligten nicht nur Spaß bringen soll- niert — war die Gruppe bald wieder te, sondern auch, den Gästen ein Stück richtig munter. In Heidelberg gab es unserer Heimat zu zeigen. Nach der Begrüßung durch Helmut Bechtel, den Mittagessen im "Historischen Schütorsitzenden der gastgebenden SSG- zenhaus". Nach einem Bummel durch Gesangsabteilung, ging es in die Quartiere, wo dann Gäste und Gastgeber den Abend gemeinsam verbringen konnten.

Am Samstag vormittag wurden die "LEOS" dann im Rathaus offiziell von Bürgermeister Kreiling begrüßt, der in Gastgeber erst einmal in Heidelberg zuseiner Ansprache auf die schon seit dem rückblieben, um nach ihm zu suchen Jahre 1981 bestehenden Beziehungen zwischen den beiden Chören einging. Ende). Nach dem gemeinsamer: Mittagessen So traf dann die Ausflugsgruppe mit wurde es dann für die Aktiven der eng- drei Personen weniger in Worms, der lischen Gäste ernst: sie mußten sich in nächsten Station ein. Nach einer Besichder Stadthalle auf das Konzert am tigung des Domes sang der Gemischte Abend vorbereiten. Der Rest der Grup- Chor der SSG im Dom Werke von pe fuhr nach Dreieichenhain zum Töp- Bruckner und Mendelssohn-Bartholdy ermarkt, der ein starkes Interesse und hinterließ damit einen nachhalti-

Und dann kam am Abend das mit sten. Stadthalle, die bis auf den berühmten allerletzten Platz voll besetzt war. Um Lohmann einfand, um diesen wirklich Punkt sieben Uhr hob Mel Seal, der mudas, was dem Publikum dann in den nächsten Stunden geboten wurde, gab

Der Jahrgang 1929/20 hat sein nächstes Zusammenkommen am Freitag. dem 11. September um 19.30 Uhr im Restaurant 'Alt Langen'.

Für die Busfahrt am 17. Oktober sind noch wenige Plätze frei.

90. Geburtstag

Seinen 90. Geburtstag feiert in körperlicher und geistiger Frische Arno Grafe in der Nordendstraße 67. Der gelernte Buchdrucker stammt aus der Porzellanstadt Meißen und kam 1963 nach Langen. Zum Geburtstag wünscht die Langener Zeitung alles Gute.

🗱 Wir gnatülieren! 🛸

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Leitung KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12

Poeffach 1426, Oarmetädter Streße 26, 6070 Langen ledaktioneleitung: Hane Hoffert

Satz und Herefellung: Buchdruckerel Kühn KG Druck: Druckhaue Bintz, Offenbach lage rtv und freitage mif dem Hainer Wochenblaft. bbeeteilungen können nur echriftlich bie zum 15. vo uartaleende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtflieferun folge höherer Gewalt oder Infolge von Störungen de rbeitefriedene beetehen keine Aneprüche gegen de

Anzelgenpreise nech Preiellefe 13. Bezugepreie: monatlich 4,60 OM + 0,90 OM Trägerichn (in Bieeem Preie eind 0,30 OM Mehrwertefeuer enfhalten). Im Poetbezug 4,60 OM monaflich + Zusfeligebühr, Einzel preie: dienetage 0,55 OM, freitage 0,75 DM.

Als am vergangenen Freitag, kurz es ja schon einen ausführlichen Bericht.

Als sich am Sonntag morgen um 8.00 Uhr am Rathaus-Parkplatz ca. 250 Teiinehmer zum Ausflug nach Heidelberg trafen, da war unschwer zu erkennen, daß die allermeisten nur sehr wenig geschlafen hatten. Aber bei herrlichen Sonnenschein — der heiße Draht zu Penach der Sehloßbesichtigung ein gutes die Altstadt — und hier müßte es eigentlich weitergehen mit "fuhr dann die Gruppe geschlossen weiter"... aber dem war nicht so: ein junger Engländer war "verloren" gegangen, so daß auch seine (diese "Suchaktion" fand aber ein gutes

gen Eindruck bei den englischen Gä-

Spannung erwartete Konzert in der Bald wurde es wieder feucht-fröhlich, als sich alles in Bechtheim im Weinhaus

sikalische Leiter, den Taktstock. Über 40 Jahre im öffentlichen Dienst

werken. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde sprach Geschäftsführer Heinrich Bettelhäuser dem Jubilar seinen ßer Zuverlässigkeit und Pflichtbewußtsein ausgeführte Arbeit aus und überreichte ihm eine Ehrenurkunde und ein

Der gelernte Kfz-Schlosser kam nach seinem Wehrdienst im Jahre 1945 als Retriebsschlosser zu den Stadtwerken und übernahm später die Leitung der Benzolanlage, war für das Ofenpersonal bei der Gaserzeugung verantwortlich, Stellvertreter des Lagerverwalters und für die Kfz-Reparaturen zuständig. Helmut

Seine 40-jährige Dienstzeit im öffent- Avemarie war auch Langens erster Mülllichen Dienst vollendete am 18. August wagenfahrer, weil er damals als einziger 1987 Helmut Avemarie bei den Stadt- Mitarbeiter den Führerschein der Klasse II besaß. Nach einem Gasmeisterlehr gang wurde er 1952 Betriebsmeister 1956 vereidigter Wäger, und im Jahre Dank für die in all den Jahren mit gro1962 nach Einstellung der Gaserzeugung wurde ihm verantwortlich die Überwa chung und Wartung der Wasserförderungs- und Speicheranlagen übertragen. Zusätzlich übernahm er die Be triebswerkstätten Schlosserei, Kfz-Werkstatt, Hofkolonne und Verantwortung für die Tankstelle

Bettelhäuser lobte im Kreise von Kolleginnen und Kollegen das vielseitige Können eines "Allroundmannes", der sich um die Stadtwerke sehr verdient gemacht habe und dies auch weiter tue.



Direktor Heinrich Bettelhäuser (r) dankt seinem an verantwortlicher Stelle stehenden Mitarbeiter Helmut Avemarie für 40 jähriges Engagement und Pflichterfüllung bei den Stadtwerken.



Kneipp informiert

Die Wickel. 1hre Anwendung erfordert im allgemeinen einige Erfahrung in der Kneipptherapie. Wir wollen daher nur einige wenige be handeln, nur was man selbst ohne fremde Hilfe durchführen kann. Jeder Wickel besteht aus einem

Wickeltuch, möglichst wasserdurchlässiges Leinen, welches in kaltes Wasser getaucht und kurz ausgedrückt wird, damit es nicht Darüber übergreifend kommt das Zwischentuch aus Baumwolle. Es sorgt dafür, daß das nasse Wickeltuch vollkommen überdeckt wird. Als letztes ein Wolltuch übergreifend über den gesamten Wickel. Niemals wasser dichte Stoffe wie Gummi oder gar Plastik als Zwischentuch verwenden, der Wickel muß "atmen" kön

Der am häufigsten angewendete Wickel ist der Halswickel. Er wird angelegt bei Hals- und Mandelentzündungen. Entzündungen niemals heiß behandeln Das Wickeltuch wird kalt und naß um den Hals gelegt, darüber übergreifend das Zwi chentuch und alles überdeckend das Wolltuch oder ein Wollstrumpf Nach 10 bis 15 Minuten, wenn der Wickel warm und trocken wurde, wird er erneuert. Nach etwa fünfbis sechsmaligem Wechsel (es dauert also insgesamt ca. eineinhalb Stunden, wozu man sich zweckmä-Bigerweise gleich ins Bett legt) wird ' man in den meisten Fällen ein Nachlassen der Schmerzen feststellen. In hartnäckigen Fällen wiederhoit man diesen Wickel am nächsten Tag. Die Entzündung ist vervunden! Ohne daß man Bonbons oder Medikamente unnötig verbraucht hat, was der Magen sehr oft

Reihenfolge der Tücher angelegt. Er reicht von der Kniekehle bis kurz über das Fußgelenk und wird ebenfalls erneuert, wenn er warm und trocken wurde. Fieber ist eine natürliche Reaktion des Körpers. Der Wickel soll vorwiegend Giftstoffe aus dem Körper lösen und ausleiten sowie die Heilung unterstützen. Nicht aber unbedingt das Fieber herunter drücken, sondern soll die iberschüssige Wärme ableiten. Dieser Wickel ist außerdem ein hervorragendes Schlafmittel (er leitet das Blut vom Kopf und macht diesen "frei"). Bei Venenleiden und Krampfadern bringt er Linderung durch die Mehrdurchblutung der Venen. Bei den Fußbädern, den Güssen und den Waschungen hatten wir bereits ähnliches gehört. Hier darf er aber nicht zu warm werden sonst erzielt man das Gegenteil Beim Fußbad, den Güssen und Waschungen hatten wir bereits ähnliche Wirkungen auf die Beine ge-

Der Wadenwickel wird in gleicher

Einfacher als der Wadenwickel ist der sogenannte "Nasse Strumpf". Teekaus Bahnatraße 39 — 6070 Land

Baumwollstrumpf naß über. Darüber kommt wieder überdeckend ein Wollstrumpf (Sportstrumpf). Alle Wickel müssen, da sie Giftstoffe aus dem Körper gezogen haben und oft entsprechend riechen (was ein gutes Zeichen ist), vor neuem Gebrauch ausgekocht werden. Kneippverein Frankfurt e.V., Geschäftsstelle Langen, Friedrichstra-

ße 3, 1. Vorsitzender Helmut Don-

Arzte informieren

ner. Telefon 29626.

Langens Ärzte unterstützen die Initiative "Langen lebt gesund" mit einer Reihe von Vorträgen, die von allgemeinem Interesse sein dürfte Fachleute werden in allgemein verständlicher Form über Probleme informieren und sich auch interessierenden Fragen stellen, die aus dem Kreis des Publikums kommen. Die Vorträge finden jeweils dienstags ab 20 Uhr im Kasino der Sparkasse ir

der Zimmerstraße statt. Den Anfang macht eine Vortragsfolge am Dienstag, dem 8. September. Dabei stehen folgende Themen auf dem Programm: "AIDS", "Wie entsteht Sucht?" - "Selbsthilfe mit natürlichen Heilmethoden".

Am Dienstag, dem 15. September, geht es um die Themen: "Gesunde Ernährung", "Mein Kind hat Fieber und ..Umwelt und Gesundheit"

Die Vortragsreihe wird am Dlenstag, dem 22. September, mit folgenden Themen abgeschlossen: "Der Kopfschmerz", "Krebsvorsorge warum?" und "Durchblutungsstö-

Der Eintritt ist selbstverständlich kostenlos; alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen

"Alkoholfrei"

Lebensstil mit Zukunft

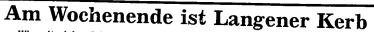
Die Guttempler stellen sich vor. ,Wir sind eine Gemeinschaft alkoholfrei lebender Menschen. Wir verstehen uns nicht als reine Selbsthilfeinitiative vom Alkoholismus betroffener Menschen, sondern verfolgen ebenso kulturelle wie gesundheitliche Ziele.

Der Guttempler informiert und hilft. Diese Hilfe ist nicht nur für unmittelbar Betroffene, sondern auch für deren Angehörige und Freunde. Da die Krankheit "Alkoholismus" das ganze soziale Umfeld eines Menschen negativ beeinflußt, wird folgerichtig auch dieses gesamte Umfeld in die Hilfskonzeption und die vorbeugende Arbeit mit-Eines der Ziele der Guttemplerarbeit

ist es, Hilfe zur Selbsthilfe für Suchtkranke Menschen zu leisten, sie aus der Abhängigkeit vom Alkohol zu befreien, das allgemeine Suchtverhalten abzubauen, sowie sie und die Familien an ein zufriedenes, unabhängiges Leben heranzuführen. Dazu gehört auch die aktive Teilnahme am gesellschaftlichen Leben. Fröh-

liches Feiern ohne Alkohol beispielsweise ist eine selbstverständliche Lebensweise der Guttemplerl. Die Prinzipien der Guttempler sind: Enthaltsamkeit - Brüderlichkeit - Frieden." Wer Hilfe sucht oder Auskunft möch-

te, findet die Guttempler in der Südlichen Ringstraße 107 (Altentagesstätte) mittwochs und freitags von 19.00 bis



Hosen, Herbst /

Wie seit vielen Jahren wird am ersten Wochenende im September die Langener Kerb gefeiert. Sie beginnt heute abend mit einem Preisskat im Festzelt, während morgen um 17 Uhr nach einem Umzug der Kerbeburschen der offizielle Beginn mit der Fahnenübergabe durch den Bürgermeister auf der Treppe des Alten Rathauses festgelegt ist. Anschließend wird der Kerbbaum aufgestellt, und abends ist Rummel auf dem Platz

decken

und Tanz im Festzelt. Am Sonntag steht ein Kerbgottesdienst in der Stadtkirche auf dem Programm, anschließend wird zum Frühschoppen ins Zelt eingeladen, wozu die Bigband der Musikschule aufspielt. Um 13 Uhr steigt die Kerbolympiade, ab 17 Uhr ist Kerb-Disco mit "Utopia 2001" in der Stadthalle, und ab 18 Uhr geht es beim Kerbtanz im Zelt wieder rund.

die eine Einbahnstraße ist. Dennoch wird sie mitunter in zwei Richtur gen befahren, hauptsächlich vin Radfahrern. Daß dies zu gefährli-Veranstaltungen teilnehmen, die chen Situationen führen kann, liegt auf der Hand.

Eigentlich dürfte doch überhaupt auch mal ein Auto entgegen, das sich nichts passieren, wenn man von der verirrt hat oder dessen Fahrer das Vorsorge ausgeht, die allen Men-Verkehrszeichen nicht gesehen hat und nicht sehen wollte. und liest man täglich von Unfällen, Vor kurzem machte ein Radfahdie sich ereignet haben. Schaut man rer, der richtig fuhr, den entgegenetwas näher hinter die Kulissen, kommenden Autofahrer darauf

ren, nicht richtig geguckt, Vorfahrt nicht beachtet, bei Rot über die denn?" Auch ein Standpunkt. tofahrer, die an Kreuzungen - bei- sondern auch ein wenig an die andeden, große und kleine Sünden. Da Südlichen Ringstraße – nach links

Uhr beginnt ein Kaffeenachmittag im Zelt und um 18 Uhr kann man sich am Gickelschmiß beteiligen. Tanz im Zelt beginnt dann um 19 Uhr und ab 20 Uhr steigt ein Heimatabend mit Langener Vereinen. Der Dienstag sieht um 15 Uhr ein Kinderfest mit Freifahrten und Überraschungen vor, ab 17 Uhr spielt im Zelt die Musik, und um 20 Uhr

geht es dann durch die Altstadt zum Parkplatz vor dem Schwimmbad, wo die Kerbpuppe verbrannt wird. Ein großer Vergnügungspark dürfte jung und alt anlocken. Außerdem hat der Kerbverein als Veranstalter wieder eine schöne Ibmbola zusam mengestellt, bei der es einiges zu ge-

winnen gibt. Deshalb sollte das Motto heißen: "Die Kerb ist unser!" Also abbiegen wollen, jedoch erst den Gegenverkehr abwarten müssen. Manche tun dies unmittelbar hinter der Ampel, anstatt bis in die Mitte der

Kreuzung vorzufahren und dort zu warten. In diesem Falle könnte auch der eine oder sogar zwei nachfolgen-Aber ab und zu kommt einem dort de Autos die Ampel passieren und hätten die Chance, noch abzubiegen. Wenn aber ein ganz "Vorsichtiger" unmittelbar an der Ampel wartet, bis der Gegenverkehr vorüber ist,

aufmerksam. Doch dieser meinte nur: "Da vorn steht doch die Polizei und sagt nichts, was wollen Sie Kleine Sünden, obwohl sie sich nicht falsch verhalten, begehen Au- kehrsteilnehmer nicht nur an sich,

wird es meist schon wieder "Gelb" und nur der erste Wagen kann abbiegen. Dann passiert's, daß der nachfolgende noch schnell bei "Rot" den Versuch macht und damit eine Gefahr heraufbeschwört. Es wäre schön, wenn die Ver-

spielsweise der B3 und der ren denken würden, meint

141449444444444444 Am Montag wird ab 10.30 Uhr zum EINKAUFEN IN LANGEN . . WEIL'S VERNUNFTIG IST! Frühschoppen eingeladen, um 14.30

Röcke, Herbst /

Damen-Slips

5er-Pack farbig

100% BW

fachmännische Beratung individuelle Bedienung

 \bigcirc 90

gute Service-Leistungen

solide Handwerksarbeit

aktive Dienstleistungs-

• gute Parkmöglichkeiten

GEWERBEVEREIN 1877 LANGEN E.V.

1000 Herren-

Damen-Blusen

,,First-Lady''

Theaterring des Staatstheaters Darmstadt

Die neue Spielzeit des Staatstheaters Darmstadt beginnt wieder und damit stehen auch den Theaterfreunden aus Langen schöne Stunden bevor. Die Miete La erlebt am Dienstag, dem 8. September die Aufführung von "Simone Boccanegra", die Miete Yb am Samstag, dem 12. September "Leonce und Lena", die Miete Rb am Freitag, dem 18. September "Simone Boccanegra" und das gleiche Stück die Miete Na am Sonntag, dem 20. September. Alle Aufführungen beginnen um 19.30 Uhr.

Einbrecher kamen zur Tageszeit

Am Montag, zwischen 8.00 und 17.00 Uhr, drangen unbekannte Täter in eine im 10. Stock gelegene Wohnung in der Darmstädter Straße ein. Gestohlen wurden 880,— Mark und diverser Schmuck. Die Schadenshöhe ist noch nicht bekannt.

,Kleiderkiste" öffnet wieder

Der Sommer geht nun auch auf dem Kalender zu Ende. Es wird allmählich Zeit, an die Herbst-und Winterkleidung zu denken. Der Kinderschutzbund bie tet mit seiner Kleiderkiste wieder die Möglichkeit zum Tausch, Kauf und Verkauf von Kindersachen am 4. September von 15.00 bis 18.00 Uhr in der Beratungsstelle in Langen, Fahrgasse 2 (am Alten Rathaus) und am 9. September im Bürgerhaus Sprendlingen, Clubraum 5 (Eingang Bücherei), Fichtestraße 50, ebenfalls von 15.00 bis 18.00 Uhr. Für eine Spielecke und eine Tasse Kaffee ist

Am Sonntag Kerbkaffee

Der Obst- und Gartenbauverein lädt seine Mitglieder und Freunde am Kerbsonntag um 14.30 Uhr in das Gemeindehaus der Stadtkirche zum Kerbkaffee ein. Dieser Nachmittag wird musika-

gasisas

Uhren Heydegger

Langen, Friedrichstraße 21, Telefon: 0 61 03 / 2 21 93

Sonderangebote • Sonderangebote

Wir bieten Ihnen Artikel bekannter Hersteller zum stark reduzierten Preis

Uhren

oddziert.

Damenuhren Herrenuhren Stiluhren Wanduhren Küchenuhren Wecker

Bestecke*

Edelstahl versilbert komplett und Einzelteile

Schmuck Ringe / Colliers

Ohrschmuck Broschen in Titan, Gold, Silber, auch mit Edelsteinen und Brillanten

Sonderangebote • Sonderangbote

Am langen Samstag haben wir für Sie Zeit bis 18.00 Uhr

Vorsorgeprogram

Heute & Morgen **Deutsche Bank-Entnahmeplan**

Sichern Sie sich für heute und morgen ein zusätzliches Einkommen.

Aus einer fälligen Lebensversicherung oder einem Immobilienverkauf zum Beispiel steht Ihnen ein größerer Betrag zur Verfügung. Damit wollen Sie ein regelmäßiges zusätzliches Einkommen erzielen, um Ihren Lebensstandard nach dem Berufsleben zu erhalten.

Mit dem Deutsche Bank-Entnahmeplan zum Beispiel können Sie jetzt Ihr Geld ertragreich anlegen - zu einem Zinssatz, den wir Ihnen für jeweils 4 Jahre fest zusagen Und aus diesem Entnahmeplan lassen Sie sich sofort regelmäßig einen bestimmten Betrag auszahlen: Ihr zusätzliches Einkommen.

Ein Beispiel: Sie zahlen jetzt 100.000 DM ein. Dann können Sie 10 Jahre lang Monat für Monat 1.043 DM* entnehmen. Wollen Sie Ihr Kapital erhalten, dann entnehmen Sie Beträge in Höhe der Zinsen und bekommen so monatlich 387 DM.*

Und wenn Sie Ihr Kapital lieber in Investment-Anteilen anlegen wollen, wir beraten Sie gern auch über unseren DWS-Entnahmeplan.

Fragen Sie die Deutsche Bank.

Die Belspiele gehen von einem gleichbleibenden Zinssatz von 4,75% pro Jahr für

Deutsche Bank

Meinung ist:

noch Restalkohol in

Blut hat. Darum fahre

ich in solchen Fällen

mit öffentlichen Ver-

kehrsmitteln – der

toliand Holy

Sicherheit

zuliebe.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FUR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH Fachgeschäft für Elektrotechnik

lepereturen Pienung + Montege vor Jechtenelcher Halvo

6070 Langen/Hessen 2 0 61 03 / 2 25 81 Wiesgäßchen 44 0 61 03 / 2 24 11

Grabmal-Schäfer angen, Südl. Ringstr, 184, Friedhofstr, 36-38 GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN: UND GESTEINSARTEN



H. STEITZ GMBH

HEINZ GÖHR

nur LANGEN-CBERLINDEN Einkaufszentrum

Pullis, Blusen, T-Shirts.

Röcke und Hosen

in den neuen Modefarben

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

Arztlicher Sonntagsdienst

5./6. Septembe

Mi., 9. September

Tel. 5 21 11 und 1 92 92

Apothekendienst

Fr., 4.9. Einhorn-Apotheke

Se., 5. 9. Löwen-Apothe

Do., 10. 9. Rosen-Apotheke

5./6. Septembe

Ml., 9. September

Samstag 13.00 Uhr.

Tel. 5 21 11 und 1 92 92

Apothekendienst

Fr., 4. 9. Egelsbach-Apotheke

So., 6. 9. Apotheke am Bahnhof

Mo., 7. 9. Apotheke am Bahnhof

DI., 8. 9. Egelsbach-Apotheke

MI., 9. 9. Egelsbach-Apotheke

Do., 10. 9. Apotheke am Bahnhol

Ärztlicher Sonntagsdienst

Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee),

Sprendlingen.

Notdienstzentrale Dreieichenhain

5./6. September

Tel. 0 61 03 / 8 10 40

Apothekendienst

Fr., 4.9. Fichte-Apotheke.

Sa., 5. 9. Löwen-Apotheke, Langen

Arztlicher Sonntagsdienst

(wenn der Hausarzt nicht erreichbar)

Dr. Hambek, Odenwaldstraße 7, Tel. 4 94 22

Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend

bis 20 Uhr, ab 20 Uhr

bis 20 Uhr, ab 20 Uhr

Braun'sche Apotheke, Langen

Oberlinden-Apotheke, Langen

DREIEICH

Frankfurter Streße 37, Tel. 3 30 85

(falls der Hausarzt nicht erreichbar ist)

Dr. Greifenstein, Goethestraße 7, Tel. 2 77 88

Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst

beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30

Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30

Bahnstraße 69, Tel. 2 26 37

Bahnstraße 31, Tel. 2 91 86

utherplatz 9, Tel. 2 33 45

utherplatz 2, Tel. 2 37 71

Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

Berliner Allee 5, Tel. 77 13

EGELSBACH

Bahnstr. 119, Tel. 2 23 23

Braun'sche-Apotheke

Münch'sche-Apothe

Oberlinden-Apotheke

Wohnung: Teichstraße 25 b, Tel. 2 42 40

Hüte und Mützen Damen und Herren

HEIM +

— und weiß wie!

Langener Straße 18, Tel. 8 56 03

Hauptstraße 54—56, Tel. 6 16 30

Solm. Welherstr. 17, Dreleichenhaln, Tel. 82161

hat *viel* für Sie

Adler-Apotheke

Sprendlingen,

Dreieichenhain.

Dreieichenhain

Sprendlingen

Tel. 3 19 80

So., 6. 9. Löwen-Apotheke

Mo., 7. 9. Brunnen-Apotheke

DI., 8. 9. Offenthal-Apotheke,

MI., 9.9. Rosen-Apotheke.

Do., 10. 9. Stadt-Apotheke

Semstag von 15-18 Uhr

m westilchen Krelsgebiet

5. / 6. und 9. September

Im östlichen Kreisgebiet

priv. 0 61 82 / 2 51 35

Dreieich-Krankenhaus

DRK-Krankentransport

Polizei-Notruf

Polizei Langen

Polizei Dreieich

Feuerwehr Langen

Feuerwehr Dreieich

Funk-Taxi Langen

Egelsbach

Feuerwehr Egelsbach

Ihr Taxi-Ruf in Langen

Pflegedienst Dreieich

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke

Sonntagsdienst der Stadtschwester

Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21

Darmstädter Straßa 26 · 6070 Langen

Privatdrucksachen

Feuerwehr-Notruf

9—12 und 15—18 Uhr

en Sonn- und Felertegen von

Mittwochnachmitteg von 15-18 Uhr

Dr. Werner Friedrich, Neu-Isenburg,

Falkenstr. 7, Tel. 0 61 02 / 54 17

Dr. Abolfazl Charareh, Hainburg 1,

Wichtige Rufnummern:

2 37 11

1 12

2 30 45

6 10 20

2 20 07

4 92 22

6 11 22

5 14 14

20 61 48

4 25 83

8 44 39

mit individueller Note

natürlich von

KÜHN KG

Kirchstr. 65, Tel. 0 61 82 / 57 75.

and Stern-Apotheke,

Damaschkestraße 4—6,

Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24

Mainzer Straße 8, Tel. 71 51

und Breitensee-Apotheke,

Hegelstraße 6, Tel. 3 37 14

Hauptstraße 19, Tel. 6 73 32

Zahnärztlicher Notfalldienst

"für den Kreis Offenbach

Hanaustraße 2—10, Te. 8 68 64

Pelzmoden M. Keil Bahnstr. 85, 6070 Langen



FARBENHAUS LEHR

Farben — Lacke — Tapeten

6070 Langen Neckerstreße 19e · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen — Überf0hrung Im In- und Auslend — Erledigung eller Forme-Iltäten — Tag und Nacht, auch sonn- und

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27 Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Rasenmäher kauft man bei: Eisenwaren am Lutherplatz Wallstraße 41 6070 Langen. Telefon 2 27 45 für Rasenmäher GUTBROD Bodenbearbeitungsmaschin Service : Kundendienst Ersatzteile



Öl- und Gasfeuerung Installation **Günter Jost** Bahnstr. 78 · Egelsbach Tel. 06103/43167

moden





HERBERT KIRCHHERR Aachener u. Münchener

Vereicherungen Schillerstreße 10 · Langen Telefon 0 61 03 - 2 28 93



Spenglererbeiten

JURGEN RINKER

Omnibusbetrieb LUDWIG RATH heinstraße 79 u. Im Geisbeum 4 · 6073 EGELSBACH Telefon 0 61 03 / 4 91 50

∑> Busse bis 25 + 38Plätze

VOTM. H. Gaußmenr Helzung

Sanitär Spengierei

just-Bebel-Str. 17 · 6070 Lengen · Tel. (06103) 23765

Teppichboden-Waschreinigung oder -Shamponierung? Angabota kostanlosi Fragan Sie

hfg-Teppichbodenreinigung
Ohmstraße 8 · 8070 Langan
Telafon 08103 · 73407

ezubehör und Teegeschirr in großer Auswah

Rainer Schüller LANGEN **MALERMEISTER**

 Putz- und Trockenbau Wärmedämmung Fassadenrenovierung

 Maier- und Tapezierarbeiter Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) • Telefon 061 03/26651

BERUFSKLEIDUNG

für Damen und Herren

H.Heinig)

Fahrgasse 14 22 22 159

Küchenplanung bis ins Detail wohnstudiozimmermann Voltastreße 6 · 6070 Langen Telefon 0 81 03 · 7 97 33

Die Küche fürs Leben poggenpohl

Versicherungen

Die Versicherung mit

den niedrigen Beiträgen

und der hohen Rück-

vergütung.

Heinrichstraße 35 Mo.— Fr. 9.00 — 12.30. 15.00 - 19.00 Uhr

Heidrun Beuchert

Kfz-Zulassungsdienst im Hause

Kunststoff-Fenster ● für Alt- und Neubau ●

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH Weserstreße 16 · 6070 Langen · Tel. 23468

Christa Moden Damen-Oberbekleidung

Röcke, Hosen, Blusen, Pullover Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

»Pietät« KARL DAUM

Erd. Feuer, See Überführungen Sarglager - Sterbewäsche — Zierurnen Ausführung kompletter Belsetzungen Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch



LANGENS mlt den vielen

KAUFHAUS Fachabteilunge

Mehr Leistung mehr Sicherhelt, weniger Gewicht. 2,3 bis 3,8 kW (3,1 bis 5,2 PS). Elektronikzündung Einhebelbedienung, Antivibretions (3,1 bis 5,2 PS). Elektronikzundung, Elnhöbelbedienung, Antivibretions-system, eutometieche Ketten-bramee, 12 Monate Garentie.— Prüfen Sie, ob es jetzt nicht Zeit für eine neue STIHL Säge wäre. Wir bereten Siel Nr.1 weltweit.

STIHL-Dienst — Vertragswerkstatt FRIEDRICH HELFMANN

Friedhofetraße 25 · Telefon 0 61 03 / 2 27 60

6070 LANGEN (HESSEN)

Glaserei innenausbau Hügelstraße 6

Gebr. S C H N E I D E R Rolladenfabrik Inh. Kl. Schnelde Rollåden ava Kunetstoff, Holz, Aluminium

unetstoff, Holz, Aluminium tter, Scherengitter, Markisen Farligeinbau-Bemente zum nechträglichen Einbau — Reparaturen Anerkennter Fachbetrieb im Gundesver-band Deutscher Rolladenhersteller e.V. Außarhelb SO 18 - a.d. Darmst. Ldetr. 8070 Lengen · Telefon 2 38 79

Bahnstraße 39 🐩 🖟 Langen, Tel. 218 80 Uber 150 Teesorten und diverse Gesundheitstees

Ebbelwoifest in Hammamet

Seite 5

Diese Ankündigung der Langener Volksbank hat einiges Rätselraten aufgegeben. Viele hielten es für einen Scherz oder einen Druckfehler, doch die Absicht ist ernst.

Vom 15. bis 22. Oktober findet elne Sonderflugreise der Bank nach Tunesien statt, und in Hammamet ist das Sheraton-Hotel Zlel und Schauplatz etllcher Aktivitëten, die cin "Ebbelwoifest in 1001 Nacht" verheißen. Neben vielen Betätigungsmöglichkeiten innerhalb des Hotelbereichs mit Tennisplätzen, Schwimmbad, Badestrand, Segel-, Surf- und Reltmöglichkeiten und vielen anderen Abwechslungen werden Ausflugsfahrten in die nähere und weitere Umgebung angeboten, unter anderem ach Tunis, Karthago und Sidi bous Said, nach Kairouan und in tunesische

Basare, wo ein buntes Treiben herrscht. Dies alles wäre noch lange kein "Ebbelwoifest". Dieses findet an zwei Tagen innerhalb des Hotelbcreichs statt mit bunter Unterhaltung, Musik aus der Heimat, aber auch orientalischen Klängen, mit Darbietungen aus dem geheimnisvollen Orient, aber auch mit viel Spiel und Spaß, wie man ihn vom Langener Ebbelwoifest her kennt. "Brunnenwirt" Hans Hoffart hat slch dazu einiges einfallen lassen, daß die Teilneh mer auf ihre Kosten kommen. Sogai Langencr Ebbelwoi wird vorhanden sein, so daß niemand auf seine Gewohnheiten verzichten muß. Dazu steht selbstverständlich die bekannt gute Küche des Landes mit ihren ausgezeichne-

ten Weinen zur Verfügung. Es sind noch einige Plätze frei. Die Langener Volksbank nimmt noch Anmeldungen entgegen und schickt gern nähere Einzelheiten zu.

Offemiliche Bekenntmachung der Stadt Langen

Betr.: XI. Wahlperiode der Stadtver – Ausschuß für

n Samstag, dem 05. Septemb 1987, 10.00 Uhr findet die 11. öffentliche Sitzung des Ausschusses für Jmweltschu**t**z statt. Treffpunkt am orsthaus, Mörfelder Landstraße 61. ur Begehung des Langener Stadt-

> TAGESORDNUNG A. öffentlicher Teil

Begehung des Langener Stadtwaldes Die Führung übernimmt der Leiter des Forstamtes Langen, Herr FOR Ulf Küpper

Der Vorsitzende des Ausschusses für Umweltschutz gez. Stv. Stroh

Betr.: Altpapierabfuhr

In der Woche vom 7. 9. bis 11. 9. 1987 wird getrennt von der Müllabfuhr in esamten Stadtgebiet ab 7.00 Uhr ge ündeltes Altpapier abgefahren

Eingesammelt werden sowohl Pa oierabfälle wie alte Zeitungen, Zeit chriften und Werbedrucke als auch erpackungsmaterial wie Kartonaen u.ä. aus Haushaltungen, Gewer oe und Industrie. Das Material ist ar en Müllbehälter-Standplätzen be

eauftragt mit der Abfuhr ist die 'irma Köhler-Recycling, Langen.

angen, 22. Juli 1987 Der Magistrat der Stadt Langen

Sommernachtstraum **Sicherheit** Unter dem Motto Sommernachts-traum wird am Samstag, dem 5. Sepauf allen tember im Papillon Floristik-Studio Wegen

Dazu: Erhard Hah, Fatosetzer, Faulbach



sich nicht nur im Privatbesitz, sondern in staatlichen und städtischen Samm-Meine Geschäftsinhaber Hans Jürgen Fünfstück präsentiert die Bilder mit den ver-Wer am Abend schiedensten Blumcnmotiven, wie Lö-Alkohol getrunken wenzahn, Rosen, Lilien, entzückende gemischte Frühlings- und Sommerbluhat, muß daran nensträuße in einer stimmungsvollen denken, daß er am Idylle, — mit Blumen — als ein lebendes Pendant zu den Bildern. Die Ausstelnächsten Morgen möglicherweise lung wird bis Ende September während

Flohmarkt

im Papillon

turen und Formen.

Langen, Wernerplatz 5, eine Ausstellung

mit farbensprühenden Aquarellen de

Der Elternbeirat des Kindergartens St. Albertus Magnus veranstaltet am Samstag, dem 12. September in der Zeit von 14.00 bis 17.00 Uhr in den Räumen des Kindergartens einen Flohmarkt für Umstands-, Baby- und Kinderkleidung sowie Spielsachen. Dazu gibt es Kaffee

r Geschäftszeiten zu sehen sein.

Jugendliche unterschätzen Nikotin-Gefahren

Daß Rauchen nicht gerade gesund ist, wissen wohl alle Jugendlichen. Aber dies ermittelte die Universität im amerikanischen Wisconsin, vielc Jugendliche glauben, daß gerade sie von den Gesundheitsgefahren verschont bleiben

Gesundheitsgefahren verschont bleiben

Bronchitis, an Lungenkrebs zu erkranund daß sie nicht nikotinsüchtig wer-ken oder ein Raucherbein zu bekom-

Der Gesundheitsdienst der Deutschen aus dieser Untersuchung zitiert, weist Rauchen nicht erst anfängt, muß es sich darauf hin, daß jeder Raucher gefährdet

Ihre Berufsgenossenschaft und de Deutsche Verkehrssicherheitsrat ist, an Herz- und Kreislauferkrankun-

Angestellten-Krankenkasse (DAK), der ist nach wie vor das Nichtrauchen. Wer

Stadtkirchengemeinde gen, an Herzinfarkt, an chronischer Mittwoch, 9. September 1987 men, das in vielen Fällen amputiert meindehaus Frankfurter werden muß. Der einzige Schutz davo Straße 3a Petrusgemeinde



15 Auszubildende konnten Sparkassendirektor Bernhard Paeslack und die Ausbilgsleiterin Bettina Gerlach in diesen Tagen begrüßen. Die Sparkasse Langen hat 1987 die Zahl der Ausbildungsplätze überdurchschnittlich erhöht. Sie bildet zum jetzigen Zeitpunkt 34 Auszubildende für den Beruf des Bankkaufmannes aus. Auf unserem Bild von links nach rechts: Martina Schlaf, Heike Dörner, Claudia Ansbach, Andreas Chrysanthos, Ursula Stock, Oliver Jordan, Wilfried Tschur, Joachim Rottler, Jutta Seibert, Marion Christl, Kai Schäfer, Jürgen Rhode, Kirsten Löhr, Bettina Gerlach, Anja Gerhardt, NIcole Fuchs, Dir. Bernhard Paeslack.

VX Langener Volksbank Im Service einen Schritt voraus

Seniorentreffen im Ge-

Spaß am Sparen mit

MARC PENNY

dem Taschengeld-Sparbuch

für Kinder ab 6!

MARC & PENNY ist das naue

MARC & PENNY - des interes-

gibt's kostenlos an unseren Scheltern.

programm für kleine Leute.

Informetionen darüber und

Lengener Volksbenk.

Taschengeld-Sperprogramm der

auch kleinste Beträge ohne Eltern

selbst einzehlen und ebheben - das mecht ellen Spaß.

Und bringt Zinsan, wie auf jedem enderen Sparbuch

die spennenden Comics mit MARC & PENNY und Bliff

Einen Teil des Taschengeldes speren,

lohmarkt der Petrusgemeinde Am kommenden Samstag, dem 5. Sepember, findet ein Flohmarkt der Petrusgemeinde auf dem Gelände des Ge-

meindehauses, Bahnstraße 46, statt. Es wird ein großes Angebot an intersanten und preiswerten Gegenständen geben. Für jeden ist etwas dabci. ußerdem gibt es Kaffee und selbstgeackenen Kuchen.

Der Flohmarkt ist geöffnet von 10 bis 14 Uhr. Wir freucn uns auf Ihren Besuch!

Gottesdienst in Kath. Kirche Der Gottesdienst der Petrusgemeinde findet jetzt wieder sonntags statt. Er wird ab 13. September 1987, jeden Sonntag um 9.15 Uhr, in unserer katholischen Nachbargemeinde St. Albertus-Magnus gehalten. Damit entfällt der Gottesdienst samstagabends in der Stadtkir-

Gustav-Adolf-Werk

Am Dienstag, dem 8. Scptember 1987, findet unser diesjähriger Jahresausflug statt. Fahrtziel ist Worms. Die angeme deten Teilnehmer treffen sich zur Abfahrt pünktlich um 12 Uhr an folgenden Einstiegstellen: Evangelisches Gemeindehaus Bahnstraße 46, Altes Arbeitsamt Südliche Ringstraße/Ecke Egelsbacher Weg, Altes Rathaus Wilhelm-Leuschner-Platz.

Rirchliche Nachrichten

Samstag, 5. September 1987 Gottesdienst der Petrusge meinde in der Stadtkirche

(Pfr. Kades) Sonntag, 6. September 1987 (12. Sonntag nach Trinitatis)

Johanneskapelle. Carl-Ulrich-Straße 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfrn. Trösken)

10.00 Uhr Kindergottesdienst Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfrn. Hegner)

10.00 Uhr Kindergottesdiens Stadtkirche 10.00 Uhr Gottesdienst mit Teilnah-

me der Kerbborschen (Pfr. Borck) 10.00 Uhr Kindergottesdienst

Stadtmission Sonntag, den 6. September

Bibelstunde 17.15 Uhr Dienstag, den 8. September Bibelstunde fällt aus

Freie Evangelische Gemeinde

Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29 Telefon 28530 Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr

Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr

1000 g-Netz

Taretrauben Frischwurst-Aufschnitt **Jacobs Kaffee** »Meisterröstung«, fortadella mit Champignon Mortadelle mit grünem Pfeffer, Lyoner, 1000 g Bierwurst und Jegdwurst 100 g 500 g-Packung 1 kg C MARKTO 519 Brandenburg's Granini »Leichter Genuß« **Deli-Rollschinken** seriig. aus dem Vorderviertel. 1kg Cream / seriig. aus dem Vorderviertel. 2kg Cream / seriig. aus dem Vordervie Orangen-, Grapefruit-, Aprikosen- oder Multiviteminnektar roh geräuchert 100 g 1.59 Edel-Nelken 0,7 Liter-Flasche versch. Farben, Strauß annarians, verson resources **McCain 1-2-3** Fewa Feinwaschmittel **Italienischer** 4.99 **Pommes Frites** 1,8 kg-Tragepackung **Paprika** oder Rei Feinwaschmittel **700** grün, Klasse II 750 g-Beutel

2 kg-Tragepackung





ANTHORN MAN THE MAN THE STATE OF THE STATE O

Morgen feiert die Wassergasse. Ab 9 Uhr soll es rund gehen beim "Quetschefest" Kratz und Diakon Gerald Jaksche wirkwie dle Inltiatoren ihre Fete nennen, zu der alle Bürger herzlich elngeladen sind. ten als Konzelebranten mit. Nicht nur 🔝 heute Sitz der Stadtverwaltung; sehens-Die Idee kommt von den Geschäftsleuten dieser altbekannten Langener Straße, eldie Langener, sondern auch einheimine der äitesten der Stadt, die auch für die Organisation und Durchführung verant- sche und fremde Gottesdienstbesucher wortlich sind. Sie wollen nicht nur zeigen, daß man in dieser Straße sehr gut ein- waren beeindruckt von der Leistung des kaufen kann, sondern, daß von den Geschäftslnhabern noch mehr getan wird, um Kirchenehores unter der Leitung seincs den Kunden etwas zu bieten. So wird es morgen nicht nur an vielen Stellen der Was- Dirigenten Reiner Malkmus; verstand sergasse etwas zu Futtern und zu Trinken geben, wobei natürlich der Langener dieser doch hervorragend, nach einem "Quetschekuche" nicht fehlt, sondern etliche Aktivitäten reizen zum Zuschauen Einsingen die Darbietung der Chorwerund Mitmachen an. Basteln für Kinder, ein Ratespaß für Erwachsene, ab 14 Uhr Schauschminken, ab 15 Uhr Modenschau, Töpfern, Verlosung, bei der man eine Wochenendreise für zwei Personen und vlele andere tolle Gewinne ergattern kann, und noch vieles mehr zur Unterhaltung. Das Disco-Team Utopia 2000 sowie eine Country-Western-Band sorgen für musikallsche Unterhaltung. Der Erlös aus diesem "Quetschefest" kommt einer gemeinnützigen Sache zugute.

CDU-Senioren diskutierten

In der Einladung zur August-Gesprächsrunde der Senioren-CDU war Tagespolitik in den Mittelpunkt gestellt Studienfahrten zu worden. Es zeigte sich, daß die Anwe- Frankfurter Museen senden ihre "Hausaufgaben" gut gere sei, sondern schon Ausgang des vori- fortzusetzen. gen Jahrhunderts von schlesischer. Fir- Mit einem modernen Reisebus geht es men in Berlin und auch, wie Vors. Wal- am 31. Oktober um 9.00 Uhr in Langen ter Boden mittellte, in Saehsen mit Er- vor dem Neuen Rathaus ab. Die Fahrt folg praktiziert worden war. Irrig sei die führt direkt nach Frankfurt zum Haupt-Annahme, die Befürworter dieser al- bahnhof, wo sieh eine Stadtrundfahrt ten/neuen Technik spekulierten auf ei- unter saehkundiger Führung anne örtliche Klimaverbesserung, hervor- sehließt. Danaeh werden das Museum gehoben wurde dagegen, es ginge ihnen für Kunsthandwerk und das Historivor allem um die Verhinderung der bei sche Museum besichtigt (ebenfalls unter Flachdächern offensichtlichen Repara- sachkundiger Führung). Danach turanfälligkeit. Auf den Nebeneffekt schließt sich eine 11/2stündige Mittagsder Wärme- und Kälteregulierung im pause an, die den Teilnehmern zur frei-Sommer bzw. Winter für das einzelne en Verfügung steht. Gegen 16.00 Uhr Objekt wurde hingewiesen. Einig zeigte wird die Rückreise angetreten.

das Dach zu verlegen. Sehuljahresbeginn weitgehend ausge- der Fahrt findet am 20. Februar statt. blieben sei. Man begrüßte auch den Interessenten wollen sieh möglichst Wunsch des CDU-Kultusministers Chri- umgehend bei der Gesehäftsstelle der stean Wagner, die Hauptsehule wieder Volkshoehschule Langen, Rathaus, zu einer wirklichen Haupt-Schule wer- Sücl. Ringstraße 80, (Zimmer 114, Tel. den zu lassen, und stand auch seiner Ab- 06103/203122) anmelden.

sicht positiv gegenüber, den traditionellen Schulfächern Gesehiehte, Erdkunde und Sozialkunde wieder mehr Geltung

verschaffen zu wollen.

macht hatten, d. h. sie sieh gut infor- Die im vergangenen Jahr angebotemiert zeigten. Da war zunächst das be- nen "Museumsfahrten der Volkshoehgrünte Dach ein Thema, über das man schule nach Frankfurt haben sehr viel sprach. Man nahm zur Kenntnis, daß Anklang gefunden, so daß man sich entsolches keine Erfindung der letzten Jah- schlossen hat, diese auch dieses Jahr

man sich, daß es nicht anzuraten sci, ohne Hilfe des Faehmanns die Wiese auf fünf Mark. Dieses Geld wird während der Fahrt kassiert. Diese Veranstaltung Des weiteren diskutierte man die wird in Zusammenarbeit mit "Wohnen neue Schulpolitik in Hessen. Die CDU- und Leben", dem kulturellen Dienst ge-Senioren freuten sich darüber, daß das meinnütziger Wohnungsunternehmen vielfach beschworene "Chaos" zum e.V. durchgeführt. Eine Wiederholung

Unterwegs im Fuldaland

am Sonntag, dem 23. August, ihren Jah- stik des Domes einzustellen. resausflug. Es war keine Fahrt ins Blaue, denn die Zielangabe mit Fulda. Wasserkuppe und Sehlüehtern erfolgte bereits mit der Einladung. Man konnte sich also darauf vorbereiten, und wer das nicht getan hatte, hatte dazu im Bus auf der Fahrt nach Fulda Gelegenheit. Joachim Buhl, der Vorsitzende des Kirieß nämlieh zugleich mit einem Zeitplan, der neben Zeitangaben auch Hinverteilen.

Erstes Ziel der Busse war der Dom zu Fulda, um das Kathedralamt musikalisch mitzugestalten. Pfarrer Johannes

Die Tradition hat Bestand. Der Kir- ke, darunter drei fünf- bis aehtstimmige henehor St. Albertus Magnus und die Werke von J.S. Bach und F. Mendels-Kolpingfamilie Langen unternahmen sohn-Bartholdy, auf die besondere Aku-

Dem Gottesdienstbesuch schloß sieh eine gut einstündige Führung am Dom und in der Residenz an. Der Dom zu Fulda — Grabeskirche des hl. Bonifatius, des Apostels der Deutsehen - steht als Barockbau über den Grundmauern der Ratgar-Basilika aus dem neunten Jahrhundert, dem einstmals größten Sakralchenchores und Programmgestalter, hau nördlich der Alben; erhalten davor die beiden Türme; auffallend die Kuppel, der des Petersdoms in Rom nachge weise auf Sehenswertes enthielt, ein ahmt; etwas oberhalb des Domes die ro-Faltblatt des städtischen Verkehrsbüros manische Miehaeliskirche, eine der älte-Fulda mit Informationen über die Stadt sten erhaltenen Kirchen Deutschlands aus der Zeit des frühen neunten Jahrhunderts, deren Inneres nach mehreren Umbauten wieder in den alten romanischen Zustand versetzt ist. Die frühere Residenz der Fürstäbte und -bischöfe ist sche Räume, darunter vor allem die Spiegelsäle mit dem Spiegelkabinett und prachtvolle Stukkaturen und Deekengemälde.

Nach dem Mittagessen ergab sieh die Möglichkeit eines kurzen Rundganges



Bürgerhaus Sprendlingen Sonntag, 6. September, 16.00 Uhr Donnerstag, 10, September, 10 und 11,30 Uhr

Chicri, dle närrische Stadt Burggarten Dreieichenhain mstag, 12. September, 20.00 Uhr

Staatstheater Darmstadt Großes Haus

Der Bettelstudent am Wolfgangsee

Samstag, 5. September, 19:30 Uhr (P/G) Dantons Tod (Premiere) Sonntag, 6. September, 19.30 Uhr (Ua/Ub) Dienstag, 8. September, 19.30 Uhr, (La/Lb) Simone Boccanegra Mittwoch, 9. September, 19.30 Uhr, (A1)

Dantons Tod Donnerstag, 10. September, 19:30 Uhr, (F) Die Zauberliöte Freitag. 11. September. 19:30 Uhr, (C1) Simone Boccanegra Samstag, 12. September, 19:30 Uhr Der Graf von Luxemburg Sonntag, 13. September, 19:30 Uhr, (P/G) Ballettabend: ,,Tango" (Premiere)

Kleines Haus Samstag, 5. September, 19.30 Uhr, (Ya) eonce und Lena Sonntag, 6: September, 11.00 Uhr Sonntag, 6. September, 19.30 Uhr, (Zb) Leonce und Lena

Dienstag, 8. September, 19.30 Uhr, (Wb) Die Ohrfelge Mittwoch, 9. September, 19.30 Uhr, (S2) Leonce und Lena Donnerstag, 10. September, 20.00 Uhr, (K/K)
7. Kammerkonzert Freitag, 11. September, 19.30 Uhr mstag, 12. September, 19.30 Uhr, (Yb) Leonce und Lena Sonntag, 13. September, 19.30 Uhr, (So2 u.T/So) Leonce und Lena

Städtische Bühnen Frankfurt Oper

Wegen Renovierungsarbeiten bis 29, Okto-

Schauspiel

Samstag, 12. September, 20.00 Uhr Der Snob (Premiere) Sonntag, 13. September, 20.00 Uhr Der Snob

Kammerspiel Samstag, 5. September, 20.00 Uhr

Sonntag, 6. September, 20.00 Uhr Totenfloß Montag, 7. September, 20.00 Uhr Offene Zweierbeziehung Mittwoch, 9. September, 20.00 Uhr Offene Zwelerbezie Offene Zweierbeziehung Donnerstag, 10. September, 20.00 Uhr Mein Essen mit André (Premiere) Freitag, 11. September, 20.00 Uhr Mein Essen mit André Sonntag, 13. September, 20.00 Uhr

des hl. Boulfatius in der Krypta, bevor man sich auf den Weg zur Wasserkuppe, der höehsten Erhebung der Rhön mach te, um von dort aus, wer wollte, neben erem das Panorama dieses reizvollen Mittelgebirges auf sich wirken zu lassen. Viel Freude hatte man auch bei der Abendrast in der Waldgaststätte "Aloisbrunnen" oberhalb Schlüchterns mit der Möglichkeit eines Rundganges um das Tiergehege oder einem "Was serkneippen" oder eines geselligen Beisammenscins innerhalb oder außerhalb des Lokales.

Im Dom mit einem Besuch des Grabes

Weltpremiere im Doko-Ramsch

Beim 2. Offenen Doko-Turnier der Knochenlosen" und des Stadtjugend ringes Langen am 30. August im Natur freundehaus splelten 48 Spieler/innen aus nah und fern (Trier, Freiburg) zuerst in zwei harmonisehen Runden um den Knoehenpokal. Sieger wurde Hans-Peter Gompf von Janus Darmstadt vor Werner Weinhold aus Offenbach, Außer dcm Pokal überreichte Dieter Hahn (Stadtjugendring) als ersten Preis einen CD-Player dem strahlenden Sieger. Trotz großer Teilnehmerzahl konnten sich als bester Knoehenloser im Vorderfeld nur Bernd Buschmann wieder auf Platz sechs und Dieter Hahn auf Platz acht plazieren. Beste Dame wurde Karin Balks von Janus Frankfurt auf dem fünften Platz. Von den acht vereinslosen Spielern errang Harald Mildenberger aus Sprendlingen einen sehr guten dritten Platz.

Danach spielten noch 16 Spieler/innen Doko-Ramsch, bei dem man alles umgekehrt wie beim Doko spielen muß, und der Schlechteste Bester ist. Nach kurzen Startschwierigkeiten kam an drei Tischen Freude auf. Mit Bedauern nuten beendet. Dieses Spiel kann eine alternative Abweehslung zum normalen

Jugend-Trainingsfahrt der Skigilde

Die Skigilde Langen veranstaltet eine Jugend-Trainingsfahrt in den Herbstferien vom 4. bis 10. Oktober. Die Fahrt geht zum Stubaier Gletscher nach Fulpmes im Stubaital, Österreich. Im Preis von 456,- DM bis 15. Lebensjahr und 546,-DM ab 15. Lebensiahr sind enthalten: Busfahrt, Bustransfer, Halbpension, Zimmer mit DU/WC, Skipaß und Ski-

Anmeldungen sind schriftlich und mit Überweisung des Reisepreises an Ralf Hafner, Wassergasse 12, 6070 Langen, Telefon 06103/51711, Konto-Nr. Bez. Sparkasse Langen 111018618, BLZ 505 516 21 zu richten

Foto- und Maschinensalz Buch- und Offsefdruck

Buchdruckerei

Kühn KG

DRUCK- UNO VERLAGSHA Darmstädter Straße 26, 6070 Langen Telefon 06103/21011-12

Layout und Grafi

"Zeig M'sieu Sundance sein Zimmer. Sieh zu, daß er alles erhält, was er braucht." Selbstverständlich. Folgen Sie mir, Sundan-

Montelle nickte und antwortete: "Bon soir!"
Marty führte Sundance aus dem großen Wohnraum durch schwach beleuchtete Flure zu einem
Schlafzimmer, das ebenso elegant eingerichtet
war wie alle Räume in diesem Haus. Ein spani-

ben, Kandiszucker, Halsketten, Glasperlen und wertlosen Kram gegen gestohlene Pferde, Rin-der und weiße Mädchen ein, die von den Kiowas, Comanchen, südlichen Cheyenne, Arapaho und anderen Stämmen entführt wurden. Für die wert-vollen Pferde und Rinderherden streichen die Comancheros mühelos unglaubliche Suman

würden jeden zum Schlafen verführen, aber für eine Weile überdachte er sein Gespräch mit Montelle.

geladen und hatte bii schönem Wetter großen Erfolg. Vielfältige Möglichkelten lu-

Musikalische Kostbarkeiten

Dic Faszination guter Musik, gekonnt interpretiert, verfehlt niemals lhre Wirkung. Sie ist der edelste Ausdruck menschlicher Empfindungen. Die Kunstund Kulturgemeinde Langen bietet in der neuen Saison 1987/88 seehs Konzerte mit ausgewogener Programmfolge an. Alle Konzerte finden sonntagsabends in der Stadthalle statt und beginnen um 19.30 Uhr. Ende der Veranstaltungen ist um 21.30 Uhr. Der Stadtbus steht danach bcreit, um in alle Stadtteile zu fahren.

Symphonia Eroica Das Eröffnungskonzert wird mit dem großen Orchester aus Marienbad unter GMD Stanislav Bogunia durchgeführt. Solist des Klavierkonzerts ist Joza Lokajicek. Griegs Werk enthält einc große Kadenz, so daß die pianistische Begabung besondere Aufmerksamkeit vcrdient. Im Adagiosatz kommt das zarte Figurenwerk des Soloinstruments voll zur Geltung, während die Streieher mit Dämpfer spielen. - Dann die "Eroiea", heroische Symphonie. Sie ist in ihrer formalen Anlage wahrhaftig kühn. Die Form wird ins Monumunentale crweitert. Das ist Beethoven! Rhapsody in Bluc

Der Leiter des Opernorchesters Mainz, GMD Mladen Basie, auch in nahezu allen Theatern Europas als Gastdirigent gesehätzt, bewies sehon in vielen Konzerten der K.u.K. seine großen Fähigkeiten. Harte Probenarbeit ist seine Domäne. Das anstehende Konzert bietet eine große Stilpalette: Wagner-Mcndclssohn-Gershwin-Debussy. Solistin des Abends wird Beate Berthold scin. Sie gewann fünfmal den ersten Preis "Jugend musiziert" von 1971 bis 1977 und viele andere. Der Kölner Stadtanzeiger schreibt über ihr Spiel: "... Der traum haft schön interpretierte langsame Satz von Becthovens Sonate op. 101 ersehien als die Seele all dieser Musik".

Pallas-Trio Jeder dieser Künstler bringt eine umfangreiche Konzerterfahrung sowohl in olistiseher als auch in kammermusikalischer Hinsicht mit. Im Programm ist neben Mozarts Klaviertrion KV 254 auch ein Rachmanlnow enthalten. Dann folgt Sehubert, der unumstrittene Meister im Erfüllen sehönster Formen, mit dem Notturno in Es-Dur. Arpeggien des Klaviers und weiche Terzen suggerieren jene Naehtstimmung, ein überbordend gesangseliges Werk von größter llichtheit. Abschluß des Konzerts bilden Dvoraks musikalische Wechselbäder der Temperamente: Fröhliehkeit mit tränendem Herzen im "Dumky-

Pembroke Girls Choir Wie Sphärengesang, gleich einem Engelsehor eröffnen die Mädchen das Pro-

gramm aus Benjamin Brittens "A Ceremony of Carols". Hell und klar sind ihre Stimmen und auch die instrumentale Unterstützung erfolgt dezent angepaßt mit einer Harfe. Es werden noch vorgetragen: "Ave Maria" für einen Doppel-Chor von G. Holst: Lieder von Kodaly. Mozarts "Missa Brevis"; von W. Mathias "Salvator Mundi". Ein besonderer musikaliseher Genuß wird auch ein Beitrag mit Baehs Violinsonate sein. Die Tournec wurde nach ausdrüekliehen Verhandlungen für Langen verlängert. Eine ganz große Nachtmusik

Eröffnet wird diese große Nachtmusik mit einem Spitzentanz, ausgeführt von einem klassisehen Ballett, um anschließend Mozarts "kleine Nachtmusik" zu hören. Mit Schubert wird dann in eine neuc Epoche gcführt und Höhepunkt dürfte der 2. Akt von Johann Strauß "Fledermaus" sein. Ein symphonisch besetztes Orchester, hervorragende Gesangssolisten und ein Chor haben eine perfekte Einstudierung vorbereitct. Ein zweites Orchester hält sich bcrcit, um gute Tanzmusik - ohne jegliche Mikrophone und Verstärker - zu bieten. Dazwischen wird das Programm fortgesetzt mit dcm Ballett "Rosen aus dem Süden" sowie Orchesterwerke von Bizet, Lortzing und Strauß. Mit dem Stück "Donner und Blitz" wird zum Ende hingcleitet, so daß der gegebene Titel seine volle Berechtigung erhält.

Serenaden-Konzert

Dvoraks Serenade op. 22, das unvergleichlich schönste Streicherwerk, gibt dem Abend den Namen. Doch zuvor wird das Konzert für Cello und Orchester von Haydn zu hören sein. Auch das Divertimento von Mozart erklingt in sciner ganzen Schönheit. Als Einleitungswerk ist eine Suite von Rameau vorgesehen. Das Kurpfälzisehe Kammerorchester, verjüngt in der Besetzung und durch Wechsel in der Leitung, sehr vital spielend, wird Gast in Langen

Die hier beschriebene Konzertreihe mit sechs Abenden kann zum günstigen Abonnementspreis von 58,__ DM gebueht werden. Aber auch Musikfreunde mit wenig Zeit können sieh anmelden. Sie buchen dann ein Kurz-Abo für nur drei Konzerte. Dabei haben sie die Möglichkeit, die Auswahl selbst zu treffen. ohne sich vorher festlegen zu müssen. Dafür sind 36,__ DM zu zahlen. Anruf genügt, unter 22136, oder an die Geschäftsstelle: Elisabethenstraße 28, 6070 Langen.

Sechser im Lotto haben wir keine, doch mit einer Anzeige in der LZ kann Ihnen be menchem Problem geholfen



F/1/A/1 HILL 雪 0 61 08 / 6 91 43 + 7 10 65

1,9% effektiver Sonderserie mit Pep: r 15% Anzahlung 46 Monate Lauf:

men hin.

innern werden.

Türkis mit Oranga mit Peppermint mit Azur...so erfrischend bunt geht's jetzt in der tollen Kiste zu. Und außen kommt sie im passenden Grün əmmt sie im passenden Grün oder edalstan Edalwaiß daha rei Super, ist bedingt schadstoffarm und part in 31 Monaten DM 446,- Steuarn. Unser super pop-uiärer Endpreis:

sucher immer wieder zu Beifallsstür-

Superklasse in musikalisch-instru-

mentaler Show boten die "Globetrot-

ter" und braehten das Zelt in Wallung.

Diese erstklassige Stimmung hielt auch

in den folgenden Stunden an, die bei

schmissiger Musik mit Unterhaltung

von Tisch zu Tisch ausgefüllt waren. Für

Spcisen und Getränke war ebenfalls

hervorragend gesorgt, so daß alle Beteiligten rundum zufrieden den Heimweg

antreten konnten und sieh sicher noch

lange an diese gelungene Pittler-Fete er-

Sicher müssen sie auf die nächste Fei-

Superstimmung beim Pittler-Betriebsfest

Drei Jahrzehnte mußte man zurückdenken, um sich an das letzte Betriebsfcst von Pittler zu erinnern. Am vergangenen Samstag war es wieder cinmal soweit, daß die Pittlerianer zu einer großen Fctc in ein Festzelt auf dem Betriebsgelände eingeladen waren. Sie wurden um 15 Uhr von sehwungvoller Musik der Medium Dancing Band begrüßt, die auch im Laufe der folgenden Stunden den Ton angab und die Stimmung von Stunde zu Stunde waehsen

Vorstandsvorsitzender Prof. Dieter Weidemann hicß die Gäste herzlich willkommen, unter ihnen auch Stadtverordnetenvorstcher Werner Heinen, der Grü-Be der städtischen Gremien überbrachte. Professor Weidemann drückte seine Freude darüber aus, den alten Pittlergeist zu spüren, der auch und gerade bei der Herstellung technisch anspruchsvoller Produkte im High-Teeh-Bereieh so wertvoll sei

Im Ansehluß daran ehrte der Vorstandsvorsitzende zahlreiehe Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter für 25jährige Zugehörigkeit zu Pittler und dankte ihnen für die bewicsene Firmentreue Reinhold Anthes (Langen), Paul Bau- Motto .Trimm Dieh wieder - fahr mal sehert (Egelsbaeh), Dieter Beer (Langen), Werner Benz (Darmstadt), Herbert Bless (Dreieich), Gottfried Buff (Egelsbach), Peter Bugler (Langen), Horst Dussa (Heusenstamm), Waldemar Felke (Langen), Helmut Förster (Langen), Erich Gay (Dieburg), Heinz Giebenhain (Darmstadt), Georg Glombitza (Langcn). Helga Goth (Dreicieh), Helmut Gritsehke (Dreieieh), Rudolf Jäger (Langen), Heinz Keller (Darmstadt), Philipp Körner (Langen), Manfred Kürseh (Langen), Edgar Liebig (Dreieich), Walter Mayer (Langen), Kurt Michalzik (Lan-

gen), Annelicse Milde (Langen), Arno weltbekannte Stars Revue passieren, Möbius (Langen), Margrit Müller (Lan- täuschend echt imitiert, und riß die Begen), Georg Ohnacker (Darmstadt), Wolfgang Preuss (Langen), Eckhardt Rieber (Dreieieh), Karlheinz Ross (Heuscnstamm), Dieter Schäfer (Langen), Manfred Sehäfer (Langen), Helmut Sehlerf (Langen), Heinrich Schott (Egelsbaeh), Egon Strathmeier (Langen), Walter Stork (Groß-Gerau), Lydia Umstädter (Egelsbach), Heinz Wannemacher (Darmstadt) und Adolf Wcrk-

mann (Egelsbaeh). Dann rollte ein buntcs Programm ab, das von zahlreichen Höhepunkten gekennzeichnet war und von den Gästen mit viel Beifall bedacht wurde. Einc italienische Volkstanzgruppe, arrangiert von Pittler-Mitarbeiter Stefano Decan- er nicht so lange warten, denn im Jahre

Veranstaltung gemeldet.

dia, verbreitete viel Stimmung und 1989 feiert das Unternehmen sein Freude, Hans-Uwe Sehneider, als Welt-100jähriges Bestehen, und dies ist ganz meister der Parodie durch viele Funkbestimmt ein Anlaß, erneut die Puppen und Fernsehauftritte bekannt, ließ tanzen zu lassen. ACL lädt zum Volksradfahren ein Auch in diesem Jahr veranstaltet der Teilnehmen kann jeder, der eine Automobil-Club Langen (ACL) am Strecke von ca. 16 km im Langener Sonntag, dem 6. September unter dem Waldpark und im Gebiet zwischen Lan gen und Dreieieh befahren möchte und wieder mit dem Rad" sein 12. Volksradein verkehrssieheres Fahrrad besitzt. fahren. Die Streeke führt wie sehon im Jeder Teilnehmer erhält vom ACL die

vergangenen Jahr durch den Bereich diesjährige des Langener Waldparkes, in welchem Volksradfahren". Da diese Veranstaldie Wege befestigt sind und eben verlautung als Wanderfahrt bundeseinheitlich fen. Somit bietet der ACL allen Radfahausgeschrieben ist, kommt es nicht auf rern, ob Anfängern oder Fortgeschrittedas Einhalten einer kurzen Fahrzeit an, ncn, die Möglichkeit, sieh cinmal "sportlieh" zu betätigen. Die Fahrt wird im Rahmen der Trimm-Dich-Bewegung durchgeführt und ist dem Bund Deut seher Radfahrer (BDR) sowie dem Deut schen Sportbund (DSB) als offizielle

denn es gibt keine Zeitvorgabe. Da beim Volksradfahren kein Start aller Teilnehmer gleiehzeitig erfolgt, kann jeder Teilnehmer seine Startzei selbst wählen. Gestartet werden muß jedoch von einem der Startpunkte in der Zeit von 9.00 bis 11.30 Uhr, und dieser Punkt muß dann auch wieder um 13.00 Uhr erreicht sein. Gestartet werden kann an insgesamt

..Trimm-Dich-Plakette

drei Punkten der Strecke, und zwar für die Bewohner von Langen auf dem Sehnainweg (verlängerte Lutherstraße) ungefähr in Höhe der Westendstraße; für die Bewohner von Oberlinden und Neurott an der Aschaffenburger Straße (Einmündung bzw. Abzweigung Mitteldicker Allee) und für die Bewohner von Dreieich an der Kreuzung Rostädter Weg/Hainer Trifft. Die Teilnehmergebühr beträgt, wie sehon im Jahre 1986, für Erwaehsene fünf und für Jugendliche (bis zu 18 Jahren) drei Mark

Bauarbeitergewerkschaft ehrt Jubilare

Die Jubilare aus den Ortsverbänden Dreieich, Dietzenbach, Egelsbach, Erz hausen, Langen, sowie aus Neu-Isenburg und Rödermark der Industriegewerkschaft Bau-Steine-Erden werden am 26. September geehrt. Der äußere Rahmen für die Feierstunde 90jährige Bestehen der Ortsstelle Erz-

Im dortigen Bürgerhaus unterhalten der Chor und das Orchester der Hessenwaldschule die Gäste ab 18.00 Uhr. Um 18.30 Uhr begrüßt Alfred Lorenz aus Langen als Vorsitzender des Ortsverbandes Südmain I die Festteilnehmer. Grußworte des Bürgermeisters Albert Leyer folgen. Alsdann gibt Jakob Lehr einen Überbliek aus der 90jährigen Gesehiehte der Baugewerkschaft in Erzhausen. Um 19.00 Uhr wird der Vorsitzende des Bezirksverbandes Frankfurt Helmut Graßl die Jubilare auf den Ehrenplatz bitten. Zu ihren Ehren singen und spielen noch einmal Chor und Orchester der Hessenwaldschule.

Die Festanspraehe des Bundesvorsitzenden Konrad Carl ist auf etwa 19.30 Uhr festgesetzt. Die Jubilarehrung folgt um 20.00 Uhr. Dann kann getanzt werden, währenddem eine reiche Tombola stattfindet

Im Fover des Bürgerhauses ist eine Ausstellung zu besiehtigen unter dem Motto: "Stein auf Stein, Werden und Wirken unserer Gewerkschaft, Einst und Jetzt."

Copyright by Quelle-Features, Freiburg, durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

(7. Fortsetzung) Sundance glaubte nicht daran, daß eine Flucht möglich war, jedenfalls nicht im Augenblick. Eine Ablehnung hätte Pierre Montelle mißtrauisch werden lass

"Nun, kommen wir zu dem Vertrag. An welche das Tintenfaß. Summe dachten Sie, die ich Ihnen zahle, wenn eiter, vielleicht mehr, als ich anstelle.'

"Seinen Skalp", wiederholte Montelle erfreut. "Ich verfüge immer über einen ausreichenden Betrag an Bargeld, weil es oft in der Eile zur Hand sein muß."

Er berührte eine silberne Glocke, die harmo-

Mit ausgesuchter Höflichkeit, die Sundance als Ironie aufnahm, sagte er: "Darf ich meinen ehrenwerten Gast vorstellen, M'sieu Sundance.

"Ich fand sie vor ein paar Jahren in New Orleehrenwerten Gast vorstellen, M sieu Sundance. M'sieu, meine Sekretärin." Als fiele es ihm nach-träglich ein, fügte er hinzu: "Und auch meine Kreolin, ihr Vater ein irisch-amerikanischer Of-

fizier. Der Vater, ich glaube, er hieß Reilly, wurde bei einem Scharmützel mit den Apachen im Süd-Sundance war von der Schönheit der jungen bei einem Sch

Zwischen zwei Fronten
Frau beeindruckt. Ihr Haar schimmerte rötlich, und ihre Augen hatten das Grün reinen Meerwassers. Ihre Züge und ihre Ausstrahlung bewassers. Ihre Züge und ihre Ausstrahlung bewassers. zauberten ihn, aber ihre Figur bestach ihn am meisten. Sie war nicht halb so alt wie Montelle, neunzehn, höchstens zwanzig. "Setz dich, ma cherie", forderte Montelle sie auf. Erschien sich über sie zu amüsieren. "Nimm

ch über sie zu amüsieren. "Nimm eine Feder und Papier und schreibe auf, was dir Maggie nickte. Bisher hatte sie noch kein Wort Briassen.

Berdem konnte er das Geld riechen, nicht in paar Tausender, denn Montelle schien reich zu sein.

Besprochen. Sie zog einen Stuhl zu einem Nebentischchen und entnahm einer Schublade weißes Papier. Dann tauchte sie die Schreibfeder in

nur ein paar Tausender, denn Montelle schien Sundance diktierte den Vertrag zu den übli-

rriere beenden möchte? Er hat viele Mitariter, vielleicht mehr, als ich anstelle."
"Fünfzigtausend Dollar", sagte Sundance wie s der Pistole geschossen.

Der vielte

us der Pistole geschossen.
Er erwartete Montelles Zögern. Der nickte aber nur.
"Die Hälfte als Anzahlung und die andere, wenn ich Ihnen den Skalp Ihres Feindes abliefere", fügte Sundance hinzu.
"Gib M'sieu Sundance die Erstausierugung und mir die zweite."
Nachdem Maggie fertig war, öffnete Montelle eine Schreibtischschublade und entnahm ihr einen Stapel Geldscheine mit hohem Nenwert. Geschickt blätterte er 25 000 Dollar auf den Tisch, die Sundance in seine Tasche steckte.

"Gut", sagte er, als Maggie ihm die Kopie nisch klingelte.

Eine junge Frau betrat durch eine der offenen
Türen zum Innenhof das Zimmer. Sundance fragte sich, ob sie draußen gelauscht hatte. Sie sah
Montelle fragend an.
"Maggie...", Montelle brach ab. "Was für ein
"Maggie...", Montelle brach ab. "Was für ein

"Maggie...", Montelle brach ab. "Was für ein barbarischer Name, Maggie! Marguerita ist klang-voll, ebenso der spanische Name Margarita. Aber

Kannte auch, daß sie nicht nur verschuchter war, sondern regelrechte Angst vor Montelle hatte.

Montelle bedeutete ihr mit einer Handbewehatte.
Montelle bedeutete ihr mit einer Handbewe-

einer verheerend wirkenden Mischung aus Sprit, Tabaksaft, Cheyennepfeffer und oft noch mit einer Spur Arsen angereichert. Dieses Zeug ver-tragen die Indianer überhaupt nicht. Sie sind im Nu betrunken, werden krank und manche ster-Sundance schwieg kurz und fragte freundlich: "Sie waren an einem solchen Handel bestimmt nicht interessiert, nicht wahr?"

Gastreundschaft.
"Marty wird Ihnen Ihre Zimmer zeigen. Angenehme Träume! Morgen werden wir die Angelegenheit in Ruhe besprechen. Ich kann Ihnen eine Anzahl von Hilfskräften zur Verfügung

mir, daß sie ein ungewöhnliches und unverdor-benes Mädehen sei. Ich zahlte einen hohen Preis

Sundance erhob sich.

Montelle fragte: "Haben Sie schon mal etwas von den Comancheros gehört?"

Sundance verbarg seine Verblüffung. Montel-

le kam also zur Sache.
"Ja. Die Comancheros betreiben gesetzwidri-

tellen."
"Danke, ich arbeite immer allein", sagte undance.
"Danke, ich arbeite immer allein", sagte und sich in dieses Haus zurückzuziehen.

westen getötet. Das Baby war unehelich, und ihre Mutter verkaufte sie, wie es häufig geschieht. Einer meiner Kuppler in New Orleans erzählte mir, daß sie ein ungewöhnliches und unverdorbenes Mädehen sei Jehrablte einen Aben Ersten. Ohne erkennbare Zeichen, vielleicht durch einen Klingelzug unter seinem Schreibtisch, muß-te Montelle Marty gerufen haben, der das Zim-

ce", sagte Marty.
Sundance wünschte Montelle eine gute Nacht. gen Handel mit den Indianerstämmen in den Staked Plains, auch Llano Estacado genannt. Sie tauschen billige Gewehre, Munition, Kaffee, Farben, Kandiszucker, Halsketten, Glasperlen und ben, Glasperlen und ben

Schreibtisch und die Kommode.
"Nacht", sagte Marty kurzangebunden und ging. Er schloß leise die Tür.
Sundance prüfte den Raum. Das Schlafzimmer hatte nur ein winziges, vergittertes Fenster in der Außenwand, aber zwei geöffnete Flügeltüren führten zum Patio. Eine erfrischende Brise drang ins Zimmer. Er war müde und entledigte sich esiner Klaider Comancheros mühelos unglaubliche Summen ein. Die Auslösung entführter Mädchen und Frauen entwickelte sich ebenfalls zu einem guten Geschäft. Was noch schlimmer ist, die Comancheros versorgen die Indianer mit bosapah, würden jeden zum Streichen die Number von der Außenwand, türen giden ist Zimmer. Is der Außenwand, türen giden zum Streichen die Number von der Außenwand, türen giden zum Streichen die in der Außenwand, türen giden zum Streichen die in der Außenwand, türen giden zum Streichen die in der Außenwand, türen giden zum Streichen und gin zum Strei

Die Comancheros! Ancieta Vergara war als

Die Comancheros! Ancieta Vergara war als der König der Comancheros bekannt, und der Mann mit der Laterne, den er in dem von Olsen Sundance schwieg kurz und fragte freundlich: "Sie waren an einem solchen Handel bestimmt nicht interessiert, nicht wahr?"

"Stimmt", gab Sundance unumwunden zu. Dann bedankte er sich bei Montelle für seine Gastfreundschaft.
"Marty wird Ihnen Ihre Zimmer zeigen. Angenehme Träume! Morgen werden wir die Angeleton ausgestreckt und handelte in Mexiko und Kuba mit seinen Schmuggelwaren. Das Geschäft der Comancheros warf zwar Profit ab, aber wohl

Das Spielkarussell latte am Samstag zu einer Fete in die Erich-Kästner-Schule ein-

Samstag reger Betrieb. Auch die Volkstanzgruppe Langen war mit

und animierte die Heimbewohner zum Mitmachen.



Vergnügt und beschwingt ging es am Sonntag beim Sommerfest der katholischen Pfarrel HI. Thomas von Aquin In Oberlinden zu. Vorsorglich war ein Zelt errichtet worden, In dem es bel Musik vergnügte Unterhaltung gab, aber da das Wetter tatsächlich sommerlich war, herrschte auch im Pfarrgarten reges Treiben.

auf den alten Platz zuruck. Als sich die Sache zum drittenmal wiederhol-te, und der verzweifelle Eigentümer im Begriff stand, überhöfliche Worte der Entschuldigung zu stammeln, da

unterbrach ihn der gemülliche Sach-se: "Sei'n Sie still. Nun brauchen Sie sich nicht mehr z'entschuldjen, nun

Zwei Herren kamen in cin Wirts-

haus. Die dicke Wirtin sah eus wie eir

naus. Die dicke wirkin san eus wie ein Bündel schmutziger Wäsche. "Ja", sagten sich die Gäste, "was wollen wir hier essen? Eigentlich doch nur harte Eier. Damit kenn doch wirklich highte passionen?" Die harten Eine

nichts passieren?" Die harten Eier kamen, in jedem Ei war an der Spitze

"Nonne küßt Roboter vorm Gefäng-

"Selbstmorde sind heilbar" Express

"Gast erschoß sein Steak" Bild

"Fischsterben auf Autobahn"

"Musik macht Mäuse schwul"

bin ich's nämlich schon gewöhnt.

vorwiegend Refiger







"Den mußt du umtauschen: Ich wollte doch einen schwar-



"Mein Mann hat ein ziemlich

Schöne Ferienerlebnisse

Beobachtet von Horst Bastian

Zug einmal scharf bremste, fiel ein Koffer herunter und einem kleinen, gemütlichen Sachsen auf den Kopf. Der Reisende, dem das Gepäckstück gehörte, entschuldigte sich höflich, bestieg die Bank und verstaute es von neuem. Nach einer Stunde fiel der Koffer wieder herunter und trafaber-Piefke war von der Krankenkasse zur Kur geschickt worden. Er aß am Abend in cinem Bicrstüberl und lauschte der Musik. Als der Geiger mit einem Teller sammeln kam, nahm Piefke einc Mark herunter und sagte: "Donnerwetter! Die Krankenkasse ist aber nobel, das Biergeld kriegt man mels den kleinen Sachsen. Zum zwei-tenmal entschuldigte sich der Koffer-besitzer und stellte das Gepäckstück auf den alten Platz zurück. Als sich

Der Gast setzte sich an den weiß-gedeckten Tisch. "Geben Sie mir bit-te das heutige Menü: Tomatensuppe, Spinat, Heidelbeeren." "Haben denn der Herr die Speisekarte schon gese-hen?" "Die Karte nicht, aber das

Zwei Reisende saßen in einem Ahteil des D-Zuges Berlin-Köln. In Helmstedt angekommen, fragte der eine: "Wann sind wir denn eigentlich in Hamburg?" Darauf der andcre: "Ja, mein lieber Mann, da sind Sie aber in den verkehrten Zug eingestiegen, der fährt gar nicht nach Hamburg: ""So-ja wohin fahren Sie denn, ich dachte auch nach Hamburg?" "Nee, ich fah-re nach München!"

* Sie mal, gute Frau, was sollen denn die Löcher?" "Das ist fix zu sagen. Da hab ich bloß mit meiner Haarnadel probiert, ob's schon hart sind."

"Keine Bratpfanne als Tennisschlä-

Vater will für Töchter Hundesteu-

"Ohne Geld das eigene Haus bauen"

Hamburger Morgenpost

"Für junge Männer ist der Verkehr sehr gefährlich"

"Preisrichter mögen's unten ohne" Frankfurter Rundschau

Anekdotenstrauß

Gut für die Augen Der polnische Pianist Paderewsky, der sogar polnischer Staats-präsident wurde, hielt nicht sehr viel von dem Geiger Jakob Grün. Als er einmal auf einer Gesell-schaft um ein Urteil über Grün angegangen wurde, sagte er: "Na ja. Grün ist gut für die Augen!"

Pinien und Zypressen Nicht alle Künstler der klassizistischen Zeit machten die damals grassierende Italienschwärmerei mit. Der alte Schadow zum Beispiel hielt nicht viel davon. Als man auf einer Gesellschaft wie-der einmal auf die Italienschwärmerei der zeitgenössischen Künst-ler zu sprechen kam, sagte Scha-dow sarkastisch: "Ich bin nicht für Italien! Immer diese Pinien und Zypressen! Die einen sehen aus wie aufgeklappte Regenschir-me, die anderen wie zugeklappte."

Dumas und der Bankier Als Alexander Dumas bei einem Bankier wieder einmal einen Kredit aufnehmen mußte, um sei-ne Schulden an Lieferanten bene Schulden an Lieferanten bezahlen zu können, sagte der Bankier: "Künstler müssen arm sein, weil die Armut den Geist verfeinert." Da meinte Dumas sarkastisch: "Das ist ungefähr so, als würde ich sagen, die Bankiers müßten Trottel sein, weil leicht verdientes Geld den Geist verblöden läßt."

Die Rache

Der große Orgelmeister Dietrich Buxtehude hatte während seiner Lübecker Zeit immer wieder Är-ger mit dem dortigen Kirchenchor. Er sann auf Rache. Eines Tages schrieb er eine neue Kantate. Er wählte den Text: "Wir können nichts ausrichten wider Gott den Herrn!" Den Anfang bildete eine Fuge. Zuerst begannen die Bässe: "Wir können nichts..., wir können nichts...". Und dann versicherten die Tenöre: "Wir können nichts...". nichts..., wir können nichts..." Alt und Sopran folgten, und

schließlich hatte der ganze Chor zu beteuern: "Wir können nichts…, wir können nichts…"

Drei Testamente

Im vorigen Jahrhundert heira-tete die Tochter eines Barons Roth schild einen nicht allzu begüter-ten englischen Lord. Ein jüdisches Blatt brachte daraufhin eine Ka-rikatur unter dem Titel: "Die drei Testamente". Sie zeigte den Baron Rothschild in ehrwürdiger Haltung neben seiner Tochter, die Hand auf dem Alten Testament. Die Tochte in beiden Händen das Testament Rothschilds...

Der Trost

Rossini und Meyerbeer konn-ten einander nicht leiden, doch sie ließen es sich gegenseitig nicht anmerken. Eines Tages traf Mey-erbeer Rossini in Bois de Boulogne, wo Rossini mit einem Freund gne, wo kosski mit einem rreuna spazierenging. "Wie geht es Ih-nen, Meister?" fragte Meyerbeer. "Arbeiten Sie tüchtig?" "Wie soll-teich", erwiderte Rossini, "ich be-finde mich in einem elenden körperlichen und seelischen Zustand Meyerbeer zeigte sich sehr besorgt, sprach seine besten Genesungswünsche aus und ging beschwingt von dannen. "Sie befinden sich nicht wohl?" fragte der Freund Rossini besorgt. "Im Gegenteil", rief Rossini lachend, "ich habe mich vin besergtiih", dech ich mich nie besser gefühlt, doch ich brachte es nicht über das Herz, das dem alten Meyerbeer zu sa-

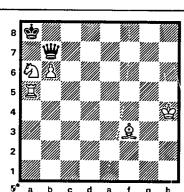
Die Stimme der Vernunft

Der Dichter Molière geriet ein-mal in eine hitzige Diskussion mit mai in eine hitzige Liskussion mit einem Advokaten, der mehr durch die Gewalt seiner Stimme als durch die Kraft seiner Argumente zu wir-ken pflegte. Schließlich wandte sich Molière an einen Freund und sagte: "Was vermag die Vernunft mit einem dünnen Stimmchen ge-gen so ein Großmau!"

Rätsel-Raten

Es stand in der Zeitung

Von Martin Dewald



Silbenrätsel

has den sinden; a - a - a - a - a - bel - co - dar - de - de - di - dro - e - e - e - ein - eins - es - es - fen - fre - freg - frei - gang - gat - ge - gen - ger - giß - grath - gu - hi - kân - kett - ko - ko - la - lan - land - le - li - lon - mal - me -

rum - se - se - so - stab - sto - su - te -

ter - test - ti - tiv - un - ve - ver - we-welsch - sind 24 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

des Rechnens, 3 lateinamerik. Tanz, 4 austral. Beuteltier, 5 ärztl. Bescheinigung, 6 Schiffskatastrophe, 7 Geleitschiff, 8 Schloß bei Madrid, 9 Kamel, 10 Steinfrucht, 11 Satzzeichen, 12 dt. Dichter, 13 Kirchensontag, 14 ötter Lurikoz, 1

chensonntag, 14 österr. Lyriker, 15 dän. Ostseeinsel, 16 Tiroler Bau-ernmaler, 17 Art der Kaffeezuberei-

tung, 18 Sprachwi.: Höchststufe, 19 Schloß in Wien, 20 giftige Pflanze mit roten Beeren, 21 Preiszettel, 22 Gau-

nersprache, 23 türk. Anrede, 24 europ. Staat.

Die ersten und letzten Buchstaben mal von oben nach unten und einmal entgegengesetzt gelesen -ergeben ein Sprichwort (ch = 1 Buchstabe).

Besuchskarte

Dr. Rudi Netto/Siek.

Welchen Beruf hat dieser Herr

l blaue Blume, 2 Grundkenntnis

Aus den Silben: a - a - al - at - ba -

Schachaufgabe Nr. 36 Dr. W. Speckmann, DSZ 1981

Weiß: Kh4, Ta5, Lf3, Sa6, Schwarz: Ka8, Db7 (2)

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlau-fende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangssilbe des folgen-den Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben ein Gießgefäß. .ber - ber - de - kan - kel - le - lin - ne -on.

Rätselgleichung

Gesucht wird x! (a - b) + (c - d) + (e - f) + (g - h)+ (i - k) + (l - m) + (n - o) = x. Es bedeuten: a) Zeitbestimmung, b) Himmelskörper, c) Marktbude, d) wertloses Zeug, e) Staat i.S-Amerika, f) frz.: Insel, g) frühgeschichtl. Blasinstrument, h) Ausdruck b. Blasinstrument, h) Ausdruck b. Skatspiel, i) kl.Münze i. verschied. Währungen, k) dt.Vorsilbe, l) Tier-

Hamburger Morgenpost

Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre An-fangsbuchstaben - von oben nach

| "Fernse | h-Tier". | |
|---------|----------|------------|
| KARL | + HEIN | = Spaß- |
| | | macher |
| RUT | + ECHT | = niederl. |
| w | | Stadt |
| WIR | + NANA | = Nichts |
| ALL | + DAS | = Stadt in |

den USA + WISCH = Riesen-Schüttelrätsel

Blase - Stern - Neid - Alpen - Hee Diese Wörter sind so zu schütteln daß neue Begriffe anderer Bedeu-tung entstehen. Ihre Anfangsbuch-staben nennen dann einen Fluß in

Skandinavisches Kreuzworträtse

gruppe, m) Planet, n) südländ. Nadelbaum, o) best. Artikel.

| | | | | | Kailu | IIIavi | 201162 | Nieu | ZWUI | เเสเรย | ;1 | | | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|------------------------------------|--|---|----------------------------------|-----------------------------------|------------------|--------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|--|-----------------|-----------------------------------|---------------------------------------|
| Schui- stufe | Artil- ierie- einheit | Berg- stock bei St. Moritz | • | giftiges chemi- sches Element | frenz. Schrift- steller † 1960 | Knor- pel- Reub- fisch | • | verbind- lich | gnech. Kusten- iend- scheft | Soida- ten- spreche: Arrest | 7 | Fiuß ins Weiße Meer | • | nord. Götter | letei- nisch: sei ge- grüßti |
| | | | | | • | | | | | Tel in Piemont | | | | | V |
| iatei- nisch: Kunst | | | | Speise- fisch | - | | | Stim- mung | | | | | | machen | |
| itelie- nisch: drei | - | | | Seebad in Floride | - | | | | | Stedt- teil v. New York | Wasser- vogei | - | | | |
| Gar- nitur | | ungę- braucht | - | | | Wandel- form, Ven- ente | | Berg- zacke | | • | | | steif, sterr | | engi.: Irrtum |
| | | • | Feld herr im 30jähr. Kneg | orthogre- phischer Begriff | - | | | • | Pfeifen- tabek | | skend. männl. Vor- neme | • | * | | • |
| Heupt- stadt der Lett. SSR | - | | | • | Kuchen- gewürz | | inschrift em Kreuze Jesu | | | | • | weibl. Vor- neme | | US- Ameri- kener/ Kurzw. | |
| ungar. Freuen- name | • | | | | | | Zehl ohne Wert | • | | | | fertig- gekocht | • | V | |
| | | | fehi- gehen | • | | | | | Grön- länder | • | | | | | h® |
| Schmier- mittel | eng- lisch: ja | - | | | warme Quelle | - | | | | | | person- liches Furwort (3.Feil) | - | | |

Hier darf gestohlen werden

Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entwenden damit die 'bestohlenen' Begriffe der Reihe nach gelesen - einen Spruch von Hugo von Hofmanns-

Din - Emma - echt - List - Beil -

eus der vorigen Nummer Schach: 1. Td4 - d1! (droht 2. La3 matt), Da6 - a4; 2. Da7 - g7 matt (Niet-

1. ... Da6 - a2 (Lg8 - a2); 2. Lc1 - b2 matt (Nietvelt-Parade mit Thema B Sg2 x e3/Lg8 - b3; 2. Lc1 x e3/Sc5

Die beiden Hauptspiele 1. ... Da4 und 1. ... Da2 sind thematisch sehr interessant. Eine schöne Aufgabe. Silbenrëtsel: 1 Dorfschwalben, 2 Egalité, 3 Rhomboid, 4 Weltmeister, Egaine, 3 Rhombolid, 4 Weitmeister, 5 Ukraine, 6 Nekrassow, 7 Sonnentau, 8 Clausewitz, 9 Honduras, 10 Kavallerie, 11 Lazarett, 12 Unterschlupf, 13 Gigolo, 14 Zölibat, 15 Unteroffizier, 16 Eurydike, 17 Roland, 18 Schneewittchen, 19

Capri, 20 Hindemith, 21 Eisbrecher, 22 Irokese, 23 Nominativ, 24 Erup-tion. — Der Wunsch, klug zu erscheinen, verhindert oft, es zu Besuchskarte: Korrespondent Mixrëtsel: Postamt, Einspruch, Nikolaus, Theater, Anschein, Ger-menen, Oberland, Nuerberg = Pen-

tagon. Lustiges Silbenrötsel: 1 Wasserfall, 2 Insterburg, 3 Nasenflügel, 4 Kunst-schütze, 5 Eschenholz, 6 Leuchtturm, 7 zureden, 8 ungebraucht, 9 Eiger, 10 Geleitzug, 11 Esau = Win-

misst, wird einen eingemessen.
Silbendomino: Nebel - bellen lento - toben - Benno - Note - Tenor -Norden - Denver = Verne

Besuchskerte: Hauptbuchhalter

聞 J 田田田 A 田 E 韓田 Z 早 A 韓田 田 ■ EMAN■ 1 ■ M 1 TESSER BREKANNEETEITOET BZWESEEXENONEERZ ■ 1 D I OM■RAHMM■ LAU ATEBROGER BUMWELT BERANK BMAUS BERDA

Einkaufen in Langens On Strangens

Die Bahnstraße – als Einkaufsstraße beliebt

Als innerstädtische Ost-West-Verbindung am Pulsschlag der Stadt

Die Langener Bahnstraße ist wohl eine der am meisten befahrenen Streßen der Stadt. Sie ist die inneridtische Hauptverbindung zwi schen dem alten Teil Langens, der Altstadt, die man bis zum Lutherlatz rechnen kann, und den neue-Stadttellen Linden und Oberlin Als die Bahnstraße gebau wurde, bildete sie den Weg zum ab-seits gelegenen Bahnhof. Schon vor (ast hundert Jahren erhielt sie ihre latanenallee, die heute noch ihr rast waren die Platater in der in dir ziger und sechziger Jahren der Säge zum Opfer gefallen, als man sie für den "modernen" Verkehr als hinder-lich bezelchnete. Nur ganz knapp entschieden damals die Stadtver-ordneten für ihren Erhalt. Der Gedanke, solche Bäume zu fällen,

Häuser am Rande der Bahnstraße, sie war nicht mehr "nur" ein weiter Weg zum Bahnhof, sondern erhiel ihr Gesicht. Es lag auf der Hand, daß sich auch Geschäfte in ihr ansiedel-ten, und plötzlich war die Bahnstraße Langens Einkaufsstraße Nummer eins, ein Attribut, das sie bis heute noch für sich in Anspruch ehmen kann. In keiner anderen treße der Stadt gibt es eine solche Anzahl von Geschäften, und nicht nur die Zahl ist entscheidend, sonnur die Zahl ist entscheidend, son-dern auch das Angebot selbst. Na-hezu alle Branchen des Einzelhandels sind in der Bahnstraße zu fin-den, sle ist ein großes, wenn auch langgestrecktes Einkaufszentrum.

Wenn man es genau betrachtet, ver-bindet sie gleichzeitig zwei andere Einkaufszentren, den Lutherplatz

mutlich als Fremder nach Langen kommen, um den wirklichen Wert dieser Straße zu entdecken. Für die Langener ist die Bahnstraße etwas Alltägliches geworden.
Immerhin aber bietet sie Abwechslung. Selbst wenn man nicht einkaufen will het die Rehnetraße vieles zu dere Probleme: Das ist das Parken. Die Bahnstraße selbst hat keine Parkplätze und – welch ein Glück – auch keine Parkplätze und – welch ein Glück – auch keine Parkplätzer. Doch Möch fen will, hat die Bahnstraße vieles zu bieten. Cafes, Eisdielen, Gaststät-ten, Grünanlagen wie die Romoranauch keine Parkhäuser. Doch Mög-lichkelten, seinen Wagen abzustel-len, glbt es genügend. Man muß sie nur kennen. Hinter manchem Ge-Pergolen und Bepflanzungen, oder auch die Platanenallee, die in Ihrer den Geschäften und in den Seiten-straßen gibt es auch manche Ab-stellmöglichkeit. In der oberen Bahnstraße bietet sich der große Parkplatz am Jahnplatz en, wo man Art ihresgleichen sucht. Auf den folgenden Selten dieser Ausgabe wird auch näher auf die immer einen Platz bekommt. Aller-dings muß man dann einige Schritte laufen, aber dles sollte man in Kauf Generationen relchende Familien-tredition. Das sind Fakten, die für sich sprechen. Man hat es mit Firnehmen können, denn auch woan-ders, selbst in den Supermärkten auf der grünen Wiese, muß man mitmen zu tun, die manche schwere Zeit überstanden haben, die sich unter ein ganzes Stück laufen, bis man von seinem Wagen zur Elneber halten konnten, nicht zuletzt deshalb, weil sie stets ein günstiges Angebot zu bleten hatten. Hinzu kakaufsstelle und wieder zurück kommt. Es wird weiterhin ein Rätse bleiben, warum viele Verbraucher es

schlag anpaßten, die sich integrier-ten und die Bahnstraße noch attrak-Allen Ist gemeinsam, daß sie sich dem Wettbewerb stellen, und die Nähe der Großstädte zu Langen macht es erforderlich, daß das Warensortiment, die Auswahl und die Prelsgestaltung standhalten kön-Wer sich näher auskennt, welß, daß

Langens Geschäfte durchaus kon-kurrenzfähig sind. Wer es nocht nicht weiß, sollte einmal die Probe aufs Exempel machen. Dann wird er leicht feststellen, daß es durchaus lohnend ist, in Langen einzukaufen. Öfter einmal gibt es auch besondere Aktionen, bei denen man noch gün-stiger zu manchem Schnäppchen kommt, sei es in der Adventszeit, im Winter- oder Sommerschlußverkauf oder bei anderen Anlässen. Das Ge-

tin-Anlage mit ihren Blumenbeeten,

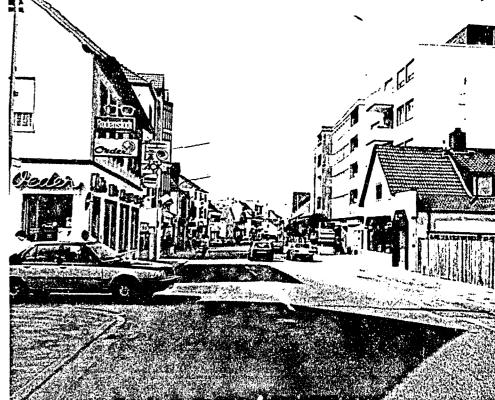
zum Teil sehr elteingesessene Flr-

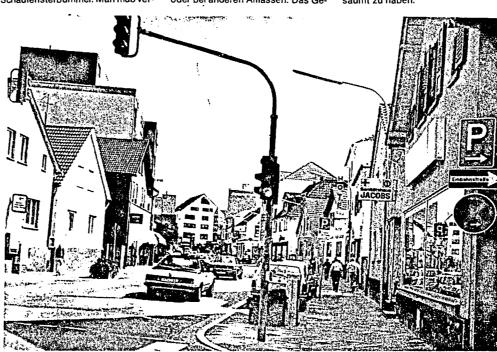
men, oftmals mit einer über mehrere

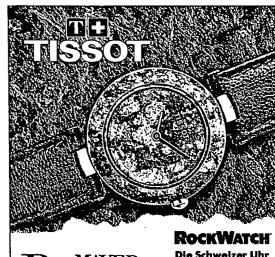
men neue Firmen, die sich dem Puls-

Geller . dort in Lauf nehmen. Betrachtet man den individuellen Service der Langener Geschäfte, ihre Bemühungen, es dem Kunden so leicht wie möglich zu machen, ihn als zufriedenen Stammkunden zu

gewinnen, was in erster Linie durch gute Qualität, fachgerechte Bedie-nung und Beratung sowie durch an-nehmbare Preise gewährleistet wird, dann sollte man dies als einen welteren Grund ansehen, weshal man dem heimischen Handel und Gewerbe den Vorzug geben sollte. Es spricht so vieles dafür. Lasser sprechen. Machen Sle einen Ver such, bummeln Sie einmal durch die Bahnstraße, und Sie werden manches entdecken, was Sie dort gai nicht vermutet hatten. Dann kom-men Sie möglicherweise zu dem Schluß, bisher manches Gute ver-







 $\mathbf{B}_{ ext{URG}}^{ ext{MAYER}}$ UHREN SCHMUCK GMBH

Bahnstraße 7 6070 Langen

Die Schweizer Uhr aus Urgestein. TISSOT RockWotch, Eine Uhr wie eine Steinskulptur, geschaffen von Künstlerhond inspiriert von den endlosen /oriationen von Förbung, Körnung und Struktur des

Langjährige Tradition

Wenn es um Uhran und Schmuck geht, ist das Heus Burgmayer in der Bahnstraße eina erste Adresse, en der men ilicht vorüber gehan sollta. Schon vor der Jahrhundertwende keuften die Langenar ihre Uhran bei Burgmeyer, und wenn es um den Trauring oder aln anderes Schmuckstück ging, wußte man sich bei Burgmayer in guten Händan. So ist es gebileben, auch wann die Entwicklung der Zelt, der Mode und der Ansprücha ganz andara Maßstäbe setzt eis enno dezumei. Quelität steht an erster Stalla, und daß die Pralse dafür erschwinglich sind, wissan Kunden, die sich dort haben bereten und bedienen lassan. Mit einar Auswahl, dia ainar Großstedt würdig ist, kenn euch der verwöhnteste Wunsch arfüllt wardan. Von Ohrringen über Coillers, Armbänder und Ringa, in dar Hauptsecha eus Gold und Silber gefertigt, reicht das Spaktrum, alle Pralsie gan sind vertraten, so deß jeder die Möglichkelt hat, sich zu schmücken.

Groß ist euch das Angebot an Uhren. Ganz gleich, ob es sich debei um dia reffiniertasta Armbenduhr, um ausgefaliene Schmuckuhren oder eber euch nur um eine Küchan- oder Standuhr hendeit, men ist immer wiadar überrescht von der Vielzehl des Angebotenen.
Es ist genz salbstverständlich, deß Fachieute Im Leden stehan, dia eile einschägigen Fregen sechkundig beentworten und dia Kunden beraten können. Kielne Veränderungen und auch Rapareturen werden in der eigenen Werkstett vorganommen, wo ebenfells Fachleute em Werk sind.

ERNTEFEST DER KLEINEN PREISE

Ab Samstag, den 5. Sept.



LANGEN-BAHNSTRASSE 101-107

Einkaufen in Langens

Seit 100 Jahre Klepper-Schuhe

Das traditionsreiche Schuhhaus in der Bahnstraße 115 wurde vor 100 Jahren als Handwerksbetrieb ge-gründet. Als der Firmengründer Phil-ipp Adam Klepper 1890 zum städtiipp Adam Kiepper 1890 zum stadtischen Wiegemeister bestellt wurde,
fand die Werkstatt ihren Platz im
Wiegehäuschen am Lutherplatz.
Im Jahre 1909 ging das Unternehmen in die Hand von Philipp Klepper
II über, und dieser eröffnete 1918 in
der Bahnstraße/Ecke Friedrichstraße ein Geschäft. Großer Fleiß,
nandwerkliches Können und unermüdliche Schaffenskraft ermöglichten eine stete Aufwärtsentwicklung ten eine stete Aufwärtsentwicklund und schon im Jahre 1926 verlegte Philipp Klepper II, einer der ersten Orthopädie-Schuhmachermeister Deutschlands, aus Platzmangel den

Betrieb an seinen heutigen Standort in der Bahnstraße 115. Eine weitere grundlegende Verände-rung erfuhr der Betrieb, als 1963 zu bau eines Ladengeschäftes die Hinzunahme eines Schuheinzelhan-delsbetriebes vorgenommen wurde. Die überaus positive Entwicklung des Betriebes ließ die neuen Geschäftsräume bald zu eng werden. Im Jahre 1972 wurden die vorhandehaus entstand an dieser Stelle. Im Frühjahr 1973 konnte ein völlig neues Schuhfachgeschäft eröffnt werden, dessen Sortiment nun nicht nur Bequemschuhe umfaßte, sondern ein attraktives Angebot an Schuhen für die ganze Familie. Im

gleichen Jahr verstarb Philipp Klep-per II und sein Sohn Karl Klepper führte die Arbeit fort. Die Entwicklung vom reinen Hand-werksbetrieb zum Handelsbetrieb stellt nun eine Herausforderung für die vierte Generation dar, die Ger-hard Klepper und seine Frau verkörpern. Durch ihr Engagment und die umfassende betriebswirtschaftliche Ausbildung versuchen sie, das An-

eine Atmosphäre zu schaffen, in der der Kunde sich wohlfühlt. Eln großes Angebot, dessen hochmodischen Damenschuhe, über Herren-d und Kinderschuhe bis hin zur Bequemschuhen für jeden Fuß erstreckt, lassen den Kunden en, daß hier mit viel Llebe und Sorgfalt Kundenwünsche wahrge-

Sorgfalt Kundenwünsche wahrgenommen und erfüllt werden.
Der Senior kümmert sich in erster
Linie um die Anfertigung von Maßschuhen, losen Einlagen und orthopädischen Zurichtungen an Konfektionsschuhen. 100 Jahre Entwicklung und Aufbau machen den Betrieb zu einem wirklich traditionsreichen Schuhfachgeschäft, in dem immer noch die handwerkliche meimer noch die handwerkliche, mei-sterliche Stimmung zu spüren ist, die sich so wohltuend von der an-onymen Atmosphäre vieler Groß-stadtgeschäfte abhebt.

Naturkost aus der

"Ringelblume" Aus bescheidenen Anfängen, aber mit viel Sachkenntnis und Engagement hat sich der Naturkostladen "Ringelblume" in der Bahnstraße zu einem Anziehungspunkt für gesundheitsbewußte Bürger entwickelt. Dort werden hauptsächlich Lebensmittel angeboten, die biologisch, also ohne chemischen Dünger und Spritzmittel angebaut und gelagert werden.

Spritzmittel angebaut und gelagert werden.

Die Weiterverarbeitung zu Ölen, Säften, Marmeladen und Mus geschieht so schonend wie möglich. Die Nahrungsmittel enthalten deshalb noch möglichst alle Inhaltsstoffe des Ausgangsproduktes.

Durch bewußte Auswahl der Pro-Durch bewußte Auswahl der Produkte und Information der Kunden
möchte man bei "Ringelblume"
dazu beitragen, den mit Fehlernährung verbundenen Zivilisationskrankheiten entgegenzutreten.
Aus dem großen Warenangebot
seien einige Produkte genannt: Getreide aus biologischem Anbau, das
auf Wunsch frisch gemahlen wird,
Müsli nach eigenen Rezepten, kaltgeschlagenen Honig. kaltgepreßte

schem Anbau, Milch- und Molkerel-produkte ohne Zusätze und viel In-

formationsmaterial.

Montags, dienstags, donnerstags und freitags gibt es frisches Brot, Brötchen und Gebäck aus biologischem Getreide, montags und donnerstags steht frisches Gemüse und Obst aus biologisch-dynamischem Anbau zur Verfügung. Es lohnt sich schon, einmal im Naturkostladen vorzusprechen und sich einen Übervorzusprechen und sich einen Überblick zu verschaffen. Vielen hat sol-che Ernährung schon geholfen.

Rat des Fachmanns kostenios dazu

Das Haus Wannemacher als Fach-geschäft für alle Arten von Geräten und Maschinen für den Haushalt ist und Maschinen für den Haushalt ist in Langen schon seit einigen Generationen ein Begriff. Er verbindet fachmännischen Rat, hochwertige Markenqualität und günstige Preise mit gewissenhafter und zuverlässiger Bedienung. Aber mit dem Verkauf ist es nicht getan. Auch später, wenn sich einmal ein Wehwehchen zeidt, ist Wannemacher pünktlich zeigt, ist Wannemacher pünktlich zur Stelle und behebt den Schaden. Nicht nur Käufer von Geräten gehen dorthin in die Bahnstraße, wo Wannemacher schon seit vier Generatio-nen sein Domizil hat. Oft ist es nur eine Dichtung oder ein anderes Kleinteil, das zur Behebung eines Schadens fehlt. Bei Wannemacher bekommt man es.

Die Bürder Wannemacher sind Fachleute von der Pike auf. Das spürt man Im Verkaufsgespräch, das weiß man zu schätzen, wenn man einen Rat braucht. Man ist dem Fortschritt nicht verschlossen, aber die Tradition des Hauses verpflichtet auch: dem Kunden den besten Rat und die beste Ware.

> Werbung schafft Umsatz



Hier findet man auch einen Hinweis euf einen Perkplatz. Wer Ihn befolgt, ist seine Sorgen ios. Von dort eus sind es nur wenig Schritte bis zum Mitteipunkt des Geschehens. Perkmöglichkeiten gibt es in allen Teilen der Bahnstreße. Wenn men sie kennt, ha

Jacobs – im Dienste der Gesundheit

Seit bereits 15 Jahren führt das Ehe-paar Jacobs mit wachsendem Erfolg das Sanitätshaus Jacobs in der Bahnstraße, Den Fragen der Gesun-derhaltung stellt es sich mit einem breit gefächerten Angebot. Beginnend mit Heimtrainern und Gymnastikgeräten zur Stärkung der Muskeln und des Bindegewebes über Massagegeräte zur Lockerung von Verspannungen nach einem anstrengenden Arbeitselltza bis bin zu strengenden Arbeitsalltag bis hin zu den verschiedenen Kontrollgeräten, um die Körperfunktionen zu überom die Korpertunktionen zu über-prüfen. Hierfür gibt es z. B. die Präzi-sions-Personenwaage zur Kontrolle des Körpergewichtes, die Blutdruck-und Pulsmeßgeräte zur Überprüfung

SCHUHMODE,

der Herz-Kreislaufwerte.
Für den sportlich Tätigen liegt eine große Auswahl stützender Bandagen bereit, die sorgfältig angepaßt für den nötigen Halt sorgen.
Schon seit dem Gründungsjahr bietet das Ehepaar Jacobs Gesundheitswäsche in verschiedenen Qualitäten an. Aber wie hat sich diese Wäsche im Laufe der Jahre gewandelt. Zu den bewährten Medima-Angora-Qualitäten kamen neue leichte gora-Qualitäten kamen neue leichte

resten Stromanschlüsse in Langen amachte – ein neuer Inhaber einzog: Helmut Metzner. Der junge Elektromeister führte die Tradition des Gründers fort, eine schöne Auswahl an Elektro-Kleingeräten, Lampen und Installationsmaterial für die Kundschaft bereitzuhalten und ihnen mit fachlichem Rat zur Seite zu gora-Qualitäten kamen neue leichte und trotzdem wärmende Naturfasermischungen hinzu, wie z. B. Wolle/Seide in nunmehr modischen Zuschnitten und mit Spitzen geschmückt. Inzwischen ist die gesamte Wärmewäsche so modisch



Elektrogeräte

Hausgerätereparaturdienst aller Fabrikate

Wiener Feinbäckerei

Renate's Créperie

6070 Langen, Bahnstraße 35

- Viele Sorten Spezial-Brot Bis 16 Uhr laufend frische Brötchen und Kaffeestückchen
- Stehcafé
- Ab 14.30 Uhr frische Crepes und Waffeln Wir freuen uns auf Ihren Besuch

H. METZNER Bahnstraße 22 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 2 49 99

Einkaufen in Langens

Gesundheitscenter "Spitzweg"

in der Bahnstraße 15 Jahren besteht die Spitg-Apotheke in der Bahnstraße 02. Ein Sortiment von 15 000 Arzneimitteln steht zur Verfügung, und durch eine moderne EDV-Anlage ist

Viele Langener Bürger freuten sIch, als vor drei Jahren im gleichen Haus neben der Apotheke auch ein neues Reformhaus eröffnet wurde, das Reformhaus Poferberg wurde, das

sich das Sortiment näher anzu-

Spitzweg-Reformhaus.

Allein schon die äußere Optik dieses
Gesundheitsladens lädt dazu eln,

festgestellt, daß beispielsweise
Buchweizen, Hirse, Grünkern und
Sesam Naturprodukte sind, aus deschauen. In rustikalen Naturholzre-galen sind übersichtlich alle Pro-dukte vorhanden, die gesunde Er-nährung und gesunde Körperpflege-neuen die Kunden und geben in

nen auch gern kostenlos interes ohne mehr und mehr ins Gespräch Führende Ernährungsv Führende Ernährungswissenschaftler empfehlen einen Soyatag pro
Woche. Dabei gibt es bei Soya-Produkten so viel Abwechslung, daß
man wirklich jede Woche etwas
neues auf den Tisch bringen kann.
Jetzt wird es auch Zeit, den Urlaubsspeck wleder los zu werden. Ein Mittel dafür ist elne Sechs-Tage-Getreide-Kur. Sie läßt die Pfunde auf
einfache Weise purzeln, ohne daß
man Hunger leiden muß. An den
schmackhaften Gerichten aus Getreide kann man sich satt essen, hat
viel Abwechslung im Spelseplan und viel Abwechslung im Spelseplan und ist mit allen notwendigen Vitaminen und Mineralstoffen versorgt. Auch Naturkosmetik aus dem Re formhaus ist empfehlenswert. Von hier aus wurden schon vor vielen Jahrzehnten Produkte wie Gurken-

stellt ist. Für alle Hauttypen gibt es die passende Pflege. Auch "darunter" schick

che Personen wissen es zu schät-zen, daß Reformhaus-Kosmetik aus pflanzenlichen Ölen und feuchtig-keitsspendenden Stoffen herge-

und modisch Das Geschäft "Jacobs – Wäsche-Mieder-Bademoden" in der oberen Bahnstraße bietet seit nunmehr fün große Wäsche- und Bademodenkol-ektion an. Frau Jacobs ließ sich von der Sterzbachstadt und Umgebung

RÖSCH 🛣

Aber darüber kann man bei einem Besuch im Angelcenter mehr erfahren: Wer übrigens am Freitag und. Samstag, das Geschäft besucht, darf sich an einem "kühlen Blonden" oder einem Glas Sekt erfreuen, das zum zehnjährigen Bestehen des Angelcenters und zum fünfzehnjährigen Bestehen des Angelcenters und zum fünfzehnjährigen Bestehen des Elektrofachgeschäftes ausgeschöft wird

ten der Meere aus eigener Begeg-nung. Vor fünf Jahren hatte er nahe Mauritius einen mehr als fünf Meter

langen Blauen Marlin aus der Gat-tung der Schwertfische gefangen, der das stattliche Gewicht von mehr

als fünf Zentnern hatte.

Fleischer-Fachgeschäft

Doppeljubiläum bei Metzner

DIETER **KIRCHHERR**

die Instandsetzung der verkauften Geräte kümmert, eine große Stärke bei Elektro-Metzner.

Seit zehn Jahren – ein weiteres Jubi-läum – sind zu den Elektroartikeln

noch ganz andere Dinge dazuge-kommen. Helmut Metzner ist ein

passionierter Hochseeangler und versteht sehr viel von diesem Me-lier, das Immer mehr Freunde findet. Deshalb richtete er ein Angel-Center ein, das einen sehr großen Zulauf

Bahnstraße 21 6070 Langen/Hessen Tel. 2 35 92 Wir bieten Ihnen viele Spezialitäten:

> Große Auswahl an Wurst, Pasteten und

Pikante Salate

Erstklassige Fleischwaren auch bratfertig zubereitet

Das ganze Jahr Jubiläumspreise ELEKTRO-METZNER **ANGEL-STUDIO**



Installationsmaterial

Fachliche Beratung

Elektro-Geräte Lampen

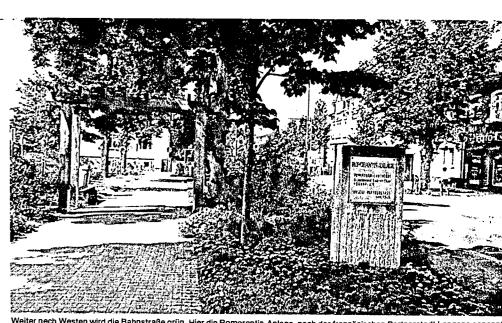
- Rund ums Angeln finden Sie
 - Köder, Rollen u. Ruten
 Binnen- und Hochsee-angeln in reicher Auswahl



Fachgeschäft

So schick und

preiswert in Ihrem



Weiter nech Westen wird die Bahnstraße grün. Hier die R die geradezu zu einem Speziergang einlädt.

qualitativ hochwertige und modische Tageswäsche vorrätig zu halten. Dabei reicht das Angebot von feiner mercerisierter Baumwolle über spitzenbesetzte Saitzenbesetzte Das nach modischen Gesichtspunktigen. Wolle-Seide-Wäsche bis zu hochmodischen Seidendessous. Auch bei der Nachtwäsche nehmen

Naturfasern, wie Baumwolle/Viscose und feinste mercerisierte Baumwolle den breitesten Raum ein. Aber auch hier sind hochmodische Teile aus fließenden Stoffen vorhanden

sche reile aus illebenden.
vorhanden.
Einen ganz besonderen Nanien hat sich das Wäschegeschäft von Frau Jakobs mit seiner umfangreichen

ten ausgesuchte Mieder- und Des-sous-Sortiment ist immer up to date und entspricht den modischen und paßformgerechten Ansprüchen der modernen Frau. Dieses weitgefächerte Sortiment, das auch die aktuelle Strumpfmode noch beinhaltet, ist von ganz besonderem Reiz, wenn man sich einmal

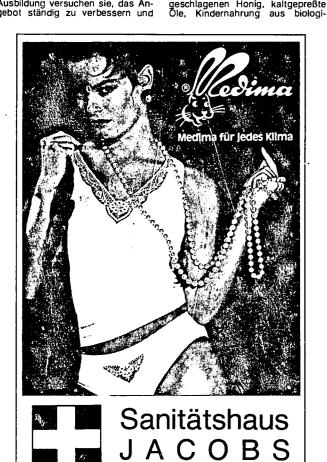
die Mühe macht und die Preise vergleicht. Der aufmerksame Betrachter wird sehr schnell feststellen, daß dung. Ein Schaufensterbumme

in großen Kaufhäusern in den Nach Jacobs durch eine knappe Preisge

Aktuelle Sonderangebote machen auch heute Ihren Besuch im SPITZWEG-REFORMHAUS besonders lohnenswert.

Klosterfrau Melissengeist biovital für Herz und Nerven **21.48** Kleie+Feigenextrakt+Milchzucker = Kleie, die besser schmeckt und wirkt als reine Kleie **Eden Auslese-Honig** 8.98 eine süße Versuchung, 1000-g-Glas **Heliotrop Feuchtigkeitscreme** _{DM} 10.98 Ritters 6-Tage-Vollkornkur . рм 11.98

> Gesundheitscenter SPITZWEG-APOTHEKE + REFORMHAUS Bahnstraße 102





Bahnstraße 20 – 6070 Langen

Tel. 06103 / 2 56 90

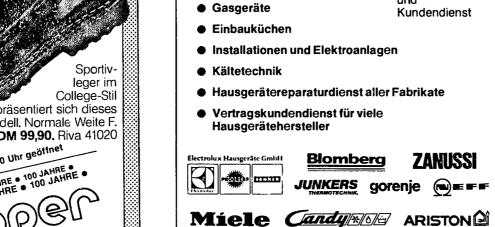
Orthopädische Werkstätten

Änderungsschneiderei Bahnstraße 106 · 6070 Langen Telefon 06103 / 2 87 30 Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.30 Uhr Semsteg von 8.00 bis 13.00 Uhr Mittwoch ab 13.00 Uhr geschlossen











Einkaufen in Langens

Goksch-Moden

immer mit der Mode Am 11. September 1987 befindet sich die Firma Goksch-Moden ein Jahr in ihren neuen Geschäftsräu men in der Bahnstraße 32. Insge samt ist die Firma Goksch-Moder nun seit 34 Jahren in Langen in der Bahnstraße ansässig. Das Fachge-schäft, das vor allem bei der Damen-welt einen festen Platz Im Einherzlich willkommen, auch wenr sentiert sich mit über 150 qm Verman nur beraten werden oder die Neuigkeiten kennenlernen will. Die besonderen Service-Leistungen des Familienbetriebs sind kostenloses

Das Ambiente des Geschäfts ist ansprechend gestaltet. Die Firma Goksch-Moden führt ein Damen-Oberbekleidungs-Vollsortiment für die modisch-elegante und elegante, sportliche Dame. Alle Artikel sind in den Größen 36 bis 50 vorhanden. In der Hauptsache werden Tages-, Nachmittags-, Abend- und Cocktail-kleider geführt. Weiterhin gibt es eine repräsentative Auswahl an Blu-sen, Mänteln, Jacken, Röcken, Ho-



BECKER REISEN Flachsbachstr. 40-42, Bahnstr. 48, Pavilion - 6070 Langen

Tel. 06103 / 2 40 51-52 Mehrtagesfahrten

7 Tage 23.-29. Oktober 87 10 Tage Okt-1. Nov. 87

Reisepreise pro Person DZ, fließend Wasser, Et.-Bad: 3 T 189.- 7 T 435.- 10 T 573.-DZ, DU/WC: 3 T 207.- 7 T 489.- 10 T 654.-

3 T 20.- 7 T 60.- 10 T 90.-Busreisen

Mallorca Reisepreis pro Person

incl. HP, Zi. m. DU/WC, 4-Bett-Kabine EZ-Zuschla DM 160.- Zuschl. Doppelkab. Ausflugpauschale DM 30.-

Silvester in Berching/Altmühl-tal, 7 Tage vom 28, 12, 87-3, 1,

eisepreis pro Person DM 48S.alle Zi. m. DU/WC DM 70 Silvester in Bad Grieshach/Bot.

88
Reisepreis pro Person
DM 519.incl. HP, Zi. m. DU/WC
EZ-Zuschlag
DM 70.-

Tages- und Nachmittagsfahrten Wim Herbst

Adler-Bekleldungswerk Haibach, Di., 8. 9. 87 DM 18.-Bundesgartenscheu Düsseldorf So., 13. 9. 87

DM 30.-Dilsberg em Neckar Mi., 16. 9. 87 DM 18.-

Ahrtal
So., 20. 9. 87 DM 28.Zum Deutschen Welntor
Mi., 23. 9. 87 DM 20.Zum Münchener Oktoberfest
Sa., 26. 9. 87 DM 42,50 Ketfeefahrt nech einem Kurbed Di., 29. 9. 87 DM 12.-

Bundesgertenschau Düsseldorf So., 4 10. 87 DM 30.-

Abfahrt ab: Egelsbach, Langen, Dreieich, Neu-Isenburg und NEU ab Oietzenbach

Sanitätshaus Planen Sie einen Gruppenaus-flug. Es stehen ihnen moderne Busse in der Größe von 33-63 JACOBS Orthopādische Werkstätten Bahnstraße 20 – 6070 Langen Tel. 06103 / 2 56 90

sen und Accessoires. Für die kom-mende Saison wurde speziell das Angebot von modischen Damenpul-lovern in allen Varianten vergrößert. Weiterhin wird eine spezielle Abtei-Kunden nach Terminabsprache. 24 Stunden und ab September '87 lung für Trauerkleidung unterhalten. Das Geschäft ist Eigentum des Fa-milienbetriebs. Dadurch ergeben sich bei der Kalkulation Preisvorwerden hinter dem Hause Goksch-Moden Kundenparkplätze zur Verfüteile, die voll an den Kunden weiter gegeben werden. Man kann als Kun din ein- und ausgehen, wie man will, zum Anprobieren, zum Vergleichen, zum Kennenlernen, immer Ist man

Modische Klassiker

in neuer Optik mit

gestickten oder ge-

rägten Reiter- und

Club-Motiven.

Aktuell: Lack mit

Multicolor-Effekt.

schuh-verlässig

AKTUELLE SCHUHMODE AUS

DER NEUEN KOLLEKTION VON

BERKEMANN

Gesund auf

Schritt und Tritt

CANADA CONTRACTOR OF THE SECOND CONTRACTOR OF

Reisebüro Becker

Das Reisebüro in der Bahnstraße 48 besteht seit nunmehr 25 Jahren und ist die Hauptagentur des gleichnamigen Omnibusveranstalters Bekker-Busreisen. Über 100 Ziela stehen jedes Jahr Im Programm von der ½-Tagesfahrt für Senioren bis zur 14-Tage-Urlaubsreise nach Mallorca. Desweiteren vermittelt das Reisebüro Bahn- Schiffs- und Flug-Reisebüro Bahn-, Schiffs- und Flug-reisen der großen Veranstalter (TUI), Fahrkarten der Deutschen Bundesbahn und besonders preis-werte "Ingendreisen (MAS TEELS). werte Jugendreisen (WASTELS) mit z. T. sofortiger Buchungsbestä-

Seit 60 Jahren ein Begriff

Langens ältestes Augenoptikfach-geschäft, die Firma Alfred Oeder, wurde 1920 als Brillenglas-Schleife-rei von Augenoptikermeister Alfred Oeder gegründet. 1924 entstand das Fachgeschäft in der Bahnstraße 15. Nach dem Krieg im Jahre 1946 bezog man die eigenen Räume in der Bahnstraße 6/Ecke Mühlhstraße 1. 1969 erfolgten umfangreiche Um-bau- und Renovierungsarbeiten. Ein Filialgeschäft, früher in der unte-ren Bahnstraße, eit 1974 in der Friedrichstraße 20, besteht seit

Beide Geschäfte haben eine Großauswahl an Brillenfassungen mit in-ternationalem Chic, Brillengläser von weltbekannten Firmen und optischen Instrumenten führender He steller. Ein Besuch lohnt sicherlich.

Bequem wie ein Hausschuh

Auch ohne Fersenriemen sitzt das Modell Zürich fest am Fuß. In der Freizeit werden Sie diese bequeme Sandale nicht missen wollen - so bequem und fußgesund ist dieses Mo-



Sanitätshaus JACOBS Bahnstra8e 20 - 6070 Lange Tel. 06103 / 2 56 90

Nehmann

Das Musikhaus mit der großen

Auswahi in 2 Etagan.

Mietkauf, Finanzierung,

Und die Musik spielt dazu Das Musikhaus Nehmann ist seit

vielen Jahren nicht nur in Langen ein Begriff. Es hat seinen Hauptsitz in der Bahnstraße und bietet eine große Auswahl von Musikinstru-menten aller Art. Über zwei Etagen sind die Ausstellungs-, Verkaufs-und Beratungsräume verteilt, und das Ehepaar Nehmann, salbst seit vielen Jahren der Musik verhaftet und aktiv tätig, weiß in allen Fragen eine Antwort und fachkundigen Rat. Instrumentenkauf ist eine Vertrauenssache, und da weiß man den Rat des Fachmannes besonders zu schätzen, der auf zufriedene Dauerschaften, der auf zun ledene Dauer-kunden Wert legt. Bei größeren An-schaffungen bieten der Mietkauf und günstige Finanzierungshilfen ei-nen besonderen Anreiz.

Aber nicht nur Instrumente sind bei Musik-Nehmann zu haben. Selbstverständlich gibt es auch die Noten, und hier ist das Sortiment beson-ders groß. Gleichzeitig kann auch Unterricht erteilt werden, ein Ange-bot, das schon viele Musikschüler zu schätzen wußten, zumal erfahrene Fachkräfte den Unterricht vom Anfängerstadium bis zur fortgeschritten Fertiakeit erteilen. Auch dem Fortschritt in der Musikntwicklung ist man aufgeschlos-

nser aktuelles

Bilderangebot

om Farbnegativ 24×36 mm

10×15 cm

10×13 cm

l Bild-Postkarte

von Pocket oder Disc. Als Sofortkopie und Nachbe

nur =69

9×13 cm 70

Bild-vom-Bild

Von Sofortbildern, alten Foto wenn kein Negativ da ist.

9×13 cm 9×9 cm nur -89

OTO : AUDIO : VIDEO : ELECTRONI

Bahnstraße 3

Tefefon 06103 / 2 95 95

Bahnstraße 34

6070 LANGEN

Lichtburg-Kino-Center "Hollywood u. Fantasia"

Bahnstraße 73, 6070 Langen

Wir möchten, das Sie sich bei uns wohlfühlen!

. und ganz nebenbei gesagt, ģibt's Immer dia naueste Filme – sogar mit **Bundesstart!**

nauen Sie doch mal bei uns rain, wir freuen uns auf jed

Unter diasem Motto haben wir für Sie unser Kino-Foyar nach modernsten Gesichtspunktan neu gestaltet. Auch die sanitären Anlagen wurden nicht übersehen. Im Zuge der Renovierung werdan auch die Kinosäla in Kürze ein neues Kleid bekommen – zum Wohle unsarer Kinogäste!
... und ganz nebenbei gesagt, gibt's Immer dia nauesten Filme – sogar mit Bundesstart!

Fernruf 06103 / 2 19 75

nur **-1 3**

sen. So hält Nehmann ein großes Angebot an Computer-Software bereit, und es wird auch Computer-

Fachmännische Beratung

ist selbstverständlich Millionen haben schon die Vorteile von Photo-Porst kennengelernt. In der Bahnstraße geht man gern zum Fachmann, denn der Inhaber der Photo-Porst-Niederlassung ist ein solcher, Fotograf aus Leidenschaft. Wolfgang Wenninger berät in allen Wolfgang Wenninger berät in allen Fotofragen, hilft, alle Probleme zu lösen. Auch sein Personal ist zur Beantwortung aller fototechnischer Fragen fähig,
Ob es sich um die Beratung beim
Kauf einer Kamera oder eines ande-

ren Gerätes handelt – sie gibt es übrigens in allen Preislagen und für alle Erfordernisse -, stets erhält man ane Errorgernisse -, stets erhält man den besten Rat und kann gewiß sein, für seine Ansprüche und Bedürfnisse das richtige Handwerkszeug bekommen zu haben. zeug bekommen zu haben.
Neben Geräten bietet Photo-Post
natürlich eine große Auswahl an Zubehör, Filmen, Kassetten und allem,
was eine fotografische Freizeitbesehättigung erst richtig zum Vernnüschäftigung erst richtig zum Vergnü-

Familienschuhhaus Köbler

Seit über 50 Jahren

Das 1931 gegründete Unternehmen bietet seit mehr als fünfzig Jahren seinen Kunden Schuhmode und Schuhkomfort für die ganze Familia Im Verbund mit Europa größte Schuheinkaufsvereinigung, der Nord-West-Ring-Schuheinkaufsgaossenschaft, bietet Schuh-Köble bekannte Markenfabrikate: Peter Kaiser, K+S, Gabor, Anit sind Hauptstützen das modische

sind Hauptstutzen das modischen:
Angebotes für die Dama; Ara, Lady
Gabor, Remonte, Rieker, Mephisto,
Spieß, Hassia, Sympathica stehen
für bequeme Mode und Mode für
Einlagen; Lloyd, Gallus, Mephisto
und Rieker bilden das Angebot für
den Herrn; Ricosta, Bause, Der
kleine Muck kleiden die jungen Kunden mit Schuhen ein. Romika-,
Rohde- und Gießwein-Haus- und Freizeitschuhe sowie Romika-Top-Dry-Boots aus Gore-Tex finden sich in großer Auswahl. Ein breites Ange-bot an Modellen der Firmen Adidas, Puma, Nike steht für Sport und Frei-



Ein modischer Bestandteil Ihrer Erscheinung Hilfe in Alltag, Beruf

und Freizeit Unverzichtbar bei Sonne und

Wir beraten Sie unverbindlich und lösen Ihr Sehproblem

IHR BRILLENMODEBERATÉF ALFRED (Der Fachmann

> für Thre Brille NHABER BETTY OFDER . . .

Bahnstr. 6 und Friedrichstr. 20 · 6070 Langen · Telefon 2 38 77

Wir führen alles für den BASTLER! Große Auswahl an Bastelartikeln

 Strohkränze ab DM 2.00 Samtbänder Bastelfilz ● Deka-Lack DM 2.10

> Weiterhin führen wir: Kleineisenwaren · Werkzeuge Schrauben · Farbe · etc. **SUPER-ANGEBOT:**

Zylinder-Schlüssel **дм** 3.50 gefräst .. Langener Bastel Studio

Inh. Daniela Roth mit Schlüssel-Schnelldienst Bahnstraße 71 · 6070 Langen · Tel. 06103 / 14 02



Einkaufen in Langens

Damenmode für alle Größen

September 1958 eröffneten Rumoden-Fachgeschäftes in Neu-Isen-burg vollzogen werden.
Ziel und Aufgabe ist es, sowohl die avantgardistische, sehr modische, als auch die sportlich-elegante dolf und Ernestine Köhler ihr In Selbsthilfe errichtetes Modege chäft hinter der heutigen Romoran in-Anlage neben der katholischen Kirche. Alle Anfänge sind schwierig. Das aus dem Sudetenland stam-nende Schneldermeister-Ehepaar, schon seit dem 23. Dezember 1946 n Langen, hat bis dato 1958 für Frankfurter Couture-Modehäuser grankfurter Couture-Modehäuser gefertigt und Modelle erstellt. Der gefrolg blieb nicht aus, Maßanfertigungen mit individuellen Wünschen seitens der Kunden hatten zur Folge, daß man schon baid einen nohen Bekanntheitsgrad erreicht hatte. Schon damals legte man bei Köhler's größten Wert auf hochwerige Oualitäten vereint mit bester Schneider-Verarbeitung. Ein elge-Schneider-Verarbeitung. Ein elge-nes Stoffsortiment erleichterte er-neblich die Qual der Wahl und verkürzte die Zeit bis zur Auslie inzeln angefertigten Kleidungs-

m Jahre 1965 wurde ein zweites Geschäft in Sprendlingen eröffnet, ür das Tochter Hannelore mit viel engagement und Erfolg zuständig war; dann 1969 ein kleines Geschäft ib Größe 44 in Sprendlingen, jeweils unter dem Aspekt, ein besseres Soreten zu können

den Jahren 1971 und 1973 eröff-le Köhler moden auf der oberen ahnstraße in Langen wieder nach rößen getrennte Geschäfte. Auch ese Räume wurden zu klein, und eit März 1982 befindet sich das

JEDES

Brügge etc.

оь ом 298

_{аь} ом **372**

аь ом 362

аь ом 356

аь ом 376

оь ом 395

Reisebüro

Kostengünstiger

mit Service!

Versicherungsschutz

ANRUFEN... VERGLEICHEN... WENIGER ZAHLEN

D-6070 Langen · Bahnstraße 95

2 06103/23121+23527 · Tx415071skrld

Roth Versicherungen

MAKLERKOMMANDITGESELLSCHAFT Stammhaus gegründet 1907

VEEKEND LIVE:

Das neue OERTOUR-Spezialpro-gromm "Städlereisen": 23 der schönsten Stödte Europas; Metro-polen, Klossiker und Geheimtips; große Hotel-Auswahl, lögliche An-reise mit Bahn oder Auta.

AMSTEROAM

Modehaus Köhler In neuen Räumen auf der Bahnstraße 51–53. Kurz vorher, am 19. Dezember 1981, konnte auf der Bahnstraße 51-53. Kurz vor-her, am 19. Dezember 1981, konnte die Eröfnung eines weiteren Köhler

nen sind mit Begeisterung bei der Sache und stehen für jeden Rat gern zur Verfügung. Dame zu bedienen, wobei nach wie vor nicht versäumt wurde, daß auch ab der Größe 44 Mode gezeigt und angeboten wird, eben weil sich diese Kundin oft vernachlässigt fühlt. Die zu jeder Saison stattfindenden Haus-Modeschauen waren und sind hierfür ein Beweis. Wie der Junior des Hauses, Peter Köhler, bestädes Aduses, Peter Konier, bestätigte, wird für die Modeschau nicht
ein einziges Modell ausgeliehen
oder extra herbeigeholt; es sind immer neue Modelle aus dem eigenen
vielfältigen Sortiment. Dia nächste
Modenschau findet am 3. Oktober
im Langener Geschäft statt vor der Tür steht, die neuen Winter-Kataloge der Reiseveranstalter durchblättern. Das Reisebüro Lanim Langener Geschäft statt.

Auch die Kleinen

gehen modisch

Seit Mai dieses Jahres gibt es wieder ein Kindermodengeschäft in Langen. Das "Klamöttchen" aus Dreieichenhain hat in der Bahnttraße in Silin hat in der Bahntraße in Silin Silin hat in der Bahntraße in Silin Silin hat in der Bahntraße in Silin Sil straße eine Filiale eröffnet Dieses Geschäft zeichnet sich durch Dieses Geschäft zeichnet sich durch die Auswahl der angebotenen Kınderkleider aus. Der Inhaberin geht es dabei um ein gutes und qualitativ hochwertiges Angebot, für jeden Geschmack und für jeden Geldbeutel. Schick und modisch kann man dort jedes Kind kleiden. Selbst Mutter von zwei Kindern kennt die Inhaberin die Näte einer jeden Mutter

ob DM 388

оь ом 709

LEISTUNGEN: 3 Toge ÜF in OZ/8ad oder Ousche/WC vom 1. 11. 87 bis

31. 3. 88
Preise pra Person inkl. Bohnfoi
2. Klosse hin u. zurück ab:

Weitere 212 Hotels in 23 euro-päischen Stödten finden Sie in

06103/23018

Geschäftszelten

Frankfurt

ob OM 440 unserem DERTOUR-Kotolog

Geschäftszelten; Mo.-Fr. 8.30-18.00 Uhr

DER**PART** FÜR REISE UND ÜRLAUB

Urlaub mit Golf, Tennis, Surfen. Das Sport-Angebot ist groß, im exklusi-ven Hotel, im Appartement oder im Urlaubsclub.
Dies alles bei einem wirklich günstigen Preis-Leistungs-Verhältnisi Die Angebote In Tunasien und auf Dierba sind übrigens die Preisknüller

diesen Winters. Das Reisebüro Langen hat den Wunsch-Katalog reserviert: Flugreisen oder Fernreisen, wie man es wünscht. Ausführliche Baratung

Erstes Langener Allianz-Ladenbüro

über die interessantesten Urlaubsziele und Angebote ist selbstve

Ecke bietet ein wenig Ruhe und Ent-spannung beim Einkauf.

Jetzt noch mal

Sonne tanken

Sonne nicht auf seine Kosten kam

auf den Kanarischen Inseln, auf Stu-dienreise In Ägypten, an Traumstän-den in Fernost und in der Karibik.

Wer will, kann aus seinem Badeur-laub unter südlicher Sonne mehr

machen als nur verdientes Faulen-

zen am Strand - aktiven Sonnen-

in der Bahnstraße 71 Seit 1. April 1986 befindet sich ein neues Ladenbüro der Allianz mit gu-ten Parkmöglichkeiten in der Bahn-straße 71. Dieter Haag, der Senior der Firma, betreut seit über 21 Jahre und Uwe Haag junior, seit elf Jahrer

seine Allianz-Kunden in Langen, Dreieich und Umgebung. Damit das Kleblatt voll wird, gehört neuerdings noch Günter Neukirch zum Haag Al-lianz-Team. Mit der Überzeugung, das Beste für die Kunden zu tun, gilt hier noch dar 10- bis 12-Stundentag. Mit den freundlichen Damen und den drei

In dem liebevoll eingerichteten La-den macht es richtig Spaß einzukau-fen. Die freundlichen Mitarbeiterin-10- bis 12-Stundentag. Mit den freundlichen Damen und den drei Mann Außendienst sind Hausbesuch und die individuelle Batrauung selbstverständlich. Der Schwerpunkt liegt in der Rentenberatung und der Altersversorgung. Außer der Allianz vertreten die Herren noch Wüstenrot-Bausparkasse, Deutsche Krankenversicherung und finanzieren auch Hausbauten.

Wer in diesem Sommer in Bezug auf und noch Lust auf Wärme, Freizait, Meer – ganz einfach auf Urlaub ver-spürt, sollte jetzt, da der Winter bald finanzieren auch Hausbauten. Die Zulassungan von Pkws und Umschreibungen bei der Zulassungs-stelle sind selbstverständlich. Ein Besuch bei diaser ortsansässigen Firma lohnt slch. gen in der Bahnstraße bietet viele Gelegenheiten, den kalten Wintar-monaten zu entfliehen – beim Baden

Raumgestaltung aus Meisterhand

Bereits im Jahre 1893 gründete Pol-ster- und Sattlermeister Karl von Eiff am heutigen Wilhalm-Leuschner-Platz ein Sattler- und Polsterge-schäft. 1903 erwarb er das Grundstück mit Haus Bahnstraße/Ecke Aus der einstigen Sattlerei und Pol-

der Anbau einer Werkstätte.

der ältesten in Langen und wird von dem Enkel des Gründers, Raumausstattermeister Karl-Wilhelm Metz,

ein reines Raumausstatter-Fachge schäft. Es werden sämtliche Tape zier-, Dekorations- und Bodenbe haute in Familienbesitz. Er ist einer lags- sowie alle Polsterarbeiten aus geführt, einschließlich Aufarbeitun gen und Neuanfertigungen nach In-dividuellem Kundenwunsch. Ver-

Bei uns können Sie ein- und ausgehen wie Sie wollen, zum Vergleichen. zum Kennenlernen, zum Anprobieren. Sie sind hier herzlich willkommen.



Fachgeschäft für individuelle Damenoberbekleidung Änderungsschneiderei

Langen, Bahnstraße 30, Telefon 06103 / 2 24 50



SCHUH-SERVICE-CENTRUM

W. Völker Schuhmachermeister 6070 Langen, Bahnstraße 12 Telefon 06103 / 2 82 28

Schuhreparatur in dautscher landwerksqualität. Geben Si hre teueren Treter nur in die Hand des Fachmanns.

Auf Wunsch reparieren wir auch sofort.

BAHNSTR./ECKE HEINRICHSTR. TAMEET KIAN STOHEN GRÖSSEN: GÜNSTIGE 176 TEILEI

Fachgerecht aus einer Hand...

Polstern

6070 Lengen - Bahnetreße/Ecka Muhlatraße 2 - Telefon: 06103/21160

... Ihr vielseitiger Spezialist für die textile Raumgestaltung!

Sie gehen zum Fachmann in Sachen

Bodenlegen



Tun Sie's auch, wenn es um Ihre Auto-

Allianz (#) Generalvertretung:

Haag & Sohn Bahnstraße 71 6070 Langen Telefon 06103 / 14 51 und 14 52

JÖRG Augenoptikermeister

Ihr Fachgeschäft für moderne Augenoptik THIERFELDER

6070 Langen · Bahnstraße 16 · Tel. · 2 33 60

Alte Videos rosten nicht

BASF gibt Verbrauchertips für Langzeitarchivierung von Videocassetten

Lieben Sie Humphrey Bogart, oder stehen Sie mehr auf Sportreportaschlechen Neuaufnahme war die gen? Wie dem auch sei - "Casablangen Qualität in Bild und Ton so gut wie ca" oder das 1986er Endspiel können beim ersten Mal.

usesentlich verschlechtert. Bei der anauf bestimmten Eisenoxid-Cassetten schon nach 50 Abspielungen sichtbar verschlechtert. Videocassetten mit Chromdioxid-Beschichtung sind diesen der das 1986er Endspiel können beim ersten Mal. Die als Videocassette auf Jahrzehnte hin archivieren und oft genießen. Denn hochwertige Videocassetten haben praktisch eine unbegrenzte Lebensdauer.

Es ist deshalb laut BASF für eine

Lebensdauer.

Es ist deshalb laut BASF für eine Videocassette kein Problem. den Fans die Liebesszenen oder das entscheidende Tbr 500mal zu zeigen. Untersuchungen z. B. durch die deutsche Fachzeitschrift "Video" über die Lebenserwartung von Aufnahmen und Cassetten liegen. Scholen lange vor. Bespielte Videocassetten verschiedener Hersteller mußten sich einem Test-Hersteller mußten sich einem Test-Lim ontimale Betriebsbedingungen. spielte Videoeassetten verschiedener Hersteller mußten sich einem Testmarathon unterziehen. Überraschenderweise verbesserte sich die Bildqualität aller Cassetten beim Abspieien von Mal zu Mal. Ein Beweis dafür,
daß ein Videoband wie ein neues Auto eingefahren werden muß. Für besonders wichtige Aufnahmen sollte
man deshalb ein Band nehmen, das
sehen mehren. Die sehen Die sehen Die selten bein Bend beispielsweise muß sich vor Gebrunch im Wohnzimmer erst ein paar
Stunden akklimatisieren. Andernfalls
kann sich Kondenswasser bilden und
Schaden anrichten.
Die älteste heute noch verfügbare

Das Einkommen auch bei Krankheit absichern

Pletăt Sehring

Inh. Otto Arndt

Das afteingesessene Unternehmen bietet

die Gewähr für eine

vertrauensvolle

Bestatturigs-

durchführung

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Erledigung aller Formelitäten — jederzeit erreichber

und Patin

Florian-Geyer-Straße 11

6070 Langen

sheim, Bonner Straffe 40, Tel. 4-14-14

Erd- und

6070 LANGEN/HESSEN

orfeider Landstraße 27

Meine liebe Mutter und Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin, Fante

Käthe Krumm

gek. Knöß

6. 12. 1904 - 1. 9. 1987

In stiller Trauer

Georg Stapp und alle Angehörigen

Anneliesel Stapp, geb. Krumm

hat plötzlich und unerwartet von uns Abschied genommen

Wir werden sie sehr vermissen.

Die Beerdigung fund heute am Freitag in aller Stille statt.

Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Sergleger

Zimmermann TERRASSEN-CAFÉ
Im Singes 20 6070 Langen
Teleton 0.6103/2.2321

man deshalb ein Band nehmen, das sehon mehrere Durchiäufe hinter sich hat.

Das beste Ergebnis im Dauertest lieferte das BASF-Normalband E-i80.
Nach 200 maligem Abspielen hatte sich die Qualität der Aufnahmen nur un-

Bei Verdauungsschwierigkeiten...



en. Aber auch die Emp isw. gegeben. Aber auch die Empichlung zum sparsamen Umgang mit Abführmitteln fehlt nicht. Der kleine Ratgeber "10 herzliche Tips für eine gute Verdauung" ist kostenlos zu beziehen bei Biotherax, Abteilung Laxoberal, Postfach 2125, 4800 Bie

Kaffeepause - Schiff ahoi!



Sportunfällen vorbeugen



von über 300 Stundenkilometerr prallt der kleine Gummiball gerück auf den Boden und wird mit wuchtigem Schlag an die

Wand zurückgespielt. Squash heißt diese Sportart, bei der es auf Kondition, Schnelligkeit und Reaktionsvermögen ankommt. Ein Sport, der bei schlechter Vorbereitung aller-dings auch schnell zu Prellungen und Muskelzerrungen füh-ren kann. Ein Spiel – und das gilt letztendlich für jede Sportart peginnt bereits im Umkleide-

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung montags und donnerstags um 16.00 Uhr!

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme sowie für die Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

TILLY LISKA

bedanken wir uns herzlich

Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Streck für seine ständige ärztliche Fürsorge, Herrn Pfarrer Kratz für seine trostreichen Worte, der Singerrunde, den Motten, dem Touristenverein "Die Naturfreunde", der SPD-Ortsgruppe Langen, der ganzen Nachbarschaft, dem Freundeskreis sowie allen Verwandten

> Bernhard Horn und Frau Peter Köhnlein und Familie Karl-Leo Drehwald und Familie

Neckarstraße 3 6070 Langen, im September 1987

> Die Abschiedsstunde kam zu früh. doch Gott der Herr bestimmte sie.

Wir haben Abschied genommen von

Oskar Pollak geb. 12. 7. 1910 gest. 28. 8. 1987

Allen, die ihm das letzte Geleit gegeben und uns ihre Anteilnahme bekundet haben, sei auf diesem Wege recht herzlich gedankt. Unser besonderer Dank gilt dem Vorstand und Aufsichtsrat der Baugenossenschaft, Herrn Dr. Rosenkranz sowie der gesamten Nachbarschaft.

> In stiller Trauer Paula Poliak und Kinder

Uhlandstraße 11, 6070 Langen

HOLLYWOOD

20.30 Sa/So auch 15.30 18.00 +
DI auch 18.00

JAMES BONO 007 — DER HAUCH
OES TODES (4. Woche)
3a 23.00 JAMES BOND 007 -- DER HAUCH DES TODES

1.00 Sa/So auch 18.00 18.30 + Di auch 18.30 ZÄRTLICHE CHAOTEN

Sa 23.00 ZÄRTLICHE CHAOTEN NEUES UT Do 20.00 HEIMAT, SOSSE HEIMAT Do 22.30 SHE'S GOTTA HAVE IT

DO 22.30 SHE'S GOTTA HAVE IT
(O.M.L.)
Fr 20.09 DAS LEBEN DES BRIAN
Fr 22.30 CASINO ROYALE
SA 15.00 GREMLINS
SA 20.00 UHRWERK ORANGE
SA 22.45 DER SINN DES LEBENS +
DAS LEGEN DES BRIAN
SO 15.00 WIR KINDER AUS BULLERB
SO 20.00 CHRONIK EINES
ANGEKÜNDIGTEN TODES
SO 22.30 EXTREMITIES
MO 20.00 CHRONIK EINES
ANGEKÜNOIGTEN TODEA
DI 20.00 UHRWERK ORANGE
DI 20.00 UHRWERK ORANGE
DI 22.45 SENAK PREVIEW
MI 20.00 EXTREMITIES

Bundesgesundheitsministerin Rita Süssmuth:

»AIDS lat eine tödliche Gefehr Jeder muß wiseen, wie er eich davor echützen kenn.« 21.50 Uhr ARD 23.20 Uhr ZDF

Rat und Information gibt es außerden täglich von 8 bis 24 Uhr von der AIDS 0221-892031 oder schriftlich von der BZgA, Postfach, 5000 Köln 91.

🖒 Weimo Lager 🥸

- Baumpllege
- Baumchlrurgie Schwierigkeitsfällungen Schneiden von Gehölzen
- Pflanzarbeiten Schädlingsbekämpfung

 Rasenansaal und -pflege Pilege von Gartenanlagen

2 06150/84599 Dermstadt-Wixheusen Messeler-Park-Straße 107

Dechdecker-Melsterbetrieb has noch Termine frei. Angebotsbeisplel: 90 qm Dachum deckung (Abriß, Schultabfuhr, Neulattung, Eindeckung mit Frankfurte Pfanne) Incl. 6 Ild. m. Trockenfirstverlegung und MwSt. DM 4.800.-Außerdem Dach- und Gaubenausbau sowie Spenglerarbeiten Kostenioses Angebot vor Ort. Fa. MBT 069 / 59 98 70

Die Kriminalpolizei rät:

Sichern Sie leicht erreichbare Fenster



gnügungspark. Großer Festzug So. 6. Sept., 14 Uhr. in der Halle KOOOOOOOOOOOOOOO

finden Sie ein auseriesenes Programm der Marken

FAHRRÄDER Teile u. Zubehör SCHNEIDER Dorotheenstr. 8—10

Brügmann 🥳 Verbundfenster Duo 80 ausgezeichnet mit dem Bundespreis Gute Form 1980/81



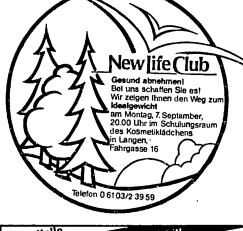
Fa. BESTEHORN und Co. GmbH Robert-Bosch-Straße 10 6070 Dreieich-Sprendlingen

Telefon 0 61 03 / 3 36 87

32222222222

wir zusätzlich.

und unsere Polizei 👸 Dem Diebstahi



Samstag von 9.00 Uhr bis 14.00 Uhr 6070 Lengen, Liebigstra

BEI UNS in der Fahrgasse 9 In Dreleichenhain



\hom*as*

S CO

Telefon (06103) 84820

R&B ROBBE&BERKING

DIETRICH EINRICHTUNGSHAUS Fahrgasse 9 6072 Dreleich

Kfz-Service H.-J. Otto

Meisterbetrleb

Ihr Fachmann für:

Reparaturen aller Art Unfailreparaturen und Abwicklung

Leihwagen AVIS-Autovermletung

Unser Angebot ASU 18.-6070 Langen, Am Weißen Stein, Tel. 06103 / 7 26 88

Heute wieder neu! Programm-Informationen, wie sie

unsere Leser wünschen: Übersichtlich. Klar. Handlich. Alles drin. Alle Fernseh-Programme. Und Radio natürlich Unterhaltung.

Reportagen. Rezepte.

Familiendrucksachen

für alie Anlässe

geschmackvoli · schneil preiswert Buchdruckerel Kühn KG

Darmslädter Straße 26, Langen

Besonders

teuer werden.

Lassen Sie sich

_billig" kann sehr

Die Kriminalpolizei räi:

Spende Blut! BLUTSPENDEDIENST HESSEN
DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Möbeltransporte Langen (06103) 23119

• Pkw's in ellen Klassen

UNFALL-SERVICE: Bei unverechuldetem Unfall rechnen wir die

Lagerung – Fern – Ausland – Büro RÖDERMARK (06074) 7349 DIEBURG (06071) 36977

Urabner

SÜDL. RINGSTR. 13 · LANGEN TELEFON 06103/22288-22020

Unser Sonderangebot für Sie:

oll chemisch gereinigt, entfleckt und hendgebügelt i

Bei diesen Preisen rentiert kein Weechen.

(auch mittwochnachmittags geöffnet)

einigt • wäscht • färbt

macht's möglich

6070 Langen, Am Lutherplatz

ins Staunen!

Muster-Küchen

Ob rustikal oder ganz modern, ob in aktuellen Farben oder in

edlen Höizern, bei Küchen findet Jeder seine Küche.

Lutherstr. 26-28

Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Versch, Umzugsweger

6070 Langen

Unser Service: Planung und Einbau nach Maß!

Sonntags frei

Küchenschau

von 14 – 17 Uhr

Da kommt jeder

Stellenmarkt

ich, kein Elgenkapital. Telefon 0 61 03 / 6 49 55 Suche für meine Praxis

zuverlässige Reinigungskraft Dr. Wenke, Bahnstraße 9 6070 Langen, Telefon 2 30 26

Geldverdienen kann auch Snaß machen, Seriöse Nebentätigkeil für Zuhause. Tel. 06257/7438

Telefon 0 61 03 / 7 27 71

ntereaeente Tätigkeit in den Be

elchen Esoterik, New-Age, Ma-

Aus beruflichen Gründen suchen wir eine

Haushaltshilfe

für gepflegten 2-Personen-Haushalt von Mo - Fr 8.00 — 12.00 Uhr. Nur für Damen geeignet, die an einer Dauerstellung interessiert sind.

Wir sind Vertragswerkstatt und suchen Radio- und Fernsehtechniker für die Instandsetzung von Audio- und HiFi-Geräter

Elektromechaniker mit Führerschein Kl. 3 für den Service an EDV-Peripherie-

FHV electronic Reparaturcenter 6052 Mühlhelm/M., Tel. 06108 / 7 23 03 Dietesheimer Str. 43

Wir suchen einen Gabelstaplerfahrer

keine Diebesware andrehen.

hülsta 🙎 Der Möbelmacher.

6072 Dreieich-Dreieichenhain Majenfeldstraße 15 + 34 Telefon 06103 / 8 48 20

Denn an Diebesgut können Sle aus rechtlichen Gründen kein Elgentum erwerben der Hehlerei schuldlg.

und Sle machen sich u. U. Wir wollen.

stapler.
Wenn Sie bereits als Staplerfahrer Erlahrung in aolchen Präzisionaerbeiten gesammell haben und gerne selbständig erbeiten, sind Sie
für uns der geeignete Bewerber.

"In Nicke einen modernen Arbeitaplatz in einem nahmhelten Unter-Wir bleten einen modernen Arbeitaplatz in einem nahmhelten Unter-nehmen, leistungsgerechte Bezahlung und Sozialleistungen, die elch sehen lassen können. Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns bitte en. DANFOSS GMBH Pesonalabtellung Carl-Legien-Straße 8, 6050 Ollenbach-Weldhof, Telefon 069 / 89 02-219

Langen hat's—IHR SWOTCH DEPOT IN DER Uhren Heg

Friedrichstraße 21 · Tel. 0.6103/22193

Wir haben uns am 14. August

in Denia verlobt

Ester Buis

Törg Kunze

Fazent 52, 2896 Ridderkerk

Südliche Ringstreße 48, 6070 Lengen

6070 Lengen

Eacharias Anthes

Für die vlelen Glückwünsche und Geschenke anläßlich

HOCHZEIT

sagen wir allen Verwendten, Freunden, Nachbarn und Bekenn-

80. GEBURTSTAGES

möchte ich mich bei ellen Verwandten. Freunden. Nechbern und

gen, der DB Direktion Ffm., Frau Pfarrerin Trösken von der Evan-

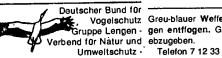
gelischen Kirchengemeinde Hessen und Nesseu, dem Jahrgeng

1906/07, der Bezirkssparkasse Lengen und dem SPD-Ortsverein

ten, euch im Nemen unserer Eltern, herzlichen Denk.

Vereinsleben

LKG Heute abend "Westendhalle"



Am Montag, dem 7. September 1987, um 1930 Uhr findet unser nächstes Aktiven-Treffen im Vereinshaus ..Altes Gefängnis" statt. Termine für Jugendtreff: Bitte Telefon 6 12 53 oder 7 41 02, Gäste herzlich willkommen.

Jehrgeng 1904/05 Wir treffen uns em Donnersteg, dem 10. September 1987, um 16.30 Uhr in Alt-Lengen, Rheinstraße,

Jehrgeng 1907/08 Mittwoch, 9. Sept., 12.00 Uhr Abfahrt zur Fahrt: Jahnplafz

Jehrgeng 1919/20 Wir treffen uns wieder Donnerstag 10. Sept. 1987 wie immer in der TV-Gaststätte.

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN

Immobilien

2-Zi.-Luxus-Whg., Langen ca. 78 m² Wfl., Südbalkon, a 1.10./15.10., DM 825/U/K Telefon 0 61 05 / 7 10 55

Schöne 31/2-Zi.-ETW, Langen

äußerst geoflegtem Meh am.-Haus. Wfl. 87 m². Südba on, EBK, Garage, Schwimr bad+Sauna im Haus, sofo frel, DM 160.000,---

Immobilen: +HANEK iGB

Bankkaufmann sucht baldmöglichst 1-2-Fen Heus, mit mind. 4 Zi., bis Di 400.000,-- zu kaufen. Bargeld vorhanden, Finanz

Bitte rufen Sie uns an .. denn Immobilien sind V uensseche.



lienhäuser, Mietwohnur m Großraum Langen-Egelsbech. Die Abwicklung geht schnell und m Stillen. Bitte melden Sie sich bel unserem Herrn Pelersen.

Ihr Langener Taxiruf 1515 66666

The property of the second second

Vogelschutz Greu-blauer Weffensittich in Lan-Gruppe Lengen - gen entflogen. Gegen Belohnung

Kfz-Markt

Vespe 50 N, gufer Zustend, Typ: A. 7013 km, Farbnummer 935 gelb. Preis 1.000,- DM

Telefon 0 61 03 / 4 91 32 oder

Fiat Panda. Die toile Kiste. Milzetti, Offenthal, 06074/50064

Rüsselsheimer Straße 36.

eindruckert Bei 138 m Wil. hat auch die große Familie Platz. Weiterer Blicklang sind die große Loggia, 2 Balkone u. ein 300 m gr. Gartenanteil. Auch der Preis kann sich sehen lassen. Für nur OM 270 000. inkl. TG-Platz gehört diese zauberhafte Whg. Ihnen. Sofort bezieh-ber.

Traumhafte Panthouse-Woh nung In Nfeder-Roden. Diese 240 m² große Wohnung verdlent des Prädikat Extraklasse! Offener Ke

min, hochwertigste Ausstattungs detalls, FitneBreum mit Saun

und die riesengroße Dachterrass werden Sie begeistern! Kurzur Wohnkultur per. excellence f

Wohngourmets für DM 499 000.-nkl. Garagel Rufen Sie an. BUCHKAMP & PARTNER Immobilien

in bester Lage von Oietzenbach auf ei-nem 324 m² gr. Grdst. (uneinsehbar). Für DM 475 000.- inkl. Garage ein selte-

nes Angebot. Sotort anrulen. BUCH-KAMP & PARTNER Immobilien, Tel.

AUTO-FELLE

Eigene Fertigung, daher günstielle. Direktverkauf im Lader

Fell-Lager Mörfelden Zwetschgen zu verkaufer Lassen Sie sich von dieser 4½-ZI.-ETW in guter Oietzenbacher Lage be-eindrucken! Bei 138 m² Wfl. hat auch die

Heinrichstra8e 16

Verkäufe

Pfund 70 Pfg.

Im Singes 9 - Tel. 5 23 40

6070 Langen

Daunenbetten Kopfkissen super günstig Bettwaren-Febrikation

Telefon: 0 61 51 / 59 53 03 FRICK Teppiche

Geschäftliches

gelsbach, Industriegeb ... B3. geg Aldi

weru Ihr Haus:

Weru-Haustüren.

Maßarbeit vom Weru-Fachmen

Schlerf GmbH

weru®-Fachbetrieb

Ernst-Ludwig-Straße 21

Telefon 0 61 03 / 4 93 92

6073 Egelsbach

besuchen Sle

unsere Ausstellung

ROLLAGEN

In bester Lage von Ober-Roden stinht dieses DHH der Spitzenklasse. Über 160 m² Wil, sehr geschmackyoll aufgeteilt euf einem 320 m² gr. Südgrdst. 35 m² Hobbyraum im Keller, offener Kamin im Wohn-/Eßbereich u. ein komplet: nusgebautes Dachstudio, bieten für DM 475 000. alles für die Femilie, Garege u. Carport gehören auch dazu. Überzeugen Sie sich selbst. BUCHKAMP & PARTNER Immobilien, Tel.

Wo's in der Rödarmark am schönsten ist, steht dieses EFH mit 160 m² Wfl. inkl. des voll aus-gebeuten DG's auf 300 m² Grundtück. Offener Kamln, eine hoch ertige Küche und exklusive Aus

Exklusive 3-Zf.-ETW mit 160 m² Gartenenteil In bezaubernder tiefen Fensterelementen, offenem Kemin, Marmorbed und und ... Kurzum: eine Wohnung für beson-dere Ansprüche für DM 425 000-inkl. Gerege. Hier sollten Sie der erste sein. BUCHKAMP & PART-NER Immobilien, Tel. 06103 / 6 40 63

mit individueller Nofe KÜHN KG Darmstädter Straße 26, Lange

Privatdrucksachen

eb 19.00 Uhr

Aiso, kommen Sie vom 7. bis 19.9. während der Schalterstunden) in die Bezirkssparkasse Langen.



Am Sonntag, dem 13. September 1987 werde Ich

Bernd Kabierschke in der Stedtkirche Lengen geteuft.

Meine Eltern sind: UTE und DETLEF KABIERSCHKE Annestreße 58 - 6070 Lengen

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschonke enläß-

90. GEBURTSTAGES sege Ich ellen Verwendten, Nechbarn und Bekennfen sowie dem 1. Fu8ballclub Lengen und Herrn Pfarrer Kades von der Petrusgemeinde herzlichen Dank

Einen besonderen Dank meiner früheren Dienststelle, der Bezirkssparkasse Langen.

Bernd Schäfer und Frau Anette Philipp Sehring Frankfurter Stre8e 19 6072 Dreieich-Sprendlinger

 ${\mathcal F}$ ür die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke enlä8-7777 TAG UND NACHT

Taxizentrale Lengen Bekannten recht herzlich bedenken Besonderer Dank dem Deutschen Roten Kreuz, Ortsverein Lan-Kaufgesuche

GOLDANKAUF auch Zahngold, Silber eb 800er

Langen, Lutherplatz 9 SECOND HAND MODEN Personeleuswels mitbringen

> Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die uns anläßlich

> GOLDENEN HOCHZEIT mit Blumen und Geschenken sowie Glückwünschen in Wort und Schrift sehr erfreut

Neckarstre8e 30

6070 Lengen

Besonderen Dank sagen wir dem Gesangverein Frohsinn für die ergreifenden Lieder und Frau Solveig Schlapp sowie den Frohsinn-Damen.

Dank dem Bürgermeister der Stadt und dem Magistrat. Dank auch Herrn Vater von der Evang. Petrusgemeinde für die zu Herzen gehende Andacht und dem Handar-beitskreis sowie dem Jahrgang 1912/13, dem Obst- und Gartenbau-Verein und der Bezirkssparkasse Langen

Junge Mitarbeiterin der Firma Kühn

2 - 3-Zimmer-Wohnung

In Langen. Miete bis ca. DM 700,-

Verschiedenes

Positives Denken!

Praxis-Lehrgang

Verbundstein-Pfiastei

und Waschbetonplatten

werlegt preiswert

Mutterboden-Verkauf

preisgünstig.

6073 Egelsbach Erich-Kästner-Straße 4

fo unter Tel. 0 61 03 / 6 49 55

Telefon 0 61 03 / 2 10 11

von 8.00 bis 14.00 Uhr

(Frau Kretschmann)

(LZ) sucht dringend

Hans und Anne Schmid Mittelweg 8, Langen, im September 1987

Unterricht

Menrwert und Preiswerte Nachhilfe in Englisch, Deutsch, Latein, Mathe, Chemie Schönheit für Deutsch, Late 1.—10. Klasse Telefon: 28895

Mietgesuche

-- 4-ZI.-Wohnung, mit Balkon, zun sofortigen Einzug. Warmmiete bls 1.100,— DM. Rufe sofort zurück. Telefon 05 51 / 78 19 65

Junger Mann, 25, aucht Leer- oder Telefon 3 43 82 Lufthensa-MitarbeiterIn sucht 2-ZI.-Wohnung eb 1, 10, 1987, Miete bis Telefon 0 61 03 / 2 98 29 Se+So 14.00 bls 17.00 Uhr

Telefon 0 61 03 / 5 26 53

Gratis I Esoterik/New-Age-Kate log, 250 Artikel vom Marktführer Suche 21/2 - 3-ZI.-Wohnung Anfordern bel: Ralnbow, Elsenbahnstr, 119 6072 Dreielch Telefon 0 61 03 / 6 49 55

Umzüge selber machen Leihwagen Two and

swatch

ist da.

ZIMMERMANI

Tel. (06103) 6 33 86

Die Wunschhäuser der OfB sind so individuell wie ihre Bauherren.

Sie unsere Wunschhaus-Ausstellung in Langen, Zimmerstraße 25.

Einladung: Besuchen
Sie unsere WunschDenn dort zeigt die OfB, wie man heule individuell und zugleich preiswert baut. "Das Haus des Jahres '86" ist ein Beispiel Bundesbauminister mit dem 1. Preis für der Bezirkssparkasse der Bezir

zeichnet. Gemeinsam mil diesen Architekten hat die OfB das Wunschhaus-Konzept entwickelt. Dieses Konzept eröffnet dem le Gestaltungsmöglichkeit und hält andezen. Solche Wunschhäuser baut die Oß jetzt in Langen seitlich der Frankfurter Straße 58,

"In den Baumgärten". Die Oß-Berater informieren Sie gern ausführlich darüber. Außerdem können Sie bei dieser Gelegenheit auch gleich mit den Finanzie-rungs-Experten der Bezirkssparkasse





MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Weitere 6000 Mark für den Brunnen

Geschichts- und Heimatverein hatte im

Palas der Burg sein "Burgcafe" und ei-

verein kam allen entgegen, die keinen

Beim Pferdesportverein konnten die

Kinder auf Ponics reiten oder mit der

Kutsche fahren, Troffsicherheit konnte

man an der Wurfbudc der Schützenge-

sellschaft unter Bcweis stellen oder

beim Sportverein mit Drahtpfeilen auf

Die Vorderladerschützen luden zum

Mitmachen am Glücksrad ein, und der

Montagsclub bot jung und alt die Gele-

genheit, mit möglichst wenigen Schlä-

gen Nägel in Balken zu schlagen. Wenn

es dabei wieder Hunger gab, war der Italienische Carneval-Club mit seiner

Turnverein zischte das schäumende

Bier. Schließlich gab es an einem Stand

des Geschichts- und Heimatvereins

noch Informationen, von denen gern Ge-

Für musikalische Unterhaltung sorte das Blasorchester Dreieich im SV/TV is

estes kamen zu ihrem Recht. Hier geht es

im Rahmen der Feierlichkeiten "1150

Jehre Offenthel" unterhält des Blasor-

chester des Turnvereins Langen em

Sonnteg, dem 6. September eb 10.30 Uhr

musik im Festzelt om Offentholer Feu-

die Besucher mit einer Frühschoppen

TV-Blasorchester in

Offenthal

darum, einen Nagel in den Baiken zu schlagen. Daneben gab es noch viele andere

🧱 Wiraratülieren! 😤

allen, die in dieser Woche

Geburtstag haben.

Besonders herzlich denen,

die älter als 75 Jahre sind.

brauch gemacht wurde.

Alkohol zu sich nehmen wollten.

einen Zehnmarkschein zielen.

Hainer Vereine zeigten großes Engagement

d Das traditionelle Burgfest des Wem es nach Ebbelwoi und Handkäs'

Geschichts- und Heimatvereins fand am mit Musik gclüstetc, der war bei den

vergangenen Samstag statt und hatt Sängern gut aufgehoben, der

Ober-Roden entlichencs Modell zu be- nen Weinkeller eröffnet, und der Kcrb-

diesmal einen anderen Namen. Man

nannte cs "Brunnenfest", dessen aus

wundern war, und für dessen Bau alle

Aktivitäten gestartet wurden. Es hat

sich gelohnt. Wie vom Vorstand zu er-

ahren war, dürften — die endgültige

Abrechnung ist noch nicht fertig — gut

6000 Mark auf das Brunnenkonto einge-

An diesem Erfolg war nicht das schö-

ne Wetter und die dadurch bedingte gro-

Be Besucherzahl schuld, sondern vor al-

lem der engagierte Einsatz von Hainer

Vereine, die das Fest in der Burg und im

Burggarten mit Leben erfüllten. Eine kleine Budenstadt war entstanden und

bot neben leiblichen Genüssen auch al-

lerhand Kurzweil. Der Angelsportver-

ein war mit einer Fischbraterei zuge-

gen und freute sich über guten Absatz.

beim Geflügelzuchtverein konnte man

seine Geschicklichkeit beim Ringwer-

fen erproben und beim Kaninchenzucht-

zahlt werden können.

Freitag, 4. September 1987

gcwohnter Weise, der Frauensingkreis

Dreieichenhain unterhielt mit schönen

Volksliedern und gegen Abend spielten

die Hayner Dorfmusikanten ihre ver-

Dann waren viele Besucher auf das Tau-

ziehen der Vereine gespannt, das zu die-

sem Fest einfach dazugehört. Zwölf

Mannschaften gingen an den Start, und

angefeuert von den Zuschauern wurden

enorme Kräfte entwickelt. Sieger wur-

dc am Ende die Mannschaft des Angel-

sportvereins vor dem Kerbverein und

dem Montagsclub. Das Tauziehen war

die einzige Aktivität, bei der gegenei-

nander gezogen wurde. Ansonsten zo-

gen alle Vereine am gleichen Strang in

einer Richtung, alles zur baldigen Ver-

wirklichung des "Hayner Zunftbrun-

nens" getan zu haben.

Preis 0,75 DM

Bürgersprechtag

d Das Versorgungsamt Frankfurt hält am Dienstag, den 8. September von 14.00 his 17.00 Uhr im Sozialamt, in der Pestalozzistraße 1 (ehcmalige Pestalozzischule) Stadtteil Sprendlingen, Zimmer 11 Erdgeschoß, einen Sprechtag ab. Damit sollen dem ratsuchenden Bürger in Fragen des sozialen Entschädigungsrecht, also in Fragen des Bundesversorgungsgesetzes (BVG), des Soldatenvcr sorgungsgesetzes (SVG), des Gcsetzes über die Entschädigung von Opfern und Gewalttaten (OEG) und Schwerbehin dertengesetzes (SchwbG) Auskünfte er-

Sechser im Lotto haben wir keine, doch mit einer

Anzeige in der LZ kann Ihnen be



..Hau ruck'' hieß es beim Tauziehen der Vereine, und die Umstehenden feuerten die



Sieger beim Tauziehen wurde die Mannschaft des Angelsportvereins. Ob sie die

Festzug der Superlative

der hat es am Sonntag erfahren: die Of- in Offenthal begeistert. fenthaler verstehen es, Feste zu felern. chen suchen kenn.

1150jöhrige Geschichte Offenthals, engeschefft werden soll. Wer übrigens Mehr els 10 000 Zuscheuer dürften es ge- von dieser "Deef" noch Gebrauch mawesen sein, die en den Streßenrändern chen möchte, het dazu am Sonnteg belm standen und den Zug mit großem Beifell Frühschoppen im Festzelt Gelegenheit. bedechten. Vlele Besucher weren eus der Umgebung gekommen, hetten die 1150-Jehrfeier ein großer Erfolg wer, Pollzel und Ordnungskröfte vor schwie- woreuf die Offenthaler und vor ellem rige Aufgeben gestellt, die jedoch rei- die Orgenlsetoren, der Arbeltskreis der bungslos zu aller Zufriedenheit gelöst

d Wer es bis jetzt noch nicht wußte, wurden. Alle waren von dem Geschehen

im Laufe des Festes gab es auch elne Mit einem Historischen Festzug aller- "Owwedääler Daef", bei der Ortsbürerster Güte setzten sie em Sonntagnech- ger, die schon länger als zehn Jahre in mittag bei herrlichem Wetter einen Hö- Offenthal wohnen, gegen eln wohltätihepunkt auf die über elne Woche wäh- ges Entgelt zu "Owwedäälern" gedeaft renden Festlichkeiten, der seinesglei- und dies per Urkundc bestötigt bekamen. Insgesamt waren es 99, die sich Mit viel Sachkenntnis und noch mehr diesem Gaudi unterzogen und mehr els Liebe zum Detell boten mehr als 60 Wa- 3 000 Merk zusammenbrachten, wovon gen und Gruppen einen Einblick In die ein mobiles Krankenbett für Offenthal

> Schon jetzt kann men sagen, daß die Ortsvereine, möchtig stolz sein kenn.

Wechsel im Ortsbeirat

d Der gewählte Bewerber auf dem Wahlvorschlag der SPD zur Ortsbelratsvom 10. März 1985, Alfred Schermuly, hat sein Mandat niedergelegt. Nach dem Kommunelwahlgesetz rückt Alfred Kwarda (Rentner) geb. em 7, 11, 1915 in Wien wohnhaft in Dreielch, An der Trift 15 an seine Stelle nach.

"Dreieichhörnchen" laden zum Picknick ein

d Mit elnem Picknick wollen die "Dreieichhörnchen" (Fördervereln zur Gründung einer Kinder- und Jugendfarm) die Zusage der evangelischen Kirche für die Nutzung eines Geländes In den Baierhansenwiesen als zukünftige Farm feiern. Sie laden dazu alle interessierten Dreieicher, insbesondere Kinder und Eltern für den kommenden Sams-

tag, den 5. September ab 15.00 Uhr ein. Das Grundstück ist zu erreichen, indem man die Fichtestraße über das Bürgerhaus hinaus geradeaus in Richtung Baierhansenwiesen fährt und auf dem Platz vor dem Anglerteich gegebenen falls parkt. Rechts am Teich vorbel diekt dahinter schließt sich Richtung Buchschlag das womöglich zukünftige Kinder- und Jugendfarmgelände an.

Kaffee, Kuchen etc. sind bei Bedarf mitzubringen, evt. auch Spiele wle Federball, Frisbee usw. Für gegrillte Würstchen und kalte Getränke ist ge-

Volksbildungswerk hat noch Plätze frei

d Am Monteg begannen die Kurse im Volksbildungswerk Dreieichenhaln ihren Unterricht im Winterhalbjahr 1987/88. Das Angebot ist wieder sehr reichhaltig. Auf dem Programm stehen Psychologie-Kurse, Computerkurse, Kurse für Maschinenschreiben, Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Niederländisch. Zeichen- und Malkurse, Tiffany, Patchwork, Autog. Training sowie ein Theaterkurs für

In den meisten Kursen sind noch Plätze frei. Wer die Anmeldewoche versäumt hat, kann sich noch telefonisch beim Geschäftsführer Werner Tauchert unter Tel.: 06103/81768 anmelden (zwichen 17.00 und 19.00 Uhr).

Da festgestellt werden muß, daß nicht alle Haushaltungen in Dreieichenhain das Programmheft erhalten haben, sei an dieser Stelle darauf hingewiesen, daß in Dreieichenhain noch Exemplare u.a. in den Bankfilialen und einigen Geschäften sowie der Stadtbücherei zum

Folklore im Burggarten

d Der Magistrat veranstaltet im Rahmen der Ausländerarbeit zum 7. Mal ein nternationales Folklorefest am Samstag, dem 5. September ab 14.00 Uhr in der Burg Dreieichenhain. Alle ausländischen und deutschen Mitbürger sind herzlich eingeladen.

Auf dem Programm stehen Lieder und Tänze aus Jugoslawien, Italien, Türkci, Kurdistan, Ägypten, Marokko, Spanien, Iran, Eritrea, Griechenland and der Bundesrepublik Deutschland. Die farbenprächtigen Folkloregruppen sowie die malerische Kulisse der Burg werden Augen und Ohren der Besuche ansprechen. Für den Gaumen ist ebenfalls gesorgt. Es werden Spezialitëten

Musik und Tanz bieten einen Einblick in die verschiedenen Kulturen. Der Magistrat wünscht, daß durch das Fest ein besseres Miteinander unserer deutschen und ausländischen Mitbürger, auch bei der Bewältigung der alltäglichen Probleme, entsteht.

Vorfahrt nicht beachtet

d Sachschaden in Höhe von rund 15.000 Mark entstand bei einem Verkehrsunfall, der sich in der Nacht zum Montag im Krcuzungsbereich der B 46/L 3317 ereignete. Personen wurden nicht verletzt.

Eine auf der Landesstreße von Götzenhain in Richtung Neu-isenburg fehrende Pkw-Lenkerin hatte an der Kreuzung mit der Bundesstraße nicht euf die Vorfahrt eines in Richtung Offenbech fahrenden Pkw-Führers geechtet, so deß es zu der Kollision ber belden Fahr-

Gekipptes Fenster

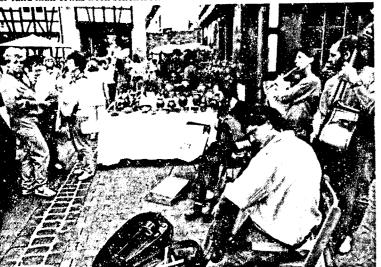
15.30 Uhr drangen unbekennte Têter in ein Heus Im Goethering ein, nachdem sle eine vorgefundene Stehlelter en ei nem geklopten Fenster engestellt und des Fenster geöffnet hetten. Nech ersten ser Schmuck, mehrere Schecks und Scheckkerte sowle persönliche Auswel-

d Am Sonntag zwischen 12.00 und

the state of the s



Töpfe, Vasen, Kannen und vieles andere aus Ton und Keramik war wieder beim Hainer Töpfermarkt zu sehen. Zahireiche Besucher hatten sich schon lange auf diesen Tag gefreut, und viele hatten beim Aussuchen die Qual der Wahi, denn immer wie



Natürlleh fehlte auch die musikatische Untermalung nicht beim Töpfermarkt, und

SVD-Handballabteilung weiter erfolgreich

Drei Mannschaften der Dreieichenhainer Handballer waren am vergangenen Wochenende wieder auf verschiedenen Turnieren aktiv. Die Damen ließen besonders aufhorchen, denn sie bestritten in Oberhessen ein kurzes Trainingslager und nahmen am Sonntag an einem hervorragend besetzten Turnier teil. Sie verließen das Feld wieder einmal als Turniersieger und was besonders zu bemerken ist, sie gewannen das Endspiel gegen den Bundesligisten Lützellinden mit 5:4. Der Bundesligist trat mit fünf erfahrenen Erstliga-Spielerinnen an.

Schon am vorletzten Sonntag gewann man ein mit fast nur Bezirksklassemannschaften besetztes Hallenturnier in Frankfurt-Griesheim. Zur Zeit läuft es optimal, und hoffentlich kann Trainer F. Kern seine Mannschaft bis zum Rundenbeginn auf diesem Hoch halten, dann geht man sicherlich mit großen Hoffnungen in die Saison 87/88.

Die 2. Herrenmannschaft bestritt am Samstag ein Turnier, ebenfalls in Griesheim, und gewann, obwohl man auf einige Stammspieler verzichten mußte. Auch dieser Erfolg war nicht unbedingt

Die 1. Herrenmannschaft bestritt am Sonntag in Griesheim eln Hallenturnier. Trainer D. Groß mußte auf nicht weniger als fünf Stammspieler verzichten. Trotzdem lief es recht gut, und man belegte mit einer Niederlage den zweiten Platz, womit man recht

ln der letzten Woche, wo man ein vier tägiges Trainlngslager in Strümpfelbach/Stuttgart abhielt, hatte man hervorragende Leistungen in allen drei Begegnungen gezeigt. Unter anderem schlug man den Oberligisten Bittenfeld, so daß man es an diesem Wochenende etwas ruhiger angehen ließ.

Der Höhepunkt der Vorbereitung für Damen und Herren wird am 5. Septem-

.Kleiderkiste" öffnet wieder

Der Sommer geht nun auch auf oem Kalender zu Ende. Es wird allmählich Zelt, an die Herbst-und Winterkleidung zu denken. Der Kinderschutzbund bie tet mit seiner Kleiderkiste wleder die Möglichkeit zum Tausch. Kauf und Verkauf von Kindersachen am 4. September von 15 00 bls 18.00 Uhr in der Beratungssteile ln Langen, Fahrgasse 2 (am Alten Rathaus) und am 9. September im Bürgerhaus Sprendlingen, Clubraum 5 (Eingang Bücherel), Flchtestraße 50, ebenfalls von 15.00 bls 18.00 Uhr. Für elne Splelecke und elne Tasse Kaffee ist **Matthias Kurth** wieder im Landtag

Der Vorsitzende der SPD im Kreis Ofenbach, Matthias Kurth, gehört seit dem 1. September wieder dem Hessischen Landtag an. Der in Dreieich woh nende 35jährige Jurist war bereits von 1978 bis zum April dieses Jahres Landagsabgeordneter und war unter anderem wesentlich am Zustandekommen des neuen hessischen Datenschutzgesetzes und des hessischen Personalvertretungsgesetzes betelligt.

Kurth rückte auf der Landesliste der SPD für den ausgeschiedenen ehemaligen hessischen Wirtschaftsminister Dr. Steger nach. Kurth betreut nunmehr wie früher – den Wahlkreis 44, Offenbach-Land.

SPD bittet zum Grillfest

d Am Sonntag, dem 6. September will die Hainer SPD ab 17.00 Uhr in der Burgbeiz/Burggarten zu einem som merlichen Grillabend zusammenkommen. Für Speis und Trank ist gesorgt. rächsstoff ist sicher genug vorhar

Falls das Wetter durch Regen oder gar Kälte übel mitspielen sollte, findet alles im "Hexenhäuschen" in der Alten Bogengasse statt. Freunde und Bekannte sind herzlich willkommen.

Seminar über Steuerrecht für gemeinnützige Vereine

Das dürfte viele Vereine interessieren: Der Sportkreis Offenbach veranstaltet ein Tagesseminar über "Steuerrecht für gemeinnützige Vereine". Wer selbst einmal im Vorstand eines Vereins mitgewirkt hat, weiß, welche Probleme die unausgegorene Steuergesetzgebung den ereinen bereitet, die als gemeinnützig gelten, sich also um das Wohl der Allgemeinheit verdient machen. Oft wäre ein eigener Steuerberater nötig, der auf den verschlungenen Pfaden des Gesetzes die

Orientierung nicht verliert. Wer sich selbst etwas sachkundiger machen möchte, der sollte sich den 3. Oktober freihalten und am Seminar des Sportkreises teilnehmen. Mit B. Reuber, Dozent an der Finanzhochschule in Rotenburg bei Fulda, konnte eine Koryphäe auf diesem Gebiet als Referent gewonnen werden. Reuber hat sich als Buchautor zum Thema und als Berater des DSB einen Namen gemacht. Er gilt als der Spezialist auf diesem Gebiet in

Interessierte Vereine oder Personen können sich bei der Geschäftsstelle des Sportkreises Offenbach, Niederröder Weg 14, schriftlich oder telefonlsch unter der Nummer 0 61 04 / 20 11 vormittags von 9.00 bis 13.00 Uhr, anmelden Die Teilnehmergebühr inclusive Mittagessen beträgt DM 20,00. Der Tagungsort und die Tagungsstätte werden den Interessenten rechtzeitig mitgeteilt.

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG **TELEFON 2 10 11**

Staacks verteidigte Titel

Steigerung bei Tischtennis-Vereinsmeisterschaften

ber sein, wo man im Rahmen des

60jährigen Jubiläums gegen hochklassi-

ge Teams antritt. Die Damen spielen ge-

gen den Regionalligisten Ober

Eschbach und die Herren gegen die

ebenfalls in der Regionalliga West spie-

lende Mannschaft des TV Bassenheim

Die Anwurfzeit für die Damen ist um

17.00 Uhr. für die Herren um 18.30 Uhr,

Zu diesen Spielen wünscht man sich

eine schöne Kulisse, und spielerisch gibt

es bestimmt schöne Begegnungen zu se-

hen. Auf seiten der Dreieichenhaine

Handballer verzichtete man auf größere

Aktivitäten anläßlich des Jubiläums,

hatte man doch in dieser Saison schon

aufgrund der Meisterschaften und

Sportlerwahlen. So wählte man diesen

so viele Ehrungen und Feierlichkeiten

beide Spiele sind in der Weibelfeldhalle

ters beteiligten sich 18 Herren an den Tischtennis-Vereinsmeisterschaften des TV Dreieichenhain, was eine Steigerung gegenüber dem Vorjahr bedeutete. Wie nicht anders zu erwarten, gelang Bernd Staacks, sowohl im Doppel als auch im im Gegensatz zum Vorjahr beherrschte Titelverteidi-

Zunächst wurden von den beiden Spielleitern Hans Schön und Stefan Auler 4er-Gruppen gebildet, wo jeder gegen jeden antrat, und jeweils die ersten drei den Sprung in die Endrunde schafften, in den Einzeln blieb dabei der Vormarsch der Jugend, im Gegensatz zum etzten Jahr, aus, da mit Marius Müller, Frank Aust und Peter Schornik ehemalige Jugendspleler auf der Strecke blie-

Für dle Endrunde, die im doppelten Ko.-System durchgeführt wurde, hatten sich somit zwölf Spieler qualifiziert. Dabei war besonders das Vordringen von Stefan Auth eine kleine Überraschung, was später auch bel den Doppelpaarungen durchsehlug. Erwartungsgemäß stießen jedoch Dr. Robert Abbel Roland Gaussmann, Stephan Endlweber und Titelverteidiger Bernd Staacks in das Haibflnale vor. In der Trostrunde warf zunächst Dr. Robert Abbel den letztjährigen Vizemeister Roiand Gaussmann aus dem Rennen und traf somlt um den Einzug Ins Finale auf Stephan Endlweber, der kurz zuvor Bernd Staacks unterlag, in elner spannenden Partie setzte slch schlleßlich Stephan

Trotz des sommerlich-schwülen Wet- Endlweber durch und qualifizierte sich damit für das Finale, das zuvor Bernd Staacks souverän erreicht hatte.

Das Endspiel wurde damit wieder zu Bernd Staacks und Stephan Endlweber. Bernd Staacks elndeutig das Spiel und verteidlgte durch einen 21:15, 21:16-Erfolg seinen Titel. Auf dem dritten Platz folgte Dr. Robert Abbel vor Ro land Gaussmann. Damit verbleibt der Wanderpokal für ein weiteres Jahr in den Händen von Bernd Staacks, wäh rend die restlichen Spieler vom erster Vorsitzenden Hans Schön Urkunden überreicht bekamen.

In den Doppeln wurden zunächst die Spleler zugelost, um elnen spannender Verlauf zu ermöglichen. Im doppelter Ko.-System blieb dabei das eigentlich favorisierte Doppel Staudenmaier/Gerbig überraschend bereits in der zwelter Runde hängen so daß damit der Wes frei war für die Formation Staacks. Auth. 1m Halbfinale trafen beide auf dle starke Formation Beer/Müller und qualifizierten sich nach hartem Kamp für das Flnaie. Das unterlegene Doppe spielte anschließend in der Trostrund gegen Hepp/Auler, die zuvor der Paa rung Gaussmann/Aust eine Niederlage berelteten. In dieser Begegnung setzter sich Beer/Müller durch und zogen damit ln das Finale ein. Hler bewiesen Staacks/Auth lhre Stärken und beslegten wiederum die belden Youngster in



nisbegeisterte Kinder nahmen an den diesjährlgen Clubmel schaften des SVD für Jugendliche und Bambinos tell. Selbst für die ganz Kleinen gab es eine Konkurrenz lm Klelnfeid. Belohnt wurden die Anstrengung und der Elfer mit vlelen Pokalen, Urkunden und T-Shirts. Die Sieger im Junioren-Einzel: 1. Tim Bauer, 2. Christian Hübner (6:2, 6:1), Junioren-Doppel: 1. C. Hübner/M. Wes ke, 2. T. Bauer/D. Lachmund (7:5, 6:1), Junlorinnen-Einzel: 1. Nicole Hunger, 2. Caroline Habbel (6:2, 6:3), Juniorinnen-Doppei: 1. N. Durniok/N. Hunger, 2. C. Habbei/V. Schonlau (6:2, 6:3), Bamblnos: 1. Mark Weske, 2. Christian Hübner (7:6, 7:6), Sieger lm Kleinfeld: Dennis Kuntz.

Arbeitslosenzahlging zurück Augustquote aber noch höher als im Vorjahr

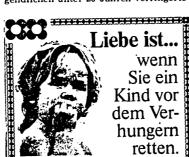
gen festgestellt werden. Die Zahl der nunmehr insgesamt 1622. Dadurch veränderte sich die Arbeitslosenquote von

5.4 auf 5.1 Prozent.

Ein Vergleich zum August 1986 zeigt edoch, daß die Arbeitslosigkeit gegenwärtig auf einem höheren Niveau liegt. Im August 1986 betrug die Arbeitslosenquote lediglich 4,2 Prozent.

Während in den Monaten Juni und Juli 1987 nur eine zurückhaltende Einstelungsbereitschaft der Betriebe zu verzeichnen war, konnte nach Beendigung der Ferienzeit eine etwas belebtere Arbeitskräftenachfrage beobachtet werden. insgesamt 365 Personen konnten diesen Monat aus der Arbeitslosigkeit ausscheiden. Vom Rückgang der Arbeitslosigkeit profitierten fast ausschließlich Frauen. ihr Anteil an der Gesamtarbeitslosigkeit liegt nunmehr bei 48 Prozent. 275 der insgesamt 785 arbeitslosen Frauen suchen lediglich eine Teilzeitbeschäftigung.

Auch die Zahl der arbeitslosen Jugendlichen unter 20 Jahren verringerte



Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Gind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45.- im Monat (steuerlich absetzbar).

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkre Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postscheckhon 1710-702 PSA Stuttgart. CCF ist eines der größ konfessonnellen Kindurbilten art e. das Hickory

Im August konnte eine spürbare Ent- sich um 20 auf 76. Einige dieser arbeitslastung auf dem Arbeitsmarkt im Bezirk der Arbeitsamtsdienststelle Lan-Monat mit ihrer betrieblichen Berufsausbildung beginnen. Die Arbeitslo Arbeitslosen verringerte sich um 83 auf sigkeit unter den ausländischen Arbeit nehmern blieb unverändert. Derzeit sind 289 Nichtdeutsche arbeitslos gemeldet. Um drei auf insgesamt 69 erhöhte sich die Zahl der arbeitsloser

> Die Nachfrage nach Arbeitskräften gestaltete sich etwas lebhafter als im ormonat. 191 offene Stellen, 75 mehr als im Juli, wurden neu angeboten. Facharbeiter und qualifizierte kaufmänni sche Kräfte wurden nach wie vor in fast allen Bereichen gesucht. Lediglich das Baugewerbe meldete nur vereinzelt einen Bedarf an Arbeitskräften.

1m Laufe des Monats August 1987 konnten durch die Arbeitsamtsdienst stelle Langen 114 Arbeitsuchende in Arbeit vermittelt werden.

im Gesamtbezirk des Arbeitsamtes Frankfurt beträgt die Arbeitslosenquo te noch 6,9 Prozent, 64 Betriebe macher

Jahrgang 1905/04

d Wir treffen uns am Dienstag, dem 8. September, um 16.00 Uhr am Dreieichplatz. Einkehr halten wir im Gasthaus m "Frankfurter Hof".

Jahrgang 1910/09

d Wir treffen uns wieder am kom menden Mittwoch, dem 9. September, 16.00 Uhr, in der Maienfeldstraße. Nach einem kurzen Spaziergang kehren wir dann beim Turnverein ein. Wir bitter um zahlreiche Beteiligung.

Jahrgang 1912/11

d Wir treffen uns wieder am Diens tag, dem 8. September, um 17.00 Uhr im Gasthaus "Zur Krone".

Jahrgang 1925/24

d Die Schulkameraden des Jahrgangs 1925/24 treffen sich zu ihrem nächster monatlichen Sapziergang am Mittwoch, dem 9. September, um 16.00 Uhr, auf dem Dreieiehplatz. Anschließend Ein-

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Margarete Müller

entgegengebracht wurden, bedanken wir uns sehr

Besonders danken wir Herrn Pfarrer Steinhäuser für die tröstenden Worte, Herrn Dr. H. P. Jung für die ärztliche Versorgung, den Schuikameraden sowie alien Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die sie auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

> Im Namen der Hinterbiiebenen: Philipp Müller Familie Reinhold Knöß

Lutherstraße 11 6072 Dreieich-Dreieichenhain

Rirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde Klrchliehe Nachrlehten für die Woche

19.30 Uhr om 4. bis 10. September 1987 Freitag, 4. September 1987 20.00 Uhr ökumenischer Friedenskreis im Gemeindehaus Fahrgasse 57

Samstag, 5. September 1987 Wochenschiußandacht in der Schloßkirche (Vikarin Frau Volk) ıntag, 6. September 1987

(12. Sonntag nach Trinitatis) 10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche mit Ahendmah '(Vikarin Frau Volk) 11.15 Uhr Kindergottesdienst Montag, 7. September 1987

20.00 Uhr Probe des Kirchench Dienstag, 8. September 1987 9.00 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im 15.00 Uhr Konfirmandenunterricht

für beide Pfarrbezirke -1. Gruppe 16.30 Uhr für beide Pfarrbezirke -

Nicht behindert

zu sein, ist kein

Verdienst,

sondern ein

Geschenk, das

uns jederzeit

genommen

werden kann.

ktion Sorgenki

Aktion Sorgenkind

hilft mlt Ihrer Hilfe.

für die Welt

»Gib einem Hungernden

inen Fisch, und er wird

einen Tag lang satt sein. Lehre ihn fischen, und er

wird nie mehr hungern.«

(Asiatisches Sprichwort)

Die Arbeit unserer Partner

erfordert mehr als nur Geld:

Initiative, Verantwortungs-

Setzen Sic mit Ihrer Spende

Postf. 476, 7000 Stuttgart 1

Postgiro Köln 500 500-500

″ Besonders

_billiq" kann sehr

keine Diebesware

Prüfen Sie

Nebenverdienst-

angebote genau.

bevor Sie darauf

eingehen.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.

teuer werden.

Lassen Sie sich

andrehen.

Wir wallen.

Die Kriminalpolizei rät:

refiihl. Geduld.

Gruppe Flötenquartett im Ge-18.00 Uhr 19.00 Uhr neuer Jugendchor im Ge

meindehaus Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im Gemeindehaus Ausgleichsgymnastik fü Frauen und Mädchen im

Gemeindehaus Donnerstag, 10. September 1987 Kinderchorprobe im Gemeindehaus - 1. Gruppe 15.30 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus — 2. Gruppe 16.15 Uhr Flötenkreis im Gemein-Jugendkreis 1 im Gemein-18.00 Uhr

dehaus, Fahrgasse 57 20.00 Uhr Sitzung des Ausschusses für Gemeindeveranstaltungen im Gemeindehaus Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahr-

gasse 57, Teiefon 8 15 05 Pfr. Steinhäuser befindet sich zur Zeit in Urlaub. Die Vertretung übernimmt Dekan Rudat. Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahi gangstraße 6, Teiefon 8 58 74

Uhr und freitags von 9 bis 10 Uhr und Vikarln, Frau Bechthold, Taunusstra-

Be 18, Telefon 8 11 58 Vikarin, Frau Volk, Egelsbach, Schil-lerstraße 58, Telefon 4 35 00 Kantorin, Frau Willand, Bahn straße 51, Telefon 8 16 23 Altenpfleger, 11err Aufleger, Bahn

straße 32, Teiefon 8 44 39 und 8 67 63 Kath. Kirche

St. Marien Gottesdienstordnung für die Zeit vom 5. 9. bis 13. 9. 1987

Samstag, 5. September 1987 14.30 Uhr ökumen. Trauung in Gö. 18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gö. Sonntag, 6. September 1987 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö. 11.00 Uhr Eucharistiefeier als Kindergottesdienst in Drh. Betstunde in Drh.

Betstunde, gestaltet durch

die kfd in Gö. 16.00 Uhr stille Anbetung in Gö. Betstunde, gestaltet 17.00 Uhr durch den Kirchencho in Gö. 17.30 Uhr Vesper unter Mitwirkung

15.00 Uhr

Montag, 7. September 1987 chzelten: dienstags von 18 bis 19

Dienstag, 8. September 1987 18.00 Uhr Rosenkranzgebet in Gö. 18.30 Uhr Kommunionfeier in Gö.

Mittwoeh, 9. September 1987 15.00 Uhr Kommunionfeier in Drh

Donnerstag, 10. September 1987 kein Gottesdienst Freitag, 11. September 1987 9.00 Uhr Hl. Messe in Drh.

Samstag, 12. September 1987 18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gö. Sonntag, 13. September 1987 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh

Termine Montag, 7. September 1987 16.00 Uhr Gruppenstunde Steffen Fürst - Torsten Spitzenberg in Drh.

18.00 Uhr Gruppenstunde C. Deuticke - B. Mayer in Drh. Mittwoch, 9. September 1987 15.30 Uhr Treffen des kfd in Drh. 17.00 Uhr Gruppenstunde S. Pache

Donnerstag, 10. September 1987 Eltern-Kind-Treff in Drh. 18.00 Uhr Tischtennisgruppe H. Dietz in Drh 20.00 Uhr Kirchenchorprobe in Gö.

Öffnungszeiten der Pfarrbücherei in Götzenhain: samstags und sonntags je eine halbe Stunde vor und nach dem Gottesdienst, donnerstags von 16 bis 17 Uhr

Zwischenbilanz beim Lohnsteuer-**Jahresausgleich**

Das Finanzamt Langen hat bereits über 70 v.H. der für das abgelaufene Kalenderjahr 1986 zu erwartenden Anträge auf Lohnsteuer-Jahresausgleich bear-beitet, und dabei Im Durchschnitt pro Antrag 850 Mark zurückgezahlt.

Um die Lohnsteuer-Erstattungen auch weiterhin zügig vornehmen zu können, bittet es, die noch ausstehenden Anträge möglichst bald abzugeben Zwar ist die Abgabefrist nunmehr auf zwei Jahre bis zum 31, 12, 1988 verlängert worden. Dennoch rät das Finanzamt zur baldigen Abgabe, um Über schneidungen mit der ab Oktober beginnenden Bearbeitung der Anträge auf nsteuer-Ermäßigung 1988 sowie mit dem Lohnsteuer-Jahresausgleich 1987 und die damit verbundenen möglichen Verzögerungen zu vermeiden.

GÖTZENHAIN

Nicht brennbarer Sperrmüll

g im Stadtteil Götzenhain wird am Mittwoch, dem 9. September Sperrmül aus nicht brennbaren Stoffen abgefah-





EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

sich aus in Egelsbach?" warten interes-Freitag, 4. September 1987

Verkehrsentwicklungmuß gesteuert werden Musikalischer Offener Brief des Bürgermeisters an die verantwortlichen Stellen

e Mit einem offenen Brlef an den Landrat und den Kreisausschuß, an das Hessische Straßenbauamt und an den Umlandverband weist Bürgermeister Hans Dürner auf die Verkehrssituation in Egelsbach hin und bittet dringend

um Abhilfe. In dem Schreiben heißt es: "Ab 7. September 1987 licgen die Pläne für die inzwischen vom Regierungspräsidenten in Darmstadt eingeleitet Planfeststellung für den dritten Bauabschnitt der Kreisstraße 168 (Egelsbacher Südumgehung) offen. Die Gemeinde betrachtet die Südumgehung als die wichtigste und notwendigste Baumaßnahme, die im engsten Zusammenhang mit der geplanten S-Bahnstrecke Frankfurt/Main — Darmstadt steht.

Der Bau der S-Bahn ist ohne das Schließen des schienengleichen Bahnüberganges an der alten Kreisstraße 168 überhaupt nicht möglich. Zeitnahmen ergaben, daß dieser Bahnübergang an einer Hauptstrecke der Deutschen Bun desbahn Innerhalb von 24 Stunden fast zwölf Stunden geschlossen ist. In den Urlaubszeiten verlängert sich - be dingt durch Entlastungszüge - die Schließungszeit noch.

Unsere Anwohner im Ortskern der alten Kreisstraße sehen sich in einer Zeit der immer mehr zunehmenden Motorisierung einer immer mehr steigenden und schon als unzumutbar zu bezeichnenden Verkehrsbelastung mit allen bekannten unangenehmen Begleiterscheinungen ausgesetzt.

Die Verkehrsbelastung in Egelsoach erfährt aber durch das Bayerseicher Industrie- und Gewerbegebiet eine weitere, kaum zu verkraftende Verkehrszunahme. Die Regionalplanung für Südhessen weist unserc Gemeinde als sogenanntes Kleinzentrum. (Definition im

Verkehrsbereich: Einzelhandelsgeschäfte für unterschiedliche Verbrauchsgütergruppen, zahlreiche Handwerkszweige, einzelne Behörden der unteren Verwaltungsebene, Polizeistation, Freiwillige Feuerwehr, Gasthof mit Übernachtungsmöglichkeit, Zweigstellen mehrerer Geldinstitute, Haltestellen mehrerer Buslinien, Personen- und Güterbahnlıo und Postamt.) aus.

Doch tatsächlich entwickelte sich Egelsbach im Bereich Märkte. sicher wegen seiner Lage an der Bundesstraße 3 und der Autobahn A 661, praktisch zu einem Mittelzentrum. (Definition im derliche Verbesserung der Infrastruk-Wirtschafts- und Verkehrsbereich: Warenhäuser und Kaufhäuser mit voller tur im Ortsteil Bayerseich werde, so Sortimentsbreite, Dienstleistungsein-Graf weiter, im Hinblick auf das richtungen in vollständiger spezialisier-Schicksal der Wildpark-Bewohner noch ter Differenzierung, Behörden höherer notwendiger, Graf: "Leider ist jedoch die alte SPD-Forderung, in Bayerseich weise mittlerer Instanz. Hotel mit minräume zu bauen, noch nicht verwirdestens 200 Betten und Konferenz- und klicht worden - die Gemeinde konnte Tagungseinrichtungen, größere Bankbahnknotenpunkt, D-Zug - Statlon, IC-Halt, innerstädtisches öffentliches Verkehrsmittel und Zeitungsverlage.)

Die expandierenden vorhandenen Märkte und das Hinzukommen weiterer Verkaufsgeschäfte mit regionalem Einzug sowie weiterer Firmen in Kürze in den beiden Baugebieten am Kurt-Schumacher-Ring zwischen dem Ortskern und dem Ortsteil Bayerseich führen zu einer erheblichen allgemeinen Verkehrszunahme, die noch eine zusätzliche Steigerung in den Haupteinkaufszeiten erfährt.

Dieser Verkehrsentwicklung kann und darf niemand tatenlos zusehen, Ich bitte deshalb - mit uneingeschränkter Unterstützung von Gemeindevertretung und Gemeindevorstand - unsere Bevölkerung und die am Verfahren "Planfest-

🗱 Wirgrafülieren! 🥞

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind. stellung Kreisstraße 168 neu" beteilig- ein. Das zunehmende Verkehrsaufkomten Behörden alles zu tun oder auch zu unterlassen, was einem zügigen und schnellsten Abschluß des Planungsverfahrens entgegensteht.

Die Verkehrszu- und -abflüsse zum und vom Gewerbe- und Industriegebiet am Kurt-Schumacher-Ring zwischen Ortskern und Ortsteil Bayerseich zu den vorhandenen beiden Bauabschnitten der Kreisstraße K 168 neu, zur Bundesstraße 3, zur Bundesautobahn A 661 und zur alten Kreisstraße im Ortskern bedürfen dringendst einer flexibleren, dem vorhandenen und kurzfristig zu erwartenden stärkeren Verkehrsaufkom men und den Verkehrsströmen entsprechenden Schaltung der Lichtzeichenan-

Meine Überlegungen zur neuen Ver-

miert über das kommunalpolitische Ge-

schehen zeigte sich Egelsbachs SPD-

Basis auf einer vor wenigen Tagen im

Eigenheim-Kolleg durchgeführten Mit-

gliederversammlung. Die im Zusam-menhang mit der bevorstehenden Neu-

eröffnung eines großen Baumarktes

drohenden Verkehrsprobleme im Kurt-

Schumacher-Ring waren ebenso Gegen-

stand der Erörterungen wie etwa die

Probleme mit der Herausgabe des

Knöß'schen Heimatbuches. Breiten

Raum nahm in der Diskussion aber vor

allem die Frage nach der Unterbrin-

Eine Frage, die SPD-Fraktionschef

Peter Graf ganz zu Anfang seines als Ge-

sprächsgrundlage dienenden Einführungsreferats recht ausführlich behan-

delt hatte, um, wie er sagte, deren Wich-

tigkeit zu unterstreichen. Breite Unter

stützung fand Graf für seine Feststel-

lung, eine soziale Betreuung der Asyl-

bewerber sei dringend notwendig, und

zwar nicht zuletzt auch deswegen, weil

diese mit dem Eintritt in einen anderen

Kulturkreis vor ganz erhebliche Proble-

Eine ohnehin schon seit langem erfor-

einen Kindergarten und Versammlungs-

e Wle wir bereits berichtet haben, fin-

det heute ab 13.30 Uhr auf dem Berliner

Platz ein Geschicklichkeitsturnier für

Kinder und Jugendliche statt, das von

der Verkehrswacht in Zusammenarbeit

mit dem Gemeindevorstand durchge-

führt wird. Die Egelsbacher Kinder und

Jugendlichen haben dabei die Gelegen-

heit, auf den von der Jugendverkehrs-

schule zur Verfügung gestellten Fahrrä-

Neue Kurzschrift-

lichkeit zu beweisen.

lehrgänge

also auch Geld.

dern auf einem Parcour ihre Geschick-

e Der Stenografenverein Egelsbach

bietet wieder neue Lehrgänge in Kurz-

schrift an. Wer stenografiert spart Geld,

denn ein Sprichwort sagt: "Zeit ist

Geld" und wer stenografiert spart Zeit,

19.30 Uhr (Leitung: Ingeborg Schu-

mann). Kurzschrift Praxis (Grund-

ingeboten (Leitung: Eleonore Ritter).

Eine Einführung in Kurzschrift (für

Geschicklichkeits-

turnier

gung von Asylbewerbern ein.

Parteibasis stärkt

SPD-Fraktion den Rücken

men schafft heute schon Verkehrsgefährdungen produzierende Schleichwe-

die geplante Abstufung der Autobahn A 661 ab Egelsbach zu einer Bundesstraße noch mehr Aktualität, weil dann Gemarkungsbereich teilweise zu einer Kreis- oder noch besser zu einer Gemeindestraße abgestuft werden könnte mit der Möglichkeit, Verkehrsentlastungen in Gemeindekompetenz leich ter zu steuern und umzusetzen.

Ich lasse mich als Bürgermeister und gleichzeitig Straßenverkehrsbehörde für unsere Gemeinde von der Überzeugung leiten, daß mich Ihre Behörde bei meinen Bemühungen unterstützt. Ich kehrsgestaltung und Verkehrslenkung handele für unsere Bevölkerung und die beziehen auch die Zu- und Abfahrt aus Gemeindeorgane, deren dringenden Andiesem Gebiet an der Kreuzung Bundes- liegen und großer Sorge Sie sich sicher

weit überhöhter Preisvorstellungen der

Ebenso freimütig wie die bis heute

ungelöste Kindergartenfrage sprach Graf das heikle Thema "DRK-

Unterbringung" an. "Das DRK benötigt

baldmöglich eine auf Dauer angelegte,

angemessene Unterbringung, damit

dieser Verein mit seinen wichtigen so-

zialen Aufgaben, in dem sich eine große

Zahl jüngerer Menschen sehr engagiert, nicht vor die Existenzfrage gestellt

Eine Forderung, die auf ebenso ein-

mütige Zustimmung der sozialdemo-

kratischen Basis stieß wie Grafs Forde-

wird", forderte der SPD-Politiker.

Verkäuferin noch nicht erwerben."

Wochenmarkt

e Der Egelsbacher Wochenmarkt am morgigen Samstag auf dem Kirchplatz steht unter ganz besonderen Zeichen. Es ist der erste Wochenmarkt nach der neuen Marktsatzung, die jetzt von der Geneindevertretung beschlossen wurde und eine Erweiterung des Angebots

tionsstand der Verkehrswacht, die zur Zeit im Rathausfoyer eine Ausstellung durchführt und auch auf dem Wochenmarkt auf ihre Anliegen aufmerksam machen möcht**e**.

Zum dritten wird der Musikzug der SG Egelsbach mit einem Platzkonzert auch wieder für Essen und Trinken ge sorgt, so daß ein Besuch in jeder Hin-

Zweite Besonderheit ist ein Informa-

aufwarten, und selbstverständlich ist

e Eine kontrollierte Notlandung auf der Grasfläche neben der Landebahn des Flughafens Egelsbach führte ein Pilot am Sonntagabend durch. Die mit zwei Personen besetzte Cessna 210 war in Köln gestartet. Unterwegs bemerkte der Pilot, daß die Reisegeschwindigkeit ten Check stellte er fest, daß das Fahrwerk in ausgcfahrenem Zustand nicht arretierte. Der Pilot entschied sich für die Notlandung in Egelsbach. Gegen 19.08 Uhr setzte die Maschine auf. An der Maschine entstand Sachschaden in Höhe von rund 30.000 Mark, Personer

Herbstfest der CDU Am kommenden Samstag, dem 5 September, ist es so weit: Erstmals fei

crt der CDU-Gemeindeverband Egels bach seln traditionelles Herhstfes nicht wie gewohnt an der Waldhütte, sondern als "Treff unter der Linde" am Kirchplatz vor dem Arresthaus, Damis

will der CDU-Gemeindeverband zu der allseits gewünschten Wiederbelebung zentrums beitragen. Das Programm selbst unterscheide sich kaum von dem der Vorjahre. Ab 15 Uhr gibt es Kaffee und verschiedene

selbstgebackene Kuchen, spätnachmit

tags werden Würstchen und Steaks gegrillt, dazu gibt es diverse Getränke altes zu den bekannt niedrigen Prelsen Und auf die Sieger des Qulz "Wer kennt

Zu seinem Herbstfest, zu dem selbstverständlich auch wieder politische

Prominenz ihr Erscheinen zugesagt hat, lädt der CDU-Gemeindeverband Egels-

bach seine Mitglieder und die Egelsba-

Notlandung



zuchtvereins Egelsbach im Bürgerhaus erhielten die Sieger ihre Trophäen. (v.l.) Willi Ohl, der Zuchtwart des Kreisverbandes Offenbach nahm den Preis für die be ste Jungzüchterin, Christine Zich aus Mühlheim, mit. Landrat Karl Martin Rebel als Schirmherr hatte diese Preise vorher überreicht, Hans Zang hatten den besten Rammler, Roland Mertinkus das beste Tier der Schau und Robert Göller die best

rung nach zügiger Verwirklichung der von der Gemeinde mitzufinanzierenden plante Steuerreform der Bundesregie-Bauvorhaben "S-Bahn/K 168 neu (incl. Lärmschutzmaßnahmen)" oder "Sportnen reißen werde, man sich also unter Umständen nach der Decke strecken Daß derartige Projekte der Gemeinde müsse. "Wenn man dann noch bedenkt, etliches Geld kosten werden, machte

nach die sogenannte Reform über höhesen, so wird verständlich. warum wir "Nein, danke" zu derartigen "Reformen" sagen", betonte der SPDseiner Parteifreunde abschließend.

SPD fordert zusätzliche Hilfe für Asylbewerber

bach" entwickelt sich zu einem Dauer- gaben teilweise freigestellt werden. brenner in der kommunalpolitischen Diskussion, Gegenstand umfangreicher gangenen Donnerstag in der Gemeinde-

Schon in der Ausschußrunde hatte elliert, "ungeachtet der rechtlich besal der dort auf engstem Raum untergebrachten Menschen nicht aus den Augen zu verlieren." Gerade weil hier Menschen in ein denkbar ungeeignetes Gebäude regelrecht hineingepfercht wür- hin abgeschottet werde. den, seien, so Wolk weiter, sofortige Maßnahmen zur Erleichterung der Lebensverhältnisse der Asylbewerber not-

Auch in der Sitzung der Gemeindeverneut und mit Nachdruck vorzubringen. Doch dieses neuerlichen Appells hätte stellte, hat der Gemeindevorstand zwisollen den Asylbewerbern vier Fahrräder sowie Dauerkarten für Schwimm-Anfänger) glbt es montags von 18.00 bis Asylbewerber in gemeindlichen Kindergärten soll gewährleistet und für die kenntnisse müssen vorhanden seln) wird mittwochs von 19.00 bis 20.30 Uhr werber soll außerdem eine Sozialarbei-

Das Thema "Asylbewerber in Egels- terin aus dem Rathaus von anderen Auf-In einer Pressemitteilung hat die

SPD-Fraktion die beschlossene Sofort-Beratungen war es sowohl im Sozial- hilfe ausdrücklich begrüßt, gleichzeitig und im Hauptausschuß als auch am ver- jedoch noch weitere Aktivitäten gefordert. Insbesondere müsse der Gemeindevorstand den Kreis unverzüglich dazu bewegen, das gesamte Anwesen einzu-SPD-Gemeindevertreter Dieter Wolk friedigen. "Es sind," so SPDdenklichen Vorgehensweise des Kreises kleine Flüchtlingskinder beobachtet bei der Wildpark-Belegung das Schick- worden, die direkt an der B 3 gespielt haben. Hier kann täglich etwas passie ren." Es müsse daher sofort der Gefahr entgegengewirkt werden, indem auch der vordere Teil des Anwesens zur B 3

Außerdem müsse, so Hopfe weiter, erreicht werden, daß der Kreis die Zustände innerhalb des Gebäudes verbessere. "Wenn schon der Kreis elf Einzel- und vier Doppelzimmer mit 30 Menschen tretung trat er ans Rednerpult, um es er- überbelegt, ja sogar noch weitere 20 in dem Gebäude unterbringen will, so muß er sich auch Im klaren sein, daß es wohl nicht bedurft, denn wie sich im sich die Zimmer keinesfalls für einen Laufe der Parlamentssitzung heraus- über das Schlafen hinausgehenden Aufenthalt, geschweige denn für ein Spieschenzeitlich ein ganzes Bündel von So- len und Lernen der Kinder eignen. Der forthilfsmaßnahmen beschlossen. So bislang mit Stühlen und Tischen vollfropfte Aufenthaltsraum muß daher entsprechend hergerichtet, je ein Spielbad und Minigolfanlage kostenlos zur und ein Lernzlmmer müssen umgehend Verfügung gestellt werden. Die bevor- bereitgestellt werden." Schließlich seirechtigte Aufnahme der Kinder der en die Menschen spätestens im kommenden Winter gezwungen, die überwiegende Zeit im Haus zu verbringen. Durchführung von Sprachkursen soll Die SPD hoffe, so ihr Sprecher abschlie Sorge getragen werden. Für dle Asylbe- ßend, daß der Kreis zu seiner Verant-

Turnen ist schöner im

c Im Jubiläumsjahr des Turngaus Main Rhein lädt Seniorenwartin Traute Werner ein zum Singen, Tanzen, Fröh

14 Uhr in der Kreissporthalle Bütte

Darmstadt

e Die erste Theaterfahrt nach de Theater-Sommerpause der Besucher gruppe Egelsbach in der Miete La ins Staatstheater Darmstadt findet am Dienstag, dem 8. September statt. Zur Aufführung im Großen Haus ge

langt die Oper "Simone Boccanegra von Guiseppe Verdi. Die Vorstellung beginnt um 19.30 Uhr und dauert bis ca 22.45 Uhr. Abfahrt mit dem Theaterbus der Deutschen Bundesbahn in Egels bach an den vorgesehenen Stellen al 18.45 Uhr.



die neue Salson hat begonnen. Preis 30,- DM. Telefonische Bestellung bei

J. Lenz, 4 97 73 oder L. Jost, 4 23 74 möglich. Bitte nach 20.00 Uhr.



wichtig ist, er het eine elgene Halle und

alle Klassen – außer der Melsterklesse

Die Rollsportabtellung der SGE wird

kann ganzjährig tralnjeren

Offentliche Bekanntmachung

Satzung über das Erheben von Erschließungsbeiträgen

Aufgrund des § 132 des Baugesetzbuches in der Fessung der Bekanntmechung vom 08. 12. 1986 (BGBI. I S. 2253) in Varbindung mit § 5 der Hessischen Gemeindeordnung vom 25. 02. 1952 (GVBI. S. 11) in der Fassung vom 01. 04. 1981 (GVBI. I S. 66) hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Egelsbech in ihrer Sitzung am 27. August 1987 folgende Setzung beschlossen:

Erheben von Erschließungsbeiträgen

Zur Deckung ihres anderweitig nicht gedeckten Aufwandes für Erschließungs anlagen erhebt die Gemeinde Erschließungsbelträge nach den Vorschriften de Baugesetzbuches 155 127 ff.) sowie nach Maßgabe dieser Satzung.

5 2 Art und Umfang der Erschließungsanlagen

i11 Beitragsfählg Ist der Erschlie ungsaufwand für die in § 127 Abs. 2 BauGB genannten Erschließungsanlagen In folgendem Umfang: I. Für die zum Anbau bestimmten öffentlichen Straßen, Wege und Plätze in

| 1. | Sondergebieten gem. § 10 BauNVO | bis zu einer Straßenbreite (Fahr- bahnen, Radwege, Gehwege, Schutz- und Randstreifen) von | 7,0 | п |
|----|---|--|--------------|---|
| | Kleinsiedlungsgebieten bel einseitlger Bebaubarkelt | 11 | 10,0 8,5 | |
| 3. | Dorf-, Wohn- und Mischgebiete | n | | |
| | a) mit einer Geschoßflächenzahl bis 0,8 bei einseltiger Behaubarkelt | u u | 14,0 10,5 | |
| | b) mit einer Geschoßflächenzahl üher 0,8 bis 1,0 bel einseitiger Bebaubarkelt | l " | 18,0 12,5 | |
| | ci mit einer Geschoßflächenzahl bis 1,1 | u | 20,0 | п |
| | d) mit einer Geschoßflächenzahl bis 1,2 | l " | _23.0 | п |
| | | bis zu einer Straßenbreite (Fahr- `\ bahnen, Radwege, Gehvege, Schutz- und Randstreifen) von | | |

| 4. | Kerngebieten, Gewerbegebiete |
|----|------------------------------|
| | und Sondergebieten gem. |

| | § 11 BauNVO | |
|----|---|------------|
| | ai mit einer Geschoßflächenzahl bls 1,0 | 20,0 m |
| | bl mit einer Geschoßflächenzahl über 1,0 bis 1,6 | 23,0 m |
| | ci mit einer Geschoßflächenzahl über 1,6 bis 2,0 | 25,0 m |
| | d) mit einer Geschoßflächenzahl über 2,0 | 27,0 r |
| 5. | Industriegebieten | |
| | | |

cl mit einer Baumassenzahl über 6.0 für die öffentlichen, aus rechtlichen oder tatsächlichen Gründen mit Kraftfahrzeugen nicht befahrbaren Verkehrsanlagen innerhalb der

| | Baugebiete bis zu einer Breite v | | |
|----|---|---|---------|
| ш. | für die nicht zum Anbau be- stimmten Sammelstraßen | bis zu einer Straßenbreite (Fahr- bahnen, Radwege, Gehwege, Schutz- und Rands!reifen) von | 27,0 m, |

IV. für Parkflächen Ifür Kraftfahrzeugel

ai die Bestandteil der Erschließungsanlagen im Sinne von Ziff. I und III sind, bis zu einer welteren Breite von 6,0 m ,

bl soweit sie nicht Bestandteil der in Ziff. I und IIi genannten Erschließungsanlagen, aber nach städtebaulichen Grundsätzen inner-halb der Baugebiete zu deren Erschließung notwendig sind, bis zu 15 v. H. aller im Abrechnungsgeblet I § 51 liegenden Grund-

al die Bestandteil der Erschließungsanlagen im Sinne von Ziff. I und I sind, bis zu einer weiteren Breite von 6,0 m,

bl soweit sie nicht Bestandteil der in Ziff. I und 111 genann Erschließungsanlagen, aber nach städtebaulichen Grundsätzen inner halb der Baugebiete zu deren Erschließung notwendig sind, bis zu 13 v.H. aller im Abrechnungsgebiet 18 51 liegenden Grundstücks-

Werden durch eine Erschließungsanlage Geblete mit unterschledlicher Ausnutzbarkeit erschlossen, so gilt die größere Breite.

Endet eine Erschließungsanlage mit einem Wendehammer, so vergrößern sich die angegebenen Maße für den Bereich des Wendehammers auf das

[2] Zu dem Erschließungsaufwand nach Abs. 1 gehören insbesondere die

a) den Erwerb und die Frellegung der Flächen für die Erschließungs-

bl die erstmalige Herstellung

.- der Fahrbahn einschließlich des Unterbaus und der Befestigung der Oberfläche,

- der Rinnen und Randsteine

- der Radwege,

- der Gehwege.

- der Entwässerungseinrichtungen. - der Böschungen. Schutz- und Stützmauern

c) den Anschluß an andere Erschließungsanlagen. d) die Übernahme von Anlagen als gemeindliche Erschließungsanlagen.

[3] Der Erschließungsaufwand umfaßt auch

ai den Wert der von der Gemeinde aus ihrem Vermögen bereitgestellten Flächen im Zeitpunkt der Bereitstellung, wobei zu den Kosten für den Erwerb der Flächen für Erschließungsanlagen im Falle einer erschließungsbeitragspflichtigen Zuteilung im Sinne des § 57, Satz 4, 2. Haßsatz BauCB, auch der Wert nach § 68 Abs. 1 Nr. 4 BauCB

bl die Kosten für die Telle der Fahrbahnen der Ortsdurchfahrt von Bundes-, Landes- oder Kreisstraßen, die über die Breiten der anschließenden freien Strecken hinausgehen.

Ermittlung des beitragsfähigen Erschließungsaufwandes

| 11 Der beitragsfähige Erschließungsaufwand is 21 wird nach den tatsächlichen Kosten grundsätzilch für jede Erschließungsanlage gesondert

Der Gemeindevorstand kann abweichend von Abs. 1 den beitragsfählgen Der Gemeinder state und state der Erschließungsan oder für mehrere Anlagen, die für die Erschließung der Crundstücke eine Einheit bilden, insgesamt ermitteln.

Anteil der Gemeinde am beitragsfähigen Erschließungsaufwand

Die Gemeinde trägt 10 v.H. des beitragsfähigen Erschließungsaufwandes.

THE PARTY OF THE P

Die von einer Erschlleßungsanlage erschlossenen Grundstücke bilden das Abrechnungsgeblet. Wird durch Beschluß des Gemeindevorstandes der Erschließungsaufwand für bestimmte Abschnitte einer Erschließungsanlage oder für mehrere Anlagen, die für die Erschließung der Grundstücke eine Einhelt bilden, insgesamt ermittelt, so bilden die von dem Abschnitt der Erschließungsanlage bzw. der Erschließungseinheit erschlossenen Grundstücke das Abrechnungsgeblet.

Vertellung des beitragsfählgen Erschließungsaufwandes

Der nach § 3 ermittelte Erschließungsaufwand wird nach Abzug des Anteils der Gemeinde |§ 4| auf die Grundstücke des Abrechnungsgebietes |§ 5| nach den Grundstücksflächen verteilt. Soweit in einem Abrechnungsgeblet eine unterschiedliche baullche oder sonstige Nutzung zulässig ist, wird die Verteilung nach den Geschoßflächen vorgenommen.

Ermittlung der Grundstücksfläche

[1] Als Grundstücksfläche im Sinne von § 6 gilt:

al bei Grundstücken im Bereich eines Bebauungsplanes die Fläche, auf die der Bebauungsplan die bauliche, gewerbliche oder sonstige (erschließungsbeitragsrechtlich relevantel Nutzungsfestsetzung bezieht; über die Grenzen des Bebauungsplanes hinausgehende Grundstücksteile bleiben grundsätzlich unberücksichtigt;

b) wenn ein Bebauungsplan nicht besteht, bel Grundstücken, die an die Erschließungsanlage angrenzen, die Fläche von der Erschließungsanlage bls zu einer Tiefe von 60,0 m,
 die Parkflächen,

2. bei Grundstücken, die nicht an die Erschließungsanlage angrenzen oder lediglich durch einen dem Grundstück dienenden Weg mit diese bei Grundstücken, die nicht an die Erschließungsanlage angrenzen oder lediglich durch einen dem Grundstück dienenden Weg mit dieser verbunden sind, die Fläche von der/den der Erschließungsanlage zugewandten Grundstückselte(n) bis zu einer Tiefe von 60,0 m; Grundstücksteile, die sich lediglich als wegemäßige Verbindung zum eigentlichen Grundstück darstellen, bleiben bei der Bestlmmung der Grundstückstiefe unberücksichtigt, wenn sie an der breitesten Stelle 15,0 m nicht überschreiten.

ⁱⁿ 121 in den Fällen der Buchstaben a) und b) ist bei darüber hinausgreifender in och raisen der Buchstaben a) und b) ist bei darüber hlnausgreifer. baulicher, gewerblicher oder sonstlger lerschlleßungsbeitragsrechtlich relevanter) Nutzung des Grundstückes zusätzilch die Tiefe der Ühergreifendan Nutzung zu berücksichtigen, was auch dann gilt, wenn die Bebauung, gewerbliche oder sonstlge Nutzung, erst bei oder hinter di Begrenzung von 60,0 m beginnt.

(3) ist ein Grundstück zwischen zwel Erschlleßungsanlagen an jeder dieser Erschlleßungsanlagen selbständig und ungefähr gleichgewichtig bebaubar, so daß es sich um zwel vollständig unabhänglge Grundstücke handelt, so erstreckt sich die Erschlleßungswirkung der Erschlleßungsanlagen jeweils nur auf die entsprechende Tellfläche des Grundstücks, die durch die Mittellinie zwischen den Erschlleßungsanlagen gebildet wird.

Ermittlung der Geschoßflächenzahl in beplanten Gebieten

(1) in beplanten Gebieten bestimmt sich die Geschoßflächenzahl nach den Festsetzungen des Bebauungsplanes. Werden die Festsetzungen des Bebauungsplanes im Einzelfall überschritten, so ist die Geschoßflächer zahl entsprechend der genehmigten oder vorhandenen Bebauung zu

12) Ist statt der Geschoßflächenzahl eine Baumassenzahl festgesetzt, so ist sle zur Ermittlung der Geschoßflächenzahl durch 3,5 zu teilen.

13) ist das Maß der baulichen Ausnutzbarkelt in underer Weise festgesetzt, so ist die Geschoßflächenzahl nach den für das Baugenehmigungsverfahren geltenden Vorschriften zu ermitteln.

14) Für Grundstücke, die im Bebauungsplan als Gemeindebedarfsflächen ohne Festsetzung der Geschoßflächenzahl oder anderer Werte, anhand derer die Geschoßflächenzahl ermittelt werden könnte, ausgewiesen sind, gilt 0,8 als Geschoßflächenzahl, womit auch die Nutzungsart berückslichtigt ist. Läßt diese Ausweisung nur Frledhöfe, Freibäder, Sportplätze sowie sonstige Anlagen zu, die nach ihrer Zweckbestlmmung Im wesentlichen nur in einer Ebene genutzt werden können, sõ gilt 0,5 als Geschoßflächenzahl, womit ebenfalls die Nutzungsart berücksichtigt Ist.

151 Bei Grundstücken, für die im Bebauungsplan eine gewerbliche Nutzung ohne Bebauung festgesetzt 1st oder bei denen die zulässige Bebauung im Verhältnis zu dieser Nutzung untergeordnete Bedeutung hat, gilt 0,8 als Geschoof/lächenzahl, womit auch die Nutzungsart berücksichtigt ist. Bei tatsächlich höherer Ausnutzung gilt Abs. 1 Satz 2 entsprechend.

(6) Grundstücke, auf denen nur Garagen oder Stellplätze zulässig sind, werden mit einer Geschoßflächenzahl von 0,3 angesetzt, womit auch die Nutzungsart berücksichtigt ist.

(7) Ist eine Geschoßzahl wegen der Besonderheit des Bauwerkes nicht fest-stellbar [z.B. Sporthalle, Lagerschuppen] oder ist die Geschoßhöhe größer als 3,50 m, so ist zur Ermittlung der Geschoßflächenzahl auf die Baumasse abzustellen.

18) Sind auf einem Grundstück unterschledliche Geschoßflächenzahlen, Geschoßzahlen oder Baumassenzahlen zulässig, so ist die Geschoßfläche unter Beachtung dieser unterschiedlichen Werte zu ermitteln.

19) In Gewerbe-, Industrie-, Kern- und Sondergebleten (§ 11 BauNVO) werden lösung besteht nicht. die ermittelten Geschoßflächen um 25 v.H. erhöht, wenn im Abrechnungsgebiet auch Grundstücke mit anderer zulässiger Nutzungsart erschlossen werden.

(10) Die vorstehenden Regelungen gelten entsprechend, wenn sich ein Bebau-ungsplan in der Aufstellung befindet und den Verfahrensstand im Sinne des § 33 BauGB erreicht hat.

Ermittlung der Geschoßflächenzahl in unbeplanten Gebieten

II) Ist ein Bebauungsplan weder vorhanden noch im Sinne des § 8 Abs. 10 in der Aufstellung begriffen, so ist die nach § 17 BauNVO für das jeweilige Baugebiet zutreffende Höchstgeschoßflächenzahl maßgebend, wobel Dürner, Bürgermeister hinsichtlich der zulässigen Vollgeschosse darauf abzustellen ist, was nach § 34 BauCB unter Berücksichti § 34 BauCB unter Berücksichtigung der in der näheren Umgebung des Grundstückes überwiegend vorhandenen Geschoßzahl zulässig ist. Wird die hiernach zulässige bauliche Nutzung im Einzelfall überschritten, so ist die Geschoßflächenzahl entsprechend der genehmigten oder vorhandenen

(2) Bei diffuser Nutzung wird die Ceschoßflächenzahl bei bebauten Grund-stücken nach der genehmigten oder vorhandenen Bebauung und bei unbebauten, aber bebaubaren Grundstücken danach ermittelt, was nach § 34 BauGB zulässig ist.

(3) In Cebieten, die aufgrund der vorhandenen, Im wesentlichen gleichartigen Bebauung oder sonstigen Nutzung als Kerngebiete mit einer nach § 7 Abs. 2, als Gewerbegebiete mit einer nach § 8 Abs. 2, als Industrie-gebiete mit einer nach § 9 Abs. 2 BauNVO zulässigen Nutzung oder als Sondergebiete im Sinne des § 11 BauNVO anzusehen sind, werden die Geschoßflächen um 25 v.H. erhöht, wenn im Abrechnungsgeblet auc

14 In anderen als Gewerbe-, Industrie-, Kern- und Sondergebleten Im Sinne von Abs. 3 sowie in Gebieten mit diffuser Nutzung gilt die in Abs. 3 vorgesehene Erhöhung für Grundstücke, die ausschließlich oder überwiegen (mit mehr als der Hälfte der Geschoßflächen) gewerblich, industriell oder so genutzt werden, wie dies in Kern- bzw. Sondergebleten nach § 11 BauNVO zulässig Ist.

Dies gilt auch für ungenützte Grundstücke, die aufgrund der in der näheren Umgebung vorhandenen Nutzung überwiegend Imit mehr als der Hälfte der zulässigen Geschoßflächen) gewerblich, industriell oder so genutzt werden dürfen, wie dies in Kern- bzw. Sondergebleten nach § 11 BauNVO zulässig ist.

§ 11 BauNVO zulässig ist.

15) Die Bestlimmungen des § 8 Abs. 2 und 4 bls 7 finden entsprechende 5 10

(1) Für Grundstücke, die durch mehrere gleichartige Erschließungsanlagen

erschlossen werden, werden die nach den vorstehenden Regelungei ermittelten Berechnungsflächen für jede Erschließungsanlage nur mit zwei Drittein zugrunde gelegt.

Dies gilt nur, wenn mindestens zwei Erschließungsanlagen voll in der ast der Gemeinde stehen und

aj für eine der Erschileßungsanlagen bereits vor inkrafttreten dieser Satzung Beiträge für die erstmalige Herstellung entrichtet worden sind oder

 b) eine Erschileßungsbeitragspflicht entstanden ist und noch geltend gemacht werden kann oder cl nach dem Inkrafttreten dieser Satzung erstmals hergestellt werden

121 Die Vergünstigungsregelungen gelten nicht in Gewerbe-, industrie-, Kern- und Sondergebieten im Sinne des § 11 BauNVO sowie für Grun stücke in unbeplanten Gebieten, die überwiegend imit mehr als der Hälfte der Geschöflächeni gewerblich, industriell oder so genutzt werden oder werden dürfen, wie dies in Kern- bzw. Sondergebieten nach § 11 BauNVO zulässig ist.

(3) Mehrfach erschlossene Grundstücke sind bei gemeinsamer Aufwands-ermittlung in elner Erschlleßungselnheit 1§ 130 Abs. 2 Satz 3 BauCB) bei der Vertellung des Erschließungsaufwandes nur einmal zu berück-sichtigen

Kostenspaltung

5 11

Der Erschließungsbeitrag kann für

- die Grünanlagen,

di Beleuchtungselnrichtungen.

Über die Anwendung der Kostenspaltung entscheldet der Gemeindevorstand

Merkmale der endgültigen Herstellung der Erschließungsanlagen

Erschließungsanlagen im SInne des § 127 Abs. 2 Nrn. 1 bis 3 BauGB sind endgültig hergestellt, wenn ihre Flächen Eigentum der Gemelnde sind, sle eine Verbindung mit dem übrigen öffentlichen Verkehrsnetz besitzen und die folgenden Bestandteile und Herstellungsmerkmale auf-

al Fahrbahn mit Unterbau und Decke; die Decke kann aus Asphalt,

b) beiderseitige Gehwege mit Abgrenzung gegen die Fahrbahn mit Unter-bau und Decke; die Decke kann aus Platten, Pflaster, Asphaltbelag oder einem ähnlichen Material neuzeitlicher Bauweise bestehen c) Entwässerungseinrichtungen;

(2) Erschließungsanlagen im Sinne des § 127 Abs. 2 Nr. 4 BauCB sind end-gültig hergestellt, wenn ihre Flächen Eigentum der Gemeinde sind, sie eine Verbindung mit dem übrigen öffentlichen Verkehrsnetz besitzen und al Parkflächen 19 2 Abs. 1 Ziff. IVb) entsprechend Abs. 1 Buchst. a.

b) Grünanlagen (§ 2 Abs. 1 Ziff. Vb) gärtnerisch gestaltet sind.

13) Die Gemeinde kann im Einzelfall - soweit sich dies nicht ohnehin aus dem Inhalt des Bebauungsplanes ergibt - durch Abweichungssatzung bestimmer daß einzelne Teileinrichtungen ganz oder teilweise wegfallen bzw. die Herstellung abweichend von den Bestimmungen der Abs. 1 und 2 gering-wertiger oder andersartig iz.B. verkehrsberuhigter Bereichl vorgenommer wied.

Art, Umfang und Herstellungsmerkmale von Anlagen zum Schutz von Bau-gebieten gegen schädliche Umwelteinwirkungen im Sinne des Bundes-Immls n gegen schädliche Umwelteinwirkungen im Sinne des Bundes-Im lesetzes werden durch ergänzende Satzung im Einzelfall geregelt

Vorausleistungen können bis zur Höhe des voraussichtlichen Erschließungs-

§ 15

Der Ablösungsbetrag nach § 133 Abs. 3 Satz 5 BauCB bestimmt sich nach der Höhe des voraussichtlich entstehenden Beitrages. Ein Rechtsanspruch auf Ab-

Diese Satzung tritt am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft. Cleichzeitig tritt damit die bisherige Satzung vom 20. Dezember 1975 außer Kraft.

Egelsbach, 28. August 1987 GEMEINDEVORSTAND / GEMEINDE EGELSBACH

1. Satzung zur Änderung der Marktsatzung für den Wochenmarkt in Egelsbach

Aufgrund der §§ 5, 19, 20 und 51 Nr. 6 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) vom 25. 02. 1952 (GVBI. S. 11) In der jeweils gültigen ung, der §§ 60b, 64 bis 71a der Gewerbeordnung (GewO) vom 21, 06, 1969 In der Fassung vom 01, 01, 1978 (BGBI, I S. 91), zuleizt geändert durch Geseiz vom 12. 02. 1979 (BGBI, 1 S. 149), hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Egelsbech em 27. August 1987 folgande 1. Satzung zur Änderung der Marktsatzung beschlossen:

Der Gemeindevorstand

Die 1. Satzung zur Änderung der Marktsatzung für den Wochenmarkt in Egelsbach tritt am Tage nach der öffentlichen Bekanntmachung in Kraft.

Egelsbach, 28. August 1987

Dürner, Bürgermeister

Iris Biba lief Streckenbestzeit

Rekordbeteiligung beim Wald-Marathon

Vor dem Start zumMarathon: "Bleib hübseh ordentlieh und fromm, bis — nach 2

Siegerehrung beim Egelsbacher Waldmarathon (v.l.): Lothar Becker (SV Erzhau-

sen), Horst Bernau 6G Egelsbach) von den Organisatoren dieser beliebten Veran-

staltung mit dem Seger im Halbmarathon, Steven Pierce aus den USA (Zeit:

1:10,58) und dem Sieser im Marathon, Lutz Philipp (Darmstadt), der für die Marat-

honstrecke in der Zet von 2:40,30 bewältigte. Ganz rechts Peter Ettlinger von der

e Wle im verganienen Jahr war es eine sich Karlheinz Gieseler, Jahrgang 1925, Frau, die bei diser Veranstaltung am vergangenen Sointag den sportlichen bundes, nicht nehmen mitzulaufen und Akzent setzte. Iis Biba (DJK Freige- mit 1:45,28 in der Altersklasse D den erricht) lief über die Halbmarathondistanz mit beachlichen 1:18,21 auf der leicht hügeligen strecke eine neue Bestzeit, während Irs Reuter (SSC Hanau- Egelsbach/SV Erzhausen von der Re-Rodenbach) mit 1:06,29 im Marathon ei- kordbeteiligung mit 113 Marathon- und ne lockere Quaifikationszeit für die 489 Halbmarathonläufern, die nach Deutschen Marahonmeisterschaften in dem Lauf die ausgezeichnete organisa-Duisburg erreiclte.

ken berufliehen Anspannung ließ es leichte Schwierigkeiten.

Kilometern -ich vieder komm".

Generalsekretär des Deutschen Sportsten Rang zu belegen.

Überrascht war der Veranstalter SG torische Leistung einhellig lobten. Sogar das Wetter spielte wie in den vergan-Bei den Männern genügten Lutz Phigenen acht Jahren auch dieses Mal wiellpp (ASC Darnstadt) 2:40,08, um im der mit und verwöhnte die Läufer mit Marathonlauf zun 9. Mal in ununterbroder so lange entbehrten Sonnc. Die von chener Folge Tajesbester zu sein. Auf 15 bis 22 Grad Celsius ansteigenden der Halbmaratlondistanz war Steve Temperaturen bei einer relativen Luft-Pierce (Kansas City Track Club) in feuchte zwischen 82 und 60 Prozent be-1:10,58 nie gefährdet. Trotz seiner star- reiteten aber doch manchem Läufer

Freilich, wo früher über 1000 Schüle rinnen und Sehüler aus ganz Süddeutschland zum Wettkampf antraten, sind es heute wesentlich weniger. Auch dem Nachwuchs steht ein großes Angebot an Wettkämpfen auf Kunststoffan-

entsprechend überholt wird.

Awo—Frauentreff

e Am Dienstag, dem 8. September, ab 14 Uhr findet im Gemeinschaftsraum des Altenwohnheimes an der Dresdner Straße der nächste Frauentreff der Arbeiterwohlfahrt statt, zu der auch Niehtmitglieder herzlich eingeladen

e Auf Grund der großen Resonanz Leitung von Frau Schmidt. Er findet am im katholischen Gemeindehaus in der

Rirchliche Nachrichten

Evangelisehe Gemeinde Sonntag, 6. September 10.00 Uhr Abendmahlgottesdienst und Kindergottesdienst

Für die zahlreichen Geschenke, Blumen und Glückwünsche

nöchte ich mich bei ailen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn herzlich bedanken. Besonderen Dank Herrn Bürgermeisier Dürner, der Volksbank Egelsbach, der IG Bau-Staine-Erden, der Freireilgiösan Ge-

Niddasiraße 44 6073 Egelsbach

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Giebner, Herrn Bürgermeister

75. GEBURTSTAGES

Bahnstraße 24 6073 Egelsbach, im August 1987

Gartenfrauen wandern

e Die Frauen des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbech treffcn sich am - besetzen können. Trotzdem speku-Dienstag, dem 8. September, um 14.30 liert sle nicht mit einem der ersten Plät-Uhr auf dem Kirchplatz zu einem Spa- ze, dazu waren die Trainlngsmöglichkelziergang. Endziel ist das Vereinshaus ten in dieser Saison nicht gerade opti-

Pfarrer Novotny in Urlaub

e Pfarrer Karlheinz Novotny ist bis um 25. September im Urlaub. Auskünfte ertellt in dieser Zeit die Gemeinderefercntin Anita Pieroth, Hauptstraße 67 In dringenden Angelegenheiten steht auch Pfarrer Franz Peter Feige, Berliner Allee 39 in Langen. Telefon 7 12 45, zur Verfügung. An den Wochenenden werschen Hochschule St. Georgen die Eucharistie mit der Gemeinde feiern.

Städtevergleichs-

kampf

e Am nächsten Wochenende treffen sieh neun Hessische Rollkunstlaufverei-

بيارتدن ترديانه

mal. Immer wieder störte der Regen das Training, und da ist eben kelne kontinuierliche Arbeit möglich. Jüngste Egelsbacher Teilnehmerin In der Altersklasse 6 bis 7 Jahre wlrd Petra Lang sein, die zum erstenmal dabel ist. Sollte das Wetter an diesem Wochen-

ende wieder einmal nicht mitspielen wird der Wettkampf statt auf der Freiin Erzhausen, Telefon 0 61 50 / 8 26 78. bahn hinter dem Darmstädter Woog im Landesleistungszentrum Darmstadt, Kranlchsteiner Straße ausgetragen.

Beginn ist am Samstag, dem 5. September, um 10.00 Uhr, mlt dem Pflicht den Jesuiten-Padres von der Theologi- lauf Anfänger/Neulinge bls um 15.20 Uhr, ab 16.00 Uhr Kürlaufen für die gleiehen Klassen. Am Sonntag, dem 6. September, beginnt das Pflichtlaufen für Naehwuchsklasse, Junioren und Meisterklasse um 9.00 Uhr und geht bis 12.40 Uhr. Am Nachmittag macht das Vicrergruppenlaufen den Anfang, daran anschließend ist das Kürlaufen für ne bei der TSG Darmstadt, um ihren Nachwuchsklasse, Junioren und Mei-

 ${\mathcal F}$ ür die überaus zahlreichen Gaschenke, Blumen und Glück-

möchten wir allen Nachbern und Bekannten recht herzlich denken. Besonderen Dank Herm Pfarrer Giebner, dem Jahrgeng

1912/13, der Sängervereinigung 1861, dem Seniorenchor und

Herrn Bürgermeister Dürner für die Glückwünsche vom Land

6073 Egelsbach, im Augusi 1987

Öffentliche Bekenntmachung

zur Änderung der Satzung über die Erhabung einer Getränkasteuer der Gemeinde Egelsbach

Aufgrund der §§ 5, 51 und 115 der Hessischen Gemeindeordnung (HGOI vom 25. Februar 1952 (GVBI. S. 111 in der jeweils gültigen Fassung, der §§ 1 und 3 des Gesetzes über die Getränke- lund Speiseeislsteuer vom 06. Dezember 1951 (GVBI. i S. 127), zuletzt geändert durch Gesetz vom 17. März 1970, hat die Gemeindevertretung der Gemeinde Egelsbach in ihrer Sitzung am 27. August 1987 folgende

1. Satzung

Die Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Erhebung einer Getränke-steuer vom 20. Oktober 1971 wird zum 31. Dezember 1987 aufgehoben. Art. II

Egeisbach, 28. August 1987 Der Gemeindevorstand

Dürner, Bürgermeister



14. Schülersportfest

e Zum letzten Sehülersportfest auf der alten Leichtathletikanlage lädt die SG Egelsbach ein. Am Sonntag kom-men eb 9.30 Uhr 45 Disziplinen In den Sehülerklassen A bis D zur Durchführung. Insgesamt 60 Kampfrichter und

Helfer werden im Elnsatz sein. lagen zur Verfügung.

In Egelsbach ist man guter Hoffnung, daß auch die Sportanlage am Berliner Platz bald den heutigen Ansprüchen

Folklore-Tanzabend

neuen Folklore-Tanzabend, unter der Dienstag, dem 8. September, um 20 Uhr Mainstraße statt.

(Pfr. Giebner) Donnerstag, 10. September 15.00 Uhr Ev. Frauenhilfe

80. GEBURTSTAGES

meinde Egelsbach, dem Jahrgang 1906/07 sowie der Mittwoch-Heinrich Kern

möchle ich mich bei allen Verwandien, Freunden und Nachbarn recht herzlich bedanken. Dürner, der Gemeinde Egeisbach, dam Jahrgang 1911/12 Langen sowie 1911/12 Egelsbach und der IG Bau-Steine-Erden.

Georg Sittmann

traditionellen Städtevergleichskampf sterklasse. Auch bei dem Schaulaufen, veranstaltet die kfd-Gruppe der GeJahr wieder der 1. Hanauer REC, der alauszutragen. Favorit ist auch in diesem das um 17.15 Uhr beginnt, sind die meinde St. Josef in Egelsbach einen le Klassen besetzen kann; und was sehr ga" vertreten.

> wünsche anläßlich unserer GOLDENEN HOCHZEIT

Hessen, dam Landkreis Offenbach und der Gemeinde Egels-Heinrich Döring und Frau Luise

1. Satzung

zur Änderung der Satzung über die Erhebung einer Getränkesteuer der Gemeinde Egelsbach beschlossen:

11 Die 1. Satzung zur Änderung der Satzung über die Erhebung einer Getränkesteuer der Gemeinde Egelsbach tritt am 01. Januar 1988

21 Am gleichen Tag tritt die Satzung der Gemelnde Egelsbach über die Erhebung einer Getränkesteuer außer Kraft.

Kein Glück im zweiten Durchgang SKG Bad Homburg — SV Dreieichenhain 4:0

zu spüren war.

So klar, wie es das Ergebnis besagt, war der Unterschied zwischen den beiden Mannschaften keineswegs. Zwar hatte man bei den Favoriten um die Mcisterschaft geltenden Badestädtern eine Niederlage einkalkuliert, konnte jedoch nicht ahnen, daß sie so deftig ausfallen würde. Mit einigem Glück hätte womöglich ein Unentschieden herausspringen können, so wenig glaubhaft es bei einem 4:0 aussehen mag.

Die Gastgeber starteten wie gewohnt vehement, und schon in der ersten Minute hatte es zum ersten Mal im SVD-Tor geklingelt. Hatte man die Warnung vor dem Blitzstart der Homburger nicht ernst genug genommen? Das Tor hätte den letzten Zweifler überzeugen müssen, doch offenbar waren sich die Heiner immer noch nicht darüber klar, und schon in der achten Minuten hieß es 2:0 für die Platzherren. Ein solch früher Rückstand hat natürlich seine Folgen auf die Moral der Mannschaft. Jedenfalls lief bei den Hainern in der Folge nichts zusammen, und das Geschehen spielte sich meist in der Hälfte des SVD

Das 3:0 fiel in der 24. Minute durch einen Freistoß. Dann folgte die einzig wirklich zwingende Chance der Gäste in der ersten Halbzeit, als Wenz den Bali auf dem Kopf hatte, jedoch nicht zu einem Treffer kam.

Die Kabinenpredigt in der Pause von Trainer Adolf Zwilling hatte Erfoig. Nach dem Wiederanpfiff kannte man die Hainer Truppe kaum wieder. Jetzt wurde gekämpft, war Bewegung im Das machte Eindruck auf den Gegner, von desscn Gefährlichkeit nichts mehr

The state of the s

Doch jetzt stellte sich das Pech auf die Seite der Hainer. Wer weiß, wie es weiter gelaufen wäre, wenn die Schüsse von Stefan Pilz und Godulla ins Schwarze getroffen hätten. Doch der Schuß von Pilz wurde von einem Abwehrspiele von der Torlinie geschlagen, und der Kopfstoß von Godulla verfehlte das Tor nur äußerst knapp. Jetzt war auch die Abwehr auf dem Posten und iieß sich nichts mehr vormachen. Wenn aber ein Spicl einmal umgekippt ist, wie hier schon in den ersten acht Minuten, dann sind meist alle Anstrengungen verge-

Die Vorwärtsorientierung der Hainer machte natürlich Lücken in der Abwehr, und zwei Minuten vor dem Schlußpfiff gelang den Gastgebern bei einem Konter sogar noch das 4:0, ein Ergebnis, das vielleicht um zwei Tore zu hoch ausgefallen ist. Aber so oder so, die Punkte waren weg.

Es spielten: Redondo, Pilz, Stenger, Frank, Vogel (Ludwig), K. Müller, Schäfer (T. Hones), Wenz, Rudolf, Nazet, Go-

Das Vorspiel der Reserven gewann der SVD durch ein Tor von Pompizzi mit 1:0. Ganz anders machte es die SVD-Soma am Samstag in ihrem ersten Punktspiel. Mit 11:0 Toren wurde Hanau 1960 vom Platz gefegt. Ein guter Start in die Ver-

Club-Junioren weiterhin auf Erfolgskurs

SSG Darmstadt -1. FC Langen 1:3 (1:1)

Mit einem auch in dieser Höhe hochverdienten Sieg sicherten sich die Junioren des l. FC Langen zwei wertvolle Punkte im Kampf um die Tabellenspitze in der Juniorenrunde des Bezirks Dar-

Der ungewohnt kleine Platz, dessen Abmessungen sich gerade im Rahmen der Mindestmaße für Sportplätze bewegen dürften, bereitete der Langener Mannschaft zumindest in den ersten Minuten des Spiels einige Anpassungsschwierigkeiten, während die Mannschaft aus Darmstadt diesen nieht zu unterschätzenden Heimvorteil konsequent zu nutzen versuchte. Doch die von Spielführer Dirk Wienke und Arthur Wienke, die sich in den Positionen des Libero bzw. Vorstoppers geschickt abstimmten, hervorragend organisierte Abwehr, mit den beiden sich immer wie der ins Angriffsspiel einschaltenden und Wolfgang Stellmacher ließ die starkste Phase der gastgebenden Darmstädter ohne Schaden für die Langener Mannschaft überstehen. Außerdem stand mit Jindra Horn ein sicherer Tor hüter hinter der Langener Abwehrkette.

Spätestens nach 20 Minuten hatten die Junioren des 1. FC Langen das Spiel in die Hand genommen und bestimmten den Spielverlauf, wobei das Mittelfeld mit Oliver Freisens, Ediz Türkmen und Andreas Chrysanthos wesentlichen Anteil hatte. Immer wieder geschickt freigespielt, kamen nun die Langener Sturmspitzen Michael Jung, Uwe Krahn und Markus Grohmann zu zahlreichen Torchancen, die jedoch zunächst ungenutzt blleben.

Als jedoch Uwe Krahn in der 40. Spieiminute mit einem sehenswerten Heber über den gegnerischen Torwart die 1:0-Führung für Langen erzielte, schlen der Bann gebrochen und Langens Mannschaft einen ungefährdeten Sieg anzusteuern. Doch Langens Freude währte nur zwei Minuten, denn bereits ber nach elnem Ihrer wenigen wirklich Langens Torhüter unhaitbaren Kopf- zum Lehrgang herzlich eingeiaden.

balltor den 1:1-Ausgleich, der zugleich den Halbzeitstand bedcutete. Bereits drei Minuten nach der Pause erzielte wiederum Mittelstürmer Uwe Krahn die 2:1-Führung für Langen, indem er nach einem herrlichen Alleingang des llnken Außenverteidigers Björn Meyerhöfer einen von diesem abgegebenen Schuß auf das gegnerische Tor, der vom Darmstädter Torwart nicht festgehalten werden konnte, gekonnt abstaubte und

im Darmstädter Netz unterbrachte. Die endgültige Entscheidung zugunsten der Langener Mannschaft fiel in der 68. Spielminute, als Rechtsaußen Michael Jung im Strafraum nur durch ein Foul gebremst werden konnte und Andreas Chrysanthos den fälligen Strafstoß unhaltbar zum 3:1 für Langen

Langens Mannschaft hatte in der Folgezeit noch mehrere, zum Teil hochkarästalten, doch die Spieler vergaben überhastet diese guten Möglichkeiten. In den Schlußminuten kamen mit Uwe Grohmann für Uwe Krahn und Mustafa Usabasi für Wolfgang Stellmacher nochmals zwei neue Spieler, ohne daß sich am verdienten Erfolg von 3:1 für

Das nächste Heimspiel der Junioren findet heute abend, Freitag, dem 4. September, um 19.00 Uhr gegen die TG 75 Darmstadt statt!

Karate-Lehrgang

Am 5. und 6. September findet beim Langener Karate-Verein ein Lehrgang in Goju Ryu Karate mit Bundeskampfrichter Frank Beeking (4. Dan) statt. Der Lehrgang beginnt um 11 Ulır in der Sporthalle der Erlch-Kästner-Schule. Lehrgangslnhalt sind verschiedene Katas, Kumite und Selbstverteidlgungs-

1m Anschluß an das Training findet in der 42. Minute erzieiten die Gastge-am Samstagabend dle alljährliche Sommerparty des Karate-Verelns Langen gefährlichen Angriffe mlt elnem für statt. Freunde des Karatesports sind fen. In den zweiten dreißig Minuten

Giraffen gewannen **Olaf-Thon-Pokal**

Mit unterschiedlichen Ergebnissen kehrten die 1. Herren der TV-Basketball-Abteilung am vergangenen Wochenende zurück. Während am Samstag nach teilweise sehr gutem Spiel ir Schalke der Turniersieg erreicht wurde, gab es am Sonntag in Hagen zwei Niederlagen und damit nur den letzter Platz, was Trainer Barth aber in erster Linie auf den starken Kräfteverschleiß seiner Mannschaft zurückführte

In Gelsenkirchen hatten es die Langener mit den Zweitligisten Schalke 04 und SG München sowie dem Erstligakonkurrenten MTV Gießen zu tun. Keine Probleme hatten sie in der ersten Partie gegen die Bayern und kamen zu einem standesgemäßen 61:44-Erfolg. Wesentlich höher einzuschätzen ist dagegen der erst in der Verlängerung zustandegekommene 83:79-Erfolg gegen die Gießener, immerhin eine der Mannschaften, denen der TVL in der kommenden Saison den Rang ablaufen möchte. Das abschlicßende Spiel gegen die Gastgeber aus Schalke war für die gut aufgelegten Langener ebenfalls kein Problem, und mit 74:60 konnte auch die dritte Partie siegreich beendet werden.

Trainer Barth war mit der Leistung seiner Mannschaft sehr zufrieden, nannte in der Pressekonferenz vor allem das gute Zusammenspiel sowie die gelungenen Fastbreaks als Hauptgrund für den Turniersieg und gab seiner Hoffnung Ausdruck, bei ähnlich guter Leistung in den Punktspielen das angestrebte Saisonziel zu erreichen. Erfreulich war auch, daß Center Ronald Knecht offen siehtlich die erhoffte Verstärkung unter dem Korb ist, der zweifache A-Nationalspieler bot jedenfalls eine herausragen-

In Schalke spielten: Hering (10), Hen-

hut (26), Zedler (28), Koch (30), Whitney (28), Knecht (35), Oltrogge (30).

Freitag, 4. September 1987

Tags darauf gaben die Langener beim Turnier dcs Zweitliga-Favoriten TSV Hagen ihre Visitenkarte ab. Vom Vortag noch mit ziemlich schweren Beinen mußten sie gleich gegen die BG Bayreuth antreten, und sehr schnell zeigte sich, daß die Wagnerstädter einer der ganz großen Meisterschaftsfavoriten der kommenden Saison sind. Spielerisch enorm stark, dazu groß und athle tisch, gaben sie den Giraffen so manche Rätsel auf. Trotz tapferer Gegenwehr hieß es am Ende 68:91 für die Bayreut-

1m Spiel um Platz drei trafen die Langener, die nun mit ihren Kräften schon ziemlich am Ende waren, auf den Gast-geber TSV Hagen. Die Westfalen haben sich enorm verstärkt _ unter anderem spielen vom großen Konkurrenten SSV die beiden Center Kuhtz und von Ame lunxen jetzt beim TSV _ und sind der große Favorit für den Aufstieg in der enden Saison. Gegen die körper lich deutlich überlegenen Gastgeber taten sich die Giraffen äußerst schwer und auch die alte Schwäche gegen eine Zonenverteidigung des Gegners machte sich wieder deutlich bemerkbar. So gab es auch hier wieder eine 73:91-Niederlage, die allerdings ein wenig zu hoch

Es spielten in Hagen: Hering (8), Henneken, Tallo (2), Egin (16), Schiebelhut (21), Zedler (2), Koch (24), Whitney (31), Knecht (19), Oltrogge (18).

Am kommenden Wochenende sind die Giraffen erneut unterwegs, diesmal geht es zum Turnier der SG München. Neben den Gastgebern wird der TVL noch auf den Zweitligisten MTV Wolfenbüttel sowie den Bundesligakonkurren-

Willi-Lang-Turnier begann mit Favoritensiegen

SG Egelsbach I — TSV Goddelau 11:21 (4:8) BSC Urberach — TSV Pfungstadt II 20:17 (10:10)

Der erste Spieltag des traditionellen Willi-Lang-Turniers der SSG-Handbal-, den die spielfreien Gastgeber zur Beobachtung ihrer Gegner nutzen konnten, verlief ohne größere Überraschun-

In der Spielgruppe 1 kam der TSV

Goddelau zu einem standesgemäßen 21:11-Erfolg gegen die zweite Mannschaft der SG Egelsbach, obgleich der Bezirksligist den Niveauunterschied von zwei Spielklassen zumindest in der ersten Spielhälfte nicht entscheidend auszunutzen vermochte. Während beide Teams in dieser Phase hinter ihren Mögllchkeiten zurückblieben, setzte der TSV Goddelau nach dem Seitenwechsel in einem nun schnelleren Spiel einder tig die Akzente und zog bis zur 50. Spielminute auf 7:15 davon. Das letztendlich deutliche Resultat geht aufgrund der Lelstungssteigernug im zweiten Spielabschnitt in Ordnung, läßt aber wegen der Spielfreiheit der favorisierten Mannschaft aus der Frankfurter Nord-West-Stadt noch keine Rückschlüsse auf den Tabellenstand in dieser Gruppe zu. Herausragende Spieler der Partie waren J. Lenz auf Egelsbacher und A. Nold auf Goddelauer Seite, die sechs bezlehungsweise acht Treffer zur Ausbeute ihrer Mannschaft belsteuerten.

Im zwelten Spiel des Abends konnte der BSC Urberach den "Ost-West"-Vergleich der Darmstädter Bezirksklas sen knapp für sich entscheiden. Die Zuschauer, die bis zu diesem Zeitpunkt ausgeharrt hatten, wurden mit einem guten und schneilen Spiei belder Mannschaften belohnt, in dem kämpferische Elemente und zahlreiche Tempogegenstöße das Blld bestlmmten. Nachdem die Pfungstädter einen Drei-Tore-Vorsprung der Urberacher vor der Pause noch auszugielchen vermochten, war der Spielausgang zur Halbzeit völlig ofmußten beide Teams dem hohen Spiel-

tempo und den Außentemperaturen Tribut zollen, wobei der BSC nun seine physische Überlegenheit ausspielte; einen neuerlichen Vorsprung von drei Thren konnten die Pfungstädter auch durch offene Manndeckung in den Schlußminuten nicht mehr aufholen, so daß Urberach vorerst die Führung in der Tabelle der Spielgruppe 11 über-

Die Entscheidung über den Gruppe sieg fällt jedoch erst am heutigen Freitag, wenn die Gastgeber aus Langen auf die verlustpunktfreien Urberacher treffen (19.00 Uhr). Im Anschluß an diese Begegnung enden die Gruppenspiele mit der Partie TG Nord-West Frankfurt — SG Egelsbach II, in der alles andere als ein Erfolg der Frankfurter eine Überraschung wäre. Der Tabeilenendstand in beiden Gruppen hängt schließlich noch von den Resultaten des zweiten Spieltages ab, die bei Redaktionsschluß noch nicht feststanden.

Am Sonntag laden die SSG-Handballer dann zu einem spannenden Handballnachmittag in die Adolf-Reichwein-Halle ein, wo neben den Endspielen um die Plätze fünf (14.30 Uhr), drei (16.15 Uhr) und elns (18.00 Uhr) auch Kaffee und Kuchen geboten werden.

FCO in Lämmerspiel

Der FC Offenthai hat am vergangenen Samstag gegen den bisher verlustpunktfreien Tabellenzwelten vier Tore erzielt und dennoch 4:5 verloren. Mit 3:5 Punkten stehen die Offenthaler auf dem eiften Tabeilenplatz und möchten nun am Sonntag Boden gutmachen.

Dazu wäre es erforderlich, daß die Abwehr dichter wird und Gegentore vermeidet. Lämmerspiel hat erst 2:4 Punkte auf dem Konto, also einen Punkt weniger als die Offenthaler, und auch mlt 6:7 Toren eln negatives Torverhältnls.

Am Sonntag kommt Pfungstadt

Nach der Niederlage der beiden führenden Mannschaften der Landesliga, Kickers Amateure ind Rotweiß Wall-dorf bei einem gleiczeltigen Punktgewinn der Egelsbacher in Stelnheim trennt die SG Egelsbach nur noch ein Punkt von der Tabelenspitze. Mit dieser guten Ausgangsposition, die allerdings mit drei weitgen Teams geteilt wird, geht die Elf von Trainer Rudolf am Sonntag in die Begegnung gegen Germanla Pfungstalt am Berllner

Der Vorsprung der Egelsbacher gegenommender Gegner beträgt ebenfalls nureinen Puikt, und die Gäste commen mit der Emtfchlung elncs 4:0 Erfolges gegen ihren Ortsverein TSV. Gcht man nach der Pipierform, müßte der Vortell auf seiten der Egelsbacher liegen, denn sie haber hei 5:3 Punkter ein Torekonto von stattlichen 12:7 Treffern, während die Gäste mit ihren 4:4 Punkten nur auf eine Trefferzahl von sieben kommen, indos schon zehnmal hinter sich greifen mußten. Rechnet man den Heim-Vorteil hinzu

nüßte eigentlich ein Sieg heraussprin gen, der die Egelsbacker in der Spitzengruppe halten würde Eine Niederlage, an die freilich niemend denkt, könnte ein Abrutschen bedeuten, denn nur ein Punkt Unterschied trannt den Tabellenlritten vom Tabellenæhnten.

Jedoch muß ein Spiel erst einmal gespielt werden, und es väre sicher faisch. sich schon vor dem Anpfiff als Sieger zu

Es wird darauf hirgewiesen, daß das Landesligaspiel erst um 16.30 Uhr beginnt, da vorher ein Sportfest der Leichtathleten stattlindet.

Die zweite Mannschaft bestreitet am Sonntag um 15 Uhr ihr Punktspiel in Nieder-Beerbach und hofft, auch diesmal wie in den drei vorherigen Splelen als Sieger vom Platz zu gehen.

Schwerer Gang des FCL Durch die Niederlage am letzten

Sonntag zu Hause gegen Leeheim hat der FC Langen sein positives Punkte-Punkten den fünften Tabellenplatz ein.

Bereits am Samstag gilt es nun, verlorenen Boden wieder gut zu machen, um sich im vorderen Feld der Tabelle zu halten. Dies wird jedoch nicht einfach werdenn man muß zum Punktspiel nach Bischofsheim zum Tabellensiebenten, der ebenfalls 4:4 Punkte aufweist und wie der Club den Bliek nach vorn gerichtet hat. Mit 10:10 Toren bei Langen und 7:7 bei Bischofsheim herrscht ebenfalls Gleichstand, so daß es letztlich auf die Tagesform ankommen dürfte, wer als Sieger den Platz verläßt.

Vor einer Unterschätzung des Gegners sei gewarnt, denn am vergangenen Don-Messel mit 4:1 und am Sonntag holte man in Roßdorf ein 1:1.

Nur wenn die Langener Elf an die Leistungen vom vergangenen Donnerstag in Biebesheim (4:4) anknüpft, bestehen ussichten auf ein gutes Abschneiden Mit einer ähnlichen Leistung wie gegen Leeheim dürfte man wohl den kürzeren ziehen, was ein Abrutschen in der Tabel-

Kampf um den Anschluß

Wenn die SSG Langen am Sonntag im SSG-Freizei-Center die Alemannen aus Klein-Auheim empfängt, geht es für beide Mannschaften darum, den Anschluß zur Spitze nicht zu verlieren. Beide Teams haben 5:3 Punkte auf dem Konto und gehören zu einer Vierergruppe, die mit gleicher Punktezahl den bisher unbefleckten Mannschaften von TV Hausen und SV Zellhausen folgt, die mit 9:0 Punkten die Tabelle anzuführen.

Während Langen bisher erst fünf Treffer erzielte, dafür aber auch erst vier der Klein-Auheimer Sturm mit zehn erzielten Toren besser in Szene setzen, mußte dafür aber auch doppelt soviel Tore wie die SSG, nämlich deren acht

Beide Mannschaften verzeichneten am vergangenen Sonntag unentschiedene Spiele, Auheim gegen Mühlheim und Langen in Mainflingen. Es wird auf die Tagesform und die Einstellung ankommen, wem am Sonntag der Anschluß an die Spitze gelingt und wer im Mittelfeld der Tabelle untertaucher

Derby beim SVD

Nach seiner 0:4 Niederlage in Bad Homburg hat der SV Dreieichenhain am Sonntag Heimrecht und erwartet den Nachbarn FC Dietzenbach. Beide Mannschaften stehen mit 3:5 Punkten lm hinteren Teil der Tabelle, Dreielcher hain mit 3:8 Toren auf dem drelzehnten und Dietzenbach mit 6:10 Toren auf dem zwölften Tabellenplatz.

1m Hainer Lager hofft man, daß sich die Elf von der Niederlage des ietzten Sonntags erholt hat und dle richtige Einsteilung findet, um das Nachbarderby für sich zu entscheinde

Mitten in den Vorbereitungen

SGE-Handballer mit neuem Trainer

Nachdem die Hallensaison 86/87 beendet war und alle aktiven Spieler etwas Abstand von der langen Saison gefunden hatten, wurden einige Turnlere mit wechselhaftem Erfolg besueht. Als die Renovierungsarbeiten In der Sporthalle größtenteils abgeschlossen waren, bcgann auch die Vorbereitung auf die neue Saison 87/88 bei den Handballern ınter einem ncuen Trainer.

Dieser neuc Mann in Dieusten der Abteilung Handball heißt Doru Farcas und ist gebürtiger Rumäne. Er ist Diplom Sportlehrer und splelte während seiner aktiven Zeit bei der SG Dietzenbach in der Bundesliga, wechselte dann in die zweite Bundesliga zu Saarlouis/Liesdorf, mußte dann aber durch eine schwere Knleverletzung seine aktive Laufbahn an den Nagel hängen.

In Egelsbach erwartet den Trainer keine leichte Aufgabe. Nachdem zwel Spieler ihren Rücktritt erklärten und einer nach Nordhessen zum Studieren gegangen ist, kamen nur junge Leute vom eigenen Nachwuchs in die erste Mannschaft, und Trainer Fairas muß nun von dieser neu gestellten Mannschaft eine Einheit formen, die in ihrer Klasse bestehen kann und cventuell einen vorderen Mittelplatz in der Tabelle

Die Spielerdecke ist für diese Saison sehr dünn, man hofft aber im Egelsbacher Lager trotzdem, daß die Erwartungen erfüllt werden können. Die Abteilung baut auf die jetzige A-Jugend, die mehrere Auswahlspieler für die Hessenauswahl und Südwestauswahl stellt, um dann für die kommenden Jahre wieder eine schlagfertige Truppe aus dem eigenen Nachwuchs in die erste Mannschaft zu stellen.

Die zweite Mannschaft wird vor einer

de stehen. 1hr Saisonziel kann nur sein, den Abstieg zu vermeiden und frühzcitig elnen gesicherten Platz im Mittelfeld der Tabelle anzuvlsieren. Dies alles ergibt sich aus den personellen Verände rungen, die in der zweiten Mannschaft zu verkraften sind.

Zwei Spieler mußten an die erste Mannsehaft abgegeben werden, und ein erfahrener Spicler fällt durch eine schwere Knieverletzung für längere Zeit aus. Somit fällt den drei verbleibender "älteren" Spielern die schwere Aufgabe zu, die jungen Spieler anzuführen und zu einer mannschaftlich geschlossenen Leistung und Einheit zu bringen. In der laufenden Saisonvorbcreitung waren ab und an einige gute Ansätze zu diesem Vorhaben zu erkennen, die sich in Tur niersiegen widerspiegelte.

Bei der dritten Mannschaft gab es keine personellen Veränderungen, so daß bei einem weiterhin gut anhaltenden Trainingsbesuch während der ganzen Salson ein vorderer Tabellenplatz ohne weiteres im Bereich des möglichen liegt.

Für den Trainer der ersten Damennannschaft heißt das erklärte Saisonziel in diesem Jahr ganz klar Meisterschaft. Dies liegt auch ganz im Interesse der Damen, scheiterte man im letzten Jahr doch nur ganz knapp an diesem Ziel. Der Spielerkader der Damen wurde durch einige gutc A-Jugendspiele rinnen, die alle in das aktive Lager wechselten, verstärkt. Bedingt durch den Wechsel der weiblichen A-Jugend in den aktiven Bereich ist die Abteilung Handball erstmals in der Lage, eine zweite Damenmannschaft für die neue Hallensaison zu melden. Diese wird eine Klasse tiefer als die erste Damenmannschaft spielen, hat aber auch eine gute Chance, in ihrer Klasse einen guten schweren Aufgabe in dieser Hallenrun-Mittelplatz in der Tabelle zu erreichen

Langener Rollkunstläufer erfolgreich

Gerhard Schenko Frankfurter Clubmeister Bei der offenen Vereinsmeisterschaft des Frankfurter Roll- und Eissportclubs

gingen Langener Rollkunstläufer an den Start. Wie so oft spielte das Wetter nicht mit, und die Melsterschaften wurden kurzerhand in die Rolisporthalle nach Hanau verlegt und nur als Kürwettbewerb ausgetragen. Für die Kleinsten war es der erste Start in fremder Umgebung und fremder Bahn. Aber Lampenfieber kannten

sie deshalb nicht. In der Häschen-Klasse gewann Maren Priewe. Es waren zwölf Läuferinnen am Start. Siebter wurde als einziger Junge in diesem Wettbewerb Wolfs Steffens und Christi na konnte den 8. Platz erlaufen. ln der Anfängerklasse 2 beteiligten sich zwölf Läuferinnen. Melanie

Schlmpf erreichte Platz 2, Eva Schmitt Platz 3, Vanessa Eichhorn Platz 7 (mit nur 1 Zehntel zu Platz 4) und Susanne Becker den 9. Platz im Endergebnis. In der Anfängerklasse 2 konnte Silke Köher den 4. Platz und Sieglinde Schmitt den 6. Platz erreicher

ln der Neulingsklasse der Mädchen varen nur Egelsbacher und Langener Mädchen am Start. Stefanie Priewe schaffte den 3. Treppchenplatz, Dunja Zink belegte Piatz 6. Susanne Hupfeld stand in der Juniorenklasse der Mäd-

chen auf dem 3. Platz des Siegerpode-

Gerhard Schenko, der Langener Vereinsmeister, schloß das Erfolgskonto ab und schlug den Hessischen Landesmei ster Harald Tietjen zum ersten Mal in seiner Laufbahn, obwohl er beim Einlaufen schwer stürzte (der Arm mußte am Montag in Gipy). Ohne "Nervenbelastung" zeigte er seine Kür. Es gab des halb nur zufriedene Minen beim REC Langen und alle hoffen, daß es bei den den Wettbewerben ebenso gut

Stadtmeisterschaft im Surfen

Am 5. und 6. September veranstaltet der Wassersportverein in der SSG Langen die diesjährige Langener Stadtmei-sterschaft im Surfen. Der erste Start ist am Samstag um 15.00 Uhr vorgesehen, am Sonntag, dem 6. September voraussichtlich um 10.00 Uhr.

Startberechtigt sind alle Einwohner Langens, sowie alle Mitglieder des DSC Langen und der SSG Langen. Die Wertung erfolgt getrennt in zwei Klassen, Div 11 (Verdränger) und Flachbretter (Allround-, Fun- und Raceboards)

Damen große Spannung, denn die Endspiele standen auf dem Programm. Im

Bundesligist gewann das Turnier

Handballdamen begeisterten das Publikum

Der vergangene Sonntag brachte für der Gäste mit elnem Torerfolg bestraft Doch lleßen sich dle SSGlerinnen nicht entmutigen und durch ihre wendiersten Spiel des Tages standen sich mit gen Spielerinnen fanden sle Immer wieder SSG Bensheim und der TSG Neuder eln Lücke im Deckungsverband des Isenburg die beldén Gruppenletzten ge-Gegners. Beim Splelstand von 6:7 aus genüber. Nach einem 6:8-Halbzeitstand Langencr Sicht wurden die Seiten gesah es lange Zeit so aus, als sollte der wechself Neuling der Oberliga Süd, Bensheim, Auch in der zweiten Halbzeit blieb dem letztjährigen Vlzemeister dieser

Langen dem routinierten Regionalligi-Spielklasse Neu-Isenburg, ein Bein stelsten auf den Fersen. Vor allem die mit len können. Doch die Neu-Iscnburgroßem Engagement spielende Abwehr gerinnen wußten sich in den zwelten 30 wußte zu gefallen. Gegen Ende der Minuten zu stelgern, erkämpften letzt-Spielzeit ließen - vielleicht auch beendlich doch noch einen knappen 14:13dingt durch die große Gegenwehr, die man am Tag vorher dem Bundesligist Der weitere Turnierverlauf brachte GW Frankfurt entgegengesetzt hatte nun ein Aufeinandertreffen der beiden die Kräfte nach. Technische Fehler schlichen sich ein, und die Gäste nutzund SSG Langen. Die Gäste waren der ten ihre Tempogegenstoß-Chancen koneinheimischen Mannschaft körperlich sequent aus. So konnten auch zwei glänauf fast allen Positionen überlegen. zend aufgelegte Torfrauen - Sabina Marzano und Christina Schönhaber -Abwehrtatkik. Der um etliches einen 10:12-Erfolg der Handballerinnen kleinere Rückraum der Langenerinnen, aus Bruchköbel nicht verhindern. Das Spiel um den Turniersieg zwimer wieder fanden die Würfe keinen

schen Grün Weiß Frankfurt und TGS Weg durch die Abwehr. Man merkte nun Walldorf brachte den zahlreich erschledoch sehr das Fehlen von Martina Banenen Zuschauern dann nochmals die reuther, die sicherlich das eine oder an- erhoffte Handball-Demonstration. Die dere Mal das allzu defensive Verhalten um einige Klassen niedriger beheimate

ten Walldörferinnen konnten zu Beginn des Spiels gut mithalten und kamen sogar acht Minuten vor Ende der ersten Halbzeit zum Ausgleichstreffer. Das war für den Bundesligisten aber das

höchste der Gefühle. So legten die Spielerinnen um Hanne Koch in den folgenden 40 Minuten nochmals elnen Gang zu und zeigten dem begelsterten Publikum, wie schön Damen-Handball sein kann. Am Ende stand ein erwartet klarer 21:13-Erfolg für die

Erstliga-Mannschaft. Das Langener Damen-Turnier hat da mit den wohl erwarteten Sieger gefunden, doch haben auch alle anderen beeiligten Mannschaften bewlesen, daß sie Handball spielen können, und daß ein Besuch sich auch bei ihnen lohnt. Die SSG-Handballerinnen möchten sich diesem Wege bei den vielen Zuschauern während dieser Tage bedan ken. Die Splelerinnen hoffen, daß ihnen das Publikum auch dann wieder zur Seite steht, wenn es nun am Samstag dem 12. September, um 17.00 Uhr wirkich ernst wird, denn dann geht es in der Reichwelnhalle um wichtige Punkte im Kampf um den Klassenerhalt.

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Ralf-Klingenschmidt-Jugendturnier war ein großer Erfolg

Anfang August war die SSG Langen nur denkbar knapp mit 6:7 gegen den zum zwelten Mal Ausrichter des Ralf- späteren Turniersieger verlor. Auch bei Klingenschmidt-Gedächtnis-Turniers. Anläßlich des 60jährigen Jubiläums der SSG-Handballabteijung sowie des großen Zuspruchs des letzten Jahres wurde dieses Turnier an zwei Tagen ausgetragen. Somit wurde den teilnehmenden Mannschaften die Möglichkeit gegeben, in Langen zu übernachten. Diese Möglichkeit wurde auch von über 100 Jugendliehen und Betreuern aus ganz Hes-

Sieg und damit dem fünften Platz

Regionalliga-Konkurrenten Bruchköbel

Dies nutzten sie zu einer total defensi-

tat sich hierdurch denkbar schwer. Im-

Schon vor dem Turnier errangen die Organisatoren um Gerhard Engelmann den ersten Erfolg, da 50 teilnehmende Mannschaften eine Steigerung um 100 Prozent im Vergleich zum Vorjahr be-

Um dieses Turnier reibungslos über die Bühne zu bringen, wurde im Vorfeld des Turniers allerhand Mühe und Arbeit aufgebracht. Die einzigen Ängste die die Organisatoren noch beherrschten, waren kurzfristige Absagen, die sich aber in Grenzen hielten, sowie das unbeständige Wetter. Doch aller Wettervorhersage zum Trotz lachte am Samstag die Sonne über dem SSG-Freizeit-

Pünktlich um 13 Uhr konnten somit die Turnierspiele beginnen. Bei der weiblichen A-Jugend sicherte sich der hohe Favorit TV Schaafheim den Turniersieg. Diese Mannschaft wird, wenn sie die Turnierform konservieren kann, auch in der Oberliga Hessen ein Wörtchen bei der Meisterschaftsvergabe mitreden. Den zweiten Platz belegte die Mannschaft aus Klein-Auheim, die von der Bundesligaspielerin Petra Bröckling trainiet wird. Der Titelverteidiger, die wA der SSG, belegte in diesem starken Feld den dritten Platz.

Bei der männlichen C-Jugend wurde die Mannschaft von Offenbach Bieber ungeschlagen Turniersieger. Den zweiten Platz belegte die SG Arheilgen, die

der männlichen A-Jugend konnte ein ungeschlagener Turniersieger ermittelt werden. Die Mannschaft vom HSV Götzenhain gewann ihre Spiele gegen Egelsbach, Sachsenhausen sowie gegen die SSG klar und wurde verdient Tur-

Bei den Junioren, wo leider nur drei Manuschaften gemeldet hatten, sicherte sich die Mannschaft aus Biedenkopf den Turniersieg. Sie hatten aber nicht nur die Gegner im Griff, sondern auch die am Abend stattfindende Diseo.

Leider sagten bei der E-Jugend kurzfristig zwei Mannschaften ab, so daß auch hier nur drei Mannschaften am Start waren. Hier kam es zu einem richtigen Endspiel, da Sprendlingen sowohl von Goddelau als auch von der SSG geschlagen wurde. In diesem entscheiden den Spiel mußte sich die SSG dann leider mit 0:4 geschlagen geben und mit

dem zweiten Platz vorlieb nehmen. Nach der Siegerehrung konnten die Verantwortlichen über den Verlauf des ersten Turniertages voll zufrieden sein, hatte man doch tolle und spannende Spiele gesehen, die aber trotzdem falr geblieben waren.

Am Abend ließen die Spieler die übrig gebliebene Kraft in der Disco. Hier zeigte sich wieder einmal, daß die Besten auf dem Feld auch die Besten beim Feiern sein können.

Am Sonntagvormittag wurde dann die Stimmung der Turnierleitung sehr gedrückt, da nun das Wetter der Wettervorhersage gefolgt war. Viele Wolken und Nieselregen machten die Organisatoren unschlüssig, ob sie das Turnier überhaupt anpfeifen sollen. Nach einer 30minütigen Verzögerung und der Tatsache, daß die Mannschaften spielen wollten, beschloß man die Durchführung des zweiten Turniertages. Als gegen 15 Uhr der Regen immer stärker

wurde und auch keine Besserung in Sicht war, beschloß die Turnierleitung in Rücksicht auf die Gesundheit der Spieler das Turnier abzubrechen.

Um die Preise zu verteilen, mußten teilweise Lose gezogen werden, da es punktgleiche Mannschaften gab. Allerdings fiel es nicht schwer, bei der männichen B-Jugend einen Turniersieger zu ermitteln, da die Mannschaft aus Ober-Roden bis zum Abbruch all ihre Spiele gewann. Den zweiten Platz belegte die mB der SSG. Bei der weiblichen C-Jugend fiel es schwer, einen Turniersieger zu ernennen, da Schaafhelm und Langen ungeschlagen waren. Aufgrund des besseren Torverhältnisses belegte

der TV Schaafheim den ersten Platz. Auch bei der weiblichen B-Jugend fiel die Entscheidung schwer. Nicht weniger als drei Mannschaften waren punktgleich, als Turniersieger wurde die Mannschaft von TV ldstein gekürt. Auf den unglücklichen zweiten Platz kam

die wB der SSG Langen. Da bei der männlichen D-Jugend in zwei Gruppen gespielt wurde, mußte das Los über die Plätze drei, vier sowie eins und zwei entscheiden. Hier zeigten die Mannschaften aus Walldorf und de SSG ein glückliches Händchen. Die * SSG belegte somit hinter Offenbach-

Bieber und Walldorf den dritten Platz. Die Gesamtwertung, die Gesamtlei stung eines Vereins, der in mindestens vier Altersklassen vertreten war, gewann der TSV Goddelau. Die Freude war groß, als der 1. Vorsitzende der Handball-Abteilung den Ralf-Klingenschmidt-Gedächtnis-Pokal und einen Schinken überreichte.

Trotz des Abbruchs am Sonntag können die Organisatoren über den Verlauf des Turniers voll zufrieden sein. Die nen der teilnehmenden Mannschaften und Vereine ermutigen die Organisatoren, auch im nächsten Jahr das



🔈 Kranke heilen

Entwicklung

🗗 Lepra besiegen

SCIDAHW

Deutschen Aussätziger

Hilfswerk e.V.

Werner Schäfer wurde Deutscher Meister

Für den ganzen Tag mußten sechs Pro

ter geschossen werden. Wahrlich, eine

vortreffliche Aufgabe, bei der rd. drei

Schäfer künmerte sich überhaupt nicht

um seine Konkurrenten, sondern kon-

zentrierte sich ausschließlich auf seine

eigene Schießart : Konzentration, in's

Ziel gehen, lösen, nachhalten und nach

drei Pfeilen Verlassen der Schützenli-

nie. Er ist ein "schneller" Schütze, mit

dem andere nicht mithalten können.

Aber darum geht es hierbei nicht, denn

Pfeile in's Ziel zu schießen.

ihre Wurfleistung negativ.

ieder hat 21/2 Minuten Zeit, um drei

Dieses schnelle Schießen ist bei Regen

dennoch ein Vorteil: Bogen und die was-

seraufnehmende Bogensehne werden

dem Regen nicht solange ausgesetzt. Ei-

ne wassertriefende Sehne verändert

Die dritte Entfernung mit 50 Metern

begann; der tückisch wechselnde Wind

ließ den Bogenarm mit dem rund drei

Kilo schweren Sportbogen bedenklich

hin und her schwanken. Verständlich

daß mancher Fluch über die Lippen

ging - oder verbissen wurde. Obwohl

sich Schäfers Gegner — es warcn ja 13

Zum Schluß der Meisterschaft lag

Werner Schäfer mit hervorragenden

Für die "Deutsche Meisterschaft im der Deutsche Schützenbund das Städtchen Eggenfelden an der Rott, etwa 95 km ostwärts von München, als Austragungsort ausgewählt. Am Freitag, dem 28. August standen nicht nur die Jugendlichen, Schüler und Altersschützen, sondern auch die Scnioren an der Schützenlinie. Bei den letzteren war auch Werner Schäfer einer derjenigen,

die sich aufrnachten, den Sieg nach Hau-

se zu bringen. Er hatte noch weitere 13

Konkurrenten in seiner Seniorenklasse.

是这个人的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是这个人的人,我们就是我们的人。 第一个人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们

im Vorjahr waren es 20. Wie im bisherigen "Sommer" fehlten auch hier nicht Regen und Wind. Was für andere zum Problem wird, ist von Werer Schäfer gerade dieses Jahr schon oft mit Bravour gemeistert worden. Nachdem der Langener Bogenschütze in diesem Jahr schon den Kreis-, Gau-, Landesmeister-Titel gewann, wollte er das große Ziel für den Saisonabschluß nicht aus den Augen lassen. Mit dem Willen zur Leistung, ruhig und besonnen, nahm er die Witterungsbedingungen nüchtern als Tatsache hin und konzentrierte sich ausschließlich auf seine eigentliche Aufgabe: nach Möglichkeit jeden Pfeil in die Mitte, das "Cold" oder die Zehn, hinzubringer.. Als Schäfer sich umsah, entdeckte er manchen "Bekannten", wie Martin Caspar, der 1986 Deutscher Meister war und Richard

Krust, der schon in den Jahren zuvor vorhanden - bemühten, an ihn heranebenfalls Deutscher Meister war. zukommen oder besser ihn zu überho-Begleitet von Regen begann der Anlen, setzte Werner Schäfer unbeirrt seiofiff zur ersten Runde auf 70 Meter, die ne Ringe, die auf 50 Meter Entfernung Werner Schäfer mit 296 Ringen und der insgesamt 282 betrugen. Nach drei Ent Führung schon mal gut abschoß. Caspar fernungen (von 4) zählte er schon 879 hatt 278 und Krust 267 Ringe. Das war Ringe, Krust 855 und Caspar 853. Die erschon ein kleiner Vorsprung, der auch sten Siegesfarben für Schäfer zeichne mal einen dicken Fehler verzeiht, aber ten sich ab — aber es könnte auch noch nicht mehr! Bis zum Mittag waren auch etwas daneben gehen. noch die 60 Meter geschafft, in ständiger So kam es denn auch, daß Werner Begleitung des Regens mit Windböen. Schäfer einige Pfeile verpatzte und da-Jetzt hatte Werner Schäfer bei 301 Rindurch sein Vorsprung schmolz. So ergen auf 60 Meter insgesamt 597 Ringe zu verzeichnen, während ihm Krust mit 23 (sonst über 330), womit aber die Zeit Ringen Abstand folgte. Caspar lag sogar bzw. die noch zu schießenden Pfeile wa-29 Ringe dahinter. Das war also die erste ren zu gering, um einen Umsturz zu Hälfte der ..FITA-Runde", wie sie im

Fachjargon genannt wird. Die Mittagspause wurde genutzt: Essen, das Sportgerät und die Pfeile über- 1197 Ringen auf dem ersten Platz als

Schützengesellschaft zum dritten Mal ganz oben "Deutscher Meister in der Seniorenklasse im Bogenschießen – international", wobei seine stärksten Gegner jetzt prüfen und fertig sein zum weiteren Annur noch zehn und elf Ringe hinter ihm pfiff: Der Regen setzte aus, dafür kam lagen. So schnell kann's gehen! ein kräftiger und wechselhafter Wind. der manchem Kopfschmerzen bereitete.

Bereits einen Thg später wurde dieser Titel in der Bogensportabteilung der Schützengesellschaft Langen mit Sekt bepfeile und danach je 36 Pfeile auf die vier Entfernungen 70, 60, 50 und 30 Mebegossen und gefeiert, während Werner Schäfer die Glückwünsche seiner weiblichen und männlichen Vereinskameraden in Empfang nahm. Tonnen "gezogen" werden. Werner

So war dies bereits der dritte Meistertitel, den die kleine aber sehr aktive Bogensport-Abteilung der SG Langen in den rund 15 Jahren ihres Bestehens errungen hatte. Und das will schon etwas 1976 war es Frank Horlemann, der mit

16 Jahren (4 Jahre aktives Bogenschießen) im Hamburg Deutscher Meister

1981 war es Manfred Deboben, der als Altersschütze (über 46 Jahre) in Augsburg Deutscher Meister wurde; gleichzeitig dabei waren Manfred Deboben, Heinz Horlemann und Werner Schäfer als Mannschaft angetreten und wurden als solche Deutscher Vizemeister in der Mannschaftswertung;

1987, 28. August, Werner Schäfer brachte den dritten Deutschen Meistertitel nach Langen (Seniorenklasse, über

Aber es geht weiter mit dem Training: gegenwärtig werden zwei Jugendliche (12 Jahre) und drei Damen, die neu zum Bogensport fanden, trainiert und machen schon gute Fortschritte. Vielleicht finden sich noch einige Mädchen und Jungen, auch Jugendliche beiderlei Geschlechts, die andere Sportarten nicht oder nur mäßig betreiben und Spaß am Bogenschießen finden könnten. Man wird sehen, wie es weitergeht!



Nutzen Sie die Anregung, die Ihnen jemand gab, mit dessen Hilfe Sie kaum gerechnet haben. Sie sollten es sich jetzt nicht leichtmachen; es hängt viel davon ab, ob Sie sich bewähren.

Wenn die Sterne nicht lügen...

Sie betrügen sich nur selbat, wenn Sie die Schwierigkeiten verklei-nern wollen. Nehmen Sie sich mehr zusammen und nutzen Sie alle Hilfsmöglichkeiten; niemand sill Sie Schwierigkeiten selbat, wenn selb sie Schwierigkeiten selbat, wenn günstig. Man wird Sie natürlich prüfen, aber davor brauchen Sie keine Scheu zu haben. Verzichten günstig. Man wird Sie natürlich prüfen, aber davor brauchen Sie keine Scheu zu haben. Verzichten

Zwillinge Geben Sie sich nicht zuviel Mühe mit der Widerborstigkeit eines nahestehenden Menschen. Ruhe und Festigkeit helfen da, wo Sie bisher die Zügel etwas haben schleifen lassen.

Nun geben Sie schon nach, bevor es neuen Ärger gibt. Sie haben doch sonst Verständnis für die schwierige Position des anderen. Seien Sie in nächster Zeit zurückhaltender in Geldausgaben.

Sie haben bald Gelegenheit, sich auszuzeichnen, sollten dabei aber nicht den Dank an die vergessen, die Ihnen diesen Erfolg überhaupt erst ermöglichten. Seien Sie ligbenswirdligen. um Ihre Gesundheit machen, soll-ten Sie sich an die richtige Adres-se wenden und den fachkundigen Rat auch befolgen. Durch Jam-mern wird nichts besser.

Kleinigkeiten sollten Sie nicht aus der Ruhe bringen, solange die große Linie stimmt. Man wird Sie ins Vertrauen ziehen, sobald Sie sich besser eingewöhnt haben. Überstürzen Sie nichts.

Geben Sie dem anderen eine Chance und gönnen Sie sich das Gefühl, großzügig gewesen zusein. Der Verzicht heute kann Ihr Gewin morgen sein. Denken Sie einmal darüber nach.





er beim Egelsbacher Waldmarathon am vergangenen Sonntag wur de die Mannschaft der Leichtathletikgemeinschaft Langen (v.l.) Alfred Müller, Jür-

kontrastfarbigen Steppnählt

Kinder-Bundfaltenhase,

aus 98% Boumwolle, 2% Elosthon

MAL WIEDER BEISPIELHAFT VON BAUR

Top · Qualität, supergünstig! Samstag, 5. September – Domen V-Nicki in interessonte "Langer Samstag" Mairemusterung, 65% Palyester, Boumwalle, Farben kabalt ous morkontem Fancy Rubblecord mit Glonzeffekt in verschiedenen Farben, 50 % Viscose, Strickeffekten im Varderteil, Herren-Hasen, oktuelle Musterung, verschiedene Qualitäten 20.-29.-

verschiedene Madelle

italienisches Styl

und Qualitöten

KAUFHAUS

HEUSENSTAMM

beauernes Parker

Madische Damen-Bundfolten

reine Baumwalle,

Farbe smaragdgrü

mit Korodruck, reine Baumwalle

Domen-Fancycardhose mit Bundfolten,

Saison für den TTC beginnt TVL-Handballer

Nach dem Abstieg aus der Hessenliga beginnt bereits heute abend, Freitag, den 4. September wieder der Alltag für den TTC in der 1. Verbandsliga beim TSV Auerbach, Verändert hat sich einiges in der 1. Mannschaft. Langens letzjährige Nr. 2 Dirk Dienst wanderte aus spielerischen Gründen nach Wieshaden Bierstadt ab, wo er weiter Hessenliga spielt. Seine Lücke konnte von Georg Thomas geschlossen werden, der aus Urberach nach Langen kam und hier an Nr. 1 spielt. Er hat Hessenligaerfahrung und konnte als Spitzenspieler immer recht gut abschneiden. Mit ihm kam sein Bruder Arno, der Mitte September erst 14 wird, mit dem BW Münster Südwestdeutscher Schülermannschaftsmei ster wurde und ein großes Talent ist. Er gehört bereits zu den besten Schülern in Hessen. Komplettiert wird die Mannschaft durch Eberhard Reidl, Volker Gärtner und Gerhard Armer, die in der Reihenfolge 2 bis 4 spielen und aus der lertztjährigen Hessenligamannschaf übrig blieben. An Nr. 6 wurde nur auf dem Papier Rüdiger Schmidt erwähnt, der aber vorerst nicht zum Einsatz kommen wird. An seine Stelle wird sich eir Spieler aus der 2. Mannschaft im Laufe der Vorrunde festspielen müssen.

Mit den beiden Thomasbrüdern geh nan nicht chancenlos in die neue Run de, sondern man liebäugelt sogar mit einem Spitzenplatz. Erste Erkenntnisse wird man heute abend in Auerbach gevinnen und wissen, wo man stehen wird. Wer neben den fünf etatmäßigen Spielern noch an die Platte gehen wird, wird sich erst kurzfristig entscheiden.

Wer den Namen Horst Werkmann, den Ex-Spitzenspieler der 1. Mannschaft bisher vermißt hat, wird ihn in der 2. Mannschaft wiederfinden. Aus gesundheitliehen Gründen und auf seinen Wunsch hin wurde er in die 2. Mannschaft zuückgestuft, darf aber kein Ersatz mehr in der 1. Mannschaft spielen. Hier greift er an Platte 1 in das Geschenen ein. Daneben stehen ihm die bewährten Kräfte aus der letztjährigen Gruppenligamannschaft H. W. Reidl, W. Klopper, R. Löbig, W. Reichert, H. Sehring und H. Fels zur Seite, die an die guten Erfolge in der neuen Saison in der da sie ab der nächsten Saison in den Daknüpfen wollen. Man tritt anfangs zu will es aber in diesem Jahr in der Aufsiebt an, da man während der Vorrunde stellung 11ona Günther, Andrea Hamm, einen Mann fest an die 1. Mannschaft
Heike Lewe und Sandra Sehlapp nochabgeben muß. Da die 2. Verbandsliga erneut sehr stark ist, geht es für die 2.

punkt war eine mit 42 Teilnehmern her-

Klasse M/B, die den zahlreichen Zu-

neun Null-Fehler-Ritten hatte schließ-

lich Jürgen Christ (Dreieich) auf "Good-

Day" im Stechen um den Sieg seinen gu-

Prüfung reichte es Volker Keim, einem

der Klasse L, die er mit seinem

ten Tag und die Nase vorn.

Mannschaft nur darum, die Klasse zu

Die 3. Mannschaft hat sich in der Aufstellung O. Mattelat, N. Degen, P. Kitzmann, V. Schinz, R. Gärtner und W. Simonowsky höhere Ziele gesteckt. Sie möchte Meister der 1. Kreisklasse werden und in die Kreisliga aufsteigen. Das spielerische Potential ist dafür vorhanden und mit dem nötigen Quentehen Glück müßte dies realisierbar sein. Bei der 4. Mannschaft geht es nach ihrem Aufstieg in die gleiche Klasse nur ums Überleben und das Ziel heißt Klassen erhalt. Die 5. und 6. Mannschaft spie-len in der 2. Kreisklasse, wo es die 6. Mannschaft (ehemalige 7. Mannschaft) sehr schwer haben wird, das Klassenziel zu erreichen. Gemütlicher wird es dagegen bei der ehemaligen 6. Mann schaft zugehen, die nun zur 7. Mannschaft wurde, da sie in der untersten Klasse, der 3. Kreisklasse spielt und es hier nur nach oben gehen kann. Bei den Damen des TTC hat sich dage

gen überhaupt nichts geändert. Man hatte weder Ab- noch Zugänge zu verzeichnen und geht in der gewohnten Formation Gisela Waschke, Rosi Mehnert, Elke Thoss und Eva Schlichtmann in die neue Saison. Ziel ist wie schon in den Jahren zuvor der Klassenerhalt.

Die 2. Damenmannschaft möchte : der Aufstellung Bärbel Eicke, Heidi Staubach, Petra Kornmeßer und Conny Mehnert einen besseren Platz als in der letzten Saison erreichen, die doch etwas enttäuschend verlief. Hier wird das Abschneiden aber besonders von den Doppeln abhängen, die bisher nicht besonders gut liefen. Könnte diese Misere abgestellt werden, wäre man sicherlich wesentlich höher in der Tabelle anzutreffen. Mit Andrea Gläsner, Inge Beyer und Eva Doll stehen noch drei weitere

Spielerinnen als Ersatz bereit. Die Mädchen des TTC spielen in ihrer letzten gemeinsamen Saison in der höchsten deutschen Spielklasse für Mädchenmannschaften in der Bezirksleistungsklasse, wo man auf sehr gute Mannschaften treffen wird und die Reisen doch wesentlich weiter geworden sind. Für Heike Lewe und Sandra Schlapp wird es die letzte Saison sein menmannschaften spielen müssen. Man

bert Schmidt geht mit seinen Handball-"Ladies" ins zweite Bezirksjahr, Durften die Verantwortlichen in der abgelaufenen Spielzeit auf das Auftreten der Aufsteigerinnen in der 2. Bezirksliga Ost gespannt sein, so gilt es für die TVL-Damen nun, ihre guten Leistungen aus dem Vorjahr in Darmstadts Westbezirk Weiterhin mit drei Teams gehen die TVL-Herren in den Kampf um Tore und Punkte. Den Aufstieg in die B-Klasse Darmstadt schaffte die 3. Vertretung un-

meister der C-Klasse. Die 2. Garnitur, ebenfalls von "Aki" "große Wurf" mit der Meisterschaft und

der Leistungskonstanz dieser Truppe ab. ebenfalls, manche schwache Leistung der mit der Aufstieg in die Oberliga durch-aus zu schaffen. Anlaß zu Hoffnungen gibt die Steigerung während der letzten fen, bis Ende Oktober/Anfang Novembeiden Spielzeiten. Im Aufstiegsjahr landeten Bernd Freyermuth und Co. auf Rang drei, und in der abgelaufenen Saison wurde das von Werner Conrad trainierte Team Vizemeister.

ter Spielertrainer "Aki" Blisse als Vize-

Selbstverständlich schielen auch andere Mannschaften nach dem "Platz an der onne" wie die stark personell veränderte Truppe der SG Nieder-Roden oder auch die Odenwälder aus Fränkisch-Crumbach. Den Wiederaufstieg streben die abgestiegenen Bessunger der TGB 1865 Darmstadt an. Als große Unbekannte gelten die beiden Aufsteiger, die sehr zu beachten sein werden. So "dürfen" Spielmacher Horst Werwitzke und seine Mannen nach zwei Jahren wieder mit der 2. Garnitur aus Großwallstadt die "Klingen kreuzen" und mit dem TV Groß-Rohrheim stellt sich ein neuer Vertreter vom Kreis Bergstraße beziehungsweise vom Rhein im Bezirk vor. jl , nahme an dieser Veranstaltung von

für die neueSaison gerüstet

Fast keine Veränderungen gibt es bei stmalig in einem Vorbereitungsturnier in den TVL-Handballern in der kommeneigener, Halle am zweiten Septemberden Saison 1987/88 in personeller Hin- Wochenende gewissenhaft vorbereiten sicht. Bekannte Gesichter sieht man möchte. Teilnehmende Gäste sind der TV somit unter Spielern und Betreuern. Her- Gustavsburg, die TG Eberstadt, der SKV Mörfelden, die SG Egelsbach sowie die Rekordbeteiligung beim

> Neues Schützenhaus bestand Bewährungsprobe e Am Himmelfahrtstag dieses Jahrcs

Schützen-Vereins-Pokal

verzichteten die Egelsbacher Schützen auf jegliches "Vatertagsvergnügen", krempelten statt dessen die Ärmel hoch und machten sich an den Abriß ihres Schützenhauses, weil an der Stelle der Blisse betreut, will versuchen, in der A- Holzbaracken ein fester Bau entstehen Klasse Darmstadt erneut einen Spitzen- sollte. Die Mauern wuchsen schnell, und platz zu belegen. Ob am Ende gar der schon im August konnte das Richtfest gefeiert werden. Dies geschah zünftig dem damit verbundenen Aufstieg in die mit Rippchen und Kraut vor einer Viel-Kreisliga möglich ist, hängt besonders zahl von Gästen, und Schützenmeister Helmut Fuchs hatte Gelegenheit, sich bei den ausführenden Firmen, allen vor-Für die 1. Herren-Mannschaft gilt es an die Firma Adam Sehring und Söhne, aber auch bei den Mitgliedern zu bedanvergangenen Saison zu vermeiden. Dann ken, die tatkräftig in die Hände geist die Bezirksliga-Meisterschaft und da- spuckt und angepackt hatten. Die Freude bei den Schützen ist sehr groß, jetzt ein schönes Domizil zu haben. Sie hofber auch die letzten Innenarbeiten vollzogen zu haben und dann die endgültige

Einweihung feiern zu können. Verputzt sind die Innenräume bereits und eine erste Bewährungsprobe bestand das neue Haus am vergangenen Wochenende, als der traditionelle Wettbewerb der Egelsbacher Vereine um den 'Schützenpokal ausgetragen wurde. Mit zehn Damen- und 23 Herrenmannschaften wurde ein neuer Beteiligungsrekord erzielt, der gleichzeitig zeigt, wie beliebt diese Veranstaltung der Schützen-

gesellschaft inzwischen geworden ist. In Anwesenheit von Kreisschützenmeister Carlo Becker, der die Ehrung der Herrenmannschaften vornahm, und Bürgermeister Hans Dürner, der den Damen ihre Trophäen überreichte, drückte Schützenmeister Helmut Fuchs seine Freude darüber aus, daß die Teil-Viel wird von einem guten Start ab- Jahr zu Jahr größer werde, damit für hängen, auf den sich die Mannschaft er- den Schießsport geworben werde und

fand großen Beifall bei dem sachver-

ständigen Langener Publikum, bei dem

der Reitsport immer mehr Freunde fin-

Sportlicher Höhepunkt des zweiten

Tages war die Springprüfung der Klasse

M, Kategorie A. Das einmalige Stechen

um den Sieg entschied Markus Sitzer

auf "Martell" aus Hainburg für sich.

Auf den zweiten Platz kam Hubertus

Schmidt aus Erzhausen mit "Merano".

Die weiße Schleife der Drittplazierten

..Ramira".

ging an Volker Esch (Pfungstadt) auf

Die vom Bürgermeister der Stadt Lan-

gen gestifteten Sonderehrenpreise für

die beste Reiterin und den besten Reiter

des Turnieres gingen aufgrund der er-

zielten Gewinnsumme an Sylvia Her-

zmann vom Reiterverein Erlenstall so-

wie an Markus Sitzer aus Hainburg.

Den Ehrenpreis des Hessischen Sozial-

ministers für die beste Juniorin erritt

sich Heike Hofmann aus Biebesheim,

und als bester Junior des Turniers er-

hielt Marcus Schwickert aus Bieberg-

münd den Ehrenpreis des Kreises Of-

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG

TELEFON 2 10 11

gleichzeitig der Zusammenhalt zwischen den Egelsbacher Vereinen und Or ganisatoren wachse, was letzten Endes

der Sinn solcher Veranstaltungen sei. Den Mannschaftspokal der Damen gewann in diesem Jahr die Gymnastikabteilung der SGE mit 151 Ringen, die von Käthi Heck, Rita Kühn und Brigitte Heck erzielt wurden. Es folgte die Mannschaft des Reit- und Freizeit-Clubs, die im vergangenen Jahr ganz vorn gelegen hatte, und das Team der SGE-Jugendfußballer auf dem dritten

Die weiteren Teilnehmer in der Rei ienfolge ihres Abschneidens waren SGE-Musikzug, Naturfreunde, Verein der Hundefreunde, DLRG, Sängervereinigung, SGE-Tennisabteilung und Jun-

Den Mannschaftspokal der Herren helte sich die Mannschaft der SGE-Tischtennisabteilung (175 Ringe) mit Jürgen Becker, Erich Rosam und Frank Waldhaus, vor der DLRG (171) und dem Bund der Vertriebenen (171, aber weni-

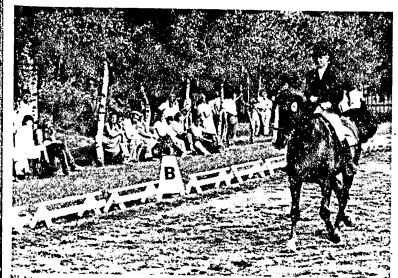
Es folgten der Angelsportverein Tanzsportclub, Junge Union, Kaninchenzuchtverein, Freiwillige Feuerwehr, SGE-Handballer, Verein der Hundefreunde, Stenografenverein, SGE-Tennisabteilung, Vogelschutz- und Zuhtverein, Naturfreunde, SPD-Ortsver band, Gewerbeverein, Geflügelzuchtve rein, Sängervereinigung, SGE-Jugend fußballer, FDP-Ortsverband, SGE-Musikzug, Karneval-Gesellschaft und

Bester Einzelschütze war Helmu Lingnau von der Tennisabteilung mit 71 Ringen vor Jürgen Lenz (Handballer) mit ebenfalls 71 Ringen und Enrique Pardal von den Hundefreunden mit 69 Ringen. Bei den Damen war Uschi Nieschler vom Reit- und Freizeitclub mit 62

Bei erfrischenden Getränken und leckeren Grillwürstchen nahm die Siegerehrung vor vollem Haus einen ebenharmonischen Verlauf wie das Schießen selbst, das allen Beteiligten wieder viel Freude bereitet hatte

Gegen Rückenschmerzen Rumpfbeugen

Bekommt jemand bei sitzender Arbeit oft Rückenschmerzen, kann ein falscher oder nicht richtig eingestellter Bürostuhl daran Schuld sein. Der Gesundheitsdienst der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK) erinnert jedoch daran, daß sich meistens auch ein optimaler Stuhl noch ergänzen läßt durch Ausgleichs-Gymnastik, die jeder in kurzen Arbeitspausen üben kann. Zur Vorbeugung werden Übungen vorgeschlagen, die auch in einer Broschüre "Vorbeugen durch Kniebeugen" beschrieben sind: Kniebeugen, Rumpfbeugen, im Sitzen den Oberkörper nach vorne beugen bis die Hände den Boden berühren, die Arme anwinkeln, bis sich die Finrspitzen vor der Brust berühren, dann den Oberkörper seitlich drehen. Die Broschüre gibt es kostenlos in allen Bezirksgeschäftsstellen der DAK



16. Langener Reitertage waren erfolgreich

Nicht nur große Sprünge wurden bei den Langener Reitertagen auf dem Kronenhof führten diesmal sechs Reiterinne Bemacht, sondern auch die Dressurrelterlnnen und Reiter zeigten hohe Kunst. Unser Foto entstand bei der Dressurprüfung der Klasse M.

Viel Lob für Langens Reiter und Amazonen wurde die M/A-Prüfung vom Sprendlinger Klaus Sponagel auf "Lewana".

Die erste goldene Schleife des pünkt- "Sabotage" belegten hier den ersten und lich um acht Uhr am Samstag begonne- zweiten Rang. Angelika Lange wurde Spannender Sport ebenfalls auf dem nen Langener Reitturniers auf dem außerdem in der Springprüfung der "Kronenhof" sicherte sich Albrecht Klasse Lals siebte plaziert. Dressur-Viereck bei den Kandaren-Prüfungen der Klasse L und M. In der L-Schmidt vom Reit- und Fahrverein Neu- In ausgezeichneter Form präsentier Dressur-Prüfung (Kandare) siegte in der Isenburg: Mit "Corniche" gewann er eiten sich am ersten Turniertag auch die ersten Abteilung Sylvia Herzmann auf ne Springpferdeprüfung der Klasse A, Langener Dressurreiterinnen: Elisabeth "Valentino". Zweite wurde Martina Kol-Auftakt von insgesamt zehn Prüfungen Willers wurde auf "Donovan" zweite in lender von der RSG Fichtenhof, Bad Homburg. Den dritten Platz belegte des ersten Turniertages. Sein Höhe- einer Prüfung der Klasse L; Anita Gli-Karl Hucke (Dreieich) mit "Indus". In wa mit ihrem Schimmel "Polo" belegte der zweiten Abteilung holte Wiebke vorragend besetzte Springprüfung der den sechsten Platz. Lippert (Büttelborn) die goldene Sie-Auch der Sonntag hatte einige Höliegerschleife. Der zweite Platz ging an schauern spannenden Sport bot. Nach punkte zu bieten. Bei herrlichem Wetter Sylvia Herzmann (Erlenstall) mit "Waldgraf". Den dritten Platz holte sich Martina Schmid (Darmstadt) mit "Ca-

und einer großen Zuschauerkulisse, die sowohl den Springparcour als auch das Dressurviereck bevölkerte, in der zum Großrestaurant mit Fernsehübertra-Nicht zu einer Plazierung in dieser gung umfunktionierten Reithalle für re-Auch am zweiten Wettkampftag brauchten sich die Langener Reiter mit gen Betrieb sorgte oder sich in dem ihren Leistungen nicht vor der starken der beständigsten Springreiter des gast- weitläufigen Gelände des Kronenhofs Konkurrenz zu verstecken: So gab es in gebenden Vereins. Dafür aber revan- die Füße vertrat, liefen nahezu Nonchierte er sich in einer Springprüfung Stop die zahlreichen Prüfungen ab, die der Eignungsprüfung für Reitpferde für Angelika Lange gleich zwei Plazierungute sportliche Leistungen brachte. gen. Mit "Werthflug" erreichte sie den

13jährigen Wallach "Rubin" souverän Um das Überwinden von M-Höhen Fest in den zarten Händen von Langeging es in einem Zeitspringen der Katener Amazonen blieb eine Stilspringprü- gorie A. Die "Rotröcke" bekamen in dieg der Klasse A: Angelika Lange auf 🕆 ser Prüfung abgewo Werthflug" und Ulrike Weinert mit Fehlersekunden addiert. Gewonnen

sie neunte. Einmal mehr machten sich auch auf Langener Reit- und Fahrvereins um die Förderung junger Reiter bezahlt. So belegte die erst 14jährige Katja Willers in ner Stilspringprüfung der Klasse E auf "Urtika" beziehungsweise "Ragazzo" den zweiten und dritten Platz. In eier E-Dressurprüfung wurde sie auf "Ragazzo" sechste. Die gleichaltrige Claudia Grebe mit ihrem Schimmel Wallach "Earl" wurde in dieser Prüfung

vierten Rang und auf "Toledo" wurde

Daß sie auf dem richtigen - reiterlichen — Weg sind, stellten nicht zuletzt die Jüngsten in einem sogenannter "Einfachen Reiterwettbewerb", bei dem der richtige "Sitz im Pferde" im Schritt, Trab und Galopp von gestrengen Richtern bewertet wird, unter Beweis, Wenn es auch diesmal kein Gold gab, so hielten doch Eva Rossbaeh auf "Dilly" mit einem zweiten Platz und Frauke Kurth mit einem vierten Rang die Langener Farben hoch.

Spricht man von den Leistungen der Reiter vom Kronenhof, dann dürfen ganz gewiß die Quadrillenreiter nicht vor dem abschließenden M/A-Springen



eister Helmut Fuchs (1) und Bürgermelster Hans Dürner (r) mit den Einzelslegern Helmut Llngn tu und Uschi Nieschler

THE REPORT OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T

Einweihung des neuen Firmentraktes mit Gästen aus Politik und Wirtschaft Das Sprendlinger HMS DRUCK-HAUS zeigt sich in einem neuen Ge-HMS DRUCKHAUSES gelegt. Das in die Frankfurter Straße verlegt werden. HMS mit. Mit dem Einzug der mo-dernen Produktionsmittel führte dernen Produktionsmittel führte HMS den Zweischichtbetrieb ein.

wand. Nach rund neunmonauger Bauzeit beginnt heute mit der Ein-weihung des neuen Druckereige-bäudes ein weiteres Kapitel in der 40jährigen Firmengeschichte des Dreieicher Unternehmens. Während einer Feierstunde erfolgt die Übergabe der modernen Betriebs-räume in der Sprendlinger Benz-straße. Zu diesem Anlaß werden zahlreiche Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft im HMS DRUCKHAUS erwartet.

Rund sechs Millionen Mark investierte die Geschäftsleitung in die Errichtung des neuen Firmengebäu-

neue Flaggschiff der Firma ist eine Vierfarben-Druckmaschine für großformatigen Offsetdruck bis 100 mal 140 Zentimeter. In der Buchbinmit vollautomatischer Papierzufuhr

Generation der Familien Holzhäuser, Mülhause und Sallwey geführt wird, hat ihren Ursprung in einem kurz nach dem Zweiten Weltkrieg eröffneten Papier- und Schreibwa-Schon 1950 mußte das Unterneh-

men aus den viel zu eng gewordenen Räumen in der Gabelsberger Straße

werden. Nur vier Jahre später platzte die Firma wieder aus allen Nähten. Die damalige Unternehmensleitung, Ernst Holzhäuser, Fritz Mülhause und Eugen Sallwey, entschloß sich zum Ankauf eines Nachbargebäudes und ließ einen Verbindungsbau zwichen dem alten und neuen Gebäu-

detrakt errichten. 1968 wurde die erste Vierfarbmaschine aufgestellt. 1971 zogen sich die Firmengründer aus dem Unternehmen zurück und übertrugen die häuser, Heinz Mülhause und Gerhad Sallwey. Mit der rasanten technischen Ent-wicklung in den 70iger Jahren hielt

diese Zeit überstehen. Heute beschäftigt das Unternehmen im 41. Jahr seiner Geschichte 65 Personen. Zu den wichtigster Kunden zählen Unternehmen aus der chemisch-pharmazeutischen 1ndustrie, Automobilhersteller, Kos-

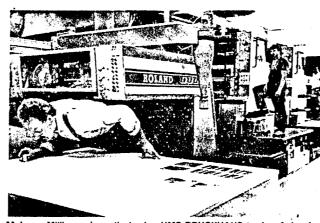
chen Aufschwungs bekam auch das

Sprendlinger Druckunternehmen

die Rezession zu spüren. Doch weit-

sichtiges unternehmerisches Den-

ken und Handeln ließen HMS auch



Mehrere Millionen Investlerte das HMS DRUCKHAUS in den Ankauf modernster Technik, um den Kundenansprüchen gerecht zu werdan.

Spaß und Informationen bei HMS

Das Druckhaus in der Sprendlinger Benzstraße stellt sich allen Bürgern vor

Bei einem Tag der offenen Tür trieb werden den Besuchern technische Informationen vermittelt und alte mit einem Druckauftrag zu Gunsten der behinderten Kinder auf Schloß Wolfsgarten, Langen, verkauft. Jeder Besuchern technische Informationen vermittelt und alte mit einem Druckauftrag zusammenhängenden Arbeiten eram Samstag, 5. Scptember, stellt sich das Sprendlinger HMS DRUCKHAUS, Benzstraße 57-59, vor. Dazu lädt die Frima zwischen

Mit dieser Aktion möchte das Internehmen allen Interessierten, nsbesondere Schulabgängern, die Gelegenheit bieten, einen modergen. Bei Führungen durch den Berung ein mehrfarbiges Poster mit einem Oldtimer-Motiv.

Für die richtige Stimmung beim Tage der offenen Tür im HMS DRUCKHAUS sorgt der Sound der Big-Band der Musikschule Langen. Für die Besucher gibt's Würstchen vom Grill und vereinem Oldtimer-Motiv.

Zu den Attraktionen des Tages
der offenen Tür beim HMS
DRUCKHAUS gehört ein Preisausschreiben, in dem die Besucher
gleich ihr während der Betriebsführung erlangtes Wissen unter
Beweis stellen können Fünf Fragegen einen geringen Unkosten-

nen nach Augsburg zu einer Fahrt mit dem Gasluftballon der MAN-

Der zweite Sieger bekommt ein Kasten Sekt. Darüber hinaus hal

Stimming de Big-Band der Musikschild Langen.

Sein der Musikschild

An Bau und Ausstattung waren beteiligt:





Elektro Roth

und Planung

 Haushalt- und Fernseh geräteverkauf

• Elektroanlagen für Haus

und Industrie Kundendienst

Seligenstädter Straße 40, 6053 Obertshausen-Hausen Postfach 2206 Telefon 06104/7885







»ISOLIERUNGEN«

ORIGINAL-ISOSCHAUM RAL-Gütezelchen K nach DIN 18.159 Teil 2/1978 gegen KÄLTE · WÄRME · SCHALL in Alt- und Neubauten

strocknung – Bauerwärmung – Entfeuchtungsgeräte K. Zitzelsberger Inh. Karl Mo Offanbachar Landatr. 430, 6000 Ffm./70

2 (069) 6510 94 + 6510 77

DIE LICHTWERBEANLAGE

NORDLICHT LICHTWERBUNG

Spießstraße 31 6050 Offenbach/M. · Telefon (069) 85 30 47

Ausführung sämtlicher **FLIESENARBEITEN**

Gebr. H + H HEIL GmbH

FLIESENFACHBETRIEB

Maubachstraße 22 6072 Dreieich-Sprendlingen • Tel. 06103 / 3 99 70

Schäden am Bau? Keiner war's gewesen! ALLIANZ -Bauleistungsversicherung tritt ein

Auch der Neubau des HMS Druckhauses wurde während der Bauzeit durch unsere Bauleistungsversicherung geschützt.



C I: TSV Pfungstadt - FCL 0:1 (0:1) In einem spannenden Spiel gelang ein wichtiger Auswärtssleg. Ralf Weisenberger erzielte die frühe Führung, die vor allem in der zweiten Halbzeit durch großen kömpferischen Einsatz vertei-

B II: SV Weiterstadt - FCL 11:0 (3:0) Gegen den Bezirksmelster des Vorjahres hatte Langen keine Chance. Nach dem Wechsel häuften sich Fehler in der

B II: SG Arhelilgen - FCL 4:0 (1:0)

Nach der frühen Führung der Platzherren bestimmte Langen das Splel, vergab aber selne Chancen. Drei Konter kurz vor Spielende sorgten dann für ein dem Spielverlauf kelneswegs entsprechen-

B I: SV Erzhausen — FCL 1:6 (0:4) Mit nur zehn Spielern und einer durch-Toni Basile und Jörg Fischer (je 3).

Auf einem ungewohnten Sandplatz hatten die Langener nur eine Chance. So ging die Niederlage in Ordnung.

weise recht schwierig zu spielenden C 11: SKG Gräfenhausen – FCL 18.30

B il: SG Arheilgen — FCL 17.45 Sehr erfreulich war auch in diesem B 1: FC Alsbach - FCL 18.30 Jahr wieder die Resonanz bei den Mitgliedern. Unabhängig von der Spiel-A II: SKG Ob.-Beerbach - FCL 19.00 A i: FCL - SV Erzhausen 19.00 stärke traten viele den Weg nach Ober-

F: SKG Sprendiingen — SSG 1:7 (1:3) Auch im zweiten Spiel der Leistungs-

Loch ausgesplelt. Erfreulich war das insgesamt höhere Spielniveau gegenüber dem vergangenen Jahr sowie eine erweiterte Spitzengruppe. Bedauerlich dagegen, daß B. Cornford (Herren) aus beruflichen Gründen und N. Vogel (Jugend) aus Altersgründen ihre Titel

nicht verteldigen konnten. Nach insgesamt 36 Loch siegte G. Kahlen mit brutto 198 vor D. Denbrock mit 202 und J. Abel mit 204 Schlägen. Bei den Damen wurde Meisterin L. Äbel vor J. Pfefferkorn und S. Cornford. Bei den Jugendlichen schließlich siegte F. Jachmann vor T. Reigber und P. Blach.

Jugendfußball FC Langen

F II: FCL — SG Egelsbaeh 4:0 (2:0) Belde Mannschaften mit vielen Anfängern schlugen sich tapfer. Die Tore erzielten Kai Decker (3) und Christian

Entspannung

im Alltagsleben

Was Streß ist, erfährt heutzutag

jeder am eigenen Leibe. Entspa

nen heißt ein modernes Wunschbild

– aber Entspannung finden, ge

lingt nur wenigen. Wie Sie aktiv, mit Freude und

Sclbsterfahrung verbunden ent

spannen lernen können, erfahre

Sie am Informationsabend am Don

nerstag, dem 17. September, un

19.00 Uhr im Kasino der Bezirks

Auf dem idyllisch gelegenen und teil-

diesjährige Vereinsmeisterschaft aus.

Herren-, eine Damen- und eine Jugend-

wertung. Zusätzlich spielten die Newco-

mer unter den Golffreunden über zwei-

mal Neun-Loch eine eigene Wertung

Die Meisterschaftsrunden wurden

sparkasse. Zimmerstraße 25.

2. Golf-Club

Meisterschaft

F I: FCL - TG Bessungen 12:0 (5:0) Keine Chance ließen die Langener Bu-

ben ihren Gästen und gewannen hochverdient. Torschützen waren Marcel Deffner (5), Michael Schmidt (3), Jörg Schulmeyer (3) und Sabine Krawietz.

E II: FCL - SKG Gräfenhausen 1:2 (1:1) Trotz einer recht guten Leistung reichte es für Langen nicht zum Sieg. Thomas Brandeis erzielte schon früh die Führung für Langen, aber nachfolgende Chancen wurden vergeben. Ein Konter brachte den Ausgleich, und nach dem Wechsel übernahmen die Gäste das Kommando. Den Führungstreffer der Gäste konnte Langen trotz vorhandener Möglichkeiten nicht mehr ausgleichen.

E I: FCL - FC Arheilgen 10:0 (4:0) Durch eine geschlossene Mannschaftsleistung gab es einen hohen Sieg. Armin Czapla (6) und Aman Mebrathu (4) er-

E I: SG Malchen — FCL 0:8 (0:5) lh einem kampfbetonten Spiel konnten die Langener überzeugen. Torschützen waren Aman Mebrathu (4), Thomas

Brandeis (3) und Mathias Becker. D II: SG Arheilgen - FCL 7:0 (5:0) Krankheitsbedingt trat der FC nur mit zehn Spielern an, und auch körperlich waren die Gastgeber überlegen.

D I: FCL - TuS Griesheim 2:0 (2:0) Trotz klarer Überlegenheit gelangen nur zwel Treffer durch Philipp Zeravica. Griesheims Torhüter verhinderte weite-

digt wurde.

Abwehr, dle zu der Niederlage führten.

schnittlichen Leistung wurde das Spiel ennoch gewonnen. Torschützen waren

A I: FCL - TuS Grleshelm 7:0 (3:0) In einem guten Spiel hatte Griesheim kaum eine Torchance, während Langen durch eine geschlossene Mannschaftsleistung überzeugte. Frank Blasa (3), Andre Schäfer, Dieter Schmidt, Peter Malecha und Oliver Bellhäuser waren

A I: RW Darmstadt - FCL 4:0 (1:0)

Samstag, 5. September F 11: SV St. Stephan - FCL 12.45 F 1: Germ. Eberstadt - FCL 12.45 E i1: FCL - SV Weiterstadt 13.30 E i: FSV Schneppenhsn. — FCL 13.30 D II: FCL - SKG Gräfenhausen 14.30 D 1: Germ. Eberstadt - FCL 14.30

Dienstag, 8. September

Golfplatz oberhalb Bad Wildungen trug der Offene Golf-Club Hessen Süd seine Mittwoeh, 9. September

hessen an. Ausgespielt wurde eine SSG Langen

klasse konnte die F-Jugend der SSG überzeugen. Mit einem 7:1 fertigte man die SKG Sprendlingen ab. Alle sieben Samstag und Sonntag über jeweils 18 Treffer auf Langener Seite erzielte der beste Spieler auf dem Platz: Christian

> E: FV 06 Sprendlingen 1 - SSG 1:0 (0:0) Recht unglücklich mußten sich die Langener in diesem Spiel geschlagen geben, denn über eine lange Zeit hinweg konnten sie gut mithalten. Eine Unachtsamkeit kurz vor Spielende in der Langener Abwehr bescherte dem Gastgeber

D: SSG - SV Jügesheim 1:0 (1:0) Überraschend gut führt sich die SSG-

Jugend in der Kreisliga Offenbach ein. Knapp aber verdient mit 1:0 durch ein Tor von David Waid konnte auch das zweite Punktspiel gewonnen werden.

C: SSG - Spvgg. 03 Neu-Isenbg. 2:0 (2:0) Im zweiten Saisonspiel zeigte die C-Jugend eine gute Leistung. Von Anfang an störte die SSG energisch und zeigte, wer Herr im Hause ist. Für viel Druck von der Abwehr sorgten dabei Markus Kegler und Vorstopper Fred Vollhardt. Den Stürmern fehlte noch der letzte Drang zum Tor. Mittelfeldspieler Antonio Almirante erzielte beide Treffer.

B: SSG - SG Götzenhain 12:0 (6:0) Mit einem 12:0-Sieg schlossen die B-Jugendlichen auch den zweiten Punktspieltag erfolgreich ab. Der Kantersieg wurde allerdings gegen einen sehr schwachen Gegner erzielt. Erfreulicher Aspekt neben dem Ergebnis war die Tatsache, daß man die vom Gegner überlassenen Freiräume weidlich nutzte und die spielerische Überlegenheit voll zum Tragen kam. Die Torschützen: V. Lange (3), R. Micic (2), M. Starke (6), G. Woj.

Samstag, 5. September F: Spvgg. Hainstadt — SSG 13.15 E: SG Götzenhain I - SSG 14.00 D: Kickers Obertshsn. 1 - SSG 15.00 C: Portugues Offenbach - SSG 15.00

B: SSG — Kickers Obertshsn. 11 10.30

SG Egelsbach

A: SVS Griesheim II - SGE 0:9 Aufgrund einer geschlossenen Mann-

B: SGE - SVS Griesheim 14:0 ln einem überzeugenden Spielrausch

der Gegner nicht einer der stärksten war, konnte man erkennen, daß in der Mannschaft etwas steckt. D: SGE - FC Aisbaeh 0:2

In einem Interessanten Splel fand die Egelsbacher Mannschaft immer noch nicht zu ihrer Form. Das Ergebnis spiegelt den Spielverlauf nicht ganz wider, denn bei manchen Chancen fehlte das

E I: TuS Griesheim - SGE 0:0 In der ersten Spielhälfte gab es eln schnelles Spiel auf beiden Seiten, doch es konnte bis zum Schluß kein Tor erE II: SGE - SG Modau-Rohrbach 0:1

Die Egelsbacher zeigten Ihr bestes Spiel selt Bestehen der Mannschaft doch die Punkte holte der Gegner. Wäh rend der gesamten Spielzelt war Egelsbech mit gefällgem Kombinationssplei eldüberlegen. Doch der körperlich stärkere Gegner erzlelte eln glückliches

F I: SGE - SG Arheilgen 3:0

Aufgrund einer geschlossenen Mannschaftsleistung konnten dle Buben einen ungefährdeten Sieg herausspielen. Dle Tore fielen durch schöne Kombina

F II: SGE - SKG Gräfenhausen 8:1 Bei der Egelsbacher Mannschaft konnte im zweiten Melsterschaftsjahr eine deutliche Leistungssteigerung be-

Samstag, 5. September D: SG Modau-Rohrbach - SGE 14.30 E 1: SKG Roßdorf - SGE 13.30 E 1I: SGE — SC Griesheim 13.30 F 1: TSV Nd.-Ramstadt — SGE 12.45 F 11: TuS Griesheim - SGE 12.45 F Ii1: SGE - SV Weiterstadt 12.45

Sonntag, 6. September A: Vikt. Schaafheim - SGE 10.15 B: SGE - SV Lützel-Wiebelsbach 10.15

SV Dreieichenhain»

Gegen die TGS Neu-Isenburg gewann die F-Jugend mit 2:1 Toren. Nach anfänglichen Schwierigkeiten in der Abwehr kam Neu-Isenburg zum 1:0-Führungstreffer. Kurz darauf konnte der SVD durch Thomas Baumgärtner ausgleichen. Von nun an dominierte nur noch der SVD, und wiederum Thomas Baumgärtner war der Torschütze zum 2:1-Entstand. In einer insgesamt geschlossenen Mannschaft wußte noch Spielführer Andreas Kittelmann zu ge-

Ebenfalls gegen die TGS Neu lsenburg mußte die E-Jugend antreten. Bis zur Pause konnte man noch einiger maßen mithalten und geriet nur 0:i in Rückstand. Bis zum Schlußpfiff konnten die Neu-lsenburger die schwache SVD-Abwehr noch dreimal überwinden

und kamen zu einem verdienten Sieg Ein Schützenfest veranstaltete die C Jugend gegen den FC Offenthal. Bester Torschütze war Tolga Özdensens mit drei Treffern. Ferit Tek erzielte zwei Treffer und Anil Sezgin und Eyup Ako vali trafen je einmal ins Schwarze. Tormann Frank Schneider sicherte mit tol len Paraden das Endergebnis von 7:0 für

Gegen die zweite Mannschaft von Kickers Obertshausen kam die B Jugend nur zu einem Ehrentreffer, er zielt durch Markus Kammholz per Foulelfmeter. An der 1:6-Niederlage hatte Tormann Nourden Al Hamdie einige Schuld. Zu zaghaft setzte er sich den Angreifern entgegen, und ließ die Stürmer ein ums andere Mal frei zum Schuß kommen. In einer nicht sehr guten Partie waren Alexander Neubecker, Michael Kaselow und Erie Max noch die

besten Akteure Samstag, 5. September E: SG Dietzenbach - SVD 13.15 C: FV 06 Sprendlingen - SVD 15.00

Sonntag, 6. September

TV Dreieichenhain

F: TVD - SC Steinberg 2:1

Bereits in der ersten Minute erzielte Michael Hartel das 1:0 für den TVD, und llaan Mirasyedi traf in der zehnten Minute zum verdienten 2:0.Eine Unaufmerksamkeit in der Deckung nutzte Steinberg zum 2:1.

TVD - SKG Sprendlingen 1:2

Das 1:0 für die SKG fiel nach einem Handspiel im Strafraum durch Elfmeter. Ein Abwehrfehler in der Deckung zeit spielte nur noch der TVD, vergab aber vier 100prozentlge Torchancen (Pfosten, Latte). Tania Ludwig fand eine Lücke und erzielte den 1:2-Endstand

D: TVD — SG Rosenhöhe 0:2

Der TVD kämpfte verbissen, aber Roschaftsleistung konnten die Egelsba- senhöhe entführte belde Punkte. TVDcher von Anfang an das Spiel fest in die Keeper Gorlitz hielt noch einen Hand-Hand nehmen, und der Sieg war nie ge- elfmeter.

B: TVD — FV 06 Sprendlingen 4:2

In der ersten Halbzeit tat sich der TVD schwer, denn 06 Sprendlingen stellte sich die B-Jugend vor. Obwohl spielte munter mit. Christian Hübner erzielte aus spitzem Winkel das 1:0. Ein Mißverständnis in der Hainer Abwehr führte kurz danach zum Ausgleich. Nach der Pause erzielte Torsten Timmerarenz das 2:i für den TVD und danach lief es besser. Ayrun schoß das 3:i, aber in der gleichen Minute fiel der Anschluß zum 3:2. Ein Handelfmeter brachte den Endstand.

> Samstag, 5. September F: Susgo Offenthal - TVD 13.15 E: Susgo Offenthal - TVD 14.00 D: Susgo Offenthal - TVD 15.00 Sonntag, 6. September

B: FC Dletzenbach - TVD 9.00

schnell bequem preiswert

Rosbachar Urquelle stili

Ludwigstraße 81 Tel. 069 / 88 60 9

Hausen Seligenstädter Str. Tel. 06104 / 7 19 73

SPA Reine Mineralwasser still

scha Vit kalor.-arm/Orange, Zitrone, Grapefruit

1,5 Liter, 6er-Peck 12/0.7-I-Kesten

Vecchia Romagna 38 Vol. % 0,7 1 17.98 Jim Beam 40 Vol. % 0.7 1 **17.98** 0,7 1 15.98 Puschkin 38 Vol. % 0.7 1 12.98

Eder Pils, Export, Mela 20/0,5-I-Kesten 12.9 Altenmünster Brauerbier urig-würzig, hopfig-hert 16/0,5-I-Kesten 15.9 lenninger Kelserplisenar, Export

20/0.5-I-Kesten 14.98 20/0,5-I-Kesten 16.9

Neu-Isenburg Schleussnerstr, S8 Tel. 06102 / 10 09 Klein-Krotzenburg Fesaneriestr. 7 Tel. 06182 / 46 72















drucken

-Qualität seit 1871-Geflecht - Gewebe - Gitter erkauf-auch Klein Mo - Do. von 8.00 - 17.00



Schornsteinauskieldung – wahlweise: Schledel-Schamotterohra

Edelstahlrohra • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kaltglasur • gegen feuchte, versottende Schornsteine • vorsorgiich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von
Schornsteinköpfen mit Klinkern • klare Preise im voraus
KAMINO RUND Gmbh Tei.: (06181) 620 15
Schornsteintechnik • 6450 Hanau 7 (Steinheim) • Maybachstr. 15 · Postf 700180 KAMINO RUND GmbH Tel.: (06181) 62015 Schomsteintechnik -6450 Hanau 7 (Steinheim) - Maybachstr. 15 - Postf 700180



Saufinenzierung · Rohbautan · Altbausanierung · Zimmerei · Trappenba Dächar · Fassedan · Fanster · Türan · Halzung · Sanitär · Spenglerei · Elektroinstalletion · Antennenbau · Varputz · Malerbetriab · Fiasan · ichreinerei · Innenausbau · Marmor · Netursteine · Grill- und offene Keml Kachelöfan · Schlosserei · Schmilede · Hofpflaster · Merklsen und

Energie-Engineering GmbH für lufllechnische Antagen



Energie-Spar-Heizsysteme Lufttechn. Entsorgungsanlagen Wärme-Rückgewinnung

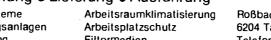
Filtermedien

Telefon 0 61 28 / 4 32 25

VERSICHERUNGSBÜRO STROH Inh. Stroh + Puchert Hauptstraße 18 6072 Dreieich

INDUSTRIE Planung • Lieferung • Ausführung

Roßbachhöhe 13 6204 Taunusstein 4





Offenbachs HiFi...TV...Video...Elektro-Riese auf 2500 m² · Waldstraße 44-48 · Ø 069/800191

Maßerbeit einschließlich kompletter Montege durch eigene Monteure direkt eb Werk Hartmann

ISOLIERGLAS BESCHLAGEN? wir wieder zum Durchblick! @ REKLAR GmbH, 28 06074/67594

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB führt kurzfristig und günstig aus Jmdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-BEDACHUNG, 06181 / 7 81 10

STELLENANGEBOTE

Als erfolgreiches mittelständisches Unternehmen gehören wir zu den bedeutenden Textilmaschinenherstellern der Welt. Die Qualität unserer Maschinen, intensive Entwicklungsarbeit und modernste Technologien haben unseren Erfolg geprägt.

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

Fräser Universalfräser Bohrwerksdreher

für den Einsatz an CNC-Bearbeitungszentren.

Wenn Sie bisher keine Erfahrung an CNC-Maschinen mitbringen werden Sie von uns gründlich ein-

Bitte bewerben Sie sich in unserem Personalbüro bei Frau Löser.

Karl Mayer

Textilmaschinenfabrik GmbH 6053 Obertshausen · Tel.: 06104/402-0

Schreiner, Ladenbaumonteure

Wir sind ein bekanntes Unternehmen des Laden- und Kühlmöbelbaues. Für die Mitarbeit im Betrieb und Außenmontage (europaweit) suchen wir neue Mit-Bitte rufen Sie Herrn Schmitt an, um einen

Nax-Ladenbau, Hanauer Landstraße 475 % D-6000 Frankfurt 1, Telefon 069 / 42 10 75

Unser Unternehmen gibt die Tageszeitung OFFENBACH-POST, eine Reihe von Wochenzeitungen und verschiedene Fachzeitschriften heraus. Im Tagesdurchschnitt verlassen mehr als 100 000 Zeitungsexemplare unseren modernen Betrieb Im Herzen von Offenbach.

Für das Sekretariat unserer Geschäftsleitung suchen wir zum 1. Oktober 1987 oder später eine

CHEFSEKRETÄRIN

Wir denken an eine Mitarbeiterin, die mindestens 30 Jahre alt ist und über entsprechende Berufserfahrung verfügt.

Neben der allgemeinen Sekretariatsarbeit werden ihr Aufgaben aus dem Personalbereich übertragen. Daher muß der Umgang mit Menschen zu ihren Stärken zählen.

Unsere zukünftige Mitarbeiterin sollte die Fähigkeit besitzen, selbständig zu arbeiten, sich schnell auf wechselnde Aufgaben einzustellen und auch in turbulenten Zeiten Ruhe und Übersicht zu bewahren.

Perfekte Kenntnisse in Stenografie und Maschinenschreiben setzen wir voraus.

Bitte senden Sie uns Ihre schriftliche Bewerbung.

PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG - Personalabteilung -

Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63 6050 Offenbach am Main

zum sofortigen Eintritt eine versierte

Abteilungs-Sekretärin

Perfekte Schreibmaschinenkenntnisse, gutes Zahlenver ständnis sowie Leistungswillen setzen wir voreus. Vir bleten einen krisensicheren, gut dotlerten Arbeitsplatz.

Ihre Bewerbung richten Sie an: Westphal GmbH & Co. KG

Rathenauatr. 21 6076 Neu-Isenburg Telefon 06102 / 29 04-0 Telefonisch gibt ihnen Herr Stangl unter der Telefon-Nr. 06102 / 29 04-54 Auskunft.



Küchenhilfen – genztags Wir bleten die 5-Tage-Woche (Mo.-Fr.), ein leistungsgerechtes Entgelt, zeitgamäße Sozialleistungen und ein anganehmes Be

Servicekräfte für das GästekasIng Küchenhilfen

Arbeitszelt täglich (Mo.-Fr.) von ca. 11 bis 14 Uhr. Sind Sie interessier? Dann rufen Sie bitte Herm Reck, Tel 08104 / 702-457 an; er gibt ihnen gerne weitere informationen Europäische Restauretions GmbH

EUREST ist ein Unternehmen der Wagons -Gruppe

Hamburg · Düsseldorf · Frankfurt · Stuttgart · München

Berater oder Beraterin

UNTERRICHT

Palisaden-Pfähle Pergolen nach Maß

GELDVERKEHR

* GÜNSTIGE BANKDARLEHEN

SCHLUSS mit steigenden ZINSEN

♣ 2 061 02/269 00 Diskret und Zuverlä

10 Jahre Zinsgerantie schützen Sie vor Zinserhöhunger Rufsn Sis uns an und verlangen kostanlos den Insidartip. Hypotheken-Vermittlungs-Zentrum SAUER + PARTNER KG, Rodgsu-Jügeahelm, Lange Straße 105 Telefon 06106 / 1 20 05, such Samstag bis 13 Uhr

Hypotheken-Sonderkontingent 15 Jahre Festschreibung monatl. Zinsbelastung für DM 100 000.- = 562.50, Tilgung über L\ nfånglicher effektiver Jahreszins 7,0 %, ideal auch für Umschuldun

Hans-Willi Willems

06074 / 243 08

MARENA — immer aktuell in Prels und Qualität

Hochwertige Musterküchen – preisgesenkt

zu Vergleichspre Polstergruppen - hochwertige Stoffe Sofa 3sitzig, Sofa 2sitzig, 1 Sessel..... Sofa 3sitzig, 2 Sessel.....

und Eckbankgruppen Richtig beraten - Geld gespart MARENA - ein Familienunternehmen - ortsansässig - zuverläs



Langer Samstag 9-18 Uhr

TIERMARKT VIR ZAHLEN KORREKTE PREIS Aus eigener Zucht

Für SAMMLERMÜNZEN

Junge Ärztin sucht dringend chloes 1- bis 2-Fsm.-Haus bis ca. 600 000.-. Rufen Sie uns an, wenn Sie einen schnell antschlosse-nan und solventen Käufar suchan!

VERSCHIEDENES

stfach 10 15 44

VERMISCHTES

Hypothekentelefon

06106/12005

PVC - Tapeter

auch samstage

Téppichboc

Knodt & Bartetzko

Offenbach, Andréstraße 5

Telefon 069 / 82 12 84

VERMIETUNG Büroräume/Neubau in Dietzenbach Lieferung frei Haus zu vermieten x 847 m² (2. OG, teilbar)/DM 11.-/ 1x 363 m² (1. OG)/DM 11.-/ m² und verlegen

Tel. 06074 / 40 02-0 oder 40 02-26 MIETGESUCHE

Geschäftsmann

ilpl.-ing. sucht 4-ZW zu mieten. (eyer immobilien 06074 / 4 12 44

in FFM. am Hessen-Center

Motorrad bekleidung FAHRZEUGE ... Größter Privater Automark

Hedi Vogel



Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil



Mauernässe?

- Bautenschutz Telefon: 06074/70690 Allmilmö bulthaup Miele



Langer Samstag bis 16 Uhr geöffnei

JETZT IST CB-Funk-Shop **W. S**chäfer. Weilbornstraße 3 Dreielch-Sprendlingen Küchen

1 6450 Hanau 8-Klein-Auheim

ınd Sichtfeueruna

Bieberer Straße 77 26 069 / 81 26 17 und 81 58 17

Tel. 069 / 61 08 33-34

29 36 06, 29 56 06

Neu: Audio – auf Wunsch

auch Teilzahlung möglich



Wenn Orgelspieler

staunen . . .

n hören Sie gerade eine brandneuen Orgeln

der TECHNICS EX-Serie

oder YAMAHA HS-Serie

Hören Sie mal rein bei:

ocaci IIIII

pana

Meisterbetrieb

Markisen

auch für Wintergarte

und Pergola

Markisenbau Euler

Rolladen · Jalousien

Ausstellung

Wenn Ihre Möbel

NISSAN

liche Preisempfehlung der NISSAN

MOTOR DEUTSCHLAND GMBH, NEUSS,

zuzüglich Überführung und Zulassung.

Technisches Kauthaus · Bieberer Str. 74 · 6050 Offenbach · Tel. 069 / 8 02 3 Balkongeländer – In 23 Tagen habe ich Pergoien und Heustür-Vordechei direkt vom Hersteller 22 Pfund abgenommen Informieren Sie sich In

BIEBERHAUS°

Einbeuherdeset Bauknecht, 741,

110 Liter

nur 299.-

Siemens 8456, Elek-

*1889.- nur **1399.-**

nur 149.-

Es muß alles raus – egal wie

nur 9.95 Alles

Ceran Kochfeld.

HIFI · TV · VIDEO · ELEKTRO

wegen Umbau bis zu

nur 1449.-

Philips Coior Portabia

Pioneer TS-1616.

0 Wati, 3 Wege

luto-HiFI-Box,

AEG Waschvoilauto

1298.- nur 999.-

Mein Problem war es, oberhaib der Gürtellinie benötigte ich Konfekti-ons-Größa 38, unterhalb brauchte Philipp Sauer GmbH Im Erbig 12 ich Größe 44.

SCHORNSTEINE

üttelverfahren ab DM 80.-4 A-Edeistahl ab OM 120.-

ine Sprüche, Meister ist b Jer Arbeit dabel. Wetten e

Wober Kamin Abg. 06021/51248/95477 Tel. Ann. Rodgau 06106/73088 Langen 06103/2811. Hainburg 06182/4282

Dachumdeckung

Telefon 06181 / 8 54 42

+ 06184 / 5 11 68

Frankfurter Stre8e 22 8458 Rodenbach

H. Setor GmbH Dech- u. Fessedente

Alle Diäten schlugen fehl, mein Bekleidungsproblem, unterschledli-che Konfektions-Größen kombinieren zu müssen, blieb. Selbst der Tortur einer Fastenkur unterzog ich mich, iedoch nach kurzer Zeit wicht wia gahabt. Durch Medicare Reducing kann ich endlich einen Erfolg verbuchen:

Talle 10 cm weniger Bauch 10 cm weniger jeder Oberschenkel 8 cm weniger Durch diase einzigartiga Methode ist as mir galungen, maina Figur zu korrigiaren. Die Methodik ist währt und geht gezieit an das Depotfett, das sich bei uns Frauen an Hüfta, Bauch und Obarschenkein einlagert. mich und mein Mann hat mich neu

entdeckt . .

Rufen Sie en, wir helfen Ihnen, diesen Erfolg auch zu erleben Offenbach Tel. 069 / 8 00 33 88 06102 / 3 38 60 Frankfurte Straße 168-176 Straßa 50 Mo.-Fr. vo

für Frauen Mo.-Fr. von und Männer



SUNNY-TIME! Sunny LX, 3tg., 1,3 l, 44 kW/60 PS, 5-Gang. Weltweit 9 Millianen mal gebaut. ● 2 von innen ver SO GÜNSTIG WAR SUNNY-FAHREN NOCH NIEI stellbare Außenspiegel

Bestnaten in Tests der Fachpresse. • 3 Jahre (max. 60.000 km) Technik-Garantie. ● Steuerbegünstigt bis 561,- DM. ● Finanzierung zu 3,99% effektiver Jahreszins durch AKB. Anzahlung 30%, Laufzeit bis 36 Manate. ● Diesel Mehrpreis. DM 14.595,— Unverbind-

Jetzt Privatleasing. Supergünstig. Extrem niedrige Monats-Leasingraten. Fragen IST DER HIT. Sie Ihren Nissan-Partner.

Endverkaufspreise, Beratung und Service bei falgenden Nissan-Partnern 6052 Mühlheim/Maln 6057 Dietzenbach 6072 Dreielch-Dreielchenholn 6050 Offenbach H. + N. Kesseler, Bahnhofstr. 96 Tel.: (0 60 74) 23500 + 41198 Fritz + Pabst aHG, Land-grafenstr. 6 – 12, Tel. (0 69) 85 85 22 Autahaus Haimerl GmbH+ Paimlerstraße. 14, Tel.: (06103) 88355 Autahaus Mühlheim GmbH, Diese Tel.: (0 61 08) 62 62 507**4 Rädermark,** ALRODA Ges. für Kfz-Handel mbH Kreuzgasse 14, Tel.: (06074) 5614 6054 Rodgau-Jügesheim 6054 Rodgau-Niederraden Auta Bilal GmbH, Zeppelinstroße 7, Tel.: (06106) 21499 NISSAN senpfad 2 – 4, Tel.: (061 06) 30 52



Mehr Ausgaben bei weniger Einnahmen Haushalt 1988 kocht auf Sparflamme Oberflächenentwässerung um einen

Auf 436 Din A 4 Seiten hat Stadtkämmerer Hans Kreiling am vergangenen Donnerstag der Stadtverordnetenverammlung den vom Magistrat erarbeiteten Entwurf des Haushaltsplans für 1988 unterbreitet. Einstimmig beschloß die Versammlung, das Zahlenwerk zur weiteren Beratung in den Haupt- und Finanzausschuß zu überweisen.

Gleichzeitig mit dem Haushaltsplanentwurf für 1988 wurde auch der Nachragshaushalt für das laufende Jahr eingebracht, der eine Verminderung des Jesamtvolumens 1987 um rund eine Million auf 76,3 Millionen zur Folge hat. Der neue Haushalt für 1988 hat ein Gesamtvolumen von 74.3 Millionen, ist also um knappe zwei Millionen niedriger als der berichtigte Haushalt 1987. Es werden demnach im kommenden Jahr kleinere Brötchen gebacken werden.

In seiner Haushaltsrede betonte der Bürgermelster, daß die Gesattlung des Zahlenwerks unter dem Einfluß der ersten Stufe der Steuerreform 1988/90 gestanden habe. Die Einnahmen aus dem Gemeindeanteil an der Einkommensteuer würden gegenüber 1987 nur um voraussichtlich 1,8 Prozent steigen, während man in den Vorjahren Steigeungsraten von vier bis sieben Prozent gehabt habe. Auch die Schlüsselzuweisung des kommunalen Finanzausgleichs werde geringer ausfallen und ußerdem seien geringere Gewinne von den Stadtwerken zu erwarten.

Diesen um etwa 1,3 Prozent geringeren Einnalimen im Verwaltungshaushalt stünden jedoch Ausgabensteigeungleich erfolge über die Zuführung zum ermögenshaushalt, die im Jahre 1988 mit 1,7 gegenüber 4,9 Millionen im Jahre 1987 deutlich geringer ausfallen werde. Nach Abzug der ordentlichen Tilgung verbleibe eine Investitionsrate von lediglich 7,5 Prozent, womit diese gegenüber den bisherigen Werten zwischen 30 und 50 Prozent niedriger aus-

Damit sei der Finanzierungsspielraum im Vermögenshaushalt stark eingeschränkt. Zur Vermeidung einer Krenahme in Höhe von 7.3 Millionen vorgege, daß ein erheblicher Teil der von den

nahmen des Vermögenshaushalts 1988 bühren für die Schmutzwas nannte der Bürgermeister die Veranschlagung der Planungskosten für den pro Kubikmeter Frischwass Neubau elnes Jugendzentrums mit der Möglichkeit der Sportausübung Im Norden der Stadt, wofür 555 000 Mark eintrags wird nach Aussage des Bürgermeigesetzt sind, die Restfinanzierung des sters vorerst abgesehen. Man wolle zu-Neubaus einer Kindertagesstätte im nächst Sparsamkeit walten lassen, ehe Norden mit 846 500 Mark. Weiterhln die die Bürger erneut belastet würden. Al-Bereitstellung eines Zuschusses an die ten nicht in unerschöpflicher Weise vor 450000 Mark beträgt, 200000 Mark Zuanden. Daher appelliere der Magistrat schuß an die Stadtwerke zu den Bauund Einrichtungskosten der Scheune von Anträgen zum Haushalt die gleiche Merzenmühle, 450 000 Mark für Stra-Benbausanierung in der Bahnstraße zwischen Friedrichstraße und Heinrichstraße, 400 000 Mark für den Ausbau de Dieburger Straße zwischen B3 und Östlicher Ringstraße, für die Weiterführung der Baustraßen im Bebauungsplan Steinberg 420 000 Mark, Umgestaltung der Garten-, Bahn- und Nördliche Ring-

Sanierung der Lüftungsanlage in der Stadthalle 210 000 Mark. Für die Sanierung des stadteigenen Wohnungsbestandes sind 350 000 Mark eingesetzt, für Grundstückserwerb 300 000 Mark. Verpflichtungsermächtigungen glbt es für den Erwerb eines Löschfahrzeuges ln Höhe von 300 000 Mark, für den Rückbau der Berliner Allee und die Verkehrsberuhigung im Bereich Forstring/Ginsterbusch 250 000

straße 350000 Mark, Weiterführung der

Kanalisierung 1,8 Millionen Mark und

Eine Kreditaufnahme in Höhe von vier Millionen Mark diene nur der Umschuldung, während man für Investitionen kein Geld aufnehmen wolle, erklärte Kreiling. Damit werde der nach der Finanzierung der großen Gemeinschaftsprojekte Stadthalle - Hallenbad -Rathaus des Jahres 1974 eingeschlagene Konsolidierungskurs beibehalten.

Auch die Steuersätze sollen nach Ansicht des Magistrats beibehalten werden. So sollen die Sätze für die Grundsteuer A weiterhin 204 Prozent, für die Grundsteuer B 210 Prozent und für die Gewerbesteuer 300 Prozent betragen.

Dagegen müsse die Entwicklung der Kostendeckungsgrade der Gebührensehen werden müssen. Das habe zur Fol- haushalte mit größter Aufmerksamkeit beobachtet werden. Dies betreffe beson Fachämtern angemeldeten Maßnahmen ders die Berciche Kanal, Müllabfuhr in das Investitionsprogramm für 1989 und Bestattungswesen. Als ersten oder noch spätere Jahre habe umgestellt Schritt schlage der Magistrat eine An-

Mit Knüppel gegen Ehefrau

Pfennig auf 44 Pfennig pro Quadratme-Am Donnerstag erließ der Haftter Grundstücksfläche und der Kanalge richter beim Amtsgericht Langen Haftbefehl gegen einen 34jährigen gung um fünf Pfennige auf 1,34 Mark Italiener aus Dreieich wegen des Verdachts des versuchten Tot

Am 2. September, kurz nach 12.00 Uhr, hatte der Beschuldigte seine 28jährige Ehefrau im Treppenhaus des Wohnhauses und auler Rasenfläche davor mehrmals nit einem Holzknüppel auf den Kopf geschlagen, so daß diese zur stationären Behandlung in das überführt werden mußte. Leben: gefahr besteht jedoch derzeit nicht

Frauen aus dem **Parlament**

Dies kann bestimmt keine Aufforde rung sein, sondern ist eine Tatsache, die Stadtverordnetenvorsitzender Werner Heinen am vergangene Donncrstag in der Sitzung des Stadtparlaments bedau erte. Er hatte zuvor den Abgeordneten mitgeteilt, daß die SPD-Stadtverordnegelegt habe.

Von sieben Frauen, so berichtete Heinen, die zu Beginn der Legislaturperiode in der Stadtverordnetenversam lung gewesen sein, seien gerade noch drei übriggeblieben.

Sieglinde Esders dankte der Stadtverzum Wohle der Stadt und der Bürger. Sie sei seit Oktober 1972 ununterbrochen Mitglied der Stadtverordnetenver-



Gut gefüllt war wieder die Stadthalle am vergangenen Samstag, als der Verkehrs- und Verschönerungs-Verein zur Alte-Bürger-Ehrung elngeladen hatte. Mehr als 2300 Einladungen waren an Bürger über 75 Jahre verschickt worden, und rund 600 waren in die Stadthalle gekommen, um sich mit Kaffe und Kuchen sowie anderen Getränken bewirten zu lassen. Auf der Bühne rollte ein unterhaltsames Programm ab, das von Langener Vereinen und Gruppen gestaltet wurde. Der Orchesterverein Langen/Egelsbach unter der Leitung von Michaei Schließmann (vorn links) sorgte für die musikalische Untermalung. (Wir berich-

"Mit ärztlicher Ethik unvereinbar"

mißverständlich fest.

des Internationalen Ärztekomitees zur Verhlnderung eines Atomkrieges, der Mediziner Dr. Werner Krusch, auf der Veranstaltung der Egelsbacher Friedensinitiative zum Thema Zivilschutz. Aus erztlicher Sicht sei die Zivilschutzkonzeption abzulehnen, weil sie mlt der ärztlichen Ethik unvercinbar sei, wirksame medizinische Hilfe bei einer mit den heutigen Waffen geführten kriegerischen Auseinandersetzung nicht möglich sei und Zivilschutzmaßnahmen daher nur haltlose Überlebensillusionen wecken würden, die, weil Milliarden

teuer, mit Kürzungen lm Sozialbereich erkauft werden müßten. Untermauern konnte Krusch diese Feststellungen mlt einer ganzen Reihe von Fakten und Daten. So führte er etwa an, daß nach der Zivilschutzkonzepion die Versorgung von Verletzten Im Krieg nicht unter dem Gesichtspunkt

Zahlen, die teils vom Internationalen Ärztekomitee, teils von der Weltgesundten. heitsorganisation (WHO) zusammenge-

stellt wurden. Als Dr. Krusch das Szenario des Abwurfs einer einzigen atomaren Klelnstbombe entwickelte, fuhr manchem Versammlungstellnehmer erkennbar der Schrecken in die Glieder. In der Tat waren die Zahlen erschreckend: So stehen belm Klclnstbombenabwurf etwa 46 000 Verbrennungspatienten nur 78 Spezialbetten lm ganzen Bundesgebiet zur Verfügung und eine Dauerbehandlung der 33 000 aus: 1,8 Millionen Tote und ebensoviele Schwerst verletzte würden enfallen.

der Humanltät, sondern unter dem der mllitärischen Wiedereinsetzbarkeit der "Eine Situation, in der", so Dr. Kriegsopfer erf**o**lgen soll. "Wenn Leichtverletzte sofort, Schwerstverletzte hin- ist, und zwar nicht zuletzt auch deswe- in dem Einfordern vollständiger Abrügegen überhaupt nicht behandelt, son- gen, weil Krankenhäuser und ihr Persoern ausgesondert' werden sollen so nal selbstverständlich auch nicht vor der beste Zivilschutz sel.

Umkehrung der Ehtik und des Auftrags gonnene Einlagerung von hunderttaueines Medlziners", stellte Dr. Krusch unsenden Vallumampullen belege zudem, daß sich die Verantwortlichen der Un-Daß ärztliche Hilfe im Ernstfall nicht möglichkeit medizinischer Hilfe im Ermöglich ist, belegte der Mediziner mit unstfall durchaus bewußt seien und statt auf Behandlung auf Ruhigstellung setz-

Angesprochen, ob angeslehts der sich andeutenden Abrüstung im Bereich atomarer Mittelstreckenraketen die Szenarios nicht überholt seien, verwles Dr. Krusch auf die Tatsache, daß selbst bei Abrüstung sämtlicher Mittelstreckenraketen die beiden Militärbündnisse über unzählige andere atomare Waffen verfügten. Daß selbst bel einem konventionellen Krieg eine atomare und chemische Verseuchung gerade des Rhein-Strahlenopfer ist überheupt nicht mög-lich. Belm Abwurf einer einzigen Mega-führten elnige Versammlungstellneh-

Es gelte daher, so Dr. Kruschs abschließender Appell, trotz der sehr er-Kruschs Urteil, "Hllfe nicht möglich freullchen Abrüstungsverhandlungen stung nicht nachzulassen, da Abrüstung

Veränderungssperre Experte schilderte Folgen einer Atomexplosion den Folgen des Bombenabwurfs ver. verlängert

Die Bewohner der Unteren Bahnstraße und der von einem in der Planung befindlichen Bebauungsplan betroffenen men. Einstimmig beschloß die Stadtverordnetenversammlung in ihrer Sitzung am vergangenen Donnerstag, die seit zwei Jahren bestehende Veränderungssperre um ein Jahr zu verlängern. Bis zum 21. September 1988 können demnach in dem betroffenen Gebiet keine wesentlichen baulichen Veränderungen vorgenommen werden

Stadtverordneter Helmut Winter, der für den Bauausschuß berichtete, drückte die Hoffnung aus, daß es möglich sein müsse, bls dahin elnen vernünftigen Bebauungsplan auf den Weg zu bringen. Ausdrücklich betonte er, daß es der Bauausschuß nicht wünsche, daß nach elnem Jahr nach dem Paragraphen 34 gebaut werden dürfe.

Michael Brehm (Grüne) bezeichnete es als .. sonnigen Ontimismus" diese Hoffdie Veränderungssperre beschlossen habe, sei von "Strukturerhalt" die Rede Was aber dabei herausgekommen sel,

habe jeglicher Auffassung von Strukturerhalt Hohn gesprochen. Statt dessen seien mächtige Bauklötze und beto nierte Gärten in dem Planentwurf zu zlnkten Karten gespielt?" fragte Brehm und regte an, die Planung an ein anderes Büro zu vergeben.

"Wir wissen alle, daß der Baudezernent gern nach Paragraph 34 bauen mochte", erinnerte der Grüne an entsprechende Aussagen von Dr. Zenske und forderte das Parlament auf, in dieser Richtung wachsam zu sein. Außerdem seien alle Parteien aufgefordert, klare Aussagen zu ihren Vorstellungen über die Untere Bahnstraße zu machen

Dahlien- und Gladiolenschau

Tausende von Dahlien und Gladiolen, von den Heilbronner Floristen Rolf nung zu haben. Als man 1985 erstmals Walz zusammen mit dem Ausstellungsteam des Palmengartens kunstvoll gesteckt und arrangiert, präsentieren in gewesen, und auch 1986 hätten die Vor- der Zeit vom 11. bis zum 14. September gaben an die Planer noch so gelautet. in der Galerie am Palmenhaus ein Feu-

Uhren Heydegger

Langen, Friedrichstraße 21, Telefon: 0 61 03 / 2 21 93

Sonderangebote • Sonderangebote

Wir bieten Ihnen Artikel bekannter Hersteller zum stark reduzierten Preis

nochmals

Uhren

Damenuhren Herrenuhren Stiluhren Wanduhren Küchenuhren Wecker

大型等在1000年的1000年的日本大学的1000年,1000年,1000年,1000年,1000年,1000年,1000年,1000年,1000年,1000年

Bestecke ***

Edelstahl versilbert komplett und Einzelteile

Schmuck

Ringe / Colliers Ohrschmuck Broschen in Titan, Gold, Silber, auch mit Edelsteinen und Brillanten

nochmals tagian part

Sonderangebote • Sonderangbote

Noch fünf Tage kleine Preise.

wurden das Haus Fahrgasse 13 mit den

Seniorentreff, die Vierhäusergasse

mit der Galeriekneipe "Malkasten" und

die Fahrgasse 2 mit dem Kinderschutz-

bund so hergcrichtet, wie sie sich heute

war. arbeitete er zunächst im landwirt

schaftlichen Betrieb seiner Eltern, Auch

weiter. Nach einigen Jahren allerdings,

wurde ihm die doppelte Arbeit doch zur

Belastung, und er war fortan nur noch

Kreiling hob besonders Pflichtbe-

wußtsein und seine Zuverlässigkeit her-

vor. Beachtenswert sei auch die stets

freundliche Art von Albert Bambach

die insbesondere die Zusammenarbeit

mit seinen Kollegen und Vorgesetzten

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG

TELEFON 2 10 11

Das kommt davon, wenn man

nur mit dem Auto fährt. Da hat

befahren werden darf - von Kraft-

fahrzeugen wohlbemerkt -, und

schon bezeichnet man sie als Ein-

Radfahrer dürfen in beiden Rich-

tungen. So war es natürlich falsch,

wortlich zeichnete.

wirtschaft geleitet.

für die Stadt tätig.

Nochmals

bahnstraße.

Wiesenstraße

olo- und Maschinensatz

Buchdruckerei Kühn KG ORUCK- UNO VERLAGSHAUS Oarmstädter Straße 26, 6070 Langen Telefon 06103/21011-12

Layout und Grafik

Ausflug des Jahrgangs 1909/1910

Am Mittwoch, dem 16. September unternimmt der Jahrgang 1909/1910 eine Pfalz. Schwetzingen, mlt seinem berühmten Schloßgarten, gilt allein schon als besonderer Anziehungspunkt. lm einer Kaffeepause einkehren.

Die Weiterfahrt führt nach Speyer, eine ehemalige rheinpfälzische Kaiserder Reiseleiter Gelegenheit, viel historische und sehenswürdige Bauten zu er-

Weisenhain a. Bg. ist das nächste Ziel, wo man in der Weinstube Speeter zum Abendessen Einkehr hält. Dem Hause geht, was Küche u. Keller anlangt ein guter Ruf voraus. Der gute Pfälzer Wein könnte dazu beitragen, daß sich die Teilnehmer in eine gute Stimmung versetzen lassen und vielleicht etwas weinselig zur Rückfahrt starten können. V/enn das Wetter gut mitspielt, verspricht dies wieder eine schöne Fahrt zu werden. Abfahrt ist um 11.15 Uhr am Jahnplatz, Rückkehr gegen 21.15 Uhr.

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1904/05 trifft sich am Donnerstag, dem 10. September, um 16.30 Uhr im Restaurant Alt-Langen in

Der Jahrgang 1907/08 weist auf seinc Fahrt am Mittwoch, dem 9. September, hin, die pünktlich um 12 Uhr am Jahn-

Der Jahrgang 1919/20 kommt wie immer am Donnerstag, dem 10. September, in der TV-Gaststätte am Jahnplatz zu-

🗱 Wirgratülieren! 👺

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen. die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12 Postfech 1426, Dermstädter Straße 26, 6070 Langen Herausgeber und versntwortlich: Horat Loew Redektionaleitung: Hans Hofferi

Satz und Heratellung: Buchdruckerel Kühn KG Druck: Druckheus Bintz, Otlenbech Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbei lage riv und freitege mit dem Helner Wochenbiett. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor beim Verleg erfolgen. Bei Nichtil

Anzelgenpreise nach Preisitate 13. Bezugspreis: monetlich 4,60 DM + 0,90 DM Trägeriohn (in diesem Preis sind 9,30 DM Mehrwertsteuer enthalten). the Postbezug 4,60 DM monetlich (* Zusteligebühr, Einzel-preis: djenstegs 9,55 DM, freitege 9,75 DM.

Dienst bei der Stadt beendet

Gleich zwei langjährige Mitarbeiter Fachwerkhäuser. Unter seiner Aufsicht der Stadtverwaltung konnte Bürgermeister Hans Kreiling dieser Tage in den Ruhestand veabschieden. Als einen Mann, der im Laufe seiner Tätigkeit im Stadt Langen mitgeprägt habc, würdigte der Bürgermeister den Leiter der Hochbauabteilung beim städtischen Bauamt, Wolfgang Endner.

Die Grundlage für seinen beruflichen Weg legte Endner mit einer Lehre als Busfahrt nach Schwetzingen und in die Maurer. Nach Kriegsdienst und Gefangenschaft war er zunächst in einem Architektenbüro beschäftigt und begann 1948 sein Studium an der Staatsbau-Cafée zur Kurfürstenstube will man zu schule in Darmstadt. 1m Februar 1951, zwei Monate vor seinem Eintritt in die Dienste derStadtverwaltung, beendete er seine Studien als Ingenieur für Hoch-

Seincn Dienst bei derStadt begann er als Sachbearbeiter für Hochbauwesen im Stadtbauamt, wobei er während der ersten Jahre seiner Tätigkeitauch die Aufgaben des Bearbeiters für den Tiefbau (Kanal- und Straßenbau) wahrnahm. Zuletzt, und zwar seit 1974, leitete Endner die Hochbauabteilung.

In seiner Dienstzeit seit 1951 wurden unter seiner maßgeblichen Mitverantwortung bei der Planung und Bauleitung die folgenden Um- beziehungsweise Neubauten ausgeführt: Ludwig-Erk-Schule, Dreieich-Gymnasium, Geschwister-Scholl-Schule, Kindergarten Zimmerstraße, Wohnblocks an der Wilhelmstraße/Südliche Ringstraße, die Stadt gärtnerei, das Betriebsgebäude des Abwasserverbandes Langen/Egelsbach. Albert-Schweitzer-Schule, alte Feuerwehr im Rathaushof, Hochbaumaßnahmen für die Stadtwerke Langen GmbH und solche für die Hessische Flugplatz man sich so daran gewöhnt, daß die GmbH Egelsbach. Dazu gehörte eben- Wiesenstraße nur in einer Richtung falls die gesamte Planung und Koordinierung der laufenden Maßnahmen an den städtischen Wohn- und sonstigen Gebäuden, sowie die Bauunterhaltung der Kindergärten Leukertsweg, Heg-

Verdieuste erwarh sich Kadfahrer als "Sünder" bezeichnet Wolfgang Endner mit der altstadtge- zu haben, wofür der Chronist herzrechten Renovierung der städtischen lich um Vergebung bittet.

weg, Ohmstraße und Südliche Ringstra-



und Albert Bambach in den Ruhestand.

Das ökumenische Kloster Taizé

Taizé, ein kleines Dorf in Burgund in Südost-Frankreich ist für viele evangelische und katholische Christen in Deutschland und Westeuropa zu einem Zauberwort geworden. Besonders Jugendliche kommen dort immer wieder auf der Suche nach dem Wesentlichen im Leben zusammen

präsentieren, wobei Endner sowohl für Immer wieder sind die Menschen, die Planung als auch für Bauleitung verantdort hin kommen fasziniert von den Gesängen, den Gebeten, der Arbeit dieser Der zweite Neu-Ruheständler ist Al-Gemeinschaft von ca. 80 Mönchen, von bert Bambach, seit 20 Jahren bei der denen ca. 50 evangelisch, ca. 30 katho-Stadt als Müllwerker beschäftigt. Der lisch sind. Für viele Besucher ist Taizé in Langen geborene Landwirt trat 1967 cine wichtige Station auf dem Wege zum in die Dienste der Stadt ein. Zuvor hatte Sinn des Lebens und zu echtem Chrier zehn Jahre lang die elterliche Landstentum geworden.

Weil es sich lohnt, Taizé kennen zu ler-Nachdem er 1948 aus russischer nen, soll am Mittwoch, dem 9. Septem-Kriegsgefangenschaft zurückgekehrt ber um 20.00 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirchengemeinde, Frankfurter Straße 3a ein Informationsabend stattnachdem er bereits bei der Stadt beschäftigt war, führte er diesen Betrieb

Als Referent konnte Pfarrer Elmar Jung, Studienrat für katholische Religion am Dreieichgymnasium, gewonnen werden, der selbst immer wieder dorthin pilgert und die Gesänge von Taizé mit seinem Chor "Jubilate Deo" auch

beim Kirchentag in Frankfurt vor eine großen Zahl von Interessenten zu Gehör

Eingeladen sind neben den Aktlven der Stadtkirchengemeinde alle, die etwas über Taizé hören wollen und beson ders auch Jugendliche, die auf der Su che nach dem Wesentlichen in ihrem Leben ein Stück weiter kommen wollen Pfarrer Borck und Pfarrer Wächtler la den herzlich ein. Es lohnt sich sicher zu

Nähkurse

Die Evangelische Familien-Bildung bietet in der Martin-Luther-Gemeind in Oberlinden neue Nähkurse an. Der ine findet dienstags statt (Beginn 8 September) und geht von 9.30 bis 12 Uhr ein zweiter Dienstagskurs geht von 14 bis 16.30 Uhr. Ein Kurs für donnerstags (Beginn 10. September) wird jeweils in der Zeit von 9.30 bis 12 Uhr durchge-

Alle Kurse umfassen zehnmal zwei einhalb Stunden und kosten 60 Mark Anmeldungen nehmen 1rmgard Kneifel (Telefon 0 61 03/7 23 94) oder das Gemeindebüro (Telefon 0 61 03/7 13 31) ent



Entspannung im Alltagsleben

Die Fähigkeit, wohltuende körperliche Empfindungen wahrzuverloren gegangen. Wir achten nur noch auf Körperfunktionen, wenn diese irgendwo gestört sind. Wir reagieren nur noch auf die negativen

Durch Suggestion, das heißt Becinflussung können wir einen guten Zugang zu unserem Selbst finden. Wir können die positiven Körpersignale wieder spüren lernen. Überprüfen Sie Ihre autosugge-

ganz intensiv und bildlich vor, daß Sie eine Zitrone aufschneiden, zum Munde führen und hineinbeißen . . . spüren Sie die Speichelabsonderung im Mund oder haben Sie sich vor Widerwillen geschüttelt? An diesem einfachen Beispiel können Sie sehen, welche körperlichen Veränderungen kraft unserer Vorstellung möglich sind. Diese im autogenen Training systematisch angewendet. Die Ubungen des auf Zustandsänderungen in unse-

rem Körper. Eine Zustandsände-

rung wäre beispielsweise, eine Wärmeempfindung im rechten Arm zu spüren. Diese Empfindung kommt durch eine Erweiterung der Blutgefäße in den entsprechenden Körper regionen zustande und wird wielerum bewirkt durch willentliche Konzentration und Vorstellungs-

Das autogene Training hilft, die erspannungen, unter denen viele Menschen leiden, aufzulösen. Wenn Sie sich verkrampft fühlen, so sind immer mehrere Bereiche betroffen, die Muskeln, der Kreislauf, verschiedene Organe (vorwiegend Herz, Magen, Darm), die Nerven, das hormonelle System, das emotionale System und das geistige System. Wobei einzelne Bereiche jeweils in den Vordergrund treten.

Ich möchte Ihnen dies anhand eispannungen zunächst im Schulterbereich führen zu Schlafstörungen, diese zu Konzentrationsstörungen, diese zu Reizbarkeit und Überbelastung, diese zu Aggressivität oder Depressivität oder psychovegetativen Störungen oder letztendlich zu psychosomatischen Leiden, diese wiederum zu Verspannungen in an-

deren Körperregionen. Diesen Teufelskreis der Verspanstiven Fähigkeiten. Stellen Sie sich nungen oder Verkrampfungen will das autogene Training unterbre-

> Durch das autogene Training erwerben Sie eine gelassenere Grundhaltung, so daß Sie Konflikte und Probleme aktiver bewältigen kön-

Gabriele Görich, Diplom-Psychologin aus Langen, und Jürgen Wichert von der Initiative "Langen suggestiven Fähigkeiten werden lebt gesund" laden zu einem Informationsabend zum Thema "Entspannung im Alltagsleben" am autogenen Trainings beziehen sich Donnerstag, dem 17. September, um 19 Uhr in das Kasino der Sparkasse, Zimmerstraße 25, ein.



Allerhand los

An Veranstaltungen und Unterhaltungsmöglichkeiten fehlt es zur Zeit wirklich nicht. Die Terminkalender stehen voll, und dabei wird nahezu für jeden Geschmack etwas

So stand das letzte Wochenende im Zeichen der Langener Kerb, die am Alten Rathaus wesentlich attraktiver ist, als sie es früher an der Südlichen Ringstraße war. Der sehr rührige Kerbverein versteht es dabei, die Kerb über einen bloßen Rummel hinauszuheben, was sich in den Besucherzahlen widerspie-

Guten Besuch hatte auch wieder die Alte-Bürger-Ehrung des Verkehrs- und Verschönerungs-Vereins, die eine Traditions seit 1936 hat und damals die erste Veranstaltung dieser Art in Deutschland war, wie die Zeitungen damals schrieben. Mehr als 600 der insgcsamt über 75 Jahre alten Bürger Langens - es sind über 2300 - waren in die Stadthale gekommen und erlebten einen unterhaltsamen Nachmittaa. Auch hier waren wieder Idealisten am Werk, die eine solch große Veranstaltung möglich

Wer etwas für seine Gesundheit tun wollte, hatte beim Volksradfahren des Automobilclubs Gelegenheit, das "Quetschefest" in der Wassergasse war von Erfolg gekrönt und manche private Som-merparty gestaltete sich sommer-

Am kommenden Wochenende kann man sich wieder zerteilen. Zum einen lädt die Feuerwehr zu ihren Brandschutztagen ein, am Musikpavillon findet der "Langener Sommer" statt, diesmal vom VVV arrangiert, am Abend gibt's Jazz in der Ölmühle, der 125jährige Gesangverein "Frohsinn" öffnet die Türen zu seinen Vereinsräumen im alten Gefängnis, ein "Festival of Fools" lockt zum Stadtjugendring, und auf seinem Zuchtgelände an der B 3 veranstaltet der Kleintierzuchtverein seine Freiland-

Sage einer, in Langen sei nichts los. Daneben beginnt die Theater-saison in der Stadthalle und in Kürze wird von der Kunst- und Kulturgemeinde die diesjährige Konzertsaison mit hervorragenden Aufführungen gestartet. Es ist gut, einen Terminkalender zu haben und sich Notizen zu machen, damit man nicht am Ende einen wichtigen Termin versäumt.

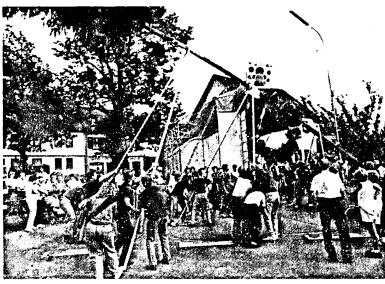
Das gilt vor allem auch für die Aktion "Langen lebt gesund", die am 19. September mit einer großen Eröffnungsveranstaltung am Musikpavillon in zwei Aktionswochen mit mehr als 70 Einzelveranstal tungen startet.

Tausche Brautkleid gegen Kinderwagen! und euch bei enderen Gelegenheiten sind Sie richtig mit einer Anzeige in der LZ.



LANGENER ZEITUNG

orsteher Werner Heinen eröffnete am Samstag um 17 Uhr offiziell die Langener Kerb. Auf der Treppe des Alten Rathauses empfing er die Abordnung des Kcrbvcreins, nahm einen kräftigen Schluck aus dem Bembel und versah



Mit vereinten Kräften und Erfahrung aus zurückliegenden Jahren hlevten die Mitglieder des Kerbvereins am Samstag den Kerbbaum In die Senkrechte. Kerbeburschen gab es in diescm Jahr keine. Der entsprechende Jahrgang schien keinen richtigen .. Bock" auf die Kerb zu haben. Gut. daß es einen Kerbvereln gibt



Wenn schon keine Kerbeburschen, dann wenigstens ein Kerbepuppe-Pärchen, dachten die Initlatoren der dlesjährigen Langener Kerb, nämlich der Kerbyerein. Mit Romeo und Julia hatten sie berühmte Namen gewählt. Noch werden die beiden Berühmtheiten von zarter Frauenhand gehalten, ehe sie ihren Sitz in luftiger Höhe einnahmen. Heute abend ab 20 Uhr schlägt ihr letztes Stündlein. Dann gehen sle traditlonsgemäß in Flammen auf. Das ganze geschieht auf dem Parkplatz vor dem

Feuerwehr bittet zu Brandschutztagen Seit Jahren lädt die Freiwillige Feu- nen Tür" spielt das Blasorchester des

rwehr gegen Herbst hin zu Brandchutztagen ein. Dlesmal flnden diese m kommenden Wochenende statt.

Sie beginnen am Samstag um 15 Uhr mit einer Übung der Einsatzabtelldung am Stresemannring, wo drei Personen aus verunglückten Fahrzeugen gerettet verden. Außerdem wird an einem Wohn- und Geschäftshaus die Brandbekämpfung mit Personenrettung vorge-

Am Sonntag spielt sich alles Geschehen im Feuewehrhaus an der B 3 ab. Von 10 bis 17 Uhr wird dort reges Treiben herrschen und elniges zu sehen und zu erleben seln. Bei diesem "Tag der offe-

Turnvereins zum Frühschoppen auf, elne Ausstellung der Feuerwehr und natürlich alle ihre Fahrzeuge und Geräte sind aus nächster Nähe zu besichtigen. Dazu werden elnige Sonderfahrzeuge von auswärtigen Wehren zu bestaune

Außerdem sind elnige Übungen vorgesehen, dle von der Jugendfeuerwehr, der Einsatzabtellung und den Frauen dcr Einsatzabtellung durchgeführt werden. Auch das Deutsche Rote Kreuz 1st mit einer Ausstellung und Vorführung mlt von der Partie. Daß für Speisen und Getränke bestens gesorgt sein wird, lst bei der Langener Feuerwehr eigentlich

Am Samstag "Langener Sommer"

nlcht nur in Langen auf den Sommer warten. Als er sich schließlich einstellnoch in diesem Monat auch kalendermäßig seinen Einzug hält. Um dlesen verspätet eingetroffenen Sommer noch richtig auszukosten, fanden in diesem Jahr relativ spät noch einige Sommerfeste statt. Eines davon ist der "Langener Sommer", der mit Unterstützung durch die Stadt in den vergangenen Jahren von der Langener Jazz-Initiative ausgeichtet wurde.

In diesem Jahr wurde der Verkehrsluftragt, und er lädt für kommenden amstag, den 12. September, ab 15.30 Uhr, an den Muslkpavillon, An der Rechten Wiese, ein

Von 15.30 bis 17 Uhr werden Hans und larry, das "Happy Team" eine Kinderparty mit vielen Überraschungen veranstalten. Auch für die Erwachsener wird diese Fete nicht uninteressant sein. Um 17 Uhr steht die "La Vida New Orleans Jazzband" auf der Bühne und wird mit ihren heißen Rhythmen für. mung sorgen. Nicht nur Jazzfreunde werden dabei auf ihre Kosten kom-

Die Szene wechselt um 18.30 Uhr. denn dann wird die Bigband der Musikschule Langen das Kommando übernehmen und die Besucher in gepflegtem

Lange mußte man in diesem Jahr schen werden sich immer wleder Westernklänge plazieren, denn "The Simmermanns Country-Company" hat sich te, war der Herbst schon in Sicht, der angesagt und bringt Country, Western

Selbstverständlich lst für Speis und Trank bestens gesorgt, und wenn das Wetter nur ein ganz klein wenig mit spielt, dürfte ein unterhaltsamer Mittag an der frischen Luft garantlert sein. Der Elntritt zu dieser Veranstaltung is

Jazz in der Ölmühle

Zu einer Veranstaltung der Jazz-Initlative Langen ist am Samstag, dem 12. September, ab 20.30 Uhr das "Frank Runhoff Quartett" (Preisträger des diesjährigen Darmstädter Jazz-Preises) in der Alten Ölmühle zu Gast.

Das "Frank Runhof Quartett" besteh seit 1985 und spielt swingenden Jazz. In intensiver Probenarbeit konnte ein auswerden. Die Musik der Gruppe verbindet ausgeprägt melodische Kompositio nen mit treibendem Rhythmus und komplexer Harmonik. Besondere Kenn zeichen sind dynamische Vielfalt und der Wechsel zwischen Latin- und Swingelementen. Dabei werden selten gespiel te Stücke von Horace Silver, Art Blakey, Clifford Brown, Hank Mobley und andere bevorzugt und so ein unverwechsel-

Besuch beim Sommerfest Verein für Deutsche Schäferhunde feierte

Trotz zahlreicher zur gleichen Zeit dings selbst bedienen, weil die Kellner tag, dem 15. August, war das Sommerfest des Vereins für Deutsche Schäfer hunde ein voller Erfolg. Ein Glück, daß las Wetter an diesem Tag den Veranstaltern wohlgesonnen war. So konnten es sich die Gäste unter der Überdachung am Vcreinshaus 1m Erlen gemütlich ma-

Unter den zahlreichen Besuchern konnte die Vorsitzende Renate Werner auch Gäste und Hundefreunde aus der Oberpfalz begrüßen, die in recht guter Stimmung waren. Die Küchenleitung hatte Hundeführer "Jupp"; als gegen 19 Uhr der Ansturm auf das Dinner begann, behielt er souverän den Überblick. Die Kellner Jörg Junkermann und Stefan Leroudier wurden bei ihrer strapaziösen Arbeit von der freundlichen Serviererin Daniela Klein unterstützt. Hier liegt ein Reservolr für die Gastronomie. Zu fortgeschrittener in das "Nachtlager von Granada" am Stunde mußten sich die Gäste aller- und im Vereinshaus Im Erlen.

ufender Veranstaltungen am Sams- und die Serviererin zur Nachtruhe schreiten mußten

"Mingos" aus Götzenhain auf, und auf dem Parkett aus Beton wurde kräftig das Tanzbein geschwungen, was wiederum den Durst förderte. Die flotte Tanzmusik wurde mit regem Beifall hono riert. Der Haus- und Hofelektriker Die ter Mannegottera gab sich mit der bengalischen Beleuchtung viel Mühe, die er gekonnt verlegt hatte und die auch die entsprechende Anerkennung fand.

Bei der Bewirtung waren die Aktiven des Hundevereins die aktivsten. Der Zapfhahn hinter der Theke wurde in fliegenden Wechsel bedient, so daß jede durstige Kehle gelöscht werden konnte. Die letzten Zecher wurden von dem aufkeimenden Licht des Sonntags geküßt, und ein Teil der Standhaften verzog sich



Unser Bank-Service für Selbständige: Praxis und Betrieb.

Dieses Service-Paket eröffnet Ihnen ein breites Spektrum an zeitgemäßen und attraktiven Leistungen - sowohl für den Bereich des Alltagsgeschäfts als auch für komplexe Fragen von langfristiger Bedeutung. So zum Beispiel:

 bedarfsorientierte Finanzierungs-Angebote. maßgeschneiderter Konto-Service, dazugehöriger Versicherungsschutz,

aktuelle Informationen und Orientierungshilfen zu wichtigen beruflichen und privaten

Sprechen Sie mit Ihrem Kundenbetreuer über unseren "Bank-Service für Selbständige: Praxis und Betrieb". Oder schicken Sie uns einfach den Kupon - auch wenn Sie noch nicht unser Kunde sind.

| | |
|--------|---|
| | Kupon |
| ; I | lch interessiere mich für Ihre Kurzinformation "Bank-Service für Selbständige: Praxis und Betrieb". |
| | Name |
| | Branche |
| | Straße |
| | PLZ/Ort |
| | Telefon |
| • | Bitte einsenden an: Deutsche Bank AG, ZPK – Gruppe Mittelstand –, Postfach 10 06 01, 6000 Frankfurt am Main 1 |
| | |

Deutsche Bank

Das Institut für Bekleidungsphysiologie, Hohenstein, im Dienst des Sports

Chemiefasern beweisen, was sie können

wa Feuchtetransport oder Wärme-

dämmung, in zeitaufwendigen und ko-stenintensiven Trageversuchen mit

estpersonen. Jetzt setzen die Ho-

hensteiner auf rechnergestützte Apparaturen, zum Beispiel ein Modell

zur Messung der menschlichen War-mesteuerung: die lebensgroße, be-wegliche Gliederpuppe aus Kupfer, genannt "Charlie". Dieser Kupfer-mann wird nun mit den zu prüfenden

Textilien eingekleidet und in eine Kli-

makammer gestellt. Dort lassen sich natürliche Umgebungstemperaturen

beliebig simulieren, etwa eine Tem-peratur von fünf Grad Celsius, relati-ve Luftfeuchte 90 Prozent und eine

elektrisch dosierte Windgeschwindig-

keit von 13 Metern pro Sekunde. Un-ter solchen Bedingungen testet mar

ter solchen Bedingungen testet man beispielsweise Radfahrerkleidung für die Schlechtwetterperiode. Separate Temperatur- und Feuchtigkeitsfühler liefern bei einer solchen Einzelver-suchsreihe über 50.000 Meßdaten, aus

enen man ersehen kann, wie sich

der Radler unter den genannten Be-

lingungen in einem bestimmten Spe

Wie lauten nun die wichtigsten neuen Erkenntnisse seit der Einfüh-

rung der Computermessungen? In-

the state of the s

Inmitten sanft geschwungener Weinberge am Neckar liegt Schloß Hohenstein. Was von außen als mit-

telalterliche Idylle anmutet, birgt in-nen moderne Prüfstände, Klimakam-

mern und Großrechner: das einzige

siologie, welches jetzt seinen 25. Jah-

restag feiern konnte. Bis vor kurzem prüfte man dort die

Allergien

durch

Textilien?

Unter Allergien leiden immer mehr Menschen. Oft allerdings

werden Allergien mit Hautreizu gen verwechselt. Allergien, ve ursacht durch Blütenpollen, Hau

staub oder Tierhaare, sind nich

staub oder Tierhaare, sind nicht zu verwechseln mit Hautreizun-gen, an denen oft unzweckmäßi-ge Kleidung schuld ist. Landläufig gelten Naturfasern als hautfreundlich, während man

Chemiefasern in Zusammenha

mit Allergien brachte. Ein Irrtum Denn betrachtet man einmal Na

turfasern wie Wolle oder Bau

wolle durch ein Mikroskop, so sieht man Tausende von Häk

chen oder Spitzen, die von de Faser abstehen. Kommt derle

Scharfkantiges" mit empfindl,

cher Haut in Berührung, so kön-

Reizungen auftreten. Wer kennt das Gefühl nicht: Der neue Pullover kratzt oder er juckt. Deshalb raten immer mehr Fach-

leute hautempfindlichen Personen dazu, Kleidung aus Chemie-fasern oder Chemiefasermischun-

gen zu tragen. Denn Chemie-fasern kann man völlig glatt konstruieren, also ohne Häkchen und Spitzen. Mit solchen Fasern

Die Chemiefaser vermeidet al-

so nicht nur Hautreizungen, sie verursacht auch keine Allergien

deutsche Institut für Bekleidun

Nylon feiert 50. Geburtstag

Auf der Suche nach geeigneten Leuchtfäden für elektrische Lampen kam den Chemikern die Erleuchtung: Sie fanden die Kunstseide. Das Ergebnis einer zielgerichteten Forschung waren dagegen die synthetischen Fasern Nylon und Perlon. Sie traten vor 50 Jahren ihren atemberaubender

Lange suchten Chemiker aus aller Welt nach einem künstlichen Faden, der den Glanz der Naturseide besaß, leichter zu pflegen, scheuer- und reiß-fest sein sollte. Am Ende dieser Su-Du Pont de Nemours in Amerika und die IG Farben in Deutschland, völlig verschiedene Patente für Produkte mit verschiedene Patente für Produkte mit fast identischen Eigenschaften: Ny-

Du Pont meldete im Februar 1937 die erste vollsynthetische Faser an. Der Chemiker Wallace Hume Carot-hers hatte 1936 die Polyamidfaser "Ny-lon" entwickelt. Aus natürlichen Nevannen die Naturwissenschaftle e Substanzen zur Herstellung von Nylon und Perlon. Zu seidigen, wei-chen und schmiegsamen Stoffen ver-arbeitet, gab die Chemiefaser ihre Herleteer nicht zu erkennen.

Nicht weniger als 230 Wissenschaft-ler und Techniker setzte Du Pont ein, nem Kostenaufwand von damals 27 Millionen Dollar, 1m Mai 1940 brachte der amerikanische Konzern die ersten vier Millionen Nylonstrümpfe auf den Markt. Nur vier Jahre, nachdem die ersten Versuchsstrümpfe in den Laboratorien entstanden waren. Die erste Produktion war in wenigen Ta-

gen ausverkautt. In Europa, wo damals Krieg herrschte, setzte sich die Chemiefa-ser erst zehn Jahre später durch. Bis 1950 hatte Amerika daher eine Mo-

stitutsleiter Dr. Mecheels: "Darüber

könnte man schon jetzt ein mehrbän-

bei der Talfahrt, Kälteschutz beim Warten am Lift, gleichzeitig aber wirk-

same Ableitung überschüssiger Wär-

Die Skepsis vieler Verbraucher ge-

genüber Chemiefasern ist sachlich

nicht haltbar. Richtig ist vielmehr, daß es heute Chemiefasern mit besseren

physiologischen Eigenschaften als manche Naturfaser gibt, was Schweiß-verdunstung, Trocknungsverhalten oder Hauffreumdlichkeit betrifft. Alle Kleidung, vor allem Sportklei-dung, sollte man eine kleine Luft-

tragen, damit man eine kleine Luft-schicht zwischen Haut und Textil er-

Für Sportbekleidung haben sich zweiflächige Maschenwaren beson-ders bewährt: Dabei sollte die haut-

zugewandte Seite aus Chemiefasern bestehen, die äußere Schicht aus Na-

nopolstellung auf dem internationa-len Markt der Chemiefasern.

Das war 1938 nicht so. Damals erschienen Bevollmächtigte von Du Pont de Nemours mit einer Musterkollektion von Nylonproduktionen bei der deutschen Konkurrenz, um ihr als erster die Lizenz anzubieten. Aber die IG-Farben-Vorstände präsentierten ein eigenes Produkt, dessen Qualitäten der Nylonfaser sehr ähnlich wa-

Denn bereits am 29.1.1938 gelang es Professor Dr. Paul Schlack im La-boratorium Berlin-Lichtenberg, das später weltberühmte Perlon zu pro-duzieren. Um einander wirtschaftlich nicht zu schaden, tauschten beid Konzernc ihre Patente aus und teil ten sich den Absatzmarkt. In Deutschland entstanden in rascher Folge eine Reihe von Produktionsstätten. Während des zweiten Weltkrieges jedoch wurden die synthetischen Fasern auf beiden Seiten hauptsächlich für Fall-schirmstoff und Gewebe in Flugzeug-reifen verwendet Nach dem zweiten Weltkrieg nahm

der erste westdeutsche Perlonbetrieb in Bobingen bei Augsburg allmählich die Produktion wieder auf. Sichtba-



Prof. Dr. Paul Schlack: De n diesem Jahr kurz vor Voll endung seines 90. Lebensjah res verstorbene Erfinder de

Durchbruch der synthetischen Fasern war Anfang der 50er Jahre der welt-weite Siegeszug des Damen-Fein-

strumpfes. Heute sind große Teile der Textilkonfektion aus und mit Chemiefaser-mischungen hergestellt. Aus Nylon und Perlon können feine Damen-strümfe wie feste Herrensocken, Strickware und Schiffstaue, zarte Nachthemden und Blusen, starke Se geltuche, Teppiche, Kleider-, Anzug-und Möbelstoffe sowic vieles andere produziert werden. Selbst die Raumzüge der Mondfahrer enthielten bei Stoffschichten 20 aus Chemiefaser. Die Innenhaut aus Nylon – der Erfinder Wallace Hume Carothers

selbst hat weder den Namen noch den Siegeszug seiner Entwicklung miterlebt. Er starb im Jahre der

Fasern, die unter die Haut gehen

Natur- oder Chemiefasern - zumindest in einem Anwendungsbereich Traum ein, diese Frage zu stellen. Da-bei könnte er diese Frage im wahr-sten Sinne des Wortes nur im Traum stellen: im Narkosetraum nämlich. Wer sich als Patient einer Operation unterziehen muß, hat natürlich ande-re Sorgen, als sich Gedanken um das diges Werk verfassen. Sporttextillen müssen immer sorgfältig auf die verschiedenen Belange der in Frage kommenden Sportart ausgerichtet sein. So sollte zum Beispiel Skibekleidung einen besonders breiten, thermischen Regelbereich aufweisen: Windschutz bei der Tylfebet Wälteschutz bei

Jahrhundertelang wurden zum Verschließen von Wunden Seide, Leinen-oder Baumwollzwirn sowie Schaf-Krieg - wenn das alles nicht mehr greißar war – mußten sogar manch-mal Frauenhaare als Nahtmaterial herhalten. Doch bereits in den 60er Jahren fing man in der Chirurgie an, mehr und mehr synthetisches Mate-rial zu verwenden. Und zwar aus den gleichen Gründen, die die Chemiefaser auch bei Kleidung, in der Woh-nung und beim textilen Bauen inzwischen unentbehrlich gemacht haben Die verwendeten Chemiefasern – Po vglykolsäure – sind elastisch, reiß Vor allem die Gefäß-. Nerven

gen und Wünschen der Anwender, in diesem Fall der Arzte, komponie werden können, während die Natur-fasern so bleiben, wie die Natur sie geschaffen hat. Zum Beispiel konnte trotz aller Versuche die unangeneh-me Dochtwirkung bei Seide und Baumwollzwirn nie ganz ausgeschal-et werden und führte nicht selten zu ereiterung des Fadens. In den letzten Jahren erfreuen sich

vom Gewebe resorbiert, brauchen al genoperationen unverzichtbar. Im Ge nsatz zu dem biologisch resorbi Schaf- oder Ziegendünndarm, das nach spätestens fünf Wochen resorbiert ist, dauert die Resorption be



Chemiefasern und Medizin. Vor Organismus gut vertragen.

den synthetischen Fasern zirka drei

ımshindernis darstellt. Welche Bedeutung die Operateure

dem richtigen Nähmaterial beimessen, wird an der Zahl der wissen-schaftlichen Arbeiten erkennbar: Ir erschienen, die sich mit der Frage der Nähfäden – Natur oder Chemie – beschäftigen. Aber selbstverständlich lassen sich

spezielle Kunststoff-Fasern auch noch spezielle Kunststoll-Pasern auch noch weiterverarbeiten. Gewebt oder gestrickt werden daraus strumpfartige Röhrchen: künstliche Blutgefäße. Sie werden z. B. direkt an die Herzschlagader genäht. Der große Vorteil dieses Gefäßersatzes ist, daß das Material Bußert biogen zu de gedem eider ich äußerst biegsam und geschmeidig ist und vom Körper nicht abgestoßen

whu. Gleich, ob unter oder auf der Haut: Auf die Chemiefaser kann nicht mehr verzichtet werden.

Bahnausbaus das Bahnhofsgebäude der Spltzhacke zu opfern, Stellung bezogen. Der Verein will sich umgehend mit der Denkmalschutzbehörde in Verbindung setzen, um auf eine Rettung des Gebäudes hinzuwirken. Das im Jahre 1884/85 errichtete Bahnhofsgebäude ist wegen mehrerer Gründe aus der Sicht des Geschichtsvereins erhaltungswürdig.

Nach den bestehenden Bewertungs kriterien zum Hessischen Denkmal schutzgesetz vom 23.9.1974 faßt der Geschlchtsverein nachfolgende Fakten zu sammen, die elndeutig für die Erhal tung sprechen.

e In einer Vorstandssltzung des Ge-

chichtsvereins Egelsbach wurde zu den

Plänen der Bundesbahn, im Zuge des S-

Der Egelsbacher Bahnhof stellt aus künstlerischen Gründen (1.4 Seltenheitswert) den architektonischen Repräsentationsstil für Bahnhofsgebäude der Ludwigsbahn dar.

Als einziger Streckenbahnhof der Main-Neckar-Bahn zwischen Frankfurt und Darmstadt verfügt das Gebäude über einen sogenannten Fürstensalon elnen ehemaligen Warteraum für die Gäste des Großherzogs von Schloß Wolfsgarten. Die noch vorhandene mit reichem Ornamentschmuck verzierte Holzkassettendecke ist von hohem künstlerischen und handwerklichen Wert (1.7 Qualität der Innenausstat

Auch bautechnische Gründe sind anzuführen, wie zum Beispiel die Fassadengestaltung des Gesamtgebäudes aus behauenem gelben Sandstein und die Holzdeckenkonstruktion des ehemaligen Wartesaales (3.2 Qualität der Konstruktions- oder Herstellungsart).

Darüber hinaus verfügt der Geschichtsverein über umfangreiches Bild- und Schriftmaterial, die die große lokalhistorische und geschichtliche Bedeutung des Egelsbacher Bahnhofs dokumentieren. Schließlich führte bereits die Eröffnung der Bahnstation am 1. Mai 1873 zu einer einschneidenden Ver änderung der örtlichen Bevölkerungsstruktur. Aus einem reinen Bauernstand entwickelten sich zunehmend Erwerbsquellen für Handwerker und weie Teile der Einwohnerschaft durch die Bahnanbindung an die Städte Frankfurt und Darmstadt.

Großen Erinnerungswert haben auch die Staatsbesuche mit Halt des Hofzuges am Bahnhof Egelsbach. Letztmals trafen im Jahre 1910 Zar Nikolaus von Rußland und Kaiser Wilhelm 11. als Gäste der großherzoglichen Familie am Egelsbacher Bahnhof ein. In der Tat erregte das sehr solide und repräsentativ erbaute Bahnhofsgebäude schon damals Aufsehen; denn vor der 11. Hessischen Ständekammer gab es Kritik der Abgeordneten, die in der Main-Neckar Bahn als Staatsbahn ein Unternehmen sahen, in dem der Landesherr genau so aufwendig bauen ließ, wie in seinen Schlössern, Verwaltungsbauten und Kasernen. Man apostrophierte die Eisenoahn des vorigen Jahrhunderts als beliebtestes Verkehrsmittel für "Höchste und Allerhöchste Herrschaften". Auch das Inzwischen unter Denkmalschutz gestellte Egelsbacher Wachlokal (Arresthauss) verdankt seine im Moller'schen Bautypus erhaltene Existenz der Tatsache, daß der Egelsbacher Bahnhof bei Staatsbesuchen bewacht werden mußte.
Die ehemalige Wolfsgartenallee, heu-

e wichtiger Autobahnzubringer K 168, verdankt ebenfalls ihre Entstehung der besonderen Bedeutung des Bahnhofs Egelsbach. Um rasch von der Station Egelsbach zum Jagdschloß Wolfsgarten zu gelangen, ließ der Großherzog eine schattenspendende Kastanienallee anle

🧱 Wirgratülieren! 😨

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.



wie der Verein meint, das Gesamtgebäu-

tung als bleibendes Denkmal der Eisen-

sten hierfür übernimmt der Kreis Of-

kinder, die sich im Kindergartenalte

befinden, in den Egelsbacher Kinder-

Um den Asylanten lange Wege zu er-

sparen, wird ihnen ihre Sozialhilfe m

natlich einmal vor Ort im "Wildpark"

ausgezahlt. Asylbewerber und Asylbe-

rechtigte, die an anderer Stelle in Egels-

bach wohnen, erhalten ihr Geld im Rat-

devorstand im Rahmen einer Arbeitsbe-

schaffungsmaßnahme um einen Sozial

arbeiter für die Asylanten bemühen.

auf den vielfältige Aufgaben in der Be-

treuung zukommen, und schließlich fin-

det in den nächsten Tagen ein Gespräch

Sozialdezernenten des Kreises Offen

bach, Erstem Kreisbeigeordneten Al-

fons Faust, satt, um weitere Erleichte-

rungen zu prüfen. Dieses Gespräch soll

eine Beschlußgrundlage für die Ge-

meindevertretung bilder

zwischen dem Bürgermeister und dem

haus. Außerdem will sich der Gemein-

gärten untergebracht worden.

CHANGA Egelsbach

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

gen. Diese drei Baumreihen mlt den ab- zusetzen. Seit 1975 befindet sich im ehe-

wechselnd in den Hessenfarben maligen Wartesaal ein Motorradmu-

rot/weiß blühenden Kastanien fielen seum des Fahrzeugveteranenvereins

nach dem Kriege dem erhöhten Ver- Dreieich, ein gewichtiger Grund mehr,

Der Geschichtsverein appelliert an alde mit seiner wertvollen Innenausstat-

dungsgremien, sich für die Erhaltung bahnverkehrsgeschichte der Nachwelt

dertwende. Ganz links erkennt man den gußeisernen Baldachin, der den Eingang

zum danebenliegenden hochherrschaftlichen Fürstenzimmer überspannte.

Gemeinde hilft Asylanten

Verschiedene Maßnahmen bereits eingeleitet

schutzbundes am Donnerstag, dem 10. fenbach. Außerdem sind alle Asylanten-

Ein bekannter Egelsbacher, der sich um das Leben in der Gemelnde sehr verdlent

emacht hat, konnte jetzt seinen 80. Geburtstag feiern: Wilhelm Avemarla aus der

Rheinstraße 22. Er tat dies in einem großen Freundes- und Verwandtenkrels lm Bür-

gerhaus. Bürgermeister Hans Dürner lleß es sich nicht nehmen, dem betagten, aber

noch sehr rüstigen Geburtstagskind persönlich die Glückwünsche der gemeindli-

chen Gremlen zu überbringen. In elner Urkunde drückte der Gemeindevorstand se

ne guten Wünsche aus. "Sie gelten elnem Bürger, der sich um das Gemeinschaftsle-

der Dank gilt "mlt hohem Respekt für seine im einzelnen gar nicht aufzuzählender Leistungen". Erst vor kurzem hat er elne Aufgabe ln jüngere Hände übergeben, dle

er jahrelang mit großer Begelsterung ausgeführt hatte, die Leitung der Senior

ben ln Egelsbach große Verdlenste erwarb", hleß es wörtlich ln der Urkunde, und

Geschichtsverein gegen Bahnhofsabriß

kehrsaufkommen zum Opfer.

le öffentliche Stellen und Entschei-

e In einer Veranstaltung des Kinder-

September, um 20 Uhr, im evangelischen

Gemeindehaus, geht es um die Proble-

me der Asylanten und Asylbewerber,

die in Egelsbach untergebracht sind

die für soziale Belange zuständiger

Sachbearbeiter Ursula Meichsner und

nahmen berichten, die der Gemeinde-

Sie können von verschiedenen Maß-

vorstand unbürokratisch in die Wege ge-

leitet hat, um das Leben der Asylanten

zu erleichtern. So werden noch Im Laufe

dieser Woche vier neuwertige Fahrräder

ins Asylantenheim "Wildpark" ge-

bracht, die den Menschen dort zur Ver-

fügung stehen. Alle Räder werden noch

mit Kindersitzen ausgestattet. Außer-

dem werden zwei Nähmaschinen gestif-

tet, damit sich die Asylanten Kleider

nähen können, die oft in hiesigen Ge-

Alle Kinder und Erwachsenen erhal

ten kostenlos Busfahrkarten. Die Ko

schäften nicht zu kaufen sind.

Manfred Kraus teilnehmen.

Von der Gemeindeverwaltung werden

des Egelsbacher Bahnhofsgebäudes ein- zu erhalten

Historisches Gebäude mit großem Erinnerungswert

Dienstag, 8. September 1987

100jährige Erfahrung

ist nicht mit Geld zu bezahle Deshelb erhelten Sie eie kostenios Wir sind die Fachleute, wenn's um Stellen Sie uns auf die Probe

Buchdruckerei Kühn KG Dermstädter Straße 26, 6070 Langen Telefon 06103-21011 · Selt 1885

Offentilche Bekanntmachung

Die Gemeinde Egelsbach hält es für not wendig, über Rechtsbeziehungen, zwischen Pächter, Gemeinde und Vereine bei der Inanspruchnahme des Saalbaus Eigenheim zu informieren, damit die Zusammenarbeit zwischen den Partnern reibungsloser als in der Vergan-

Der Pachtgegenstand ist ein der Geneinde und damit der gesamten Einwohnerschaft gehörendes Unternehmen. Es ist dem Pächter nicht gestattet den Pachtgegenstand anderen Zwecken zuzuführen, als sie bei Schaffung dieses Hauses Richtschnur waren, nämlich Heim der Egelsbacher Vereine und Kor

porationen zu sein. Belange und Veranstaltungen dieser

01. Der Saal des Pachtgegenstandes

wird für Veranstaltungen durch den Pächter nach Genehmigung der Verpächterin vergeben. Bei der Vergabsind die Belange der örtlichen Ver eine und Korporationen vorrangig zu berücksichtigen. 02. Entstehen bei der Vergabe oder bei

der Benutzung des Saales zwischen dem Pächter und dem Veranstalte Streitigkeiten, so lst die Verpächterin zu hören. 1hrer Entscheidung haben sich der Pächter und der Veran stalter zu unterwerfen.

. Dem Pächter wird das Recht eingeräumt, bei Veranstaltungen im Saal durch ortsansässige Vereine und Korporationen, bei denen keine Bewirtschaftung durch den Pächter stattfindet, Auslagenersatz für Heizung und Beleuchtung zum Selbstkostenpreis sowie eine Saalmiete zu erheben. Bei Veranstaltungen im Saal durch

ortsansässige Vereine und Korpora tionen, bei denen die Bewirtschaftung durch den Pächter vorgenommen wird, ist eine Berechnung von Auslagen für Heizung und Beleuchtung sowie die Erhebung einer Saalmiete am Veranstaltungstag nicht gestattet.

Bei sonstigen Veranstaltungen setzt der Pächter die Miete fest. Der Saal ist ohne Berechnung einer

Klassenlaufprüfung bestanden

Dia-Schau

und Grillfest

e Zu elnem Dla-Vortrag am 10. September um 20.00 Uhr lädt der Vogelschutz- und Zuchtvereln in seln Verelnshelm (Auf der Trift) alle Mitglieder und

interesslerten Bürger eln. Thema diese Veranstaltung ist "Das Wattenmeer und

seine Vogelwelt". Referent 1st eln Ex-

perte, nämlich der Vorsitzende des Deutschen Bundes für Vogelschutz,

Zwel Tage später, am Samstag, dem 12. September, ab 15.00 Uhr steht eben-

falls im Vereinshelm eln Grillfest auf dem Programm, zu dem ebenfalls herz-

e Zu den letzten Klassenlaufprüfungen des Hess. Rollsport-Verbandes vor dem Hess. Anfänger- und Neulingswettbewerb hatten zehn hess. Vereine insgesamt 19 Prüflinge angemeldet. Von der SG Egelsbach haben alle drel gemelde ten Aktiven die Kürklasse 4 bestanden. Es sind dies Andrea Gernandt, Melanie Wagner und Judith Wetzl. Sle könner jetzt in der Hess. Neulingsklasse star

a) für alle gemeindlichen Veranstalb)für zwei schulische Veranstaltı gen im Jahr c) für die Mai-Kundgebung.

Es werden nur die Kosten für Heizung und Licht nach dem tatsächli-Verbrauch in Rechnung ge-

05. Dem Pächter obliegt die Pflicht, bei Saalveranstaltungen die Garderobe zu besetzen und offenzuhalten, damit die Besucher ihre Garderobe ordnungsgemäß und den feuerpoli zeilichen Vorschriften entsprechend unterbringen können. Die Haftungspflicht obliegt dem Pächter.

06. Der Saal ist dem jewelligen Veranstalter, sofern mit dlesem keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden, am Tag der Veranstaltung frühzeitlg in besenrelnem Zustand und mit der gewünschten Bestuhlung zu übergeben, die ebenfalls vorher zu reinigen ist.

07. Der Pächter ist verpflichtet, der Kar nevalgesellschaft 1937 Egelsbach e.V. und der Sängervereinigung 1861 Egelsbach e.V. bel ihren Veranstal tungen die Einrichtung einer Sektund Weinbar In den Räumen des Eigenheim-Saalbaus zu gestatten

MEHRZWECKBEREICHES

Der Mehrzweckbereich ist den örtlichen Jereinen, Korporationen und sonstigen Vereinlgungen durch den Pächter als ..Kleiner Saal'' kostenlos zur Verfügung zu stellen, sofern im großen Saal keine

Entstehen bei der Vergabe oder bei der Benutzung des Saales zwischen dem Pächter und dem Veranstalter Streitigkeiten, so ist die Verpächterin zu hören 1hrer Entscheidung haben sich der Pächter und der Veranstalter zu unter-

Der Saal ist dem jeweiligen Veranstalter, sofern mit diesem keine anderen Vereinbarungen getroffen wurden, am Tag der Veranstaltung frühzeitig in besenreinem Zustand und mit der gewünschten Bestuhlung zu übergeber die ebenfalls vorher zu reinigen ist. 1hr Ansprechpartner im Rathaus. Freiherr-vom-Stein-Str. 13, ist Herr Wo-

diczka, Zimmer 35/36, Tel. 0 61 03/41 21, GEMEINDEVORSTAND

Dürner, Bürgermeister

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Schwägerin

Kunigunde Leonhardt

Mit ihrem Verstehen und ihrer Güte, ihrer Kraft und Hingabe hat sie unser Leben reich gemacht. Voll Dankbarkeit für alles, was sie uns gewesen ist

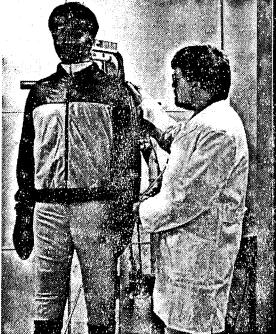
> Kinder, Enkelkinder und Angehörige

6073 Egelsbach. Kurt-Schumacher-Ring 35

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 10. 09. 1987, um 13.45 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.



Dieses neutrale Material paßt sich dem menschlichen Organismus so optimal an, daß die Medizin für Operationsnähte nur noch Che-miefasergarn verwendet. Aber auch künstliche Gelenke und Bän der sind aus Chemlefasern. Ebe weil sie sich so gut mit der menscl lichen Haut und dem Körper ve



"Kupfer-Charlie" testet Kleidung - damit wir uns wohlfühlen

naterial zu machen, mit dem die Chirurgen ihn wieder zusammenflik-ken. Und doch hängt oft Leben und Tod an diesen dünnen Fädchen.

trotzdem äußerst widerstandsfähig sind, überhaupt nicht denkbar. Gera



In der Kinderchirurgie erweist sich der Polyamid-Faden als besonders vorteilhaft, weil er im Laufe der Zeit auseinanderfällt und so kein Wachs

einem Jahr sind über 150 medizini

Lange Gesichter

Für die helmischen Fußballanhänger gab es am Wochenende lange Geslchter. Die SG Egelsbach konnte Ihre Erfolgsserie nicht fortsetzen, war Im Spiel gegen Pfungstadt nicht wieder zu erkennen und gab durch ihre 1:2-Niederlage beide Punkte ab. Mlt 5:5 Punkten stehen die Egelsbacher jetzt auf dem achten Tabellenplatz, und der Abstand zur Spltze beträgt schon drel Punkte.

In der Bezirksliga Frankfurt hatten die Dreieichenhainer einen spielfreien Tag, da ihr Gegner, der FC Dietzenbach. kurzfristig um eine Splelverlegung gebeten hatte. Die Dietzenbacher waren auf einer Fahrt in die Tschechoslowakel So mußten die Zuschauer unverrichteter Dinge wieder heimgehen

Der FC Langen spielte bereits am Samstag In Bischofsheim, zeigte eine mäßige Leistung und ließ bei der 0:2-Niederlage beide Punkte beim Gegner. Mlt einem negativen Punktekonto steht man jetzt erst einmal auf dem zehnten

NIcht zufrieden waren auch die Zuschauer der SSG Langen mit ihrer Mannschaft, die Heimrecht gegen Klein-Auheim hatte und am Ende froh war wenlestens einen Punkt hehalten zu haben. Man befindet sich auf dem siebenten Tabellenplatz als letzte von vier punktgleichen Mannschaften.

Der FC Offenthal gewann in Lämmerspiel 2:1 und konnte sich auf den neun-

In der B-Liga gewann Götzenhain gegen Oberrad mit 3:2 Toren und kam auf der Offenthaler Susgo, die über Rum-penheim mit 2:0 erfolgreich war. Der TV Dreieichenhain kam in Neu-Isenburg bei der TSG zu einem 3:0-Erfolg und lst

Die SG Egelsbach muß am kommenden Sonntag zur SG Nieder-Roden, die mit gleicher Punktzahl einen Rang vor den Egelsbachern einnimmt.

Der SV Dreieichenhain ist Gast beim

Bereits am Donnerstag hat der FC Langen sei nächstes Punktspiel und erwartet dabei den TSV Trebur, der in der Tabelle mit gleicher Punktzahl zwei Plätze hinter dem Club rangiert. Am Sonntag folgt dann ein weiteres Punkt- (70. Minute Kleinsorge), Edel, Hofmann spiel bei der TG 75 in Darmstadt.

Die SSG Langen hat am Sonntag elnen schweren Gang zum Tabellendritten Mühlheim und muß eine wesentlich bessere Lelstung als am Sonntag zeigen, wenn sie Hoffnungen auf einen Punktgewinn haben will.

Der FC Offenthal erwartet die SG Dietzenbach und geht nicht chancenlos in diese Partie gegen den Nachbarn.

Elfer verschossen — Erste Heimniederlage

SG Egelsbach — Germania Pfungstadt 1:2 (1:1)

hänger wollte eigentlich nach dem Frank Wagner verwandelte den Straf-Schlußpfiff so recht daran glauben, daß stoß sicher. Auf der Gegenseite schoß dies die erste Heimniederlage bedeutete, zudem noch gegen elne Mannschaft. die außer ihrem Derbysieg gegen den TSV am Vorsonntag bereits belm 3:0-Erfolg in Sprendlingen im ersten Spiel auswärts überraschend stark aufge- Lindner klar gefoult wurde (28. Minusplelt hatte. Man war also gewarnt im Egelsbacher Lager und ließ sich dennoch überraschen. Die Gründe für diesen doppelten Helmpunktverlust hatte sich die Mannschaft selbst zuzuschrelben. Besonders in der Spitze, wo man zuletzt so stark aufspielte, lief wenlg zusammen. Dabei begann die Mannschaft gegen die defensiv und nur auf Konter wartenden Gäste recht stark, hatte aber dennoch schon hier kaum gute Einschußmöglichkeiten.

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF

Zwar ging die Mannschaft nach einem verwandelten Handelfmeter Mitte der ersten Hälfte in Führung, aber spätestens als Frank Wagner in der 28. Minute einen weiteren Strafstoß am gut reagierenden Gästeschlußmann Flauaus nicht vorbeibrachte, war der Faden im Egelesbacher Spiel gerissen. Die Bemühungen blieben dann zumindest bis zum vechsel weiter spärlich. Vor allem Mathias Sauer brachte trotz guter Seitenwechsel kaum etwas zuwege. Als den vierten Tabellenplatz, gefolgt von dann Sekunden nach dem Seitenwechsel der ehemalige Egelsbacher Dutine mit einem Kopfball die Gäste mit 1:2 in Front brachte, war dies — was keiner ahnen konnte - schon die Entschei-

> So rannte die SGE im zweiten Spielabschnitt dem Ausgleich ständig nach, aber auch jetzt waren die Aktionen gegen die clever spielenden Gäste wenig erfolgversprechend. Im Gegenteil, mit zwei ganz gefährlichen Konteraktionen hatte der Gast noch die Gelegenheit, die SGE endgültig in die Niederlage zu sto-

Die SGE spielte in folgender Aufstellung: Pundmann, Becker, Luckhaupt (53. Minute Schrimpf), E. Dietrich, Fischer, Elmas, Erk, Wagner und Sauer.

Die erste gute SGE-Szene hatten Wagner und Elmas bereits in der fünften Minute, aber beide zögerten zu lange mit ihrem Schuß. In der Anfangsphase zeigte sich schon, daß Pfungstadts dunkelhäutige Nummer 11 Abgemanyole sich gegen Dietmar Becker immer wieder Vorteile verschaffen konnte. Gerade In der B-Liga kommt es zu den Begeg-latte in der 20. Minute Pfungstadts Tornungen Rosenhöhe gegen Susgo Offen-hüter Flauaus einen indirekten Freistoß thal, TV Dreieichenhain gegen Zeppe-linheim und TG Sprendlingen gegen SG
zur Ecke gelenkt, da fiel im Anschluß nach einem Handspiel elnes Pfungstäd-

Keiner der Egelsbacher Fußballanters im Strafraum das 1:0 für die SGE. sechs Minuten später Thomas Dutine urplötzlich aus der Drehung um Hand breite daneben. Schon der nächste Egelsbacher Angriff brachte einen wei teren Strafstoß, weil Stefan Erk vor te). Wieder trat Wagner zur Ausführung die Ecke und narierte glänzend. Dieser Schock sollte Folgen haben, denn bereits in der 33. Mlnute war es Agbema nyole, der völlig frei vor Pundmann auf tauchte, dlesen aber nicht mit seinem Schuß aus nächster Nähe überwinden

Dennoch fiel der Ausgleich nur vier Minuten später, und wieder war es ein Strafstoß. Jörg Pundmann konnte lm Herauslaufen Dutine kurz hinter der Strafraumgrenze zwar noch am Einschuß Lindern, doch der Elfmeter ging in Ordnung und wurde sicher zum 1:1

Nur dreißig Sekunden nach der Pause. die SGE schien noch mit den Gedanken in der Kabine, fiel das 1:2 für die Gäste Wieder war es Abgemanvole den Diet mar Becker zur Flanke von links kommen ließ, und wieder war es Thomas Dutine, der mlt elnem Kopfball Pund-mann auf dem falschen Fuß erwischte. In der Folge war die SGE zwar optiscb klar überlegen, doch die Abwehr der Gäste verhinderte meist schon vor dem Strafraum durch gute Staffelung Egelsbacher Chancen. Was aufs Tor der Pfungstädter kam, wurde zudem immer wieder eine Beute von Flauaus. So in der 52. Minute nach erneutem indirektem Freistoß und einem Schuß von Peter Fischer. Der Torschrei in der 58. Minute, nach einem harten Schrägschuß von Becker kam dann zu früh, dens letztlich hatte den Schuß noch ein Pfungstädter ans Außennetz abge

Immer schwächer spielte nun Mathias Sauer, der auch bei einem Schußversuch (61. Minute) mit dem rechten Fuß kläglich verzog. Anders die Gäste in der 68 Minute, als sie nach einer schnellen Freistoßausführung noch am gut reagierenden Pundmann scheiterten. Auch In der vierminütigen Nachspielzeit schafften es die Platzherren nicht, gegen zehn Pfungstädter wenigstens einen Punkt

zu retten.

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN **BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11**

..Aus" in den letzten acht Minuten

Bischofsheim — Langen 2:0 (0:0)

gemeinsam; sowohl ln Bischofshelm als auch in Langen war Kerb, doch nur bei ern. Die Langener bezogen eine 0:2- stellen, als er einen Schuß aus kurzer Nlederlage und haben sich damit erst Distanz glänzend parierte. Eine Mög- ler mit 2:0. einmal aus der vorderen Tabellenhälfte 🏻 lichkelt für Langen ergab sich noch in

Leeheim am Vorsonntag waren Schwä- knapp am langen Eck vorbelschoß. chen in der Langener Elf unübersehbar. wie man es von der Elermann-Truppe gener konnten ihrem Torhüter Jost danaus den Anfangssplelen gewöhnt war.

Dabei begann dle Partle recht gut für Langen. Schon in der achten Minute der Schuß aus freier Position nur ans zum 1:0 für Bischofsheim saß.

Jetzt hatten die Platzherren mehr vom Spiel, und in der 37. Minute konnte Torhüter Jost sein Können unter Bewels der 41. Minute, als ein Steilpaß von Schon bei der Heimniederlage gegen Fuchs zu Ackermann kam, dieser jedoch Nach dem Wechsel waren die Platz-

herren wieder am Drücker, und die Lanken, daß nicht jetzt schon die Entscheidung fiel. Dreimal hinterelnander reagierte er großartlg und wurde zum besetzte Retzke elnen von Fuchs geschla- sten Spieler seiner Mannschaft. Auch genen Eckball gegen die Latte und gab als Bartel in der 78. Minute auf der Lidamlt das Zeichen zum Angriff. Langen nle rettete, stand dle Partle noch unentwar am Drücker, und ln der zwölften schleden, und Hoffnungen auf elnen Mlnute strich ein Schuß von Fuchs nur Teilerfolg kelmten auf. Diese wurden iedoch in der 82. Minute gestört, als der elngewechselte Türkmen sich im eigewar erst ln der 20. Minute zu verzelch- nen Strafraum verhedderte und einen nen, und da hatte Langen Glück, daß Gegner zum Schuß kommen ließ, der

Von elnem Aufbäumen der Langener Von Glück konnten die Langener auch Mannschaft war jetzt nichts zu spüren, zwel Minuten später reden, als die Bi- und so folgte in der 86. Minute mit el-

nem unhaltbaren Schuß in die kurze Ecke noch das 2:0. Es spielten: Jost, Schwierz, Wobst,

tel, Fuchs, Ackermann (Türkmen), Zink und Retzke. Die Langener Reserve gewann das Vorspiel durch Tore von Petry und Die-

FCL am Donnerstag gegen Trebur

Berelts am Donnerstag um 18.30 Uhr hat die Kreisliga A Darmstadt West lherwartet dabei den TSV Trebur im Lan-

gener Waldstadion Die Langener sind nach zwel Niederlagen in Folge auf den zehnten Tabellen platz abgerutscht und müssen sich da vor in acht nehmen, weltere Punkte zu vergeben. Langen führt ein Feld von unter denen sich auch der kommend Gegner befindet, so daß bel einer Niederlage eln Rutsch nach hinten die Fol-

Schon am Sonntag dann muß man zur Führung gegangen. TG 75 nach Darmstadt, wo es noch nle lelcht war, zu Punkten zu kommen. Deshalb müßte am Donnerstag unbedlngt eln Sieg her.

Tabellensiebten (6:4 Punkte) ihren Spitenplatz welter festigen. Hessen vorn

Darmstadt 98 blieb durch ein 1:1 in Meppen Spitzenreiter der 2. Bundesliga. Mit einem Punkt Abstand folgen St. Pauli und die Offenbacher Kickers, die Stuttgarter Kickers und der SC Freiburg. Die Offenbacher kamen zu einem

Dienstag, 8. September 1987

SKG Nleder-Beerbach - SGE II 1:4 (0:0)

Auch in ihrem vlerten Punktsplel der

neuen Saison blieben die Egelsbacher

Reservisten ohne Punktverlust und

übernahmen damit die Spitzenstellung

In der C-Liga Darmstadt. Die Elf spielte

in folgender Besetzung: Filius, Th. Mül-

ler, H.-P. Seng, Höpfner, Klrschner, Ave-

maria, Schwanzer, Kurz, Graf (82. Minu-

te Rühl), Junak und W. Heck. Auf der

Bank saßen noch G. Heck, Schenck und

Bereits im ersten Abschnitt hatte die

SGE schon kämpferische und auch spie-

lerische Vorteile, die sie aber nicht in ei-

nen Torerfolg ummünzen konnte. So

scheiterten Jens Junak und Willi Heck

jedesmal am guten Schlußmann der

Gastgeber. In der zweiten Hälfte dauer-

te es immerhin bls zur 65. Minute, ehe

wieder einmal "Goalgetter" Willi Heck

den Torreigen für seine Mannschaft er-

öffnete. Das 0:2 blieb ihm dann in der

80. Minute erneut vorbehalten, aller-

dings hatte Jens Junak die Nummer 1

schen vorher derart getäuscht, daß sich

der Ball über die Linie mogelte. Drei

nen Fernschuß, der zum 0:3 paßte. Zwei

Minuten waren noch zu spielen, als der

Nummer 10 Lautenschläger das 1:3 ge-

lang. Den Schlußpunkt setzte aber dann

erneut Willi Heck in der 90. Minute mit

seinem dritten Treffer in diesem Spiel

zum 1:4-Endstand. Der Mannschaft ge-

bührt auf Grund der konditionell wie

Gesamtlob, mit auch ein Verdienst wohl

Am kommenden Donnerstag, also

übermorgen, erwartet die II. Mann-

schaft der SGE erneut zu einem Heim-

spiel am Berliner Platz zum fünften

Spiel der neuen Saison den VfR Ebcr-

stadt, Spielbeginn ist um 18.30 Uhr. Mit

einem doppelten Punktgewinn könnten

die Egelsbacher Reservisten gegen den

auch spielerisch starken Leistung ein

des Co-Trainers Karl-Heinz Graf

nuten später wagte Jens Höpfner ei-

der Gastgeber durch sein Hineingrät

SGE II weiter auf

Erfolgskurs

Aufsteiger entführte einen Punkt SSG Langen — Al. Klein-Auheim 2:2 (1:2)

Am fünften Spieltag der Kreisliga A 33. Minute die Führung für die Gäste,

gleiche Mannschaften standen sich ge- arbeit von Valloz am Klein-Auheimer genüber. Die Platzherren wollten es wismächtlg los. Dadurch kamen die Gäste unter Druck, und In der 19. Minute führte ein schönes Zusammenspiel von Waldemar Fink mit Alexander Mandic zur 1:0-Führung. Drel Minuten später hätte Ibrschütze Mandic das 2:0 erzielen können, doch er setzte den Ball neben das Tor. Den Musterpaß hatte Jürgen Valloz

In der 25. Minute lag der Ball zum zwelten Mal Im Auhelmer Tor. Fink hate ihn auf Vorlage von Karl dorthln befördert, doch der Schledsrichter erkann-, te den Treffer nicht an, weil Flnk lm Abseits gestanden hatte. Eln 25-Meter-Scbuß von Relmer in der 28. Minute wurde vom Auheimer Torhüter unschädlich gemacht, und dann kamen die großen fünf Minuten des Auhelmer Torägers Blumör. In der 28. Minute erzielte den 1:1-Ausgleich mlt einem Flachschuß, und zwel Minuten später mußte Torhüter Hans Fenzel seln ganzes Können aufbleten und mlt Fußabwehr ret-, sonst wäre der Gast schon hier In

Trotz hautnaher Bewachung durch Wolfgang Flscher gelang Blumőr, der Torschützenkönig der A-Liga ist, in der

Offenbach hatte die SSG Langen den was zu diesem Zeitpunkt den Spielver-Aufsteiger Alemannia Kleln-Auheim zu lauf auf den Kopf stellte. Kurz vor dem Gast im Frelzeit-Center. Zwei punkt- Pausenpfiff scheiterte Mandic nach Vor-

der auf dem Vormarsch, und in der 52 Minute gelang Mandic durch ein Kopi balltor der Ausgleich. Die Vorlage dazu war von Fink gekommer

Das Glück der Tüchtigen hatten die Langener In der 67. Minute, als ein Kopfball der Auheimer Nummer zehn das Tor knapp verfehlte. Auch Blumör hatte kurz darauf nicht genau genug gezielt. Es gab noch Möglichkelter, auf beider

Seiten, doch am Ende waren alle froh, daß die Punkte geteilt wurden. Die Langener hatten es nicht verstanden, elne Zeitstrafe gegen dle Gäste zu ihren Gun-

fer, Fischer, Karl, Relmer, Edelmann, Golletz, Valloz, Mandle, Fink. Die Reserve der SSG tat sich in der er-

Regionalligisten.

schlleßlich auch in der letzten Salson

dritte ln der Basketball-Regionalliga.

In cinem welteren Vorbereltungsspie

gegen den Heidelberger SC hatten sie

ohne ihre "langen" Andrea Buchauer und Sybllle Mayer nur am Anfang

Schwlerigkeiten. Über eln knappes

37:36 zur Halbzelt kamen sie am Ende

zu elnem 71:64-Sleg gegen die Südwest-

Das erste Helmspiel dleser noch jun-

gen Salson litt für die TVL-Damen dar-

unter, daß mit den belden Centerinnen

sowie Kaja Kühl ausgerechnet die läng-

sten Spielerinnen fehlten. So setzten

sich die Gäste anfangs immer wieder in

Korbnähe durch. Erst als die TVL-

Damen ihre Gegner mit Preßdeckung

übers ganze Feld stärker unter Druck

setzten, kamen sle zu zahlreichen Ball-

Erfreulich ist, daß die Körbe auf Hei-

Juliane Sehring (11), Helde Felke (10),

Silke Dletrich (9), Helke Hoffmann und

Alexandra Albrecht (je 8) gut vertellt

waren. Dies zeugt von der Ausgegli-

chenheit des Teams. Kämpferische Best-

noten verdienten slch außerdem Kirster

ternational gut besetzten Turnler nach

Luxemburg. Trainer Geiger-Dietrich

wlrd dann zwar noch auf Sybille Mayer

le anderen elf inzwischen fest nominier-

Auch Schiedsrichter müssen lernen

sie ln der Bundesliga pfeifen dürfen. So

stand das Wochenende vom 4. bis 6. Sep-

In der Sportschule Hennef gab es drei

Tage Schnelltests, Videos zum Thema

"Foulspiel" und vielerlei über Schieds-

richtertechnik in Theorie und Praxis.

Besonders gefordert wurden die 27

Bundesliga-Schiedsrichter beim Kondi-

tionstest, dessen Höhepunkt alljährlich

Jochen Geiger-Dietrich pfeift nun be-

reits die dritte Saison in der ersten Bun-

delsiga. Er hat nicht nur die A-Lizenz

des DBB, sondern auch die internatio-

nale FIBA-Lizenz. Für internationale

Einsätze wird aber seine Zeit in diesem

Jahr nicht reichen; denn als Trainer der

Mädchen'' den Vorzug gegeben. Er ist ei-

ner von zwanzig Schiedsrichtern und

Schiedsrichterinnen in der Basketball-

Abteilung des TV Langen. Vor allem die

Schiedsrichterinnen sind langsam in

der Überzahl. Daß für sie die Emanzipa-

tion auf diesem Gebiet jedenfalls kein

Thema ist, darüber freut sich vor allem

Schiedsrichterwartin Bärbel Dietrich.

Totoquoter

70 707 x

Eiferwett

1 535 x 17 491 x

Rennen A

(Alle Zahlen ohne Gawähr

10 608,90 Mark

373,20 Marl

68,90 Mark 19,60 Mark

unbesetzt 2 393 485,40 Mark

155 555,40 Mai

Regionalliga-Damen hat er

der 3000-Meter-Lauf nach Zeit ist.

(Urlaub) verzichten müssen, hat aber al

Korberfolge erzielen konnten

Dietrich und Ulrike Keim.

Bundesliga-

Schiedsrichter

Jochen Geiger

Fußballtoto, Elferwette 2 2 1 1 2 2 1 2 1 2 0 Auswahlwette ..6 aus 45" 15 25 30 33 38 44 (23) Rennquintett: Rennen A: 11 9 8 Rennen B: 23 33 30 Splel 77: 3 8 8 8 0 2 2

Der richtige Tip

7 11 27 28 41 47 (29) Glücksspirale: Endziffer (EZ) 1 = 5 Mark, EZ 84 = 10 Mark, EZ 375 = 100 Mark, EZ 8623 : 1000 Mark, EZ 90515 = 10000 Mark, EZ 726230 = 100000 Mark. Losnummer 922614-16 = 1000000

Prämienziehung: FZ 016503 = Fondsanteile im Wert von 700 000 Mark. (Ohne Gewähr)

Es bleibt spannend

Der befürchtete Durchmarsch von Bavern München Ist bisher ausgeblie ben, und damlt ist welter für Spannung in Deutschlands höchster Spielklass gesorgt. Zwar gewann der Deutsch Meister seln Spiel gegen die Frankfur ter Eintracht mit 3:2 Toren, nachdem die Frankfurter 2:0 geführt hatten, doch auch die anderen Spitzenteams holter jewells doppelte Punkte, so daß Bremer eiter die Tabelle anführt. Mit einen Punkt Rückstand folgen Köln und Mön chengladbach, und dann erst komm München mit einem weiteren Punkt Ab stand auf Platz vier

Uerdingen, Frankfurt, Kaiserslauten und Homburg bilden das punktgleiche

Fußball-Bundesliga

Bor. Dortmund — 1, FC Köln Leverkusen - Werd. Bremen IfB Stuttart - Schalke 04 Uerdingen — Hannover FC Homburg - 1. FC Nürnberg SV Waldorf - M'gladbach VfL Bochum — Karlsruher SC Hamburger SV — Kaiserslaute

| Hamburger DV - Kaiserstautern | | | | |
|----------------------------------|---|-------|----|--|
| 1. Werd. Bremen | 7 | 13:3 | 12 | |
| 2. 1. FC Köln | 7 | 9:3 | 11 | |
| 3. M'gladbach | 7 | 12:10 | 11 | |
| 4. Bay. München | 7 | 17:9 | 10 | |
| 5. VfB Stuttart | 7 | 15:8 | 9 | |
| 6. 1. FC Nürnberg | 7 | 8:3 | 8 | |
| 7. Hamburger SV | 7 | 17:18 | 8 | |
| 8. Karlsruhe | 7 | 12:12 | 7 | |
| 9. Hannover | 7 | 10:11 | 7 | |
| 10. VfL Bochum | 7 | 8:6 | 6 | |
| 11. Schalke 04 | 7 | 13:17 | 8 | |
| 12. Bor. Dortmund | 7 | 5:7 | 5 | |
| 13. Leverkusen | 7 | 6:10 | | |
| 14. SV Waldhof | 7 | 5:9 | 5 | |
| Uerdingen | 7 | 7:10 | 4 | |
| 16. Et. Frankfurt | 7 | 7:12 | 4 | |
| 17. Kaiserslautern | 7 | 8:16 | 4 | |
| 18. FC Homburg | 7 | 5:13 | 4 | |
| • | | | | |

Freitag, 20.00 Uhr: Eintracht Frankfurt - SV Waldhof Mannheim, 1. FC Kaiserslautern - VfL Bochum, Werder Bremen - Borussia Dortmund.

Samstag, 15.30 Uhr: Schalke 04 - Bay er Leverkusen, 1. FC Köln - Bayerr München, Borussia Mönchengladback FC Homburg, 1. FC Nürnberg -Hamburger SV, Karlsruher SC - Bayes Uerdingen, Hannover 96 - VfB Stutt

TOTOLOTTO-Post

Es spielten: Fenzel, Benz (Bott), Schä

sten Halbzeit sehr schwer, und erst nachdem Tralner Pampuch in der Pause zur Ordnung gerufen hatte, llef das Splel. Es endete 6:0 für Langen. Die Torschützen waren Bigalke (2). Scholtvs sek, Kurth, Gernandt und Dohmen. E splelten: Lohr, Scholtyssek, Brauk mann, Kurth, Müller, Blgallke, Gernandt, Dohmen, Hakel, Vrdoljak, Mar-

Sieg gegen Heidelberg Regen bei der Frankfurter Die Reglonalliga-Damen des TVL slnd es gewöhnt, ohne lhre langen Centerinnen zu spielen. So wurden sle Clubmeisterschaft

Sabine Steininger und Andrea Gernandt

e Zum ersten Mal hatte der Frankfurter Roll- und Eissport-Club zu elner Offenen Clubmelsterschaft eingeladen. mmen haben außer dem Gastgeber der REC Heppenhelm, der REC Langen, die Frankfurter TG und die SG 👚 furterin, die 21.5 Punkte erreichte. Also Egelsbach. Begonnen hat die Meisterschaft mit Regen, stundenlangem Warten auf besseres Wetter und dem Suchen nach elner Ausweichmöglichkelt. Endllch kurz nach 11 Uhr war es so weit. Der 1. Hanauer REC hat seine Halle zur Verfügung gestellt. Also hleß es alles elnpacken und nach Hanau transportie-

Wegen der am Morgen verlorenen Zeit gewlnnen, aus denen sle viele leichte wurde die Melsterschaft nur noch als Kürwettbewerb ausgetragen. Das gab lange Gesichter bei denen, die viel lieke Schmlrmund (14), Heike Dietrich (11), ber Pflicht laufen und Freude bei denen, die vlel lieber Kür laufen. So hat zum Beispiel Sablne Steininger keinen Augenblick dem Pflichtlaufen nachgetrauert. Sie bot bei den Junioren Damen lhre gewohnt gute Kürleistung und setzte slch mit 26.4 Punkten an die Spltze. Punkten beziehungsweise mit 2,9 Punk-Reglonalliga-Mannschaft zu einem inten Abstand hinter sich.

Daniela Welz frellich wäre sehr gerno auch Pflicht gelaufen, denn da lst sie so schnell nicht zu schlagen. Trotzdem wurde sie In der Nachwuchsklasse zwelte mit 21,4 Punkten hinter einer Frankeine denkbar knappe Angelegenhelt. der Neulingsklasse waren die

Egelsbacher fast unter sich, nur noch

zwei Läuferinnen vom REC Langen

hielten mit. Siegerin wurde Andrea

Gernandt mit 19,2 Punkten, zweite Alexandra Lucas mit 18,6 Punkten, vierte Judith Wetzl mlt 18.0 Punkten, fünfte und sechste waren Annette Branke und Melanie Wagner mlt je 17,9 Punkten. Claudia Heck erreichte in der Anfängerklasse 1 den fünften Platz. Flora Dorbath brachte bei den Anfängern 2 einen sehr schönen vierten Platz mit nach Hause, Petra Lang wurde achte, Angela te. Erfolgreich bei den Häschen war dle erst fünfjährige Nicole Heck, die von Ihre Konkurrentinnen ließ sie mit 2,2 Platz kam. Bel der Siegerehrung stand sie klitzeklein inmitten doch schon zum

Teil recht ausgewachsenen Hasen.

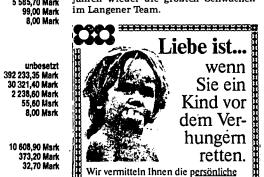
Giraffen Turnierzweiter in München

Zwei Siege und eine Niederlage — das war die Bilanz des TV Langen vom vergangenen Wochenende. Auch die eine Niederlage gegen den Erstligakonkurrenten aus Berlin war alles in allem gesehen zumindest unglücklich, wenn nicht sogar unnötig. Trotzdem war Traiund ihre Fähigkeiten beweisen, bevor ner Jürgen Barth mit den gezeigten Leistungen seiner Schützlinge nicht unzu-frieden, denn auch die Berliner waren tember auch für den Langener Jochen Geiger-Dietrich ganz im Zeichen der in ihren Vorbereitungen nicht weiter als der TVL

Glelch das erste Turnierspiel brachte das Aufeinandertreffen der beiden Bundesligisten DTV Charlottenburg und Langen. Die Berliner setzten - nicht nur in dieser Partie — zwei Amerikaner ein, der TVL dagegen mußte auf Peter Hering verzichten, der wohl auch während der Saison infolge seiner Examensarbeiten vorwiegend nur die Heimspie le bestreiten wird. Trotzdem verlief das Spiel fast durchgehend ausgeglichen und in den letzten beiden Minuten konnten sich die Langener sogar einen knappen Vorsprung zum 37:43-Pausenstand

Auch die zweite Hälfte verlief ausgeglichen. Keine Mannschaft konnte sich ntscheidend absetzen, und doch schien am Ende der TVL die Nase vorn zu haben. 77:80 führten die Giraffen, doch dann verwandelten die Berliner zwei Freiwürfe zum 79:80. Beim anschließenden Angriff leisteten sich die Langener dann wenige Sekunden vor Schluß einen Fehlpaß, den die Berliner zu einem Fastbreak nutzten und verwandelten. Einen weiteren, durch ein Foul bei der Abwehraktion verursachten Freiwurf verwandelten die Spree-Athener dann zum glücklichen 82:80-Endstand.

Trainer Barth bezeichnete es hinterher als bezeichnend, daß das eigentich chon gewonnene Spiel durch einen Fehlpaß noch verloren wurde, denn gerade beim Passen sind wie in den Vorjahren wieder die größten Schwächen



schaft mit einem hungemden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig (steuerlich absetzbar). (steueriich absetzbar).

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postscheckkonto 1710–702 PSA Stuttgart. <u>CCF ist eines der größten über</u> konfessionellen Kinderhillswerke der Welt und betreut schon über 260 (XX) Kinder.

LangenerZeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN

HAINER WOCHENBLATT **TELEFON 2 10 11**

Zweitligist MTV Wolfenbüttel war der nächste Gegner der Langener. Obwohl die Giraffen ihren Gegner eigentlich jederzeit im Griff hatten, taten sie sich doch in einigen Phasen, vor allem am Ende der Partie, gegen die äußerst aggressiven Niedersachsen unnötig schwer. Bereits zur Pause führten die Langener deutlich mit 48:34, und auch im zwelten Durchgang war immer ein dickes Punktepolster zwischen beiden nschaften. In der Schlußphase lie ßen die Giraffen die Zügel dann aber

hochverdienten TVL-Erfolg gab es aber nichts zu deuteln. Abschluß des Turniers war dann die Partie zwischen dem Gastgeber SG BC/USC München und dem TVL. Auch dominierten die Langencr von der ersten Minute an und ließen dem Zweitligisten nicht die geringste Chance.

verkürzten noch von 81:58 auf 87:76. Am

Nach 40 Minuten "Pflichterfüllung" gab es einen durchaus standesgemäßer 77:58-Erfolg gegen die in allen Belangen unterlegenen Gastgeber, die in der komga Süd ganz vorne mitspielen wollen. Von den Neulingen boten Ronald Knecht und Norbert Schiebelhut die besten Leistungen im TVL-Dress, auch Eugen Tallo steigerte sich auf der Aufbauposition und dürfte im Laufe der Zeit sinoch stärker werden, denn ihm fehlt noch Spielpraxis gegen wirklich starke Gegner. Etwas zurück hielt sich dagegen Markus Egin, der aber gerade erst die Folgen einer Bänderverletzung auskuriert hat und noch nicht mit vol lem Risiko zur Sache geht.

In München spielten: Wolfgang Bundtke, Stefan Henneken (4), Eugen Tallo (14), Markus Egin (12), Norber Schiebelhut (33), Achim Zedler (15), Ro nald Knecht (50), Joe Whitney (42), Jens Oltrogge (31), Bertram Koch (43).

Giraffen in Freundschaft gegen Ludwigsburg

Zu einem besonders Vergleich über den Vorbereitungsstand auf die kommende Saison empfangen morgen die 1. Herren den Klassenkonkurrenten Spvgg. Ludwlgsburg. Vor 14 Tagen unterlagen die Langener in Ludwigsburg nach ausgeglichenem Spiel am Ende mit zehn Punkten, wobei Trainer Barth nicht mit letzter Konsequenz auf Sieg spielte. Außerdem meinten es die Ludwigsburger Schiedsrichter mlt den Langener besondes gut und beobachteten alle ihre Aktionen mit besonderer Aufmerksamkeit.

Die Gäste müssen in dieser Saison auf Thomas von Stegmann und Hartmut Läpple verzichten, die slch beide vom Basketball-Spitzensport zurückgezogen haben. Mit Hans Wichary, einem Deutsch-Amerikaner, sowle Martln Adler aus Bayreuth und Markus Jochum aus Heldelberg haben sie aber neue gute Spleler an Land gezogen.

Langens Trainer Barth wird bei diesem Heimsplel slcher versuchen, alle Akteure gleichmäßig einzusetzen, allerdlngs wird auch ein Sieg in dieser Partie auf seinem Wunschzettel stehen. Splelbeginn am morgigen Mittwoch in der Georg-Sehring-Halle lst um 20.30 Uhr.



Zweite Bundesliga Rot-Welß Essen — BW 90 Berlin Alem. Aachen — Unlon Solingen SV Meppen - SV Darmst. 98 BVL Remsch. — Stuttg. Kickers Fort. Köln — Oberhausen Kick. Offb. - SSV Ulm 46 Bayreuth - VfL Osnabrück Bielefeld — Wattenscheld

| rt. Düsseld. — FC St. Pauli Frelburg — Saarbrücken | | | | |
|---|---|-------|----|--|
| SV Darmstadt 98 | 9 | 13:6 | 13 | |
| FC St. Pauli | 9 | 16:7 | 12 | |
| Kick. Offenbach | 9 | 17:9 | 12 | |
| Stutt. Kickers | 9 | 19:12 | 12 | |
| SC Freiburg | 9 | 17:12 | 12 | |
| Oberhausen | 9 | 18:11 | 10 | |
| Wattenscheid | 9 | 13:9 | 10 | |
| Al. Aachen | 9 | 12:12 | 10 | |
| SSV Ulm 46 | 9 | 16:12 | 9 | |
| BW Berlin | 9 | 13:12 | 9 | |
| Fort. Köln | 9 | 13:14 | 9 | |
| SV Meppen | 9 | 15:20 | 9 | |
| Fort. Düsseld. | 9 | 14:10 | 8 | |
| VfL Osnabrück | 9 | 9:10 | 8 | |
| Bayreuth | 9 | 10:12 | 8 | |
| Saarbrücken | 9 | 9:20 | 8 | |
| RW Essen | 8 | 11:14 | 6 | |
| BVL Remscheld | 8 | 16:22 | 6 | |
| Bielefeld | 9 | 10:22 | 4 | |
| Un. Solingen | 9 | 5:20 | 3 | |
| | | | | |

Freltag, 20.00 Uhr: SG Wattenscheid -SC Freiburg, VfL Osnabrück - Alemannla Aachen.

Samstag, 15.30 Uhr: Stuttgarter Kickers — SV Meppen, SV Darmstadt 98 — Armlnla Bielefeld, SSV Ulm 1846 Fortuna Köln

Sonntag, 15.00 Uhr: FC St. Pauli

BVL 08 Remscheid, Rot-Weiß Oberhausen - Rot-Weiß Essen, Union Solingen - Kickers Offenbach. Sonntag, 18 Uhr: 1. FC Saarbrücken

SpVgg. Bayreuth. Dlenstag (15.), 20.00 Uhr: Blau-Weiß 90

Berlin — Fortuna Düsseldorf Landesliga Süd

FV Bad Vilbel — Spvg. Langenselb. 1:1 deutich schleifen und die Wolfenbüttler SG Egelsb. — Germ. Pfungstadt KSV Kl.-Karben — SV Steinheim Kick. Offb. Am. — FV 06 Sprendl. TSV Pfungstadt - SG Nled.-Roden 1:4 Rot-Welß Walld. — Spvg. 05 Oberrad1:1

| ovg. weisk. — Olym. Lar | ner | tneim | 2:2 |
|-------------------------|-----|--------|-----|
| SV Wolfskehlen — SKV 1 | Mör | felden | 1:0 |
| . Kick. Offenbach Am. | 5 | 19:8 | 8:2 |
| . Rot-Weiß Walldorf | 5 | 12:7 | 7:3 |
| . Spvg. Weißkirchen | 5 | 10:7 | 6:4 |
| . Spvg. Langenselbold | 5 | 5:6 | 6:4 |
| . Germania Pfungstadt | 5 | 9:11 | 6:4 |
| . TSV Wolfskehlen | 5 | 6:9 | 6:4 |
| . SG Nieder-Roden | 5 | 13:7 | 5:5 |
| . SG Egelsbach | 5 | 13:9 | 5:5 |
| . SKV Mörfelden | 5 | 8:7 | 5:5 |
| . SV Steinheim | 5 | 8:7 | 5:5 |
| . FV Bad Vilbel | 5 | 9:9 | 5:5 |
| . Spvg. 05 Oberrad | 5 | 4:8 | 5:5 |
| . Olympia Lampertheim | 5 | 12:15 | 4:6 |
| . TSV Pfungstadt | 5 | 6:12 | 3:7 |
| . KSV Klein-Karben | 5 | 3:6 | 2:8 |
| . FV 06 Sprendlingen | 5 | 7:16 | 2:8 |
| | | | |

Am Donnerstag (10. September, 18.30 Uhr) splelen: Germania Pfungstadt -KSV Klein-Karben.

Am nächsten Samstag (12. September, 16.00 Uhr) splelen: Olympia Lampertheim — TSV Pfungstadt. — Sonntag (13. September): SG Nieder-Roden

— SG Egelsbach, SV Steinheim — FV Bad Vilbel, FV 06 Sprendlingen - Rot-Weiß Walldorf, Spvg. Langenselbold — TSV Wolfskehlen, SKV Mörfelden Kickers Offenbach Amateure.

Bezirksliga Frankfurt

DJK Bad Homb. — Spvg. Neu-Isenb.1:1 Germ. Bieber — FC Rödelheim 4:2 FSV Ffm. II — SKG Bad Homb. TSV Heusenst. — It. Franfurt FC Oberursel — SG Ober-Erlenb. Germ. Ockstadt - TSG Usingen SV Niederursel - SG Rodheim SV Dreieichenh. - FC Dietzenb. ausg.

| 1. Spvg. Neu-Isenburg | 5 | 15:1 |
|--------------------------------------|----|-------|
| 2. SKG Bad Homburg | 5 | 15:7 |
| 3. SV Reichelsheim | 5 | 14:8 |
| 4. Germania Bieber | 5 | 13:10 |
| DJK Bad Homburg | 5 | 8:5 |
| SG Ober-Erlenbach | 5 | 10:8 |
| 7. SG Rodheim | 5 | 10:9 |
| 8. FSV Frankfurt II | 5 | 9:8 |
| Germania Ockstadt | 5 | 8:9 |
| 10. TSV Heusenstamm | 5 | 10:12 |
| FC Rödelheim | 5 | 9:11 |
| 12. Italia Frankfurt | 5 | 15:11 |
| FC Dletzenbach | 4 | 6:10 |
| SV Dreielchenhaln | 4 | 3:8 |
| 15. FC Oberursel | 5 | 7:15 |
| 18. TSG Uslngen | 5 | 8:14 |
| 17. SV Nlederursel | 5 | 6:13 |
| Vikt. Preußen Ffm. | 5 | 5:12 |
| Am nächsten Cometer | 40 | C 4 |

ber, 17.00 Uhr) spleIen: TSG Usingen -TSV Heusenstamm. - Sonntag (13. September): FC Dletzenbach - FSV Frank-

furt II, Spvg. Neu-Isenburg - Germanla Bleber, SG Rodheim - SV Dreleichenhaln, SGK Bad Homburg - FC Oberursel, SG Ober-Erlenbach - SV Reichelsneim, Viktorla Preußen Frankfurt -DJK Bad Homburg, FC Rödelheim -Germanla Ockstadt, Italia Frankfurt -

Kreisliga A Darmstadt

Olymp. Blebesh. — SKV Büttelb. 3:3 SV Bischofshelm — FC Langen TG 75 Darmstadt — TSG Messel FC Lceheim — SV Hahn TSV Nled.-Ramst. — SV St. Step. Opel Rüsselsh. — Eintr. Rüsselsh. TSV Trebur — SKG Roßdorf 5 10:5 8:2 3. Olympla Biebesheim 5 15:9 7:3

2. SV Weiterstadt 5. TSG Messel 10:10 6:4 6. FC Leeheim 10:10 6:4 7. Opel Rüsselshelm 8:8 5:5 8. TSV Nieder-Ramstadt 4 9. TG 75 Darmstadt 10. FC Langen 10:12 4:6 11. SKV Büttelborn 12. TSV Trebur 13. SKG Roßdorf 6:9 4:6 14. SV Hahn 5 11:15 3:7 15. Eintr. Rüsselsheim 16. SKG Gräfenhausen 5 6:15 1:9

Am Donnerstag (10. September, 18.30 Uhr) spielcn: SKG Roßdorf — TG 75 Darmstadt, FC Langen - TSV Trebur, SV Hahn — SV Bischofsheim, TSG Messel — Opel Rüsselsheim, SKV Büttelborn – FC Lceheim, Eintracht Rüsselsheim - Nieder-Ramstadt, SV Weiterstadt — Olympia Biebeshcim, SKG Gräfenhausen - SV St. Stephan. Am nächsten Sonntag (13. September) spielen: TG 75 Darmstadt - FC Langen, TSV Trebur — SV Hahn, Opel Rüsselsheim — SKG Roßdorf, SV Bischofshelm – Büttelborn, Nieder-Ramstadt – TSG Messel, FC Leeheim - SV Weiterstadt. heim, Gräfenhausen — Ol. Biebesheim

Kreisliga A Offenbach

SG Dietzenb. - Gemaa Tempelsee 1:0 Spvg. Halnst. - TSG Mainflingen 5:1 TuS Klein-Welzh. — KV Mühlh. TSV Lämmersp. — FC Offenthal SSG Langen — Alem. Kl.-Auheim SKG Sprendl. — Spvg. Seligenst. SV Zellh. - VfB Offenbach

TV Haus .- Germ. Kl.-Krotzb. abgebr 1. SV Zellhausen 5 17:6 10:0 2. TV Hausen 4 17:3 8:0 KV Mühlheim 5 10:6 7:3 1. Spvg. Hainstadt 5. Alem. Kl.-Auheim 5 12:10 6:4 6. SG Dietzenbach 5 7:5 6:4 8. Germ. Kl.-Krotzenb. 9. FC Offenthal 5 12:13 5:5 10. TuS Klein-Welzheim 12:13 4:0 11. TSG Mainflingen 12. SKG Sprendlingen 5 4:13 3:7 13. TSV Lämmerspiel 4. Spvg. Seligenstadt 5:11 2:6 15. VfB Offenbach 5 · 9:11 2:8

Gemaa Tempelsee 5 3:16 0:10 Am nächsten Sonntag (13. September) spielen: VfB Offenbach - TSV Lämmerspiel, FC Offenthal - SG Diet

zenbach. Gemaa Tempelsee - TV Hausen, Germania Klein-Krotzenburg -SKG Sprendlingen, Spvg. Seligenstadt TuS Klein-Welzhelm, Kickers-Viktoria Mühlheim - SSG Langen, Hainstadt, TSG Mainflingen - SV Zell-

Kreisliga B Offenbach

SG Götzenhain - FT Oberrad TSG Neu-Isenb. — TV Dreleichenh. 0:3 BSC 99 Offb. — SC Steinberg Susgo Offenth. - SKG Rumpenh TuS Zeppel. — TG Sprendlingen 1. BSC 99 Offenbach

3. Hellas Offenbach 4. SG Götzenhain 5. Susgo Offenthal 9:3 8:2 7. Eiche Offenbach 8. TV Dreieichenhain 9:7 4:6 9. SKG Rumpenheim 11. TSG Neu-Isenburg 5 8:13 3:7 Türk. SV Neu-Isenb. 6:12 3:7 13. Sparta Bürgel 14. SC Stelnberg 15. TuS Zeppelinheim 5 6:16 2:8 16. TG Sprendlingen 5 5:16 2:8

Am nächsten Sonntag (13. September) splelen: SG Rosenhöhe — Susgo Offenthal, SKG Rumpenheim - Eiche Offenbach, Hellas Offenbach - BSC 99 Offenbach, SC Steinberg - TSG Neu-Zeppellnheim, TG Sprendlingen - SG Götzenhain, FT Oberrad - Türk, SV Neu-Isenburg, Zrlnskl Offenbach -

Vereinsleben

Familienkundlicher Arbeltskrels enden Fraitag (11. 9.) wiadar ,Altlanganar Familien

Mietgesuche

Junge MitarbeiterIn der FIrma Kühr (LZ) sucht dringand 2 — 3-Zimmer-Wohnung

in Langen. Miate bis ca. DM 700,-Teleton 0 61 03 / 2 10 11 von 8.00 bis 14.00 Uhr

(Frau Kretschmann)

Möbl. Zimmer mit Duscha, von se riðsam Harrn, Nichtrauchar, dringend in Langan gasucht. Zuschr. unt. Off. 1560 an die LZ

Verkäufe



Kfz-Markt

Aifa Romeo 33, Bi, 84, 50,000 km 85 PS, sehr guter Zustand, viale Extras, für VB DM 10.500.— Telefon 0 61 51 / 72 24 67

Verschiedenes

Bundesgesundheitsministerin Rita Süssmuth:

»AIDS ist eine tödlicha Gafahr. Jadar mu8 wissen, wie er sich davor schützan kann.«



Rat und Information gibt es außerdem täglich von 8 bis 24 Uhr von der AIDS Telefonberatung der Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung (BZgA): 0221-892031 oder schrittlich von der BZgA, Posttach, 5000 Köln 91.

061 03 / 2 10 11

Geschäftliches

Dachdecker-Melsterbetrieb ha noch Termine frei. Angebotsbeispial: 90 qm Dachum dackung (Abriß, Schuttabtuhr, Neu lattung, Eindeckung mit Frankfurte Pfanne) incl. 6 lfd. m. Trockenfirst verlegung und MwSt. DM 4.800,-Außardem Dach- und Gaubenaus bau sowie Spenglerarbaita Costenioses Angebot vor Ort.



Fa. MBT 069 / 59 98 70

Jürgen Rinker

Nordstreße 42, 6450 Hanau Referenzen in Ihrer Nachbersch. Erbitte Kontaktaufnahme unter Telefon Wixhausen 06150/81970

Bestattungen Erd-, Feuer-, See-,

Ungenannt-Überführungen

Regelung zu Lebzelten Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Aus f0hrungen und g0nstige Preisgestaltung — Ausfüh-rung kompletter Balsetzungen — Traueranzelgen -Drucksachen — Telegran ne — Blumendekoratio Grabmalangelegenhe ten — Alle Formalitätan – auch Rente — Krankenkas Immer dienstbereit --auf Anruf Hausbesuch

Jnverbindliche Beratung PIETÄT DAUM 6070 Langan · Fahrgassa Telefon 0 6103 - 229 68

WIR HEIRATEN

Dia kirchliche Trauung tindet am Fraitag, dam 11. Septembar, um 15.30 Uhr In dar St. Albartus-Magnus-Kircha, Langen statt

Herxlichen Dank

allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu

GOLDENEN HOCHZEIT

in besonderes Dankeschön Herrn Pfarrer Borck für die schöne Hausandacht, der Kirchenleitung der Evangelischen Kirche in Hessen-Nassau, den Schulkameradinnen und -kameraden der Jahrgänge 1911/12 und 1912/13, dem Stenografenvereln, der Arbeiter-Wohlfahrt und der Bezirkssparkasse Langen. Wir haben uns sehr darüber

Anna und Georg Weber

Auch für die guten Wünsche und Aufmerksamkeiten zu 75. GEBURTSTAG

sage ich hiermit herzlichen Dank. Georg Weber

Egelsbacher Straße 5 6070 Langen, im September 1987

STELLENMARKT *

Wir sind eine Tochtergasellschaft das größten japanischan Bau-

KOMATSU TOKYO

und für den Vartrieb und den Service von KOMATSU-Raupen -Raupenladern, -Beggern, -Minibaggern und -Radladarr, In der

Für unsare EDV-bezogene Buchhaltung suchan wir zum nächst-möglichen Termin alnen (m/w)

Buchhalter

Wir stellan uns alnen etwa 30-jährigen Mitarbaiter mit mehrjähri gar Barutserfahrung vor. Sia solltan übar guta Fachkanntnissa im Debitoran- und Kreditoranbereich sowie im Berichtswesen verfügan. Das Arbeitan mit der EDV-Anlaga sollte für Sia selbstverständlich sein, Interesse an dar Waiterentwicklung auf diesem

Für unsara Abteilung Verkaufsadministration stellen wir aine

Sachbearbeiter

Diesar naue Mitarbeitar sollta über kaufmännischa und möglichst

Wir erwartan Ihre baldige schriftliche oder auch vorerst telefoninehman Betriebsklima begrüßen zu können.

KOMATSU BAUMASCHINEN DEUTSCHLAND GMBH Alte Darmstädter Straßa 100 - 6080 Groß Gerau Talaton 0 61 52 / 17 20

Heinz Werner

und werden ihm ain ehrendes Andenken bewahran. Dia Schuikotieginnen und -koiiegen des Jahrgangs 1925/26

NACHRUF Wir bedauern dan plötzlichen Tod unsaras Schulkollege.

6070 Langan, Im Saptambar 1987

Allergisch gegen Insektengift

Für viele Menschen sind Wespen, Hornissen u. ä. äußerst gefährlich

Letzten Sommer schwirrten in che zu schweren Reaktionen, ja nützt nicht viel, wenn rasche Wirunserem Garten Schwärme von zum Tode führen. Nach Berichkung geboten ist). Oberhalb des Wespen umher, aber sie ließen ten von Zeitungen und medizinischen Zeitschriften tritt der Tod anlegen, damit sich das Gift nicht scheuchen suchten. Als ich ier rasch ein.

dann manchmal unglaublich mit dem Blutstrom verbreitet. Bei einem Bienenstich bleibt der Stacheuchen suchten. Als ich je- rasch ein. Wie ist es möglich, daß ein Insekt, das nur etwa 0,3 Gramm ber durch das Gras hinter unserem Haus schob, fuhren mir plötzlich glühende Nadeln in Fuß und Arm. Ich hatte ein Wespennest getroffcn. Im Nu hatte ich drei Stiche weg.

Es schmerzte abschculich. Ich rannte in die Küche, hielt den Arm unter den kalten Strahl und rief nach meiner Frau. Als sie angestürzt kam, war mir bereits so schwindlig und schwach, daß

sein, daß meine Frau einen Arzt

so schwindlig und schwach, daß vor, daß allergische Reaktionen ich mich hinsetzten mußte. Mein äußerst rasch eintreten und töd-Herz hämmerte; auf Rücken und liche Formen annehmen. Wieso Schultern bildeten sich schmerzein Mensch, dem Wespen- und hafte rote Pusteln; mein Gesicht Bienenstiche zunächst kaum et- sollte sich von seinem Arzt eine

Hausarzt

anriet, daß er gleich darauf da' war und mir Spritzen gab. Er spritzte Adrenalin, ein Antihi-

ging es mir schon so gut, daß ich mich mit dem Arzt unterhalten konnte. Ich fragte ihn, wie eine so heftige Reektion auf Wespenstich ezu erklären sei.

"Sie müssen gegen Insektengift allergisch geworden sein", sagte er. "Ihnen kann Wespender Bienengift äußerst gefährlich werden."

Bis vor kurzem hat man solche heftigen, unter Umständen lebensgefährlichen Reaktionen damit erklärt, daß der Stachel en bet ins Blut geraten sei. Inzwischen ist diese Auffassung von der Allergieforschung revidiert worden. Die meisten Menschen überstehen einen Wespen- oder impfung zuvorkommen.

Bis vor kurzem hat man solche heftigen, unter Umständen lebensgefährlichen Reaktionen damit erklärt, daß der Stachel sein kein übersich einen Wespensites ein, das den Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen in höherem Maße ausgesetzt sind. Wie lange ein Mensch gegen das Gift anderer Hautflüggen in höherem Maße ausgesetzt sind. Wie lange ein Mensch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und Wespen bevölkern die Erde seit Jahrmillionen. Sie befruchten dur vertilgen Schadinsekten. Abgesehen von ihrer Gefährlichen keit für Allergetiker ist ihre Tätigkeit nur nutzbringend und dem Menschen dienlich.

"Ich habe noch nie", sagte mir ein Arzt, "von einem Fall gehört, in dem ein Stich tötlich gewirkt ren, oder ihr durch eine Schutzlicht gene in Arzt, "von einem Fall gehört, in dem ein Stich tötlich gewirkt ren, oder ihr durch eine Schutzlicht gene bei den Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen und en Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer Hautflüggen in Verkehnen den Organismus zugleich auch gegen das Gift anderer H

worden. Die meisten Menschen ren, oder in durch eine Schutzüberstehen einen Wespen- oder impfung zuvorkommen.
Bienenstich ohne ernstere Folgen. Bei einigen wenigen aber besteht darin, unverzüglich Adstellt sich eine zunehmende renalin, ein Antihistamin- und gegreit Wer gewarnt ist, ist halb Empfindlichkeit ein. Bei diesen ein Cortisonpräparat zu sprit-Menschen können erneute Sti- zen (Medikamente schlucken





montags und donnerstags um 16 Uhr!

Mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwagel

Artur Buchberger

ist nach langer, schwerer Krankheit am 05. September 1987 im 77. Lebensiahr sanft entschlafen.

> In stiller Trauer Hedwig Buchberger und Kinder

Nördliche Ringstraße 66

SWatch

Uhren Heydegger

ist da.

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 11. September 1987, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.



Langener Zeitund

Wer auf einen Stich dieser In-sekten schon einmal mit heftihafte rote Pusteln; mein Gesicht war krebsrot und bald so ver- schwollen, daß ich nur noch auf ich so verhängnisvoll auf das einem Auge etwas schen konnte. Ein Brechreiz jagte den andern.

Man weiß aber, daß sich eine Dunkel kam mir zum Bewußt- Man weiß aber, daß sich eine der erforderlichen Medikamenter von der von der

e unterwiesen sein. Eine solche Selbstbehandlung spritzte Adrenalin, ein Antihistamin und ein Cortison-Präparat. Fast augenblicklich klangen dern und Jugendlichen entwikSchmerzen und Schwindelgefühl
ab, und der Ausschlag ging zurück. Eine halbe Stunde später
ging es mir schon so gut, daß ich
mich mit dem Arzt unterhalten
Männern doppelt so oft wie bei
kenn kenn und zwar bei
men Arzt unterhalten
Männern doppelt so oft wie bei
kenn kenn und zwar bei
mich mit dem Arzt unterhalten
Männern doppelt so oft wie bei
kenn kenn und zwar bei
mit dann eine schwache Dokonnte. Lot fragte ihn, wie eine Fragen - was man damt erklicht.

Grünes Licht für Sportund Jugendzentrum Vorerst fünf Millionen Investitionssumme

Be Aufmerksamkelt widme, denn jedes den wünschte der Minister einen guten

Kind im entsprechenden Alter solle ei- Start, daß der Finanz- und Zeitplan ein

EGELSBACHER

NACHRICHTEN

Elnstimmigkeit herrschte in der letz- trum zum Preis von 2,5 Millionen sei ten Stadtverordnetensitzung am ver- baulich so zu planen, daß bei Bedarf eigangenen Donnerstag darüber, daß im ne spätere Erweiterung erfolgen könne. Norden der Stadt das lange diskutlerte Dabei sei eine größtmögliche Mitbe-Jugendzentrum mit der Möglichkeit der stimmung der Jugendlichen anzustre-Sportausübung gebaut werden soll. Damit ging eine lange Diskussions- und ingsphase zu Ende, während der ausführliche Konzepte entwickelt worden waren. Das Wunschbild sah damals Hauses zur Selbstverwaltung überlaseine Einrichtung vor, die die Summe sen werden. Außerdem sei beim Betrieb von rund 13 Millionen Mark verschlungen hätte, was den Stadtverordneten als weitaus über dem Machbaren erschien

vormittag das Langener Rathaus. Hessens Sozialminister Karl Helnz Trage-

ser brachte persönlich den Bewilli-

gungsbescheid der Hessischen Landes-

regierung für den Bau elnes Kindergar-

tens im Norden der Stadt. Mit dem Be-

willigungbescheid war dle Zusage für

elnen Zuschuß in Höhe von 600 000

Mark verbunden. Erster Stdtrat Dr.

Zenske, der den Bescheid entgegen-

nahm, dankte dem Minister dafür, daß

jetzt alle Restschwlerigkeiten aus der

Ausschreibungen für den Kindergarten-

bau, die bereits fertig ln der Schublade

im kommenden Frühjahr zu rechnen.

Trageser betonte, daß die Landesre-

gierung dem Klndergartenbereich gro-

Ein gemeinsamer Antrag von CDU, NEV und FDP schlug dann einen Kompromiß vor, der allgemeine Zustimmung fand und jetzt beschlossen wurde. Ergänzend zum gemeinsamen Antrag wurde noch hinzugefügt, daß mit dem Kreis Offenbach als Schulträger Verhandlungen wegen eines Zuschusses geführt werden sollen, da die Sporthalle auch für Schulen zur Verfügung stehen soll, und außerdem wurde dem Wunsch der Grünen entsprochen, daß das Judzentrum Priorität haben solle, falls das Gesamtprojekt in zwei Bauabschnitten gebaut werden sollte.

Sowohi für das Jugendzentrum als auch für die Sporthalle sind jeweils 2,5 Millionen Mark vorgesehen. Von den Grünen wird bezweifelt, daß es möglich ist, eine Sporthalle für diesen Be bauen. Deshalb solle, bis Entscheidungen über Zuschüsse für eventuelle Mehrkosten vorliegen, der Bau des Jugendzentrums nicht verzögert werd

Dle Elnrichtung soll ein dezentrales, gleichrangiges und gleichgewichtiges Vorhaben für Jugend und Sport werden, eine Sozialeinrichtung wird nicht vorgesehen. Dle Sporteinrichtung mit Halle soll den Schulsportrichtlinlen entsprechen unter Berückslchtlgung, daß wettkampfmäßige Handballspiele gewährleistet werden. Mit dem Kreis Offenbach als Schulträger sind entsprechende Verhandlungen zu führen. Die Gesamtelnrichtung soll optimal mehrfunktional nutzbar sein.

Für die Investitionssumme wird eine Größenordnung von fünf Millionen Mark vorgesehen, wobei sich der Magistrat um elne Bezuschussung des Vorhabens durch den Krels und Land bemü

Über die Einrichtung elner Trägerschaft soll während der Planungsphase entschieden werden. Das Jugendzen-

der so schnell wie möglich einen Platz nessungsgrundlage eine Kapazität an fänden und auch das Personal eine Arbeitsstätte habe, wo man sich wohlfüh-Kindergartenleiterin Helga Platzeck

gehalten werden könne, damlt die Kin-

Freitag, 11. September 1987

AMTSVERKUNDIGUNGSBLATT FUR LANGEN UND EGELSBACH? HEIMATZEITUNG FUR DREIEICH

Weg für Kindergarten im Norden ist frei

be Langen nach der rechnerischen Be-

Kindergärten in Höhe von 95 Prozent,

und es gebe vergleichbare Städte, die

nur auf 60 Prozent kämen, doch komme

es immer wieder zu räumlich bedingten

Defiziten und außerdem sei mlt wach-

Ministerium vorlägen. So lägen Zuschu-

Banträge lm Klndergartenbereich in

rund 180 Millionen und auf dem Gebiet

nur die Zuschußhöhe, das Investitions

volumen sei natürlich deutlich höher.

Dem Langener Kindergarten im Nor-

ben; was durch die Einrichtung eines

Mitbestimmungsgremiums erreicht werden könne. Bei Interesse der Jugend-

lichen soll ihnen ein bestimmter Teil des

des Hauses insbesondere eine ständige

Offenheit für alle Jugendlichen zu ge-

Für die Trägerschaft des Jugendzen-

trums habe man Möglichkeiten durch

Langen gegründeten Trägerverein oder

fahrtspflege. Die Stadt Langen soll

nicht direkter Träger des Jugendzen-

Die Jugendlichen sollen bereits vor

der Eröffnung für eine konstruktive

Mitarbeit gewonnen werden. Dies sei

nsbesondere die Aufgabe der Jugend-

verbände und der Stadtjugendpflege.

Auch soll den Jugendlichen eine Beteili-

gung an der Fertigstellung des Hauses

heispielsweise während des Innenaus

baus) ermöglicht werden.

Kursen und anderes.

Fußgänger

rund 2000 Mark.

chergesteilt.

schwer verletzt

Schwer verletzt wurde ein

28jähriger Fußgänger bei einem

Verkehrsunfall in der Nacht zum

Samstag im Kreuzungsberelch

ger Straße/Darmstädter Straße.

Bei dem Unfall entstand außer-

dem eln Sachschaden in Höhe von

aus Richtung Offenthal kommen-

der Pkw-Lenker passierte den

Kreuzungsbereich bei Grünlicht

der Signalanlage. Er erfaßte den

Fußgänger, der quer über die Kreuzung lief. Dem 35jährigen

Pkw-Fahrer wurde elne Blutprobe

entnommen, seln Führerscheln sl-

Ein auf der Dieburger Straße

Rheinstraße/Fahrgasse/Diebur-

einem frühstmöglichen Zeitpunkt

einen Träger der freien Wohl-

einen speziell für das Jugendzentrum

sendem Bedarf zu rechnen.

Sozialminister brachte den Bewilligungsbescheid persönlich

Hohen Besuch natte am Donnerstag- nen Kindergartenplatz haben. Zwar ha-

war mit drei Kindern gekommen und dankte dem Minister für dle Unterstütein Gedicht mme von 1,4 Milllonen verschlin

gen, drei Kindergartengruppen zu je 25 Kindern und elne Hortgruppe enthalten. Im gleichen Areal soll auch eine Altentagesstätte entstehen, die jedoch nicht in den genannten Kosten enthal-

zung. Die Kinder brachten Blumen und Der geplante Kindergarten wird eine

Der Minlster sprach auch von Antragsstaus im sozialen Bereich, die im Weit geschafft worden seien und die Höhe von etaws 50 Millionen vor, lm Bereich der Altenvorsorge ln Höhe von lägen, noch in diesem Jahr erfolgen des Krankenhauswesens in Höhe von könnte. Mlt einem Baubeginn sei dann 900 Millionen. Diese Summen beträfen

Mädchen leicht verletzt

Sport MARE und Unterhaltung

Glücklicherweise nur leicht verletzt wurde ein vierjährlges Mädchen bel einem Verkehrsunfall, der sich am Montagnachmittag ir der Fahrgasse ereignete. Das Klnd riß sich plötzlich von der Hand der Mutter los und wollte auf die gegenüberliegende Straßenseite laufen, weil es dort die Großeltern ge

sehen hatte. Für einen Pkw-Lenker, der in Richtung Dreielch fuhr, kam das Klnd so plötzlich auf die Fahrbahn gelaufen, daß er seinen Wagen nicht mehr rechtzeitlg anhalten konnte. Das Kind konnte nach ambulanter Behandlung das Dreieich-Krankenhaus



Auf den Arm genommen im anderen Sinn fühlte sich eigentlich niemand am Donnerstag im Magistratssltzungssaal. Im Gegenteil: Sozialminister Karl Heinz Trageser (m) brachte den Bewilligungsbescheid und 600 000 Mark Zuschuß für einen neuen Kindergarten mit. Die Kinder dankten es ihm mit Blumen und Gedicht. Erster

Pkw-Lenkerin schwer verletzt

Schwer verletzt wurde eine I8jährige Pkw-Fahrerin bei einem Verkehrsunfall am Montagmittag auf der Straße zwischen Götzenhain und Dietzenbach. Bei dem Unfall entstand außerdem ein Sachschaden von rund 11 000

Die in Richtung Dietzenbach fahrende Zur Erhöhung der Akzeptanz in der Pkw-Lenkerin überholte einen Traktor Offentlichkeit seien auch Veranstaltun- und kam beim Wiedereinscheren mit lhgen für Erwachsene vorzusehen, beirem Fahrzeug ins Schleudern. Auf der spielsweise Veranstaltungen der Jazz-Initiative, die Durchführung von VHS-

Deutsche Meisterschaft

Am 12. und 13. September veranstaltet der Wassersportverein in der SSG Langen eine Jüngsten-Segelregatta in den Klassen Optimisten A (12 - 15 J.) und B (11 Jahre und jünger). Die Regatta wird als zweite und entscheidende Wettfahrtserie für die diesjährige Hessenmeisterschaft dieser Klassen gewertet. Für die Opti A ist sie außerdem Qualifikationsregatta für die Teilnahme an den Deutschen Meisterschaften 1988. Für die jungen Segler aus den beiden Langener Vereinen DSCL und WSV in der Gegenfahrbahn kam es dann zum ZuSSG geht es glelchzeitig auch noch um sammenstoß mit einem entgegenkomdie diesjährige Langener Stadtmeister-

Junge bei einem Verkehrsunfall an Dienstagnachmittag in der Wallstraße. Drei Kinder standen auf dem Gehweg in Höhe der Pestalozzistraße und wollten die Straße überqueren. Zwei liefen rüber, dann lief der Junge hinterher. Eine in Richtung Lutherplatz fahrende Pkw-Lenkerin wich noch aus, konnte jedoch nicht mehr verhindern, daß der Junge von dem Fahrzeug erfaßt wurde.

Heute in der LZ:

Ebbeiwoi bel der Stadtkirche

Einzelpreis —,75 DM

"Langener Sommer"

Zum Famlllenfest rund um den Mu-

sikpavillon An der Rechten Wiese jädt

der Verkehrs- und Verschönerungsver

eln alle Bürger sämtlicher Jahrgänge

morgen mlttag von 15.30 bls 21 Uhr eln.

"Langener Sommer" heißt dlese Veran

staltung, die früher auf dem Schneld

hiwwel stattfand und nun erstmals ins

tung und Musik ist angesagt, und auch

für Speis und Trank 1st bestens gesorgt.

Von 15.30 bis 17 Uhr wird elne Klnde

party stattfinden mlt viel Spiel und

Dingen bestens bewanderten "Happy-

team". Von 17 bis 19 Uhr 1st dle .. La Vida

New Orleans Jazzband" mit schwung-

vollem Dixieland zu Gange, und danr

wird die Bigband der Musikschule Lan

gen bis 21 Uhr im gepflegten Blgband

Einlagen der "Simmermanns Country-

Company" mit Western, Country und Sciffle-Musik.

Mehr Unfälle

Sound unterhalten. Dazwischen gibt es

Keine Wende zum Besseren gibt es ln

der Bilanz der Verkehrsunfälle in Hes

sen. Zunächst sah es so aus, als könnte

das Bußgeld, das seit September 1984

bei Nichtanlegen der Sicherheitsgurte

erhoben wird, wenigstens die Zahl der

getöteten und verletzten Personen etwas

verringern. Aber zusammen mit der Zahl der Verkehrsunfälle stiegen 1986

auch die Zahlen der Toten und Verletz-

ten wieder an, ohne jedoch bisher die

Höhe wieder zu erreichen, die vor Ein-

führung des Bußgeldes zu verzeichnen

Die neuerliche Zunahme der Ver-

ehrsunfälle hängt wohl nicht nur von

der steigenden Zahl von zugelassenen

Kraftfahrzeugen ab. Deren Zahl wuchs

von Anfang bis Ende 1986 um 4,2 Pro-

zent in Hessen, während die Verkehrs

unfälle insgesamt um 5,4 Prozent zunah-

Leicht verletzt wurde ein fünfjähriger

Kind leicht verletzt

Spaß, durchgeführt von dem in solchen

Grüne verlagert wurde. Viel Unterhal

91. Jahrgang

Elf Teams bei der

Veranstaltungen

Aktuelles vom Sport

Morgen ist

"Kerb-Olymplade"

larmonika-Splairing Slager

DRK sammelt Aitkleider

Textilien in Diebeshand

d Zwischen dem 7. September, 16.00 Ulir, und 8. September, um 14.30 Uhr drangen unbekannte Täter in ein Lager einer Textilhandelsgesellschaft in der lien im Werte von rund 50 000 bis 100 000 Mark gestohlen worden seln. Eine nähere Beschreibung der gestohlenen Textilien liegt noch nicht vor.

Steinmetzen sind im Anmarsch

Freunde der Stadtkirche reparieren wieder

Fensterrose der Stadtkirche erneuert worden ist, bereitet die Evangelische Stadtkirche nicht verändert wird. Gesamtgemeinde Langen in Zusammenarbeit mlt dem Verein der Freunde der Stadtkirche nun den IV. Bauabschnitt vor. Diesmal soll die Front zur Kirchgasse hin in Angriff genommen werden. Dabei wird die Steinmetzfima Büttner aus Jügesheim, die schon bel den anderen Bauabschnitten solide Handwerksarbelt geleistet hat, wieder daran gehen, dle Flächen vorsichtig zu säubern zu reparieren und wenn nötig den Sand-

Architekt Anthes schätzt einen Kostenaufwand von fast 100 000 Mark und sehen seln wird. Wie immer sorgt die Aufsicht des Denkmalpflegers dafür,

daß nur natürliche Baustoffe genommen werden und daß der Baustil der

Die Kosten werden ganz durch Mitgliedsbeiträge und Spenden aufgebracht. Dazu kommen Sonderaktionen wie z.B. der Bücherverkauf von Pfarrer Borck in der Bachgasse beim Ebbelwoifest usw. Besonders dankbar sind die Freunde der Stadtkirche dem 1. Mandollnenorchester Langen und der Abteilung Gesang der SSG, die durch Benefizkonzerte helfen wollen, Mittel aufzubringen und dazu beizutragen, daß den Langener Bürgern ihre Stadtkirche auch von innen her vertrauter wird. Die Stadtkirche ist ja vom Raum und von hofft, daß noch in dlesem Jahr etwas zu der Akustik her der Ideale Rahmen für die Darbletung von anspruchsvoller

Das Konzert des 1. Mandollnen-Orchesters Langen am 20. September um 17.00 Uhr bringt konzertante Zupfmusik. Dabei werden Landes- und Bundespreisträger des Wettbewerbs "Jugend musiziert" ihr Können unte Beweis stellen. Das Konzert der SSG lst für Januar geplant und wird gewiß ebenso erfolgreich sein und viele Besucher anziehen.

Bürgermeister Hans Kreiling, Dipl. Ing. Oppermann und Pfarrer Dieter Borck von den Freunden der Stadtklrche danken den belden Vcreinen beson ders herzlich für ihren großzügigen Einsatz für die Sache des Vereins. Sie danken ebenso allen großen und kleinen Spendern, die sich für das Wahrzeicher unserer Stadt einsetzen und hoffen, daß die Stadtkirche auch ln Zukunft vlele Freunde hat, die sich für den Erhalt des Baus und das Leben in ihr einsetzen.

Ende mit der Kerbverbrennung ent-

sprach ebenfalls alter Sitte. Ein Kaffee-

nachmittag und eine schöne Tombola

fanden Gefallen beim Publikum, und

der Kerbverein kann mit dem Erfolg zu-

frieden sein, wenn auch am Montag-

abend wegen des starken Regens das

Besucherinteresse merklich gcringer

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG

TELEFON 2 10 11

war. Aber Regen ist man in diesem Som-

mer ja gewohnt.

Uhren Heydegger

Langen, Friedrichstraße 21, Telefon: 0 61 03 / 2 21 93

Sonderangebote • Sonderangebote

Wir bieten Ihnen Artikel bekannter Hersteller zum stark reduzierten Preis

komplett und

versilbert

Einzelteile

Uhren

noch welter Damenuhren Herrenuhren Stiluhren Wanduhren Küchenuhren

Wecker

THE REMARKS CHARLEST THE REAL OF THE PARTY CHARLEST AND ASSESSED ASSESSED AS A REAL OF THE PARTY OF THE PARTY

Bestecke Schmuck Edelstahl

Ringe / Colliers noch welter Ohrschmuck Broschen in Titan, Paduziari

Gold, Silber, auch mit Edelsteinen und Brillanten

Sonderangebote • Sonderangbote

Verlängert bis zum 18. September

Langener Frauen laden in diesem

Jahr ein zu einem oekumenischen Ge-

spräch (mit Kinderbetreuung) am Frei-

schen Johannesgemeinde, Uhlandstra-

Be 24/Ecke Carl-Ulrich-Straße 4. The-

ma: "Unterwegs für das Leben - und

19.30 Uhr eine Abendveranstaltung

Kirchgasse 8, stattfindet. - Übernach-

tungsmöglichkeiten — für den gemein-

oten (Telefon: Chr. Pape, 06103/

samen Gang nach Mainz am Folgetag —

72232 oder M. v. Schwichow, 06103/

71189). Die einladende Frauengruppe

freut sich über alle Frauen, die sich an-

oder Rückfahrgelegenheiten werden ar

im evangelischen Gemeindezentrum

Gegen 15.45 Uhr ist der Aufbruch

Mörfelden vorgesehen, wo um

wo ist mein Weg

tag, dem 18. September, um 14.00 Uhr

Freilandschau der Kleintierzüchter

field and the state of the stat

Auch in diesem Jahr zeigen die Züchter des Kleintierzuchtvereins Langen in einer Freilandschau auf dem Zuchtgelände an der B3 wieder einen Ausschnitt ihrer diesjährigen Aufzucht. Kaninchen. Hühner, Gänse, Enten und Tauben - aus vielen Rassen und Farben werden am kommenden Sonntag, dem 13. September. von 10 bis 17 Uhr in ihrer vielfältigen Art den Besuchern zur

Die Züchter des Vereins wollen nicht nur die Freude mit dem Tier den Besuchern näher bringen, sondern auch mit der bewußt klein gehaltenen "Ausstellung" dem Interessenten einen besseren und schnellen Überblick gewährleisten und beratend wirken.

Der Eintritt ist kostenlos. Für Speis und Trank ist vorgesorgt. Ein Informationsspaziergang lohnt sich

75. Geburtstag

Ihren 75. Geburtstag feiert Elisabeth Schäfer in der Vierhäusergasse 15 am kommenden Sonntag, dem 13. September 1987. Herzlichen Glückwunsch!

Der Jahrgang 1911/12 trifft sich am Dienstag, dem 15. September, um 17.00

Die TV-Altenkameradschaft weist nochmals auf ihre Halbtagsfahrt als Soinmer-Abschlußfahrt am Mittwoch, sich am 28. August abends im Siedler dem 16. September, hin. Die Fahrt führt in den Spessart, wo in Wiesthal eine Kaffeepause eingelegt wird. Am Abend ist man zu Gast in den behaglichen Räumen der Familie Josef Jeßberger, Gasthaus "Stern" in Triefenstein/Rettersheim. Start zu dieser Fahrt ist um 12 Uhr an der Turnhalle am Jahnplatz.

Der Ruhestandskreis der SSG hat seine Nicht nur Erinnerungen wurden wach, nächste Zusammenkunft am Dienstag, auch lustige Szenen wurden ausgiebig dem 15. September, um 15.30 Uhr im SSG-Clubhaus. Hierzu wird herzlich

🤐 Wir*ami*tülieren! 🧱

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen. die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung "Unterwegs KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12 für das Leben"

Herausgeber und verantwortlich: Horst Loew

Redaktioneleltung: Hans Hoffer Salz und Herstellung: Buchdruckerel Köhn KG Druck: Druckhaua Bintz, Offenbach

DRK sammelt Altkleider

Das Langener Rote Kreuz sammelt wieder Altkleider ein. Die nächste Sammlung des DRK findet am Samstag, dem 19. September, statt. Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger werden gebeten, ihre Kleiderspende an diesem Tag ab etwa 8 Uhr gut sichtbar an den und Helfer des Langener Roten Kreuzes holen die Spende dort im Laufe des Vor-

In diesem Zusammenhang weist das DRK darauf hin, daß Nadeln, spitze Gegenstände, Schuhe und ähnliches nicht in die Säcke eingepackt werden sollten, da sonst für die Rotkreuzler Verletzungsgefahr besteht.

Alle eingesammelten Altkleider werden einer sinnvollen Verwertung zugeführt, betont Zugführer Werner Keim brauchbare Stücke werden zentral für den Katastrophenschutz eingelagert, unbrauchbare Stücke zur Textilverwer tung gebracht. Der Erlös der Sammlung kommt ausschließlich der gemeinnützigen Arbeit der Hilfsorganisation, der Durchführung von sozialen Aufgaben, dem Ausbau des Katastrophenschutzes und des Rettungsdienstes sowie der Anschaffung von notwendigen Geräten und Materialien für die Arbeit des Deutschen Roten Kreuzes zugute.

Harmonika-Spielring plant Konzert

Mitglieder und Freunde des Harmonika-Spielrings Langen trafen heim in der Josef-von-Eichendorff-Abend". Bei Rotwein, Baguette und Käse vergingen die Stunden wie im Fluge. Viele Mitfahrer hatten sich bemüht

ihre Dias und Bilder bis zu diesem Abend fertigzustellen, um sie allen Be teiligten vorstellen zu können. Es war überwältigend, was es da zu sehen gab. belacht und beklatscht. Erst nach Mitternacht gingen die letzten nach Hause. Nun rüstet der Verein zu zwei weite ren Veranstaltungen in seinem Jubi-

um 19.00 Uhr im SSG-Center An der Rechten Wiese die akademische Feie mit Ehrung verdienter Mitglieder statt. Der zweite Termin ist der 1. November. An diesem Tag veranstaltet de Harmonika-Spielring in der Stadtkirche ein geistliches Konzert, dessen Erlös dem Verein der Freunde der Stadtkirche Langen zur Verfügung gestellt

Vom 16. September bis 6. Oktober werden Frauen von Michelstadt bis

Bonn "Unterwegs für das Leben" sein. Mit ihrem Gang wollen die Frauen in Jeda Woche mit der farbigen Rundfunk und Fernsehbei-lage riv und freilage mit dem Hainer Wochenblatt.

Gesprächen, Begegnungen und Gottes-diensten auf die vielfältigen Bedrohunlage rtv und freilage mit dem Hainer Wochenblatt.
Abbestellungan können nur schriftlich bis zum 15. vor Quartalsende beim Verlag erloigen. Bei Nichtilleferung gen des Lebens aufmerksam machen.
Evangelische Frauen aus Baden waren 1983 zum ersten Mal für "Frieden, vor 1983 zum ersten Mal für "Frieden, der Gerechtigkeit und Bewahrung der upaprels: monatilich 4,60 DM + 0,90 DM Tragarlohn (in em Prels sind 0,30 DM Mehrwertsteuer enthalten). Im dieser Gang jedes Jahr statt. 1986 schlossen sich erstmals auch hessische

Arzte informieren

Zur zweiten Informations-Veranstaltung Langener Ärzte im Rahmen der Aktion "Langen lebt gesund" wird für Dienstag, den 15. September, um 20 Uhr in das Kasino der Sparkasse in der Zimmerstraße eingeladen. Als Themen werden behandelt: "Durchblutungsstörungen", "Mein Kind hat Fieber'' und "Gesunde Ernäh-

Fachleute geben zu diesen Proolemkreisen gut verständliche Erläuterungen und stehen selbstverständlich auch zur Beantwortung

CDU eröffnet Ballsaison

Der große Erfolg des letzten Unions balles vcranlaßte die CDU-Verantwort lichen, auch in diesem Jahr einen .. Bal der Union' zu veranstalten. Alle Mit glieder, Freunde und Bürger in und un Langen werden gebeten sich Samstag den 19. September zu notieren. An die sem Tag findet der Ball in der Stadthal le Langen statt. Saalöffnung erfolgt ur 19.30 Uhr. Für Musik und Stimmung sorgt ,,Mike's Company''.

Karten zum Eintrittspreis von DM 15,- erhalten alle Interessenten ab so fort bei Hildegard Mielert (Telefor 7 19 03), Gerda Sommer (Telefon 7 35 43 und Claus-Dieter Schneider (Telefo 2 15 90). Schüler und Studenten zahler



tag reges Treiben, als die Geschäftsleu e zum "Quetschefest" eingeladen ha en. Es gab vicl zu sehen und zu hören auch nur zuschauen, und überall gab e etwas zu Futtern und zu Trinken. Die bewiesen und konnten sich mit Rech auf den großen Zuspruch und den Er folg freuen. An alle Altersgruppen war gedacht worden. Während sich die klei nen Besucher sehr von einer Schmink ecke angezogen fühlten, bastelten ode i einem Ratespaß mitmachten, er freute sich die Jugend an der Musik vor "Utopia 2000" oder an dem Auftritt ei r Country-Western-Band.

Viele sahen beim Töpfern zu, ließer sich durch Gewinne aus dem Lostopf überraschen, informierten sich über das Warenangebot der Wassergassen-Geschäfte. Es gab vleles zu erleben ar diesem Samstag, und einer der Höhe punkte war eine Modenschau.



Elf Teams bei der "Kerb-Olympiade" Vierröhrenbrunnen

Efrauzipation

Zu diesem neuen Begriff könnte es kommen, nähme man - Verzeihung frau — die Ansichten mancher Damen ernst, die schon etwas an sich kriegen, wenn ein Wort nur annähernd einen männlichen Anschein erweckt. So schrecken sie auch nicht zurück, das neutrale Wörtchen "man" als Angriff auf die Frauenehre zu verdammen.

RUND UM DEN

Sicher ist es nicht logisch, wenn beispielsweise beim Damenhandball eine Frau in Manndeckung genommen wird, wie ein sportlicher Ausdruck heißt, und es klingt nicht gerade schön, wenn der Öbmann Elfriede Soundso eine Rede vor seiner Mannschaft hält, die doch ausnahmslos aus Frauen besteht.

Wie gedemütigt müssen sich erst die Frauen fühlen, die in Mannheim wohnen. Ihnen bleibt höchstens ein Umzug nach Weibersbrunn, um ihre Würde gewahrt zu sehen. Es muß ihnen auch geradezu einen Stich versetzen, wenn im Bürgerhaus - natürlich auch im Bürgerinnenhaus - eine Modenschau stattfindet und die neuesten Kreationen ausgerechnet von Mannequins vorgeführt werden. Das geht doch nicht, da muß dringend etwas geschehen.

Da muß eine Frau, die etwas auf sich hält, doch geradezu vom Frust überweibt werden. Ein Girlkott auch im Original ist ein Boy vorhanden und der ist männlich scheint angebracht.

Da sollte man auch den liehen Fraugott bitten, schleunigst etwas zu unternehmen, und auch die gekrönten Häupter unter der Weihlichkeit sollten sich einmal überlegen, ob sie nicht ihre Stellung als Herrscherin als unter unter ihrer Würde finden müssen.

Schier unerträglich muß es doch für eine Frau sein, wenn ihr bescheinigt wird, daß sie in ihrem Beruf ihren Mann gestanden hat.

Die falsch verstandene Emanzipation — schon wieder, es sollte natürlich Efrauzipation heißen treibt tolle Blüten. Dabei kommt es in der Gleichberechtigung doch wirklich nicht auf solche Wortklaubereien an. Doch man liest sie im-

Immerhin ist das weibliche Geschlecht wortmäßig in der Überzahl. Da gibt es die Frau, die Dame und das Weib, die dem Mann und dem Herrn gegenüberstehen. Selbst wenn man noch das Mannweib hinzunimmt - wie immer man dies auslegen mag — herrscht ein begriffsmäßiges Übergewicht, zugunsten der Frau, so daß man das kleine Wörtchen "man" getrost als neutralen Begriff bestehen lassen

Sonst gingen wir am Ende noch dämlichen Zeiten entgegen, meint am Ende dieser spaßig gemeinten

Lange saßen "Romeo und Julia", die schein über ein Faß Bicr in Empfang diesjährigen Kerbepuppen, auf ihrem Hochsitz auf dem Kerbbaum, ehe sie am zwei die Egelsbacher Kerbeburscher Dienstagabend auf dem Parkplatz des und dritter wurde die Lange Latten Gar-Schwimmstadions ihren vorgezeichne ten Weg in die Flammen gingen. Damit Auch montags und dienstags war auf war die letzte Etappe der diesjährigen dem Rummelplatz und im Zelt noch Be-Kerb erreicht, die zwar keine Kerbeburtricb. Mit dem Gickelschmlß wurde alschen hatte, doch von dem schr rührigen tcs Kerbbrauchtum gepflegt, und das und ideenreichen Kerbverein arrangiert

und gestaltet wurde. Jürgen Walther und seine Getreuen beiderlei Geschlechts hatten sich wieder viel Mühe gegeben und versucht, allen Altersgruppen etwas zu bieten. Schon am Samstag beim Aufstellen des Kerbbaums hatten sie viele Zuschauer, und am Abend beim Kerbtanz amüsier ten sich zahlrelche Besucher

Der Sonntag sah beim Frühschoppen die Blgband der Musikschule unter Heinz Schwappacher auf der Bühne und wieder einmal konnten die jungen Musikanten ihr Publikum begeistern. Nahtlos ging es dann über in die "Kerb Olympiade", die in diesem Jahr zum zweiten Mal durchgeführt wurde und elf Mannschaften aus Vereinen und Gruppen zum edlen Wettstreit auf den Plan gebracht hatte.

Da galt es, einen Behälter mit Wasser zu füllen. 150 Liter waren gefordert und mußten mit der Handpumpe gefördert werden. Keine leichte Aufgabe, denn es ging um Bruchteile von Sekunden. Die nächste Aufgabe bestand darin, Hula-Hoop-Reifen über ein Faß zu werfen Auch hier wurde manche "Fahrkarte" geworfen, was sich in der Punktzahl be merkbar machte. Wie schwer es ist, zehn Ringe mit einem Wurf in ein Ziel zu bringen, mußten fast alle Mannschaften feststellen, denn die wenigsten Ringe fanden den Weg in den dafür vorgesehe

Besser war es dann schon beim Stapeln von Bierkästen, wofür nur eine knapp bemessene Zeit zur Verfügung stand. Last not least galt es dann noch, Bälle auf eine Torwand zu schießen und vor allem zu treffen. Jedenfalls war sehr viel Spaß dabei, und dann wuchs die Spannung, wer wohl die meisten Punkte ergattert haben würde.

Für alle Mannschaften gab es kleine Aufmerksamkeiten nach dem olympischen Motto "Dabeisein ist alles". Begehrt waren natürlich die "Medaillenränge" eins bis drei, wo neben begehrten Fässern Bier noch die Bronce-, Silber- und Goldmedaillen anreizten Sieger wurde die Mannschaft des onika-Spielrings, dic den Wanderpokal, einen Kupferstich mit einen Langener Altstadtmotiv sowie den Gut



Die Sleger der dlesjährlgen Kerb-Olymplade: das Teams des Harmonika-Spielrings (mit blankem Oberkörper), die vom Vorsitzenden des Kerbvereins, Jürgen Walther, Urkunden, Biergutschein, einen Kupferstich sowie den Wanderpokal erhielten. Sie gewannen vor den Egelsbacher Kerbeburschen und der Lange Latten Garde der LKG, wobei die Punktunterschiede äußerst knapp waren.

Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei Stadtkirchengemeinde den Postbeziehern liegt eine Beilage der Firma "Autohaus Winter KG, Diestelstraße 63 bis 65, 6052 Mühlheim, sowie Firma "Goksch Moden", Langen,



gemeldet hatten, übernahmen die Vereinsmitglieder deren Part, wobei man es mi rbeburschen und Kerbmädchen zu tun hatte. Letztere waren, wie das Foto zeigt,

Ebbelwoi bei der

Ihren familiären Gemeindenachmittag am Sonntag, dem 13. September, um 15.00 Uhr im Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3a hat die evangelische Stadtkirchengemeinde diesmal unter das Thema ,,Ebbelwoi, wo kimmste her? gestellt. Da wird die Gemeinde in gelockerter Atmosphäre mal ernst, mal heiter über den Ebbelwoi informiert

auch angeboten. Geschichten und Gedichte bringen jung und alt in Schwung und laden zum fröhlichen Schwätzchen ein. Für die Be handlung von Kranken sorgt der "Ebbelwoidoktor". Der "Frohsinn" gibt dann mit schwunghaftem Männerchor Antwort auf die Frage: ,,Was gibts, das außer Rebensaft, bescligt wirkt und

Der Kirchenvorstand und die Damen on Frauenkreis und Frauenhilfe laden jung und alt herzlich zu diesem Nachzu sehr ins Blut steigt oder den Magen in Aufruhr versetzt, stehen Kaffee und Quetschekuchen zur Verfügung. Alle neindeglieder und Gäste sind will-

BRINGT GEWINNI

Elner der Aufgaben bei der Kerb-Olymplade: 150 Llter gepumpt werden. Das machte Durst

Neue Lehrgänge in Kurzschrift und Maschinenschreiben

Der Stenografenverein Langen be ginnt erneut mit Anfänger- und Fortgeschrittenenlehrgängen in Kurzschrift und Maschinenschreiben. Besonders hervorzuheben ist, daß der Verein über neue elektronische Typenradschreibma schinen verfügt; hierdurch wird ein moderne und zukunftsorientierte Aus

Die Lehrgänge werden in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule Langen veranstaltet. Anmeldung ist am Mittoch, dem 16. September, um 18.45 Uhr in der Adolf-Reichwein-Schule

Informationen zu den Lehrgängen können telefonisch eingeholt werden beim 1. Vorsitzer Walter Arzt, Südliche Ringstraße 275, 6070 Langen (Telefor 2 13 95); dort können auch Anmeldefornehmer treffen sich am 16. September in der Adolf-Reichwein-Schule zur Einwei-

Offene Türen beim "Frohsinn"

veranstaltet am Samstag im Rahmen seines 125jährigen Bestehens nen Vereinsräumen im Alten Gefängnis in der Sehretstraße. Die

, Älter werden weiter wachsen"

Zu diesem Thema veranstaltet die Frauenwerkstatt Langen in Zusammenarbeit mit der Volkshochschule eine Ge sprächsreihe. Dieses Angebot richtet sich an ältere Frauen, die in der Rückschau auf das bisher gelebte Leben gemeinsam den Fragen nachgehen wollen was sie bisher geprägt hat und wo sie heute stehen. Im Gespräch möchte die Referentin Ingeborg Grieshaber mit der eilneherinnen neue, kreative Ansätze für die zukünftige Gestaltung ihres Le-

Der Kurs beginnt am Dienstag, dem 15. September, um 18.30 Uhr. Er umfaßt zehn Doppelstunden. Die Kursgebühr beträgt 40,- DM für Berufstätige, 30,-DM für nicht berufstätige Frauen. Veranstaltungsort ist das Alte Rathaus. Haus C, im neuen Fraucnraum. Anmeldungen sind noch bei der Volkshoch schule (Telefon 0 61 03/20 31 22) und bei der Frauenwerkstatt (Telefon 0 61 03 / 7 13 27) möglich.



Beilagenhinweis

heutigen Ausgabe liegt ein ekt der Fa. Autohaus Winte

Heute & Morgen **Deutsche Bank-Entnahmeplan**

Sichern Sie sich für heute und morgen ein zusätzliches

Aus einer fälligen Lebensversicherung oder einem Immobilienverkauf zum Beispiel steht Ihnen ein größerer Betrag zur Verfügung. Damit wollen Sie ein regelmäßiges zusätzliches Einkommen erzielen, um Ihren Lebensstandard nach dem Berufsleben zu erhalten.

Mit dem Deutsche Bank-Entnahmeplan zum Beispiel können Sie jetzt Ihr Geld ertragreich anlegen - zu einem Zinssatz, den wir Ihnen für jeweils 4 Jahre fest zusagen. Und aus diesem Entnahmeplan lassen Sie sich sofort regelmäßig einen bestimmten Betrag auszahlen: Ihr zusätzliches Einkommen.

Ein Beispiel: Sie zahlen jetzt 100.000 DM ein. Dann können Sie 10 Jahre lang Monat für Monat 1.043 DM* entnehmen. Wollen Sie Ihr Kapital erhalten, dann entnehmen Sie Beträge in Höhe der Zinsen und bekommen so monatlich 387 DM.*

Und wenn Sie Ihr Kapital lieber in Investment-Anteilen anlegen wollen, wir beraten Sie gern auch über unseren DWS-Entnahmenlan.

Fragen Sie die Deutsche Bank.

Deutsche Bank

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick

FUR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Herzlich willkommen zum

Elektro-Anlagen STECH

Repereturen
Plenung + Montege von
Nechtspelcher-Helzg.
Wärme-Pumpen

6070 Langen/Hessen 2 0 61 03 / 2 25 81 0 61 03 / 2 24 11

Grabmal-Schäfer RUDOLF KUHN Bildhauer und Steinmetzi engen, Súdl-Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38 eleion 2 23 11: GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

Rainer Schüller

MALERMEISTER

Maier- und

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6

BERUFSKLEIDUNG

für Damen und Herren

(H.Heinig)

Fehrgesse 14 22 22 59

Küchenplanung bis ins Detail

wohnstudiozimmermann

(Steinberg) · Telefon 061 03/26651

Teppichböden

Wärmedämmung

Tapezierarbeiten

Putz- und Trockenbau



gegr. 1925

H. STEITZ GMBH

HEINZ GÖHR

nur LANGEN-OBERLINDEN Einkaufszentrum

Pullis. Blusen. T-Shirts.

Röcke und Hosen

in den neuen Modefarben

VOLLWÄRMESCHUTZ • VERPUTZ ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

Heinrichstr, 32, Tel. 06103/22842

Hüte und Mützen Damen und Herren

Teleton 23108

Pelzmoden M. Keil

Bahnstr. 85, 6070 Langen



FARBENHAUS LEHR Farben — Lacke — Tapeten

6070 Langen

Neckerstreße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Pietät SEHRING inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen — Überführung Im In- und Ausland — Erledigung eller Formailtäten - Tag und Nechi, euch sonn- und felertags, erreichbar

6070 Langen, Mörfelder Landstreße 27 Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Rasenmäher kauft man bei: Eisenwaren am Lutherplatz Wallstraße 41. 6070 Langen Telefon 2 27 45 Qualitätsschmiede für Rasenmäher Wir 🤼 🛚 leisten 🤄 GUTBROD ganze Arbeit

Service Kundendienst Ersatzteile



Öi- und Gesfeuerung installation **Günter Jost** Bahnstr. 78 · Egelsbach Tel. 06103/43167



moden Langen Dreieich-Spr. Neu-Isenburg Behnstr. 51—53 Frenkf. Str. 34 Fußgänger-Zond





HERBERT **KIRCHHERR** Aschener u. Münchener Versicherungen Schillerstreße 10 · Langer Telefon 0 61 03 - 2 28 93



Spenglerarbeitei

JÜRGEN RINKER

Omnibusbetrieb LUDWIG RATH Rheinstraße 79 u. Im Geiebeum 4 · 6073 EGELSBACH Telefon 0 61 03 / 4 91 50

🖒 Busse bis 25 + 38Plätze

für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheite



Spenglerei just-Bebel-Str. 17 · 6070 Langen · Tel (06103) 23765

Teppichboden-Waschreinigung oder -Shamponierung? Wir empfehlen eine gründliche Wesc



hat viel für Sie — und weiß wie! Solm. Welherstr. 17, Dreleichenhain, Tel. 82161

HEIM +

LANGEN Fr., 11. 9. Dreielch-Apotheke.

Sa., 12. 9. Hirsch-Apotheke,

Bahnstraße 102, Tel. 2 52 24 Garten-Apotheka

Bahnstr. 69. Tel. 2 26 37 Mo., 14, 9. Löwen-Apothek

Bahnstraße 31, Tel. 2 91 86 Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45 Braun'sche-Apothe

Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71

Voltastraße 6 · 6070 Lengen Telefon 0 61 03 · 7 97 33 poggenpoh Die Küche fürs Leben

Heidrun Beuchert Versicherungen

Mo.- Fr. 9.00 -- 12.30. Die Versicherung mit 15.00 - 19.00 Uhr Kfz-Zulassungsund der hohen Rückdienst im Hause vergütung.

Kunststoff-Fenster • für Alt- und Neubau •

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 23468

Christa Moden Damen-Oberbekteidung Röcke, Hosen, Blusen, Pullover

Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

Pietät« KARL DAUM Erd : Feuer - See Überführungen Sarglager - Sterbewäsche - Zierurnen sführung kompletter Belsetzungen Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch Fahrgasse 1: 6070 Langen, Telefon 2 29 68



LANGENS **KAUFHAUS** mlt den vielen Fachabteilungen

Mehr Leistung

Ärztlicher Sonntagsdienst (falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):

12./13. September Fassadenrenovierung Tei. 5 21 11 und 1 92 92

Mi., 16. September Dr. Wenz, Gartenstraße 5, Tei. 2 33 31

Apothekendienst

Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdiens beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30

Sartenstr. 82, Tei. 2 11 78

Einhorn-Apothe

Di., 15. 9. Apotheke am Lutherplatz,

Do., 17. 9. Münch'sche-Apotheke Darmstädter Str. 1, Tel. 2 23 15

EGELSBACH Arztlicher Sonntagsdienst (wenn der Hausarzt nicht erreichbar)

Tei. 5 21 11 und 1 92 92 Mi., 16. September

12./13. Septembe

Dr. Mayer, Bahnstraße 90, Telefon 4 41 93

privat: Bert-Brecht-Straße 19, Telefon 4 39 86 Apothekendienst

Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstag 13.00 Uhr. Fr., 11. 9. Apotheke am Bahnhof

bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Spitzweg-Apotheke, Langen Se., 12. 9. Apotheke am Bahnhof So., 13. 9. Einhorn-Apotheke, Langen Mo., 14. 9. Apotheke am Bahnhof

Di., 15. 9. Apotheke am Bahnhof bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Apotheke am Lutherplatz, Langen Mi., 16. 9. Egeisbach-Apotheke

Do., 17. 9. Egelsbach-Apotheke bis 20 Uhr, Oberlinden-Apotheke, Langen

DREIEICH

Arztlicher Sonntagsdienst 12./13. September

Notdienstzentrale Dreleichenhain, Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40

Apothekendlenst

Sprendlingen, Buchschlager Allee 13. Telefon 6 60 98

> Sprendlingen, Frankfurter Straße 8, Tel. 6 73 46 Stadttor-Apotheke,

Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25 Fichte-Apotheke,

Frankfurter Streße 37, Tel. 3 30 85 Adler-Apotheke, Langener Straße 18, Tel. 8 56 03 und Stern-Apotheke, Sprendlingen,

Damaschkestraße 4—6.

Tel. 3 19 80 Mi., 16. 9. Löwen-Apotheke. Hauptstraße 54--56, Tel. 6 16 30 Do., 17. 9. Brunnen-Apotheke,

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24

Semsteg von 15-18 Uhr an Sonn- und Felertagen von 9—12 und 15—18 Uhr Wittwochnechmitteg von 15—18 Uh m westlichen Kreisgebiet

12./13. und 16. September Dr. Chatherine Vlachojannis-Dokiou, Zeppelinheim, Hundertmorgenschneise 5. Tel. 069 / 69 32 80

im östlichen Kreisgebiet:

Dreieich-Krankenhaus

Pflegedienst Dreieich

Dr. Norbert Wanders, Hainburg, Kirchstraße 1, Tel. 0 61 82 / 6 01 23, privat: 0 61 82 / 6 89 53

Wichtige Rufnummern

DRK-Krankentransport 2 37 11 Polizei-Notruf Feuerwehr-Notrut Polizei Langen 2 30 45 Polizei Dreieich 6 10 20 Feuerwehr Langen 2 20 07 Feuerwehr Egelsbach 4 92 22 Feuerwehr Dreieich 6 11 22 Funk-Taxi Langen Ihr Taxi-Ruf in Langen 5 14 14 Langen 20 61 48 4 25 83

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke Sonntagsdienst der Stadtschwestern Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen 2 20 21

Privatdrucksachen

mit individueller Note natürlich von

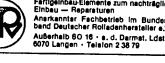
KÜHN KG

Darmstädter Straße 26 - 6070 Langen

Ihr Miele-Kundendienst

Elektro Gas Wasser Installationen Beratung und Verkauf Gartenstraße 8a 6070 Langen Telefon 0 61 03 / 2 10 99

Reparatur- und Neuverglasung Einbaumöbel • Türen • Vertäfelungen





in Seligenstadt · Samstag, 12. 9. 1987, 9-18 Uhr

Betr.: Haushaltssatzung 1988 der Stadt Langen Betr.: Bekanntniachung über die Änderung der Rechtslage für dle Abs. 2 Hessische Gemeinde gen der Flächennutzungspläne, Bebauungspläne und sonstlgen Satzungen

Seligenstadt

Nach § 244 Abs. 2 des Baugesetzbuches (BGBl I S. 2253 ff.) slnd Mängel der Abwägung aller vor dem 1. Jull 1987 bekanntgemachten Flächennutzungspläne, Bebauungspläne und sonstlgen Satzungen sowie übergeleleten städtebaulichen Pläne und sonstlgen baurechtlichen Vorschrlften nach früherem Recht unbeachtlich, wenn sle nicht innerhalb von sieben Jahren nach dcm 01. Juli 1987, d.h. bls zum 30. Juni 1994, schriftlich gegenüber der Gemelnde geltend gemacht werden; der Sachverhalt, der den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Auf diese Änderung der lechtslage wird hingewieser

Triel sur Seine

Öffentliche Bexenntmachung

Langen, den 11. September 1987 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Erster Stadtrat

Ersatzberufung für dle Stadtver-

ordnete Sleglinde Esders Frau Sieglinde Esders (SPD) hat mlt Schrelben vom 31. 07. 1987 mitgetellt, daß sie ihr Mandat als Stadtverordnete niederlegt An ihrer Stelle wäre

Frau Becker-Raschke Krankenschwester geb. am 03: 12. 1945 wohnhaft ln Langen, Nordendstraße 70 gemäß § 34 Abs. 1 KWG Stadtverord-

Frau Becker-Raschke hat jedoch mit Schreiben vom 25. 08. 1987 die Annahme des Mandats abgelehnt. Somit rückt gemäß § 34 Abs. 1 KWG als nächster, noch nicht berufener Bewerber des genannten Wahlvorschla-

Gewerkschaftssekretär geb. am 13. 07. 1923 *w*ohnhaft in Langen, Bahnstraße 28 die Stadtverordnetenversamm ung der Stadt Langen nach.

Herr Heinrich Werner

Gegen diese Feststellung kann jeder Wahlberechtigte binnen einer Ausschlußfrist von zwei Wochen nach der Bekanntmachung Einspruch erheben. Der Einspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei dem Wahllelter, Langen, Rathaus, Südliche Langen, den 28. 08. 1987

Der Wahlleiter gez. Kreiling, Bürgermeister

Der Entwurf der Haushaltssatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1988 mit Ihren Anlagen liegt gemäß § 97 Einsichtnahme vom 14. bis 23. September 1987 während der Dienststunden montags bls freitags von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, I. Stock, Zimmer 121, öffentlich aus.

3070 Langen, 07. September 1987 Der Maglstrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Erster Stadtrat

Betr.: 1. Nachtragssatzung 1987

Der Entwurf der 1. Nachtragssatzung der Stadt Langen für das Haushalts jahr 1987 mit ihren Anlagen liegt gemäß § 97 Abs. 2 Hessische Gemelndeordnung zur Einsichtnahme vom 14 bls 23. September 1987 während der Dlenststunden (montags bis freltags von 8.00 bis 12.00 Uhr und von 13.30 bls 15.30 Uhr) lm Rathaus, Südiiche Rlngstraße 80, I. Stock, Zimmer 121,

6070 Langen, 07. September 1987 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Erster Stadtrat

SATZUNG

über die Verlängerung und Änderung der Veränderungssperre Nr. 9 für den Geltungsbereich des Bebauungsplans Nr. 28 "Untere Bahnstraße" Aufgrund der §§ 14 Abs. 1, 16 Abs. 1 und 17 Abs. 1 Satz 1 in Verbindung mit § 234 Abs. 1 des Baugesetzbuches (BauGB) vom 08. 12. 1986 (BGBl. I S. 2191) in der ab 01. 07. 1987 geltenden Fassung (BGBl. I S. 2253) und in Verbindung mit den §§ 5, 51 Ziff. 6 der (HGO) vom 01. 04. 1981 (GVB1. I S. 66) zuletzt geändert durch Gesetz vom 06. 03. 1985 (GVBl. I S. 57) wird gemäß Beschluß der Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen vom 03. 09. 1987 folgende Satzung für dle Stadt Langen erlasser

(1) Die Geltungsdauer der von der Stadtverordnetenversammlung am 30. 05. 1985 beschlossenen und vom Regierungspräsldenten ln Darmstadt mit Verfügung vom 28. 08. 1985 genehmigten und seit dem 21. 09. 1985 rechtsverbindlichen Veränderungssperre Nr. 9 für das Gebiet des zukünftigen Bebauungsplans Nr. 28. Untere Bahnstraße, wird um ein Jahr verlän-

(2) Die Veränderungssperre tritt somit unter Abweichung von § 3 der Satzung vom 17. 09. 1985 spätestens am 20. 09. 1988 außer Kraft.

Für die Zeit der Verlängerung dieser Veränderungssperre erhält § 2 der Satzung vom 17. 09. 1985 folgenden

Deutsch-Französischen Markt

Im räumlichen Geltungsbereich der Veränderungssperre dürfen 1. Vorhaben im Slnne des § 29 BauGB nicht durchgeführt oder bauliche Anlagen nicht beseltigt

2. erhebliche oder wesentliche wertstelgernde Veränderungen von Grundstücken und baulichen Anlagen, deren Veränderung nicht genehmlgungs-, zustimmungsoder anzeigepflichtig sind, nicht

Der räumliche Geltungsbereich der Satzung vom 17. 09. 1985 bleibt

Langen, den 04. September 1987 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske. Erster Stadtrat

vorgenommen werde

Die vorstehende Satzung über die Verlängerung und Änderung der Veränderungssperre Nr. 9 für den Geltungsbereich des Bebauungs plans Nr. 28 "Untere Bahnstraße" wird hiermit öffentlich bekannt-

Langen, den 11. September 1987 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Erster Stadtrat

Betr.: XI. Wahlperiode der Stadtver – Ausschuß für

Umweltschutz -Am Mittwoch, dem 16. September 1987, 19.30 Uhr, findet die 12. öffent 12. Aktuelle Fragestunde liche Sitzung des Ausschusses für Umweltschutz im Stadtverordneten sitzungssaal des Rathauses, Südliche

ingstraße 80. statt. TAGESORDNUNG A. ÖFFENTLICHER TEIL

Mitteilungen des Ausschußvorsitzenden Mitteilungen des Baudezernenten 3. Projekt "Stadtökologie"

. Kompostierung von Abfällen Abfallbeseitigung — Übernahme von Pflichtaufgaben des Umlandverbandes durch die Stadt Langen

Begrünung des Friedhofsparkhler: Antrag der NEV-Fraktion vom 05. 08. 1987 7. Aktuelle Fragestunde

Langen, den 10. September 1987 Der Vorsitzende des Ausschusses für Umweltschutz

Betr.: XI. Wahlperlode der Stadtver - Bauausschuß -

Am Donnerstag, 17. September 1987, 19.30 Uhr, findet die 20. öffentliche Sitzung des Bauausschusses ir Stadtverordnetensitzungssaal des Rathauses, Südliche Ringstraße 80,

> TAGESORDNUNG A. ÖFFENTLICHER TEIL 1. Mitteilungen des Ausschußvor

2. Mitteilungen des Baudezerne 3. Bebauungsplan Nr. 16 ..Am Steinberg";

hler: Verkehrskonzept 4. Sicherung von Bürgerstelgen 5. Bebauungsplan Nr. 28 ..Untere Bahnstraße"

hier: Ergebnis der Bürgeranhö

rung gem. § 3 Abs. 1 BauGB und 6. Bebauungsplan Nr. 28 "Untere Bahnstraße" hier: Antrag der Fraktion

DIE GRÜNEN vom 07. 09. 1987 7. Rollstuhlfahrer lm Rathaus; hier: Antrag der NEV-Fraktion 8. S-Bahn-Planung;

hler: Antrag der NEV-Fraktion vom 12. 08. 1987 9. Umlegung des Baugebietes hler: Antrag der Fraktionen von

CDU und SPD, NEV und F.D.P. vom 13. 08. 1987 10. Nordumgehung: hier: Antrag der SPD-Fraktion

vom 25. 08. 1987 l. Nordumgehung; hler: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 08. 09. 1987

Langen, den 10. September 1987 Der Vorsitzende des Bauausschusses gcz. Stv. Winter

Herbstball bei Albertus Magnus

Unter dem Motto "Bleibt fit — tanz mal wieder" findet am Samstag, dem 9. September, ab 20 Uhr im Pfarrsaal am Albertus-Magnus-Platz eine Tanzve ranstaltung statt. Eintrittskarten zum Preise von fünf Mark werden bel allen Gottesdiensten des kommenden Woche nendes, also am 12. und 13. September, angeboten; auch in den Pfarrämtern von St. Albertus und Liebfrauen können sie erstanden werden. Der Erlös aus einer Tombola dient der Mitfinanzierung der Inneneinrichtung des neuen Pfarrheines. Gegenstände und wertvolle Geschenke für diese Tombola sind erwünscht und können ab sofort in den Pfarrbüros abgegeben werden.

Sprechtag der LVA

Die Überwachungsstelle der Landesversicherungsanstalt Hessen hält am Donnerstag, dem 17. September, in der Zeit von 8.30 bis 12.00 Uhr im Rathaus, I. Stock, Zimmer 138, einen Sprechtag ab. Allen Arbeiterrentenversicherten ist damlt Gelegenheit gegeben, ihre Versicherungsunterlagen überprüfen zu lassen und in Fragen des Beitragsrechts Auskunft und Rat einzuhole

... Kirchiiches Zoltgeschehen

Stadtkirchengemeinde

Wlr laden sehr herzlich ein zu unserem Gemeindenachmittag am Sonntag dem 13. September, 15.00 Uhr, unter den Thema: Herbst.

Petrusgemeinde

Wir weisen nochmals darauf hln, daß der Gottesdienst jetzt wieder sonntags gehalten wird, jeweils 9.15 Uhr, in unserer Katholischen Nachbargemeinde St. Albertus-Magnus.

Rirchliche Nachrichten

Sonntag, 13. September 1987 (13. Sonntag nach Trinitatis) Johannesgemelnde, Carl-Ulrich-Straße 10.00 Uhr Gottesdiens

(Prädikant A. Kollbacher 10.00 Uhr Kindergottesdienst Martin-Luther-Klrche,

Berllner Allee 31 10.00 Uhr Gottesdienst 10.00 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde in Katholischer Kirche Albertus-Magnus

9.15 Uhr Gottesdiens (Pfr. Kades) Stadtkirche 10.00 Uhr Gottesdiens (Vikar Mohr) 10.00 Uhr Kindergottesdienst

Gemeindenachmitta

Stadtmission Langen

Sonntag, den 13. September Bibelstunde 17.15 Uhr Dlenstag, den 15. September, Bibelstunde 19.30 Uhr

Freie Evangelische Gemeinde Gemeindehaus, im Wlesgäßchen 29

Telefon 28530 Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr Blbelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr Jugendkreis: Freltag 19.30 Uhr

Sarotti Schokolade MARKTOSI

Tafeltrauben »Regina Puglie«, Klasse I



Gebr. SCHNEIDER inh, Ki, Schnelde

Rollâdan aus Kunststoff, Holz, Aluminium Rolltore, Rollgitter, Scherangitter, Markisen Fartigeinbau-Elemente zum nachträglichen Einbau — Reparaturen Anarkanntar Fachbetrieb im Bundesverband Deutscher Rolladenhersteller e.V. Außerhalb 60 16 · s. d. Darmst. Ldstr. 6070 Langen · Telsion 2 38 79

3.99 Schinkenbraten 1kg g.g.

Ayensulc Weißwurst 1.49 **Bayerische**

Krakauer im Ring herzhaft und würzig

Sanella **Margarine**

Rotlese oder Rosé

0,75 Liter-Flasche

Coca-Cola, Coca-Cola light, Coca-Cola koffeinfrel, Coca-Cola Cherry, Sprite oder Fanta Liter zzgl. Pfend = 11.40) 1 Liter-Flesche zzgl. Pfend

verschiedene Sorten

Faber Sekt

100 g-Tafel

Krönung, weiß,

Bunter Strauß 3.99 **1000 g**-Schale

mehr Sicherheit, Weniger Gewicht.

2,3 bis 3,6 kW (3,1 bis 5,2 PS). Eisktronikzündung,
Einhebeibedienung, Antivibretionssystem, automatische Kettenbramse, 12 Monste Garantie.

Prüfan Sie, ob es jetzt nicht Zeit
für eine neue STIHL Säge wäre. **STIHL®** STIHL-Dienst — Vertragswerkstatt FRIEDRICH HELFMANN Friedhofstraße 25 - Telefon 0 81 03 / 2 27 60 8070 LANGEN (HESSEN)

VV. PFAFF 6070 Langen Telefon (0 61 03) 2 11 21 u. 2 21 03

zubehör und Teegeschirr in großer Auswal

den anschließenden Raum hinüber nach dem Preis der Plastik.

"siebenhundertneunzig Mark!"
Der Sammler stutzt einen Augenblick, doch dann hat er im Nu seine Brieftasche zur Hand, zieht schnell achthundert Mark hervor.

draußen war er.
Und während der Kunde bestrebt

Ein Herz für Sünder''

So lautet der Titel eines Films, mlt dem dle Deutsche Angestellten-Krankenkasse elnen neuen Weg in der Gesundheitsaufklärung gehen will. Es soll versucht werden, ohnc erhobenen Zeigefinger auf Risiken für dle Gesundheit aufmerksam zu machen. 1m Rahmen der Aktivitäten der Initlative "Langen lebt gesund" wird der Film mit anschließendem Arztvortrag vorgeführt am 23. September um 19.30 Uhr im Kasinosaal der Bezlrkssparkasse

Jeder welß recht gut, daß nur elne vernünftige Lebenswelse uns gesund erhält. Es wird aber fast nur gesehen, was andere falsch machen und munter drauflos kritislert. In der Filmhandlung kann sich der Zuschauer selbst wiederfinden und wlrd am Endc nachdenken über seine Fehler, Unsitten und ungesunde Eßgjewohnheiten. Im anschließenden Arztvortrag werden die Folgen der falschen Ernährung noch besonders aufgezeigt und Wege zum richtl gen Eßverhalten vorgeschlagen.

In der Filmhandlung unterhalten sich Adam und Eva belm Apfelpflücken über die Menschen, dle nach Adams Meinung ungesund leben, zuviel essen, trinken und rauchen, sich zu wenlg bewegen. Eva, sie hat ein Herz für Sünder, will ihren Nachkommen helfen und besucht die Fllm-Famllie Adamowski bei elner Geburtstagsfeier. Eva, gesplelt von der bekannten Schauspielerin Professor 1da Ehre, bringt nicht nur ein geheimnlsvolles Geschenk mit, sondern auch mit vlel Wltz manche Anregung. Ihre Tips grelfen die Adamowskis nach anfänglichem Zögern gern auf, um künftig gesünder und unbeschwerter von kleinen und großen Alltagsleiden zu leben. Das geheimnisvolle Geschenk wlrd am Ende des Films ausgepackt ein Koffer voll herrlicher, rotwangiger

Referent in dem anschlleßenden Vortrag lst Prof. Dr. Manfred Neubauer, Chefarzt der Klinlk für Innere Medizin am Dreleich-Krankenhaus. Der Eintritt ist kostenlos. Eintrittskarten glbt es bei der DAK Langen, Bahnstraße 25, Telefon 2 30 41.

DKP nach Duisburg

In Duisburg findet vom 11. bis 12. September das UZ-Pressefest, das Volksfest der DKP statt. Erwartet werden so bekannte Künstler wie Udo Lindenberg, Hannes Wader, Ginger Baker, Konstantln Wecker, Mercedes Sosa, der Moskauer Staatszirkus. Dazu gibt es Festzelte und Stände mit Essen und Trinken aus allen Bundesländern zu erschwinglichen Preisen.

Langener Bürger haben die Möglichkeit, mit einem Bus zu diesem Volksfest zu fahren. Der Bus fährt am Samstag, dem 12. September, um 6.15 Uhr ab Altes Rathaus. Der Fahrpreis beträgt 20,---DM. Im Bus gibt es auch die Festplakette zum Preis von 5,- DM. Mit ihr hat man freien Eintritt zu allen Veranstal-



Commence of the control of the contr

Stadthalle Langen

Mittwoch, 16. Septamber, 20.00 Uhr

Bürgerhaus Sprendlingen Freitag, 18. September, 20.00 Uhr Monsleur Chasse

Staatstheater Darmstadt Großes Haus

Samstag, 12. September, 19.30 Uhr Der Graf von Luxemburg Sonntag, 13. September, 19.30 Uhr (P/G) Ballettabend: Tango (Premiere) Dienstag. 15. Saptembar, 19:30 Uhr, (01)
Dantons Tod
Mittwoch, 16. Septembar, 19:30 Uhr, och, 16. Septembar, 19.30 Uhr Die Zauberflöte

Donnerstag, 17. Septembar, 19.30 Uhr, Die Zauberflöte Freitag, 18. September, 19.30 Uhr, (Ra/Rb) Simone Boccanegra Samstag, 19. Saptember, 19.30 Uhr

Der Graf von Luxemburg Sonntag, 20. Saptember, 11.00 Uhr (K/S) 6. Sinfontekonzert Sonntag, 20. Septamber, 19.30 Uhr (Na/Nb) Simone Boccanegra

Kleines Haus

Samstag, 12. September, 19.30 Uhr, (Yb) Leonce und Lena Sonntag, 13. September, 16.00 Uhr, (So2/T/So)

eonce und Lena Dienstag, 15. September, 19.30 Uhr, (H/S1) Leonce und Lena Mittwoch, 16. Septamber, 19.30 Uhr, (P/K) Minna von Barnheim (Premiere

Freitag, 18. Saptambar, 19.30 Uhr, (C3) Minna von Barnhelm Samstag, 19. September, 19.30 Uhr, (D2) Minna von Barnhelm Sonntag, 20. Septembar, 11.00 Uhr, Der Schafskönig (Kinderoper)

Sonntag, 20. Septambar, 19.30 Uhr, (G) Leonce und Lena Städtische Bühnen Frankfurt

bis 29. Oktober geschlossen.

Oper

Schauspiel Samstag, 12. September, 20.00 Uhr Der Snob (Premiere) Sonntag, 13 Saptember, 20.00 Uhr Der Snob Mittwoch, 16. September, 19.30 Uhr Der Diener zweier Herren Freitag, 18. Septembar, 19.30 Uhr

stag, 19. September, 19.30 Uhr Die Dreigroschenope Sonntag, 20. September, 16.00 Uhr Der Snob

Kammerspiel

Sonntag, 13. Septembar, 20.00 Uhr Mann ist Mann Montag, 14. September, 20.00 Uhr Totenflo twoch, 16. September, 20.00 Uhr Der Kontre Freitag, 18. Septambar, 20.00 Uhr

Samstag, 19. September, 20.00 Uhr



Noch bis zum 19. September zeigt die "OfB" in den Räumen der Be Langen eine Ausstellung zum Thema "Individuelles Wohnen". Kein Haus von der Stange, kein 08/15-Haus wird hier präsentiert, sondern das Haus nach Maß. Das Konzept dieses Wunschhauses, das sich den unterschiedlichsten Anforderungen unterschiedlichster Bauherren sowohl im Grundriß als auch in der Gestaltung der Fassade anpaßt, stammt von preisgekrönten Architekten. Die "OfB" baut es erstmalig in Langen seitlich der Frankfurter Straße 58 "In den Baumgärten". Während der Ausstellung in der Bezirkssparkasse Langen — in den Schalterstunden — stehen "OfB"-Berater ausführlich Rede und Antwort zu individuelisten Wohnplänen.

~~~~~~~~

#### Noch freie VHS-Plätze

In einlgen Kursen der Volkshochschule Langen slnd noch Plätze frei, und zwar in folgenden: Die Entwicklung der deutschen Sprache, Beginn 21.9. (Mo); Dle Pueblo-Indianer, Beginn 30.10. (Fr); Pannenkurs, Beglnn 15.9. (Di); Buchführungs-Intensivkurs, Beginn 22.10. (MI); Englisch für Fortgeschrittene I, Beginn 23.9. (Ml); Englisch für Fortgeschrittene III mit leichter Konversation, Beginn 21.9. (Mo); Porzellanmalerel, Beglnn 23.9. (Mi); Keramik für Erwachsene für Fortgeschrittene, Beglnn 14.9. (Mo); Gestecke und Zöpfe nach Salzburger Art, Beginn 28.10. (Mi); Spltzenklöppcln für Anfänger und Fortgeschrittene, Beginn 21.9. (Mo); Orientalischer Tanz für Fortgeschrittene, Be-

ginn 7.9. (Mo). Für diese vorgenannten Kurse sind noch Anmeldungen möglich. Wer Interesse hat, möchte sich doch bitte umge-



#### Buchausstellung

Im Rahmen der Aktionswoche "Langen lebt gesund", zelgt die Stadtbücherei vom 15. bis 26. September eine Buchausstellung zu diesem Thema.

Aus den Gebieten: Umweltschutz. Medizin, Landwirtschaft, Gartenbau, Hauswirtschaft, Turnen, Sport, Basteln, werden Bücher ausgestellt, die mittelbaren oder unmlttelbaren Bezug zum Thema "Gesundheit" haben. Sei es, daß es um Chemie im Haushalt geht, um Vollwertkost für die Familie, Ernährung des Kleinkindes, gesunden

Die ca. 150 Titel, die nur elne Auswahl darstellen, sind während der Öffnungszeiten in der Stadtbücherel zu sehen. Geschlossen bleibt die Bücherei und damit dle Ausstellung am Dienstag, dem 22. September, wegen des Betriebsausfluges der Stadtverwaltung.

#### **Podiumsdiskussion**

In der Aktionswoche "Langen ebt gesund" veranstaltet die Laienhilfe Langen am 21. September um 20.00 Uhr im Studiosaal der Stadthalle Langen eine Podiumsdiskussion mit dem Thema "Der psychisch Kranke in der Familie und in der Gesellschaft - Wer hilft?

Diskussionstellnehmer sind: Dr. B. Dirksen (Klnderärztin), S. Ferber (Årztin für Neurologie und Psychia-

Die Lalenhilfe Langen möchte mit dlese Podiumsdiskussion erneut auf die Probleme der Menschen mit seelischen Erkrankungen hinwei-

rin der Lalenhilfe Langen).

sen. Die Diskussion soll helfen, in der Bezichungsweit der Erkrankten — Famllie, Frende, Kollegen — Vorurteile abzubauen und somit durch Verstehen helfen.

hend schriftlich bel der Volkshochschu

20 31 22) anmelden

Langen Im Rathaus, Langen, Südliche

Rlngstraße 80, Zimmer 114 (Telefon

Außerdem sind bei der Zwei-Tages-

Fahrt zu den Wasserschlössern des Mün-

sterlandes am 17./18. Oktober noch

Plätze frei. Die Leitung dleser Fahrt hat

,Warum Frauenhilfe?"

Der Landesverband der Evangeli-

schen Frauenhilfe und das Team des De-

kanats Dreieich laden interessierte

Frauen aus den Gemeinden für Freitag.

meindehaus der Evangelischen Martln-

Luther-Gemeinde in Langen, Berliner

Allee 31, in Langen-Oberlinden, ein. Die

Frauen wollen sich an diesem Nachmit-

tag mit dem Thema beschäftlgen: Was

ist Sinn, Zweck und Ziel der Evangeli-

schen Frauenhilfe, worin besteht ihre

Arbeit und welches sind ihre Aufgaben

trie), R. Jodl (Mutter einer Betroffe-

nen) M. Bohm-Dozekal (Laienhelfe-

den 11. September, um 15 Uhr ln das Ge

Dieter Brozat aus Neu-Isenburg

#### Wer ist die Laienhilfe?

"Wir sind eine Gruppe von freiwilligen Helfern, die Menschen, die am Rande einer seelischen Erkrankung stehen, eine Gesprächs- und Anlaufstelle anbieten. Wir geben Betroffenen und Angehörigen die Möglichkeit, in einer Gruppe und durch die Gemeinschaft Hilfe und Unterstützung zu finden. Wir sind gesprächspartner für Menschen, die bereits eine psychische Erkrankung durchlebt haben.

Bei unseren regelmäßigen Treffs dienstags von 15.00 bis 18.00 Uhr und donnerstags von 18.30 bis 22.00 Uhr können Kontakte geknüpft werden zu Menschen mit ähnlichen Erfahrungen. Vielseitige Freitzeitangebote sollen helfen, die Einsamkeit und Isolation zu durchbrechen und wieder Mut zu eigenen Aktivitäten aufzubauen: 13. August Sommerfest in der "Scheune", 3. September Meditativer Tanz unter Anleitung von Frau Schumann, 19. September Besuch des Hessischen Rundfunks, sind Aktivitäten der letzten Wochen.

Jeden ersten Mittwoch im Monat fahren Laienhlefernnen nach Riedstadt und knüpfen Kontakte mit Patienten aus Langen, Dreieich und Egelsbach, die sich stationär in der Psychiatrie-Klinik Philipshospital befinden. Wir wünschen uns, daß durch unsere Öffentlichkeitsarbeit die Schwellenangst für neue Besucher und auch für neue ehrenamtliche Helfer abgebaut wird."

# vorwiegend Refige

#### Die chinesische Plastik Ohne Worte

Ein Herr betritt das Antiquariat. Der Verkäufer stürzt auf ihn zu. Womit kann ich dienen, mein "Ich bin Sammler alter chinesischer Plastiken", sagt der Fremde, "haben Sie vielleicht…?" "Selbstverständlich", beeilt sich der

nach dem Preis der Flastik.
"Neunhundertsiebzig!" schallt es
mit ebenso lauter Stimme zurück.
"Wie Sie hören", wendet sich der
Verkäufer wieder an den Kunden, Verkäufer und läuft davon, um mit einem prächtigen Stück zurückzuehren. "Sehen Sie hier: Ist es nicht herrlich?"

achthundert Mark hervor.
"Hier", sagt er, und ein spöttisches
Lächeln spielt um seine Mundwinkel, "und der Rest ist für Sie. Die
Plastik nehme ich gleich mit, mein
Wagen wartet draußen. So, geben Sie
her. Und auf Wiedersehen..." Und
draußen war er. Der Sammler nimmt die Plastik zur Hand, dreht sie nach allen Seiten, um sie mit Kennerblicken abzutasten. "Ich möchte sie kaufen", sagt er endlich. "Was kostet sie?"

endich. "Was kostet sie?"
"Nicht wahr, sie gefällt Ihnen? Es
ist ein einmaliges Stück, ein buddhistischer Apostel aus dem im 4. Jh. n.
Chr. erbauten Kloster am Fuße des
heiligen Berges Tai-shan. Der Preis?
Ja. leider nicht billig. Sie werden ond wanrend der Kunde Destrebt ist, möglichst schnell das Weite zu suchen, schüttelte der Antiquar sei-nem Verkäufer die Hand. "Gute Idee von Ihnen, Meier, häte bis one lede von Ihnen, Meier, häte Ja, leider nicht billig... Sie werden verstehen. Ich will den Chef fragen..." nie geglaubt, für den alten Ladenhü-ter noch einmal bare siebenhundert-neunzig Mark zu bekommen." Und mit lauter Stimme fragt er in

#### Immer mit der Ruhe Von Roy Pearson

Der Sonntagsgolfer hat das achtzehnte Loch gespielt, wirft seinen Schläger auf den Golfwagen und geht ins Klubhaus. zurück. Als er dort ankommt, steht ein Polizeiwagen am Eingang. Ein Polizist stellt sich ihm in den Weg und erkundigt sich: "Haben Sie vor einer halben Stunde am fünfzehnten Loch gespielt?"

"Haben Sie einen Ball über die Bäume hinweg in südliche Richtung geschlagen?"

"Ihr Golfball flog bis zur Straße, zerschmetterte die Windschutzscheibe eines Wagens, den eine Frau fuhr: sie rammte einen Feuerweh der Feuerwehrwagen raste an einen m. Das Haus, das gelöscht werden sollte, brannte nieder. Was", frag-te der Polizist mit beherrschter Stimme, "haben Sie dazu zu sagen?"

Der Golfer öffnete die Hand: "Was soll ich schon viel dazu sagen? Ein toller Schlag – den hätte ich mir eigentlich gar nicht zugetraut. Kann ich bitte diesen phantastischen Ball wiederhaben?"

Na, sowas!

"Hat Ihre Frau in Ihrem neuen Wohnort schon Anschluß gefunden?" "O ja, sie ist bereits mit vier Nach-

"Warum gehst du jetzt immer drü-ben in die Kneipe essen?" "Mein Zahnarzt hat gesagt, ich soll auf der anderen Seite kauen."

# Das Neueste von Thomas

"Mami", sagte Thomas im Brust-ton der Empörung, "Tias ist nicht mehr mein Freund – der flunkert!" - "Aber wieso denn? Ihr habt euch doch immer gut vertragen" sagt die Mami. "Nein, ich spiel' nicht mehr mit ihm – er glaubt mir al-les, was ich sage, auch wenn es gar nicht wahr ist!"

"Du hast aber lange geschlafen, Thomas", sagt die Mutti. "Ja, nicht?" sagt Thomas. "Ich wur im Traum ganz allein im Eisladen, Mami, da durfte ich soviel Eis essen, wie ich wollte – und das mußte ich doch ausnutzen!"

Thomas geht zum Nachbarn und nomus gent zum Nachbarn und will sich eine Schere ausleihen. Sagt der freundliche Helfer in allen Nöten: "Gern, Thomas – aber habt ihr denn keine?" – "Doch", sagt Thomas, "aber mit unserer darf ich kein Blech schneiden!"

Thomas muß ins Krankenhaus. Die Mandeln müssen raus. Tho-mas will nicht ins Krankenhaus. mas will nicht ins Krankenhaus. Die Mutti verspricht ihm alle möglichen Geschenke, wenn er folgsam und tapfer sein wird. Endlich ist Thomas überredet., Gut", sagt er, "ich gehe ins Krankenhaus. Aber wenn ich dann auch so ein kleines Baby mit nach Hause nehmen muß wie Tante Ilse, dann renne ich weg!"

Thomas und Bärbel stehen vor einem Spielwarenladen und drük-ken sich die Näschen an der Schauken sich die Näschen an der Schau-fensterscheibe platt. "Sieh mal", sagt Bärbel, "solchen großen Ted-dybären wie den da wünsche ich mir zu Weihnachten. Der brummt nämlich, da kommen richtige Töne aus dem Bauch!" - "Was ist das schon: Töne aus dem Bauch", sagt Thomas überlegen, "wünsch' dir doch lieber gleich einen mit Fernsehnsvirgem!"

Thomas und Sven sitzen am Fenster und bitten laut den lieben Gott. ster und bitten laut den neben Gott, daß es zu regnen aufhören und er die Sonne scheinen lassen möge. Da gibt Thomas dem Sven einen Schubs und sagt: "Schrei doch nicht so laut, sonst hört es der liebe Gott nicht von mir!"

Thomas ist für acht Tage bei der Großmama. Zum Abendessen er-

scheint er müde und leicht mitgenommen am Tisch. Die Großmanommen am Tisch. Die Großma-ma empfängt ihn zärtlich: "Na, was hat Omas kleines Herzchen denn draußen gemacht?" – "Ich hab' drci Jungen verhauen", er-klärt Thomas unwirsch, "weil sie mich immer Omas kleines Herz-chen riefen!" chen riefen!

"Tante Inge, wir könnten doch mal Zoo spielen", sagt Thomas. – "Was ist denn das für ein Spiel, Thomas, das kenne ich gar nicht." – "Och", sagt Thomas, "das ist ganz einfach. "Ich bin ein Affe im Käfig und du bist eine Besucherin, die ihn mit Keksen, Schokolade und Bonbons füttert." Bonbons füttert."

Thomas sitzt beim Mittagesser Sein Plappermäulchen steht nicht still: "Mutti, wenn ich groß bin wie Vati, dann heirate ich auch."
"So? Und wen möchtest du denn heiraten?" fragt die Mutti. "Dich, Mutti. Dann kaufe ich auch einen kleinen Jungen.""Na, und wie soll dieser kleine Junge sein?" Kleine nachdenkliche Pause. Dann: "Nicht wie ich, Mutti – ich will einen, der

Thomas kommt vom Spielen nach Hause und sieht sich erstaunt im Zimmer um. Der Tisch ist festlich gedeckt, die Mutti hat ein besonders hübsches Kleid an. "Was ist los?" erkundigt Thomas sich, "es hat doch keiner Geburtstag?" Die Mutti lächelte: "Der Vati und ich – wir haben heute unseren Hochzeitstag!" "Nanu"; sagt Tho-mas fassungslos, "und ich habe immer gedacht, ihr seid schon

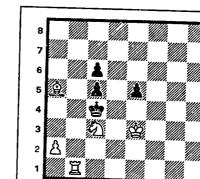
Thomas bekommt von Opa einen Groschen für das Sparschwein. "Du wirst ihn auch nicht mit dem Taschenmesser wieder herausholen, Thomas?" "Nein, Opa", sagt Thomas, "aber die Sa-che mit dem Taschenmesser ist nicht schlecht!"

Thomas und Mutti fahren im Wa-enhaus im Fahrstuhl. Thomas fragt und fragt. Schließlich sagt der Fahrstuhlführer: "Ein aufge-weckter kleiner Kerl, den Sie da haben, gnädige Frau!" Antwortet Thomas prompt. Sie senie de Thomas prompt: "Sie weiß das

Rätselgleichung

(a-b)+(c-d)+(e-f)+ (g-h)+(i-k)=x.

# Rätsel-Raten



KONSERVEN-FABRIK

Mind

22

Schachaufgabe Nr. 37 F. Poginski, DSZ 1981

Mett in drei Zügen. Kontrolistellung: Weiß: Ke3, Tbl, La5, Sc3, Ba2 (5) Schwarz: Kc4, Bc5, c6, e5 (4)

Lustiges Silbenrätsel

Aus den Silben: al - ball - bc - blau -cha - ein - er - er - feu - gen - gum -ham - hand - mel - mer - mi - mung -ne - nen - non - pro - rad - rak - re -stich - stift - stim - stin - ter - ti - trom -werk - zug sind 11 Wörter folgender doppelsinniger Bedeutungen zu bil-

l betrunkener Lehrling, 2 Festlichkeit eines Rollkörpers, 3 gut gelaunter Vokal, 4 Luftströmung geiauhter vokal, 4 Luitstromung mit guten Eigenschaften, 5 Körper-teilslabrik, 6 Verletzungsversuch, 7 Musikinstrumentenbrand, 8 inter-ner früherer Kassenbestand, 9 französisch verneintes Neonzeichen, 10 wasserdichter Westdeutscher, 11 männl. Niederschlag. Die ersten Buchstaben - von oben

nach unten gelesen - ergeben einen "sich übergebenden langen Stab".

Besuchskarte Welchen Beruf hat dieser Herr? Dr. Ing. E.-O.Pinie/Ulm.

## Mixrätsel

Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre An-fangsbuchstaben - von oben nach unten gelesen - nennen eine Haar-+ PORREE = Tatsachen

bericht = Drama v. + OHO FINTEN + TISCH ODE + BESEN KRAUT + LAST BAND + LORE GERBEN + NUR + NEID

Wortfragmente nhab - eine - enku - lüge - rzeb Die Wortfragmente sind so zu en, daß sie einen Spruch über das Lügen ergeben.

s bedeuten:
) Entwicklungsabschnitt, b) nord. Gottheit, c) Figur aus "Wallenstein", d) span. Artikel, e) bibl. Prophet, f) Erdschicht, g) Faulendes, h) best. Artikel, i) Figur aus "Tiefland", k) Kanton in der Schweiz. x = Gatte der Baucis (griech. Sage).

Auflösungan aus dar vorigan Nummar

Schach: 1. Ta5 - d5!!, Db7 - h7+; 2. Td5 - h5+, Dh7 - b7; 3. Th5 - h8 matt. 1. ... Db7 - e7+, 2. Td5 - g5+, De7 - b7; = das Schwäb 3. Tg5 - g8 matt. 1.... Db7 - c6, 2. Td5 - d7, Dc6 x f3/Dc6 - b7, 3. Td7 - a7/Lf3 x b7 matt. 1.... Db7 x b6; 2. Td5 - d8+, Ka8 - a7; 3.

(1.... Dxa6/Dxd5ergeben Kurzva-rianten durch 2. Td8 und L x d5 matt). Eine gehaltvolle Miniatur mit überraschendem Schlüssel, der 2. Td5 - d8 matt droht.

Rätselgleichung: a) gestern, b)
Stern, c) Stand, d) Tand, e) Chile, f)
ile, g) Lure, h) Re, i) Cent, k) ent, l)
Herde, m) Erde, n) Zeder, o) der. x =

Hier darf gastohlen werden: Die Macht ist bei den Fröhlichen.
Silbandomono: Neon - Onkel Kelle - Leber - Berber - Berlin -

Linde - Dekan = Kanne.

Silbanrätsel: 1 Vergißmeinnicht, 2
Einmaleins, 3 Rumba, 4 Känguruh, 5
Attest, 6 Untergang, 7 Fregatte, 8
Escorial, 9 Dromedar, 10 Aprikose, 11
Semikolon, 12 Freiligrath, 13 Estomih, 14 Lenau, 15 Langeland, 16
Defregger, 17 Espresso, 18 Superlative, 19 Belvedere, 20 Aronstab, 21
Etikett, 22 Rotwelsch, 23 Efendi, 24
Norwegen = Verkaufe das Fell des Norwegen = Verkaufe das Fell des Baeren nicht, bevor du ihn erlegt

Basuchskarta: Studiendirektor. Mixrëtsel: Harlekin, Utrecht, Nirwana, Dallas, Walfisch, Ursache, Mostrich = Hund Wum.
Schüttelrätsel: Salbe - Ernst - Iden
- Nepal - Ehre = Seine.

第四回 A 新聞 原 K 回 回 前 B 原 A 範 専 OBERSCHULE AOSTA TREMMIAMIMMENTE TMNEUMNMSHAGMUM SETMMSATZMAMARNE BRIGAMBMINRIMIEM
ILONKAMNULLMGAR
OELMIRRENMESKIMO
MYESMTHERMEMDIR

Silbenrätsel

6° abcdafgh

Aus den Silben: a - an - an - as - aus - ba - bc - be - berg - ca - cal - ci - de - der - dor - e - e - ei - el - el - en - fe - fe ga - ge - ge - har - i - in - ki - kin - ko - la - la - le - le - lei - li - lo - lo - lum - ma me - mei - nat - ne - ne - ne - ner - ni ni-ni-no-on-ot-ra-ra-ra-re-rei -ri-ri-ri-sa-sa-sel teb - tel - ti - to - tus - us - ve sind 24 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

gen zu bilden:

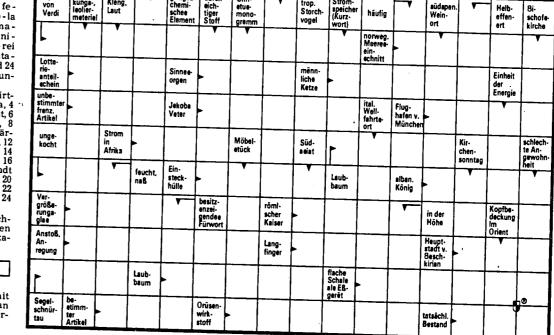
1 Zeugenbericht, 2 Milchwirtschaftsbetrieb, 3 Stadt in Uganda, 4 Gipfel im Thür. Wald, 5 Weingeist, 6 Monotonie, 7 Metallverzierung, 8 Nebensache, 9 Schülerheim, 10 Märchenwesen, 11 Stadt in Brasilien, 12 Gewürzoflanze, 13 Polstermöbel, 14 Gewürzpflanze, 13 Polstermöbel, 14 bibl. Prophet, 15 kath. Andacht, 16 Sultanserlaß, 17 guter Geist, 18 Stadt in Griechenland, 19 Haltestelle, 20 röm. Kaiser, 21 Hanswurst, 22 Erquickung, 23 Pyrenäenstaat, 24 griech, Göttin

Die ersten und vorletzten Buchen - jeweils von oben nach unten gelesen -crgeben fünf südamerika nische Tiere.

> Füllrätsel tlkshw

An den richtigen Stellen mit Selbstlauten ausgefüllt, liest man eine ganz moderne Fernseh-Unter-

# Skandinavisches Kreuzworträtsel



vürde den Mann außer Gefecht setzen.

Er erwartete einen plötzlichen Angriff und

Lich habe auch Narben, die beweisen, daß ich viel

Maggie, Montelles Frau.

Sie hatte sich niedergekauert, entzündete eine kleine Ollampe auf dem Teppich, regulierte den Docht, bis genug Licht im Zimmer war, und erhob sich. Sie trug nun ein reinseidenes Kleid.

"M'sieu Sundance". sagte sie mit belegter Stime

den schmalen Hüften und der bronzefarbenen Haut betrachtete.

Sie entdeckte die Narben auf seiner Brust und rief entsetzt: "Was – was ist das?"

(8. Fortsetzung)

Sundance schreckte hoch. Er war ebensowenig zu überrumpeln wie ein Apache.

Das Bowicmesser war immer griffbereit. Er umschloß den Schaft und beobachtete die schattenhafte Figur, die sich an der Tür zum Innenhof Copyright by Quelle-Features, Freiburg,
durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

(8. Fortsetzung)

Sundance schreckte hoch. Er war ebensowenig zu überrumpeln wie ein Apache.
Das Bowicmesser war immer griffbereit. Er umschloß den Schaft und beobachtete die schattenhafte Figur, die sich an der Tür zum Innenhof abzeichnete.

Sie entdeckte die Narben auf seiner Brust und rief entsetzt: "Was – was ist das?"
"Sun-Dance-Narben, Maggie. Ich war der erste weiße Mann, der den Sun Dance zelebrieren durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung, die auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung, die auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung die auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung die auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung die auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung die auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es ist eine Zeremonie der Sioux und Cheyenne mit religiöser Bedeutung. Auch durfte. Es tenhafte Figur, die sich an der Tür zum Innenhof abzeichnete.

Jetzt schloß derjenige, wer es auch sein mochet, egeräuschlos beide Flügel.

Sundance war in Aktionsbereitschaft, das BoDie Person glitt lautlos über den dicken Tepplch. Sundance spannte seine Muskeln zum Sprung und ergriff das Messer, um den Gegner aufzuschlitzen, nicht zu erstechen. Eine schnelle
Aufwärtsbewegung und Drehung des Messers werden mit den Muskeln der Muskeln und sehnen zerreißen.

Meggie überlief ein Schaudern. Dann warf sie den Muskeln zum Beiplch. Sundance spannte seine Muskeln zum Aufwärtsbewegung und Drehung des Messers werden mit den Muskeln der Muskeln der Muskeln zum der Herre zu helfen", sagte sie. "Er hatte angeordnen, durch die Riemen aus ungegerbtem Leder
geführt werden. Diese werden mit den Muskeln
werden. Diese werden mit den Muskeln
werden. Diese werden mit den Muskeln
sprung und er Riemen aus ungegerbtem Leder
geführt werden. Diese werden mit den Muskeln
werden. Diese werden mit den Muskeln
und Zugeben, daß er äußerst klug ist. Nach meinen, turch die Riemen aus ungegerbtem Leder
geführt werden. Diese werden mit den Muskeln
werden. Diese werden mit den Muskeln
und Zugeben, daß er äußerst klug ist. Nach meinen, turch die Riemen aus ungegerbtem Leder
werden. Diese werden mit den Muskeln
und Zugeben, daß er äußerst klug ist. Nach meinen, turch die Riemen aus ungegerbtem Leder
werden. Diese werden solltest. Auf sein Signal
nen, tare die daß du ständig von seinen Leuten mit Gehet, daß du ständig von seinen Leuten mit Gewehren bewacht werden solltest. Auf sein Signal
net, daß du ständig von seinen Leuten mit Gehet, daß du ständig von seinen Leuten mit Gehet, daß du ständig von seinen Leuten mit Gewehren bewacht werden solltest. Auf sein Signal
net, daß du ständig von seinen Leuten mit Gehet, daß du ständig von seinen Sein Signal
net, daß du ständig von seinen Sein Signal
net

autzuschlitzen, nicht zu erstechen. Eine schnelle Aufwärtsbewegung und Drehung des Messers

unden Geglier
Maggie überlief ein Schaue
Maggie überlief ein Schaue
das zarte, seidene Kleid ab.

Er erwartete einen piotziichen Angrili und war darauf gefaßt.

Statt dessen blieb die Person, die er immer noch nicht erkennen konnte, stehen. Nachdem die Tür geschlossen worden war, drang nur noch ein Lichtschimmer durch das buntverglaste, windie Lichtschimmer durch das buntverglaste durch das bu

ein Lichtschimmer durch das buntverglaste, winzige Fenster.
Plötzlich flammte ein Streichholz auf. Es war Maggie, Montelles Frau.
Sie hatteriehe in Anna.
Sie hatteriehe in Anna.
Wirklich entstellten.
"Sieht nach Tierbissen aus", sagte er.
"Richtig, denn Pierre Montelle ist ein Tier, ein sadistisches Monster. Ich hatte noch Glück, denn er war meiner bald überdrüssig. In Alternation

"M'sieu Sundance", sagte sie mit belegter Stimme. "Seien Sie unbesorgt. Ich bin zu Ihnen gekommen, weil ich weiß, daß Sie nach mir verlangen."

Sundance legte das Messer weg und schwang seine langen Beine herum, damit er auf der Bett-kante sitzen konnte.

nte sitzen konnte.

Sie hat recht, dachte er. Montelle war ein Ungeheuer. Ein Mann, der Frauen quälte. Er stand auf. Seine kraftvolle, männliche It schien sie zu faszinieren, denn sie holte uft, als sie den breitschultrigen Mann mit

Sundance fühlte einen Zweifel in sich aufstei-gen. "Woher weißt du, daß man dich nicht gese-hen hat, als du in mein Zimmer kamst?" Er spürte, wie sie mit den Schultern zuckte. "Vielleicht sah es jemand. Aber das ist mir egal. Pierre hätte daran nur seine helle Freude." "Erlaubt er dir andere Liebhaber?" fragte Sun-

dance erstaunt. Nein, keiner seiner Männer darf mich anrühren. Sie würden es nicht wagen, selbst dann nicht, wenn ich einen von ihnen haben wollte. Aber es sind allesamt Killer, Rohlinge und Schurken." von Scharfschützen bewachen ließ, als sie sich

einige Male nur mit knapper Not davongekom-men und wagt nicht einnal mit einem Leibwäch-

ter die Hazienda zu verlassen." "Marty und ein Mann namens Frenchy, Dave ich zurückkehren kann." Olsen und ein paar andere brachten mich hierher. Als einen Gefangenen", sagte Sundance mich am Leben."

Rücken und starrte zur Decke. Der Handel mit den Plains-Indianern brachte Geld, aber bestimmt nicht genug für einen Magnaten wie Pierre Montelle. Es mußte noch etwas anderes Freiheit, Gefahr, Risiko forderten Sundance heraus. Aber er würde vorsichtig zu Werke ge-hen müssen und durfte keinen falschen Schritt tun. Er zweifelte nicht daran, daß Montelle ihn

unterhalten hatten. Er glaubte daher nicht dar-Schurken."

Das erklärte, weshalb sich diese junge Frau ihm so leidenschaftlich und impulsiv hingegeben hatte. Nun war es geschehen, und er konnte es nicht mehr rückgängig machen.

"Wird er mich freilassen, um den Mann zu jagen, der ihn zu töten versucht?"

"Ich bin sicher, denn er ist beunruhigt. Er ist einige Male nur mit knapper Not davongekommen und wagt nicht einnal mit einem Leibwächan, daß er sich den Weg aus dem Haus freikämpde dir helfen, so gut ich kann. Aber zuerst muß ich frei sein. Vielleicht dauert es einige Zeit, bis

Langen (3), Stadtwerke Neu-Isenburg

im Jugendzentrum

Jahr - findet am 4. Oktober um 15.00

Uhr ein Rockfestival Im Jugendzen-

trum Benzstraße 51 als Wettbewerb für

Newcomer aus der Region statt. Es ist

Da sich mehr Bands angemeldet ha-

ben als spielen können, wird in einer

Vorauswahl durch eine Jury entschie-

scheidung kommen. Jede Gruppe wird

etwa eine halbe Stunde spielen. Die

Entscheidung, wer an diesem Abend

den 1. Preis gewinnt, trifft eine Jury aus

Mlschpultjokeys, Musiker) und das Pu-

Als Top-act spielt etwa um 20.00 Uhr

Cha O. Cha O wird mit erfrischenden

Texten und heißer Musik oder heißen

Texten und erfrischender Muslk einhei-

zen. Die Muslker um die Sängerin Elke

Diepenbeck haben unter anderem schon

mit Robert Palmer, Percy Sledge, Curt

Cress, Hired Help und Kai Eckhardt auf

der Bühne gestanden. Der Eintritt be-

trägt fünf Mark.

den, welche fünf Bands in die Endaus-

Rockfestival

das dritte dieser Art.

#### "Meilenstein" im Berufsleben

#### 49 neue Auszubildende bei der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH

werkstätten GmbH der Weg ins Berufsleben. Die relativ große Zahl an "Neuen" zeigt, daß die Verantwortlichen der AGL (Auspildungsgemeinschaft Lan- den. gen) bemüht sind, sowohl den Erfordernissen der eigenen Personalbedarfsplanung als auch der berechtigten Forderung nach mehr Ausbildungsplätzen ge-

Professor Dipl.-Ing. Dieter Weide-mann und Rolf Schäfer begrüßten als Geschäftsführer der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH die ..Neuen" und erwähnten im Gespräch, daß neben den pëdagoglsch-technischen Möglichkelten, die das Unternehmen bietet, für den Erfolg der Ausbildung das persönliche Engagement des Einzelnen minde-

Rolf Schäfer nannte den Eintritt der jungen Leute ins Berufsleben einen wesentlichen "Meilenstein", würden doch mit diesem Schritt die entscheidenden Weichen für die künftige Entwicklung eines jungen Menschen gestellt. Nach seinen Worten bietet die Pittler-Lehrwerkstätten GmbH eine perfekte Ausblldung mlt System, der lm Hinblick auf die wachsenden Anforderungen fortschreitender Automatisierung in Werkstatt und Büro besondere Bedeutung zukomme. Die jungen Leute sollten die ihnen gebotene Chance nutzen und ihre Ausbildung ernst nehmen.

Anschließend gab er einen kurzen ternehmens Pittler, das in zwei Jahren und kam dann auf das aktuelle Pittler-

ln der vergangenen Woche begann für mehr auf den Bereich der flexiblen Fer-Lehrwerkstätten (14), Rolf Rodehau (2), 49 Jugendliche bei der Pittler-Lehr- tigung mit computergesteuerten Systemcinheiten, die vor allen Dlngen in der weltweiten Automobil-Industrie und (1), Stadtverwaltung Dreieich (4), Stadtderen Zulieferberelchen eingesetzt wür-

> Auch die Pittler-Lehrwerkstätten GmbH verfolgt in der Ausbildung in nabegleitende Schulung. So wird z.B. bereits im ersten Ausbildungsjahr jeder Auszubildende mit der Programm sprache BASIC vertraut gemacht. Elne solide Ausbildung mit den neuen Medien ist dabel die Basls für den späteren

fortschrittlichen Technologie-Einsatz. Zum Schluß bat Prof. Weidemann die jungen Mitarbeiter, an morgen — an die Zukunft — zu denken und wünschte ihnen für die kommende Zeit bei Pittler viel Glück und Erfolg.

Der erste Arbeitstag begann mit Kontaktaufnahme zu den Ausbildern, einigen Formalitäten und einer abschlie-Benden Werksbesichtigung. Nach dem Einweisen in die künftigen Arbeitsplätze ging der erste Arbeitstag für die 49 Auszubildenden berelts zur Mittagszeit

Im cinzelnen wurden für folgende Berufsziele bei der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH eingestellt: neun Schlosser, ein Werkzcugmacher, zwei Blechschlos ser, ein Betriebsschlosser, vier Energieanlagenelektriker. 14 Energieanlageninstallateure, sechs Dreher, zwei Bohrwerksdreher, fünf Technische Zeichner Rückblick über die Geschichte des Un- und fünf Industriekaufleute. Die Ausbildungsplätze verteilen sich innerhalb der AGL Langen wie folgt: Altmann & Böhning (1), Bildungswerk der Hess Werkzeugmaschinen-Programm zu spre- Wirtschaft (2), Esab-Masing (1), Kreis chen. Dies konzentriere sich mehr und Offenbach (10), Nassovia (4), Pittler



arbeiten an der Hengstbachbrücke in der Eisenbahnstraße 1st es unumgänglich, die Eisenbahnstraße ab Montag. den 14. September für den Durchgangsverkehr zu sperren. Die Umleitung er folgt über die Hauptstraße, Darmstädter Straße zur Theodor-Heuss-Straße.

Während der Bautätlgkelt (etwa 6 Wochen) wird die Einbahnstraßenregelung in der Eiscnbahnstraße ab Hauptstraße bis Joinviller Straße aufgehoben.

#### Vor Kursbeginn anmelden

d Der Bund für Volksbildung hat mlt den Einschreibungen für seine neuen Kurse begonnen, 53 dayon sind bereits stark belegt, 13 mußten wegen Mangels an Interessenten abgesetzt werden, bei 19 welteren, dle nach den Herbstferier beginnen sollen, ist es noch fraglich, ob sie stattfinden können. Dies hängt davon ab, ob sich genügend Kursteilneh-

Das Volksbildungswerk weist in diesem Zusammenhang darauf hin, daß die Anmeldungen vor Kursbeginn erfolgen müssen, um disponieren zu können. In der Vergangenheit sel es oft passiert, daß Teilnehmer erst am Abend des Kursbeginns vor der Tür gestanden hätten, um sich anzumelden. Dies berge das Risiko, daß ein Kurs bereits überfüllt sei (maximal 16 Personen) und der Interessent abgewiesen werden müsse, daß andererseits die Minlmalzahl von zehn Teilnehmern nicht erreicht worden sei und der Kurs schon im Vorfeld gestri-

Rock'n Ballads im Jugendzentrum

the chains" aus Dieburg, Garagenrock der guten alten Machart im Stll von "Rory Gallaquer", "Free" oder "Stepenwolf". Interessant 1st hierbei, neber der Normbesetzung Baß, Drums, Gitar re, Keyboard, der Einsatz von Saxophor

Das Spektrum der solcherart aufbe relteten und verfeinerten Rockmusik reicht von balladenhaft bls deftig ocklg, rotzig. Der Termin ist Freitag der 18. September um 20.00 Uhr im Jugendzentrum Benzstraße In Dreielch Sprendlingen. Der Eintritt beträgt zwei

Wochenendaktuolitäten: Dienstags in der 🕊

#### Parkschwimmbad schließt

d Die Badesaison in den Frelbädern geht langsam dem Ende zu. Sie war in diesem Jahr nicht sehr ergiebig, denn wer wollte bel Regen und niederen Tem Parkschwlmmbad am 15. September seine Pforten schlleßen.

Nicht ganz frellich, denn wenn das zu Zelt recht schöne Wetter noch eine Weile anhalten sollte, können Badelustige auch weiterhln ln die Fluten de Schwimmbecken tauchen. Allerdings mehr vor, denn die Wasserbehelzung wird am 15. September abgestellt.

Vetzberger bittet das Parlament:

## Kein Geld für Theisenmühlen-Gaststätte

d Am kommenden Dienstag, dem 15. zausschuß in seiner Sitzung um 19.00 Uhr im Bürgersaal Buchschlag mit der Frage befassen, ob die Stadt Räume zum Betrieb elner Gaststätte daß einige Dinge unklar seien. So bestemit der dazu gehörenden Pächterwohäußert, im Bereich der Theisenmühle Dies sei jedoch nicht der Fall. Die Stadt ein Ausflugslokal zu erhalten und gegebenenfalls die entsprechenden Räume

Im Vorfeld der Sitzung hat nun Erster Stadtrat und Stadtkämmerer Klaus Vetzberger warnend seine Stimme erhoben und bittet die Stadtverordneten, auf das Vorhaben zu verzichten.

eindeordnung, die zu Sparsamkeit und Wirtschaftlichkeit der Haushaltsführung verpflichtet, und mahnt die Ablern Verantwortungsbewußtsein zu zei-

Zu diesem etwas ungewöhnlichen Öffentlichkeit zu treten, habe er sich entschlossen, erklärte Vetzberger, well er auf Grund von Anfragen aus der Bevölkerung den Eindruck gewonnen habe he die Befürchtung unter den Bürgern, daß für sie das Gelände der Theisenordneten hatten den Wunsch ge- mühle nach einer Bebauung tabu sei. habe zwischen dem Hengstbach und dem Weiher Gelände erworben für einen Fuß- und Radweg, so daß die Bürger nach wie vor Zugang zum Gelände hät-

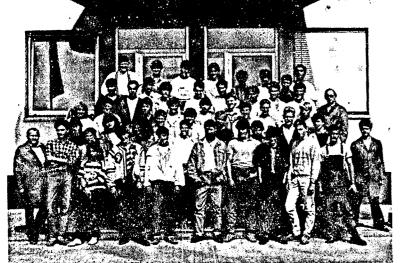
> Was nun den verständlichen Wunsch betreffe, dort auch ein Ziel in Gestalt eines Ausflugslokals zu finden, müsse man sich etwas näher mit Zahlen befassen. Das Ergebnis der bisherigen Verhandlungen zwischen Eigentümer und Magistrat beinhalte einen Betrag von 950 000 Mark (ohne Grunderwerbsteuer,

September wird sich der Haupt- und Fi- Schritt, im Vorfeld einer Sitzung an die trieb einschließlich Nebenräumen und weiteren 115 Quadratmetern für ein

> Vetzberger bezeichnete es als absurd einen solchen Betrag zur Aufrechterhaltung einer Gaststätte zu verausgaben. Es könne nicht Aufgabe der öffentliche Hand sein, derartige Beträge für solche

Der Magistrat habe ein Gutachter ausfertigen lassen, das sich auf die relne Kapltalkostenrechnung beziehe, also Folgekosten wie Bauunterhaltung und ähnliches außer acht lasse. Daraus erge be sich eln jährlicher Subventlonsb trag von deutlich über 40 000 Mark, den die Stadt zu leisten habe

Stelle man Aufwand und Nutzen ge genüber, so sei eine Zustimmung zu diesem Projekt "verantwortungslos in Umgang mit Steuergeldern". Deshalb richte er die Bitte an die Stadtverordne ten, von einem derartigen Beschluß ab



Die 49 Auszubildenden stellten sich mlt ihren Ausbildern zu einem Erinnerungsfot an den ersten Arbeitstag bei Pittler (Werkfoto Pittler).

## Neun Städte im Vergleich REC Langen wurde fünfter

Langen vor 25 Jahren ins Leben gerufe- ten Platz. Den Kürtrainingsrückstand ne Wettbewerb zwischen Vereinen aus konnte sie jedoch noch nicht wettma-Rüsselsheim, Wiesbaden und Langen den fünften Platz. fand am vergangenen Wochenende auf der Rollsportanlage in Darmstadt am Woog statt. Insgesamt standen neun Wettbewerbe von der Anfänger- bis zur Meisterklasse auf dem Programm, bei lenen es galt, möglichst viele Punkte in die Vereinswertung cinzubringen. Von vorneherein war man sich im klaren, daß durch das Nichtbesetzen zweier der REC Gießen vor dem Traditionssie den war, der nicht aufzuholen war. Aber gerade dieser Punkt motivierte die Läu- neun Verelnen den fünften Gesamt fer besonders. Alle gaben lhr Bestes.

Im ersten Wettbewerb der jüngsten Anfängerinnen legte Melanie Schimpf den Grundstock für Ihren ersten Platz in der Pflicht, den sie auch mit einer guten Kürleistung verteidigte. Silke Köhler startete in der Anfängerklasse über 13 und konnte mlt einer sehr ausgeglichenen Leistung in Pflicht und Kür den dritten Platz ihres Wettbewerbes erzie-

Stefanie Priewe startete ln der Neulingsklasse bis zwölf Jahre. Sehr konzentriert lief sie ihre Pflichtfiguren und landete auf dem ersten Platz. In der Kür wollte ihr nicht alles nach Wunsch gelingen; sie freute sich dann aber doch über lhren dritten Platz. Im Wettbewerb über zwölf Jahre ging für den REC Langen Dunja Zink an den Start und qualifizierte sich mit einer sehr guten Pflicht

ben im Nachwuchsklassewettbewerb. 1st im "Langener Hof" dann eine Aus-Nach einem sechsten Pflichtplatz versprache und ein kleiner Umtrunk gebesserte sle sich mlt elner ansprechen- plant. Der Vorstand des GVL würde sich den Kür noch auf den fünften Gesamtplatz. Susanne Hupfeld ging zum ersten viele Mitgliedsunternehmen begrüßen Mal nach ihrem Fußbruch wleder in der zu können, so dle Presselnformation des Juniorenklasse an den Start. In der GVL.

Der von dem Roll- und Eissportclub Pflicht belegte sie einen sehr guten drit-Darmstadt, Egelsbach, Hanau, Gießen, chen und belegte im Gesamtergebnis

Der Kürvortrag der Vierergruppe Claudla Büttner, Beate Busse, Susanne Hupfeld und Ina Leue nach sehr anspre der insgesamt acht Gruppen. Der vor dem Start Ins Auge gefaßte dritte Platz wurde erreicht

Gesamtsieger wurde zum ersten Mal ger Hanauer REC. Der Roll- und Eissportclub Langen belegte unter den platz, insgesamt gesehen eine verbesse te Lelstung gegenüber dem Vorjahr.

ELANCENER ZEITIMG EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCKENELATT **TELEFON 2 10 11** 

## Firmenpräsentation

Die 13. Firmenpräsentation des Ge-Veranstaltungsrelhe "Mitglieder besuchen Mitglleder" führt am Mittwoch, gliedsunternehmen Knöß & Anthes, Entsorgung und Recycling.

Zunächst trifft man sich In der Langener Raiffeisenstraße, um die entspreauf den vierten Platz. Im Endergebnis chenden Maschinen und Gerätschaften für ordnungsgemäße Entsorgung zu be-Beate Busse vertrat die Langener Far- sichtlgen. Danach, etwa gegen 19 Uhr, freuen, zu dleser 13. Präsentation recht

## 李 安东 李 第1 LANCIA

LANCIA NEU- ODER V FÜHRWAGEN: FINANZIER SIE IHRE AUTOTRÄUME TRAUMKONDITIONEN.



der Fiat Kredit Bank bietet iet ur alle Lancia-Modelle 2, effektiven Jahreszins, 15% zahlung und 36 Monate i. zeit. Wann steigen Sie um a

Günstige Angebote aus unserem Ausstellung und Vorführbestand:

Y 10, 20 km..... eb 11 9 Y 10 Fila, 20 km..... 137 Y to LX, 35 km..... Y 10 Turbo, 28 km.... Prisma Turbo Diesel, 40 km 22 9 Thema I.e. Kat., 38 km, metellich belschelnw., Sitzhöhenverst., Thema V 6, 46 km, metallic, LMf gen, Alcentare, 2 el. Außenspie Theme V 6 Show-Tnning, 17 000 Konl-Fehrwerk, metellic, 2 el. Avi Theme V 6 ABS, 17 500 km, Ki

Auto-Milzetti ol Mainzer Straße 46 6072 Dreieich-Offentha

Telefon 06074 / 5 00 64

# Bemütlichkeit ist Trumpf Kanne



Vergessen Sie die Hektik des Alltages und genie Ben Sie das reichhallige Angebol aus Küche und Keller in der gemütlichen Atmosphäre unseres Geschäftsessen und Tagungen, bis 60 Personen lühren wir mit Sorglalt durch.



PARTY-HEIM-SERVICE I e unser neugesteltetes GARTENLOKA HEFEWEIZEN VOM FASS



## - 2um Treppchen -

Das gemütliche Lokal in der Altstadt mit der bekannt guten Küche. Kolleg für 30 Personen · Vorzügliche Weine im Ausschank. Geöffnet: Di, Do, Fr, So 11.30-14.00 und 17.00-24.00 Uhr Mi und Sa 17.00—24.00 Uhr. Montag Ruhetag.

BACHGASSE 5 6070 LANGEN TELEFON 2 24 12

RESTAURANT Dalle Ser 6072 Dreieich-Dreieichenhain Geißberg 25 200 m nach der Burgruine Telefon 0 61 03 / 8 18 58

Gepflegte Atmosphäre in stilvollen Räumen. Gutbürgerlicher Mittagstisch Firmenfeiern, Familienfeiern, Hochzeiten, Kaite Boffets, Partyservice außer Haus. Attraktionen des Hauses: Essen wie im Mittelalter . . . Mommeln mit Mägden (Voranmeldung erw0nscht) Großer Parkplatz · Montag Ruhetag



Pizzeria • Restaurant MILANO

Italienische Spezialitäten Friedrichstr. 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof

Spezialitäten - Restaurant

Inh. D. Tabar

Internationale Küche

IMBISS INHABER S. DAUBER

Südliche Ringstraße 42, 6070 Langen, Tel. 29302

Montag bis Samstag von 10.00 bis 20.30 Uhr

Täglich frisch!

Hähnchen, Haxen, Schnitzei, Hamburger, Cheesburger, Rinds-, Brat-, Currywürsle, Fielschspieße, Relbe-

iel, Schollenfilet, Pommes frites, Kartoffelsalat, Fisch-, Lachs-, Spießbratenbrötchen.

"Langener Stubb" Sommerterrasse Stadt Langen". Südliche Ringstraße 77

6070 Langen Telefon (0 61 03) 2 20 50 Geöffnet von 11.30-14.30 und 18-24 Uhr. KEIN RÜHETAG







Mainzer Straße 46 · Telefon 06074 / 5 00 64

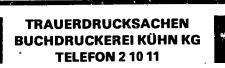
6072 Dreieich-Offenthal

woksch moden

Fachgeschäft für

Änderungen werden noch am selben Tag

Demenoberbekleidung 6070 Langen - Behnstraße 30 - = 2 24 50



Helmut Geißler

24. 02. 1924 08. 09.1987

Bruder und Schwager

der uns nach kurzer, schwerer Krankheit

für immer verlassen hat.

Svanhilt Geißler

Susanne Hölke geb. Geißler

Dr. Werner Hölke

Anneliese Glöckner geb. Geißler

Dr. Werner Glöckner

alle Angehörigen und Freunde

Forstring 85, 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag,

dem 15. September 1987, um 11 Uhr

auf dem Friedhof in Langen statt.

im Alter von 82 Jahren.

Langener Friedhof statt.

Mozartwea 9

6070 Langen



findet leder seine Küche. nser Servics: Planung und Inbau nach Maß! von 14 – 17 Uhr Lutherstr. 26-28

6070 Langen Tel. 0 61 03 / 2 40 21 Heute wieder neu!

Programm-Informationen, wie sie Wir trauern um meinen lieben Mann, unseren lieben Vater und Schwiegervater, unsere Leser wünschen:

> Übersichtlich. Klar. Handlich. Alles drin. Alle Fernseh-Programme. Und Radio natürlich Unterhaltung.

Reportagen.

Nach langer, geduldig ertragener Krankheit starb am 9. September 1987 unsere geliebte

Frieda Rupprecht

geb. Rosenberg

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 15. September 1987, um 14.15 Uhr auf dem

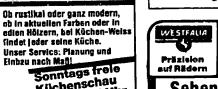
Rezepte.

Haben SIE einen Feuerlöscher zu Hause?

Im Brandfelle griffbereit, kann er größeren Schaden Wichtigi Regelmäßig prüfen lessen, de Löscher versegen

> Qualitäts-Feuerlöscher zu günstigen Preisen bietet Ihnen Ihr Sechkundiger nach DIN 14406 Tell 4. Dönnecke Feuerschutz Dreielch

Döka Werksvertretung Prüf- und Fülldlenst aller Art



ins Staunen!

Muster-Küchen

zum Aussuchen

Sehen - Staunen - Vergleichen

Westfalla-Eichmann
Anhänger- u. Camping-Spezielhe.

Caby VMC-Camping Superior Strate 13, 6 Ffm., Tel. 41 90 40
Lehanhänger, Camping-inrichtung, Werkst
Zubeh., TUV- u. Gas-Abnahme, e. Sa. geöfin Gebr. VW-Camping-Buese, Diesel und Benziner., Top-Zustend Merkenquelität zum Superpreie, Aufbau 1,41 / 1,11 m, 598. Anhängerkupplung mit Einbau cs. 2 Stunden Sie können derauf werten!

Grüne Wände blühende Pergolen mit Kletterpflanzen

Mörfelden-Walldorf An den Nußbäumen 4 · Telefon (0 61 05 ) 2 25 67 Verkauf: Mo.- Fr. 8 - 12 Uhr, 14 - 17 Uhr, Sa. 8 - 12 Uhr



Ihre HEIZOEL Partner MÜLLER+SINNING EE

Lack, Stroh&Co GmbH 6072 Dreieich 5 Tel.: 0 61 03/8 66 64

Das geelgnete Café für Trauergesellschafte TERRASSEN-CAFE Im Singes 20 6070 Langen Telefon 06103/22321

> Zimmer mann Trauerdeidung

> > werden.

sofort ausgeführt in

Kaufgesuche

GOLDANKAUF

auch Zahngold, Silber ab 800e

Langen, Lutherplatz 9 SECOND HAND MODEN

Personalauswels mitbringen

ür Damen und Herre finden Sie bei uns in großer Auswahl, und allen Größen. Alle Änderunger

Wanne-auf-Wanne

HOLLYWOOD

NEUES UT

20,30 Sa/So auch 15.30 18.00 + DI auch 18.00 PREDATOR Sa 23.00 PREDATOR

PANTASIA
21.00 Sa/So euch 18.00 18.30 +
Di euch 16.30
GEFAHRLICHE FREUNDIN
Se 23.00
GEFÄHRLICHE FREUNDIN

20.00 DER NAME DER ROSI 10 22.45 CHINATOWN MAFIA 1 20.00 ORIEFE EINES TOTEN 1 22.30 BEGIERDE

Se 22.30 HOLLYWOOD MONSTER + JOEY So 15.00 ASTERIX BEI DEN BRITEN SO 19.30 SPIEL MIR DAS LIED VOM So 22.45 CARAVAGGIO (0.m.L.) MO 20.00 BLUES BROTHERS DI 20.00 KKL. LIEBE UND ANARCHII

Verbundsteln-Pflaster

und Waschbetonplatte

Mutterboden-Verkauf

preisgünstig.

6073 Egelsbach Erich-Käsiner-Streße 4 Telefon 0 61 03 / 4 91 37

Umzüge selber machen

Luro ang

Haben Sie Probleme

mit ihren Fenstern?

Wir können ihnen fast imm

heifen. Wir reparieren sowol

als auch alle Arten von Rolläden und Jelousien.

Fa. BESTEHORN

und Co. GmbH Robert-Bosch-Straße 10

6072 Dreleich-Sprendlinger Telefon 0 61 03 / 3 36 87

🗘 Heimo Lagen 🛱

Baumpflege

Baumchirurgie

Pflanzarbeiten

● "Schwierigkeltsfällungen

Schneiden von Gehölzen

Schädlingsbekämpfung

 Rasenansaat und -pflege Pflege von Gartenanlagen

**2** 06150/84599

Darmstadt-Wixhausen

Messeler-Perk-Stra8e 107

Tel. (06103) 6 33 88

Leihwagen

(O.m.U.) Mi 20.00 STAND OY ME

Tun Sie's auch, wenn es um Ihre Autoversicherung geht:

Sie gehen zum Fachmann

**GEMEINSCHAFTSPRAXIS** 

Dr. H. + Dr. A. Hancke

**GARTENSTRASSE 72 - 6070 LANGEN** 

Sprechstundenbeginn

am 14. September 1987

Räumungsverkauf

Wegen Umzug innerhalb des Gebäudes

Antik-Wagner + Trödelmarkt

Samstag, 12. und 19. September 1987

von 9.00 bis 14.00 Uhr

Liebigstraße 31+33 - 6070 Langen

Pkw'e in ellen Klesser

UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die

lietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab

noch Termine frei.

ittung, Eindeckung mit Frankfurte

Pfanne) incl. 6 lfd. m. Trockenfirst

verlegung und MwSt. DM 4.800,m Dach- und Geubenaus

bau sowie Spenglerarbeiter Kostenloses Angebot vor Ort.

Fe. MBT 069 / 59 98 70

• Lkw's bis 7,5 t

Versch. Umzugsweg

botsbeispiel: 90 am Dechum

10 Jahre Langener

Modellbahumarkt

13. September 1987

von 11 - 16 Uhr in der

Stadthelle, 6070 Langen

An- und Verkaul von Modell-

eisenbahnen und Zubehör

Info: 069/766184 ab 17.30 Uhr

TELEFON 0 6103/22288-22020

FAHRRÄDER

Teile u. Zubehör

SCHNEIDER

Dorotheenstr. 8-10

**Langener Zeitung** 

06103/21011

in Sachen

in the second se

Allianz (t) Generalvertretung:

Haag & Sohn Bahnstraße 71

.-10. Klesse

fundlerten Nachhilfe-

Teleton 7 92 81

6070 Langen Telefon 06103 / 14 51 und 14 52

Sport vom Wochenende

Dienstags in der 🏖

Unterricht

Mathe-Probleme? Student erteil

Mauernässe? Bautenschutz Telefon: 06074 / 7 06 90 Das neue Siemens **Mobiltele**fon C2 ist jetzt

viel ...

Ihr Siemens-

• kleiner und leichter,

JÖRG BAUMANN

6450 Hanau 9/Grpßauhe

Waldstraße 36

intelligenter als man denk
 mobiler einzusetzen und
 vielseitiger im praktischen

Strickmaschinen Brother, Singer, Pfaff ab 349.-eratung und kostenlose Unterwaisung

Nähmaschinen Pfaff, Singar, Bernina, Husqvarna, Riccar, Brother, neu und gebraucht. Reparaturen aller Fabrikate. Inzahlungnahme zu Höchstpraisen. Nahzentrum Bermann OF, Alicapiatz 1, Tel. 88 77 85

Stellenmarkt Interessante Tätigkeit in den Be reichen Esoterik, New-Age, Management-Wissen. Nebenberuf-

Ilch, keln Elgenkapitai.

Telefon 0 61 03 / 6 49 55

Geldverdienen Preiswerte Nachhilfe in Englisch ann auch Spaß machen. Seri-Deutsch, Latein, Mathe, Chemie iss Nebentätigkeit für Zuhause. Tet. 06257/7438

Putzhilfe gesucht. Zeit und Lohn nach Vereinberung. Telofon 0 61 03 / 4 93 92

**NEUE LEHRGÄNGE** 

**MASCHINENSCHREIBEN + KURZSCHRIFT** Meschinenschreiben DM 350,— + Lehrmeteriel DM 30,— Ausbildung euf modernen elektronischen Schreibmeschinen Lehrgeng (Deuer 7 Monete)

Kurzschrift DM 250,— + Lehrmeteriel DM 10,— Lehrgeng (Deuer 7 Monete)

Inci. Zeugnis, keine Einschreibgebüh Beginn: 18. September 1987, 18.45 Uhr, Adolf-Reichwein-Schule — Informetion — Beretung — Anmeldung — STENOGRAFENVEREIN 1897 LANGEN E.V. Welter Arzt - Südliche Ringstreße 275 - Telefon 2 13 95

hülsta 🔼 :Der Möbelmacher.



6072 Dreieich-Dreieichenhain Maienfeldstraße 15 + 34 Telefon 06103 / 8 48 20

Samstag von 9,00 Uhr bis 14,00 Uhr

Mit **APECO** fotokopieren

B. mit der tragbaren ABC 230, einem der kleinsten

Zum Top-

zuzügl. MwSt.

Leasing-Preis

von DM 76.-/monati.

Tischkoplerer der Welt. In Schwarz, Rot oder Blau.

Auf Normalpapier aus der Kassette. Vorwahl bis 99.

G. WAGNER

Möbeltransporte Langen (06103) 23119



ALBERT STRILLER

Flug-Sonderangebot '87 Warme Sonne, seuberes Wasser, goldener Sand; Wasserski, Surfen, Segeln, Tauchen, Tennis, Reiten

In Goldstrand an der bulgarischen Schwarzmeerküste haben Sie alles!

Die Preise beinhalten Vollpension bei Unterbringung in Dz mit Dusche/ WC in unseren Hotels Bresa, Nak Sdravez.
Kostenloser Flug und Aufenthalt für ein Kind unter 12 Jahren in Begieltung von 2 Erwachsenen im Hotel Sdravez.
Am 27. 9. 87 2 Wochen reisen zum 1 Wochenpreis.

Rückflug nech Frankfurt/Main erfolgt mit kurzem Umsteigen in Sofia bei 6, 13, 20 und 22 Tagen Aufenthalt.) Buchen Sie direkt beim lengjährigen **GEORGIEFF-REISEN**Bulgerien-Spezialieten **GEORGIEFF-REISEN**Friedberger Landstraße 45, 6000 Frankfurt, Telefon (0 69) 59 41 81, 55 10 57 GmbH, Koberstädter Straße 3 6072 Dreleich 4, Tel. 06103 / 8 40 61

STELLENMARKT

Rufen Sle uns an – wir kommen zu Ihnen.

Hausangestellte

- für halbe Tage ab sofort zur Unterstützung der Hausfrau nach 6053 Obertshausen-Hausen gesucht

Gute Bezahlung ist selbstverständlich. Beginn und Ende der Arbeitszeit kann nach Absprache beweglich gesteltet

Schriftliche Bewerbungen erbeten an Thomas Becker Steinheimer Straße 52, 6053 Obertshausen 2.

TAXIzentrale Langen 2 7777

sucht freundliche und redegewandte Disponentinnen

aushilfsweise. Zeit nach Vereinbarung und

Taxifahrer aushilfsweise.

Die Stadt Langen stellt zum 1. S**e**ptember 1988 ein: 2 Auszubildende für den Beruf "Verwaltungsfachangestellte/Verwaltungsfachangestellter"

1 Auszubildender/Auszubildende für den Beruf "Gärtner/ Gärtnerin" — Fachrichtung Zierpflanzenbau —

1 Schüler/Schülerin im Berufsgrundbildungsjahr Agrarwirtschaft

4 Auszubildende für gewerblich-technische Berufe (Die Ausbildung erfolgt in Metall- und Elektroberufen bei der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH in Lengen)

2 Auszubildende für den Beruf "Technischer Zeichner/

Technische ZelchnerIn' (Die Ausbildung erfolgt bei der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH)

7 Praktikanten/Praktikantinnen für den Erzieher-/ Erzieherinnenberuf (Vorgraktikum und Anerkennungspraktikum)

2 Jahrespraktikanten/Jahrespraktikantinnen für den Beruf

"Sozialarbeiter/in", "Sozialpädagoge/-pädagogin" 1 Auszubildender/Auszubildende für den Beruf

"Tlefbaufacharbeiter/Tlefbaufacharbeiterin - Fachrichtung Straßenbau -

1 Helferin im Freiwilligen sozialen Jahr Bewerbungen mit Lebensleuf, Lichtbild und Abschrift oder Kopie der letz-ten 3 Schulzeugnisse eind bie zum 2. 10. 1987 en den Magistrat der Stadt Langen, Südliche Ringstr. 80, 8070 Langen, zu richten.

Herr. Dein Wille Ist geschehen gib uns Kraft, es zu verstehen.

## Gerhard Heller

Mit uns trauern ihre große Familie und viele, viele Freunde.

• 25. 9. 1913 † 8. 9. 1987

folgte nach wenigen Monaten seinem geliebten Sohn in die Ewigkeit nach.

In Liebe und Dankbarkeit und stiller Trauer Marlanne Heller geb. Dittrich Christine Karch geb. Heller Kathrin und Dieter Karch Irmgard Richter

Von Beileidsbesuchen bitten wir abzusehen

Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Langen, Goethestraße 21

Anne-Marie Weiskircher und alle Angehörigen Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 15. September 1987, um 13.30 Nach langer Krankheit ist unsere Mutter, Großmutter und Tante

am 9. September 1987 entschlafen.

Im Namen aller Angehörigen: lise Henning geb. Herrmann Hans-Jürgen Henning Dr. Peter Henning und Jacqueline geb. Westphal

Im Ginsterbusch 7 6070 Langen

## Emmi Herrmann

Dr. Stephan Engel und Karln geb. Henning

Im Namen aller Angehörigen

Elke Wagner geb. Rupprecht

Hertha Madson geb. Rupprecht

Auf Wunsch der Verstorbenen findet die Urnenbeisetzung in aller Stille statt. -- Von Beileidsbekundungen bitten wir Abstand zu nehmen.

in der St. Albertus-Megnus-Kirche In Lengen statt.



Freitag, 11. Saptember 1987, 20.00 Uhr, euf der GZA. Der Vorste

Jehrgang 1902/03 rifft sich wieder am 17. Septemb 1987, um 15.30 Uhr In der "TV

Jehrgeng 1903/04 16. September 1987, um 15.00 Uhr Im Hotel "Deutsches Haus".

Jehrgeng 1906/07 Wir treffen uns em Donne dem 17. September 1987, um 16.30 Uhr In der TV-Gaststätte.

Jehrgeng 1911/12 Wir treffen uns am Dienstag, o 15. September 1987, um 17.00 Uhr in der TV-Turnhalle

Verkäufe

....... Keuf/Leasing/Service ...... Kaiski GmbH, & 06151 / 2 40 72

Daunenbetten Kopfkissen super günstig l 6109 Nieder-Telefon: D 61 51 / 59 53 03



Immobilien

Kennen Sie schon Heusenstamm?
Dann wissen Sie um die Ideallage dieser Stadt. Direkt am Waldrand befindet sich diese 3-21-ETW mit optimaler Raumaufteitung der 107 m² wft. Die wertvollen Ausstattungsdetails wie olfener Kamin, bodenliefen Fensterelementen, Marmorbad sowie ein Gartenanteit von 160 m² sprechen für sich. KP nikl. TG-Platz. DM 425 000.- BUCH-KAMP & PARTNER Immobilien, Tel. 06103 / 6 40 63

Dber-Roden, Ideeler Verbindungs-punkt der nahellegenden Großstädte. Diese schöne DHH auf einem reinen 320 m<sup>3</sup> gr. Südgrdst. mit 160 m<sup>2</sup> WII. Inkl. gr. Dachstudio wird Ihre Zustim-men finden Disvible Ausstatung. inkt. gr. Dachstudio wird Inre Zustimmung finden. Die exkl. Ausstattung wie Parkettfußboden. offener Kamin, Lu-xus-Bad. gr. Hobbyraum, geben diesem Haus besonderen Flair. Bei DM 475 000.- inkt. Garage + Carport sollten Sie nicht lange überlegen. BUCH-KAMP & PARTNER Immobilien, Tel. 06103 / 6 40 63



Was wollen Sie mehr? 4% Sparzins, mit / se

4% sind ein Wort. Ja, Logo müssen Sie unbedingt kennenlernen. Denn neben hohen Sparzinsen sichern Sie sich – wenn Sie wollen – auch die LBS-Bauspar-Vorteile. Was wollen Sie mehr? Logo – nur von der LBS. Sprechen Sie jetzt gleich mit Ihrem LBS-Berater oder der Sparkasse.

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhau

Ihr Langener Taxiruf 1515 66666

Waldrandlage Erbach, B

1981, großes Grundstück

Bäder, sehr hochwertig und

Tei. 0 61 D5 / 7 1D 55

gemütlich, DM 298.000.—

2-Familienhaus Langen 4-Zimmerwohnung 10 m², 1 x 3-Zimmerwohnung 90

Contract to the second of the

n², zuzügl. eusgeb. Dachge schoß, neuwertigar Zustend hochwertige Ausstattung idyillsche Lage, freiwerden Landhaus Odenwald

ndstücke, Eigentu en, 1- und 2-Fer Südhang, unverbaubar, 142 m² Wohnfläche, 4 Zimmer, 2

Nur tür Anspruchsvollel Diese exkl. Penthouse-Whg. in Nieder-Roden soll-ten Sie gesehen haben. 240 m² Wfl., hervorragend eufgeteilt, gr. Dachter-rasse, Wintergarten, offener Kamin, Fußbodenheizung u. viele weitere hochses Angebot herausragen. KP: DM 479 000.- inkl. Garage. BUCHKAMP & PARTNER Immobitien, Tel. 06103/ swatch **:** ist da. Sofort beziehbar, sehr gepflegter Atrlum-Bungalow mit über 130 m² Wil., In bester Lage von Dietzen-bach aut einem 324 m² gr. Grdst. (uneinsehbbar). Für DM 475 DD0.-inkl. Garege ein settenes Ange-bot. Sofort anrufen, BUCHKAMP & PARTNER Immobilien, Tet. D6103 / 6 40 63 Uhren Heydegger

Kfz-Markt

Fiet Uno 55, Ez 83, 62,000 km. RC-Grundig, TOP-Zustand, DM 6.500,-Telefon 0 61 D5 / 13 94

Rödermerk, die junge Stadt Im Grünen. Hier steht dieses schöne EFH mit aus-gebautem OG, offenem Kamin u. hoch-werliger EBK. 300 m³ Grdst. + 160 m³ Wil. bieten auch einer großen Familie großzügig Raum. Für DM 450 000. -inkl. Garage erwerben Sie ein sehr schönes Angebot. BUCHKAMP & PARTNER Im-mobitien, Tel. 06103 / 6 40 63 Mercedee Jahreewegen 230 E, sijermet., 13.800 km, ESD, ZV, ALU-Felgen, Alarmenlage, RC usw.,

günstig Telefon 0 61 05 / 13 94

und 2-Femilien- und Meh nhäuser, Mielwohnung n Großreum Lengen-Egelsbach lie Abwicklung geht schnell un n Stillen. Bitte melden Sie sic el unserem Herrn Petersen.

Lataria Latara

besuchen Sie unsere Ausstellung

WOHNEN IM PARK





Also, kommen Sie vom 7. bis 18.9. (während der Schalterstunden die Bezirkssparkasse Langen.



Offen für Bauherrenwünsche

Friedrichstraße 21 · Tel. 06103/22193

IHRE VERMÄHLUNG GEBEN BEKANNT

Jürgen Fieres Silke Fieres

6070 Langen, im September 1987

12. SEPTEMBER 1987

6070 LANGEN Die kirchliche Treuung findet am Semstag, dem 12. Septembar 1987, um 14.00 Uhr

7777 TAG UND NACHT Ein herzliches Dankeschön . . . sage ich allen Verwandten sowie Bekannten, der Hes-Taxizentrale Langen

HÄNDELSTRASSE 23

sischen Landesreglerung, dem Kreisausschuß des Kreises Offenbach, dem Magistrat der Stadt Langen, der Landesversicherungsanstalt Hessen, der Sparkasse Langen, der Kirchenleitung der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau, die mich anläßlich meines 90. GEBURTSTAGES mit Gratulationen und Geschenken bedachten. Nordendstraße 67

Mehrwert und Schönheit für weru Ihr Haus: Weru-Haustüren. Maßarbeit vom Weru-Fachmann

Schlerf Gmb weru®-Fachbetrleb

Ernst-Ludwig-Straße 21 Telefon 0 61 03 / 4 93 92 6073 Egelsbach

Für die vielen Giückwünsche und Geschenke eniäßlich 80. GEBURTSTAGES

sage Ich eilen Verwandten, Bekannten und Nechbarn herzliche Besonderer Dank Herrn Pferrer Johannes Kratz und der Lange-

90. GEBURTSTAGES

sege Ich allen Verwandtan, Nechbern und Bekennten herzlich-

Besonderen Denk Freu Pferrerin Trösken von der Evangetischen

Kirchengemeinde Hessen und Nasseu für Ihren Besuch.

Theresia Gasthalter

Arno Grafe

Kätchen Küster

geb. Knepp

6070 Lengen, im September 1987

Kerlstreße 6, 6D70 Langen

Allen Kindern, Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten die mich anläßlich meines

75. GEBURTSTAGES

mit zahlreichen Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben, sage ich auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön.

Mein besonderer Dank gilt Frau Pfarrerin Trösken, dem Jahrgang 1911/12 sowie der Hausgemeinschaft.

Elise Ullrich

Goethestraße 76 6070 Langen, im September 1987

Mietaesuche

sucht kielno Wohnung Zuschr. unter Off. 1559 en die L

Junge Mitarbeiterin der Firme Kühr (LZ) sucht dringend

Telefon 0 61 03 / 2 10 11 von 8.00 bis 14.00 Uhr

Gretis i Esoterik/New-Age-Katalog, 250 Artikel vom Marktführe Anfordern bel: Rainbow, Fisenbahnstr, 119

Telefon 0 61 03 / 6 49 55 Positives Denken! Praxis-Lehrgang

Info unter Tel. 0 61 03 / 6 49 55

In Langen. Miete bis ca. DM 700,— LANGENER ZEITUNG EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT

Tel. 0 61 03 / 2 10 11

## Die Wunschhäuser der OfB sind so individuell wie ihre Bauherren.

Einladung: Besuchen Sie unsere Wunschhaus-Ausstellung in der Bezirkssparkasse Langen, Zimmerstraße 25.

Denn dort zeigt die OfB, wie man heute individuell und zugleich preiswert baut. Das Haus des Jahres '86' ist ein Beispiel dafür. Seine Architekten wurden vom Bundesbaumnister mit dem 1. Preis für "sorgfältige Planung preiswerter Eigenheime in hoher Wohnqualität" ausge-

zeichnet. Gemeinsam mit diesen Architekten hat die OfB das Wunschhaus-Konzept ent-wickelt. Dieses Konzept eröffnet dem Bauherm einerseits vielfältige individuelle Gestaltungsmoglichkeit und hait ande-rerseits die Kosten in vemünftigen Gren-

zen. Solche Wunschhäuser baut die

"In den Baumgärten". Die Ofß-Berater in-formieren Sie gem ausführlich darüber. Außerdem können Sie bei dieser Gele-

Besonders herzlich denen. die älter als 75 Jahre sind.





8 000 Kubikmeter Grünabfall werden erwartet

d Daß Umweltschutz Geldkostet, wird rungspräsident auf der Schließung be-

erneut an Zahlen deutlich, die jetzt aus dem Rathaus kamen. So hat der Magi-

strat elne überplanmäßige Ausgabe in Gefahren für das Grundwasser nach

quem sind.

Sichtlich erfreut zelgten sich Gerhard Knies und Gernot Schmidt von der Arbeits-

Zunftbrunnen" zugute. Die Übergabe fand in diesen Tagen in der Dreielchenhalner

Zweigsteilenleiter Bernhard Riehter und Marketingleiter Peter Kölbei; Gerhard

Knies und Gernot Schmldt von der Arbeitsgemeinschaft.

Feuerwehr

der Jugend-Feuerwehr.

öffnet die Türen

d Am Sonntag, dem 20. September

von 10.00 bis 16.00 Uhr verenstaltet die

FF Dreielch-Dreielchenhaln einen Tag

der offenen Tür, zu dem die Bevölke-

rung recht herzlich eingeladen ist. Fahr-

zeuge und Ausrüstung können besich-

tigt werden, außerdem finden um 11.00

und 15.00 Uhr Vorführungen der Elnset-

zebtellung stett, am Nechmittag auch

🐉 Wirgratulieren! 📸

allen, die in dieser Woche

Geburtstag haben.

emeinschaft der Verelne In Dreieichenhaln über einen Scheck der Langener Voiks-

Höhe von 2i 000 Mark vorgesehen, um slch zieht.

die Verwertung des Grünabfalls zu

Kompost zu ermöglichen. Die ursprüng-

lich dafür vorgesehenen 30 000 Mark rel-

chen nicht aus, weil statt des erwarteten

Aufkommens von rund 5000 Kubikme-

ter in Wirklichkeit und 8000 Kubikme-

ter anfallen dürften. Dieser Grünabfall

wird auf der Kompostierungsanlage

kleingehäckselt, wofür eine entspre-

chende Maschine von Fall zu Fall ange-

mletet wird, deren Mietkosten sich nach

Aus diesen 8000 Kubikmetern Grü-

nabfall, der das Sperrmüll aufkommen

deutlich verringert, werden etwa 1400

Tonnen Kompost hergestellt, der ko-

stenlos abgegeben wird. Dazu müssen

die Abnehmer jedoch entsprechende Be-

Die Kompostierungsanlage wurde im

letzten Frühjahr in Betrieb genommen.

Allerdings schwebt das Damokles-schwert der Schließung über ihr, die der

Regierungspräsident zum 30. August

angeordnet hatte. Zu der Schließung ist

es jedoch bisher nicht gekommen, weil

Unsicherhelten in der Beurteilung herr-

schen. Dabel geht es um die Frage einer

Während die Wasserwirtschaftler

grundsätzlich eine Abdichtung fordern,

ist der Umweltminister der Auffassung,

daß bei reinem Grünabfall eine solche

nicht erforderlich sei. Wenn der Regie-

Abdichtung der Lagerflächen.

der vereinbarten Menge richten.

hälter mitbringen.

Plastiksäcke stören Kompostierung

Bis zur endgültigen Entscheidung

wird also die Kompostierungsanlage weiterbetrieben. Allerdings werden die

Verantwortlichen bei der Stadt von an-

deren Sorgen geplagt. 1mmer wieder

muß festgestellt werden, daß Bürger ihr

Grünzeug in Plastiksäcken verstauen

und das komplette Bündel in die Con-

tainer werfen. Das mag für den einzel-

nen vielleicht die bequemste Art sein,

die dann ganz und gar nicht mehr be-

sen sie aus dem Grünabfall herausgele-

der Deutschlands größte Freizeitreiter-

Veranstaltung. Die Dreieich-Patrouille

herrschaft des Hessischen Mlnisters für

Landwirtschaft Forsten und Natur-

schutz, 1rmgard Reichhardt. Die Veran-

staltungsleitung erwartet eine Teilnah-

me von 400 Pferden und Reitern. Jeder-

ımt der Aktlon Bürgerspende "Hayner

Banksteile des Kreditinstitutes statt. Unser Foto zelgt (v.i.n.r.) Steilverstretender Auch hler gibt es viele wertvolle Preise

Die Besucher können sich diesmal selbst aktiv am Geschehen beteiligen.

Für die Klnder findet ein Malwetthe werb unter dem Motto "Unsere Feuer-

wehr" statt. Die Erwachsenen können

an elnem Schaubild auf Fehlersuche ge-

hen. Es flndet ein Brandschutzpreisrät-

sel stett. Dle Tellnehmer am Melwettbe-

werb und am Preisrätsel werden mlt

schönen Preisen belohnt. Preisvertei-

lung 1st um 16.00 Uhr am Feuerwehr-

Fürs lelbliche Wohl ist auch gesorgt.

Die Frauen richten ein leekeres Kuchen-

buffet her und für die Genießer elnes

guten Bieres gibt es wieder elne Bier-

steht in diesem Jahr unter der Schirm-

Am Sonntag ist

Dreieich-Patrouille

400 Pferde und Reiter werden erwartet

könnte jedoch zu Konsequenzen führen,

Freitag, 11. September 1987

sen werden. Das ist eine zeitraubende

Arbelt, die natürlich die Kosten stei-

bei der Stadt, ob man die Abgabe von

Grünabfall nur noch zu bestimmten Zei-

ten unter Aufsicht ermöglichen soll.

Dabei glbt es bei allen Außenstellen,

im Zimmer ill im Rathaus sowie an den

rei Papiertüten - kostenlos versteht

sich - die verrottbar sind. Die Bürger

Startgelder werden nicht verlangt.

lände ein "Fuchs", der zu suchen ist. Be-

rittene Ordner kümmern sich darum,

daß ausschließlich die Reitwege benutzt

Start ist um 10.00 Uhr, es kann von

überall gestartet werden. Ziel ist dann

bis 14.00 Uhr die historische Winkels-

Viele Zuschauer werden erwartet und

eder Reiter wird gebeten, auf die Zuschauer und Spaziergänger im Wald

Eine Menge Interessanter Preise sind

bei dieser Veranstaltung zu gewinnen,

Als 1. Preis steht ein Pokal des Hessi-

schen Ministers für Landwirtschaft,

Forsten und Naturschutz, 1rmgard

Reichhardt, zur Verfügung. Ausserdem

wird ein Fairness-Preis vergeben, ein

Fahrrad, das auch in diesem Jehr wie-

der von der Firma Dunhill gestiftet

wird. Prelse, Im Gesamtwert von ea.

8000 Mark werden zur Auslosung ge-

Die Firma Thosiba wird einen Info-

Reiter und Nichtreiter, durchführen.

zu gewinnen. 1. Preis einen Radio-

Recorder, 2. Prels, einen Walkman, 3.

Prels, ein Kleinradlo und vlel wertvolie

Für jeden ankommenden Reiter stellt

das Reitsportgeschöft Günther elne

"Leckerli-Tüte" zur Verfügung. Ausser-

dem erhält jeder Reiter eine Leistungs-

piakette, die vom Hause Henninger

schmeckende Suppe wird gestiftet vom

CP Hotel Frankfurt Piaza und Steigen-

Reiten macht hungrig. Dle wohi-

Für Interessierte Zuschauer stehen

zwei Geländefahrzeuge des Hauses Mer-

eedes zur Verfügung. Elne Startkarte

für elne Tellnahme, ist noch bls i3. Sep-

tember, 10.00 Uhr in der Winkelsmühle

Bräu gestlftet wird.

berger Airport Hotel.

Langener Zeitung · Telefon 2 10 11

n-Patroullle 1987 für

die durch Losziehung vergeben werden.

mühle in Dreieichenhain.

Rücksicht zu nehmen.

Die Aufgabenstellung ist

Preis 0,75 DM

Wie kommt der Müll

nach Messel?

gert. Deshalb überlegt man sich bereits MdL Kurth fragt den Wirtschaftsminister d Mit seiner ersten parlamentarischen initiative, nachdem er wieder in den Landtag nachgerückt ist, widmet sich

Diese Maßnahme würde man im interesse einer möglichst umfangrelchen der Dreieicher Landtagsabgeordnete Kompostierung natürlich gerne vermei-Matthias Kurth (SPD) den Offcnthaler den. Immerhin könnte die Gefahr beste-Verkehrsproblemen. Bereits in der hen, daß dann wieder mehr Grünabfall nächsten Plenarsitzung wlll er den heszum Sperrmülll oder in die Mülltonne Wirtschaftsminister Alfred Schmidt fragen, wie er die Erfolgsaussichten der Berufung gegen das Darmstädter Urteil in Sachen Odenwaldzu-Betriebshöfen und bei der Stadtgärtnebringer bewertet.

"Es wird interessant sein, wie sich die neue Landesregierung zu dieser Frage werden gebeten, von dieser Möglichkeit stellt und damit auch die maßlose Kri-Gebrauch zu machen, anstatt weiterhin tik bewertet, die vor der Landtagswahl Da Plastiksäcke nicht verrotten, müs-Plastiksäcke zu benutzen und so die von seiten der Dreieicher CDU am Planfeststellungsbeschluß geübt worden ist", sagte Kurth. Bei den ins Kraut schießenden Spekulationen über mögliche Alternativen und weitere Gutachten hätten die Offenthaler Bürger nach Kurths Auffassung einen Anspruch dar auf, von der dafür zuständigen Stelle. nämlich der Landesregierung, endlich zu erfahren, welcher Weg zur Verkehrsentlastung beschritten werden soll.

Am Sonntag, dem 13. September, starmann kann teilnehmen, der lm Besitz tet auf dem Gelände der historischen Winkelsmühle in Dreieichenhein wle-Mit einer Kleinen Anfrage will Kurth vorschriften bestehen nicht - das Tra n Erfahrung bringen, wie die Probleme gen elner Reitkappe wird empfohlen. des Mülltransports zur Grube Messel, die nach den Vorstellungen der neuen Landesregierung unverzüglich als Deposchwer. Es gilt im Reitgelände des Forstnie in Betrieb genommen werden soll, bannes Dreieich (hier soll schon Karl gelöst werden können. "Wenn ich mir alder Große mit seinem Reitgefolge gelein die Diskussion um die früheren jagd haben) auf einer Strecke von ca. 15 Pläne zur Schaffung einer Müllumlade-Kilometern, drei Kontrollpunkte anzureiten. Ausserdem befinden sich im Ge-

station in Neu-Isenburg von der Straße auf die Schiene vergegenwärtlge, halte lch es für höchst zweifelhaft, ob sich der entransport kurzfristig verwlrklichen läßt", erklärte Kurth. Bis heute lägen die planerischen und

Endstation

3000 Mark.

Peitschenlampe

d An elner Peitschenlempe endete dle Fahrt eines 29jöhrigen Pkw-Fahrers am Montegabend. Er wollte von der Elsen-

bahnstraße nach rechts in dle Theodor

Heuss-Straße einbiegen, verlor dabei offensichtlich die Gewalt über seinen

Wagen und kam nach rechts auf den

Gehweg. Der Sachschaden betrug rund

Da offensichtlich auch Alkoholein wirkung bei dem 29jährigen vorlag, wurde nach der fälligen Blutentnahme

Musikalische Wochen-

d Am kommenden Samsteg, dem 12.

September, findet um 18.30 Uhr in der

Schloßkirche Philippseich eine musika-

Geisler (Flöte) und Christiene Willand

(Orgel) spielen Flötensonaten von G. F.

meindeglieder sind hierzu herzlich ein-

Händel und G. Ph. Telemann. Die Ge-

schlußandacht

rechtlichen Voraussctzungen für den Bahntransport noch nicht vor, und es sei unter Umständen auch mit Auseinan dersetzungen zu rechnen. Der springende Punkt sei daher die Beantwortung der abschließenden Frage Kurths an die Landesregierung, ob von einer inbetriebnahme der Deponie Messel solange Abstand genommen werde, bis die An-lieferung des Mülls ohne eine Mehrbelastung des derzeitigen Straßennetzes ge-

Aufgefahren — Führerschein weg

d Ein 23jähriger Pkw-Lenker fuhr am Sonntagnachmittag auf der Frankfurter Straße In Richtung Ortsmitte. Als er vor einer Rotlicht zeigenden Ampel anhalten mußte, fuhr eine nachfolgende Pkw-Lenkerin auf. Der Sachschaden betrug rund 6 000 Mark, Personen wurden nicht

Da die 49jährige Pkw-Lenkerin erheb lich unter Alkoholeinwirkung stand, wurde nach einer Blutentnahme ihr



Beim Folklorefest im Burggarten, das am verge war, gab es neben den Vorführungen auf der Naturbühne auch jukullische Spezial täten aus vleien Ländern, wovon reger Gebrauch gemacht wurde.



In den bunten Trachten ihrer Heimat führten Gruppen aus Spanien, Griechenland, der Türkel, Iran, Eritrea, Marokko und Itailen ihre Volkstänze Im Burggarten vor, wo am vergangenen Sonntag eln Foikiorefest stattfand.

#### FREIWILLIGE **FEUERWEHR** Dreleichenhain

Am Freitag, dem 11. September um 20.00 Uhr findet im Feuerwehrhaus eine gemelnsame Versammlung von Einsat zabteilung und Feuerwehrverein statt Hlerzu sind auch die Frauen recht herzllch eingeladen. Tagesordnung: "Tag der offenen Tür" am 20. September.



#### Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Impftermin lst der 19. September. Der Impfstoff kann um 10 Uhr bel Zucht-freund Rudolf Huth abgeholt werden. Die Züchterfrauen sind zur nächsten recht herzlich eingeladen.



## Odenwaldklub »Wanderfreunde

14. Wanderung am 26./27. September Wanderzlei: Hofbieber - Tann/Rhön

Abfahrt zu dieser Zwei-Tagesfahrt ist am Samstag, dem 26. September um 7 Uhr am Dreieichplatz, Die Koffer werden um 6.45 Uhr verladen. Die Fahrt gelit über Hanau — Schlüchtern — Ful-

da nach Hofbieber. Am ersten Tag läuft die 1. Wandergruppe viereinhalb Stunden den Wanderweg Tann - Friedrichshof. Die 2. Gruppe läuft drei Stunden von Tann -Hundsbach - Friedrichshof, Die Busgruppe fährt zur Zonengrenze, läuft eine Stunde und fährt nach Friedrichshof. Übernachtet wird In Hofbieber-Georgs

Am zweiten Tag wandert die 1. Gruppe zweieinhalb Stunden in der Umgebung von Hofbieber, und die 2. Gruppe läuft eine Stunde zum Schloß Bieberstein. Schlußrast ist in einem Lokal am Guckeisee/Wasserkuppe, Rückfahrt ist um 18 Uhr. Ein ausführliches Programm wird im Bus verteilt. Dle Wanderführer hoffen auf gutes Wetter und elnen schö-

#### **Jahrgang 1905/06** d Zu unserem nächsten Spaziergang

September, um 16.00 Uhr, auf dem Dreieichplatz. Gegen 17 Uhr kehren wir im Gasthaus "Zur Krone" ein. Um rege Be teiligung wird gebeten.

treffen wir uns am Donnerstag, dem 17

#### **Jahrgang 1913/12**

d Wir treffen uns am Mittwoch, dem 16. September, um 15.00 Uhr, am Dreieichplatz. Nach einem Spaziergang kehren wir gegen 16.00 Uhr beim Verein der

#### Jahrgang 1916 und 1917

d Unser nächster Spaziergang findet am Freitag, dem 18. September, statt. Treffpunkt um 16.00 Uhr auf dem Dreieichplatz. Einkehr ist diesmal im "Darmstädter Hof" in Götzenhain,

#### "Schwatz in der Gass"

d Am Samstag, dem 12. September lädt der Vorstand der Dreieichenhainer CDU alle seine Freunde zu einem "Sehwatz in der Gass" ein. Auf dem Weiberkerbplatz in der Fahrgasse soll um 15.00 Uhr ein gemütliches Kuchenes sen und Kaffeetrinken zu einem Abend führen, an dem sich ein jeder zum geselligen Gedankenaustausch treffen kann. Die CDU sucht das Gespräch mit den Hainer Mitbürgerinnen und Mitbürgern, weil sie der Ansicht ist, daß die für die politische Arbeit wichtig ist, das gesellige Miteinander jedoch nicht zu kurz kommen soll. Bürgermelster Abeln ist mlt von der Partie

#### Toilette am Obertor wird umgebaut

d Einen Betrag von 50 000 Mark hat der Magistrat jetzt als überplanmäßige Ausgabe eingestellt, um die Toilette am Obertor auf den heutigen Stand der Bedürfnisse umzubauen. Die Damenwelt wird bel diese Nachricht aufatmen, denn seither konnten nur Männer dort ihre Geschäftchen verrichten.

Nach dem Umbau wird auch ein Schild mit der Aufschrift "Damen" zu finden seln, und dann hat manche Not ein Ende. Aber nicht nur der Gleichberechtlgung beider Geschlechter soll Rechnung getragen werden, sondern

Bis zum Welhnachtsmarkt soll die Baumaßnahme fertlggestellt sein. Da kann man nur wünschen: "Gute Ge-

## Erfolgreiches Wochenende für Vereine

m Rückblick alle Aktiven stolz seln nnen. War es doch der erfolgrelche Abschluß aller Bemühungen, auf den In einlgen vorbereltenden Sltzungen der Arbeitsgemeinschaft die Vereine In Dreielchenhaln selt Anfang dieses Jahres intensly und gezlelt hingearbeitet

Au diesem letzten Wochenende im August fanden sowohl das "Brunnenfest" in Dreleichenhain als auch der historische Umzug in Offenthal anläßlich der 1150-Jahr-Feier statt. An beiden Veranstaltungen waren Hainer Verelne sehr

Am Samstag, dem 29. August, wurde das diesmal als "Brunnenfest" ganz in den Dienst und die Finanzierung des Hayner Zunftbrunnens gestellt worden war. Der vorbildliche Einsatz der Hai-Vereine Angelsportverein, Blasorchester Dreieich im SV/TV, Frauensingkreis, Gesangvereine, Geschichts- und Helmatverein, Kaninchenzuchtvereln, Kerbverein, Pferdesportverein, Schützengesellschaft, Sportverein, Turnver-Vorderladerschützen, Italienischer Carneval-Club, Hayner Dorfmusikanten und des Montagsclubs an diesem nnenfest" hat alle dem gemeinsamen Ziel näher gebracht, einen Brunnen zu stiften und diesen im Bereich der Burg aufzustellen.

Von allen Besuchern des Festes im Burggraben zwischen Burgbrücke und chendorf" Offenthal zum Inhalt. Unter Untertor - wo die Vereine mit ihren Ständen eine kleine Budenstadt aufge- fern den Markt im Hayn" war auf dem baut hatten -- wurde hervorgehoben Wagen eine Marktszene vor der Burg

d Bei ihrem traditionellen Rancher-

fest am vergangenen Samstag lüftete

die Schützengesellschaft Dreieichen-

besten getroffen hatte. Die Stimmung

war gut, und den Angeboten von Grlll

und Faß sowie den Unterhaltungsmö-

glichkeiten wurde reichlich zugespro-

mit 241 Ringen. Er erhielt den Ehren-

preis der Stadt Dreieich in Gestalt eines

Langen errang der Hundesportverein

an den Deutschen Amateur- und Radio

Ringe geschossen hatte.

Club Sprendlingen, der insgeamt 219

der Angelsportverein Dreieichenhain men.

Angler schossen am besten

Gesamtsieger des Wettbewerbs wurde konnte einen Pokal in Empfang neh-

Pokals. Den Ehrenpreis der Sparkasse die beste mit 57 Ringen und erhielt ei

Spjrendlingen mit 227 Ringen, und der Dreieich ging an die zweitbeste Schüt-

Ehrenpreis der Volksbank Dreieich ging zin Helma Sachs mit 53 Ringen. Einen

Bei den Hainer Schützen wurde am vergangenen Samstag das Raneherfest gefeiert.

Den Spezialitäten vom Grill wurde ebenso zugesproehen wie den kühlen Geträn-

gehörten außerdem Reinhard Hocke und Josef Zloikowskl.

d Der 29. und 30. August stellte für elnmal als Gemeinschaft öffentlich in tergrund dargestellt. Vor dieser Kullsse dle Verelne von Dreleichenhaln ein er- Erschelnung getreten sind, so wle das waren die Stände der Offenthaler Büreignlsreiches Wochenende dar, auf das früher schon öfters der Fall gewesen

Der gut gelungene Verlauf dieses tages im Hayn anboten. Brunnenfestes und der enorme Besucherandrang haben bewlesen, daß dle tellnehmenden Vereine mit dleser Ge- Zuschauer in den Straßen Äpfel vermelnschaftsaktion auf dem richtigen teilt, was großen Anklang fand, wenn Weg sind und bei der Halner Bevölke- auch so mancher Wurf in die hegeisternrung und den vielen auswärtigen Besuchern sehr gut angekommen slnd.

Als Dank für die Vorbereitung und die gelungene Durchführung dieser Veranstaltung und für die Mühe, die sich alaus den vier Röhren des Brunnens floß. svertreter bei der Ausrichtung dieses Festes gemacht haben, werden alle Aktiven des "Hayner Brunnenfestes" für den 18. September um 20.00 Uhr in das traditionelle Burgfest veranstaltet, den Burgkeller zu einer kleinen Feler eingeladen.

Bereits am nächsten Tag, dem 30. August, stand die Beteiligung an dem "Historischen Festzug" anläßlich der 1150- Geschehen in Offenthal waren begei-Jahr-Feier in Offenthal auf dem Programm. Unter den 63 Bildern des Fest- selbst wie auch die vlelen Besucher in zuges befand sich auch ein Motivwagen den Straßen. Die Arbeitsgemeinschaft der Arbeitsgemeinschaft der Vereine der Vereine von Dreieiehenhain kann von Dreieichenhain. Dieser Wagen war stolz sein, an dem erfolgreichen Verlauf mit sehr viel Liebe zum Detail herge- des "Hayner Brunnenfestes" und des richtet worden und fand während des Umzuges ln Offenthal einen begeisternden Anklang.

Das Motiv stellte die früheren historischen Beziehungen zwischen Dreielchenhain und Offenthal heraus und hatte die Belieferung des Marktes in Dreieichenhain vor der Burg durch das "Küund anerkannt, daß die Vereine wieder mit Burg und Fachwerkhäusern im Hin

In der Einzelwertung der Herren hat-

te Jörg Nawrot von den Longhorns mit

Stadt Dreieich gewann als zweiter Hans

Georg May vom Radio-Club; er hatte 76

Ringe geschossen. Dritter wurde mit

ebenfalls 76 Ringen Willi Appel vom

Iundesportverein Sprendlingen und

Bei den Damen ar Annemarie Jakob

vom Hundesportverein Sprendlingen

nen Pokal. Ein Zinnteller der Stadt

Pokal für die drittbeste Dame erhielt

Sprendlingen, die auf 30 Ringe kam.

Rita Krämer vom Hundesportverein

#### noch Plätze frei dem Motto "Offenthaler Bürger belie-

d Bekanntlich wurde im vergangenen Jahr der Förderprels für Literatur nicht vergeben und die dafür gedachten 5000 Mark zur Honorierung eines Workshops vorgesehen, das der Schriftsteller Loschütz mit jungen - aber auch älteren - Literaten durchführen soll. Bisher haben sich erst sechs Interessenten gemeldet. Wer noch Interesse an einer Teil nahme hat, kann sich beim Sport- und 81 Ringen die Nase vorn und konnte den Kulturamt melden. Wann der Workshop hain gleichzeitig das Geheimnis, wer Ehrenpreis der Langener Volksbank in beginnt, steht noch nicht fest. Die Teilbeim Schießen um den Vereinspokal am Empfang nehmen. Einen Zinnteller der nachrichtigt.

ger aufgebaut, dle lhre landwirtschaft-

Während des Umzugs wurden von dei

Darstellern auf dem Motlywagen an dle

de Menge manchmal danebenging, Das

gesamte Geschehen splelten sich um el-

nen Marktbrunnen ab. wobel während

des Umzuges in Offenthal auch Wasser

Noch am Abend nach Abschluß des

Brunnenfestes im Burggraben war am

Samstag das Modell des Brunnens abge-

baut und am Sonntagvormlttag in einer

Blitzaktion auf dem Wagen der Arbeits

gemeinschaft, der am Festzug in Offen-

thal teilnehmen sollte, wieder aufge-

baut worden. Alle Teilnehmer an dem

stert, sowohl die Darsteller am Festzug

"Historischen Festumzuges" in Offen-

thal beteiligt gewesen zu sein.

Im Workshop

llchen Erzeugnisse während des Markt-

## Rirchliche Nachrichten

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 12. 9. bis 20. 9. 1987

Samstag, 12. September 1987 18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gö Sonntag, 13. September 1987 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö. 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. 18.00 Uhr Andacht in Gö. Montag, 14. September 1987

Dienstag, 15. September 1987 Rosenkranzgebet in Gö. Mittwoch, 16. September 1987

15.00 Uhr Kommunionfeier in Drh nnerstag, 17. September 1987 Kommunionfeier im Haus Dietrichsroth in Drh. Freitag, 18. September 1987

9.00 Uhr Kommunionfeier in Drh Samstag, 19. September 1987 18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gö. Sonntag, 20. September 1987 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö. Eucharistiefeier in Drh. 18.00 Uhr Andacht in Drh.

Montag, 14. September 1987 Eltern-Kind-Treff in Drh. 16.00 Uhr Gruppenstunde Steffen Fürst - Torsten Spitzen berg in Drh. Gruppenstunde C. Deuticke — B. Mayer in Drh. 20.00 Uhr Treffen der Ron Reisenden in Drh.

Dienstag, 15. September 1987 Treffen der Mitarbeite im Sachausschuß "Kindergottesdienst" im Pfarrverband in Drh.

Mittwoeh, 16. September 1987 17.00 Uhr Gruppenstunde S. Pache in Drh. rstag, 17. September 1987

Eltern-Kind-Treff in Drh. 9.30 Illir Tischtennisgruppe 18.00 Uhr H. Dietz in Drh. 20.00 Uhr Kirchenchorprobe in Gö. 20.00 Uhr Taufgespräch in Drh. Freitag. 18. September 1987 15.00 Uhr Meßdienerstunde in Gö Samstag, 19. September 1987

#### Dekanats-Chortreffen

d Am kommenden Sonntag, dem 13. September, findet am Nachmittag in der Johannesgemelnde In Neu-Isenburg ein Treffen aller Klrchenchöre aus dem Dekanat Dreielch statt. Um 14 Uhr beginnt das Elnslngen der Chöre. Nach elner Kaffeepause findet um 17 Uhr ln der Johannesklrche der Abschlußgottesdienst

Zur Aufführung gelangen Werke vor J. S. Bach sowle ein Doppelchor mlt In strumentalisten und Solisten von Samuel Scheidt. Interessierte Gemeinde glieder sind herzlich eingeladen.

#### Automaten aufgebrochen

d In der Nacht zum 5. September dran gen unbekannte Täter in eine Gaststätte n der Mainzer Straße in Offenthal ein Sie brachen zwei Spiel- und den Zlgaret tenautomat auf und stahlen daraus das Geld. Die Schadenshöhe ist noch nich

#### Exkursion nach Heusenstamm

d Nach der gelungenen Auftaktveran staltung, dem Besuch des mittelalterli-Babenhausen, setzt de chen Geschichts- und Heimatvereln Dreiei chenhain die Reihe seiner Exkursionen mit einem Ausflug nach Heusenstamn am Samstag, dem 26. September fort Die Abfahrt erfolgt vom Parkplatz am Untertor um 14.30 Uhr im privaten Pkw, es besteht kostenlose Mitfahrgele genheit auch für Nichtvereinsmitglie

In Heusenstamm steht nicht nur Hes sens schönste Rokokokirche, sonderr man findet dort auch eine ehemalige Wasserburg und das benachbarte Sehön bornsche Schloß (heute Rathaus). Einst waren die Herren von Heusenstamn auch Burgmannen im Hayn. Die Füh rung in Heusenstamm erfolgt durch eln kundiges Mitglied des dortigen Heimatvereins und soll mit einem gemütlicher

#### Burgkirchengemeinde Kirchliche Nachrichten für die Woche

Samstag, 12. September 1987 Trauung in der Burg-

kirche 18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippseich (Dekan Rudat)

Gemeindehaus

Flötenquartett im Ge-

neuer Jugendchor im Ge

Ausgleichsgymnastik für

Frauen und Mädchen im

Ausgleichsgymnastik fü

Frauen und Mädchen im

Trauung in der Burg-

Kirchenvorstand im Ge-

Kinderchorprobe im Ge-

meindehaus - 1. Gruppe

neindehaus — 2. Gruppe

Klnderchorprobe im Ge-

Flötenkreis Im Gemein-

Jugendkreis im Gemein-

dehaus, Fahrgasse 57

der 3. Welt im Obertor

Der Konfirmandenunterricht fällt he

meindehaus

meindehaus

Gemeindehaus

te für beide Pfarrbezirke aus.

Mittwoeh, 16. September 1987

nnerstag, 17. September 1987

Freitag, 18. September 1987 15-18 Uhr Verkauf von Waren aus

Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahr-

Pfr. Steinhäuser befindet sich zur Zei

in Urlaub. Die Vertretung übernimmt

Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahi

Uhr und freitags von 9 bls 10 Uhr und

rechzeiten: dlenstags von 18 bls 19

gangstraße 6, Teiefon 8 58 74

gasse 57, Telefon 8 15 05

18.00 Uhr

19.00 Uhr

20.00 Uhr

15.00 Uhr

16.15 Uhr

18.00 Uhr

Dekan Rudat

nach Vereinbarung

Sonntag, 13. September 1987 (13. Sonntag nach Trinitatis) 10.00 Uhr Gottesdienst mit eingeschlossenen Taufen (Dekan Rudat) 11.15 Uhr Kindergottesdienst

Montag, 14. September 1987 20.00 Uhr Probe dcs Kirchenchores pflaster auszuführen. Dienstag, 15. September 1987 9.00 Uhr Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im

bauweise ausgeführte Gehwege aufgeprochen, um defekte Leitungen der Versorgungsunternehmen, der Bundespost etc. instandzusetzen oder Neuanschlüsse durchzuführen. Die Asphaltdecke werde in solchen Fällen lediglich wieder ausgefüllt, so daß Bodenunebenhei-

Dies sei auch der Grund für die Gemeinde Egelsbach, so Dürner, bei gleichen Gestehungspreisen nur noch Ver bundpflaster einzubringen. Verbundpflastersteine lassen sich herauslösen und wieder einbringen, so daß auch nach Straßenbauarbeiten das gleiche Pflaster ohne unschöne Niveauunebenheiten wleder hergestellt werden kön-Kosten für das n Teilstück werden cirka 40 000 Mark betragen. Dürner weist darauf hin, daß dafür keine Anliegerbeiträge erhoben

e Dr. Ruth Pfau, deutsche Lepraträgen über ihre Arbeit berichten.

Im hesslschen Bereich wird sie zwiber in Klein-Welzheim, Oberursel-Wiesbaden sprechen. Nähere Auskünfte können bel Irene Brundner, Mainstr. 9, (Telefon 4 94 65), eingeholt werden.

🎇 Wir*an*atülieren! 😸

Geburtstag haben. Besonders herzlich denen,



mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 72

Freitag, 11. September 1987

## Gepäckträgertaschen für die Sieger

Gemeinde engagiert für Verkehrssicherheit

e Am vergangenen Freitag kurvten 51 Egelsbacher Jugendliche mit Fahrrädern auf dem Berliner Platz herum. Sie folgten dabei einem bestimmten Par cour, der von der Verkehrsschule des Kreises Offenbach aufgebaut war. Es handelte sich um eine Veranstaltung lm Keller, Jungen, 11 bis 13 Jahre Kai Sche-Rahmen der Egelsbacher Verkehrssirer, Thorsten Oje und Nicolay Köcher, cherheitstage, die vom Gemeindevorstand in Zusammenarbeit mit der Verkehrswacht durchgeführt werden. tage ist im Rathausfoyer auch eine Aus-

Daß es nicht mehr Teilnehmer waren, die ihre Geschicklichkeit auf dem Fahrrad unter Beweis stellen wollten, lag vermutlich am schönen Wetter, das viele ins Schwimmbad gelockt hatte. Dennoch war es eine erfolgreiche Veranstaltung und alle hatten ihren Spaß daran, zumal es kleine Geschenke gab.

Zunächst wurden die mitgebrachten Fahrräder auf ihre Verkehrssicherheit geprüft, wobei sich herausstellte, daß von 27 Rädern 18 Mängel hatten. Da aber die Verkehrsschule ordentliche Fahrräder mitgebracht hatte und zur Verfügung stellte, konnte der Wettbewerb glatt verlaufen

ternbeiräten erarbeite man schon seit Die Gesamtsieger erhielten jeweils Jahren Schulwegpläne, die jeweils den Gepäckträgertaschen, Melanie Schulneulingen mitgegeben würden, Kettner (11 bis 15 Jahre) als das beste zusätzlich führe man Schulneulinge mit Mädchen, Kai Scherer (11 bis 13 Jahre) der Polizei und der Verkehrswacht in als der beste Junge. Die Wettbewerbe Schulen und Kindergärten durch und wurden in verschiedenen Altersgruppen stelle umfangreiches Informationsmatedurchgeführt, und es gab folgende Klasrial zur Verfügung.

#### Nur noch Verbundsteine

e Bürgermeister Hans Dürner teilt mit, daß die Gehwege beidseits der Wolfsgartenstraße, zwischen Bahnüber gang und Parkplatz der Firma Fleissner, eine neue Oberfläche erhalten sollen. Die Gemeinde Egelsbach habe es sich zum Grundsatz gemacht, Gehwege - sofern eine Grunderneuerung notwendig wird - nur noch mit Verbund-

Alle Jahre wieder, so der Bürgermeister, würden in herkömmlicher Asphaltten zurückbleiben. Nach einigen Jahren

sei dann die Erneuerung unumgänglich.

#### "Achtung! Lepra!"

Ärztin ln Pakistan, kommt ab 14. September, zu elnem zweimonatigen Besuch nach Deutschland und wird in Vor-

schen dem 30. Oktober und 17. Novem-Bommersheim, Malnz-Gonsenheim und

allen, die in dieser Woche

## Antrag auf Erweiterung gestellt

Im Gewerbegebiet Geisbaum tut sich was

Laufe der letzten Jahre im damals neu beitende Betrieb keinen "schmutzigen" angesiedelt, und mehr als 200 Arbeitsplätze konnten im Rahmen der gemeindlichen Ansiedlungspolitik zusätzlich geschaffen werden.

In Kürze wird der Schuhversand Reno tern Verkaufsfläche im Geisbaum eröffnen. Darüber hinaus beginnen demnächst die Bauarbeiten für einen kunst-30 Arbeitsplätzen und für die neue Beman in Egelsbach schon lange auf Ver-

sem Zusammenhang für wichtig, darauf gestellt habe.

e Mehr als 30 Firmen haben sich im hinzuweisen, daß der kunststoffverar-

erschlossenen Gewerbegebiet Geisbaum Produktionsprozeß betreibt. Der Bürgermeister ist der Ansicht, daß neben der besonderen arbeitsmarkt- und steuerpolitischen Wichtigkeit die Entschei dungen der Gemeinde Egelsbach, Gewerbeflächen auszuweisen, auch für die einen Markt mit rund 900 Quadratme- Bauwirtschaft von besonderer Wichtigkeit seien. Bereits in seiner Rede zur Einbringung des Nachtragshaushaltsplanes hat er darauf hingewiesen, daß stoffverarbeitenden Betrieb mit cirka der Gemeindevorstand aufgrund der starken Nachfrage nach Gewerbegrundtriebsstätte der Firma Reimo in Egels- stücken bereits Antrag auf Erweiterung der Gewerbeflächen im Bereich Ge Bürgermeister Dürner hält es in die- baum beim Umlandverband Frankfurt

ten Schritte zu unternehmen.

der Eindruck entstanden sei, die Egels-

wenn nur die Holzdecke im ehemaligen

desamt für Denkmalpflege bei seiner

Aufnahme der denkmalwerten Bausub-

stanz in Egelsbach vom 22. Juli 1985 das

Bahnhofsgebäude wie folgt bewertet

habe: "Der 1884 erbaute Bahnhof stellt

eines der besterhaltenen Beispiele die-

ses Bautyps der hessischen Ludwigs-

bahn dar. Stationsgebäude und Warte

halle sind gänzlich mit Sandstein ver-

blendet und zeigen feine spätklassizisti-

sche Bauzier im Rundbogenstil. Außer

dem verglasten Vorbau gibt es kaum äu-

ßerliche Veränderungen. Im früher

reich ausgestatteten Fürstenzimmer ist

die Neorenaissancedecke aus Holz er-

halten. Als Station für das nahegelege-

ne Schloß Wolfsgarten war der Bahnhof

mit überdurchschnittlichem Aufwand

Die Gemeindevertretung sei nun auf-

gerufen, rechtzeitig und eindeutig klar-

zustellen, daß ein Abriß des denkmal

Fürstenzimmer gerettet würde.

Grüne gegen Bahnhofsabriß Erhaltung der Holzdecke ist nicht genug

e Die Fraktion der Egelsbacher Grünen möchte unter allen Umständen den Egelsbacher Bahnhof erhalten wissen. Mit einem Antrag fordert sie folgenden Beschluß von der Gemeindevertretung: "Die Gemeindevertretung Egelsbach erklärt hiermit, daß sie einer S-Bahnplanung, die den zerstörenden Abriß des denkmalwerten Egelsbacher Bahnhofsgebäudes zur Folge hat, nicht zustimmen wird. Sie beauftragt den Gemeindevorstand, sich in diesem Sinne

## CDU feierte am Kirchplatz

e Das Wetter meinte es gut mit den Egelsbacher Christdemokraten, und so konnte das erste Herbstfest des CDU-Gemeindeverbandes auf dem Kirchplatz im Ortszentrum zwischen einem regnerischen Vormittag und einem ebensolchen Abend am vergangenen Samstag programmgemäß über die Bühne gehen.

sensieger und Plazierte: Mädchen 6 bis

10 Jahre Gülsen Karahan und Nora

Wirth, Mädchen 11 bis 15 Jahre Melanie

Kettner, Judith Netzel und Annalisa

Monaco, Jungen 6 bis 10 Jahre Thomas

Hermson, Anton Strobel und Michael

Im Rahmen der Verkehrssicherheits

stellung zu sehen. Bei ihrer Eröffnung

betonte Bürgermeister Hans Dürner

daß der Gemeindevorstand hierin nicht

eine Pflichterfüllung sehe, sondern daß

kehrssicherheit bedacht sei. Er erinner-

te daran, daß es gut ausgebaute Feld-

wirtschaftswege gebe, die zum Teil so

gar beleuchtet seien, ein Ring von

Wander- und Fahrradwegen zur Verfü-

gung stehe und erneut 28000 Mark zum

Bau von Radwegen bewilligt seien, wo-

von einer westlich der Bann, ein ande-

rer im östlichen Gemarkungsteil bis zur

Zusammen mit den Schulen und El

Krause Buche vorgesehen seien.

Jungen ab 14 Jahre Kai Dürner.

Trotz großer Konkurrenz - langer Samstag und Leichtathletik-Weltmeisterschaften im Fernsehen — konnte de CDU-Vorsitzende Leonhard Kirschniok eine stattliche Anzahl von Parteimitgliedern und Ortsbürgern samt Anhang auf dem Kirchplatz begrüßen, unter ih nen auch den Landtagsabgeordneten Claus Demke aus Dreieich.

Sie alle mußten ihr Kommen nicht beeuen, bot sich ihnen doch ein kurzweiliger und abwechslungsreicher Nachmittag. Zwischen Kaffe und Kuchen am Nachmittag und Grillspezialitäten am Abend sorgten flotte Musik und insbesondere das in diesem Jahr zum zweiten Mal veranstaltete Quiz "Wer kennt sich aus in Egelsbach?" für allerlei Spannung und Abwechslung. Sieger dieses Quiz, das zehn zum Teil originelle Fragen zur Egelsbacher Gegenwart mit zum Teil überraschenden Antworten enthielt, und Gewinner eines hochaktuellen, neuen Autoatlasses wurde Familie
Keller dem Kreisjugendwohlfahrtsaus-Kraus aus Bayerseich.

Die "Mischung" dieses CDU-Herbstfestes "stimmte", wie das durchweg positive Echo seitens der Besucher bestätigte. Viele haben deshalb schon jetzt ihr Kommen für das nächste Jahr ange-

kündigt. Daß neben dem politischen Geschäft der gescllige Teil bei der Egelsbacher CDU nicht zu kurz kommt, beweist auch das nächste Vorhaben: am Samstag, dem 26. September, starten die CDUler zu ihrem Ausflug nach Bad Kreuznach an der Nahe. Nähere Informationen hierzu ergehen in den nächsten Tagen.

dienstverweigerer

#### Anhörungsausschuß für Kriegs-

e Auf Vorschlag der kreisangehörigen Städte und Gemeinden und einer Vorauswahl durch den Kreisjugendwohlfahrtsausschuß, wählt der Kreis tag des Kreises Offenbach eine Anzahl von Personen als Beisitzer für den für unsere Region zuständigen Anhörungsausschuß für Kriegsdienstverweigerer Die Gemeinde Egelsbach hat Christa

Mercley Chi

schuß vorgeschlagen.

werten Egelsbacher Bahnhofs indiskutabel sei, ganz gleich, welche vermeintlichen Vorteile mit einer solchen Planung verknüpft werden, betonen die

#### Hundefreunde fliegen aus

ausgestaltet worden."

e Der Verein der Hundefreunde Egelsiternimmt am Samstag, dem 26. September, einen Ausflug. Abfahrt ist um 14 Uhr am Berliner Platz. Anmeldungen werden vom 1. Vorsitzenden ent

#### Verkehrsberuhigung in Bayerseich rückt näher

e Bereits im Mai diesen Jahres hat. wie Bürgermeister Dürner mitteilt, die Gemeinde Egelsbach ein Wiesbadener Planungsbüro mit der Erarbeltung vor Vorschlägen zur Verkehrsberuhigung im Bereich Kurt-Schumacher-Ring und Kreuzung Theodor-Heuss-Straße beauftragt. Während der Sommermonate hätten bereits Untersuchungen stattgefunden, die in konkrete Planungen münden sollen und dem Gemelndevorstand bereits in den nächsten Wochen vorgelegt

Im Herbst dlesen Jahres will die Gemeinde Egelsbach eine Bürgeranhörung insbesondere der Betroffenen aus Bayerselch — durchführen, um anschlle-

#### Neues Kleid für das Bürgerhaus

e Elnen Betrag von 50 000 Mark hat oie Gemelnde Egelsbach für die äußere Renovlerung ihres Bürgerhauses veranschlagt. Umbauten, Ergänzungen und die Witterung der vergangenen Jahre hätten, so Bürgermeister Dürner, ihre Spuren am gemeindlichen Bürgerhaus

Eine Renovierung der Bürgerhausfas sade sei deshalb unumgänglich notwen-dig geworden. Neben einem Neuanstrich der Rolläden, Dachrinnen etc. liege das Hauptaugenmerk auf der farbli chen Gestaltung. Bereits gute Erfahrungen habe man mit dem Atelier für Ge staltung, dem Diplom-Farbgestalter Al red Schleicher, bei den Planungen für den Neuanstrich der Dr.-Horst-Schmidt-Halle gemacht. Ein Entwurf des gleichen Büros solle nun am Bürgerhaus zur Ausführung kommen.

#### Berliner Platz wird erneuert

e Wie Bürgermeister Hans Dürner mitteilt, soll trotz der Planungsabsichten der Gemeinde Egelsbach hinsichtlich der Verkehrsberuhigung Heinestra Be mit der zukünftigen Neugestaltung des Berliner Platzes eine Erneuerung der Oberfläche durchgeführt werden. Es sei nicht mehr möglich, mit kleineren Reparaturen die Oberfläche in einen ge-

brauchsfähigen Zustand zu versetzen. So soll der Platz in einer Größe vor cirka 4 300 Quadratmetern aufgerissen und neues Material eingebracht werden, um eine Schicht gleichmäßiger Dichte zu erreichen. Diese soll zusammen mit dem ebenso geplanten Dränagegraben die Benutzbarkeit des Platzes sicherstellen. Die Arbeiten werden erst nach der Egelsbacher Kerb in Angriff genommen werden und Kosten in Höhe von cirka 25 000 Mark für die Platzoberflä che sowie cirka 4 000 Mark für die Dränage verursachen. Die Arbeiten werder

etwa zwei Wochen in Anspruch nehmen

#### Verkehrsschau

gegenüber der Deutschen Bundesbahn e In diesem Jahr, und zwar am 7. Okfür den Erhalt des Bahnhofs einzusettober ab 9.00 Uhr, findet wieder die im zen und alle zu seiner Rettung geeigne-Drei-Jahres-Rhythmus durchzuführende Verkehrsschau in Egelsbach statt. Es In der Antragsbegründung crklären treffen sich Fachleute aus dem Verdie Grünen, daß in der Öffentlichkeit ırsministerium, Regierungspräsidium, Landratsamt, der Verkehrswacht. bacher könnten sich mit dem Abriß des der Polizei, den Automobilclubs, Schuhistorischen Bahnhofsgebäudes im len, dem Kindergarten- und Senioren-Rahmen des S-Bahnausbaus abfinden, beirat und der Straßenverkehrsbehörde. Neben der Erörterung von Verkehrsproblemen im Rathaus wird auch eine Es sei daran zu erinnern, daß das Lan-

rundfahrt durch Egelsbacher Straßen erfolgen, um praxisnahe Erkenntnisse zu sammeln und vor Ort Entschei dungen vorzubereiten. Der Gemeindevorstand und der Bürgermeister als Straßenverkehrsbehörde bitten die Bevölkerung um Hinweise, Anregungen und Vorschläge zur Ände

rung oder Verbesserung der Vekehrsverhältnisse in Egelsbach. Ansprechpartner im Rathaus ist Dieter Junak, Zim-4, telefonisch erreichbar unter

#### Laienspieler sind ..schwanger"

e Noch befinden sich die Mitglieder des Egelsbacher Laientheaters ,, in anderen Umständen", doch mit der Niederkunft ist am Donnerstag, dem 8. Oktober, zu rechnen. Dann wird das freudige Ereignis mit dem Ruf gefeiert: ...Hurra

So heißt nämlich das Stück, das das Laientheater Egelsbach zur Zeit probt. Es ist ein Evergreen der Boulevardthea terszene und hat schon Millionen vor Menschen begeistert. Mit schönen und begeisternden Theaterabenden wird auch in Egelsbach zu rechnen sein, wenn die Laienspieler die Geburt ihres Jun-

Folgende Aufführungen sind vorgese hen: in Egelsbach am Donnerstag, dem 8. Oktober, am Freitag, dem 9. Oktober, jeweils um 20 Uhr, am Samstag, dem 10. Oktober, 16 und 20 Uhr sowie am Sonn tag, dem 11. Oktober, um 20 Uhr; in Erzhausen am Samstag, dem 17. Oktober, und Sonntag, dem 18. Oktober, jeweils

er liest die Sangener Zeitung

#### Rollschuhbahn wird neu beleuchtet

e Als veraltet, verrostet und unwirtschaftlich bezeichnete Bürgermeister Dürner die seitherige Flutlichtanlage der Egelsbacher Rollschuhbahn. Deswegen solle nun eine neue Anlage zum Prels von cirka 17.000 Mark installiert werden. Dle neuartigen Hallogen-Metalldampflampen versprächen bei wesentlich geringerem Energieaufwand wesentlich mehr Licht. Rechtzeltig zum Herbst soll dle neue Anlage in Betrieb genommen werden.

Vikarin, Frau Bechthold, Taunusstra 8.00 Uhr Wallfahrt nach Dieburg Be 18, Telefon 8 11 58 Die Sieger des Vereinsschleßens der Halner Sehützengeseilsehaft wurden dlesmai Öffnungszeiten der Pfarrbücherel in Kantorin, Frau Willand, Bahnvom Angelsportverein Dreieiehenhain gesteilt. Sehützenmelsterin Gertrud Steln-Götzenhain: samstags und sonntags je eistraße 51, Telefon 8 16 23 heimer überreichte den Pokai an Kiaus Wiehe (1) und Horst Locher. Zur Mannschaft Daß der Kirehplatz als Ortsmitteipunkt zum Feiern gut geeignet lst, sah man am ne halbe Stunde vor und nach dem Gotdie älter als 75 Jahre sind. Aitenpfleger, Herr Aufleger, Bahnvergangenen Samstag, als die CDU zu ihrem Griffest geladen und sehr vlei Zuesdienst, donnerstags von 16 bls 17 Uhr. ·····

#### VHS stellt ihr neues Programm vor

e Die Leiter der Volkshochschule nlschen Weinprobe" em 16. Oktober eln Egelsbach, Karl Frye und Dleter Junek, sowle die Leiterin der Studienreisen, Brigitta Giebert, haben sich bemüht, den unterschiedlichen Erwertungen der Egelsbacher Bevölkerung an die VHS Musik, Judo, Sel'ostverteidigung für gerecht zu werden. So beginnt der Start ln das Wintersemester 87/88 mlt elnem relchheltigen Bildungsangebot und vie-len Vorschlägen zur Freizeitgestaltung für Kinder, Jugendliche und Erwachse-

lm Bereich der Technologie werden wie bisher Kurse in den Computersprachen BASIC und PASCAL für Erwechsene und Schüler angeboten. Neu im Angebot ist eine Vortragsreihe im Novem ber über Gentechnologie, die die VHS gemeinsem mit den Kirchengemeinden und unter Mitwirkung der politischen Parteien durchführen wird.

Neu ist auch, daß zusätzlich zu den Abendkursen in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch Vormittags kurse für diese Sprachen eingerichtet werden konnten. Für ausländische Mitbürger wird ein Kurs "Deutsch für Ausländer" angeboten. Wer selne Fähigkeiten in künstlerischem Gestalten ausund weiterbilden möchte, kann aus einem reichhaltigen Kursangebot wählen: Keramik, 1kebana, Zeichnen, Tuschma lerei, Aquarellieren und Binden von Ge-

würzsträußen. Für Kinder von sechs his zehn und von zehn bis 14 Jahren werden besondere Kurse zur Förderung der Kreativität beim Zeichnen und Malen angeboter Der Bereich der Haushaltsführung ist mit den Kochkursen "Italienische Fleisch- und Fischgerichte' und "Vollwertkost zum Kennenlernen" sowie mit Kursen für Zuschneiden und Nähen, Stricken und Häkeln vertreten. Der Kurs "Chemie im Haushalt" möchte Tips für umweltgerechtes Handeln zu Hause geben. Im Rahmen der ..ltalienischen Woche" des Kreises Offenbach lädt die VHS Egelsbach zu einer .. Italie-

Kirchenchor hat Jubiläum

Wenn die Sterne nicht lügen...

Zeigen Sie sich in dieser Woche einmal von der großzügigen Sei-te; es könnte sonst der Fall eintre-ten, auf den Sie sich am wenig-dufgabe anvertrauen, die Ihr et-

Zwillinge

Lassen Sie doch einmal den anderen den verdienten Ruhm. Niemand wird deswegen Ihre Leistung übersehen. Im Privatteben bahnt sich eine erfreuliche Umstellung an etallung an etallung an etallung an etallung an

Bauen Sie nicht auf die Anerkennung, sorgen Sie lieber rechtzeitig für eine Rückversicherung. Deswegen brauchen Sie ja nicht gleich grob zu werden. Vorsicht in der Liebe nicht eine Sie aber Ihr Ziel keineswegs auf. Noch

Und wenn Ihnen die Wartestellung noch so schwerfällt, bewahren Sie Haltung. Sie können sich mit Ungeduld mehr verderben, als Sie mit Tüchtigkeit gewinnen.
Seien Sie sparsam.

Eins zu null für Sie. Nun behalten Sie aber auch das Zepter in der Hand. Man muß Ihre Autorität spüren, gerade weil Sie nicht als Tyrann auftreten wollen. Nur Muther Sie sparsam.

Lassen Sie sich nicht durch Bequemlichkeit zum Schusseln verleiten. Noch ist das Mißtrauen Ihnen gegenüber nicht ganz verschwunden. Aber mit Zähigkeit sehelfen Sie des auch men – es hätte viel schlimmer schaffen Sie des auch

für die Zeit vom 12. bis 18. September 1987

e Der Kirchenchor der katholischen ren 1981, 1983 und 1985 durch eigene

Michael Glotzbach die Nachfolge von stellen will. Obwohl M. Glotzbach seit H.L. Wängler an. Mit jugendlichem August 1987 eine Lehrerstelle im Elan und Engagement setzte er neue, Schwarzwald übernommen hat, wird er zum Teil sehr anspruchsvolle Akzente, noch das Konzert, das von ihm initiiert die jedoch auch von den Chormitglie- wurde, leiten. Auf Einzelheiten und das dern verstanden und mitgetragen wur-den. Nur so war es möglich, in den Jah-zu gegebener Zeit zurück.

Für aile, die sich vom Alltag gestreßt fühlen, stehen dle Kurse Yoga, Autogenes Training im Angebot; für die eher sportlich Interesslerten Gymnastik ml Frauen und Mädchen. Neu 1m Programm ist der Kurs "Schulsonde nen" für Kinder mlt ielchten Formen von Haltungsschäden. Die Musikschule der VHS lädt die

Kinder von vier bis sechs Jahren ein, mitzumachen bei der "Musikalischen Früherziehung". Wer ein Instrument er-

renen Muslklehr

enreisen angeboten: Eine Theeterfahrt nach Schwäblsch Hall, eine Töpferreise ins Kannebäckerland und ein Bocksbeuteiseminar im Fränkischen

meldungen zu den Kursen und Veranstaltungen entgegengenommen unter der Telefonnummer 0 61 03/4 42 80; für Studlenreisen 0 61 03/4 29 27. Die Kurse der VHS Egelsbach beginnen ab 23. Sep-

von 15000 DM außerplanmäßig bereit-

Der beauftragte Planer, der Egelsba

Es sel davon auszugehen, obwohl kein

ausdrücklicher Beschluß der Gemeinde

vertretung vorliegt, daß der Umbau des

des der Volksbank Dreieich in der

Ernst-Ludwig-Straße wegen der be-

kannten Schwierigkeiten nicht weiter

verfoigt werde, schreibt der Bürger-

meister. Deshalb erscheine es ratsam

ernstlich an einen Neubau zu denken.

eeigenen, ehemaligen Gebäu-

## Grünes Licht für **Rotes Kreuz**

我们也是我们的人们就是我们的人们就是一个人的人,我们就是一个人的人,这个人的人,也不是一个人的人,也不是一个人的人。

e Die Sorgenfalten auf den Stirnen der Egelsbacher DRK-Mitglieder können sich langsam glätten, denn auf der heutigen Versammlung des DRK liegt ein Schreiben des Bürgermeisters vor, das geeignet ist, in der leidigen Unterbringungsfrage Hoffnung schöpfen zu

die Gemeindeversammlung in ihrer Sitzung am 27. August den einstimmiger Beschluß: den Gemeindevorstand zu bebringung des Roten Kreuzes im Schwimmbad unter Einbeziehung von nicht oder nicht intensiv genutzten Räumen oder an anderer geeigneter Stelle zu erstellen. Dabei seien die Anforderungen mit dem Roten Kreuz abzustimmen, der Planungsvorschlag mit Kostenschätzung der Gemeindevertretung vor der Haushaltsberatung 1988 vorzu legen und die Interessen des DLRG gegebenenfalls zu berücksichtigen. Die

Obwohl die Kirchengemeinde St. Jo-

bach fahren, um an der Probenarbeit

teilnehmen zu können, zeigt das große

Anläßlich selnes Jubiläums wird der

wieder ein Konzert geben, mit dem er

Gemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhau- Konzerte außerhalb der Gottesdienste sen wird Ende 1987 sein 40jähriges Be- in der katholischen Kirche in Egelsbach stehen begehen können. Zu Weihnach- neue Zielpunkte zu setzen, die auch den ten 1947 trat er zum ersten Mal im Got- Kirchenchor St. Josef zu einem kultutesdienst in Erscheinung. Er wurde jah- rellen Bestandteil der kommunalen Gerelang von der damaligen Organistin meinde Egelsbach machten. Saller betreut. In den 60er Jahren übernahm Hans-Ludwig Wängler die Lei- sef Egelsbach/Erzhausen heute erhebtung des Chores und war gleichzeitig als lich größer als vor 40 Jahren ist, hat sich Organist in der Gemeinde Egels- die Zahl der Chormitglieder gegenübe bach/Erzhausen tätig. H.L. Wängler 1947 nicht verändert. Heute wie damals wurde als Chorleiter zu einer Zeit be- gehören 24 Mitglieder zum Chor, davon stellt, in der der Chor vor der Gefalir 16 Frauen- und acht Männerstimme stand, sich aufzulösen. Er verstand es Allein die Tatsache, daß über die Hälfte jedoch, den Chor auf seinem ursprüngli- der an alter Kirchenmusik interessierchen Mitgliederstand zu halten, und ten Sängerinnen und Sänger jeden Mor gleichzeitig neue, jungere Gemelnde tagabend von Erzhausen nach Egeis-

Wängler verließ im Januar 1979 Egelsbach, so daß wieder die Gefahr der Auf- Engagement. lösung bestand. Die damaligen Chormitglieder haben sich dann über einige Chor am 25. Oktober in der katholi-"führerlose" Monate den Chor in Eigen- schen Kirche Egelsbach, Mainstraße, initiative am Leben erhalten.

Im Juni 1979 trat der neue Chorleiter seine Leistungsfähigkeit unter Beweis

ten, auf den Sie sich am wenig-sten gern einstellen wollen. Das 21.3.-20.4. gilt auch für daheim.

nen gegenüber nicht ganz ver-schwunden. Aber mit Zähigkeit 21.4. - 21.5. schaffen Sie das auch.

cher Architekt Friedbert Gärtner, nahn wegen des Raumprogramms inzwischer schon Verbindung mit dem DRK auf.

Raumprobleme stehen vor der Lösung

Wie wir bereits berichtet haben, faßte auftragen, eine Pianung über die Unter-

Architekt Friedbert Gärtner wolle seine Vorstellungen zum Beschluß der Gemeindevertretung bis zum 22. September dem Gemeindevorstand vorle gen. Damit bleibe ebenfalls gewährleistet, daß die Gemeindevertretung eine Neubaulösung für das nächste Haushaltsjahr noch rechtzeitig beschließen

Als Übergangslösung stehe dem DRK wie schon gemeldet — die beheizbare Großraumgarage Bialon in der Egelsbacher Industriestraße ab 15. September für beide Fahrzeuge. Gerätschaften und Material kostenlos bis zum Einzug in eine neue Unterkunft zur Verfügung. Darüber hinaus erkläre sich der Gemeinde vorstand weiter damit einverstanden, in der Übergangszeit — wie bisher — das Büro und den Übungsraum im Feuer-wehrgerätehaus dem DRK zu belassen. In der Sache sei man also einen wichtigen Schritt vorangekommen, schrieb Dürner dem DRK.

## Tips zum Kindergeld

Kindergeld kommt nicht von alleine. Aus Freude über den Nachwuchs dart man den Antrag nicht vergessen. Das Frankfurter Arbeitsamt empfiehlt da her, ihn möglichst rasch schriftlich zu stellen, denn Kindergeld kann rück wirkend nur für sechs Monate, gerechnet vom Antragseingang, gezahlt werden. Das gilt auch, wenn eln zweites oder weiteres Kind geboren wird. Die Geburtsurkunde oder elne Haushaltsbescheinigung müssen vorgelegt werden Alle Änderungen, auch beispielsweise eine neue Bankverbindung oder eine andere Adresse, sollte man auf jeden

Fall dem Arbeltsamt rasch mitteilen. Kindergeld für seine Kinder b kommt, wer in der Bundesrepublik Deutschland elnschlieißlich Berlin (West) einen Wohnsitz oder seinen gewöhnlichen Aufenhalt hat. Doch auch wer sich im Ausland aufhält, kann Kindergeld erholten. Nämlich dann, wenn er als Arbeitnehmer von seinem inländischen Arbeltgeber für eine vorüberg hende Beschäftigung ins Ausland ent sandt wurde oder als Entwicklungsheifer Unterhaltsleistungen nach de Entwicklungshelfer-Gesetz erhält.

## Rirchliche Nachrichten

Evangellsche Gemeinde Sonntag, 13. September 10.00 Uhr Taufgottes dienst und Kindergottesdienst (Pfr. Hegner)

> Putzhilfe gesucht. Zeil und Lohn nech Vereinberung. Telefon 0 61 03 / 4 93 92

Lalentheater Egelsbach sucht eb Oktobsr 1987 oder spätar trockene Unterstellmöglichkeit für Kullssen. Evtl. Gerege oder Scheune

vler, Gltarre oder Orgei, wlrd von erfah-

Schlleßlich werden noch folgende Stu-

Weitere Auskunft wird ertellt und An-

Das Kindergeld wird alle zwei Monate überwiesen. Einen schriftlichen Bescheld erhalten die Eltern dann, wenn ein Antrag abgelehnt wird. Ist man mit einer Entscheidung nicht einverstanden, kann innerhelb eines Monats nach der Bekanntgebe schriftlich oder persönlich zur Niederschrift belm Arbeltsamt Widerspruch eingereicht werden.

September, laden die Egelsbacher Na-B 3 wird unter sachkundiger Führung durchwandert. Gesichtspunkte de ra dieses Gebietes werden erläutert

"Zur Kupferpfanne" an der B 3. Mitglie



lieben Entschlafenen

bedanken wir uns herzlich.

6073 Egelsbach

Frankfurter Straße 9

Hausgemeinschaft Frankfurter Straße 9.



#### gen 19 Uhr vorgesehen. Gäste sind willkommen. Meldungen beim Pfarramt Ost (Telefon 4 90 76). Öttentikche Bekonatmachung

Nr. 72

Zwei Petry-Tore

ganhaktende Negativserie beenden,

kein Sieg mehr drin. Diesmal kamen

dle Gastgeber in der ersten Halbzeit nur

zu einer echten Torchance, die von Tor-

hûter Kolb bravourös gemeistert wurde.

Ansonsten beherrschten dle Hainer das

Geschehen, konnten jedoch ihre Chan-

nicht nutzen. Kurz vor der Pause zog

Kuch zwei Gegenspieler auf sich und splelte geschickt Griebsch frei, der am

nerausellenden Torhüter vorbei sein

weltes Saisontor erzielte.

Hertha Schäfer ist

Schützenkönigin 1987

Wie auch in den vergengenen Jahren

vurde am Wochenende der diesjährige

Schützenkönig ermittelt. Geschossen

wurde mit einem KK-Gewehr auf elner

von Dieter Trunz angefertigten Adler.

Für Kaffee und Kuchen, Schmalzbrote,

Erbsensuppe und Bier sorgten wie in all

stern der SG Langen für das leibliche

Pünktlich um 15.00 Uhr wurde tradi-

tionsgemäß der erste Schuß abgegeben,

um den zweiten Ritter zu ermitteln. Von

28 teilnehmenden Schützen wurde um

15.45 Holger Kretzschmer zweiter Rit-

ter. Nach elner kurzen Pause begann

nun die Jagd auf die Trophäe des ersten

Ritters. Um 17.15 Uhr stand Klaus La-

Schützenkönlg im Jahre 1987? Nach

den Jahren zuvor die Schützenschwe

denn einige Jahre war In Neu-Isenburg

brachten den Sieg

e Der Herbsteusflug der evengell-

Die Abfuhr des Sperrmülls erfolgt jeweils ab 06.00 Uhr am Montag, 21. September 1987, Gebiet westlich der Heidelberger Stra-

Dlenstag, 22. September 1987, im Bezlrk II

Gebiet östlich der Heidelberger Straße Mittwoch, 23. September 1987,

im Bezirk III Gebiet in den Obergärten und Bayerseich (alle Straßen südlich der K 168

Sperrmüll ist fester Abfall, der weger seiner Abmessungen nicht zur Aufnahme in die bereitgestellten Müllbehälter geeignet ist, wie Tische, Stühle, Schrän ke usw. Die Müllwerker sind angewiesen, sonstigen Hausmüll, der evtl. zur Abfuhr bereitgestellt wird, nicht mitzu-

Gewerbemüll darf zur Sperrmüllabfuhr nicht bereitgestellt werden Egelsbach, 08. September 1987

Der Gemeindevorstand Dürner, Bürgermeister

Verkürzung der Sperrstunde anläßlich

Anläßlich der Kirchweih 1987 wird die perrstunde in der Nacht vom 19. zun 20. September auf 04.00 Uhr und in der Nacht vom 20. zum 21. September auf 03.00 Uhr festgesetzt.

Egelsbach, 18. August 1987 Der Bürgermeister als Ortspolizeibehörde



Die kirchliche Trauung findel am Samstag, dem 12. September,

um 15.00 Uhr in der evangelischen Kirche zu Egelsbach slatt.

NACHRUE

Wir trauern um unsere Schulkameradin

Helene Vollhardt

und werden ihr ein ehrendes Andenken bewahre

Die Schul- und Alterekemeradinnen und -kemereden

Die Abschiedsslunde kam zu früh,

doch Gott, der Herr bestimmle sie.

des Jehrgange 1921/22 Egelsbech

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme sowie für die

Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres

Werner Wittoreck

Unser besonderer Dank gilt Herrn Dr. Hambek für seine ständige

ärztliche Fürsorge, Herrn Pfarrer Giebner für seine trostreichen

Worte sowie allen Verwandten, Freunden, Bekannten und der

In stiller Trauer

und Angahörigs

Familia Willi Braidart

Ellsabath Wittorack und Sohn Holger

WIR HEIRATEN Valentin Becker Ernst-Ludwig-Straße 7 Ute Rudolph (Knö8) Langenar Straße 15

drel Stunden, es war 17.45 Uhr, fiel der Adler, und Langen hat wie im Vorjahr eine neue Schützenkönigin, Hertha Schäfer. Am gleichen Abend wurde die Schützenkette unter viel Applaus, von

che als erster Ritter fest.

Gudrun Hesenpflug Schützenkönigin 1986, an Hetha Schäfer übergeben. Mit dem Luftgewehr wurde am gleichen Tag der Jugendschützenkönig ermittelt. Geschossen wurde ebenfalls auf einen Adler. Sehr zahlrelch waren dle Jungschützen der SG. Langen zu diesem Schießen erschienen. Zweiter Ritter wurde Mona Schäfer, erster Ritter, vorjahrs Schützenkönigin, Claudia Hasenpflug. Jugendschützenkönig wurde Ingo Hartwig. Die Königskette wurde traditionsgemäß, ebenfalls von der Schützenkönigin im Jahre 1986, Claudia Hasenpflug, an Ingo Hartwig am gleichen

# TSG Neu-Isenburg — TV Dreieichenhain 0:3 (0:1)

Der TVD konnte am Sonntag eine lan- Halner Abwehr Schwerarbeit zu verrichten batte. Zur rechten Zeit fiel dann das 2:0 für Miedtank setzte sich auf der rechten

den TVD. Der eingewechseite Peer Seite durch und paßte zu Petry, der seinen Gegenspleler verlud und dem Torhüter keine Chance ließ. Jetzt lief der Ball wieder sicherer durch die Hainer Relhen, der eingewechselte Wolf konnte seine Verteilerqualitäten unter Beweis stellen, und nach elnem weiten Einwurf war Petry wieder zur Stelle und mar kierte das 3:0 für seine Farben.

Der Gegner war nun geschafft, und Nach dem Wechsel wurde ein Schuß lelcht hätten die Hainer etwas für ih: von Kuch über die Latte gelenkt, und Torekonto tun können. Für die Zukunft lann verloren dle Grün-Weißen etwas die Kontrolle über das SpIel. Ein von wünscht man sich mehr Unterstützung des Angriffs durch das offensive Mittel-Torhüter Kolb meisterlich bewältigter feld. Vielleicht klappt dies schon am Flachschuß läutete dann eine Drangpe-Sonntag gegen Zeppelinheim. riode der Platzherren ein, in der die

Die Reserve kam über ein 1:1 nicht hinaus. Der einzige Treffer fiel durch einen Elfmeter, den Torhüter Goldhehn sicher verwandelte.

#### Thomas Arnold fünfter bei der DM

Ein Imponierendes Feld von 90 Teilnehmern bewarb sich In der letzten Augustwoche auf dem Zwischenahner Meer bei der Internationalen Deutscher Bestenermittlung in der Mistralklasse um den Titel. Darunter war auch Thomas Arnold, unbestritten der derzeit beste Surfer des Wassersportvereins in der SSG Langen, der sich aufgrund seiner herausragenden Leistungen in diesenı Jahr berechtigte Hoffnungen auf eine vordere Piazlerung machen konnte.

Von der ersten Wettfahrt an mlschte der 23-jährige Egelsbacher kräftlg mit. Nach der dritten und vierten Wettfahrt hatte sich eine Sechsergruppe herauskristalllslert, die alleine für Sleg und Nun wurde es spannend, wer wird vordere Plätze infrage kam. In dieser Gruppe hlelt Arnold den 3. Platz. Leider hatte er dann mit Platz 29 ln der 5. Wettfahrt elnen kleinen Ausrutscher. Zwar war dies am Ende sein Streichergebnis und lm 6. und abschließenden Lauf siegte er sogar, doch in der Endabrechnung kam er mlt 28,0 Punkten hinter Holtz (Jesteburg, 21.8 Punkte). Pfafferott (Karst, 21,9), Drewes (Berlin, 26,6) und dem Holländer Postema (27,5) nur auf Platz 5 und verfehlte somit dle Medaillenränge um ganze 1.4 Punkte. Seln Rückstand auf den Sieger war geringer

als sein Vorsprung vor dem Sechsten. Pech für Thomas Arnold, denn in dieser fünfköpfigen Spitzengruppe hette jeder gewinnen können. Bei so geringen Leistungsunterschieden hängt alles von der Tagesform und dem Glück ab. Viel-Thomas Arnolds Selte.

#### Start in Regionalliga-Saison SSG Handballerlnnen

und Unterhaltung

vor schwerer Aufgabe

Für die Handballerinnen der SSG wird es ab morgen ernst. Um 17.00 Uhr erfolgt der Anpfiff zu ihrem Regionalliga-Debut. Zu Gast In der Reichwein-Halle ist dann die Mann schaft aus Kirchhain, die dem Neuling aus Langen sicherlich zeigen wird, wie man ln der dritthöchsten deutschen Splelklasse zupackt. Immerhin haben die Damen aus dem Norden Hessens in der vergangenen Saison den 5. Tabellenplatz erreicht und werden in der Halle des Aufsteigers wohl kaum Punkte lassen wollen. Aber auch die Langenerinnen bewiesen erst vor kurzem in Spie len gegen Bruchköbel und GW Frankfurt, daß auch sie Handball spielen können und sich sicherlich auf eigenem Bo-

Karl Heinz Beckmann und Margot Krüger sorgten in den letzten Wochen dafür, daß trotz des schönen Erfolges der Meisterschaft in der Oberliga, die Spielerinnen auf dem Boden der Tatsachen blieben. So kann das Motto für die bevorstehende schwere Saison auch nur Klassenerhalt helßen. Wenn die Mannschaft um Spielführerin Martina Bareuther dieses Ziel erreicht, muß man im Langener Lager zufrieden sein. Denn im Gegensatz zu Miteufsteiger Mainzlar haben die Schülerinnen nicht die Mögiichkeiten, sich mit bundesligaerfahr

den nicht zu verstecken brauchen

nen Spielerinnen zu verstärken. So kann Trainer Beckmann mit Gudrun Lauer (Vorwärts Frankfurt) und Gabi Roloff (BSC Urberach) lediglich zwei neue Spielerinnen einsetzen. Ansonsten bleibt es beim alten Kader, der nun schon seit einigen Jahren seine Kampfkraft unter Beweis stellt. Auch hofft man auf Langener Seite darauf, daß die bislang so treuen Zuschauer ihre Mädels in diesem Jahr auch dann unterstützen werden, wenn es nicht so wie in der abgelaufenen Saison um die Meisterschaft geht, sondern vielmehr dar um, sich in der Regionalliga zu behaup-

#### Nachbarderby beim FCO

Der FC Offenthal brennt nach selnem 2:1 Erfoig in Lämmerspiel darauf, am Sonntag auch vor eigenem Publikum e ne gute Leistung zu Zeigen und den Punktestand von 5:5 zum Positiven umzukehren. Gegner ist die SG Dietzenbach, die elnen Punkt besser auf dem sechsten Tabellenplatz steht, allerdings am vergengenem Sonntag Mühe hatte, gegen das Schlußlicht Tempelsee 1:0 zu

Eln spannendes Splel ist zu erwarten, denn die beiden Teams werden sich nichts schenken, zumal men den Derbycharakter dieser Begegnung noch be rücksichtlgen muß, und gegen Nachieicht sind dlese im nächsten Jahr auf barn ist stets eine besondere Motivetlon

#### Hohe Hürde Mühlheim

ten Tabellenplatz stehen. Der Tabellen

bzw. 5:5 Punkten nicht weit nach vorn. Die SSG muß am Sonntag zum Tabellendritten Kickers Viktoria Mühlheim zu einer Mannschaft, die In der vergangenen Saison nach dem letzten Spiel an der Spitze stand, jedoch im Entscheidungsspiel gegen die punktgleichen Dreieichenhainer im Elfmeterschießen unterlag und den Aufstieg verpaßte.

Zum dritten Mal innerhalb einer Woche geht es für die Spieler des FC Langen um Punkte. Am vergangenen Sonntag unterlag man in Bischofsheim mit 0:2 Toren, gestern abend empfing man vor eigenem Publikum den TSV Trebui (das Ergebnis lag bei Redaktionsschluß noch nicht vor), und am Sonntag nun muß man bei der TG 75 ln Darmstadt

belle ist der Club nach unnötlgen Punktverlusten ins Mittelfeld abgesam wieder nach vorn zu kommen. Ob dies allerdings gerade am Ziegel lst fraglich. Jedenfalls müßte die Mannschaft elne wesentlich bessere Leistung

Nach der Zwengspause des letzten

Leicht wird diese Partie sicher nicht für die Hainer, doch ohne Hoffnungen treten sie die Fahrt nicht an. Immerhin haben sle ihre beiden blsherigen Niederlagen gegen Teams bezogen, die zu den Melsterschaftsfevoriten zählen.

## Freitag, 11. September 1987

In der Offenbacher A-Llga glbt es nur noch zwei Mannschaften, die ohne Punktverlust auf dem ersten und zweidritte Mühlhelm mußte bereits drei Minuspunkte in Kauf nehmen, und hInter lhm befindet sich eln dicht gestaffeltes Verfolgerfeld. Vier Mannschaften haben nur einen Punkt weniger, darunter die SSG Langen, und selbst der Tabelle-

nachte und neunte haben es mit 5:3

Die Langener werden also am Sonntag auf eine Mannschaft treffen, die das zuletzt so knapp verpaßte Ziel in diesem Jahr errelchen will und alles daransetzt, vor eigenem Publikum als Sieger vom Platz zu gehen. Es bedarf also einer guten spielerischen und kämpferischen Verfassung der Langener, wenn sie in Mühlheim mithalten oder gar mit einem Punkt nach Heuse fahren wollen.

#### Duell in Darmstadt

Nach anfänglichen Erfolgen und einer Plazierung in der Spitzengruppe der Tarutscht und muß nun versuchen, langbusch in Darmstadt gelingt, an den man einige schmerzliche Erinnerungen hat,

zeigen als in Bischofsheim, wenn sie etwas erben will.

#### SVD in Rodheim

Sonntags - Gegner FC Dietzenbach hatte kurzfristig wegen einer Auslands reise um eine Spielverlegung gebeten — muß der SV Dreieichenhain wieder in die Fremde. Gegner und Gestgeber ist der SV Rodheim, der euf dem slebenten Tabellenplatz steht und in einer fünfköpfigen punktgieichen Gruppe den Blick nach vorn gerichtet hat.

oden und Egelsbach in einem Punktsplel gegenüberstenden. Es war in den fünfziger Jahren in der dameligen Bezirksliga Darmstadt. Durch den letzt-

jährigen Aufstieg der SG Nleder-Roden eus der Bezirksliga Frankfurt Ost kommt es nun nach langen Jahren wie der zu elner Auseinandersetzung um Punkte. Der Neuling hat nach seinen bisherigen fünf Splelen ähnlich wie die SGE agiert und steht mit dem gleichen 5:5-Punktekonto nur deshalb um elnen Rang ln der Tabelle besser als die Egelsbacher, weil man wenlger Tore kasslerte SG Nieder-Roden 13:7 Tore, damit Rans 7, SG Egelsbach 13:9, Rang 8). Auch in der Statistik der Spiele ist man sich genau glelch, zwei Siegen stehen ein Un entschleden und zwei Niederlagen ge-

SGE zum "Derby"

Lang, lang 1st es her, daß sich Nieder

im Rodgau

Nleder-Roden begann die Runde mit elner beachtlichen 1:1-Punkteteilung in Oberrad, schlug dann lm ersten Heimspiel den FV 06 Sprendlingen glatt mit 6:1 (Egelsbach - Wolfskehlen 5:1) und casslerte dann beim Meisterschaftsmitfavoriten Walldorf mit 2:1 die erste Nie derlage (Mörfelden - Egelsbach 4:2). Es folgte dann sofort die erste Heimnlederlage gegen Weiskirchen, die zudem mit dem gleichen Ergebnls von 2:1 für den Gast wie am letzten Sonntag bei der SGE gegen Pfungstadt ausfiel.

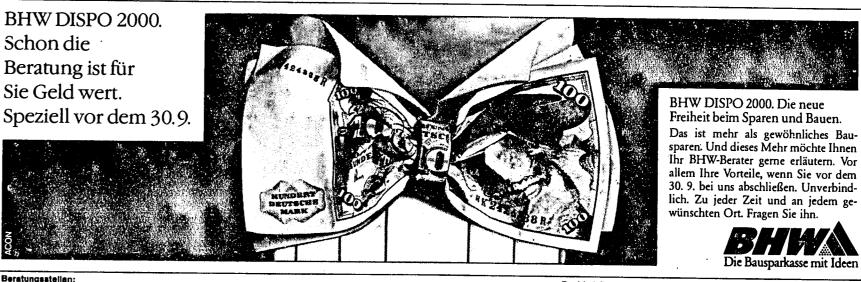
dann hat die SG Nieder-Roden den Vor tell zu vermelden, der ihr den besseren Rang in der Tabelle elnbrachte, denn sie holte Ihren ersten Auswärtssieg, und zwar lm Neuiingsduell beim TSV Pfungstadt (1:4). Wenn man diesen Zahlenvergleich anzieht, so stehen sich am Sonntag um 15.00 Uhr an der Hainburgerstraße in Nieder-Roden zwei Mannschaften gegenüber, die sich lediglich im Abwehrbereich durch zwei Tore unterscheiden. Vergleicht man Mitteifeld und Spitze, so stehen zumlndest vom Gefühl her die Chancen auf einen Sieg der Gastgeber besser. Im Aufsteigerduell bewies die Mannschaft von Tralner Peter Scherer, daß sle mlt Peter Kriegsch - er schoß in den bisherigen Spielen schon sieben Tore - einen eminent gefährlichen Torjäger besitzt. Bel der SGE brachten es Bernd Schrimpf (4). Riza Elmas (3) und Stefan Erk (3) zusammen auf zehn Tore. Es wird viel von der Tagesform abhängen und davon, wer die bessere Motlvatlon hat.

Trainer Dieter Rudolf hat nach der erraschenden Heimniederlage der SGE gegen die Germania den Spielern am Dienstag bei einem rustikelen Büffet, das ein Egeisbacher Fan der Mannschaft spendierte, die Gründe für die Niederlege noch einmal In aller Nüchternheit dargelegt und hofft nun, daß sich die Mannschaft am kommenden Sonntag im Rodgau rehabilitiert. Ob dies allerdings gelingt - Bernd Schrimpf und Jörg Pundmann sind leicht angeschlagen, bleibt abzuwarten. Auf alle Fälle sollten Egelsbachs Fußballanhänger ihre Mannschaft recht zahlreich in den Rodgau zum "Derby"

#### SVD-Soma in Neu-Isenburg

Die Soma des SV Dreieichenhain tritt am Samstag um 16 Uhr zu einem weiteren Punktspiel bel der Spielvereinigung 03 Neu-Isenburg an.

Vor einer Woche gewann sie ein Donnerstagsspiel beim SV Wolfgang durch zwei Treffer von Jeschke mit 2:0, und am vergangenen Samstag gab es vor eigenem Publikum gegen Kickers-Viktorla Mühlheim ein 2:2. Durch Tore von Bauer und R. Buchmülier war der SVD mit 2:0 in Führung gegangen, mußte aber in den letzten zehn Spielminuten noch den Ausgleich hinnehmen, woran leichtsinnlge Spielweise schuld war.



5050 Offenbach, Bsrlinsr Str. 170—172, Tel. (069) 880226, Geschäftszeit: Mo. und Do. von 9 bls 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr, Di. und

Bernd Wecker, Heuptstr. 49, 6074 Rödermark, Tei. (06074) 96740.

Mi. von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 17 Uhr, Fr. von 9 bis 13 Uhr.

6070 Langen, Heinrichstr. 2, Tei. (06103) 281 13, Gsschäftszeit: Mo., Di. und Fr. von 17 bis 19 Uhr, Mi. von 15 bis 19 Uhr, Do. von 8.30 6070 Langen, Heinrichstr. 2, Tei. (06103 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 16.30 Uhr. Darübsr hinsus stehen ihnen weitere BHW-Bereter zur Verfügung, die Sie euch gern zu Heuse besuchen

Ihre geschickte Taktik hat Eindruck gemacht. Ruhen Sie sich aber trotzdem nicht auf Ihren Lorbeeren aus, sondern verfolgen Sie Ihre Ziele weiter mit Umsicht und Geschäftigk eit.

Sorgen Sie jetzt einmal guten Gewissens für eine Ruhepause. Ihre Familie wird es Ihnen danken. Finanziell können Sie sich jetzt einiges mehr leisten als bisher – tun Sie es auch. 300

Kerstin Etzler, Bahnstre8e 12 Telsfon 0 61 03 / 4 93 74

Ins Land der Franken trägt 50 Mark, für das zwelte 100 Mark, für das dritte 220 Mark und für jedes schen Frauenhilfe Egelsbech führt am weltere Klnd 240 Mark lm Monat, Dabei 24. September nach Meln-Franken, Um wird das äiteste Kind normalerwelse 9 Uhr ab Kirchplatz geht dle Fahrt als erstes, das zweltälteste Klnd ais durch den Spessart nech dem stedtm euzweites Klnd — und so welter — gezählt. erhewehrten Weinbaustädtchen Sulz Diese Relhenfolge kann durchelnanderfeld zum Mittegessen. Kaffee kenn wähkommen, wenn belsplelsweise von drei rend der Schiffahrt auf dem Main von Kindern, dle schon über 16 Jahre alt Ochsenfurt nach Würzburg getrunken und noch in der Schule oder In Berufsausbildung\_sind, das ,,mittlere" eufwerden. Ankunft daheim Ist nach der Rückfahrt durch den Odenwald für gehört und nun seibst Geld verdient. Dann wlrd aus dem dritten des zweite. Und statt den vorher zustehenden 370 Mark Kindergeld gibt es dann nur noch 150 Mark im Monat.

Das Kindergeld für das erste Kind be-

Das Kindergeld für das zweite und weitere Kind erreicht jedoch nur dann die volle Höhe, wenn ein bestlmmtes Jahres-Nettoeinkommen nicht überschritten wird. Diese Elnkommensgrenze beträgt zur Zeit bei 2 Kindern für Verheiratete (die nicht dauernd getrennt leben) 42 000 DM und für Alleinstehende 34 200 DM. Sic erhöht sich für jedes weitere Kind um 7800 DM. Aber auch wer mehr verdient, kann mindestens mit den Sockelbeträgen von monatlich 70 DM für des zweite und 140 DM für jedes weitere Kind rechnen

## Naturfreunde wan-

e Zu einer naturkundlichen Wanderung am kommenden Sonntag, dem 13. turfreunde ein. Das Gebiet östlich der Landschaftschutzes, der Fauna und Flo-

Treffpunkt ist um 9 Uhr am Gasthaus der und Freunde sind herzlich eingela-

Unser Wissen

Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann

Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

**AUTOHAUS GÜNTER OTTO** 

Verkauf ● Kundendienst ● Ersatzteile

Darmstädter Straße 92—94 6072 Dreieich-Sprendlingen Telefon 0 61 03 / 6 20 31

## Bernhard Stojanik

the title of the property of the second of t



Justus-von-Liebig-Straße 3 (Industriegebiet) 6054 Rodgau-Jügesheim Telefon 06106 / 50 37

DAMEN + HERREN

Lederbekleidung - eigene Herstellung -

laufend neue Modelle auf Wunsch auch Einzelanfertigung

Montag-Freitag.. ..... 9.00-12.30 u. 13.30-18.00 libr

Die neuen Herbst-/Wintermodelle sind bereits im Verkauf

## Bundesligahandball in der Reichweinhalle

Gastspiel des TUS Griesheim zum SSG-Abteilungsjubiläum

"SSG Langen schlägt auch Griesheim" — so lautete vor nunmehr zwölf Jahren die Schlagzeile der LZ zum 13:10-Erfolg der Langener im Rahmen der Verbandsligameisterschaft. Inzwischen haben sich die Vorzeichen umgekehrt: die damals mit Abstiegssorgen belasteten Griesheimer zählen heute zum Favoritenkrels in der zweiten Bundesliga, während die SSG seinerzeit den Aufstieg knapp verpaßte und sich nach einem wechselhaften Jahrzehnt in der Kreisklasse Darmstadt-Ost wieder-

Anläßlich des 60jährigen Abteilungsjubiläums kommt es an nächsten Dienstag zu einer Neuauflage des nunmehr ungleichen Duells, wobei dem Langener Handballpublikum nach dem Gastspiel von Grün-Weiß Frankfurt beim Wochenturnier der SSG-Damen erneut viel "Handball für's Auge" gebo-

SSG-Trainer Klaus Bönig zu diesem Spiel: "Auch wenn wir aufgrund einiger Ausfälle wohi noch nicht den endgültigen Kader für die Punktrunde 87/88 aufbieten können, setzt das Testspiel gegen Griesheim zusammen mit dem Trainingslager am kommenden Wochenende den Schlußpunkt unter die Saisonvorbereitung. Die Mannschaft sollte stark genug sein, um dem Bundesligisten eine zu jedem Zeitpunkt konzentrierte und respektable Leistung entgegensetzen zu

Die Gäste bekundeten den Stellenwert, den sie der Begegnung im Rahmen

## Attraktives Handball-Turnier in der Sehring-Halle

klasse West um Punkte und Thre.

Bezirksliga II/Gruppe West, in der die-

ses relativ unhekannte Team einen Platz

Die TG Eberstadt komplettiert das

chen Klasse wie die SKV Mörfelden im

Die besten Voraussetzungen für hoch-

Und hier der Spielplan für das Sai-

wird hinreichend gesorgt.

rbereitungsturnier

Letzter Test vor der Verbandsrunde

TVL-Handballer an diesem Wochenende Die Mörfelder kämpfen in der Kreiszu einem Saisonvorbereitungsturnier in die Georg-Sehring-Halle. Sowohl für die Von der Spielklasse her stark einzu-Gastgeber als auch für die Gästeteams stufen ist der TV Gustavsburg aus der ist dieser Wettbewerb die letzte Gelegenheit, vor der am letzten September-Wochenende beginnenden Hallensaison im vorderen Tabellendrittel belegen 1987/88 die eigene Lelstung zu überprü- konnte.

Sehr gut besetzt ist das Teilnehmer- Teilnehmer-Sextett. Diese Mannschaft feld, in dem jedes Team gegen jedes an- war in der Vorsaison noch in der gleidere über die volle Spielzeit von 60 Minuten anzutreten hat. Bei fünf Spielen Einsatz, mußte jedoch als Absteiger den pro Mannschaft sind Kondition und bitteren Gang in die A-Klasse Dar-Konzentration, aber auch spielerische mstadt antreten und trifft in der kom-Klasse gefragt. Diese will zum Beispiel menden Punktrunde auf die 2. Mannder TVL-Lokalrivale SSG Langen unter schaft der TVL-Handballer. Beweis stellen. Die Bönig-Mannschaft konnte sich in der vergangenen Saison klassigen und spannenden Handballin der Kreisliga Ost gut plazieren und sport in der Sehring-Halle von heute geht durchaus mit guten Chancen auch ahend um 18.45 Uhr bis Sonntag um in das Langener Derby im Rahmen des 18.00 Uhr sind somit geschaffen, und Turniers am morgigen Samstag um auch für das leibliche Wohl aller Gäste

Auch die SG Egelsbach hat für diesen Vergleich gemeldet, und zum Ortsnachbarduell der "Grünen" gegen die Hausherren kommt es am Sonntag um II.15 Freitag, 11. September Uhr. Die Süß-Truppe hatte in der ver- 18.45 SG Egelsbach - SKV Mörfelden gangenen Spielzeit in der Bezirksliga 20.00 TV Langen - TG Eberstadt

II/Gruppe Ost einen Mittelplatz belegt. 21.15 SSG Langen — TV Gustavsburg Eine sehr interessante Equipe ist der westliche Nachbar SKV Mörfelden. Diewestliche Nachbar SKV Mörfelden. Diese "Sieben" gilt als Team, das sehr körperbetont zu Werke geht. Zudem ist es beim Kampf "Mann gegen Mann" und somit am Ball sehr stark. Trainiert wird diese Vertretung vom ehemaligen EgelsTV Langen — Spvgg. Ludwigsburg 74:80 (35:34)

Samstag, 12. September 13.15 SKV Mörfelden — TV Langen 14.30 SG Egelsbach - TV Gustavsburg 17.00 Einlage 17.30 TV Gustavsburg -

18.45 TV Langen - SSG Langen 20.00 TG Eberstadt - SG Egelsbach

tag, I3. September 10.00 TV Gustavsburg - TG Eberstadt 11.15 SG Egelsbach - TV Langeh 12.30 SKV Mörfelden — SSG Langen 13.45 Einlagespiel Minis 14.15 TV Langen — TV Gustavsburg 15.30 TG Eberstadt - SKV Mörfelder 16.45 SSG Langen — SG Egelsbach

#### Dauerkarten für TVL-Heimspiele

Auch in der kommenden Spielzeit verkaufen die TVL-Handballer Dauerkarten für ihre Heimspiele. Wer ein solches "Sammel-Ticket" kauft, kann sich 13 Punktspiele der Conrad-Truppe in eigener Halle anschauen. Zu beziehen sind sie sowoiıl in der Sehring-Halle während des Vorbereitungsturniers als auch in der Gartenapotlieke in der Garten-

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

## BSC Urberach gewann Willi-Lang-Turnier Knappe Entscheidungen am letzten Wettkampftag

Auch wenn sich die eigene Mannschaft nach einem Sieg über Egelsbach mit dem fünften Platz zufriedengeben nußte, können die Handballer der SSG Langen als Ausrichter des Willi-Lang-Turniers mit dem Ablauf der erstmals als Wochenturnier ausgetragenen Veranstaltung vollauf zufrieden sein. In den sechs Gruppen- und drei Endspielen kam es fast ausnahmslos zu interessauten und aufgrund der hohen Leistungsdichte spannenden Auseinandersetzungen, die ihren Höhepunkt im Finale der TG Nord-West Frankfurt und dem letzt-

lich siegreichen BSC Urberach fanden. In den beiden Spielgruppen kam es nach den Begegnungen des Eröffnungstages (Gruppe I: Egelsbach - Goddelau 11:21, Gruppe II: Urberach - Pfungstadt 20:17) zunächst zu folgenden Re-

TSV Goddelau -

TG Nord-West Frankfurt 18:21 (9:11) Nach anfangs verhaltenem Spiel nahmen die Frankfurter einen knappen Vorsprung mit in die Kabine, aus der sie wie verwandelt zurückkamen. Während bei Goddelau nichts mehr zusammenlief, zog die TG Nord-West auf 12:19 davon, wobei vor allem der Ex-Langener Martin Oswald überzeugte. In der Schlußphase kam Goddelau noch einmal auf, konnte den Gegner allerdings

SSG Langen -TSV Pfungstadt II 13:17 (5:11) Für die durch den Ausfall von Thorsten Brandt, Ingo Krech, Uwe Müller und Manfred Wannemacher geschwächten Gastgeber war diese Auftaktnieder lage einmal mehr auf Unkonzentriertheit und mangelhafte Torausbeute zurückzuführen. Nach einer ausgeglichenen Anfangsphase, in der eine Langener Führung durchaus möglich war, genügte den Pfungstädtern eine Viertelstunde, um von 5:5 auf 5:I1 davonzuziehen und das Splel damit für sich zu entscheiden Nach der Pause hatte die SSG durchaus noch ihre Chancen, verhinderte jedoch die immer wieder mit spürbarem Siegeswillen angesetzte Aufholjagd schließlich selbst durch zahlreiche über-

TG Nord-West Frankfurt -SG Egelsbach II 15:11 (10:5)

Gegen eine gegenüber der klaren Auftaktniederlage stark verbesserte Egelsbacher Mannschaft kamen die weiterhin überzeugenden Frankfurter zu einem in keiner Phase gefährdeten Sieg,

für den bereits die konzentricrte An- TG Nord-West Frankfurt fangsleistung bis zum 6:I-Zwischen-

ihres Testspielprogramms beimessen

durch die Zusage, mit dem stärksten

Aufgebot anzutreten. Neben dem Spie-

lerkader der vergangenen Saison kom-

men daher auch die Neuzugänge Karel

Koccra und Jürgen Schellhaas sowie die

früheren Großwallstädter Jürgen Kar-

rer - Sohn des Ex-Nationalspielers

noch in jüngster Vergangenheit im Tri-

kot der Nationalmannschaft zu sehen —

SSG Langen gegen TuS Griesheim

gute Gründe für einen Handballabend

in der Langener Reichweinhalle am

Dienstag, dem 15. September, ab 19.00

BKS

FRIEDRICH HELFMANN

Friedhofstraße 25, 6070 Langer

Telefon 06103/22760

Mo. bis Fr. 13.00 bis 18.00 Uhr.

mit Sicherheit

weiter.

Sepp Karrer - und Claus Hormel -

SSG Langen — BSC Urberach 12:14 (7:8) Der zweite Auftritt des SSG-Teams mutete wie eine Kopie der Vortagsbegegnung an. Nach kämpferisch starkem Beginn gerieten die Spieler um den noch immer angeschlagenen Manfred Wannemacher gegen Ende der ersten Spielliälfte in Rückstand und konnten diesen bis zum Abpfiff nicht mehr ausgleichen. Eine mögliche Ursache für den gegenüber den bisherigen Vorbereitungsspielen deutlich sichtbaren Konzentrationsmangel mag dabei in der häufig wechselnden Mannschaftsaufstellung liegen, zu der Trainer Klaus Bönig durch die bereits angesprochenen

Ausfälle gezwungen wurde. Nach drei Spielabenden in der Adolf-Reichwein-Halie standen somit die verlustpunktfreien Teams aus Frankfurt und Urberach als Endspielteilnehmer fest, während Pfungstadt und Goddelau Platz drei sowie Langen und Egelsbach Platz fünf untereinander ausspielen

SSG Langen -

Im Spiel um Platz fünf begann Egelsbach stark und konnte bis in die Schlußphase der ersten Spielhälfte hinein einen Drei-Tore-Vorsprung halten, den die Gastgeber allerdings noch kurz vor dem Halbzeitpfiff durch einen Treffer von Peter Marenbach auszugleichen vermochten. Nach dem Seitenwechsel erlebten die leider nicht allzu zahlreich er schienenen Zuschauer ein ausgeglichenes Spiei, dcm schließlich Thomas Schmidt und Thomas Lenhardt durch ihre Treffer von der Kreisläufer- beziehungsweise Linksaußenposition die entscheidende Wende zugunsten der

Langener gaben. TSV Pfungstadt II -TSV Goddelau 17:21 (6:10)

Nachdem die Pfungstädter am Vormittag bereits trainiert hatten, konnte Goddelau den spürbaren Kräfteverlus nach einer verteilten Anfangsviertelstunde zum 6:10-Pausenvorsprung nutzen. Am verdienten Sieg der Riedstädter konnte schließlich auch die Tatsache nichts mehr ändern, daß Pfungstadt den Rückstand mehrfach noch bis auf zwei Tore verkürzte. Goddelau wurde dritter.

**BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11** 

BSC Urberach 17:19 (5:10)

Im Finale standen sich die zweifellos stärksten Teams des Turniers gegenüber, wobei Urberach die körperliehe Überlegenheit der Frankfurter durch beeindruckende taktische Disziplin ausglich. Die knappe Niederlage hat die TG Nord-West der verschlafenen Anfangsphase zuzuschreiben, in der sie sich nach einer knappen Viertelstunde bereits einem I:6-Rückstand gegenübersah. Nachdem Urberach den Vorsprung bis zur Pause in dieser Höhe halten konnte, änderte auch der bemerkenswerte Einsatz der Frankfurter nichts mehr am verdienten Turniersieg des BSC Urberach, der unterstrich, daß ihm ein einmal herausgespielter Vorsprung kaum noch zu nehmen ist.

Als Fazit verbleibt den SSG-Spielern die Erkenntnis, daß die bevorstehende Saison ihnen vor allem eine Leistungsstelgerung im Bereich der Konzentration und Spieldisziplin abverlanger wird. Den Verantwortlichen muß leider eine äußerst geringe Publikumsresonanz zu denken geben, die keinesfalls auf die durchweg ansprechenden sportlichen Leistungen im Laufe des Turniers SG EgeIsbach II 16:14 (8:8) zurückzuführen ist. Die mögliche "Übersättigung" des Zuschauerpotentials nach dcm vorausgegangenen Da-

ier sollte als Ursache bei der Terminplanung für die Neuauflage des Willi-Lang-Turniers im kommenden

> SGE II vor leichter Aufgabe

Jahr berücksichtigt werden.

Nach dem gestrigen Spieltag - die SGE II spielte am Berlincr Platz gegen den VfR Eberstadt, Bericht in der Dienstagausgabe der LZ — fährt die Mannschaft von Charly Graf zu einem weiteren Auswärtsspiel am Sonntag zum Schlußlicht TSV Braunshardt und spielt dort um 15.00 Uhr.

Der TSV Braunshardt ist dem Sportkenner eigentlich nur aus der Handballszene bekannt, er nimmt aber in diesem Jahr erstmalig mit zwel aktiven Mannschaften (früher Italia Weiterstadt) an Fußballpunktspielen der C-Llga Darmstadt unter dem Vereinsnamen TSV Braunshardt teil. Bisher konnte dle 1. Mannschaft noch keinen einzigen Pluspunkt auf ihr Konto bringen. Dennoch sollte die SGE II diese Partie nicht auf die leichte Schulter neh-

Etwa 50 Zuschauer verfolgten am vergangenen Mittwoch das Ictzte Freundschaftsspiel des TV Langen vor Saisonbeginn, doch so rlchtig zufrieden sein konnten sie eigentlich nur mit den Anfangsphasen der beiden Halbzeiten; danach blieb doch einiges Stückwerk, und Trainer Jürgen Barth wird in den noch verbleibenden Tagen genügend zu feilen haben, um sein Team pünktlich zum

die noch nicht weh tut

Rundenbeginn in Topform zu haben. Nach den guten Leistungen der vergangenen Wochen war das eher mäßige Auftreten der Giraffen gegen die Ludwigsburger schon etwas überraschend. Daß der Mannschaft die nötige Spritzigkeit fehlen würde, war in Anbetracht des harten Lauftrainings vom Tag zuvor durchaus zu erwarten. Doch unter den Korb lief nicht allzuviel zusammen, im Rebound gab es Schwächen und auch in der Verteidigung wurde den gegnerischen Distanzschützen oftmals zu viel Raum gelassen.

In der Anfangsphase dominierten beim TVL vor allem der wieder sehr agile Joe Whitney und Berlin-Heimkehrer Norbert Schiebelhut. Diese beiden sorgten fast im Alleingang für eine 23:16-Führung des TVL. Dann aber schlich sich ein gewisser Leerlauf beim TVL ein, und vor allem im Angriff ließ

#### TVL-Damen siegten auch in Heidelberg

Auch das zweite Vorbereitungsspiel gegen den Südwest-Regionalligisten Heidelberger SC gewannen die TVL Basketballerinnen. Zwar lautete das Resultat am Ende nur 61:56 für den TV Langen. Dennoch war es ein klarer Sieg. Nach einer schnellen 24:8-Führung wurde die Mannschaft von Traine Geiger-Dietrich nachlässig und bekam Schwierigkeiten mit der wechselnden Verteidigung der Gegnerinnen. Den noch reichte es zur klaren 39:24-Pausenführung, die in der zweiten Halbzeit noch auf 59:42 ausgebaut wurde. Dabei taten sich die Aufbausplele rinnen Silke Dietrich und Heike Schmirmund besonders hervor. Erst in der Schlußpitase holten die Gastgeber durch ihre Preßdeckung noch auf.

"Wenn die Mannschaft noch schneller von Verteidigung auf Angriff umzuschalten lernt, könnte sie noch besser spielen." äußerte sich Coach Jochen Gelger-Dietrich insgesamt recht zufrie-Es spielten in Heidelberg: Silke Diet-

rich (4), Heike Schmirmund (6 durch

zwei "Dreler"), Juliane Sehring (4), Ale-

xandra Albrecht (14), Andrea Buchauer

(9), Kirsten Dietrich (8), Heide Felke (8)

die Trefferquote doeh deutlich zu wünschen übrig. Zwölf ganze Punkte in den zweiten zehn Minuten des ersten Durch gangs sprechen hier eine deutliche Sprache. Was ailerdings auffiel war die Tatsache, daß das Langener-Team insgesamt variabler aufspielte als im vergan genen Jahr. Die Gäste aber ließen sich dadurch nicht aus der Ruhe kriegen und verkürzten den Langener Vorsprung bis zum Pausenpfiff auf einen Punkt

Die zweite Spielhälfte begann ähnlich wie die erste mit gelungenen, druckvol-len Angriffen der Giraffen. Koch und schnell auf 51:41, doch dann kam das Unheil, vor allem in Form des Ludwigs burger Spielmachers Jochum, über der TVL. Vom 53:47 bis zum 61:66 hieß der Korbschütze der Gäste ieweils Jochum darunter waren allein fünf Dreier. Aber nicht nur die Treffsicherheit der Ludwigsburger war für den Umschwung maßgeblich, sondern vor allem Unsi cherheiten des TVL im Angriff. Schlechte Pässe und einiges an Wurfpech kamen da zusammen und führten letztendlich dazu, daß die Gäste am Ende nicht unverdient mit 74:80 siegreich

Es spielten: Wolfgang Bundke, Stefan Henneken, Eugen Tallo, Markus Egin (5), Norbert Schiebelhut (15), Joe Whitney (23), Willi Unger (2), Bertram Koch (24), Ronald Knecht (3), Peter Hering

## bei den Deutschen

Am 19. August begannen auf de olympischen Schießanlage in Münche Iochbrück die diesjährigen Deutschen Meisterschaften. Einige Schützen der SG. Langen hatten sich für diese Meisterschaft qualifiziert. Mit 549 Ringen belegte Manfred Müller in der Disziplin

Am 20. August waren gleich zwei Schützen der SG. Langen am Start. Geschossen wurde mit der Kleinkalibersportplstole. Am Start waren Manfred Müller und Reinhard Peter. R.Peter mußte mit einer nicht auskurierten Erkrankung antreten. Dementsprechend war auch das Endergebnls, 555 Ringen. In einer ausgezeichneten Verfassung eigte sich dagegen Manfred Müller Mit 583 Ringen beiegte er in der Gesamtwertung den 5. Platz. Mit der Großkalibersportpistole belegte M. Müller mit au gezeichneten 582 Ringen den 8. Platz. In der Junierenkiasse weiblich mußte Anja Peter am 22. 8. an den Start und beiegte mit 537 Ringen einen guten Mittelplatz von 40 Mitstreiterinnen

## Giraffen-Reserve hat viel gelernt

Darmstadt wurden die 2. Herren des TV Langen am vergangenen Wochenende zwar nur Letzter, haben aber vor allem gegen die Zweit-Bundesligisten MTV ronberg (44:63) und TuS Opladen (43:50) gut mitgehalten. Nur die Niederlage gegen Gastgeber BC Darmstadt war ärgerlich, denn gerade in diesem Splel llef der TVL Angriff völlig unbefriedigend. So siegte der BCD diesmal knapp mit 47:44 (26:18) bei verkürzter

Unser Wissen

Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann

Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

KIRCHBERGER GMBH

gegenüber toom - Telefon 4179

Autohaus Enk KG.

SCHROTH

**Ernst Jugert** 

Reparaturen von Kraftfahrzeugen

aller Fabrikate

6073 Egelsbach · Schlesierstraße 7 Telefon 0 61 03 / 46 83

Vertragshändler AUTOHAUS

Verkauf - Kundendienst - Ersatzteile - Abschleppdiens

Unfall-Reparaturen — TUV-Abnahme für 2 Jahre — Kfz-Zubehö

Langen, Darmstädter Str. 54, Tel. 06103/21061

**AUTOHAUS** 

E.GRUBER

Renault-Vertragshändler SB-Texaco-Großtenkatelle

AUTOHAUS SOLLATH

Ford Vertragshändler (in Hause

Kiz Reparaturen aller Fabrikate

Kurt Schumacher Bing 8 . 6073 Egelsbach Teleton 06103-4108

**AUTOHAUS-HERFURTH** 

HONDA

Rundherum ein Meisterwerk 🐃

Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen

Daimlerstraße 5 · 6072 Dreieichenhain · Telefon 8 22 73

Karosserie + Lack

VW-AUDI-HÄNDLER

Ohmstr. 15, 6070 Langen

Telefon 0 61 03 / 7 30 08 -

Boschring 7 - Egelsbach

Trainer Axel Rüber, der sich zur Zeit gerade nilt seiner Prüfung für die A-Lizenz als Trainer abplagen muß, hatte bisher in dieser Saison noch nie das Glück, einmal den gesamten Regionalliga-Kader beisammen zu haben. Auch n Darmstadt fehlten wiehtige Spieler. Rainer Greunke (Urlaub), Peter Hering (als Coach von Bad Homburg im Einsatz) und Bernd Neumann (noch verletzt) wurden schmerzlich vermißt. Umso erfreulicher war die Leistung der verbleibenden Spieler gegen MTV Kronberg im ersten Spiel am Samstag. Vor allem Volker Liedtke und Hansi Schmitt glänzten als Rebounder, Jürgen Neumann und Thomas Arnold als Verteidiger und Aufbauspieler. Dennoch gab es für die jungen Langener gegen die bundesligaerfahrenen Kimpel, Reißaus, Raab und Co. am Ende keine Sieg-

chance in diesem sehr ruppigen Spiel. Im zweiten Turnierspiel gegen Darm- mal nur noch Rainer Greunke fehlen stadt hätte es ein TVL-Sieg sein können. Alle anderen sind an Bord, wenn es ge-Aber statt das Angriffsspiel konzen- gen Regionalligateams wie TSV Vierntriert vorzutragen, gelang es diesmal heim, Saturn Köln 2 und TGS Ober-

Bel einem Basketball-Turnier des BC gen und in die Angrlffsaufstellung zu kommen. Vor allem Klaus Neumann und Volker Liedtke hatten neben Llcht auch viel Schatten. Ihre sehr gute Verteidigung und Reboundarbeit egalisier ten sie durch Würfe aus schlechten Positionen bzw. viele Fehlpässe. So ging der ehrgeizige BCD wleder einmal als Sie

> Gelobt wurde die Mannschaft von ihrem Trainer wegen ihres guten Spiels gegen den Leverkusen-Ableger TuS Opladen (2. Bundesliga Nord). Vor allem Willl Unger und Jürgen Neumann spielten konstant solide im Angriff und der nur in diesem Spiel eingesetzte Jörg Hofinann (kam gerade vom B-Trainer Lehrgang aus Hannover zurück) sorgte mlt der Übersicht eines erfahrenen Auf bauspielers und zwei "Dreiern" fü Druck. Vielversprechend auch der ers I7-jährige Hansi Schmitt sowie Ulf Graichen, die es allerdings beide gegen Bundesliga-Center noch sehr schwer ha

Es spielten in Darmstadt für den TVL 2: Willi Unger (19), Hansi Schmitt (12), Klaus Neumann (33), Jürgen Neumann (21), Volker Liedtke (23), Thomas Arnold (9), Ulf Graichen (8) und Jörg Hofmann (6), Coach Axel Rüber.

Am kommenden Wochenende gehen die Regionalliga-Herren des TVL in die Endphase der Saisonvorbereitung. Bei einem Turnier in Viernheim wird dies

### Erfreulicher Saisonauftakt TVD-Tischtennisherren spielen um Punkte

Mit einer ausgeglichenen Bilanz von Nach dem 2:2-Zwischenstand gingen zwei Siegen und zwei Niederlagen ge-lang den Tischtennisherrenmannschaf-rung, da neben Erhard Staudenmaier, ten des TV Dreieichenhain ein guter der beim 16:21, 21:16, 19:21 Pech hatte, Saisonauftakt. Den höchsten Sieg steu- auch Spitzenspieler Bernd Staacks sein erte überraschend die vierte Herren- Einzel abgab. Glücklicherweise war je Kreiskiasse III bei und übernahm durch
Gaußmann und Dr. Robert Abbel in beeinen 9:1-Sieg gegen die TG Obertshaustechender Form, wobei Roland Grausssen VI sogar die Tabellenspitze. Erwar-mann gar durch Krankheit gehandecapt tet weden durfte hingegen der 9:6-Erfolg war. Somit stand es 4:4, womit die Gäste der ersten Herrenmannschaft gegen den bis dato zufrieden sein konnten. An-TTC Weiskirchen I, womit der Abstieg schließend trennten sich beide Mannaus der Bezirksliga gut verkraftet wur-schaften im hinteren Paarkrez 1:1, da de. Unnötig war hingegen die 6:9-Niederlage der zweiten Herrenmann17:21 verlor. Für eine Vorentscheidung schaft in der Kreisliga bei der TGS Jüzeichnete sich schließlich das vordere gesheim IV. Als zu hohe Hürde erwies Paarkreuz verantwortlich und revansich ebenfalls der TSV Klein-Auheim II

für die dritte Herrenmannschaft. Einen gelungenen Saisoneinsteig verelchnete die erste Herrenmannschaft TTC Weiskirchen I 9:6. Allerdings soltle eses Ergebnis nicht überbewetet werden, da gegen diesen harmlosen Gegner deutlicher hätte gewonnen werden könien. In den Eröffnungsdoppeln verlor zunächst die neu zusammengestellte zen und zeigte dabei erwartungsgemäß noch Abstlmungsprobleme. Dafür erwiesen sich Staudenmaier/Gaussmann sattelfest und bezwangen nach einer straken Vorstellung ihre Gegner 21:12,

Danach zeigte Andreas Hepp bei selner Premiere eine Galavorstellung und wurde durch einen hohen Sieg den Erwartungen gerecht. Dagegen baute Ersatzspieler Thomas Kanzler — er ersetz- TVD 1. Jgd. — TIC Seligenstadt I 15.00 te Klaus Ressel — nach einem geglückten Auftakt immer mehr ab und gab sich im dritten Satz geschlagen.

mannschaft bei ihrer Premiere in der doch das mittlere Paarkreuz mit Roland Thomas Kanzler unnötig im dritten Satz chierte sich damit für die vorhergehenden Niederlagen. Positiv zu erwähnen war hier sicherlich der 21:17, 21:18-Erfolg von Erhard Staudenmaier. Ein in der Bezirksklasse und bezwang den gut disponierter Roland Gaussmann baute die Führung auf 8:5 aus, bevor Dr. Robert Abbel unterlag. Den Siegpunkt

markiete das Doppel Staudenmaier/Gaussmann durch ein 21:19, 21:12. TVD I: Bernd Staacks (1), Erhard Staudenmaier (I), Roland Guassmann Formation Staacks/Hepp in zwei Sät(2), Dr. Robert Abbel (1), Andreas Heppe (2), Thomas Kanzler: Staacks/Hepp, Staudenmaier/Gaussmann (2).

Freitag, 11. September TSV Dudenhofen I - TVD 2. Jugend TGS Jügesheim III — TVD I 20.00 TVD II — TTC Bürgel I 20.00 TVD IV — TG Zellhausen II 20.00 Samstag, 12. September

Mittwoeh, 16. September

Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler Verkauf: Darmstädter Straße 60 Werkstatt: Offenbacher Straße 43 6072 Dreleich-Sprendlingen Telefon 06103 - 67370 und 33555

AUTO-MILZETTIOHG 6072 DREIEICH-OFFENTHAL

FIAT LANCIA

ALRODA

NISSAN

**AUTOHAUS K. OESTREICH** • • • 6078 NEU-ISENBURG • • •

Vertragshandlei





Peugeot-Talbot-Händler - Karl Schaum -

6072 Dreleich-Götzenhain Kfz-Reparaturen aller Fabrikata Texaco-SB-Tankstelle

TOYOTA

AUTOS MADE FOR GERMANY

Vertragshändler Autohaus

## SGE-Tischtennis mit glänzendem Auftakt Jenny Bärenfänger Von den vier Herrenmannschaften, die am vergangenen Wochenende den wannen Sahre, Bender und Sirsch, während sein den Wannen Sahre, Bender und Sirsch, während sein der Sahren de

Spielbetrieb der Punktrunde 87/88 aufgenommen haben, waren drei siegreich. SGE III — TG 75 Darmstadt II 9:2 Auch das Damenteam sowie sämtliche Schüler- und Jugendmannschaften waren erfolgreich und rundeten so den positiven Saisonbeginn ab. Die erste Hernannschaft startet in der Kreisliga erst am 11. September bei der SG Arheilgen in die neue Punktrunde.

SGE II — Grün-Weiß Darmstadt III 9:7 Nach elnem dreieinhalbstündlgen, sehr spannenden Match gelang der zwelten Mannschaft ein äußerst knapper eimerfolg. Nachdem nur eines der drei Eröffnungsdoppel gewonnen weden konnte, kam man zum 3:3-Gleichstand und konnte sodann eine 7:4-Führung herausarbeiten. Durch drei Inezleniederlagen von Rosam, Seib sowie Ersatzspieler Knöß — er ar für den an einem Bänderriß laborlerenden M. Bormuth eingesprungen —, konnte der Gegner je-

doch nochmals zum 7:7 ausgleichen. In einem sehr dramatischen Spiel onnte dann der in die zweite Mannschaft zurückgekehrte Sirsch seinen Gegner lm dritten Satz mit 25:23 niederringen. Den entscheidenden neunten Zähler brachte die gut aufgelegte Doppelpaarung Sahre/Rosam unter Dach und Fach. Jeweils ihre beiden Einzel gerend Seib einmal erfolgreich war.

mann, die jewens inte beiden Einzel gewinnen konnten. Die restlichen Zähler

Das "Veteranenteam" der SGE – SGE V – TTC Darmstadt V 6:9 sämtliche in dieser Mannschaft aktiven Spieler sind älter als 40 Jahre - kam zum Saisonauftakt zu einem 9:2-Erfolg und konnte damit die Aufstiegsambitio nen unterstreichen, obwohl der Erfols vom Ergebnis her recht deutlich ausfiel, waren etliche Spiele sehr umkämpft. So mußten zum Beispiel die in den letzten Jahren noch zwei Klassn höhre spielen den Wodlczka undR. Schneider In drei ihrer vier Einzelbegegnungen über drei Gewinnsätze gehen, ehe ihre Erfolge

Die Punkte im einzelnen: Wodiczka (2), R. Schneider (2), Branke (I), Bormuth )1) sowie drei Siege durch die Dop- den allesamt gewonnen. Erfolgreich wapelpaarungen Wodiczka/Bormuth, Rik. ren Loll (2), Frye (I), Dornseif (2) sowie kert/Branke sowie Schneider/Schnei-

DJK D.SSG DArmstadt I — SGE IV 6:9 Auch die vierte Mannschaft begann die Punktrunde mit einem Sieg. Nachdem nur Laube/Huckelmann ein Eröffnungsdoppel gewinnen konnten, geriet man schließlich mit 5:6 in Rückstand, konnte jedoch durch einen eindrucksvolien Schlußspurt den Sieg noch sicherstellen. Beste Einzeispieler waren hier Hofbauer, Laube sowie Huckelsteueren Schnith sowie Scholz bei.

Die einzige Niederlage sämtliche SGE-Tischtennisteams mußte die fünfte Herrenmannschaft hinnehmen, denn sie zog mit 6:9 gegen TIC Darmstadt den kürzeren. Die Egelsbacher Punkte holten Scholz (I), Leffler (1), Höhme (2), Pezzantini (I) sowie das Doppel SGE-Damen — TTC Pfungstadt IV 7:3

Einen erfrelichen 7:3-Erfolg erkämpfte sich das Damenteam. Dem Velrust beider Doppelbegegnungen folgte lediglich noch eine Einzelniederlage von Susi Frye, die restlichen Begegnungen wurde Masi (2)

Foto- und Maschinensatz

Buchdruckerei Kühn KG ORUCK- UNO VERLAGISHAS Darmetediar Straße 26, 6070 Langen Telefon 06103/21011-12

starteten am frühen Sonnt zum Wingertsbergfest nach Dietzenbach. In der kleinen aber gemütlichen Halle auf dem Wingertsberg herrschte bis zum Schluß eine hervorragende Stimmung. Auch die jungen Turnerinnen des SV und TV Dreielchenhain fühlten sich geborgen und versuchten alle hr Bestes zu geben

Im Wettkampf der Leistungsstufe 2 — 4 der Schülerinnen 12 Jahre und jünger waren 40 Mädchen am Start. Jenny Bärenfänger konnte maximal 4 Punkte erreichen und erhielt am Balken nach einer sehr guten Übung 3.65 Punkte und am Boden 3.55 Punkte. Am Barren erzielte sie ebenfalls gute 3.35 Punkte. Beim Pferdsprung jedoch verpaßte sie eine noch bessere Plazierung. Für ihre Hocke bekam sie 2.55 Punkte. In der Gesamtwertung jedoch erreichte Jenny I3,I0 Punkte und belegte den erfreuli-

chen 3. Platz bei den Schülerie Im gleichen Wettkampf zeigte sieh Nicole Rosenau aucii in verbesserter Form und belegte mit 12,65 Punkten einen guten 6. Platz. Auch Tamara Wack, erst seit einiger Zeit für Dreieichenhain startend, konnte mlt Platz 22 und Bianca Streng mit Platz 24 sehr zufrieden sein.

Zwölf Mädchen aus Dreieichenhain Die jüngsten Mädchen zeigten nach 3 Wochen Training ebenfalls gute Übungen und belegten im gleichen Wett kampf folgende Plätze: Katrin Winkel 31., Janina Keller 32., Carina Kraft 35. und Daniela Schütz 36

> Im Wettkampf der 13- und I4-jährigen Mädchen kämpfte Kerstin Pfannemüller gegen starke Konkurrenz. Sie selbst zeigte sich stark verbessert gegenüber den letzten Wochen und erreichte mit 14,55 Punkten einen erfreulichen 7. Platz unter 12 Turnerinnen.

Auch die Jugendturnerinnen Melanie Krompos und Christina Müller zeigter ln der Leistungsstufe 5 teilweise sehr ausgefeilte Übungen. Melanie erhielt nach einer fehlerfrelen Übung am Balken 4,70 von 5 möglichen Punkten. Auch am Boden überzeugte sle mit einer gelungenen Übung und erhielt 4,55 und Christlna 4,50 Punkte. In der Gesamtwertung kam Melanie Krompos auf

Platz 6 und Christina Müller auf Platz 8. Am nächsten Sonntag werden 35 Jungen und Mädchen aus den beiden Dreieienhainer Vereinen mit dem Bus nach Marburg zum Landeskinderturnfest fahren und an den Wettkämpfen teilnehRitmo und Regata

Das Familien-Ereignis:

Minizins für

Regata 75 i.e. Kat. Eleg.

FILAT

SV Dreieichenhain

ln einem vorgezogenen Spiel kam die

F-Jugend bei der FC Dietzenbach zu ei-

nem hochverdienten 3:2-Sieg. Nachdem

der FC Dietzenbach jeweils durch einen

Elfmeter mit 1:0 und 2:1 in Führung ge-

gangen war, konnte Thomas Baumgärt-

ner zweimal den Ausgleich erzielen

Drei Minuten vor Schluß gelang ihm so

gar noch nach einer schönen Einzellei-

Die E-Jugend spielte gegen eine seh

gut zusammenspielende Mannschaft

Niederlage nicht herum. Bei der 0:8-

Niederlage war Torwart Alexander Weis

noch der beste Spieler seiner Mann-

Die C-Jugend führte gegen die Mann-

schaft von FB 06 Sprendlingen schon

früh mit 2:0 durch Anil Sezgin und Ferit

Tek. Nach spielerischer Überiegenheit

und weiteren guten Chancen gelang

wiederum Anil Sezgin das 3:0. In der

zweiten Halbzeit spielte man weiter

gut, versäumte es aber, noch mehr Tore

zu erzielen. Nach Unachtsamkeit In der

Abwehr kamen die Sprendlinger noch

Die B-Jugend spielte gegen die B II

der SKG Sprendlingen. Alle Spieler

zeigten eine hervorragende kämpferi-

sche Einstellung. Nachdem in der ersten

Halbzeit mehrere gute Torchancen ver

geben wurden, klappte es in der zweiten

Halbzelt besser. Kurz nach Wiederbe

ginn gelang Thorsten Müller nach schö

ner Einzellelstung mit einem Heber

über den gegnerischen Torwart das 1:0.

Das 2:0 erzielte der gleiche Spieler aus

kurzer Entfernung. Das 3:0, und damit

E: SVD - SKG Sprendlingen iI 14.00

C: SVD - 03 Neu-Isenburg II 15.00

B: Blau-Gelb Offenbach - SVD 9.00

Keine Chance ließen die Hainer Bu-

ben unter Trainer Horst Ludwig der

Susgo Offenthal und gewannen hochver

dient. Die Torschützen waren Kaan Mi

asyedi (8), SMarco Keim (4) und Niis

Rathmann (2). Bemerkenswert noch Tor-

hüter Steffen Lohr bekam keinen einzi-

Mit einem 11:2-Sieg schlossen die E-

Jugendlichen den dritten Spleltag er

foigreich ab. Der Kantersieg wurde al

lerdings gegen einen sehrs chwachen

Gegner erzlelt. Die Torschützen waren

Daniel Lenting (7), Rene Lentin (1), Chri-

dovic (1) und der Gegner steuerte ein Ei-

Aufgrund einer geschlossenen Mann-

Anfang an das Spiel fst in die Hand neh-

men, und der Sieg war nie gefährdet

Das 1:0 für den TVD erzieite Marc Witt-

ner nach herriichem Alleingang, das 2:0

machte Joachim Grönke mit einem sat

ten Schuß ins Dreieich, und den Ab-

nem schwachen Abstoß des Susgo-

Dieses Handbaliergebnis kam durch

dle beiden schwachen Abwehrreihen zu-

stande, aber der Sieg ging an die richti-

ge Adresse. Dietzenbach war körperlich

und splelerisch überlegen. Die Torschüt

zen für den TVD: Christian Hübner (3),

Thomas Grönke (1) undBora Aguyen (1).

13.00D: TVD \_TSV Heusenstamm 14.00

F: splelfrelE: TVD - SG Götzenhaln

Samstag, 12. September

Sonntag, 13. September

B: TVD \_ SG Rosenhöhe 10.30

aftslelstung konnten dle Hainer von

stlan Hillbricht (1) Alfred hadzlmehme

D: Susgo Offenthal — TVD 1:3

TV Dreieichenhain

F: Susgo Offenthal - TVD 0:14

E: Susgo Offenthai — TVD 2:11

em Schuß aus 20 Metern.

F: SVD — SC Stelnberg 13.00

Samstag, 12. September

Sonntag, 13. September

gen Ball zu halten.

gentor bei.

Keepers.

einen Hattrick, erzielte er mit plazier-

ler SG Dietzenbach und kam um eine

stung der Treffer zum 3:2.

DM 17 800.-

1,9%

DM 4500.-

z. B. 1x 296.-45x 300.-

litmo 75 CL Elegenze

unser Endpreis . DM 16 700.-

DM 4200.-

z. 8. 1x 276.-45x 282.-

DM 12 500.-

25% Anzahiung

bis 46 Monate

#### TSV Auerbach - TTC 9:4

Eine schwache Vorstellung bot die 1. Mannschaft in ihrem ersten Splel nach lhrem Abstieg aus der Hessenliga. Mit einer in der Höhe überraschenden ho hen Nlederlage kehrte sle nämlich wieder nach Langen zurück, was keine gro-Ben Hoffnungen für die neue Saison aufkommen läßt

Die Misere begann bereits in den Doppeln. Weder Rcidl/Klopper noch G. Thomas/Armer konnten einen Punkt holen. W. Klopper konnte zwar auf 2:1 verkürzen, doch durch Nlederlagen von A. Thomas, E. Reidl, G. Thomas, G. Armer und V. Gärtner fiel man hoffnungslos 7: l zurück. Erneut Langens erfolgreichster Spieler W. Klopper, A. Thomas und G. Thomas kamen durch Siege etwas an die Gastgeber heran, doch zu schwach war vor allem Langens mittleres Paarkreuz, um das Spiel noch herumreißen zu können, so daß man eine deftige Niederlage einstecken mußte

Am morgigen Samstag trifft man um 18.00 Uhr in der Albert-Einstein-Schule auf den BSC Einhausen. Hier möchte man durch eine konzentrierte Leistung die Niederlage von einer Woche vorher vergessen lassen

#### TTC II - TSG Wixhausen 9:0

Gegen den Landesligaabsteiger aus Wixhausen hatt der TTC einen Superstart in die 2. Verbandsliga erwischt. Ubererwarten gut lief es im Team. Aber ehrlich gesagt, man hatte sich die Gäste etwas stärker vorgestellt, die wohl in dieser Form zu einem Abstiegskandida ten zählen dürften. Den Weg zum späteren Erfolg bereitete man bereits in den Doppeln vor. Alle drel Doppel Klopper/Sehring, Reichert/Fels und Werk-

# vielleicht auch Ihre Aufgabe?

Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V. Spendenkonto:

#### 9696

Postgiro Nürnberg (BLZ: 76010085) Städt. Spark. Würzburg (BLZ: 79050000)

#### Hochsaison der Rollskiläufer

Beim Rollski-Berglauf des SC Tann in der Rhön dominierten die Nachwuchsläufer der Langener Skigilde. Auf der Distanz von zwei Kilometern belegte Martina Kunze den zweiten Platz. Üb die 3.5-km-Strecke siegte Markus Naumann. Auf der Strecke von 4,4 km konnte Astrid Bösser den ersten Platz und zugieich den Streckenrekord erringen, Sonja Bischoff erkämpfte sich den dritten Platz und Katja Scheuren den fünften Platz. Sven Bergström belegte auf der gleichen Strecke in seiner Klasse den zweiten Rang.

In der Jugendklasse über 6,2 km errang Matthias Schneider den zweiten Platz. Bei den Herren konnte sich Andreas Knöchel auf dem achten Platz plazieren, und Wolfgang Bösser wurde in der Altersklasse I dritter. In der Damenklasse über 5,1 km erreichte Christiane Bösser den zweiten Rang.

Beim Darmstädter Rollski-Rennen stiegte über die 1,5-km-Strecke Martina Kunze, Sonja Bergström wurde dritte. Roman Krüger wurde zweiter seiner Klasse. Über die Distanz von 2,5 km erkämpfte sich Markus Naumann den zweiten Platz. Astrid Bösser siegte in der Mädchenklasse, dicht gefoigt von Sonja Bischoff. Katja Scheuren kam auf den vlerten Rang.

Über 5 km wurde Sven Bergström siebenter, Tanja Schaffer konnte sich über diese Distanz den Sieg sichern, In der Jugendklasse über 10 km lief Mathias Schneider eln hervorragendes Rennen und wurde zweiter. Auch Andreas Knöchel war in guter Form und erkämpfte sich den fünften Piatz der Herrenklasse. Kiaus Loeblg erzlelte in dleser Klasse Platz elf über die 15-km-Strecke. Wolfgang Bösser belegte in der AK I den dritten Rang.

Belm Pfungstädter Triathlon, wobei in der Jugend- und Damenkiasse fünf Kilometer Rollski, 21 Kilometer Radfahren und fünf Kilometer Laufen zu bewäitigen waren, konnte Christiane Bösser den zweiten Piatz errlngen und Mathias Schnelder den neunten Platz der Jugendklasse. Bei den Herren, die 7,5 km Rollski, 30 km Radfahren und 5 km Laufen zu absollveren hatten, kam Wolfgang Bösser in der AK 1 auf Platz zwei und Ralner Wagner auf Piatz acht. Andreas Knöchei mußte das Rennen wegen einer Zerrung abbrechen.

mann/Reidl gingen an den TTC. Als dann auch noch Langens Spitzenleute H. Werkmann und H. W. Reidi lhre Sple le gewannen, war der Wlxhäuser Wlder stand endgültig gebrochen und alle welteren Spiele gingc fast alle deutlich an Langen. Lediglich nur noch einen Satz mußte man abgeben, was unterstreicht wie konzentriert die 2. Mannschaft in die Begegnung ging.

The state of the s

#### TTC Hetzbach - TTC Damen 4:7

Einen guten Saisonstart erwischten ebenfalls die Damen beim Odenwaldaufsteiger aus Hetzbach. Anfangs sah es aber danach überhaupt nicht aus Nach verlorenen Eigangsdoppeln und elner Niederlage von Rosl Mehnert führte der Gastgeber bereits 3:0 eh Langen zur Aufholiagd ansetzte, Gisela Waschke konnte als erste Splelerin einen Punkt erzielen und Heidi Staubach stellte in einem toilen Spiel den An schluß her. Etwas gedämpft wurden des TTC durch eine Niederlage im hlnteren Paarkreuz von Elke Thoss gegen die Nr. 4, doch dies sollte dann nur noch ein Schönheitsfehler sein. Nacheinan der holten Gisela Waschke, die sehr stark spielte, Rosi Mehnert, Elke Thoss und erneut Heidi Staubach weitere Punkte für den TTC, so daß man plötzlich mit 6: 4 in Führung gegangen war Routinesache war dann am Ende nur noch das Abschlußdoppel von Waschke/Mehnert, die gegen die konsternierten Gastgeber einen klaren Zweisatz-

TTC Damen II - BG Darmstadt 1:7 ken Gäste aus Darmstadt, die wohl zu kungsarbeit ausgeschaltet wurde. Torden heißesten Meisterschaftsanwär- schützen für den Club waren Ralph Weitern zu zählen sind. Lediglich Petra senburger (3), Bernd Messer (2), Erkan Stande von 4:0 für die Gäste, so daß Breidert. man wenigstens einen Ehrenpunkt ho- B II: FCL - SG Egelsbach 2:8 (0:6)

#### SKG Bonsweiher TTC weibl. Jugend 3:7

Ihre Erfolgserie aus der letzten Runde konnten die Mädchen auch eine Klasse höher in der Bezirksklasse fortsetzten. Lediglich bis zum Stande von 3:3 hielten die Gastgeber noch mit, doch dann zog der TTC unaufhörlich davon und mußte nur noch einen Satz abgeben. Sehr stark erneut Ilona Günther, die beide Spitzeneinzel und ihr Doppel mit Heike Lewe gewinnen konnte, die im hinteren Paarkreuz die überragende Spielerin mit ebenfalls zwei Erfolgen war. Etwas nervös zeigte sich Andrea Hamm in ihrem ersten Spiel an Platte 2, doch im 2. Spiel konnte sie diese dann ablegen und klar gewinnen. Sandra Schlapp war es dann vorbehalten, beim

Stande von 6:3 den Siegpunkt zu holen,

#### was eine gute Saison verspricht. Jugendfußball FC Langen

F II: Germania Eberstadt -FCL 5:0 (0:0)

Die F 11 mußte sich unter Wert geschlagen geben. Bis zur Halbzeit konnte ein 0:0 gehalten werden, aber am Ende mußten die jüngeren und körperlich schwächeren Langener doch mehrere To re hinnehmen. Besonders gut gefielen Markus Rewald, Christoph Hässig, Mi- Mittwoch, den 16. September chael Reinwart und Sascha Aschberger. B II: SVS Griesheim — FCL 18.30

F I: SV St. Stephan — FCL 2:4 (2:0) Nach einer schwachen ersten Halbzeit und viel ausgelassenen Torchancen la gen die Langener mit 0:2 im Rückstand. Durch einen in der zweiten Haibzeit sl- F: SV Hainstadt - SSG 1:2 (0:2) cher verwandelten Strafstoß von Manuel Hauptmann steigerten sich die die SSG-Youngster. Der Ausfall von Langener und erreichten durch gute Splelkombination einen slcheren 2:4-Sieg. Die Tore für den Club erzleiten Michael Schmidt, Manuel Hauptmann und

E II: FCL - SV Weiterstadt 5:1 (2:0) in einem sehr guten Splel, das sich vor allem durch gutes Zusammenspiel im Angriff auszelchnete, kamen die Gastgeber zu zahireichen Torchancen, die aber zum großen Tell unkonzentriert vergeben wurden. Trotz allem kamer noch fünf herrlich erzielte Thre von Tho mas Brandels (2), Markus Wenz (2) und Philipp Becker vor dem Schlußpfiff heraus, die einen klaren Sieg dokumen-

D II: FCL — SKG Gräfenhausen 7:0 (3:0) Elne geschlossene Mannschaftslelstung zelgten die Langener Spleler und gewannen zu recht in dieser Höhe. Die Tore erzlelten Daniei Brandeis (3), Chrlstian Müller, Iljas Kusls, Manfred Pritzel und Martln Elger.

DI: Germania Eberstadt — FCL 0:8 (0:3) Von Beginn an machten die Langener das Spiel und kamen so auch zu zahlrelchen Torchancen, die aber nur selten zu

F/I/A/IMÜHLHEIM で 06108/69143+71065 elnem guten Abschluß geführt wurden. Besonders gut gefiel hierbei der Angriff mit Manfred Pritzel (3), Phllip Zeravica (3) und Alexander Heberer, der durch gutes Komblnationsspiel immer wieder für Gefahr sorgte C I: SG Dornheim — FCL 1:8 (1:2) In der ersten Pokalrunde auf Bezirksebene siegte die C I verdient. Bis zur Mitte der ersten Halbzelt konnte der Gastgeber das Spiel noch ausgeglichen gestalten. Später mußte die Dornhei-

Keinen so guten Start erwischte die 2. fährliche Dornheimer Mittelstürmer inschaft gegen die sehr star-

Auch ln ihrem 6. Qualifikationsspiel mußte die B li eine bittere und auch vom Ergebnis her zu hohe Niederlage einstecken. Da die Gäste schon nach we nigen Minuten mit 3:0 in Führung gingen, war der Spielfluß der Langener von Anfang an gehemmt. Erst in der zweiten Halbzeit konnte man dann dem Nachbarn aus Egelsbach spielerisch etwas paroli bieten, eine Wende des Spieles war allerdings aussichtslos. Die beiden Tore für die Langener erzielte Aslm Co-B I: FCL - SV Weiterstadt 10:0 (4:0)

In einer einseitigen Partie gewann die B I durch Tore von Toni Basile (5), Jörg Fischer (3), Marc Steitz und Bilent Cimin ihr Spiel souverän. Wobei mit einer weniger eigensinnigen Art einzelner Spieler das Ergebnis noch höher hätte ausfallen können

mer Mannschaft jedoch dem spielerisch

besseren FCL das Spielgeschehen über-

lassen, wobei unter anderem der torge-

von Markus Kunkel durch gute Dek-

Sen, Sebastian Galonska und Tobias

Spiele Samstag, den 12. September FI: FCL - SKG Ober Ramstadt 12.45 E Ii: TSG 46 Darmstadt — FCL 13.30 E 1: FCL - SKG Gräfenhausen 13.30 D II: SV 98 Darmstadt — FCL 14.30 D 1: FCL - SV Weiterstadt 14.30

C I: TG 75 Darmstadt — FCL 15.30

Sonntag, den 13. September B II: FCL — TSV Pfungstadt 9.00 B I: FCL — TSV Nieder-Ramstadt 9.00 A II: FCL — SG Arheilgen 10.20

A I: TSG Messel - FCL 10.20

Nach vier Spieltagen ist die F II Grup- B I: SKG Gräfenhausen - FCL 18.30 Samstag, den 19. September Tag des Fußbails beim FC Langen im

#### SSG Langen

Zu einem unerwarteten Sieg kamen zwei Stammsplelern wegen Krankhelt wirkte sich zwar auf die Splelstärke aus, aber eine geschlekte Umsteilung des Spielführers Christlan Seremet in den Abwehrbereich lleß den Halnstädtern lange Zelt keine echte Torchance Christian Seremet erzielte das 1:0 und

wenlg später durch einen direkt verwandelten Eckbail sogar das 2:0. E: SG Götzenh. 1 — SSG 0:13 (0:5) Dle drückende Überlegenheit wurde durch schöne Splelzüge und die ständlge Belagerung des gegnerischen Strafraums dokumentlert. Hinzu kamen entschlossenes Ausnutzen der Tormöglich-

keiten von alien Mannschaftstellen, was zu dem hohen Kantersieg führte. D: Kick. Obertsh. — SSG 7:2 (5:0) Nur Tormann Matthias Stieber und Thorsten Uhl konnten ln etwa den Obertshausener Paroii bieten und verhlnderten eine höhere Niederlage, Mit Abstrichen in elner Insgesamt schwachen Mannschaft ist noch der zweifache Sonntag, 13. September Torschütze Slobodan Lukic positiv zu A: TG 75 Darmstadt - SGE 10.20

C: Portug. Offenb. — SSG 0:13 (0:8) Nicht den Hauch einer Chance hatte B: SGE — TG 75 Darmstadt 18.30 der Gastgeber. In kontinulerlicher Foi-

ge fielen die Treffer wle reife Früchte. In der zwelten Halbzeit ließ man es ruhiger angehen und begnügte sich mit fünf

B: SSG - Kick. Obertsh. 2 8:0 (3:0) Vom Anpfiff an legten die Langener ein enormes Tempo vor und schlenen len Gegner schier überrennen zu wollen. Fließende Kombinationen und direktes Steilpaßspiel brachten den Kontrahenten ein ums andere Mal In Verlegenheit. Doch auch das Toreschießen wurde nicht vergessen, und man konnte bis zur Halbzeit mit 3:0 in Führung ge-

Obwohl man es nach der Pause etwas ruhiger angehen ließ, konnten dennoch weitere fünf Treffer erzielt werden. Als elnzig nennenswerte Chance der Obertshausener ist ein verschossener Elfmeter erwähnenswert.

Die Torschützen: V. Lange (4), R. Micic, M. Starke, G. Wojtech und ein Eigen-

E: SSG — TSG Neu-isenburg i4.00

D: SSG — VfB Offenbach 15.00 C: SSG — SG Steinberg 16.00 Sonntag, 13. September B: SKG Sprendlingen 2 — SSG 10.30

#### SG Egelsbach

Samstag, 12. September

A: Vikt. Schaafheim - SGE 1:4 ln einem spannenden Spiel siegte Egelsbach verdient. Das Spiel wurde in der ersten Halbzeit von den Egelsbachern klar beherrscht, jedoch ging man nur mit 1:0 in Führung. In der zweiten Halbzeit erzielte man die nötigen Tore. Festzustellen war, daß die Mannschaft immer besser ins Spiel kommt.

B: SGE — SV Lützel-Wiebelsbach 10:2 Die B-Jugend stellte sich wieder in einer blendenden Form vor und gewann ihr erstes Pokalspiel auf Bezirksebene überlegen. In kelner Phase des Splels ließ man dem Gegner eine Chance, Bel der derzeitigen Spiellaune iäßt die B-Jugend noch einiges erhoffen.

D: SG Modau-Rohrbach - SGE 2:1 in einem schwachen Spiel verlor die D-Jugend ein weiteres Qualifikationssplel. Die Mannschaft fand einfach nicht ihren gewohnten Spielrhythmus und somit war die Niederlage verdient

E I: SKG Roßdorf — SGE 0:6 0:2 endete die erste Spielhälfte nach einem Spiel, in dem der Gegner nur wenig entgegenzusetzen hatte. In der zwel ten Halbzeit konnte das Ergebnls noch um vier weitere Tore auf 6:0 für die SGE verbessert werden. Es hätten noch mehr Tore erzielt werden können

E II: SGE — SC Griesheim 5:0 Gegen ihren Angstgegner der letzten Spielrunde trumpften die Egelsbacher mächtig auf. Sowohl dle Hlntermannschaft als auch der Sturm boten eine famose Leistung. Besonders das Zusammenspiel klappte sehr gut. Dadurch eröffneten sich immer wieder Chancen, die auch genutzt wurden. Alle Tore wa-

F I: TSV Nd.-Ramstadt -- SGE 0:9 Die Gastgeber konnten mit ihrer neu formierten Mannschaft kaum in die Egelsbacher Hälfte vordringen. So fieien fast zwangsläufig die Tore, die teilweise schön herausgesplelt wurden. Bel schluß machte Fiorian Müller nach eietwas mehr ScChußglück hätte das Ergebnis leicht zweistellig ausfallen können. Der Egelsbacher Torhüter war während des gesamten Spiels nahezu B: FC Dietzenbach — TVD 7:5

Samstag, 12. September D: SGE - SV 98 Darmstadt 14.30 E 1: SGE - SV Hahn 13 30 E 1I: TG Bessungen - SGE 13.30 F 1: SGE - SG Grün-Weiß 12.45 F 11i: SC Griesheim - SGE 12.45

B: SKV RW Darmst. - SGE 9.00 Mittwoch, 16. September

## Handball-Teams besiegten Langen und Bassenheim

SVD-Jubiläumsprogramm

ein sportlicher Erfolg

rigen Bestehens waren zweifellos für K. Koch, M. Lindner, J. Hoch. Die SSG belde Mannschaften, Damen und Her- langen spielte mit: C. Schönhaber, S. ren, eln erfolg. Die BEsucher brauchten lhr Kommen nicht zu bereucn. An beiden Tagen wurde streckenweise sehr gu-

ther (1), P. Birli (1), G. Lauer (1), K. Fiter Handball geboten.; Den Auftakt machten die Damen gegen den Regeionalligisten TSG Ober-Eschbach. Die erste Spielhälfte wurde auf beiden Seiten durch starke Abwehrreihen geprägt. Der SVD hatte sogar ieichte Vorteile und ging mit einer 4:3-Führung ln die pause. Dann spielten die Gäste doch ihrc größere Routine aus. Spielerisch konnten die Hainerinner zwar noch mithalten, doch die Ober-Eschbacher Aktionen wirkten kraftvolier. Die Gäste zogen auf 7:11 davon und slegten schließlich mit 8:11. Dennoch ein chtbares Ergebns für die SVD-Damen.

Ein flottes und ansehnliches Spiel gab es dann anschließend bei den Herren. Der SVD hatte den TV Bassenheim, Aufsteiger zur Regionalliga West, zum egner. Die hainer übernahmen sofort die initiative, wollte man doch dem Publikum zeigen, was man drauf hat. Letztendlich gelang dies auch recht eindrucksvoll. Obwohl der SVD nicht in stärkster BEsetzung antreten konnte, wurden aus allen Positionen herrliche Tore erzielt. Zur Halbzeit gab es eine 12:9-SVD-Führung, es stand sogar ein-

Belde Mannschaften bemühten sich um ein faires und technisch gutes Spiel. Nach dem Seitenwechsel erspielten sich die Gäste zunächst klare Vorteile und lagen beim 16:17 erstmals in Führung. Doch die letzten zehn Minuten gehörten wieder dem SVD. Am Schluß stand danıı ein überraschender 22:20-Erfolg zu

Trotz Frendschaftsspiel-Atmosphäre waren die Gäste vertändlicherweise nicht begeistert von ihrer Niederlage. Der SVD spielte mit: J. Dechert, R. Bott; M. Buchauer (7), S. Paganini (7), E. Ruhl (3), B. Bumann (2), R. Buch (2), G. Frank (1), R. Gerhardt, S. Tauchert, C. Schörning, A. Göckes.

Im Rahmen ihres Trainingslagers waren dann am Sonntag noch einmal die Damen an der Reiher Gegen den Regionaliga-Neuling SSG Langen gab es einen überraschenden 10:8-Erfolg. Besonder in der ersten Spielhälfte wur le sehr guter und abwechslungsreicher Damenhandball geboten. Nach 15 Minuten stand es 4:3 und zum Seitenwechsel 7:5 für den SVD. Doch dann machte sich der Kräfteverschleiß deutlich bemerk-

Beide Mannschaften absolvierten seit lre Tagen ein Trianingslager und das hinterließ seine Spuren. Mit zunehmender Spieldauer verflachte die Begegnung, und nach dem Schlußpfiff waren die Kern-Schützlinge froh, mit 10:8 in

Der SVD spielte gegen Ober-Eschbach und Langen mit U. Schneider, I. Flek-

Im Herbst tut sich was bei den hessischen Fechtern. Eingeleitet wird die Saison durch die Junioren-Einzelmeisterschaften Anfang September. Gerade für die Langencr Fechter war dies früher ein sehr erfolgreiches Turnier, wenn man sich an die Plazierungen von vor vler oder fünf Jahren erinnert, als meistens zwei Langener unter den ersten zehn zu finden waren.

An diese Tradition schienen die Langener dieses Jahr wieder anknüpfen zu wollen, belegte doch vor diesem Turnier Frank Heilenthal den zehnten Platz der hessischen Rangliste bei den Junioren Degenfechtern. Zuerst waren am Sams tag jedoch die Florettfechter dran. Auch hier focht ein Langener mit, dem aber keine Überraschung gelang. Ingo Eberhardt schied nicht unerwartet bereits in der Vorrunde aus. Für ihn ist das Siegen noch nicht entscheidend, hier kommt es lcdiglich darauf an, Turniercrfahrung

Anders ist das bei den Degenfechtern, die bereits über internationale Turniererfahrung verfügen. Hier starteten zwei Langener, Frank Hellenthal und Sebastian Thiele. Beide hatten sich einiges vorgenommen und waren vom Fechterischen sicher auch in der Lage, das Vorgenommene zu erreichen.

Frank Hellenthal war in Bestform sogar ein Finaiplatz zuzutrauen. Aber es sollte anders kommen. Zwar gelang es belden, dle Vorrunde zu überstehen und unter die letzten 24 vorzudringen, aber n dleser Runde war für Frank der Weg zu Ende. Selne gewohnte Schnelligkeit schien ihn im Stich gelassen zu haben. Was alierdings in ihm steckt, bewles er dadurch, daß es lhm als elnzlgcm Fechter an diesem Tag gelang, dem späteren

Meister Hässler aus Frankfurt eine Nie-

Wesentlich besser erging es da S. Thiee. Was ihm an Spritzigkeit fehlt, macht er im Turnier durch Konzentration und Tempogefühl wett. Nicht zuletzt diese Tugenden sind es auch, die beim Degen den Reiz ausüben und es Leuten wie Volker Fischer ermöglichen, Weltmeister zu werden.



retten.

Wir vermitteln Ihnen die persönliche Paten-schaft mit einem hungemden Kind. Das ostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45. im Monat (steuerlich absetzbar).

Dle am vergangenen Wochenende angesetzten sportlichen Aktivitäten der SVD-Handballer anläßlich ihres 60jäh-Marzano: E. Wannemacher (2), D. Simor (1), P. Rösner (1), S. Abel (1), M. Bareu-

#### SVD II — **HSV Götzenhain II** 14:10 (6:4)

scher, U. Otterbein, H. Bonges.

Bereits am vergangenen Sonntag begann für die zweite Herrenmannschaft die Punktrunde. Da es in der Bezirksli ga keine Reserverunde gibt, tritt der SVD in der Kreisklasse C an. Hier kam es gleich zum Dreieich-Derby gegen die zweite Vertretung des HSV Götzenhain. Spannung bis zum Schluß war angc-

sagt. Der SVD hatte zawr den besseren Start (3:0), doch der HSV ließ sich nicht abschütteln. 6:4 stand es zum Seitcnwechsel. Beim 7:7 in der 45. Minute erstmals Gleichstand. Der SVD verlor aber nicht die Nerven und legte wieder drei Tor vor zum 10:7 und 11:8. Leichtsinnsfehler und unkonzentrierte Torwürfe verhalfen dem HSV zum 11:10-Anschlußtreffer

Es sah schlecht aus um den SVD, das Spiel drohte erneut zu kippen. Der HSV hatte den Ausgleich in der Hand. Aber in den letzten drei Spielminuten nutzte der SVD andererseits Abschlußschwächen des HSV zu Tempogegenangriffen und zum nicht unverdienten 14:10-Sieg Ein erfolgreicher Auftakt als Neuling in der Krelsklasse C. Der SVD spielte mit R. Scholz. R.

Bott; A. Göckes (3), R. Müller (3), C. Fay (2). J. Czaia (2), W. Parr (1), S. Paasch (1) C. Schörning (1), R. Habla (1), R. Buch L. Scholz. Der HSV spielte mit R. Schröder; R. Gottschämmer (4), M. Wurm (2), G. Lenhardt (1), N. Kaut (1), F. Gaubatz (1), R. Palm (1), R. Fischer, Cl. Sittmann, F. Freitag.

Am Sonntag, dem 13. September, wird es für die 1. Herrenmannschaft des SVD ernst. Als Neuling der Bezirksliga II müssen die Hainer gleich am ersten Spieltag beim letztjährigen Tabellendritten TSG Nordwest Frankfur (18.11145 Uhr) antreten. Dcr SVD ist al Außenseiter anzusehen, zumal mit Klaus Gerhardt, Bernd Bumann und Norbert Gerhardt drei Leistungsträger fehlen, Während K. Gerhardt und Bi mann am zweiten Spieltag wieder zur Verfügung stehen, fällt N. Gerhardt für längere Zeit aus. Er zog sich beim Tur nier in Aßlar Anfang August einen Bän-

Dennoch ist der SVD für eine Überra schung fähig. Die Vorbereitung lief recht gut. Die zweite Herrenmannschaft muß ebenfalls am Sonntag um 11.00 Uhr beim PSV Heusenstamm antreten. Für die Damen beginnt die Punktrunde erst

# Langener Fechtjunioren im Aufwind

derlage beizubringen.

So gelang es Sebastian in den Direktausscheid der letzten 16 zu kommen. schlagen geben, ein Rang zwischen 13 und 16 war der Lohn für seine Anstren gungen. Das Fazit ist, daß gcrade das Junioren-Degenfechten nach einer Krise von vier Jahren in Langen wieder einen Aufschwung erlebt, was auch den Aktiven zu verdanken ist die ihr Wis sen gerne an die Jüngeren weitergeben Was die Langener außer ihren beiden Meisterschaftsteilnehmern in diese Waffe noch zu bieten haben, wird sich aber erst am nächsten Wochenende bei den Mannschafts-Titelkämpfen zeigen.



wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern |



First Closs im Grünen -

ARKHOTEL\*\*\*\*

**ATLANTIS** 

Viele leckere Pilz

vom Küchenchef.

Raffinierte Rezepte.

Ein buntes Programm für Pilzkenner und die, die

Machen Sie mit bei unserem großen Gewinn-

spiel. Fordern Sie noch heute die Teifnahme-

Niederröder Straße 24, 6074 Rödermark/Ober-Roden,

üglich Anschlüsse • auch im Winter • mit Materialaufzug über Dach • a

. KERAMIK . KORBWAREN

3 x Frankfurt · Darmstadt · Haneu · Wiesbaden · 2 x Mainz

R. JUNG SCHORNSTEINTECHNIK GMBH:
6457 Maintal 1, Teleton 061 81/49 5193, bis 20.00 Uhr

karte an. Attraktive Preise winken.

Sind Sie dabei? Dann sagen wir

Herzlich willkommen im

Parkhotel Atlantis

es werden möchten

Anruf aenüat.

gerichte für Genießer.

Tips zur Zubereitung







Türen und Rahmen nie mehr GefälltihnenihrealteKüchen

Wunschtür – passend zur Einrichtung. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung z.B. in der Art von Eiche, Nußbaum, Teak usw.

Auf Wunsch An und Umbaute.

etzenbach-Steinberg Frankfurt/M.-Ost 206074/404127 2069/410222 PORTAS -Die Nr. 1 mit 450 PORTAS-Fathbetrieben in 10 Ländern Europas



1.: (06074) 23500 + 41198

enpfod 2 - 4, Tel.: (0 6106) 30 52

054 Rodgou-Jügesheim

072 Dreieich-Dreieichenhain hous Hairnerl GmbH îlerstraße. 14, Tel.: (06103) 883**55** 

ruta 8ilal GmbH, Zeppelinstraße 7, el.: (06106) 21499

6052 Mühlheim/Main

Fritz + Pabst aHG, Land-grafenstr. 6 – 12, Tol. (069) 858522 074 Rödermark, ALRODA Ges. für Kfz-Handel mbH Kreuzgosse 14, Tel.: (06074) 5614

NISSAN

Fabrikation A

Daunenbetten

super günstig

Bettfedern-Reinigung

06181 / 62757

Wärme

Kamine

umweltfreundlich

Der Kachelofen mit

öllig neuartiger

Feuerunastechnik

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB

lührt kurzfristig und günstig aus leckung/Neudeckung/Raparatu

BRK-8EDACHUNG 06181 / 781 10

Soltron-Bräuner

u. Saunaanlagen

77777

Ständige Ausstellung

EISEN-

#### KAUFGESUCHE

WIR ZAHLEN KORREKTE PREI Für ALTGOLD in jeder Form Für SAMMLERMÜNZEN

Katalin Szönyi, 6000 Frenkfurt/M.: Steinweg 2 (An der Hauptwache)

Porzellan, Poatkarten

Archilekt, 7D J., jetzt in Rente, ohne Anhang, Hobbys: Reisen, zen. Schwimmen. Suchl nette in bis 68 J. Ihr Schre tort diskret beentwortet. Kennwor Kari 797 OF I Seniorenvermittlun 605D Ottenbach, Posttach 10 15 44 Witwe, 62 J., noch guleussehend, nortsgeb.. gule Hausfrau, möchte wie

ortsgeb., gule Hausfrau, möchte wie der einen lieben Mann umsorgen Herren bis 7D J. angenehm. Aut Ihren Briet kommt sotort diskret Antwort Kennwort: Gerde 798 OF I Seni

#### TIERMARKT

Aus eigener Zucht

## VERSCHIEDENES

VERMISCHTES Vir geben unsere gebreuchter

ffenbech, Tel. 069 / 81 45 80

#### **GESCHÄFTLICHES** Damen-Sport- und Fitneß-Clu

Melerarbeiten jeglicher Art, zu gür stigen Preisen. Tel. 06182 / 51 03 Maler-, Putz- und Maurerarbei











Ausführung sämtlicher Maler- und Tapezierarbeiten

HERTH + BRAUN Melstarbetriab, Wassergassa 11, 6070 Langan Teleton 06103 / 2 39 02 - 063 / 85 55 87

## Allmilmö bulthaup s Zeyko Häusern



Markenküchen

zu knalihart kalkulierten Preisen

Tel. 06181 7 69 04 91 oder 69 01 81 Nur in Klein-Auheim: Sonntag Tag der offenen Tür von 14–17 Uhr Keine Beratung – kein Verkauf

Küchen + Wohndesign 6450 Hanau 8-Klein-Auheim im Mühlfeld 13 6453 Seligenstadt 3-Klein-Welzheim für Haustüre und Terrasse. Wintergärten.
Rustikale Holzpergolen. Kupfervordächer.
Farbprospekt und unverbindliche Informatian van:

Langer Samatag bla 16 Uhr geöffnet

Korlheinz Fiedler, Westring 14 6453 Seligenstadt Tel. 06182/21995 Ständige Ausstellung, Di-Fr 9-18 · So 9-13 [9]

## HIRSCHFELD Fachbetrie Samstag, 12. 9. 1987

**Großer Antikmarkt** Neu-Isenburg, Hugenottenhalle Veranstalter: H. Schenk, Hermannstraße 19 6078 Neu-Isenburg, Tel. 06102 / 2 64 56

14-18 Uhr . Sonntag, 13. 9. 1987 🦽 🔭 10–18 Uhr 💎 💸 - Eintritt DM 2.50 -

#### Sonderangebot rikneue Elektrogeräte, zum Teil mi nen Lackschäden, zu Niedrigpreise

deinen Lackschaden, zu Niedrigbreisen bei voller Werksgarantie und Selbstab-lolung abzugaben. Herda, Wasch- und Trockenautomaten, Kühl- und Gefrierperäta, Gaschirrspüler, Staubsauger Bügelautomaten, Dunsthauben. Einbeukühlschränke ab 489. Lager Waldacker

STADTHALLE LANGEN

undSichtfeuerung 📞 BGM/DBP ang. ROSLER 3 Ausgewählte Stücke zun Für individueile Gestaltung

the transfer of the second of

Semstag, 3. 1D. 1987 Openfire RÖSLER-Kamine Gmbl 6072 Dreieich-Offentha Behringstr. 1-3, Tel. 0 60 74/60 8 Mo-Fr 7.30-18:00, Sa 9.00-12.30

Samstag, 14. 11. 1987 Play Strindberg
Schauspiel von Friedrich Dür-Samstag, 16, 1, 1988

Der Stellvertreter Reyer u. e. 3 Aufführungen DM 12.- bis DM 30.-

OTHALLE 6070 LANGEN. Tel. 06103/203125 Teppichboden Jeden Sonntag per center freie Schau 14 – 16 Uhr **PVC - Tapeten** 

Lieferung frei Haus

Dachdeckermeisterbetrieb und verlegen auch samstags Sprendlinger Landstraße Feleton 069 / 63 1D 53-54 • Teppichbode Dacharbeiten aller Art zu Festpreisen Gerüstbau, Kaminbau un Reinigung

Knodt & Bartetzko Fachgeschäft für Bodenbeläg Offenbach, Andréstraße 50 Telefon 069 / 82 12 84

**W**auer Balkongeländer – ergolen und Haustür-Vordäch llrekt vom Herstelie

tormieren Sie sich in

uch für Wintergarte und Pergola Markisenbau Euler 8054 Rodgau-Jügeshein Teleion 08106 / 52 55 Philipp Sauer GmbH (am Ortaelngang, 1. Str. recht: 8752 Laufach bei Aechaffenbi Telefon 0 60 93 / 4 57



auch Teilzahlung möglich

OBEDA

Nähe Industriebah

Sanierungen

Meisterbetrieb -

Markisen

Rabattsystem Denn die NECKURA-Versiche rungs AG ist die einzige, die der Rabottimmer vom ersten Versiche-rungstag on zählt statt nach Kalenderjahren. Egal, wolltv Auto varher versichert war. NECKURA A Die faire Versicherung

Video-Club tür 39.- mtl. bis 3 Filme tägl. inkl NECKURA-Büro, 6050 Offenback Bieberer Straße 77 ☎ 069 / 81 26 17 und 81 58 17 Tel. 069 / 61 08 33-34 29 36 06, 29 56 06 Neu: Audio - auf Wunsch

**Schornstein**  Reparaturen
 Verschieferungen Fa. Kaminbau Baier Gmb Hanau, Donaustraße 40

 $\sim\sim\sim$ 

Das einzigartige

direkt ab Fabrik Tel.-Annahme 069-/ 58 76. od. 06181 / 1 40 38-39

SCHORNSTEINE jeder Art werden von uns Isoliert üttelverfahren ab DM 80.-4 A-Edelstahl ab DM 120.-Kaminkopf-Reparaturen (eine Sprüche, I Meister IsI beder Arbeit dabel. Wetten o ohnI sich! Angebote von mirl Wober Kamin Abg. 06021 / 5 12 48 / 9 54 77 Tel. Ann. Rodgau 06106 / 7 30 88 Langen 06103 / 2 81 11. Hainburg 06162 / 42 62

Recke u. Köpping GmbH eparatur-Schi Dech-, Neu- und Umdeckung Spenglararbeiten schnell und preiswar Tel.. (06182) 72 48

PREISKNÜLLER sind unsere \*\*
DACH preiswertes Zubehör Eildienst ● Chef kommt selbst Rufen Sie an, es Johnt sich!

Jung Bedachungs GmbH 6457 Maintal 1, Postfach 1558 06181/493598, bis 20:00 Uhr **NIX ZU SEHEN?** »Blindes« Isolierglas wird ohne Glasaustausch wieder Idar I 🕏 REKLAR GmbH, 22 06074/67594

## **STELLENANGEBOTE**

Sage und schreibe 1,9%

Deswelteren supergünstige Dienstwagen

Wir verkaufen Ihnen Sicherheitl Gebrauchtwagen mlt Jahresgarantie

Für alie Uno-Modelle: IHR EINDEUTIGER VORTEILI

Statt kauten supergünstig leasen, 24 Monate / 30 000 km Monatliche Miete DM 98.-

[F/I/A/T]-Mueller Gebrauchtwagen-

Ich habe in 23 Tagen

freut sich Frau Iris Koenen, 6054 Dudent

Feldstraße 25, Telefon 06106 / 2 31 11

Ich mu8 ehrlich gestahen, daß ich sol-chen Angaben in Anzeigen von MEDI-CARE REDUCING bisher nicht so traute,

denn das hörta sich immer ganz schön übertrieben an. Aber jetzt konnte ich

selbst teststallen, daß dabei nicht ge-schurmeit wird. Diesas tolle Ergebnis habe ich mit geringem Zeitaufwand ohne Hunger und dia üblichen Begletten

scheinungen arzielt und fühla mich prim dabei. Obwohl ich schon viel an Umtan

verloren habe, was Sie an meinen Ab-

meine Haut gestrafft und zum Vorteil

Weil ich so begeistert bin, habe ich mich

für dia Anzeige zur Verfügung gestellt, um allen, die dia gleichan Problame ha-

ben, zu zaigen, da8 es doch einen Weg

gibt, sein Übergewicht gazielt abzu-bauen und das arreichta Gewicht zu sta-

bilisieren. Ruten Sia deshalb sotort ai

Hüfta....

Oberschenkal...

aratungstermin.

Offenbach

Tel. 069 /

8 00 33 88

Frenkfurte

Mo.-Fr. von

HAGE

23 Pfund abgenommen

.... 11 cm

.... je 6 cm

Rufen Sie en, wir helten thnen, diesen Erfolg euch zu erleben

Medicare- REDUCIN

für Frauen

und Männer

Fenster + Haustüren

Teleton Ausstellungsbüro Offanbach - Geishornstraß

Maßarbeit einschließlich kompletter Montag durch eigene Monteure direkt ab Werk

Hartmann Fenster- und Rolladenfabrik

KAMINO KUND

schornsteinauskieldung – wahlweise: Schledel-Schamotte
• Edelstahlrohre • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit
glasur • gegen feuchte, versottende Schomsteine • vors
ch anzuraten bei Niedertemperaturheizungen

m anzuraten dei Niedertemperaturneizungen 🖜 Erneu chornsteinköpten mit Klinkem 🏶 klare Preise im vorat

KAMINO RUND GmbH Tel.: (06181) 620 Schornsteintechnik 6450 Hanau7 (Steinheim) - Maybachstr. 15 - Post 1700

**Baumschule Wagner** 

Herbstzeit - Pflanzzeit

Kletterpflanzen · Heidepflanzen

Containerpflanzen · Stiefmütterche

Koniferen u. v. m.

Beumschula zwischan Dudenhoten und Jügesheim

an der B 45 (alt) Hegetstraße 2

Mo.-Fr. durchg. bis 18.30 Uhr, Sa. bis 14 Uhr geöf

Neu-Isenburg

Straße 168-176

9.00-18.00 Uhr

06102/33860

Telefon

Sprendinger Landsträße 236 Friedholstr. 13. 6078 Neu-Isen 050 Offenbach, Tel. 0597 83 20-02 Friedholstr. 13. 6078 Neu-Isen

...

Ein Angebot der Flat-Kredit-Bank -

Uno 45, 3trg., alle Farben... 12 700.-

Für unser Blumencenter und unseren Freilandverkauf (Sträucher und Stauden) suchen wir einen jungen

#### B**aumschulgärtner**/ Gärtner

der in einem SB-Warenhaus seine berufliche Chance nutzen will.

Erste Informationen erhalten Sie unter der Rufnummer 06103 / 39 98-0 durch unseren Herrn Fischer.

ihre schriftliche Bewerbung richten Sie an:

## WERTKAUF\*

 Center Dreleich – Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Sprendlingen

Brees gehört zu den größten erfolgreichen Baustoffherstei-lern. Für unser Fensterwerk in Heusenstemm suchen wir

#### Sachbearbeiter/in

Unser/e neue/r Mitarbeiter/in soll dem Büroleiter bel elien Angelegenheiten der Personalverwaltung sowie der Be-triebsabrechnung des Werkes zur Seite stehen. Ein weiteres Tätigkeitsfeld liegt im Bestellwesen mit Hiife der EDV und der Bearbeitung der Waren- und Rechnungseingänge

Zur Durchtührung dieser Arbeiten suchen wir eine/n Mitarbeiter/in mit kautmännischer Ausbildung und Interesse an technischen Zusammenhängen. Einige Jehre Berutserfahrung und Erfahrung im Umgang mit der EDV wären von

Wenn Sie an dieser interessanten Aufgabe interessiert sind, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an

Braas & Co. GmbH Werk Heusenstamn Personalabteilung BRAAS 6056 Heusenstamm Tel.: 06104 / 602-336



Wir haben ein modernes Konzept, um Möbel und Einrichtungsgüter zu verkaufen.

Wir suchen zum nächstmöglichen Eintritt einen tüchtigen, zielstrebi-

### Substituten der unseren Möbelhausleiter tatkräftig un

terstützen kann. Erste Informationen erhalten Sie unter der Tel.-Nr. 06103 / 39 98-0 von unserem Herrn

Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an

## WERTKAUF\*

- Center Dreieich -Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Sprendlingen

Wir sind eine internationale Spedition und gehören zu den größten der Branche. Für unsere Betriebsstätte in Nieder-Roden

#### **lagerarbeiter** im Warenein- und Ausgang für Transport

und Kommissionsarbeiten Bitte setzen Sie sich zwecks Vereinbarung eines Vorstellungstermins telefonisch m Herrn. Wegner (Durchwahl 06106 / 7 00 34 10) in Verblndung)

## SCHENKER Schenker & Co. GmbH

Betriebsstätte Nieder-Roden Senefelderstraße 2

#### Wir sind ein bekanntes Unternehmen euf dem Gebiet Haustechnik und Feueriöschenlagen.

Für unsaren Geschättsbereich Kundendlenst suchen wir

#### Kundendienstmonteur

tür die Wartung und Reparatur von gas- und ölbefeuerten Heizungsanlagen. Über ihre speziellen Autgeben und Verdienstmöglichkelten möchten wir Sie In einem persönlichen Gespräch

Bitte vereinbaren SIe einen Vorstellungstermin oder senden Ihre Bewerbungsunterlagan en

## lillitzer

Brandschutztechnik Frankfurter Straße 10ß, 6453 Seligenstadt

#### Für unsere großen Abteilungsberei che Autozubehör, Heimwerker und Teppiche/Auslegeware suchen wir Fachberater

die ihre berufliche Chance in einem großen SB-Warenhaus nutzen wollen

Erste Informationen erhalten Sie unter der Tel.-Nr. 06103 / 39 98-0. Ihre schriftliche Bewerbung richten Sie mit den üblichen Bewerbungsunterlagen an

## WERTKAUF\*

 Center Dreieich – Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Sprendlingen

> Wir sind eine internationale Spedition und ge-Zum sofortigen Eintritt hören zu den größten der Branche.

Unsere Betriebsstätte Nieder-Roden befaßt sich mit der Logistik tür einen dort ansässigen Hersteller von EDV-Geräten. In diesem zukunttsorientierten Bereich haben wir interessante Aufgaben zu vergeben.

## Gruppenleiter

für den Bereich Test und Montege von EDV-

Das Arbeitsgebiet umfaßt neben der Steuerung der Arbeitsabläute die Auttragsvorbereitung sowie die Führung und Schulung von ca.
7 Mitarbeitern. Der Gruppenleiter ist Ansprechpartner tür unsere Kunden.

Der ideale Bewerber hat eine Ausbildung zum Radio- und Fernsehtechniker oder eine vergleichbare Qualitikation sowie mehrjährige Ertahrungen in einer ähnlichen Position und sehr gute EDV-Kenntnise.

## **Fachkraft**

für Test- und Montageerbeiten en EDV-Pro-

Auch hier ist eine Ausbildung zum Radio- und Fernsehtechniker oder eine vergleichbare Qualitikation Voraussetzung Eine spezielle Schulung und Einarbeitung wird durch uns vorgenommer Ihre Bewerbung richten SIe bitte an

## **SCHENKER**

Schenker & Co. GmbH Betriebsstätte Nieder-Rode Senefelderstraße 2 6054 Rodgau 3 Tel. 06106 / 7 00 34 10

Für unsere Hauptbuchhaltung suchen wir zum Januar 1988 oder früher eine zuverlässige

## Buchhalterin

Das Aufgabengebiet umfaßt die Bearbeitung des Zahlungsverkehrs, die Führung der Hauptkasse, die Kontierung von Belegen, verschiedene Aufgaben des Rechnungswesens und den Büromitteleinkauf.

Neben der entsprechenden Erfahrung erwarten wir auch gute Kenntnisse im Maschinenschreiben Bitte bewerben Sie sich schriftlich bel

## OFFENBACH-POST

PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG -- Personalabteilung --Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63 6050 Offenbach am Main



ihre Chance zur Selbständigkeit in krisensicherer Dauer-Existenz als

#### Getränke-Einzelhändler

Wir bleten Ihnen: vorhandenen Stemm von ca. 400 Kunden je

Lage mit eingespieltem Fachpersonal im

- 6 t Deimler-Benz-Lkw mit Getränke-Lade-

- Fach-Vertretung für Sie bel Urlaub und

IMMOBILIEN

Ärztin
sucht chicas Haus bis ca. 600 000. zu
ksufani Suchan Sia einan solventan
schnell entschlossanan Klufar? Dann
sollian Sie uns sotort anrufan.

JUNKER 호 (06106) 12020

Faat geschenkt: 20 Aulomin. v. OF(Fim. in Geinheusen-Meerholz, Doppelhaushätte, ca. 180 m² Wohnilä-che, exki. Ausstattung, Sonnenter³ rasse, großes Bed, großzügle Reum² autteilung, offener Kamin, elektrische Rolläden, Bj. 83, Gerage und zusätzi!-cher Autoabstellplatz, Garten, wegen Umzug von Privat zu vk., DM 440 000.-VB, Tel. D6181 / 49 51 59 od. Büro D69 / 4D 50 06 37 (Mo.-Fr.).

Ausdrücklich verlangen wir keinerlei finanzielles Eigenkapital von Ihnen - durch Ehrgeiz und Leistungswillen bestimmen sie ihr Einkommen selbst. Dies kann sogar höheren Ansprü-

Sprechen Sie mit uns.

Getränke-Vertriebs-GmbH Rhein-Main-Quell Kari-Benz-Straße 10, 6000 Frenkturt, Teiefon 41 05 22-24

Helm- und Nebentätigkeit eb solort Gewerbi. Information 07232 / 8 10 42

#### Geschichte in Produktion, Beratung und Verkaut hochwertiger bituminöser Abdichtungstechnik. Wir suchen für das Fachberater/Verkäufer

Wir haben als Unternehmen eine langjährige, erfolgreiche

Abdichtungssysteme der erfoigreich unsere Produkte bei Verlegern, Händlern, Architekten und Planungsbehörden verkautt. Intensive Verkaufsertahrung und technische Kenntnisse möchten wir

Eine gute tinanzielle Ausstattung, ein Pkw und hervorragende Produkte sind unser Angebot.

Verkaufssach-

kautsbüros und Lagers, Rodgau 1-Jügesheim.

Sikla GmbH + Co. zu Hd. Herrn Blei

verstärken.

Wiesenbornstraße 11. 6460 Gelnheusen 2

Die Aufgabe erfordert Lagerarbeiten, eine kaufmännische

Ausbildung sowle Schreibmaschinenkenntnisse, auch sind

Kontaktfähigkeiten und Erfahrung in der Verkaufsabteilung

Wir möchten unser Kassenteam

Wir bieten in Teilzeitbeschäftigung

eine interessante Tätigkeit als

Kassiererin

Wenn Sie Interesse haben, in einem moder-

nen SB-Warenhaus tatkräftig mitzuwirken,

Vereinbaren Sie mit Herrn Fischer unter der

Rufnummer 06103 / 39 98-0 einen Vorstel-

Für Montage und Kundendienst an Heizungs-, Ölfeuerungs- und Tankanlagen

Telefonische oder schriftliche Bewerbun-

A. H. Bokemeyer GmbH u. Co. KG

sollten Sie uns umgehend anrufen

WERTKAITE\*

6072 Dreieich/Sprendlingen

Heizungsmonteur

gen erbeten an:

- Center Dreieich -

Robert-Bosch-Str. 15

bearbeiter/in

Ihre Bewerbung richten SIe bitte an:

und Verkautsgespräche.

Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennzlffer 5490 an den Anzeigendienst Dahlke & Pertner GmbH, Kepelistraße 29, 4000 Düsseldorf 30. Telefonische Vorabauskuntt erhalten Sie unter der Rufnummer 0211 / 49 65-28. Ihre Sperrvermerke werden strikt beachtet.

Hypothekentelefon



mit technischem Verständnis zur Führung unseres Ver-Reservierung aus Sonderkontin gent noch möglich – ruten Sie an Hypothekenvermittlung Als kompetenter Ansprechpartner führen Sie Beratungs-

## MIETGESUCHE \*

Redakteur

IUNKEF 참 (06106) 12020'

« VERKAUF Keyboards, Synthesizer, Sample Digital-Pianos, Sottware, Midi-Equ Dement, Musik & Computer-Helmo geln, Kirchenorgeln, Riesenauswah geln, Kirchenorgeln, Riesenauswah eut mehr als 200 m². Orgel – Bauer – Tastenzentrum, jetzl Waldstraße 7 6056 Heusenstamm 2 (Ortsteil Rem-brücken), Telelon 06106 / 43 03

Schweißgeräte, gebr. u. neue å schon ab 100.-; Kretssägen, gebr. um neue å schon eb 150.-; Kompressoren, Schutzgas, Stromerzeuger, Bohrmaach., Winkelschl., Hand-, Betall- u. Kettensägen, Rasenmäher zum Superpr., Fa. Bastlan, Weserstr. 20, Nähe Alphahochhaus.

REISE

Sonderangebot

> 2 Wochen VP Oktober Hotel **Silver Beach**

**DM 1895.** 

frican Safari Clu 6000 FRANKFURT Roßmarkt 23. ( Telefon 069 / 28 52 63 6200 WIESBADEN Imstr. 52e (Vierjahreszeilen Hau 3 Tejelon 06121 / 30 00 72, oder in Ihrem Reiseburo

- Anlagenbau -Ottostraße 24–26, 6056 Heusenstamm Telefon: 06104 / 64 01

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil. Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil



Offenbachs HiFi…TV…Video…Elektro-Riese auf 2500 m - Waldstraße 44–48 · ☎ 069/8001919

# Landener Zeitung (F

AMTSVERKUNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH - HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH





### Heute in der LZ:

"Danke, schön war's" 48 000 Jahre bei der Alte-Bürger-Ehrung

Anspruchsvoile Klänge Mandolinen-Orchester spielt

Jubiläen im Rathaus

Veranstaitungen

Sport vom Wochenende

Einzelpreis — .55 DM

Mischnick kommt

e Wenn die Egelsbacher Liberalen

am Freitag (18. 9.) ihre traditlonelle

"Latwerge-Party" auf dem Hof des Ge-

meindevorstandsmitgliedes Berta Kel-

ler in der Schulstraße 17 feiern, wird F.D.P.-Chef Ulrich Hänsel elnen sehr

ominenten Bundespolitiker begrüßen

können. Wolfgang Mischniek, Vorsitzen-

der der F.D.P.-Bundestagsfraktion,

kommt eigens aus Bonn angerelst, um

mit den Egelsbacher Liberalen die Lat-

werge im großen Kupferkessel zu rüh-

ren. Der Hobbyskatspieler Mischnick

wird den Gästen der Party auch das

Neueste aus Bonn berichten und nimmt

gerne Stellung zu Fragen wie: Steuerre-

der Bundeswehr, Asylbewerber usw.

form, Vermummungsverbot, Frauen in

Wolfgang Misehnick wird auch im

Laufe des Abends den Egelsbacher Li-

beralen Thielo Rottstedt für 40jährige

Parteizugehörigkeit ehren. Der Kreis-

orsitzende Dieter Schroeder wird dem

Jubilar in Verbindung mit einem run-

den Geburtstag dann noch ein interes-

Für Speis und Trank auf dieser Party

sorgt wle immer Berta Keller mit einem

erprobten Team von Helfern. Interes-

sierte Egelsbaeher Bürger sind auf der

Party willkommen. Die Party beginnt

santes Buch überreichen

nach Egelsbach

F.D.P. feiert am Freitag

Latwerge-Party

Dienstag, 15. September 1987

91. Jahrgang

# "Städtische Brötchen" werden kleiner

Im Investitionsplan muß manches "auf Pump" geschehen

Ais Bürgermeister Hans Kreiling in der vergangenen Woche dem Parlament den ge nicht abgeschlossen, erklärte der Haushaltsentwurf für 1988 vorsteilte – wir berichteten darüber – ging er in selner Bürgermeister. Aufgrund der Finanz-Haushaitsrede auch auf den Investitionsplan für die kommenden Jahre ein. Sollte planungsdaten sei jedoch zu befürchten, sich die Finanzlage so entwickein, wie sie der Bürgermeister aus dem heutigen daß die erfolgsversprechende Finanz-Kenntnisstand beurtellt, wird die Stadt in den nächsten Jahren weltaus kleinere und Haushaltspolitik Langens durch Brötchen backen müssen. Die zu erwartenden Fehibeträge bei den Elnnahmen werdie Einnahmeausfälle aus der Steuerreden es erforderlich machen, daß erhebliche Kredite zum Ausglelch der Haushaite form gefährdet werden könne.

Bei der Aufstellung des Finanzplanes eventuelle Schließung der Baulücke am für das Jahr 1989 habe der Verwaltungs- Alten Rathaus. Der Magistrat sei der und Vermögenshaushalt noch ausgeglichen werden können, ohne eine Kreditaufnahme vorzusehen. Hierzu sei jedoch eine Rücklagenentnahme von ingesamt rund 2,8 Millionen DM notwendig gewesen, wobei der frei verfügbare Bestand der allgemeinen Rücklage bis auf rund 400 000 DM aufgebraucht worden sei (exklusive der Pfllchtrücklage in Höhe von ca. 1,2 Millionen DM).

Durch die für 1990 beschlossene Steureform verliere die Stadt Langen jedoch beim Gemeindeanteil an der Einkommensteuer einen jährliehen Betrag von real und netto rund 4,2 Millionen DM, wobei die heutigen Orientierungsdaten bereits zugrundegelegt seien, erklärte Kreiling. Dies bedeute für die Finanzplanung des Jahres 1990 unter Berücksichtigung der Pflichtzuführung zum Vermögenshaushalt, das heißt in Höhe der zu leistenden Tilgungsrater aus aufgenommenen Darlehen, einen Fehlbedarf von 1,735 Millionen Mark im Verwaltungshaushalt. Dieser Betrag könne nach heutigem Kenntnisstand nur durch eine Zuführung vom Vermögenshaushalt gedeckt werden, die aus en geplanten Einnahmen für den Verkauf von Gewerbegrundstücken erbraeht werden könnten. Unter Berücksichtigung einer solchen Zuführung und der im Investitionsprogramm enthaltenen unabweisbaren investiven Maßnahmen entstehe im Vermögenshaushalt ein Fehlbedarf von 6,342 Millionen Mark, dessen Deckung aus heutiger Sicht nur durch eine entsprechende Kreditaufnahme bewirkt werden könnte. Für die Finanzplanung des Jahres 1991 ergebe sich ein ähnliches Bild. Dabei sei noch zu berücksichtigen, daß zusätzlich noch die Schuldendienstleistungen aus der vorgenannten Kreditaufnahme zu erbringen wären, pro Jahr rund 570 000 Mark. Der Verwaltungs-

Auffassung, daß hier zunächst das Ergebnis des Wettbewerbes abgewartet werden sollte. Bisher seien lediglich Planungskosten für das Jugendzentrum im Norden in Höhe von 555 000 DM für 1988 beziehungsweise Gesamtaufwendungen für die Finanzplanungsperiode in Höhe von 4,68 Millionen Mark aufgenommen. Außerdem sei die städtische Beteiligung am Bau der S-Bahn, die die Stadt von 1989 bls 1999 mit jährliel 400 000 DM, also insgesamt mit 4,4 Millionen DM belaste, ln die Investitionsplanung aufgenommen

Noch nicht eingestellt dagegen sei die Kostenbeteiligung am Bau der Nordumgehung, da nach wie vor weder der Zeitpunkt noch die Höhe der Kosten festste-

Daher bedürften alle Maßnahmen, die die Stadt in den zukünftigen Jahren mit Folgekosten belasten, einer höchst sorgfältigen Planung, Kostenerfassung und Abwägung. Daher gelte auch weiterhin - auch für das kommende Haushaltsjahr — daß alle von den Fraktionen gewünschten zusätzlichen Ausgaben einer entsprechenden Finanzierung bedürfen und daher von ihnen zu jedem entsprechenden Antrag einen Deckungsvor schlag - auch für eventuelle Folgekosten — unterbreitet werden sollte.

"Die vor uns liegenden Probleme erfordern Haushaltsberatungen mit Sachverstand, Augenmaß und Verantwortungsbewußtsein, wenn wir sicherstellen wollen, daß auch die zukünftige Haushaltswirtschaft es ermöglicht, unseren Bürgern alle notwendigen wirt-Die Konsolidierungsphase der städtiLeistungen zu erbringen", betonte Kreischaftlichen, sozialen und kulturellen

### Pkw-Lenker schwer verletzt

Schwer verletzt wurde ein 25jähriger Pkw-Lenker bei einem Verkehrsunfall in der Nacht zum Freitag auf der B 486 am Ortseingang von Langen. Es entstand chaden in Höhe von rund 7.500 Mark. Dem 25-jährigen wurde eine Blutprobe entnommen, ein Führerschein sichergestellt. Der Pkw-Fahrer fuhr auf der B 186 aus Richtung Mörfelden kommend. In einer Rechtskurve kam r nach links über die Gegenfahrbahn und pralltc frontal gegen eine Grundstücksmauer.

### Unfallzeugen gesucht

Ein bisher unbekannter Pkw-Lenker fuhr in der Nacht zum Donnerstag ge-gen 1.00 Uhr auf der Südlichen Ringstraße und wollte an der Kreuzung mit der Darmstädter Straße nach links in Richtung Dreieich abbiegen. Er kam nach rechts von der Fahrbahn ab und besehädigte drel Begrenzungspfosten total. Anschließend flüchtete er von der Unfallstelle. Das Fahrzeug müßte er-

Zeugenhinweise werden an die Polizei

vor allem der Kinder, gelte es zu verbes-

sern. Entgegen der allgemeinen Auffas-

sung lebten dort nämlich nicht nur Ein-

zelpersonen, sondern auch vicle Fami-

lien mit Kindern. Die miserable Wohn-

tragen, daß eine Reihe von Kindern be-

reits in Heime untergebracht, einige so-

Deshalb erwarten die Grünen auch

hebliche Schäden aufweisen.

Langen — Tel. 06103/23045 — erbeten.

### um 19.00 Uhr. Wolfgang Mischnick wird zwischen 19.00 und 20.00 Uhr erwartet. Nicht nur die Wohn-, sondern auch die Umweltschutz mit Lebenssituation der Bewohner, und hier

Fragezeichen Umweltschutz ist wiehtig Umweltsehutz tut not Das weiß heutzutage je der. Fast jeder. Nicht zum Beispiel wissen wollten es Unbekannte, die in der Gemarkung Egelsbach rund 200 Liter efährliches Perchloräthylen in Plastikkanistern in den Graben warfen.

Liegenlassen durfte es die Gemeinde nicht. Deshalb wurden die Kanister im Bauhof sichergestellt. Im Bauhof aufbewahren darf die Gemeinde solchen Giftmüll nicht.

Bei der Hessischen Industriemüllbeseitigung (HIM) staut sich zur Zeit der Sondermüll. Sie kann die Kanister aus Egelsbach nicht abnehmen.

Bei diesen Tatsachen erübrigt sieh je glicher Kommentar. Quo vadis, Um-

# "Städtische Wohnungen verfallen" Grüne werfen der Stadt Untätigkeit vor

Die Langener Grünen kritisieren die Gründen nicht zur Verwendung, bekla-

erneute Verzögerung der Wohnungssanierung im Leukertsweg. Aus dem Nachtragshaushaltsplan für 1987 ist zu ersehen, daß von dem Haushaltsansatz für die Sanierung desWohnungsbestands wiederum die vorgesehenen Mittel in Höhe von 300.000 DM nicht verwendet werden, sondern lediglich 50.000 DM davon für die längst überfällige Konzeption einer Sanierung, die "derzeit beraten" wird, zur Verfügung ste-

hen sollen. Seit nunmehr fünf Jahren sei eine Änderung der wohl unerträglichen Zustände dieser Wohnungen bei Magistrat und Stadtverordneten im Gespräch. Die Investitionsplanung der Stadt Langen habe ursprünglich bereits für das Jahr 1986 50.000 DM und für die Jahre 1987 bis 1990 jährlich weitere 500.000 DM für die Sanierung des Wohnungsbestandes veranschlagt, u.a. auch des sozialen Brennpunktes Leukertsweg. Aber diese Noch nicht in die Finanz- und Investi- bereits 1985 zusammen mit dem Haushaltsplan für 1986 beschlossenen Geldmittel kämen aus bisher ungeklärten

Unerträgliche, ja unmensehliche Zustände charakterisierten die Wohnungssituation der städtischen Wohnungen

gen die Grünen.

im Leukertsweg 74 - 96. Bis zu zehn Be- situation habe mittlerweile dazu belgewohner müßten sich eine Toilette teilen; für über 100 Bewohner stehe nur eine Duschmögliehkeit zur Verfügung; Nässe gar in die Kinderpsychiatrie eingewiein den Wohnungen treibe nicht nur den Verfall der Bausubstanz voran, sie gefährdete auch die Gesundheit der Menschen, die hier wohnen. Diese drastische Wohnsituation sei der Stadt Langen seit vielen Jahren bekannt.

Angesiehts dieser seit Jahren bekanndamit zusammenhängenden Problemen sei diese erneute Verzögerung geradezu

auf dem Gebiet der sozialen Betreuung der Bewohner des Leukertswegs, vor allem der Kinder, in Zukunft mehr Engagement von seiten der Stadt Langen. Auf parlamentarischer Ebene jedenfalls ten Zustände im Leukertsweg und den, werde sieh die Grüne-Fraktion vehement für eine Verbesserung der Wohnund Lebenssituation der Menschen im als skandalös zu bezeichnen, erklärten Leukertsweg 74 - 96 einsetzen, helßt es

sen werden mußter

n Im Laufe des Nachmittags so an die ta nd gewesen sein an den Tischen i a Vida New Orleans Jazzband", der Bigband der ial zu Staus am Grili kam, wenn der Ansturm zu groß wurde. Immerhin wollte

# Auch in diesem Jahr wieder Pilzberatungen

Aufgrund der guten Erfolge und der Pilzgericht fatale Folgen haben — nicht ositiven Resonanz seitens der Bevölkeauch in diesem Jahr wieder Pilzberatungen statt. Die 1981 eingerichtete Pilzberatungsstelle wird somit in der sieben Pilzsaison zur Verfügung stehen.

ermögenshaushalt eine Kreditaufnah-

Nach einer Auskunft des Ersten Kreisbeigeordneten Alfons Faust hat der Kreisausschuß besehlossen, für die Zeit vom 6. September bis 15. Oktober Hans-Joachim Janzer, einen anerkannen und bewährten Fachmann, unter rtrag zu nehmen. Die Pilzberatungsstelle des Kreises, in den vergangenen Jahren in Neu-Isenburg angesiedelt, vird in diesem Jahr in der Gemeinde lainhausen (Rathaus) ihre Pforten öff-

Selbstgesuchte Pilze sind in den pätsommer-Monaten immer wieder gern verwendete Auflockerungen des peiseplanes und auch bei vielen Gerichten nieht mehr wegzudenken. Leider kann ein selbst zusammengestelltes

nur für den Anfänger. Immerhin sterrung in den vergangenen Jahren finden ben nach wie vor jedes Jahr rund 100 Personen an den Folgen einer Pilzver-In der Pilzberatungsstelle können

sich interessierte Pilzsucher mit Pilzarten vertraut machen, sieh aber auch über die riehtige Lagerung und Zubereitung informieren. Bei Unsicherheit wird das Ergebnis der Pilzsuche In der Pilzberatungsstelle aber auch auf seine Eßbarkeit hin untersucht, dies soll aber nicht als Aufruf zum wahllosen Sammeln verstanden werden, ergänzt Gesundheitsdezernent Faust. Die Pilzberatungsstelle wlrd sonntags von 18.00 bis 19.30 Uhr geöffnet sein.

Gesundheitsdezernent Faust appelliert an die Pilzfreunde der Region, von diesem Angebot der Gesundheitsvorsorge regen Gebrauch zu machen, denn nur so könne erreicht werden, daß der Verzehr ein Genuß ohne Reue werde. Wie In den vergangenen Jahren ist die Inanspruchnahme der Beratungkostenlos.

# "Danke, es war wieder sehr schön"

THE REPORT OF THE PARTY OF THE

48 000 Jahre bei der Alte-Bürger-Ehrung

"Alle Jahre wieder" heißt es beim Verkehrs- und Verschönerungs-Verein, wenn im Spätsommer zur Alte-Bürger-Ehrung eingeladen wird. Seit 1936 gibt Platz im langener Geschehen hat. Am Samstag war es wieder soweit, und von diesmal nicht dabei sein. Er war auf der den mehr als 2300 eingeladenen Bürgerinnen und Bürgern Langens, die 75 Jahre und älter sind, waren weit mehr als 600 in die Stadthalle gekommen, um einen angenehmen Nachmittag zu verle-

VVV-Vorsitzender Werner Wienke be- fe des Nachmittags manch schwungvolgrüßte die Gäste und erklärte, daß es für den VVV eine Selbstverständlichkeit sei, diese Veranstaltung durchzu- Bühne, von den Vorstandsmitgliedern führen. Damit solle ein Zeichen des Paula Schäfer und Hans Hoffart mode-Dankes an die ältere Generation abgestattet werden, der man den heutigen Wohlstand zu verdanken habe.

Wienke erinnerte an den Anfang dieser Veranstaltungen, die vor und auch kurz nach dem Krieg noch in Gestalt Markus Faul, offenbarten mit ihrem wurden. Beim ersten Mal waren es knapp hundert Senioren, die mit Privatautos in den Odenwald gefahren Nickel auf die Bühne. Einer "Klassiwurden. Die höchste Zahl wurde nach dem Krieg mit über 800 Gästen erreicht. Damals waren weit mehr als hundert Personenwagen und einige Busse auf der Straße. Die zunehmende Verkehrsdiclite machte dann solche Konvois unnöglich, und so ging man auf die Feier hörer gut zu unterhalten.

Damals wie heute, so erklärte der VVV-Vorsitzende, hätten guter Bürgersinn geherrscht. Damals hätten Privatleute ihre Autos in den Dienst der guten Sache gestellt, heute seien Vereine und Organisationen stets gern bereit, ein ab- dern sehr gekonnt darbot. Es folgte der wechslungsreiches Programm zu gestal- Harmonika-Spielring unter Monika Ihten und während der Veranstaltung an allen Ecken und Enden zu helfen. Der Schlager und dem "Florentiner Dank ging an die Mitwirkenden auf der Marsch". Viel Applaus gab es für diese Bühne, an das DRK und Mitarbeiterinnen der Stadtverwaltung, die Kaffee. Kuchen und Getränke servierten, sowie allen, die auf andere Weise zum Gelin-

Lange leben wollen alle gern, aber alt- Treff der werden will keiner, philosophierte Wienke und stellte fest, daß man es heute wieder nur mit jungen Leuten zu tun habe, denn im Saal herrschte Fröhlichkeit, die man den versammelten 48 000 Jahren sicher nicht so ohne weiteres zu-

Heinen begrüßte die Gäste im Namen der städtischen Gremien, dankte dem VVV für sein großes Engagement und mittag. Es sei schön, einmal für einige Stunden so manches Wehwehchen ver-

### Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1902/03 kommt am Donnerstag, dem 17. September, um 15.30 Uhr in der TV-Gaststätte am Jahnplatz Der Jahrgang 1903/04 trifft sich am

Mittwoch, dem 16. September, um 15 Uhr im Hotel .. Deutschen Haus". Am Donnerstag, dem 17. September, um 16.30 Uhr hat der Jahrgang 1906/07

seine nächste Zusammenkunft in der TV-Gaststätte am Jahnplatz. Der Jahrgang 1909/10 macht am Mittbusausflug und trifft sich dazu um 11.15

Uhr vor der TV-Gaststätte am Jahn-

Der Jahrgang 1926/27 trifft sich zur letzten Besprechnung vor der "Sechzig-Jahrfeier" am Freitag, dem 18. September, um 20,00 Uhr im Gasthaus "Lämmchen". Die bestellten Essen-Bons werden ausgegeben. Eine rege Beteiligung an dieser Besprechnung wird von den vier "Gedankenmachern" gewünscht.

🧱 Wirgnatülieren! 😤 allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen,

die älter als 75 Jahre sind.

KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12 Maschinenarbeiter in einem Kunstge-Poettach 1426, Darmstädter Straße 26, 6070 Langen

Herauegeber und verantwortlich: Horet Loew Redaktioneleitung: Hane Hottart Setz und Herstellung: Buchdruckerei Kühn KG Druck: Druckhaue Bintz, Ottenbach

Jede Woche mit der tarbigen Rundtunk- und Ferneehbei-lage rtv und treitega mit dem Hainer Wochenblatt.

Anzaiganpreise nach Preisilate 13.

gessen zu können, das sich mit der Zeit einstelle. Auch künftig werde die Stadt Langen ihren Obulus dazu beitragen, um den Senioren den Lebensabend s angenehm wie möglich zu gestalten. Bürgermeister Hans Kreiling konnte Autobahn in einem Stau steckengeblie-

Nach der Kaffeepause, die der Orchesterverein Langen/Egelsbach unter der Leitung von Michael Schließmann musikalisch überbrückte und auch im Laule Melodie erklingen ließ, rollte ein abwechslungsreiches Programm über die

Das Mandolinenorchester zeigte mit spanischen Melodien sein KÖnnen, die Gewinner des Bundeswettbewerbs "Jugend musiziert", Mathias Fischer und .. Munteren Tanzstück" ihre Kunst. Jugendlicher Schwung kam mit der Schüschen Etüde" folgte als Solotanz eine "Tarantella". Beide Darbietungen fanden den Beifall des Publikums

Addy Axon, ein Bauchredner mit seinen sprechenden "Rotznasen" beherrschte sein Metier und wußte die Zu-

Musikalisch wurde es wieder mit Langens ältestem Verein, dem Männerchor "Liederkranz", der unter Leitung von Werner Helfmann eine bestens zu diesem Nachmittag passende Folge von deutschen und jugoslawischen Volkslierig mit einem Potpourri bekannter Vorträge, und als sich dann der Harmonika-Spielring und der "Lieder-

# CDU-Senioren

Am Donnerstag, dem 17. September, - dritter Donnerstag im Monat - treffen sich die CDU-Senioren ab 15 Uhr wieder im Cafe Treusch an der Bahnstraße. Eingebracht in diese Gesprächsrunde wird aktuelle Tagespolitik aus Bund, Land und Gemeinde. Teilnehmer an der monatlichen Veranstaltung, die nicht der CDU angehören, sind herzlich

### Zwei Dienstjubiläen im Rathaus

waltung konnten dieser Tage ihr Dienstjubiläum feiern. Helga Platzeck ist 40 Jahre und Desider Tschur seit 25 Jahren

Helga Platzek ist die Leiterin der städtischen Kindergärten. Sie wurde-im schechischen Brüx geboren. Schon nach dem Besuch der Volks-, Bürgerund Haushaltsschule entschied sie sich, ihre Arbeitskraft Kindern zur Verfügung zu stellen. Sie absolvierte von 1943 bis 1945 das Kindergartenseminar in

Bundesrepublik und trat 1947 als Kindergärtnerin in die Dienste der Stadt Langen. 1968 übertrug man ihr die Leitung des Kindergarten Hegweg und 1970 die des Kindergartens Oberlinden. Noch im selben Jahr wurde sie zur Leiterin aller städtischen Kindergärten in pädagogischer und organisatorischer

im Rahmen einer Feier Urkunde und Präsent und würdigte insbesondere das bewundernswerte Engagement von kleinen Schützlingen einerseits, als auch andererseits ihre Durchsetzungskraft, wenn es um die Gestaltung eines reibungslosen und effektiven Betriebes

der Tschechoslowakei geboren. Dort besuchte er Volksschule und Gymnasium. 1945 kam er in die Bundesrepublik, wo Langener Zeitung er bis 1962 in zahlreichen handwerklichen Berufen tätig war. So arbeitete er zum Beispiel in der Landwirtschaft werbebetrieb, als Gärtner, Lackierer und als Schweißer - vor seinem Ein-

Polizeiverwaltung in die Dienste der Abbestallungen können nur schriftlich ble zum 15. vor Guardatsende beim Varlag erfolgen. Bei Nichtlieterung in die Dienste der Stadt. 1968 wurde er zum Amt für öffintolge höherer Gawait oder intolge von Störungen des Arbeitalriedens beatehan keine Ansprüche gegen den Verkehrswesen als Sachbearbeiter für Miet- und Lastenbeihilfe versetzt. Seit 1972 ist er beim Standesamt beschäftigt. parela: monatiich 4,60 DM + 0,90 DM Trägerichn (in m Prela aind 0,30 DM Mehrwerteteuer enthalten). Im

"Um die Welt geht unser Lied" sowie Lobet den Herrn der Welt" zum Vor-

Zufrieden und begeistert von den schönen Programm und der guten Bewirtung traten die betagten Gäste den Heimweg an, ein Teil von ihnen wurde vom VVV per Auto und Bus nach Hause gebracht, und immer wieder konnte man hören: "Danke, es war wieder sehr schön." Die nächste Alte-Bürger-Ehrung kommt bestimmt, und die Vorfreude

rag brachten, da hatte der Nachmittag

seinen Höhepunkt

Am Sonntag, dem 20. September, find- auftragten der Stadt und mit Unterstütte in der Stadthalle die diesjährige Veranstaltung zum "Tag der ausländischen Mitbürger" statt. Von 16 Uhr bis gegen 20.30 Uhr wird ein buntes Folkloreprogramm geboten. Kulinarische Spezialitäten werden ebenfalls wieder angebo-

Tag der ausländischen Mitbürger

Folgende Gruppen sind beteiligt: der italienische Familienverein, eine vietnamesische Gruppe, der spanische Familienverein, Inder, Ägypter und eine multinationale Kindcrgruppe aus dem Lager, evtl. Jugoslawen und Eriträer Der "Freundeskreis ausländischer Mitbürger" hat die Veranstaltung in Zu-



Zur Alte-Bürger-Ehrung waren auch Gäste aus dem Jakob-Heil-Heim anwesen die zum Teil mit dem Rollstuhl gekommen waren und sich über die Einladung sehr

### Tatsächlich

Wenn Sie sich — oder Ihre Eltern Ihnen damals -- vor ca. 40 Jahren bei uns einen Teppich gekauft hatten, mit dem Sie sehr zufrielen waren, dann kennen Sie unsere Anschrift kaum noch. Hier ist sie: IMZ das Dreieich-Teppichzentrum in der Fichtestraße 13. die Str. zum Sprendlinger Bürgerhaus, Tel. 0 61 03 / 6 75 01, durchläuten lässen . Lagerpreise! In 2 Etagen alles für Ihre Böden vorrätig. Gün stige Sofortverlegung. Parken kein Problem.

# 'Auf uns ist Verlaß IMI

Bekanntmachungen auf Ersuchen des

te neben der Vielseitigkeit des Standes-

beamten seine Flexibilität und Zuver-

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei

den Postbeziehern, liegt eine Beilage

der "Firma Praktiker", Egelsbach, bei.

Beilagenhinweis

Wir bitten um Beachtung.

Bürgermeister Hans Kreiling würdig-

Gleich zwei Mitarbeiter der Stadtver- und wurde zum Standesbeamten Seit 1973 obliegt Desider Tschur im

Rahmen seines Sachgebietes in der Abteilung für Einwohnermelde- und Standesamtsangelegenheiten auch die Geschäftsführung des Ortsgerichtes. Zu dessen Aufgaben gehören unter ande rem Unterschriftenbeglaubigungen, Beglaubigungen von Abschriften öffentlicher oder privater Urkunden, Grundstücksschätzungen, Sicherung Nachlässen durch Siegelung und Vervahrung, Erstattung von Sterbefallanzeigen sowie die Besorgung öffentlicher

Seit 1946 lebt Helga Platzeck in der

Hinsicht ernannt Bürgermeister Kreiling überreichte aller städtischen Kindergärten gehe.

Desider Tschur wurde in Preßburg in tritt in die Stadtverwaltung Langen, zuletzt bei der Firma Pittler.

Tschur trat 1962 als Angestellter der Jahr einen Fortbildungslehrgang an der Tschur.

### Second-Hand-Modenschau

Der Deutsche Kinderschutzbund Ortsverband Westkreis Offenbach mit seiner Geschäftsstelle in Langen braucht Geld. Durch eine geplante Malkasten-Second-Hand-Boutique soll versucht werden, die Finanzen des Kinderschutzbundes etwas aufzubessern Gutangezogene Damen sind aufgefordert, ein Stück aus ihrer Garderobe zum Verkauf zur Verfügung zu stellen.

Diese Aktion wird durch eine Modenschau mit Überraschungen eingeleitet, die am Sonntag, dem 27. September abends im Malkasten-Hof (bei schlechtem Wetter drinnen) stattfindet. Alle Akteure und Helfer wirken für diesen guten Zweck umsonst mit. Die Kleilungsstücke werden anschließend an die Modenschau vier Wochen lang im Galerie-Räumchen des Malkastens zum Verkauf angeboten.

Wer ein schönes Stück seiner Garderobe zum Verkauf zur Verfügung stellen möchte, kann ab sofort sein trag" für diese Hilfsaktion bei den folgenden Adressen abgeben: Kinderschutzbund Langen, Fahrgasse 2 (Telefon 0 61 03 / 5 12 11). Diana Forster Dreieichenhain, Gabelsbergerstraße 19 (Telefon 0 61 03 / 8 43 19) und Malkasten, Langen, Vierhäusergasse 1 (Telefon 0 61 03 / 5 18 88).

### Griechische Götter

Wer kennt nicht die Schlagworte: "Eulen nach Athen tragen'' - "Tantalusqua len leiden'' — eine "Sisyphusarbeit verrichten". Alle haben schon mehr oder weniger bewußt und interessiert von vielen Götterwelten gehört.

Alfred Kolbe versteht es bestens, durch einen anschaulichen, verständlichen Dia-Vortrag die griechischen Gö ter vorzustellen. Nächster Vortrag findet am 18. September um 14.30 Uhr im Siedlerheim, Josef-von-Eichendorf Straße 1. statt.



Dott war er Sachbearbeiter für Personensbezug 4.60 DM moneillich + Zueiteilgabohr. Einzei, im praist dienstage 0.55 DM, treitage 0.75 DM. treitage 0.75 DM.

zung der Stadt Langen organisiert. Er würde sich über regen Zuspruch der

Der Freundeskreis organisiert nicht nur diese Veranstaltung, sondern nimmt sich in seinen Zusammenkünften auch der Probleme der ausländischen Familienvereinigungen an, die der Ausländerbeauftragte alleine nicht lösen kann. So wird zur Zeit die akute Raumnot der ausländischen Vereine, mit dem Ziel, eine gute Lösung zu errei-

Langener Bevölkerung freuer



### Geburtsvorbereitung geht alle an

Im Rahmen der Woche "Langen gesund" wird am Donnerstag, em 24. September, um 20.00 Uhr im asino der Sparkasse in der Zimmer raße ein Vortrag über Geburtsvorreitung angeboten. Das angepeilte hema wird aber nicht nur werdende Mütter ansprechen, vielmehr gehöner dazu! Auch, wer z.Zt. nicht unmittelbar

lamit zu tun hat, Menschen im Großlternalter, "Unverpaarte", Jugendliche, sie aile können — unmittelbar oder auch mittelbar - jederzeit dait konfrontiert werden. Tatsache ist : die meisten Menschen stehen eier jungen Mutter gerne hilfreich zur eite, sei es mit direkten Hilfen oder nit lauter guten Wünschen, haben alo irgendwie Anteil an einer Art Ge urtsvorbereitung, im weitesten Sin-

Also wird an diesem Abend nicht ur von Gymnastik, Atemarbeit, ztlichen Befunden und dem komnenden Baby zu sprechen sein. Es verden auch erörtert die Änderun en des sozialen Umfeldes, das Mitneinwachsen des Vaters, evtl. der Geschwister. die Rollenverteilung in ierhalb der Familie, auch des Berus usw., usw.

Auch vom Baby wird ein bißchen ie Rede sein, und wie man ihm den bergang aus dem schützenden Muterleib in seine neue Welt so hübsch wie möglich gestalten kann. Es wird ein paar hilfreiche Tips für alle geen, einer Frau zu helfen, daß sie ihre Schwangerschaft positiv erleber darf. Sie brauch nicht bloß sachlich schwanger" zu sein, sondern sie ollte sagen dürfen: ich bin guter Hoffnung, so wie es früher mal übich war.

Sie werden vielleicht mit der Ercenntnis heimgehen: Kinderkriegen ist zwar viel Arbeit für Alle, aber – ichtig erlebt — gar nicht so furchtar schwer, und in jedem Falle erfolgersprechend Vielleicht endet de Abend in einem Round-Table-Gespräch, und bestimmt wird sich iemand an diesem Abend langwei-

### Wollen Sie mehr über Ihren Typ wissen?

Der Vortragszyklus der Volksschule 1987/88 beginnt am 18. September um 20.00 Uhr im Studiosaal der Stadthalle Langen. Daß gutes Aussehen kein Zufall sein muß, will die Farb- und Stilberaterin Adelheid Bahn aus Neu-Isenburg aufzeigen. Neunzig Prozent aller Menschen su-

chen nach mehr Sicherheit bei der Wahi ihrer Kleidung und fühlen sich durch die verschiedenen Empfehlungen und Modediktate verwirrt, wobei entweder ein überhastiges Mitmachen oder ein totales Desinteresse entstehen. Beides ist nicht förderlich für ein gutes Aussehen", so Frau Bahn. Sie wird anhand von "Freiwilligen" aus der Zuhörer schaft Demonstrationen unternehmen. "Mit den optimalen Farben, die in Harmonie mit Haut, Augen und Haaren sind, bekomme ich System in meine Garderobe. Ich vermeide Fehlkäufe denn ich habe zur Sicherheit meinen Farbenpaß. Stil-, Schmuck- und Par fumrichtung entsprechen dem jeweiligen Typ aus den vier Jahreszeiten", er

änzt die Vortragende. Zu dieser Vortragsveranstaltung ist edermann herzlich willkommen. Der Eintritt beträgt zwei Mark.

### Prominente auf Stadthallenbühne

Verrückte Jahreszeit

Verrückt Wenige Tage vor Herbstbeginn beschert uns der Sommer endlich schöne Tage und warme Nächte, die Temperaturen klettern, dieweil die Schwimmbäder schließen. Während man noch bequem hemdsärmelig gehen kann und oft das leichteste Jackett zu viel wird, die Damen ihre Sommerblusen tragen und in den Parks der Großstädte die Oben-ohne-Fans nach wie vor ihre Blößen zur Schau stellen oder legen, klappern woanders schon dic Strick- und Häkelnadeln für die Wintergarderobe. Immerhin sind es nur noch 14 Wochen bis Weihnachten. Stellt man sich die Frage, wohin

die vergangenen Monate des Jahres gekommen sind, wie schnell sie an uns vorübergerauscht sind, während wir auf schönes Wetter warteten, so kann einem bei dem Gedanken an das heranstürmende Jahresende schon ein wenig Angst werden. Wieder ein Jahr älter.

Aber bis dahin ist es andererseits doch noch lange, stellt mun sich vor, was alles noch zu erwarten ist. Zahlreiche Veranstaltungen stehen uns noch bevor, davon einige im chen. So zum Beispiel am kommenden Samstag die Eröffnungsveranstaltung "Langen lebt gesund" am Musikpavillon, der man einen ebenso schönen "Langener Sommer" wünscht wie am vergangenen Samstag. Am Sonntag wird zum Volkslauf aufgerufen, und auch da wäre es schön, wenn die Sonne ein wenig lachen würde.

Die Theater- und Konzertsaison beginnt, und auch Bälle stehen auf dem Programm. Es wird wieder vieles geboten in Langen.

In Kürze wird auch der erste "Süße" in die Kannen und Wannen laufen, wegen der geringeren Apfelernte nicht so reichlich wie sonst, aber schmecken müßte er ebenso gut. Viele frcuen sich mit Recht darauf, und bald wird auch der erste "Federweiße" zu haben sein. Kenner nutzen diese frischen Obstsäfte zu Entschlackungskuren, denn es kommt die Zeit, wo man sich wieder einer "Kalorienschwemme" ausgesetzt sieht, der man nur schwer zu widerstehen

Deshalb ein guter Rat: nutzen wir das schöne Wetter, solange es noch da ist, genießen wir die Geschenke

### Kerbverein veranstaltet Orientierungsfahrt

Auf geht's zur dritten Orientierungsfahrt des Kerbvereins Langen. Sie findet am Sonntag, dem 11. Oktober, statt. Mitmachen kann jeder, der Zeit, Lust, etwas Orientierungssinn und einen fahrbaren Untersatz hat.

Anmeldungen werden bis zum 27. September bei Günther Bender, Friedrich-Ebert-Straße 86, 6070 Langen, Telefon 0 61 03/7 99 55 erbeten. Nähere Informationen erfolgen nach der An-

# Gleich zu Beginn der neuen Spielzeit

in der Langener Stadthalle kommen so minente Mimen wie Holmut Lohner und Paul Hubschmid wegen ihrer "Bühnentöchter" ganz schön ins Schwitzen. Bereits am Mittwoch, dem 16. Septem-

ber um 20.00 Uhr will die "bühne 64" bei der Aufführung von Neil Simons bekannter Komödie "Plaza Suite" im Ring 1 mit gutem Boulevard-Theater unterhalten: "witzig, albern, amüsant, hin und wieder sogar richtig rührend, zwischendurch wirklich Menschenschicksale aufleuchten lassend und am Ende die Segnungen reiner Pläsierlichkeit kompakt versendend" - so Friedrich Luft. In einer von drei Episoden, die in New Yorks legendärem Plaza-Hotel spielcn, reißen dabei Helmut Lohner und Anaid Iplicjian bei der turbulenden Auseinandersetzung mit der eben noch heiratswilligen und jetzt plötzlich heiratsunwilligen Tochter die Besucher zu Lach- und Begeisterungsstürmen hin. Ebenfalls mit einem Stück von Neil

Simon gastiert am Samstag, dem 25. September die Komödie Berlin beim Ring 3. Paul Hubschmid als Hollywood Schriftsteller Herb Tucker hat bei diesem Schauspiel, bei dem der Autor auch mit den Mitteln der Komödie arbeitet, so seine liebe Not mit seiner Bühnen tochter Libby (Ute Willing), die nach 16 Jahren plötzlich vor ihm steht und verkündet: "Ich will zum Film". Dieses Wiedersehen verläuft allerdings nicht Freien, die schönes Wetter brau- so glatt, wie Libby es sich vielleicht erträumt hat. Aber da ist zum Glück mit Steffy Blondell (Irene Schiesser, im bürgerlichen Leben verheiratet mit Paul Hubschmid), Herbs Freundin, noch eine zweite Frau, die mit den beiden nicht das übliche Dreieck bildet, sondern zwischen den Hitzköpfen vermittelt.

Eintrittskarten zu Preisen zwischen acht und 15 Mark sind erhältlich beim Reisebüro am Rathaus (Telefon 203145



### Sportabzeichen-Abnahme

Der letzte Abnahmetermin für den Erwerb des Sportabzeichens im Schwimmen bei der SSG Langen ist am Samstag, dem 19. September um 8.00 Uhr im Hallenbad an der Südlichen Ringstraße

# Anspruchsvolle Klänge dreier Stilepochen

Mandolinen-Orchster spielt zugunsten der Stadtkirche

Am Sonntag, dem 20. September, zum 17 Uhr, veranstaltet das l. Mandolinen-Orchester Langen ein Benefizkonzert zugunsten der Langener Stadtkirche. Dabei werden kleine Zupfensembles des Orchesters vorgestellt. Außerdem zeigen Landes- und Bundespreisträger des diesjährigen Wettbewerbs "Jugend musiziert" ihr Können. Mit dem Gewinn lieses Konzertes soll ein Beitrag zum Erhalt des historischen Wahrzeichens der Stadt Langen geleistet werden.

Dies Konzert soll auch im Rahmen der Woche "Langen lebt gesund" als eine Veranstaltung gesehen werden, die der seelischen Gesundheit unserer Bürger dient. Musik befreit von den Lasten des Alltags, lenkt die Gedanken auf höhere Werte, beflügelt die Fantasie und gibt neue Kraft für die Anforderungen des

gramm kommen Werke aus drei Stilepochen in verschiedenen Besetzungen zu stisch und im Doppelquartett mit.

In einem sehr anspruchsvollen Pro-Gehör. Außer einem Gitarren-Duo aus Brühl-Mannheim (Landesligapreisträger Baden-Württemberg) wirken Orchestermitglieder im Trio, im Duo, soli-

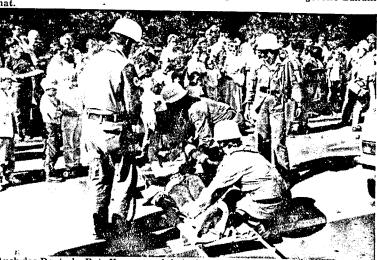
Besondere Erwähnung verdient das Trio aus dem Vereinsnachwuchs, zwei Mandolinen und ein Cembalo, welches mit großem Erfolg am Wettbewerb "Jugend musiziert" teilnahm. Über die Qualifikation der Regional- und Landesentscheidung (jeweils 1. Preis) wur-Preisträger ausgezeichnet. Im Prozwei Kompositionen von Kantor Hans-Jürgen Rhode aufgeführt, die die Teilnahme am Wettbewerb in dieser Besetzung überhaupt erst ermöglicht hatten.

Die Namen der Komponisten, deren Werke gespielt werden, zeigen, daß Zupfmusik in allen Epochen gespielt wurde und immer wieder begeisterte Zuhörer fand. Von Johann Rosenmüller (Barock) über Joseph Haydn bis hin zu Béla Bartók und schließlich Hans-Jürgen Rhode ist es eine große und ineressante Spannweite.

Im feierlichen Rahmen der Stadtkirche wird dies Konzert anspruchsvoller Zupfmusik die Herzen der Besucher und die Seelen erheben. Der Eintritt kostet acht Mark und für Schüler und Studenten fünf Mark. Kartenvorverkauf ist bei Musik-Nehmann, Bahnstraße 34 und bei Friseur-Salon Heil, Joseph-von-Eichendorff-Straße 7. Das Mandolinen-Orchester Langen und der Verein der Freunde der Langener Stadtkirche laden herzlich zu diesem beson-



"Dort geht's lang!" Früh übt sich, was einmal ein richtiger Feuerwehr-Boss werder will. Beim "Tag der offenen Tür", zu dem die Feuerwehr innerhalb ihrer Brand den sie bei der Entscheidung auf Bun- schutztage ins Feuerwehrhaus an der B 3 eingeladen hatte, zeigte auch die Jugend desebene in Saarbrücken ebenfalls als feuerwehr, was sie schon kann. Man konnte staunen, mit welchem Eifer und welcher Sachkenntnis die jungen Feuerwehrleute an die Sache gingen. Erfreulich zu wissen, gramm des Konzertes werden auch die daß der Brand- und Katastrophenschutz in Langen eine hoffnungsvolle Zukunf



Auch das Deutsche Rote Kreuz war dabei, als die Feuerwehr mannring veranstaltete. Die Rettungsmannschaft zeigte sich den Aufgaben gewachsen und demonstrierte den Zuschauern, wie erste Hilfe am Unfallort geleistet wird.



# Heute & Morgen **Deutsche Bank-Entnahmeplan**

Sichern Sie sich für heute und morgen ein zusätzliches Einkommen

Aus einer fälligen Lebensversicherung oder einem Immobilienverkauf zum Beispiel steht Ihnen ein größerer Betrag zur Verfügung. Damit wollen Sie ein regelmäßiges zusätzliches Einkommen erzielen, um Ihren Lebensstandard nach dem Berufsleben zu erhalten.

Mit dem Deutsche Bank-Entnahmeplan zum Beispiel können Sie jetzt Ihr Geld ertragreich anlegen - zu einem Zinssatz, den wir Ihnen für jeweils 4 Jahre fest zusagen. Und aus diesem Entnahmeplan lassen Sie sich sofort regelmäßig einen bestimmten Betrag auszahlen: Ihr zusätzliches Einkommen.

Ein Beispiel: Sie zahlen ietzt 100.000 DM ein. Dann können Sie 10 Jahre lang Monat für Monat 1.043 DM\* entnehmen. Wollen Sie Ihr Kapital erhalten, dann entnehmen Sie Beträge in Höhe der Zinsen und bekommen so monatlich 387 DM\*

Und wenn Sie Ihr Kapital lieber in Investment-Anteilen anlegen wollen, wir beraten Sie gern auch über unseren DWS-Entnahmeplan.

Fragen Sie die Deutsche Bank

Die Beispiele gehen von einem gleichbleibenden Zinssatz von 4,75% pro Jahr für die gesamte Enthahmedauer eus.

**Deutsche Bank** 

Nr. 73

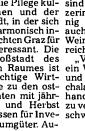
The state of the s

Ein Hauch von südlicher Heiterkeit liegt über Graz, der Hauptstadt der Steiermark, deren Altstadt zu den größten und le Namen zieren auch heute noch bester haltenen im deutschen Sprachraum zählt. Der romantische Zauber einer in Jahrhunderten gewachsenen Stadt erfüllt die Straßen und Plätze mit ihren schmalgiebeligen Häusern und Arkadenhößen, mit den sorgfältig gefärbten Bürgerhäusern, die den Hauptplatz umrahmen. Der Herbst taucht Schloßberg wus sich gefün stadt gefragt. Das neue Kongreßstadt gefragt Das neue Kongreßstadt gefragt Das neue Kongreßstadt gefragt. Das neue Kongreßstadt gefragt Das neue die den Hauptplatz umrahmen. das jüngste europäische Festival, nik-und der Musikhochschul Der Herbst taucht Schloßberg von sich reden, in dessen Mittel- füllen die Stadt mit juge und den Uhrturm in eine wahre punkt Opern-, Theater- und Konfarbsinfonie. Ganz Graz liegt zertaufführungen von hohem die mit "unzähligen" Semester in Graz hängengeblieben sind berg ersteigt oder mit der ZahnDoch nicht nur die Pflege kulsind Legion. Die schönen Gra berg ersteigt oder mit der Zahnradbahn befährt. Die Stadt an
der Mur – einstmals Kaisersitz Charme einer Staät, in der sich nig mitgespielt haben. Aber
und Metropole des "Heiligen Altes und Neucs harmonisch inRömischen Reichs Deutscher einanderfügen, machten Graz für Weinstuben und die alt-österNation" – ist immer eine Reise
wert. Beim Altstadt-Spaziergang südöstliehste Großstadt des
wert. Beim Altstadt-Spaziergang südöstliehste Großstadt des
deutschsprachigen Raumes ist ein Werbespruch. Sich in Graz
lerischen Hinterhöfe finden sich
schaftsdrehscheibe zu den ostthalance, südlichem Charme und
tik. Renaissance. Barock und
europäischen Staaten mit jährhandfestem steirischem Gemüt

würdigkeiten zählt auch das Lan-deszeughaus mit seinen 30 000 Rüstungen und Waffen aus der Zeit der Türkenkriege. Einund-zwanzigmal hatten sich die Steiermärker im Verlauf von zwe Jahrhunderten gegen den An-sturm aus dem Südosten zu wehren, den Kontinent gegen die Türken zu verteidigen. Die Sammlung der mittelalterlichen Schutz- und Angriffswafien, der Rüstungen und Gerätschaften in dem vierstöckigen Bau, der sich an das im Stil der oberitaliesich an das im Sill der obentalie-nischen Renaissance erbaute Landhaus in der Herrengasse an-schließt, dürfte die größte dieser Art auf der Welt sein. Doch die Stadt hat dem an

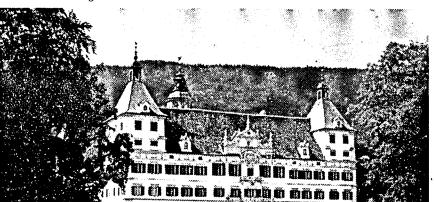
Kunst und Geschichte interesmehr zu bieten, von der berühm ten Doppelwendeltreppe auf de Burg aus der Zeit Friedrichs III um von Kaiser Ferdinand II

buch durch die Jahrhunderte. Zu den besonderer: Sehens- stittions- und Konsumgüter. Au-









Nicht zu vergessen auch die herrliche Domkirche und das prachtvolle Schloß Eggenberg.

Im prachtvollen Schloß Eggenberg in Graz, einer der zahlreichen Sehenswürdigkeiten der
volle Schloß Eggenberg.

### Zwei Seiten eines **Freudentages**

Der "Freudentag für Bottrop" plant, begrünt und zu Erholungshatte zwei Aspekte. Als Ruhrbigebieten gestaltet. Im Fall Botschof Dr. Franz Hengsbach mit trop aber gab es dabei die dem Druck auf einen gelben Schwierigkeit, daß die elnzig Knopf das Förderband des mögliche Ablagerungsstätte auf Schrägschachts in Bewegung der anderen Seite der Stadt liegt setzte, bedeutete dies für die und das Gestein quer durch Botstadt den Beginn einer wesent, trom dorbhig transportert were Stadt den Beginn einer wesent- trop dorthin transportiert wer-ichen Verminderung der Um- den mußte. Nun kann – Anlaß weltbelastungen. Und gleichzei- zur Freudc – das taube Gestein g wurde damit ein weiteres Ka- untcrirdisch durch das Bergwerk neuzeitlichen Bergbaus dorthin gebracht werd

begonnen.

Bottrop konnte sich darüber freuen, daß es nun nicht mehr nötig ist, die sogenannten "Berge" auf Lastwagen vom Förderschacht durch die Stadt zur Halde zu transportieren. Diese "Berge", wie im Steinkohlenbergbau das taube Gestein genannt wird, fallen heutzutage unvermeidlich beim Abbau der Kohle mit an, weil ia nicht mehr mit Pickel oder weil ja nicht mehr mit Pickel oder nach Norden vorgetrieben wurden vorgetrieben vorgetrieben wurden vorgetrieben vorgetrieben wurden vorgetrieben v weise aus den unterfreischen Laquo Millonen Tonnen den Begerstätten reißen oder schälen stand des Bergwerks auf ein
und Gesteinseinschlüsse wie Jahrhundert sichern. Der so geauch -verwerfungen mit auf den schaffene "ungebrochene" FörWeg zum Förderschacht bringen. derweg für die Ruhrkohle bringt
An der Erdoberfläche wird die eine wesentliche KostenmindeKohle heraussortiert, und das rung zugunsten der Wirtschafttaube Gestein wandert auf Berlichkeit. Und in der Gegenrichgebalden sofem en nicht under weitig verwendet wird.

Diese Halden werden heute von Landschaftsarchitekten ge
au Berlichkeit. Und in der Gegenrichlichkeit. Und in der Gegenrichlich

### Stadt des Odvsseus gefunden?

Nach der Stadt und dem Pa- Zeit, die er für die Stadt des last des Odysseus, dessen Sieg Odysseus hält. Überdies entdeck- über Troja und anschließende ten er und sein Team dort Häu-Irrfahrt ins heimatliche Ithaka ser aus dem achten und dem der Dichter Homer in seiner sechsten Jahrhundert v.Chr. Wie

der Dichter Homer in seiner "Odyssee" beschrieb, suchen Archäologen seit zwei Jahrhunderten. Jetzt glaubt der amerikanische Archäologie-Professor Sarantis Symeonoglou von der Washington University in St. Louis die Heimstatt des Königs gefunden zu haben: auf der wert der Westküste Grieauf der zur der Westküste Griewerten Jahrhundert "Chr. Wie schon der Deutsche Heinrich Schliemann, der Ende letzten
Jahrhunderts Troja ausgrub, stützte sich Symeonoglou bei der
Bestimmung des Grabungsortes
auf der "Odyssee", die ein halbes Jahrtausend nach dem Fall
Trojas (1200 v. Chr.) geschrieben auf der vor der Westküste Grie-chenlands gelegenen Insel Itha-historisches Dokument lese, so ka. In den letzten drei Jahren der Archäologe, dann passe al-fand er dort Überreste von Sied-les zusammen: "Alle Anzeichen lungen, die bis ins 13. Jahrhun- sprechen dafür, daß die Stadt auf dert v. Chr. zurückreichen – dar- dem Atos mit der identisch ist,

Hexen in unser Hotel zurück. Der Fahrer war unerkannt irgendwo im Dunkel der Nacht entkommen.

Für den nächsten Massen Hunderttaussen und sie Hunderttaussen auf, dem Hunderttaussen auf, dem Hunderttaussen auf, dem Hunderttaussen auf, dem Hunderttaussen auf d

wir für den nächsten Tag eine Jeepfahrt zu dem 10 km entfernten Aussichtsberg.
Um 4.00 Uhr sollten wir aus unserem Hotelzimmer abgeholt werden. Das kannten wir ja Nacht Pünktlich standen wir beschon aus der vorangegangenen Nacht. Pünktlich standen wir bereit. Als sich um 4.30 Uhr immer noch nichts rührte, tasteten wir uns zum Nachtportier. Er wußte von nichts, niemand wollte uns den Despitation in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschun den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschlafsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten den scheiben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen heräus und kletterten enttäuscht in den noch warmen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen herüben. Wir konnten das Spekschalfsack zurück. Wir lagen herüben wir kerüben die A. Na-Glutamat (chinesisches bessen). Nitrit (Hot dogs) oder Zitrusfrüchte bekannt ist.

Besonders muß auf eine Medikücht, begegnet Elsie zufällig. Nakamentgewöhnung oder - intohandlungsmethode gilt auch die
von Tiger Hill, der Fall gewesen führt, begegnet Elsie zufällig. Nakamentgewöhnung oder intohandlungsmethode sich veränderung des Gefäßwiderveränderung des Neränderung des Gefäßwiderveränderung des Neränderung des Nerände

Migräne ist ein häufiges Lei- Als physikalische Maßnahmen len, dessen Ursache nur in weni- haben sich neben lockernder den Fällen völlig aufgedeckt wird. Krankengymnastik und Massa-Bei den meisten Patienten muß ge vor allem Wasseranwendunman von einem multifaktoriel-len Geschehen ausgchen (Ver-erbung, Gefäßnerven, Halswir-belsäule, aber auch psychische wiesen, in besonderen Fällen belsäule, aber auch psychische wiesen, in besonderen Fällen Faktoren). Fest steht, daß Frauen auch Chiropraktik. Von heißen wesentlich häufiger an Migräne Bädern oder Sauna sei hingegen erkranken als Männer. Nicht- abgeraten. Kalte oder warme medikamentöse Behandlungs- Kompressen bzw. Druck auf die maßnahmen werden in der Schläfenarterie erweisen sich ge-

e Um 13.30 Uhr war am gestrigen Montag die Welt noch Ordnung. Der Besitzer des Eckhauscs in den Obergärten wartete auf die Treppenbauer, die bereits am Vor mittag da waren, dann aber noch verschiedene Materialien holen mußten. Ihr Glück, denn als um 13.45 Uhr der große Sehlag ertönte, war das Dachgeschoß frei von Handwerkern. Ein sehwerer Autokran wollte einen anderen Kran auf ein Transportfahrzeug hieven, als einer seiner Ausleger im Erdreich versank. Der Kran kam ins Fallen und stürzte auf das Eckhaus. Das Dach wurde total zerstört, und vermutlich haben auch noch andere Haustelle Schaden gelitten. Mit dem geplanten Einzug zu Weihnachten dürfte es jetzt nichts werden. Schlimm für die Leute, denn die seltherlge Wohnung ist gekündigt.

# Vorbildliche Sportstättenplanung vorgestellt

Sportler wurden zur Mitgestaltung aufgefordert e Als vorbildlich und in vielen Fällen dem seien die Umzäunungen durchgero-

zu verantworten

ausreichend.

Der Architekt schlägt folgende Umge-

staltung vor: Der Ausbau der Laufbahn

wäre für die Egelsbacher Verhältnisse

der Ausbau in "Sandwich-Bauweise"

Der jetzigc Hartplatz sollte auf kei-

nen Fall in einen dritten Rasenplatz um-

gewandelt werden, da dadurch die Be-

spielbarkcit wesentlich reduziert wür-

de. Für die Tennenfläche wird ein besan-

denen eines (synthetischen) Rasenspiel

feldes kombinieren. Daraus ergibt sich

dann allerdings der Wegfall der zusätzli-

Das Großspielfeld soll von dem Klein-

spielfeld getrennt werden. An das

Kleinspielfeld kann dann Weitsprung

und Hochsprung angegliedert werden

separat im Süden der Anlage angeord-

net werden mit einer eigenen Aufwurfs-

Fläche von 45 x 45 m gewählt werden

mit einer Kunststoffdecke als Allwet-

Mit diesen Vorstellungen wären auch

die schulischen Bedürfnisse abgedeckt.

Bis 900 Schüler sind gemäß den Richtli-

nien ein Großspielfeld, vier Laufbah-

nen 400 m (Kunststoff) und zwei Kleinj-

spielfelder 27 x 45 m (Kunststoff) sowie

in ausreichender Menge Anlagen für

Hoch-, Weitsprung, Wurf und Stoß und

An Gesamtkosten ist mit rund 2,2 Mil-

lionen Mark zu rechnen, die sich je zur

Hälfte in zwei Bauabschnitte tellen

Bürgermeister Hans Dürner rechnet dabei mit Zuschüssen von Land und Kreis

lm Anschluß an die Referate mit Dia-

Vorführungen kamen die Vereinsvertre

ter zu Wort und gaben wichtige technische Hinweise zu einzelnen Datails. Es

dürfte nach dem Verlauf der Aussprache

als sicher gelten, daß diese sachlicher

Hinwelse berücksichtigt werden und ei-

ne optimale Anlage entsteht, da man

auf diejenigen hört, die hInterher die

Sportanlage mit Leben erfüllen.

ein Turngarten vom Schulträger zur

Verfügung zu stellen.

fläche. Für das Kleinspielfeld sollte.

wenn dies platzmäßig möglich ist, eine

Die Kugclstoß-Übungsanlage soll ganz

chen Kurzstreckenlaufbahn, da dies nur

Sinn als Tennenfläche hätte.

achahmenswert muß man eine Veranstaltung bezeichnen, zu der am vergangenen Donnerstag der Gemeindevor stand in den Saal des Bürgerhauses eingeladen hatte. Eingcladen waren die Geneindevertreter sowie Vertreter aller Abteilungen der SG Egelsbach, denn es ging um die Sanierung des Sportgelänles am Berliner Platz. Bürgermeister Hans Dürner und Architekt Helmut Linke stellten die Planungen vor, die mit der Sportstättenberatungsstelle des Hessischen Finanzministeriums abgestimmt worden waren. Diese Maßnah me war notwendig, um vom Land Zu-

Architekt Helmut Linke hatte dazu eine Bestandsaufnahme vorgenommen and seine eigenen 1deen angefügt. Den Standort der Anlage bezeichnete er als ideal, zentral gelegen, in der Nähe von Schulen, die die Anlage mitbenutzen. auf gemeindeeigenem Gelände. Die Anlage sei damals nach dem neuesten Stand der Technik errichtet worden. Inwischen aber seicn rund 20 Jahre vergangen, in denen die Anlage nicht nur verbraucht worden sei. Auch die Anforderungen und die Materialien hätten

Den Rasenplatz bezeichnete Linke als n Ordnung, wobei die Tiefenbewurze lung verbessert werder, könne. Dagegen sei die Laufbahn ziemlich verbraucht und Reparaturen seien Flickwerk. Ein iberhaupt nicht mehr ohne Gefahr zu gebrauchen. Hier gebe es Erhebliches zu tun. Während auf dem Übungsplatz (Rasen) nur geringe punktuelle Ausbesseungen erforderlich seien, stelle der Hartplatz das größte Problem dar. Die Decke sei total abgenutzt, die Zwischenschicht versandet, was bei Wetterwechsel von Regen zu Sonnenschein zu eincr Verhärtung führe. Von einem elastischen Spielbetrieb könne keine Rede

Auch die Wassereinläufe auf der ge- in Höhe von rund einer Million Mark. samten Anlage seien verschlammt, er- Das wären in etwa die Kosten, die für eiklärte Linke, die Kantensteine glichen ne eigene Schulsportanlage aufgeweneinem ausgebrochenen Gebiß und seien det werden müßten. Nach den Vorstelgefährlich, die Wurzeln der Pappeln auf lungen des Gemeindevorstandes könnte der Ostseite des Hauptfeldes stellten ei- die Sanierung in den Jahren 1988 und e Gefahr für die Laufbahn dar. Außer- 1989 erfolgen.

🚁 Wir gratŭlieren! 🐝

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Sondermüllaktion

EGELSBACHER

NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

e Die Gemeinde Egelsbach führt icsem Jahr ihre dritte Sondermü laktion durch. Sie findet am Sam tag, 19. September, In der Zeit zw chen 9.00 und 14.00 Uhr, an vier Ste lcn des Gemeindegebietes statt. Das "Umweltmobil" der Firm Knöß & Anthes wird zwischen 9.00

und 10.00 Uhr in Bayerseich, Kreu zung Kurt-Schumacher-Ring/Kur Tucholsky-Straße, von 10.15 bis 11.1 Uhr im Bereich der Kreuzung de Straßen in den Obergärten und is Bachgrund, von 11.30 bis 12.30 Uhr a ler Kreuzung der Straßen Auf de Trift und Am Haselbusch stehen, und ab 12.45 bis 14.00 Uhr wird der Soi ermüll auf dem Berliner Platz en gengenommeh.

Angenommen wird Sondermü aus den Egelsbacher Haushalten wi arben, Lacke, Haushaltsreinige nittel. Pflanzenschutzmittel, Pr duktionschemikalien, Öle, Fette rzneimittel usw.

Der Gemeindevorstand bittet die Egelsbacher Bürger, sich an dieser und an folgenden Aktionen rege z

### KGE erobert New York

e Sozusagen als i-Tüpfelchen auf die Jubiläumsfeierlichkeiten zum 50iährigen Bestehen der Karneval-Gesellschaft Egelsbach steht für 30 Aktive und Freunde der KGE jetzt ein besonderes stct und seien in dieser Form nicht mehr Ereignis bevor. Am Donnerstag starten sie zu einem Flug nach New York, wo neben cinem Empfang beim dortigen Bürgermeister, vor allem die Teilnahme und der leichtathletischen Segmente ist an der Steubenparade vorgesehen ist. in Kunststoff gerechtfertigt, allerdings Die Egelsbacher werden zwar nicht uniformiert, aber doch in einheitlicher Kleidung in dem großen Umzug mitwirken, der stets abertausende von Zu-

schauern anlockt. Aber die Egelsbacher werden nicht nur in New York bleiben. Es ist noch eine Fahrt nach Washington und an die Niagara-Fälle vorgesehen. Da wird die deter Kunstrasen empfohlen, da sich Zeit von einer Woche Aufenthalt total dann die Vorteile des Kunststoffes mit ausgefüllt sein. Aber das dürften Karnevalisten ja gewöhnt sein.

Kertengrundlage: Top.-Kerte ight. 125000 mit Genehmigung des Heesiechen Lendes-

Vervielfältigungenummer 87 - 1 - 044

Dienstag, 15. September 1987

e Ende September führt der Angelsportverein Egelsbach einen Sportfischer-Lehrgang mit Abschlußprüfung durch. Die erste Unterrichtsstunde findet am 28. September statt. Der angekündigte Termin am 26. September muß entfallen. Die angemeldeten Interessenten treffen sich am Montag, dem 28. September umd 19 Uhr am Egelsbacher Arresthaus. Die Anfangszeiten für die weiteren Termine (30. Scptember, 2. und 3. Oktober) werden in der ersten Veran-

staltung festgelegt. Der diesjährige Busausflug findet am 17. Oktober statt. Interessenten erfahren nähere Einzelheiten beim 2. Vorsitzenden des Angelsportvereins, Helmut Schönig (Egelsbach), oder beim Veranstaltungswart, Hermann Benz (Langen). Anmeldeschluß ist der 20. September bei den beiden genannten Vorstandsmit

### Pfarrversammlung

e Die Kath. Kirchengemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhausen lädt ein zu einer Pfarryersammlung am Freitag dem 25. September um 20.00 Uhr im Pfarrsaal Egelsbach. Thema: "Gemeinsa Kirche sein!F Mitdenken, Mitentscheiden, Mitgestalten!"

### Verwaltung feiert Kerb

Zeichenerklärung:

e Wie der Gemeindevorstand mitteilt, sind die öffentlichen Einrichtungen und das Rathaus am Kerbmontag, dem 21.

### Länger offen

e Wegen der Kerb wird die Sperrstun de in der Nacht vom 19. zum 20. September auf 04.00 Uhr und in der Nacht vom 20. zum 21. September auf 03.00 Uhr

### Bauausschuß tagt

e Am Donnerstag, dem 17. September, um 20.00 Uhr, findct im Rathaus (Sitzungssaal) eine öffentliche Sitzung des Bauausschusses statt. Auf der Tagesordnung steht neben Mitteilungen und Anfragen die S-Bahn-Planung im Bereich der Gemeinde Egelsbach, ein Antrag der Fraktion der Grünen wegen der Erhaltung des Bahnhofsgebäudes sowic die Nachtragshaushaltssatzung.

### Sportfischer-Lehrgang Wegen der Egelsbacher Kirchwelh erfolgt die Abfuhr des Sperrmülls diesmal nicht von montags (21. September) bis mlttwochs (23. September), sondern ausnahmsweise am Mlttwoch, 23. September 1987, Bezlrk I

Gebict westlich der Heidelberger Stra

Verkehrsänderungen

e Anläßlich der diesjährigen Egelsbacher Kerb, die vom 19. bls 22. September stattfindet, wird die Straße "Am Berliner Platz" und dle Klrchstraße zwl-

schen Rheinstraße und Goethestraße

für den Kraftfahrzeugverkehr gesperrt. Die Umleitung erfolgt über die Rhein-

Die Bushaltestelle "Am Berliner Platz" wird aufgehoben, dle Bushalte-

stelle in der Heidelberger Straße wird in die Rheinstraße an die Wilhelm-

zur Kerb

straße/Rathausstraße.

Leuschner-Schule verlegt

Öffentüche Bakamtin

Donnerstag, 24. September 1987,

Gebiet östlich der Heidelberger Straße Freltag, 25. September 1987,

Bezlrk III Gebiet in den Obergärten und Bayerseich (alle Straßen südlich der K 168

jeweils ab 6.00 Uhr.

Sperrmüll ist fester Abfall, der wegen seiner Abmessungen nicht zur Aufnahme in die bereitgestellten Müllbehälter geeignet ist, wie Tische, Stühle, Schrän-

Die Müllwerker sind angewiesen, sonstigen Hausmüll, der evtl. zur Abfuhr bereitgestellt wird, nicht mitzunehmen. Gewerbemüll darf zur Sperrmüllabfuhr nicht bereitgestellt werden

Egelsbach, 11. September 1987 Der Gemeindevorstand Dürner, Bürgermeister

### Bekanntmachung

Die Stadt Mörfelden-Walldorf, Kreis Groß-Gerau hat gemäß § 19 des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) i.d.F. vom 23. September 1986 (BGBl. I. S. 1529) und des § 25 des Hessischen Wassergesetze (HWG) i.d.F. vom 12. Mai 1981 (GVBl. 1 S. 154), geändert durch Gesetz vom 28. August 1986 (GVBl. 1. S. 253), für Trink wassergewinnungsanlage:

..Schönrainschneise" im Stadtteil Walldorf, die Festsetzung eines Wasserschutzgebietes bcantragt, das sich auf Teile der Gemarkungen Egelsbach, Lan gen und Walldorf erstreckt.

Über das Wasserschutzgeblet und seine Schutzzonen gibt die als Anlage zu die-Bekanntmachung veröffentlichte Übersichtskarte einen Überblick. Der Entwurf der Rechtsverordnung mit der dazugehörigen Plänen, aus denen die betroffenen Grundstücke, die genauer Grenzen der Schutzzonen und die beab sichtigten Schutzmaßnahmen zu erse hen sind, sowie das Merkblatt "Landwirtschaft in Wasserschutze

vom 28. September 1987 bis hrend der Dienststunden

Montag bis Mittwoch von 09.00-12.00 und 14.00-16.00 Uhr Donnerstag von 09.00-12.00 und 15.30-18.30 Uhr

Freitag von 09.00-12.00 Uhr

1. Magistrat der Stadt Mörfelden-

Walldorf, Westendstraße 8, 6082 Mörfelden-Walldorf

Südliche Ringstraße 80, 6070 Langen 3. Gemelndevorstand der Gemeinde

Egelsbach, Freiherr-vom-Stein-Straße 13 6073 Egelsbach - Bauamt - Zimmer 33. zu jedermanns Einsicht aus.

Bedenken gegen die Festsetzung des Wasserschutzgebietes, den Erlaß einzelner Schutzanordnungen sowle Anregungen zu dem Entwurf der Rechtsverordnung können innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niederschrift bel dem Regierungspräsidenten in Darmstadt, Luisenplatz 2, 6100 Darmstadt, vorgebracht werden.

Wegen etwaiger Entschädigungsansprüche wird auf die gesetzlichen Bestimmungen - insbesondere §§ 19 und 20 WHG, §§ 88, 89 und 108 bis 110 HWG

Darmstadt, 20. August 1987 Der Reglerungspräsident V 14b/38b 4 (10765( - W im Auftrage



ıllaemeinen zu sehr und im be onderen zu wenig. Flauber

fragte ieh aufgebracht. Die bei-den Knaben, die mir gegenüber-standen, verstanden nichts und Tiger Hill, Tiger Hill!" Es dauen, daß sie an der falschen Tü Der Tiger Hill ist ein kleiner

Laut klopfte es an unsere Ho- wecken, geschweige denn ab- rer brauste mit uns davon, um

Laut klopste es an unsere Hoteltür. Ich suhr aus dem Schlaf und brauchte einige Sekunden, bis ich kapierte, was los war. Das Klopsen wurde stärker, und eine ger", der uns die Fahrkarten für den imaginären Jeep verkauft Unverständliches vor sich hin. Langten unser Geld zurück. Wir knipsen. Doch im Teeparadies Darjeeling im Norden Indiens ger-Hill-Experten, der uns hunwar wieder einmal der Strom dertprozentig zusicherte, das unser Fahrer auf jeden Fall kompekonnteich erkennen, daß meine Unr 4.00 Uhr morgens arzeigte.

Warum ließ man uns nicht wecken, geschweige denn abnoel abnoen. Ter brauste mit uns davon, um allerdings schon nach wenigen holen.

Nach dem Frühstück stauchplater in platzabrupt zu stoppen. Ein ganzes Geschwader von Jeeps mitsen Seschier en der uns auf Fahrern stand hier herum. In Nach ein paar sich schier endlos dahinziehenden Minuten bedeupekonnteich erkennen, daß meinen sein Fahrer auf jeden Fall kompekonnteich erkennen, daß meinen Schließlich mußten wir am nächzeigte.

re angewärmten Plätze. Kaum hatten wir in dem zugewiesenen klapprigen Fahrzeug Platz genommen, als es in einem unerwarteten Blitzstart loslegte und mit einem Höllentempo durch die engen und holprigen Gassen des ehemaligen Luftkurorts fegte. Doch der Jeep stoppte erneut. Noch bevor wir protestieren konnten, war der Fahrze in der Dunkelheit verschwunden. Er klapperte offensichtlich weisen klapperte offensichtlich weisen den der Unterhalten muß neben der Unterhalten mehr Reine Blitzstart loslegte und mit einem Höllentempo durch die engen und holprigen Gassen des ehemaligen Luftkurorts fegte. Doch der Jeep stoppte erneut. Noch bevor wir protestieren konnten, war der Fahrze in der Dunkelheit verschwunden. Er klapperte offensichtlich weisen kein kein er schalt der größten Beschen auch einer Emnidurgs plan enthalten sein. Dadurch wird versucht, die Reaktionsbereitschaft für Migräneanfälle zu senken und eine Kontrolle der auslösenden Reizbedingungen zu der Dunkelheit verschwunden. liebtheit. Er klapperte offensichtlich wei-Hans Sebald ere Hotels, ab, um noch ein paar

der vorwurfsvoll ein: ill, Tiger Hill!" Es dau- Weile, bis sie hemerksie an der falschen Tür hatten. ger Hill ist ein kleiner berger Hill ist ein kleiner berger der Wegen seiner alg, der wegen seiner ger wegen seiner der Weile, der wegen seiner der Weile berginder der Weile berginder der Weile hatten. ger Weile in Darjeeling.

Ter war unerkannt irgendwo im Dunkel der Nacht entkommen. Für den nächsten Morgen wollte im Hagesverlaut einen sonlte im Tagesverlaut einen sonlte im T

Sonnenaufgänge berühmt ist. Bei klarem Wetter taucht die blutrot aufgehende Sonne die drei höchzung seinen Bergriesen der Erde, den Mount Everest (8848 m), den Mount Everest (8848 m), den Mount Everest (8848 m) alten.

Die Geschichte des Vortags scher-Massivdes Kanchenjunga schen sich zu wiederholen. Um (8535 m) in zartrosa Farben. Ein unvergeßliches, fast kostenloses Naturschauspiel. Also buchten wir uns aus unseren Jeepfahrt zu dem 10 km entfern
Massiv des Kanchenjunga schein sich zu wiederholen. Um schien sich zu wiederholen. Um setzen. Die Sonne war aufgestig um 4.00 Uhr parat zu halten.

Stig, und Sterne ließen sich keine sten Morgcn wieder in aller Dunken. Also beschlossen wir, nicht zum Marktplatz zu gehen, wo die Jeepfahrer auf Kundschausten, sondern wieder in kleinen sich eher ungünstig aus. Allgemeine Diätempfehlungen sind eher ungünster von dem Schlafengehen wirken sich eher ungünster ungs- und Flüssigkeits non vor dem Schlafengehen wirken sich eher ungünster von dem Schlafengehen wirken sich eher ungünster von kehleriten. Schlafenarterie micht zum Marktplatz zu gehen, wo die Gegenwart (Umschaus verlag).





Fahrgäste aufzutreiben. Der Morgen graute schon. Wortlos verließen wir den Jeep und kehrten

Hexen

An erster Stelle einer MigräneBehandlung muß immer eine BeHans Sehald blättert mit dieratung in der allzemeinen Le-

### Hausarzt

rungs- und Flüssigkeitskonsum gemeine sympathische Desakti-vor dem Schlafengehen wirken vierung erklärt. Oder ein Vaso-

# Hilfe bei Migräne?

Migräne-Therapie leider oft erst legentlich als sehr wirkungsvoll.

dann eingesetzt, wehn Mcdikamente nicht den gewünschten ein weiterer wichtiger Stützpfeierfolg gebracht haben. Da eine ler nicht-medikamentöser Themedikamentöse Behandlung jedoch mit zum Teil erheblichen die Wirksamkeit des autogenen Vehenwirkungs belechtet ist die Trapinge unterschiedliche Mei-



Dienstag, 15. September 1987

# Mehr Schatten als

1m Nachbarderby der Landesliga zwi-schen der SG Nieder-Roden und der SG Egelsbach gab es eine Punkteteilung, die beiden Teams ihr ausgeglichenes Punktekonto ließ.

Ebenfalls 1:1 trennten sich in der Bezirksliga Frankfurt die SG Rodheim und der Neuling SV Dreieichenhain, der auf dem 13. Tabellenplatz mit einem Spiel weniger eine gute Ausgangsbasis nach oben hat

Einen bösen Ausrutscher leistete sich der FC Langen nach selnem Heimerfolg gegen Trebur (Donnerstag) am Sonntag! hei der TG 75 Darmstadt, wo er sangund klanglos mit 1:5 Toren unterging und auf den zehnten Tabellenplatz zu-

Nur knapp mit 0:1 unterlag die SSG Langen beim Mitfavoriten um die Meisterschaft in Mühlheim. Mit ausgeglichenem Punktekonto steht die SG auf dem siebenten Tabellenplatz.

Eine Niederlage gab es auch für den FC Offenthal, der auf eigenem Platz gegen die SG Dietzenbach mit 0:3 den kürzeren zog.

ln der B-Liga gab es elnen 3:1-Erfolg des TV Dreleichenhain über Zeppelinheim, einen 3:1-Sieg der Susgo Offenthal bei der SG Rosenhöhe und einen doppelten Punktgewinn der SG Götzenhain mit dem 5:2 bei der TG Sprendlin-

Am kommenden Sonntag erwartet die SG Egelsbach den Tabellenzehnten Olympia Lampertheim und möchte wieder zu einem positiven Punktekonto

Der SV Dreieichenhain hat Heimrecht gegen den Tabellenachten Italia Frankfurt und peilt einen Sieg an, der die Mannschaft weiter nach vorn bringen

Eine schwere Aufgabe steht dem FC Langen bevor, der die Opelelf aus Rüsselsheim erwartet, die auf dem fünften Tabellenplatz steht. Eine erhebliche Leistungssteigerung der Langener ist vor.nöten, wenn sie nicht untergehen wol-

Zu einem weiteren Auswärtsspiel muß die SSG Langen nach Klein-Welzheim, wo sie beim Tabellenneunten durchaus Chancen zu weiteren Punkten

Der FC Offenthal ist beim verlustpunktfreien Tabellenzweiten TV Hausen zu Gast und ist um seine Aufgabe nicht zu beneiden. In der B-Liga kommt es zu den Begegnungen Zeppelinneim gegen Götzenhain (bereits am Samstag), Susgo Offenthal gegen Zrinski Offen bach und TV Dreieichenhain gegen SC

# In Unterzahl fielen beide Tore

SG Nieder-Roden — SG Egelsbach 1:1 (0:0)

Nur noch vier Minuten waren an der verhindern. Nachdem kurz zuvor Elmas Hainburger Straße in Nieder-Roden zu spielen, da führte dle SGE durch ein Tor von "Joker" Bernd Schrimpf (79. Minute) 0:1, und Sekunden zuvor hatte Egelsbachs Sturmspitze das sichere 0:2 ausgelassen, da gelang den Platzherren doch noch der Ausgleich. Die Nummer 11 mogeschickten Heber, der aber von der gelte sich in den Egelsbacher Strafraum Oberkante der Latte ins Toraus sprang. und traf zum glücklichen 1:1. 1n der 82. Eine halbe Stunde war gespielt, die Minute mußte Libero und Spielführer SGE hatte die Platzherren nahezu sicher im Griff, da blieb eln Indirekter Bölke (SGN) nach einer Meckerei und vorheriger gelber Karte (41. Minute) mit Freistoß von Kleinsorge in der Abwehr einer Zeitstrafe vom Platz, so daß hängen und rutschte noch knapp neben Nieder-Roden der Ausgleich mit zehn den Pfosten zu einer der zahlreichen Mann gegen nur zehn Egelsbacher ge-SGE-Ecken, am Ende lautete der Stand lang, weil Hans-Peter Kleinsorge eben-11:4 zu Gunsten der Gäste. falls seit der 77. Minute draußen saß. Die SGE spielte in folgender Aufstel-

the contraction of the contracti

lung: Pundmann, Becker, Hofmann (92. Minute Luckhaupt), Edel, Kleinsorge, E. Dietrich, Fischer, Elmas, Erk, Wagner, Sauer (59. Minute Schrimpf).

SGE eine wesentliche verbesserte Leistung, vor allem im Abwehrbereich. halb knallte. 1m Anschluß nämlich

konnte er putzmunter weiterspielen. Überhaupt war dieses Derby, vor allem in der ersten Hälfte, von einlgen harten, mitunter aber besonders vom gute Schiedsrichter einen Elfmeter für Gastgeber sehr unfairen Aktionen geeichnet. Schiedsrichter Peter Willbuch auf Frankfurt-Unterliederbach hielt aber immer wieder die erhitzten Gemüter in Schach. Alles in allem wäre aber über die volle Distanz ein Sieg der SGE, allein auf Grund der besseren Möglichkeiten verdient gewesen, wenngleich auch an diesem Tag die Chancen-

# Besserung unter Flutlicht

FC Langen — TSV Trebur 2:0 (0:0)

Mit einem 2:0-Erfolg über Trebur ge- konnte. Langen war jetzt überlegen, und staltete der FC Langen am Donnerstaga- es war eigentlich nur eine Frage der bend sein Punktekonto wieder ausgegli- Zeit, bis sich diese Überlegenheit auch serte sich mit 6:6 Punkten und 12:12 Toren auf den siebten Ta- erte es bis zur 75. Minute. Werwitzke bellenplatz. Wie schon die letzten beiden Spiele, die verloren gingen, war auch diese Partie von Licht und Schat- mann sicher zum 1:0 für die Platzherten gekennzeichnet, und das Licht kam der Halbzeitpause, als das Flutlicht ein-

geschaltet wurde. gesetzt, sah Retzke ln besserer Position Die erste Viertelstunde der Begegund bedlente ihn mit einem geschickten nung brachte verteiltes Spiel ohne Hö-Rückpaß. Retzke bedankte sich dafür hepunkte und ohne Chancen auf beider mit selnem Treffer zum 2:0. Damit war Seiten. 1n der 16. Minute erlief Zahalka die Partie gelaufen, denn von Trebur einen Steilpaß von Werwitzke, scheiter kam kaum noch Widerstand. Eine dicke te jedoch am Torwart. Zwei Minuten Chance hatte Retzke noch in der Schlußspäter köpfte Retzke aufs Tor, doch mit minute, doch er zielte knapp am Tor voreinem Reflex lenkte der Keeper den Ball über die Latte

Gefahr vor dem Langener Tor gab es in der 20. Minute, als ein Kopfstoß nur ganz knapp über die Latte flog, und sechzig Sekunden später mußte Torhüter Jost mit einer Parade retten. Das war aber auch schon alles, was aus der

Nach dem Wechsel wurde es dann unter Flutlicht besser. Ackermann setzte slch in der 47. Minute durch, legte slch iedoch in Schußposition den Ball etwas zu weit vor, so daß der Torhüter klären

schon an seine Bewacher vorbei war (13. Minute), und nach desscn Foul liegenblieb, da zog auch Libero Bölke (16. Minute) gegen Stefan Erk voll durch, wurde aber nur ermahnt. In der 21. Minute wagte Ewald Dietrich von llnks einen

Sauer In die Abwehr, und bei einem Schrägschuß von Riza Elmas brachte Krawczyk noch die Fäuste nach oben und wehrte ab. Die letzte gute Szene, es war eigentlich die einzige für den Gast-Gegenüber dem Vorsonntag zeigte die geber vor Seitenwechsel, hatte die Nummer 12 Weiland mit seinem überraschen-

Dietmar Becker gehörte diesmal mit einer soliden Leistung zu den Aktivposten. Auch Hans-Peter Kleinsorge, der zunächst den Torjäger der Gastgeber abzuschirmen hatte, tat dies bis zu desser Ausscheiden wegen elner alten Verletzung ohne Fehl und Tadel. Auch den Nachfolger ließ er kaum zum Zug kommen, der allerdings war raffiniert genug, Kleinsorge mit einer Zeitstrafe (77. Minute) vom Platz zu bringen, weil de lautstark aufschrie, als der Egelsbacher nur seine Schuhsohle traf und es des-

auswertung erneut nur zu einem Punkt

Nur zu Beginn (2. Minute) sah man die Gefährlichkeit von Peter Kriegsch aufblitzen, als er von rechts in den Egelsbacher Strafraum eindrang, doch sein Schußversuch nur mangelhaft blieb. Auf der Gegenseite mußte Schlußmann Krawczyk schon sein ganzes Können bei grenze aufbieten, um den Einschlag zu

wurde im Strafraum gefoult, und den

fälligen Elfmeter verwandelte Acker-

Vier Minuten später fiel das 2:0.

In der letzten Viertelstunde des Splels

gab es ein Wiedersehen mit dem frühe-

ren Trainer Volker Rapp, der jetzt Spie-

lertrainer in Trebur ist und sich ein

eine Wende geben zu können.

Ackermann und Retzke.

Vorspiel mit 2:1 Toren.

wechselte, ohne jedoch dem Spiel noch

Es spielten: Jost, Schwlerz, Spotta,

Nieschler (Zink), Lang, Werwitzke

(Jungmann), Fuchs, Zahalka, Wobst,

Die Langener Reserve gewann das

Ackermann hatte sich am Flügel durch-

schmerzlich vermißt.

für Edelmann ins Spiel, und lhm muß man bescheinigen, daß er trotz fehlenden Trainings (er ist bel der Bundeswehr) mehr Schwung ins Langener Spiel brachte. Vor allem kämpferisch den es die Langener nicht, ihr jetzt vorhandenes Übergewicht auch in Treffer umzuwandeln. Möglichkeiten dazu waren durchaus vorhanden, doch immer

Konterversuche, und Langens Torhüter Fenzel hatte des öfteren Gelegenheit gegen allein durchgebrochene Angrel-

Insgesamt gesehen waren die Leistungen beider Mannschaften enttäuschend, lenn es wurde stellenweise Schlafwagenfußball vorgeführt. Gute Noten verdlenten sich vor allem Bott, außerden Relmers. Karl und Marzano sowie Mandic, der leider vlel zu oft auf sich allein

Dem Spielverlauf nach hätte die SSG einen Punkt verdient gehabt, aber dazu Das Ziel, endlich elnmal die Playmuß man Tore schießen, und in dieser
Runde zu errelchen, ist also sicherlich Hinsicht blieben die Erwartungen unergegeben,

re zehn Minuten danach tauchte Außenverteidiger Rainer Kriegsch vor ihm auf, doch auch seinen Schuß lenkte der Egelsbacher Schlußmann um den Pfosten. Rink und Dries kurbelten nun bei Nieder-Roden aus dem Mittelfeld an, doch bls in die 78. Minute blieben auf beiden Seiten gute Torgelegenheiten

Jetzt war es Bernd Schrimpf, dem innerhalb der nächsten Minute gleich reihenweise die Chancen zufielen. Zuerst vertändelte er sich ähnlich wie zuvor Fischer in der Platzherrenabwehr, doch nur elne halbe Minute später erreichte ihn ein herrlicher Stellpaß von Stefan Erk, und gegen die herauslaufende Nummer 1 brachte er trotz dessen gute Reaktion den Ball zum 0:1 hinter die Li-'nie. Ein weiteres Solo von Schrimpf nur drei Minuten danach (82. Minute) - es hätte das 0:2 sein müssen -, stoppte Krawczyk glänzend. Fünf Minuten vor dem Ende eine weitere Großchance, die beste Aktion im ganzen Spiel, und wieder ging sie von Bernd Schrimpf aus. herrliche Rechtsflanke drehte aber der mitgelaufene Dietmar Becker per Flugkopfball neben den rechten

So kam es dann doch noch zum Aus gleich weil der Gastgeber alles auf eine Karte setzte. 1n der 86. Minute startete die Nummer 11 von links ein Solo an drei Egelsbachern vorbei und gegen sei nen Schuß in die rechte untere Ecke hatte Jörg Pundmann ebenfalls keine

Es spielten: Fenzel, Bott, Schäfer, Fi

scher, Karl, Reimer, Benz, Edelmann

# Ein Remis wäre verdient

KV Mühlheim — SSG Langen 1:0 (1:0)

Das Endergebnis stand schon in der neunten Minute fest, als der sonst recht die Platzherren gab. Benz hatte einwandfrei den Ball vor den Füßen eines Mühlheimers weggeschlagen, doch dieser ließ sich spektakulär fallen, worauf der berühmte Pfiff ertönte. Fenzel hatte keine Chance, und es stand 1:0 für die Gastgeber, die bis dahin das Spiel zwar bestimmt hatten, doch keine Chance herausspielen konnten. Ausgleichende Gerechtigkeit \_ auch dies sollte fairer weise gesagt werden \_ war in der zwei ten Halbzeit das Verweigern eines Elf-

Kurz vor dem Wechsel schoß erneut

den Kopfball, den Jörg Pundmann ver-

dutzt von der Latte ins Toraus tropfen

Nach dem Wechsel gestalteten die Platzherren die Partie offener, zunächst

aber wollte Peter Fischer an drei

Nieder-Rodenern vorbei, scheiterte

aber letztlich. In der 57. Minute lenkte

Pundmann einen Linksschuß von Weber

mit Barvour um den Pfosten und weite-

meters für die Mühlheimer. Die SSG bot in diesem Spiel eine schwache Vorstellung. Es wurde nicht nachgesetzt, man vermißte jeglichen Biß in den Aktionen, und es fehlte der Druck nach vorn, der zum Toreschießen nun einmal erforderlich ist. Die beiden im Manöver befindlichen Bundeswehrsoldaten Valloz und Hakel wurden

Eine Großchance hatte die SSG nach ihrem einzigen Eckstoß in der ersten Halbzeit. Schäfer köpfte ins rechte untere Eck, doch ein Mühlheimer Abwehrspieler rettete für den schon geschlagenen Torhüter auf der Linie.

ln der zweiten Halbzeit kam Marzano vußte er zu überzeugen. Leider verstanwleder wurden beste Chancen kläglich

Die Gastgeber verlegten sich jetzt auf sich auszuzelchnen. Zwelmal rettete er

gestellt war.

(Marzano), Golletz, Fink, Mandic, Die Langener Reserve war im Vorspie spielerisch überlegen, mußte aber den-

### Punktrunde startet Freitag

Gleich mit einer schweren Auswärtspartie starten die Bundesliga-Basketballer des TV Langen in ihre nunmehr 4 Saison in der höchsten Spielklasse denn am kommenden Freitag gilt es gleich in der Höhle des Löwen, der BG aus Bayreuth zu bestehen. Mit einem Sieg rechnen hier nicht einmal die größten Ontimisten, zu stark präsentierten sich die Wagnerstädter in den Vorberei tungsspielen der letzten Wochen. Doch gut aussehen, das will man schon im Lager der Giraffen, denn schließlich steht bereits am kommenden Sonntag um 15.00 Uhr in der Georg-Sehringdas für den TVL bedeutungsvolle gegen den Aufsteiger Oldenburge auf dem Programm, und da will mit einer guten Leistung in Bayr ordentlich die Werbetrommel für da ste Heimspiel rühren.

TVL noch in letzter Sekunde gege Willl Unger, in der vergangenen S Mannschaft deutlich gereift, wir diesem Jahr nur in der Bundes mannschaft eingesetzt. Die Ch dem zumindest vorübergehender zertreten von Peter Hering und F Schindler schnell erkannt, und : Leistungen im Training haben Tra Jürgen Barth überzeugt.

nach Meinung aller Fachleute eine Z klassengesellschaft sein. Vorn marschieren die Teams aus Köln, L entsprechende Großsponsoren verf und kompromißlos lhre Mannschat sammenkaufen. Dahinter werden wohei diesesmal Ausgeglicher Trumpf ist. Darin llegt auch die Ch deutig stärker als die des Vorjahre

# Der richtige Tip

Fußballtoto, Elferwette: Auswahlwette ,,6 aus 45" 4 6 12 16 25 28 (1) Rennquintett: Rennen A: 5 8 10 Spiel 77: 8 3 8 4 2 5 2

5 21 40 41 45 (26) Glücksspirale: Endzlffer (EZ) 5 5.50 Mark, EZ 45 = 10 Mark, EZ 530 = 100 Mark. EZ 3446 = 1000 Mark. EZ 86187 = 10000 Mark, EZ 774833 : 100000 Mark. EZ 4625069 = 1000000 Prämlenziehung: EZ 580997

(Ohne Gewähr)

### Eintracht im Kommen?

1st bel der Frankfurter Eintracht endlich der Knoten geplatzt? Mit 5:1 fertigten die Frankfurter ihren Gast aus Waldhof ab und rückten auf den 12. Tabellenplatz vor. Am Donnerstag in Homburg muß es sich zeigen, ob dieser Sieg eine Eintagsfliege war oder ob die Eintracht im Kommen ist.

An der Spitze blieb Bremen durch ei nen 4:0-Sieg gegen Dortmund, gefolgt von Köln, das die Bayern auf den 5. Platz verwles, und Mönchengladbach das über Homburg erfolgreich war.

### Fußball-Bundeliga

Schalke 04 — Leverkusen 1. FC Köln — Bayern München M'gladbach — FC Homburg FC Nürnberg -- Hamburger SV Karlsruhe - Uerdingen Hannover - VfB Stuttgart ET. Frankfurt - SV Waldhof Kaierslautern — VfL Bochum Werder Bremen - Dortmund

|   | Werder Dreinen Do                    |         |         |          |
|---|--------------------------------------|---------|---------|----------|
|   | <ol> <li>Werder Bremen</li> </ol>    | 8       | 17:3    | 14:2     |
|   | 2. 1. FC Köln                        | 8       | 12:4    | 13:3     |
|   | 3. M'gladbach                        | 8       | 14:10   | 13:3     |
|   | 4. VfB Stuttgart                     | 8       | 18:11   | 10:6     |
| ] | <ol><li>Bay. München</li></ol>       | 8       | 18:12   | 10:6     |
|   | 6. 1. FC Nürnberg                    | 8       | 10:5    | 9:7      |
| 1 | 7. Karlsruhe                         | 8       | 13:12   | 9:7      |
|   | 8. Hamburger SV                      | 8       | 19:20   | 9:7      |
|   | 9. Hannover                          | 8       | 13:14   | 8:8      |
|   | 10. Schalke 04                       | 8       | 15:19   | 7:9      |
|   | 11. VfL Bochum                       | 8       | 10:10   | 6:10     |
|   | 12. Et. Frankfurt                    | 8       | 12:13   | 6:10     |
|   | <ol><li>13. Leverkusen</li></ol>     | 8       | 8:12    | 6:10     |
|   | <ol><li>14. Kaiserslautern</li></ol> | 8       | 12:18   | 6:10     |
|   | 15. Bor. Dortmund                    | 8       | 5:11    | 5:11     |
|   | 16. SV Waldhof                       | 8       | 6:14    | 5:11     |
|   | 17. Uerdingen                        | 8       | 7:11    | 4:12     |
|   | 18. FC Homburg                       | 8       | 5:15    | 4:12     |
|   | Die nächsten Spiele                  | , Don   | nersta  | g (17.): |
|   | Homburg - Frankfur                   | t (18 t | Jhr), F | 'reitag  |
|   |                                      |         |         |          |

Bochum (alle 15.30 Uhr).

(18.): Uerdingen — Kaiserslautern Mannheim — Köln (beide 20 Uhr) Samstag: (19.): Dortmund - Schalke Leverkusen - Hannover, Stuttgart -Karlsruhe, Nürnberg — Mönchenglad bach, München — Bremen, Hamburg -

# TOTO-LOTTO-Post

857 850.40 Mar

| um       | Nidase Z.             | IO X             | 130 033,40 Mark                    |
|----------|-----------------------|------------------|------------------------------------|
| Halle    | Klasse 3:             | 1 149 x          | 8 959,20 Mark                      |
| Spiel    | Klasse 4:             | 88 250 x         | 150,80 Mark                        |
| r TB     | Klasse 5:             | 1 365 222 x      | 10,80 Mark                         |
|          |                       | `                |                                    |
| man      |                       |                  |                                    |
| reuth    |                       | Totoquoten       |                                    |
| as er- ' |                       | .,6 aus 45"      | •                                  |
| _        | Klasse 1:             | X                | unbesatzi                          |
| ı des    | Jackpot:              | ~1               | 589 190,00 Mark                    |
| eben.    | Klasse 2:             | .7 x             | 9 378,80 Mark                      |
| aison    | Klasse 3:             | 56 x             | 5 275,60 Mark                      |
| er 2.    | Klasse 4:             | 3 181 x          | 93,40 Mark                         |
| d in     | Klasse 5:             | 51 185 x         | 8,90 Mark                          |
| sliga-   |                       |                  |                                    |
| ance     |                       | Eiferwette       |                                    |
|          | Klasse 1:             | 1 157 x          | 530,30 Mark                        |
| nach     | Klasae 2:             | 20 019 x         | 30,60 Mark                         |
| Kür-     | Klasse 3:             | 124 300 x        | 4,90 Mark                          |
| ranz     |                       |                  |                                    |
| seine    |                       |                  |                                    |
| ainer    |                       | Donneutra        |                                    |
|          | 1                     | Rennquintet      | τ                                  |
|          | Vlaces de             | Rennen A         | 404 40 11.4                        |
| wird     | Klasse 1;             | 24 x             | 451,40 Mark                        |
| Zwel-    | Klaase 2:             | 74 x             | 148,40 Mark                        |
| eweg     |                       | Rennen B         | _                                  |
| ever-    | Klasse 1:             | 483 x            | 23,40 Mark                         |
|          | Klasse 2:             | 3 907 x          | 2,70 Mark                          |
| über     | Kombinationage        | winn: x          | unbesetzt                          |
| ügen     | Jackpot:              |                  | 31 434,20 Mark                     |
| ft zu-   | •                     |                  |                                    |
| ı die    |                       | 0-1-1 776        |                                    |
| lelen,   | Visses 4: Curse       | ,,Spiel 77"      | 2 ere ere 40 Nod                   |
| nheit    | Klasse 1: Super       | 1                | 3 555 555,40 Mark                  |
| ance     | Jackpot:<br>Klasse 2: | 11 -             | 141 097,80 Mark<br>155 555,40 Mark |
| l ein-   | Klasse 3:             | . 11 x<br>. 79 x | 15 555,40 Mark                     |
| s ist.   | Klasse 4:             | 742 x            | 1 555,40 Mark                      |
| -Off-    | Klasse 5:             | 7 567 x          | 155,40 Mark                        |
|          | Klasse 6:             | 75 179 x         | 15,40 Mark                         |
| rlich    | 130330 V.             | I J II J A       | 19140 turn                         |

(Alle Zahlan ohne Gewähr)

# "Tag der offenen Tür" beim Club

TG 75 Darmstadt — FC Langen 5:1 (2:0)

Mit einer völlig Indiskutablen Leistung wartete der FC Langen am Sonntag in Darmstadt auf und unterlag völlig zu Recht auch in dieser Höhe. Die mitgefahrenen Schlachtenbummler hatten keine Freude mit ihrer Mannschaft, die nlcht nur durch zahlreiche Fehlpässe auffiel, sondern diesmal nicht einen Funken Kampfgeist zeigte und demgenäß auch bei nahezu allen Zweikämpfen den kürzeren zog. Es gab kein Aufbäumen gegen die Niederlage, manche Akteure wirkten geradezu lustlos, unmotiviert, und von irgendeinem System im Langener Spiel war nichts zu sehen

Die Begegnung begann verhalten und wogte im Mittelfeld hin und her. Der erste Schuß auf ein Tor wurde erst in der zehnten Minute abgegeben. Es war ein Freistoß für die Platzherren, den Torhüer Jost zur Ecke faustete. 1n der 16. Minute hatten die Langener Glück, daß der Schiedsrichter großzügig war und keinen Elfmeter gegen sie verhängte. Zwei große Chancen vergaben die Darmstädter in der 21. u..d 22. Minute. doch sie hatten weiter das Spielgeschehen unter Kontrolle.

Den ersten Ballkontakt hatte Darmstadts Torhüter in der 29. Minute. Ackernann hatte von rechts vor das Tor geflankt, und der Keeper griff diesen Ball aus der Luft. Die erste wirkliche Möglichkeit für Langen ergab sich in der 32. Minute, als Retzke den Ball über den herausstürzenden Tormann hob, dieser aber noch mit dem Finger dran war und den Ball zur Ecke lenkte. Auch drei Minuten später war eine Möglichkeit vorhanden, doch der Ball ging nicht über

die Torlinie. 1m Gegenzug waren immer wieder die Platzherren dran, und in der 37. Minute war es dann soweit. Jost ging aus dem Kasten und wurde durch einen Heber überwunden. Das 2:0 folgte vier Minuten später durch einen herrlichen Volleyschuß, und nach einer weiteren Minute hätte es fast 3:0 geheißen, doch der Ball flog zum Glück für Langen knapp vor

Letzte Möglichkeit vor der Pause, den Anschlußtreffer zu erzielen, war ein indirekter Freistoß von der linken Strafraumkante, doch der Ball flog über Freund und Feind hinweg auf der anderen Seite ins Aus.

Nach dem Wechsel erschien für den völlig desolaten Spotta Jungmann. 1n der 59. Minute flog ein Freistoß von Fuchs nur ganz knapp neben das Tor, in der 61. Minute rettete Jost mit dem Fuß, und in der 63. Minute fiel das 3:0. Lang war in einen Schuß hineingegangen und lenkte das Leder ins eigene Netz. In der 70. Minute kam Nieschler für

Zink, und die Zuschauer verstanden die Welt nicht mehr. Wollte Trainer Eiermann etwa das 3:0 verteidigen? Mit Bartel und Türkmen blieben zwei Angreifer

gen starke Konkurrenz anzutreten. Das heißt, gegen Gruppen, in denen Nachwuchs-Junioren und Meisterklas seläuferinnen am Start waren. Mit lh-

tra Lang, Claudia Heck und Natascha Schärf je den fünften Platz und damit ren fünf gewonnenen Punkten trugen sechs Punkte für den Verein. Andrea sie entscheidend zur guten Egelsbacher Gernandt und Annette Branke belegten Gesamtbilanz bei. in den Neulingsklassen die Plätze vier Der Favorit, der 1. Hanauer REC und drei. Das ergab in der Vereinswer mußte sich in diesem Jahr mit dem 2.

tung insgesamt sieben Punkte. In der Nachwuchsklasse lief Daniela Welz die beste Pflicht. In der Endwertung kam sie auf Platz drei. Sabine Steininger begann mit schwacher Pflicht. lief aber eine sehr gute Kür und erreichte somit bei den Junioren ebenfalls den dritten Platz. Die größte Überraschung aber war die Vierergruppe, die sich ei-

Platz zufrieden geben. Gewinner des Neun-Städte-Vergleichskampfes wurde der REC Gießen. Hier der Endstand: 1. REC Gießen (37

Punkte), 2, 1, Hanauer REC (31), 3, TSG 1846 Darmstadt (28), 4. SG Egelsbach (27), 5. REC Langen (25), 6. RSC Darmstadt (20), SGA Arheilgen (17), 8. RSC Wiesbaden (15), 9. RSC Rüsselsheim (0.

## nen ausgezeichneten vierten Platz er-620 Meldungen beim Egelsbacher Schülersportfest

Das 14. und letzte Schülersportfest (15,6). — 1000 m: 1. Holger Miltenberauf der alten Leichtathletikanlage am ger, SG Egelsbach (3:56,6 min). - Weit-Berliner Platz hatte nur bei den jüngsten, den Fünf- bis Achtjährigen, eine starke Resonanz. Bei den älteren Nachwuchsjahrgängen war die Beteiligung gering. Auf eine Aschenbahn zieht es selbst den Nachwuchs nicht mehr hin. Von der SG Egelsbach nahmen über 80 Schüler mit über 200 Meldungen teil und waren zum Teil sehr erfolgreich. Es gab bei den jüngsten zahlreiche persöner nicht verwunderlich war.

Wenn auch bei weitem nicht mehr so (25,78 m). - 4 x 100 m: 1. SG Egelsbach. viele Teilnehmer wie vor Jahren (über 1000) auf die Egelsbacher Sportanlage kommen, so ist doch die Organisation und Helfer waren im Einsatz. Der engee Organisationsstab wendete über 100 Stunden für die Vorbereitungen auf.

Bei den Schülern A war der herausragende Teilnehmer Andreas Kipp (TSG Wixhausen) mlt 5,16 m im Weitsprung, 1,55 m im Hochsprung und 36,02 m im von Cnristina Schwiersch (TSG Wehrheim) und 4.61 m im Weitsprung von Claudia Cadek (LG Seligenstadt) wurden bei den Schülerinnen B die besten Lelstungen gezeigt. Kai Kühn (LG Seligenstadt) war mit 55 m im Ballwurf (200 g) und 4,47 m lm Weitsprung am erolgreichsten bei den Schülern B.

Hier die besten Ergebnisse: Schüler A: 100 m: l. Andreas Kipp, ISG Wixhausen (12,6 s), 2. Tobias Eberle, LG Seligenstadt (12,9 s), 5. Björn Hů: 1. David Bascome, TSG Wixhausen (11,35 m), 3. Wolfgang Weigt, SG Egels-(14,1 s), 2. Jens Disser, SG Egelsbach bach (6,57 m). — Ballwurf: 1. Matthlas

sprung: 1. Andreas Kipp, TSG Wixhau-

sen (5,16 m), 2. Markus Lübke, TSG Wehrheim (5,11 m). — Hochsprung: 1. Andreas Kipp, TSG Wixhausen (1,55 m), 2. Christian Loer, TSG Wehrheim (1,45 m), 3. Marc Kamradt, SG Egelsbach (1,40 m). - Kugel: 1. Tobias Eberle, LG Seligenstadt (10,45 m), 2. Markus Lübke, TSG Wehrheim (10,30 m). - Diskus: 1. Markus Lübke, TSG Wehrheim LG Seligenstadt (1,40 m). — Kugel: 1. liche Bestleistungen, was bei den An(29,48 m), 2. Boris Eckhardt, LG SeliChristina Schwiersch, TSG Wehrheim feuerungen der zahlreichen Eltern und genstadt (27,58 m). — Speer: l. Andreas (7,39 m). — Ball: 1. Christina Kipp, TSG Wixhausen (36.02 m), 3. Ul-Egelsbach

Schülerinnen A: 100 m: 1. Otlen Ozsoy, TSG Wehrheim (14,4 s). - 800 m: 1 Nicole Salg, LG Seligenstadt (2:43,2 min). - 80 m Hürden: 1. Frauke Köhler. LG Seligenstadt (14,5 s). — Kugel: 1. Julia Metzner, LG Seligenstadt (10,23 m). - Hoch: 1. Elke Küchenthal, TSG Wixhausen (1,30 m). — Weit: 1. Anke Nicolaus, LG Seligenstadt (4,90 m). - Diskus: 1. Julia Metzner, LG Seligenstadt (20,04 m). - Speer: 1. Vera Hecker, LG Seligenstadt (26.35 m).

Schüler B: 75 m: 1. Malte Frees, LG Seligenstadt (10,9 s). - 60 Hürden: 1. Christoph Hemmel. TSG Wlxhausen (11.7 s), 3. Wolfgang Weigt, SG Egelsbach (12,5 s). - 1000 m: 1. Malte Frees, LG Seligenstadt (3:27,7 min), 3. Timo Schwarz. SG Egelsbach (3:35.0 min). -Weit: 1. Kai Kühne, LG Relnheim (4.24 m). - Hoch: 1. Frank Relchenbach. LG Seligenstadt (1,39 m), 4. Wolfgang Weigt, SG Egelsbach (1,25 m). - Kugel: Schreiber, SG Egelsbach (13,9 s). — 80 m 1. Matthias Kühn, LG Sellgenstadt

Kühn, LG Seligenstadt (55 m), 5. Björn Hagenah, SG Egelsbach (37,50 m). - 4 x 75 m: 1. LG Seligenstadt (45,1 s), 3. SG Egelsbach (47,0 s). Schülerinnen B: 75 m: 1. Christina

Schwiersch, TSG Wehrheim (11,2 s). -60 m Hürden: 1. Silke Schaumburg, LG Seligenstadt (11,0 s). — 800 m: 1. Alexandra Jahn, LG Seligenstadt (2:48,9 min). - Weit: 1. Claudia Cadek, LG Seligenstadt (4.61 m). - Hoch: 1. Tanja 1likic hwiersch. TSG Wehrheim (48.50 m) 4 x 75 m: 1. LG Seligenstadt (44,1 s). Schüler C: 50 m: 1. Steffen Bernius

LG Reinheim (7.6 s). 2. Daniel Grinstedt, SG Egelsbach (7,8 s). - Weit: 1. Steffen Bernius, LG Reinheim (4.36 m). 5. Kai Hegenah, SG Egelsbach (3,92 m). - Ball: 1. Christian Bahn, LG Seligenstadt (42,50 m), 3. Kai Hagenah, SG Egelsbach (40,50 m). - 4 x 50 m: 1. SG Egelsbach (33,0 s). Schülerinnen C: 50 m: 1. Doris

Schwarz, LG Reinheim (7,9 s), 5. Kathrin Wendtland, SG Egelsbach (8,5 s). Weit: 1. Claudia Volk. LG Ried (3.76 m). - Ball: 1. Doris Schwarz, LG Reinheim (37,50 m), 4. Silke Lampe, SG Egelsbach (24,50 m).  $-4 \times 50 \text{ m}$ : 1. LG Ried (33,7 s), 3. SG Egelsbach (35,3 s).

Schüler D: Dreikampf: 1. Toblas Rautenberg, LG Reinhelm (1542 Punkte), 4. Björn Schnelder, SG Egelsbach (1428). Mannschaft: 1. LG Reinhelm (6683), 2. (4,47 m), 4. Robert Glaser, SG Egelsbach SG Egelsbach 1 (Schneider — Karg — Mähner - Grötseh - Rodriguez 5892). -Schülerinnen D: Dreikampf: 1. Vanessa Hartmann, LG Ried (1719), 6. Natascha Dlller, SG Egelsbach (1201). - Mannschaft: 1. LG Ried (6572), 2. SG Egels-

# Bernd Hölzenbein kommt

machen animieren.

wirt" vorgesorgt.

Auch ein "Flohmarkt", wo die Gelegen

heit besteht, alte Sportkleidung und

sonstige Fan-Artikel an den Mann zu

bringen, soll die Jugendlichen zum Mit-

Den Abschluß soll eln gemütliches

Beisammensein im "FC-Clubhaus" bll-

den. Für musikalische Unterhaltung,

Speisen und Getränke hat der "Club-

Der FC Langen hofft, daß recht vlele

Vereinsmitglieder, Freunde, Jugendli-

che und deren Eltern diesen Versuch des

neu gewählten Vorstands des "Clubs".

auch die gesellschaftliche Seite des Ver-

eins wieder zu beleben, unterstützen

und den Weg ins Waldstadion finden.

"Tag des Fußballs" beim FC Langen

Unter dem Motto "Tag des Fußballs" Hause - Grillen belm FC" ab 11.00 Uhr veranstaltet der 1. FC Langen am Samseln Grlllfest organisieren und auch die tag, dem 19. September im "Waldstaübrige Bewirtung übernehmen. dion Oberlinden" ab 11.00 Uhr ein bun-Aber auch lustige Spiele, in deren Mittes Spiel- und Sport fest, das einen Quertelpunkt aber immer der Fußball steschnitt durch die Aktivitäten des tradihen soll, sind geplant. Wobei den jeweitionsreichen Langener Fußballclubs ligen Siegern schöne Preise winken.

darstellen soll Neben Splelen der E-, D- und C-Jugendmannschaften wird ein gemeinschaftliches Training der aktiven Mannschaften und der A-Jugend unter Leitung des Trainers der 1. Mannschaft im Mittelnunkt stehen. Als weiterer Höhepunkt wird der Exnatlonalspieler der Frankfurter Eintracht, Bernd Hölzenbein, im Waldstadion anwesend sein und ein Demonstrationstraining mlt Jugendlichen durchführen.

Die kleinsten Fußballer des Vereins die F-Jugend, wird auf dem Kleinfeld ein Turnier durchführen, und die recht aktiven Eltern dieser Gruppe werden unter dem Motto: "Statt Mittagessen zu

ter (37. Minute) setzte Charly Graf einen

Flugkopfball - ein in seiner langen

Laufbahn selten geschehener Augen-

blick - den Ball nur um Zentimeter ne-

Schwere Zeiten zeichnen sich für den Zwei Spiele — zwei Siege FC Langen ab, falls es nicht gelingen sollte, der Mannschaft Selbstbewußt SGE II - VfR Eberstadt 2:1 (2:0) sein zu geben und System ins Spiel zu bringen. Die Vorstellung in Darmstadt TSV Braunshardt — SGE II 2:8 (2:1) jedenfalls war mehr als kläglich. Man 1m Donnerstagsspiel gegen Eberstadt kann schon einmal ein Spiel verlieren. tat sich die SGE 11 recht schwer, alleraber es kommt immer darauf an, auf dings gegen eine Mannschaft, die beson-

welche Weise dies geschieht. Es spielten: Jost, Schwierz, Spotta (Jungmann), Zink (Nieschler), Lang, ders nach der Pause das Spiel durchaus offen gestalten konnte und nie aufsteckte. Nach einer guten halben Stunde ge-Werwitzke, Fuchs, Zahalka, Wobst, lang dem Gastgeber die Führung, als Ackermann, Rctzke, Willi Heck elne Rechtsflanke von Jens Junak unter die Latte jagte. Wenig spä-

Die Langener Reserve unterlag im orspiel mit 0:2 und wurde damit von der Tabellenspitze verdrängt.

auch, daß Fuchs, der in der vergangenen

Saison Immerhin 17 Tore erzielte, ins

Mittelfeld verbannt war. Er ging weite

Schiedsrichters, als Wobst im Stra-

fraum gelegt wurde. Doch statt des

Strafstoßes verlegte der Schiri den Ta-

tort außerhalb des Strafraums; Der

Freistoß brachte nichts eln. Das 4:0 fiel

nach einem Abwehrfehler in der 74. Mi-

nute, und in der 83. Minute kam Langen

zu seinem Ehrentreffer. Aus einem Ge-

wühl vor dem Tor schoß Fuchs den Tor-

hüter an und dieser Schlug den Ball mit

Den Schlußpunkt setzte Darmstadt in

der 89. Minute mit dem 5:1, als ein Stür-

mer frei durchlaufen konnte und Jost

mit einem Schuß in die kurze Ecke ver-

der Hand ins eigene Netz.

1n der 72. Mlnute ertönte ein Pfiff des

Wege, die elnige Kraft kosteten

INSERIEREN BRINGT GEWINN!

in Darmstadt

mit dem vierten Platz in der Gesamt-

In den Anfängerklassen erreichten Pe-

Wertung nach Hause.

25 Jahre Clubvergleich

Rollsportler der SG Egelsbach auf Platz vier

e Obwohl die Rollsportabteilung der kämpfte, in einem Feld von insgesamt

SG Egelsbach die Meisterklasse nicht besetzen konnte, kamen die Egelsbacher

Auftlich, in einen von den der Gruppen.

Die Egelsbacher Neulinge hatten ge-

Wechsel schaltete Jens Junak bei einem riskanten Rückspiel der Gäste schnell und brachte den Ball aus spitzem Winkel zum 2:0 ins Gästenetz. 1m zweiten Abschnitt blieben von Egelsbacher Seite weitere Treffer aus, während die Gäste sieben Minuten vor dem Abpfiff noch zum Anschlußtreffer kamen, als Hans-Peter Seng einen Foulelfmeter Belm punktlosen Tabellenletzten TSV

Braunshardt lief dann am Sonntag in der ersten Hälfte von seiten der SGE 11 überhaupt nichts, und so mußte die Mannschaft zur Pause eine 2:1-Gastgeberführung qulttieren. Eine Kabinenpredigt von Spielertrainer Charly Graf, verbunden mit einer wahren Energielelstung des Egelsbacher Fußballidols zum 2:2 und auch zum 2:3, brachte die Wende. Danach spielte sich die SGE 11 gegen den nun geschockten Gegner völlig frei, und es gelangen Tore wie am Fließband. Neben Charly Graftraf auch Willi Heck zweimal, absoluter Torjäger an diesem Tag war Jens Junak, der mit seiner Schnelligkeit nach guten Spielzügen viermal erfolgreich war.

Mit diesen beiden Siegen, bleibt die SGE 11 nach sechs Spielen verlustpunktfrei an der Tabellenspitze der C-Liga Darmstadt.

# Im Verbandspokal

gegen Neuenhain Am heutigen Dienstag müssen die TVL-Handballer beim TSG Neuenhain (A-Klasse) antreten. Dieser Gegner ist für die Schützlinge von Trainer Werner Conrad ein völlig unbeschriebenes Blatt. Die Mannschaft von Neuenhain wird alles daransetzen, den klassenhö heren Langenern ein Bein im Pokal zu

Der TVL hofft, daß einige Fans den Weg in den Taunus antreten, um ihr Team lautstark zu unterstützen. Die Mannschaft fährt geschlossen um 18.00 Uhr an der TV-Sporthalle am Jahnplatz ab, Spielbeginn in der Sporthalle in Bad Soden-Altenhain ist um 19.30 Uhr.

# Darmstadt weiter

Mit einem 5:0-Sieg gegen Schlußlicht Bielefeld verteidigte Darmstadt 98 die Tabellenführung in der 2. Bundesliga Die Offenbacher Kickers mußten in Solingen eine 0:1-Niederlage hinnehmen

### Landesliga Süd

Ol. Lampertheim — TSV Pfungstadt2:1 SKV Mörfelden - Kick. Offenb. Am.1:2 SG Nieder-Roden — SG Egelsbach 1:1 FV 06 Sprendlgn. - RW Walldorf 0:2 SV Steinheim - FV Rad Vilhal I. Kick. Offenb. Am. 6 21:9 . Rot-Weiß Walldorf 6 14:7 3. SV Stelnheim 4. Spvg. Langenselb. 6 5:6 6. Germ. Pfungstadt 6 10:12 7:5 . TSV Wolfskehlen Spyg. Weiskirchen 3. SG Nieder-Roden 6 14:8 9. SG Egelsbach 6 14:10 10. Ol. Lampertheim 11. Spvg. 05 Oberrad 12. SKV Mörfelden 6 9:9 13. FV Bad Vilbel 14. KSV Klein-Karben 6 4:7 15. TSV Pfungstadt 6 7:14 3:9 16. FV 06 Sprendlingen 6 7:18 2:10

Am nächsten Sonntag (20. September) splelen: SG Egelsbach - Ol. Lampertheim, Kickers Offenbach Amateure -Rot-Welß Walldorf, KSV Klein-Karben - SG Nleder-Roden, TSV Prungstadt -Spvg. Oberrad, TSV Wolfskehlen - SV Stelnhelm, SKV Mörfelden - Spvg. Langenselbold, FV Bad Vllbel - Ger-

# **ERGEBNISSE**

Zweite Bundesliga Stuttg. Klckers - SV Meppen SV Darmstadt 98 - Bielefeld SSV Ulm — Fort, Köln Oberhausen — RW Essen Solingen - Kick. Offenbach FC St. Pauli - BVL Remscheid Saarbrücken — Bayreuth Vattenscheld — SC Freiburg VfL Osnabrück - Al. Aacher 1. SV Darmstadt 98 10 18:6 2. Stuttg. Kickers 10 25:15 14:6 3. FC St. Pauli Oberhausen 10 21:12 12:8 5. Kick. Offerbach 10 17:10 12:8 3. Wattenscheid 10 14:9 12:8 7. SC Freiburg 8. SSV Ulm 46 10 19:13 11:9 9. Al. Aachen 10 13:13 11:9 10. BW Berlin 11. VfL Osnabrück 10 10:11 9:1 12. Bayreuth 10 12:14 9:11 13. Fort. Köln 14. SV Meppen 10 18:26 9:11 15. Saarbrücken 10 11:22 9:11 16. Fort. Düsseldorf

18. RW Essen 9 12:17 6:12 19. Un. Solingen 20. Bielefeld 10 10:27 4:16 Die nächsten Spiele: Dienstag, 20 Uhr: Nachholspiel: BW Berlin 90 --Fort. Düsseldorf; Freitag, 20 Uhr: Wattenscheid - Darmstadt 98, Kickers Offenbach - VfL Osnabrück; Al. Aacher - 1. FC Saarbrücken; Samstag, 15.30 Uhr: Fortuna Köln - Union Solingen, Arm. Bielefeld - Stuttgarter Kickers, SV Meppen — FC St. Pauli, SC Freiburg SpvVgg. Bayreuth; Sonntag, 15 Uhr RW Essen - SSV Ulm, BVL Remscheid - BW 90 Berlin, Fort. Düsseldorf - RW

SV Bischofsh. - SKV Büttelborn 6:2

9 14:10 8:10

### Kreisliga A **Darmstadt West**

17. BVL Remscheid

TG 75 Darmstadt - FC Langen SKG Gräfenhsn. - Ol. Biebeshm. FC Leeheim - SV Weiterstadt TSV Nd.-Ramstadt — TSG Messel 3:2 Opel Rüsselsheim - SKG Roßdorf 3:2 SV St. Stephan - Eintr. Rüsselshm.2:1 TSV Trebur - SV Hahn 1. SV St. Stephan 2. Ol. Biebeshm. 3. SV Bischofsheim 4. SV Weiterstadt 7 12:8 10:4 Opel Rüsselshm. 7 13:10 9:5 3. TG 75 Darmstadt 7. TSV Nd.-Ramstadt 6 12:11 6:6 8. TSG Messel 12:15 6:8 9. FC Leeheim 11:14 6:8 11. SKV Büttelborn 7 12:16 6:8 12. TSV Trebur 7 10:15 5:9 13. Eintr. Rüsselshm. 14. SV Hahn 15. SKG Roßdorf 16. SKG Gräfenhsn.

Am nächsten Samstag (19. Septem ber, 16 Uhr), spielen: SKV Büttelborn -TSV Trebur: Sonntag, 20, September FC Langen - Opel Rüsselsheim, SV Hahn - TG 75 Darmstadt, SKG Roß dorf - Nieder-Ramstadt, Weiterstadt SV Bischofsheim, TSG Messel — SV St. Stephan, Ol. Biebesheim - FC Leeheim, Eintracht Rüsselsheim - Gräfen

Alem. Kl.-Auheim — Spvg. Hainst. 2:1

### Kreisliga A Offenbach

Kl.- Krotzenburg. — SKG Sprendl. 1:2 TSG Mainflingen — SV Zellhausen 0:3 KV Mühlheim — SSG Langen VfB Offenbach — TSV Lämmerspiel2:2 FC Offenthal — SG Dietzenbach 0:3 Spvg. Seligenstadt — TuS Kl. Welzh.1:1 1. SV Zellhausen 2. TV Hausen 4. SG Dietzenbach 5. Alem. Kl.-Auheim 6 14:11 8:4 6. Spvg. Hainstadt 7. SSG Langen 8. Kl.-Krotzenbg. 9. TuS Klein-Welzheim 6 13:14 5:7 10. FC Offenthal 11. SKG Sprendlingen 12. TSG Mainflingen 6 3:13 4:8 13. TSV Lämmerspiel 5 9:11 3:7 14. Spvg. Seligenstadt 15. VfB Offenbach 6 11:14 3:9 16. Gemaa Tempelsee 6 5:20 0:12 Am nächsten Samstag (19. September, 15.30 Uhr), spielen: Spvg. Hain-

stadt - Klckers-Vlktoria Mühlheim. -Sonntag. (20. September): SG Dietzensen - Alemannia Kleln-Auhelm, Spvg. Seligenstadt - Germania Klein Krotzenburg, SKG Sprendlingen - Gefenthal, TuS Klein-Welzheim - SSG

我们就是我们的我们就是我们的我们的人的事情,我们就是我们的事情,我们不知识的人的,我们就是我们的人的人的人的人的人的人的人的人的人的人的人的人们的人们的人们的人

Das AtelierFenster-Pro-gramm von Braas setzt auf Vielfalt: Unterschiedliche Programın für Wohnraum Dachfenster zusemmenge faßt, das nun neun Größer beinhaltet, passend für je-

Die AtelierFenster besitzen eine Reihe von Vor-teilen, die das Wohnen un-term Dach besonders bequem und komfortabel ma-chen. So bringen sie durch die besonders schlan-ken Rahmenkonstruktio-

wohnung und schaffen so
Behaglichkeit und Wärme in den
ausgebauten Daehgeschossen.
Mit nur einer Hand am praktischen Griff kann der Bewohner
das Fenster sowohl heben als
Auch die Montage der BraasAuch leicht zur Seite schieben. AtelierFenster ist schnell und Frankfurter Landstr. 2-4, 6370 Der Fenstersügel hängt folglich einfach: Das Komplettfenster Oberursel.

ler Einbau durch den Zusätzlich zeichnet sieh

das Wohnraum-Dachfen-ster durch ein sehr günsti-

Zahnbelag

macht

Zähne krank.

Putzen macht sie

Rundum

wieder blank!

Herbstzeit – Erkältungszeit

ren bekannt ist.

nit großer Wirkung

das Wohnraum-Dachlerister durch ein sehr günstiges Preis-/Leistungsverhältnis aus.

Selbstverständlich gibt es zu den neun Fenstergrößen das passende Originalzubehör von Braas, wie Faltstores, Insektenschutzrollos, dekorativen Rollos, Markisen und Rollös, Marki Seine schleimlösende und aus-Trotzdem: Starkes Geschütz Gurgeln hervorragend gegen sollte nur im Notfallaufgefahren Heiserkeit und Halsschmerzen. werden. Denn hier hält – wie so Auch Gelenk- und Kopfschmer-

oft – die Natur ein wirksames zen – oftmals lästige BegleitMittel bereit: JHP-Rödler Japanisches Heilpflanzenöl. Es enthält wertvolle Stoffe aus der jepanisehen Minze, deren Wirkung
schon seit nahezu tausend Jahschon seit nahezu tausend JahJHP-Rödler ist rein biologisch,
JHP-Rödler ist rein biologisch,

lich; da es hochkonzentriert is ist es äußerst ergiebig.

JHP-Rödler Japanisches Heilpflanzenöl erhelten Sie in Ihrer

> rung, Darmverschluß. Bei Säuglinge und Kleinkindern soll das Präparat we Iragen noch inhaliert werden. Rödler GmbH, 3440 Eschwege

Vereinsleben



Ausflug Mittwoch, 16. September, Abfahrt 12.00 Uhr, TV-

Zugelaufen

Katze zugelaufen, weibl., grau, ge Telefon 2 82 31

Verkäufe

Mietgesuche

Junge Mitarbeiterin der Firma Kühn (LZ) sucht dringend 2 — 3-Zimmer-Wohnung

Telefon 0 61 03 / 2 10 11 von 8.00 bis 14.00 Uhr

Geschäftliches



Jürgen Rinker Referanzen in ihrar Nachbarscha

Erbitle Konlaktaulnahme unter Telalon Wixhausen 06150781970 Dechdecker-Meisterbetrieb ha noch Termine frei.

Angebotsbeispiel: 90 qm Dachum deekung (Abriß, Schuttabfuhr, Neulattung, Eindeckung mit Frankfurte Pfanne) incl. 6 ifd. m. Trockenfirs verlegung und MwSt. DM 4.800,-Außerdem Dach- und Gaubenaus bau sowie Spenglerarbeiter Fa. MBT 069 / 59 98 70

Würdevolle Bestattungen Erd-, Feuer-, See-, Überführungen

Regelung zu Lebzelten Umbettungen — Särge, Wäsche, Urnen in vielen Aus ührungen und günstige - Ausfül Preisgestaltung ung kompletter Beisetzu jen — Traueranzelgen Drucksechen — Telegram Grabmalangelegenh euch Rente - Krankenkas se - Versicherunger immer dienstbereit auf Anruf Hausbeguch nverbindliche Beratung i allen Angelegenheiten PIETĂT DAUM Telefon 06103 - 22968

sell Obar 100 Jahren In Familienbesitz

Řita Süssmuth:



Ral und Information gibt es außerdem täglich von 8 bis 24 Uhr von der AIDS-Telefonberatung der Bundeszentrale für 02 21 - 89 20 31

oder schriftlich von der 8ZgA, Postfach, 5000 Köln 91.

**NEUE LEHRGÄNGE** 

MASCHINENSCHREIBEN + KURZSCHRIFT chreiben OM 350,-- + Lehrmaterlel DM 30,--

Kurzschrift DM 250,— + Lehrmalerlel DM 10,— Lehrgeng (Deuer 7 Monate) Incl. Zeugnls, keine Einschreibgebüh Beginn: 16. September 1987, 18.45 Uhr, Adolf-Reichweln-Schule — Information — Beratung — Anmeldung —

STENOGRAFENVEREIN 1897 LANGEN E.V. Waller Arzt - Südliche Ringstreße 275 - Telefon 2 13 95 in Langen. Miete bis ca. DM 700,-

**TRAUERDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11** 

Herr Gerhard Heller

Herr Heller war bis zu seinem Ausscheiden aus dem öffentlichen Dienst über 15 Jahre bei der Stadt Langen als Garten-

Mit Dank und Anerkennung für treue, pflichtbewußte Tätigkeit in der Stadtverwaltung, trauern wir um unseren Mitarbeiter und Kollegen.

Wir werden ihn in ehrender Erinnerung behalten.

Der Magistrat der Stadt Langen Der Personalrat der Stadt Langen Erster Stedtret

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung montags und donnerstags um 16.00 Uhr!



Nach schwerer Krankheit entschlief mein geliebter Mann, Vater, Schwiegervater und Großvater

Valentin Wilhelm Herth geb. 14. 9. 1900 gest. 11. 9. 1987

> im Namen aller Angehörigen Katharine Herth Wilhelm Herth und Familie

DRK Altenheim, 6070 Langen Morgensternstraße 38, 6073 Egelsbach

Die Beerdigung findet am Donnertag, dem 17. September 1987 um 13.30 Uhr, auf dem Langener Friedhot statt.

> Am 12. September 1987 ging nach langer Krankheit meine liebe Frau, unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Omi und Schwägerin

> > Maria Jung

wenige Tage vor ihrem 81. Geburtstag von uns. Wir werden sie sehr vermissen.

> Karl Jung Manfred und Sieglind Jung Sascha

Beethovenstraße 9, Mozartweg 2a, 6070 Langen

Von Beileidsbesuchen bitten wir abzusehen.

An Stelle von Kranz- und Blumenspenden erbitten wir eine Spende für die SOS-Kinderdörfer (Kto. 1 111 111 Deutsche Bank

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 18. September 1987, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Bild vom Negativ Größe 13 x 18 <u>Ajax</u> Glasrein Bild vom Dia 9 x 13, 9 x 11, 9 x 9 Dralle Beauty Hoffmann's Wäschesteife Sport, Schwing-329 Shampoo kopf-Rasierer 250 ml, versch. Sort. festiger 125 ml, versch. Sort., je Dralle Beauty Hakle Krepp dakle Krepp oilettenpapier ooo Blatt 99 Knoblauch-kapseln 60 si Gard Nassgel, Gard Styling Gel je 150 ml, je kapseln 60 Sick. Bio C 75 Vitamin C Gard Haarspray
125 ml, ohne Treibgas, ver. Sort., je Tablallan, 12 Slück Merz Spezial-dragees 60 Sick. 250 ml, versch. Niemand in Deutschland verkauft soviel DROGERIE Artikel wie SCHLECKER

### Langener Zeitung Heute in der LZ: Schüler laden Senioren ein Gesunde Zähne Aktion der Zahnärzte ,Regenbogen" startet Veranstaltungen - AMTSVERKUNDIGUNGSBLATT FUR-LANGEN UND EGELSBACH «HEIMATZEITUNG FUR DREIEICH Aktuelles vom Sport **EGELSBACHER NACHRICHTEN** Einzelpreis —,75 DM

# Langen lebt gesund

Morgen ist Start am Musikpavillon

Seit Wochen verkünden es Plakate und Artikel unter dem Zeichen des la- tive "Langen lebt gesund" stellt sich chenden Stumpfen Turms, daß Langen gesund lebt. Es war eine 1dee von fünf Bürgern zu Anfang dieses Jahres, den Mitbürgern die Freude am gesunden Leben näherzubringen. Bald fand man Gleichgesinnte, Verelne und Organisationen schlossen sich an, und die Aktion "Langen lebt gesund" war geboren. Mit großem Eifer machten sich die Aktiven daran, ein Programm für eine Aktionswoche aufzustellen.

Diese Woche beginnt morgen, am Samstag, dem 19. September, mit einer großen Veranstaltung am Musikpavillon, und rund 70 spezielle Veranstaltun gen zu den verschiedensten Themen werden bis zum 27. September durchge-

Das Programm zur morgigen Auftaktveranstaltung beginnt um 15 Uhr mit der Begrüßung und der offiziellen Eröffnung. Anschließend werden die Damen der Gymnastikgruppe des Turnvereins auftreten, ehe ein fröhliches Gesundheits-Quiz über die Bühne geht, bei dem es schöne Preise zu gewinnen gibt. Anschließend singen die Naturfreunde mit den Anwesenden die "Lau rentia" und um 17 Uhr steigt eine große Zahnputzaktion. Ein Probeessen der Arbeiterwohlfahrt folgt um 17.30 Uhr, ehe dann wieder die Gymnastikgruppe überleitet zu einer zweiten Folge des fröhlichen Gesundheits-Quiz, Mit musikalischer Unterhaltung, dargeboten vom Harmonika-Spielring, geht es dann dem Ende zu. Doch ehe das Schlußwort gesprochen wird, werden noch die Tom bolagewinner ermittelt. Es lohnt sich, bei dieser Tombola mitzuspielen, denn der erste Preis ist immerhin ein Computer, den es zu gewinnen gibt.

Neben dem Programm auf der Bühne des Musikpavillons gibt es den ganzen Tag über (15 bis 20 Uhr) zahlreiche Stände und Buden zu bewundern, dei ein umfassendes Angebot über alle möglichen Arten der Gesunderhaltung vorle

Über den Haushalt der Stadt Langen

Freitag, dem 18. September, um 20 Uhr,

in der Gaststätte "Zum Lämmchen" dis

vorsitzender Dieter Pitthan.

einen Ausblick auf die Ziele und Vorha- chen."

mehr kontinuierlich geführt werden, ren werde,

damit die programmatische Diskussion

Hier eine kurze Übersicht: Die Initiavor und verkauft die Tombolalose, Langener Krankenkassen bieten ein In-Trimm-Aktionen, Reformhäuser stellen "Das gesunde Frühstück" vor.

Krankengymnasten und Sanitätshäu ser sind mit Rehabilitationshilfsmitteln und Gymnastikprogrammen zur Stelle. Lebensweise, der Kinderschutzbund weist darauf hin, daß Umweltschutz Kinderschutz ist.

Der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald geht es um den Wald und Gesundheit, die man aus einer gesunden Natur schöpfen kann, die Multiple Sklerose Gruppe informiert über ihre Probleme Die Laienhilfe Langen bietet ihre Hilfe bei seelischen Problemen an und die Rheumaliga hilft in vielfältiger Weise.

Die Arbeitsgemeinschaft der Ärzte ist mit einer Lungenfunktionsprüfung zur Stelle, es gibt Verhaltensweisen und Informationen über Risikogruppen, Rauchen, Übergewicht, Streß, eine Spaßund Spielecke fehlt ebenfalls nicht, wo Eltern mit ihren Kindern spielen können. Der Obst- und Gartenbauverein wirbt für gesunde Ernährung durch Obst und Gemüse, und Langener Bäcker und Metzger stellen eine "Gesunde Pro-Beim Torwandschießen kann man von

15.30 bis 19.00 Uhr seine Geschicklichkeit erproben und schöne Preise gewin-

Über Naturkost und Vollwerternährung wird ebenso informiert wie über "Essen auf Rädern" durch die Arbeiterwohlfahrt, das Deutsche Rote Kreuz hat die Sanitätsversorgung übernommen, die Naturfreunde bringen Bewegung unter die Besucher und der Kerbverein hat den Speisen- und Getränkeverkauf

Alles in allem verspricht diese Auftaktveranstaltung viel Abwechslung, Unterhaltung und Information. Waver des mit dem Reu der Südenschaffen. Hinzu kommt', so

munalpolitiker müssen versuchen, mög-

staltung sind natürlich alle Mitglieder, zugleich, daß Mitarbeit nicht unbedingt nanziellen Verluste auf das vielfältige

aber auch alle Freunde und Sympathi- mit Parteiarbeit gleichzusetzen sel, es Dienstleistungsangebot der Stadt aus-

santen der SPD. "Wir wollen mit allen müsse vielmehr auch für Mitbürgerin- wirkt und wo Einsparungen vorgenom-

Interessierten sprechen, sie über die nen und Mitbürger, die sich nicht partei- men werden müssen. "Wenn wir Lei-

Entwicklung der Stadt und des städti- lich festlegen möchten, die Chance be- stungen, beispielsweise in sozialen, kul-

schen Haushaltes informieren und Anstehen, ihre Vorstellungen und Ideen in turellen und infrastrukturellen Berei-

men, die dann über die Fraktion in die Die Langener SPD will deshalb ln Zu- völkerung wissen, daß die dafür Veran-

Pitthan wird zum Auftakt der Mit- formieren und einen aufgeschlossenen und bezog sich dabei auf die hervorra-

gliederversammlung einen kommunal- Dialog führen. Pitthan: "Ich denke, ungenden Wahlergebnisse seiner Partei bei

nanzpolitische Konzept der Sozialdemo- ren vernünftige Wege aufgezeichnet. Bremen. "Dieser für uns zugegebener-

kraten erläutern. In dem Bericht soll zu- Wir wollen diesen Weg weiter gehen und maßen überraschend schnelle Trend-

glelch eine kleine Halbzeitbilanz für die uns bemühen, Meinungsbildung auch wechsel, der sich bei den letzten Wahlen

zurückliegenden beiden Jahre der lau- aus den Gremien herauszutragen, ohne abzeichnet, macht deutlich", so der

fenden Legislaturperiode gezogen wer- daß dies zu einer Gefälligkeitspolitik Kommunalpolitiker, "daß die abgedro-

Wichtig ist der Langener SPD aber anstaltungen im Herbst dieses Jahres te nur noch begrenzte Zugkraft haben

auch, daß damit versucht werden soll, werden dieses Bemühen unterstrei- und sich in der Realität unversehens als

ben der kommenden Jahre zu geben und Zu den bevorstehenden Haushaltsp- schaftliche Situation in der Bundesre-

"Die Diskussion über Handlungskon- rung dabei deutlich werden müsse, daß anderem bei der Vollbeschäftigung, im

zepte und Kommunalwahlprogramm die von der Bundesregierung angestreb- Umweltschutz und bei den neuen Tech-

darf sich nicht auf die Zeiten vor Wahl- te Finanzreform zu tiefen Einschnitten nologien, sind mit Patentrezepten nicht

kämpfen beschränken, sie muß viel- bei den kommunalen Haushalten füh- mehr zu bewältigen, vielmehr ist ein of-

Und diese Diskussion muß offen ge- Es sel hinlänglich bekannt, daß diese sung gefordert. Und dieser Aufgabe

führt werden, das heißt, wir als Kom- Reform zu beträchtlichen Einnahme- werden wir uns stellen."

Beratungen des Stadtparlamentes ein- kunft noch stärker den direkten Kon- twortlichen in Bonn sitzen".

Städtischer Haushalt im Mittelpunkt

Langener SPD lädt zur Mitgliederversammlung ein

für das kommende Jahr möchte die SPD lichst viele Mitbürgerinnen und Mitbürauf ihrer Mitgliederversammlung am ger an der Suche nach der richtigen Lö-

regungen und Wünsche entgegenneh- die Kommunalpolitik einzubringen.

fließen können", so SPD-Fraktions- takt zur Bevölkerung suchen, im Vor-

politischen Bericht geben und das fi- sere Partei hat dazu in den letzten Jah-

### Kürzere Schulwege für Grundschulkinder

den Bau einer neuen Grundschule im der Nordendstraße und der Sofienstra-Norden Langens. Sie beantragt dies mit der Aufnahme in die Prioritäten des Schulentwicklungsplanes des Kreises

Freitag, 18. September 1987

Die Schulbauplanung des Kreises sieht im Norden Langens seit langem eine Grundschule vor, die aber bisher wegen des Schülerrückgangs nicht verwirklieht wurde. Inzwischen hat sich durch weitere Baumaßnahmen und den Zuzug von vielen Familien mit Kindern im Norden Langens aber gezeigt, daß der Bau einer neuen Grundschule voll gerechtfertigt ist. Die Erk-Schule und die Wallschule sind an die Grenze ihrer Aufnahmefähigkeit gelangt; außerdem ist dem Norden Langens, zum Beispiel aus

Die SPD-Kreistagsfraktion fordert der Margarethenstraße, der Annastraße, ße sehr lang und sehr gefährlich.

> Auch auf dem Weg zur Erk-Schule müssen verkehrsreiche Straßen von Sechsjährigen überquert werden, wie zum Beispiel die Bahn- und die Gartenstraße. Da der Kreis als Schulträger derzeit an der Fortschreibung des Schulentwicklungsplans arbeitet, soll nach der Vorstellung der SPD-Kreistagsfraktlon die Schule im Norden als dringend erforderlich eingeplant werden. Allgemein rückläufige Schülerzahler

könnten für das Baugebiet im Langener Norden nicht gelten, weil die Bevölkerungsstruktur gerade dieses Gebietes der Sehulweg etwa zur Wallschule aus viele junge Familien mit Kindern aufweise, erklärten die Antragssteller.

hung Egelsbach (K 168 neu) mit zusätzli-

chem Verkehr zu rechnen ist, für den ein

ungehinderter Abfluß in Riehtung Au-

Der Trassenverlauf ab Knoten "Pitt-

lerstraße" ist nach Auffassung der Lan-

gener Sozialdemokraten weniger pro-

blematisch als die Trasse über oder un-

im Osten der Stadt. Die derzeitige noch

offene Diskussion über den Verlauf der

tobahn geschaffen werden muß."

# Entlastung für das Neurott SPD will Trennung der Planfeststellung

Die SPD-Stadtverordnetenfraktion hat in einem Antrag an die Stadtverordnetenversammlung vorgesehlagen, das Planfeststellungsverfahren für den Bau der Langener Nordumgehung (B 486 neu) in zwei Abschnitte zu teilen. Dabei soll vorrangig das Verfahren für die Trasse "Knoten Pittlerstraße" bis zum Autobahnkreuz Langen/Mörfelden durchgeführt werden, damit wenigstens dieser Streckenabschnitt schnell fertig gestellt werden kann. Die SPD bekräftigt noch einmal, daß mindestens ab mündung der K 168 in die Nordumgehung bis zur Autobahn ein zweihahniger, vierspuriger Ausbau vorgesehen

Für die SPD-Fraktion erklärt ihr stellvertretender Vorsitzender Walter Mayer, daß die Verkehrsbelastung im Neurott dringend eine Lösung notwendig mache. "Mit der Inbetriebnahme der Bundesbauten und der Ansiedlung weiterer bedeutender Unternehmen wird sich diese Situation noch drasti-

chen, einschränken müssen, soll die Be-

Dies schienen viele Menschen sehon

den Wahlen in Schleswig-Holstein und

heiße Luft herausstellen. Die gesell-

fener und fairer Dialog um die beste Lö-

feld von Entscheidungen öffentlich in- heute erkannt zu haben, meinte Pitthan

führen darf. Eine ganze Reihe von Ver- schenen Parolen der Konservativen heu-

lanberatungen erklärte der SPD- publik und die außerordentlich vielfäl-

Fraktionsvorsitzende, daß der Bevölketigen und schwierigen Probleme, unter

S-Bahn-Trasse westlich oder östlich der Eisenbahngleise läßt erwarten, daß eine weitere Verzögerung des Planfeststellungsverfahrens eintritt. Es sei schlimm genug, daß damit die innerstädtischen Verkehrsverhältnisse noch nicht zügig behoben werden können, aber man könne durch die Tren-

nung des Verfahrens wenigstens eine be-

friedigende Lösung für den Bereich westlich der Bahn und vor allem für das Neurott erreichen. Die SPD-Fraktion ist zuversichtlich daß die anderen Fraktionen diesem Antrag im Interesse der betroffenen Bürger zustimmen werden, um das Verfahren wieder in Gang zu bringen

1. Langener Stadtlauf

91. Jahrgang

"Gesundheit soll Spaß machen". Unter diesem Motto veranstaltet die Initiative "Langen lebt gesund" den 1. Langener Stadtlauf am Sonntag, dem 20. Sep tember. Der Start beginnt um 10.00 Uhr am Vierröhrenbrunnen. Jeder Teilnehmer erhält zur Erinnerung eine Urkunde und eine Medaille. Die Voranmel dung ist bel allen Langener Krankenkassen möglich. Die Teilnehmergebühr beträgt für Einzelpersonen 3,00 DM, für die Familie 5,00 DM.

Die Strecke führt vom Vierröhren brunnen durch die Bachgasse, am Schwlmmbad vorbei durch Teichstraße und Mühlweg zum Paddelteich. Von in Richtung Dreieichenhain und durch den Wald zurück zu den Dauerkleingärten "Am Hainer Wald". Auf der gut ausgeschilderten Strecke geht es dann wieder in Richtung Langen, wo über den Hegweg, Turmgasse und Kirchgasse das

### Stadtverwaltung fliegt aus

Wegen des Betriebsausfluges der Stadtverwaltung am 22. September bleiben alle städtischen Dienststeller an diesem Tag geschlossen. Die Stadtbücherei, die städtischen Kindertagesstätten, die Bäder sowie das Zentrum für Gemeinschaftshilfe bleiben ebenfalls geschlossen. Das Zentrum für Gemeinschaftshilfe versieht jedoch seinen Not dienst wie üblich.

der Straßenreinigung bleiben unverän dert. Der Bauhof einschließlich Müllkippe sind an diesem Tag geschlossen. Der Langener Wochenmarkt findet zu den gewohnten Zeiten statt

Ergänzend wird mitgeteilt, daß das Arbeitsamt Langen am 22. September seine Sprechstunden zu den gewohnten Zeiten durchführt.

er liest die LangenerZeitung

### Weniger Unfälle im August

Weniger Verkehrsunfälle mußte die Polizei aus Stadt und Kreis Offenbach ausfällen bei den ohnehin nicht gerade im August gegenüber dem Vorjahresfürstlieh finanziell ausgestatteten Kommonat registrieren. Ein Todesopfer im Straßenverkehr war weniger zu beklamunen der Bundesrepublik führen wersung zu beteiligen und sie für eine Mit- de. Auch Langen, so Pitthan, bliebe dagen, die Anzahl der verletzten Personen arbeit zu gewinnen", betonte SPD- von nicht verschont und es müsse schon ist leicht rückläufig. kutieren. Eingeladen zu dieser Veran- Politiker Pitthan. Er unterstrich aber heute überlegt werden, wie sich diese fi-

Bedenklicherweise halten die motorisierten Zweiradfahrer in den letzten Jahren einen hohen Anteil an den Unfallverletzten. Mangelnde Fahrpraxis der jüngeren Generation, falsche Einschätzung der Verkehrssituation, jugendliche Sorglosigkeit sowie risikobereites Fahren mit nicht angepaßter Ge schwindigkeit führen oft zu den Verkehrsunfällen.

Eine große Voraussetzung für eine Minderung dieses Risikos ist, sein Fahrzeug in einem ordnungsgemäßen Zustand zu halten. Auch Eltern sollten sich von Zeit zu Zeit davon überzeugen, daß die Fahrzeuge ihrer Kinder in Ordnung

Dem jugendlichen motorisierten Zweiradfahrer muß bewußt sein, daß durch Veränderungen an seinem Fahrzeug (z.B. Auspuff ändern, Ritzel austauschen, Änderung der Motorleistung durch Aufbohren) die Betriebserlaubni in der Regel erlischt. Bei einem Unfall kann dann die Verslcherung jegliche Vorsicht also auch beim Kauf gebrauchter schneller Zweiräder, denn oft kann man nicht slcher sein, ob der Vorbesitzer nicht ein "Bastler" war. Im Zweifelsfall sollte man bei einem Fachgeschäft oder beim TÜV nachfragen.

Die Gesamtzahl der Unfälle in Stadt und Krels Offenbach betrug Im August

(in Klammern die Zahlen vom August 1986) insgesamt 980 (1036). Dabei gab es drei (4) Tote, 38 (59) Schwer- und 234 (219) Leichtverletzte. Die Zahl der Ordnungswidrigkeiten betrug 528 (574) und an Straftaten im Straßenverkehr wurden 531 (523) registriert. Bei der Ordnungswidrigkeit im Straßenverkehr sind An zeigen wegen überhöhter Geschwindigkeit und Nichtbeachtung elner "Rot"

### Unfallzeugen gesucht Wie erst später der Polizei gemeldet

wurde, ereignete sich bereits am Don nerstag vergangener Woche, gegen 17 Uhr, im Bereich Wiesenstraße/Gartenstraße ein Verkehrsunfall, zu dem evtl. Zeugen gesucht werden. Hinweise erhitet die Polizei Langen unter der Telefonnummer 06103/23045. Nach Angaben des Geschädigten fuhr er auf der Wiesenstraße und wollte nach links in die Gartenstraße einbiegen. Hierzu hielt er an, um den Vorrang der Gartenstraße zu achten. Als er wieder anfuhr und einhiegen wollte, wurde er im gleichen Moment von einem blauen Opel Ilnks überholt, der ebenfalls nach links in die Gartenstraße einbog. Dadurch offensichtlich irritiert, kam der Geschädigte mlt seinem Fahrzeug auf der Gartenstraße zum Stehen und wurde dort von einem orangefarbenen VW-Käfer gerammt, Weder über den blauen Opel noch über den orangefarbenen VW-Käfer liegen 'nähere Angaben vor.

### Senioren beim Rauscher

Am Donnerstag, dem 24. September, ab 14.30 Uhr findet im Clubhaus des 1. FC Langen in Oberlinden ein bunter Nachmittag statt: "Wir laden ein zum Rauscher". Denn: "Langen lebt ge-sund!". Wie gesund der Ebbelwoi lst, und was man damit alles machen kann, erfährt man bel beschwingten Weisen und flotten Tänzen: es spielt die Kapelle "Erlch Schneider", Bad Homburg. Turnerische Üoungen werden nicht veriangt. Da sieht man den Disziplinen des TV Langen zu.

Passende Vorträge aus den Reihen der Besucher tragen sicher zur Gemütlichkelt bei, sollten nur vorher kurz bei Frau Oßwald angegeben werden. Anmeldungen erbeten im Rathaus, Zimmer 6 (Telefon 2032 13).

### Direktor Glaser in Geschäftsführung der AMP berufen

Der Chef der Unternehmensgrupp Zentral-Europa, AMP-Vizepräsident G.M. Schmidt, gab die Ernennung von Peter Giaser zum Geschäftsführer der AMP Deutschland bekannt, Peter Glaser gchört seit nahezu 15 Jahren der

Die herausragenden Verdienste von Peter Glase als Chef sämtlicher Fertigungswerke in Deutschland und in der Schweiz sowic der Abteilungen Werkzeugkonstruktion in Langen, Dinkelsbühl, Wört, Steinach/Schweiz sowie in Wien dokumentieren sich In der beeindruckenden Ausweitung der Fabrikationsstätten und dem rasanten Anstieg

der dort beschäftigten Mitarbeiter. Technologisch nehmen die Fertigung sprozesse, die nur mit hohem Kapitaleinsatz ermöglicht werden können, in-

### Friedenstreff

Die nächste Sitzung der Friedensinitlative Langen findet am Montag, dem 21. September, ab 20 Uhr im Klubraum der Stadthalle Langen statt. Auf der Taesordnung steht die Vorbereitung der Herbstaktionen der Friedensbewegung.

Kegelclub "Die alten Neuner" (FFW Langen) besuchten aufgrund einer Bewerbung die Sendung "Treffpunkt Airport" am 15. September auf dem Flughafen Egelsbach. Die Sendung wird am 19. September, um 19.10 Uhr im 1. Programm ausgestrahlt

# 🤐 Wir grafülieren! 😭

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

# **Langener** Zeitung KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12

Posttach 1426, Dermstädter Straße 26, 8070 Lungen Herausgaber und varantwortlich; Horat Loaw Redsktionsleitung: Hans Hottsrt

Satz und Harataltung: Buchdruckaral Kühn KG Druck; Druckhaus Bintz, Ottanbach Jeds Woche mit dar tarbigen Rundfunk- und Fernsehbellags itv und freitags mit dem Halner Wochsnblatt.

Bezugsprais: monatlich 4,60 DM + 0,90 DM Trageriohn (to

Schon die

Beratung ist für Sie Geld wert.

BHW DISPO 2000.

Speziell vor dem 30.9.

### **Filmabend** mit Arztvortrag

Auch die DAK unterstützt die Initiative "Langen lebt gesund". Am Mittwoch, dem 23. September, findet im Kasinosaal der Bezirkssparkasse in der Zlmmerstraße um 19.30 Uhr eine Veranstaltung statt zu dem Thema "Vernünftlge Lebenswcise - Risikofaktoren''.

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

Nach Vorführung eines Fllms referiert Prof. Dr. med. Manfred Neubauer, Chefarzt der Klinik für innere Medlzin im Dreleichkrankenhaus, und wird sich allen allgemein interessierenden Fragen aus dem Publikum stellen.

Der Eintritt Ist selbstverständlich kostenlos; alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen.

### Informationsabend über Neurodermitis

Die Elternschule des Kreisverbandes

der Arbeiterwohlfahrt Offenbach-Land e.V. bietet in Zusammenarbeit mit dem Ortsverein der AW Langen einen Informationsabend über "Neurodermitis" Innerhalb der Langener Gesundheitswoche an. Am Mittwoch, dem 23. September um 20 Uhr referieren Dr. med. Silvia Franz aus Dietzenbach und Jürgen Pfeifer vom Bundesverband Neurodermitiskranker im Casino der Langescs Thema. Allc Interessierten sind zu diesem kostenlosen Info-Abend recht herzlich eingeladen.

### Schüler laden Senioren ein

Die Dreieichschule in Langen veranstaltet am Dienstag, dem 29. September, von 8.30 bis ca. 13.00 Uhr ein "Waldfest", den Wald "spielend" besser kennenler- in dieser Gruppe mitzuarbeiten. nen können. Die 7. Klassen vom Gymkönnen, als in den Büchern steht.

lichkeit, an elnem gemeinsamen Spaziergang (Parcours mit Fragen zum Wald) teilzunehmen, auch die Gelegen-

Die hoffentlich zahlreichen Interes- Grundpflege - Körperpflege. senten unter den Senioren melden sich bitte ab sofort im Sozialamt Langen, Gemeinschaftshilfe (Tel. 22021) entge-Frau Pabst und Frau Oßwald, Rathaus, gengenommen. Die Teilnehmerzahl ist Zimmer 6, Telefon: 0 61 03/20 32 13).

### Stadtmeisterschaft im Segeln

Am 19./20. September veranstaltet der Wassersportvereln in der SSG Langen die diesjährige Langener Stadtmeisterschaft im Segeln. Startberechtigt sind alle Mitglieder der beiden Langener Segelvereine DSCL und WSV in der SSG sowie Elnwohner der Stadt Langen. Der erste Start ist am Samstag um 15.00 Uhr vorgesehen, am Sonntag voraussichtlich um 10.00 Uhr.

### Kurs für häusliche Krankenpflege

lm Zentrum für Gemeinschaftshilfe wird vom 1. Oktober bis 3. Dezember wieder ein Kurs für häusliche Krankenpflege durchgeführt. An zehn aufeinanderfolgenden Abenden, jeweils donnerstags um 19.00 Uhr, sollen den Teilnehmern Grundkenntnisse und Fertigkeiten in der Hauskrankenpflege vermittelt werden. Kursleiterin ist Schwester Gudrun Malitz.

Vom Zentrum für Gemeinschaftshilfe werden kranke und alte Menschen in ihrem häuslichen Bereich versorgt. Es sind außerdem Langzeltkranke und Behinderte zu betreuen. Um diesen Menner Volksbank, Bahnstraße 11, über die- schen so lange wie möglich ein Verbleiben in ihrer gewohnten Umgebung zu ermöglichen, werden oft über die pflegerische Versorgung durch Gemeindekrankenschwestern hinaus Hilfen benötigt. Für Leute, die an einer solchen Hilsind, soll der Kurs dazu dienen, Anlei tungen für ihren Einsatz zu vermitteln. Es besteht bereits eine feste Gruppe von Helfern. Nach Abschluß des Lehrgangs oei dem "jung" und "alt" gemeinsam haben die Teilnehmer die Möglichkeit,

Auch für die Pflege eines kranken nasium wünschen sich eine rege Teil- Menschen im eigenen Familienkrels nahme von Senioren, da diese bekannt- können die erworbenen Kenntnisse lich oft mehr über den Wald erzählen wertvoll sein. Es ist wichtig, die Unsicherheit im Umgang mit kranken Men-Für Senioren besteht neben der Mög- schen zu verlieren und die eigenen Kräfte bei der Pflege rationeller einzusetzen.

Während der Ausbildungszeit stehen die Abende z.B. unter folgenden Theheit, (für die, die schlechter zu Fuß men: Gestaltung der Umgebung eines sind), im und am Naturfreundehaus bei Patienten, Krankheitsverlauf bei Langeinem gemütlichen Zusammensitzen zeitkranken, Umgang mit Schwerkrandie Rückkehr der "Waldläufer" zu er- ken, Sterbenden, Hinterbliebenen, Aufwarten und mit diesen im Anschluß bereitung eines Krankenbettes mit al-Kontakt zu knüpfen und Gespräche zu len Hilfsmitteln, die in der modernen führen. Für Speis und Trank ist gesorgt. Krankenpflege angeboten werden,

Anmeldungen werden ım Zentrum für auf 15 Personen begrenzt.



Hessischen Innenminister das Silberne Brandschutzehrenzeichen verliehen. Krelsrtsteuer enthelten), im brandinspektor Hubert Merget (I) überreichte die Auszeichnung und bedankte sich bei der Gattin des Geehrten für ihr Verständnis. Willl Jakobi, der Lelter des Haupt-

Beratungsstellen:
6050 Offenbach, Barliner Str. 170—172, Tal. (069) 88 02 26, Geschäftszait: Mo. und Do. von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr, Di. und

Mi. von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 17 Uhr, Fr. von 9 bis 13 Uhr.

6070 Langen, Hainrichstr. 2, Tel. (06103) 281 13, Geschäftszait: Mo., Di. und Fr. von 17 bis 19 Uhr, Mi. von 15 bis 19 Uhr, Do. von 8.30 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 16.30 Uhr.

Darübar hinaus stehen Ihnen waitare BHW-Beratar zur Varfügung, die Sie auch gern zu Hause basuchar

# Allergien und Atemwegserkrankungen

Informationsveranstaltung mit Dr. Wönne

"Kleinkinder leiden unter Atemnot", "Bronchitis auf dem Vormarsch" oder "Volkskrankheit Allerglen" – wer kennt sle nicht, diese oder ähnliche Schlagzeilen?

Gerade jetzt in Herbst und Winter wird man sic wieder vermehrt lesen können, wenn sich bei austauscharmen Wetterlagen die Schadstoffe in der nebligen Luft über dem Rhein-Main-

Was bedeutet das für unsere Gesundheit und die unserer Klnder? Welche Einflüsse haben Luftschadstoffe auf Erkrankungen der Atcmwege und auf die Entstehung von Allerglen? Welche mcdizinischen und gesellschaftlichen Konsequenzen sind zu ziehen?

Antwort auf dlese Fragen erhoffen sich dle Langener Grünen im Rahmen einer Veranstaltung, dle als Beltrag zur Aktlonswoche "Langen lebt gesund" am Mittwoch, dem 23. September um 20 Uhr im Clubraum 1 der Stadthalle stattfindet. Dr. med. Roland Wönne, Facharzt für Kinderhellkunde, Pneumologie und Allergologie an der Frankfurter Universitäts-Klinik sowie langjähriges Mitglied der bundesweiten "Arbeitsgemelnschaft allergiekrankes Kind" wird anhand eines Dia-Vortrages die Probleme behandeln und anschlleßend zu Gesprächen und zur Diskussion zur Verfü-Zu dieser Informationsveranstaltung

gung stchen. sind alle Interessierten, besonders abe betroffene Eltern und die Langener Ärzteschaft herzlichst eingeladen.

# Gesunde Zähne

### Viele Aktivitäten bei "Langen lebt gesund"

An der Aktionswoche "Langen lebt gesund" vom 19. bis 23. September, werden sich auch die hessischen Zahnärzte bcteiligen. Sie wollen den Besuchern das Thema "Zähne" näherbringen, ohne dabei von Untersuchung oder Behandlung zu sprechen. Am Eröffnungstag der Veranstaltung, am Samstag, dem 19. September, steht im Rahmen des Bühnenprogramms im Musikpavillon An Rechten Wiese (SSG-Freizeit-Center) um cirka 17.30 Uhr elne Zahnputzaktion an. Hier können kleine und große Gäste unter Anleitung Langener Zahnärzte ihre Zahnputztechnik verbes-

Der Langener Zahnarzt H.-G. Vietor möchte seine Mitbürger am Montag, dem 21. September, mit einem Dia-Vortrag über das Thema "Der gesunde Milchzahn" aufklären. Sein Beitrag ist zu hören um 20 Uhr im Stadtverordnetensitzungssaal des Langener Rathau-

Für Kinder im Alter von drel bis sechs Jahren ist das Puppenspiel gedacht, das am Freitag, dem 25. September, viermal im Katholischen Kindergarten St. tus-Magnus am Albertus-Magnus-Platz 6, zu sehen ist. Gezeigt wird "Die lustige Zahnbürste", eine spielerische Darstellung des Problemkreises Süßigkeiten, Karies, Zahnfleischerkrankungen, Daumenlutschen und Zahnregulie- dermann zugänglich

rung. Die Termine hierfür: 9, 11, 14 und 16 Uhr.

Auch das Dentomobil, das Aufklärungsfahrzeug der hesslschen Zahnärzte, wird seinen Platz auf der Langener Aktionswoche finden. Es steht in de Zeit von Mittwoch (23, September, 12 bis 17 Uhr) und Donnerstag (24. September, 7.45 bls 17 Uhr) vor dem Rathaus und am Freitag (25, September, 7.45 bls 17 Uhr) sowie am Samstag (26. September, 7.45 bis 13 Uhr) vor dem Einkaufszentrum Oberlinden. Im halbtäglgen Wechsel werden Langener Zahnärzte die Dentomobil-Besucher über den Slnn von gesunder Ernährung, über die Notwendlgkeit des Zähneputzens und regelmäßiger Zahnarztbesuche informieren.

Im Fahrzeug ist ein Plaquetunnel installiert, In dessen UV-Llcht ungeputzte Zähne grellgelb erscheinen. Dieser Effekt wird durch einen Tropfen Farbstoff erzeugt, der In der Dunkelheit phosphorisiert. Für Kinder und Erwachsene gleichermaßen eine "Erleuchtung" Nach diesem Aha-Erlebnis bietet sich am Zahnputzbrunnen die Möglichkeit den Grund des Leuchtens, nämlich den Zahnbelag zu entfernen. Unter Anleitung können an den sechs Becken die Zähne gereinigt werden. Vormittags werden vorwiegend Schulklassen das Fahrzeug besuchen, ansonsten ist es je-

# Gesund leben — gesund bleiben!

bank in Langen in der Zeit vom 21. bis 25. September eine Gesundheitswoche.

Während der Geschäftszeiten können die Besucher vom Montag, dem 21., bis Mittwoch, dem 23. September, den Ge-Donnerstag, dem 24. September, und Freitag, dem 25. September, ist der Stand in der Außenstelle Oberlinden. Carl-Schurz-Straße 16, anzutreffen.

An dem KKH-Gesundheitsservice-Stand können Interessenten unter einer Vielzahl von originellen Postern und Aufklebern wählen, die die KKH im Rahmen ihrer gesundheitlichen Aufklärung herausgibt. Nicht nur Schüler und Jugendliche sollen dabei zum kritischen Nachdenken und zu einer vernünftigen Verhaltensweise angeregt werden. So z.B. beim Thema "Umwelt- erhält zur Erinnerung eine Urkunde schutz" mit den drei Affen, die nichts und eine Medaille

Unter diesen Motto veranstaltet die hören, nichts sehen und nichts sagen Kaufmännische Krankenkasse - KKH wollen. Außerdem wird auf Nikotin- gemeinsam mit der Initiative "Lan- und Drogenprobleme hingewiesen, ein gen lebt gesund" in der Langener Volks- Poster warnt: "Zuvlel Alkohol macht

Die Besucher des Gesundheitsstandes werden aber auch eingeladen, sich aktiv zu testen, um mehr über ihre Gesundheit zu erfahren. Die Mitarbeiter messundheitsstand in der Hauptstelle in sen kostenlos den Blutdruck. Schließder Bahnstraße 11-15, aufsuchen. Am lich verursacht zu hoher Blutdruck immer häufiger Gesundheitsschädan. Dar über hinaus können Besucher freiwillig und anonym ihr Sehvermögen testen. Denn gutes Sehvermögen ist für Autofahrer und Fußgänger lebenswichtig.

In diesem Zusammenhang weist die KKH auf den am Sonntag, dem 20. September, stattfindenden ...1. Langener Stadtlauf" hin. Der Stadtlauf beginnt um 10.00 Uhr am Vlerröhrenbrunnen Interessenten können bei allen Lange ner Krankenkassen die erforderlichen Startkarten kaufen. Jeder Teilnehme

BHW DISPO 2000. Die neue

Freiheit beim Sparen und Bauen.

Das ist mehr als gewöhnliches Bau-

sparen. Und dieses Mehr möchte Ihnen

Ihr BHW-Berater gerne erläutern. Vor

allem Ihre Vorteile, wenn Sie vor dem

30. 9. bei uns abschließen. Unverbind-

lich. Zu jeder Zeit und an jedem ge-

wünschten Ort. Fragen Sie ihn.

### RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen Brief an Tobias

,Das mußte wirklich betont werden. daß der Artikel "Efrauzlpation" in der Langener Zeitung vom 11.9.1987 spaßig gemeint war und deshalb nicht ernst gemmen werden sollte; man/frau könn te sich sonst über soviel Unverstandenes und Unverdautes ärgern; dabei wollte , ,mein/unser aller' Tobias uns doch nur unterhalten . . . Mit einem Thema, das selbst ihm in der Zwischenzeit zu Ohren gekommen ist und das er nerhin für wert hält, ihm eine ganze Spalte zu wldmen — die Bewertung als Wortklauberei' trifft selbstverständlich auf seine Äußerungen nicht zu.

Aber es ist männlicher Witz und wir gehen damit leider keincswegs ,herrlichen' Zeiten entgegen — im Gegentell, hier macht sich nämlich — wie im Männerwitz üblich — einer auf Kosten von anderen (meist Frauen) lustig. Dabei hat er offenbar vom wirklichen Anliegen der Forderung nach Gleichberechtigung nichts verstanden

Denn was würde Tobias sagen, wenn Frauen lhm vorschrelben würden, was er als Mann zu tun hat und was richtig und was ,falschverstandene Efrauzipatlon' ist? Sicher würde er ,etwas an sich kriegen', selbst wenn großzügig eingeräumt würde, daß manche Regeln der deutschen Sprache ,nicht logisch' seien. Auch die Aufzählung von verbreiteten Bezeichnungen für das männliche Geschlecht wie Typ, Kerl, Macker etc. würde lhn wahrscheinlich wenig trösten.

Und dabel hätte ich doch nur getan, was er in seiner Kolumne auch getan hat, mlch nämlich auf seine Kosten mit all dencn solidarisiert, die nichts von Gleichberechtigung verstanden haben und sie auf billige Art ,unterhalten' denn Unterstützung haben sie offensichtlich nötig.

In diesem Sinne sei ein Hinweis auf das demnächst bei der Langener Frauenbeauftragten Anne Gebhardt erscheinende Faltblatt zum Thema erlaubt. Titel: Frauen und Männer sind gleichberechtigt -- auch in der Sprache? lris Welker-Sturm für die AsF

(Arbeitsgemeinschaft sozialdemokratischer Frauen)

### Nochmal"Efrauzipation"

Jetzt ist doch tatsächlich das eingetreten, was Tobias in keinem Fall wollte, daß seine Betrachtungen ernst genommen wurden, obwohl er sie ausdrücklich als "spaßig' verstanden haben wollte

Er wollte sich auch keinesfalls auf Kosten anderer, schon gar nicht der Frauen, lustig machen. Was ihn - zugegebenermaßen - belustigt hatte, sind Zuschriften und Beiträge an die Redaktion, in denen das Wörtchen "man" in seiner allgemein gehaltenen Aussage keine Gültigkeit mehr haben soll und in der Schreibweise "man/frau" erscheint. So etwas hält Tobias, und sicher nicht nur er, für lächerlich und überzogen

Er ist auch überzeugt, daß diejenigen Frauen, die sich in solchen Wortspielereien üben, der Sache der wünschenswerten Gleichberechtigung am wenigsten dienen. denn dadurch könnte von dem eigentlichen Anliegen abgelenkt werden, schlimmer noch, es könnten Zweifel an der Ernsthaftigkeit der berechtigten Forderungen der Frauen entstehen, befürchtet Ihr Tobias

### Stephan Wald's "Hunger-Gala" in Langen

Der mittlerweilc durch Fernsehen und selne Hunger-Gala-Tournce in ganz Deutschland bekanntgewordene Superstart des deutschen Kabaretts, Stephan Wald, hat für Sonntag, den 18. Oktober, einen Auftritt in der Langener Stadthalle zugesagt. In seinem Kabarctt nimmt Wald, der auch als "die Stlmme von Hel mut Kohl" bezeichnet wird, das Verhältnls der reichen Industrie-Nationen und der "Dritten Welt" unter die Lupe. Leitfaden ist dabei cine Hunger-Gala, eine Wohltätlgkeitsveranstaltung, zu der ein internationales Bankenkonsortium elnlädt, um die Schuld am Elend der Dritten Welt gerecht in der Bevölkerung zu verteilen.

Ob Boris Becker in einem Zwiegespräch mit Harry Valerien oder die von Wald inszenierte Bonner Runde mit Ernst-Dieter Lueg, wo er acht Spitzenpolitiker absolut genau imitiert — alles allem ein Höhepunkt kabarettistischer Leistung in einer Bandbreite von herzerfrischend und lachend bis hin zu

markerschütternder Hunger-Realität Man sollte den Abend nicht versäumen und sich rechtzeitig Karten sichern. Die Erfahrungen zeigen bei Stephan Wald nur vollbesetzte Häuser. Der Vorverkauf hat ab sofort begonnen: im Reisebüro am Rathaus ln Langen und lm Schrelbwarengeschäft Maul in Egelsbach. Die Vorstellung in der Stadthalle beginnt um 20.00 Uhr.

### 'Langen lebt gesund" beim Dreieich-Segelclub

lm Rahmen der Aktlonswoche: "Langen lebt gesund" bietet der DSCL allen am Segelsport Interessierten Bürgern der Stadt am kommenden Wochenende an, auch das Segeln als eine der Möglichkeiten kennenzulernen, sich gesund und elastisch zu halten.

Auf dem Vereinsgelände am Waldsee. gleich neben dem Verwaltungsgebäude der Firma Sehring und Söhne, ist Gelegenheit gegeben, das Freizeitgebiet vom Segelboot aus zu sehen. Außerdem kann

der Besucher erleben, wie eine Regatta organisiert wird und dle Wettkampfse gler die Dreiecksbahnmarken runden. Es findet nämlich am 19./20. September die Stadtmeisterschaft der Segler statt. Ausrichter ist der benachbarte Wasser erein In der SSG.

### Senioren feierten

Am Montag, dem 31. August, fand im evangelischen Gemeindehaus, Carl-Schurz-Straße 25, das Sommerfest lm Rahmen des Seniorenprogramms der Stadt Langen statt. Bei elnladend schönem Wetter fanden sich die Seniorinnen und Senioren zu einem gemütlichen Nachmittag cin. Zur Unterhaltung zeigte das Kinderballett der Tanzschule Irene Rodin zwei Tänze, der Harmonika-Spielring spielte flotte Weisen, Amüsante Geschichten und Gedichte regten zum Schmunzeln und Erzählen an. Herr und Frau Pfarrer Hegner begrüßten mit netten Geschichten die Senioren.

Es war sehr bedauerlich, daß zu dieser Veranstaltung im Neurott nicht meh Gäste gekommen waren. Das Sozialamt der Stadt Langen hofft, daß vielleicht bei der nächsten Veranstaltung noch einige ältere Mitbürgerinnen und Mitbürger sich hinzugesellen.

### Awo-Rentenberatung

Die Arbeiterwohlfahrt bietet in Ihren Geschäftsräumen im alten Feuerwehrhaus wleder kostenlose Rentenberatungen durch eine neue Fachkraft an. Erste Beratung ist am Mittwoch, dcm 23. September, ab dann jeweils am ersten Mittwoch eines Monats, also am 7. Oktober, 4. November und 2. Dezember, jeweils

### Neues Herbstprogramm

Der Buchladen in der Wassegasse 14 hat ein neues Herbstprogramm für Kinder. Es kann während der Ladenöff-

nungszeiten abgeholt werden. Am Dienstag, dem 29. September, sind ab 14.30 bis 16.00 Uhr die Kinder ab zehn Jahren zum Drachenbauen eingeladen. Voranmeldungen sind wegen Platzbeschränkung unbedingt notwendig. Teilnahmegebühr DM 5,-, Telefon

# ähien Sie Quaiität – kommen Sie zu un: **Wir haben für Sie** den richtigen Reifen Beste Qualität zu günstigen Preisen ● Alle Markenfabrikate vorrätig Sofort-Montage • Achsvermessung Alu-Felgen in großer Auswahl Dietzenbachs großer Reifen-Fachmarkt lustus-v-Liebig-Str. 23 8057 Dietzenbach Telefon 06074 / 21 20 REIFENHANDE



Sie haben Grund zur Freude \_ die Senlorenmannschaft des Stenografenverein Langen \_ denn sie errangen bel den Hessischen Mannschaftsmeisterschaften in Stenografle den Meistertitel, Pokal und Medaillen. Von links: Marltta Heyder, Elfriede Fels, Elisabeth Grau und Helga Mainusch. Rechts: Wettschreibobfrau Anlta Schubert, die sich über den Erfolg Ihrer Schützlinge ebenfalls freut.

# "Regenbogen" startet wieder

Für den "Regenbogen" geht es endderen Musik beim "Regenbogen" eben-Samstag, dem 26. September, startet er den hat. n seine 6. Saison, und zwar endlich in Räumen, die man sowohl dem Publimit ContraBiß, dem Langener Frauenkum als auch den Künstlern ohne theater und der l Love You Baby Blues Schamröte zeigen kann. Das ist dem Band ist am Samstag, dem 26. Septem-Verein ein Fest wert, sein Eröffnungsfest und gleichzeitig der Ausklang der Langener Gesundheitswoche!

Es gibt drei Kostproben für das, was im 87/88er-Programm des "Regenbogen" obenansteht: Theater, Kabarett and Musik. Aus Darmstadt kommt mit "ContraBiß" ein junges Kabarett, das mit seinen Persiflagen auf den wehenden Zeitgeist erste Erfolge und gute Kri-Das 1. Mandolinen-Orchester Langen stellt beim Benefizkonzert am Sonntag, dem tiken eingespielt hat. Das "Langener 20. September, um 17 Uhr in der Stadtkirche seine diesjährigen Bundespreisträger Frauentheater" hatte bereits im letzten des Wettbewerbs "Jugend musiziert" mit ihrem Erfolgsprogramm vor. Der Zuhörer Herbst auf einer der Regenbogenerlebt bei diesem Konzert, daß "Musik zwar mit Geräusch verbunden ist" (Wilhelm Veranstaltungen die Lacher auf seiner Busch), daß es aber auch ohne elektrische Verstärker geht, und daß die Zupfmusik Seite. Jetzt haben die Damen sich betrotzdem sehr deutlich und angenehm fürs Ohr wahrgenommen werden kann. Im 1. sonders warmherzig des angesagten Ge-Mandolinen-Orchester Langen spielen Junge und Alte zusammen. Der Jüngste lst 15 sundheitsthemas angenommen: nichts Jahre alt, die älteste Spielerin ist 73 Jahre. Sie beherrscht ihr Instrument noch voll ist so ernst, als daß man nicht guten Geund spielt mit sehr vlel Freude. Das Mandolinenorchester möchte im Zusammenwissens seine Witze darüber reißen hang der Woche "Langen lebt gesund" ausdrücklich erwähnen, daß Musik dle, die könnte. Und die grassierende Gesundsle aktiv ausüben, gesund erhält. Unser Bild zeigt die Bundesprelsträger des Wettheitswelle zeitigt von allein ihre skurribewerbs "Jugend musiziert" (v.l.) Andreas Rhode, Matthias Flscher und Markus len Seiten (und Figuren). Dritte im Bunde ist ,,l Love You Baby Blues Band",

lich wieder mit dem Programm los: am falls schon einmal offene Ohren gefun-

Eröffnungsfest für die neue Saison, ber, ab 19 Uhr, im Treff Zimmer Drei, Langen, Zimmerstraße.

### Altkleidersammlung des DRK

Das Langener Rote Kreuz sammelt wieder Altkleider ein. Die nächste Sammlung des DRK findet am Samstag, dem 19. September, statt. Alle Mitbürgerinnen und Mitbürger werden gebeten, ihre Kleiderspende an diesem Tag ab etwa 8 Uhr gut sichtbar an den Straßenrand zu stellen. Helferinnen und Helfer des Langener Roten Kreuzes holen die Spende dort im Laufe des Vormittags ab.

In diesem Zusammenhang weist das DRK darauf hin, daß Nadeln, spitze Gegenstände, Schuhe und ähnliches nicht n die Säcke eingepackt werden sollten da sonst für die Rotkreuzler Verletzungsgefahr besteht



wird traditionell viel und gerne gefeiert.

Deshalb gibt es für die Party-Saison einen heißen Tip: Gewinnen Sie Ihre »Party-Kiste mit Pfiff«: Sitz-, Spielzeugund Werkzeug-Kiste in einem. Massiv und robust. Randgefüllt mit Glaabsbräu-Spezialitäten.

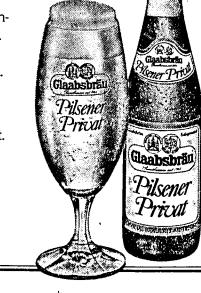
Coupon ausschneiden, auf Postkarte kleben und bis zum 30. September einsenden an Glaabs-



Nicht minder bekannt ist Seligenstadt für seine uralte Brautradition. Kenner wissen ihre von alters her überlieferte Braukunst zu schätzen.

Entdecker können sich von der vorzüglichen Bierqualität überzeugen. Glaabsbräu Pilsener Privat. Unsere Heimat – Unser Bier.





Die Bausparkasse mit Ideen Barnd Wacker, Hauptstr. 49, 6074 Rödermark, Tei. (06074) 96740.

and the second

### Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

**Elektro-Anlagen STECH** Fachgeschäft für Elektrotechni

Planung + Montaga von

6070 Langen/Hessen 2 0 61 03 / 2 25 81 Wiesgäßchen 44 0 61 03 / 2 24 11

the state of the s

0 61 03 / 2 24 11 Grabmal-Schäfer Inh. RUDOLF KUHN Bildhauer und Steinmetzmeister. Langen, Südi. Ringsfr. 184, Friedhofstr. 36-38 GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN

H. STEITZ GMBH

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ

Heinrichstr. 32, Tel. 06103/22842

HEINZ GÖHR

nur LANGEN-OBERLINOEN Einkaufszentrum

Pullis, Blusen, T-Shirts,

Röcke und Hosen

in den neuen Modefarben

ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

hat viel für Sie

Hüte und Mützen

Damen und Herren

Pelzmoden M. Keil

Bahnstr. 85, 6070 Langen

– und weiß wie! Solm. Welherstr. 17, Dreleichenhain, Tel. 82161 **FARBENHAUS LEHR** Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen Neckarstra8e 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Pietät SEHRING inh. Otto Arndt HEIM + GARTEN Erd- und Feuerbestattungen — Überführung Im in- und Ausland — Erledigung aller Forma-litäten — Tag und Nacht, auch sonn- und felertags, erreichbar

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27 Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Rasenmäher kauft man bei

Eisenwaren am Lutherplatz

Wallstraße, 41 26070 Langen Telefon 2 27 45

M Rodenbearbeitungsmaschine

Service: Kundendienst \* Ersatzteile:

Langen Drelaich-Spr. Nau-Isenburg Bahnstr. 51—53 Frankf. Str. 34 Fußgänger-Zon

J. K. BACH

Bodenbelage - Teppiche : Gardinen

Dach-

Telefon 0 61 03 / 4 91 50

JÜRGEN RINKER

Omnibusbetrieb LUDWIG RATH

heinstraße 79 u. Im Geiebeum 4 · 6073 EGELSBACH

Busse bis 25 + 38 Plätze

für Reisen, Ausflüge und alle Gelegenheiten

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

HAINER WOCHENBLATT

TELEFON 2.10.11

Teppichboden-Waschreinigung

Angebote kostsniosi Fregen Sie

oder -Shamponierung?

6070 LANGEN Fahrgasse 17

Tel 0 61 03 / 2 35 12

HERBERT

KIRCHHERR

Aschener u. Münchener

Versicherungen

Schillerstraße 10 · Langen

Telefon 0 61 03 - 2 28 93

Neu- + Umdeckun

Spangierarbalter

ordern Sie uns

Qualitätsschmiede

für Rasenmäher

Öi- und Gasfeuerung

**Günter Jost** 

Tel. 06103/43167

Bahnstr. 78 · Egeisbach

moden

Installation

SRBO

GUTBROD

Meisterhetrieh für Helzungsbau

# Rainer Schüller



**MALERMEISTER** 

 Putz- und Trockenbau Wärmedämmung

 Fassadenrenovierung Maler und Tapezierarbeiten

Teppichböden

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6 (Steinberg) · Telefon 061 03/26651

# BERUFSKLEIDUNG

für Damen und Herren



Küchenplanung bis ins Detail wohnstudiozimmermann

Voltastraße 6 · 6070 Langen Taiafon 0 61 03 · 7 97 33 Die Küche fürs Leben

poggenpohl 

und der hohen Rück-

vergütung.

**Heidrun Beuchert** Telefon 2 41 37 *Ver*sicherungen Die Versicherung mit den niedrigen Beiträger

Mo.- Fr. 9.00 - 12.30 15.00 - 19.00 Uhr Kfz-Zulassungsdienst im Hause

Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 23468

> Christa Moden Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekieldung

Röcke, Hosen, Blusen, Pullover Wassergasse 12, Langen, Talefon 2 77 58

»Pietät« KARL DAUM
Erd. Feuer. See Überführungen
Sarglager Sterbewäsche — Zierurnen Ausführung kompletter Belsetzungen Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2.29 68



LANGENS **KAUFHAUS** mit den vielen **Fachabteilungen** 

mehr Sicherheit, weniger Gewicht.

Wir bereten Sie! STIHL®

(3,1 bis 5,2 PS). Elektronikzundung, Einhebelbedienung, Antivibretione-eyetem, sutometische Ketten-bremse, 12 Monete Garentie.— Prüfen Sie, ob es jetzt nicht Zeit für eine neue STIHL Säge wäre.

2,3 bie 3,8 kW (3,1 bis 5,2 PS). Eiektronikzündung Einhebelbedienung. Antivibretion

STIHL-Dienst — Vertragswerkstatt

FRIEDRICH HELFMANN

riedhofetraße 25 - Telefon 0 61 03 / 2 27 60

6070 LANGEN (HESSEN)

Mehr Leistung

### LANGEN

Ärztlicher Sonntagsdienst (falls der Hausarzt nicht erreichbar ist):

19./20. Septembe Tei. 5 21 11 und 1 92 92

Mi., 23. September Dr. Stanescu, Nördi. Ringstraße 1, Tel. 2 37 44

Apothekendienst

Der Nachtdienst, Sonntags- und Felertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30

Oberlinden-Apotheke Berliner Allee 5, Tel. 77 13 Rosen-Apotheke Bahnstr. 119, Tel. 2 23 23 Spitzweg-Apothe So., 20. 9.

Bahnstr. 102, Tel. 2 52 24 Mo., 21, 9. Garten-Apotheke Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78 Einhorn-Apotheke Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37

Löwen-Apothe Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86

Do., 24. 9. Apotheke am Lutherplatz Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45

### **EGELSBACH**

Ärztlicher Sonntagsdienst (wenn der Hausarzt nicht erreichbar) 19./20. Septembe

Tei. 5 21 11 und 1 92 92 Mi., 23. September Dr. Hambek, Odenwaldstraße 7, Telefon 4 94 22

Apothekendienst Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstag 13.00 Uhr.

Fr., 18. 9. Apotheke am Bahnhof Sa., 19. 9. Rosen-Apotheke Langen So., 20. 9. Egelsbach-Apotheke Mo., 21. 9. Egelsbach-Apotheke

bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Garten-Apotheke, Lange Di., 22. 9. Apotheke am Bahnhof-Mi., 23. 9. Apotheke am Bahnhof bis 20 Uhr, ab 20 Uhr

Do., 24. 9. Egelsbach-Apotheke

### DREIEICH

**Arztlicher Sonntagsdienst** 19./20. September

Notdienstzentrale Dreieichenhain Tel. 0 61 03 / 8 10 40

Umglasung von Einfach-in-Isoliergla Splegel und Glasplatten nach Maß

Reparatur- und Neuverglasung Einbaumöbel · Türen · Vertäfelungen

und Breitensee-Apotheke,

Sa., 19. 9. Rosen-Apotheke, Dreieichenhain

Hanaustraße 2-10, Tel. 8 68 64 Stadt-Apotheke, Hauptstraße 19, Tel. 6 73 32

Dreieich-Apotheke, Mo., 21. 9. Sprendlingen, **Buchschlager Allee 13** Telefon 6 60 98

DI., 22. 9. Hirsch-Apotheke, Sprendlingen. Frankfurter Str. 8, Tel. 6 73 46 Mi., 23, 9. Stadttor-Apotheke, Dreieichenhain.

Dreieichplatz 1, Tel. 8 13 25 Do., 24. 9. Fichte-Apotheke, Frankfurter Str. 37, Tel. 3 30 85

### Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach :

Samstag von 15-18 Uhr an Sonn- und Feiertagen von 9—12 und 15—18 Uhr Mittwochnachmittag von 15-18 Uhr im westlichen Kreisgebiet:

19./20. und 23. September Dr. Günter Hoffmann, Sprendlinger Frankfurter Str. 45, Tel. 0 61 03 / 3 33 18 privat: 0 61 03 / 3 33 00

im östiichen Kreisgebiet:

Zahnarzt Erwin Rummel, Seligenstad Aschaffenburger Str. 8, Tel. 0 61 82 / 2 48 48 privat: 0 61 82 / 2 49 86

# Wichtige Rufnummern:

| Dreieich-Krankenhaus               | 20 0          |
|------------------------------------|---------------|
| DRK-Krankentransport               | 2 37 11       |
| Polizei-Notruf                     | 1 10          |
| Feuerwehr-Notruf                   | 1 12          |
| Polizei Langen                     | 2 30 45       |
| Polizei Dreieich                   | 6 10 20       |
| Feuerwehr Langen                   | 2 20 07       |
| Feuerwehr Egelsbach                | 4 92 22       |
| Feuerwehr Dreieich                 | 6 11 22       |
| Funk-Taxi Langen                   | 77 77         |
| Ihr Taxi-Ruf in Langen             | 5 14 14       |
| Bereitschaftsdienst der Stadtwerke |               |
| Langen                             | 20 61 48      |
| Dreielch                           | 65 <b>2</b> 1 |
| Egelsbach                          | 4 25 83       |
| Sonntagsdienst der Stadtschwestern |               |
| Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen  | 2 20 21       |
| Pflegedienst Dreieich              | 8 44 30       |

Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee)

Fr., 18. 9. Offenthal-Apotheke,

Mainzer Straße 8, Tel. 71 51 Hegelstraße 6, Tel. 3 37 14

innenausbau Hügelstraße

M. PFAFF 6070 Langen Telefon (0 61 03) 211 21 u. 2 21 03

# Löwen-Apotheke, Langer

Pflegedienst Dreieich 8 44 39

### Privatdrucksachen mit individueller Note

natürlich von

KÜHN KG Darmstädter Streße 26 · 6070 Lenger

Ihr MICE Kundendienst Elektro-Gas-Wasser Installationen Beratung und Verkauf Gartenstraße 8a \*\* 6070 Langen \*\* Telefon 0 61 03 / 2 10 99

Gebr. S C H N E I D E R Inh. Ki. Schnelde



# hfg-Teppichbodenreinigung Ohmstreße 8 · 8070 Langen Telefon 08103-73407

er 150 Teesorten und diverse Gesundheit

Betr.: Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 31 "Baugebiet am Wormser Weg" hier: Öffentliche Auslegung des Planentwurfs nebst Begründung gem. § 3 Abs. 2 Baugesetzbuc (BauGB)

Öffentliche Bekanntmachung

der Städt Langen

Die Stadtverordnetenversammlung hat am 03. 09. 1987 beschlossen, den überarbeiteten Entwurf des o.g. Bebauungsplanes in der geänderten Fassung vom 16. 03. 1987 nebst dem Begründungsentwurf einschließlich des landsehaftsplanerischen Teils öffentlich auszulegen. Der Geltungsbereich wurde gegenüber der Entwurfsfassung vom 15. 04. 1985

nicht geändert. Die Lage des Geltungsbereiches ist aus dem unten abgedruckten Übersichtsplan ersichtlich.

Die Auslegung erfolgt gem. § 3 Abs. 2 BauGB auf die Dauer eines Monats vom 28. 09. 1987 bis einschließlich 28. 10. 1987 während der Dienststunden von Montag bis Freitag, 7.15 Uhr bis 12.30 Uhr und von 13.30 Uhr his 16.15 Uhr, im Rathaus Langen, Südliche Ringstraße 80, Zim-

Während dieser Zeit können von jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich oder zur Niederschrift vorge-

Langen, den 18. September 1987 Der Magistrat der Stadt Langen Dr. Zenske, Erster Stadtrat



### Neue Gesundheitshelfer in Langen

Die ersten 16 Langener Bürger schlossen am 4. und 5. September erfolgreich einen "Kurs für Gesundheitshelfer" ab, der von der Initiative "Langen lebt gesund" zusammen mit der Hessischen Arbeitsgemeinschaft für Gesundheitserziehung veranstaltet wurde. Mit Themen wie "Gesunde Ernährung", "Methoden der Gesundheitserziehung", "Gesundheit und Bewegung" und "Selbsthilfegruppen" sollten dabei nicht nur das eigene Gesundheitswissen erweitert werden, sondern vor allem auch dazu ermuntert werden, diese Kenntnisse an audere Langener weiter zugeben und Spaß an gesundem Leben

Einige der Absolventen werden bereits während der Aktionswoche "Langen le'ot gesund" vom 19. bis 27. September ihren Mitbürgern mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Die neuen Gesundheitshelfer sind: Gertraude Davids, Brigitte Deisel, Renate Diehm, Susanne Dietrich, Hans Dittloff, Marita Dittloff, Susanne Eberhardt, Ruth Flohr, Marianne Frey, Ria Gay, Alexander Kockerbeck, Ute May-Baldner, Elisabeth Meier, Gerda Neubecker, Dora Vietor und Horst Zielke Weitere Kurse dieser Art sollen folgen.

### Offentliche Rekanntmachung

Die Stadt Mörfelden-Walldorf, Kreis Groß-Gerau hat gemäß § 19 des Wasserhaushaltsgesetzes (WHG) i.d.F. vom 23. September 1986 (BGBl. 1. S. 1529) und des § 25 des Hessisehen Wassergesetzes (HWG) i.d.F. vom 12. Mai 1981 (GVBl. 1. S. 154), geändert durch Gesetz vom 28. August 1986 (GVBl. 1. S. 253), für die Trinkwasserschneise" im Stadtteil Walldorf, die Festsetzung eines Wasserschutzgebietes beantragt, das sich auf Teile der Gemarkungen Egelsbach, Langen und Walldorf erstreckt.

Über das Wasserschutzgebiet und seine Schutzzonen gibt die als Anlage zu dieser Bekanntmaehung veröffentlichte Übersichtskarte einen Überbliek. Der Entwurf der Rechtsverordnung mit den dazugehörigen Plänen, aus denen die betroffenen Grundstüeke, die genauen Grenzen der Schutzzonen und die beabslehtigten Schutzmaßnahmen zu ersehen sind, sowie das Merkblatt "Landwirtschaft in Wasserschutzgebieten" liegen

vom 28. September 1987 bis 28. Oktober 1987 einschließlich während der Dienststunden

1. Magistrat der Stadt Mörfelden Walldorf, Westendstraße 8. 6082 Mörfelden-Walldorf

2. Magistrat der Stadt Langen, Südliche Ringstraße 80. 6070 Langen, Rathaus, 3. Stock, Zimmer 330

3. Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach, Freiherr-vom-Stein-Straße 13, 6073 Egelsbach. zu iedermanns Einsicht aus

Pestsetzung einse Vasserschutzgebistes ,Obermald

für die Trinkwessergevinnungsanlagen Stedt Mörfelden-Walldorf, Stadtteil Walldorf, Kreis Groß-Gerau

vermssaungsamtes vervielfältigt-

Vervielfältigungsnummer S7 - 1 - 044

Kertengrundlege: Top.-Kerte id . 125000

### Bedenken gegen die Festsetzung des Wasserschutzgebietes, den Erlaß einzelner Schutzanordnungen sowie Anregungen zu dem Entwurf der Rechtsverordnung können innerhalb von zwei Wochen nach Ablauf der Auslegungsfrist schriftlich oder zur Niedersehrift bei dem Regierungspräsidenten in Darmstadt, Luisen piatz 2, 6100 Darmstadt, vorgebracht

Wegen etwaiger Entschädigungsansprüche wird auf die gesetzlichen Bestimmungen - insbesondere §§ 19 und 20 WHG, §§ 88, 89 und 108 bis 110

Darmstadt, 20. August 1987 Der Regierungspräsident V 14b/38b 4 (10765) — W —

### Langener Maler im Rathausfoyer

Dieser Tage begeht der Maler Heinrich Karl Sehring seinen 75. Geburtstag. Dies wurde zum Anlaß genommen, einmal das breite Spektrum seiner künstlerisehen Arbeiten in einer Jubiläumsausstellung im Rathausfoyer zu zeigen.

Die Ausstellung ist noeh bis zum 25. September zu den üblichen Öffnungszeiten des Rathauses (montags bis freitags von 8 bis 12 Uhr und zusätzlich dienstags von 16 bis 18 Uhr) zu besichtigen. Aber auch in den Nachmittagsstunden werden die Interessenten an der Ausstellung nicht abgewiesen.

Am Sonntag, dcm 20. September, findet eine Matineeveranstaltung um 11 Uhr statt. Hier wird die Möglichkeit bestehen, mit dem Maler zu sprechen. Martina Rühmkorff und André Haller werden diese Matinee musikalisch um-

# Postler auf großer Fahrt

Am Dienstag und Mittwoch, dem 8. und 9. September, starteten ehemalige "Postler", Pensionäre und Hinterbliebene der Deutschen Bundespost zu einem Ausflug in den nahegelegenen Spessart. 1m Rahmen der Betreuung dieses Personenkreises wurde von dem Seniorenbei rat in Verbindung mit der Sozialbetreuung vom Postamt Langen wieder einmal

Bei strahlendem Sonneusehein und guter Laune starteten rund 130 ehemalige Beschäftigte und deren Angehörige zum ersten Reiseziel "Mespelbrunn". Weiter ging die Fahrt quer durch den sonnigen Spessart, entlang des Maintales Richtung Miltenberg und wieder zurück durch wunderschöne Spessarttäler zu einem etwas abseits gelegenen Waldgasthof. Nach einem überreichen Abendessen und einem bewunderten Sonncnuntergang erreichten die Postler zufrieden und beeindruckt wieder ihre Wohnung. Von allen Teilnehmern war immer wieder das Gesamturteil zu hö-

ren: "Es war ein schöner Tag!" Außer diescn Ausflügen, die zweimal jährlich durchgeführt werden, treffen sich in regelmäßigen Abständen Postler, um mit "ihrer Postfamilie" in Verbindung zu bleiben, in verschiedenen Gruppen. So werden Wandern, Kegeln, Spaziergänge und gesellige Treffes von dem iorenbeirat engagiert. Am 30. September feiert bereits die Hobby- und Kegelrunde ihr zehnjähriges Bestehen. Daher werden alle Postler, Angehörige und Freunde zu einem "Volksliederabend" in die Stadthalle um 19.30 Uhr herzlich eingeladen. Gestaltet wird dieser Abend von dem Seniorensingkreis Egelsbach. Eintrittskarten zum Preis von fünf Mark sind im Vorverkauf und an der Abendkasse erhältlich.

Am 12. Oktober um 15.00 Uhr wird im Studiosaal der Stadthalle ein Lichtbildervortrag des "Kulturförderpreisträgers der Stadt Langen" Adolf Kolbe, dem Abteilungsleiter beim Postamt Langen, mit dem Thema "lm Wandel der Jahreszeiten" gezeigt werden.

### Naturfreunde im Pfälzer Wald

Vom 4. bis 6. September haben die Naturfreunde Langen in Elmstein und Umgebung ein schönes Wochenende mit Wanderungen, Musik, fröhlichem Beisammensein und herrliehem Wetter verbracht. Einige der Naturfreunde erreichten das Naturfreundehaus Elmstein bereits am Freitagmittag und erwanderten schon am Nachmittag die Umgebung auf Schusters Rappen. Eine zweite Gruppe reiste am Freitagabend an und die beiden Nachzügler am Samstagmorgen maehten die Gruppe kom

Um 9.00 Uhr ging es dann mit Rucksack und guter Laune zum Naturfreundehaus Lambrecht. Die Wanderführer hatten abwechslungsreiche Wege durch den Pfälzer Wald ausgesucht und bestimmt auch das viele Heidekraut extra für diese Gruppe blühen lassen. Unterwegs wurde viel gelacht und aueh einige Hosen wurden naß. Schuld daran war der Pfarrer Kneipp mit seinen Wasser nwendungen, denn ein Armbad und ein Wassertretbecken wurden reichlich genutzt. Im Lambrechter Haus wurde das Mittagessen eingenommen. Der Rückweg war anstrengend, aber sehön. und um 17.30 Uhr kamen die Naturfreunde abgekämpft wieder im Naturreundehaus Elmstein an.

Zum Tagesausklang wurde dann noch gut gegessen, und nach gemeinsamem Kegeln ging der Samstag mit ein paai ern und Gesprächen zu Ende. Nu

ten Frühstück waren am Sonntagmorgen zu sehen. Um 10.00 Uhr ging die Fahrt zum Naturfreundehaus Edenkoben. Hier wurde ein ausgiebiger Spa ziergang durch das schöne Sauermilchtal gemacht. Gegen 13.00 Uhr wurde im Naturfreundehaus Edenkoben zu Mittag gegessen. Das Essen war gut und reichlich und die Prelse zivil. Um 15.00 Uhr ging die Fahrt zurück nach Langen.

### "Haus-Modenschau" bei Köhler-Moden

Traditionsgemäß zur neuen Saison findet bei Köhler-Moden, Bahnstr. 51-53 in Langen, wicder elne "Haus-Modenschau", sprich Collections-Premiere für Herbst/Winter 87/88 statt..

Modebewußte Damen sollten sich umgehend im Hause Köhler-Moden einen Platz für diesen Nachmittag, am Samstag, dem 3. Oktober, reservieren. Denn, die Erfahrung der letzten Jahre beweisen, daß diese Modenschau zum "Mode-Treff" für Langen und Umgebung geworden ist.

Unter bewährter Regie von Barbara Wahring werden Mode für Beruf und Freizeit sowie ausgefallen-exclusive Modelle für Nachmittag und Abend gezeigt. Platzvormerkungen sind in allen Modehäusern von Köhler-Moden in Langen, Dreieich oder Neu-Isenburg mög-

### Kirchitches Zeitpeschehen

### Stadtkirchengemeinde

Am Sonntag, den 20. September, 17 Uhr, findet in der Stadtkirche ein Konzert des 1. Mandolinenorchesters zugunsten der Freunde der Stadtkirche statt. Am Mittwoch, dem 23. September, 14.30 Uhr, Seniorentreffen im Gemeindehaus, Frankfurter Straße 3 a. Diavortrag von Herrn O. Laloi.

## Rirchliche Nachrichten

Sonntag, 20. September 1987 (14. Sonntag nach Trinitatis) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfrn. Trösken) 10.00 Uhr Kindergottesdienst

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Peter) 10.00 Uhr Kindergottesdienst Petrusgemeinde in Katholischer

Kirche Albertus-Magnus 9.15 Uhr Gottesdienst

mit Taufe (Pfr. Kades) Stadtkirche 10.00 Uhr Gottesdienst mit Teilnahme des Jahr gangs 1916/17 (Pfr. Borck) 10.00 Uhr Kindergottesdienst

### Stadtmission Langen

Sonntag, den 20. September Bibelstunde 17.15 Uhr Dienstag, den 22. September Bibelstunde 19.30 Uh

### Freie Evangelische Gemeinde Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29

Telefon 2 85 30 Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr Blbelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr

1.33

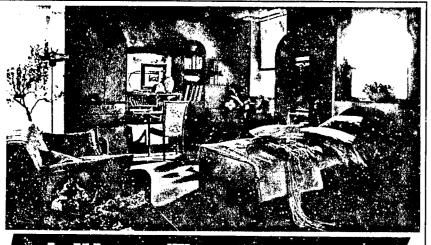
Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr



ILB.

Zeichenerklärung:

· Feesungebereich



Market and and the second of t

hülsta 🗓 Der Möbelmacher.

EINRICHTUNGSHAUS

mit über

wat 😘

Langener Zeitung - Egelsbacher Nachrichten

6072 Dreieich-Dreieichenhain Maienfeldstraße 15 + 34 Telefon 06103 / 8 48 20

. .

Überdachungen
Wintergärten in Holz und Alu, Pergo
Rustikale Holzgeländer Zäune
Fenster und exklusive Haustüren

versicherung geht:

Sie gehen zum Fachmann

Auto

Tun Sie's auch, wenn es um Ihre Auto-

in Sachen

Sprache besteht nicht nur aus ernen Sie Englisch, Französisch, Ita-enisch, Spanisch, Portugiesisch und Griechisch lebendig und kommukativ. Programm anfordern oder





M-Couture"

Modehaus in City-Randlage

Offenbach-Bieber-West Paul-Löbe-Straße/Ecke Erich-Ollenhauer-Straße Telefon 069 / 89 55 46

Öffnungszeiten: Täglich von 9.30-18.30 durchgehend

Unabhängig, lokale und aus dem Vereins-

mit den Amtlichen

Heimatzeitung 🛠 👶

Flug-Sonderangebot '87 Warme Sonne, sauberes Wasser, goldener Sand; Wasserski, Surfen, Segeln, Tauchen, Tennis, Reiten

KARL MACKER

Beethovenplatz 5 . 6450 Hanau Tel. 06181 / 8 22 92

In Goldstrand an der bulgarischen Schwarzmeerküste haben Sie alles!

Abflugtermine am 27. 9., 4. 10. und 11. 10. 87 a Tage 495, 14 Tg. 825, 15 Tg. 795, 14 Tg. 825, 16 Tg. 825, 17 Tg.

Die Preise beinhalten Vollpension bei Unterbringung in Dz mit Dusche/
WC in unseren Hotels Bresa, Nak Sdravez.
Kostenloser Flug und Aufenthalt für ein Kind unter 12 Jahren in
Begleitung von 2 Erwachsenen im Hotel Sdravez.
Am 27. 9. 87 2 Wochen reisen zum 1 Wochenpreis.
(Rückflug nach Frankfurt/Main erfolgt mil kurzem Umsteigen in Sofia
bei 6, 13, 20 und 22 Tagen Aufenthall.)

Buchen Sie direkt beim langjährigen GEORGIEFF-REISEN Bulgarien-Spezialisten GEORGIEFF-REISEN Friedberger Landstraße 45, 6000 Frankfurt, Telefon (069) 59 41 81, 55 10 57

PIEDI AL GORGONZOLA ...

. sollte man nicht im Restourant betellen. In der Regel treten Mißstim mungen auf, wenn man dem Ober Grammatik und Vakabeln. Bei uns

Mit **PECO** fotokopieren

z. B. mit der tragbaren ABC 230, einem der kleinsten Tischkopierer der Welt. In Schwarz, Rot oder Blau.

Auf Normalpapier aus der Kassette. Vorwahi bis 99. 10 Kopien/Min. in bestechender Qualität



Zum Top-Leasing-Preis von DM 76.-/monatl. zuzügl. MwSt. inkl. Verbrauchsmaterta für ca. 5000 Koplen

Allianz (th)

Haag & Sohn

Telefon 06103 / 14 51

Bahnstraße 71

6070 Langen

Rufen Sie uns an - wir kommen zu ihnen. GmbH, Koberstädter Straße 3 6072 Dreleich 4, Tel. 06103 / 8 40 61

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemein sam? Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und landen nicht in den Papierkörben Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die

LANGENER ZEITUNG



Das ist Conseta von COR. Gedacht und gemacht für Kenner, die sich ihre Vorliebe für zeitlos schöne Formen bewahrt haben.

Und das ist der Anfang des schöneren Wohnens: die sorgfältige Planung Ihres Zuhause durch unsere erfahrenen und kreativen Innenarchitekten.

Wir entwerfen

und gestalten für

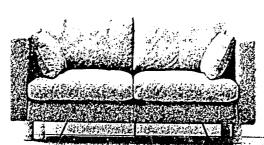
Sie Räume, die

zu Ihnen passen.

Vom Geschmack

genauso wie vom

Geldbeutel.



Sessel, Couches und Über Eck-Couches in vielen Wunschmaßen und Dessin





Ludwigstraße 71 · 6450 Hanau-Steinheim Telefon (06181) 61471

# 

### Rauchen verboten Nachsaison Von Charlotte Brix



"Merke dir, wo du das Öl ge-funden hast – hole bitte Ei-mer und so weiter und samm-le, damit wir im Winter was



Es war in einem Filmatelier. Die Szene sollte gerade beginnen. Der Regisseur hob die Hand, um das Zeichen zu geben.
"Klappe..."

Magnet in einem Filmatelier. Die dem ich zuletzt gearbeitet habe, hatte diese Masche auch Erfolg!"

Der Chef war einverstanden. Am nächsten Tag waren die Rauchverbotstafeln im Atelier verschwunden. Unwillig hielt er inne. Seine Nase sog prüfend die Luft ein. Es rauchte schon wieder jemand. Seine Blicke suchten den Übeltäterin. Ubeltäterin.
"Aber natürlich!" wetterte er los.
"Wer soll es anders sein? Wieder einmal das Fräulein Martini! Sagen Sie,

mein Kind, müssen Sie denn immer eine Ausnahme bilden?" "Na, Chefchen!" schmeichelte die Martini. "Wer wird sich denn gleich so aufregen?" "Was heißt hier Chefchen?" knurr-

"was neibt nier Chetchen?" knurrte der Regisseur. "Ich bin kein Chefchen, sondern der Chef, und ich trage
hier die Verantwortung. Das Rauchen
ist aus guten Gründen untersagt, warum richten Sie sich nicht danach?" Das Ganze war eine alltägliche Erscheinung irgendeiner tog te ierscheinung, irgendeiner tanzte immer scheinung, irgendeiner tanzte immer aus der Reihe. Es hatte den Regisseur schon eine Menge Nerven gekostet. Resignierend wandte er sich wieder der Szene zu. Da trat der neue Beleuchter an den

Da trat der neue Beleuchter an den Chef heran und tippte ihm auf die Schulter. "Moment mal", sagte er und flüsterte dem Regisseur ein paar Wor-te ins Ohr. "Versuchen Sie es mal mit dieser Tour", fügte er hinzu, "Sie wer-den sehen, das hilft. In dem Atelier, in

# Atelier gestattet!" -Die Masche half tatsächlich! Alltägliches!

Statt dessen waren neue Tafeln auf

gehängt worden mit dem Hinweis: "Älteren Damen ist das Rauchen im

"Herr Ober, mir ist soeben mein Schirm gestohlen worden!"
"Haben Sie aber Glück – gerade
hört es auf zu regnen."

"Was hat Ihnen in Madeira am besten gefallen?" "Kalbszunge."

"Wie kamen Sie dazu, dem Kläger auf einer Karte zu schreiben, er sei ein Betrüger?" "Das ist meine Ansicht – andere Leute schreiben ja auch Ansichtskar-

"Du wolltest doch gestern zum Stan-desamt und heiraten, Hugo?" "War leider nicht möglich, habc keinen Parkplatz gefunden."

### Bärenjagd mit Pfiff Von Peter Puck

Zwei Jäger treffen sich auf einer Party und kommen ins Fachsimpeln. Es stellt sich heraus, daß der eine bei der Bärenjagd in der Hohen Tatra viel mehr Erfolg hatte als der andere. Wochen später treffen sich die beiden wieder. Der crfolglose Jäger sieht völlig ramponiert aus. "Was haben Sie denn angestellt?" wundert sich der Erfolgreiche.

wundert sich der Erfolgreiche.
"Ach", klagt der andere, "ich habe
mich an Ihr Rezept gehalten. Als ich
endlich eine besonders große Höhle
gefunden hatte, setzte ich mich davor "Ich habe ein Rezept", erklärt der Erfolgreiche. "Ich suche mir eine Höh-le, setze mich davor und pfeife. Dann brummt es drinnen. Ich pfeife noch einmal, dann kommt der Bär heraus, und ich bringe ihn zur Strecke..."

und pfiff hinein. Von drinnen pfiff es zurück. 1ch pfiff noch einmal – und dann kam auch schon der Eilzug...!"

Lustiges Silbenrätsel Aus den Silben: an - bank - ben

Tempo-beschleu nigung (Sport)

-buch - ca - cha - de - der - dit - e - ex -fe - flieh - füh - gant - ge - halt - her -herd - holz - ir - kraft - kre - luft

-men - nie - rak - re - rung - schaf -schlags - stück -ter - tier - tra - va -zug sind 12 Wörter nachstehender doppelsinniger Bedeutungen zu bil-1 Energie zum Ausreißen, 2 Stoppkommando an ein Verhält-niswort, 3 Lebewesen, das in Gast-stätten verkehrt, 4 auf Pump gekaufte Sitzgelegenheit, 5 ein ganz besonderer fahrender Schüler im Mittelalter, 6 fliegende Eisenbahn, 7

Wesensart, 9 Lektüre in der Küche, 10 gehobelter Werkstoff, 11 Leitung von Geistesgestörten, 12 Anzahl der Volltreffer in einem Boxkampf.

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben eine brennende Banknote.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Stadt in Syrien

zer-schlia-senes Stück

Nadel-baum

# Herr Brummel holt seine Frau, die von einer Reise zurückkommt, auf dem Bahnhof ab. Er macht bei der Begrüßung eine etwas säuerliche Miene. "Du scheinst dich aber gar nicht zu freuen, daß ich wieder da bin!" sagt Frau Brummel vorwurfsvoll. "Sieh dir mal dieses Paar dort an! Der Mann kößt seine Frau immer Der Mann küßt seine Frau immer

Abschied und

Wiedersehen

Bedauernswert

"Nun, Herr Pimpel, wie fühlen Sie sich als neugebackener Ehe-

Kunst

Der Schriftsteller holte sich beim Verlag sein recht kümmerliches Honorar für sein neuestes Buch ab. "Mit den Honoraren für geisti-

Mixrätsel

Ein Badegast steht im Schwimm-bad am Rande des Bassins und starrt gespannt ins Wasser. Ein anderer Badegast kommt hinzu und fragt: "Warum starren Sie denn so ins Wasser?" wieder."
"Der Fall liegt ganz anders", sagt Herr Brummel. "Die Frau dieses Mannes reist ab, und du kommst "Oh", sagt der erste Badegast, "es ist eigentlich nichts Beson-deres los. Meine Frau ist vor einer halben Stunde hier untergetaucht, und nun warte ich, bis sie wieder

Humor ist, wenn man...

Gemütsmensch

, Was", schreit da der zweite Badegast, "vor einer halben Stunde

ge Arbeit auszukommen ist wirk-lich eine Kunst", sagte er resi-

gniert.
Durauf der Verleger: "Deshalb sind Sie ja Künstler."

Wartezeit

Kriminalkommissar zum Apo-theker: "Ihr Gehilfe hat einem Herrn Rödiger statt der verlang-ten Arznei ein starkes Gift ver-kauft. Der Mann ist tot!" ist sie untergetaucht?" "Wenn Sie meine Frau kennen würden", sagte da der erste Bade-Apotheker: "Was Sie nicht sa-gen! Nun begreife ich erst, warum die Kundschaft immer weniger gastruhig, "dann würden Sie sich nicht aufregen. Die läßt grund-sätzlich immer lange auf sich

# Perfekte Hausfrau Das höllische Feuer Die Filmdiva, die das Glück hat, eine perfekte Hausgehilfin zu haben, kommt in die Küche und sagt: "Emmy, heute will ich Ihnen mal helfen." "Gnädige Frau", sagt die Perle hierauf, "ginge es nicht an einem anderen Tag? Heute habe ich zu viel zu tun."

Ein Pfarrer, der sehr für ganz scharfen Meerrettich schwärmte, hatte dieses Gewürz immer auf dem Tisch. Als er eines Abends einen Gast hatte, nahm dieser ahnungslos einen großen Bissen davon. Es dauerte ungefähr eine Minute, bis er wieder sprechen konnte. Dann aber stöhnte er: "Ich habe schon viele Pfarrer das höllische Feuer verblinden hören. Feuer verkünden hören, doch Sie sind der erste, der es mir in natu-

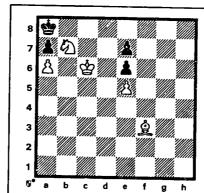
### Der schönste Traum

mann?"
"Ehrlich gesagt: nicht besonders
gut! Meine Frau will immer das
letzte Wort haben."
"Das ist nicht weiter schlimm,
das geht uns allen so. Schlimm
wird es erst, wenn sie nicht nur
das letzte Wort, sondern in modischen Dingen auch noch den ,letzten Schrei' haben will." Am Stammtisch wurde von Träumen gesprochen. Es kam auch die Rede auf besonders schöne Träume. Ein leidgeprüfter Ehemann sagte, er habe einmal geträumt, seine Frau habe vier Wochen lang kein Wort sprechen können. Das sei sein schönster Traum gewesen. Ein Gerichtsvollzieher meinte, sein schönster Traum sei gewesen, als er geträumt habe er gewesen, als er geträumt habe, er habe auf einer Messe pfänden

# Rätsel-Raten

Kopf

Ze chen für Ru-thenium



Zahlenrätsel

Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeu-

ten gleiche Buchstaben. 1. 22 21 5 13 16

Brennpunkt 2. 19 17 14 3 18

Speer 3. 21 20 18 16 6

griech. Sagenheld 4. 20 17 1 18 19

frz. Komponist 5. 23 19 21 14 17

ungar. Frauenname 6. 4 17 13 12 18

7. 17 10 23 21 9 unbewiesener Grundsatz

8. 24 13 20 16 6

Fleischware 9. 7 15 18 20 14

Stadt in Belgien 10. 21 2 8 16 18

Rindvieli 11. 9 21 20 17 19

12. 23 14 4 18 20

Asiat 13. 14 18 11 13 16

abcss. Königstitel 14. 11 20 21 2 5

Die ersten Buchstaben - von oben nach unten gelesen - ergeben zwei Staaten der USA.

Faßbrett

Schachaufgabe Nr. 38 K.-D. Schmidt, DSZ

Matt in vier Zügan. Kontroilstellung: Weiß: Kc6, Lf3, Sb7, Ba6, e5 Schwarz: Ka8, Ba7, e6, e7 (4)

Untenstehende Wortpaare sind so

ontensteiende wortpaare sind so
zu schütteln und zu vermengen, daß
neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben - von oben nach
unten gelesen - nennen einen verstorbenen deutschen Schriftsteller.
KARIN + SET = Benzin-NEIN + SEIT = dt.-amerik UR + TOGA = Stadt in NORGE + LOK = Nachruf KUNDE + DER = Unter-Kochgeräte zum Zubereiten bestimmter Haustiere, 8 Teil einer

SATT + RAT = dt. Stadt Welchen Beruf hat dieser Herr? Rob.-A. Trick

+ SUS1 = Physiker - russ. Män-

zu keiner Zeit

Abk.: Grund umsat

Schach: 1. Tb1 - b6!, e5 - e4; La5 - b4!, c5 x b4; Besuchskarte . Tb6 x c6 matt.

Silbenrätzel: 1 Aussage, 2 Meierei, 3 Entebbe, 4 Inselsberg, 5 Spiritus, 6 Einerlei, 7 Niello, 8 Bagatelle, 9 Alumnat, 10 Elfe, 11 Recife, 12 Koriander, 13 Ottomane, 14 Elias, 15 Novene, 16 Irade, 17 Genius, 18 Saloniki, 19 Station, 20 Caracalla, 21 Harlekin, 22 Labe, 23 Andorra, 24 Nemesis. — Ameisenbaer, Koeniessis.

land, Nuernberg, Dienstag = rot-blond.

Füllrätsel: Talkshow.

LATRAVIATAME JORD
LOSSOHREKATERSO
SUNESISAAKSERIEM
FENILESSULMESRE
ROHSETULMOSZOGU LUPENIM NERONKON

Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlau-fende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist die Anfangssilbe des folgenden Wortes Die letzte und die erste Silbe erge

zusammen ein Baumateria bar - bar - be - halt - haus -kunst - ton - werk - zeug.

Schüttelrätsel

Salbe - Tor - Karst - Alt - Solo - Enkel Diese Wörter sind so zu schütteln

daß neue Begriffe entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann eine Stadt in Massachusetts/USA.

Auflösungen aus dar vorigen Nummer

Feldblock mit Linienöffnung für den Mattzug!

sis. — Ameisenbaer, Koenigs-schlange, Bruellaffe, Nandu, Kolibri. Mixratsel: Reportage, Othello, Tinsch, Bodensee, lautstark. Ober-

Wortfragmenta: Lügen haben kurze Beine.

Rätselgleichung: a) Phase, b) Ase, c) Illo, d) lo, e) Elias, f) Lias, g) Moder, h) der, i) Nuri, k) Uri. x = Philemon.

Lustiges Silbenrätsel: 1 Blaustift, 2
Radball, 3 Einstlmmung, 4 Charekterzug, 5 Handwerk, 6 Stichprobe, 7
Trommelfeuer, 8 Altistinnen, 9
Nonne, 10 Gummiliammer, 11 erregen = Brechstange.
Füllrätsel: Talkshow

Besuchskarte: Diplomingenieur.

GEIDESCHEDTELLER MEDEREHORMONDIST

Dauer der

in Jahren

3<sup>1</sup>/2

3<sup>1</sup>/2

3<sup>1</sup>/2

Was haben Tages- oder Wochenzeitungen gemein sam?

Deshalb gehört auch Ihre Anzeige in die

Sie werden im Abonnement aufmerksam gelesen und lan-den nicht in den Papierkörben!

LANGENER ZEITUNG

Lehrstellenaktion 1988

des Kreises Offenbach

Erstmals nach der Neuordnung der industriellen Metall- und Elektroberufe bietet der Kreis

Offenbach zum 1. September 1988 in Zusammenarbeit mit der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH

in deren Lehrwerkstatt in Langen Ausbildungsplätze für weibliche und männliche Bewerber

Neue Berufsbezelchnung

industriemechaniker/in

Industriemechaniker/in

Werkzeugmechaniker/in

Fachrichtung Stanz- und

Konstruktionsmechaniker/in

Zerspanungsmechaniker/in

Fachrichtung Drehtechnik

Zerspanungsmechaniker/In

Fachrichtung Frästechnik

Energieelektroniker/in

Energieelektroniker/in

Industrieelektroniker/in

Fachrichtung Schieiftechnik

Fachrichtung Aniagentechnik

Fachrichtung Betriebstechnik

Fachrichtung Produktionstechni

Fachrichtung Gerätetechnik

Technische/r Zeichner/in

Bewarbar/innen müssan den Hauptschul- oder Raalschulabschluß nachweisan. Einem formlosan Be

(0 69) 80 68-2 31 Herr Jahn und

(0 69) 80 68-2 34 Harr Klatzka.

ain handgeschriebenar Lebenslauf

dia beidan nauasten Zeugnissa in Kopia

Telafonisch erralchen Sie uns unter dar Durchwahl

(mlt CAD-Fachausbildung)

Fachrichtung Felnbiechbautechnik

Systemtechnik

Fachrichtung Betriebstechnik

Fachrichtung Maschinen- und

in folgenden Ausbildungsberufen an:

Aite Berufsbezelchnung

Betriebsschlosser/in

Maschinenschlosser/in

Werkzeugmacher/in

Blechschlosser/in

Universalfräser/in

Bohrwerkdreher/in

Universalschleifer/in

Elektroanlageninstallateur/in

Elektroanlagenelektroniker/in

Elektroanlageninstallateur/in

Elektroanlagenelektroniker/in

Elektrogerätemechaniker/in

Elektrogeräteelektroniker/in

schraiben sind beizufügen:

Technische/r Zeichner/in

Fräser/in

Dreher/in



Ober-Roden, idealer Verbindungs-punkt der naheliegenden Großstädte. punkt der naheliegenden Großstädte. Obes eschöne OHH aul einem reinen 320 m gr. Südgrdst. mit 160 m Wil. inkl. gr. Dachstudio wird Ihre Zustim-mung linden. Ole exkl. Ausstattung wie Parketttußböden, olfener Kamin, Lu-xus-Bad, gr. Hobbyraum, geben diesen Haus besonderen Flair. Bei OM 475 000- inkl. Garage + Carport soli-ten Sie nicht lange überlegen. Buch-KAMP & PARTNER Immobilien, Tet. 06103 / 6 40 63.

Sotort beziehbarer, sehr gepflegter Atnum-Bungalow mit über 130 m² Wil. in bester Lage von Oletzenbach auf ei-nem 324 m² gr. Grdst. (uneinsehbar). Für DM 475 000 inkl. Garage ein selte-nes Angebot. Sotort anruten. BUCH-KAMP & PARTMER Immobilien, Tel. 06103 / 6 40 63

Rödermark, die junge Stadt im Grüner Hier steht dieses schöne EFH mit aus rier stent dieses schone E+H mit aus-gebautem OG, oftenem Kamin u. hoch-wertiger EBK. 300 m² Grdst. + 160 m² Wil. bieten auch einer großen Familie großzügig Raum. Für DM 450 000. inkt Garage erwerben Sie ein sehr schöne: Angetot. BUCHKAMP & PARTNER Immobili Tel. 06103 / 6 40 63

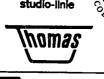




### BEI UNS In der Fahrgasse 9 In Dreieichenhain







R&B ROBBE & BERKING

DIETRICH

Fahrgasse 9 6072 Dreleich Telefon (06103) 84820

# STELLENMARKT

Wir suchen noch qualitätsorientierte

# TIEFDRUCKRETUSCHEURE **POSITIVRETUSCHEURE**

die gern in einem kooperativen Team mit modernster Ausstattung an anspruchsvollen, abwechslungsreichen Aufträgen mitarbeiten möchten.

Dafür bieten wir Ihnen eine optimale Atmosphäre sowie die entsprechende finanzielle Grundlage Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie bitte Tel. 069 / 55 00 86 an.

Wir sagen Ihnen gerne mehr in einem persönlichen Gespräch

DAS STUDIO · Mittelweg 49 · 6000 Frankfurt am Main

Für die Spätschicht, von 14.15 Uhr bis 22.30 Uhr, in unserer

### Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter

Sollten Sie Interesse an dieser Tätigkeit haben, so setzen Sie sich bitte persönlich mit unserem Herrn Becker in Ver-

Danfoss-Werk Offenbach GmbH Sprendlinger Landstr 178, 6050 Offenbach/Main Tel. 069 / 8 40 03-1 57

Wir sind aina Tochtargesalischaft das größtan japanischan Bau-

### KOMATSU TOKYO

und für dan Vartriab und dan Sarvica von KOMATSU-Raupen, -Raupenladarn, -Baggarn, -Minibaggarn und -Radiadarn in dar Bundasrepublik Dautschland varantwortlich.

Für unsere EDV-bazogena Buchhaltung suchen wir zum nächstmöglichan Termin ainan (m/w)

Wir stallan uns alnan etwa 30-jährigan Mitarbaltar mit mahriährigar Barufserfahrung vor. Sia solitan übar guta Fachkanntnissa im Dabltoran- und Kreditoranbaraich sowla im Barlchtswasan varfügan. Das Arbaitan mit dar EDV-Anlaga solita für Sia salbstvarständlich seln, Intaresse an der Waitarantwicklung auf diasam Gabiat setzan wir voraus.

# Sachbearbeiter

Diaser naue Mitarbaiter sollta übar kaufmännischa und möglichst auch übar technischa Kenntnissa varfügan.

Wir erwartan ihre baldiga schriftlicha odar auch vorarst talefonische Bewarbung und würdan uns frauen, Sla in unsaram ange-

KOMATSU BAUMASCHINEN DEUTSCHLAND GMBH Alte Darmstädter Straße 100 - 6080 Groß Garau Talafon 0 61 52 / 17 20



Familiendrucksachen für alle Anlässe geschmackvoll · schnell preiswert Buchdruckerel Kühn KG

Darmstädtar Straße 26, Langen

Bitta bewerben Sia sich umgahand, spätastans bis zum 31. Oktober 1987 schriftlich bei de Kreisausschuß des Kreises Offenbach Berliner Str. 60, 6050 Offenbach/M.



Telefon 06074 / 5 00 64

**Auto-Milzetti oHG** 

# Johann Michael Haydn zum 250. Geburtstag

Pfarrkirche in Rohrau (Niederöster-relch) zufolge wurde Johann Michael war durch "Dienstobliegenheiten" recht gespannt. Michael Haydn hatte die Haydn am 14. September 1737 getauft. Stelle eines "Orchesterdirectors der Geburtstag lst uns zwar nicht über- fürstlich-erzbischöflichen Refert. Da aber zu jener Zeit die Taufe während der fast 20 Jahre ältere Leounmlttelbar auf den Geburtstag folgte, pold Mozart die Vizekapellmeisterstelle darf angenommen werden, daß er am innehatte. Trotz dieses menschlichen 13. September das Licht der Welt er- Mißverhältnisses achtete Leopold Moblickte. Er war das sechste von insge-zart, dessen 200. Todestag man in diesamt zwölf Klndern, die sein Vater sem Jahr begeht, Michael Haydn als "ei-Matthias Haydn (1699 — 1763) in erster nen Mann, den man seine Verdienste In Ehe mlt selner Gattin Anna Maria, geder Muslk nicht absprechen wird." Daborene Koller (1707 — 1754) hatte.

siker hervor: Franz Joseph (1732 — als eher freundschaftlich bezeichnet werden. letzterem ist der Nachwelt weiter nichts

Die ersten musikalischen Elndrücke vermittelten wohl das sangesfreudige die doch alle mit festlicher Kirchenmusik begangen wurden. Johann Michael war in seinen Klnderjahren Chorknabe zlger Jahre als Sängerknabe an das Kapellhaus zu St. Stephan nach Wien kam. Nach seinem Austritt aus der Sängerschar — durch den Stimmbruch bedingt half er in Chören aus und gab Unterkapellmeisterstelle in Großwardein,

Seit seinem 17. Lebensjahr komponierte er. Neben der gelstlichen Musik widmete er sich auch der Instrumentalmusik und es entstanden die ersten Symphonien. Erst in den letzten Jahren hen: Drei "Salve Regina" konnten im Musikarchiv des Benediktinerstiftes Seckau (Steiermerk) in Abschriften nachgewiesen werden, die der Michael-Haydn-Forschung blslang unbekannt waren. Sie wurden spartiert und in den letzten Jahren hier in Langen an der Martin-Luther-Kirche in Wiederaufführungen zu Gehör gebracht.

Als ganz besonderen Fund — und das gerade im Gedenkjahr — darf die Entdeckung eines "Veni Sancte Spiritus" bezeichnet werden, das sich im Autograph im Benediktinersuperiorat Ma-riazell (Steiermark) befindet und auf dessen Umschlag das Kompositionsdatum die Jahreszahl 1761 zu lesen ist. Auch dieses Werk war der Forschung bislang unbekannt. Es wurde zwischenzeitlich spartiert und sieht seiner Wicderaufführung im Dezember dieses Jahres in der Langener Martin-Luther-Kirche entgegen

ger Zeit und damit auch eine Begegnung dann wird die Welt und die Kunst

Johann Evangellst (1743 — 1805). Von Michael Haydns Werke geistlicher erhalten, man weiß nur, daß er beim talmuslk erreicht fast die Zahl 800. En-Fürsten Esterhazy als Tenorist im de dieses Jahres sollen alle diese Werke Katalog erscheinen, den Charles H.

Elternpaar und die vielen Kirchenfeste, of Missouri-Columbia, herausgeben wird. In Hainfeld, ehe er in der Mitte der vier- sener Meister" bezeichnet wurde, wer-Er muß eine hervorragende Sopran- alten oder neuen Drucken, musiziert. stimme gehabt haben, denn bel einem Die Langener Martin-Luther-Kirche Gottesdienst wurde sogar dle österrei- wurde in den letzten 15 Jahren eine solchische Kaiserin Maria Theresia auf den che Pflegestätte. Auch die Männerchöre lönen Knabensopran aufmerksam. seien hier daran erinnert, daß Johann richt, bis der Zwanzigjährige die Dom- stunde des Männergesangs bezeichnet dem heutigen Oradea (Rumänien), er- kellerei St. Peter in Salzburg, heute das

rien, Chöre, Symphonien, Serenaden, Divertimenti, Quartette, Cassationen

und Notturni.

Der Eintragung im Klrchenbuch der von Michael Haydn zu Leopold Mozart

orene Koller (1707 – 1754) hatte.

Aus der Kinderschar gingen drei Muiker hervor: Franz Joseph (1722)

Haydns zu Wolfgang Amadeus Mozart

und weltlicher Vokal- und Instrumenin einem Chronologlsch-Thematischen Sherman, Professor an der University

Die Werke Johann Michael Haydns, der noch vor 30 Jahren als "fast vergesden in unserer Zeit immer wieder neu entdeckt und sei es nach Handschriften, Michael Haydn als der "Gründer" des Männergesags bezeichnet werden kann. Das Jahr 1788 dürfte als die Geburtswerden, und die Trinkstube der Stifts-"Haydn-Stübchen" genannt, muß das erste "Vereinslokal" gewesen sein.

Michael Haydn hielt bis zu seinem Tod am 10. August 1806 Salzburg musikalisch die Treue. Er starb hier, wle Mozart, mitten in der Komposition eines wurden aus jener ersten Schaffensperionicht mehr vollendeten Requiems. Möde Werke entdeckt, die in Archiven rugen sich, auch nach dem Gedenkjahr, immer wieder Idealisten finden, die seine Werke für Wert halten im Gottesdienst zu musizieren, denn sein demütiger Glaube zeigt sich in dem oft von ihm gesetzten Buchstaben "O.a.M.D.Gl." "Omnia ad majorem Dei Gloriam". Auch seine anderen Musiziergattungen sollten immer wieder erklingen: Orato-

Johann Michael Haydn war einer der bedeutendsten Kirchenmusiker seiner Zeit. Sinn und Wert seines Lebens und Schaffens kann mit einem Wort von Johann Wolfgang von Goethe so zusammengefaßt werden: "In der Entfernung erfährt man nur von den ersten Künstlern, und oft begnügt man sich mit ihrem Namen. Wenn aber dieser Sternenhimmel näherkommt und die von der zweiten und dritten Größe nun auch zu schimmern anfangen, und jeder auch 1762 beginnt Michael Haydns Salzbur- zum Sternenbild gehörend hervortritt,

# Klingende Kostbarkeiten in St. Albertus Magnus

Es sei vorweg gesagt: Es war eine run- und Orgel, in Vlvaldis "Sonate in gde Sache, diese "Stunde der Klrchenmu- moll" für Blockflöte und Basso contislk" am Sonntag, dem 6. September, in nuo, in Bachs "Konzert d-moll" für 2 der kath. Kirche St. Albertus Magnus in Violinen (Cornelia Lukas und Boris Langen; und das, was geboten worden Kottmann(.) und kleines Orchester, ln war, hatte gut und gern von der Qualität

Veracinis "Largo" für Viola und Orgel, her die doppelte oder dreifache Anzahl im Mozarts "Flötenquartett in D-Dur" von Zuhörern verdient gehabt. 17 In- mit Eva-Maria Kalisch-Wolf (Querflöte), strumentalisten hatten sich unter der Cornelia Lukas (Violine), Eugen Leitung von Reiner Malkmus, dem Diri- Schmidt (Viola) und Josef Greif (Violongenten des Kirchenchores und Organi- cello) — besonders reizvoll der gezupfte sten an St. Albertus Magnus, zusam- 1. Satz; und mit Tscherepnins (Sohn) mengefunden, um gemeinsam zugun- "Flötentrio op. 59" machten die Quer sten des weiteren Ausbaues von Kirche flötisten Wolfgang Schmitt, Sabine Emund Gemeindezentrum der Pfarrge- mel und Bernd Ehrenberg mit dem meinde eine kirchenmusikalische An- Klangempfinden eines Zeitgenossen bedacht zu gestalten. Reicher Beifall der kannt Anwesenden belohnte sie für ihre Initia- Den Abschluß des Konzerts bildete

dem Violoncello (Josef Greif) war das unerwähnt sein. wohlerwartet worden. Beeindruckend das Können und das Engagement, mit dem die jungen Musiker/Künstler ihre Musikstücke zu Gehör brachten: so in Vivianis "Sonata prima" für Trompete

### GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG **TELEFON 2 10 11**

### Krankenversichert bei Arbeitslosengeld

Auch bei verlängertem Bezug von Arbeitslosengeld besteht der Versicherungsschutz in der gesetzlichen Krancenversicherung unverändert fort. Darauf weist die Kaufmännische Krandas Arbeitslosengeld aufgrund einer der 10-Jahresfeiern des "Jugendfo-

tigungsdauer und Dauer des Bezuges on Arbeitslosengeld innerhalb der 3:1 auf 2:1. Zwei Beispiele: Nach Erfüllung der "Mindestheschäftigungszeit" (Zeit der Anwartschaft) von 12 Monaten beträgt der Anspruch auf Arbeitslosengeld jetzt nicht vier, sondern sechs Monate. Der Anspruch auf Arbeitslosengeld für die Dauer von 12 Monaten setzte bisher eine beitragspflichtige Beschäftigung von 36 Monaten voraus. Jetzt reichen dafür 24 Monate aus. Dies kommt besonders auch jungen Arbeitnehmern zugute, wenn sie schon nach kurzer Berufstätigkeit beschäftigungslos werden.

Arbeitsuchende ab 42 Jahre erhalten länger Arbeitslosengeld. Die Höchstbezugsdauer wurde nach Alter und Dauer der Beschäftigung in den zurückliegenden sieben Jahren neu gestaffelt.

Händels Konzert Nr. 13 für Orgel und Man musizierte von der Empore her. Orchester "Kuckuck und Nachtigall" Das Erstaunliche, wie gut selbst so "wei- Das kleine Orchester ware nicht denkche" Instrumente wie Altblockflöte und bar ohne die Leistung und den Einsatz Viola, gespielt von Chistine Kalisch von Hildegard Stöckmann, Gernot bzw. Josef Ackermann, von da her unten Bockelmann, Johannes Kratz, Barbara im Klrchenraum bel den Zuhörern an- und Danlel Malkmus - alle Violine, nekamen, von einer Trompete (Robert ben den anderen bereits oben genannten Meier) und auch von der Orgel (Adcl- Instrumentalisten; daß Bernd Ehrenheid Klauer und Reiner Malkmus) und berg den Kontrabaß splelte, soll nicht

# DAK zahlt Haushaltshilfe

Die "Haushaltshilfc" springt eln, wenn eine Mutter ins Krankenhaus muß oder wegen akuter Erkrankung den Haushalt nicht mehr führen kann. Ist dann ein Kind unter acht Jahren oder ein behindertes Kind zu betreuen, trägt die Krankenkasse die Kosten der Hilfe. So berichtet ein Autor in der neuesten Ausgabe der Fachzeitschrift "Praxis + Recht" der Deutschen Angestellten Krankenkasse (DAK).

Die Kosten der "Haushaltshilfe" werden direkt mit der Krankenkasse abgerechnet, wenn sle von einer Gemeindepflegestation, einer Sozialstation, von freien Wohlfahrtsverbänden oder anderen Einrichtungen kommt. Führen andere Personen den Haushalt, werden die Kosten in angemessener Höhe erstattet. Helfen Familienangehörige, werden in den meisten Fällen die Fahrkosten oder der Verdienstausfall bis zu bestimmten Höchstbeträgen ersetzt. Auf jeden Fall, so der Autor, sollten sich die Eltern rechtzeitig bei ihrer Krankenkasse er-

### INSERIEREN **BRINGT GEWINN!**

### "Elisabeth von Thüringen" bei Albertus Magnus

Als Vorschau sei schon jetzt darauf hingewiesen, daß am Buß- und Bettag, am Mittwoch, dem 18. Nov., in der neu en "St.-Albertus-Magnus-Kirche" Peter lanssens mit seinem Gesangsorchester ommt und das von ihm selbst komponierte Musikspiel "Elisabeth von Thüringen" zur Aufführung bringt. Getext wurde das Stück von Herrmann Schulze-Berndt und uraufgeführt auf

dem Katholikentag in München 1984. Das Musikspiel ist eine schöne Ergänzung zu dem Franziskus-Stück vom gleichen Komponisten, das in der gleichen kenkasse-KKH hin. Seit Juli hat sich Albertus-Magnus Kirche 1985 anläßlich Bonner Gesetzesinitiative zeitlich ver- rums" zur Aufführung kam; denn die Heilige Elisabeth ist als Angehörige des Das Verhältnis von früherer Beschäf- sog. Dritten Ordens des Hl. Franziskus eine der großen Heiligengestalten auf . deutschem Boden. Marburg, die Beletzten sieben Jahre änderte sich von gräbnisstätte der Hl. Elisabeth, war im Mittelalter neben Santiago di Compo-

stella der größte Wallfahrtsort Europas. Die in Ungarn geborene Elisabeth wurde schon vierjährig mit dem Ludowinger Hermann von der Wartburg verlobt, und so schickte man das kleine Mädchen in diesem Alter in die fremde thüringische Umgebung. Nachdem Hermann sehr früh starb, heiratete Elisabeth den Bruder von Hermann, nämlich Ludwig im Alter von 14 Jahren 1221. Die Hochzeit fand in der Georgenkirche in Eisenach statt. Im Jahre 1227 machte sich Ludwig auf den Weg zu einem Kreuzzug und starb im September des gleichen Jahres in der Nähe von Brindisi in Süditalien an einem Fieber.

Elisabeth, die schon in der Zeit auf der Wartburg sich um die Armen und

Kranken in Eisenach kümmerte und Hospitäler gründete, sieht keinen anderen Ausweg, als von der Wartburg wegzugehen. Als Terziarin tritt sie in Marburg dem Franziskanerorden bei und gründet dort an der Lahn ein Hospital auf den Namen des Hl. Franziskus. Drei Jahre aufreibendes Leben an den Ausgestoßenen der Gesellschaft waren ihr nu: noch in Marburg gegönnt. Sie starb 24jährig und hinterließ drei Kinder, von denen sie sich bereits vorher getrennt hatte. Vier Jahre später bereits wird sie 1235 nach ihrem Tod von Papst Gregor IX in Perugia in Italien nahe Assisi hei lig gesprochen. Ein Jahr später wurden die Gebeine in einem vergoldeten Schrein in Marburg erhoben. Zu dieser Feier kamen neben dem Kaiser Friedrich II. hunderttausende Menschen

Von da ab wird Marburg zur großen Pilgerstätte. Bis heute wird die Heilige auch im evangelischen Raum sehr verehrt. Sie lst das große Vorbild der diencnden Caritas. Die Hospitalgemein schaft in Marburg dient heute noch als Vorbild des Krankenhauswesens. 1981, dem 750. Todestag der Heiligen, fanden in Marburg und Eisenach zur gleichen Zeit große Feiern statt.

Karten für dieses Stück, das Peter Janssens mit seinem eigenen Orchester szenisch und musikalisch darbieten wird, sind schon jetzt im Vorverkauf erhältlich entweder direkt bei Diakon Ge rald Jaksche (Tel. 23337) oder über die beiden Pfarrbüros "St. Albertus Magnus" und "Liebfrauen". Beginn des Stückes an Buß- und Bettag ist um 20

## Zwischen zwei Fronten

ROMAN VON JOHN BENTEEN

(9. Fortsetzung)

Copyright by Quelle-Features, Freiburg, durch Verlag von Graberg & Görg, Frankfurt am Main

Sie küßte ihn. Dann seufzte sie, stand auf und streifte das Kleid über. Er konnte die Umrisse ihres schönen Körpers durch die zarte Seide erkennen, als sie sich kniete und die Lampe

"Das könnte m "Das könnte m se verließ das Zimmer so leise, wie sie ge-kommen war, nachdem sie die Türe wieder ge-öffnet hatte. chlief er ein und erwachte erst, als bereits die Sonnenstrahlen ins

Es klopfte leise an der Tür, und jemand sagte: "Señor Sundance, Señor Montelle würde sich freuen, wenn Sie mit ihm frühstückten."

Treten Sie ein!" rief Pierre Montelle. undance öffnete die Tür und trat ein. Montelle, in einem eleganten Morgenrock, genoß ein amerikanisches Frühstück mit Kaffee und Kuchen. r nickte grüßend und klatschte in die Hände. greife, wie man zu so früher Zeit solch deftige

rung vertragen kann. 1ch werde später, zu r zivilisierten Zeit, essen." Er bot ihm einen Stumpen an, den Sundance inzündete. Dann sagte Montelle: "Es hat Ihnen ioffentlich Spaß bereitet mit meiner Frau, M'sieu

Ein anderer Mann wäre vielleicht am Zigar-renqualm erstickt, aber das kupferfarbene Ge-sicht mit den schmalen Lippen, den blauen Au-

zurriedenzustellen."
"Das könnte man auch von vielen Indianerinnen behaupten."
"Ich hörte es, aber bisher müssen die Mädchen, die ich hatte, aus dem falschen Stamm ausgewählt worden sein."
Montelle lächelte über seinen eigenen Witz
"Ich weiß, daß Sie sobald wie möglich zurückkehren werden. Nektar zieht die Bienen an."
"Und Geld ist des Menschen Honig", erwider ausgewählt worden sein."
"Und Geld ist des Menschen Honig", erwider Eundance rasch.
Montelle lächelte als Sundance. Lassen Sie sich aber gesagt sein. daß

cnen, die ich hatte, aus dem falschen Stamm ausgewählt worden sein."
Montelle lächelte über seinen eigenen Witz. "Bereiten Sie sich wegen Maggie keine Sorgen. Ich bin nicht eifersüchtig."
Es klopfte. Nachdem Montelle "Entrez" gerufen hatte, erschien ein Mexikaner in einer gestärkten weißen Uniform. Er trug ein Tablett, das mit einem ausgezeichneten Prübstück für

Er sprang aus dem Bett und wusch sich. Seife, Handtücher, alles war bereitgelegt. Nachdem er sich angezogen hatte, nahm er die Abkürzung über den Innenhof, um eine bessere Vorstellung von dem Grundriß des Anwesens zu kriegen. Die Mauern waren hoch und ohne Leiter kaum zu übersteigen. Er blieb vor Montelles Büro stehen und klopfte an die Terrassentür.

"Treten Sie ein!" rief Forze Montelles

fen hatte, erschien ein Mexikaner in einer gestärkten weißen Uniform. Er trug ein Tablett, das mit einem ausgezeichneten Frühstück für Sundance beladen war.

Während er es genüßlich zu sich nahm und den Rest mit heißem Kaffee herunterspülte, bebachtete ihn Montelle mit Entsetzen.

"Wenn ich einen Orden dafür hätte, würden Sie ihn erhalten", meinte er beeindruckt von den Sie ihn erhalten", meinte er beeindruckt von den Mengen, die Sundance verdrückt hatte. Dann offerierte er ihm eine importierte Havannazigar-re und fragte Sundance, nachdem er sie ange-zündet hatte: "Haben Sie sich schon irgendeinen

Plan zurechtgelegt?"
"Ja", sagte Sundance kurz.
"Könnten Sie mir nähere Erklärungen dazu

mer bereitet."
"Ausgezeichnet. Es ist Ihnen freigestellt, zu
gehen, wann Sie wollen, obwohl ich den Abschied von Ihnen bedauere. Es war mir ein Vergnügen, mit einem Mann zu reden, der über so
außergewöhnliche Fähigkeiten verfügt. Man wird

Montelle lächelte, als Sundance aufstand und sich von ihm verahech sich von ihm verabschiedete. "Ich werde meine Bettrolle und die Waffen aus meinem Zimmer holen. Wer wird mich hinausbegleiten?"

"Marty wird Sie erwarten und Sie durch die hintere Tür zu den Ställen führen, wo er Ihnen ein Pferd aussuchen wird. Wir nehmen an, daß die Hazienda aus sicherer Entfernung beobachtet wird. Sie nehmen daher besser einen Um-weg. Hoffen wir, daß Sie ihnen entwischen können"

"Könnten Sie mir nähere Erklärungen dazu geben?"
"Ich habe eine Idee, die ich verfolgen werde, sobald ich El Paso verlassen habe. Ich brauche Zeit. Aber ich bin sicher, daß ich den Mann finden werde, der Ihnen hier derart viel Kummer bereitet."
"Ausgezeichnet. Es ist Ihnen freigestellt, zu gehen, wann Sie wollen, ohwohl ich den Ancieta Vergara verfügte über ein Netz von Informanten und Spitzeln bis nach Mexiko. Der Vertrag, den er bei Montelle abgeschlosschäftigte. Als sie den Innenhof betraten, erblickte Sundance unter einer Tür Maggie, die mer sei. Marty ging Sundance voraus und bemerkte sie nicht. gewöhnntenes Het, und Ancieta Vergara verfügte über ein Netz von Informanten und Spitzeln bis nach Mexiko. Der Vertrag, den er bei Montelle abgeschlosschäftigte. Als sie den Innenhof betraten, erblickte Sundance unter einer Tür Maggie, die mer sei. Marty ging Sundance voraus und bemerkt sie nicht. Wertelle von Spitzeln bis nach Mexiko. Der Vertrag, den er bei Montelle abgeschlosschäftigte. Als sie den Innenhof betraten, erblickte Sundance unter einer Tür Maggie, die mer sei. Marty ging Sundance voraus und bemerkt sie nicht. Wertelle von Informanten und Spitzeln bis nach Mexiko. Der Vertrag, den er bei Montelle abgeschlossch wie er sie mit Olsen vereinbart hatte. Sundance unter einer Tür Maggie, die mer sei. Marty ging Sundance voraus und bemerkt sie nicht.

gen und der schmalen Nase verriet nicht die geringste Emotion. Sundance stieß langsam den Rauch aus und sah offen in die wäßrigen Augen seines Gastgebers.

"Ihre Frau ist ein charmantes junges Mädchen."
"Ja, das fand ich auch, aber inzwischen bin ich ihrer überdrüssig geworden. Sie hat ein außrausendes Temperament. Vielleicht liegt es an ihren roten Haaren. Sie ist nicht so fügsam wie französische Frauen, die alles tun, um die Männer zufriedenzustellen."

Das könnte zu der fen wie Link normalt Sie Ihren eigenen herrlichen Appaloosa abholen können. Ich hörte, daß es ein preisgekröntes Pferd ist."

Diese Bemerkung bewies Sundance, daß Montelle gründlich informiert worden sein mußte. Außerdem faßte er es als eine Warnung auf, sich nicht so vogelfrei fühlen zu dürfen, wie ere sgernug gehabt hätte. Sundance wußte, daß es genug Fährtensucher gab, die Montelle anheuern konstelle anheuern konstelle gründlich informiert worden sein mußte. Sus dange er es als eine Warnung auf, sich nicht so vogelfrei fühlen zu dürfen, wie ere sgernug gehabt hätte. Sundance wußte, daß es genug Fährtensucher gab, die Montelle anheuern konstelle anheuern konstelle gründlich informiert worden sein mußte. Sus dange ein Vorratsraum und Heuschober, daneben war ein Korral. Zwei dunkelhäutige Männer mit finsteren Gesichtern salutierten vor Marty. Sie trugen außer einem Sattelgewehr einem Sattelgewehr einem Sattelgewehr einen Colt und ein Jagd-micht so vogelfrei fühlen zu dürfen, wie ere sgernug fehre in Korral. Zwei dunkelhäutige Männer mit finsteren Gesichtern salutierten vor Marty. Sie trugen außer einem Sattelgewehr ein Korral.

Sundance. Lassen Sie zu Inrem eigenen Pierd, Sundance. Lassen Sie sich aber gesagt sein, daß wir hier Tag und Nacht beobachtet werden. Rei-ten Sie auf Umwegen, und drehen Sie sich um. Vergessen Sie nicht, daß wir bewaffnete Männer

vergessen die nicht, daß wir bewaffnete Männer pausenlos Wache halten lassen. Wenn Sie zurückreiten, geben Sie rechtzeitig eine Warnung!"
Sundance schwang sich auf das Pferd. Marty lehnte sich gegen die hohe Adobemauer der Hazienda, eine Zigarette im Mundwinkel, als Sundance die rückwärtigen Gebäude entlangritt. langritt.
Sowohl Montelle als auch Marty hatten ihm zu

können."

"Ich werde aufpassen."

Sundance überquerte den Patio, betrat sein Zimmer, halfterte den Navy-Colt und steckte das Bowiemesser ins Futteral.
"Fertig, Sundance?"
Es war Marty, der auf dem Flur auf ihn wartete.

\*

Marty führte ihn durch die Halle, und Sundance warf einen Blick in die geräumige Küche, die

merkte sie nicht.

Montelles starker Mann fummelte an einem Schlüsselbund, steckte einen Schlüssel in ein schweres Vorhängeschloß und öffnete eine schmale Tür zu einem Hof. Hier lagen die Ställe,

### **SPEZIAL-ANGEBOT** FÜR **TRAUERKLEIDUNG**

Toksch moden Fachgeschäft für Änderungen werden noch am selben Tag ausgeführt l 6070 Langen - Bahnstraße 30 - ☎ 2 24 50

> Nach einem arbeitsreichen Leben hat ein gutes Herz aufgehört zu schlagen.

THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T

Es entschlief unsere Mutter, Oma und Uroma

# Maria Pollok

Im Alter von 92 Jahren

In stiller Trauer Josef Pollok und Familie Anton Pollok und Familie **Hubert Pollok und Familie** Waldemar Pollok Notburge Najuch, geb. Pollok und Familia

Die Beerdigung findet am Montag, dem 21. 9. 1987, um 9.30

Nach kurzer Krankheit entschlief unser lieber Onkel

**Bruno Ott** 

im Alter von 67 Jahren.

In stiller Trauer: Kurt Kortus und Angehörige

Lutherplatz 5, 6070 Langen

Bleichstraße 115, 6500 Mainz-Weisenau

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 23. September 1987, um 13.15 Uhr auf dem Neuen Friedhof in Mainz-

r Damen und Herrer

nden Sie bei uns in

roßer Auswähl und

allen Größen.

Alle Änderungen werden

Das geeignete Café

für Trauergesellschafte

TERRASSEN-CAFE Im Singes 20 6070 Lancen Telefon 06103/22321

061.03/21011

Pietät Sehring

Das aiteingesessene

Unternehmen bietet

die Gewähr für eine

Erd- und

estattungsdurchführung

Feuerbestattungen

Überführungen

6070 LANGEN/HESSEN

Erledigung aller Formalitätar

jedarzait arreichberi

Mörfelder Landstraße 27

ertrauensvoile

Sarglager

Langener Zeitung Ihre Heimatzeifung EGELSBACHER NACHRICHTEN HAINER WOCHENBLATT

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG

> Buch- und Offsetdruck Rollenoffset Buchbinderel

- Statt Karten -

Für die liebevollen Beweise herzlicher Teilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafe-

sagen wir auf diesem Wege unseren Dank

Im Namen aller Angehörigen

Langen, im September 1987

Bahnstraße 85

6070 Langen

Als die Kraft zu Ende ging, war es kein Sterben; es war Erlösung.

Meine liebe Frau und gute Mutter

\* 23. 9. 1907<sub>.</sub> † 15. 9. 1987

ging heim in Gottes Frieden.

In tiefer Trauer und großer Dankbarkeit nehmen wir Abschied.

Valentin Breidert

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 23. September 1987, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Wir trauern um

# Frau Emmi Herrmann

die am 9. September 1987 nach langer Krankheit entschlafen ist.

Mit ihr verlieren wir unsere allseits geachtete und verehrte Gründerin des Kreisverbandes Langen des Bundes der Berliner und Freunde Berlins.

Wir werden sie in dankbarer Erinnerung behalten.

Bund der Berliner und Freunde Berlins Kreisverband Langen

Langen, 18. September 1987

Wir nehmen Abschied von unserer lieben Entschlafenen

### Dorothea Leis geb. Bonikowsky

\* 9. 5. 1904 † 16. 9. 1987

In stiller Trauer: Erika Ulirich Elsa und Erich Meyer Gert und Evi Meyer Karin Rauch und Famille Helge Barthel und Famille

Haus Dietrichsroth, Dreieich Walter-Rietig-Straße 31, Langen

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 24. September 1987, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumenund Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

### Heinz Werner

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck für die trostreichen Worte, der Geschäftsleitung, dem Betriebsrat und der Belegschaft der Firma Hartmann & Braun, Frankfurt, den Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

> **Emmely Werner** und alle Angehörigen

Keimstraße 2B 6070 Langen, im September 1987

### **DANKSAGUNG**

Für die liebevollen und aufrichtigen Beweise der Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

# Artur Buchberger

entgegengebracht wurden, danken wir herzlich.

Besonderen Dank an Herrn Pfarrer Kades, Herrn Dr. Dworeck, Verwandte, Nachbarn, Freunde und Bekannte.

> **Hedwig Buchberger** Im Namen aller Angehörigen

Langen, im September 1987

# HOLLYWOOD

FANTASIA

NEUES UT

21.00 Sa/So auch 16.00 16.30 + Di euch 16.30 ALADIN Sa 23.00 ALADIN

DO 20.00 SALVAOOR
DO 22.30 THE WALL
Fr 20.00 SCHÖNHEIT OER SÜNOE
Fr 22.30 FELLINIS GAUNER (O.m.U.)
SA 15.00 PRETTY IN PINK
SA 20.00 GOTHIC
SA 22.30 SALVAOOR + PLATOON
SO 15.00 101 DALMATINER
SO 20.00 FAME

SO 20.00 FAME
SO 22.05 FAME
SO 22.45 GOTHIC
MO 20.00 KUSS DER SPINNENFRAU
DI 20.00 PLATOON
DI 22.45 SNEAK PREVIEW
MI 20.00 DAS GRÜNE LEUCHTEN

7777

Stellenmarkt

intareseanta Tätigkalt in den Be-

reichen Esoterik, New-Age, Ma-nagement-Wissen. Nebenberuf-

lich, kein Eigenkapital

Telefon 0 61 03 / 6 49 55

tuell auch halbtags

Drogerie Krebs

Bahnstraße 75

6106 Erzhausen

Telefon 0 61 50 / 73 95

Verschiedenes

Gratis i Esoterik/New-Age-Kata-

log, 250 Artikel vom Marktführer.

Rainbow, Elsenbahnstr. 119

Telefon 0 61 03 / 6 49 55

Anfordern bel:

6072 Dreleich

TAĞ UND NACHT

Maschinen- und Fotosatz

DARMSTÄDTER STR. 26 · 6070 LANGEN · TEL. 0 61 03 / 2 10 11-12

Käthe Krumm

Anneliesel Stapp, geb. Krumm

Drogistin oder Drogerieverkäuferin für so-fort oder später gesucht. Even-

### Dina Breidert geb. Ehrhard

und Tochter Gisela

Positives Denken! Praxis-Lehrgang nfo unter Tel. 0 61 03 / 6 49 55

# Geschäftliches

Dachdecker-Meisterbetrieb

noch Termine frei. Angebotsbeispiel: 90 gm Dachun deckung (Abriß, Schuttabfuhr, Neu laltung, Eindeckung mit Frankfurter Pfanne) Incl. 6 lfd. m. Trockenfirst verlegung und MwSt. DM 4.800,-Außerdem Dach und Gaubeneusbau sowie Spenglerarbei Costenioses Angebot vor Ort.

# Umzüge selber macher Leihwagen Leihwagen

Fa. MBT 069 / 59 98 70

### Tel. (06103) 6 33 66 Verbundsteln-Pflaster und Waschbetonplatter verlegt preiswert Mutterboden-Verkauf preisgünstig.

Langener Zeitung

An den Nußbäumen 4 · Telefon (0 61 05 ) 2 25 67

Mittwoch ab 13 Uhr geschlosse

Verkauf: Mo.— Fr. 8 — 12 Uhr, 14 — 17 Uhr, Sa. 8 — 12 Uhr

06103/21011 Neueröffnung

Augenarztpraxis Dr. med. E. Wenke

Langen, Bahnstraße 9, Telefon 23026

Wir machen Urlaub

vom 28. 9. bis 9. 10. 1987

Notfall-Vertretung:

Frau Dr. S. Edlich, Langen, Friedrichstraße 10

Ball der Union

Eintrilt DM 15 .--

**CDU** Stadtverband Langen

Keltertermine

werden ab 24. September 1987 angenommen.

Ab sofort Ankauf von Äpfeln

"Zur Wilhelmsruh"

A. Eitelmann · Wilhelmstraße 2 · Telefon 2 72 72

Räumungsverkauf

Wegen Umzug innerhalb des Gebäudes

Antik-Wagner + Trödelmarkt

Samstag, 12. und 19. September 1987

von 9.00 bis 14.00 Uhr

Liebigstraße 31+33 - 6070 Langen

Pkw's in ellan Klesser

UNFALL-SERVICE: Bel unverschuldetem Unfall rechnen wir die

Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung eb.

Ziergräser

Bärenfell bis Riesenschilf

in reicher Auswahl von

*Urabner* 

TELEFON 0 6103/2 2288 - 2 20 20

in der Stadthalle Langen,

Für Musik und Stimmung sorgt

"Mike's Company"

Für Schüler und Studenten 50% Ermäßi-

Alle Mitglieder, Freunde und Bürger in und um Langen sind herzlich eingeladen.

Südliche Ringstraße

Saalöffnung ab 19.30 Uhr

Versch. Umzugswegen

### Möbeltransporte Langen (06103) 23119 Lagerung - Farn

Das Qualitäts-Fenster vom Fachbetrieb:

Fa. BESTEHORN

und Co. GmbH

Robert-Bosch-Straße 10

Telefon 0 61 03 / 3 36 87

6070 Dreieich-Sprendlinge

# ole Gropsiau Iaman in Langen kann man mehr Geld sparen.

Einfach traumhaft! **RÖSCH** 

Nachthemden

Überzeugen Sie sich selbst, sehen Sie sich einmel unser Scheufenster an

6070 Langer Bahnstraße 14

Leichte Lederjacken u. -mäntel sowie gewachsene Lederteile jetzt auch für den Herrn.

Besuchen Sie uns unverbindlich.

Bundesgesundheitsministerin Rita Süssmuth:

»AIDS, ist alne tödlicha Gafehr. Jedar muß wissen, wie er sich davor schützen kann.«

neute im Fernsehen 21.50 Uhr ARD und 23.20 Uhr ZDF

Rat und Information giht es außerden täglich von 8 bis 24 Uhr von der AIDS Telefonberatung der Bundessetzele fo

Mietgesuche

lleinstehender Rentner sucht kl

Wohnung In Langen.

Zuschr. unter Off. 1559 an die LZ.

Unterricht

Preiswerte Nechhilfe In Englisch Deutsch, Latein, Mathe, Chem

oder sehriftlieh von der BZgA, Postfach, 5000 Köln 91.

beratung der Bundeszentrale für heitliche Aufklärung (BZgA): 0221-892031

Mo. - Fr. 8.00 - 12.00 und 13.30 - 17.00 Uhr

und nach Vereinbarung Sa. nur nach Vereinbarung

dem Bundespreis

Gute Form 1980/81

Mörfelder Landstraße 33 (vor der Einfahrt Oberlinden 6070 Langen Telefon 0 61 03 / 77 79

Brügmann Kfz-Service H.-J. Otto 😘 Dùo 80 🕆 ausgezeichnet mit

Meisterbetrieb Ihr Fachmann für: Reparaturen alier Art
 Unfallreparaturen und

Leihwagen AVIS-Autovermletung

HESSISCHE RAUCHWAREN

Unser Angebot ASU 18.-6070 Langen, Am Weißen Stein, Tel. 06103 / 7 26 88





Ob rustikal oder ganz modern, ob in aktuellen Farben oder in edlen Hölzern, bel Küchen-Wel findet jeder seine Küche. Unser Service: Plenung und Einbau nach Maß!

zum Aussuchen

von 14 - 17 Uhr

Pollections-Premiere. Haus-Modenschau in unseren Räumen, Bahnstraße 51-53. Lungen. Wegen begrenxter Sitxplatze bitten wir, daß Sie sich frühzeitig



Neu-Dsenburg



Jetzt auch in Langen Neckar/Ecke Bahnstraße

Sonderangebol

EUROCLEAN

Jedes Teil

Langen Bahnstraße 51-53

ቒቊቜቊቜዹቜዀጜ፞ዹቜዀቜፙቜፙቜፙቜፙቔፙቔፙቔፙቔኯቜፙቔፙቜፙቜቝ

# Langen hat's—IHR SWOTCH DEPOT IN DER Whren

DREIEICH Friedrichstraße 21 · Tel. 06103/22193

Unser Sohn

Jan Benjamin

wird am Samstag, dem 19. September 1987, um 14.00 Uhr in der

Stedtkirche in Langen getauft.

Lerchgasse 8, 6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, den 19. September

1987, um 16.30 Uhr in der evengelischen Kirche Offenthal stett.

 $\mathscr{F}_{\mathrm{ur}}$  die vielen Glückw0nsche und Geschenke enläßlich

HOCHZEIT

sagen wir allen Verwendten, Freunden, Nachbern und Beken

Genz besonderer Dank gilt den ehemaligen Schülern der Kles-

Karl-Heinz Schäfer und Frau Brigitte

 ${\mathcal F}$ ür dle vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke enlä6

EISERNEN HOCHZEIT

denten Wellmann, dem Bundespräsidenten Richerd von Weiz-

Elisabeth und Karl Weber

ten, euch im Namen unserer Eltern, herzlichen Dank.

sen 4e und b, der Wallschule Lenger

Joseph-von-Eichendorff-Straße 28

6070 Langen, im September 1987

säcker sowie dem Hessischen Rundfunk.

6070 Langen, im September 1987

%<del>2200000000000000000</del>

FAHRRÄDER

Teile u. Zubehör

SCHNEIDER

Dorotheenstr. 8—10

Breslauer Straße 2

Christine und Thomas Hubatsch.

WIR HEIRATEN

Ute van Hasz

Michael Janocha

Am Tannenstumpf 59

Vereinsleben

\_KG Heute abend "Lämmchen" Jahrgang 1905/06

Zusammenkunft Donnerstag, 24, 9 1987, 17.00 Uhr in dor TV-Turnhelle, Jahrgang 1910/11

Donnerstag, den 24. September 1987, 16.30 Uhr gemütl. Zusammen kunft in "Alt-Langen" mit Anmeldung zur Fahrt am 9. Oktober 198

Jehrgang 1920/21 fährt am Mittwoch, 23, 9, 1987 pünkti. um 7.30 Uhr am Jahnplatz

Immobilien

**ZU VERKAUFEN** 

3-Fam.Haus

Sprendlingen

Stilvolles Landhaus

Alt-Buchschlag

215 m² Wohnfläche, sehr

großzügig aufgeteilt, neuwerti-ger Zustand, hochwertige

Dreleichenhaln

Bestlage

wertig ausgestattet u. großzügig aufgeteilt, DM 1,2 Mio. Verhandlungsbasis

2-Familienhaus

Langen

1x4-Zimmerwohnung 107 m<sup>2</sup> 1x3-Zimmerwohnung 90 m<sup>2</sup>

zuzügl. ausgeb. Dachge-schoß, neuwertiger Zustand, hochwertige Ausstattung, idyl-

1-Fam.-Hs., Mörfelden

ruhige Lage, Grdst. 285 m², Wfl. ca. 135 m², offerier Ka-min, 2 Bäder, Einbeuküche,

Außergewöhnlich

großzügiges

Studio-Haus

Mörfelden

Herrlich engelegtes Grund-stück 314 m², Wohnfläche 115 m², hochwertige Einbauten, Kamin, Hobbyraum, kurzfri-

Moderne

Doppelhaushälfte

Mörfelden

Relheneckhaus

Mörfelden

Section of

stig frel, DM 340 000.

sof. frei, DM 325 000,-

sstattung, schöner Garten 5 m², Sauna, off. Kamin,

170 m<sup>2</sup> Wfl. (2 x 70 m<sup>2</sup>, 1 x 30 m<sup>2</sup>), 835 m<sup>2</sup> Grundstück, Dop-

Ihr Langener Taxiruf 1515 66666

FRICK

6109 Nieder-B

Egelsbach, Industriegeb., B3, geg. A

Daunenbetten

Rettwaren-Fabrikatio

P. Heymann

Telefon: 0 61 51 / 59 53 03

- und der Rest ist ganz einfach.

Reihenhaus

Mörfelden

gute Wohnlage, schönes Grundstück 300 m<sup>2</sup>, gepfi. Zu-stand, kurzfristig frei, DM

Exkl. Reihenbungalow

Walldorf

Bj. 77, Wfl. ca. 130 m<sup>2</sup>, 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>

Zi., Kachelofen, EBK, Bar, Garage, kurzfr. frei, DM

Freistehendes

1-Familienhaus mlt

schönem Grundstück

Walldorf

128 m2 Wohnfläche, 651 m2

rundstücksanteil, bevorzug-

1-Familien-Haus

Kelsterbach

Grdst. 670 m<sup>2</sup>, Wfl./Nutzfl. 240 m<sup>2</sup>, Bj. 77, ruhige Lage,

Kelsterbach

Komfort

für kühle Rechner!

Mit Altersversorgung

Hochwertiges Wohnhaus 130 m<sup>2</sup> Wfl., 5 Zimmer, Bj. 75, nur DM 360 000,-. Auf selbem Grdst. befindet sich ein Rendi-

tehaus m. 4x1-Zi.-Whgn à 30 m², sehr gut vermietet, DM

Landhaus Odenwald

DM 460 000.-

250 000.-

epräsentations-Villa mit 400 te, ruhige Wohnlage, 4 Zimpertig ausgestattet u. großzüertig ausgestattet u. großzüertig ausgestattet u. großzü-

Verkäufe ...... Kauf/Laasing/Sarvica ..... Kaiski GmbH, & 061S1 / 2 40 72

E I A T Flat Panda. Die tolle Kiste

Rüsselshelmer Straße 36.

ilzetti, Offenthai, 06074/5006 Kaufgesuche

Eigene Fertigung, daher günstiger. Auch Felldecken und Boden-

elle. Direktverkauf im Laden,

Fell-Lager Mörfelden

GOLDANKAUF

**Schickes** 

1-ZI.-Appartement

Mörfelden

Wohnfläche 31 m<sup>2</sup>, möbliert

**Exklusive Penthouse-**

Atellerwohnung

Walldorf

Bi. 79, Wfl. 141 m<sup>2</sup>, 5 Zi., 2 Bä

der, offener Kamin, 2 Südter-

4-ZI.-ETW Villenlage

Walldorf

Ausst., gr. Wohn-Æßbereich, 2 Bäder, 2 WC, 2 Abstellräume.

2 Zimmer

in Könlgsteln

ge. DM 170 000.-

tung, Gara 159 000,- VB.

Wfl. 105 m<sup>2</sup>, Bj. 73, hoch

auch Zehngold, Silber eb 800er Langen, Lutherplatz 9 SECOND HAND MODEN

Personeleusweis mitbringer

mit eleganten Ausstattun gen, Wohn-/Nutzflächen 141 m<sup>2</sup> bis 160 m<sup>2</sup> Preise ab DM 380 000.-



FINANZIERUNG, BERATUNG, VERKAUF: - IMMOBILIEN-VERMITTLUNG -V X Langener Volksbank

sagen wir ellen Verwandten, Nachbarn und Bekennten, herzli-**2** (06103) 204224 - 204228 Besonderen Denk Herrn Pfarrer Peter, der Siedlergemeinsche Oberlinden, dem Bürgermelster der Stadt Lengeh Kreiling, dem Landrat des Kreises Offenbach Rebel, dem Hess. Ministerpräsi

**Maisonette-**Eigentumswohnung

Wfi. 64 m<sup>2</sup>, kleine, gepflegte Wohneinheit, Terrasse, Gar-ten, Einbauküche, ruhige Le-

Bestlage Königsteln Großzüglge 4-Zi.-ETW LANGEN 123 m<sup>2</sup> Wohnfläche, 2 Balko ne mit Fernblick, familienge rechte Aufteilung, Garage, Bj 1982, DM 375 000,-. ungen in zwei Heuse Gut geschnittene

3-Zi.-ETW. Urberach Wfl. 90 m<sup>2</sup>, Luxus-Einbau **NUR NOCH EINE** küche, Balkon, gute Ausstal Garagenplatz, DM 114 m² Exkl. Wohnhaus mit

Lagerhalle u. Büros Egelsbach i. 1980, Wohnhaus ca. 400 Wfl., moderne Halle mit Büros 350 m<sup>2</sup>, Grdst. 1400 m<sup>2</sup>, erstkl. Verkehrsanbin. erstkl. Verkehrsanbin dung, DM 950 000.

Waldrandlage, Erbach, Bj. 1981, großes Grundstück,

Vogelsberg

Große 5-Zi.-ETW Wfl. 136 m<sup>2</sup>, gr. Garten, off. Kamin, Garage, DM 398 000,-

3-Zimmer-ETW Grundstück 381 m², Wohn-Nutzfläche 240 m², 2 Bäder, 90 m² Wohnfläche, gute Aus-

> 3-ZI.-ETW Dreleichenhain

Kelsterbach Erstbezug, ce. 40 m<sup>2</sup>, sep. Kochnische, Bad/WC, ab sof., DM 550,-/U/K.

Bei Verkaufsabsichten erstellen wir reale Wertschätzungen unverbindilch

Gelegenheit

für Selbstabholer: Kinderwagen + Storch günstig abzugeben Leiter bitte mitbringen

Unterer Steinberg 22

Telefon 28560

\* WOHNEN IM PARK \*

einer der schönsten Wohnlege ins, Am Geißberg, en tehen für Sie Elgentumswohn

Elgentumswohnungen 2-5 Zi. zwischen ca. 63 m<sup>2</sup> und 129 m<sup>2</sup>, mit excl. Grundrissen und versetzten Wohnebenen Preise ab DM 235 000,-.

6 Reihenhäuser



WOHNEN MIT EXCLUSIVITÄT +

Wohnungen Steinbeig

n einer der besten Wohnlegen Lar gens entstehen für Sie 4 Eigentum: isiv und postmodern eusge tattet, mit versetzten Wohnob nd Grundrissen, die Sie begelste

**WOHNUNG FREI** 4-Zi.-Malsonette ETW DM 345 000.

r decken, da Teile

nd mit uns zusemmener

eue Miterbelter et

9 sogar 20 000.

ende Benken derzelt 700

Deshalb suchen wir

konkret:

Inige Villen um DM 1,0 Mio 3-5-Zimmer-Eigentume-

wohnungen in kleinen Wohneinheiten

mietwonnungen In jeder Größe

nhäuser ble DM 500 000.

ense-Verwaltung von K

Sport vom Wochenende Dienstags in den S INANZIERUNG, BERATUNG, VERKAUF:

**2** (08103) 204224 - 204228

Elgentumswohnung - Egelsbach VX Langener Volksbank & u. gr. Keller, 68 qm Wfl. Preis: DM 95 000,- kl. WE Zuschr. unter Off.



Bran Carrier - C Mehrwert und Schönheit für weru ihr Haus: Neru-Haustüren. Maßarbeit vom Weru-Fachmann. ROLLADEN **Schlerf** GmbH weru®-Fachbetrieb

Ernst-Ludwig-Straße 21

Freitag, 18. September 1987 Bürgerinitiative gegen Kiosk

d Die Dreieichenhainer Feuerwehr d Das seit etwa zwei Jahren geschlosöffnet am kommenden Sonntag ihre Tüsene Kiosk am Dreieichplatz kommt ren und lädt alle interessierten Bürger nicht zur Ruhe. War der Magistrat eher ein, sich vom Stand des Brand- und Ka- geneigt, das Gebäude aus ökologischen tastrophenschutzes im Hain ein Bild zu machen. Man wird alle Fahrzeuge und um Luft für die Eichen zu schaffen, die Gerätschaften hautnah erleben können, als Naturdenkmale gelten, so war der erhält sachkundige Informationen, und wird im und vor dem Feuerwehrhaus vieles Interessante finden. Daß auch für des Kiosks als Kommunikationsinstru-Unterhaltung sowie für das leibliche ment. Wohl gesorgt ist, versteht sich bei der

Platz für 660 Einwohner

Nr. 37

Feuerwehr zeigt,

was sie hat

d Der Magistrat hat beschlossen, die Umlegung des Baugebietes Borngarten in Offenthal in die Wege zu leiten. Auf dem rund elf Hektar großen Gelände sind 189 Grundstücke vorgesehen, davon 60 für Reihenhausbebauung. Die dadurch entstehenden Wohnungen können rund 660 Bewohner aufnehmen, um sich die Einwohnerzahl Offenthals erhöhen könnte.

den ersten Baugenehmigungen dürfte Der Unfallfahrer machte sich anschliedann frühestens Mitte 1989 zu rechnen ßend unerkannt aus dem Staub.

nes Kindergartens enthalten, der einmal gebaut werden könnte, wenn die dann zu, selbst der Unfallfahrer gewe-Kapazität des jetzigen Kindergartens sen zu sein. Sein Führerschein wurde si-Friedhofstraße ausgeschöpft sein sollte. chergestellt. Bisher sind dort noch Plätzc frei, ebenso wie an der Schule.

Burgkirchengemeinde besucht Roßla

d An diesem Wochenende wird eine aus zwölf Personen bestehende Delegation der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain der Partnergemeinde Roßla/DDR einen Besuch abstatten. Mit dieser Begegnung soll die Verbundenheit beider Gemeinden zum Ausdruck gebracht und die bestehenden Kontakte vertieft werden. Dabei wird auch der Erlös aus dem kürzlich durchgeführten Benefiz-Konzert in der Burgkirche überbracht. Der Besuch bietet ferner die Gelegenheit, den neuen Pfarrer Lutz Jünger kennenzulernen, der am vergangenen Sonntag in sein Amt eingeführt

Die Partner-Beziehung zu Roßla wurkünfte und Anmeldungen nimmt das iterentwickelt. Es sind auch schon zahlreiche persönliche Kontakte entstanden. Zuletzt war anläßlich des Kirchentages in Frankfurt im Juni dieses Jahres eine Vertretung der Roßlaer Kirchengemeinde in Dreieichenhain zu lädt die Burgkirchengemeinde Dreiei-

d Nach einigen Wochen Wartezeit ist aus diesem Anlaß ein Gemeindefest es endlich soweit, der gespendete Bus veranstaltet. Auf dem Programm stehen wird an die städtischen Jugendzentren übergeben. Der Bus ist ein Geschenk lisch ausgestalteten Familiengottesder Dreieicher Feuerwehr und wurde dienst ein gemeinsames Mittegessen im von den Mitarbeitern des städtischen Bauhofs in Sprendlingen wieder in Schuß gebracht. Jugendliche und Mitar- offenes Singen. Um 18.00 Uhr schließt beiter freuen sich über die Spende der

Expertengespräch über Mülldeponie

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Hainer
Wothenbl

d Zu einer öffentlichen Veranstaltung über die Zukunft der Mülldeponie Buschschlag lädt der Magistrat für Dienstag, den 29. September um 19.30 Uhr in den Bürgersaal Buchschlag ein. Dabei geht es um die künftige Gestaltung und Bepflanzung des Müllbergs, um seine aktive und passive Entgasung, um Sicherheit und Umweltschutz und seine Einbindung in die Natur.

Es handelt sich nicht um eine Bürgerversammlung im Sinne der Hessischen Gemeindeordnung, sondern um eine Information des Magistrats für die Stadtverordneten, Ortsbeiräte sowie alle interessierten Bürger.

Mit Kurzreferaten stehen Experten der an der Deponiegestaltung beteiligten Firmen und Planungsbüros zur Verfügung, die auch Fragen aus dem Publi-

Begrüßungsgeld

d Besuchern aus der DDR wird bekanntlich ein Begrüßungsgeld gezahlt, das sich aus Anteilen des Bundes, des Kreises und der Stadt zusammensetzt. Seither kamen 30 Mark aus Bundesmitteln, 20 Mark vom Kreis und 40 Mark von der Stadt, was einen Gesamtbetrag von 90 Mark ergab.

Eine Neuregelung von Seiten der Bundesregierung sieht jetzt vor, daß der Bund je Besuch 50 Mark zahlt, jedoch

Blasorchester Dreieich bereitet sich auf Auftritte in Moskau und Erewan vor

Preis 0,75 DM

Die Verantwortlichen des Blasorchesters konzentrieren sich seit längerem auf ihre Arbeit zum Höhepunkt der diesjährigen Saison: Der Reise nach Rußland vom 3. bis 12. Oktober 1987.

Das erste Reiseziel ist die Hauptstadt der Sowjetunion, Moskau. Hier sind besondere Programmpunkte vorgesehen, wie der Besuch des Bolschoi-Balletts und des Russischen Staatszirkus. In Moskau wird das Blasorchester Dreieich zwei Konzerte veranstalten.

Danach geht es weiter nach Erewan.

Dort sind Konzerte anläßlich der Hessischen Kulturtage vorgesehen. Unter an-

Viele Besucher beim SPD-Grillfest d Als vollen Erfolg wertet der Dreieichenhainer SPD-Vorstand das spätsommerliche Grillfest in der Burgbeiz. Vorsitzender Rolf Mühlbach konnte unter den etwa 50 Besuchern besonders den

seit 1. September wieder in den Landtag nachgerückten SPD-Unterbezirksvo sitzenden Matthias Kurth und die Dreieichenhainer Ortvorsteherin Diana For-

ster begrüßen. Die Mitglieder und Freunde der Partei nutzten diese - nach dem politischen Dämmerschoppen vor wenigen Wochen - zweite Auftaktveranstaltung nach der Sommerpause als willkommene Informations- und Meinungsbörse im informellen Rahmen eines geselligen Beisammenseins. Die eingeplanten drei bis vier Stunden Zeit von 17 bis etwa 21

die innerparteiliche Kommunikation weiter voranzubringen. Die Dreieichenhainer Sozialdemokra

scher Bevölkerung.

Bayerischer Abend im

d Unter den Motto "Bayrische Gaudi

m Burghof" findet heute abend um 20

Uhr im Burghofsaal ein zünftiger beye-

rischer Abend stett. Nech dem großen

Erfolg im Vorjahr wird diese Veranstal-

tung nun zum zweiten Mal durchge-

Für Stimmung sorgt wieder das

"Moor-Buam-Sextett", eine der besten

Kapellen von Bayern. Mit debei sind

aber euch Schuhplattler und Jodler. Bayerische Spezielitäten dürfen natür-

lich nicht fehlen. Vom Radi über Weiß-

würste bis hin zum Wildschweingulasch

werden alle Freunde von bayerischen

Brotzeit-Schmankerln auf ihre Kosten

kommen. Alle Speisen, selbst die Wür-

ste und der Leberkäse, werden vom

Restaurant-Küchenchef Michael Man-

gold, der ein gebürtiger Bayer ist, zube

reitet, damit es so richtig bayerisch

schmeckt. Und dazu wird zünftiges

Oktober-Festbier, zwei Tage vor dem of-

fiziellen Festbierenstich durch den

Münchener Oberbürgermeister, angebo

derem ein Konzert gemeinsam mit dem

Erewaner Blasorchester. Trotz des um-

fangreichen aktuellen Programms, incl.

der Proben, sehen die Mitglieder des

mit Spannung und auch mit unter-

schiedlichen Erwartungen entgegen.

Musik war und ist völkerverbindend

Deshalb erwarten aber alle Reiseteil-

nehmer nicht nur neue Eindrücke, un-

vergeßliche Erlebnisse und erfolgreiche

Kontakte zu Blasmusikern aus Rußland

und zu Blasmusik interessierter russi

Konzerte, sondern auch persönliche

Blasorchesters dieser Reise mit Freude,

Burghofsaal

ten haben sich über die politischen Gespräche zwischen Mitgliedern und Nicht-Mitgliedern, zwischen Dreieichenhainer Genossen und den immer gern gesehenen Gästen aus den anderen Dreieicher SPD-Ortsvereinen sehr gefreut und schließen aus der guten Beteiligung auf ein Anhalten des Aufwärtstrends bei der Dreieichenhainer SPD. Rolf Mühlbach will diesem Faktum durch ein im Vorstand abgesprochenes Veranstaltungs- und Kommunikationsangebot für unterschiedliche Bereiehe bzw. Themen weiter Rechnung tragen

Kreis-CDU-Senioren-Union gegründet

d Am 7. September wurde in Dreieich die Senioren-Union des Kreises Offenbach gegründet. Dr. Klaus Lippold, der rsitzende des CDU-Kreisverbandes begrüßte die Teilnehmer aus dem Kreis Offenbach, in dem bereits in Obertshausen, Mühlheim, Langen, Dietzenbach und Dreieich Senioren-Union-Verbände. In Neu-Isenburg und Hainburg werden in naher Zukunft Verbände der Senioren-Union entstehen. Insgesamt sind bereits 300 Senioren Mitglieder in diesen Verbänden. Frau Schinzel, die andesvorsitzende der Senioren-Union bekräftigte die Notwendigkeit von Seniorenarbeit in der CDU und berichtete. daß im Landesverband bereits 17 von 23 Kreisverbänden der Senioren-Union zu-

sammengeschlossen sind. Dr. Lippold unterstrich die Bedeutung der Mitarbeit der älteren Menschen in der politischen Arbeit. Ihre Erfahrung sei unverzichtbar für die Jüngern. Auch sei die Ansprache dieser älteren Menschen in der Öffentlichkeit von großem Wert, ihre Sachkunde nicht zu unterschätzen, ihre Probleme aber ebenso ihre Stellungnahme zu aktuellen Tagesfragen sei von Bedeutung für die Partei. Die Geselligkeit schließlich sei die Grundlage für das Miteinander im Gespräch.

Die Delegierten wählten nach diesen Darlegungen Georg Rudolf aus Hausen-Obertshausen zum Vorsitzenden einstimmig, ebenfalls Erwin Heppel aus Dreieich zum stellvertretenden Vorsitzenden, Margarete Kress aus Mühlheim ebenfalls zur stellvertretenden Vorsitzenden. Ingeburg Henschel, Dietzenbach, erhielt einstimmige Zustimmung zum Amt der Schriftführerin. Die Beisitzer sind Walter Boden, Langen, Arno Klelst, Mühlheim, Emanuel Pieard, Obertshausen und Annemerie Dechamps, Dreieich.

**Jahrgang 1909/08** 

d Wir treffen uns am Mittwoch, dem 23. September, um 16.00 Uhr, euf dem Dreieichplatz zum nächsten Spezlergeng. Einkehr ist diesmel in der Gaststätte des Turnvereins von 1880, Koberstädter Straße.



Ankunft an der Winkelsmühle. Die Teilnehmer an der Dreieich-Patrouille werden das heißt ernst zunehmen. Die politimit einem Beutel begrüßt, der einen für Reiterinnen und Reiter interessanten In-



wie die Kollekte des Gottesdienstes für Das höchst Glück der Erde liegt auf dem Rücken der Pferde. So lautet eine Redensdie Aktion "Brot für die Welt" be-

Sudhang, unverbaubar, 142 m² Wohnfiäche, 4 Zimmer, 2 ruhige Lage, erstklassige Ausstattung, Wfl. 156 m<sup>2</sup>, 5½ Zimmer, moderne und zweck-Bäder, sehr hoch Båder, sehr hochwertig und gemütlich, DM 298 000,-. **ZU VERMIETEN** mäßige Raumaufteil ner Kamin, Garage, DM 415 000,-. Luxus 1-Fam.-DHH Herrl. Bauernhof Dreleich 236 m2 Wohn-/Nutzfl., 6 Zi., - IMMOBILIEN-VERMITTLUNG kompl. modernisiert + renov. Grds. 1860 m², Wfl. 150 m², 6 Zi., 2 Băder, gr. Scheune, für Webnzweck eusscheune, für 2 Băder, ab 1. 11./1. 12., DM Sehr elegantes Relheneckhaus Mörfelden

> 310 000,ca. 95 m² Wfl., EG m. Gerten entell, gr. Hobbyr., zusätzl. Gästezi Garage DM 60 - ab Neu-Isenburg Westend
>
> Gästezi., Garage DM 60,-, ab
> 1. 10., DM 1 100,-/U/K.

Bj. 1975, Einbauküche, einge-wachsener Garten, DM stattung, ruhige, zentrale La-ge, DM 220 000,-.

Mörfelden
Grdst. 268 m², Wfl. 105 m², gute Ausstattung, Bauj. 1962, nur DM 270 000,-.

Wfl. 90 m², gepfl. Wohnenlage, großz. Grundriß, elegente EBK, große Loggia, DM 205 000,-.

ca. 60 m<sup>2</sup> Wfl., sep Eingang, hochw. Ausst., ab 1./15. 10. Miete: DM 600,-/U/K. 1-ZW möbllert

1-ZW. Walldorf

40 m² Wfl., Baikon, sep. Kü., Öl-ZH., eb 1. 10., DM

Schöne 21/2-ZW

In Walldorf

450,-/U/K,

ufgrund unserer fast 25 en Verbindungen können i Objekt erfolgreich vern prechen Sie direkt mit H

Garten- und Baumpflege 🖒 Heimo Lager 💢

 Baumpflege Baumchirurgie Schwierigkeitsfällunger

 Schneiden von Gehölzer Pflanzarbeiten

Schädlingsbekämpfung

 Rasenansaat und -pflege Pflege von Gartenanlagen

Dermstedt-Wixheusen

**2** 06150/84599 Messeler-Park-Straße 107

de 1963 durch Dekan Rudat in die Wege
Diakonische Werk Dreieich, Tel 66868 zwischen einzelnen Gemeindegliedern

Bus fürs JuZ

Gesichtspunkten heraus abzureißen, Ortsbeirat einstimmig gegen diese Maßnahme und verwies auf die Bedeutung

Daraufhin wurden die Kosten für eine Renovierung ermittelt. Sie liegen bei . 34 000 Mark. Als der Magistrat jetzt die entsprechenden Aufträge vergeben wollte, meldete sich eine Bürgerinitiative, die gegen eine Erhaltung des Kiosks ist. Der Magistrat hat deshalb die Aufträge zurückgehalten und die ganze Angelegenheit wieder an den Ortsbeirat

Nach Unfall Fahrzeug als gestohlen gemeldet

In der Albert-Schweitzer-Straße in Götzenhain in der "verkehrsberuhigten Allerdings werden bis dahin noch ein Zone" fuhr ein Pkw-Lenker am Mittwopaar Jährchen ins Land gehen. Sofern es chabend offensichtlich nicht mit der anbei der Offenlegung keine Anfechtungemessenen Geschwindigkeit. Als er eigen gegen den Umlegungsbeschluß ge- nem Blumenkübel ausweichen mußte, ben sollte, sind Kanalisierungsmaßnah- prallte er gegen ein gegenüber abgemen und der Bau von Baustraßen für stelltes Fahrzeug und richtete Sachsadas kommende Jahr vorgesehen. Mit den in Höhe von rund 3.000 Mark an.

Zwei Stunden nach dem Unfall erln dem Umlegungsplan des Magi- schien ein 21-jähriger Pkw-Halter bei strats ist ein Grundstück für den Bau ei- der Polizei Dreieich und meldete sein

> Neue Kurse in der Winkelsmühle

Der Einführungskurs Hinterglasmalerei beginnt am 25. September, freitags von 9.30 - 11.00 Uhr. Während der 10 Veranstaltungen wird die Kursleiterin, Frau Angelika Knipfer, in die schon Jahrhunderte alte Kunst der Hinterglasmalerei einweihen. Die Technik, die im Gegensatz zur traditionellen Malerei mit dem Malen des

Vordergrundes beginnt und dem Hintergrund endet, ist einfach zu erlernen. Die Kosten für diesen Kursus betragen DM 4,- pro Person und Veranstaltung. Nach Bedarf gestellte Materialien werden zusätzlich berechnet. Sollten Sie schon Pinsel oder "Plaka-Farben" besitzen, bringen Sie bitte diese zur er-

spenden.

Erntedank mit Gemeindefest

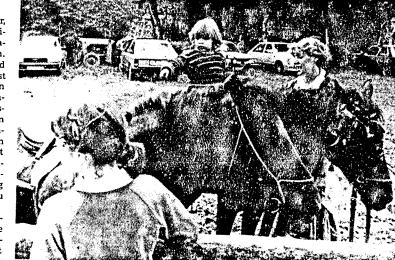
🧱 Wir anatülieren!

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Stadt bleibt beim

begrenzt auf zwei Besuche im Jahr.

Die Stadt Dreieich will bei ihren 40 Uhr reichten nach Meinung der Gäste Mark bleiben, auch wenn ein Besucher vollkommen aus, um vor, während und Fahrzeug als gestohlen. Später gab er öfter als zweimal im Jahr aus der DDR nach dem Grillen bereichernde private



art. Deshalb kann man nicht früh genug damit beginnen.

m Großreum Langen-Egel Telefon 0 61 03 / 4 93 92 61 05) 7 10 55 6073 Egelsbach besuchen Sle **VALL'DORF (0'61 05) 7:10 55** unsere Ausstellung

### **AUS DEN VEREINEN**

# gesellschaft 1560

Am Sonntag, dem 27. September, ist Königs- und Pokalschießen. Von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 17 Uhr ist das Schützenhaus dafür geöffnet. Es ist zu beachten, daß der Königsschuß nur In der Zeit von 10 bis 12 Uhr abgegeben werden kann, während das Pokalschie ßen am Vor- und Nachmittag möglich

Das "Königsessen" findet am 3. Oktober im Schützenhaus statt, und am 10. Oktober steigt im Burghofsaal der Königsball, zu dem die "Jokers" die Musik



### TSK macht seinen Ausflug

d Am Samstag, dem 19. Septembe findet wieder der traditionelle Ausflug des Tanzsportkreises Rot-Gold-Rot im SVD Dreieichenhain - TSK - statt. In diesem Jahr soll es einmal keine Fahrt ins Blaue geben, vielmehr ist das Ziel bekannt - es ist Volkach. Die Verantwortlichen meinen, daß dieses Ziel viel zu attraktiv ist, um geheim zu bleiben.

Der Bus wird um 13.30 Uhr am Parkplatz an der Burg starten und durch eine fahren. Am Ziel wartet eine schöne Tas se Kaffe mit einem gutem Stück Kuchen. Danach ist eine Stadtführung organisiert, bei der man sicherlich auch die berühmte Riemenschneider Madonna sehen wird. Ferner steht die Besichtidem Programm. Am Abend dann wird man schön essen und wie es sich für Tänzer gehört, bei guter Musik in schöner Atmosphäre das Tanzbein schwin-

Eingeladen zu diesem Ausflug sind alle Mitglieder des TSK, deren Freunde und Bekannte, sowie alle Interessierten die dem TSK wohlgesonnen sind und einen schönen Nachmittag bei guter Laune und mit netten Menschen verbringen wollen. Telefonische Anmeldung nimm: gerne entgegen der Gesellschaftswart, Peter Steltz, Telefon 0 61 02 / 3 66 65.

### Bonsai-Club Dreieich

d Unser nächster Clubabend ist am Mittwoch, dem 30. September, um 19.30 Uhr, im Bürgerhaus Sprendlingen, Clubraum 3.

Allgemein interessierende Fragen werden besprochen. Eigene Pflanzen sind mitzubringen. Bonsaifreundinner und -freunde sind herzlich eingeladen Für Informationen steht Albert Dud da (Telefon 8 69 69), gerne zur Verfü-

### Bonsai-Pflegekalender für September

Ab Anfang September stellen wir die Düngung bei unseren Freilandbonsai ein. Weitere Düngergaben hätten zur Folge, daß die Pflanzen zu lange im-Herbst wachsen und die Triebe bis zum ersten Frost nicht mehr ausreifen könnten. Die Folgen wären Frostschäden und eventuell Pilzbefall im Winterquartie:

Zu dieser Jahreszeit können wir auch noch Schnitt- und Drahtkorrekturen ehmen. Beim Schneiden von stärkeren Ästen, verschließt man die Wunden mit Lac-Balsam oder Bauniwachs. um ein Eindringen von Bakterien und "Geh' aus mein Herz und suche Freud"

Sollten Sie im August von Nadel- und mmergrünen Gehölzen Stecklinge ge macht haben, muß man darauf achten. daß kein Befall von Schimmelpilzen

### Instrumentalkreis

Winkelsmühle probt d Noch schwärmen alle von dem schö nen Sommerfest in der Winkelsmühle und schon bereiten sich die Damen und Herren des Instrumentalkreises auf Weihnachten vor. In diesem Jahr wollen die Senioren zusammen mit ihrem musikallschen Leiter, Wolfgang Thomas neben der traditionellen Musik des 17 und 18. Jahrhunderts die beliebte Weihnachtsgeschichte von Carl Orff einstu

Wer Lust hat an der rhythmischen Muslk des bayerischen Komponisten, aber auch barocke und klassische Werke gerne hört und spielt, lst zu den Proben herzlich eingeladen. Diese finden don nerstags von 18.00 bis 19.30 Uhr in der Wlnkelsmühle statt. Auskünfte erteil das Diakonische Werk Dreleich (Tel. 0 61 03 / 8 68 68)

### Filmabend im Burgkeller

d — Der Geschlchts- und Helmatverein Dreielchenhain setzt nach längerer Pause seine Vortragsreihe mit einer be deren Veranstaltung im Burgkeller fort. Am Dienstag, dem 22. September um 20.00 Ulır zeigt Werner Eichhorn vom Amateurfilmclub Offenbach vier z.T. auf Bundesebene ausgezeichnete Dokumentarfilme über Ereignisse und Gestalten aus (jüngster) Geschichte und

MANAGEMENT AND AND THE SHOW AND THE SECOND OF THE SECOND O

Der erste Film veranschaulicht Leben und Werk des in Seligenstadt geborenen und in Brügge zu Ehren gekommenen Malers Hans Memling; der zweite Film dokumentiert am Beispiel einer inzwischen abgerissenen Fabrik in Offenbach, wie man dort Leder herzustellen pflegte. Der dritte Film wird alle Freunde der Hayner Reitschul' begeistern. well in ihm Geschichte, Technik und Zauber dieses alten Karussells lebendig werden. Und am Schluß, beim "Ebbel woilied", darf mitgesungen und geschunkelt werden. Alle Filme verraten die Melsterschaft eines profihaften Amateurfilmers, der zu jedem Film eine kurze Einführung geben wird. - Der Eintritt zu dieser Veranstaltung ist frei.

### Neuer Geschäftsführer der Volksfürsorge

d Günther Vogt übernahm als Geschäftsführer die Leitung der Volksfürsorge-Geschäftsstelle in Frankfurt, Mainzer Landstraße 82 - 84, Tel.: (069) 740426. Günther Vogt (56) begann seine berufliche Laufbahn bei der Volksfürorge zunächst als nebenberuflicher Mitarbeiter. 1963 wechselte er als lnspektor in den hauptberuflichen Außer lienst der Volksfürsorge-Geschäftsstelle Frankfurt und übernahm dort bereits nach eineinhalb Jahren die Aufgaber eines Organisationsleiters. Günther Vogt kann auf langjährige Erfahrungen als Geschäftsführer zurückblicken, da er seit 1970 diese Position in der Volksfürsorge-Geschäftsstelle Darm-

Günther Vogt und sein Team von 630 haupt- und nebenberuflichen Mitarbeitern betreuen rund 161.000 Kunden. Die Volksfürsorge-Geschäftsstelle umfaßt die Gebiete Frankfurt, Offenbach. Höchst, Oberursel, Schwanheim und Schwalbach. Die Volksfürsorge Versicherungsgruppe ist eine der größten ihrer Branche in Deutschland. Sie betreut rund 13 Millionen Kunden bei über 4 Milliarden DM Beitragseinnahmen und rund 20 Milliarden DM Kapitalanlagen Insgesamt arbeiten für die Volksfürsor e rund 35.000 haupt- und nebenberufli che Mitarbeiter

# Sechser im Lotto

Anzeige in der LZ kenn Ihnen be menchem Problem geholfer

### Gottesdienst für Mensch und Tier

Am Samstag, dem 26. September, um de), Borngasse, Breite Haagwegschnei-16 Uhr, findet im Burggarten Dreiei- se, Burgstraße (von Schillerstraße bis chenhain ein Gottesdienst für Mensch Am Weiher), Dorotheenstraße, Eibenund Tier statt. Nachstehend der geplan- straße, Eschenweg, Erbsengasse, Fahr

durch Funk und Fernsehen, mit an- bzw. 24), Im Haag, Koberstädter Straße, schließender Begrüßung durch die 1. Lutherstraße, Maienfeldstraße, Offen-Vorsitzende des Tierschutzverein Dreithaler Weg, Saalgasse, Sandgasse, Schileich e.V., Frau Liesel Friedberger; Lied: lerstraße, Schießbergstraße, Solmische-"Kein Tier dieser Erde ist zu klein ..."

René Winter; Ansprache der beiden Chaussee bis An der Trift). geistlichen Herren Dekan Pfarrer Rudat und Dekan Pfarrer Weiss: Lied: "Bück Dich ...für den Wurm" mit musikalischer Unterstützung durch René Winter; gemeinsames Gebet; Lied:

René Winter Sinn und Zweck dieser Veranstaltung soll es sein, uns Menschen immer wieder darauf hinzuweisen, wie sehr das Tier unser Mitgefährte in allen Lebens lagen ist - wir wollen ihm dafür dank-

# GÖTZENHAIN

### Brennbarer Sperrmüll

wie Altreifen.

g Im Stadtteil Götzenhain wird am Montag, dem 28. September Sperrmüll aus brennbaren Stoffen abgefahren. Als Sperrmüll gelten feste Abfälle aus privaten Haushaltungen, die wegen ih-Abmessungen nicht zur Aufnahme in den bereitgestellten Müllbehältern geeignet sind, jedoch gemeinsam mit dem Hausmüll beseitigt werden können. Nicht zum Sperrmüll gehören Hausmüll (auch in Säcken und anderen Behältern). Abfallstoffe aller Art aus

# Tischtennisjugend ermittelte Meister

toren der diesjährlgen Tischtennls-Vereinsmelsterschaften der TVD-Jugend verzelchnen. Fast alle Jugendlichen waren gekommen, um lhr Können unter Bewels zu stellen. Nur die Schüler-Klasse vermittelte die Tellnahme von lediglich fünf Akteuren ein etwas spärliches Blld, weswegen ln dieser Altersklasse der Doppeltitel nicht aus-

ln der Jugend-Klasse wurden die Spieler ln zwei Gruppen zu jeweils fünf Spielern eingeteilt. In dlesen Gruppen spielte jeder gegen jeden. Die beiden Erstplazierten bestritten das Halbfinale, wobei jeweils der Erste gegen den Zweiten spielte. Die schlechter plazierten spielten um die Plätze fünf, sieben und neun. Im Halbfinale kam es zu den Paarungen Ralp Aust / Andreas Hepp (0:2) und Udo Hofmann / Marius Müller (0:2). Im Finale konnte sich Andreas Hepp mit 2:1 Sätzen gegen Marlus Müller durchsetzen. Den dritten Platz e: spielte sich Ralph Aust mit einem 2:1 Satzsieg gegen Udo Hofmann. Im Spiel um den fünften Platz unterlag Christian Kuhn Frank Aust mit 0:2 Sätzen. Der siebenten Platz sicherte sich Peter Schornik mit elnem 2:0 Satzsieg gegen Michael Gietler. Die Plätze neun und zehn erspielten sich Jörg Stelzenmüller

In der Doppelkonkurrenz konnte Andreas Hepp an seine guten Leistungen im Einzel anknüpfen. Gemeinsam mit Frank Aust belegte er den ersten Platz wobei sie gegen die vier anderen Doppel mit 4:0 Spielen und 8:0 Sätzen eine her orragende Bilanz erzielten. Den zweiten Platz belegten Ralph Aust / Michael

### Sperrmüllabfuhr

Montag, den 28. September

Nur brennbarer Sperrmüll im Bezirk l mit den Straßen: Am Kellerbusch, Am Trauben (ab Haus-Nr. 17 bzw. 28), An der Dampfmühle, Danziger Straße, Ederstraße. Fuldastraße. Hainer Chaussee (von Haus-Nr. 40 bzw. 49 bis Werrastraße), Kennedystraße, Kinzigstraße, Königsberger Straße, Philipp-Holzmann Straße. Werrastraße.

### Dienstag, den 29. September

Nur brennbarer Sperrmüll im Bezirk II mit den Straßen: An der Farrenwiese An der Winkelsmühle, Bahnstraße (von Hainer Chaussee bis Waldstraße), Burgstraße (von An der Winkelsmühle bi Schillerstraße), Dreieichplatz, Fischäcker, Hagenring, Hainer Chaussee (von Werrastraße bis Ende), Haimerslochweg. Hengstbachstraße. Kreuzwiesenstraße, Ludwig-Erk-Straße, Mühlweg, straße, Taunusstraße, Unterm Eichen, Wiesenau.

Mittwoch, den 30. September

Nur brennbarer Sperrmüll im Bezirk III mit den Straßen: Albert-Schweitzer-Straße (ab Haus-Nr. 38 bzw. 39), Alte Bongasse, Alte Schulgasse, Am Gebück, Am Hainer Berg, Am Kirscheck; Am Steinbruch, Am Weiher, Am Weingarten, Bahnstraße (von Waldstraße bis Ente Ablauf: Musikalischer Auftakt des gasse, Freigasse, Gabelsbergerstraße, Top-Organisten René Winter, bekannt Geißberg, Hainer Weg (ab Haus-Nr. 7 Weiher-Straße, Spitalgasse, Steingasse mit musikalischer Unterstützung durch Wacholderweg, Waldstraße (von Hainer

Donnerstag, den 1. Oktober Nur brennbarer Sperrmüll im Bezirk lV mit den Straßen: Am Breitengrad Am Fichteneck, Amselweg, An der Trift, Birkenweg, Daimlerstraße, Dornweg, Eichen steinstraße. Fasanenweg, Finkenweg Gleisstraße, Hanaustraße, Heckenweg lndustriestraße, Kabelstraße, Landsteinerstraße, Lerchenweg, Meisenweg, Münzenbergstraße. Pestalozzianlage Siemensstraße, Tucholskystraße, Waldeek, Waldstraße (von An der Trift bls Ende), Weimarstraße, Ysenburgstraße, Zeisigweg.

Freitag, den 2. Oktober

Nur nicht brennbarer Sperrmüll im gesamten Stadttell Dreieichenhain (Be-

Es wird gebeten, den Sperrmüll erst am Morgen des Abfuhrtages (bis 06.00 Uhr) am Straßenrand vor dem Grundstück bereitzustellen. Als Sperrmüll gelten feste Abfälle aus privaten Haus haltungen, die wegen Ihrer Abmessungen nicht zur Aufnahme In den bereitgestellten Müllbehältern geeignet sind, je doch gemeinsam mit dem Hausmüll be seitigt werden können. Nicht zum Sperrmüll gehören Hausmüll (auch in Säcken und anderen Behältern), Abfall Gewerbe und Industriebetrieben, Bau- stoffe aller Art aus Gewerbe und Induschutt, Stelne, Erdc, Sand, Zement so- striebetrieben, Bauschutt, Steine, Erde, Sand, Zement sowle Altreifen.

d Rege Beteiligung konnten die Initla- Gietler mlt 2:2 Splelen und 4:4 Sätzen. Auf den dritten Platz kamen Peter Schornlk / Jörg Stelzenmüller mit 2:2 Splelen und 4:5 Sätzen. Den vierten und fünften Platz belegten Udo Hofmann / Christian Kuhn (2:2/4:5) und Marius Müller / Frank Schäfer (0:4/1:8).

In dem Fünfer-Feld der Schüler-Klasse spielte ebenfalls jeder gegen jeden, wobei sich Maik Slebert mit 4:0 Spielen und 8:2 Sätzen als bester Spieler durchsetzen konnte. Den zwelten Platz belegte Andreas Gärtner, der sich nur Maik Siebert geschlagen geben mußte und eine Bilanz von 3:1 Splelen aus 7:3 Sätzen aufweisen konnte. Auf den dritten Platz kam Klaus Kuhn mlt 2:2 Spielen und 5:4 Sätzen. Auf die Plätze vier und fünf kamen Emil Franzinelll (1:3/3:6) und Thorsten Gerbig (0:4/0:8).

### Turniersieg des 3. Tischtennisteams

Völlig überraschend holte die dritte Tischtennisherrenmannschaft des TV Dreieichenhain am letzten Augustwochenende beim Mannschaftsturnier des TSV Klein-Auheim den Turniersieg, womit die Generalprobe auf die anstehenle Saison gelang. Das Turnier war ausgeschrieben für Kreisklassenmann schaften, so daß eigentlich spannende Spiele erwartet worden konnten.

Die durch Jugendspieler aufgefüllte Vertretung des TVD hatte zunächst in der ersten Runde Freilos, da die SG Germania Klein-Krotzenburg IV nicht antrat. Anschließend war die TG Zellhausen II, die in der Kreisklasse llI immer hin Vizemeister wurde, der Gegner. In einer einseitlgen Begegnung setzten sich die Spieler um Horst Wolfraum deutlich mit 9:0 durch, wobei besonders die Doppel gefielen. Lediglich zwei Sätiten an den Gegner abgegeben werden. Damit war das Endspiel erreicht, für das sich ebenfalls Gastgeber TSV Klein-Auheim Il qualifizierte.

Den Grundstock zum späteren 9:2-Endspielerfolg legten bereits die drei Doppelpaarungen, die bei ihren Siegen Ralph Aust und Horst Wolfraum bauten den Vorsprung sogar auf 5:0 aus. bevor dann das vordere Paarkreuz mit Andreas Hepp und Stefan Auler ihre Spiele abgaben. Davon ließ sich allerdings das mittlere Paarkreuz mit André Goltz sche und Peter Schornik nicht nervös machen und distanzierte ihre Gegner sicher, wobei besonders Neuzugang Peter nik auftrumpfte. Ralph Aust und Horst Wolfraum stellten danach den Endspielsieg gegen den Gastgeber sicher, der kurioserweise im ersten Saionspiel ebenfalls der Gegner ist und dabei sicherlich auf Revanche aus ist Die rundherum gelungene Veranstal tung schloß ein gemütliches Beisam-

TVD III: Andreas Hepp 1, Stefan Auler 1, André Goltzsche 2, Peter Schornik 2, Horst Wolfraum 3, Ralph Aust 3; Hepp/Aust 2. Goltzsche/Schornik 2, Au

# Rirchliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde Kirchliche Nachrichten für die Woche · 11.00 Uhr vom 18. bis 25. September 1987

Freitag, 18. September 1987 15-18 Uhr 3.-Welt-Verkauf im Obertor und Gelegenheit zur Information

Samstag, 19. September 1987 3.-Welt-Verkauf im Ober 12.30 Uhr tor und Gelegenheit zur Information der Schloßkirche (Prädikant Rieger) Sonntag, 20. September 1987 (14. Sonntag nach Trinitatls)

10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Pfr. Dr. Keßler) 11.15 Uhr Kindergottesdienst Montag, 21. September 1987 20.00 Uhr Probe des Kirchenchores Dleustag, 22. September 1987

> Ausgleichsgymnastik für Götzenhaln: samstags und sonntegs je ei-Frauen und Mädchen im ne halbe Stunde vor und nach dem Got-Gemeindehaus

 ${\mathscr F}$ ür die vialen Glückwünsche, Bluman und Geschanke enläß-80. GEBURTSTAGES

20.00 Uhr

ain herzliches Dankaschön. Basondarar Dank Harrn Pferrer Rudet, dam Jehrgang 1906/07 Langen, dar Bezirkssparkesse Lengen und der

sega ich ellan Varwendten, Bakanntan, Nachbarn und Freunde

Maria Holzmann Ringstraße 39, 6072 Dreieich

Nr. 37 / Freltag, 18. September 1987

15.00 Uhr Konfirmandenunterricht für beide Pfarrbezlrke — . Gruppe für beide Pfarrbezlrke -2. Gruppe 18.00 Uhr Flötenquartett Im Gemelndehaus

19.00 Uhr Jugendchor Im Gemeln-Ausgleiehsgymnastik für 19.30 Uhr Frauen und Mädchen Im Gemeindehaus Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im Gemeindehaus

erstag, 24. September 1987 alle Konflrmanden treffen sich im Pfarramt I. Fahrgasse 57 zur Erntedank-Sammlung 15.00 Uhr Kinderchorprobe im Gemeindehaus — 1. Gruppe Kinderchorprobe im Ge-

18.00 Uhr Jugendkrels 1 lm Gemelndehaus, Fahrgasse 57

16.15 Uhr

Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Telefon 8 15 05 fr. Steinhäuser ist ab 21. September 1987 aus dem Urlaub zurück Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahrangstraße 6, Telefon 8 58 74 echzeiten: dienstags von 18 bls 19 tion hat sich in einer gemelnsamen Sit-Uhr und freltags von 9 bis 10 Uhr und Vlkarln, Frau Bechthold, Taunusstra

meindehaus — 2. Gruppe

Flötenkreis im Gemein-

ken darüber gemacht. Be 18, Telefon 8 11 58 ln einer geheimen Abstimmung Vlkarin, Frau Volk, Egelsbach, Schilsprach sich die Mehrheit gegen eine Wielerstraßc 58, Tel. 4 35 00 derwahl aus. In der Fraktion lautete das Frau Volk befindet sich bis 4. Oktober nungsergebnis 8:10, im Vorstand 5:8 Stimmen. Daraus folgert, daß im Fortbildungsseminaı die SPD keinen Antrag zur Wiederwahl straße 51, Telefon 8 16 23 des Bürgermeisters stellen wird. Nächstes Thema war die Frage, ob aus Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahn straße 32, Telefon 8 44 39 und 8 87 83 den eigenen Reihen Kandidaten aufge-

Wiederwahl von Dürner

SPD-Mehrheit ist für neue Ausschreibung

Gibt es Alternativen zum

e Am 27. September des kommenden chen Stimmenanteil, wobei zu bemer-

ken ist, daß sich etwa die Hälfte der Ab-

stimmenden ihrer Stimme enthielten.

Auf Grund dieses Ergebnissen verzich-

teten beide Kandidaten auf eine Kandi-

datur. In diesem Ergebnis sähen sie kei-

ne Basis und wollten eine Zerreißprobe

Hans Dürner hat wissen lassen, daß

er für künftige Überlegungen zur Verfü-

gung stehe und sich in jedem Fall an der

Gründe für das schlechte Abstim

mungsergebnis für Dürner wurden in

einer Pressekonferenz nicht genannt. Es

gebe sicher keinen herausragenden

Stein des Anstoßes, sondern eher laten

te Unzufriedenheiten im Laufe der Jah-

Die SPD will nun mit den anderen

modalitäten sprechen. Man möchte die

Ausschreibung so früh wie möglich vor-

nehmen, um nicht unter Zeitdruck zu

geraten. Immerhin handele es sich um

eine wichtige Entscheidung für die

Geschichts- und Heimatvereins inzwi-

schen Protest angemeldet. Schroeder

der genauso wie seine beiden F.D.P.

Rathauskollegen Berta Keller (Gemein-

devorstand) und Ulrich Hänsel (Frak-

ist, meinst zu dessen Protest: "Wir müs-

Bedürfnissen des S-Bahnbaues und den

Interessen der Denkmalspflege gerecht

wird. Ich habe den Vorsitzenden des Ge-

schichtsverein bereits um eine Mitar-

beit an einer Kompromißlösung gebe-

ten. Ich hoffe, daß wir in der Bauaus-

schußsitzung am Donnerstag im Rat-

wenn der Planungsdezernent des Bun-

desbahn, Herr Borcherding, die DB-

Pläne erläutern wird. Da Herr Borcher-

ding Alternativen vorlegen will, sind

nes pünktlichen Taktverkehrs der S-

Turnmädchen waren

Hessische Landeskinderturnfe

Dreikampf überzeugte Susanne Ferenz

auf einem 7. Rang. Zu diesen Leistungen

kann man den Mädchen und der Traine-

GESCHÄFTSDRUCKSACHEN

**BUCHDRUCKEREI KÜHN KG** 

**TELEFON 2 10 11** 

rin ganz herzlich gratulieren.

in Marburg

' Jahre alt sind.

mpromisse immer noch möglich. Die-

haus hier einen Schritt weiterkor

ionschef) Mitglied im Geschichtsverein

Fraktionen über die Ausschreibungs-

re über das eine oder andere.

lusschreibung beteiligen wolle.

ist unwahrscheinlich

Jahres läuft die Amtszeit von Bürger-

meister Hans Dürner als Oberhaupt der

Gemeinde Egelsbach ab. Er wurde 1976

zum ersten Mal gewählt und sechs Jahre

später für weitere sechs Jahre in seinem

Amt bestätigt. Eine weitere Wlederwahl

wäre durchaus zulässig, und die SPD

als die größte und vorschlagende Frak-

zung von Vorstand und Fraktion Gedan-

stellt werden sollen. Als Interes

F.D.P. fordert zum

waren der Parteivorsitzende Peter

Frledrichs und der Fraktionsvorsitzen-

de Peter Grf bekannt. Auch hier wurde

wieder geheim abgestimmt, und beide

Kandidaten hatten in etwa den glei-

e "Eine attraktive S-Bahn erfordert

einen separaten Gleiskörper. Nur durch

völlige Unabhängigkeit vom Fernver-

kehr läßt sich ein pünktlicher S-Bahn-

Taktverkehr mit kurzen Fahrzeiten

nach Frankfurt und Darmstadt realisie-

ren. Ein pünktlicher Taktverkehr ist

wiederum die Voraussetzung für ein

problemloses Umsteigen auf städtische

Zubringerbusse. Weil das mit den heuti-

gen Nahverkehrszügen nicht funktio-

niert, brauchen wir die S-Bahn",

schreibt der Egelsbacher Gemeindever-

treter Dieter Schroeder in einer Pres-

Schroeder, der auch die Hessische

F.D.P. im Arbeitskreis "Öffentlicher

ausschuß "Verkehr und Häfen" seiner

Partei vertritt, fügt hinzu: "Es ist uns

gelungen, das Bundesverkehrsministe-

rium und die Bundesbahn davon zu

überzeugen, daß sich die hohen Investi-

tionen in den S-Bahnbau nur dann loh-

aufenden Linien vom Fernverkehr

nen, wenn auch die nach Frankfurt ein

durch eigene Gleiskörper entflochten

werden. Was noch vor wenigen Jahren

nlcht durchsetzbar schien, haben wir

Personennahverkehr" im Bundesfach

seerklärung.

Bahnhofsabriß?

konstruktiven Nachdenken auf

### Kath. Kirche St. Marien

tesdlenstordnung für dle Zelt vom 19. 9. bls 27. 9. 1987

Samstag, 19. September 1987 18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gö Sonntag, 20. Sentember 1987 9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö. 11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh 18.00 Uhr Andacht in Drh. Montag. 21. September 1987

keln Gottesdienst Dlenstag, 22. September 1987 18.00 Uhr Rosenkranzgebet ln Gö 18.30 Uhr Kommunionfeier In Gö. Mittwoch, 23. September 1987 15.00 Uhr Rosenkranzgebet in Drh. Donnerstag, 24. September 1987

16.00 Uhr Kommunionfeier im Haus Dietrichsroth in Drh. Freitag, 25. September 1987 9.00 Uhr Kommunionfeler in Drh Samstag, 26. September 1987 ökumen. Trauung des

Brautpaares Joachim Köhler und Eike Else Popp in der Schloßkirche zu Philippseich in Gö. 18.00 Uhr Sonntag, 27. September 1987

9.30 Uhr Eucharistlefeier als Kindergottesdienst in Gö. Eucharistiefeier in Drh. Tauffeier Termine Montag, 21. September 1987 15.00 Uhr Eltern-Kind-Treff in Drh. 16.00 Uhr Mutter-Kind-Treff in Drh 16.00 Uhr Gruppenstunde Steffen

Donnerstag, 24. September 1987

9.30 Uhr Eltern-Kind-Treff in Drh.

Tischtennisgruppe

H. Dietz in Drh

20.00 Uhr Klrchenchorprobe in Gö.

Öffnungszeiten der Pfarrhücherei in

nun erreicht: das dritte Gleis zwischen Fürst — Torsten Spitzen-Langen und Darmstadt ist beschlossene berg in Drh. 18.00 Uhr Gruppenstunde C. Deu-Das dritte Gleis alleine genügt aber ticke - B. Mayer in Drh. nicht. Damit im Berufsverkehr die Züge Sachausschuß "Kindermuß zwischen Egelsbach und Erzhau-Mlttwoeh, 23. September 1987 sen ein viertes Gleis für einen wartefrei 17.00 Uhr Gruppenstunde S. Pache en Begegnungsverkehr gebaut werden. Dieses vierte Gleis soll die Bahnhöf

> "Wir sind froh darüber, daß dieser Ausbau nun möglich wird", betont Schroeder, und erwähnt hierbei auch den hohen Grad von Gemeinsamkeit der Kommunalpolitiker von SPD, CDU und F.D.P. im Kreis Offenbach. Schroeder kommt dann auf ein Problem zu sprechen, das noch gelöst werden muß. Da die beiden zusätzlichen Gleise Platz benötigen, muß das alte Bahnhofsge bäude weichen, doch gegen einen Abriß hat der Vorstand des Egelsbacher

Erzhausen und Egelsbach mit einschlie

🧱 Wirgrabilieren! 🤫

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen. die älter als 75 Jahre sind



Freitag, 18. September 1987

Grußwort zur Kerb

Liebe Mitbürgerinnen, liebe Mitbürger

im Mittelpunkt des Egelsbacher Gemeinschaftslehens steht im September traditionsgemäß die Kerb. Getragen wird sie überwiegend von engagierten Kerbborschen, die dabei dankenswerterweise auf die zusätzliche Unterstützung ihrer Eltern zurückgreifen können.

Die Gemeinde weiß es sehr wohl zu schätzen, wenn junge Menschen sich in den Dienst einer guten Sache stellen. Das gilt ganz besonders für die heutige Zeit, die gerade in unserem Raum ein Überangebot von Vergnügungskonsum ausbreitet, das in vielen Fällen eigene Initiativen ungemein er-

Ihren größten Dank und die beste Anerkennung ihres Einsatzes und ihrer Arbeit erfahren die Kerbborschen dann, wenn die Egelsbacher Bevölkerung so richtig mitzieht.

Die Gemeinde versteht die Kerb als ein zentrales Fest für alle Altersstufen. Sie spricht Alt- und Neu bürger gleichermaßen an und soll nicht zuletzt die Einwohnerschaft der Ortsteile zusammenbringen. Sicher hochgesteckte Ziele, die aber bei der bekannten Egelsbacher Aufgeschlossenheit erreichbar sind. Alle unter einem Zeltdach vereint, könntc das Motto der 87er Kerb lau-

ten. Ja, gerade eine zünftige Zelt-Kirmes kann die Atmosphäre bringen, die die Kerb zu einem ganz besonderen Gemeinschaftserlebnis werden läßt. Wir rufen Sie zum Mitmachen auf! Gönnen Sie sich verdiente, sorgenfreie' Stunden - der Alltag holt Sie doch wieder ein. Schen Sie bitte in der Kerb' auch eine Demonstration für die Zusammengehörigkeit in unserer Gemeinde; stellen Sie sich in den Dienst einer guten Sache.

Wir wünschen Ihnen viel Freude, Spaß, Unterhaltung und beste Stimmung beim Volksfest Kerb. Lassen Sie uns den sichtbaren Beweis antreten, daß wir in Egelsbach das Feiern verstehen.

Für die Gemeindevertretung: Heinz Strohmeier

Für den Gemeindevorstand: Hans Dürner

# Vereinsmeisterschaft und Kerbschaulaufen

Egelsbacher Rollsportler mit großem Programm

grenze hinaus bekannte "Elschbächer tollen Erfolg für alle Aktiven und für Kerb" bestimmt am 19. und 20. Septem- das Publikum viel Spaß und Freude zu ber das Gemeindeleben, auch die Roll- bieten hat, davon ist man schon jetzt sen einen Kompromiß finden, der den sportabteilung der SGE hat an diesem überzeugt. Und über das Wetter? Dar-

Wochenende einiges zu bieten. Mit dem Pflichtlaufen beginnt am Samstagmorgen die "Offene Vereinsmeisterschaft", zu der die SGE noch weitere sechs Hessische Vereine eingeladen hat. Mit den Egelsbachern sind somit über 70 Teilnehmer aus Heppenheim, Frankfurt, Offenbach, Dörnigheim, Georgenhausen und zum ersten Mal auch aus Groß-Zimmern am Wettkampfgeschehen beteiligt

Nicht mitgezählt sind hierbei die elf Egelsbacher Häschen die vereinsintern ihren Wettkampf ausfechten, ebense dürfen aber keinesfalls zu Lasten eiso wie weitere zwölf Häschen, welche ohne Kampfrichterbewertung unbedarft ihre Runden auf der Bahn in der Heidelberger Straße ziehen.

Am Nachmittag geht es dann mit der Kür weiter, danach naht die Stunde der Wahrheit. Drei Kampfrichter: Cornelia e Am frühen Morgen des 13. September setzte sich von der Egclsbacher Schmidt aus Langen, Tanja Schäfer aus Dietzenbach und Andreas Disser aus Turnhalle aus eine stattliche Wagenko-Frankfurt wachen mit scharfem Auge lonne in Bewegung. Ihr Ziel war die alte über die dargebotenen Leistungen. Die Universitätsstadt Marburg, wo das 2. Siegerehrung ist gegen 18.30 Uhr vorgefand. Die erst gut ein Jahr alte Gruppe ,Rhythmische Sportgymnastik" starte-Am Sonntagnachmittag um 15.00 Uhr

te mit ihrer Trainerin Michaela Schlapp eröffnet die Rollsportabteilung ihr dieszum ersten Male bei einem Wettkampf jähriges "Kerbschaulaufen". Mit von auf Landesebene, um so überraschender der Partie sind außer den Egelsbacher war das gute Abschneiden der zehn Gastgebern noch zahlreiche andere lies-Mädchen, die alle zwischen neun und elf sische Vereine. Insgesamt stehen 26 Schaulaufnummern auf dem Pro ln der Leistungsklasse L6 (Óreikampf gramm. Über hundert Akteure werden mit Ball, Seil und Band) kam Jasmina an diesem Sonntag auf der Rollschuh-Stankov auf einen hervorragenden vierbahn ihr Bestes geben. Unter ihnen so ten Platz, weiterhin belegten Cécile namhafte Läufer wie der Hessische Lan-Bechmann Platz 9, Meike Recktenwald desmeister, Harald Tietjen, die Hessi-Platz 10, Elke Graf Platz 11, Daniela sche Landesmeisterin und dritte der Maas Platz 20, Tina Becker Platz 22 und Junioren-Europameisterschaft, Katrin Nicolc Hinz Platz 27. lm Zweikampf der Seyfarth, die zweite der Hessischen Leistungsklasse 5 holte sich Jennifer Landesmeisterschaft, Corinna Strütt Mainusch einen sehr guten 7. Platz, Sil- und die Hessischen Meister im Paarke Lehmann landete auf Platz 20. In der lauf, Ute Fromann' und Dietmar Wiegleichen Klasse, allerdings mit einem gand, haben ihr Erscheinen zugesagt.

> Daß bei allen diesen sportlichen Aktivitäten auch die Geselligkeit nicht zu kurz kommt, dafür sind die Egelsbacher seit langem bekannt. Ein großes Zelt lädt die hoffentlich zahlreichen Gäste zu Kaffee und Kuchen ein, Bier vom Faß wird gezapft und für die ganz Hungrigen gibt's Würstchen vom Grlll, natürlich mit Pommes, versteht sich!

e Nicht nur die weit über die Orts- Daß dieses Kerbschaulaufen einen über denkt in Egelsbach eigentlich niemand mehr erusthaft nach!

### Familienwanderung der Turner

e Schon seit einigen Jahren heißt es im frühen Herbst bei den Turnern: "Mit Kind und Kegel, Mann und Maus . . . ". Eingeladen werden damit alle Mitglieder und ihre Freunde, an einer erholsamen und fröhlichen Wanderung in die Egelsbacher Umgebung mit ihren ausgedehnten Wäldern teilzunehmen. Die Wanderstrecke ist nicht zu lang und auch nicht anstrengend, so daß auch Kinder und Senioren gut mitlaufen können. Unterwegs gibt es immer wieder Naturdenkmäler oder anderes Sehenswertes zu bewundern, und natürlich darf eine ausgiebige Rast in einem Gartenlokal nicht fehlen. Der Tag klingt dann aus mit einem gemütlichen Treff

in einem Egelsbacher Lokal. In diesem Jahr ist für diese Familienwanderung der Sonntag nach Kerb, der 27. September, vorgesehen und Treffpunkt um 10.00 Uhr am Berliner Platz.

### 'Treffpunkt Airport" kommt aus Egelsbach

e Die beliebte Fernsehsendung "Treffpunkt Airport" kommt am Samstag, dem 19. September, um 19.10 Uhr im Regionalprogramm des Hessischen Rund funks aus Egelsbach. Mit von der Partie sind der Liedersänger Reinhard Mey, selbst begeisterter Flieger, sowie die deutschen Kunstflugmeister Walter Extra und L. Gerstenberger.

Der Egelsbacher Flugplatz war in dieser Woche noch einmal Schauplatz von Dreharbeiten. Telle einer Sendung aus der Serie "Ein Fall für zwei" wurden in Egelsbach abgedreht.



### Schwimmbad geschlossen

e Noch vor kurzer Zeit hatte der Gemeindevorstand beschlossen, das Frel-bad der Gemeinde Egelsbach noch bls zum 20. September offen zu lassen, damit — so Bürgermeister Dürner — in diesem "ungünstigen" Sommer wenigstens das Schwimmbad noch einige Zeit ur Verfügung stünde.

Lelder wurde am vergangenen Mitt woch morgens festgestellt, daß eine beriebswichtige Pumpe wohl schon einl ge Zeit ausgefallen war, so daß fast 1000 Kubikmeter Wasser abgelaufen selen. Nach Bürgermeister Dürner wären damit Gesamtkosten in Höhe von rund 5000 Mark entstanden, ohne die noch usstehende Reparatur der Anlage. In Abwägung dieser Tatsache und den we nigen Tagen bis zur regulären Schließung des Schwimmbades, hat sich der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach entschlossen, den Betrieb des Frelbades mit sofortiger Wirkung einzustel-

### Monatsversammlung der Geflügelzüchter

e Am heutigen Freitag, dem 18. September, um 20.30 Uhr, findet im Vereins lokal "Hexenstüble", die Monatsversammlung des Geflügelzuchtvereins Egelsbach statt. Die Tagesordnung wird n der Versammlung bekanntgegeben Die Lokalschau 1987, die am 24. und 25. Oktober im Bürgerhaus stattfindet wird in ihren Einzelheiten besprochen. Der Vorstand erwartet zahlreiche Teil-

### Tag der offenen Tür" bei der Feuerwehr

e Am Sonntag, dem 27. September, in der Zeit zwischen 10.00 Uhr und cirka 18.00 Uhr veranstaltet die Freiwillige Feuerwehr wieder ihren traditionelle Tag der offenen Tür, am Feuerwehrgerätehaus Woogstraße/Ecke Frankfurter Straße, anläßlich der diesjährigen Brandschutzwoche, zu dem die Bevölkerung herzlich eingeladen ist. An diesem Tag kann sich jeder informieren, wie im Ernstfall erfolgreich geholfen wird. Es findet wieder eine große Fahrzeug- und Geräteschau statt, über den Tag verteilt finden Schau und Demonstrationsübungen statt. Nachmittags spielt der Musikzug der SGE zur Unterhaltung. Selbstverständlich wird auch wieder für das eibliche Wohl gesorgt.

### Tanzen ist in und hält fit

e Ob Paartanz oder Rock'n Roll, um sportlich mit dem Partner etwas gemeinsam zu betreiben, bietet sich der Tanzsport geradezu an, in geselligem Rahmen etwas für die Fitness zu tun Der Tanzsportclub Egelsbach bietet wieder neue Einführungskurse für diese beiden Tanzbereiche an.

Unter der Leitung des qualifizierten Tanzlehrers Manfred Weinert kann man seine mehr oder weniger vorhandenen Paartanzkenntnisse auffrischen, bzw. das Tanzen überhaupt erlernen. Am Montag, dem 28. September, beginnt um 19.30 Uhr (bis 21.00 Uhr) ein neuer Einführungskurs, bei dem man die ersten "vier Trainingsabende kostenfrei" mittanzen kann. Telefonische Auskunft erteilt der 1. Vorsitzende Rudi Moritz (Tel. 4 45 45). Auch am Trainingsort Bürgerhaus Egelsbach beantworten Trainer und Offizielle gern die noch offenen

Der Nachfrage nach einem Rock'n Roll-Kurs will der TSC auch wieder gerecht werden. Interessenten mögen sich bei dem 1. Vorsitzenden melden. Der geplante Trainingsabend wird donnerstags im Bürgerhaus sein

Für alle Freunde des TSC Egelsbach einen Termin vorzumerken. Der festliche TSC-Ball wird am Samstag, dem 28. November im Eigenheim Egelsbach stattfinden. Im Mittelpunkt steht ein Einladungsturnier in den Lateinamerikanischen Tänzen der Sonderklasse. Näheres erfolgt noch rechtzeitig.

### 2. Einladung für Astrid Jäger zum Verbändekampf

Zum zweiten Mal erreichte die Jugendliche der SG Egelsbach, Abt. Leichtathletik, Astrid Jäger, eine Einladung zum Verbändekampf Hessen gegen Nie dersachsen am 19. September 1987. Für die Jugendliche bedeutet dies natürlich eine Ehre, und vor allem eine Anerkennung ihrer im laufenden Jahr erzielten sportlichen Leistungen, die Farben ihres Bundeslandes Hessen an diesem Woienende zu vertreten. Der Verbände campf findet in Schortens, Krels Frlesand, statt und Astrid Jäger wird vorausslchtlich über 400 m-Hürden an den Start gehen. Wir wünschen ihr von hier aus alles Gute und eine gute Zeit und auch Plazierung in lhrem Lauf.

ALLE REDEN

VON QUALITÄT

**VERKAUFEN SIE** 

BUSCH

oto und Maschinensatz

ich- und Offsetdruck

6 12:4

6 17:5

6 13:7

6 3:4

6 12:8

senhöhe, Susgo Offenthal — Zrinski Of

fenbach, Sparta Bürgel - FT Oberrad,

Türk. SV Neu-Isenburg - TG Sprend-

lingen, TV Dreieichenhain - SC Stein

berg, TSG Neu-Isenburg — Hellas Offenbach, BSC 99 Offenbach — SKG

im Kindertheater

Mit dem Märchenspiel "Kalif Storch".

nach dem Märchen von Wilhelm Hauff

von Horst Wickinghoff für die Bühne

bearbeitet, gastiert das Hermes-

Tournee-Theater am Mittwoch, dem 23.

September, um 15.00 Uhr zum Auftakt

In einer stimmungsvollen Kulisse und

mit prächtigen Kostümen ausgestattet,

spielt das siebenköpfige Ensemble die

Geschichte von Kalif Storch, der eigent-

lich Chasid hieß und über Bagdad

herrschte, bis er eines Tages von elnem

fahrenden Kaufmann ein Pulver kaufte,

das er und sein Großwesir schnupften.

Die beiden verwandelten sich in Stör

che, und dummerweise hatten sie das

Zauberwort zur Rückverwandlung ver-

Eintrittskarten für diese Veranstal-

tung, die für Kinder ab sechs Jahren ge-

eignet ist, sind erhältlich beim Reisebü-

ro am Rathaus (Telefon 52110 oder

20 31 45). Eventuell vorhandene Rest-

der Abonnementreihe "Kindertheater"

in der Stadthalle Langen.

.Kalif Storch"

8:13

7:12 5:7

7:16 2:10

7:19 2:10

7:21 2:10

# Berliner Platz: ein Faß ohne Boden

e Nach Mitteilung von Bürgermeister Dürner soll der Berliner Platz noch in diesem Jahr mit einem Aufwand von rund 30 000 DM abermals oberflächlich "in einen gebrauchsfähigen Zustand" versetzt werden. Dies ist ein weiterer Akt in der sich jährlich wiederholenden Posse "Herrichtung des Berliner Platzes", die Jahr für Jahr unnötig Steuergelder verschlingt, schreibt die CDU in einer Pressemitteilung. Die CDU habe bereits vor Jahren gefordert, Nägel mit Köpfen zu machen und den Berliner Platz entsprechend seiner Bedeutung und Nutzung wenigstens teilweise zu befestigen. Die SPD sei dagegen gewesen, wie auch stets in den folgenden Jahren, als der CDU-Antrag erneut eingebracht worden war. Sachliche Gründe für die ablehnende Haltung der SPD habe es nicht gegeben, deshalb dürfe vermutet werden, daß wieder einmal wie schon so oft die "falsche Seite" den Anstoß gegeben hatte, erklären die Christ-

Spätestens nach der Wiedereröffnung des Eigenheims sei die Misere am Berliner Platz überdeutlich geworden \_\_ die Besucher von Eigenheim und Bürgerhaus könnten in der Wintersaison ein Lied davon singen. Die CDU hatte deshalb 1986 erneut eine Befestigung des Berliner Platzes verlangt. Als die SPD sich dem CDU-Anliegen nicht mehr länger widersetzen konnte, präsentierte sie

elne für die Egelsbacher Genossen typische "Lösung": Sie setzte "eins drauf", niachte aus dem CDU-Antrag einen eigenen und forderte, damit es nicht so sehr auffällt, eine "Verkehrsberuhigung der Heinestraße mit einbezogener Neu gestaltung des Berliner Platzes".

Constitution of the second second

Das Ergebnis sei heute sichtbar, sagt die CDU. Während erst einmal festgestellt werden müsse, was die SPD damit überhaupt konkret will, danach langwierig, für viel Geld und für ein fragliches Vorhaben geplant werden muß, verkomme der Platz zusehends mehr. Die Verhältnisse dort seien mittlerweile so miserabel, daß sich der Bürgermelster heute zum Handeln gezwungen sieht, auch wenn er damit wissentlich den Antrag seiner Parteigenossen bloß-

Als Fazit bleibt: Die Egelsbacher Bürger dürfen sich darauf "freuen", daß der Berliner Platz wieder einmal provisorisch \_\_ mehr ist es nicht \_\_ für knappe 30 000 DM hergerichtet wird, um dann, wenn die von der SPD gewollten Planungen zu Ende geführt sind, womöglich im nächsten oder übernächsten Jahr völlig umgekrempelt zu werden.

der liest die Langener Zeitung



Das ist die Mädchenriege der Rhythmischen Sportgymnastik in Marburg (v.l. hinten): Silke Lehmann, Meike Recktenwald, Susanne Ferenz, Cécile Bechmann, Jasmina Stankov, Tina Becker; (vorne): Jenny Mainusch, Elke Graf, Daniela Maas, Ni-

### Extra zur Kerb im Eigenheim in Egelsbach

Am Samstag, 19. 9. 1987, spielt die Dill-Combo von 20.00 Uhr bis 1 Uhr zum Tanz. Eintritt DM 8,-Acht verschiedene preiswerte Gerichte für den Hun-

Sonntag, 20. 9. 1987, ab 10.00 Uhr Kerbe-Frühschoppen; 15.00-21.00 Uhr Country-Musik mit Eintritt frei Carlos + The Dristers.

Montag, 21. 9. 1987, Kerbe-Frühschoppen ab 10.00 Uhr mit der Dill-Combo. Es gibt Rippchen mit Kraut.

Herzlich Willkommen im Eigenheim Der Wirt **Stergios Dellmitls** 

sage ich allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mir zu

80. GEBURTSTAG

in so reichem Maße und mit ihren Glückwünschen, Blumen und Geschenken

viel Freude bereitet haben. Besonderen Dank Herrn Bürgermeister Dürner

von der Gemeinde Egelsbach, Herrn Pfarrer Giebner, den Naturfreunden,

dem Obst- und Gartenbauverein, den Schulkollegen des Jahrgangs 1906/07,

der Bezirkssparkasse Langen, den Turnerinnen der Seniorengruppe und der

Sportgemeinschaft Egelsbach Abteilung Turnen, dem Musikzug und dem

Gin herzliches Dankeschön

Traditionsspielmannszug.

Egelsbach, im September 1987

Rheinstraße 22

# Egelsbach siegte im Gruppenlaufen

Gruppenlaufen kamen die Egelsbacher Juni den dritten Platz in der Nach-Rollkunstläuferinnen Alexandra Lucas, wuchsklasse erreicht ha Andrea Gernandt, Melanie Wagner und Judith Wetzl aus Darmstadt zurück. Sie setzten sich erfolgreich gegen die Konkurrenz aus fünf weiteren hessischen Vereinen durch. Da sie als erster Starter auf die Bahn mußten, blieb die Spannung bis zuletzt groß. Die Egelsbache Vierergruppe erhielt von allen fünf Kampfrichtern elne 3,5 in der A-Note. und auch die B-Note blieb weitgehen unverändert bis auf eine 3,4. Damit bewerteten die Kampfrichter die Schwierigkeiten. Ausführung, Harmonie und Choreografie gleich gut.

LANGENER ZEITUNG

Die Vierergruppe ist nun in die hessische Nachwuchsklasse aufgestiegen. Zur hessischen Nachwuchsklasse gehören jetzt auch Annette Branke, die sich bei den Neulingen Jahrgang 73 und älter, vom fünften Pflichtplatz mit der drittbesten Kür auf Platz vier vorgearbeitet hat, und Andrea Gernandt mit dem sechsten Platz bei den Neulingen des Jahrgangs 75. In der gleichen Gruppe erreichte Alexandra Lucas den siebten Platz (fünftbeste Kür) und Judith Wetzl Platz 13 (achtbeste Kür). Die Neulingsklasse des Jahrgangs 77/78, die nur mit sechs Startern besetzt war, erwies sich als sehr stark. Melanie Wagner hatte in der Schlinge einen saftigen "Aussteiger" und konnte trotz der zweitbesten Kür keinen Boden mehr gutmachen, sie kain auf Platz fünf.

Zum ersten Mal startete Claudia Heck in der hessischen Anfängerklasse Jahrgang 77/76. Sie brachte mit einem zwölften Platz in einer starken Gruppe von 17 Läuferinnen ihre persönliche Bestleistung in dieser Saison. Sie über raschte mit einem siebten Pflichtplatz und einer fehlerfreien, flotten Kür ohne Stürze. Daß sie dennoch diesen Platz nicht halten konnte, liegt daran, daß der Abstand vom zwölften Pflichtplatz bis zum siebten nur einen Punkt betrug, also eine denkbar knappe Angelegenheit. Mit eine Rolle spielt aber auch, daß die Rollsportabteilung im wesentlichen nur auf dem Vereinstraining von drei Stunden wöchentlich aufgebaut ist. Davon muß man für Regentage getrost noch ei-

Dennoch ist die Rollsportabteilung der SG Egelsbach mittlerweile mit zwei tollkunstläuferinnen im hessischen D-Kader vertreten. Aufgrund ihrer guten Leistungen wurde Sabine Steininger (zweite der hessischen Junioren) wieder in den D-Kader berufen. Neu aufgenommen wurde Daniela Welz, die bei den

Farben-Gernandt

Egelsbach

Ernst-Ludwlg-Str. 54

Annahmeschluß für

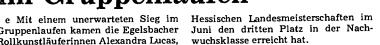
Traueranzeigen

montags und donners-

tags um 16 Uhr

Wilhelm Avemaria

Tel. 06103/49722





Die erfolgreichen Rollschuhmädchen

### Büffeln zählt nicht

Wer nie gearbeitet hat, bekommt auch kein Arbeitslosengeld. Das hat jetzt noch einmal das Bundesarbeitsgericht in einem Musterprozeß festgestellt. Praktikum, Studium oder Fachhochschulbesuch zählen nicht als Arbeit, auch wenn so mancher Student ob seiner Büffelei hier ganz anderer Meinung sein dürfte.

Die Betonung liegt auf der versicherungspflichtigen Beschäftigung, notiert die Barmer Ersatzkasse (BEK). Wer nicht mindestens 360 Tage arbeitslosen versicherungspflichtig beschäftigt war in den letzten drei Jahren vor Beginn der Arbeitslosigkeit, erhält keine Arlosenunterstützung, konkretisierte das höchste Sozialgericht.



Zuverlässige

Sehr stark

reduzierte Preise

auf alle Artikel!

7.00 — 9.00 Uhr ffa-Gebäudereinigung Tel. 069 / 5 97 00 35 / 36

Ab Montag, 21. September 1987

bis Samstag, 17. Oktober 1987

# Reinigungskräfte für Egelsbach gesucht. Montag — Samstag

# Helene Vollhardt

entgegengebracht worden sind. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Giebner

Peter Vollhardt und Angehörlge

Mühlstraße 3 Egelsbach, im September 1987

### Bakterien aus dem Kühlschrank

Vor "Llsterien", elner Bakterienart, die sich in der Kühlschrankkälte besonders stark vermehrt und lebensgefährliche Krankheitszustände auslösen kann, warnt der Würzburger Professor Dr. Heinz Seeliger. Über 40 Käsesorten, besonders Weichkäse, durch zunehmende Biodünger aber auch Salate und Gemü-Seeligers mit diesen Bakterien befallen, die für gesunde, erwachsene Menschen in kleinen Mengen ungefährlich, für Schwangere, Säuglinge, alte Menschen und mit Cortison behandelte Patienten lebensgefährlich seln können.

Die Techniker-Krankenkasse rät, Käse möglichst nicht im Kühlschrank aufzubewahren und grundsätzlich die Ringroßzügig abzuschneiden. Grüner Salat und Rohkostgemüse sollte immer gründlich mit Zitrone und Essig gesäuwerden. (Wer "zu sauer" nicht mag, kann die Säure nach einer halben Stunde wieder abspülen und z.B. mit Sahne

Weitere wichtige Informationen uper den Umgang mit und die Aufbewahrung von Lebensmitteln gibt es in der TK-Broschüre "Ernährung", die auch für Nicht-Mitglieder kostenlos bei allen Geschäftsstellen der Techniker-Krankenkasse zu haben ist.

### Kinder für Kinder

e Unter diesem Motto veranstaltet eine Initiative Erzhäuser und Egelsbacher Bürger am Sonntag, dem 20. September, ein Solidaritätsfest zugunsten einer Farmschule in Mozambique. Der gesamte Erlös wird den Waisenkindern dieser Schule zugute kommen.

Das Fest findet auf dem Gelände des Egelsbacher Naturfreundehauses (Gegenüber dem Egelsbacher Flugplatz) statt und beginnt um 11 Uhr. Ab 12 Uhr wird spanische Paella, Gegrilltes und Salate angeboten, nachmittags ist für Kaffee und Kuchen gesorgt. Für die Kinder sind viele Spiele und Wettbe werbe vorbereitet. Singen, Masken-Basteln und Schminken steht auch mit auf dem Programm. Interessierte Kinder können auf einem improvisierten Flohmarkt Mitgebrachtes verkaufen. Ein Zauberer wird die Gäste mit seinen

Im Laufe des Nachmittags werden Hans Münzhuber und Lore Zinn mit Dias und einem Film über aktuelle Er fahrungen in Mozambique berichten. Ein Basar, zu dem im Laufe des Tages noch Gegenstände abgegeben werder können, und ein Verkauf von Produkter der Dritten Welt rundet das Programm ab. Das Fest findet bei jedem Wetter

# Ritchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde

Sonntag, 20. September 10.00 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst (Pfr. Giebner) Donnerstag, 24. September Ev. Frauenhilfe

Wir trauern um unsera Schulkameradan Magdalena Schäfer

Georg Leißer

Jahrgang 1920/21, Egelsbach

Wir danken von Herzen für die vielen Zeichen der Zuneigung und Verehrung, die unserer lieben Entschlafenen

für die trostreichen Worte, sowie dem Jahrgang 1921/22.

### Abonnements nur noch für Studioreihe und Theaterring

Dle Langener Stadthalle kann wie schon in den Vorjahren auch für die führungen sind hier Friedrich Dürrenkurz bevorstehende neue Theatersaison matts "Play Strindberg" in elner exceleine rege Nachfrage nach Abonnementplätzen verzeichnen. Für den Ring 1 "Theater in der Stadthalle" sind insgesamt 590 Plätzen im Abonnement belegt vorden. Hier können Neuanmeldunge

MODERNES-WOHNEN POLSTER MOBEL STILMOBEL SCHLAFZIMMER KUCHENHAUS **ESSGRUPPEN** 

lenten Besetzung sowie Rolf Hochhuths "Der Stellvertreter". Drei interessante Aufführungen also zu einem ebenso interessanten Abonnement-Preis. Auch für den Ring 3 mit insgesamt acht Aufführungen, u.a. "Ich will zum Fllm" mit Paul Hubschmid, "Majestä-·ten" mit Hans Jürgen Diedrich und "Kiss me, Kate" mit Angela Müthel slnd noch einige Abonnementplätze zu

nlcht mehr berücksichtigt werden.

Anmeldungen für den Ring 2. der am

Samstag, dem 3. Oktober mlt Ingmar

Bergmans "Szenen elner Ehe" beglnnt

dle von 1hm selbst Inszeniert werden

slnd noch möglich. Die welteren Auf-

Weitere Auskünfte erteilen die Mitarbeiterinnen des Stadthallenbüros, Rathaus, Zimmer 112, (Telefon: 203126). Hier werden auch die Anmeldungen

2,50<sub>bm</sub>(

JUGENDZIMMER BADMOBEL POLSTERBETTEN FLUR- UND KLEINMOBEL 3 GARDINENSTUDIO LADEN-GALERIE

# Spannung und Brisanz in der Sehring-Halle

Layout und Grafi

Buchdruckerei

DRUCK- UND VERLAGSHAU

Darmatädter Straße 26, 6070 Langen Telefon 06103/21011-12

Kühn KG

### Mörfeldener Merk-Truppe Handball-Turniersieger

Rund ging's in vielerlei Hinsicht beim Handball-"Marathon" am vergangenen Wochenende, zu dem die TVL-Handballer in die vereinseigene Halle gebeten hatten. Fast schon zu einer Art Tralningslager für die Teams der TG Eberstadt, der SKV Mörfelden, der SG Egelsbach, der SSG Langen, des TV Gustavsburg sowie des Gastgebers entwickelte sich dieser Wettbewerb. Er dauerte vom frühen Freitagabend bis zum frühen Sonntagabend und forderte allen Beteiligten viel Kraft, Konzentration und Stehvermögen ab. "Mann, tun mir vielleicht die Knochen weh!" stöhnten so manche Akteure nach der Siege

rehrung dann auch verständlicherweise Daß die unterschiedlichen Spielklassenhöhen der Kontrahenten keineswegs unbedingte Schlüsse auf das jeweilige Spielergebnis zuließen, wurde allen Anwesenden bereits in der ersten Spielrunde am Freitag klar. Langens westlicher Nachbar, die SKV Mörfelden, bewies dies bereits in der ersten Partie gegen die SG Egelsbach, die mit 20:22 unterlag. Reizvoll war diese Begegnung von vornherein deshalb, weil Manfred Merk, der In der vergangenen Spielzeit noch als Spielertrainer in Egelsbach in Amt und Würden war, diesen Poster

nun auf seiten der Mörfelder innehat, Den Vogel beim Turnierauftakt schoß jedoch die Bönigtruppe der SSG Langen ab. Wie die Löwen kämpfend schafften sie es tatsächlich, den klassenhöheren und auch im Grunde personell stärker besetzten TV Gustavsburg mit 14:13 zu schlagen. Freilich: diesen schlechten Turnierstart hatten sich die Männer vom Rhein aufgrund blamabler Chancenauswertung selbst zuzuschreiben.

Probleme gab es auch für das gastgebende TVL-Team, das in seiner ersten Begegnung gegen die TG Eberstadt, den niederklassigsten Teilnehmer, erst nach langem Kampf mit 21:16 besiegen konnte. Im zweiten Spiel gegen den späteren Turniersieger aus Mörfelden kam die zurecht, mußte jedoch nach dem Pausenstand von 5:5 in den zweiten 30 Minuten dem variabler agierenden Gegner die lnitiative überlassen und mlt 10:17 eindeutig die Segel streichen.

Brisant, abwechslungsreich und hart, aber auch generell fair verliefen die insgesamt 15 Begegnungen, deren Mehrzahl über den größten Teil der jeweils 60 Minuten auf des Messers Schneide stand. Knappe Halbzeitstände oder gar Unentschieden nach dem ersten Durchgang waren keine Seltenheit. Da die Mannschaften somit verständlicherweise überhaupt nicht daran dachten, ihrem Gegner auch nur einen Zentimeter des Spielfeldes kampflos zu überlasser mußten auch die jeweiligen Unparteil-schen, die ausnahmslos aus dem Kreis Darmstadt kamen, stets größte Aufmerksamkeit walten lassen. Daß die Männer in Schwarz ihre Aufgaben im Allgemeinen zur Zufriedenhelt aller Teams bewältigten, paßt zur Attraktivität des Turniers.

Durch eine 20:30-Niederlage gegen den TV Gustavsburg lag die SKV Mörfelden nach dem zweiten Turnlertag am Samstagabend punktgleich mlt den

Rheinstädtern und den Gastgebern au der Tabellenspitze. Leider sah sieh der TV Gustavsburg aus verschiedenen Gründen außerstande, am letzten Turniertag nochmals anzutreten. Somit blieb dem Veranstalter nach reiflichem Überlegen zum eigenen Bedauern leider keine andere Wahl als die von Gustavsburg bis zu diesem Zeitpunkt erzielten Resultate aus der Wertung zu nehmen. Demnach war daraufhin die Enttäuschung der SSG Langen durchaus verständlich, denn ihr 14:13-Erfolg gegen Gustavsburg zählte somit unter anderem nicht.

Sehr stark war dennoch die Leistung der Bönigtruppe gegen das Merk-Team: der SSG Langen war es letztlich vorbehalten, den Mörfeldern beim 12:12 deren einzig zählenden Verlustpunkt beizubringen. Interessanterweise ging es im letzten Turnierspiel zwischen der SSG Langen und der SG Egelsbach um den dritten Platz. Nun jedoch versagten die SSGler im zweiten Durchgang nach einer 9:5-Pausenführung auf der ganzen Linie und gestatteten dem Süß-Team neun Treffer in Serie. So endete diese letzte Partie mit einem für Egelsbach nsgesamt verdienten 20:15.

Für Abwechslung sorgten dankensverterweise die jungen Damen der rhythmischen Sportgymnastik des TV Langen, die im blau-roten Dreß locker und beschwingt einen Tanz in der Halbzeitpause des Langener Städtederbys vorführten und verdientermaßen mit großem Applaus verabschiedet wurden. "Mini"-Handball "Marke TV intern" er-.freute die Zuschauer am Sonntag als Einlage.

Mit einem 22:13 gegen die TG Eberstadt ließ Mörfelden in der vorletzten Turnierpartie keinen Zweifel am Gesamtsieger aufkommen. Um der TG Eberstadt sowie den Gastgebern einen ständlich nicht in die Wertung, konnte auf dem europäischen Markt noch nicht den Eberstädtern jedoch immerhin ein erhältlich sind. ge Zeit gut aus.

über die Preise, die der Erste Vorsitzen- warts springen wollten. Sie starteten zeigt. de des TV Langen, Günter Blinda, bei der Siegerehrung überreichte. Danach klang das Turnier in gemütlicher Atmosphäre und geselliger Runde aus. Die TVI-Verantwortlichen beabsichtigen. dieses Turnier unter dem Motto "Handball total" einmal jährlich vor der Punktrunde zur festen Einrichtung wer den zu lassen.

Die weiteren Ergebnisse und die Abschlußtabelle: SSG Langen — TG Eberstadt 13:13

TV Langen — SSG Langen 25:11 SG Egelsbach — TG Eberstadt 25:13 TV Langen — SG Egelsbach 19:8 (TV Gustavsburg - SG Egelsbach 22:17)

2. TV Langen 75:52 6:2 3. SG Egelsbach 73:69 4:4 4. SSG Langen 51:70 2:6 5. TG Eberstadt

l. SKV Mörfelden

IHNEN ZUR FEIER DES" TAGES EIN STÜCK LECKEREN KUCHEN MIT EINER TASSE KAFFEE FÜR NUR

### Jedermannvolleyball Kreisliga B und Abteilungssorgen Offenbach West

Am vergangenen Sonntag war die Adolf-Reichwein-Halle Schauplatz ei-nes Volleyballturniers. Die Jedermann-FT Oberrad — Türk. SV N.-Isenb. 0:1 Hellas Offenbach — BC 99 Offenb. 1:2 gruppe der SSG-Volleyballabteilung Zrlnski Offenbach - Sparta Bürgel 0:3 hatte vier Mannschaften eingeladen SG Rosenhöhe — Susgo Offenthal und war selbst mit zwel Mannschaften SKG Rumpenh. - Elche Offenb. angetreten. Alle Spiele wurden über TG Sprendl. — SG Götzenhain zwei Sätze gespielt. Im Verlauf des Tur-SC Stelnberg — TSG Neu-Isenbg. 1. BSC 99 Offenbach 6 18:21 niers zeigte sich, daß Blau-Gelb Groß-Gerau und die VHS Dietzenbach hart 2. SG Götzenhaln um den ersten Platz kämpften. Letz-3. Susgo Offenthal tendlich setzte sich Groß-Gerau mit nur 4. SG Rosenhöhe einem unentschieden gespielten Match 5. Hellas Offenbach gegenüber Dietzenbach durch, die ein 6. TV Dreielchenhain Spiel verloren. Den dritten Platz beleg-7. SKG Rumpenheim te die SSG-Gruppe Crāxies 1, die mit 6:4 8. FT Oberrad Sätzen die zweite SSG-Mannschaft, Crä-9. Eiche Offenbach xies 2, deutlich hinter sich ließen. Ob-10. TSG Neu-Isenburg 6 10:14 5:7 schon der direkte Vergleich der beiden ll. Sparta Bürgel SSG-Teams unentschieden ausging, belegte Cräxies 2 hinter der SSG Graven-13. Zrinski Offenbach bruch den fünften Platz mit 3:7 Zählern. SC Steinberg Die Mannschaft des Zollsportvereins 15. TuS Zeppelinheim Frankfurt konnte nach einem anfäng-16. TG Sprendlingen lich guten Start dle Leistung über die Am nächsten Samstag (19. September, Länge des Turniers nicht halten und be-15.30 Uhr), splelen: TuS Zeppelinhein legten den letzten Platz in diesem Tur-- SG Götzenhain. - Sonntag (20. Septenber): DJK Eiche Offenbach - SG Ro

lm Vorfeld dieser Veranstaltung mußte die SSG-Volleyballabteilung eine schwere Enttäuschung verkraften. Fünf Wochen vor Rundenbeginn löste sich die erste Damenmannschaft wegen Perso-nalmangels auf. Zahlrelche Abgänge und fehlender Nachwuchs ließen einen sicheren Rundenverlauf nicht zu, so daß die Mannschaft zurückgezogen werden

Erfreuliches ist hingegen aus einem anderen Arbeitsbereich der Abteilung u berichten. Der am 14. August gestartete Anfängerkurs ist so gut besucht, daß die Gruppe aufgetellt werden muß. So finden in Zukunft die Trainingseinheiten für weibllehe Interessenten freitags von 18.00 bis 20.00 Uhr und für männliche Aktive von 20,00 bis 22.00 Uhr in der Albert-Schweizer-Schule statt. Weitere Informationen ertellt M. Hilger (Telefon 0 61 03/2 76 86).



# karten sind am Veranstaltungstag ab 14.00 Uhr an der Kasse der Stadthalle (Telefon 20 31 46) erhältlich VON 13.00-18.00 UHR SONNTAGS

im Holiday-Park GEÖFFNET (KEINE BERATUNG, KEIN VERKAUF)

Holiday-Parks in Haßloch in der Pfalz. Zuschauern aufgestellt werden. Blen-schmalen Rampe ab, auch der Salto dend gelang der Sprung der zwei Amerikanerinnen Deena Roche-Gregory (20) setzten nicht exakt auf der Wasserober und Karen Amundson (22) auf Waverun-fläche auf. Die Versuche galten deshalb nern (motorisierte Wasserfahrzeuge) als gescheitert. Die sechs jungen Amerikaner wollen sich jedoch nicht geschla-Feuerwand. Obwohl die Mädchen diesen Sprung noch nie vorher versucht Ersatz für das ausgefallene hatten, kamen sie sicher auf der Wasner- Jahr in den USA mit fünf Springern Gustavsburg-Spiel zu ermöglichen, fand fläche auf. Waverunner sind neuartige aufgestellten Rekord zu überbieten. Zusich die 3. TVL-Herrenmanuschaft beYamaha-Wasserfahrzeuge, die wie Mozutrauen ist es ihnen bei ihrem sportli-

Weltrekordversuche

Waverunner-Sprung durch

Weltrekord-Atmosphäre herrschte in

der vergangenen Woche am See des

torräder gefahren werden und derzei

Feuerwand gelang

Zwei Weltrekorde sollten vor rund 2.000 der für einen solchen Versuch äußerst mortale gelang ausgezeichnet, doch sie gen geben. 1988 werden sie im Holiday Park erneut versuchen, den im letzten Die beiden Weltrekordlerinnen und

12:12 abtrotzen und sah auch bei der Pech hatten die sechs Wasserskiinternationalen Wasserski-Show im ihre sechs Kollegen sind Angehörige der 14:22-Niederlage gegen die "Erste" lanSportler, die gemeinsam von einer nur
Holiday-Park. Mehrmals täglich wird 4,20 m breiten Schanze, gezogen von el-in dem Freizeitpark Spitzenkönnen auf Sehr zufrieden waren die Teilnehmer nem Rennboot, einen Salto mortale vornem Rennboot, einen Salto mortale vornem Rennboot, einen Salto mortale vornem Rennboot ge-



ZUR 1. HOCH-

HEIMER GEWERBE-

SCHAU HAT DAS

MÖBELHAUS,

gungen aufmerksam zu machen. Aber auch eln eigenhändiges, privates Testament ist gültig, wenn der Erblasser es persönlich Wort für Wort niederschreibt, wenn seine Unterschrift darunter steht und wenn Datum und Ort angegeben sind.

Wer mehr über das Testament wissen wlll, kann sich in der DAK-Bezirksgeschäftsstelle Langen, Bahnstraße 25 kostenlos das neue Heft der Fachzeitschrift .. Praxis + Recht" holen. in dem dieses Thema ausführlich behan-

kann. Der Notar hat nämlich den Erblasser auf rechtlich zweifelhafte Verfü-

Basketball-Bundesliga-

am Sonntag zu Hause gegen Oldenburg

Zwei Punkte wünscht sleh Trainer gegen Oldenburg. Trainer Barth kann

seine beste Mannsehaft stellen, also

auch Markus Egin und Ronald Kneeht,

die beide in der vergangenen Saison ir

Bayreuth spielten und sicher mit beson-

derem Ehrgeiz an Ihrer alten Wirkungs-

Unter anderen Vorzeichen findet dann

am Sonntag um 15.00 Uhr dle Partle ge-

gen den Aufstelger Oldenburger TB

statt. Unter Umständen werden hier

schon dle ersten Weichen für die ganze

Saison gestellt, denn bei einer Niederla-

ge gegen die Norddeutschen wäre mar

von Anfang an Im Keller. Bei der Ausge-

gllchenheit des Feldes - wenn man die

großen Vier aus Köln. Leverkusen, Bay

reuth und Bamberg einmal außer acht

läßt — müssen die Heimsplele gegen die

direkten Konkurrenten gewonnen wer-

den, wenn man mit elnem Platz ln der

Herausragende Akteure bei den Gä-

sten waren in der vergangenen Saison

der Amerikaner Smed, der Deutsch-

Amerikaner Hamllton sowie Exnatio-

nalspieler Sebastian Brunnert. Aber

die Mannsehaft wird auch in den ersten

Spielen noch mit der Begelsterung eines

Neulings auftreten, und da heißt es,

konzentriert und vorsichtig zugleich zur

Sache zu gehen. Wichtig wäre natürlich

auch eine entsprechende Zuschauerun-

terstützung, die man sich gerade zu Sai-

sonbeginn bei der Mannschaft erhofft,

In früheren Zelten haben die Fans der

sorgt, daß der TVL so manches Heim

den hat, und darauf baut auch die

Mannsehaft. Spielbeginn am kommen-

Giraffen schon des öfteren dafür ge-

Play-Off-Runde liebäugelt.

stätte zur Sache gehen werden.

Saison eröffnet

Jürgen Barth aus den ersten beiden

Punktspiclen der neuen Saison. Zwei

Punkte, mit denen sich die Mannschaft

im Mittelfeld der Tabelle plazieren wür-

de, einer Posltion, dic man auch am En-

de der Salson einzunehmen hofft. Da

die heute abend stattfindende Partie bei

der BG Bayreuth wohl kaum zu gewin-

nen sein dürfte, konzentrieren sich die

Hoffnungen von Barth und seiner

Mannschaft auf das Splel am kommen-

den Sonntag gegen den Aufsteiger Ol-

denburger TB. Vor heimlseher Kulisse

soll dem Neuling gleich gezeigt werden.

daß In der 1. Liga ein anderer Wind weht

als ln der 2. Liga, wo die Norddeutschen

Erstmals gibt es in der Basketball-

Bundesliga Doppelspieltage, also zwel

Spiele an elnem — wenn auch verlänger-

ten — Wochenende. Heute abend müsser

die Langener den sehweren Gang zur BG

aus Bayreuth antreten, die in der ver-

gangenen Saison zwar nur einen enttäu-

cherheit aber elner der stärksten Mann-

schaften der Bundesliga stellt. Mit Mi-

chael Koch, dem Spielmacher der Natlo-

nalmannschaft, der aus Gießen zu den

Wagnerstädtern geweehselt ist, hat Bay-

reuth sieherlieh noch an Klasse gewon-

nen, zumal mit Oldham, Harnett, Sowa

- um nur einige zu nennen - weitere

Klasseleute zur Verfügung stehen. Da

werden sich die Giraffen sicherlich

schwertun, um auch nur einigermaßen

nden Mittelplatz belegte, mit Si-

souverän den Meistertitel holten.

Giraffen heute in Bayreuth.

Mühlhelmer Schiris stellten also alles

getan noch gesagt hatten. Ralf Gerhardt

offen wie eln Scheunentor. Weiterhin

Glanzieistungen der letzten Woehen

Das Fehlen von Bernd Bumann und

schuldigung gelten. Freilich hatte man

Saison zu tun, aber eine meisterlich ver-

dächtige Leistung boten die Gastgeber

nlcht. Mit knapp einer viertel Stunde

SVD ins Spiel und bot zunächst Sehlaf-

beim SVD vom Platz, was sich regte und

ieß slch jedoch dann zu elner Außerung

vegte. Sogar Spleler, die weder etwas



Nr. 74

# Auch ein Sieg war möglich SG Rodheim — SV Dreieichenhain 1:1 (1:1)

Stadtmeisterschaft der Surfer auf dem Waldsee

sersportverein in der SSG Langen zur konnte Thomas Arnold als Punktbester

我就是我们就是我们就会就是我们就会会说。 "我们不会的人的人的人的,我们就一个人的人,我们也不是一个人的人。"

In einer guten Verfassung stellten sich auf sich warten. Jörg Frank erzielte das die Hainer in Rodheim vor und holten 1:1 nach einem Eckball mit einem tollen mehr als verdicnt einen Punkt. Dem Schuß aus 16 Metern. Spielverlauf nach hätten es sogar zwei sein müssen, doch es fehlte in vielen ner erneut und waren feldüberlegen. Fällen der Abschluß. Chaneen waren ge- Rodhcim stand teilweise mit dem nügend vorhanden. Als der Ball zum Rücken zur Wand, doch die Hainer Anzweiten Mal lm Rodheimer Netz lag, das greifer brachten aus den vielen Chancen war kurz vor der Pause, gab der Schieds- kein Tor mehr zustande. Pech hatte richter diesen Treffer nicht, weil er den Schäfer in der 71. Minute, als sein Schuß Schützen Godulla nach einer schönen an die Unterkante der Latte krachte, Kombination über Rudolf und Pompizzi von dort aber ins Feld zurücksprang. im Abselts gesehen haben wollte.

hohes Tempo, Rudolf und Sehäfer sorg- verdient gewesen wäre. Abei auch so ten für Druck aus dem Mittelfeld, die konnten die Hainer zufrieden sein, denn Abwehr stand gut, und so hatten die auf ein Unentschieden waren sie aus ge-Platzherren von Anfang an niehts zu melden. Leider vergab Godulla in der Jedenfalls läßt diese Spielweise für 17. Minute eine große Möglichkeit, die die Zukunft hoffen, und die Hand-Führung zu erzielen, als er mit seinem schrift von Trainer Adolf Zwilling

zahlen mußte und etwas zurücksteckte, Stenger, Frank, Pompizzi (J. Müller), K. nutzten die Platzherren ein Mißver- Müller, Rudolf, Schäfer, Wenz, Nazet, ständnis in der SVD-Abwehr und ka- Godulla men zur 1:0-Führung in der 22. Minute. Die SVD-Reserve gewann das Vorspiel

Immerhin 29 Surfer hatten beim Was-

diesjährigen Stadtmeisterschaft gemel-

det, darunter auch drei Damen und sie-

ben Jugendliehe. Wind gab es dabei für

jeden, denn von zwei bis fünf Beaufort

fünf Wettfahrten.

reichte diesmal die Windskala in den

Mit 18 Teilnehmern war die Flach-

brettklasse am stärksten besetzt. Wie

erwartet siegte hier Thomas Arnold

ganz souverän und holte sich mit der

drängern gesiegt hatt. Ebenso klar ging

der zweite Platz an Michael Burlon. Ge-

gen die beiden erfahrenen Regattasur-

fer hatten die Freizeitsurfer wenig

Chancen. Arnold unterstrich dabei sei-

ne Ausnahmestellung, indem er stets in

der Spitzengrupppe der materialmäßig

überlegenen Division 11-Verdräugern

In der olympischen Verdrängerklasse

spielte Surfsenior Carlo Friedel seine

ganze Erfahrung aus und war in zwei

Wettfahrten vorn. Am Ende mußte de

65jährige sich allerdings mit Platz zwei

hinter dem 18jährigen Jörg Höhne be

gnügen, der damit auch bester Jugendli-

eher war. Hinter diesen beiden landete

mitfuhr und zweimal sogar als erstei

des gesamten Feldes ins Zicl kam

ldealpunktzahl Null den Titel, nachdem

Nach dem Wechsel drückten die Hai-

Trotz aller Bemühungen reichte es nich Von Anfang an gingen die Hainer ein mehr zum Sieg, der in allen Belaugen

macht sich langsam bemerkbar. Als man dem hohen Tempo Tribut Es spielten: Redondo, Pilz (T. Hones),

Thomas Arnold verteidigte Wanderpokal

Den Wanderpokal der Stadt Langen

Hier die Ergebniss: Verdränger: 1. J.

Folge mit nach Hause nehmen.

der beiden Sieger zum zweiten Mal in li Knöchel 14, 6. Allroundboards:

Höhne 1,6 Punkte, 2. C. Friedel 6,6, 3. M. Christine Krüger 24.

Opel-Elf beim FCL Clubmeisterschaft beim REC Langen

Am kommenden Samstag, dem 19. September, führt der Roll- und Eissportclub Langen auf der Rollschuhoahn am Sehwimmstadion seine diesjährige Clubmeisterschaft durch. Die Pflichtwettbewerbe beginnen um 13.00 Uhr, ab ca. 15.30 Uhr sollen dann die Küren vorgetragen werden.

Neben den bereits wettkampfcrfahrenen Läufern starten bei dieser Meisterschaft auch zum ersten Mal die Jüngsten des Vereins, die sogenannten "Häsehen". Sie hoffen, auch einmal so erfolgreich zu sein, wie letztes Wochenender Anfänger- und Neulingswettbewerbe in Darmstadt Silke Köhler, Stephanie Priewe und Dunja Zink, die jeweils Platz belegten. Silke Köhler ist mit dieser Leistung in die nächsthöhere Klasse

Der RECL hofft, daß das Wetter am

Samstag mitspielt und freut sich über

jeden Zuschauer, der den Weg zur Roll-

sind Kinder, insbesondere Jungen, die

am Rollsehuhlaufen Spaß haben. Der

Dekker 12,2 4. G. Krauleidis 12,7, 5. Wil-

Arnold 0 Punkte, 2, M. Burlon 6.4, 3, P.

chuhbahn findet. Sehr gern gesehen

mehr Tore einstecken. Daß die Rüsselsheimer auch ihre Prone haben, zeigte der nur ganz knappe 3:2-Erfolg am letzten Sonntag gegen Vorletzten Roßdorf.

Opel Rüsselsheim lm Waldstadion an-

tritt, dann gilt es für die Platzherren,

sich für die klägliche Nlederlage des

Vorsonntags in Darınstadt zu rehabili-

tieren. Dazu bedarf es allerdings einer

weitaus besseren Leistung als am Zle-

gelbusch, denn mit Rüsselsheim kommt

der Tabellenfünftc, der sich bel einem

Sieg In der Spitzengruppe etablieren

Die Langener Mannschaft ist zur Zeit

völlig außer Tritt. Niemand unter den

Anhängern will es wahrhaben, daß das

Team das Fußballspielen verlernt ha-

ben soll, und doch sprechen die letzten

Ergebnisse und die Art, wle sie zustan-

de kamen, eine deutliehe Sprache. Zwar

hat man in sieben Spielen 13 Tore er-

zielt, mußte aber auch 17mal hinter sich

greifen. Nur zwei Mannschaften, näm-

und der Drittletzte Hahn (19) mußten

SSG in Klein-Welzheim

. Mit ausgeglichenem Punktekonto steht die SSG Langen auf dem siebenten ellenplatz und muß am Sonntag bei der TuS Klein-Welzheim antreten, dic einen Punkt wenlger hat und zwei Plätze hinter den Langenern rangiert. Die Misere der Langener liegt vor allem im Angriff, denn man hat in den seitherigen sechs Spielen erst sieben Treffer erzielt, wogegen sieh die Abwehrleistung mit ebenfalls erst sieben Gegentreffern

sehen lassen kann. Man hofft im Langener Lager, daß der Bann endlich bricht. Klein-Welzheim, das sehon 14 Gegentreffer hinnehmer mußte und über eine nicht so starke Ab-

### FCO beim Tabellenzweiten

Die Offenthaler müssen am Sonntag um TV Hausen, der ohne Verlustpunkt auf dem zweiten Tabellenplatz steht und mit 21:5 Toren das beste Torverhältnis aufweist. So gesehen sind die Platzherren haushoher Favorit.

### Basketball-Saison hat begonnen

Früher als in anderen Jahren hat die Saison 87/88 für die Basketball-Mannschaften des TV Langen begonnen. die unterhalb der Bundes- und Regionalligen um die Punkte und Titel kämpfen.Der TV Langen ist mit den 2. Damen in der Landesliga Südhessen, mit 3. Damen und 3. Herren in der Bezirksliga, mit 4. Herren in der Kreisliga A, mit 5. Herren in der Kreisliga B und mit 6. Herren In der Kreisliga C vertreten. Die 2. Damen und die 5. Herren sind nahezu ten; alle anderen sind dem Jugendalter längst entwachsen.

Der Start am letzten Samstag brachte elnen 52:30-Sieg der 4. Herren gegen BC Wiesbaden 3. Die Landeshauptstädter waren ein schwaeher Gegner. Dennoch ist der Auftakt für die In die Kreisliga A aufgestiegenen 4. Herren erfreulich. Auch der neue Trainer Joe Whitney kann auf diesen Sieg selne weitere Ar-

Freltag, 18. Septembe

1. Herren bei BG Bayreuth

Sonntag, 20. September l. Herren - Oldenburger TB (15.00,

SGE an "Kerb" mit zwei Heimspielen

Egelsbaehs Fußbailfreunde können sich am Kerbsonntag gleich zweier Helmsplele erfreuen, zum einen erwartet um 13.15 Uhr ln der C-Liga Dar mstadt die zwelte Mannsehaft als Spitzenreiter die Mannschaft von TuS Grles heim, und in der Landesliga hat die Elf von Dieter Rudolf um 15.00 Uhr am Ber liner Platz gegen den SC Olympia Lam Nach der Punktetellung in Nieder-

Roden — bei ausgeglichenem 6:6-

Punktekonto steht die SGE auf Rang

neun der Tabelle - kommt mlt Lam

pertheim elne Mannschaft, die zum einen nur durch das schlechtere Torverhältnis (14:16) elnen Rang hlnter den Freitag, 18. September 1987 Egelsbachern steht, zum andern aber in der Statistik neben zwei Siegen, zwel Unentschieden, auch schon zwei Nieder lagen, interessanterweise beide aus wärts, aufzuweisen hat. Dabei verlor Wenn am Sonntag die Mannschaft von die Olympia zu Beginn am Blebere Berg gegen dle OFC-Amateure mlt 5:2 und mußte aueh an der Maybaehstraße beim FV 06 Sprendlingen mit 5:3 die Segel streiehen. lmmcrhin spielte Lampertheim dann im letzten Auswärtssplel in Weiskirchen 2:2-Unentschieden und diese Tatsache wird man sleherlich bei der SGE aufmerksam notiert haben, well man sich nämlich in den beider letzten Punktspieljahren In allen vier Spielen von der Olympia Immer mit ei ner Punkteteilung begnügen mußte Lampertheim erreichte wie die SGE schon 14 Treffer, mußte allerdings 16 Gegentore kassieren. Hier liegt also wahr elieinlich die Chanee der SGE. Wenn es die Gastgeber verstehen, aus ihren Chancen am Sonntag eine bessere Auswertung zu errelchen, dann sollten die Punkte in diesem "Kerbspiel" nur in Egelsbach bleiben, wobei aber auch die SGE-Abwehr aufpassen muß, daß dem Gegner aus Südhessen mit Kontern nicht doeh wleder ein schon fast tradi-

Auf jeden Fall wollen die Mannen um Kapitan Jens Oltrogge versuchen, sich splelknapp zu seinen Gunsten entschietionelles Uneutschleden gelingt. in der Höhle des Löwen so gut wie mög-In Nieder-Roden präsentierte Trainer lieh zu verkaufen, denn ein gutes Ergeb Dieter Rudolf erstmals elne Tandemtak nls ln Bayreuth ist schließlich auch eine den Sonntag in der Georg-Sehringtik auf der Liberoposition mit Peter Fi gute Werbung für das Spiel am Sonntag Halle lst 15.00 Uhr. seher und Frank Edel, die elgentlieb recht gut klappte. Wie in den bisherigen Spielen immer wurde auch Berno

Schrimpf nach der Pause eingewechselt und machte auch sein Tor, wenngleich e allein auch das entscheidende 0:2 hätte machen müssen, aber dies sollte man dem jungen Mann nicht allzu sehr ankreiden, er wird sicher seinen Weg maehen. Anders Mathias Sauer, der in den letzten beiden Begegnungen nur mäßige Leistungen auf die Beine braehte, und slch enorm steigern muß, wenn er seinen Stammplatz in der Spitze halten will. Bei Peter Hofmann, der in der Nachspielzeit in Nieder-Roden angesehlagen mit Miehael Luckhaupt seinen Platz tauschte, ist noeh nicht sicher, ob er spielen kann. Ansonsten wird es wohl bei der gleichen Aufstellung der letzten Spiele bleiben. Das Vorspiel SGE II - TuS Griesheim beginnt um

### Bezirksliga Frankfurt West

SKG B. Homburg - FC Oberursel 5: FC Dietzenbach - FSV Frankfurt 11 1: 1talia Frankfurt — SV Niederursel 3 Vikt. Pr. Ffm. - DJK B. Homburg 2:0 SG O.-Erlenbach - SV Reichelshm. 5 Spvg. N.-Isenburg - Germ. Bieber FC Rödelheim — Germ. Ockstadt 💢 🛭 🕏 SG Rodheim - SV Dreieichenhain 1: TSG Usingen - TSV Heusenstamm 2:

13.15 Uhr. für die Fußballfreunde gera-

de an "Kerb" also ein volles Programm

1. Spvg. Neu-Isenburg 6 19:2 11:1 2. SKG Bad Homburg 6 20:8 10:2 3. SG Ober-Erlenbach 6 15:10 8:4 4. FSV Frankfurt 11 6 11:9 8: 6 16:13 7: 5. SV Reichelsheim 6. SG Rodheim 6 11:10 7:5 6 9:9 7. Germ. Oekstadt 8. Italia Frankfurt 9. DJK Bad Homburg 6 8:7 6:6 10. Germ. Bleber 6 14:14 6:6 11 TSV Heusenstamm 13. SV Dreieichenhaln 14. TSG Usingen 6 10:15 4:8 15. Vikt. Pr. Ffm. 16. FC Dietzenbach 5 7:12 3:7 17. FC Oberursel 8:20 3:9 6 7:16 2:10 18. SV Niederursel Am nächsten Samstag (19. Septen

einander. Der Zweit-Bundesligist MTV ber, 17 Uhr): FC Oberursel - FC Diet Nummer zu groß. Vor allem die Routine zenbach. - Sonntag, (20. September) der Kronbergerinnen wirkte sich aus. Über ein 24:36 zur Halbzeit unterlag der Germania Bieber - Viktoria-Preußer Frankfurt, TSV Heusenstamm - SV TVL mit 42:75 recht deutlich. Niederursel, SV Dreleichenhain - Ita lia Frankfurt, Germanla Ockstadt Spvg. Neu-Isenburg, TSG Usingen FC Rödelheim, DJK Bad Homburg -SG Ober-Erlenbach, SV Reichelshel

Gegen AS Laueng/Esch, die Gastgeterinnen und luxemburgisehen Erstiigisten. llef das TVL-Spiel dann sehr gut. Viele taktische Varianten konnten proklar aus. Es spielten in Luxemburg: Alexandra Albrecht (22), Andrea Buchauer (24), Heike Dietrich (26), Kirsten Dletrieh (6), Silke Dietrich (12), Heide Felke (47). Heike Hofmann (9), Ulrike Kelm (17), Helke Sehmirmund (16), Jullane

auf Reisen

Luxemburg nutzten die Regionalliga-

Damen des TV Langen zur letzten Sai-

sonvorbereitung. Nach langer Autofahrt

– elnige Spielerinnen mußten erst noch

die Schulbańk am Samstag drücken —

kamen sie gegen die französische Mann-

schaft BC Rombas nur schwer in Gang.

Zahlreiche Schnellangriffe der Franzö-

sinnen braehten den TV Langen zur

Halbzelt mit 24:33 in Rückstand. Nach

Geiger-Dietrich eine aggressive Zonen-

Im zweiten Spiel trafen zwei Mann-

schaften des Rhein-Main-Gebietes auf-

eidlgung an, die prompt Erfolg hat-

Turniersieger wurde MTV Kronberg (6:0) vor TV Langen (4:2), BC Rombas (2:4) und AS Laueng/Esch (0:6). Am

Ein internationales Turnier in Eseh/ mal die Oberiiga-Mannschaft der Homburger TG Gegner eines letzten Vorbereitungstreffens vor dem ersten Punkt-

Die Giraffen im Opel-Trikot sind gut gerüstet für den heutigen Bundesligastart.

Regionalliga-Basketballer

TVL-Damen in Luxemburg Zweiter

Am kommenden Samstag treffen die 2. Herren des TVL im Hessenpokal auf SSC Pfungstadt. Die zweite Runde dürfte gegen den Landesligisten erreieht

belegten 3. Platz der 2. Herren des TV Langen beim Regionalliga- klar mlt 33:51 verloren. Vor allem die Turnier in Viernheim ist Trainer Axei Rüber nicht zufrieden. Die Spieler ha- TVL-Bundesliga-Center Daniel Jost te. Mit 62:55 gewannen die TVL-Damen ben die spielerischen Qualitäten für ei- wirkten sich verhängnisvoll aus. ne gute Regionalliga-Mannsehaft, plagen sich aber bei kleinen Fehlern zu sehr mit Selbstvorwürfen, Resignation dem letzten Spiel um Platz drel wieder und gegenseitige Vorwürfen, bedauert auf sich selbst besannen. So war der Kronberg war für den TVL noch einc der Trainer das Abschneiden seiner nicht vollzählig angetretenen Mann-

In der Vorrunde des Sechser-Turniers gab es die erste enttäuschende Niederlage gegen den späteren Turniersieger TSV Viernheim mlt 44:51 (22:27). Das ker Liedtke (36), Hansl Schmitt (29), Fehlen von Ralner Greunke und Peter Hering konnten die im Aufbau und in der Verteidigung glänzenden Jürgen Neumann (12 Punkte) und Thomas Arnold (4) nicht ausgleichen

"Eklatante Auftaktniederlage der SVD-Handballer" TSG Nordwest Frankfurt — SVD 22:17

Das erste Punktspiel der SVD-Hand- zeitlg seln Können aufblitzen, bevor dle baller in der Bezlrksliga Il bei der TSG detzten zehn denkwürdigen Splelmlnu-Nordwest Frankfurt endete fast mit elten anbrachen. Für einige SVD-Spieler nem Eklat. Drei Mlnuten vor Spielende sollte dieses Spiel aber auch eine Lehre stand der SVD einmal sogar nur mit seln, sich zukünftig etwas diszipiinlerzwei Feldspielern auf dem Platz. Vor-ausgegangen waren katastrophale Ent-SVD 1: Dechert; K. Gerhardt (6), Buehauer (5), Noack (2), Paganlni (1), Frank seheidungen der Schiedsrichter, dle jede (1), Ruhl (1), A. Fay (1), Tauchert, R. Ger harmlose Abwehr-Aktlon eines SVD-Splelers mit einer Zeitstrafe belegten. Angeblich sollen auch bel Frelwürfen Vorschau des Gegners die SVD-Spieler nicht den erforderlichen Abstand gehalten haben. Nach dem Schock für die erste Her-Mehr als mit den Füßen am 6-m-Raum mannschaft des SVD zum Salsonaufstehen kann man allerdings nicht. Die takt bei Nordwest Ffm. ist am Woehen

das Ergcbnis zweitrangig. 1hm geht es inrelßen, die ihm die rote Karte eindarum, wleder Ordnung, System und brachte. Er wird sich wegen Schieds-Sicherheit Ins Spiel zu bringen. richter-Beleidigung verantworten müs-Das zweite Herrenteam hat am Sams ag (19.9., 16.15 Uhr, Sporthalle im Wei-Der SVD mußte somit in den letzten belfeld) gegen die Spvg. Mühlheim I1 ze an Minuten ständig in Unterzahl spiegute Chancen, seln Punktekonto aufzulen. Oft mit nur vier oder drei Spielern. essern. Am Sonntag (20.9.) greifen mit waren die letzten Siegeschancen auch die SVD-Damen in das Punktsplelversplelt. Dennoch 1st niemand bei geschehen eln. Man muß um 16.30 Uhr SVD so vermessen, die 22:17-Niederlage eim Mitaufsteiger zur Bezirksliga i SU lleine den Schiedsriehtern anzulasten. Mühlheim antreten. Beim SVD lst man Zu sehwach und ldeenlos waren die zwar nicht überheblich, aber eln Erfolg Angriffs-Aktionen. Die Abwehr agierte der Kern-Schützlinge wird erwartet.

wurden vler 7-m-Strafwürfe vergeben. PSV Heusenstamm — Nichts mehr war zu sehen von den **SVD II 13:10** 

ende Punktspielpause. Trainer Dieter

Groß nutzt dies für ein Trainingsspiel

bei der TGS Niederrodenbaeh aus der

Bezirksliga 1. Für den SVD-Coach ist

Die zweite Herrenmannschaft zog sich Norbert Gerhardt darf nicht als Entbeim PSV Heusenstamm, einem Melsterschaftsanwärter der Kreisklasse C. es mit dem Drittplazlerten der letzten gut aus der Affäre. Die Begegnung war lange Zelt offen, erst in den letzten zwei Minuten kam durch Unaufmerksamke ten des SVD die 13:10-Niederlage zu-Aufwärmzeit, man mußte die Sporthalstande. Der SVD führte kurz vor dem e in Ginnheim erst suchen, ging der Seitenwechsel mit 6:4, geriet dann aber noch unnötig mit 7:6 in Rückstand, 1m wagenhandball. Nach elnem 5:1 und 7:3zweiten Spielabschnitt erspielten sich Rückstand wachte man endlich auf. Zur die Heusenstammer zunächst Vorteile Halbzelt waren die Hainer hoffnungsund führten mit 11:8. Es kam aber noch voll auf 9:7 herangekommen. Dann soeinmal Hoffnung auf, wenigstens einen gar auf 9:8. Doeh schnell lag der SVD Punkt mit nach Dreieichenhain zu nehrieder mit mehreren Treffern zurück. men, als der SVD auf 11:10 verkürzte. 12:8, 15:10 und 18:12 die weiteren Zwi-Doch in der Sehlußphase nutzten die chenstände. Der SVD macht immer Gastgeber noch zwei Abwehrfehler zum wieder die gleiehen Fehler. Zuviel Spiel-13:10-Endstand

raum hatten jetzt auch die gegnerischen SVD II: Scholz; Göckes (4), Buch (2), Kreisläufer. Dennoch kam der SVD Müller (1), Schörning (1), Habla (1), C. noch einmal auf 18:15 heran, ließ kurz- Fay (1), Czaja, Paasch, H. Frank.

### SSG-Kegler aufgestiegen

Die zweite Mannschaft der SSG-Keelabteilung ist von der C- in die B-Liga aufgestiegen. Die Vizemeisterschaft in ·letzten Saison reichte aus, um ab der am 19./20. September beginnenden Punktrunde eine Klasse höher zu spien. Neben der ersten Mannschaft sind eide Mannsehaften in der B-Liga ver-

Nieht nur wegen der sportlichen Erfolge, sondern vor allem durch den Eintritt von neuen - meist jungen - Spielern in die Abteilung wird erstmals elne dritte Mannschaft antreten. Mit dieser neuen Mannschaft sind die SSG-Sportkegler weiterhin in der C-Liga

Außerdem wurde neben diesen Mannsehaften mit je sechs Spielern elne 3er Mannschaft zur internen KVO-Runde angemeldet, um allen Sportkeglern die öglichkeit zu geben, in Punktspielen

Spielerfahrung zu sammeln. Um nieht unvorbereitet in die Runde zu gehen, wurden bereits vor den Sommerferlen mehrere Freundschafts- un Pokalspleie besucht. Auch nach den

Nach dem 15:26-Halbzeitstand wurde

Centerschwächen gegen den ehemaligen

Eine Standpauke des Trainers war

Sieg gegen den westdeutschen Regionai-

Es spielten in Viernhelm: Klaus Neu-

mann (45), Jürgen Neumann (27), Ulf

Am Dienstag, dem 22. September, fin-

det auf dem Sportgelände der SSG Lan-

Uhr dle dlesjährige Stadtschulmelster-

chaft statt. Sle umfaßt in diesem Jahr

lelchtathletische Wettkämpfe und Staf-

und Schüler der Jahrgänge 1973 bls 1978

ailer Langener Schulen. Die Wettkämp-

Gralehen (18), Thomas Arnold (11), Vol-

söhnlicher Abschiuß.

Jörg Hofmann (22).

ten Saturn Köln 2 mlt 44:41 ein ver-

# der Pause konnte das Spiel ausgegli- Klare Niederlage gegen Ober-Ramstadt

Gegen den Berliner Oberligisten TuS gen (Freizeitcenter) von 8.30 bis 13.00 Lichterfelde gab es einen mühsamen 65:56 (27:28)-Sieg. Vor allem Jörg Hofmann lieferte mit gutem Aufbauspiei und elf Punkten eine überzeugende Lei- feiwettbewerbe für die Schülerinnen

Überhaupt nicht überzeugend spielte kommenden Donnerstag ist noch elnHalbfinaie gegen TGS Ober-Ramstadt. gen ausgerichtet. dagegen dle gesamte Mannschaft im fe werden vom Schuisportzentrum Lan-

Sommerferien waren die Kegler fast an jedem Wochenende unterwegs, um an verschiedenen Turnieren teilzunehmen. So vorbereitet hoffen die Mannschaften auf ein gutes Absehneiden in der Punktrunde 87/88. Am ersten Spieltag haben die SSG-

Kegler Heimspiele zu bestreiten: Am Samstag, dem 19. September um 14 Uhr SSG 111 - SKV 77 Langen 111, am Sont tag, dem 20. September um 14 Uhr SSG 1 - Phoenix Obertshausen 1 und um 16 Uhr SSG 11 - KG Klein Auheim 1I. Zu den Spielen in der Stadthalle Langen sind Zuschauer und am Kegelsport Inssierte herzlich eingeladen.

### Opti-Jugend im Fernsehen

Die Opti-Jugend des WSV In der SSG ist am Sonntag Gast beim Sportkalender des Hessischen Rundfunks.

### Jugendfußball SSG Langen

D: OFC I - SSG 7:0 (4:0) im Mittwochspiel bei den Offenbache Kickers 1. zeigte enormen Kampfgeist und Einsatzfreude und verkaufte sieh so teuer wie möglieh.

C: SV Dreieichenhain — SSG 1:3 (0:2) Nach drei etwas leichteren Gegnern erwies sich der SVD als erwartet schwerer Gegner. Durch Dejan Nadrjanski und Robert Matic ging die SSG zur Pause mit 2:0 in Führung, und Mitte der zweiten Halbzeit erhöhte Antonlo Almirante auf 3:0, der gute Torhüter Matthias Boek mußte das erste Gegentor hin

Nach nunmehr vier Spleien steht die C-Jugend der SSG mit 7:1 Punkten und Stadtschulmeisterschaft 18:1 Toren' unerwartet gut da, wobei man sicherlich gegen schwächere Geg ner gespielt hat, dle aber auch schlleß-

F: SSG - Spvg. Dletesheim 10:0 (6:0) lm vorgezogenen Splel gegen Dletes-helm knüpften dle SSG-Buben an ihre tadellose Leistung des vergangenen Spleitages ln Halnstadt an. Zehn Tore ln zwelmal 20 Minuten zelgten, daß ein enormer Elfer in den "Kleinsten" der SSG steckt und dlese auch in dlesen

Jahr für elnen der vordersten Plätze gut

Dle Torschützen: Kristian Seremet (6), Jan Sehuster (2), Alexander Slmic (1),

Christoph Stleber (1). E: SSG - TSG Neu-Isenburg 2:0

Langsam fassen die E-Jugendlicher Trltt. Durch zwei schöne Tore von Jens Hallmann wurde den Isenburgern schon ziemlich früh der Schneld abgekauft. Mlt mannschaftlicher Geschlossenheit brachte man den Sieg über die Zelt.

D: SSG - VfB Offenbach 2:1

Gut erholt von lhrer Niederlage gegen Klekers Offenbach präsentleren sich die D-Jugendlichen. Knapp aber verdient durch Tore von David Waid und Ferrat Göcmen konnte man den Kontrahenter aus Offenbach mit 2:1 nach Hause

C: SSG — SC Steinberg 4:2 (2:0)

Nach souverän geführter erster Halb-zelt, wo durch Tore von Markus Kegler und Dejan Nadrjanski ein 2:0-Vorsprung herausgespielt wurde, vertändelte man nach dem Seitenwechsel ein ums andere Mal die Möglichkeit, weitere Tore zu schießen. Erst nachdem der Gegner aus Dietzenbach durch Ansehlußtore aufkam, besann man sich seines Könnens und erzielte durch Tore von Robert Matic und wiederum Dejan Nadrjanski das Endresultat zum 4:2.

B: SKG Sprendlingen 2 — SSG 0:6 (0:2) Erneut stellten die SSG-Jugendlichen ihre momentane Topform unter Beweis Fast nahtlos schlossen sie an lhr gutes Spiel vom vergangenen Sonntag an und gewannen auch in dieser Höhe völlle

Die Torsehützen: R. Mlcic, M. Starke. G. Wojtech, V. Lange, A. Lamamara und

Samstag, 19. September F: Klckers Obertshausen 1 — SSG 13.15

E: SG Dietzenbach 2 - SSG 13.15

D: Spvg. Dietesheim - SSG 15.00 C: Gemaa Tempelsee - SSG 15.00 Sonntag, 20. SeptemberB: SSG - Blau-

### SG Egelsbach

A: TG 75 Darmstadt - SGE 4:1

A: SGE - DJK/SG Darmstadt 4:1 Das Nachholspiel wurde zehn Minuten vor Schluß beim Stande von 4:1 wegen eintretender Dunkelheit abgebroehen. Durch die verspätete Anreise des Gegners verzögerte sich der um 18.30

Uhr angesetzte Spielbeginn B: SKV Rot-Welß Darmstadt - SGE 0:0

Die Zuschauer sahen ein ausgegliche nes Spiel, in dem die SGE mehrere gute Torchancen nicht verwandeln konnte Zum Sehluß mußten beide Mannschaften mit der Punkteteilung zufrieden

B: SGE - TG 75 Darmstadt 1:3

In einem entscheldenden Spiel konnten sieh die Egelsbacher wieder einmal nicht durchsetzen und mußten dem Gegner, der während der gesamten Spielzeit überlegen war, den Sieg überlassen

D: SGE - SV 98 Darmstadt II 9:0

Gegen einen schwachen Gegner hatte die SGE ein leichtes Spiel und gewann verdient in dieser Höhe. Hätten die Egelsbacher Buben alle Torchancen genutzt, wäre das Ergebnis noch höhen

E I: SGE - SV Hahn 2:0

Nach einem guten Spiel gegen elnen ebenbürtigen Gegner konnte die erste Spielhälfte mit 1:0 abgeschlossen werden. In der zweiten Halbzeit gelang der SGE, nach mehreren Tormöglichkeiten auf beiden Seiten, nur noch das 2:0.

E II: TG Bessungen - SGE 0:3

Das letzte Qualifikationsspiel gewann die E 11 sicher. Von Splelbeginn an kämpften die Buben um jeden Ball, und die Mannschaft gefiel durch gutes Zuter Siebenmeter ergaben den Sieg. Auf der Gegenseite hielt der Egelsbacher sem Erfolg hat sich die Mannschaft wie sehon im letzten Jahr für die höchste Klasse in ihrer Gruppe qualifiziert.

F I: SGE — SG GW Darmstadt 2:2

In lhrem letzten Qualifikationsspi zeigten die Egelsbacher eln gutes Spiel bel dem teilweise schöne Spieikombinationen zu sehen waren. Nachdem die Gäste mit 1:0 in Führung gegangen waren, konnte man unmittelbar im Gegenzug zum 1:1-Halbzeitstand ausglelehen. Die zwelte Halbzeit begann mlt lelchter Feldvorteilen für die Egelsbacher. Daraus resultlerte der 2:1-Führungstreffer. Gegen Ende der Spielzelt mußte letztiich für belde Mannschaften gerechten 2:2-Endstand hingenommen werden

Freitag, 18. September A: SGE - TG Bessungen 18.30 Sonntag, 20. September

B: SV Weiterstadt - SGE 9.00 Mittwoch, 23. September B: TSV Pfungstadt — SGE 18.15

# Wie souveran er sein Brett beherrscht, zeigte Thomas Arnold zwischen den Wett-Auftaktsieg für Regionalligadamen

SSG — Kirchhain 19:13 (7:7)

Spiel gewonnen und die Ungewißheit Marzano, die über die gesamte Spielzeit um die eigene Leistungsstärke etwas ab- eine solide Leistung bot. Das Spiel gelegt zu haben, das dürfte zunächst das kippte Mitte der zweiten Halbzeit, als Wiehtigste am ersten Spieltag für die die SSG konditionell die Überhand ge-

Am Anfang sah es nicht so aus, als lie- von 14:11 doch noch deutlich absetzen Ben sich die routiniert aufspielenden konnte. Kirchhainerinnen von der SSG die Kampfkraft besann und sich heran-

Nach dem Wechsel blieben die Spieverteilt. Doch in dieser Phase war schon durch individuelic Abwehrfehler der SSG zum Erfolg kommen konnte. Vom beim temperamentvolien und kommen-Rückraum der Gäste ging fast kelne Ge- tarfreudigen Publikum auf zunehmen-

Das psychologisch so wiehtige erste den sichere Beute von Torfrau Sabina wann und sich über den Zwischenstand

Entscheidend für den Sieg, der viel Punkte abnehmen. Langen begann sehr 👚 leicht etwas zu hoeh ausfiel, aber durchaus verdient war, waren die guten Leigriff nichts zusammen und fiel in der stungen auf den Außenpositionen, wo Abwehr am Kreis von einer Verlegen- besonders Sissi Abel mit 8 Toren an frübeit in die andere Kirchhaln führte behere Zeiten anknüpfen konnte, und die reits mit 4:1, ehe sieh die SSG auf ihre Tatsaehe, daß Schnellangriffe und Kreisanspiele zufrledenstellend klappten. kämpfte. Über den Gleichstand von 4:4 Die Torausbeute aus dem Rückraum kam man kurz vor Halbzeit sogar zu ei- war mehr als mager. Lediglich 2 Tore ner 7:6-Führung, die im Gegenzug egali- und kaum mehr Wurfversuche stellen diesem Mannschaftsteil kein besonders gutes Zeugnls aus. In eincm trotz vieler 7-m und einiger Zeitstrafen falren Spiel wirkten die beiden Schiedsrichter nur erkennbar, daß Kirchhain etwas das In der ersten Hälfte zlemlich sicher, während sie im zwelten Durchgang mlt elnigen merkwürdigen Entscheidungen

mit dem Ergebnis sehr zufrieden, bucht die zwei Punkte aber vorsichtigerweise zunächst nur auf der Habenseite im Kampf gegen den Abstieg.

Für die SSG spielten: Marzano, cher, Birli (1), Fischer (1), Rösner, Abel (8), Simon (3), Becker (3), Lauer.

Wie die gezeigten Leistungen einzuordnen sind, wird sieh am Sonntag um gen, den man ja noch bestens von der beiden Hessenendspielen her kennt. Mainzlar geht aufgrund des Heimrech als Favorit ins Rennen. Die SSG hat dort nur eine Chance, wenn es ihr gellngt, die Spielmacherln und die gefähr kommen und die Angriffsleistung bes-

Spielort ist Lollar bei Gießen, der Mannschaftsbus, der auch Fans mltnlmmt, fährt um 14.30 Uhr an der Relchwelnhalle ab. Die Handbalierinnen würden sich über viele Schlachtenbummler sehr freuen.

ser auf alle Positionen zu verteilen.

pflos zum 2:0-Sieg. Der Gast vom TV Geisenheim hatte offenslehtlich noch nicht gemerkt, daß die Saison begonner hat und relste nieht an. Vorschau auf das

Die 5. Herren kamen leider nur kam-

Samstag, 19. September 2. Herren bei SCC Pfungstadt (Pokal)

3. Damen - VfL Bensheim (12.30, GYM) 3. Herren - VfL Bensheim (14.15, GYM)

Hinwels: Dle Abkürzung GSH bede tet Georg-Sehring-Halle, GYM bedeute Dreleich-Gymnasium. Dle Jugendsplei werden ab dleser Salson in der Rubri "Jugendbasketball" angekündigt.

SGK Bad Homburg, FSV Frankfurt



THE RESERVE ASSESSMENT OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH

### Jugendfußball FC Langen

F I: FCL — SKG Ober-Ramstadt 5:0 (3:0)

Auch in ihrem letzten Qualifikationsspiel zeigten die Langener Buben eln gutes Mannschaftsspiel und siegten sicher mit 5:0 Toren. Spielbestimmend waren vor allem Marcel Deffncr und Sabine Krawletz. Die Quallfikationsrunde

konnte so mit 10:0 Punkten und 40:2 Toren beendet werden, was den Aufstieg in die Krelsliga bedeutet. E II: TSG 46 Darmstadt — FCL 4:1 (2:0) In einem einseitigen Spiel gewannen

die Gastgeber verdient. Technisch überlegen machten sle das Spiel, sodaß dle
Langener nur zu elnem Ehrentreffer von
B II: spielfrei
B 1: FCL — SC Grieshcim 9.00 Thomas Brandeis kamen.

E I: FCL — SKG Gräfenhausen 2:0 (2:0) In der ersten Halbzeit beherrschten die Langener ihre Gäste und gingen verdient in Führung. Da das Kombina-

rem Spiel kommen ließ. Nur die kämpferische Leistung der Mannschaft ver- der Linie gebremst werden. hinderte eine noch höhere Niederlage. Auszeichnen konnte sich vor allem Torhüter Michael Klug. Gut gefielen aber auch Danlel Brandeis als Libero, Mi- B: Blau-Gelb Offenbach - SVD 4:0 chael Krawietz, Marjan Kojic und Tho-

D I: FCL — SV Weiterstadt 15:0 (5:0) Fast eine viertel Stunde war gespielt, bis Manfred Pritzel das erlösende erste Tor schoß. Von nun an war der Bann gebrochen und die Langener spielten den schwachen Gegner aus Weiterstadt regelrecht schwindlig. Stand es zur Halbzeit noch 5:0, so wußten die Langener ihre Leistung in der zweiten Halbzeit noch zu steigern. Die Tore teilten sich Man-fred Prltzel (6), Jens Heimann (1), Hubert Binder (1), Philip Zeravica (2), Alexander Heberer (1) und Mario Michels, der einen lupenreinen Hattrick erzielte. Damit beendete die D-Jugend ihre Qualifikationsrunde ungeschlagen und spielt in der kommenden Saison in der

C I: FC Langen —

SKV Hähnlein 6:0 (4:0)

Auch im 5. Spiel der Qualifikations-runde kam die C 1 zu einem ungefährdeten Sieg. Die FC-Spieler überraschten den Gast aus Hähnlein mit einem Blitzstart und führten bis zur 15. Minute bereits mit 3:0, was natürlich eine Vorentscheidung war. Danach ging die anfangs gute spielerische Linie etwas verloren, den Gagner hatte man jedoch jederzeit im Griff und kam durch drei weitere Tore zu dem verdienten Sieg. Die Tore erzielten Ralph Weisenburger, Christian Nemec (je 2), Bernd Messer und Andreas

C I: TG 75 Darmstadt — FCL 0:3 (0:2) Am I2. September mußte die C 1-Mannschaft bei der bis dahin ebenfalls verlustpunktfreien TG 75 Darmstadt antreten. Der Ausgang des Spieles war deshalb für die Entscheidung über den Aufstieg in die Bezirksklasse wichtig, enngleich am kommenden Wochenende noch ein Spieltag aussteht. Starker Wind und die Nervosität beider Mannschaften beeinflußten den Spielverlauf. Durch hervorragende Konterangriffe ging die FC-Mannschaft durch zwei Tore von Bernd Messer mit 2:0 in Führung. Dieser Vorsprung konnte bis zum Halbzeitpfiff gehalten werden, obwohl der FC sich immer wieder energischen Angriffen des Gastgebers gegenübersah und schwierige Situationen vor dem eigenen Tor zu überstehen hatte. Im zwciten Spielabschnitt wollte der Gastgeber unbedingt den Anschlußtreffer erzielen. die FC-Mannschaft hatte wieder gute Konterchancen, konnte diese jedoch nicht zur frühen Entscheidung ausnützen. Dirk Megies konnte dann zur Erleichterung der Langener Anhänger fünf Minuten vor Splelende mit dem Tor zum 3:0 für den FCL alles klar machen. Die Mannschaft bot an diesem Tag eine insgesamt gute kämpferische Leistung, allen voran Markus Kunkel, der im Mittelfeld überzeugte.

B II: FCL — TSV Pfungstadt 2:2 (1:1) In einem kampfbetonten Spiel muß man eine Lelstungssteigerung der Langener gegenüber den vergangenen Spielen anerkennen, die sich auch in dem Punktgewinn ausdrückt. So konnten dle Langener trotz wenlger Chancen elnen 1:0-Rückstand in eine 2:1-Führung ren für den 81:49-Erfolg der Langenerinumwandeln, wobel zweimal Robert Swobod**a** erfolgreich war. Kurz vor dem Splelende flel dann der insgesamt verdlente Ausgleich für die Gäste.

B I: FC Alsbach - FCL 0:1 (0:1)

schwach geführten Partie gewann die B I durch eln Tor von Tonl Basile mlt vlel Glück, blelbt aber weiterhln ungeschlagen. Am Sonntag erwartet man nun den SC Grieshelm, der auch ungeschlagen an der Spitze steht. Der Aufstieg in den Bezirk wird sich durch dieses Splel entscheiden.

12.30 - 15.30 Uhr F-Jugendturnier in Langen D I: FCL — SV Erzhausen 13.30 C II: TG 75 Darmstadt II - FCL II 15.30 C I: FCL — SV Weiterstadt II 15.30 Sonntag, 20. September

Samstag, 19. September

A 1I: SV Weiterstadt — FCL 10.20 Al: FCL — SG Grün Welß Darmst. 10.20

### SV Dreieichenhain

Gegen die SKG Sprendlingen mußte sich die E-Jugend unglücklich mit 1:2 tionsspiel funktionierte und sich alle geschlagen geben. Nach einer deutlieinsetzten, konnte noch vor der Pause chen Leistungssteigerung gegenüber die Führung ausgebaut werden. An die den letzten Spielen konnte die Mannse Lelstung konnten die Langener in der schaft dieses Spiel offen gestalten. 2. Halbzeit leider nicht anknüpfen und Nach einem Mißverständnis in der Abnur mit Mühe wurden Erfolge des Geg. wehr gingen die Gäste mit 1:0 in Fühners verhindert. So verhinderte Christian Feind einmal den Anschlußtreffer, Drangperiode des SVD, erzielte Sprendals er den Ball in letzter Minutc von der lingen das 2:0. Einen Foulelfmeter ver-Torlinie wegschlug. Die Tore erzielten wandelte Petar Haselboek sicher zum Francesco Basile und Aman Mebrathu. 2:1-Anschlußtreffer, welches zugleich ler erste Treffer für die E-Jugend über-D II: SV 98 Darmstadt — FCL 7:0 (3:0) haupt war. Durch den kämpferischen Klar überlegen war der Gastgeber aus Einsatz aller Spieler war man dem Aus Darmstadt, der die Langener nie zu ih- gleich sehr nahe. Mit dem Schlußpfiff konnte ein Angriff der Rot-Weißen auf

Weiter spielten: F: SVD - SV Steinberg 0:8 C: SVD — 03 Neu-Isenburg 3:3

Samstag, 19. September F: Susgo Offenthal — SVD 13.15 E: Susgo Offenthal - SVD 14.00 C: Portugues Offenbach — SVD 15.00 Sonntag, 20. September

# TV Dreieichenhain

E: TVD — SG Götzenhain 1:1

B: SVD - TV Dreieichenhain 10.30

In diesem Nachbarschaftsderby konr te keine der beiden Mannschaften überzeugen. Zur Pause stand cs noch 0:0. Dann war es wieder einmal Daniel Lenting, der mit einem Alleingang das 1:0 für den TVD erzielte. Die Freude währte nur kurz, denn der beste Spieler von Götzenhain erzielte den 1:1-Endstand. D: TVD - TSV Heusenstamm 3:2

Die Heusenstammer gingen mit 1:0 ln Führung, danach hatte der TVD mehrere Chancen zum 1:1, aber bis zur Pause blieb es bei diesem Ergebnis. Nach dem Wechsel war es Thomas Trunk, der einen Elfmeter zum 1:1 einschoß. Joachim Grönke mit einem Freistoß erzielte die 2:1-Führung und Christopher Ziegeldietkauf/Finanzierung gänsberger staubte zum 3:1 ab. Heusenstamm erzielte in der Schlußminute noch den Anschlußtreffer, aber der 3:2-Sieg des TVD war unter Dach und Fach.

B: TVD — SG Rosenhöhe 0:4 In einem schwachen Spiel von seiter des TVD unterlag man der SG Rosenhöhe mit 0:4. Nur Torwart Thornagel konnte gefallen, sonst blieb die Mann-

schaft des TVD weit unter ihrer Spiel-Samstag, 19. September F: TVD --- SG Dietzenbach 13.15 E: TVD -- FC Dietzenbach 14.00 D: TVD - SG Dietzenbach 15.00 Sonntag, 20. September

### Jugendbasketball TV Langen

Sehr erfolgreich starteten die Jugendbasketballer des TVL in die diesjährige und A-Jugend gab es dabei dreistellige Favoritensiege. Die von Jens Staudenmayer betreuten C-Jungen überrannten den MTV Urberach mit 155:36. In allen Belangen überlegen dominierten die Langener nach Belieben, Überzeugend in dieser einseitlgen Partie waren die zahlrelchen Schnellangriffe und das hervorragende Zusammenspiel, was auch zu einer gleichmäßigen Punktever-Ebenso überlegen agierten auch die A-

nen über dle SKG Roßdorf ausschlagge-

bend. Von der mannschaftlichen Ge-

schlossenhelt profitierte Beate Brehm

mit 28 Punkten am melsten

Jugendlichen von Tralner Thomas Arnold, die ihrem Gegner aus Walldorf nie die Spur einer Chance lleßen und zur Pause schon mit 76:23 führten. Nach dem Wechsel zeigten sle weiterhin eine konzentrierte Leistung und gewannen auch in dieser Höhe verdlent mit 151:36. Einen unerwartet sicheren Erfolg konnten schließlich auch die A-2-Mädchen erzielen. Eine aggressive Verteidigung, die zahlreiche Fast-Breaks ermöglichte, sowie dle geschlossen gute Teamleistung und schönes Paßspiel wa-



### Fenster + Haustüren

Markisen

auch für Wintergarten

und Pergola

Markisenbau Euler

6054 Rodgau-Jügeahelm Telefon 06106 / 52 55

Rolladen · Jalousien

Ausstellung

Strickmaschinen

other, Singer, Pfaff ab 349.-, Be ng und kosteniose Unterweisun

Nähmaschinen

nzahlungnehme zu Höchstpreise Nähzentrum Bergmann OF, Aliceplatz 1, Tel. 88 77 85

mdeckung/Naudeckung/Hepararora, BRK-BEDACHUNG 06181 / 7 81 10

Können wir Ihnen helfen?

**Isolierglas** wieder **idar!** 💮 📵

REKLAR GmbH, & 06074/67594

Sonder-

angebot

Febrikneue Elektrogeräte, zum Teil mit kleinen Leckschäden, zu Niedrigpreisen bei voller Werksgarantie und Selbstab-nolung abzugeben. Herde, Wasch- und Trockenautomaten, Kühl- und Gefrier-

inbaukühlschränke ab 469.

Lager Waldacker

Rödermark (Waldackar) L. Kohl auptstraße 19, Tel. 06074 / 9 86 57

Ohne Glasaustausch wird blindes





Das einzigartige Rabattsystem

Denn die NECKURA-Versiche rungs AG ist die einzige, die der Robett immer vom ensten Versiche rungstag en zählt statt nad Kalenderjahren. Egal, wo hu Auto vorher versichert war. NECKURA 7 Die faire Versicherung

NECKURA-Büro, 6050 Offenb Bieberer Streße 77

Bieberer Streße 77 2069 / 81 26 17 und 81 58 17 

neu / gebra Reparature Pfeiffer Yamaha u.a

suckei

lospitalstr. 8, Pi. Hof T. 81381

\*Schornstein Reparaturen 🤚 Verschieferungen Mauerungen
 Kamin-Schutzhauben Fa: Kaminbau Baier GmbH Hanau, Donaustraße 40 Amtl. Prüfnummer 6387 Tel.-Annahme 069 / 58 76 06 od. 06181 / 1 40 38-39

**SCHORNSTEINE** jeder Art werden von uns isoliert Rüttelverfahren ab DM 80. Kaminkopf-Reparaturen t sich! Angebote von mir **Veber Kamin Abg.** 5021 / \$ 12 48 / 9 54 77 rel. Ann. Rodgau 06106 / 7 30 88 Langan 06103 / 2 61 11, fainburg 06182 / 42 62







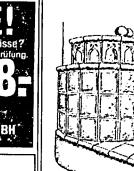
bildet

macht sicher

hilft Geld sparen hilft kaufen und verkaufen

• eröffnet täglich neue

OFFENBACH-POST



Kachelkamine · Kaminöfen · Tiroler Kachelöfen · Heizkassetten · Stahlöfen Über 500 Kacheln zur Auswahl Rufen Sie uns an! Wir besuchen Sie!

### Kaminstudio Schmidt GmbH

Odenwaldstraße 68, neben der Polizeistation 6074 Rödermark, Telefon 06074 / 9 81 50 Wir sind für Sie da: Mo.-Fr. von 9-12 und 17-18.30 Uhr, Sa. von 10-14 Uhr

# **Baumschule Wagner**

# Herbstzeit - Pflanzzeit

Kletterpflanzen · Heidepflanzen Containerpflanzen · Stiefmütterchen Koniferen u. v. m. Mo.-Fr. durchg. 9 bis 18.30 Uhr, Sa. 8 bis 14 Uhr

Baumschule zwischen Dudenhofen und Jügesheim an der B 45 (ait) Hegelstraße 2



stungsverbund selbständiger Handwerksmeiste

Baufinanzierung · Rohbauten · Altbausanierung · Zimmerei · Treppenbau · Dächer · Fassaden · Fenster · Türen · Helzung · Sanitär · Spengleral · ElektroInstallation · Antennenbau · Verputz · Malerbetrieb · Fliesen · hrainerei · Innenausbau · Marmor · Natursteine · Grill · und offene Kamina Kachelöfen · Schlosserel · Schmiede · Hofpflaster · Markisen und Wintergärten







Perspektiven



Gebrauchtwagen

VW Golf, 8/87, 55 PS, ca. 4000 km, pembiarot DM 16 500.

gembiarot DM 16 500.VW Golf, Bj. 4/87, 55 PS, ce. 4000 km, gambierot DM 16 500.VW Golf, Bj. 10/86, 90 PS, US-Kat., met., Sportsitze, etc DM 19 800.Audi 90, Bj. 1/86, 130 PS, met., Kat., 5Gang, Redio Gemme DM 31 200.Jahreswagen Audi 80, 1,8 5, 90 PS, 25, 26eng, 17 000 km DM 22 000.Audi 100 CC Avant, 138 PS, 75 000 km, 5-Geng, met., S-Dach, Redio Gemme, etc.
DM 23 500.Audi 100 CD, 136 PS, 4+E, 95 000 km, met., Kilme, Stereo-Cess., etc.

Audi 100 Diesel, Bj. 83, met., Glesdach, etc. DM 12 000.-VW Golf, Bj. 8/85, 75 PS, 75 000 km, 4+E DM 12 800.-

VW Golf GL, Bj. 83, 50 000 km, met., 2türiq DM 8 500.-

Autohaus Kern

🚧 🛞 Ihr V.A.G. Partner

**V**auer ∶

ergolen und Haustür-Vordächer

dirèkt vom Hersteller

Philipp Sauer GmbH

(am Ortseingeng, 1. Str. rechts) 8752 Laufach bei Ascheffenbur Telefon 0 60 93 / 4 57

/ideo-Recorder ab 49.-m

ür 39.- mtl. bis 3 Filme tägi. in

Tel. 069 / 61 08 33-34

auch Teilzahlung möglich

OBEDA

Dachdeckermelsterbetrieb

Dacharbeiten aller Art zu

Gerüstbau, Kaminbau und

Sanlerungen

Mauernässe?

Bautenschutz

Telefon: 06074 / 7 06 90

Balkongeländer –

**☎** 0 61 06/1 30 35

20 Pfund habe ich in 23 Tagen abgenommen

the commentation and the second

"hochgeerbeitet". Alle Versuche, dem Speck zu Leibe zu rücken, schlugen fehl oder alles wer ruck-zuck wieder drauf.



Akzeptieren?????? Nein!!!

Einos Teges wurde bei meinem Bäcker über die erfolgreiche Med-care-Reducing-Methode diskutiert. Eine Dame, die dieselben Pro-bleme en Hütte, Bauch und Oberschenkeln hatte, überzeugte mich völlig. Am nächsten Tag begann Ich mit meiner Kur bei Medicere Reducing. Die nette, freundliche Atmosphäre, der Plausch mit Lei-Heducing. Die nette, freundliche Atmosphäre, der Plausch mit Lei-densgenossen beim Keffee und die medizinische Betreuung und Behendlung heben mir erstmats geholfen, rechtzeitig zu meinem Urlaub, ohne Komplexe einen Bikini tragen zu können. Eisbecher, Pommes frites und Paeila hebe ich in vollen Zügen genossen und habe nur 200 g mehr an Gewicht mit nech Hause gebrech Das nenne ich eine gelungene Schlankheitskur!!!!!

Diesen Erfolg muß man weitersagen. Marlies Offenheuser, Am Ziiliggarten 8a, 6074 Rödermark Rufen Sie an, wir helfen Ihnen, diesen Erfolg auch zu erleben.

Neu-Isenburg 06102 / 3 38 60 Straße 168-176

Straße 50 für Frauen Mo.-Fr. von 9.30–18.30 Uhr und Männer

Offenbach

8 00 33 88



K*am*ino Rund

iich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von Schomsteinköpfen mil Klinkern • klare Preise im voraus KAMINO RUND ROBBH Tel.: (06181) 6 2015. Schomsteintechnik. 6450 Hanau 7 (Steinbern) Mayharkir 15. post 7701901

Alte Türen? Alte Küche? Aus alt wird "neu"!



Türen und Rahman nie mahr Gefellt ihnen ihre eite Küche nicht streichen In einem Tag wird preis-wert aus Ihrer alten Tür Ihre Wunechtür – passend zur Einrich-tung. Durch die PORTAS-Kunet-der Frontteile z.B. in der Art von etolfummantelung z.B. in der Art Eiche hell/ruetikal, Mahagoni usw. von Eiche, Nu8baum, Teak uew. Auf Wunech An- und Umbauten

Rufen Sie uns an oder besuchen Sie unsere Ausstell Dietzenbach-Steinberg Frankfurt/M.-Ost 206074/404127 2069/410222 Offnungszeiter: Montag - Freitag, 9 - 18 Uhr, Sametag, 9 - 14 Uhr



Tage der offenen Tür: 18.–20. Sept. 1987 <u>Kamine · Heizkamine · Kachelöfen</u>

patentierten Feuerungssystems. Dazu Gestaltungsideen, die Sie noch nie gesehen haben. Unverbindliche Beratung durch erfahrene Fachleute. Planung, individuelle Gestaltung,



12/D.7-I-Kasten

schnell bequem preiswert

rolsteiner Sprudel Bizzl Orange/Zitrone kalorienarm Coca-Cola, Fanta, Sprite u. a.

12-I-Kasten 13.95 | Bommerlunder | 0,7 | 14.98 | Fürst Blamarck | 38 Vol. % | 0,7 | 14.98 | Fermet Brenca | 38 Vol. % | 0,7 | 18.98 |

Blauer Bock Apfelwein, Speierling, extra Apfelsaft B-I-Kasten 11.9 20/0.5-I-Kasten 14.9 Binding Römerpils, Export 2D/0,5-I-Kasten 14.98 Clausthaler alkoholfre 2D/D,5-I-Kesten Fürstenberg Pilsener

24/0.33-i-Kasten 17.9 Pilsener Urquell, Budwelser 12/0.33-I-Kasten 14.95 Binding Römerpils, Export 0,33-I-Einweg 3.20 24er 12.75

Schleussnerstr. S6e Tel. 06102 / 10 09 Ludwigstreße 61 Tel. 069 / 88 60 90 Senefelderstreße 1 Tel. 069 / 83 20 62 Kieln-Krotzenburg Feseneriestr. 7 Tel. 06182 / 46 72 Hausen Seligenstädter Str. 68 Tel. 06104 / 7 19 73 Seilgenstadt Steinheimer Str. 43 Tel. 06182 / 2 52 17 Lengestraße 3 Tel. 06103 / S 28 13 0,839 0,959

**Beton-Fertiggarage** Mülltonnenschränke

nur 599. 70-cm-Stereo-Color-Gerät, Fernbedienung, 2x20 Fieher P 908 K. hiiips 1272, Luxus HQ-Bild 1298.- nur 894.• 398. nur **194.** 



# STELLENANGEBOTE

Als erfehrener Außendienstprofi kennen SIe uns als eines der erfolgreichste nen der Spirituosenbrenche. Die hohe Qualität unserer Produkte wie u. e. Kiwi-Wonder, Bois Red Orenge, Bois Grüne Benene, Bois Blue Curecao, Ballentine's Tuliamore Dew und Cynar - und ein engagiert erbeitendes Außendienstteam sichern unsere Stellung em Merkt.

Für den Raum Frankfurt suchen wir Sie als

# Bezirksleiter

elnige Jahre Verkaufserfahrung mit Markenartikeln Im Handel In vergielchbare Position heben und gerne eigenverantwortlich arbeiten. Wir können uns eber auch vorstellen, die Stelle mit einer quelifizierten Nachwuchskreft zu besetzen.

Die Dotlerung, die wir Ihnen bleten, ist ettraktiv. Ein ansprechendes Fixum, leistungsbezogene Zulagen und Spesen sind ebenso selbstverständlich wie ein neutrales Firmenfahrzeug (das auch privat genutzt werden kenn), Urlaubsgeld, Weihnachtsgeld sowie weitere Sozialleistungen.

Zu einer ersten Kontakteufnehme steht Ihnen Herr Zihla ab Monteg unter 02101 / 5 24-2 24 zur Verfügung.



Wir sInd ein selbständiges Unternehmen und gehören zu den bedeutend-sten Textilmaschinenherstellern der

Wir suchen zum frühestmöglichen Eintritt einen

# Dipl.-Ingenieur (FH) Maschinenbau

für die Entwicklung und Konstruktion neuer Textilmaschinen sowie für die Verbesserung bereits vorhandener Grundkonzeptionen. Sie erarbeiten fer-tigungsgerechte Lösungen bis ins De-tail, unter Zugrundelegung modernster

Wir bieten interessante Perspektiven sowohl für den erfahrenen Ingenieur als auch für Berufsanfänger: ein attraktives Gehalt, außergewöhnliche Soziallei stungen sowie die soziale Sicherhe eines stark expandierenden Unternet

Interessiert? Dann rufen Sie uns baid an oder senden Sie ihre Bewerbungs-unterlagen an unsere Personalabtei-

## Karl Mayer Textilmaschinenfabrik ĞmbH

neizunasmonteur

Sanitärmonteure

Heizunga-, Sanitär-GmbH Industriestraße 2 8072 Dreieich-Drei

Für Montage und Kundendienst an Helzungs-, Ölfeuerungs- und Tankenlagen suchen wir ei-

### **Heizungsmonteur** Führerscheln Kl. 3 erforderlich.

Telefon: 06104 / 64 01

Telefonische oder schriftliche Bewerbungen

A.H. Bokemeyer GmbH u. Co. KG - Aniagenbeu -Ottostreße 24-26, 6056 Heusenstemm

jelin, Kirchenorgeln, Riesenauswe suf mehr als 200 m², Orgel – Bauer Festenzentrum, jetzt Waldstraße 3056 Heusenstamm 2 (Ortstell Re brückon), Telefon D6106 / 43 D3

# **KAUFGESUCHE**

CC5IGO

Kontierung von Belegen, verschiedene Aufgaben des GOLDANKAÚF

Schmuck + Münzen offnungszeiten: Mo., Dl., Do., Fr. 15 bls 18.30 Uhr Sa. 10 bls 13.00 Uhr

fünzhendlung, Löwenstr. 2-6050 Offenbech/Main

Kaufe altes Porzellan, Poetkar Gemätde, Bücher, Bauer D 55 59 98

WIR ZAHLEN KORREKTE PRE ür ALTGOLD in jadar For Für SAMMLERMÜNZEN

Sonder-

**angebot** Hotel Sliver Beach 1895

Die nauen Winterproepekte sind dat Bitte beachten Sie unsere prelementen Satari-Angebotei

am.-Haue dringend geaucht. Arztehepaar aucht 4- bie 5-ZW oder tmmobillen, D8181 / 8 58 18 1-FH. zu nieten. Franz Immobillen African Safari Club Palisaden-Pfähle
Pergolen nach Maß

6000 FRANKFURT Rollmarkt 23 Telefon 0 69 / 28 52 63

9: 6200 WIESBADEN Wilhelmstr. 52e (Vierjahreszeiten 10: Telefon 0 61 21 / 30 00 72

Reperetur-Schne

tiop ticem

zahlreiche Kriterien zu berücksichtigen,

z. B. kundenseltig vorgegebene bauliche Situationen, umweltgesetzliche Aufla-gen, Bedienerfreundlichkeit, rationelle Montage bzw. Fertigung. Das schließt wie die technische Kundenberatung ge meinsam mit den Projekt-Ingenieuren. Kurz eine verantwortungsvolle Position deren Reiz in der Vielseitigkeit und im ohen technischen Anspruch liegt.

Gewiß wollen Sie noch mehr wissen Rufen Sie einfach unseren Personalbe rafer, Herrn v. Bonin, an - Monfag bls Donnerstag, 16–18 Uhr. Er verbürgf sich für Diskretion, beantwortet ihre Fragen und leitet ihre schriftliche Bewerbung

Top Team Unternehmensberatur Blümgesgrund 23a – 6460 Gelnhausen 2

in FFM. am Hessen-Center

**GESCHÄFTLICHES** 

n-Sport- und Fitneß-Clu Bodyehaping Aerobic OF, Ludwigatr. 124, Tel. 81 35 47 Maier-, Putz- und Maurerarbe schnell, sauber, v. Fachmenn, z

Außenanstrich eb DM 11,-/ m², 061B1 / 4 58 89 gew. Malererbeiten jeglicher Art, zu gü stigen Preisen, Tei. 06182 / 51 03

**Teppichboden PVC - Tapeter** 🖟 Lieferung frei Haus 🐇

und verlegen auch samstags

Knodt & Bartetzko chgeschäft für Bodenbe Offenbach, Andréstraße 5

Telefon 069 / 82 12 84 Soltron-Bräuner u. Saunaanlagen

Ständige Ausstellung EISEN-STENGER

Abt-Pefer-Straße 25+29 6453 Seligenstadt Telefon 06182 / 31 90

Fabrikation & Daunenbetter super günstig Bettfedern-Reinigung

06181/82757 Jeeheim-Ju

Recke u. Köpping Gmbi

Dach-, Neu- und Umdeckung Spenglererbeiten schnell und preiswert

Gruppenleiter Anlagenkonstrukteur SInd Sle der junge, wendige Konstrukteur im Maschinen- oder Anlagenbau? Ingenieur oder Techniker mit Englisch-kenntnissen? Fachlich fit in der Mecha-

Wenn Sie als Konstrukteur mehr Verantwortung

und vielseitigere Aufgaben suchen ...

gaben praxisgerecht zu lösen? Dann ist dies der nächste Schritt zu mehr Eigenverantw**o**rtung und Selbständigkeiť:

Als mittelständische Engineering-Firma zählen wir zu den Spezialisten für Diesel-stromerzeugung. Für diesen Bereich su-chen wir den vielseitigen Konstrukteur, der die mechanischen (technischen) Anforderungen an unsere Anlagen in intelli gente Konzepte umsetzt. Dabei gilt es

nik, aber ebenso aufgeschl**o**ssen für

Eiektrik, Lüftungstechnik, Schallschutz oder Abgasreinigung? Sind Sie gewohn

Telefon 06051/66071

Für unsere Hauptbuchhaltung suchen wir zum . Januar 1988 oder früher eine zuverlässige

**Buchhalterin** Zahlungsverkehrs, die Führung der Hauptkasse, die

Rechnungswesens und den Büromitteleinkauf. Neben der entsprechenden Erfahrung erwarten wir auch gute Kenntnisse im Maschinenschreiben.

OFFENBACH-POST

Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei

PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG Personalabteilung -Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63 6050 Offenbach am Main

GELDVERKEHR

IMMOBILIEN

SCHLUSS mit steigenden ZINSEN

Rufen Sie uns an und verlangen kostenios Huren Sie uns an und verlangen kostenios den inaldertip.
Hypotheken-Vermittlungs-Zentrum
SAUER + PARTNER KG, Rodgau-Jügesheim, Lange Straße 105
Telefon 06106 / 1 20 05, auch Samstag bis 13 Uhr

Telefon 06106 / 1 20 05, auch Samstag bis 13 Uhr

1-FH, zu mieten, Franz imm D8181 / 8 58 16

druckanlage). Fa. Matausch, Rodgau 1-Jügeshelm Justus-von-Llebig-Str. 15. Industriege-biet,Tel. 06106 / 1 30 70, täglich 8-12, 13-17 Uhr, Sa. 13-17 Uhr, Sa. bis 12 Uhr

dieeer Woche stellen wir vor: Drei

\* GÜNSTIGE BANKDARLEHEN \*

FRANK KRESSNER A. Barkredite • Pkw. 😇 😊 0 61 02 / 2 69 00 Diskret und Zuverlässi

6053 Obertshausen · Tel.: 06104/402-0

RENTOKIL, Europas größtes Dienstleistungsunternehmen euf dem Sektor betrieblicher Hyglene, sucht für seine SANITACT-Abtel-

Service-Fahrer für eine Deuersteilung, der defür sorgt, deß die Hygiene-Behälter pünktiich und sorgfältig eusge-teuscht werden und unser Ser-vice seinen guten Ruf behält.

Rufen Sie uns en. Dietzenbach, Tal. 06D74 / 2 7D 96

Elee, Anf. 8b, nicht ortsgebunden, vorw., leider nur kielne Rente, sucht noffenbach und Umgebung eine mid blerte 2½- bis 3-Zimmer-Wohnung. Heushelt u. Gerten. Welcher sollet Mann schreibt mit? 802 OF Senlorenvermittlung, 6050 Offenbech, Postfech 10 15 44

Waitar 88 Lich bin eeit 3 Jehren in Welcher: Self- Weiter Sel

Vertrauenssachelli VERKAUF für Sie, ihr Keufobjekt uns enzubieten. Glück lat kein Zufall. Sie müssen uns nur anrufeni Wir heben z. Zt. viele zehlungskräftige Käufer die uns mit der Suche von 1- bis 3-Fem.-Häusem beguftrech behalt.

JUNKER & (0 61 06) 1 20 20\* MIETGESUCHE

Weitar, 88 J., ich bin eeit 3 Jahren in Pension und könnte mir ein schönes Leben gönnen, eber de ich Witwer bin, ist eiles eo leer und einsem. Eine liebe, nette Freu köhnte meinem Leben wieder einen Sinn geben u. wir würden eiles gemeinsem unternehmen. Bitte, schreiben Sie mir sofort. 801 OF Senlorenvermittung, 8050 Offenbech, Postfech 10 15 44

Wir suchen:

PORTAS -Die Nr. 1 mit 450 PORTAS-Fachbetrieben in 10 Ländern Europas 

INTACT in vielen Städten der BRD

**AUSTAUSCH** 

<u>ohne</u> Filesenschade

Uno 45, 3trg., elle Ferben..... 12 700.-...... 14 900.-..... 16 350.-

Ritmo Kat., Elec 

IAA-Sondermodell "Elba" Uno 75 iE Kat. DM 16 990.-

FILAT

Vorführung eines völlig neuartigen

Erleben Sie mehrere Feuerungen in Funktion. Außergetücke eigene Meister-Fachabteilung für Einbau.

Großausstellung 6072 Dreieich-Offenthal

BIEBERHAUS HiFi · TV · VIDEO · ELEKTRO Räumungsverkauf

wegen Umbau bis zu und mahr unfer den empfohlene: Doppel

Rupp Fertiggaragen GmbH 8751 Niedernberg · 06028 / 261 Es muß alles raus – egal wie Beratung und Verkauf Technisches Kaufhaus · Bieberer Str. 74 · 6050 Offenbach · Tel. 069 / 8 02 35

R. Schneider 06D21 / 2 63 17

6050 Offenbech/M.-Weldhof · Hch.-Krumm-Str. 15 · Tel. (069) 89 20 81-82 6453 Seligenstedt/Kl.-Welzhelm · Dieselstroße 9-11 · Tel. (06182) 30 68-67

Uno-Einstieg

**Uno 45** 

leichtgemacht!

SG Arheilgen 7 - SGE 5 9:3

Mit zwei Minuspunkten mußte die 5

Vertretung der SGE in der Aufstellung

Scholz, Leffler, Becker, Höhme, Pezzati-

ni und Zippel die Heimreise aus Arhei

gen antreten. Lediglich zwei Doppele

folge durch Seholz/Höhme und Zip-

pel/Becker sowic ein Einzelsieg durch

Pezzatinl waren die Ausbeute des SGE

SV Darmstadt 98 2 - SGE 1. Jugend 2:7

Keine Probleme hatte das 1. Jugendte-

am mit dem Gastgeber SV Darmstadt

98. Die Formation Schulz, Dürner,

Sehroeder und Oezcan mußte nur durch

das Doppel Schroeder/Oezcan und eine

Einzelniederlage Oezcans zwei Zähle

Nur äußerst knapp unterlag die 2. Ju

gendmannschaft in Gräfenhausen. Be

ster Akteur war diesmal Branko Kupre-

sanin mit zwei Einzelsiegen sowie e

nem gemeinsamen Doppelerfolg mi

Markus Hofbauer. Die weiteren Punkte

erzielten Hofbauer und das Doppel Wil-

SKG Gräfenhausen 3 -

SGE 2. Jugend 7:5

helm/Oltersdorf.

Toller Preis Panda 750 9660.-Unser Anzahlung: 181.-1. Rate: 45 Folgeraten à :.....



steht ihnen unsei Verkaufs-Team gerne zur Verfügung



### TTC konnte sich nicht steigern

TTC - BSC Einhausen 4:9

SV Erzhausen III — TTC VII 4:9 Mit dem gleichen Ergebnis wie eine Woche zuvor mußte sich die Mannschaft erneut geschlagen geben und wartet immer noch auf die ersten Punkte in der laufenden Saison. Ausschlaggebend dafür sind die zur Zeit schwachen Doppelleistungen. Man sucht Immer noch nach den idealen Doppelpaarungen. In jedem Paarkreuz ist zur Zeit auch ein Spieler entweder weit von seiner Form entfernt oder im Falle des 14jährigen A. Thomas, der erst noch die Spielerfahrung sammeln muß. Er ist bereits aber schon unter Druck, ein Spiel gewinnen zu müssen, was man lm vorheraus eigentlieh nicht wollte.

So begann es wie schon angedeutet mit zwei Doppelniederlagen, bevor W. Klopper und G. Thomas auf 2:3 verkürzen konnten. Danach konnte man das Spiel einigermaßen bis zum Stande von 4:5 ausgeglichen gestalten. Doch dann kam das bittere Ende für einen enttäusehend spielenden TTC. Nacheinander gingen drei Spiele sang- und klanglos verloren. Lediglich V. Gärtner zeigte in seinem letzten Spiel energischen Widerstand, konnte aber am Ende die Nieder-

### SG Weiterstadt - TTC II 9:6

Gegen den Meisterschaftsfavoriten aus Weiterstadt, der sich durch zwei Spieler enorm verstärkt hatte, darunter einen Ex-2.-Bundesligaspieler, leistete der TTC harte Gegenwehr, mußte aber am Ende die Überlegenheit der Gastgeber anerkennen. Sehr stark vor allem, wie erwartet, das vordere Paark reuz der Veiterstädter, wo man nur zu einem Punkt durch H. Werkmann kam. Man hatte aber hier auch nicht gerade die Punkte erwartet, sondern erhoffte sich von Platte drei bis sechs mit etwas Glück die Erfolge. Die Hoffnungen wurden dadurch noch verstärkt da zwei Eingangsdoppel von Klopper/Sehring und Reichert/Löbig gewonnen wurden und man 2:1 führte. Doch bei R. Löbig merkte man nach seinem Urlaub noch den Trainingsrückstand an, so daß er diesmal leer ausging. Auch war Weiterstadts Nummer sechs an diesem Tag sehr stark, so daß man im hinteren Paarkreuz nur zu zwei Punkten durch H. Sehring und H. Fels kam. Den seehsten Punkt konnte W. Klopper erzielen. geschlagen geben mußte.

### TTC V — SKG Schneppenhausen 2:9 TTC V — TSG Wixhausen 9:4

Mit einem Sieg und elner Niederlage startete die fünfte Mannschaft in die neue Salson. Gegen die starken Schneppenhäuser langte es nur zu zwel Punkten von Rolf/Behrens und T. Rolf. Im zweiten Spiel lief es wesentlich besser für den TTC. Vor allem in den Einzeln konnte man überzeugen. Hier besonders das mittlere Paarkreuz mit K. Mattelat und M. Durek, die beide nicht bezwungen werden konnten. Im vorderen Paarkreuz kam man durch T. Rolf und M. Brettel zu je einem Erfolg. Die restllehen belden Zähler steuerten noch W. Tschur und das Doppel Brettcl/Tschur

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG **TELEFON 2 10 11** 

# SKG Schneppenhausen II - TTC VII 9:7

Genau wie die fünfte Mannschaft begann auch die Saison der slebten Mann schaften mit einem Sieg und einer Niederlage. Etwas Pech hatte man gegen nhausen, wo man trotz einer 6:3-Führung noch das Spiel abgeben mußte. Gegen Erzhausen machte man den gleichen Fehler nicht mehr und spielte bis zum Ende konzentriert durch. Gegen Schneppenhausen holten O. Kirchner, E. Schmitt, M. Albert, H. Werner, A. Alt, W. Herth und Herth/ Schmidt die Punkte. Gegen Erzhauser waren O. Kirchner, H. Werner, M. Albert zweimal erfolgreich. Einmal dagegen nur W. Gemmel, die Doppel Herth/Wer-

TTC Damen — SV Darmstadt 98 III 7:5 Ohne Punktverlust bleiben weiterhin die Damen in der Bezirksklasse und legen einen überraschend guten Start in die diesjährige Saison hin. Die Darmstädter konnten das Spiel lange Zeit ausgeglichen gestalten ehe beim Stande von 5:5 das Langener Doppel Thoss/ Eicke überraschend in zwei Sätzen gegen das Superdoppel der Gäste gewinnen konnte und so zwei Punkte dem TTC sicherten. In den Einzeln konnten Gisela Waschke, Rosi Mehnert, Elke Thoss und Bärbel Eicke je einmal sie-

ner und Kirchner/Albert.

wird jedoch in einer der nächsten Be-

# Erfolgreiche Tischtennisherren

Ein sehr erfolgreiches Wochenende liegt hinter den Tischtennisberrenmanuschaften des TV Dreieichenhaln Maßgeblichen Anteil daran hatte die erste Mannschaft durch einen überraschend deutlichen 9:3-Erfolg beim Tabellennachbarn TGS Jügesheim III, der am ersten Spieltag immerhin beim Aufstelger TTC Salmünster V 9:5 gewann. Die einzige Niederlage am zweiten Spleltag quittierte erwartungsgemäß Kreisliga, da das Fehlen von zwei Stammspielern beim 1:9 gegen den Meisterschaftsfavoriten TTC Bürgel I ins Gewicht fiel. Zu einem wichtigen 9:7-Zittersieg kam die dritte Herrenmannschaft in der Kreisklasse II und verso daß man sich am Ende doch knapp huchte damit beim TTC Mühlbeim II die ersten Punkte. Ihre Tabellenführung verteidigte die vierte Herrenmannschaft in der Krelsklasse III durch einen kampflosen Sieg bei der TG Zellhausen II. nachdem der Gastgeber trotz Spielverlegung keine Mannschaft stellte.

Eine Leistungssteigerung gegenüber dem Auftaktsieger gegen den TTC Weisklrchen I verzelchnete die erste Mannschaft und stieß in der Bezlrksklasse durch einen 9:3-Erfolg bei der TGS Jügesheim III auf den zweiten Platz vor. Dabei machte sich der erstmallge Einsatz von Spitzenspieler Uwe Ganz posltiv bemerkbar so daß Urlauber Klaus Ressel gut ersetzt wurde. Bereits in den Eröffnungsdoppeln zeigten die Spleler um Bernd Staacks, wer Herr im Hause ist, und gewannen dlese deutlich, Youngster Andreas Hepp gewann danach seln Elnzel 20:22, 21:11, 21:17 und bestätlgte damlt selne Stärke.

Den ersten Punkte holten die Gastgeber gegen Dr. Rober Abbel, da dieser in drei Sätzen verlor. Besonders deutlich wurde der Leistungsunterschied zwischen beiden Mannschaften im vorderen Paarkreuz, wo Uwe Ganz und Bernd Staacks ihre Gegner regelrecht ausein lendritten lagen dafür im mittleren Paarkreuz, wo weder Roland Gaussmann noch Erhard Staudenmaier gewannen. Allerdings verlor Erhard Staudenmaier nur knapp mit 21:16, 19:21, 18:21. Nach dem 5:3-Zwischenstand sorgten Andreas Hepp und Dr. Robert Abbel postwendend durch ihre Erfolge für elne Vorentscheidung, Anschließend gewann Uwe Ganz Im besten Splel des Abends gegen den Spitzenspleler der Gastgeber mlt 21:15, 21:8. Den Siegpunkt markierte Bernd Staacks durch einen Dreisatzsieg, womit die Spleler um Mannschaftsführer Bernd Staacks ihr Punktkonto auf 4:0 ausbauten.

TVD I: Uwe Ganz (2), Bernd Staacks (2), Erhard Staudenmaier, Roland Gaussmann, Dr. Robert Abbel (1), Andreas Hepp (2); Ganz/Staacks (1), Staudenmaler/Gaussmann (1).

Als elnzige Herrenmannschaft des TVD trägt die erste Vertretung In dleser Woche eln Verbandsspiel aus. Dabei kommt es zum mit Spannung erwarteten Derby gegen den TIC Offenthal I, der durch einen 9:6-Erfolg beim TFC Steinhelm III positly überraschte.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

# Sieg und Niederlage des SGE-TT-Teams

Mit dem gleichen Ergebnis besiegte

die 2. Herrenmannschaft die zweite Ver-

tretung des TTC Darmstadt und ist so-

mit Tabellenführer der 1. Kreisklasse.

Nach nur einer gewonnenen Doppelpar-

tie durch Sahre/Rosam siegten nachfol-

gend in den Einzeln der In Höchstform

aufspielende Benno Sahre (2) sowie

Horst Bender (1), Erich Rosam (2), Rolf

Seib (2) und Frank Sirsch (1). Augen-

scheinlich ist niomentan die Nerven-

stärke des Teams, denn wie bereits in

der Woche zuvor wurden auch diesmal

etliche Einzelbegegnungen beim Stande

von 20:20 zu Gunsten der SGE entschie-

SGE 2 — TTC Darmstadt 2 9:4

Für weltere

45 Folgeraten à... 224.-

SG Arheilgen 4 - SGE 1 9:6

Mit einem Fehlstart begann am vergangenen Freitag die Punktrunde 87/88 für die 1. Herrenmannschaft. Grund der vermeidbaren 6:9-Niederlage waren die knappen Dreisatz-Mißerfolge der neuformierten Doppelpaarungen Bellinskis/von Deessen, Hellmund/Waldhaus und Schroth/Friese. Bei den anschließenden Einzelbegegnungen stellten sich Heinz Schroth und Frank Waldhaus bei seinem ersten Einsatz in der 1. Mannschaft - als stärkste Einzelspieler mit je zwei Siegen dar. Je einmal erfolgreich blieben Erich Hellmund und Gerd

SGE 1 - TTC Darmstadt 1 9:4 Im zweiten Punktspiel zeigte sich die den Mannschaft doch recht verbessert. Diesmal kam man aus den Eingangsdoppeln mit einer 2:1-Führung heraus und konnte den Gast aus Darmstadt nach einem zwischenzeitlichen Stand von 5:4 mit 9:4 noch deutlich bezwingen Die Einzelzähler holten im oberen Paar kreuz Günter Bellinskis (2) und Erich Hellmund (1) sowie die an Brett 3 bzw. 4 spielenden Heinz Schroth (2) und Gerd von Deessen (1). Der restliche Punkt wurde durch einen der "Youngster" im Team, Frank Waldhaus, eingefahren. Der Zweite im Bunde, Stefan Friese spielt momentan etwas unglücklich,

# Lediglich die 4. Herrenmannschaft

mußte den Darmstädter Gästen die Punkte überlassen. In einer ausgeglichenen Partie konnte allerdings das 1. Paarkreuz mit Jan Knöß und Werner Hofbauer niehts zur Ergebnisverbesse rung beitragen. Beste Akteure waren Werner v.d.Hoya (2) und Dirk Huckelmann (2). Die weiteren Zähler holten Jens Laube (1) sowie die Doppelpaarungen Laube/Huckelmann und v.d.Ho-

SGE 4 — TTC Darmstadt 3 7:9

# 1. Langener Goju- Ryu-Lehrgang

ganisierte Goju-Ryu-Lehrgang fand dieses Jahr am 5. und 6. September in der Halle der Erich-Kästner-Schule in Langen statt. Der Lehrgang mit Bundeskampfrichter Frank Beeking wurde nicht nur von Goju-Ryu-Karatekas besucht, sondern zog auch übér 60 Shotokan-Karatekas ln seinen Bann, und so wunderte es nicht wenig, daß der Lehrgang ein voller Erfolg wurde.

Frank Beeking, bekannt durch seine langjährige qualifizierte Trainererfahund als Honorartrainer, machte auf ein-

Der vom Langener Karate-Verein or- einzelne Kumitepassagen und Grund techniken trainiert. Doch ließ Frank Beeking es beim Tralnieren nicht bleiben. Die neu erlernten Techniken wur den sogleich im Kumite und im freier Kampf ausprobiert und getestet. In der zweiten Einheit wurden Selbs

verteidigungsformen gelehrt, und in de dritten Trainingselnheit konzentrier man sich ausschließlich auf Kata. Die ser intensiven Beschäftigung mit den einzelnen Karateformen ist es wohl zu verdanken, daß alle Karatekas zufrie den nach Hause gingen, mlt der Er rung auf überregionalen Lehrgängen kenntnis, daß die vermelndlichen Un terschiede gar nicht so sind. So bleibt zu hoffen, daß Frank Becking wieder cir zwischen den einzelnen Stilarten deut- mal den Weg nach Langen findet, um eilich. Zu Beginn des Lehrgangs wurden nen erfolgreichen Lehrgang zu leiten.



Große Betelligung belm Goju-Ryu-Lehrgang

# Langener Zeitung? AMTSVERRUNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH CHEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

**EGELSBACHER NACHRICHTEN** 

Dienstag, 22. September 1987

werden. Unabhängig vom Bebauungs-

Auch die NEV bewegte sich mit ihren

mung darüber, daß man einen gegen-

über der zuletzt vorgelegten Planung

Dem interfraktionellen Antrag

stlmmten CDU, SPD und FDP zu, die

Grünen waren dagegen, weil sie lieber

ihren eigenen detaillierteren Antrag be-

vorzugt hätten, und die NEV enthielt

sich der Stimme, weil sie für ihren eige-

nen Antrag stimmen wollte. Damit war

nes Rehfleisch aus Hessen wies eine

Wert von 201 Bq/kg auf. Frisches Wild-

schweinfleisch war dagegen nur in ei-

Wie in den Vorwochen wurden wieder

verschiedene Pilze, die aus dem Oden

wald stammten, untersucht. In einer

Probe gemischter Waldpilze wurde ein

Wert von 280 Bq/kg gemessen. In La-

mellenpilzen fand sieh ein Wert von 235

Bq/kg. Habichtspilze waren mit 20

Die Dienststellen des Langener Fi-

nanzamtes sind morgen, am Mittwoch,

dem 23. September, geschlossen.

nem Fall mit 8 Bq/kg belastet.

Finanzamt

geschlossen

der Antrag angenommen.

wesentlich abgespeckten Plan erwarte.

hofsplatzes geprüft werden.

Sport PASSE

### Heute in der LZ:

Gesundheit macht Spaß Viele kamen zu "Langen lebt gesund

Kein Interesse an Verkehrsproblemen Langens Senioren verzichtete

Morgen heulen die Sirenen

Veranstaltungen Sport vom Wochenende

Einzelpreis —,55 DM

### Nr. 75

# Kein Parkhaus in der unteren Bahnstraße SPD mißbilligt Dr. Zenske

### Bebauungsplanentwurf wurde vom Bauausschuß abgespeckt

vergangenen Donnerstag stand der Bebauungsplanentwurf für die untere Bahnstraße erneut zur Debatte. Bekanntlich war dieser in einer Bürgeranhörung auf erheblichen Widerstand der Anwohner gestoßen. Erste Reaktionen aus dieser Ver-

sammlung waren ln der Sitzung am Donnerstag zu spüren. Zunächst stellte die Bürgerinitiative Untere Bahnstraße, der man Rcderecht in der Bauausschußsitzung eingeräumt hatte, ihre Vorstellungen noch einmal vor und hatte elne detaillierte Übersicht erstellt, wie man wo bauen könne. Für das Gesamtgebiet müsse gelten: "Erhaltung von Grünflächen und Bäumen, keine Parkhäuser und Parkdecks, keine zusätzlichen Sammelparkflächen in Grünbereichen, Neubauten müssen sich harmonisch in Gestaltung und Abmessung in die alte gewachsene Bebauung einfügen, keine Ausweisung von Kerngebie ten." Die Bürgerinitiative verdeutlichte noch einmal ihre Bereitschaft, konstruktiv ein Planungsgeschehen mitzutragen, solange sich diese Planung nicht

gegen die Bürger wende. Von den Fraktionen der CDU, SPD und FDP lag ein gemeinsamer Änderungsantrag vor, wonach der vorhande-Bebauungsplan-Vorentwurf weiter bearbeitet werden soll. Ausdrücklich wurde betont, daß ein Vorgehen nach Paragraph 34 des Bundesbaugesctzbuches abgelehnt werde. Dies bedeutet, daß nach Ablauf der Veränderungssperre im September 1988 ein Bebauungs-

plan ins Verfahren gehen muß. Bei der weiteren Bearbeitung des neuen oder veränderten Entwurfs wollten die Antragsteller folgende Änderungen berücksichtigt haben: Auf der Südseite der Bahnstraße werden die rückwärtigen Grundstücksfreiflächen so weit wie möglich erhalten. Es werden keine Stellplätze in diesen Flächen ausgewiesen. Das Parkhaus entfällt. Die nördliche Baugrenze wird nach Süden versetzt, um in Zukunft eventuell Stellplätze entlang der Straße herstellen zu können. Gewünscht wird eine offene Bauweise mit maximal 50 Metern

Frontlänge. Auch am Bahnhofsvorplatz soll die ung zurüekgenommen werden. Mit Rücksicht auf die dahinter liegende Bebauung soll die Bebauung auf der Ostseite (gegenüber dem Bahnhof) auf drei Vollgeschosse zurückgenommen

Nach Vorlage der neuen Planung wird dem Magistrat die Einberufung einer weiteren Bürgeranhörung empfohlen. Soweit der interfraktionelle Antrag von CDU. SPD und FDP.

neuer Bebauungsplanentwurf in Auf- hofsanlage l soll keinesfalls für eine getrag gegeben werden soll. In Abändeschlossene Bauweise vorgesehen wer rung beziehungsweise Ergänzung des den. In der Friedrichstraße (gegenüber Bahnhof) soll die Bebauung auf maxivorhandenen Entwurfs soll die Südselte der Bahnstraße ab Hausnummer 100 bis mal drei Geschosse zurückgenommen zur Goethestraße allgemeines Wohngehiet festgesetzt werden. Ihr überwiegenplan soll lm Zusammenhang mit dem Sder Charakter soll durch geringere Aus-Bahn-Bau eine Umgestaltung des Bahnnutzungszlffern mit der Vorgabe "offene Bauweisc, nur Einzelhäuser" geschützt und verstärkt werden. Es sollen Anträgen in ähnlicher Richtung, und so keine Stellplätze in den hinteren Bereiherrschte weitgehende Übereinstim-

Die Nordseite der Bahnstraße soll nach den Vorstellungen der Grünen zwischen Elisabethenstraße und Annastraße allgemeines Wohngebiet, der Rest Mischgebiet werden, wobei die rückwärtigen Frelflächen so weit wie möglich zu erhalten seien.

Parkhäuser und Parkdecks sollen keinesfalls ausgewiesen werden. Die Bahn-

### Kein Caesium im neuen Getreide

"In keiner einzigen Probe verschiedener Getreidearten, die für die Brotbäckerei verwendet werden und als sie sich auf maximäl 14 Bq/kg, bei Schafund Lammfleisch auf 33 Bq/kg und bei Schwerpunkt der Woche unterucht wurden, konnte radioaktives Caesium ermittelt werden", teilte Sozialminister Karl Heinz Trageser im 64. Meßbericht über die Meßergebnisse von amtlichen Lebensmittelproben mit. Untersucht wurden dabei Gerste, Hafer, Roggen und Weizen aus der Ernte 1987.

Seit dem Reaktorunfall von Tschernobyl sind im Auftrag des Hessischen So zialministers bisher über 20 000 Proben von Lebensmitteln aus Hessen, aus anderen Bundesländern sowie aus dem Ausland auf ihre radioaktive Belastung untersucht worden. 74 Prozent stammen aus Hessen, zwölf Prozent aus anderen Bundesländern und 14 Prozent aus dem Ausland und der DDR. Sämtliche 17 verschiedenen gartenfrischen Erzeugnisse aus Hessen, die untersucht wurden, waren frei von Caesiumbelastung.

Das gleiche gilt für untersuchtes Obst und Gemüse aus dem Ausland mit Ausnahme von tiefgefrorenen Heidelbeeren aus Jugoslawien, in denen ein Wert vo 122 Bq/kg festgestellt wurde. Frisehmilch, Vorzugsmilch und Speisequark aus Hessen war ebenso belastungsfre wie die untersuchten Proben Milehsäuglingsnahrung und Heilnahrung. In Milchfertigbrei wurden in zwei Fällen Werte von 6 und 7 Bq/kg gemessen.

Nur in einem Teil der untersuchten Proben Rindflelsch, Kalbfleisch, Schaf-Lammfleisch sowle Schweine

Szene aus der Bundesligabegegnung TV Langen gegen TB Oldenburg, die nach Ver-

Trlckdiebe treten in den unterschied-Die Grünen hatten einen eigenen An- fleisch wurde eine radioaktive Bela- haupten, "gute Bekannte" des Woh-, für eine baldige Aufnahme einsetzen stiehlt, ohne daß man es bemerkt. nioren, wird von Trickdieben und Be-

Ämtergehorsam, insbesondere bei Senutzt, die sich zum Belspiel als städtis he Beauftragte, Polizei- oder Postbeamnen ausgeben. Ein Blechstück, elne Dienstmütze oder andere Berufsregulsiten sind noch lange kelne echte Legltl-

Versammlung hat die SPD-Fraktion in der Sitzung des Ausschusses für Umweltfragen am 16. September beantragt, dem 1. Stadtrat Dr. Uwe Zenske eine Mißbilligung zu erteilen.

Der Umwelt-Ausschuß sollte in dieser

Sitzung auf Antrag des Magistrates den am 7. Mai 1986 von der Stadtverordneten-Versammlung auf Antrag der SPD gefaßten Besehluß zur Beteiligung der Stadt Langen am Wettbewerb "Projekt Stadt-Ökologie" aufheben. Der von Dr. Zenske dafür genannte Grund: der Abgabe-Termin für Teil A dieses Wettbeverbs war am 15. Mai 1987 abgelaufen für Teil B läuft er am 30. September aus Die SPD-Fraktion mißbllligt dabei nsbesondere, daß Dr. Zenske die Termine verstreiehen ließ, ohne rechtzeitig vorher die Stadtverordneten damit zu befassen. Dle nächste Stadtverordne ten-Sitzung findet erst am 22. Oktober statt, wenn auch der zweite Termin vor

Da es nicht das erste Mal sei daß CDU-Stadtrat Dr. Zenske sehr nachlässig mit Aufträgen der Stadtverordneten umgehe, will die SPD-Fraktion hier ein Signal setzen, da es so nlcht weiterge-Schweinefleisch auf 12 Bq/kg. Frisches hen könne, sagte Stadtverordneter Walther Maver.

Rehfleisch, das von in Hessen erlegter Fraktions-Vorsitzender Dieter Pitt-Tieren stammt, war zwischen 9 und 34 han erklärte, es sei ihm unverständlich. Bq/kg belastet. Eine Probe tiefgefrore

### Offene Türen im Behindertenwohnheim

Im Rahmen der Aktionswoch "Langen lebt gesund" veranstalte das Behindertenwohnheim der Be indertenhilfe in der Zinkeysenstraße 14 einen "Tag der offenen Tür' Von 9 bis 12 Uhr stehen nicht nur die Räume und Einrichtungen zur Besichtigung frei, sondern Mitarbelter des Heims geben gern Auskunft und Information zur Wohnheimbetreuung und zur Lebenssituation geistig be ninderter Erwachsener. Dia- und Videovorträge runden die Informati

Wegen der Nicht-Ausführung eines daß Im Ausschuß die anderen Fraktionen der SPD dabel nicht zustimmten. Es genüge nicht, lm stillen zu wehklagen, sondern hier müsse man Farbe beken nen, meinte Pitthan. "Die SPD ist auch weiterhln nicht bereit, durch eine Aufhebung des Beschlusses vom Mal 1986 nachträglich das Fehlverhalten des Ersten Stadtrates zu sanktionieren. Wenn er in nahezu eineinhalb Jahren nichts zustande gebracht hat, dann muß er eben offen zugeben, daß er seine Hausaufgaben nicht erledigt hat", erklärte

91. Jahrgang

### Am Wochenende Sängerinvasion

Im Rahmen seiner Veranstaltunger zum 125jährigen Bestehen steht dem Gesangverein "Frohsinn" am kommender Wochenende wiederum ein großes Ereignis ins Haus. Am Samstag, dem 26. September, ab 18 Uhr und am Sonntag, dem 27. September, ab 9 Uhr werden ln der Stadthalle Freundschaftssinger stattfinden, an denen 53 Gesangvereine aus nah und fern teilnehmen und ein bestimmt sehr abwechslungsrelehes Programm bleten werden. Die Bevölkerung ist zu diesen beiden Veranstaltungen

### Jugendsegler weiterhin Spitze

Die Erfolgskette der Langener Jugendsegler reißt nicht ab. Bei der Jugendqualifikationsregatta in Pottum (Westerwald) siegte Oliver Thumm vom DSC Langen unter 38 Teilnehmern, Dem erst 12jährigen Thorsten Schell vom WSV Langen gelang es, den dritten Platz zu ersegeln. Beide schlugen dabei den frischgekürten Deutschen Meister Thorsten Rhode aus Niedermoos, der sich mit Platz fünf begnügen mußte, und errangen aufgrund ihrer Plazierun gen Qualifikationspunkte für die

nächstjährige Deutsche Meisterschaft. Letzteres gelang den jugendlichen 420er-Seglern Stefan Schell/Oliver Sommer bei der 420er-Regatta des Frankfurter Yachtclubs auf dem Main. Als zweite von zwölf Teilnehmern mußten sie sich nur der Frankfurter Damen-

# Nicht jede Amtsperson ist amtlich

### Trickdieben ist jedes Mittel recht

lichsten Verkleidungen auf. Einmal klingelte ein Mann an der Wohnungstür. kommen sie als "Gasmann", das andere Er erklärte, er sei ein Vertreter der Mal von der "Wohlfahrt" oder vom "So- Stadt Offenbach und sei informiert zialamt". Andere täuschen Übelkeit vor nungsbesitzers hätten sie geschickt. Alle diese Tricks dienen nur einem einzigen Zweck: Dle Diebe möchten zunächst in die Wohnung. Dort suchen sie dann gezielt nach Bargeld oder Wertsachen. Meistens arbeiten Trickdiebe zu zweit: Einer redet mit dem Wohnungslnhaber und lenkt ihn ab. während der andere

te oder als Bedienstete von Organisatio-

zwei Betrüger im Offenbacher Krelsgebiet gutgläubigen Bürgern das Geld aus der Tasche. Sie gaben an, städtlsche Beauftragte zu seln, dle Rattenglft legen sollten. Dafür kassierten sle acht Mark und händigten danach den Betroffenen Beutel mit haferflockenähnlicher Substanz aus.

worden, daß Interesse an einem Umzug in ein Altenheim vorliege. Er wolle sich und beim Umzug behilflich sein. In der Wohnung forderte der angebliche Vertreter der Stadt von dem alten Herrn .1.500 Mark. Dieser Betrag müßte dem Leiter ddes Altenhelmes vorgelegt werden, damit bewiesen sein, daß der Aufnahmewillige über ausreichende Geldmittel verfüge. Der Angesprochene lehnte ab. Nach ca. 15 Minuten, noch während des Gespräches, klingelte es erneut. Nun erschien elue Frau, die sich als eine Pflegeschwester des Altenheimes vorstellte. Beide versuchten, der Wohnungsinhaber von der Notwendigkeit der Geldvorlage zu überzeugen. Nach ca. 30 Minuten gab das Betrüger-

pärchen jedoch sein Vorhaben auf und

In Bürgel gab sich eln unbekannter Mit angeblichem Rattengift lockten Mann einer 83-jährigen Rentnerin gegenüber als Kriminalbeamter aus, wo bei er schnell eine angebliche Dienstmarke vorzeigte. Dann drängte er die Geschädigte In die Wohnung und verlangte die Herausgabe des vorhandenen Bargeldes, da es sich angeblich um Falschgeld handeln würde. Die Frau holte daraufhln aus Ihrem Wohnzim

verließ dle Wohnung.

rund 12.000 Mark, die ihr der Unbe kannte aus der Hand nahm. Mit dem Bei einem 89-jährigen Offenbacher Hinweis, daß er gleich mit umgetauschtem echtem Geld zurückkomme, verließ er sehnell die Stätte seines so leichten

Damit Sie nicht Opfer derartige Trickdiebe werden, rät Ihnen die Krimi. nalpolizei: "Lassen Sie keine Fremden in Ihre Wohnung Die melsten Trickdieb stähle werden erst dadurch ermöglicht. daß Menschen In gutem Glauben Fremde in ihre Wohnung bitten. Auf Diebstahl spezialisierte Ganoven "arbeiten" blitzschnell und erkennen jedes Versteck. Benufzen Sie immer den Türspion oder die Sprechanlage, bevor Sie iemandem öffnen. Prüfen Sie vorher genau, wer zu Ihnen will. Öffnen Sie die Wohnungs- oder Haustür nur, wenn Sperrkette oder Sperrbügel vorgelegt sind. Die Tür kann dann nicht gegen Ihren Willen ganz aufgestoßen werden.

Lassen Sie sich von Amtspersonen vor Einlaß immer den Dienstauswels zeigen. Rufen Sie in Zweifelsfällen die an gegebene Dienststelle an und lassen Sie sieh bestätigen, Inwiewelt Angaben und Dienstausweis der Amtsperson stim

ken, scheuen Sie sich nIcht, Ihre Nachbarn zu Hilfe zu rufen. Damlt die Pollzel die Möglichkeit hat, dle Verdächtig ten zu verfolgen, sollten Sle sieh Einzel helten des Aussehens, der Kleldung, der Spraehe und sonstige typlsche Details über die anstehende Wahl Informier

und aufgefordert, bis zum 27. Septem-

Sechser im Lotto

Zu dicsem Thema veranstaltet die Ar-

beiterwohlfahrt im Rahmen der Ak-

tionswoche "Langen lebt gesund" heute

abend um 20 Uhr in ihrer Geschäftsstel-

le Wilhelm-Leuschner-Platz 5 cinen In-

formationsabend. Refernt ist H.G.

Gutsch, der sich mit dem Einstieg in

den Lernprozeß des Älterwerdens befas-

sen wird. Er schildert die Voraussetzun-

gen und Erkenntnisse im natürlichen

Prozeß des Älterwerdens, die die kör-

perliche und geistige Vitalität bis ins

- wie sie im Amtsdeutsch heißen

Langener Stadthalle ein.

nem fröhlichen Sonntagstausch in die

Stadthalle Langen warten am kommen

Im Clubraum 1 lm Untergeschoß der

den Sonntag, dem 27. September, von

9.30 bis 12.30 Uhr Marken vieler Länder

und aller Farben darauf, betrachtet und

Anzeige in der LZ kann Ihnen be

manchem Problem geholfer

ber Kandidaten für den künftige

Pfarrgemeindcrat vorzuschlagen.

Vom Berufsleben

in die Rente

hohe Alter erhalten.

### Vorsprung durch moderne Schreibtechniken

Tagtäglich muß jeder schreiben. Die normale Handschrift hat jedoch viele Nachtelle. Zum einen ist sie viel zu langsam, um ausreichende Notizen machen zu können. zum anderen ist sie für die meisten Schriftstücke zu undeutlich. Abhilfe schafft hier nur die Kurz-

schnell schreiben kann als mit der nor-

Wenn es auf gute Lesbarkeit ankommt, muß mit der Schreibmaschine geschrieben werden. Die Benutzung der Schreibmaschine ist jedoch nur dann effektiv. wenn man mit zehn Fingern blind die Tastatur beherrscht. Damit ist man dann genauso schnell wie mit der normalen Handschrift, aber sehr viel deutlicher! Auch für die Computerbenutzer ist das Beherrschen der Schreibmaschine von Vorteil, da die Computertastatur genauso aufgebaut ist wle die

Schreibmaschinentastatur. Durch schnelleres und deutlicheres Schreiben ist man anderen gegenüber deutlich im Vorteil. Der Stenografenverein Langen bietet durch seine Kurse in Kurzschrift und Maschinenschreiben jedem die Möglichkeit, seinen Vorteil zu sichern. In den neuen Kursen sind noch Plätze frei. Auskunft erteilt der 1. Vorsitzer Walter Arzt unter Telefon 21395.

Wer immer gut Intormiert sein will, was in Langen und Umgebung geschieht der liest die Langener Zeitung

### Wilhelm Metzger wird 75

Am kommenden Donnerstag, dem 24. September 1987, kann Wiihelm Metzger, ein Vorbild an Vereinstreue und Einsatzbereitschaft für den Turnverein, man seine Schülerzeit dazu, dann gehört er bereits 65 Jahre dem TV an. Als Geräteturner zählte er früher zur Turnabteilung des ehemaligen Turn- und Sportvereins 1862. Zu dieser Zeit, als der Verein noch kleiner war und noch familiärer sein konnte, stand das Vereinslokal noch im Mmittelpunkt des geselligen Lebens, Dadurch konnte auch noeh eine tiefere Verbundenheit der Mitglieder zu ihrem Verein erreicht werden. So hat Wilhelm Metzger den Verein in seiner Jugend erleben können.

Der 2. Weltkrieg unterbrach das Vereinsleben. Wilhelm Metzger wurde 1939 schon früh eingezogen und war sechs Jahre an den verschiedensten Fronten im Einsatz. Das Schicksal meinte es gut mit ihm, und so konnte er 1945 wieder unverletzt zu seiner Familie zurückkeh-

Seit der Neugründung des alten und neuen Turnvereins im Jahre 1949 konnten die Verantwortlichen wieder sehr aktiv mit ihm rechnen. Dies hat er so vorbildlich beim Turnhallenbau unter

Beweis gestellt. Auch nach der Fertigstellung der Turnhalle und mit Beginn der Verpachtung stellte er sich weiterhin als Baufachmann uneigennützig zur Verfügung. Die Pächterwechsel, die jeweils erfolgten, brachten es mit sich, daß behördliche Auflagen erfolgten. Die verlangten Änderungen, die entstanden, wurden jeweils von Wilhelm Metzger ausgeführt. Mit der Neugestaltung des Gesell-

### Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1905/06 hat für Donnerstag, dem 24. September, um 17 Uhr. eine Zusammenkunft in der TV-Turnhalle angesetzt

Der Jahrgang 1910/11 trifft sich am kommenden Donnerstag, dem 24. September, ab 16.30 Uhr in "Alt Langen". Daselbst Anmeldung zur Fahrt in den

🏖 Wir gratülieren! 🦇 allen, die in dieser Woche

Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

### Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12 Postfach 1426, Oarmstädter Straße 26, 6070 Langen

Herausgeber und veranfwortlich: Horst Loew Redsktionsleifung: Hans Hotfart Safz und Heratellung: Buchdruckerel Kühn KG Oruck: Druckhsus Binfz, Offenbsch Jede Wochs mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbe Isgs rtv und freifsgs mit dem Heiner Wochenblett.

Abbestellungen können nur schrifflich bis zum 15. vo Robestellungen komen har schifflich die zum 15. Quertsisende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlisfert Infolge höherer Gewelt oder Infolge von Störungen (

Anzelgenpreiss nech Preististe 13.

# Pfarrgemeinderats-

the state of the s

Zum sechsten Male werden die katholischen Bürger Langens anläßlich ihrer Pfarrgemeinderatswahlen zu den Urnen gcrufen. Sie sollen mit ihrer Stimme bei dleser kirchlichen ..Kommunalwahl" am 8. November entscheiden, welche Frauen und Männer Ihres Vertrauens das pfarrliche Leben Ihrer Pfarrgemeinschrift, mit der man mehr als doppelt so de in den nächsten vier Jahren mitgestalten sollen.

Wle vor vier Jahren so hat auch diesmal die Diözese auf Antrag der amtierenden Pfarrgemeinderäte für die Pfarrgemeinden St. Albertus Magnus und Liebfrauen die Durchführung der Wahlen als Briefwahl genehmigt. Der bisherige Pfarrgemeinderat fungiert als Wahlausschuß, Zum Wahlleiter für die Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus wurde Franz Kalisch gewählt, dem Edda Brandl, Iris Lupp, Hans Block und Oskar Brehler als Beisitzer zur Seite

stehen werden. Die Pfarrgemeindemitglieder beider Gemeinden wurden in einem Pfarrbrief

### Sonntagstausch für Briefmarkensammler

Es ist mal wieder soweit: die Sommerund Urlaubszeit geht, zu Ende und da- nach längerer Zeit der Abstinenz zu eimit gibt's wieder mehr Zeit und Gelegenheit fürs eigene Hohby! Der Briefmarkensammlerverein Langen lädt alle Freunde des "gezähnten Hobbys", also der Briefmarken und Postwertzeichen

begutachtet zu werden und nach Möglichkeit ein neues "Herrchen" - es darf schaftsraumes ergaben sich darüber natürlich auch gern ein "Frauchen" sein hinaus große bauliche Veränderungen - zu finden, um dort eine Lücke in der und Erneuerungen, die ein hohes Maß Sammlung zu schließen. Der Vereinsan Arbeitsaufwand mit sich brachten. vorstand wacht sorgsam über eine ord-Was hier Wilhelm Metzger wochennungsgemäße Abwicklung des Tauschlang an Baufacharbeiten ausführte und vorganges und ist zu jeder gewünschten dem Verein hohe Kosten ersparte, ver-Anleitung und Beratung bereit. dient große Anerkennung. Es sollte er-Für jeden Besucher des Briefmarken laubt sein, die zu seinem runden Ge-Sonntagstausches gibt es eine kleine burtstag noch einmal anerkennend her-

auszustellen. Die Vereinsführung hat damals diese eindrucksvolle Leistung, die er im Dienste für eine Gemeinschaft gebracht hat, gebührend gewürdigt. Wünschen wir ihm für die Zukunft gute Gesundheit und Wohlergehen und, daß er zusammen mit seiner werten Gattin sich noch an vielen Dingen erfreuen kann, die das kommenden Sonntag, dem 27. Septem-Leben lebenswert machen.

### J.Br. ber, von 9.30 bis 12.30 Uhr. Jury beurteilte Bus-Bilder

elf plakatgroße, bunte Bilder unterzogen, die in Heidy Ritters "Malkasten" zur Begutachtung angeliefert worden waren. Omnibusse und Kinder hatten sie als gemeinsames Thema und das

nicht von ungefähr. Die Werke waren das Ergebnis des Maiwetthewerbs, der Mitte August im Zusammenhang mit der Aktion .. Keine Angst vorm großen Bus" ausgeschrieben worden war. Die Stadtwerke GmbH hatte in Zusammenarbeit mit der Bezirkssparkasse Langen und dem Reiseunternehmen Becker (das die Busse stellt), mehr als 350 Schulanfänger eingeladen, den richtigen Umgang mit dem Omr.ibus zu erlernen.

Wie Stadtwerke-Direktor Heinrich Bettelhäuser erfreut feststellte, sei nicht nur die Aktion als solche, sowohl von der unterhaltenden, als auch von der lehrreichen Seite ein Erfolg gewesen, sondern an den Bildern, die die Kinder anfertigten, sei zu ersehen, daß sie sich auch noch im Nachhinein intenter, Diana Forster, Heinrich Bettelhäu-

siv mit dem Thema befaßt hätten. Als schwierig erwies sich allerdings,

um 18 Uhr, in der Hauptstelle der Bezirkssparkasse Langen, Zimmerstraße, plakatgroßen Werke von elf Langener Grundschulklassen in den Räumen der Sparkasse zu sehen sein. Wie bereits beeine Jury versucht herauszufinden, welches Bild das beste sei.

Den kritischen Blicken einer hochka- samt 16), die sich am Wettbewerb beteirätig besetzten Jury wurden dieser Tage ligt hatten, wohl die beste wäre. So entschloß sich die Jury nach langer Bera-. tung, ausschließlich erste Preise zu ver-

Naturschutzgebiet Merfelder

..Briefmarken - schöne Dinge im Le-

ben", so lautet das Motto dieses Aufkle-

bers und auch des fröhlichen Sonntags-

tausches in der Stadthalle Langen am

Eine Ausstellung mit Bildern des Malwettbewerbs zum Thema Busfahren wird am Montag, dem 21. September, eröffnet. Vier Wochen lang werden die richtet, hatte in der vergangenen Woche

Vertreter der Veranstalter, sowohl der Bus-fahr-Schulungsaktion, als auch des Malwettbewerbs - die Stadtwerke Langen, der Malkasten, das Reisebüro Becker, der Kinderschutzbund und die Bezirkssparkasse - konnten sich indes nicht darauf einigen, welche Klasse den ersten Preis gewinnen sollte. Alle Bilder seien gleich gut, hatten Heidy Ritser, Walter Metzger und Rainer Mühlhause befunden. Am Montag nun soll herauszufinden, welche Gemeinschaft- das Los entscheiden, welche Klasse die



gutscheines, der im Rahmen der diesjährigen Ausstellung mit einem Wettbewerb verbunden war, ermittelt. Die beste und umfangreichste Arbeit hat dle Wohnungs eigentümergemelnschaft Feldbergstraße 27, unter der Leitung von Herrn Wedlich, eingereicht. Es handelt sich hier um elne fünfseitige Zusammenstellung der von ihr angelegten Begrünung im Sinne des Natursehutzes. Die Arbeit ist gegliedert In begrünter Hauswand, eine Serie über Naturgarten und zelgt Gartenwlese und Heckenraum. Sie wird Im Informationskasten des DBV in der Rheinstraße 36 über einen längeren Zeitraum ausgestellt.

Daß ein begrüntes Haus einen Lebensraum für Vögel und andere Tierarten bletet. kann man sich bei dem Foto, aufgenommen von Rainer Schäfer, gut vorstellen.

# Kein Interesse an Verkehrsproblemen

### Langens Senioren verzichteten auf Information

den Straßen offensichtlich in keiner Weise gefährdet zu sehen: Zu diesem Schluß jedenfalls kam Rheinhold Werner, stellvertretender Leiter des Amtes ser Tage. Das Amt hatte im Rahmen seines Seniorenprogrammes zu einem Vortrag mit dem Thema "Richtiges Verhalten im Straßenverkehr" ins Siedler-Überraschung. Er erhält kostenlos eiheim eingeladen - und genau ein einzinen bunten Aufkleber mit der hübschen ger Langener Bürger war gekommen, Bundespost-Sondermarke "Wildpferde sich anhand von Dias und einem Film vom Verkehrsamt Offenbach über die Gefahren im Straßenverkehr informie-

ren zu lassen. Darüber sei man doch ein wenig verwundert, sagt Werner. Zum einen würden nämlich, wie den Mitarbeitern des Amtes regelmäßlg zugetragen werde, von älteren Mitbürgern stets die Gefahren des Straßenverkehrs angeprangert. mehr Sicherheit, breitere Geh- und Radwege etwa gefordert, doch wenn es daran gehe, konkrete Vorschläge zu unterbreiten, sei leider keinerlei Engagement

Auf der anderen Seite hätten es viele ältere Menschen bitter nötig. Hinweise zum Verhalten im Straßenverkehr anzunehmen, meint Werner. Immer wieder registriere man gerade bei Senioren grobe Verstöße gegen die Verkehrsregeln Dabei handelten die älteren Leute meist nicht vorsätzlich falsch, sondern schlicht unüberlegt. So überqueren sie zum Beispiel oft die Fahrbahn an Stellen, die nicht durch einen Fußgängerüberweg gesichert seien.

Jeder Mensch müsse sich damit abfin-

Langens Senioren scheinen sich auf kehrsgerechten, partnerschaftlichen Verhalten gleichsam zu trainleren und vor allem Einsichten in die sich ständig ändernden Verkehrsverhältnisse zu wecken, erklärte Werner. In Kürze werfür Soziales, Gesundheit und Sport die- de man erneut eine solche Veranstaltung organisieren und hoffe, daß dann mehr Leute dieses Angebot wahrneh-In diesem Zusammenhang wies Bür-

germeister Kreiling darauf hin, daß

nicht nur ältere Menschen in Sachen

Verkehrssicherheit geschult werden

müßten, sondern vor allem auch Kinder und Jugendliche. Es sei geradezu erschreckend, mit welcher Selbstverständlichkeit sich viele jüngere Menschen über die Verkehrsregeln hinwegsetzen. Rotlicht von Ampeln, Einbahr straßen oder Vorfahrtsregeln etwa existieren gerade für jugendliche Radler offenbar gar nieht. Es gehe in erster Li nie nicht darum, den Gesetzen genüge zu tun, sondern Gefahren zu bannen, die durch solch widriges Verhalten heraufbeschworen werden, erklärte der Bürgermeister. Erziehung zur Umsicht im Verkehr müsse bereits im Eltenhaus beginnen. Er appellierte an die Eltern, ergänzend dazu Angebote des Jugendamtes Im Rathaus, der Schulen und Auto mobilclubs zur Verkehrserziehung un bedingt wahrzunehmen

### Filmnachmittag beim BdV

Die Mitglieder und Freunde des Bunam Samstag, dem 26. September, um den, daß im Alter Reaktionen, Reflexe 15.00 Uhr im SSG-Freizeit-Center An und auch die Aufnahmefähigkeit der der Rechten Wiese in Langen die herrli-Sinnesorgane nachließen. Dem müsse che Pfingstfahrt in das Berchtesgadene gerade im Straßenverkehr Rechnung ge- Land ein zweitesmal erleben. Diese ertragen werden, wo innerhalb von Bruch- lebnisreiche Pfingstfahrt wird vom erteilen von Sekunden völlig veränderte sten Tage an bis zur Heimreise nach Situationen zu bewältigen seien. Veran- Langen und Egelsbach auf der Filmleinstaltungen, wie die im Siedlerheim, sol- wand vorüberziehen. Der Eintritt ist

# "Thüringen — nicht nur Goethes wegen"

### Dia-Vortrag bei der Volkshochschule Langen

Der Vortragszyklus der Volkshoch- DDR, und von einem soichen Urlaub schule Langen im Herbst/Wintersemester 1987/88 wird am 23. September um 20 Uhr im Studiosaal der Stadthalle Langen fortgesetzt. Das Langener Ehepaar Ilse und Erwin Hosemann berichen von Reisen und Elndrücken nach Thüringen und zieht folgendes Fazit: Urlaub - mal anders?

Ein Mangel an Urlaubszielen besteht wahrlich nicht, und den Bundesbürger zieht es 1987 wieder zu vielen, oftmals sehr weit entfernten, Urlaubsorten, Dabei gibt es lohnende Zieie, die buchstäbiich vor unserer Haustür ilegen und die trotzdem kaum jemand kennt Wie wäre denn zum Beisplel einmal

Nachbarland Hessens, noch nicht eln-

nicht nur Goethes wegen" in der Volks hochschule Langen berichtet werden. Der Bezug zu Goethe ist durchaus aktuell: Die Stadt Frankfurt erinnert Im mer wieder an ihren berühmteste Sohn, iäßt sich feiern als "Goethestadt" und auch auf die Städte im Umfeld Frankfurts fällt eln Abglanz dieses Ruhmes, Aber elgentlich hat Goethe nu seine Kindhelt und Jugend ln Frankfurt auch wichtigsten Teil selnes Lebens jedoch in Thüringen. So begegnet man ihm dort auf Schritt und Tritt, dem Wanderer, dem Bergbauingenleur, dem der Versuch mit Thüringen, einem Zeichner, dem großen Liebhaber, dem Staatsminister und - natürlich vor almal 200 Kilometer entfernt und doch lem - dem Dichter. Deshalb kann eine solche Reise von Frankfurt nach Welmar. Ilmenau und Stützerbach und die Begegnung mit dem Alltagsleben in de mer wieder Campinguriaube in der

von Deutschland nach Deutschland sol

mit einer Tonbildschau "Thüringen -

### Herbstanfang

Morgen steht der erste Herbsttag im Kalender, und mancher denkt schon mit Schrecken an die Zeit. die diese dritte Jahreszeit mit sich bringt: Herbstnebel, laubglatte Straßen, die ersten Fröste, kurze Tage und ähnliches. Dabei sollte man nicht so pessimistisch sein. denn der Herbst bringt auch die Obsternte, einen bunten Blumenflor in die Gärten und die schöne Laubfärbung des Waldes.

Jetzt, wo wir uns so schön an den verspäteten Sommer gewöhnt haben, möchten wir nur ungern von ihm Abschied nehmen, und wenn man nach alten Wetterregeln geht, brauchen wir dies vorerst auch noch nicht.

Gestern war der Tag des heiligen Matthäus, des Zolleinnehmers am See Genezareth, des Verfassers des Matthäus-Evangeliums, Sein Gedenktag am 21. September liegt ganz in der Nähe des Herbstanfangs, und dies hat wohl dazu beigetragen, daß dieser Tag ein ganz wichtiger Lostermin wurde.

..Wie's Matthäus treibt, so es vier Wochen lang bleibt", heißt es. Grund zur Freude und zum Jubilieren, denn der 21. September war ein schöner Sommertag mit wolkenlosem Himmel und wärmender Sonne. Wenn die nächsten vier Wochen ebenso ausfallen, hat außer den Brennstoffhändlern kaum jemand Grund zur Klage. Ein schöner, klarer Matthäustag soll ein gutes Omen sein, denn "ist Matthäus hell und klar, gute Zeiten bringt's fürwahr". lautet ein anderer Spruch.

Vor allem den Winzern ist an einem freundlichen Wetter gelegen, denn es macht ..ein warmer Matthias die Trauben süß", und nicht nur dies. Seine Bedeutung erstreckt sich auch auf das kommende Jahr: "An Matthäus Sonnenschein, gibt im nächsten Jahr viel

Willkommen also, schöner Herbst, dem man doch so viele sonnige Tage prophezeit. Wir alle können sie gebrauchen, und wenn es auch in diesem Jahr bei uns nicht so viele Äpfel gibt, so könnten sie in den nächsten Tagen doch noch recht viel Süße bekommen, die sich vorteilhaft auf den Ebbelwoi auswirkt. Er wird vermutlich teurer werden, weil die Ernte so knapp ausfällt. Deshalb sollte er dann aber besonders gut werden. Bleibt freilich auch noch die Hoffnung, daß es Gegenden mit reichlichen Apfelernte gibt, die dann mit Lieferungen aushelfen können. Es wird schon werden. Vorerst sollten wir die schönen Tage genießen.



# SSG feiert wieder Oktoberfest

Uhr, ist es wieder sowelt, die SSG Langen felert ihr "Oktoberfest" in der how mit dem Höhepunkt der "Mitter-Stadthalle. Nach den überaus großen nachtsshow". Erfolgen in den vergangenen Jahren hat einlges an Überraschungen elnfallen



Mit den Münchner "Spezis", der Show-Band "Munich Corporation" (unser Foto) konnte wieder eine ganz hervorragende Show- und Unterhaltungsband verpflichtet werden. In ihrer über zehnjährigen Bühnen- und Showarbeit haben diese glänzenden Musiker mit viclen internationalen Künstlern und Interpreten zusammengearbeitet, so bekannte Namen wie Catarina Valente Marlene Charell, Blacky Fuchsberger

Die Besucher dürfen sich beim diesjährigen Oktoberfest also nicht nur auf

### Aufsässige Tochter will zum Film

Kurz und bündig erklärt Ute Willing als "Libby" ihrem Vater "Herb Tucker" alias Paul Hubschmid in dem gleichnamigen Stück von Neil Simon "Ich will zum Film". Die "Komödie Berlin" gastiert mit diesem Schauspiel in einer Inszenierung von Jürgen Wölffer am Freitag, dem 25. September, um 20.00 Uhr ln der Langener Stadthalle.

Bereits in der zurückliegenden Saison spielte die junge Ute Willing mit großem Erfolg in einer Inszenierung der "Komödie Berlin" an der Seite von Herbert Herrmann. Der Titel des Stücks, mit dem die beiden auch in Langen gastierten: "Micky Maus und Einstein". Und das gleich mit so riesigem Erfolg, daß sie sofort wieder von der "Komödie Berlin" engagiert wurde: eben als "Bühnen-Tochter" von Paul Hubschmid.

Gegenüber dem ersten Gastsplel von Ute Willing geht es in "Ich will zum Film" schon etwas besinnlicher zu. Doch wird auch bei diesem Schauspiel durchaus mit den Mitteln der Komödie gearbeitet. Dritte im Bunde der Protagonisten ist übrigens Paul Hubschmids Ehefrau Irene Schiesser, die im Stück seine Freundin, sprich: Herb Tuekers Freundin Steffy Blondell, spielt.

Eintrittskarten zu Prelsen zwischen 3,— und 15,— DM sind erhältlich beim Reisebüro am Rathaus (Telefon 203145 oder 521 10). Die Abendkasse ist am 25. September ab 18.30 Uhr geöffnet (Tele-

# Am Freitag, dcm 23. Oktober, ab 20 gcpflegte Tanzmuslk freuen, sondern

Darüberhinaus gibt es erneut elne man sich auch für dieses Jahr — gemein- zünftige "Wles'n-Gaudi". Nicht nur auf sam mit der Stadthallenverwaltung - der Bühne und Im Saal wird sich das Geschehen abspielen, sondern auch die

Nebenräume und das Foyer werden in das muntere Treiben mit einbezogen. So wird es wieder das beliebte Tor ndschießen geben, Wurfbuden und Probierstände werden aufgebaut und viederum wurde eine Riesen-Tombola mit vlelen attraktiven Prelsen, wie Rei en, Fernseher, Fahrräder etc., organisiert. Es gibt Deftiges zum Essen und Bier vom Faß in der "Gartenwirtschaft"

In den Tanzpausen werden Forma ionsgruppen des Tanzsport-Club 71 Egelsbach auftreten. So wird die Leiungsgruppe, dreimaliger Deutscher und Europameister, ihr Können unter Beweis stellen und auch die Nachwuchsgruppe, in diesem Jahr dritter bei den Deutschen Meisterschaften und fünfter ei den Europameisterschaften, wird nit einem Schautanz begeistern kön-

Wegen der erwarteten Nachfrage gibt es Eintrittskarten bereits jetzt beim Relsebüro am Rathaus (Telefon 2031 45 oder 52110), in den Friseurgeschäften Bechtel, Sehretstraße und Johann (Fahrgasse) sowie bei den Vereinsmit gliedern der SSG Langen. Eventuell vorhandene Restkarten gibt es dann noch am Veranstaltungstag ab 18.30 Uhr an der Abendkasse der Stadthalle (Tele-

### Morgen heulen die Sirenen

Am Mittwoch, dem 23. September, findet im Bundesgebiet wieder eine Erprobung der Sirenen des Warndienstes statt. Der Probebetrieb dient der techni schen Prüfung der Anlagen und der Information der Bevölkerung über die Be deutung der einzelnen Signale.

Beim kommenden Sirenenprobebe trieb werden bundesweit Signale mit folgender Bedeutung ausgelöst Um 10.05 Uhr: eine Minute Dauerton: edeutung: Entwarnung. Beendigung

der Gefahr nach Luft- beziehungsweise ABC-Alarm Um 10.09 Uhr: eine Minute Heulton zweimal unterbrochen, nach 30 Sekunden Pause - Wiederholung; Bedeutung: ABC-Alarm. Warnung vor radioaktiven

biologischen oder ehemischen Gefah-Um 10.13 Uhr eine Minute Dauerton; Bedeutung: Entwarnung, Beendigung der Gefahr nach Luft- beziehungsweise

ABC-Alarm. Als viertes Signal kann um 10.17 Uhr nochmals das Signal "Entwarnung" ertönen. Mit der Auslösung dieses Signals prüfen dann die Gemeinden und Kreise ihre Auslöseeinrichtungen für den Zi-

Im unmittelbaren Anschluß an der bundesweiten Sirenenprobebetrieb kann in einzelnen hessischen Städten als fünftes Signal "Feueralarm" ausgelöst werden, um so die Alarmierungseinrichtungen der freiwilligen Feuer wehren zu überprüfen.

Dieses Mal wird bei dem Sirenenprobebetrieb um 10.09 Uhr das Signal "ABC-Alarm" ausgelöst, mit dem im Verteidigungsfall vor radioaktiven, biologischen oder chemischen Gefahren gewarnt wird. Bei Ertönen dieses Signais Verteidigungsfall ist sofort ein Schutzraum oder Keller aufzusuchen und auf Rundfunkdurchsagen zu ach-

# Gesund leben soll Spaß machen

### Viele kamen zu "Langen lebt gesund"

Die Initiative "Langen lebt gesund" kann mit dem Erfolg ihrer Auftaktveranstaltung zufrieden sein. Am Samstag nachmittag kamen im Laufe weniger Stunden weitaus mehr als tausend Besucher zum Musikpavillon, wo eine Budenstadt entstanden war und im Pavillon ein unterhaltsames Programm abrollte. Unter dem Motto "Gesund leben soll Spaß machen" wurde in vielfältiger Weise gezeigt, was alles zum gesunden Leben gehört. Mit großer Sorgfalt und anschaulicher Darstellung waren die Stände vorbereitet worden, viele Vereine, Organisationen und Firmen hatten sich beteiligt und boten Informationen in Hülle und Fülle. Es war kein trockenes Verteilen von Prospekten, sondern wichtig waren vor allem das Gespräch an den einzelnen Buden und die Aktivitäten, die dort stattfanden oder zu denen angcregt wurde.

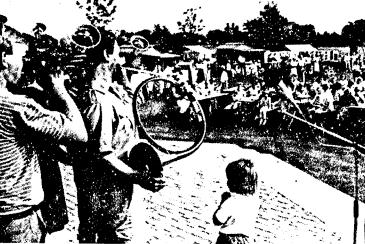
Hier wurde nicht mit erhobenem Zeigefinder agiert, wie man vielleicht häte befürchten können. Es wurde gezeigt. was lst, wie es auch geht, was man in den verschiedensten Lebenslagen tun kann. Mancher Besucher wurde zum Nachdenken angeregt, stellte fest, daß das eine oder andere auch für ihn nützlich sein könnte. Es war elne unterhaltsame Belehrung. Für die Kinder war eine Spielecke eingerichtet worden, an anderer Stelle konnte man sich am Torwandschießen üben und schöne Gewin-

Fahrrad - und auch bei einer Tombola gab es Überraschungen, denn immerhin war dort eln Commodore-Heimcomputer der erste Prcis.

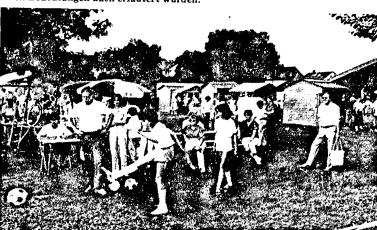
Vereine und Gruppen boten ein huntes Programm und bei einer freundlichen Bewirtung verglngen die Stunden in herrlicher Sonne wie im Flug. Nun setz sich die Aktionswoche mit einer Fülle von Einzelveranstaltungen und Vorträgen fort. Ein guter Start auf dem Weg zu mehr Gesundheitsbewußtsein



In der Spielecke auf grünem Rasen



Die Langener Jäger unterhielten die Besucher von "Langen lebt gesund" mit Jagdsignalen, die von der Jagdhornbläsergruppe nicht nur klangvoll geblasen, sonderr deren Bedeutungen auch erläutert wurden.



Wer trifft in die Torwand? Das Interesse war groß, denn immerhin lockte ein Fahrrad als erster Preis. Drel Bewerber hatten zwei Treffer und mußten ins Stechen. Während zwel von ihnen "Fahrkarten" schossen, landete der dritte noch einen Treffer und konnte mIt einem neuen Fahrrad den Heimweg antreten.

# Schnell & Einfach 15.000 DM für 267 DM monatlich\*

Der Persönliche Kredit mit den 3 Plus.

1. Plus: Sie bekommen Ihr Geld schnell und

2. Plus: Sie zahlen bar und entscheiden frei beim Kauf.

3. Plus: Sie wählen zwischen Ratenkredit\* und Kreditrahmen. Unser Extraplus: Wir versichern Ihren Kredit.

wenn Sie es wünschen.

Deshalb: Ob Sie ein Auto kaufen, neue Möbel anschaffen, eine Reise planen - schnell, einfach und für jeden Zweck: der Persönliche Kredit mit den 3 Plus.

Fragen Sie die Deutsche Bank.

\*Bei einer Laufzeit von 72 Monaten beträgt der effektive Jehreszins 8,93%

**Deutsche Bank** 

### Unser Foto zeigt dle Jury (von Ilnks): Ralner Mühlhause (Geschäftsführer Firma den melsten Menschen relativ unbe-Bezugspreis: monstilch 4,60 DM + 0,90 DM Trägsrichn (in diesem Preis sind 0,30 DM Mahnwertsfeusr eninsten). Im Becker-Relisen), Walter Metzger (Werbechef Bezirkssparkasse Langen), Heldy Rit-Besthauer (1998), Heldy Rit-Besthaue kannt. Das Langener Ehepaar Ilse und ter (Malkasten), Heinrich Bettelhäuser (Direktor der Stadtwerke GmbH) und Dia-na Forster (Voreitzende Kindanahut-kund) Erwin Hosemann macht selt Jahren lmna Forster (Vorsltzende Kinderschutzbund)

# Die Rätsel von Oklo

THE RESERVE AND AND THE PARTY OF THE PARTY O

In der westafrikanischen Re- interessie publik Gabun leben noch etwa
10 000 Pygmäen, Angehörige einer der ältesten Mcnschenrassen. Sie erreichen ausgewachsen eine Könerlänge von durch sen. Sie erreichen ausgewachsen eine Köperlänge von durchsen eine Köperlänge von durchschnittlich 150 Zentimetern, verständigen sich untereinander mit
Schnalzlauten, kennen weder nen mehr als 40 KernkraftwerWorte nech Schriftgeisben. Die her Gebien de Nicht eine Nech Schriftgeisben. Die her Gebien de Nicht eine Nech Schriftgeisben. Die her Gebien de Nicht eine N Worte noch Schriftzeichen. Die ken. Gabun gehörte vor seiner Männer jagen mit Pfeil und Bogen oder dem Blasrohr, verste- zum französischen Kolonialreich.

nden ist. Sogar ein grüne

Hausarzt

# **Keine Aids-Zwangstests** bei der Lebensversicherung

Eindeutige Richtigstellung korrigiert irreführende Berichte

Nachdem das Thema "Aids" in aller Munde ist, haben sich nun auch die Lebensversichener dazu geäußert. Infolge einiger irreführender Pressebelrichte waren Befürchtungen lautgeworden, daß die Lebensversicherer vor Abschluß eines neuen Vertrages Zwangstests verlangen gen durchführen würden. Diese Behauptung ist völlig unbegrün-

where noch Schriftmen, on Die Manner jagen mit Feigli und Be gen oder dem Blasvohr versteie müchstein mit Feigli und Be gen oder dem Blasvohr versteie müchstein mit einem Leitung dem Leitung Leitung dem Leitung



# "Der Sandmann ist da . . . "

Das Lied vom Sandmann, der seinen schönen weißen Sand zum Kauf anbietet, mag so man-cher im Ohr haben, ohne zu wissen, woher es stammt. Ein Wall-I800 zum ersten Male gesunger haben. Die Höhle im Kreis Meiandes entstand, der im voriger Jahrhundert als Streu- und Scheuersand Verwendung fand and bis weit nach Hessen und Bayern verkauft wurde, ist heu-te ein beliebtes Ausflugsziel. Ein Relief am Höhleneingang weist auf die Schwere der Arbeit hin. 60 bis 80 Personen arbeiteten zeitweise in der Höhle, bra-chen sehwere Brocken heraus tarrten sie ans Tageslicht und zerchlugen sie mit einem Hamm 1912 wurde der Sandabbau ein-gestellt. Durch 2500 stehenge-bliebene Sandsäulen wird das Deckengebirge getragen. Eine Sandmacherfamilie wurde nach-Forschung hilft, Textilien besser und schöner zu machen. Hier geht es Walldorfer Sandsteinhöhle is sieren"), ohne daß die Stoffbahn ihre gleichmäßige Breite verliert oder erzogen wird. Unser Bild zeigt Professor Dr. Heinz Herlinger mit einem der einzige künstlich geschaffene Hohlraum, in dem Sand gewissenschaftlichen Mitarbeiter im Institut für Textilchemie in Denkendorf. Foto: Gesamttextil

Sparkassen bedeutendster Partner des Handwerks

### Die Gürtelrose hat es in sich

Rheumatische Schmerzen, vor heit setzt manchmal hohes Fieallem aber Kreuzschmerzen bis ber ein.
hin zum Hexenschuß, können Warumist die Gesichtsrose benin zum Hexenschul, konnen erste Anzeichen einer Gürtelrose (Herpes zoster) sein. Ist bei fahr liegt darin, daß auch Augen
Kreuzschmerzen zugleich auch und Ohren in Mitleidenschaft gcdie rechte Leistendrüse geschwollen, dann besteht immer len kommt es zu einer Lähmung der Verdacht, daß eine Gürtel-rose droht. Am häufigsten er-kranken ältere Menschen, Män-Es kann sich außerdem ein ner zudem etwas häufiger als schwere Migräne entwickeln, d

rauen. oft noch lange weiterbesteht Wie entsteht die Gürtelrose? auch wenn der Zoster ver Die Erreger sind die gleichen schwunden ist. Sogar ein grün Viren, die auch harmlose Wind- Star kann ausgelöst werden. pocken verursachen könner Beim Zoster setzen sie sich in Nervensträngen des Rücken-e wandert, bilden hen. Oft verbirgt sich hinter d sich auf der Haut Bläschen auf Zoster nämlich ein schweres inm Grund. Dabei entste- neres Leiden. Gelegentlich sohen scharf abgegrenzte, oft wie mit einem Lineal gezogene Krankheitsfelder; am Kopf (von auf einen Nervenabschnitt beben nach unten über die Stirn); schränkt, sondern seine Grenam Rumpi (halbseitig als "Gürtel") oder in einer Hälfte des Gesichts (auf der Stirn, am Auge
oder am Hals). Die Linien, Streifen oder Felder gehören also jeweils zu einem Nervenstrang.
Auf dem Höhepunkt der Krankauf dem Höhepunkt der Krankeinmalige Infektion gegen einmalige Infektion gegen spätere Erkrankungen immun macht, wird von den Medizinern

### Viererreihen

Spätere Erkrankungen immun macht, wird von den Medizinerm bezweifelt.

Mas kann der Arzt gegen Gürnigen Engländer" vergrößert ein Mr. James Dowler aus London. Es fing damit an, daß ihm der Zufallein Bus-Fahrschein mit der Nummer 0000 in die Händigen Englishen Bus-Fahrschein mit der Nummer 0000 in die Händigen Gehirn die Idea auf, Fahrschein mit, Viererreinen wahr bit zu sammeln – ein wahrhaft gigantisches Unternehmen. Wie sichwierig es sich gestalltet, erfemt man aus der Tatsache, daß es Mr. Dowler erst in diesen Tagen gelang, die Nr. 7777 zu ergattern Er hofft, es bis zum Englen, was die allegemeine Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9999 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9990 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9990 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9900 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen och auf 9900 zu bringen. Dann hat Mr. Dowler erst in diesen Tagen o

Finanzierungs-Beratungs-Service umfassend genutzt

darum, Baumwollmaschenwaren besonderen Glanz zu geben ("merceri-



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

### Zebrastreifen Wolfsgartenstraße abgelehnt

e Seit Jahren fordern die Eltern der Kindergartenkinder ebenso wie der Gemeindevorstand die Einrichtung eines zusätzlichen Zebrastreifens über die Wolfsgartenstraße in Höhe des Kindergarten Forsthaus. Bereits 1986 stellte der Kindergartenbeirat einen eigenen Antrag beim Regierungspräsidenten

Bürgermeister Dürner, als Vertreter der Ortspolizeibehörde, veranlaßte nach Aufforderung des Regierungspräsidenten die Stellungnahmen der Polizei und des Hessischen Straßenbauamtes. Die durchgeführte Verkehrszählung des Hessischen Straßenbauamtes habe allerdings, so Bürgermeister Dürner, ein niederschmetterndes Ergebnis erbracht. Die Zähler hätten nur wenige Personen täglich gezählt, die von der nördlichen zur südlichen Seite der Wolfsgartenstraße in diesem Bereich ge-

Trotzdem hatte Bürgermeister Dürner in seiner Stellungnahme die Einrich-

### Ausschüsse tagen

e Am Donnerstag, dem 24. September, um 20.00 Uhr, findet im Rathaus (Sitzungssaal) eine Sitzung des Haupt- und Finanzausschusses statt, zu der interes sierte Bürger herzlich eingeladen sind. Auf der Tagesordnung stehen neben Mitteilungen und Anfragen die Satzung über die öffentliche Fäkalschlammbe seitigung, die Gebührensatzung zur Fäkalschlammsatzung, die 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr 1987 und die 5. Satzung zur Änderung der Satzung über die geordnete Beseitigung von Abfällen in der Gemeinde Egelsbach. Die S-Bahn-Planung im Bereich der Gemcinde Egelsbach wird ebenfalls Gegenstand der Beratungen sein, und außerdem werden Anträge der Fraktionen (Erhaltung des Bahnhofsgepäudes, Hilfe für Asylanten, Verlegung des Kinderspielplatzes Bayerseich, Ge bäude Ernst-Ludwig-Straße 88 bis 90)

Der Bauausschuß wird sich in seiner öffentlichen Sitzung am Freitag, dem 25. September, um 20 Uhr an gleicher Stelle mit dem Planfeststellungsverfahren K 168 neu befassen und seine Stel-

tung des Fußgängerüberweges, im Hinblick auf die erforderliche Verkehrssicherheit gerade in diesem Bereich, massiv befürwortet.

Der Regierungspräsident in Darmstadt konnte sich allerdings nicht der Argumentation der Elternvertreter und der Gemeinde Egelsbach anschließen in seinem kürzlich ergangenen Bescheid lehnt er als zuständige Behörde die Einrichtung des Fußgängerüberwe ges ab, mit der Begründung, daß bei der geringen Zahl der Fußgänger, auch im Rahmen der Schulwegsicherung, keine Fußgängerschutzanlage in Betracht käme. Der Regierungspräsident wies weiter darauf hin, daß die Teilnahme von Kleinkindern am Straßenverkehr ohne Begleitung Erwachsener außerhalb des engeren Wohnbereichs stets als problematisch anzusehen sei, weil ihnen reifebedingt für den Verkehrsab lauf die hierzu erforderlichen Einsichten und Erfahrungen naturgemäß fehlten. Deshalb sei davon auszusgehen, daß die Verantwortlichkeit für diesen nenkreis, insbesondere auch im Straßenverkehr, primär bei den Erziehungsberechtigten läge.

### Spenden für Asylanten

e Spielsachen, Fahrräder, Gebrauchsgegenstände des täglichen Bedarfs sucht die Gemeinde Egelsbach für die im ehemaligen Restaurant Wildpark untergebrachten Asylbewerber. Wer gut Erhaltenes spenden möchte, wird gebe ten, sich mit Frau Meichsner im Rathaus (Telefon 41 21) in Verbindung zu set-

### "Stallgässer" halfen Kindergärten

e Alle Jahre wieder gestalten die Anwohner der Stallgasse ein Straßenfest, dessen Reinerlös den Kindergärten der Gemeinde Egelsbach zur Verfügung gestellt wird. Initiator Michael Werkmanı übergab dieser Tage 300 Mark der Ge meinde Egelsbach zum Kauf von Spielten. Bürgermeister Dürner zeigte sich sehr erfreut über die außergewöhnliche



Hohen Besuch hatte am Freitagabend die Egelsbacher FDP. Im Anwesen von Be tha Keller war zur Latwerge-Party eingeladen worden, und aus Bonn kam Frak tionsvorsitzender Wolfgang Misehniek (Bildmitte). Noch ist der Wasehkessel rand voll mit der bruzzelnden und brodelnden Flüssigkeit gefüllt, die aus den Zwetsehe kam und nun etliehe Stunden gerührt werden muß, damit nichts anbrennt und di köstliche Zwetschen-Latwerge entsteht. Es ist wie in der Politik, wo ebenfalls stär dlg gerührt werden muß, damit nichts anbrennt, und daß sieh Egelsbacher Libera ien auch außerhalb der Latwerge-Zeit "rührig" gezeigt haben, wurde bei den letz-ten Wahiergebnissen bewiesen. Der Gast aus Bonn freute sleh darüber. Es ist eben schön für einen Politiker, wenn er nur "süße Latwerge" aufs Brot geschmlert be



allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

### Zuverlässige Reinigungskräfte

für Egelsbach gesucht. Montag — Samstag 7.00 - 9.00 Uhr

ffg-Gebäudereinigung Tei. 069 / 5 97 00 35 / 36



Das sind die Egelsbacher Kerbeburschen des Jahres 1987, die heute eine wirkliche .Superkerb" hinter sieh bringen, wenn heute abend die Kerbepuppe am Sehwimm oad verbrannt wird. Selten hatte man so schönes Wetter an allen Tagen, die Leute strömten zum Kerbplatz, wo sie viei Unterhaltung und Vergnügen fanden. Das Kerbzelt war stets gut gefüllt, es gab viel Kurzweil, und auch die speziellen Veran-

### Saunaöffnungszeiten Sozialausschuß tagt geändert

e Wie Bürgermeister Dürner mitteilt. wurden die Öffnungszeiten der Sauna ab 22. September neu festgelegt: Für Damen ist die Sauna montags von 14.00 bis 20.00 Uhr und mittwochs von 14.00 dienstags von 16.00 bis 21.00 Uhr und freitags von 14.00 bis 20.00 Uhr davon Gebrauch machen, und beide Geschlechter können donnerstags von 16.00 bis 21.00 Uhr gemeinsam schwit-

Annahme-

schluß

Trauer-

anzeigen

Montag

Donners-

16 Uhr

und

e Am Mittwoch, dem 23. September. um 20.00 Uhr, findet im Rathaus (Sitzungssaal) eine öffentliche Sitzung des Sozial- und Kulturausschusses statt. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem Anträge der SPD-Fraktion webis 22.00 Uhr geöffnet, Herren können gen Hilfe für Asylbewerber und Verlegung des Kinderspielplatzes Bayerseich, ein Antrag der CDU-Fraktion wegen des Gebäudes Ernst-Ludwig-Straße 88 bis 90 sowie die 1. Nachtragshaushaltssatzung für das Haushaltsjahr

### Besonderer Jugendgottesdienst

e "Ski foahrn"... und mehr, mehr, viel mehr — unter diesem Motto lädt die kathollsche Kirchengemelnde alle Jugendliche ab 14 Jahren zur Freizelt in Blatten/Lötschental in der Schweiz vom 4. bis 14. April ein. Dle Anmeldungen liegen in den Klrchen aus.

Am Samstag, dem 26. September, flndet um 18.30 Uhr ein Jugendgottesdienst in der katholischen Klrche Egelsbach statt. Thema des Gottesdienstes ,Hände weg — sonst passiert ja was". Musikalisch wird der Gottesdienst von den Novytones mitgestaltet.

Alle Jugendlichen und Meßdiener ab zwölf Jahren sind jeden Donnerstag um 17 Uhr zur Gruppe der "Watzmänner eingeladen. Treffpunkt Pfarrheim in

### Laienspieler in den "Wehen"

e Am 8. Oktober wollten die Egelsbacher Laienspieler ihre "Schwangerschaft" beenden und ihrem Publikum verkünden: "Hurra, ein Junge!" Auf diesen Freudenschrei wird man nun leider etwas länger warten müssen, denn die Theatergruppe ist von "Wehen" heimgesucht worden, die nicht auf dem

Eine der Hauptdarstellerinnen mußte sich einer Operation unterziehen und wird nicht mehr so rechtzeitig auf den Beinen sein können, um die Endphase der Proben so durchzustehen, wie das eigentlich sein sollte.

Die Laienspleler bitten deshalb Ihr Publikum, sich bis zur "Geburt des strammen Jungen" noch etwas zu gedul den. Er kommt ganz bestimmt, nur das "Wann" steht noch nicht fest. Dies wird aber rechtzeitig mitgeteilt.

### Zuschuß zur Sozialstation

e Der Gemeindevorstand teilt mit daß der Kreis Offenbach einen Zusehuß in Höhe von 10 500 Mark zur Förderung der Sozialstation bewilligt hat. Die Ge meinde bedankt sich für die Unterstüt zung durch den Kreis

### Morgen heulen die Sirenen

e Am Mittwoch, dem 23. September findet im Bundesgebiet wieder eine Er-probung der Sirenen des Warndienstes statt. Der Probebetrieb dient der technischen Überprüfung der Anlagen und der Information der Bevölkerung über die Bedeutung der einzelnen Signale.

Gott der Herr erlöste heute nach langem Leiden unsere liebe Mutter,

geb. Werkmann † 19. 9. 1987

im Alter von 51 Jahren.

Egelsbach Brandenburger Straße 36

Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin und Tante

# Rosel Joseph

In stiller Trauer Ernst und Monika Joseph Jutta Joseph Vroni und Volker Grunewald und alle Anverwandten

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 23. September 1987, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

> Einfach und beschaiden war Oain Laber Du hast gasorgt und hast gaschafft, immar gegeben Dich laidan aah'n, nicht heifan könnan, is war für uns dar größta Schmarz. rotz Krankheit und Laid warsi Du gaborgan nd hattasi kaina Angsi mehr vor dem Morgan, un ruha santi und schiaf in Frieden, ab' Isusand Oank für Oaina Müh', von ali Deinen Liebe

Nach einem erfüllten Leben verstarb mein lieber Mann, Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder,

# GEORG SITTMANN

geb. 28. 8. 1912 gest. 21. 9. 1987

Bahnstraße 24 6073 Egelsbach

Klara Sittmann Kinder und Angehörige

In stiller Trauer

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 25. September 1987, um 10.30 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

Dienstag, 22. September 1987

getäuscht, denn nach wie vor beherrsch

ten die Gäste die Szene. Die einzige An

blieb Schrimpf in der 86. Minute vorbe

halten, doch sein Kopfball sprang von

der Latte zurück, und Fischer kam nicht

zum Nachschuß. So mußte dann die

Nachspielzeit herhalten - wegen der

Frankfurt ganze fünf Minuten nachspie

len -.. ehe doch Bernd Schrimpf sein Tor

zum 2:3-Endstand gelang. Am verdien-

ten Gästeerfolg aber gab es dennoch

auch von Egelsbacher Seite wohl keinen

zahlreichen Unterbrechungen ließ

Schiedsrichter Ulrich Wujanz aus

### Mehr ab als auf

Lange Gesichter gab es am Wochener de bei den Fans der heimischen Mannschaften. Als erstes wurde den Egelsbachern die Lust an der Kerb verhagelt als es am Samstagnachmittag eine 2:3-Heimniederlage gegen Lampertheim gab. Dadurch fiel die Mannschaft auf den zwölften Tabellenplatz zurück.

Der SV Dreieichenhain in der Bezirksliga Frankfurt hatte es mit Italia Frankfurt zu tun und mußte auf eigenem Gelände bei der 1:2 Niederlage beide Punkte abgeben. Der SVD steht nun auf dem 15. Tabellenniatz

Torlos trennten sich der FC Langen und Opel Rüsselsheim. Dadurch konnte Langen den siebenten Tabellenplatz hal-

Die SSG Langen kam in Klein-Welzheim zu einer 1:2-Niederlage und befindet sich auf dem elften Tabellenplatz. Da bis zum Tabellenfünften nur zwei Punkte Differenz bestehen, ist die Lage nicht so ernst wie es auf den ersten Blick aussehen mag.

Für die Sensation sorgte der FC Offenthal, der beim bis dahin verlustpunktfreien TV Hausen 2:1 gewann und sich auf den siebenten Tabellenplatz

In der B-Liga setzte sich die Offenthaler Susgo durch ein 12:2 gegen Zrinski Offenbach auf den zweiten Tabellenplatz, die SG Götzenhain siegte in Zeppelinheim 5:0 und ist Tabellendritter; der TV Dreieichenhain unterlag gegen Steinberg 1:2 und ist Tabellenachter.

Die SG Egelsbach ist am kommenden Sonntag Gast beim Tabellenzehnten Oberrad und muß punkten, wenn sie nicht in die kritische Zone zurückfallen

Der SV Dreieichenhain muß beim Tabellenletzten Niederursel antreten und sollte diese Chance wahrnehmen, beim bisher sieglosen Schlußlicht zu beiden Punkten zu kommen.

Der FC Langen ist Gast beim TSV Nieder-Ramstadt, der auf dem zehnten Tabellenplatz steht und am Sonntag in

Roßdorf 2:4 unterlag. Heimrecht hat die SSG Langen gegen Hainstadt, das mit gleicher Punktzahl einen Platz vor den Langenern rangiert. Ein Sieg liegt im Bereich des Möglichen und damit ein Vorrücken in der Tabelle. Der FC Offenthal hat die SKG Sprendlingen zu Gast im Dreieich-Derby und möchte vor eigenem Publi-

In der B-Liga kommt es zu den Begegnungen Hellas Offenbach gegen TV Dreieichenhain, SG Götzenhain gegen Türk. SV Neu-Isenburg und FT Oberrad

kum zeigen, was der Sieg in Hausen

# Im "Kerbspiel" erneut von der Rolle

SG Egelsbach — SC Ol. Lampertheim 2:3 (0:2)

Ratlosigkeit herrschte nach dem Schlußpfiff im Egclsbacher Lager nach dieser zweiten Heimniederlage in Folge. Die SGE hatte dieses "Kerbspiel" nach einer sehr schwachen Leistung verloren und war an elnem Gegner gescheitert, der in fast allen Belangen die bessere Einheit stellte. Die Gäste boten blitzsauheren Konterfußball und überbrückten schnell das Mittelfeld. Dagegen nutzten die breit angelegten Angriffe der Platzherren gegen eine disziplinier te Gästedeckung nichts. Auch das Egelsbacher Mittelfeld mußte die Überlegen heit der Gästereihe anerkennen. Die SGE muß sich nach dieser erneuten Heimniederlage und einem negativen Punktekonto neu orientieren. Der Zug im Vorderfeld der Tabelle mitzuspielen, dürfte vorläufig abgefahren sein. Die SGE spielte in folgender Aufstellung: Pundmann, Becker, Luckhaupt, Edel (37. Minute Junak), Kleinsorge, E. Dietrich (51. Minute Hofmann), Fischer, Elmas, Erk, Wagner, Schrimpf

contraction and the state of th

Schon nach dem Anpfiff sah man die Zweikampfpärchen Kleinsorge gegen Heiser und Becker gegen Vitolo. Auf der Gegenseite heschattete Zielonka den Egelsbacher Schrimpf und Schlappner ließ Erk kaum zur Entfaltung kommen. Erst nach einer Viertelstunde bot sich die erste Chance für die Gastgeber. Nach einer Ecke von Elmas und einem Kopfball von Fischer wehrte Libero Jakob auf der Linie mit dem Oberschenkel ab. Auf der Gegenseite hatte Michael Luckhaupt schon Schwierigkeiten, seinen Gegner am genauen Kopfball zu hindern (19. Minute). Bei einem indirekten Freistoß nur zwei Minuten danach kam Peter Fischer nach kläglicher Ausführung überhaupt nicht zum

Anders die Gäste. In der 23. Minute drang die Nr. 7, Schall, von rechts in den Egelsbacher Strafraum ein, schoß so. ker, zeigten sich läuferisch auf der Höhe fort, und von Jörg Pundmanns Körper prallte der Ball zum 0:1 hinter die Linie. Nur vier Minuten später — das 0:1 hätte eigentlich eine Reaktion gegen die Nr. 7 nicht. Dabei hatte sie auch das Glück verlangt - war es erneut Schall, der des Tüchtigen, als in der 30. Minute ein Egelsbachs Deckung schlecht aussehen ließ und wieder war Pundmann geschla- Schuß kam, diesen jedoch wiederum an gen. Den Anschlußtreffer hatte in der den Pfosten setzte. Im Gegenzug wurde 32. Minute Stefan Erk auf dem Fuß, Türkmen freigespielt, doch sein Schuß aber er verstolperte den Rückpaß von ging über das Tor. Bernd Schrimpf aussichtsreich. Ein einziges Mal noch hatte die SGE eine herren besser auf. Sie zeigten sich vor Chance, um vor dem Wechsel wenigstens allem konditionell überlegen, und die den Anschluß zu schaffen. Schrimpf (35. Gäste hatten Probleme mit der Hitze, Minute) erlief sich einen schwachen die über dem Waldstadion lag. Doch zu-Rückpaß, doch die Nr. 1 lenkte den Ball nächst war Langens Torhüter gefragt,

aus dem verlassenen Tor noch zur Ecke. Sofort nach Wiederanstoß die Riesenchance zum 0:3 für den Gast. Jörg Pundmann konnte den Wagnerschuß gerade

noch zur Eeke lenken. Dann zeichnete sich immer mehr die Niederlage ab. Ein Freistoß von Volker Schlappner zischte in der 54. Minute nur knapp neben den SGE-Pfosten. In der 59. Minute folgte bei einem schnellen Konter das 3:0. Endlich gelang Peter Fischer (66. Minute) mit seinem Kopfball nach Linksflanke von Erk das 1:3. Wer aber geglaubt hatte, nun würde die SGE bedingungslos auf

ten Spielminute brannte es im Rüssels-

genug zielte und das Leder über die Lat-

Umgekehrt war es dann nach sieben

Minuten, als der Pfosten des Langener

Tores einen Treffer der Rüsselsheimer

verhinderte. Die Gäste wurden nun stär-

und hatten auch Vorteile am Ball. Lan-

gens Abwehr kam nun einige Male ins

Wanken, fiel jedoch glücklicherweise

Rüsselsheimer frei vor dem Tor zum

Nach dem Wechsel kamen die Platz-

te drosch.

Latte und Pfosten im Weg FC Langen — Opel Rüsselsheim 0:0

Im Nachbarderby gegen die Opel-Elf als er in der 55. Minute einen Schuß aus aus Rüsselsheim hatten sich die Spieler nächster Nähe halten mußte. Jost tat des FC Langen vorgenommen, die zu- dies in bestechender Manier. letzt gezeigten schwachen Leistungen Die nächste Großchance hatte Wervergessen zu machen. Auch wenn noch witzke in der 62. Minute. Er wurde von nicht alles optimal lief, spürte man doch Zahalka herrlich freigespielt, doch sein das Bemühen der Spieler, und dies gibt Schuß wurde in letzter Sekunde abgedoch Hoffnung für die nächsten Woblockt. In die Langener Angriffe kamen immer wieder gefährliche Konter der Vor den Gästen aus Rüsselsheim hat Gäste. So in der 78. Minute, als Jost

man schon von jeher Respekt, und auch Kopf und Kragen riskierte, um einer diesmal zeigte sich die Elf aus der Auto-Kopfball aus nächster Nähe zu meistadt als passabler Gegner. Es begann gut für Langen, denn bereits in der zwei-Doch auch die Platzherren hatter noch Chancen, wenigstens einen Treffer heimer Strafraum. Zunächst donnerte zu erzielen. Werwitzke kam in der 82. Wobst einen Schuß gegen den Pfosten - Minute frei vor dem Tor zum Schuß, hier wäre der Torhüter machtlos gewedoch der Ball flog knapp vorbei. So sen - und der Abpraller kam vor die blieb es bis zum Ende beim alles in al-Füße von Fuchs, der aber nicht genau lem gerechten Unentschieden.

Es spielten: Jost, Jungmann, Wobst, Schwierz, Lang, Werwitzke, Meyerhöfe (Nieschler), Zink, Fuchs, Zahalka, Türk-

Die Langener Reserve gewann das Vorspiel mit 6:1 Toren.

### Sportkegler des SKV mit Fehlstart

Eine mißlungene Saisonpremiere gab es am vergangenen Wochenende für die Kegler des SKV 77 Langen. Die 1. Mannschaft gastierte beim KSC Offenbach und kehrte mit einer 2397:2360-Holz-Niederlage zurück.

Aus Langener Sicht begann das Spiel vielversprechend, konnten doch Guiseppe Marrale (404) und Joachim Schiller (410) ihren Gegnern um 55 Holz enteilen. Trotz solider Leistungen im Mittelpaar Alfred Rittner, 386 und Heinz Knöß, 375 Holz) schrumpfte der Vorsprung auf ganze 16 Holz zusammen. Obwohl auch Andreas Weißelberg (400) und Manfred Seipel (385) nicht enttäuschten, kam der KSC Offenbach dank eines starken Finales (Tagesbestleistung von Karl-Heinz Hahn 439 Holz) noch zum Sieg.

Am kommenden Sonntag um 15.00 Uhr gilt es, in der Stadthalle gegen Goldene Sieben Riederwald verloren ge-Spielfrei war die 2. Mannschaft, die am kommenden Sonntag um 17.00 Uhr

gegen Fortuna Obertshausen zu ersten Punkten kommen will. land Hunkel mlt 398 Holz empfehlen konnte, unterlag knapp bel der SSG Langen und spielt am Sonntag um 13.00 Uhr gegen Sportfreunde Bischofsheim

### SGE II festigt Spitzenposition

SGE II — Tus Grieshelm 5:0 (2:0) Auch das siebente Punktspiel der Salservisten erfolgrelch gestalten und festigten dadurch ihren Platz an der Tabellenspitze der C-Llga Darmstadt. Mit 14:0 Punkten und 31:11 Toren hat die Mannschaft von Charly Graf nunmehr bereits vier Punkte Vorsprung vor den (52. Minute) und nochmals Charly Gra Verfolgern. Die Mannschaft splelte gegen Griesheim In folgender Aufstellung: Filius. Th. Müller. H.P. Seng (80. Minute H. Benz), Klrschner, Avemarla, brlngen, dann wird sie vorläufig woh Schweinhardt, Schwanzer, Graf (78. Minicht von der Spitze zu verdrängen seln. Immerhin dauerte es bis zur 28. Mlnu-

gelang. Als die Nr. 1 dann ln der 35. Mlnute Willi Heck Im Strafraum von den Beinen holte, traf Charly Graf mlt dem Foulelfmeter zum 2:0-Pausenstand

Nach gut einer Stunde war die Partie schon endgültig entschleden, denn Willi sorgten für den 5:0-Endstand. Wenn es die Mannschaft versteht, auch In den

INSERIEREN

Auswahlwette "6 aus 45": BG Bayreuth — TV Langen 92:85 (53:36) 3 6 8 13 18 27 (9) Rennquintett: Rennen A: 15 6 11

Rennen B: 22 30 34 Spiel 77: 7 6 9 3 9 8 0 18 20 24 32 41 43 (19) Glücksspirale: Endzlffer (EZ) 1 = 5,50 Mark, EZ 46 = 10 Mark, EZ 940= 100 Mark, EZ 6060 - 1000 Mark EZ 59242 = 10000 Mark, EZ 625039 100 000 Mark. Losnummer 2128482 = 1000000 Mark. Prämienziehung: EZ 501466 = Fondsanteile lm Wert von 700 000 (Ohne Gewähr)

Der richtige Tip

<sup>F</sup>ußballtoto, Elferwettc:

1 0 1 1 0 1 0 0

### **Prominentes** Schlußquintett

Fünf Mannschaften bilden mit gleicher Punktzahl das Schlußquintett der Bundesliga, und vor Beginn der Punktrunde hätte sicher niemand damit ge rechnet, Uerdingen, die Frankfurter Eintracht, Kaiserslautern oder Waldhof unter diesen Teams zu finden, die von Homburg ergänzt werden. Immerhin überraschend kam der 5:2-Sieg von Homburg über Frankfurt und das 0:0 von Schlußlicht Waldhof gegen den FC Köln, der damit den Sprung an die Tabellenspitze verpaßte. Bremen blieb trotz seiner Niederlage in München an der Spitze. Auch Gladbach blieb der Sprung an die Spitze durch die Niederlage in Nürnberg verwehrt. Je**d**enfalls bleibt es spannend in der Bundesliga

### Fußball-Bundesliga

Waldhof Mannheim - Köln (Fr.) 0:0 Uerdingen — K'lautern (Fr.) FC Homburg - Frankfurt (Do.) Bor. Dortmund - Schalke 04 Leverkusen - Hannover VfB Stuttgart - Karlsruhe 1. FC Nürnberg - M'gladbach

| Day. Manchell - Well              | ~, _ | CHICH |      |  |
|-----------------------------------|------|-------|------|--|
| Hamburger SV — VfL Bochum         |      |       |      |  |
| 1. Wer <b>d</b> er Bremen         | 9    | 18:5  | 14:4 |  |
| 2. 1. FC Köln                     | 9    | 12:4  | 14:4 |  |
| <ol><li>Mönchengladbach</li></ol> | 9    | 14:13 | 13:5 |  |
| 4. Bayern München                 | 9    | 20:13 | 12:6 |  |
| 5. 1. FC Nürnberg                 | 9    | 13:5  | 11:7 |  |
| 6. VfB Stuttgart                  | 9    | 20:13 | 11:7 |  |
| 7. Karlsruher SC                  | 9    | 15:14 | 10:8 |  |
| 8. Hamburger SV                   | 9    | 21:22 | 10:8 |  |
| 9. Leverkusen<br>10. Hannover 96  | 9    | 10:12 | 8:1  |  |
| <sup>1</sup> 10. Hannover 96      | 9    | 13:16 | 8:1  |  |
| 11. VfL Bochum                    | 9    | 12:12 | 7:1  |  |
| 12. Bor. Dortmund                 | 9    | 9:12  | 7:1  |  |
| 13. Schalke 04                    | 9    | 16:23 | 7:1  |  |
| 14. Uerdingen                     | 9    | 10:12 | 6:1  |  |
| 15. Eintr. Frankfurt              | 9    | 14:18 | 6:1  |  |
| 16. FC Homburg                    | 9    | 10:17 | 6:1  |  |
| 17. Kaiserslautern                | 9    | 13:21 | 6:1  |  |
| 18. SV Waldhof                    | 9    | 6:14  | 6:1  |  |
|                                   |      |       |      |  |

Die nächsten Spiele: Freltag, 20 Uhr: Hannover 96 - Bor. Dortmund, Werder Samstag, 15.30 Uhr: Schalke 04 - Bay

ern München, 1. FC Köln - FC Homburg, Eintr. Frankfurt - 1. FC Nürnberg, Bor M'gladbach - Hamburger SV, 1. FC Kairslautern - VfB Stuttgart, Karlsruher SC - Bayer Leverkuser Montag, 20 Uhr: VfL Bochum - Bayer

### Basketball

Bayreuth - TV 1862 Langen 92:85 (53:36), MTV 1846 Gießen - SpVgg 07 Ludwigsburg 83:66 (51:28), FC Bayern München 1. FC 01 Bamberg 77:85 (32:38), Olden burger Turnerbund - ASC 46 Göttingen 79:83 (40:47), TSV Bayer 04 Leverkusen SSV Hagen 91:81 (47:33)

Bundesliga Herren, 2. Spieltag: SSV Hagen - FC Bayern München 81:68 (31:41). BSC Saturn Köln - MTV Gleßen 143:122 (74:62), TV Langen - Oldenbur Bamberg - TSV Bayer 04 Leverkusen 79:90 (36:38), ASC Göttlngen - DTV Charlottenburg 79:87 (39:30) 1. Bayer Leverkusen

2. ASC 46 Göttingen 162:146 3. BG Bayreuth 92:85 2 4. BSC Saturn Köln 233:225 i. DTV Charlottenburg 6. 1. FC 01 Bamberg 184:187 7. MTV Gleßen 205:209 175:180 8. TV Langen 142:159 10. Spvgg. Ludwlgsburg 66:83 0 11. Oldenburger TB 167:173 0:4 12. FC Bayern München

### Langener Zeitung EGELSBACHER NACHR!CHTEN HAINER WOCHENBLATT **TELEFON 2 10 11**

Pech in Bayreuth, Glück gegen Oldenburg Korb nicht mehr erzielen, und es kam

auf 60:69 — schelnbar uneinholbar —

davon. Vergessen war die ganze Herr-

Doch wie schon öfters in der Vergan-

genheit zogen sich die Langener mit ih-

rer bekannten Kampfkraft am elgenen

Schopfe wleder aus dem Morast. Joe

Whitney leitetc mit seinem Treffer zum

62:69 dic Aufholjagd ein, und nach 17

Minuten führte der TV wieder mit 72:71.

Hln und her glng es dann bis in die

Schlußminutc, als 35 Sekunden vor

Schluß Oldenburgs Amerikaner Smed

zum 77:77 ausglich. Nach einem Fehler

des 30-Sekunden-Zeitnehmers kam es

dann wenige Sekunden vor Splelschluß

zu erregten Debatten am Kampfrichter-

tisch, und den Oldenburgern entging of-

bei einer Abwehraktion das fünfte Foul

konnten die Langener in den verblei-

fenbar, daß ihrem Amerikaner Smed

lichkeit des TV vor der Pause.

TV Langen — Oldenburger TB 90:88 n.V.(77:77, 49:41) 2:2 Punkte waren das Zlel von TVterhin brandgefährlichen Distanzschüt-

Frainer Jürgen Barth und selner Mannschaft nach dem Doppelspieltag des vergangenen Wochenendes, und diescs Ziel konnte auch erreicht werden. Überraschend war dagegen das wie, denn zum einen hatte man in Bayreuth, elnem der Meisterschaftsfavoriten, eine höhere Niederlage einkalkulicrt, zum anderen stand gegen den Aufsteiger aus Norddeutschland ein wesentlich klarer Erfolg auf der Rechnung. Sclbst der knappe Sieg gegen die kampfstarken Olden burger ist noch nicht endgültig sicher, denn die Gäste legten wegen eines Feh-lers des 30-Sekunden-Zeitnehmers kurz vor Spielende Protest gegen die Wertung der Partic ein.

Mit vier Neulingen in der ersten Fünf begann am vergangenen Freitag für die Giraffen der Start in die Bundesligasaison 1987/88. In den ersten Minuten schlug sich diese Truppe mit Eugen Tallo, Bertram Koch, Norbert Schiebelhut. Ronald Knecht und Joe Whitney erstaunlich gut. Bis zum 12:11 lagen die Langener ständig in Führung, dann aber wurden zu oft Würfe aus schlechten Positionen genommen, und die größen mäßig ohnehln überlegenen Bayreuther setzten sich beim Rebound ein ums andere Mal durch. Bis zur 15. Minute wuchs der Vorsprung der Gastgeber ständig an, ehe beim Stande von 43:26 die Verteidigung der Giraffen auf Zone umgestellt wurde. Von da an lief die Partie bis zum Halbzeitstand von 53:36 ausgegliehen

Auch die zweite Hälfte begann für die Langener gut, und man verkürzte langsam aber stetig den Vorsprung der Wagnerstädter. Ein Bruch kam dann aber, als Aufbauspieler Tallo beim Stand von 75:64 sein viertes Foul beging und von Trainer Barth kurzfristig auf die Bank geholt wurde. Die Gastgeber nutzten diesen kurzen Moment der Unsieherheit im TV-Spiel sofort aus und erhöhten ihren Vorsprung wieder auf die 17 Punkte, die es auch bei Halbzeit schon gewesen waren. Aber im Gegensatz zur vergange nen Saison, als die Langener die Partle wohl ohne große Gegenwehr nun abgegeben hätten, wurde dieses Mal bis zum Schlußpfiff gekämpft. Der Lohn war eine deutliche Resultatsverbesserung und mit 92:85 ein Ergebnis, mit dem wohl auch Optimisten kaum gerechnet hat-

In Anbetracht des guten Bayreuth-Ergebnisses war man dann allerdings am Sonntag bei der Heimpremiere gegen den Aufsteiger Oldenburg doch etwas enttäuscht, daß nur etwa 500 Zuschauer den Weg in die Georg-Sehring-Halle gefunden hatten. Viele nutzten of fenbar das nach den schlechten Wochen der Vergangenheit nun schöne Sonntagswetter zu einem Ausflug. Wer trotzdem gekommen war, erlebte wie so oft beim TVL alle Höhen und Tiefen eines Basketballspiels und den schon beinahe obligatorischen Krimi gegen die Gäste aus Oldenburg, die auch in den beiden Spielen zuvor jeweils in der Verlängerung gegen die Giraffen den kürzeren gezogen hatten.

Trainer Jogi Barth war optimistisch vor Spielbeginn und hoffte auf eine ähnlich gutc Leistung, wie sie die Mannschaft in der zweiten Halbzeit in Bayreuth gezeigt hatte. Einzige Änderung in der Mannschaftsaufstellung war die Nominierung von Routinier Peter Hering, der zukünftig aus Studiengründen noch in der Regionalligamannschaft des TVL spielt, aber insgesamt fünf Einsätze in der "Ersten" frei hat. Für ihn niußte Willi Unger auf die Tribüne. Bereits nach drei Sekunden war der Ball zum ersten Mal im Oldenburger Korb, doch die Gäste erwiesen sich ßenpositionen frel zu Schuß oder trafen aus der Halbdistanz in den Langen Korb. Nach zehn Minuten stand es 20:20. Mit einem kurzen Zwischenspurt setzten sich die Oldenburger dann auf 22:27 ab, ehe die Gastgeber nach einer Auszeit die beste Phase im ganzen Spiel erwischten und auf 49:41 bis zur Halbzeit enteilen konnten. Erstaunlich war bis dahin die Punkteverteilung, denn alle neun eingesetzten Langener waren auch zu Korberfolgen gekommen, was die

zehn Punkten. Die ersten fünf Minuten der zweiten Hälfte verliefen wieder ausgeglichen (55:47). Was danach kam, konnte auch Trainer Barth nach Spielschluß kaum erklären. Die Langener Mannschaft war auf einmal völlig von der Rolle, traf nicht mehr, verlor unnötig Bälle und zeigte deutliche Schwächen im Defensivrebound, wo vor allem Joe Whltney gegen den langen Mark Smed eln ums indere Mal den kürzeren zog. Weitere √adelstiche für den TVL waren die wel-

größere Flexibllität im Spiel der Giraf-

fen 1987/88 noch unterstreicht. Erfolg-

reichste Schützen waren bis dahin Whit-

ney und Schlebelhut mit insgesamt

zur Verlängerung. Hler gab es sofort den nächsten Eklat, denn die Gäste liefen mit ihrem Amerizen der Gäste. Ganze fünf Punkte erzlelkaner auf, der ja berelts sein fünftes ten die Langener In den nächsten sleben Minuten, und die Oldenburger zogen

Foul hatte. Als dieser trotz mehrfacher Aufforderung durch die Schiedsrichter das Spielfeld nicht verließ, verhängten diese eln technisches Foul gegen dle Oldenburger Bank, und Joe Whitney verwandelte die belden dem TVL zugespro chenen Freiwürfe slcher. In der Verlängerung wurde dann Norbert Schiebelhut zum Matchwinner, der plötzlich selne Treffsicherheit wiederfand und allein acht der 13 Langener Punkte erzielte. Die Giraffen lagen in diesen letzten fünf Minuten zwar ständig in Front, am Ende langte es aber nur zu einem knappen 90:88, das die Mannschaft nach zwei Spieltagen auf den Rang acht der Troel-Es spielten: Stefan Henneken (0 Punk-

te in Bayreuth, 0 Punkte gegen Oldenburg), Eugen Tallo (9/6), Markus Egin (7/4), Norbert Schiebelhut (2/22), Achim Zedler (2/4), Bertram Koch (26/15), Ronald Knecht (8/5), Joe Whitney (18/18), gepfiffen worden war. Trotz Ballbesitz Jens Oltrogge (13/12) sowie Willi Unger in Bayreuth (0 Punkte) und Peter Hebenden Sekunden den entscheidenden ring gegen Oldenburg (2 Punkte).

# Felix Breitstadt (WSV) Hessenmeister

71 Jüngstensegler auf dem Langener Waldsee lassen konnte. Mit diesem Zieleinlauf

Herrliches Segelwetter konnte der Wassersportvereln in der SSG Langen seinen Gästen bei der Jüngstensegelregatta am 12./13. September auf dem Langener Waldsee bieten, nämlich Sonne und Wind für 71 Optimistensegler aus 18 Vereinen und fünf Bundesländern (Hessen, Bayern, Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg, Nordrhein-West-

In der Klasse Optimisten A (Jahrgang 1972 bis 75) war die Regatta als Jugendqualifikationsregatta für die nächstjährige Deutsche Meisterschaft ausgeschrieben und es galt, eine Plazierung im ersten Viertel zu erkämpfen. Dieses Ziel zu erreichen waren 39 junge Segler teilweise von weither angereist (drei Teilnehmer gar vom Chiemsee). Für die Hessen unter ihnen war der Wettbewerb ebenso wie bei den jüngeren Opti B die zweite und entscheidende Wettfahrtserie für die Hessenmeisterschaft. Für die Jungsegler aus den beiden Langener Vereinen ging es zudem noch um die

Stadtmeisterschaft in beiden Klassen. Bei den Opti A setzte sich der diesjährige Deutsche Meister Thorsten Rhode aus Niedermoos souveran durch, gewann alle drei Wettfahrten und damit (DSCL) 8; 4. Almut Kießlich (WSV) 8,7; auch die Regatta. Lediglich in der zwei- 5. Yann Patrick Baumann (WSV) 15. Opten Wettfahrt mußte er mit dem Lange- ti B: 1. Felix Breitstadt 0; 2. Ingo Brune ner Oliver Thumm (DSCL) einen harten 4,8; 3. Götz Grawunder (alle WSV); 4. Kampf bestehen, bevor dieser sich Henrik Lerch (DSCL), 5. Jochen Brune knapp geschlagen gab. Hinter dem Sieger gab es eine dichte Verfolgergruppe, in der um jede Boots-

länge hart gekämpft wurde. Unter den ersten zehn der Regatta gab es in den einzelnen Läufen Plazierungen von Platz zwei bis 15 und im Endergebnis entschieden Zehntelpunkte. Pechvogel dieser Gruppe war Oliver Thumm, in ersten Lauf bei anfänglich hartem Wind von fünf Beaufort an zweiter Stelle liegend, zwang ihn ein Defekt am Segel zur Aufgabe. Das brachte ihm bei die sem großen Feld 36 Punkte ein und trotz einem zweiten und einem dritten Platz in den Folgewettfahrten blieb er dadurch als 14. ohne Qualifikationspunkt Dagegen konnte Thorsten Schell (WSV in der SSG) sich bereits jetzt für die nächste Deutsche Meisterschaft qua lifizieren. Unter seinen meist wesent-

mit seinem fünften Platz als drittbester Hesse sehr zufrieden sein. Darüber hin aus brachte ihm das Mißgeschick von Oliver Thumm den diesjährigen Stadt-Noch besser aus Langener Sicht lief es für Felix Breitstadt (ebenfalls WSV) bei den Opti B. In der Hessenwertung lag er nach der Regatta In Niedermoos auf Platz zwei hinter Uta Wagner aus Inheiden. Gleich im ersten Lauf konnte er mit einem klaren Sieg seine Position entscheidend verbessern. Dle meisten seiner Konkurrenten fielen dem starken, oöigen Wind zum Opfer — nur sechs von 32 Teilnehmern dieser Klasse erreichten das Zlel. In der zweiten Wettfahrt bel nur noch zwei Beaufort mußte er sich mit Platz drei begnügen, führte jedoch in der Regattawertung und wahrte trotz des Sieges von Uta Wagner seine Chan-

cen auf den Hessentitel. Im dritten und entscheldenden Lauf am Sonntagvormittag siegte bei drei bis Lipinski (Koblenz) vor Breitstadt, der damit bester Hesse war und selne Hauptkonkurrenten Jan Geissler (WSV Bergstraße) und Uta Wagner hinter sich

wurde der kleine Felix seinem Namen gerecht, mit dem Glück des Tüchtiger sicherte er sich so Hessenmeisterschaft Regattasieg und Stadtmeisterschaft. Hier die Ergebnisse: Opti A: 1. Thor-

sten Rhode (SC Niedermoos-Lauterbach) 0 Punkte; 2. Markus Reger (SC Breitbrunn-Chiemsee) 11,6; 3. Jörg Giesler (SV Wuppertal) 21,6; 4. Caroline v. Dahl (SC Inheiden) 26,9; 5. Thorsten Schell (WSV Langen) 27,0; 6. Gwendelyne Fuchs (SC Aalen-Württemberg) 29,0; 7. Michael Haberger (YC Urfan) 29,5; 8. Robert Stiene (SV Biblis) 29,9; 9. Christian Voigt (Renischeider CSB) 30,0; 10. Andreas Balzer (SC Niedermoo Lauterbach) 33,0 13. Kerstin Gluth (DSCL) 40; 14. Oliver Thumm (DSCL) 40,5; 15. Almut Kießlich (WSVL) 42. Opti B: 1. Felix Breitstadt (WSV Lan-

gen) 4,5; Jan Geißler (WSV Bergstraße) 6,1; 3. Nils Geisler (SV Bergstraße) 13,9; 4. Uta Wagner (SC Inheiden) 16,0; 5. Ingo Brune (WSV Langen) 21,0; 6. Carsten Engel (PSV Koblenz) 22. Langener Stadtmeisterschaft: Opti A: 1. Thorsten Schell (WSV) 4,8; 2. Oliver

Thumm (DSCL) 7,5; 3. Kerstin Gluth

# TOTOLOTTO-Post

| Viana di        | ,,          |                                       |
|-----------------|-------------|---------------------------------------|
| Klasse 1:       | 5 x         | 1 377 342,00 Mark                     |
| Klassa 2:       | 17 x        | 202 550,30 Mark                       |
| Klasse 3:       | 1 575 x     | 6 558,70 Mark                         |
| Klasse 4:       | 87 884 x    | 117,50 Mark                           |
| Klasse 5:       | 1 821 222 x | 9,10 Mark                             |
|                 | Totoquote   |                                       |
|                 | "6 aus 45'  |                                       |
| Klasse 1:       | 1 x         | 793 450,90 Mark                       |
| Klasse 2:       | 1x          | 68 086,90 Mark                        |
| Klassa 3:       | 68 x        | 4 505,70 Mark                         |
| Klasse 4:       | 2 514 x     | 121,80 Mark                           |
| Klassa 5;       | 41 951 x    | 11,30 Mark                            |
|                 |             |                                       |
| Vienes di       | Elferwette  |                                       |
| Klasse 1:       | 1 152 x     | 3 888,20 Mark                         |
| Klasse 2:       | 3 443 x     | 171,60 Mark                           |
| Klasse 3:       | 35 822 x    | 16,50 Mark                            |
|                 | Rennquinte  | tt                                    |
|                 | Rennen A    |                                       |
| Klasse 1:       | 38 x        | 288,70 Mark                           |
| Klasse 2:       | 137 x       | 79,50 Mark                            |
|                 | Rennen B    | · · · · · · · · · · · · · · · · · · · |
| Klasse 1:       | 18 x        | 680,90 Mark                           |
| Klasse 2:       | 33 x        | 330,10 Mark                           |
| Kombinationsger | winn: x     | unbesetzt                             |
| Jackpot:        | •           | 42 330,00 Mark                        |
|                 |             | AT 000'00 WIRLY                       |

SPORT KURZ • Günter Schmidt, ehemala Teamchef das deutschan ATS-Rennstalls, will sich eb 1988 wladar mit einem eigenan Team en der Formel-1-Weitmelsterschaft betal-

 Boria Becker (Leimen) wird seinen
 Sauttaget gewonnen Titel bona Becker (Leimen) wird seinen im Vorjahr in Stuttgart gewonnen Titel beim Young Mastars-Turnier varteidigan. Das Turnier für unter 21 jährtga findet in diesem Jahr vom 24. bis 28. Novambar in Friedrichshafen statt.

Die britische Berfußläuferin Zola Die britische Barfußläuferin Zola Budd stertata "inkognito" ein erfolgraichas Comeback. Währand die Laichtathiatik-Weitmeisterschaftan in Rom dia Zeitungen beharrschtan, lief Zola Budd unter dam Namen "T. Davies" zwal Rennen. Die ehemaliga Cross-Waltmaisterin gewann dabei ain Querfuldeinrannen über zwal Meilen in Horseham im Südderen.

Darmstadt bleibt vorn Durch ein 0:0 ln Wattenscheid vertci-

digte Darmstadt 98 dle Tabellenführung in der 2. Liga, verfolgt von Stuttgart und St. Pauli, die belde ebenfalls unentschieden splelten, und dem SC Frel burg, der gegen Bayreuth 5:1 gewann. Die Offenbacher Kickers gaben gegen Osnabrück zu Hause beide Punkte ab und rutschten auf den achten Tabellen-

### Zweite Bundesliga

Wattenscheid 09 — SV Darmst. 98 0:0 Kick. Offenbach - VfL Osnabrück 2:4 Alem. Aachen - I. FC Saarbrücken 4:2 RW Essen — SSV Ulm 46 BVL Remscheid - BW Berlin Fort. Düsseldorf — Oberhausen Fort. Köln — Union Solingen Blelefeld - Stuttgarter Kickers SV Meppen - FC St. Pauli SC Freiburg — Spvgg. Bayreuth 1. SV Darmstadt 98 11 18:6 2. Stuttg. Klckers 3. FC St. Pauli 4. SC Frelburg . Wattenscheid 09 . Alem. Aachen RW Oberhausen

Kick, Offenbach

9. Fort. Düsseldorf

10. SSV Ulm 46

VfL Osnabrück

13. Fortuna Köln

Spvgg. Bayreuth

18. BVL Remscheid

19. Union Solingen

16. 1. FC Saarbrücken 1

11. BW Berlin

| 21.11  | 10.7   | 1. O v ot. Stephan                     |
|--------|--------|----------------------------------------|
| 17:8   | 14:8   | 2. SV Bischofsheim                     |
| 22:14  | 14:8   | 3. Ol. Biebesheim                      |
| 14:9   | 13:9   | 4. TG 75 Darmstadt                     |
| 17:15  | 13:9   | <ol><li>Opel Rüsselshelm</li></ol>     |
| 21:15  | 12:10  | 6. SV Weiterstadt                      |
| 19:14  | 12:10  | 7. FC Langen                           |
| 18:11  | 11:11  | 8. SKV Büttelborn                      |
| 19:16  | 11:11  | 9. TSV NdRamstad                       |
| 16:15  | 11:11  | <ol><li>Eintr. Rüssclshein</li></ol>   |
| 14:13  | 11:11  | 11. TSG Messel                         |
| 19:20  | 11:11  | <ol><li>FC Leeheim</li></ol>           |
| 19:27  | 10:12  | <ol><li>SKG Roßdorf</li></ol>          |
| 13:19  | 9:13   | 14. TSV Trebur                         |
| 13:26  | 9:13 . | 15. SV Hahn                            |
| 15:17  | 8:12   | <ol><li>16. SKG Gräfenhauser</li></ol> |
| 18:24  | 8:12   | Am nächsten Sonntag                    |
| 9:25   | 5:17   | spleIen: TG 75 Darmst                  |
| 12:29  | 5:17   | born, Nieder-Ramstag                   |
| de: Fr | eitag, | TSV Trebur - Weiters                   |

Am kommenden Wochenen 19.30 Uhr: SV Darmstadt 98 - SC Frel-

Freltag, 20 Uhr: 1. FC Saarbrücken Kick. Offenbach, VfL Osnabrück - Fortuna Köln

Samstag, 15.30 Uhr: BW 90 Berlin - SV Meppen, Spvgg. Bayreuth - Alem. Aachen, SSV Ulm 46 - Fort. Düsseldorf, FC St. Pauli - Arminia Bielefeld Sonntag, 15 Uhr: RW Oberhausen - BVL Remscheid, Stuttgarter Kiekers - Wattenscheid, Union Solingen - RW Essen.

### Landesliga Süd

FV Bad Vilbel — Germ. Pfungstadt 6:1 SG Egelsbach — Ol. Lampertheim 2:3 KSV Kl.-Karben - SG Nd.-Roden 2:0 SKV Mörfelden - Spvg. Langenselb.1:1 Kick. Offenbach - RW Walldorf

| v Plungst. — Spvg. ( | )5 ( | Oberrac | 1   |
|----------------------|------|---------|-----|
| V Wolfskehlen — SV   | St   | einhein | n   |
| Rot-Weiß Walldorf    | 7    | 17:8    | 1   |
| Kick, Offenb. Am.    | 7    | 22:12   | 10  |
| SV Steinheim         | 7    | 12:8    | 9   |
| Ol. Lampertheim      | 7    | 17:18   | 8   |
| Spvg. Langenselb.    | 7    | 6:7     | 8   |
| FV Bad Vilbel        | 7    | 16:12   | 7   |
| TSV Wolfskehlen      | 7    | 6:11    | - 7 |
| Germ. Pfungstadt     | 7    | 11:18   | 7   |
| Spvg. Weiskirchen    | 5    | 10:7    | ŧ   |
| Spvg. O5 Oberrad     | 6    | 4:8     | è   |
| SG Nieder-Roden      | 7    | 14:10   | 6   |
| SG Egelsbach         | 7    | 16:13   | 6   |
| SKV Mörfelden        | 7    | 10:10   | 6   |
| KSV Klein-Karben     | 7    | 6:7     | 5   |
| TSV Pfungstadt       | 7    | 7:14    | 4   |
| FV 06 Sprendlingen   | 6    | 7:18    | 2   |
|                      | -    |         | -   |

Am Dienstag (22. September, 18.15 Uhr) spieien: Spvg. Weiskirchen - FV 06 Am nächsten Sonntag (27. September) spielen: SG Nieder-Roden - FV Bad Vil-

bel, SV Steinheim - SKV Mörfelden, FV O6 Sprendlingen - TSV Pfungstadt, Spvg. Oberrad 05 - SG Egelsbach, Spvg. angenselbold - Kickers Offenbach Amateure, Rot-Weiß Walldorf - Spvg. Weiskirchen, Germania Pfungstadt -TSV Wolfskehlen, Olympia Lampert-

# Bezirksliga Frankfurt

DJK Bd. Hombg. - SG O.-Erlenb. 3:1 Germ. Bleber — Vikt. Preußen Ffm.0:1 SV Dreieichenh. — Italia Frankfurt 1:2 TSV Heusenst. — SV Niederursel 5:0 FC Oberursel — FC Dietzenbach Germ. Ockstadt — Spvg. Neu-Isenb. 2:2 SV Reichelsh. - SKG Bad Hombg. 2:2 TSG Usingen - FC Rödelheim

| <ol> <li>Spvg. Neu-Isenburg</li> </ol> | 7 | 21:4  | 12 |
|----------------------------------------|---|-------|----|
| 2. SKG Bad Homburg                     | 7 | 22:10 | 11 |
| 3. FSV Frankfurt II                    | 7 | 12:10 | 9  |
| 4. Italia Frankfurt                    | 7 | 20:13 | 8  |
| 5. SV Reichelsheim                     | 7 | 18:15 | 8  |
| 6. SG Ober-Erlenbach                   | 7 | 16:13 | 8  |
| 7. DJK Bad Homburg                     | 7 | 11:8  | 8  |
| 3. SG Rodheim                          | 7 | 12:11 | 8  |
| 9. Germanla Ockstadt                   | 7 | 11:11 | 8: |
| ). TSV Heusenstamm                     | 7 | 16:14 | 7: |
| l. FC Rödelheim                        | 7 | 12:13 | 7: |
| 2. Germania Bieber                     | 7 | 14:15 | 6: |
| 3. Vlkt. Preußen Ffm.                  | 7 | 8:12  | 6: |
| . FC Oberursel                         | 7 | 11:21 | 5: |
| . SV Dreieichenhain                    | 6 | 5:11  | 4: |
| . TSG Usingen                          | 7 | 11:18 | 4: |
| . FC Dietzenbach                       | 6 | 8:15  | 3: |
| . SV Nlederursel                       | 7 | 7.91  | 9. |

### **BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11**

Am nächsten Sonntag (27. September) spielen: FC Dietzenbach - SV Reichels heim, Spvg. Neu-Isenburg - TSG Uslngen, SG Ober-Erlenbach - Germania Bieber, FC Rödelhelm - TSV Heusenstamm, SV Niederursel - SV Dreleichenhain, SKG Bad Homburg - DJK Bad Homburg, Viktoria Preußen Frankfurt - Germania Ockstadt, Italia Frankfurt FSV Frankfurt II, SG Rodheim - FC

## Kreisliga A Darmstadt

Olympia Biebcsheim - FC Leeheim 1:0 SKV Büttelborn — TSV Trebur SV Hahn — TG 75 Darmstadt FC Langen — Opel Rüsselsheim TSG Messel — SV St. Stephan 0:1 SKG Roßdorf — TSV Nd.-Ramstadt 4:2 Elntr. Rüsselsh. — SKG Gräfenhaus.5:3 SV Weiterstadt - SV Bischofsheim 0:4

|   |                                        |      |        | 0.1   |
|---|----------------------------------------|------|--------|-------|
|   | 1. SV St. Stephan                      | 8    | 25:8   | 16:0  |
|   | 2. SV Bischofsheim                     | 8    | 21:10  | 12:4  |
|   | <ol><li>Ol. Biebesheim</li></ol>       | 8    | 20:11  | 12:4  |
|   | 4. TG 75 Darmstadt                     | 7    | 18:9   | 10:4  |
|   | <ol><li>Opel Rüsselshelm</li></ol>     | 8    | 13:10  | 10:6  |
|   | 6. SV Weiterstadt                      | 8    | 12:12  | 10:6  |
|   | 7. FC Langen                           | 8    | 13:17  | 7:9   |
|   | <ol><li>8. SKV Büttelborn</li></ol>    | 8    | 13:17  | 7:9   |
|   | 9. TSV NdRamstadt                      | 7    | 14:15  | 6:8   |
|   | <ol><li>Eintr. Rüssclsheim</li></ol>   | 8    | 14:15  | 6:10  |
|   | 11. TSG Messel                         | 8    | 12:16  | 6:10  |
|   | 12. FC Leeheim                         | 8    | 11:15  | 6:10  |
|   | <ol><li>SKG Roßdorf</li></ol>          | 8    | 13:18  | 6:10  |
|   | 14. TSV Trebur                         | 8    | 11:16  | 6:10  |
| , | 15. SV Hahn                            | 8    | 15:23  | 4:12  |
|   | <ol><li>16. SKG Gräfenhausen</li></ol> | 8    | 11:24  | 2:14  |
|   | Am nächsten Sonntag                    | (27. | Septer | nber) |

tadt - SKV Büttel adt - FC Langen phan - SKG Roßdorf, SV Bischofshelm Ol. Biebesheim, Eintracht Rüsselsheim - TSG Messel, Opel Rüsselsheim - SV Hahn, SKG Gräfenhausen - FC Lee-

### Kreisliga A Offenbach SG Dietzenbach — VfB Offenbach 3:3

Spvg. Hainstadt - KV Mühlheim 1:5 TV Hausen — FC Offenthal TuS Klein-Welzheim - SSG Langen 2:1 TSV Lämmersp. — TSG Mainfl. Spvg. Seligenst. — G. Kl.-Krotzenb. 0:0 SKG Sprendl. - Gemaa Tempelsee 2:1 SV Zellhausen — Alem. Kl.-Auheim 4:1

|                    | V Zellhausen      | 7 | 24:7  | 14 |
|--------------------|-------------------|---|-------|----|
|                    | V Mühlheim        | 7 | 16:7  | 11 |
|                    | V Hausen          | 6 | 22:7  | 10 |
|                    | G Dietzenbach     | 7 | 13:8  | 9  |
|                    | lem. KlAuheim     | 7 | 15:15 | 8  |
|                    | uS KlWelzheim     | 7 | 15:15 | 7  |
|                    | C Offenthal       | 7 | 14:17 | 7  |
|                    | KG Sprendlingen   | 7 | 8:15  | 7  |
| 9. G               | erm. KlKrotzenb.  | 6 | 11:8  | 6  |
|                    | ovg. Hainstadt    | 7 | 17:18 | 6  |
|                    | SG Langen         | 7 | 8:9   | 6  |
|                    | SV Lämmerspiel    | 6 | 13:12 | 5: |
| 13. S <sub>I</sub> | ovg. Seligenstadt | 6 | 6:12  | 4  |
|                    | fB Offenbach      | 7 | 14:17 | 4: |
| 15. TS             | SG Mainflingen    | 7 | 4:17  | 4: |
| 16. G              | emaa Tempelsee    | 7 | 6:22  | 0: |
|                    |                   |   |       |    |

Am Donnerstag (24. September, 17.45 Uhr) spielen: VfB Offenbach - TV Hau-'Am nächsten Samstag (26. September)

spielen: Alemannia Klein-Auheim TSV Lämmerspiel. - Sonntag (27. September): FC Offenthal - SKG Sprendlingen, Gemaa Tempelsee - Spvg. Seligenstadt, Germania Klein-Krotzenburg TuS Klein-Welzheim, SSG Langen Spvg. Hainstadt, Kickers-Viktoria Mühlheim - SV Zellhausen, TSG Mainflingen - SG Dietzenbach.

### Kreisliga B Offenbach

Sparta Bürgel — FT Oberrad 2:1 TV Dreieichenh. — SC Steinberg 1:2 Türk. SV Neu-Isenb. - TG Sprendl. 5:0 TSG Neu-Isenb. — Hellas Offenb. 0:1 BSC 99 Offenb. — SKG Rumpenb. 5:0 Eiche Offenbach - SG Rosenhöhe 1:10 Susgo Offenth. — Zrinski Offenb. 12:2 TuS Zeppelinh. — SG Götzenh. 0:5 1. BSC 99 Offenbach 7 23:2 14:0

| 2.   | Susgo Offenthal     | 7 | 24:6  |  |
|------|---------------------|---|-------|--|
| 3.   | SG Götzenhain       | 7 | 20:5  |  |
| 4.   | SG Rosenhöhe        | 7 | 27:6  |  |
| 5.   | Hellas Offenbach    | 7 | 14:7  |  |
| 6.   | Türk. SV Neu-Isenb. | 7 | 12:12 |  |
| 7.   | Sparta Bürgel       | 7 | 10:14 |  |
| 8.   | TV Dreielchenhain   | 7 | 13:10 |  |
| 9.   | SKG Rumpenheim      | 7 | 3:9   |  |
| ١٥.  | FT Oberrad          | 7 | 13:10 |  |
| l 1. | TSG Neu-Isenburg    | 7 | 10:15 |  |
| l2.  | Eiche Offenbach     | 7 | 11:22 |  |
| ١3.  | SC Steinberg        | 7 | 9:17  |  |
| [4.  | Zrinski Offenbach   | 7 | 9:27  |  |
| 5.   | TuS Zeppelinheim    | 7 | 7:24  |  |
| 6.   | TG Sprendlingen     | 7 | 7:26  |  |
|      |                     |   |       |  |

4:10

splelen: SG Rosenhöhe - BSC 99 Offenbach, SKG Rumpenhelm - TSG Neu-Isenburg, Hellas Offenbach - TV Dreiei chenhain, SC Steinberg - TuS Zeppelinheim, SG Götzenhaln - Türk, SV Neu-Isenburg, Tg Sprendlingen - Sparta Zrinski Offenbach - Elche Offenbach.

Am nächsten Sonntag (27. September)

Sleg herauskommen solite.

dem Ende die Nerven durchgingen und wegen Schiedsrichterbeleidigung die Nun kann man andererseits dem Schledsrichter nicht alleln die Schuld an der Niederlage geben, denn wenn Chancen hat, müßte ein Splel auch gegen zwölf Mann zu gewinnen sein. Wieler elnmal wurden vlele Chancen nicht wenn man dann noch welß, daß allein dreimal dle Latte und elnmal der Pfo-

Spielverlauf auf den Kopf gestellt Klein-Welzheim — SSG Langen 2:1 (1:0) Wenn es Spiele gibt, die eigentlich nle- Auf der Gegenseite gab es insgesamt

mals verloren werden dürften, dann drei Möglichkeiten, die jedoch zu zwei war aus der Sicht der SSG Langen die Treffern führten. Fink, Karl und Valloz Begegnung in Klein-Welzheim dazu an- fielen in einer insgesamt guten SSGgetan, denn über die gesamten 90 Minu- Mannschaft — nur Schäfer machte hier erten die Langener und spielheraus. Daß man am Ende doch den kür-

versprechende Spielzüge der SSG abpfiff und so die Anhänger oftmals bls zur Weißglut provozierte. Ein Opfer

sten im Weg waren, dann rundet sich das Bild von einem Spiel ab, bei dem keln eine Ausnahme - durch hesonders gute

Schon in der ersten Minute hatte Manfeld, doch die bestgemeinten Schüsse

brachten nichts ein. Dle kalte Dusche kam in der 41. Mlnu noch nicht einmal von einer Torchance

In der 51. Minute prüfte Mandic den Torhüter, doch Im Gegenzug flel das 2:0. Elnen Schuß von der Seite klatschte Fenzel ab, Fischer rutschte aus, und eln Gegenspieler hatte frele Schußbahn Ins eere Tor. Der Splelverlauf war total auf nute Senal), Traba, W. Heck und Kurz. den Kopf gestellt. Zwei Minuten später klatschte wieder ein Ball von Fink an te, ehe Toni Traba das 1:0 gegen die zu-

die Latte, doch in der 59. Minute war es` dann soweit. Mandic hatte zu Fischer gepaßt, und dieser vollendete mit einem Volleyschuß zum Anschlußtreffer.

zeren gezogen hatte und beide Punkte in die eine große Chance, doch er traf nicht. In der 22. Minute knallte Valloz Es sei noch vermerkt. daß die Partie schuß von Golletz lenkte der Torhüter von einem typischen Heimschiedsrich- mit den Flagerspitzen über das Tor. Aus einer sicheren Abwehr heraus, die wie in den letzten Spielen erneut bester Mannschaftsteil war, liefen die Angrlffe über ein gut funktionierendes Mittel-

> te. Aus halblinker Position kam ein Roller vor das Langener Tor — man konnte sprechen -, der sonst gute Fenzel warf slch auf den Ball, um dlesen dann aus dem Netz zu holen. Es stand 1:0 für dle

In der 67. Minute schoß Mandic an die Latte und in der 70. Minute traf Hafner den Pfosten. Auch die folgenden Chanwar sehr unglücklich verloren gegan-

Es spielten: Fenzel, Bott, Schäfer, Fischer, Karl, Fink, Benz (Hafner), Edelmann, Golletz, Valloz, Mandic Die Reserve drückte ihre Überlegenheit auch in Tore aus und siegte durch

Treffer von Bigalke (3), Sordon (2), Betz und ein Eigentor des Gegners mit 7:1.

### Feuerschutz ist Umweltschutz!

spricht die Öffentlichkeit. Kleinere Brände dagegen werden dern hilf auch bei Unserbricht die Öffentlichkeit. Kleinere Brände dagegen werden dern Gütern auf der selten erwähnt. Dabei sollten gerade diese im Zuge eines immer bewußter werdenden Umwelt.

Aber auch jeder der Beschitzer. denkens viel mehr Beachtung Bundcsbürger finden. So ist beispielsweise der seinen eigener Brand eines größeren Holzsta- trag für den Umwelt-

als es ein Auto das ganze Jahr er rechtzeitig für die sein kann! Feuerwehren und Brandbekämpfung Brandschutzindustrie verstärken Vorsorge trifft. Ein er-daher ihre Brandschutzbemü- ster Schritt in diese hungen im Sinnc eines durch-greifenden Umweltschutzes. Das Motto der diesjährigen Brand-hungen im Auto, sondern beschutzwoche lautet deshalb auch: sonders auch die geeigneten Feu"Deine Feuerwehr- auch im Umerlöschgeräte in der Wohnung,
Die Anschriften können Sie den
weltschutz". Sie findet vom 16. im Ferienhaus und Wohnwagen,
GELBEN SEITEN der Branchen-

the state of the s

weitschutz. Sie indet vom 10. Im Ferienhaus und wohnwagen, bis 27. September 1987 statt und wird vom Deutschen Feuerwehrverband bundesweit durchgeführt. Denn gerade die Feuerschutz GmbH, Abt. MKW, Weitschen Feuerlöscher wohn Feuerschutz GmbH, Abt. MKW, Weitschen Feuerlöscher wohn Feuerschutz GmbH, Abt. MKW, auch 1987 statt und Tiefe findet er überall einen gegeingeten Platz. Ausgestattet ist wehr, die größte Helfer- und Ka- gehört, darüber berät die Firma tastrophenschutzvertretung der TOTAL WALTHER-Feuerschutz Postfach II 20, Bundesrepublik, sorgt nicht nur GmbH mit ihrem umfangreichen 6802 Ladenburg, dafür, daß Brände schnell ge- Kundendienst-Netz im gesamten Telefon (0 6203) 75-0.

# Der einzigartige Nutella-Advents-Turm! Im vergangenen Jahr gab es stabiler Kartonage fix und fertig bei Nutella insgesamt 6666 tolle zum Aufstellen, so daß umständAdvents-Türme zu gewinnen. liches Zusammenbasteln sich dekoratives Schmuckstück, sondern auch mit der beweglichen Zugbrücke ein beliebtes Spiel-

Unterversicherung muß nicht mehr sein

Die R+V-Hausratversicherung summe nicht ausreichte. War der ge- Bei der neuen Hausratversiche

gulierung immer wieder Ärger und Hausratversicherung aber nur mit ratversicherung um die Risiken Fahr-Unzufriedenheit, wenn erst bei el-nem Schadenfall festgestellt wurde, Schadenersatzleistung um die Hälfte spannungsschäden bei Gewitter er-

wird nach diesem einzigartigen Advents-Turm zum Aufstellen gefragt. Deshalb hat sich Nutella entschlossen, diesen originellen aufzulegen. Er kann jetzt zum Freundschaftspreis von nur 34,90 Mark, inklusive Mehrwertsteu-, frei Haus, bestellt werden!

Dieser nur bei Nutella erhältliche Advents-Turm ist die Advents-Idee! Er sorgt für vorweihnachtliche Stimmung schmückt den Advents-Tisch und bringt für Erwachsene und Kingeeigneten Platz. Ausgestattet ist der Nutclla-Advents-Turm mit 24 Schubladen (Höhe 4 cm, Breite 3 cm und Tiefe 7 cm). Er kann individuell nach eigenen Wün-schen mit allerlei Überraschungen selbst befüllt werden. Nutel-la liefert den farbig bedruckten,

ir den gesamten Hausrat. Dazu zäh-

brauch oder Verbrauch dienen. Er-

Feuer (Brand, Blitzschlag, Explo-

Vandalismus nach einem Einbruc

rstört, beschädigt werden oder ab-

Ersetzt wird der Preis, der für die

en alle Dinge, die in einem Haushalt 🏻

Die neue Hausratversicherung von R+V

dern auch mit der beweglichen Zugbrücke ein beliebtes Spiel-zeug für Kinder das ganze Jahr über. So eine phantasievolle An-regung gibt es eben nur bei Nu-tellal Achten Sie deshalb jetzt auf die weiteren Informationen und die Abbildung des Advents-Turnes, die Sie auf jedem Nutella-Glas bei Ihrem Kauf-mann finden. Dort steht auch auf dem Nutella-Glas, wie man ihn bestellen kense ihn bestellen kann: Entweder erfolgt die Zahlung

mit einem Verrechnungs-Scheck an Nutella, Ferrero, Postfach 109 Jbcrweisung an Ferrero Werbe-Service, Post-Giro: 6000 Frankurt/Main, Kto-Nr.: 170 05-603 Es empfiehlt sich, Ihre Bestellung unter Angabe Ihrer voll-ständigen Anschrift gut lesbar in Druckbuchstaben oder mit Schreibmaschine aufzugeben. Denn nur so ist es möglich, Ihien den einzigartigen Nutella-Advents-Turm ohne Verzöge-rung zuzusenden. Geben Sie bit-te auch das Kennwort: "Nutella-

cherung ausgeschlossen, wenn die Versicherungssumme folgenderma-

t 1000. Wer eine Wohnfläche vor

chließen. Dies bezieht sich auf

standardmäßige Einrichtung. Auch für Wertsachen konnte eine einfache

Regelung gefunden werden: Gold,

bis zu 20 Prozent der Versicherungs

95 m² hewohnt muß also seine Hau

### Schnell und gepflegt in Form gebracht

In der Bundesrepublik Hilfe, denn Warmluft formt die Deutschland waschen und pfle- Frisur schonend, schnell und gen rund 17 Millionen Frauen einfach. Braun silencio air ihre Haare selbst. Sie wollen styler sind ideal dafür geeignet, die Haare in Form bringen, das Haar nach der Wäsche in Dafür sind die neuen Warm- Form zu bringen, sie sind ideal



Braun silencio air styler AS 1.

in Karton 10 kg netto, Kl. I verpackt

. 12,50 Jamba .

Verkauf vom Lkw am Donnerstag, dem 24. Sept. 1987

14.00 Uhr Bahnhof Langen 14.30 Uhr ev. Kirche Egelsbach

15,50

18.50 Elsiar / Jona Gold .

18.50 Gravensteiner . . . .

Williams.

AUGENARZTPRAXIS Dr. med. E. Wenke BAHNSTRASSE 9 - LANGEN - TELEFON 2 30 26

Wir machen Urlaub vom 28. 9. — 9. 10. 1987

Notfall-Vertretung: Frau Dr. S. Edlich, Friedrichstraße 10, Langen



. 22.50

. 15,50

Elbe-Obst Heinz Hummelsien Verkäufe Apfel, Birnen und Zwetschen Deutsche Pfirsiche Achtung jetzt Erntepreise

zu verkaufen Görich, Obergasse 11 Cox Orange Telefon 2 23 49

FRICK

Mietgesuche

raucher, Miete ca, 300.— DM Telefon 0 61 03 / 7 19 04

Carage zum Abstellen eines Oldtimers zu mleten gesucht, möglichst Gebiet Egelsbach. Tel. 0 61 03 / 4 32 00 - 4 43 03

Geschäftliches

noch Termine frei. Angebotsbeispiel: 90 gm Dachumdeckung (Abriß, Schuttabfuhr, Neu lattung, Eindeckung mit Frankfurter Pfanne) incl. 6 lfd. m. Trockenfirstverlegung und MwSi. DM 4.800,-Außerdem Dach- und Gaubenaus-Kostenioses Angebot vor Ort. Fa. MBT 069 / 59 98 70

Dach-

Jürgen Rinker Bedachungsgesellschaft mor Nordstraße 42, 6450 Hanau Referenzen in Ihrer Nachbarscha



An den Verlag Kühn KG, Darmstädter Str. 26, 6070 Langen Hlermit bestelle ich zur Lieferung dienstags und freitags die LANGENER ZEITUNG mit den EGELSBACHER NACHRICHTEN zum monati. Bezugspreis von DM 4,60 + DM -,90 Trägerlohn. Vor- und Zunam

Immer bestens informiert LANGENER ZEITUNG EGELSBACHER NACHRICHT

| Farbbild v. Negativ 7x 10 yom Kleinbild Farbillen für beillante Bilder AS Coor HR 100 399 Pocket, Kleinbild, Pak, je 24 Aufn.                     |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AS Citro-WC-Reinige 750 ml                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Glänzer<br>Ginsal                                                                                                                                 |                                                                                     | oppelsparpack sorn löschen- vindeln ersch. Sorten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Carefree Car | Aok Vitamin E Feuchtigkeits- creme                                                       |
| Erdal Glänzer 1000 ml Erdal Emsal 1000 ml Polyboy Intensiv Möbelspray 300 ml  Polyboy Intensiv Möbelspray 300 ml Polyboy Intensiv Reinigum würfel | 1 349 (je 2 1                                                                       | Tampon<br>normal<br>80 Stück<br>Serena D<br>Binde 40 s<br>mil u. ohna<br>Carefree<br>einlagen<br>mlt u. oh. 0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | inne 749 Vita Buer-<br>lecithin Dra-<br>gees, 36 Stck.<br>Slip-<br>70 St. 799 freie Bonbons                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | s 33 creme                                                                               |
|                                                                                                                                                   | Nicki Fleisch-<br>bällchen<br>für dia Katze, 2 kg  699  Nicki Katzenstreu 5 kg  999 | Penaten Olpflege-bad, 500 ml Penaten-creme 150 ml Puschdas 300 ml, ver. Sorten, je Badedas Schaum-bad O 99 Dec Creme 150 ml Penaten-creme 150 ml Penaten-cre | isan<br>iampoo<br>i ml, versch. Sortan, je<br>eett<br>ianzshampoo<br>o ml, varsch. Sorten, ja<br>eellaflex<br>iarspray<br>o ml, varsch. Sorten, ja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Corega Tabs TABS TABS 66 Stück Corega Raucher Tabs 60 St. Corega Super Haft- creme 40 ml |

Niemand in Deutschland verkauft soviel DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER



**EGELSBACHER NACHRICHTEN** 



Sport P. B. F. E.

Nicht vergessen:

Die Nacht zum kommenden Sonn-

tag, dem 27. September, wird eine

Stunde länger. In dleser Nacht endet

Heute in der LZ:

Am Ende Bauchtanz Erfolgreichar Ausländertag

Gesang aus 2000 Kehlen Freundschaftssingen belm "Frohsinn

Demokratie hautnah erleben

Veranstalturigen

Aktuelies vom Sport

Einzelpreis --.75 DM

# Bisher kein Grund zu Befürchtungen

Stadt nimmt Altlastensanierung ernst

Als lm Vergleich zu anderen Gemeinden vorbildlich bezelchnete Bürgermelster Hans Kreiling die Initiativen der Stadt in Sachen Umweltschutz. Als Bei spiel erwähnte der Bürgermeister das pelastete Monza-Gelände. Obwohl das Grundstück nicht der Stadt gehöre, habe man dennoch bel der Verwaltung alles Interesse, daß die Altlasten dort umgehend analysiert und gegebencnfalls saniert würden. Bereits 1980 sei auf Kosten der Stadt ein Probebrunnen gebohrt worden. Festgestellt werden sollte, ob die Grundwasserströme, die unter dem Monza-Gelände hindurchfließen konkret durch Zink belastet seicn, Zink, das aus einer Altlast stammt, die vor Jahrzehnten ein dort ansässiger Betrieb auf dem Monza-Gelände hinterlas sen hatte. Das Ergebnis war negatly.

Die Überwachung von Altlast-Stand orten liege in der Verantwortung des Regierungspräsidiums in Darmstadt. Von dort aus werde auch die Sanierung sollte eine solche notwendig sein koordiniert. Wie der Regierungspräsident mitteilt, gebe es in Hessen insgesamt rund 5000 Grundstücke, auf denen Altlasten oder -ablagerungen zumindest vermutet werden. Die Prüfung jedes einzelnen Falles, wie hoch der Grad der Schädlgung des Bodens bezlehungsweise Gefahren für Umwelt und Grundvasser sei, wäre höchst zeitaufwendig. Im Auftrag des Hessischen Ministeri ums für Umwelt und Energie sollte deswegen zunächst bei insgesamt 250 ausgewählten Standorten festgestellt werden, was dort an Schadstoffen lagern könnte. Ziel dieser Voruntersuchung sei

es, Standorte mit Altlasten zu lokalisie-

Eine neue Initiative zum Schutz von

Trink- und Grundwasser haben die Grü-

nen im Langener Stadtparlament ge-

startet. Mit einer detaillierten, fünf

Schwerpunkte umfassenden Anfrage

enzen für die Umwelt haben können.

In offiziellen Kreisen des Rathauses

heiße es in bequemer Manier zwar im-

mer, Wasserreinhaltung sei in Langen

kein Problem, zumal das Institut für

Wasser-, Boden- und Lufthygiene alles

im Griff habe. Doch die Wirklichkeit

der letzten Wochen zeige, auf welch

wackligen Beinen sich diese Selbstge-

fälligkeit bewegt, schreiben die Grünen

möchten sie Auskunft über Entwicklun-

gen bekommen, die bedenkliche Konse-

ren, die vorrangig saniert werden müß-

In elnem Schreiben an den Magistrat wird die Vorgehensweise folgendermaßen erläutert: Aufgrund von Untersuchungen aller ehemaliger Standortc von Firmen, Mülldeponien und auch stillgelegter Gaswerke solle zunächst festgestellt werden, wie hoch das sogenannte Gefährdungspotential an den verschiedenen Standorten sci. Auswahl-Kriterlen dafür seien die Nähe zur Bebauung und zu einer Trinkwasserschutzzone Demnach gehöre das Monza-Gelände zur Gruppe der insgesamt 250 Objekte in Hessen, deren Bodenbeschaffenheit vorrangig analysiert werden müsse, teilte das Minlsterium mit.

Die blsherigen Ergebnisse geben keinen Anlaß zur Besorgnis: Im konkreten Fall liege eine unmittelbare Gefährdung von Grundwasser und Umwelt nicht vor. Gleiches gilt für die ehemalige Mülldeponie am Steinberg, sagt der Bürgermeister. Auf Veranlassung der Stadt wurde im Einvernehmen mit der hessischen Landesanstalt für Umwelt laufend die Qualität des Grundwassers aus den Strömen rund um den Steinberg überwacht. In regelmäßigen Abständen würden Wasserproben zur Analyse entnommen. Im übrigen verwies Kreiling auf die Untersuchungen des Wassers, das ebenso regelmäßig dem Brunnen im Langener Stadtwald entnommen wür-

Hervorzuheben sei auch die Initiative der Stadtwerke, ihr Gelände freiwlllig auf Lasten aus der ehemaligen Gaspro

In einem Neurotter Trinkwasserbrun-

nen seien die hochgiftigen chlorierten

Kohlenwasserstoffe nachgewiesen wor-

den, mit enormem finanziellem und

technischem Aufwand müsse der ver-

kes in der Liebigstraße behandelt wer-

den, und auch für die Altdeponie in der

Pittlerstraße sei nun doch eine aller-

dings nur — so die beruhigende Aussage

dcr Verwaltung - "punktuelle Sanie-

rung" vorgesehen.

seuchte Boden des ehemaligen Gaswer-

### Mutmaßlicher Kraddieb fotografiert

Freitag, 25. September 1987

Ein mutmaßlicher Kraddieb wurde am 20. Mai um I4.04 Uhr auf der Autobahn A 661 Offenbach - Egelsbach bei einer Radarkontrolle fotografiert. Auf dem Bild 1st der Fahrer vage zu erkennen. Gut zu erkennen dagegen ist der Helm des Fahrers. Wer erkennt den Helm beziehungsweise kann Hinweise auf den Fahrer gehen?

ten später genau auf dle Sekunde zu Das Yamaha-Krad, Typ XY 900, wurde ihrer Runde um das Ziffernblatt wieam 3. Mai in Sprendlingen entwendet. der losgelassen zu werden. Das amtliche Kennzeichen der Maschine Man kann die Uhren natürlich auch wurde am 22. Mai in Offenbach aufgeschon abends um eine Stunde zurückfunden, die gestohlene Maschine wurde stellen oder dies auch am nächsten am 28. Mai in Dreieich augefunden und Morgen nachholen. Nur sollte man sichergestellt. Die Beamten konnten sich darüber innerhalb der Famllie jetzt das Radarfoto ausmachen und zu einig sein, um nicht am Ende zweiordnen. Hinweise werden von der Ermal dle Uhr zurückgestellt zu haben. mittlungsgruppe I der Schutzpolizei — Aber auch dies wäre nicht allzu-Telefon 069/8090255 — entgegenge schlimm, denn es steht ja ein Sonntag vor der Tür, und selbst wenn man zu

die Mitteleuropäische Sommerzeit in Deutschland. Der genaue Zeitpunkt ist nachts um drei Uhr. Dann werden die Zeiger angehalten, um 60 Minu-

Uhren werden zurückgestellt

Benachteiligt von dieser Uhrchum stellung sind diejenlgen, die in der Nacht zum Sonntag arbeiten müssen. Sic müssen in der Stunde von zwei bis drei Uhr gleich zweimal ran, müssen also einen Stunde länger arbei

einer bestimmten Zeit etwas vorhät-

te, wäre man höchstens zu früh.

91. Jahrgang

Fernreisende der Bundesbahn werden in dieser Nacht einen Aufenthalt haben. Alle in dieser Nacht verkeh renden Züge halten in dem Bahnho! eine Stunde, den sie ab etwa 2 Uhr erreichen. Beim Verlassen dieser Bahnhöfe halten sie sich dann bereits an den ab dem 27. Septebmer geltenden

### Bürgerinitiative Bahnanlieger formiert sich

Rund 50 Bahnanlieger fanden am vergangenen Dienstag in der Westendhalle in Langen zusammen, um über die Probleme zu sprechen, die durch eine geplante Trassenerweiterung der Bundesbahn auf sie zukommen.

Die Gerüchteküche brodle, und weder von der Stadtverwaltung noch von den Parteien sei genaueres zu crfahren, so der Tenor. Deshalb hatte sich die Initiatorin Helga Roßberg, als Stadtplanerin Fachfrau und Betroffene, beim Ncuplanungsamt der Bundesbahn kundig gemacht und erfahren, daß die Bahn tatsächlich zwei neue Gleise westlich der alten Trassenführung plant, die bereits Anfang der 90er Jahre funktionsfähig

Das wollen die Anwesenden aber nicht einfach hinnehmen. Unter großen Beifall wurde festgestellt, daß Langen weder ein drittes noch ein viertes Gleis benötige; bereits jetzt habe der Güterverkehr derart zugenommen, daß die Lärmbelästigung unerträglich sei. Man wolle nicht tatenlos zusehen, wie die Häuser entlang der Bahn unbewohnbar gemacht würden.

Im einzelnen formulierten die Anwe-

Bundesbahn und die Stadt: "Die Geräuschbelästigung für die Anlieger der Bahn ist bereits so hoch, sie darf unter keinen Umständen zunehmen. Die Bahn darf kein zusätzliches Gelände beanspruchen, denn die Grundstücksei gentümer würden sonst dle Zufahrt zu ihren Grundstücken verlieren. Das vor handene Grün soll geschützt werden. Lärmschutzmaßnahmen müssen bereits zum jetzigen Zeitpunkt eingeleitet wer-

Wie zu hören war, findet in den nächsten Tagen in Egelsbach ein Gespräch der DB mit der Stadtverwaltung statt. Die Betroffenen erwarten, daß die gewählten Vertreter der Bürger Langens dieses Problem ebenfalls in Angriff

### 'Auftakt in "Zimmer drei"

Im "Zimmer drei", so der neue Name des renoviarten Jugendcafés in der Zimmerstraße, startet der Verein Regenbogen am Samstag um 19 Uhr seine sechste Saison mit Kabarett, Frauentheater und Musik. Es gastieren das Kabarett "Contra Biß", das Langener Frauen-

### theater und eine Blues Band senden folgende Forderungen an die Gefriergemüse caesiumfrei

Gefriergemüse aus Hessen ist nicht mit radioaktivem Caesium belastet. Dies tellte Hessens Sozialminister Karl Heinz Trageser im 62. wöchentlichen Strahlenmeßbericht mit. Als Schwerpunkt der Woche wurden als Tiefkühlkanischen Wohnsiedlung, ebenfalls im kost angebotene Bohnen, Erbsen, Ka-Zentrum elnes Trinkwasserschutzgebierotten, Spinat, Suppengemüse und Peersille untersucht. Ebenfalls schwerpunktmäßig wurden Obstkonserven anren Bedarf an Wärme und Energie durch alysiert, die bis auf eine Apfelmusprobe mit 15 Bq/kg frei von radioaktivem Caesium waren. Wie in den Wochen zu-In der Anfrage gehe es schließlich um vor war auch Frischmilch und Vorzugs-Gewerbebetriebe, die so verbreitet und milch, Frischobst und -gemüse aus Hes- für Milchforschung in Kiel lagen demsen unbelastet. Ebenso caesiumfrei war Milchsäuglingsnahrung.

reinigungen denke. Es seien Tankstel-len, chemische Reinigungen und Maler-Während Proben von außerhessischem gefrorenem Hirschfleisch nicht betriebe. Interessierten im ersten Fall belastet war, wurde in frischem Hirschund Rehfleisch, das von zwischen dem um - wie bei elner ehemaligen Tank-28. Juli und 27. August ln hessischen Revleren erlegten Tieren stammte, zwischen II und I69 Bq/kg gemessen. Bel Rind, Kalb, Schaf, Lamm und Schwein lagen die Höchstwerte zwischen 6 und 48 Bq/kg Caesium 134 und 137.

einen Rat, der auch für verantwortungsvolle Heimwerker spannend sein dürf-Pilze aus Hessen waren unterschiede: Wohin mit Farb- und Lackresten oder lich belastet. Während bel elf Pilzsorten zwischen 13 und 337 Bq/kg Caesium Da der städtische Bauhof diese Stoffe festgestellt wurde, waren Schönfußangeblich nicht mehr zur Sondermüllröhrlinge nicht, amethystfarbene Lackehandlung annehme, müsse der Magitrichterlinge dagegen mit 5.I27 Bq/kg strat ja einen Alternativvorschlag haben. Oder habe Im Langener Rathaus

Der Meßbericht des Sozialministers geht diesmal auch auf die Strontium-9o-Belastungen in Lebensmitteln ein. Dle blsher 183 im Rahmen des langfristigen Meßprogramms seit der Reaktorkata-

Strontium-9o-Untersuchungen wiesen in Lebensmitteln zwischen 0,019 bis zu I,84 Bq/kg (4. Quartal 86), im zwelten Quartal I987 zwischen 0,02 bis 0,44 Bq/kg Strontium 90 nach, Im zwelten Quartal 1987 wurden im Boden zwischen 0,48 und 5,85, im Trink- und Grundwasser weniger als 0.005 Bg/ Strontium 90 gefunden. In elf Käsenrofigen Meßergebnissen zwischen o,2 und 2.65 Bq/kg Strontium 90 ermittelt. Nach den Angaben der Bundesanstalt gegenüber die entsprechenden Werte in Käse vor dem Reaktorunfall in Tschernobyl etwa im Bereich von 0,6 bls I,2 Bq/kg Strontium 90. Trageser führte dazu aus daß solbst

wenn wie in Käseprodukten offenbar eine Verschiebung des ursprünglichen Caesium-Strontium-Verhältnisses (etwa 100 zu 1) zum Strontium 90 hln stattgefunden habe, so müsse im Hinblick auf die resulticrende Strahlenexposition der Bevölkerung die Strontium-90-Kontaminatlon in allen Lebensmitteln berückslchtigt werden. So werde zum Belsplel lm Fleisch eine umgekehrte Verschlebung des Caesium-Strontium-Verhältnisses zum Caesium hln beobachtet. Unter dlesem Aspekt sei davon auszugehen, daß Strontlum 90 zur Zelt keinen nennenswerten Beitrag zur Dosis liefcrt. Zu diesem Ergebnls komme auch der Bundesmlnister für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit in seinem Monatsbericht vom Juli 1987...«

in einer Presseerklärung.

Grüne gegen Wasserverschmutzung Die ersten beiden klafften in Neurott. Was der Magistrat vom dortigen Bau einer Tankreinigungsanlage halte, solle nicht länger sein Geheimnls bleiben. Im Einzugsbereich eines Trinkwasserbrunnens ein Unternehmen anzusiedeln, das nicht nur mit Ölen, sondern eben auch mit besagten chlorierten Kohlenwasserstoffen hantiere, die sich in jedem Reinigungs- und Lösungsmittel befänden, erschelne den Grünen verantwortungslos. Wie es zu dieser Entscheidung gekommen sei, und welche Sicherheitsvorkehrungen nun auf dem Gelände exi-

stierten, interessiere die Öko-Partei

Das gleiche gelte für die Verlegung

von unterirdischen Tanks in der ameri-

Tanks, denn die US-Siedlung decke in-

alltäglich seien, daß man an sie fast nie

als potentielle Quelle von Wasserverun-

vor allem die Sicherheitsvorkehrungen.

stelle in der Bahnstraße geschehen — ei-

ne schleichende Verseuchung des Bo-

dens durch Öle zu verhindern, so erwar-

teten die Grünen für die Malcrhetriebe

niemand etwas dagegen, daß alte Far-

Lösungsmitteln?

gen die Grünen.

gasbetriebenes Blockheizkraft-

kennt den Besitzer dieses Helms'

Beißender Hohn und der Vorwurf, Panikmache zu betreiben, sei den Grünen vor Jahren entgegengeschlagen, als sie auf diese Probleme erstmals hinwiesen. Doch das habe sie nicht abgehalten, ihre Finger in mehrere Wunden zu legen.



"Langen lebt gesund", eine Initlative von Langener Bürgern, Vereinen, Organisaionen und Firmen, hatte mit Ihrer Auftaktveranstaltung am MusikpavllIon einen nen Erfolg. Alle Jahrgänge waren vertreten, erlebten ein schönes Programm und konnten sich umfangreich informieren. Am Sonntag startete ein gutbesuchter ben, Lacke und Lösungsmittel wieder in Stadtlauf, und jeden Tag glbt es zur Zeit Einzelveranstaltungen in Gestalt von Vor- die Kanalisation gekippt würden? frarägen und Informationen, die zeigen sollen, daß gesundes Leben Spaß macht.

Wir bieten mehr

als kleine Preise

**TOSHIBA** 

Stereo

Walky

ab DM 56,-

Stereo-Radio-

Recorder

ab DM 159,-

Hifi System

mit Doppeltape

DM 698.-

occhsner

Melsterbetrleb · Südliche Ringstraße 69

6070 Langen · Telefon 061 03/21158

Farbfernseh- und Video-Geräte · HIFI Stereo-Studio

### Gewinne warten auf Gewinner

The second of the second of the second of

Bel der Auftaktveranstaltung von "Langen lebt gesund" am vergangenen Samstag am Musikpavlllon gab es auch eine Tombola mlt schönen Sachprelsen Eln Tell der Gewinne wurde noch nicht abgeholt. Hler deshalb dle Losnummern, dle noch auf dle Abholung warten. Nr. 146, elne Personenwaage, und außerdem die Nummern:

| 16  | 542          | 985  | 1676 |
|-----|--------------|------|------|
| 19  | 594          | 1021 | 1696 |
| 48  | 600          | 1034 | 1701 |
| 54  | 6 <b>0</b> 1 | 1043 | 1841 |
| 75  | 605          | 1052 | 1842 |
| 79  | 617          | 1066 | 1890 |
| 87  | 614          | 1063 | 1866 |
| 101 | 653          | 1067 | 1912 |
| 103 | 654          | 1386 | 1913 |
| 127 | 657          | 1390 | 1923 |
| 139 | 671          | 1445 | 1924 |
| 167 | 675          | 1469 | 1941 |
| 168 | 681          | 1471 | 1960 |
| 404 | 806          | 1500 | 1994 |
| 420 | 809          | 1603 | 1999 |
| 443 | 889          | 1604 |      |
| 466 | 906          | 1621 |      |
| 502 | 917          | 1641 |      |
| 506 | 925          | 1645 |      |
| 508 | 962          | 1648 |      |

Die Gewinne können in der Geschäftsstelle der Barmer Ersatzkasse, Rneln-

### Mit Holzperlen weben

Kinder ab acht Jahren können am Dienstag, dem 29. September. und am Dienstag, dem 13. Oktober, jeweils von 14.30 bis 16.00 Uhr ein Armband aus Holzperlen weben. Dazu lädt der Buchladen in der Wassergasse 14 ein. Teilnahmegebühr für beide Termine fünf (Telefon 28717).

### Führungswechsel

Anästhesiologischen Abteilung im Dreieich-Krankenhaus in Langen wur-Dreieiche-Krankenhaus in Langen wurde vom Kreisausschuß für die Zeit vom 1. Oktober 1987 bis zum 30. September 991 zum Ärztlichen Direktor des Kreiskrankenhauses bestellt. Sein ständiger Vertreter wird in diesen vier Jahren der Chefarzt der Inneren Klinik, Professor Dr. med. Manfred Neubauer, sein.

### Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei der "Lotterie Treuhandgesellschaft" bei. Wir bitten um Beachtung.

# 🧱 Wirgratülieren! 🕏

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

# Langener Zeitung

KÜHN VERLAGS KG, Tei. 21011/12 Postfach 1426, Dermstädter Streßa 26, 6070 Langan Herausgeber und verentwortlich; Horst Loew Redektionsleitung: Hans Hoffart

Satz und Haratellung: Buchdruckerel Köhn KG Oruck: Oruckhaus Bintz, Offenbach ede Woche mit der farbigsn Rundfunk- und Farnsahl lags riv und freitags mit dem Hainer Wochenblatt.

Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15, vor Duartalsende beim Verlsg arfolgen. Bei Nichtlieferung Infotga höhersr Gswalt oder Infotga von Störungen des Arbeitsfrisdens bestehen keins Ansprüche gegen den Varleg. Anzaiganpraise nech Praisilata 13. Bazugsprais: monstilich 4,60 OM + 0,90 DM Trägerlohn (in dissem Prela sind 0,30 OM Mehrwartsteuer enthaltan). fm Postbezug 4,60 DM monatilich + Zustellgebühr. Einzsi-preis: dienstegs 0,55 OM, freitags 0,75 DM.

Ihr Verkaufsberater

Ihr Fachhändler + Servicespezialist im ,,Westend'

TV · HiFi · Video · Antennenbau

Markengeräte mit 66 cm Bild, Stereo, Kabeltuner ab DM 1498.-

Wir beraten Sie gerne ausführlich

Westendstraße 25 · 6070 Langen · @ 0 61 03 / 2 68 68



taltung ein welteres attraktivcs Angebot der Aktionswoche "Langen lebt gesund". Start und Ziel war der Vierröhrenbrunnen. Zahlreiche Langener und auch Gäste von auswärts trabten durch die frische Luft, genossen ein Stück Langener Altstadt, ehe es in die freie Natur via Paddeltelch und Hainer Wald ging. Die Strecke war gut ausgeschildert und stellte keine Schwierigkelten für die Läuferinnen und Läufer dar, wohl aber einen gesunden Ausglelch. Als die Tellnehmer zurückkamen, erhielten sie eine Plakette, die auf der einen Seite das Trimmsymbol fürs Laufen, auf der anderen Seite das Emblem "Langen lebt gesund" zeigt. Doeh sie hatten einen weiteren Profit. Der Lauf hatte nicht nur zur Gesunderhaltung belgetragen, sondern es gah auch vicl Lob über die schöne und abwechslungsreich getragen, sondern es gah auch vicl Lob über die schöne und abwechslungsreiche Strecke. Manch einer dürfte wohl angeregt worden sein, eine solche Aufgabe öfter Chorgesang elnmal zu erfüllen. Die Veranstalter, die Langener Krankenkassen, konnten mit dem Erfolg zufrieden sein.

### Prinzessin Margaret als Glücksfee

Das HMS-Druckhaus in Sprendlingen dem 15. September, die Ziehung der Gehatte die Bevölkerung am 5. September zum "Tag der offenen Tür" eingeladen. Über 700 Besucher nutzten die Gelegenheit, die einzelnen Fertigungsstufen in einer modernen Druckerei kennenzulernen. Fachleute erklärten an Beispielen den Werdegang einer Drucksache - angefangen beim Entwurf bis hin zum fer-

Bei Bratwurst und Bier konnte man sich anschließend an den Klängen der Big-Band der Musikschule Langen erfreuen und sein Los für das HMS-

Preisausschreiben abgeben.

winner vor. Ihre Königliche Hoheit, Prinzessin Margaret von Hessen und bei Rhein - die Schirmherrin der Sonderkinder-Tagesstätte auf Schloß Wolfsgarten in Langen — zog die drei Hauptgewinner. Bei einem kurzen Betriebsrundgang zeigte sich die Prinzes sin sehr Interessiert für die modernen

Zum Abschied überreichte der Geschäftsführer von HMS-Druckhaus, Gerhard Sallwey, der Prinzessin einer Geldbetrag, der für die Einrichtung eines neuen Spielplatzes Verwendung fin



# aus zweitausend Kehlen "Frohsinn" hat zwei Freundschaftssingen

Mehr als zweitausend Sängerinnen und Sänger aus über 50 Vereinen werden sich am Wochenende in Langen ein Stelldichein geben, wenn der Gesangverein "Frohsinn" aus Anlaß seines 125jährigen Bestehens am Samstagabend ab 18 Uhr und am Sonntag ab 9 Uhr in der Stadthalle seine Freundschaftssingen durchführt. Zu diesen beiden Tagen des Chorgesangs-sind elle

Bürger herzlich eingeladen. Kleine und große Chöre, Frauen-Männer- und gemischte Chöräle weden in bunter Reihenfolge auf die Stadthalenbühne gehen und jeweils zwei Liedvorträge darbieten. So ist eine reichliche Abwechslung zu erwarten, die sich

### "Jugendbewegungen im 20. Jahrhundert"

So heißt ein Vortrag, den am Montag, dem 28. September, Dr. Hans Kampffmeyer, (Frankfurt), im Jugendtreff, Zimmerstraße 3 (ehemals Jugendcafé) ab 19 Uhr halten wird. Der Vortragende wird anhand der Krisen und Umbrüche dieses Jahrhunderts zeigen, wie zu-nächst Wandervogel und Pfadfinder, bürgerliche Jugend, und die Arbeiterjugend, z.B. auch die Naturfreunde, zu eigenen revolutionären Lebensformen drängten und sich dann auf besondere Veise in die Gesellschaft integrierten. Er wird über die Zeit des dritten Reiches bis hin zur 68er-Bewegung und heute den Faden weiterspinnen.

Dr. Hans Kampffmeyer ist von Beruf Volkswirt, Städtebauer und Gesell-schaftspolitiker. Er spricht nicht als Stadtverordnetenfraktion zur Verfü-Wissenschaftler, sondern als Zeitzeuge.

nicht nur in der Klangfarbe, sonderr auch im Repertoire ausdrücken wird. Die Vereine kommen aus der näheren und weiteren Umgebung, aus dem Odenwald, aus dem Rodgau und dem

Ried, aus der Frankfurter und Offenbacher Kante, von Rhein und Main und Nachbarschaft.

Da alle Vereine, die mit ihrem Besuch zum Gelingen der Jubiläumsfeierlichkeiten beitragen, für diesen Auftritt sicher besondere Werke aus ihrem jeweili gen Repertoire aussuchen, zumal die Atmosphäre eines Saales stimulieren dürfte, können die Zuhörer sich auf ein erlesenes Programm freuen.

### SPD lädt zum Bürgertreff

Seit längerer Zeit befaßt man sich im Langener Stadtparlament mit dem Be bauungsplan "Am Steinberg". Zur Zeit wird ein Verkehrskonzept zu diesem Bebauungsplan beraten. Die SPD will sich jetzt an die Bewoh

ner dieses Stadtteils, die mit einigen Problemen, sei es die innere Erschließung des Baugebietes, besondere Ge fährdung der Schulkinder an der Kreuzung Südliche Ringstraße/Konrad-Ade nauer-Straße, Anbindungsprobleme an die B 3 bzw. Südliche Ringstraße konfrontiert sind. Mit ihnen möchten die Sozialdemokraten diskutieren und laden für Montag, den 28. September zu einem Bürgergespräch um 20 Uhr in da Naturfreundehaus ein. Als Gesprächs

RUND UM DEN

Der "Süße" ist da

Reichlich verspätet kommt in diesem Jahr der bei uns so beliebte chiedenen Ländern zelgte. Stadtrat Wer-"Süße" auf den Markt. Es ist der melsklichen hatte die Gäste im Namen Saft aus Äpfeln, wie er pur und oh- des Magistrats begrüßt. ne irgendeine Behandlung aus der Kelter kommt. Er ist trüb und samtig, hat seinen ihm eigenen Geschmack, der sich von dem ganzjährig erhältlichen Apfelsaft unterscheidet, obwohl beides Saft aus Äpfeln

Viele freuen sich schon lange auf den "Süßen", denn er hat nicht nur gar zu regelrechten Kur-Zwecken. Kann man sich auf dieses "Ge-

söff" sonst schon Anfang September freuen, so mußten seine Liebhaber in diesem Jahr etwas länger warten. Aufgrund der extrem kalten Sommertemperaturen hatte sich die Reife der Kelteräpfel um einige Wochen verschoben, so daß die Keltersaison eigentlich erst jetzt richtig beginnt.

Wer möchte schon unreifes Obst verkeltern, aus dem mit Sicherheit kein autes Getränk herauskommt Reif sollen die Äpfel sein, ehe sie den Weg in die Kelter antreten, und eine gewisse Süße müssen sie ebenfalls haben. Diese aber ist weitgehend von der Sonne abhängig, die erst in den letzten Wochen so richtig sommerlich herauskam.

Ohnehin werden sich die Keltereien in diesem Jahr auf extreme Situationen einstellen müssen. Nicht nur, daß sich die Apfelernte verzögert hat. Sie wird auch wesentlich geringer ausfallen als sonst. Der verregnete Sommer brachte erhebliche Umsatzeinbu ßen und hat obendrein die Obstmenge derart beeinflußt, daß mit einem 60prozentigen Ausfall gegenüber dem vergangenen Jahr gerechnet wird.

Nun war das Jahr 1986 ein ausgesprochenes Rekordjahr, was die Menge betrifft. So wird man nicht in die Notlage geraten, daß es keinen Ebbelwoi mehr geben könnte, denn viele Fässer sind noch voll, und der weniger gute Sommer hat auch dazu geführt, daß nicht so viel getrunken wurde

Dennoch: eigentlich sollte ein richtiger Ebbelwoi seinen Geburtstag nicht erleben, sagen alte Ebbelwoi-Geschworene. Sie werden in diesem Jahr froh sein, daß es anders ist. Moderne Lagerhaltung macht es möglich, daß auch ein über ein Jahr alter Ebbelwoi noch gut schmeckt.

Jetzt kommt der neue hinzu, und gottlob ist die Apfelernte nicht in allen Ländern so schlecht wie bei uns. Laben wir uns also erst einmal am frischen "Süßen", der dann bald zu rauschen beginnt und als prickelnder "Rauscher" seine vielen Freunde hat. Man sollte ihn durchaus einmal probieren.

Wer ihn noch nicht kennt, wird seine Freude daran haben. Aber Vorsicht: er hat seine Tücken. Wer ihn in vollen Zügen genießt, sollte sich vorher vergewissern, wo der entlang geht, rät

### Friedrich Schneider stellt aus

Der Langener Hobbymaler und Kulturpreisträger Friedrich Schneider, der vor einigen Wochen seinen 80. Geburtstag feiern konnte, stellt ab Montag, dem . September bis zum 16. Oktober, im Foyer des Rathauses einen Teil seiner Werke aus. Er zelgt Arbeiten aus der Zeit von 1926 bls heute, die von Zeichnungen über Aquarelle und andere Techniken bis zu Ölmalerei reichen. Es sind Landschaften seiner Heimat sowie lmpressionen aus Urlaubsgegenden aber auch Portraits und Stilieben, denen selne besondere Vorliebe gilt.

Die offizielie Matlnee findet eine Wohe später, am Sonntag, dem 11. Oktober um 11 Uhr statt, zu der die Famille Rühmkorff dle musikalische Umrahmung llefert. Der Maler selbst wird an alien Sonntagen von 10 bls 12 Uhr anwe-

# Am Ende stand wieder ein Bauchtanz Vierröhrenbrunnen "Tag des ausländischen Mitbürgers" in der Stadthalle

Zum Tag des ausländlschen Mitbür- rägyptische Tänze zum Bauchtanz führgers am vergangenen Sonntag war wie- ten, bei dem das Publikum zum Mltmader erfreullch viel deutsches Publikum in der Stadthalle erschlenen und erlebte eln Programm, das Folklore aus ver-

Elne Klndergruppe aus der Annastraße, drel Türkinnen, elne Äthiopierin und eine Rumänin, alle lm Alter von zehn bis zwölf Jahren, eröffneten das Programm mlt einem Gymnastlktanz, der sehr großen Anklang bei den Besuchern fand. Es folgte eln indischer Tempeltanz, und sehr schwungvoll ging es zu bei Tänzen aus Andalusien, die von einer gemischten Tanzgruppe des spanieinen guten Geschmack, sondern schen Elternvereins aus Bad Homburg weitere gute Eigenschaften, die mit gekonnt dargeboten wurden. Jugendlider Entschlackung des Körpers zu che und Kinder der Langener Vietnametun haben. Manche benutzen ihn so- sen hatten einen Stäbchentanz einstudiert und wußten damit zu gefallen, und auch die Gesänge, von vietnameslchen Instrumenten begleitet, kamen beim Publikum gut an.

Höhepunkt der Veranstaltung waren wieder die Vorführungen der Ägypter, die mlt elnem Stocktanz begannen, von einem Mann vorgeführt, und über obeÜberall lm Saal gab es Spezialitäten

boten Curryhühner und Snacks an, Spezlalltäten aus Jugoslawlen und Itallen weckten manche Urlaubserlnnerung, Getränke' aus Spanlen rundeten die



uchtanz elner ägyptischen '



### Ross Europa wächst weiter Mit einem zünftigen Richtfest feierte fen, das sich harmonisch in den bisheri-

das in Langen ansässige Pneumatik- gen Gebäudekomplex einfüge und da-Unternehmen Ross Europa dle Errichbei die Möglichkeit eines weiteren Antung einer neuen Lager- und Produk- baus offenlasse. tionshalle. Die noch verbleibenden Indiesem Herbst seiner Bestimmung zugeführt werden kann.

Board of Directors vertretenen Tochter Quadratmetern zur Verfügung. Diane - eigens aus den USA anreiste. mateten Stammhauses Ross Operating der Firma Goldbeckbau, dle für die te". Konstruktion der neuen Halle veran-Schulenburg seine Anerkennung aus, wicklung des Projekts hervorhob. In- ze - vorerst - ein Ende haben. nerhalb kürzester Zeit sei es dem Unternehmen geiungen, eln funktionelles.

Die aus vormontierten Stahlbetonnenarbeiten sollen innerhalb der näch- Bauelementen zusammengesetzte Halle sten Wochen abgeschlossen sein, so daß ist mit einer freitragenden Dachkondas Gebäude - wie geplant - noch in struktion ausgestattet, wodurch der gesamte Raum freigegeben wird für eine reibungslose und rationelle Fabrikation Unter den geladenen Gästen befand und Lagerung sperriger Produktionsgüsich auch der Präsident der weltweit ter. Die Fläche des Anbaus umfaßt 860 operierenden Ross-Gruppe, Russell J. Quadratmeter; damit steht Ross Europa Cameron, der – in Begleitung seiner im künftig eine Nutzfläche von ca. 2.000

Die Erweiterung war notwendig ge-Ross Europa-Geschäftsführer Achatz worden, weil Ross Europa aufgrund der Graf von der Schulenburg, der ebenfalls dynamischen Auftragsentwicklung selals Director des in Troy/Michigan beheine Kapazitätsgrenze erreicht hatte. Insbesondere das wachsende Engagement Valve fungiert, dankte in seiner Festre- im Bau kompletter Steuerrahmen trug de alien Beteillgten für dle geleistete dazu bei, daß die bisherige Montagehal-Arbeit und Unterstützung. Vor allem le buchstäblich "aus allen Nähten platz-

Mit der Fertigstellung des Anbaus twortlich zeichnet, sprach Graf von der 🔝 der nicht zuletzt auch Ausdruck der Investitionsfreudigkelt der Firma Ross wobel er insbesondere die zügige Ab- Europa ist, wird diese Raumnot in Kür-

Die Ross Europa GmbH wurde lm Jahre 1960 als Niederlassung der Ross modernes Industriebauwerk zu schaf- Operating Valve Company Troy/Michi-

gan, gegründet. Ross zählt seit mehr als renden Anbietern von Druckluftventilen, Pneumatik-Komponenten und -Zubehör. Darüber hinaus hat sich Ross als Hersteller von kompletten Steuerun-

zweigen einen Namen gemacht. Ross Europa in Langen beschäftigt derzeit etwa 70 Mitarbeiter. Ursprünglich als reine Vertriebsgeseilschaft konzipiert, die ihre Produkte vom amerika nischen Stammhaus bezog, hat sich Ross Europa mittlerweile längst zu einem modern ausgerüsteten Produk tionsbetrieb entwickelt, der den größten Teil seiner Erzeugnisse selbst fer-

### Leningrad zur Zeit der weißen Nächte"

Ein Dia-Vortrag von Herrmann und Ingeborg Steidle mit herrlichen Aufnahmen entführen ins zauberhaft anmutende, gigantlsche Leningrad. Der Vortrag wird am 28. September ab 14.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus, Carl-Schurz-Straße 25 gehalten. Gäste sind eingeladen.

### REC ermittelte Clubmeister

Am letzten Samstag fanden dle dlesjährlgen Clubmelsterschaften des Roll-und Eissportclubs Langen statt. Aufgrund des herrlichen Spätsommerwetters stellten sich auch zahlreiche Zuschauer ein, um die ganz nach Pian ablaufenden Wettbewerbe mltzuverfolgen. Hler sind die Treppchenplätze der Ergebnislisten: Anfänger C Mädchen: 1 Chrstina Luley, 2. Emliy-Jane Marlow . Anja Trintz; Anfänger Jungen: 1 Wolf Steffens; Anfänger B Mädchen: 1 Maren Priewe, 2. Eva-Maria Schmltt, 3 Vanessa L. Marlow; Anfänger A Mädchen: 1. Melanie Schimpf, 2. Susanne Becker, 3. Vanessa Eichhorn; Hessische Anfänger Mädchen: 1. Silke Köhler, 2. Sieglinde Schmidt; Neulinge Mädchen . Stephanie Priewe, 2. Dunja Zink; Junioren Damen: 1. Beate Busse; Meister classe Vlerergruppe: 1. Susanne Hup-

In der Meisterklasse Damen absol vierte Susanne Hupfeld als beste ihre Pflicht und verdiente sich somit den Titel der Clubmelsterin '87. 1hr männli ches Gegenstück - Clubmeister '87 wurde Gerhard Schenko, der damit erfolgreich seinen Titel des Vorjahres ver

teidigte. Auch am Sonntag waren sämtliche Läufer des RECL aktiv, denn die SG Egelsbach wollte gerne Ihr Schaulaufer mlt den Langener Darbletungen bereichern. Aus dem gleichen Grunde nahmen die Langener Rollkunstläufer auch noch an dem abends stattfindender Schaulaufen der TSG Darmstadt teil, wobei das durch die späte Vorführungszeit bedingte Scheinwerferlicht den Ganzen ein besonderes Flair verlieh.

Mehrere Anfänger werden auch an dem Jugendlehrgang des HRV (Hessischer Rollsportverband) teilnehmen der in den Herbstferien stattfindet. Dieser Lehrgang erfreut sich besonders großer Beliebthelt, da die Kinder jedes Jahr wieder mitmachen möchten.

Es bleibt nur zu hoffen, daß das gute Wetter sich noch einigermaßen hält, um weitere Trainingsstunden auf der Langener Frelbahn zu ermöglichen. Die Frainingsbedingungen im Winter sind sehr schlecht, da dann nur einmal in der Woche in der Halle des Darmstädter Landesleistungszentrums geübt werden

oto- und Maschinensatz Layout und Graf

Buchdruckerei Kühn KG ORUCK- UNO VERLAGSHAU Oarmstädter Straße 26, 6070 Langen Telefon 08103/21011-12

### Noch Plätze frei bei Studienfahrten

Die Volkshochschule Langen lädt auch in diesem Semester wieder zu Studienfahrten ein. Bei folgenden Exkursionen sind noch Plätze frei:

Museumsfahrt nach Frankfurt am Samstag, dem 31. Oktober, Mit dem Bus geht es um 9.00 Uhr in Langen los. In Frankfurt wird zunächst elne Stadtrundfahrt unter sachkundiger Führung stattfinden. Danach werden das Museum für Kunsthandwerk und das Historische Museum besichtigt (ebenfalls unter sachkundiger Führung). Danach schließt sich eine eineinhalbstündige Mittagspause an, die den Teilnehmern zur freien Verfügung steht. Gegen 16 Uhr wird die Rückreise angetreten. Der Teilnehmerbeitrag von 5,- Mark wird von der Reiseleitung im Bus kassiert. Dlese Veranstaltung wird in Zusammenarbeit mit "Wohnen und Leben". dem kuiturellen Dienst gemeinnütziger führt.

Besichtigung der Firma Schwerionen in Darmstadt am Samstag, dem 14. November. Eine Besichtigung der Firma GSI - Gesellschaft für Schwerionenforschung in Darmstadt-Wixhausen, steht auf dem Programm. Die Fahrt wird mit dem privaten Pkw nach Darmstadt-Wixhausen durchgeführt. Der Unkostenbeitrag für Vortrag und Führung beträgt 5,- Mark. Treffpunkt ist um 10 Uhr vor dem Betriebsgelände in der Planckstraße 1.

Fahrt zum Hessischen Rundfunk am Donnerstag, dem 19. November. Hinter die Kullssen des Hessischen Rundfunks zu blicken, ist eine reizvolle Angelegenheit. Die Studienfahrt wird mit dem Bus durchgeführt. Es geht um 13 Uhr in Langen los. Um 14.30 Uhr ist dann die Führung durch den Hessischen Rundfunk. Gegen 18 Uhr wird die Gruppe wieder in Langen zurück sein. Der Unkostenbeltrag von 5,- Mark wird von der Reiseleitung im Bus kasslert.

Interessenten wollen sich möglichs umgehend bei der Volkshochschule Langen, Rathaus, Südl. Rlngstr. 80, 6070 Langen, Zimmer 114, Tei. 203-122 mel-

Otmar Schrod: Gepflegte kauft man aünstig im Autohaus









Citroën Visa 60 PS Bi 12/85 35 000 km .. 9 450.- Kadett SR 1.6, 90 PS, Bi, 84, 87 250 km .. Porsche 944 Targa 2,5, 163 PS, Mod. 83, 112 000 km Audi GLS 2.2 135 PS, Bi, 79, 65 000 km... Ksdatt D 1,3, 60 PS, Bj. 83, 29 000 km, 5 t0r., Kadett 1.3, 60 PS, Bi, 11/85 DM 26 500.-

Flat Ritmo 1,1, 60 PS, Bj. 82, Rad., s gepfl................ 4 500.- Jahreswagan: Kadett GL, schadstoffarm - stauerfrel Rekord E 1,8, 90 PS, Bj. 8/84, 39 000 km. 24 500.- Rekord Caravan 1,8, 75 PS, . 8 300.- Normalbenzin, Bj. 4/83, 48 000 km Rekord E Autom. 2,0 E, 110 PS, Bj. 80, 11 750.- Ascona C Autom. 1,6, 90 PS, Bj. 83, 80 000 km 10 350.

Wir garantieren den perfekten Abhoi- und Zusteilservice Fabrikatsunabhängige Karosserie- und Lackierwerkstatt

Autohaus Fecher, Alfred-Delp-Straße 46, 6054 Rodgau-Hainhausen, Telefon 06106 / 40 47

125 Jahre Opel – 53 Jahre Autohaus Fecher

Hüte und Mützen

### Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FUR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen STECH

undendienst + techn. Beralung

Telefon 2 23 11

Repereluren
Pienung + Montege von
Nechtapelcher-Heizg. 6070 Lengen/Hessen 2 0 61 03 / 2 25 81

0 61 03 / 2 24 1 Grabmal-Schäfer \*\* Inh. RUDOLF KUHN angen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38

GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN

Rainer Schüller

**MALERMEISTER** 

Maler- und

6070 LANGEN · An der Koberstadt 6

BERUFSKLEIDUNG

für Damen und Herren

**H.Heinig** 

Fahrgasse 14 221 59

Küchenplanung bis ins Detal

wohnstudiozimmermann

Voltastraßa 6 · 6070 Langan Talafon 0 61 03 - 7 97 33

Kunststoff-Fenster VEKA

WERKMANN, JOST U. GÄRTNER

Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 23468

Christa Moden

Damen-Oberbekleidung

Röcke, Hosen, Blusen, Pullover

Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

»Pietät« KARL DAUI

Erd., Feuer., See-Überführungen

Sarglager - Sterbewäsche — Zierurnen

Ausführung kompletter Belsetzungen

Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon 2 29 68

Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH

• für Alt- und Neubau •

poggenpohl

Versicherungen

Die Versicherung mit

und der hohen Rück-

vergütung.

den niedrigen Beiträgen

Die Küche fürs Leben

Heidrun Beuchert

Mo.— Fr. 9.00 — 12.30,

Telefon 2 41 37

15.00 - 19.00 Ut.r

Kfz-Zulassungs-

dienst im Hause

(Steinberg) · Telefon 06103/26651

● Putz· und Trockenbau

Fassadenrenovierung

Wärmedämmung

Tapezierarbeiter

• Teppichböden



我们就是我们的一个人,我们就是我们的一个人,我们就是我们的一个人,我们就是我们的一个人,我们就是我们的一个人,我们就会会不是一个人,我们就会会会会会会会会会会

H. STEITZ GMBH

LANGEN

Der Nachtdienst, Sonntags- und Feiertagsdienst

Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30

beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30

Lutherplatz 2, Tel. 2 37 71

Berliner Allee 5, Tel. 77 13

Bahnstraße 119, Tel. 2 23 23

hnstr. 102, Tel. 25224

Gartenstr. 82, Tel. 2 11 78

Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37

EGELSBACH.

Ärztlicher Sonntagsdienst

(wenn der Hausarzt nicht erreichbar)

Dr. Weygand, Bahnstraße 39, Tel. 4 92 31

Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend

bis 20 Uhr. ab 20 Uhr

bis 20 Uhr, ab 20 Uhr

bis 20 Uhr, ab 20 Uhr

DREIEICH

Spitzweg-Apotheke, Langer

Finhorn-Anotheke, Langer

Langener Straße 18, Tel. 8 56 03

So., 27. 9. Oberlinden-Apotheke, Langen

Braun'sche-Apotheke, Langen

Darmstädter Straße 1, Tel. 2 23 15

Ärztlicher Sonntagsdienst

Prof. Dr. Jork, Rheinstraße 37-39.

Fr., 25. 9. Braun'sche-Apotheke,

Sa., 26. 9. Münch'sche-Apotheke,

26./27. Septembe

MI., 30. September

Tel. 5 21 11 und 1 92 92

Tel. 236 72 und 230 04

Apothekendienst

So., 27. 9. Oberlinde

26./27. September

Mi., 30. September

Tel. 5 21 11 und 1 92 92

**Apothekendienst** 

Fr., 25. 9. Egelsbach-Apotheke

Sa., 26, 9. Apotheke am Bahnhof

Mo., 28. 9. Egelsbach-Apotheke

Di., 29. 9. Egelsbach-Apotheke

Mi., 30. 9. Apotheke am Bahnhof

Do., 1. 10. Apotheke am Bahnhof

Ärztlicher Sonntagsdienst

Notdienstzentrale Dreieichenhain Ringstraße 114 (Ecke Hainer Chaussee),

Tel. 0 61 03 / 8 10 40

**Apothekendienst** 

Fr., 25. 9. Adler-Apotheke,

Samstag 13.00 Uhr.

Mo., 28. 9. Rosen-Apotheko

MI., 30. 9. Garten-Apothel

Do., 1. 10. Einhorn-Apotheke

DI., 29. 9. Spitzweg-Apotheke

(falls der Hausarzt nicht errelchbar lst):

HEINZ GÖHR

nur LANGEN-OBERLINDEN Einkaufszentrum

Pullis, Blusen, T-Shirts,

Röcke und Hosen

In den neuen Modefarben

VOLLWÄRMESCHUTZ · VERPUTZ ANSTRICH · LACKIERUNG · TAPEZIEREN

Helprichstr. 32, Tel. 06103/22842



GRAF HEIM + GARTEN

- und weiß wie!

Soim, Welherstr. 17, Dreieichenhain, Tel. 82161

hat *viel* für Sie

und Stern-Apotheke,

Damaschkestraße 4-6,

Fahrgasse 5, Tel. 8 64 24

Mainzer Straße 8. Tel. 71 51

Hegelstraße 6, Tel. 3 37 14

Hanaustraße 2-10, Tel. 8 68 64

Hauptstraße 19, Tel. 6 73 32

Buchschlager Allee 13

Zahnärztlicher Notfalldienst

für den Kreis Offenbach

und Breitensee-Apotheke.

Hauptstraße 54-56, Tel. 6 16 30

Sprendlingen,

Telefon 3 19 80

Löwen-Apotheke

Dreieichenhair

Sprendlingen

Rosen-Apotheke,

Dreieichenhain

Sprendlingen,

Sprendlingen,

Telefon 6 60 98

So., 27. 9. Brunnen-Apotheke,

Mo., 28. 9. Offenthal-Apotheke,

MI., 30. 9. Stadt-Apotheke,

Do., 1. 10. Dreieich-Apotheke,

Samstag von 15-18 Uhr

9-12 und 15-18 Uhr

an Sonn- und Felertagen von

Im westlichen Kreisgebiet:

26./27, und 30. Septembe

privat: 0 61 03 / 6 44 64

privat: 0 61 06 / 54 05

Dreieich-Krankenhaus

DRK-Krankentranspor

Feuerwehr-Notruf

Feuerwehr Langen

Feuerwehr Dreieich

Ihr Taxi-Ruf in Langer

Pflegedienst Dreieich

Bereitschaftsdlenst der Stadtwerke

Sonntagsdienst der Stadtschwesterr

Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen

Helzung
Sanitär
Spenglerel

August-Bebei-Str. 17 · 6070 Langen · Tel (06103) 23765

Funk-Taxi Langen

Langen

Dreieich

Egelsbach

Feuerwehr Egelsbach

Polizei-Notruf

Polizei Langen

Polizei Dreieich

Im östlichen Kreisgebiet:

Dr. Norbert Wildhirt, Hainhausen

Mittwochnachmittag von 15-18 Uhr

Dr. Frauke Doden-Stegbauer, Neu-Isenburg,

Frankfurter Str. 103, Tel. 0 61 02 / 12 22

Hch.-Sahm-Straße 28, Tel. 0 61 06 / 57 66

Wichtige Rufnummern:

2 37 11

2 30 45

6 10 20

2 20 07

4 92 22

6 11 22

5 14 14

20 61 48

4 25 83

2 20 2

8 44 39

**7**7 77

1 12

**FARBENHAUS LEHR** 

.... 10 / LICILAS, 20. DEPLEMBEL 180

Farben - Lacke - Tapeten

6070 Langen Neckarstraße 19a · Talefon 0 61 03 / 2 21 67

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen — Überführung im In- und Ausland — Erledigung aller Forma-Iltäten - Tag und Nacht, auch sonn- und felertags, erreichbar

6070 Langen, Mörfelder Landstraße 27 Telefon 0 61 03 / 7 27 94





Öl- und Gasfauarung Installation Günter Jost

Bahnstr. 78 · Egelsbac

Cohler geöffne moden Bahnstr. 51—53 Frankf. Str. 34 Fußgänger-Zone





HERBERT KIRCHHERR Aachener u. Münchener Versicherungen Schillarstraßa 10 · Langar



Nau-+Umdockung Spenglararbaltan Fordern Sle uns

JÜRGEN RINKER

Omnibusbetrieb LUDWIG RATH

Rheinstraße 79 u. Im Geiabaum 4 · 6073 EGELSBACH Telefon 0 61 03 / 4 91 50

∑> Busse bis 25 + 38Plätze

Fußbodentechnik Staatl, anerkannt, u. gepr. ROLF FRIEDRICH Spezialist f. Fußbor



Qualität und Erfahrung Hainer Chaussee 83 6072 Dreieich Tel. 0 61 03 / 8 53 22

Teppichboden-Waschreinigung oder -Shamponierung? Vir empfehlen eine gründliche Wasc Angebote kostenios i Fragen Sie





# Einmal mit "dem großen Geld" arbeiten

Sparkasse lädt zum Börsenspiel ein

am 1. Oktober 1987. Die Sparkasse Lan- Börse" häufig abgewickelt wird, köngen beteiligt sich zum ersten Mal an diesem Planspiel "Börse", das von der Sparkassenorganisation zum fünften Mal durchgeführt wird. Im vergangenen Jahr hatten sich 250,000 Teilnehmer in 22.500 Spiclgruppen beteiligt.

Angesprochen sind vor allem die Schüler der Sekundarstufe 2 und der Berufsbildenden Schulen. Mit einem fiktiven Startkapital von DM 50.000,ausgestattet, lernen die Spielgruppen in der neunwöchigen Spielzeit das komplexe Börsengeschehen als aktive Marktteilnehmer kennen. Für ihre Transaktionen stehen 99 Werte zur Auswahl: in- und ausländische Aktien, Optionsscheine und festverzinsliche Wert-Da auch ein gestandener Börsianer

sich nur begrenzt auf seine Institution verläßt, erhalten die Teilnehmer des Planspiel-Börsc" von den Sparkassen das notwendige informative Rüstzeug. Durch diese realitätsnahe Spielgestaltung — so zeigen es die Erfahrungen vergangener Jahre – wird den Schülern der Bereich Wirtschaft auf lebendige und spannende Weise vermittelt. Denn wer sich auf das Börsenparkett begibt, konımt nicht umhin, einzelne Firmen, Branchen, konjunkturelle Bewegungen, wirtschaftspolitische Zusammenhänge bis hin zur Verflechtung der internationalen Finanzwelt zu beobachten. Die Ziele des wirtschaftskundlichen Unter-

### Gute Leistungen bei den Bundesjugendspielen

Bei strahlendem Sonnenschein zeit ten die Jungen und Mädchen der Albert-Einstein-Schule bei den Bundesjugendspielen ihr Können. Der Leichtathletik Dreikampf bestand bei den Schülerinnen und Schülern aus einem 50- beziehungsweise 75-m-Lauf, Weitsprung und Ballweitwurf. Die Jugendlichen mußten 100 m laufen, Weitsprung und Kugelstoßen machen. In drei Altersgruppen traten die Jungen und Mädchen an und zeigten sehr gute Leistungen.

In den einzelnen Altersgruppen gab es folgende Sieger: Jungen: Jg 77: Sebastian Weigl, Klasse 5a (1578 Punkte), Je 76 Monir Bellach, Klasse 5b (1978), Jg 75 Stefan Müller, Klasse 7bR (2085), Jg 74 Dirk Megies, Klasse 8aR (2438), Jg 73 Antonio Basile, Klasse 7bH (2810), Jg 72 Andreas Carbonari, Klasse 9bR (3011), Jg 71 Rudi Kolodziej, Klasse 9bH (3143), Jg 70 und älter: Canh Phamthanh, Klasse 9aR )2920).

Mädchen: Jg 77: Silvia Deisel, Klasse 5a (1057), Jg 76: Sylvia Nanko, Klasse 6d (1762), Jg 75: Nadine Wunderlich, Klasse 7aR (2049), Jg 74: Martina Roos, Klasse 7aR (2349), Jg 73: Beate Böttcher, Klasse 8aH (1997), Jg 72: Heike Schaper, Klasse 9bR )1891), Jg 71: Yesim Türkmen, Klasse 9aR (2316), Jg 70 und älter: Claudia Leuschner, Klasse 10aR )1905). Als Schulbesten gingen hervor: Rudi

Kolodziej (Klasse 9bH) und Martina Roos (Klasse 7bR). Zum Abschluß der sehr gelungenen Veranstaltung liefen die schnellsten cht Schülerinnen und Schüler jeder Klasse eine 8 x 75-m-Pendelstaffel. 1m fünften Schuljahr siegte die Klasse 5b. im sechsten Schuljahr die Klasse 6a, im siebten Schuljahr die Klasse 7aR, im achten Schuljahr die Klasse 8aH, im neunten Schuliahr die Klasse 9hR und

im zehnten Schuljahr die Klasse 10bR.

den. Gleichzeitig fördert die Tellnahme am Spiel Teamgeist und Entscheidungsverhalten bestimmen.

tal am höchsten steigern kann. Die Sparkasse Langen zeichnet die

dem Finanzzentrum Europas, freuen, Aufenthaltes durch den Präsidenten der

gruppe wird mit Tänzen unterhalten.

Ein Sparkassen-Börsenspiel beginnt richts, innerhalb desscn das "Planspielnen somit "spielerisch" erreicht wervermögen, da die Spielgruppen in der Regel demokratisch über das Anlage-

Neben diesem allgemeinen Lerneffekt in Sachen Marktwirtschaft steht der Wettbewerbsgedanke des Planspiels an sich: die Spielgruppen treten mit ihren Transaktionen gegeneinander an. Es gewinnt die Gruppe, die ihr Anfangskapi

Gewinner mit Geldpreisen aus. Die bundesweit Ersten können sich im übrigen auf eine einwöchige Reise nach London. die Zweit- und Drittsieger erhalten Geldpreise. Die Übergabe erfolgt im Rahmen eines zweitägigen Bonn-Sparkassenorganisation. Die Laufzeit des Börsenspiels geht vom 1. Oktober bis zum 9. Dezember.

### Modenschau im ..Malkasten"

Am Sonntag, dem 27. September, ab 20 Uhr, findet im Hof der Galerie-Kneipe "Malkasten" eine Second-Hand-Modenschau statt, deren Erlös dem Kinderschutzbund zugute kommen soll. Aber nicht nur Mode wird gezeigt, sondern zum abwechslungsreichen Programm gehören ein Schaufrisieren. Schminkkunst, orientalische Tänze, eine Tombola und Musik. Außerdem werden Keramikarbeiten von Kindern für Hans-Dietrich von Pilgrim (Violoncel-Kinder ausgestellt, und eine Ballett- lo), Bernd Ehrenberg (Kontrabaß) und

müssen - und das ist eine ganze Mengel Kommen Sie zu WEKUmat, Sie werden begeistert sein! WEKUmat, der Maßanzug für ihre Küchel Auf 1400 am Ausstellungsfläche zeigen wir weit über 70 Einbaukächen - wohnfertig präsentiert! Kaufen Sie keine Küche 8751 Elsenfeld/Rück \* \* bevor Sie bei WEKUmat waren! Tel. 06022 / 5050 J.M. Haydn

# in der Lutherkirche Aus Anlaß des 250. Geburtstages von

27. Sept. '87 - von '13 - 18 Uhr

direkt ab Werk!

Nutzen Sie das lange Wochenende zu einem Besuch bei uns. Genießen Sie elne der schönsten Küchen-Ausstel-

lungen wait und breit. Unsere Küchenfachberater zeigen und erklären ihnen alles, was Sie über Küchen wissen

FORDERERKREIS

ln Langens Partnerstadt ist der

Herbst die Jahreszeit, welche die mei-

sten Besucher in die Solonge lockt. Zum

einen ist sie ein Eldorado der Jäger, und

deren gibt es in Frankreich viele, die je

nach Saison Jagd machen auf Hasen

und Niederwild oder auf Reh-, Hoch-

und Schwarzwild. Daraus ergibt sich

von selbst, daß die Speisckarten noch

viel reichhaltiger sind als üblich. Dies

die außerdem die köstlichen Früchte

des Herbstes zu schätzen wissen, als da

sind Pilze, Kastanien, Äpfel und die Er-

zeugnisse der Gemüsegärten in vielfäl-

artenreich in den vielen Teichen der So

Kein Wunder, daß sich aus diesem

Füllhorn der Natur eine kulinarische

Messe entwickelte, 1978 rief der agilc

Verkehrsverein von Romorantin in Zu-

sammenarbeit mit dem Lebensmittelge

werbe und -handel die "Journées ga-

stronomiques de Sologne' ins Leben, ei-

logne leben

lich heftigt.

wiederum zieht die Feinschmecker an,

BERICHTET

ohann Michael Haydn werden am Sonntag im Gottesdienst in der Martin-Luther-Kirche um 10 Uhr Werke des geistlichen Schaffens des Salzburger Meisters aufgeführt. Die Kantorei singt den Choral "Wenn ich o Schöpfer deine Macht" für drei gemischte Stimmen und Instrumente, der in Salzburg in der Zeit zwischen 1795 und 1798 entstand, und das .. Ehr sei dem Vater", ein sechsstimmiger Kanon, der um 1800 entstand und der in einer Abschrift in der ·Landes-und Hochschulbibliothek Darmstadt licgt. Außerdem erklingt die "Missa St. Aloysii" für drei Frauenstimmen, Streicher und Orgel.

Die Ausführenden sind: Christine Buttel und Elisabeth Schubert (Sopran), Dagmar Wind (Alt), Ulrike Tzschöckel und Heinz Berck (Violinen) Elisabeth Volk (Orgel).



der Theater für die kommende Woche Theaterspielplan

Stadthalle Langen Samstag, 3.Oktober, 20.00 Uhr

Bürgerhaus Sprendlingen Mittwoch, 30. September, 15.00 Uhr Kikerikikiste (Kindertheater)

Staatstheater Darmstadt Großes Haus

Samstag, 26. September, 19.30 Uhr (D1) intag, 27. September, 19.30 Uhr (Za/Zb) Dienstag, 29. September, 19.30 Uhr, (M/M2) Simone Boccanegra Mittwoch, 30. September, 19.30 Uhr (A1) Die Zauberflöte Donnerstag, 1. Oktober, 19.30 Uhr (F) Ballettabend "Tango" Freitag, 2. Oktober, 19.30 Uhr

Samst**ag**, 3. Oktober, 19.30 Uhr (Ya/Yb) Kleines Haus Samstag, 26. September, 19.30 Uhr, (P/K)

Frühlings Erwachen (Premiere) Sonntag, 27. September, 19.30 Uhr, (G2) Leonce und Lena Dienstag, 29. September, 19.30 Uhr, (H/S3) Minna von Barnhelm Mittwoch, 30. September, 19.30 Uhr Die Ohrfeige onnerstag, 1. Oktober, 19.30 Uhr, (B2)

Freitag, 2. Oktober, 19.30 Uhr, (C3) Leonce und Lena Samstag, 3. Oktober, 19.30 Uhr Der gute Mensch von Sezuan

Leonce und Lena

Salami

320 g-Packung

Kammerspie!

Mittwoch, 30. September, 20.00 Uhr

100 g **2.99** 

Offene Zweierbeziehung Freitag, 2. Oktober, 20.00 Uhr

Samstag, 3. Oktober, 20.00 Uhr

Städtische Bühnen Frankfurt Oper Noch bis 29. Oktober geschlosser

ne fachbezogene Leistungsschau, die allen Besuchern offensteht. Schauspiel Von Anfang an war diese Veranstal-Samstag, 26. September, 19.30 Uhr tung ein voller Erfolg, der sich mit je dem Jahr steigerte. Begonnen hat alles Sonntag, 27. September, 19.30 Uhr in der Markthalle an der Place du Gen. Leonce und Lena Montag, 28. September, 19.30 Uhr de Gaulle, dann baute man Zelte an und Die Dreigroschenoper Mittwoch, 30. September, 19.30 Uhr 1987 wird wegen des großen Andrangs an Bewerbern für die Teilnahme noch Der Snob/1913 eine weitere Ausstellungshalle auf der Donnerstag, 1. Oktober, 1930 Uhr Der Diener zweier Herren Place de la Paix im Stadtzentrum instal-Freitag, 2. Oktober, 19.30 Uhr imstag, 3. Oktober, 19.30 Uhr

Fand die Schau in den ersten Jahren nur regionales Interesse, so kommen heute Teilnehmer an den Wettbewerben und Aussteller aus ganz Frankreich. 1986 stiftete der Präsident der Republik Samstag, 26. September, 20.00 Uhr einen Ehrenpreis, eine kostbare Scvres-Sonntag, 27. September, 20.00 Uhr Montag, 28. September, 20.00 Uhr

1987 wird erstmals auch ein Langener Team an den Wettbewerben teilnehm als Zeichen der Verbundenheit über die Grenzen. Die Veranstaltung findet am 24. und 25. Oktober statt und ist eine Reise nach Romorantin wert. In der nächsten Folge wird über Details der "Journées gastronomiques de Sologne



Back- und Bratvorführung ikrowellenvorf. m. KÜPPERSBUSCH ÜPPERSBUSCH

Milnehmeprele: DM 498.-Bitte ausschneideni

wenn Sie ein

Liebe ist...

Kind vor dem Verhungern retten. Wir vermitteln Hinen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liehe und DM 45.-

im Monat (steuerlich absetzhar).

### Kirchliches Zeltgeschehen

Stadtkirchengemeinde

30. September 1987 20.00 Uhr Frauenkreis Für das Erntedankfest am Sonntag dem 4. Oktober 1987, bitten wir herzlich um Erntegaben.

### tigen Zubereitungen. Außerdem ist jetzt Rirchliche Nachrichten die hohe Zeit der Süßwasserfische, die

Sonntag, 27. September 1987 Die ersten Weintrauben sind schon ge-(15. Sonntag nach Trinitatis) lesen und in den Fässern gärt der neue Johanneskapelle, Wein, den man bei uns den "Federwei Carl-Ulrich-Straße ßen" nennt und der dort "bernache" 10.00 Uhr Gottesdienst heißt. Die Wirkung ist dort wie hier die gleiche und für Ungeübte oft erstaun-

(Pfr. Schilling) 10.00 Uhr Kindergottesdiens Martln-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

10.00 Uhr Abendmahlsgottesdiens Mitwirkung: Kantorei und Solisten (Pfrn. Hegner) 10.00 Uhr Kindergottesdienst

Petrusgemeinde in Katholischer Kirche Albertus-Magnus 9.15 Uhr Abendmahlsgottesdiens

(Pfr. Kades) Stadtkirche 10.00 Uhr Familiengottesdienst

(Frau Hofmann-Becker) Für die Betreuung der Kleinkinder ist gesorgt. 10.00 Uhr Kindergottesdienst

Stadtmission Sonntag, den 27. September

Bibelstunde 17.15 Uhr Dienstag, den 29. September Bibelstunde 19.30 Uhr

Freie Evangelische Gemeinde

Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29 Telefon 28530 Gottesdienst: Sonntag 9.30 Uhr Bibelgesprächskreis:

Dienstag 20 Uhr Jugendkreis: Freitag 19.30 Uhr



**Jacobs Kaffee** 1 kg **8.90** 7.99

500 g-Packung

**Ferrero Rocher** 

200 g = 4.49

Pepsi Cola, Pepsi Cola light,

Kasten mit 12 x 1 Liter-Flaschen zzgl. Pfand 10.68 -.89 1 Liter-Flasche

Mirinda od. Schwip Schwap

Deutscher **Eisberg-Salat** Klasse I

Stück

Spree-Neiken



3.99

# Mehr Laistung

mahr Sicharheit, wenigar Gawicht.

2,3 bis 3,8 kW (3,1 bis 5,2 PS). Eiektrontkzündung,
Einhebelbedlenung, Antivibrationsaystem, eutomatische Kettenbremee, 12 Monete Garentie.—
Prüfen Sie, ob ee jetzt nicht Zeit
für eine neue STIHL Säge wäre. Wir beraten Siel Nr. 1 weltweit.

LANGENS

mit den vielen

KAUFHAUS

Fachabteilungen

STIHL-Dienst — Vertragswerkstatt

Reparatur- und Neuverglasung Einbaumöbel · Türen · Vertäfelungen Glaserel Innenausbau Hügelstraße 6 6070 Langen Telefon (0 61 03) 211 21 u. 2 21 03 FRIEDRICH HELFMANN Friedhofstraße 25 · Telefon 0 61 03 / 2 27 60 8070 LANGEN (HESSEN)

Elektro Gas Wasser Installationen Beratung und Verkauf E Gartenstraße 8a 6070 Langen Telefon 0 61 03 / 2 10 99 ... • 0 Gebr. S C H N E I D E R Inh. Kl. Schnelder Rolladenfabrik

Rolläden eus Kunststoff, Holz, Aluminium
Rolltore, Rollgitter, Scherengitter, Markisen
Fertigeinbeu-Elemente zum nechträglicher
Einbeu — Repereturen
Anerkennter Fechbetrieb im Bundesver
bend Deutscher Rolledenhersteller e.V.

Außerhalb SO 16 · a. d. Dermat. Ldstr. 6070 Lengen · Telefon 2 38 79

nhnstraße 39 🚁 🖟 Langen, Tel. 218 80 ezubehör und Teegeschirr in großer Auswahl

# Bemütlichkeit ist Trumpf Rose



Sie das reichhaltige Angebot aus Küche und Keller in der gemütlichen Atmosphäre unseres Geschäftsessen und Tagungen, bis 60 Personen lühren wir mit Sorglalt durch. Wir freuen uns. Sie bei uns begrüßen zu dürfen

Familie Mahlmann und Dütsch



THE REPORT OF THE PARTY OF THE

Wird das Kochen uns zur Ouel - gehen wir in den PARTY-HEIM-SERVICE!

e unser neugesteltetes GARTENLOKA HEFEWEIZEN VOM FASS



# - Zum Treppchen

Das gemütliche Lokal in der Altstadt mit der bekannt guten Küche. Kolleg für 30 Personen · Vorzügliche Weine im Ausschank. Geöffnet: Di, Do, Fr, So 11.30-14.00 und 17.00-24.00 Uhr Mi und Sa 17.00-24.00 Uhr. Montag Ruhetag. BACHGASSE 5 · 6070 LANGEN · TELEFON 2 24 12

RESTAURANT Gepfiegte Atmosphäre in stilvoilen Räumen. Gutbürgerlicher Mittagstisch Firmenfelern, Familienfeiern, Hochzeiten, Kalte Büffets, Partyservice außer Haus. Attraktionen des Hauses: Essen wie Im Mittelalter . . . Mümmeln mit Mägden (Voranmeidung erwünscht) Großer Parkplatz · Montag Ruhetag



Spezialitäten - Restaurant Stadt Langen".

Pizzeria • Restaurant

MILANO

Italienische Spezialitäten

riedrichstr. 1, 6070 Langen (direkt am Bahnhof)

Telefon 0 61 03 / 215 56

Südliche Ringstraße 77 6070 Langen Telefon (0 61 03) 2 20 50

Internationale Küche

"Langener Stubb"

Geöffnet von 11.30-14.30 und 18-24 Uhr. KEIN RUHETAG

# Mit freundlicher Empfehlung Wieder

# Langer Samstag in Oktoberfeststimmung

PR Er hat schon Tradition, der erste etagen. Hierfür garantieren so namhaf- sert worden. Ab sofort können Anlieger lange Samstag im Oktober im Kaufhaus Braun. Hier gibt es wie in all den Jahren zuvor wieder eine Brotzeit wie beim Oktoberfest, ein Paar Weißwürste mit Brot für nur eine Mark, dazu einen kostenlosen Bier-Probe-Ausschank, drei Kreppel für eine Mark und tausend andere Dinge, typisch für das Kaufhaus Braun, wenn es wleder einmal die große Einkaufszeit für die Herbst/Winter-Verkaufssaison 1987/88 einläutet.

Das Kaufhaus Braun präsentiert sich von seiner besten Seite. In allen Verkaufsctagen und in den Sonderpostenzonen vor und im Kaufhaus werden Waren aus allen Abteilungen wie immer zu äußerst günstigen Preisen angeboten.

Neben den Sonderangeboten im Textil- und Hartwarenbereich bietet das Kaufhaus eine große Auswahl in hervorragender Qualität von namhaften Marenherstellern auf allen drei Verkaufs-

te Firmen wie z. B. Betty Barclay, Dolores, Fruit of the Loom, Absorba, Sanetta, Schiesser, Götzburg, Mey, Margret, Seidensticker, Adidas, Puma und viele andere. Für jung und alt und für jeden 👚 sich darüber hinaus momentan die Mög-Geldbeutel sind die Mitarbeiter und das lichkeit, die Bahnstraße vor dem Kauf-Kaufhaus stets bestrebt, alle Wünsche seiner Kunden zu erfüllen.

Es lohnt sich sicher, dabei zu sein, am langen Samstag, dem 3. Oktober von 8 bis 18 Uhr. Bereits am 1. Oktober wird ein großer blau/weißer Wurfzettel an alle Haushalte in Langen und Umgebung verteilt, der einen Teil der Angebote

Ein wichtiger Hinweis für alle Kaufhaus-Braun-Kunden: Durch Baumaßnahmen auf der Bahnstraße waren die Zufahrt- und Parkmöglichkeiten im Bereich des Kaufhauses zum Teil sehr beschränkt. Glücklicherweise ist dieser Zustand rechtzeitig wesentlich verbes-

 und alle Kunden sind Anlieger — das Kaufhaus Braun auch wieder motorisiert von allen Seiten und Zufahrtsstraßen erreichen. Nicht nur das, es ergibt

### Wie leben junge Arbeitnehmer in Frankreich?

Der Kreisverband Offenbach der Europa-Union lädt für die Zeit vom 6. bis zum 12. Dezember zu einer Studienfahrt nach La Bégude de Mazenc in der Nähe der durch ihren Nougat bekanntgewordenen Stadt Montélimar in der Provence ein. Die Teilnehmer - junge



Kaufhaus Braun, als Oktoberfeststimmung herrschte. Auch in diesem Jahr wird es wieder eine Fülle guter Ange-

Jahren, die in diesem Jahr noch Bil dungsurlaub beanspruchen können werden sich vor allem mit den Lebensund Arbeitsbedingungen junger Arbeitnehmer in Frankreich befassen. Aber auch die Themen Energieversorgung und Umweltschutz stehen auf der Tagesordnung, denn das Programm sieht un-Atomkraftwerkes und eines Wasserkraftwerkes vor. Aber auch ein Tagesausflug durch die mit historischen Bauwerken reich gesegnete Provence ist ge-

Der Teilnehmerbeitrag für die von Deutsch-Französischen Jugendwerk geförderte Busreise wird sich - je nach 280,- belaufen. Er schließt Vollpension ein. Anmeldungen können direkt an das Austauschreferat der Europa-Union,

(10. Fortsetzung)

Während des Hochwassers schuf der Fluß, der die Grenze zwischen Mexiko und den Vereinigten Staaten bildete, neue Nebenarme, riß von dem einen oder dem anderen Land ganzc Landstreifen ab und schwemmte sie fort, so daß die Leute, die an den Ufern lebten, manchmal festselt hatten. Das bewirkte böses Blut und führte

Aber zur Zeit floß der Strom träge und niedrig dahin. An beiden Ufern hatten sich Sandbänke gebildet, die während des Hochwassers unter Wasser standen. Sundance führte den Wallach zu dem sich windenden, sandigen Flußufer und ritt von der Böschung verdeckt weiter. Von Noren her konnte man ihn kaum sehen. Zweimal spähte über die Böschung, um festzus er verfolgt oder beobachtet wurde. Er sah Hüt-ten, Gebäude und Menschen, die ihrer täglichen Arbeit nachgingen. Einige mexikanische Frauer

Zuerst wollte er das Geld, das er von Pierre Montelle erhalten hatte, Barbara Colfax nach Washington telegrafisch überweisen. Also Mist te er ins Stadtzentrum. Von dort war der Miet-stall, in dem Eagle auf ihn wartete, nicht allzu

Er beschloß, tausend Dollar zu behalten, denn er hatte einen weiten Weg vor sich und brauch-te eventuell mehr als üblich. Zwar besaß er noch Es konnte passieren, daß er eine Informatio gegen Geld aus jemandem herauslocken mußte.

Er verließ das Flußbett unterhalb der internaße zum Stadtkern. Der Verkehr nahm zu. Cam-

Zwischen zwei Fronten schäftsleute waren unterwegs. Die Spieler, Schlepper, Diebe und die Mädchen aus den Borte, den er auf Sundance richtete. dellen waren mit Tagesanbruch schlafen gegan-gen. Das Telegrafenbüro wurde geöffnet. Der Beamte war klein und mittleren Alters. Seine

Schläfen wurden bereits grau. Er gähnte und rückte die grüne Schirmmütze zurecht. Dann erhob er sich und begrüßte den ersten Kunden. "Sagen Sie, waren Sie nicht erst gestern hier, Mister?"

Sundance nickte und schob das Bündel Geld-Sundance nickte und Schol das Builder Gelderscheine zum Schalter.

Der Beamte pfiff. "Eine Menge Geld!" Seine Stimme verriet Mißtrauen, und Sundance sagte: "Großer Ladenhandel." Dann schrieb er den Text des Telegramms und steckte die Quittung ein.

Der Marshal hatte ihn für einen Lidschlag aus den Augen gelassen, während er sich bückte. Sundance sprang hoch, der Colt krachte, aber das Geschoß pfiff haarscharf an Sundances Ohr vorbei. Schon umklammerte er den Waffenarm des Marshals und drehte ihn.

Aber zur Zeit floß der Strom träge und niedrig dahin. An beiden Ufern hatten sich Sandbänke gebildet, die während des Hochwassers unter Wasser standen. Sundance führte den Wallach was der Stallburschen und ging nach vorn, um seine Rechnung zu begleichen. Sein Sattel und die Büffelhauttaschen lagen dort, wo er sie zurückgelas-

sen hatte.
"Zäher Appaloosa, den Sie da haben", be-merkte der Inhaber. "Direkt eine Schönheit." Sundance schulterte den Sattel und die Taschen und ging nach hinten zurück. Es war ein geräumiger Stall mit Boxen, in denen Pferde standen. Überall waren Ausrüstungsgegenstände verstaut. Ein Schmied bearbeitete in der Glut

ein Hufeisen für ein Arbeitspferd. Eagle befand sich in einem Korral am Ende des Mietstalls. Ein Mann hielt das Tor auf, als Sundance pfiff.
Eagle warf sich herum, entdeckte ihn und wieherte zur Begrüßung. Dann trottete er auf seinen Herrn zu. Sundance satistischen auf seinen der Herrn zu. Sundance sattelte ihn und befestigte

in El Paso entdeckt natten und auf seine Gefan-innsichtig seine Taschen.

Er prütte gerade sein Gewehr, als eine kalte
Stimme hinter ihm sagte: "Fallen lassen und
stimme hinter ihm sagte: "Fallen lassen und
stimme hinter ihm sagte: "Fallen lassen und

umdrehen, aber langsam!"
Sundance wandte sich vorsichtig um und lokkerte den Griff am Gewehrkolben, als wolle er dem Befehl gehorchen. Mit einem Blick war er sich über den Mann im klaren. Ein untersetzter Typ in Cordhosen, mit einem schwarzen Stetson auf dem Kopf und einem Marshalstern an dem auf dem Kopf und einem Marshalstern an dem kriegspfad der Comanches

mit dem 45er Peacemaker Colt umzugehen hat- von den Staked Plains hinunter ins alte Mexiko, "Wie lautet die Anklage, Marshal?" fragte er.

"Leg das Gewehr weg, sage ich!"
Sundanee bückte sich ruhig, um das HenryGewehr auf den festgestampften Boden zu legen.
"Mord, Mişter", hörte er den Marshal sagen. Die Sicht war klar. Westwärts sah er das Sanlief nahezu parallel die Sacramento-Bergkette. nei nauezu paranei die Sacramento-Bergkette, hinter der der Pecos seine schwarzen Wasser zum Rio Grande führte. Des öfteren überprüfte Sundance, ob er ver-folgt würde. Nachdem er die letzten Außenbezir-"Sie töteten einen Mann in der Main Street und wurden beobachtet, als Sie davonrannten." "Zum Teufel, ich…" Der Marshal hatte ihn für einen Lidschlag aus

und flehte Himmel und Hölle an, sein Leben zu

saumt einem satzim sattel und dirigierte Eagle um den Zaun des Korrals. Im Schutz des an-grenzenden Stallgcbäudes ritt er davon. Schreie und Schüsse verfolgten ihn, aber es gelang ihm, ungeschoren aus dem Bereich des Mietstalls zu fliehen. Er galonpierte his zur nächsten Ecke

untergetaucht.

Jetzt war klar, daß Vergaras Leute sein Pferd
in El Paso entdeckt hatten und auf seine Gefan-

nem verborgenen Messer hätte ihn dann beseitigt. Eagle war ausgeruht und gut gefüttert worden. Sundance konnte alles aus ihm herausholen, um

ke der Zivilisation an diesem Nachmittag weit vorbei. Schon umklammerte er den Waffenarm des Marshals und drehte ihn.

Er wachte darüber, daß Eagle erst trank, nachdem das Pferd abgekühlt war. Dann trank er selbst, wusch Hände und Gesicht und entkleide-Die Knochen knackten. Der Marshal schrie Die Knochen knackten. Der Marshal schre vor Schmerz auf, konnte sich aber aus dem Schraubstock nicht befreien. Sundance häm-merte ihm die Faust in den Magen, ergriff den Revolver und hielt ihn dem Marshal an die Schlä-fe. Dessen Knie gaben nach, er klappte zusam-men und schlug auf den Boden. te sich. Er wickelte sich ein Tuch um die Hüften, schlüpfte in die Mokassins und verstaute die Kleider der Weißen, die er bisher getragen hatte,

Er rollte die Decke auseinander und nahm den Federschmuck der Cheyennekrieger heraus, um nachzusehen, ob er bei dem Zusammenstoß nicht zerstört worden war. Der Kopfschmuck war prächtig mit Perlenstickerei und Adlerfedern ge-schmückt. Das Kopfband war mit Hermelin-

Nachdem er seine Tasche sorgfältig verstaut hatte, öffnete er den zylinderförmigen Büffel-hautsack und entnahm ihm einen kurzen, einfach-gekrümmten Flachbogen aus Wacholderholz mit gespannter Sehne und Büffelhornverstärkung. Mit einer leichten Handbewegung strich er dar-über, um festzustellen, ob er auch in Ordnung

leimten und getrockneten Sehnen aus der Schul-ter eines Büffelbullen. Der Bogen gehörte mit zu gelernt hatte. Er hatte eine gewaltige Zugkraft. Sundance konnte den Pfeil vierhundert Yards im Nordosten die Stadt zu verlassen. Immer weniger Reiter und Wagen begegneten ihm. Er schlug ein Pfeil einen flüchtenden Büffel – oder, was ihm oft genug gelungen war, einen Feind.

# vorwiegend To Proposition

Souvenirs



dich vor dem Ertrinken ge-



Habt ihr mir auch was aus



Der Dampfer, mit dem Zickendralls eine Kreuzfahrt durch das Ägäische Meer machten, ließ nur zwei Stunden Zeit für einen Einkaufsbummel in Istanbul. Frau Zickendrall machte ihn allein. Aber bereits nach einer Stun-de kehrte sie triumphierend in ihre "Sieh mal, was ich habe!" froh-

Herr Zickendrall abnte Schreckliches. "Bestimmt wieder irgend so ein grauenhaftes Souvenir. Was ist es denn

"Teppich. Genau. Aber hör mir erst mal zu, bevor du zu schimpfen an-fängst wie ein Steuerzahler. Es ist kein gewöhnlicher Teppich. Es ist ein fliegender Teppich. Für fünftausend Mark."

"Fünftausend Mark? Für einen flie-

# Der fliegende Teppich

sar zurückeilen werde und dem Händ-ler den fliegenden Teppich zurück-bringe. Das ist doch der größte Schwindel, den es gibt."

Wie durch ein Wunder fand Herr

Zickendrall auch den Teppichhänd-ler wieder und warf ihm den 5000-Mark-Teppich vor dic Füße. "Ich will mein Gcld wieder!" fauchte er. ler sanft. "Weil wir Europäer nicht so be-

hämmert sind, wie wir vielleicht aus-sehen. Erstens gibt es fliegende Teppiche nicht mehr seit Tausendunde ncr Nacht. Zweitens: Wenn das wirk-lich ein fliegender Teppich wäre, dann würde er nicht fünftausend Mark kosten, sondern fünf Millionen. Aber es ist ein flicgender Teppich", hauptete der Händler.

"Und warum ist er dann so billig?" "Das kann ich Ihnen crklären." "Also?" "Das Höhensteuer ist kaputt."

Einträgliches Geschäft

Ein amerikanischer Unternehmer war so von Problemen und Sorgen geplagt, daß er schließlich einen Psychiater aufsuchte. "Legen Sie sich einfach auf die drittenmal. Als er eine halbe Stunde gelegen hatte, brach er endlich das Schweigen: "Darf ich etwas fragen?" "Gewiß", versetzte der Psychiater. "Ich habe mir nur gedacht – wäre vielleicht eine finanzielle Beteiligung an diesem Geschäft möglich?" Couch dort", sagle der Arzt, "und sprechen Sie alles aus, was Ihnen gerade in den Sinn kommt."

ein. Schweigend lag er eine Stunde lang da.

"Ihre Zeit ist abgelaufen", sagte der Arzt schließlich. "Das macht sechzig Dollar, wenn ich bitten darf. Ich bekomme einen Dollar pro Minute, gleichviel, ob Sie reden oder nicht."

Der Unternehmer zahlte

Zwei Tage danach kam er wieder zur Behandlung, blieb aber erneut nur schweigend eine Stunde lang lie-gen und zahlte abermals sechzig Dollar.

Der Unternehmer zahlte.

Witzig, witzig

"Bitte sehr, Siegfried. Hier hast du deinen Ring zurück. Ich habe einen anderen Mann fürs Leben gefunden." – "Dann gib mir sofort seine Adres-se." – "Warum, willst du ihn umbrin-

gen?" - "Nein, ich will ihm den Ring

"Wo arbeitest du denn jetzt eigent-lich, Karl-Heinz?" – "In einer Auto-firma." – "Am Band?" – "Nein, wir

en gleiche Buchstaben, 4. 3 7 2 8 ital. Maler, † 1747

10 15 1 7

Kirchensonntag
3. 2 9 11 17 14 9 5. 12 6 8 8 2 2 Stadtteil von Kiel

. 13 1 7 8 3 12 Ort an der Bergstraße 8. 2 14 19 13 1

altägypt. König nennen - einmal von oben nach unten und einmal entgegengesetzt gelesen - je einen Handwerker.

Skandinavisches Kreuzworträtse

Jedem der nachstehenden Wörter damit die 'bestohlenen' Begriffe Spruch von Adalbert Stifter erge-

Tür - dein - Omen - Schein - Daus hör - ach - Ster - Glut. Kombinationsrätsel

aaaaaeeeeeeiiiouu chmtnrklnnxt

 $k\,n\,n\,m\,n\,g\,r\,s\,s\,s\,p\,n\,h\,n$ sches Sprichwort ergibt.

**Besuchskarte** Welchen Beruf hat dieser Herr? X. Haaf/Trier.

Ein Mann, der nicht schwim-men kann, fällt in einen Fluß. Es gelingt einigen beherzten Män-nern, den schon Bewußtlosen aus Was müssen Sie zuallererst in Erfahrung bringen, wenn Sie in der Nacht telefonisch zu einem Kranken gerufen werden?" frag-te der Professor den Studenten. Lcuchte der medizinischen Wis-

Die junge Dame geht zum Arzt. Sie klagt über Schmerzcn im Fuß. "Haben Sie vielleicht einen Fehl-

tritt getan?" fragt der Arzt.

derin wasser zu zichen. Rasch wird er in eine Klinik gefahren, wo ein Arzt Wiederbelcbungsversuche anstellt. Nach einiger Zeit schlägt der Mann – ein Franzose – die Augen auf und flüstert matt: "Mon Dieu, je suis sauvė!" Da brummt der in Schweiß ge-badete Arzt: "Allerdings! Aber es wäre besser gewesen, Sie hätten statt Französisch Schwimmen

Mutter erstaunt. "Er hat doch aber fünf Pfund Nährmittel bekom-

Nur Geschäftsleute

Professor Sauerbruch stand sei-nem eigenen Berufsstand sehr kri-

nem eigenen berutsstand sehr kn-tisch gegenüber. Einmal wurde er auf einer Gesellschaft gefragt, war-um er so viele seiner Kollegen ablehne. Darauf sagte Sauerbruch: "Weil viele von ihnen nur Ge-

schäftsleute sind, die Medizin stu-

Nicht darauf vorbereitet

Da sagte der Alois verlegen: "Herr Doktor, darauf bin ich nicht

dem Wasser zu zichen. Rasch wird

de ich doch nicht am Fuß spüren! Zuwenig Das Baby hat Untergewicht. Der Arzt verschreibt ein Kindernähr-

Den Hals hätten Sie aber waschen können, liebe Frau, ehe Si "Stellen Sie den Säugling nach zu mir kamen", sagt der Arzt be Als die Mutter nach einigen Wo-chen wieder erscheint und der Arzt

Von Ärzten und Patienten

"Entschuldigen Sie, Herr Doktor", erwidert die Patientin, "ich hielt die Sache für ein inneres den Säugling gewogen hat, sagt er befriedigt: "Na also, das Kind hat drei Pfund zugenommen." "Was, nur drei Pfund?" fragt die

Falsche Stelle Der Gute fühlte sich nicht wohl

und sie stockte ihn liebevoll ins Bett. Dann maß sie die Tempera-tur, stürzte ans Telefon und rief den Arzt an: "Herr Doktor, kom men Sie bitte sofort, mein Mann hat 140 Grad Temperatur!" "140 Grad, liebe Frau? Da sind

Der Röntgenspezialist "Hast du schon gehört, Inge ha sich mit einem Röntgenspeziali

"Was du nicht sagst! Na ja, ein Der Alois ging zum Arzt, weil er am rechten Fuß merkwürdige Schmerzen verspürte. Der Arzt nderer hätte wohl auch nichts an

Große Brocken

bat den Patienten, den rechten Schuh und den Strumpf auszu-ziehen. Der Patient tat es, und zum Vorschein kam ein blitzblank "Die ziemlich großen Dragees müssen Sie aber unzerkaut schlukken", sagt der Arzt zu einem Pa-tienten. "Werden Sie sie hinungewaschener Fuß. Da der Arzt eine eigenartige rote Schwellung be-merkte, wollte er auch den ande-ren Fuß sehen.

"Keine Sorge", meint der Patient sarkastisch, "ich muß zu Hause noch ganz andere Broeken schlucken."

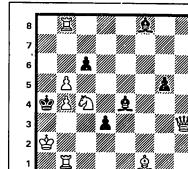
Die nachfolgenden Silben sind se

zu ordnen, daß sich eine fortlau-fende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangssilbe des folgen-den Worter. Die betet und sie

den Wortes. Die letzte und die erste

Silbe ergeben zusammen einen pfei lerartigen Aufbau auf einer Mauer

# Rätsel-Raten



Schachaufgabe Nr. 39 Matt in zwei Zügen.

Weiß: Ka2, Dh3, Tb1, b8, Lf1, Schwarz: Ka4, Le4, f8, Bc6,

Die ersten und letzten Buchstaber

# Hier darf gestohlen werden

Die Zahlen sind durch Buchstaben

Dieb - Klara - Heim - et - Steine As - Minne - Run - List - of -

ben - de - gel - kan - le - len - ne - ro - se - zel - zin. Füllrätsel

wrhchstgtflltf an den richtigen Stellen mit Selbst-

> Auflösungen aus der vorigen Nummar

1. Kc6 - d7!, Ka8 - b8; 2. Kd7 - d8, Kb8 -a8; 3. Sb7 - c5+, Ka8 -b8; 4. Sc5 - d7

ergibt nach Kb8 2. Kd7 nur ein Patt!, und 1. Sd6? scheitert an Kb8! (Nichte x d6 wegen 2. e x d6 3. d7 4. d8 D matt.)

Fokus, 2 Lanze, 3 Orest, 4 Ravel, 5 llona, 6 Daube, 7 Axiom, 8 Wurst, 9 Ypern, 10 Ochse, 11 Moral, 12 Inder, 13 Negus, 14 Grock. - Florida-Wyo-

Tonkunst - Kunstwerk - Werkzeug -Zeughaus-Haushalt - haltbar - Barbar - Barbe = Beton.

Lustiges Silbenrätsel: 1 Fliehkraft, 2 Anhalt, 3 Cafétier, 4 Kreditbank, 5 extravagant, 6 Luftzug, 7 Schafherde, 8 Charakterstück, 9 Herdbuch, 10 Ebenholz, 11 Irreführung, 12 Niederschlagsmenge

Besuchskarta: Oberkirchenrat Mixrätsal: Kanister, Anlasser, Einstein, Sergius, Torgau, Nekrolog, Erdkunde, Rastatt = Kaestner. Schüttalrätsel: Blase - Ort - stark -Tal - Oslo - Nelke = Boston. Schwadanrätsel

WUHLAND LORRAINE FRIEGEHERRISIR I RANIER OP OFFETZEN QUAKEBBEPSOMEERS
BERESOLDOBERKILT
BHAUPTBARCHAOTER **BRUMUMEMPORMREGU** BRESTOURNEGLAUTE

Aus den Silben: a - a - a - an - an - be - em - en - fung - ge - ger - ha - hed --ka - ka - ke - kon - kur - la - la - le - li s - lun - ma - ma - mus - na - nach ran - renz - ri - ri - rot - rus - sa - scha - scho - se - si - spa - spei - sus - ta - tar te-ter-the-tu-u-un-us-vis-wal

Südamerikaner, 7 röm. Nymphe, 8 Palast in Rom, 9 Titelheld von Urwaldromanen, 10 Sohn des Dädalus, 11 bibl. Ort, 12 weidm.: Hirsch, 13 Lehrerpult, 14 Erwerb, Kauf, 15 Stadt in Griechenland, 16 Kunst-richtung, 17 alter Name Deutsch-lands, 18 Kanton der Schweiz, 19 Feldsalat, 20 Brauch, 21 Schuft, 22 Watthewerb, 23 Proving Kondon, 24 Wettbewerb, 23 Proving Kanadas, 5 Weißpappel. — Die ersten und vier ten Buchstaben - einmal von ober nach unten und einmal entgegenge setzt gelesen - ergeben sechs fü Australien typische Tiere.

enk - einm - ohn - ttes - chbr - cken -ego - annk - otba - ens - seg.

| winter-<br>liches<br>Gebilde   |                | Gtes-<br>licht-<br>bild/<br>Kurzw. | aurop.<br>Insel-<br>volk                | Naum-<br>burger<br>Dom-<br>figur    | 7 .               | stor-<br>chen-<br>artiger<br>Voget | V                                     | japen.<br>Form d.<br>Bud-<br>dhismus     | chem.<br>Element,<br>Metell      |                           | Stadt in<br>der Lom-<br>bardei |                              | Greif-<br>voget,<br>Aesver-<br>tilger | Spitz-<br>neme<br>Gue-<br>veres | est-<br>nische<br>Insel |
|--------------------------------|----------------|------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|--------------------------------|------------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|-------------------------|
| Geistes-<br>gestört-<br>heit   | -              |                                    |                                         |                                     |                   |                                    |                                       | franz.<br>rumän.<br>Drama-<br>tikar      | <b>*</b>                         |                           |                                |                              |                                       | V                               | •                       |
| eng-<br>lische<br>Anrede       | •              |                                    |                                         | regal-<br>widrig,<br>krank-<br>haft |                   |                                    |                                       |                                          |                                  |                           | Fußball-<br>tor<br>(engl.)     |                              | Siche-<br>rungs-<br>truppe            |                                 |                         |
| wider-<br>stends-<br>fähig     |                |                                    |                                         | <b>•</b>                            | Tat-<br>eblauf    |                                    | Figur e.<br>"Dia<br>Zauber-<br>flöte" | <b>P</b> .                               |                                  |                           |                                |                              | V                                     |                                 |                         |
| Badeort<br>in<br>Balgian       |                | latai-<br>nisch:<br>Gold           | •                                       |                                     |                   |                                    |                                       | griech.<br>Philo-<br>soph<br>im Feß      |                                  | latei-<br>nisch:<br>betal | -                              | ,                            |                                       | Papa -<br>gaien -<br>ert        |                         |
| <u> </u>                       |                | <b>V</b>                           | Verhält-<br>niswort                     | :                                   | Wind-<br>richtung | Frauen-<br>name                    | •                                     |                                          |                                  |                           |                                | Kurz-<br>zeichan:<br>Kaloria |                                       | <b>Y</b>                        |                         |
| brav,<br>ertig                 | <b>-</b>       |                                    |                                         |                                     | V                 |                                    |                                       | Opern-<br>heus v.<br>NawYork<br>(Kurzw.) |                                  | sitar<br>Neme<br>Toklos   | <b> </b>                       |                              |                                       |                                 | poe-<br>tisch:<br>gegan |
| Wein-<br>stedt<br>in<br>Ungern | <b>-</b>       |                                    |                                         |                                     | •                 | Biane                              | <b>•</b>                              |                                          |                                  | •                         | Stadt<br>In<br>Bsden           | kleinar<br>Wald              | ,                                     | •                               | •                       |
| <u> </u>                       |                |                                    | Voll-<br>traffar b.<br>Kegain<br>(Alle) | •                                   |                   |                                    |                                       |                                          | von<br>Rechts<br>wegen<br>(lat.) | -                         |                                |                              |                                       |                                 |                         |
| efriks<br>nischa               | land-<br>wirt- |                                    |                                         |                                     |                   | OSt-<br>fries                      |                                       |                                          |                                  |                           | sngl.                          | l                            |                                       | 1                               | <b>y</b>                |

# Unser Wissen Ihre Sicherheit Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner **Gute Fahrt**

the state of the s

# Autohaus Kirchberger 👭

Ihr Mitsubishi-Vertragshändler

Boschring 7 Egelsback gegenüber toom · Telefon 41 79



MITSUBISHI

# Autohaus Enk KG.

VW-AUDI-HÄNDLER Ohmstr. 15, 6070 Langen Telefon 0 61 03 / 7 30 08 - 9



Verkauf — Kundendienst — Ersatzteile — Abschleppdienst -Unfall-Reparaturen — TUV-Abnahme für 2 Jahre — Kfz-Zubehö Langen, Darmstädter Str. 54, Tel. 06103/21061



E.GRUBER Renault-Vertregshändler SB-Texaco-Großtankstelle

Schadenabwicklung Leihfahrzeuge Verkauf Reparatui Dreieich-Sorendl-Otto Hahn Straße / Lise Meilner Straße. Tel. 06103/33454 u. 3347



# **Ernst Jugert**

Reparaturen von Kraftfahrzeuger aller Fabrikate 6073 Egelsbach · Schleslerstraße 7 Telefon 0 61 03 / 46 83

AUTOHAUS SOLLATH Vertragshändler im Haus Kfz-Reparaturen aller Fabrikate Kurt-Schumacher Ring 8 .6073 Egelsbach

**AUTOHAUS-HERFURTH** 'ark-Straße 142 · 6100 Darmstadt-Wi TELEFON 0 61 50 / 71 19

HONDA Rundherum ein Meisterwerk\*



 $\textbf{Karosserie-Unfallinstandsetzung} \cdot \textbf{Lackierungen}$ Daimlerstraße 5 · 6072 Dreieichenhaln · Telefon 8 22 73

### PS-Auslosung und Bunter Abend Die August-Auslosung des PS-Los- Krainz, Notar Henner Welker, die BSL-

Sparens der Hessischen Sparkassen Glücksfee Helke Fritz, Beisitzer Peter fand dieser Tage in den Räumen der Be- Malter und Renate Lörsch vom Hessizirkssparkasse Langen statt. Zwei Ge- schen Sparkassen- und Giroverband.

winne von je DM 1000,- entfielen auf Am Abend fand dann aus glelchem die Sparkasse Langen mit den Losnum- Anlaß ein großer Bunter Abend in der mern 13l 01746 und 13l 04855. Die Lose Stadthalle Langen statt. Bekannte mit den Endnummern 64 gewannen DM Künstler von Funk und Fernsehen wuß-10,— und mit der Endnummer 3 DM 5,—. ten" dabei die große Zuschauerzahl zu Die monatliche Auslosung, die immer begeistern. Frank Raimond, ein bebei einer anderen teilnehmenden Spar- kannter Conferencier, führte durch das kasse stattfindet, wird vom Hessischen Programm. Die Geschwister Wendling Sparkassen- und Giroverband durchge- (Foto), Virtuosen auf der Trompete soführt. Unser oberes Foto rechts zeigt bei wie Irene und Joe, zwei Gesangssolisten der Verlosung (von links nach rechts) und die Sunny Sisters, die mit ihrer die Sparkassendirektoren Rudi Fischer Akrobatik ebenfalls für Aufsehen sorgund Hubert Fürst, Revisor Werner ten, boten ein Programm vom feinsten.



# Ball der Wirtschaft" des GVL

alle Mitgliedsunternehmen und Freunde zum "Ball der Wirtschaft" am Sams-Hits und Evergreens aus bekannten Mu-

Dabei haben sich die Verantwortlichen vom GVL-Vorstand einige Pro- und Tänzen so richtig Durst bekommen grammpunkte und Überraschungen hat, der kann in der Sektbar ab 23 Uhr usgedacht. Dieser Ball im festlichen seinen Durst auch dort löschen.

dargeboten

Der Gewerbeverein Langen (GVL) lädt Diese hervorragenden Amateurtag, dcm 17. Oktober, um 20 Uhr in die sicals von berühmten Solisten parodie-

Rahmen wird von der "Medium Dan- Karten gibt es im Vorverkauf zum cing Band" (unser Foto) musikalisch gebüro Liebig, Bahnstraße 85 (Telefon In den Tanzpausen wird aber auch weiterhin für unterhaltsame Kurzweil 24071), Schuhhaus Klepper, Bahnstraße 115 (Telefon 22831) und bei der Parfümegesorgt. So gibt es eine Tanz-Show- rie D'or, Friedrichstraße 24 (Telefon Einlage, dargeboten vom 25560). An der Abendkasse (Saalöff-Schwarz/Weiß-Tanzclub Sprendlingen. Als weiteren Programmpunkt ist der dann 35 Mark. vom 25560). An der Abendkasse (Saalöff-

# Unser Wissen Ihre Sicherheit

Der Kfz-Fachmann Ihr zuverlässiger Partner

Gute Fahrt

### **AUTOHAUS GÜNTER OTTO**

Verkauf ● Kundendienst ● Ersatzteile

Darmstädter Straße 92—94 6072 Dreieich-Sprendlingen Telefon 0 61 03 / 6 20 31

### Autohaus Schäfer Mitsubishi-Vertragshändler Verkauf: Darmstädter Straße 60 Werkstatt: Offenbacher Straße 43

6072 Dreielch-Sprendlingen Telefon 06103-67370 und 33555 AUTO-MILZETTIOHG

6072 DREIEICH-OFFENTHAL F LAT LANCIA

# ALRODA

Kreuzgasse 14 · 6074 Rödermark (O.T. Urberach) · Telefon 0 60 74 / 56 14



**AUTOHAUS K. OESTREICH** Telefon 0 61 02 / 2 50 77 ● ● ● ● 6078 NEU-ISENBURG ● ● ●

Vertragshandler





Peugeot-Taibot-Händler - Karl Schaum -Langener Str. 48 und Ringwaldstr. 22

6072 Dreielch-Götzenhain Kfz-Reparaturan aller Fabrikata Texaco-SB-Tankstelle

Vertragshändler **AUTOS MAGE FOR GERMANY** Autohaus Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tef. 0 61 03 - 8 42 83

Der Show-Expreß aus Dreieich hat sich inzwischen einen Namen gemacht. Mit Parodien — playback und llve — brlngt er eine Starparade auf dle Bühne.

### Demokratie hautnah erleben Schüler zum Besuch nach Bonn eingeladen

Schüler startet in diesen Tagen der für Stadt- und Kreis zuständige CDU-Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus W. Lippold.

In einem Rundschreiben werden jetzt sämtliche Schüler ab der zehnten Klas- gramm, mit dem er verschiedene Grupse seines Wahlkreises Offenbach, mit den Städten und Gemeinden Offenbach, Dreieich. Obertshausen, Heusenstamm, Langen, Mühlheim, Neu-Isenburg, Egelsbach, erreicht. Es enthält eine Einladung für einen Besuch im Bundestag, wobei bei der Anmeldung auf einem speziell beigefügten Formblatt bestimmte Wünsche zum Besuchsablauf geäußert werden können. Die gleichen Einladungsschreiben sind auch an die Schuldirektoren und Vertrauenslehrer gerichtet.

Sinn und Zweck dieser Einladung, so Dr. Lippold ergänzend, sind eine praktische Abrundung der Unterrichtsfächer Gesellschaftskunde, Geschichte und Wi-So. Darüberhinaus hält Dr. Lippold es für wünschens- und erstrebenswert, allen Schülern die Möglichkeit zu elnem Einblick in die tägliche parlamentarische Arbeit zu geben, damit die "hohe Politik" aus Bonn verständlich und auch für Jugendliche interessant wird.

Ein wiederum großangelegtes Be- Demokratie bedürfe des Verständnis- haben die Schüler Gelegenhelt, sich suchsprogramm des Bundestages für ses und der Mitarbeit, nicht der Ignozum Beispiel beim Auswärtigen Amt ranz, führte Lippold aus, Ein Besuch im Deutschen Bundestag sowie verschiedener Ministerien könne ein erster Schritt dazu sein. Deshalb verfolgt Lippold seit Jahren ein umfangreiches Besuchspropierungen - neben Schülern zum Beispiel auch Vereinen - die Gelegenheit zum Kennenlernen des Bundestages des Bundesrates - der Ministerien ge-

ben will. Dies ist bisher erfolgreich gewesen: Die Zahl der Besucher steigt seit 1983 kontinuierlich und erreicht heute über 3000 pro Jahr. Damit empfängt Lippold mehr Besucher als irgendein anderer Abgeordncter. Lippold bedauert, daß die Bundesmittel und die Zuschüsse für derartige Besuchsprogramme im letzten Jahr zurückgegangen seien. Sein Bemühen sei jedoch darauf ausgerichtet, möglichst vielen einen Besuch zu ermögli-

Das Besuchsprogramm wurde durch mehrjährige Erfahrung speziell auf ben erhalten haben sollte, kann sich di-Schülerwünsche zugeschnitten. Neben rekt an das Büro von Dr. Lippold im möglichen Besuchen von verschiedenen Bundestag wenden (Stichwort: "Bonn-Ministerien (Bundesministerium für Besuch", Dr. Klaus W. Lippold MdB Of-Forschung und Technologie, Bundesmi- fenbach, Deutscher Bundestag, 5300 nisterium für Jugend, Frauen, Familie Bonn 1).

und Gesundheit, Umweltministerium), wo Diskussionsrunden vorgesehen sind, gen Dienst zu erkundigen oder im Bundesministerium für Verteidigung Auskünfte aus erster Hand zu Wehrdienstfragen, der Beantwortung von Frauen in der Bundeswehr und ähnliches zu ei

Ein Besuch zum Beispiel des Bundesrates, eine Besichtigung des Plenarsaals sowie des Bundeskanzleramtes und ein Rundgang durch das Regierungsviertel kommen ebenso auf das Programm wie eine Diskussion mit Dr. Lippold, der seine jungen Gäste in den Räumen des Bundestages empfängt.

Am späten Nachmittag ist dann jeweils noch Gelegenheit, den Bonn-Ausflug mit einem Bummel durch die Bonner Innenstadt, der größten geschlossenen Fußgängerzone Europas, abzuschließen. Anmeldeschluß für die Schülerbesuche soll der 15. Oktober 1987 sein. Wer kein Einladungsschrei-

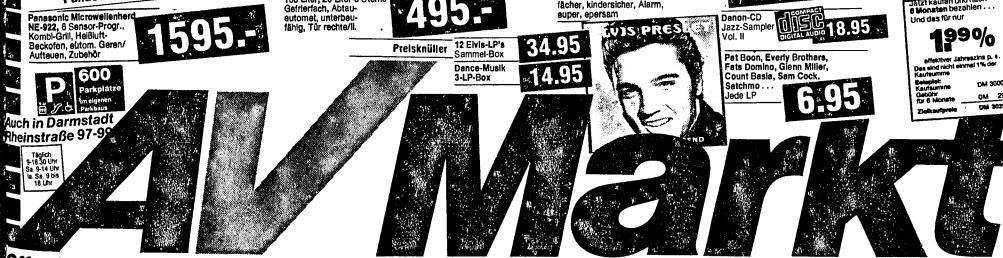




Extras

PAL/Secam-Ost

Corder CR 8000.



0ffenbachs HiFi…TV…Video…Elektro-Riese auf 2500 m² · Waldstraße 44–48 · ☎ 069/8001919



the state of the s



Wir verbinden die guten wärmedammenden Eigenschaften und das natürliche Aussehen des Holzes mit der Stabilität von Stahl und der Zugfestigkelt der Glasfaser. Haus- und Zimmertüren, Einbauschränke

Besuchen Sle unsere Ausstellung . KRAMWINKEL GMBH Industriestress 16 · 6052 Mühlhelm em Mein Telefon (06106) 6 82 20

### SPEZIAL-ANGEBOT FÜR **TRAUERKLEIDUNG**

Änderungen werden noch am selben Tag ausgeführt l

Joksch moden

Dam**e**noberbekl**e**idund Änderungsschneidere 6070 Langen - Behnstraße 30 - 🕿 2 24 50



Fahrzeughsus ENGELHARDT Diesetstr. 3, Mühthelm Tetefon 06108 / 64 27

Die Kriminalpolizel rät:

Besonders billig" kann sehr teuer werden. **Lassen Sie sich** keine Diebesware

andrehen. Denn an Diebesgut können Sie aus rechtlichen Gründer kein Eigentum erwerben und Sie machen sich u. U der Hehlerei schuldig.

Wir wollen. daß Sie sicher leben. 🌃 ihre Poliz

für Damen und Herren inden Sie bei uns in roßer Auswahl und allen Größen. Alle Änderungen werden sofort ausgeführt ir

Langener Zeitung 0 61 03 / 2 10 11

Zimmermann

Trauer-

Das geelgnete Café

TERRASSEN-CAFE Im Singes 20 6070 Langen Teleton 0.6103/2.2321

6072 Dreieich-Dreieichenhain

Maienfeldstraße 15 + 34

Telefon 06103 / 8 48 20

Für die liebevollen und aufrichtigen Bewelse der Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie Kranz-, Blumen- und Geldspenden, die uns beim Helmgang unserer lieben Mutter, Oma und

hülsta Der Möbelmacher.

# Maria Pollok

\* 13. 9. 1895 † 15. 9. 1987

entgegengebrecht wurden, danken wir herzlich. Besonderen Dank an Herrn Pferrer Kratz, Verwandte, Nechbarn, Freunde und Bekannte sowie an die Wohngemeinschaft der Feldberg-

> Familie Josef Poliok Famille Anton Polick Familie Hubert Poilok Familie Waidemer Poilol Familie Notburga Najuci

Langen, Im September 1987

Vielen Dank für die vielen Blumen und Kränze, vie-

 $Frieda \ Rupprecht$ 

auf ihrem letzten Weg begleiteten und vielen Dank

Elke Wagner, geb. Rupprecht Hertha Madson, geb. Rupprecht

für die tröstenden Worte und Briefe an uns.

len Dank allen, die unsere Mutti

Langen, im September 1987

Nach einem erfüllten Leben ist am 22. September 1987 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter und Oma

Fachgeschäft für

# Elisabeth Herth

im Alter von 89 Jahren von uns gegangen

Es trauern um sie: Willi und Irmgard Herth Ernst und Anlta Vinkov und alle Angehörigen

Unterer Steinberg 8 6070 Langen

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 29. September 1987, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise der Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben

# Emmi Herrmann

Im Namen aller Angehörlgen Ilse Henning, geb. Herrmann

bedanken wir uns herzlich.

### **DANKSAGUNG**

Einen herzlichen Dank für die Blumen, Kränze und Beileidsbezeugungen, besonders an die Schulkollegen des Jahrgangs 1899/1900 und an alle, die meinem geliebten Mann, Vater, Schwiegervater, Großvater und Ur-

# Valentin Wilhelm Herth

auf seinem letzten Weg die Ehre erwlesen. Einen besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck für die trostrelchen Worte und an die Ärzte und Helfer Im Dreielch-Krankenhaus für Ihre Mühe.

September 1987

6070 Langen, DRK-Altenheim 6073 Egelsbach, Morgensternstraße 38

Katharine Herth Wilhelm Herth und Famille Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift und die schönen Kranz- und Blumengebinde und -schalen, sowie Geldspenden und das letzte Geleit beim Heimgang unseres geliebten Ent-

# Gerhard Heller

sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Besonders danken wir Frau Pfarrerin Trösken und Herrn Hartmann von der Stadtverwaltung Langen für die trostreichen und ehrenden Worte.

> Marianne Heller Im Namen aller Angehörigen

Langen, im September 1987

HOLLYWOOD 0.30 20.30 + Fr/Sa 23.00 + Sa/So 18.0 GEVERLY HILLS COP II

FANTASIA 18.00 21.00 + Fr./Sa 23.00 + Sa/So 18.30 OAS GEHEIMNIS MEINES ERFOLOES

**NEUES UT** 

Oo 20.00 DAS ALTE LADAKH
Do 22.30 MONTY PYTHON LIVE AT THE
HOLLYWOOD GOWL (O.m.U.)
Fr 20.00 SLUES GROTHERS Fr 20.00 BLUES GRÖTHERS
Fr 22.45 DER MISSIONAR
Se 15.00 NUMMER 5 LEBTI
Se 19.30 DIE GRÜCKE AM KWAI
Se 22.45 DIE UNOLAUBLICHE REISE
EINEM VERRÜCKTEN FLUG
ZEUG + TOP SECRET
SO 15.00 DER OLÜCKSGÄRCHI-FILM
SO 20.00 ARIZONA JUNIOR
SO 22.30 MAMMA ROMA
MO 20.00 HAROLD UND MAUDE
DI 20.00 KKL: HERR OER FLIEGEN
(O.m.U.)
MI 20.00 HAIR

Dr. G. Köhl Schillerstraße 3, Langen

Urlaub vom 5.-9. 10. 1987

alle prakt. Ärzte Langens.

### Familiendrucksachen für aile Anlässe geschmackvoll · schnell

Buchdruckerel Kühn KG Darmstädter Straße 26, Langen

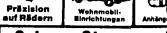
### Geschäfts-Aufgabe

Melner verehrten Kundscheft teile ich mit, daß ich eb 1. Oktober 1987

aus Altersgründen meine Bäckerei-Konditorei schließe.

lch bedanke mich für das jahrelang entgegengebrachte Vertreuen und wünsche für die Zukunft alles Gute. Georg Krell





Sehen - Staunen - Vergleichen Westfalia-Eichmann
Anhänger- u. Cemping-Spezialhs.

Orber Straße 13, 8 Ffm., Tel. 41 90 40
Leihanhänger, Cempingeinrichtung, Werkst.
Zubeh., TÜV- u. Gas-Abnahme, a. Sa. geöffn.

Oebr. VW-Cemping-Gusse, Olesei und Benziner., Top-Zustand Markenquelität zum Superpreie, Aufbau 1,41 / 1,11 m, 598.-Anhängerkupplung mit Einbau ce. 2 Stunden Sia könnan dersuf werten! 8. VW Golf 399., Mercedes 123 ab 9/81 679., Opel Manta, Ascona B 427. OM

# **STELLENANGEBOTE**

# REHAU

Wir suchen für unser Verkeufsbüro In Dreleich eine freundliche und eutgeschlossene

### **Phonotypistin**

Sie können schnell und lehlerfrei nech Phonodiktat schreiben und sind es gewohn engagiert zu arbeilen. Grundkenntnisse In der EDV-Bedienung sollien vorhande sein; ebenso die Øereitscheft vertretungsweise die Telefonzentrele zu bedienen.

REHAU AG + Co.,

z. Hd. Herrn Schrader Gleisstraße 3, 6072 Dreieich 4, Telefon 0 61 03 / 80 01 23

### Für unsere Hermetik-Fertigung suchen wir ab 1. Oktober 1987 Montagearbeiter und Montagearbeiterinnen

bei normaler Arbeitszeit. Sollten Sie Interesse an disser Tätigkeit haben, so setzen Sie sich bitte mit unserem Herrn Gecker in der Zeit von 8.00–12.00 Uhr in

Wir stellen zum 1. September 1988 ein:

2 Auszubildende für den Beruf

**ENERGIE-ELEKTRONIKER** 

Fachrichtung Anlagentechnik

Die Ausbildung wird bei der Pittler-Lehrwerkstätten GmbH.

Langen, durchgeführt.

Die Anstellung der Auszubildenden erfolgt bei der

Stadtwerke Langen GmbH.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und Abschrift der drei

letzten Schulzeugnisse sind bis zum 20. Oktober 1987 an die

Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH zu richten.

Danfoss-Werk Offenbach GmbH Sprendlinger Landstraße 178, 6050 Offenbac Telefon 069 / 8 40 03-157

# Recke u. Köpping Gmb

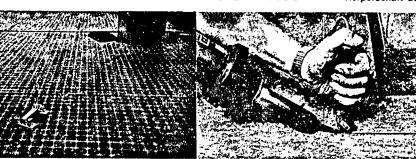
Tel. (06182) 72 48



FAHRRÄDER Teile u. Zubehör SCHNEIDER Dorotheenstr. 8-10

# **Landesinnung Hessen** Parkett- und Fußbodentechnik





Die erfolgreiche Bodenleger-Fortbildungsstätte führt Fortbildungslehrgänge durch zur Vorbereitung auf den staatlich anerkannten Abschluß

## Geprüfter Bodenleger Geprüfte Bodenlegerin

SCHULUNGS- UND PRÜFUNGS-TERMINE II/1988

Kenntnisse und Fertigkeiten nach DIN 18365 "Bodenbelagarbeiten"; Untergrund-Prüfung und Vorbereitung; Be- und Verarbeitung (Verlegung) elastischer und textiler Bodenbeläge in Platten und Bahnen sowie Spezialausführungen

Vorbereitungslehrgänge ieweils Teile I und II mit staatlich anerkannter

Prüfung

Ergänzungslehrgänge für von der Handwerkskammer geprüfte Bodenleger mit staatlich anerkannter Prüfung

Fachgruppenleiter - Bodenleger der Landesinnung Hessen **Rolf Friedrich** 

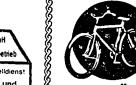




TELEFON 06103/22288-22020 UNFALL-SERVICE: Bei unverschuldetem Unfall rechnen wir die Mietwagenkosten direkt mit der gegnerischen Versicherung ab.



KARL MACKER Beethovenplatz 5 6450 Hanau
Tel. 06181 / 8 22 92



(pecessessessesses)

# Pflanzen für den Heidegarten

Mit **APECO** fotokopieren

. B. mit der tragbaren ABC 230, einem der kleinsten

Tischkopierer der Weit. In Schwarz, Rot oder Blau. Auf Normalpapler aus der Kassette. Vorwahl bis 99.

GmbH, Koberstädter Straße 3 6072 Dreielch 4, Tel. 06103 / 8 40 61

Leasing-Preis

zuzügi. MwSt.

von DM 76.-/monati.

An den Nußbäumen 4 · Tel. (0 61 05) 2 25 67

Verkauf: Mo. — Fr. 8 — 12 Uhr, 14 — 17 Uhr, Sa. 8 — 14 Uhr



# STADTWERKE LANGEN GMBH

STROM - GAS - WASSER - VERKEHR Lieblgstraße 9 — 11 · Tel. 0 61 03 / 206 · 0 · 6070 Langen

Für unser Unternehmen, das die Stadt Langen mit Strom, Gas und Wasser, die Gemeinde Egelsbach mit Gas und Wasser versorgt, sowie einen Verkehrsbetrieb unterhält, suchen wir zum

### 1. September 1988

einen jungen, aufgeschlossenen Menschen mit Realschulabschluß oder einem vergleichbaren Abschluß zur Ausbildung als

# INDUSTRIEKAUFMANN/FRAU

Sie erhalten eine gründliche praktische Ausbildung durch erfahrene Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Theoretische Kenntnisse vermitteln wir Ihnen im eigenen Betriebsunterricht während der Arbeitszeit.

Wenn Sie Interesse an einer soliden Ausbildung in einem Versorgungsunternehmen haben, so bewerben Sie sich mit Lebenslauf, Lichtbild und Kopien Ihrer letzten Schulzeugnisse.

Bewerbungen sind bis zum 20. Oktober 1987 an die Geschäftsführung der Stadtwerke Langen GmbH zu richten.

CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF T

Volgt und Häffner Abt. Sicherung. Jehrgang 1921/22 Treffen am Mittwoch, dem 30. September 1987, um 14.00 Uhr Im Kronehochhaus, eb 18.00 Uhr im

"Alt-Langen" Unsere 65-Jahr-Feier findet am 31. Oktober 1987, um 19.00 Uhr im SSG-Clubhaus, An der Rechten Wiese, statt.

Ab 1. Oktober 1987 bitta Restbetrag bei "Becker-Reisen". Behnstra8e, für unsere Fahrt vom dorf boi Rosenheim entrichten. Die Fahrtunterlagen werden dabei aus gehändigt.

### Verkäufe

Garagentor 2,50 x 2 m für DM 250,- zu verkaufen Telefon Langen 2 23 49

Daunenbetten Kopfkissen super günstig Bettwaren-Fabrikatfor P. Heymann Kreuzgasse 2 6109 Nieder-Beerb Telefon: 0 61 51 / 59 53 03

...... Kauf/Leaaing/Service ....... Kalaki GmbH, & 06151 / 2 40 72



### Unterricht

Preiswerte Nachhilfe in Englisch, Deutsch, Latein, Mathe, Chen 1.--10. Klasse Telefon: 28895

# Mietgesuche

Suche 2-ZI.-Wohnung, Küche Bad, bis DM 500,— in Langen.

### Telefon 2 88 78. Immobilien

Baugrundstück für Doppelhau oder gut erhalt. Reihenhaus/Doppelhaushälfte in Langen, ruhige La ge, nur von Privat zu kaufen ge

Telefon 0 61 03 / 2 67 41.

1-Fam.-RH, Egelsbach Will ca. 130 m<sup>2</sup>, ausbau DG, Bj. 66, ZH, ruhige Lage DM 297 000,--

2.-Fam.-Haus, Langer m. zusätzl. Möglichk. z. DG. usbau, Bj. 1905/60, Wfl. ca 220 m<sup>2</sup>, Nfl. ca. 115 m<sup>2</sup>. 1 5-ZW m. ca. 95 m<sup>2</sup>, 1 x 4-Z\ n. 95 m² + 2 Zi. im DG, 560 m<sup>2</sup> Grdst., Garage DM 349 000.-

GERN © 06105/6019



sprechende Kontekte. Wir suchen
für Bausparer und Sperkassenkunden händeringend
Grundstücke, Eigentumswohnun
gen, 1- und 2-Famillen- und Meh
familienhäuser, Mietwohnunge
im Großraum Langen-Egelsbec
Die Abwicklung geht schnell ur
Im Sillen. Bitte melden Sio sie
bel unserem Herrn PeterSen.

Ihr Langener Taxiruf 1515 66666



Hurra, eine neue Owwergässern is da!

Eileen Malitz geb. am 24. 9. 1987

Es freuen sich riesig Manuela und Dirk Malitz Brüderchen André-Dominic

Obergasse 17, 6070 Langen

7777

TAG UND NACHT

Taxizentrale Langen

Verbundstein-Pfiaster

und Waschbetonpiatter

Mutterboden-Verkauf

preisgünstig.

6073 Egelsbach

Telefon 0 61 03 / 4 91 3

Garten- und Baumpflege

🖒 Heimo Lager 🖒

Schwierigkeitsfällungen

Schädlingsbekämpfung

Rasenansaat und -pflege

Pflego von Gartenanlagen

**2** 06150/84599

Dermetedt-Wixhausen

Messeler-Park-Straße 107

Schneiden von Gehölzen

Baumpflege

Baumchirurgie

Pflanzarbeiten

verlegt preist

### Kaufgesuche

Telefon 0 61 03 / 2 23 89.

### **GOLDANKAUF** auch Zahngold, Sliber ab 800er

Langen, Lutherplatz 9 SECOND HAND MODEN Personelauswels mitbringen

### Kfz-Markt

Fo**rd Gr**anada **2,**3 Bj. 78, **T**ÜV neu Austauschmotor, 42 000 km, Servoenkung, Radio, Anhängerkupp ung, Niveau-Regulierung, optisc inwandfrei, DM 2900,--

Telefon 0 61 03 / 20 22 80 ab 17.00 Uhr 2 33 78.

# Umzüge selber machen

Leihwagen\_ LAUTO OT S Tei. (06103) 6 33 86

2222222222

### 🌬 : IMMOBILIEN 🌣 🤌

Exklusives EFH in ruhiger, zentrela Lage von Langen. Genießen Sie 130 m Mfl. phantasievoll gestaltet mit offenen Kamin im Wohn-Eßbereich, beheizten lcbbyreum, 2 8ädern, Gäs komplett ausgebautem OG mit Blick auf Langens Altstadt. Dieses 2 Jahre junge Anwesen auf einem 222 m² gr. Süd Grdst. erwerben Sie für OM 450 000. inkl. Garage natürlich. Wer ist der Ei ste? BUCHKAMP & PARTNER Immob

Exklueives Wohnen In Oletzenbach. Auf einem 527 m<sup>2</sup> gr. reinen Südgrdst. steht dieses selten schöne, freistehende EFH. Über 200 m<sup>2</sup> WII., architektersche betwerzenden gestaltet, erweiste hende EHH. Uber zu m Will, architek-tonisch hervorragend gestaltet, erwar-tat Sie. Oer versetzte Wohn-Eßbereich mit oftenem Kamin und Carrara-Mar-mor ausgelegt, bodentielen Fensterele-merten u. Bar-Küche sucht seinesglei-chen. Sauna u. Fitnebraum im Keller balton Sie füt u. der Schaltbergich mit

halten Sie fit u. der Schlafbereich mit zwei Bädern (Colani), begehbarem Kleizwei Baterri (Johan), begendaren Nei-derschrank u. Galerie sorgen für behag-liche Atmosphäre. Für DM 675 000-inkl. Garage, Sauna + 2 Pkw-Plätzen erwerben Sie ein Refugium ohneglei-chen. BUCHKAMP & PARTKER Immobilien, Tel. 06103 / 6 40 63

Rödermark, die junge Stadt im Grünen. Hier steht dieses schöne EFH mit aus-gebautem OG, oftenem Kamin u. hoch-wertiger EBK. 300 mf Grdst. + 160 m/ Will. bieten auch einer großen Familie großzügig Raum. Für OM 450 000. - inkl. Garage erwerben Sie ein sehr schöne Angebot. 8UCHKAMP & PARTNER Im-mobilien, Tel. 06103 / 6 40 63

Negelneue OHH in echöner Südweet-Negelneue OHH in echöner Sudweetlege von Götzenhein.
Auf einem Grdst. Anteil von 300 m² entstehen zwei pliftig geplante Häuser mit
140 m² WII. inkl. des voll ausgebauten
OG's. Hier sollten Ste nicht lange mit
hrer Entscheidung zögern, denn eine
Hälfte ist bereits verkauft. Inkl. ErschlieBungs-, Anliegerkosten, Grunderwerbsteuer sowe Notarkosten, OM
417 000.-. Rufen Sie en und verlengen
Sie nähere Informationen. Sie nähere Informationen. 8UCHKAMP & PARTNER Immobilien, Tel. 06151 / 2 65 93

Ober-Roden, Idealer Verbindungepunkt der neheliegenden Großstädte.
Olese schone DHH auf einem reinen
320 m² gr. Südgrdst. mit 160 m² WII.
inkl. gr. Dechstudio wird Ihre Zustimmung Innden. Ole exkl. Ausstattung wie
Parkettlußboden, offener Kamin, Luxus-Bad, gr. Hobbyraum, geben diesem
Haus besonderen Flair. Bei OM
475 000. inkl. Garege + Carport sollten Sie nicht lange überlogen. BUCHKAMP & PARTNER Immobillen, Tel.
06103 /6 40 63

### Stellenmarkt Deutschsprech. Frau

für Frühstücksservice 6.30 — 10.30 Uhr

Hotel Deutsches Haus-Langen, Telefon 2 20 51

ente Tätigkelt In den Bereichen Esoterik, New-Age, Management-Wissen. Nebenberuf-

### Telefon 0 61 03 / 6 49 55 Verschiedenes

Liebevolle/r pen. Lehrer/in zur schul. Betreuung eines 5. Kl., Gym-

nasium, in Neurott gesucht. Telefon 7 96 87. Gretlef Esoterlk/New-Age-Kata-

log, 250 Artikel vom Marktführer Anfordern bel: Rafnbow, Elsenbahnstr. 119

Telefon 0 61 03 / 6 49 55

### weru Praxis-Lehrgang Fenster + Türen Info unter Tel. 0 61 03 / 6 49 55 studio Ankauf von Kelteräpfeln

Schlerf . **EGELSBACH** Ernst-Ludwig-Str. 21 Tel. 06103/49392

# Geschäftliches

Ab sofort wird wieder gekelter

Restaurant Haferkasten

Telefon 2 22 59

Dachdecker-Meleterbetrieb noch Termine frei. ngebotsbeisplel: 90 gm Dachum deckung (Abri8, Schuttabfuhr, Neuattung, Eindeckung mit Frankfurter Pfanne) incl. 6 lfd. m. Trockenfirst verlegung und MwSt. DM 4.800,-Außerdem Dach- und Gaubenaus bau sowie Spenglerarbeiten Kostenioses Angebot vor Ort. Fa. MBT 069 / 59 98 70

der Sparkasse.

Wir geben ihrer

Zukunft ein Zuhaus

### Haben Sie Probleme mit Ihren Fenstern? Wir können ihnen fast imme elfen. Wir reparleren sowoh unststoff- und Holzfenste als auch alle Arten von

Rolläden und Jaiousien Fa. BESTEHORN und Co. GmbH Robert-Bosch-Straße 10 6072 Dreielch-Sprendil Telefon 0 61 03 / 3 36 87

I DC TD2

# Was wollen Sie mehr? 4% Sparzins, mit / 35

4% sind ein Wort. Ja, Logo müssen Sie unbedingt kennenlernen.

Denn neben hohen Sparzinsen sichern Sie sich – wenn Sie wollen – auch die LBS-Bauspar-Vorteile. Was wollen Sie mehr? Logo - nur von der LBS. Sprechen Sie jetzt gleich mit Ihrem LBS-Berater oder

Rheinstraße 32 8 (061 03) 210 46





WIR HABEN GEHEIRATET Roland Schramek »«

Südl.Ringstra8e 195, 6070 Langen

Die kirchliche Trauung findet am Samstag, dem 26. September 1987, um 14.00 Uhr in der Stadtkirche in Langen statt

Friedrichstraße, 21 Tel. 06103/22193

Für die vielen Glückwünsche anläßlich unserer VERMÄHLUNG möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich

Michael Janocha und Frau Ute

Am Tannenstumpf 59, Offenthal, Im September 1987 Für die zehlreichen Glückwünsche und Geschenke anläßlich

VERMÄHLUNG sagen wir allen Verwandten, Bekannten, Freunden und Nachbarn, sowie dem Egelsbacher ev. Kirchenchor auf diesem Wege herzlichen Dank.

Jürgen Dieken und Frau Elke Egelsbach, im September 1987

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläß-

GOLDENEN HOCHZEIT sagen wir allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten herzli-

Besonderen Dank Herrn' Pfarrer Kades von der Evangelischen

die herzlichen Glück- und Segenswünsche. Vielen herzlichen Dank auch den Schulkameraden 1907/08, dem Kegelclub "die Lachhannese" und dem Kleintierzuchtvereln

Fritz Schäfer und Frau Loni Annastra8e 6, 6070 Langen, Im September 1987

80. GEBURTSTAG wurde ich mit vielen Glückwünschen, Blumen und Geschenken

Ich habe mich darüber sehr gefreut und möchte mich auf diesem Wege bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, der Alten-kameradschaft des Turnvereins, dem Jahrgang 1906/07, Herrn Pfarrer Borck, der Volksbank Langen sowie der Bezirksspar-Elise Werner

6070 Langon, im September 1987

### DM 3000. — Dreitausend DM Belohnung

Am Samstag, dem 19. September 1987 gegen 22.00 Uhr wurde unser Haus mit Farbbeuteln beworfen und unser Fahrzeug, Audi 80 S, durch Übergießen von ca. zwei Litern Nitrofarbe erheblich beschädigt.

Für Hinweise, die zur Feststellung und Verurteilung der Täter führen, setzen wir eine Belohnung von DM 3000,- aus.

> Familie W. H. Pfannemüller Dreielchenhaln, Malenfeldstraße 9 Telefon: 0 61 03 / 8 12 12



Unser Service: Pianung und Einbau nach Maß! Sonntags frele Küchenschau von 14 - 17 Uhr

Lutherstr. 26-28 6070 Langen Tel. 0 61 03 / 2 40 21 ·



zahlen aufgrund schwächer werdender etwa fünf Minuten auseinanderliegen,

Jahrgänge — und es dürfte noch schlim- dürfe sich auch in bezug auf den Schui-

ne Lösung finden, die dem Wohl der setzbar sein müßten —, dann wäre die

Die drei CDU-Politiker betonten aus-schulischen Zwecken genutzt werden,

mer werden - kennzeichnen die Schul-

situation nicht nur in Dreieich, aber

hier besonders, da man aufgrund frühe-

rer Prognosen über die Bevölkerungs-

entwicklung mit höheren Zuwächsen

gerechnet hatte und im Schulbau vor-

Situation an den beiden additiven Ge-

samtschulen Goetheschule und Heine-

schule dar (die dritte Gesamtschule

Weibelsfeldschule, hat in dieser Hin

slcht keine Probleme). Die Goetheschu-

le ist für 1050 Schüler eingerichtet, hat

aber zur Zeit nur 355, die Heineschule

kann 700 Schüler aufnehmen, jedoch

drücken zur Zeit nur etwas mehr als 500

Dieses Mißverhältnis hat die Dreiei-

cher CDU dazu bewogen, dem Kreis als

Schulträger eine Zusammenlegung der

beiden Schulen zu empfehlen. Man

men der Goetheschule unterzubringen,

da dort 27 Klassenräume und 19 Fach-

räume zur Verfügung stehen. In der Hei-

neschule sind es 24 Klassenräume und

lu einer Pressekonferenz berichteten

CDU-Vorsitzender Rüdiger Hermanns,

Hans Meudt und Gertrud Herwig, daß

bereits Gespräche mit den Schulleitun-

hätten. Diese seien in hervorragenden

Klima geführt worden. Ohne parteipoli-

tion mit dem sogenannten Schulfrei-

auf Erkundung

d Am vergangenen Samstag besuchte

Bernd Abeln, ab 1. Oktober Bürgermei-

ster der Stadt Dreieich, Dreieichenhain,

um sich an verschiedenen Plätzen sach-

kundig zu machen. Am Morgen begann

der Rundgang mit einem Gespräch im

Haus Dietrichsroth im Kreis eines klei-

nen Vorstandes und der Hausleitung.

Bürgerhilfe Dreieich, erklärte die be-

sondere Struktur des Bürgervereins

und des Altenpflegeheims. Bei einem

kurzen Rundgang verschaffte sich der

Bürgermeister einen ersten Eindruck

über das vielfältlge Angebot des Hau-

Danach begleiteten ihn Gertrud Her-

wig und Annemarie Dechamps, die

CDU-Stadtverordneten, über den

"Grünstreifen" am katholischen Pfarr-

zentrum und Klndergarten "An der

Winkelsmühle" vorbei zur Winkelsmüh-

ie, wo ihn Christian Klett, der Leiter des

Diakonischen Werks, empflng. Auch

hier gab es kurze Erläuterungen und ei-

👪 Wirgratülieren! 🐞

allen, die in dieser Woche

Geburtstag haben.

Besonders herzlich denen,

die älter als 75 Jahre sind.

nen kleinen Rundgang.

"Die Haaner sind fröhliche Leute"

gen, den Personalräten, dem Schulamt

nd den Elternbeiräten stattgefunden

denkt daran, beide Schulen in den Räu-

die Schulbank.

neun Fachräume.

Schüler diene.

Besonders dramatisch stellt sich die

Gespenstig leere Gänge in den Schulen

Goetheschule und Heineschule unter ein Dach? Volkshochschule, für die Musikschule

d Enorm zurückgegangene Schüler- man keine. Da die beiden Schulen nur den. An eine Nutzung als Gebäude für

Vorgesprächen habe sich gezeigt, daß al-

le Beteiligten die Notwendigkeit einge-

sehen hätten, daß etwas geschehen müs-

Vorbereitungen in Ruhe abwickeln.

Ganz ohne Bedingungen allerdings

wird es nicht abgehen. Die CDU möchte

ben, daß die derzeitigen Klassenverbän-

Klassen zum Teil nur aus weniger als

zehn Schülern bestehen. Bei Neuein-

schulungen könne dann anders verfah-

Bonus an Lehrkräften, der garantiert

Goetheschule hätten berechtigte Inter-

Schule" noch eine "Johann-Wolfgang

aber dann Sache des Schulträgers sei.

Heineschule leer. Sie könnte weiter zu

mit großer Gesprächsbereitschaft.

Haln begrüßt.

weg keine Belastung ergeben. In den Politike

Freitag, 25. September 1987

Preis 0,75 DM

Schwimmwettkämpfe

d Das Hallenbad Sprendlingen bleibt am Sonntag, dem 27. September, wegen Durchführung eines Jugendschwimmfestes der Sport- und Kulturgemeinschaft

im Hallenbad

### Schmuck und Bargeld gestohlen

Als Zeitpunkt der Zusammenlegung d In der Nacht zum Sonntag gelangten schwebt der Dreieicher CDU der 1. Auunbekannte Täter auf ein Wohngrundgust 1988 vor. Bis dahin könne man alle stück im Kohlseeweg in Buchschlag. Sie zertrümmerten die Glasscheibe einer Erkertür. Wie die Überprüfungen ergaben, durchsuchten die Täter den gesamvom Kultusminister die Garantie ha- ten Wohnbereich und stahlen diversen Schmuck und Silbergegenstände sowie de erhalten bleiben, auch wenn die rund 600 Mark Bargeld.

die Stadtverwaltung sei ausdrücklich

nicht gedacht, versicherten die CDU-

# Erneuter Vorstoß zu Tempo hundert

d Die SPD-Ortsbeiratsfraktion Dreiren werden. Damit verbunden wäre ein eichenhain hat mit Zufriedenheit die Äußerung des Hessischen Verkehrsmisein müsse, um ein weitreichendes und differenziertes Kursangebot machen zu nisters Alfred Schmidt (FDP) zu Kenntkönnen, was den Schülern zugute komnis genommen, die er anläßlich der IAA in einer Hörfunksendung des HR zum Mögliche Auseinandersetzungen be-Thema Tempolimit gemacht hat. Schmidt hatte sich für Geschwindigfürchtet die CDU eventuell wenn es darum geht, der Schule einen Namen zu gekeitsbeschränkungen auf Bundesstra Ben und Autobahnen ausgesprochen. ben. Sowohl die Heine- als auch die nachdem die Zahl der Verkehrstoten ständig zunehme und immer mehr Veressen, ihren Namen zu behalten. Da es

kehrsinvaliden zu beklagen seien. aber weder eine "Heinrich-Goethe-Die SPD ist von diesem Umdenken Heine-Schule" geben könne müsse eine überrascht, da der gleiche Minister unmittelbar nach der Landtagswahl in Entscheidung getroffen werden, was Hessen das Tempolimit auf der Autobahn A 661 ohne Veranlassung aufgeho-Sollte es zu einer Zusammenlegung kommen - und die CDU rechnet damit, tischen Zank wolle man gemeinsam ei- daß ihre Überlegungen im Kreis um-

chenhain geschlossen. Von 15.00 bis 21.00 Uhr steht die Anlage der Bevölkerung wieder zur Verfügung. Diese Aufhebung einer bewährten Re-

Sonntag. dem 4. Oktober von 8.00 bis

15.00 Uhr wegen der Durchführung von

Punktspielen des Sportvereins Dreiei-

gelung für die Anwohner in den henach. barten Wohngebieten war damals Gegenstand eines SPD-Antrages im Ortsbeirat, in dem die Wiedereinführung der Geschwindigkeitsbegrenzung auf der A 661 auf 100 km/h gefordert wurde.

In den nächsten Wochen will die SPD Fraktion dieses Thema noch einmal in den parlamentarischen Gremien der Stadt ansprechen, um zu erreichen, daß zumindest im Abschnitt Hengstbachtal die Geschwindigkeitsbegrenzung wieder eingeführt wird. Man will damit auch den Beschwerden der Anlieger Rechnung tragen, die über ein erhebliches Anwachsen des Verkehrslärms auf

### Minigolf-Punktspiele Haus und Auto beschmiert d Die Miniatur-Golfanlage in Dreieienhain ist am Sonntag, dem 27. September, von 8.00 bis 15.00 Uhr, und am

d Einen besonders schändlichen Anschlag haben Unbekannte am Samstag, dem 19. September, auf einem Anwesen in der Maienfeldstraße verübt. Etwa gegen 22 Uhr bewarfen sie das Haus mit Farb beuteln und übergossen das im Hof geparkte Auto, einen Audi 80 S, mit etwa zwei Litern Nitrofarbe, so daß dieses erheblich beschädigt wurde. Der Hausbesitzer hat Anzeige erstattet und einen Betrag in Höhe von dreitausend Mark als Belohnung ausgesetzt für Hinweise, die zur Ermittlung und Verurteilung der Täter füh-

Burgkirchengemeinde

ein lebendiger Familiengottesdienst,

der von Kirchenchor und Kinderchor mit Lob- und Dankliedern musikalisch

Der Kirchenraum wird mit Früchten

aus Feld und Garten geschmückt sein,

die nach alter Tradition von den Konfir-

manden eingesammelt werden. Geld-spenden und die Kollekte des Gottes-

lienstes kommen der Aktion "Brot für

lm Anschluß an den Gottesdienst be-

ginnt das Gemeindefest im Gemeinde-

haus und im Freien mit einem bunten

Programm für Kinder und Erwachsene

Gegen 12.30 Uhr wird ein einfaches Mit-

Kaffeetafel gedeckt. Die Gemeindeglie

der werden herzlich gebeten, bis späte-

stens Sonntagvormlttag Kuchenspen-

Den Abschluß des Gemeindefestes bil-

det ein Kammerkonzert um 18.00 Uhr in

der Burgkirche mit Werken von J.S.

Bach, G.F. Händel und Gg. Ph. Tele-

Der Kirchenvorstand lädt die Ge-

meindeglieder herzlich ein, das Ge-

meindefest mitzufeiern oder wenigstens

an einzelnen Programmpunkten teilzu-

den im Gcmeindehaus abzugeben.

tagessen gereicht. Nachmittags ist die

ausgestaltet wird.

die Welt'' zugute.

feiert Erntedankfest d lm Mittelpunkt des Erntedankfestes am kommenden Sonntag, dem 27. September, um 10.00 Uhr steht für die Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

# Leichtkraftrad-Fahrerin verletzt

d Von der Straße "Am Wilhelmshof" nach links in die Frankfurter Straße wollte am frühen Montagmorgen ein Pkw-Fahrer abhiegen. Er achtete dabei nicht auf die Vorfahrt einer Leicht kraftrad-Fahrerin, die auf der Frankfurter Straße in Richtung Innenstadt fuhr. Bei dem folgenden Zusammenstoß beider Fahrzeuge wurde die 17jährige Zweiradlenkerin so schwer verletzt, daß ie mit dem Notarztwagen in das Dreieich-Krankenhaus eingeliefert werden mußte. Bei dem Unfall entstand ein Sachschaden in Höhe von etwa 4.000

### Neue Besetzung der Ausschüsse

d Nach den Sommerferien hat die CDU-Fraktion in der Stadtverordnetenversammlung die Ausschüsse zum Tei neu besetzt. Im Freizeitausschuß bleiben Renate Gerner, Vorsitzende (Sprendlingen) und Marga Löwenfeld, Sprecherin, (Buchschlag) sowie Ruth Berrer (Bu.) und Werner Suß (Dr.). Neu hinzugewählt wurden Dorothee Brü cher (Gö.), Gernot Schmidt (Dr.) und En gelbert Vogt (Off.).

lm Sozialausschuß wird weiter GErtrud Herwig (Bu.) den Vorsitz führen. (Dr.), es blleben Franz Reichstädter (Gö.), Wilfried Ruschmeier (Spr.) und Dorothee Brücher (Gö.), neu hinzugewählt wurden von den Fraktionsmitgliedern Rolf Kirsch (Spr.) und Gerlinde Richter (Bu.).

Den Planungsausschuß führt weiter Werner Danielewski (Spr.). ln diesem Ausschuß gibt es für die CDU-Fraktion Zukunft zwei Sprecher: Hiltrud Schmitt (Spr.) für Umwelt und Verkehr und Udo Dietrich (Bu.) für Planung und Öffentlichen Personennahverkehr, Weitere Mitglieder sind Alfons Hleronymus (Spr.), Rainer Löhr (Off.), Franz Reichstädter (Gö.) und Gerlinde Richter (Bu.)

Dem Haupt- und Finanzausschuß sitzt welter Rüdiger Hermanns vor. Der Sprecher ist Claus Demke (Gö.), Mitglie der in diesem Ausschuß sind Helmut Scheurich (Dr.), Marga Löwenfeld (Bu.) Gertrud Herwlg (Bu.), Hiltrud Schmitt (Spr.), Udo Dietrich (Bu.) und Werner

Diese Neubesetzung war nötig geworden, weil zwel Stadtverordnete der CDU-Fraktion ausgeschleden waren. Auch woilte die Fraktlon mit der Doppeibesetzung der Sprecher im Planungsausschuß dle Bedeutung unterstreiche

Suß (Dr.).



unten. Auch Ortsvorsteherin Dlana Forster hatte den neuen Bürgermeister im Den Abend verbrachte Bernd Abeln lm Burggarten. Die .. Stichting Operette Oisterwijk spielte das "Weiße Rössi wie selten in diesem Sommer und ein "Dle Haaner sind fröhliche Leute," meinte Abeln beim Spaziergang durch

der Autobahn klagen.



Zu lhrcm "Tag der offenen Tür" am vergangenen Sonntag konnte die Hainer Feuerwehr wieder zahlreiche Besucher willkommen heißen. Es gab vleles zu sehen und zu hören, die Fahrzeuge und Geräte konnten aus nächster Nähe bestaunt werden, und mit Vorführungen, Übungstellen sowie Demonstrationen trugen die Aktiven dazu am Wolfgangsee". Der Abend war warm bei, über den Brand- und Katastrophenschutz zu informieren. Sowohl die Einsatzabteilung wie auch die Jugendfeuerwehr waren mit von der Partie, das Deutsche Rote Kreuz überprüfte Verbandskästen, und ein Malwettbewerb für Kinder sowie ein Brandschutzpreisrätsel für Erwachsene sorgten für weitere Abwechslung. Daß dabei das leibliche Wohl nicht zu kurz kam, ist schon Tradition bei der Hainer Wehr. dle Fahrgasse, in der er sich auch das Leckere Würstchen fanden ihre Abnehmer, gern sagte man dem Kuchen zu, und auch Haus Nummer 28 angesehen hatte, das an einer Bierbar mlt verschledenen Sorten des Gerstensaftes herrschte keine Flauim nächsten Jahr zur Volksbücherei te. Da auch das Wetter inltsplelte und herrliche sonnige Stunden bescherte, war der Dreielchenhain umgebeut werden soll. Feuerwehrtag ein großer Erfolg.





### Geflügelzuchtverein 1916 Dreieichenhain

Die nächste Monatsversammlung findet am 2. Oktober um 20 Uhr in der TVhierzu recht herzlich eingeladen, denn es geht um die bevorstellende Lokalchau. Es werden Meldebogen für die Lokalschau ausgegeben. Der Vorstand

### Kleingärtner-Verein

d Ihr dicsjähriges Erntedankfest feiern die Dreieichenhainer Kleingärtner am Samstag, dem 26. September, ab 19.30 Uhr in ihrem Vereinsheim an der Breitehaagweg-Schneise. Diesmal heißt es: "Jedes Jahr das gleiche Motto, Gärtnern ist wie ein Spiel im Lotto, naße Füße und leere Gartenbank, aber wir feiern Erntedank"

Mit Bier vom Faß, Gulasch, Würstchen usw., wollen die Kleingärtner ihre Gäste verwöhnen. Der Eintritt ist wie immer frei. Für Kurzweil sorgt diesmal Alleinunterhalter Hamacher aus Frankfurt-Sachsenhausen, und eine große Verlosung soll auch stattfinden.

Die begonnenen Wegebauarbeiten sollen zügig weitergehen. Der Vorstand fordert daher alle Mitglieder, welche noch Arbeitsstunden leisten müssen, auf, an einem der nächsten Samstage um 8.00 Uhr zum Arbeitseinsatz ans Vereinsheim zu kommen.

Vorstandssprechstunde verbunden mit dem Frühschoppen des Obst- und Gartenbauvereins ist wieder am Sonntag, dem 4. Oktober ab 9.30 Uhr im Ver-

### **Jahrgang 1923/22**

Wir treffen uns am Mittwoch, dem 30. September, um 16 Uhr am Alten Friedhof zu einem Spaziergang. Einkehren wollen wir im Clubhaus des Vereins der

### "Frauen um Jesus"

d "Die Frau im frühen Christentum" ist ein Thema, des in den Kirchen in früheren Zeiten sicherlich zu wenig Beachtung fand. Frau Urban aus Wiesbaden wird am Donnerstag, dem 1. Oktober, im Gemeindezentrum St. Johannes in Dreieichenhain, Taunusstraße 47, um 20 Uhr darüber referieren und die Diskussion leiten. Der Vortrag ist die Weiterführung eines Abendseminars mit dem Thema "Frauen um Jesus", das für Christen beider Konfessionen mit gro-

Bem Interesse wahrgenommen wurde. Wer sich über die Fragen Frauen in der Kirche schon vorher informieren möchte, kann sich Bücher hierzu in der Pfarrbücherei St. Marien zu den üblichen Öffnungszeiten ausleihen.

### Schlechter Start der TV-Sportkegler geger. 2246 Holz von DKC Gelnhausen.

d Alle fünf an den Start gegangenen Mannschaften der Sportkegler des TV Dreieichenhain verloren ihre Spiele, wobei die 1. Herrenmannschaft sich ihre Niederiage mit drei Holz selbst zuzuschreiben hat. Bis zu den beiden Schluß spielern lag man noch mit 44 Holz in Führung, die aber durch zwei indiskutable Ergebnisse verspielt wurde, so daß der Gegner mit 2239 zu 2242 die Oberhand behielt.

Die Ergebnisse im einzelnen A. Reinhardt (391), H. Menzei (392), H. Engel ernster nehmen. (382), A. Schäfer (382), W. Klug (348), H Wolfen (344).

Die 2. Herrenmannschaft verior ihr Spiel mit dem kleinsten aller Unterschiede, die es gibt: mit einem Hoiz. im einzelnen: G. Haimerl (416), D. Fröhlich (365), E. Gerhardt (350), P. Baum (390), O. Menzel (375) und B. Uhrig (366). Unter dem Strich TVD 2262 Hoiz, Kegelfreun

den Damen iief das Spiel fast identisch mit der ersten Herrenmann schaft, wobei die beiden Ersatzspielerinnen noch zu den besten gehörten. Auch diese Niederlage in Gelnhausen wäre zu vermeiden gewesen. A. Knecht (400), E. Krüger (360), C. Schäfer (374), lise Haimeri (344), L. Gerhardt (362) und M. Bardonner (355). Gesamt TVD 2195

### Halbtagsfahrt in die Vorderpfalz

d Am 1. Oktober lädt die Seniorenbe gegnungsstätte Winkelsmühle Seniorinnen und Senioren zu einer vielseitigen und gemütlichen Fahrt in die Vorder pfelz ein. Die Abfahrt ist um 12.30 Uhr an der Winkelsmühle.

Arbeiten des Goldschmiedehand werks sind noch his zum 9. Oktober in 1m Laufe des Mittags werden die Altder Geschäftssteile Dreieichenhain der stedt von Neustadt und das Hambacher Sparkasse Langen zu sehen. Rita Gili-Schloß, von dem aus man eine weite mayer, geiernte Goidschmiedemeiste-Aussicht auf das Rebenmeer hat, besichrin, die in Dreieichenhain wohnt, stelit tigt. Der fortgeschrittene Nachmittag diese Stücke aus. Es sind ailes seibst wird mit einer Weinprobe und einer def tigen pfälzischen Vesper abgerundet. Weitere Auskünfte erteilt des Diakonirem Foto Rita Gilimayer, die dem Gesche Werk (Tei. 86868). Hier werden auch die Anmeldungen entgegengenom-

### Weibelfeldschule hat Geburtstag

schieht heute und morgen im Rahmen halle weiter: um 10.00 Uhr Handball eines Schulfestes. Am heutigen Freitag, dem 25. September um 15.30 Uhr ist die 10.30 Uhr Handball ehemalige Schüle-Eröffnung durch den Schulleiter mit rinnen gegen Lehrerinnen, um 11.00 Uhr Grußworten der Ehrengäste. Zwischen den Reden gibt es ein musikalisches Rahmenprogramm mit Vorstellung des und 6). neuen Konzertflügels (angeschafft mit Hilfen von Spenden der Industrie, des Kreises Offenhach, Eltern und Schüler). Um 16.00 Uhr ist die Eröffnung des "Tages der offenen Tür'' mit Ausstellung. Alle Fachbereiche der Schule stellen sich mit Aktivitäten vor. Um 19.00 Uhr treffen sich die "ehemaligen" Schülerinnen und Schüler und deren Lehrerinnen und Lehrer in der Sitzmulde. Der richtet, und für das leibliche Wohl ist "Ehemaligen-Treff" dient dem Wiedersehen und dem Austausch von Erlebnissen und Erfahrungen der letzten Jahre. Videofilme, Dias und Bilder, aber auch Beiträge von einzelnen "Ehemaligen".

d Die Weibelfeldschule feiert dieses Am Samstag, dem 26. September geht Jahr ihr zehnjähriges Bestehen. Dies ge- es ab 10.00 Uhr mit Spielen in der Sport ehemalige Schüler gegen Lehrer und um Fußball Klasse 7-8 und um 11.30 Uhr Brennball mit Hindernissen (Klasse 5

Ab 14.30 Uhr steigt ein "Großes Schulfest'' mit Jahrmarkt und Programm. Im Festzelt wird eine Bühne aufgebaut, auf der ein reichhaltiges Programm mit Sketchen, Spiel und Spaß, Quiz, imitationen von "Stars", Theaterspiele und anderes abläuft. Im Schulhof und um das Zelt werden

Buden mit zahlreichen Aktivitäten erebenfalls gesorgt. In der Pause ab 15.30 Uhr spielt die Musikkapelle "Dreiei-

Ab 19.30 Uhr wird die Disco für die Schüler und alle "Junggebliebenen" er-Essen und Getränke sowie ein wenig öffnet. Zur gleichen Zeit ist im Festzelt Musik werden zur Gemütlichkeit bei- Tanz und es spielt die "Lehrer-Band"

Im vorderen Paarkreuz hatten Uwe

Gaussmann verloren. Dies sollten je

Uwe Ganz und Bernd Staacks teilweise

TVD 1: Uwe Ganz (2), Bernd Staacks

(2), Erhard Staudenmaier, Roland

Gaussmann, Dr. Robert Abbel (2), An-

dreas Hepp (1), Ganz/Staacks (1), Stau-

in der nächsten Partie sollte ebenfalls

ein deutlicher Erfolg möglich sein,

wenn beim Tabellenletzten TG Lämmer-

spiel II anzutreten ist. Erstmalig kann

dabei in Bestbesetzung gespielt werden

ga kam für die zweite Herrenmann

In der ersten Pokalrunde der Kreisli-

schaft das Aus. Dies ist jedoch nicht

überraschend, da mit Thomas Kanzler,

Jörg Wagner und Stefan Auler nicht die

nominell stärkste Besetzung antrat. Zu

deni stellte Gastgeber TG Hainhausen l

eine starke Mannschaft, die in der Po-

kalrunde bisher cinen guten Eindruck

naier/Gaussmann (1).

sehr deutlich gewannen

### TVD ist Tabellenführer Schöne Tischtenniserfolge auch im Pokal

Nur ein kleines Programm hatten die Tischtennisherrenmannschaften des TV Ganz und Bernd Staacks wenig Mühe Dreieichenhain am vergangenen Wochenende zu bewältigen. Als einzige annschaft ging die erste Herrenmannschaft in ein Punktspiel, während die restlichen Mannschaften im Pokal engagiert waren. Dabei kam der TTC Offenthal I nicht über die Rolle eines Aufbaugegners hinaus, und unterlag der ersten errenmannschaft deutlich 3:9.

Kein einziger Satzgewinn gelang der weiten Herrenmannschaft in der ersten Pokalrunde bei der TG Hainhausen I Sie unterlag 0:9. Dagegen erreichte neben der vierten Herrenmannschaft auch die dritte Herrenmannschaft durch einen hartumkämpften 5:4-Sieg gegen den TTC Bürgel 11 die zweite Pokalrun-

Neuer Tabellenführer der Bezirksklasse I ist die erste Herrenmannscheft des TVD nach ihrem erwarteten 9:3-Erfolg gegen den TTC Offenthal 1. Bereits in den Eröffnungsdoppeln ließen die Spieler um Uwe Ganz ganz klar ertennen, wer am Ende als Sieger feststehen dürfte. Zusammen mit Bernd Staacks ließ er dem hochgelobten Gästedoppel keine Chance und führte, nach dem Erfolg von Staudenmaier/Gaussmann, seine Mannschaft zum 2:0. Dr. Robert Abbei baute danach die Führung durch einen 21:10-, 21:11-Sieg aus, während Andreas Hepp völlig überraschend mit 19:21 im dritten Satz unterlag und damit seine erste Saison-

Auch die beiden 3er-Mannschaften

verloren ihre Spiele gegen KSC Hain-

stadt und zwar am Samstag: 1. Winkler

(344), S. Streng (250) und R. Rudolf (359).

Am Sonntag: W. Klug (399), G. Hai-

merl (344), D. Fröhlich (328). Gesamt

1069 gegen 1119 Holz. Vielleicht sollten

nach diesem Wochenende manche Keg-

einmal überdenken und das Training

er(innen) ihre sportliche Einstellun

Gesamt 953 zu 1983 Holz.

Die nächsten Spiele: Samstag, 26. September 15.00 Uhr TVD 1. Jugend - TV Kessel-

TG Obertshausen ill — TVD 3. Jgd. Sonntag, 27. September 9.30 Uhr TGS Hausen 11 - TVD 11 TVD III - TTC Bürgel II RSV Erbstadt II - TVD IV Mittwoch, 30. September 20.15 Uhr TVD III - TSV Dudenhofen II

### TVD-Schüler — SG Götzenhain I Pkw gegen abgestellten Lkw

d 1m Einmündungsbereich Heckenweg/Weimarstraße hatte ein Lkw Fahrer sein Fahrzeug am rechten Fahrbahnrand des Heckenweges abgesteilt. Ein Pkw-Lenker, der am frühen Dientagmorgen auf dem Heckenweg in Richtung "An der Trift" fuhr, konnte das Hindernis nicht erkennen und fuhr voll dagegen. Dabei entstand ein Sachschaden in Höhe von rund 10 000 Mark. Der Pkw-Führer blieb glücklicherweise

Sonntagskonzert

d Zu einem Sonntagskonzert im Burggarten lädt das Blasorchester Dreieich im SV/TV für kommenden Sonntag, der 27. September, um 16 Uhr ein. Mit einem bunten Programm, das von Märschen und Walzern bis zur leichten konzertan ten Unterhaltungsmusik reicht, woilen lie Musikanten des Blasorchesters dem Publikum einen genußvollen Nachmittag bereiten.

Besondere Bedeutung hat dieses Konert auch für den Abteilungsleiter Hans Müller. Er hat an diesem Tag seinen 60. Geburtstag und kann ads Konzert wenn auch mit eigener Mitwirkung als ein besonderes Geburtstagsständchen auffassen.

im Oktober fliegt daş Orchester zu einer Konzertreise nach Rußland und will den Heinern am Sonnteg noch einmai zeigen, daß es für dieses ganz besondere Ereignis gut vorbereitet ist.

Das Jugendblasorchester hat am angefertigte Stücke, die während der Sonntagvormittag um 10 Uhr eine Pro-Kassenstunden zu sehen sind. Auf unse- be in der TVD-Turnhalle. Da im Dezember ein erstes kieines Konzert dieses Orschäftsstellenleiter, Raif Natho erklärt, chesters vorgesehen ist, sollten alle Mit-

### Parteiöffentliche Vorstandssitzung

d Am Montag, dem 28. September, um 20 Uhr, findet die nächste mitgliederöffentliche Vorstandssitzung der Dreieichenhainer SPD in der "Gut Stubb' statt. Hauptthema ist die Schwerpunkt setzung für die bevorstehenden Diskussionsveranstaltungen innerhalb des SPD Ortsvereins zum SPD-Grundsatz-

Da der Programmverlauf sehr umfangreich sei, müsse man sich für die exemplarische Erarbeitung des Programms entscheiden. Alles ardere wäre für jeden kleineren Ortsverein eine Überforderung. Deshalb sei im Vorfeld. das heißt bei der Bestimmung der auszuwählenden Schwerpunkte, die Betei ligung der Mitglieder erwünscht, meinte der Vorstand. Zu Beginn der Sitzung sollen Termin- und Organisationsfragen

### Kammerkonzert

d Am Sonntag, dem 27. September, findet um 18 Uhr die erste "Abendmusik in der Burgkirche" nach der Sommerpause statt. Auf dem Programm steht Kammermusik von G.F. Händel, A. Vivaldi, G. Ph. Telemann und A. Corelli in wechselnder Besetzung. So erklingen Sonaten und Triosonaten für Flöte, Violine, Trompete und Violoncel-

mit ihren Gegnern, wobei besonders der Die Ausführenden sind Christiane Eisouverane Erfolg von Bernd Staacks gelers (Flöte), Robert Meier (Trompete), gen den Spitzenspieler der Gäste impo-Bettina Weiz und Madeleine Keller (Violine), Lydia Glaser (Viola), Uta Schönin-Dagegen setzte der TTC Offenthal I im ger (Violoncello) und Margarethe mittleren Paarkreuz die Akzente, indem mel-Hoffmann (Cembalo). Weiter-Erhard Staudenmaier und Roland hin wirkt der Kammerchor . Pro juve tute'', Erzhausen, mit. Unter der Leidoch die letzten Punkte für den Tabeltung von Dipl. Dirigent Ronald Pelger lenneunten gewesen sein, da nacheinan-der Andreas Hepp, Dr. Robert Abbel wird Vokalmusik von G. Palestrina, J.S.Bach, F. Mendelssohn-Bartholdy und A. Bruckner ausgeführt.

Das Langener Bläserensemble setzt mit verschiedenen "Aufzügen für 6 Trompeten und 2 Pauken" von L. Motrittskarten zu acht und fünf Mark sind an der Abendkasse erhältlich.

# Archliche Nachrichten

Burgkirchengemeinde Kirchiiche Nachrichten für die Woche vom 25. September bis 2. Oktober

11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. Samstag, 26. September 1987 12.00 Uhr Trauung in der Burg-Montag. 28. September 1987 9.00 Uhr Hl. Messe in Drh. Trauung in der Burg-14.45 Uhr Dienstag, 29. September 1987 Roger Eckert und 18.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö. Ernestine Erdmann 16.00 Uhr ökumenischer Gottes Mittwoch, 30. September 1987 dienst für Mensch und 15.00 Uhr Rosenkranzgebet in Drh. Tier im Burggarten 18.30 Uhr Wochenschlußandacht in 18.00 Uhr Eucheristiefeier in Gö. der Schloßkirche Freitag, 2. Oktober 1987 Philippseich (Pfr. Steinhäuser) 9.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh.

Sonntag, 27. September 1987 (15. Sonntag nach Trinitatis) 10.00 Uhr Familiengottesdienst zum Erntedank fest (Pfr. Steinhäuser) im Anschluß daran findet ein Gemeindefest im Gemeindehaus, Fahrgasse 57. statt Kammerkonzert in der

18.00 Uhr Montag, 28. September 1987 20.00 Uhr Probe des Kirchenchores Dienstag, 29. September 1987 Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im Gemeindehaus

die Konfirmanden de Pfarrbezirks 1 treffen sich in der Pflegestation, Bahnstraße 32 — 1. Gruppe Konfirmandenunterricht für den Pfarrbezirk 11 im Gemeindehaus, Nahrgangstraße 6 - 1. Gruppe die Konfirmanden des Pfarrbezirks i treffen

sich in der Pflegestation, Bahnstraße 32 — II. Konfirmandenunterricht für den Pfarrbezirk 11 im Gemeindehaus, Nahrgangstr. 6, - 2. Gruppe

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anläß-

sage ich allen Verwendten, Bekannten, Nachbern und Freunden ein herzliches Denkeschön Besonderer Dank der evengelischen Burgklrchengemeinde, dem Jehrgang 1912/11, dem Turnverein, der Volksbenk Langen und dem Biasorchester SV/TV für das schöne Ständchen.

75. GEBURTSTAGES

Dorotheenstraße 17, 6072 Dreieich

18.00 Uhr Flötenquartett im Gemeindeheus, Fahrgesse 57

Probe des Jugendchores

gasse 57 Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im Gemeindehaus Ausgleichsgymnastik für Frauen und Mädchen im

Donnerstag, 1. Oktober 1987 Kinderchorprobe im Ge-15.00 Uhr meindehaus, Fahrgasse 57 - 1. Gruppe Kinderchorprobe im Ge-

meindehaus, Fahrgasse 57 2. Gruppe Flötenkreis im Gemeindehaus, Fahrgasse 57 Jugendkreis im Gemeindehaus, Fahrgasse 57

Samstag, 26. September 1987

Sonntag, 27. September 1987

nerstag, 1. Oktober 1987

16.00 Uhr Beichtgelegenheit in Gö.

Andacht in Gö.

Eucharistiefeier in Gö.

Eucharistiefeier in Drh.

Eltern-Kind-Treff in Drh

Gruppenstunde St. Fürst

Gruppenstunde C. Deu-

1. Elterngespräch zur

tung in Drh.

930 Uhr Eltern-Kind-Treff in Drh.

20.00 Uhr Kirchenchorprobe in Gö

20.00 Uhr Vortrag von Frau Urban:

Öffnungszeiten der Pfarrbücherei in

Götzenhain: samstags und sonntags je ei

ne halbe Stunde vor und nach dem Got

Tischtennisgruppe

"Die Frau im frühen

Christentum" in Drh

- T. Spitzenberg in Drh.

ticke - B. Mayer in Drh

18.00 Uhr Eucharistiefeier in Gö.

Samstag, 3. Oktober 1987

Sonntag, 4. Oktober 1987

Montag, 28. September 1987

Dienstag, 29. September 1987

Mittwoeh, 30, September 1987

Donnerstag, 1. Oktober 1987

11.00 Uhr

18.00 Uhr

16.00 Uhr

18.00 Uhr

Termine

18.00 Uhr

ökumen. Trauung des

Brautpaares Joachim

Köhler und Eike Else

zu Philippseich in Gö.

Eucharistiefeier in Gö.

Eucharistiefeier als Kin-

Rosenkranzgebet in Gö.

dergottesdienst in Gö.

Popp in der Schloßkirche

Pfarramt I (Pfr. Steinhäuser), Fahrgasse 57, Telefon 8 15 05 Pfarramt II (Dekan Pfr. Rudat), Nahrgangstraße 6, Telefon 8 58 74 Sprechzeiten: dienstags von 18 bis 19 Uhr und freitags von 9 bis 10 Uhr und nach Vereinbarung Vikarin, Frau Bechthoid, Taunusstraße 18, Teiefon 8 11 58

Frau Bechthold ist zur Vorbereitung des Examens vom Dienst in der Ge meinde befreit. Vikarin, Frau Volk, Egeisbaeh, Schiierstraße 58. Tei. 4 35 00 Frau Volk befindet sich bis 4. Oktober im Fortbildungsseminar Kantorin, Frau Willand, Bahn-

straße 51. Telefon 8 16 23 Aitenpfieger, Herr Aufieger, Bahn straße 32, Teiefon 8 44 39 und 8 67 63 im "Wildpark" zur Zeit 29 Menschen Kath. Kirche Hotel sah in den gleichen Räumlichkei

ten eine Kapazität von 19 Personen vor. St. Marien Gottesdienstordnung für die Zeit vom 26. 9. bis 4. 10. 1987

Beeinflußt von der Notwendigkeit, Unterbringungsmöglichkeiten für Asylbewerber zu schaffen, besichtigte der Gemeindevorstahd zusammen mit den Fraktionsvorsitzenden das Gebäude und kem übereinstimmend zu dem Ergebnis, daß man die "Hotelbelegung" überschreiten könne. Daraus würde sich ergeben, daß in einem Einzelzimmer von etwa neun Quadratmetern zwei Personen übernachten können. Das ergäbe bei elf Einzel- und acht Doppelzimmern eine Gesamtzahl von 38 Personen. Näme man noch die vorhandene Wohnung dazu, käme man auf eine Möglichkeit

50 Personen unterzubringen, was die ursprüngliche Absicht des Kreises war. Inzwischen aber wurde der Raum der ehemaligen Gaststätte mit einer Größe von 47 Quadratmetern durch zwei Wände in drei Räume unterteilt, die auch mit Betten eingerichtet, jedoch noch nicht belegt sind. Hierfür wili der Gemeindevorstand in Übereinstimmung mit den Fraktionsvorsitzenden unter keinen Umständen seine Einwilligung geben. Er ist vielmehr der Auffassung, daß dieser Raum in seiner ursprünglichen Größe wiederhergestellt werder müsse und als Aufenthaltsraum dienen

Zur Zeit sind als Aufenthaltsräume zwei Kellerräume gedacht, der eine 15. der andere 12 Quadratmeter groß, beide nur zwei Meter hoch und nur durch ein ctwa 40 Zentimeter hohes Oberlicht belüftet. Diese beiden "Kellerlöcher" bisher nur als Abstellräume genehmigt, ohne geeigneten Fluchtweg und in der Ausstattung mehr als primitiv, hält der Gemeindevorstand als ausgesprochen nenschenunwürdig und jenseits aller Vorschriften der Hessischen Bauordnung. 27 Quadratmeter für 38, später sogar einmal 50 Personen hält man im Rathaus für ein Unding. Einzig allein um diese Zustände geht

Kommt's wegen ,,Wildpark" noch zum Prozeß? sichtspunkten Grenzen gesetzt" Man hoffe nun, daß auch der Kreis Ofuns in der Sache "Wildpark' durchaus fenbach sich dieser Ansicht anschließe flexibel gezeigt und auch mit der Zimund es nicht am Ende noch zu einem merbelegung mit uns reden lassen", er-Prozeß vor dem Verwaltungsgericht klärte Bürgermeister Hans Dürner den komme, der die ganze Angelegenheit

Gemeinde für menschenwürdige Zustände

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Briefwechsel über Anwälte geführt. Es geht dabei um den "Wildpark", die ehe-Standpunkt des Gemeindevorstandes malige Gaststätte in Bayerseich, die als und der Fraktionsvorsitzenden, "aber Sammelunterkunft für Asylbewerber irgendwo sind aus humanitären Gegenutzt werden soll. Knackpunkt der Auseinandersetzung Am Sonntag geht's st eine Nutzungsänderung, die vom Kreis verfügt, jedoch nicht von der Gezur Feuerwehr

meinde gutgeheißen wurde. Gegen die Anweisung der Kommunalaufsicht Einvernehmen herzustellen, hat der Ge-Tag der offenen Tür meindevorstand nun durch einen Rechtsanwalt Widerspruch einlegen lasmit Attraktionen und Unterhaltung e Am kommenden Sonntag, dem 27.

e Zwischen der Gemeinde Egelsbach

und dem Hauptamt der Kreisverwal-

tung in Offenbach wird zur Zeit ein

Mit Stand vom 22. September leben September, in der Zeit von 10.00 bis verschiedener Nationalität. Die ur-18.00 Uhr veranstaltet die Freiwillige prüngliche Nutzung des Gebäudes als Feuerwehr ihren traditionellen "Tag der offenen Tür" am Feuerwehrgerätehaus in der Frankfurter Straße, zu dem die and an diese Zahl hatte sich der Ge-Bevölkerung recht herzlich eingeladen neindevorstand ursprünglich gehalten.

ist. Im Hof findet wieder eine große Fahrzeug- und Geräteschau statt. An den Feuerwehr-Einsatzfahrzeugen stehen Feuerwehrmänner bereit, um auf spezielle Fragen zu antworten. Über den Tag verteilt finden auch wieder Schau- und Demonstrationsübur gen statt. Nachmittags ab 14.00 Uhr spielt der Musikzug der SG Egelsbach zur Unterhaltung. Um ca. 15.00 Uhr fin det auf der Kreuzung Woogstraße Ecke Dresdener Straße eine Demonstration übung von einem Verkehrsunfall mit Menschenrettung aus den Fahrzeug statt. Außerdem werden über den Tag verteilt noch folgende Übungen gezeigt: Übung der Jugendfeuerwehr, Men schenrettung aus dem Übungssilo, eine

Fettexplosion in einer Friteuse. Damit sich die Besucher zwischendurch stärken können, hat die Feuerwehr auch an das leibliche Wohi gedacht. Es gibt Bier vom Faß, Apfelwein, Cola und Fanta. Auch die bekannten Steaks, Brat- und Rindswürste vom Grill sind erhältlich. Nachmittags halten die Feuerwehrfrauen ein reichhaltiges Kuchenbüffet und Kaffee bereit. Zwischendurch ist auch wieder Gele genheit gegeben, den Schlauchtumr (25

Meter hoch) zu besteigen und einen herrlichen Rundblick über Egelsbach zu genießen, oder ein paar schöne Aufnah men zu machen. Den gangen Tag lang gibt es genügend Gelegenheit, sich ausgiebig über den vorbeugenden Brandschutz zu informieren und wie im Ernstfall bei Brand und sonstigen Hilfeleistungen erfolgreich geholfen wird. Wer über den Tag hinaus noch interesse an der Freiwilligen Feuerwehr hat, dem wird Gelegenheit gegeben, aktiv in der Einsatzabteilung oder der Jugendfeuerwehr mitzumachen Auch fördernde Mitglieder können an diesem Tag erste

Und hier der genaue Programma-

# Evangelische Gemeindewoche

e in der evangelischen Kirchengeneinde findet vom 29. September bis 4. Oktober eine Gemeindewoche statt. Sinn und Form christlicher Aussagen haben sich im Laufe der Jahrhunderte in vielem geändert. Auch die Art, in der die Kirche existiert, hat sich gewandelt und ist vielfältig. Veränderte Lebensumstände brachten neue Fragestellun-

e Der Jahrgang 1914/15 trifft sich am Mittwoch, dem 30. September, um 16 Uhr im Gesthaus Theiss

🐼 Üliranalülieren! 😥

allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen. die älter als 75 Jahre sind.

Auf diese Entwicklung gehen die Vortrege der Gemeindewoche ein. Besonde ren Wert wird dem anschließenden Ge spräch miteinander zugemessen. Auch das Gemeindefest am Sonntag soll viel Gelegenheit zum Gespräch miteinander geben. Die verschiedenen Gemeind gruppen steilen sich dabei vor. Am Dienstag, dem 29. September

wird sich Pfarrer Giebner mit dem Thema befassen: "Gott ist heute anders als früher". "Von Gott reden - wie geht das?" fragt Pfarrer Adam am Mittwoch. dem 30. September, und wird auch die Antwort darauf geben.

"Gott in Korea" lautet des Thema am Donnerstag, dem 1. Oktober. Dazu wird Frau Kim aus Südkorea, zur Zeit in Heidelberg, nähere Ausführungen machen Schiießlich geht es am Freitag, dem 2. Oktober, um "Gott im schwarzen Ghetto", Dazu ist Pfarrer Braun aus Mühital anwesend, der Südafrike aus eigener

Anschauung kennt. Aiie Vorträge beginnen um 20 Uhr im vangelischen Gemeindehaus.

# Flohmarkt in der

in Verbindung zu setzen.

Querstraße

e Der Gewerbeverein Egelsbach veranstaltet am Samstag, dem 3. Oktober, wieder einen Flohmarkt in der Querstraße. Da der letzte Flohmarkt eine sehr gute Resonanz zu verzeichnen hatte, soll er in Zukunft in einem vierteliährlichen Turnus durchgeführt werden. Private Interessenten werden gebeten, sich mit Maarie Honecker (Wollstube Honecker), Ernst-Ludwig-Straße 20,

Freitag, 25. September 1987

Radfahrerin leicht verletzt e Leichte Verietzungen erlitt eine 19jährige Radfahrerin bei einem Ver

kehrsunfall am Sonntagnechmittag. Ein Pkw-Fahrer wollte von einer Tankstellenausfahrt nach rechts auf die B 3 in Richtung Darmstadt abbiegen. Hierbei übersah er offensichtlich die auf dem Gehweg fahrende Radlerin, so daß es zum Zusammenstoß kam

Adventsmarkt kommt e Am Montag, dem 28. September, 20 Uhr findet im Eigenheim-Kolleg eine

Versammlung des Gewerbevereins mit

den Vorsitzenden der Egelsbacher Ver

eine statt. Wie in den letzten beiden Jah

ren soll auch in diesem Jahr, am 12. und

Speziell für diesen Markt hat sich ei-

ne Initiative innerhalb des Gewerbever-

eins gebildet. Die erarbeiteten Vorschlä-

stellt werden. Eine rege Teilnahme wäre

ge sollen in der Versammlung vorge-

von Egelsbach haben die Möglichkeit.

sich mit einem Verkaufsstand für

selbstgebastelte Geschenkartikel zu be-

teiligen. Die Darstellung des Standes

sollte weihnachtiichen Charakter ha-

ben. Meldungen für die Teilnahme wer-

den bis zum 1. November an Maarie Ho-

necker, Ernst-Ludwig-Straße 20, erbe-



bacher Liberaien Thiio Rottstett (m) geehrt. Der Vorsitzende der F.D.P. Bundestagsfraktion, Woifgang Mischnick, nahm die Übergabe der Urkunde vor, und dankte dem iangjährigen Mitgiied für seine Treue und seinen Einsatz.

# Eine Kerb wie aus dem Bilderbuch

Auf dem Berliner Platz herrschte Hochbetrieb da hatte eine Elschbächer Kerb ihr Ende Programm abzogen, das sich sehen und gefunden, die noch lange in der Erinnerung der vielen Kerbbesucher bleiben und "Live-Show," hatten sie beste Unter wie in diesem Jahr, was von den Bürgern so richtig zum Feiern genutzt wurstellt worden waren, und mit den tradi-

EGELSBACHER

NACHRICHTEN

nur verzögere und am Ende den Men

schen schade, denen man eigentlich hel-

stellung; 10.30 Uhr Ubung der Jugend-

feuerwehr mit dem LF 8; 11.15 Uhr Men-

schenrettung aus dem Übungssilo DL 25 und LF 16; 13.00 Uhr Demonstra-

tion einer Fettexplosion; 13.30 Uhr

Übung der Jugendfeuerwehr mit dem

LF 8; 14.00 Uhr Es spielt der Musikzug

der SGE; 15.00 Uhr Verkehrsunfall Ecke

Woogstraße/Dresdener Straße, Men-

schenrettung aus den Fahrzeugen mit

TLF 16, RW 2, LF 8 und DRK Egels-

bach; 16.30 Uhr Menschenrettung aus

dem Übungssilo wie um 11.15 Uhr: 17.30

Uhr Vorführung des Be- und Entlüf-

tungsgerätes beim absaugen, anschlie-

Leichtschaumvorführung mit

baumaufstellung, Kerbstaffel Kerbverbrennung rundete sich das Bild ten und der Vergnügungspark auf der einer erfolgreichen Kerb ab. Es begann mit einem Umzug durch und in den Gaststätten und Heckenwirt die Straßen, bei dem die 19 Kerbebur- schaften zeigten die Egelsbacher, daß schen ihren Baum und ihre Kerbepuppe "Horst von und immer zu" den Einwoh- "Elschbächer Kerb" eben etwas besonnern vorstellten. Am Berliner Platz deres ist, um die Egelsbach in der gankam dann der Baum in die Senkrechte, zen Umgebung zu Recht beneidet wird. was wie stets vorher ohne Komplikatio- Es war ein wirkliches Volksfest. nen verlief, und am Abend dann stieg die große Fete im Kerbzelt, das aus allen machten sich die Kerbeburschen am Nähten zu platzen drohte, nicht nur we- Sonntag in aller Früh auf den Weg zum gen der vielen Besucher, sondern auch Weckruf, klangvoll begleitet vom SGEwegen der Stimmung, die von einem Musikzug, ohne den eine Kerb kaum Höhepunkt zum anderen wogte. Kerb- denkbar ist. Doch bis zur Kerbstaffel vadder Frank Fink wurde mit Sekt ge- waren alle wieder fit, und viele Zutauft, das Fahnenschwenken nahm kein schauer erlebten dann, wie die Kandies dem Gemeindevorstand. "Wir haben blauf: 10.00 Eröffnung der Fahrzeugaus- Ende, und mit ihren Kerblied "Guten daten sich um die Lösung der Aufgaben

burschen den gewünschten Erfolg.

Zur Kerbstaffei am Sonntagvo

sehehen Spaß, und das war ja auch der Sinn.

Reihe von Aufgaben ausgedacht, die zu bewäitigen waren. Sowoin den Akteuren

wie auch den zahireichen Zuschauern machte dieses sportiich-humoristische Ge-

e Als die Kerbeburschen am Diens- Natürlich fehlte der Eröffnungswaltagabend um Mitternacht ihre Fahne an zer nicht, doch richtig heiß wurde es den nächsten Jahrgang weiterreichten, dann später, als die Kerbeburschen ein hören lassen konnte, Mit "Playback" wird. Selten vorher war so schönes Wet- terhaltung zu bieten. Dazu gehörte eine Tanzparodie auf die Mädchen des Egelsbacher Tanzsportclubs ebenso wie Parode, sehr gut auch waren die Darbietundien auf Elvis und Madonna. Als plötzgen, die von den Kerbeburschen zur lich hunderte von Wunderkerzen brann-Ausgestaltung des Programms aufgeten, glich das Zelt einem Tollhaus in bestem Sinne.

tionellen Aktivitäten wie Umzug, Kerb- Doch nicht nur das Zelt erlebte eine und tolle Kerbstimmung. Auch der Biergar-Berliner Platz war stets gut bevölkert, sie zu Feiern verstehen, und daß die

Verständlicherweise leicht lädiert bemühten, die von den Kerhehurschen wieder fantasievoll und unterhaltend

So waren denn die Weichen für einen erfolgreichen Sonntag gestellt, und auch an den folgenden Tagen riß die Festesfreude nicht ab. Mit Früh-, Mittagsund Dämmerschoppen bis in die Nacht hinein fanden die Egelsbacher und ihre auswärtigen Besucher ihre Festesfreude, ein Feuerwerk am Montagabend trug zur Steigerung bei, und schließlich setzte die Kerbverbrennung am Dienstegabend einen vorläufigen Schlußpunkt, der dann wirklich aber erst nach Mitternacht erreicht wurde, nachdem die Geschicke der kommenden Kerb in die Hände des folgenden Jahrgangs ge-

### Herbstausflug der CDU

e Am kommenden Samstag unternimmt der CDU-Gemeindeverband Egelsbach seinen diesjährigen Herbstausflug. Abfahrt ist um 8.30 Uhr am Berliner Platz. Per Omnibus geht es zunächst nach Bad Kreuznach, wo im Rah nen einer Stadtführung die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Kurstadt, z. B. die weithin bekannten Brückenhäuser und das Kurviertel besichtigt und fach

Anschließend geht es wahlweise zu Fuß oder mit dem Bus entlang der Nahe am Nachmittag die Burgruine Rheingrafenstein erstiegen werden

meinsamen Abendessen und mit einer Weinprobe in einem Weingut in Nier

Der Vorstand des CDU-Gemeindeverbands Egelsbach lädt alle Mitgliede und Freunde herzlich zur Teilnahme am CDU-Herbsteusflug ein. Wichtig für Kurzentschlossene: die Busfahrt ist kostenlos, es sind noch einige Plätze frei.

### Wer hatte "Grün"?

e Zeugen zu einem Verkehrsunfall, der sich am Samstagnachmittag gegen 16.12 Uhr ereignete, sucht die Langener Polizei. Hinweise werden unter der Teiefonnummer 06103/23045 entgegengenom

Ein Pkw-Lenker fuhr auf der B 3 in Richtung Darmstadt, ein zweiter kam aus der Feldgemarkung. Beide geben an, die Ampei hebe für ihre Fehrtrichtung grünes Licht gezeigt. Bei dem Unfali war ein Sachschaden von mehreren tausend Mark entstanden.

giieder diese Probe nicht versäumen. wie ein Ring gefertigt wird.

Hans Laudert

zuwirken, habe - nach jüngster Aus-

kunft der Bczirksdirektion für Forsten

und Naturschutz - die Hessische Lan-

desregierng eine Biotopsicherungs- und

Entwicklungskonzeption für geplante

die Möglichkeit eröffnet, im konkreten

Fall der Gemeinde Egelsbach das in

Frage stehende Gebiet der Hegbachaue

sicherzustellen. Die Sicherstellung kön-

ne die Bezirksdirektion für Forsten und

Naturschutz in Darmstadt als zuständi-

ge Naturschutzbehörde für drei Jahre,

um zwei Jahre, aussprechen. Die einst-

quo" einfrieren. Die Naturschutzbehör

vorrangig betreiben.

mit der Möglichkeit der Verlängerng

weilige Sicherstellung sei eine Art "Ver-

änderungssperre" und solle den "status

terschutzstellung als Naturschutzgebiet

Da nun die Hegbachaue, zwischen

Dreischlägerallee und B 3, im Eigentum

Neturschutzgebiete herausgegeben und

SKINET

ROYAI

### Kerb-Schaulaufen der Rollsportler

hes sich durchaus sehen lassen konnte. den ein veständnisvolles Auditorium.

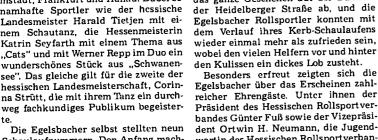
Mit 26 Schaulaufnummern zeigten über hundert Läuferinnen und Läufer, rung gebracht und die "Conga" erlebte was an Tanz und Akrobatik alles auf doch noch ihre hießersehnte Premiere. acht Rollen möglich ist. Mit von der Par- Mit großem Beifall wurde auch die tie waren außer den Gastgebern die Egelsbacher Vierergruppe bedacht, die Rollsportvereine aus Georgenhausen, zuvor mit ihrem Lauf in die hessische Offenbach, Gießen, Heppenheim, Langen, Dörnigheim, Arheilgen, Darnem Schautanz, die Hessenmeisterin wunderschönes Stück aus "Schwanen- den Kulissen ein dickes Lob zusteht. see". Das gleiche gilt für die zweite der

Schaulaufnummern. Den Anfang mach- wartin des Hessischen Rollsportverbanten die Kleinsten mit ihrem Puppentanz. Alexandra Lucas, Daniela Welz zende der SG Egelsbach Friedel Welz.

e Niemand hat es so recht gewollt, und Sabine Steininger stellten jeweils doch nun hat das Egelsbacher Kerb- ihre Kür vor. Zwölf Egelsbacher Mäd-Schaulaufen der Rollsportabteilung im chen zeigten einen flotten Metrosenzweiten Jahr fast schon Tradition. Die tanz, während sich bei anderen Weltschüber zweihundert Zuschauer gaben den merz bemerkbar machte. "Guten mor-Organisatoren recht, daß auch an der gen, liebe Sorgen, seid ihr auch schon "Elschbächer Kerb" Sport betrieben alle da" erkannten die vier (Flora Dorwerden kann, zumal der Verein ein Pro- bath, Claudia Heck, Simone Rüster und gramm auf die Beine gestellt hat, wel- Michael Schmuck) treffsicher, und fan-

"Kinderlieder" wurden in Erinne Nachwuchsklasse aufgestiegen war.

Strahlender Sonnenschein rundete mstadt, Frankfurt und Hanau. Dabei so das ganze Geschehen auf der Bahn in namhafte Sportler wie der hessische der Heidelberger Straße ab, und die Landesmeister Harald Tietjen mit ei- Egelsbacher Rollsportler konnten mit dem Verlauf ihres Kerb-Schaulaufens Katrin Seyfarth mit einem Thema aus wieder einmal mehr als zufrieden sein, "Cats" und mit Werner Repp im Duo ein wobei den vielen Helfern vor und hinter Besonders erfreut zeigten sich die hessischen Landesmeisterschaft, Corin- Egelsbacher über das Erscheinen zahlna Strütt, die mit ihrem Tanz ein durch- reicher Ehrengäste. Unter ihnen der



der Hest die Langener Zeitung

lhren zweiten Saisonsieg feierte die 1

Tischtennisabteilung am vergangenen

Kerhsonnteg, der mit 9:3 recht deutlich

den Heinz Schroth kam Werner v.d. Ho-

ya in die Mannschaft, stand jedoch in

seiner Einzelbegegnung sowie dem ge-

meinsamen Doppel mit Stefan Friese

auf verlorenem Posten. Der dritte Ge-

genpunkt resultiert aus einer erneuten

Niederlage des Spitzenspielers der

SGE, Günter Bellinskis, gegen das

Brett 2 der Gäste. Bemerkenswert stark

spielt zur Zeit Frank Waldhaus, dem

kreuz in diesem Spiel keine Probleme

hereitete und seinen vierten Sieg Im

Das "Ü-40"-Team der SGE hatte mit

dem Nachbarn aus Langen keine Mühe.

Die Doppelpaarungen Wodiczka/Bor-

muth, Rickert/Branke und R. Schnei-

der/J. Schneider sowle die anschließen-

den Einzelsiege stellten den Sieg sicher.

zwar kein Prüfsteln sein, doch in naher

Zukunft wird sich zeigen, ob der Start-

Ziel-Sieg in der Meisterschaft gelingt.

Die fünfte Vertretung Langens konnte

vierten Einzel landete.

SGE III - TTC Langen V 9:0

auch das Aufrücken ins mittlere Paar

ausfiel. Für den urleubsbedingt fehlen-

SGE-

SGE I — SV St. Stephan III 9:3



Zum Kerb-Schaulaufen herrschte auf der Rollschuhbahn schönes Wetter, und zahl reiche Zuschauer waren von den Vorführungen begeistert.

### Offene Vereinsmeisterschaften der Egelsbacher Rollsportler

Strahlender Sonnenschein begleitete die Egelsbacher Rollsportler am vergangenen Wochenende bei ihrer Sportveranstaltung. Am Samstag waren die offenen Vereinsmeisterschaften, bel denen außer den Egelsbacher Gastgebern noch die Rollsportvereine aus Dörnigheim, Groß-Zimmern, Heppenheim, Georgenhausen, Frankfurt und Offenbach vertreten waren. Über sechzig Läuferinnen und Läufer kämpften hart um Punkte und Plazierungen. Bei den Häschen, alle von der SG Egelsbach, belegten Nadine Welz, Nicole Heck und Cecile Bechmann die ersten drei Plätze. In der Klasse der Anfänger A durften Alexandra Ziegler, FREC, auf Platz eins, Stephanie Waitzbauer, RSC Dörnlgheim, Platz zwei und Klrstin Lambrecht vom RSC Dörnigheim Platz drel auf das Siegertreppchen. Großer Jubel auch bei den Heppenheimern. Kerstin Lerchl, Silvia Forster und Sybille Jöst plazierten sich auf Platz eins bis drei in der Klasse der Anfänger B. Einen D sleg feierte auch Dörnigheim mlt Sabine Lindner Platz eins und Sibille Schein Platz zwei in der Klasse der Anfänger C. Birgit Bergerhausen von der SG Egelsbach belegte in der gleichen Klasse den

Auch bei den Neulingen zelgte sich Dörnigheim stark. Sandra Kreuzer und Gregor Lampert besetzten die Plätze eins und drei, Andrea Gernandt von der SG Egelsbach sicherte sich hler aber den zweiten Platz. Daniela Welz, ebenfalls von der SG Egelsbach, durfte sich ln der Nachwuchsklasse über Platz eins Einzel gingen allesamt an den Gegner. freuen. Die Plätze eins und zwei teilten sich bei den Junioren Jasmln Stroß und Sandra Trunski wieder vom RSC Dör- (1) und das Doppel Huckelmann/Lau-

In der Meisterklasse waren die Egelsbacher wieder am Zug. Platz eins für .Sabine Steininger, Angellka Hehn vom REC Heppenheim begnügte sich mit dem zwelten Platz. Eitel Sonnenschein auch in der Vlerergruppe. Andrea Gernandt, Alexandra Luces, Melanie Wagner und Judith Wetzl, allesamt, von der SG Egelsbach, holten sich den Sieg, gefolgt von Groß-Zimmern mit den Plätzen zwel und drel.

### Projektpraktikum in Egelsbach

e Im Rahmen eines Projektpraktikums werden Studenten des Fachbereich Anthropogeographie, der Lehre vom Einfluß des Menschen auf die Erooberfläche sowie der geographischen Umwelt auf den Menschen, die Thematik "Planung und Entwicklung von Gemeinden am Verdichtungsrand des Rhein-Main-Gebietes" bearbeiten.

Die Johann-Wolfgang-Goethe-Universität habe - so Bürgermeister Dürner -Egelsbach als Beispiel ausgewählt und plane, dessen konkrete Situation sowie die Entwicklungsplanung, sowohl aus kommunaler Sicht als auch im Rahmen der übergeordneten regionalen Gesamt-

Planungsprobleme und Arbeitskor zepte sollen mit Mitarbeitern der Gemeinde Egelsbach diskutiert werden.

### Exhibitionist wieder in Aktion

e ln der Nacht zum Freitag gegen 0.30 Uhr wollten zwei 24 und 25 Jahre alte Frauen aus Langen mit ihrem Pkw wieder nach Hause fahren, nachdem sie in Egelsbach eine Freundin besucht hat-ten. Sie befanden sich noch in Egelsbach, in der Kurt-Tucholsky-Straße, als olötzlich ein Mann in einem dunkler Jogginganzug die Straße vor dem Fahrzeug derart überquerte, daß die Fahrerin abbremsen mußte. Der Mann hatte die Hose heruntergelassen.

Nachdem er vorbeigegangen war und ten, stellten sie fest, daß er ihnen noch ein Stück nachrannte. Nach der Perso nenbeschreibung, der Tatörtlichkeit und dem Tatzeitpunkt muß davon ausgegangen werden, daß es sich auch jetzt wieder um den bereits mehrfach in letzter Zeit In Egelsbach in Erscheinung getenen Sittentäter gehandelt hat. Es muß nach aller Erfehrung davon ausgegangen werden, daß es noch häufiger Vorfälle ähnlicher Art gegeben haben kann, die bisher jedoch nicht angezeigt worden sind.

Die Täterbeschreibung: 170 bis 175 cm groß, Anfang 20, schlanke bls kräftige Figur, trug einen Jogginganzug, bei Ta tausführung Kapuze über den Kopf gezogen, dunkle Hose, helleres Oberteil,

Wer kann Hiwneise geben? Hinweis werden von der Offenbacher Kripo -Telefon 0.69/8.09.02.59 — oder von jeder anderen Polizeidienststelle entgegenge-

zum Gesamtsieg. S. Frye konnte sich in

SV Erzhausen - SGE 1. Jugend 1:7

ging leer aus.

ihren Einzeln nicht rechtzeitig auf das

rück. Lediglich die Doppelformation

Schroeder/Oezcan überließ dem Gastge-

ber den Ehrenpunkt. Es spielter

Für die Schülermannschaft war in

Seeheim nichts zu holen. Nur V. Herth

und das Doppel Herth/Schneider konn-

ten ihre Gegner je einmal knepp be-

zwingen. Weiter waren T. Werner und J.

Schulz, Dürner, Schroeder, Oezcan.

TV Seeheim - SGE-Schüler 7:2

Schütze des Tages war Dieter Wenzel aus SGE I landete zweiten Sieg Egelsbach mit 348 Ringen. Mit dem Luftgewehr schoß Egelsbach gegen die Vertreter von Mühlheim Die-SGE-Damen - SV Hahn 7:3 Der Trainingseifer der SGE-Damen tesheim. Die Egelsbacher traten in der Aufstellung Horst Käding (320), Jürgen scheint sich mehr und mehr auszuzah-Maaß (323), Andreas Büttner (303) und len. Mit nunmehr 4:2 Punkten steht die Lothar Faatz (295) an. Mit lhrem Ergeb-Mannschaft besser als zu Beginn der nis von 1241 Ringen hatten sie den Dieletzten Jahre da. Zwei erfolgreiche Dop pel sowie die Siege von S. Loll (2), D. Dornseif (1) und U. de Masi (2) reichten Ringe auf die Scheiben brachten, jedoch

> Spiel lhrer Gegnerinnen einstellen und tesheim mit 347 Ringen In der dritten Runde traf die erste Luftpistolenmannschaft auf Rollwald. Für Egelsbach schossen Klaus Knöß Mit einem Kantersieg kam die 1. Ju-(364), Bernd Jäckel (362), Josef Lorenz gend vom Nachbarn SV Erzhausen zu-

nichts entgegenzusetzen. Der beste Ein-

zelschütze war Reinhold Sturm aus Die-

### Hegbachaue ist Naturschutzgebiet relativ intakten Ökosysteme entgegen

c Bereits im Februar dleses Jahres wurde ein Teil der Hegbachaue zwischen Messel und Egelsbach von der Bezirksdirektion für Forsten und Neturschutz zum Naturschutzgebiet erklärt Noch bevor die Veröffentlichung der Bezirksdirektion für Forsten und Naturschutz vorlag, habe - so Bürgermeiste Dürner - die Gemeindevertretung been, eine Erweiterung des Gebietes nach Westen, zwischen Dreischlägerallee und B 3 - zu betreiben.

Die Gemeinde Egelsbach habe daraufhin eine Begehung des fraglichen Gebietes mit Vertretern der Bezirksdirektion für Forsten und Naturschutz veranlaßt. Untestützt vom Deutschen Bund für Vogelschutz habc sich die Gemeinde

Egelsbach weiter angeboten, ein sowohl bodenkundliches, morphologisches als de müsse allerdings die endgültige Unauch floristisches Gutachten anzufertigen, um die ökologische Bedeutung des Gebietes zu erfassen und somit eine Hilfestellung für eine Antragsbearbeitung

Auch im zweiten und dritten Durch-

gang der laufenden Rundenkampfsai-

son konnten die Egelsbacher Sport-

finden und mußten mehr Punkte als

Die erste Luftpistolenmannschaft traf

in ihrem zweiten Kampf auf die Mann-

schaft von St. Hubertus Bieber. Egels-

bach schoß in der Aufstellung Bernd

Jäckel (348), Klaus Knöß (345), Josef Lo-

renz (354) und Helmut Fuchs (333) mage-

re 1380 Ringe. Dieses Ergebnis reichte

bei weitem nicht aus, um ln der ersten

Grundklasse zu siegen. Offenbach Bie-ber kam auf insgesamt 1467 Zähler und

konnte die Punkte als klarer Sieger auf das eigene Konto verbuchen. Bester Ein-

zelschütze dieser Begegnung war Man-

fred Seidel aus Offenbach mit hervorra-

Manfred Burkert (333), Alois Harbauer

(343), Andrees Büttner (323) und Dieter

Wenzel (348) gegen die Auswahl von Se-

ligenstadt an. Mit einem Gesamtresul-

tat von 1357 Ringen konnte Egelsbach

diese Begegnung für sich entscheiden.

Seligenstadt schoß 1330 Ringe. Bester

Die zweite LuPi-Mannschaft trat mit

notwendig abgeben.

genden 373 Ringen.

der öffentlichen Hand läge - so Bürgermeister Dürner - sehe die zusätzliche Um dem zunehmenden Verlust an schützenswerten Biotopflächen sowie Naturschutzbehörde zunächst keine Gefahr für den Bestand des In Frage steder Gefahr einer ständigen Minderung des ökologischen Wertes auch der noch henden Biotops und deshalb keinen

Egelsbacher Sportschützen weiter im Formtief (334) und Manfred Stöß (308) ein Gesamt ergebnis von 1368 Ringen. Rollwald brachte insgesamt 1411 Ringe auf die Scheiben und sicherte sich somit Sieg schützen nicht zu ihrer gewohnten Form und Punkte. Egelsbach konnte mit Klaus Knöß und seinen 364 Ringen je-

doch den besten Einzelschützen stellen Die Luftgewehrschützen traten mit Andreas Büttner (313), Lothar Faatz (270), Alois Harbauer (283) und Horst Käding (346) gegen Neu-Isenburg an .Mit einem Ergebnis von 1212:1344 Rlngen hatte Egelsbach auch in diesem Rundenkampf das Nachsehen. Auch der beste Einzelschütze kam mit Michael Wolfraum und seinen 353 Ringen aus

### BUCHDRUCKEREI KÜHN KG **TELEFON 2 10 11**

### Familienwanderung der Turner

e Am Sonntag, dem 27. September, ist es wieder soweit: mit Kind und Kegel, Mann und Maus starten die Turner und ihre Freunde um 10 Uhr zu einer herbsllchen Familienwenderung am Berliner Platz. Die großen Waldgebiete östlich und südlich von Egelsbach mit den vlelen Naturschönheiten werden durchwandert werden, eine gemütliche Rass darf nicht fehlen, und am Abend wird man sich zu einer gemütlichen Abschlußrunde in einem Egelsbacher Lokal treffen.

# Rirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 27. September

10.00 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst (Herr Vater) 29 9 his 4, 10, 1987 Gemeindewoche

VERMÄHLUNG sagan wir ellan Varwendtan, Bakenntan, Freundan und Nachbarn, sowla dem Egelsbechar ev. Kirchanchor euf dlasam Waga Jürgen Dieken und Frau Elke

Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschanke anläßlich

# Spende Blut **BLUTSPENDEDIENS** HESSEN DES DEUTSCHEN ROTEN KREUZES

Zuverlässige

Reinigungskräfte

für Egelsbach gesucht.

Montag — Samstag

7.00 - 9.00 Uhr

Tel. 069 / 5 97 00 35 / 36

Siegel am Spiel betelligt

SG Arheilgen V - SGE IV 9:5 Stark ersatzgeschwächt mußte die 4. Herrenmannschaft in Arheilgen antre ten. Nach einer unerwarteten zwischenzeitlichen 5:3-Führung kam der Einbruch in dieser Partie. Die restlichen Die Punkte im einzelnen: J. Knöß (1), C. Scholz (1), D. Huckelmann (1), H. Britz be (1).

SGE V - SV St. Stephan VI 8:8 Zu einer ausgeglichenen Partie wurde das Heimsplel der fünften Mennschaft gegen St. Stephan. Ausschleggebend für den ersten Punktgewinn des Teams war mit drei Erfolgen die Doppelstärke en dlesem Tag. Außerdem überzeug ten an Brett 1 C. Scholz (2) sowie R. Höhme (1), C. Pezzatlni (1) und H. Brltz (1) mlt ihren Elnzelsiegen.

Herzlichen Dank

allen, die uns durch Wort, Schrift, Blumen und Kränze, sowie Zuwendungen für Grabschmuck ihre Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

# Georg Leißer

bekundeten.

Erzhäuserstraße

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Hegner für die tröstenden Worte, Herrn Dr. Krämer für die ärztliche Betreuung, den Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1920/21, dem Meisterkreis der Firma Pittier, der Freiwilligen Feuerwehr und dem Touristenvereln "Die Naturfreunde", sowle allen, die ihm die letzte Ehre erwlesen haben.

Egelsbach, Im September 1987

Bertold Leißer Reinhard und Gisela Leißer Thorsten und Yvonne

Marie Luise Leißer, geb. Seng

Wir bieten nur westdeutsche Qualitätsarbeit an - international führend -

SKINE

SKINE

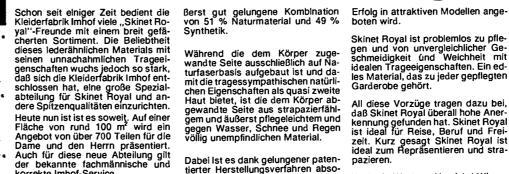
# Endlich ist es soweit

# NEUEROFFNUNG

Spezialabteilung für Skinet Royal und Lederbekleidung mit über 700 Teilen

es Material, das zu jeder gepflegte

All diese Vorzüge tragen dazu bei, daß Skinet Royal überall hohe Aner-kennung gefunden hat. Skinet Royal ist ideal für Reise, Beruf und Frei-



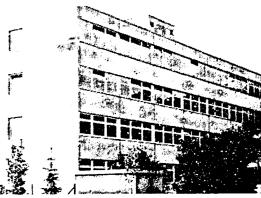
Ein eigens für Skinet Royal ausgebildeter Schnelder steht allen Kunden für eventuell anfallende Änderungen

gen und von unvergleichlicher Ge-schmeidigkeit und Weichheit mit idealen Trageeigenschaften. Ein ed-

Während die dem Körper zuge-wandte Seite ausschließlich auf Naturfaserbasis aufgebaut ist und damit die tragessympathischen natürli chen Eigenschaften als quasi zweite Haut bietet, ist die dem Körper ab-gewandte Seite aus strapazierfähl-gem und äußerst pflegeleichtem und gegen Wasser, Schnee und Regen

Dabei Ist es dank gelungener patentierter Herstellungsverfahren absolut gewährleistet, daß eine ca. 6-7fach höhere Luftdurchlässigkeit als bei Leder die angenehmen hautund tragefreundlichen Eigenschaften ideal ergänzt. Dies ist auch der Grund dafür, daß dieses Material exclusiv nur von den führenden deutclusiv nur von den führenden deutclusiv nur von den führenden deutden Verkauf heißt es dann: Das ist genauso ein Material wie Skinet Royal.

Bitte bedenken Sie, immer dann, auch solche, von manchen habet





# Tolle Eröffnungsangebote

**Attraktive Modelle** in Markenqualität mit internationalem Flair erheblich preiswerter. **Einige Beispiele:** 



Schicke Damenhosen

Perfekter Schnitt und sehr

Sparen Sie ohne auf Qualität und Niveau zu verzichten!









6450 Hanau-Steinheim

Maybachstraße 17 Telefon 06181/650355 nahe Wohnweit 2000 im Industriegebiet an der B



ROYA

ROYAL













Tolle Kostüme





Damenmäntel

Superpreis nur DN

698.-

iotte Mäntei für Jedes A

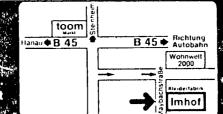




4 4 7

Superpreis nur DM

**450.-**



### Spiel der verpaßten Gelegenheiten schaftsspiel beim Hanauer A-Ligister

SV Dreieichenhain — Italia Frankfurt 1:2 (0:1)

Durch eine nicht erwartete Heimnieam Sonntag um zwei Plätze auf den 15. Rang in der Tabelle ab und befindet sich nun in einer Zone, wo man sich weitere Niederlagen besser nicht mehr erlauben sollte. Die Italiener aus Frankfurt zeigten sich als kampfkräftige und spielstarke Mannschaft und gaben von Anang an den Ton an. Nach zehn Minuten trug der Angriffsschwung der Gäste Früchte, sie gingen mit 1:0 in Führung.

the strong of the property of the strong

Der frühe Rückstand war für die unter Druck stehende Abwehr der Platzherren keine Beruhigungspille. Sie sah sich immer wieder den heftigen Angriffen der Frankfurter ausgesetzt und hatte in einigen Phasen Glück, daß der Rückstand nicht höher wurde.

Von einem geregelten Spielaufbau war bei den Hainern nur wenig zu sehen, denn alle Spieler waren mit Abwehraufgaben beschäftigt. Dennoch gab es kurz vor der Pause Möglichkeiten, die zum Ausgleich hätten führen können. Nazet zielte in der 41. Minute aus guter Position über das Tor, und Wenz wurde durch ein Foul gestoppt. Der daraus folgende Freistoß brachte zwar nichts ein, doch der Frankfurter hatte für seine Handlung eine Zeitstrafe

Zwei Minuten nach dem Wechsel nutz ten die Hainer ihre zahlenmäßige Überlegenheit und glichen durch Rudolf aus. Dieses Tor gab den Platzherren Auf trieb, zumal jetzt auch die Abwehr besser im Bilde war. Jetzt gab es auch mehrere Chancen zur Führung, doch in den entscheidenden Augenblicken zeigten die Hainer Nerven und vergaben beste

Dies sollte sich rächen. In der 59. Minute tauchten die Gäste wieder vor dem Hainer Tor auf und bei einem satten Schuß hatte Redondo im Hainer Tor keine Chance. Jetzt schickte Trainer Zwilling mit Hassan und Schäfer noch zwei offensive Leute aufs Feld, doch eine Än-

### TVD erhielt Rückschlag

TVD — SC Steinberg 1:2 (1:0) Nach dem schweren Anfangsprogramm hatte man beim TVD gehofft, nun weiter Punkte sammeln zu können. Ein doppelter Punktverlust war in sofern gegen Steinberg eine unangenehme raschung. Dabei gehörte der Anfang den Hainern. Zu den Aktivsten gehörte auch diesmal wieder Griebsch. Seine Flanken brachten die Steinberger in den ersten Minuten ordentlich ins

Die erste hundertprozentige Chance hatte dann Büttner, als eine butterweiche Flanke von Wolf auf seinen Kopf segelte, der Torwart aber rechtzeitig reagieren konnte. Im weiteren Lauf zeigte es sich, daß der TVD sich zu leicht von einer Überlegenheit abbringen läßt. Die erste Chance des Gegners – ein Kopfball auf die Latte - hinterließ beträchtliche Verwirrung. Erst kurz vor dem Halbzeitpfiff fingen sich die Hainer wieder. Die Folge war die 1:0-Führung durch Petry, der eine Flanke von Pfannemüller direkt verwertete. Kurz darauf wäre das zweite Tor moglich gewesen. Griebsch spielte zwei Gegner aus und spielte Wolf steil an. Dieser vergab frei vor dem Torwart. Hering, der als Spieler der 2. Mann-

Nach der Pause hatten Pfannemüller und Büttner noch dicke Gelegenheiten auf dem Fuß. Das Auslassen rächte sich. Denn der überragende Stürmer der Gäste — Wörner — erzielte mit zwei schnellen Sturmläufen die entscheidenden Treffer der Partie. Mit zwei Hebern ließ der TVD-Keeper Kolb keine Chance. Eine bittere Pille für die Hainer, und am nächsten Sonntag müssen sie bei den Hellenen aus Offenbach antreten.

und dort hängen die Trauben ganz hoch. Die Reserve rettete, bedingt durch Verletzungspech und Undiszipliniertheit, mit neun Leuten ein 1:1-Unentschieden. In der letzten Minute wurde aus zwei Punkten noch elner. Die Führung für den TVD war durch ein Ei-

derung am Ergebnis trat nicht mehr ein. derlage rutschte der SV Dreieichenhain Fast wäre Rudolf in der letzten Minute noch einmal erfolgreich gewesen, und

> dient gehabt, doch Rudolfs Heber fand nicht den Weg ins Tor. Es spielten: Redondo, Pilz (Schäfer). Stenger, Frank, K. Müller, J. Müller (Hassan), Rudolf, Pompizzi, Wenz, Nazet und Godulla.

der SVD hätte dieses 2:2 sicher auch ver-

Die Hainer Reserve führte im Vorspiel durch Tore von Heine (2) und Hassan bereits 3:0, mußte dann aber doch noch mit einem 3:3 zufrieden sein.

Am vergangenen Dienstag bestritt die

## Clubjunioren in Schußlaune FC Langen — Germania Pfungstadt 8:1 (2:0)

wandelte.

Ohne ihre beiden Stammspieler Björn Spielminute Mittelfeldspieler Andreas Meyerhöfer und Ediz Türkmen, die beide kurzfristig für das Spiel der 1. Mann- Solo alleine auf den gegnerischen Torschaft am Sonntag gegen Opel Rüsselsheim nominiert wurden, bestritten die FC-Junioren ihr 5. Punktspiel gegen die Junioren-Mannschaft von Germania vom Ball trennen. Den fälligen Foulelf-

Man merkte, daß die Langener Mannschaft von Anfang an bemüht war, sich Langens Mannschaft schaltete ab der ür die enttäuschende 2:3-Heimniederlage am 4. September gegen TG 75 Darmstadt, wo man nach zweimaliger Führung durch Markus Grohmann und Björn Meyerhöfer noch vier Minuten turen, einen Gang zurück, um sich die vor Schluß völlig unnötig beide Punkte Kräfte für die 2. Halbzeit auszubewahabgab, durch eine gute Leistung zu reha-

Entsprechend aggressiv setzte Langen deshalb seinen Gegner von Beginn an unter Druck. Der Erfolg ließ dann auch nicht lange auf sich warten. Bereits in der 3. Minute erzielte Markus Grohmann, der von dem gemeinsam mit Uwe wechselt hatten, auf das gegnerische Grohmann in der Sturmspitze spielenTor. Zwischen der 50. und der 71. Spielden Uwe Krahn geschickt freigespielt wurde, die schnelle und wichtige 1:0-Führung für Langen. Als in der 16

Gnad und Hunger verfügen die Kölner

über drei Center, die 2.08 Meter und grö-

ßer sind. Da wird es für den TVL unter

dem Korb sicher schwer werden. Aber

auch vom Flügel droht den Giraffen Ge-

fahr, den mit Michael Jackel steht einer

der besten Akteure in Deutschland in

Der TVL wird in Bestbesetzung an

den Rhein fahren, allerdings ohne Peter

schaft nur fünfmal in der Bundesliga

eingesetzt werden kann und somit für

"wichtigere" Begegnungen geschont

in der Mannschaft sein. Ziel der Männer

von Trainer Jogi Barth ist es, in Köln

Köln doch eine recht deftige Packung.

Aber vielleicht gelingt dem Team ja ei-

Topfavoriten nicht davon entfernt.

ne Überraschung, weit war man ja auch

ein gutes Ergebnis zu erzielen, in der

den Diensten des BSC Saturn.

herausgespielte, aber auch z. T. durch eklatante Abwehrfehler des Gegners begünstigte Tore. Giraffen in Köln Den Torreigen eröffnete Ralf Barthelmes in der 50. Minute mit dem 3:0. Bechancenlos? reits eine Minute später erzielte Markus Grohmann mit seinem dritten Treffer Vor einer kaum lösbaren Aufgabe stean diesem Tage das 4:0. Sein Bruder hen die 1. Herren des TV Langen am Uwe Grohmann, der ihm nicht nachstemorgigen Samstag, denn sie müssen in hen wollte, erhöhte in der 55. Minute die der Höhle des Löwen, beim Deutschen Langener Führung auf 5:0, als er mit ei-Meister BSC Saturn Köln, antreten.

Daß die Kölner gut in Schuß sind, er-Torjägerqualitäten wieder aufblitzen weist nicht zuletzt ihr eindrucksvoller Sieg am letzten Wochenende gegen den MTV Gießen, als es zu dem Rekorder-Das 6:0 und das 7:0 zwischen der 60. und 70. Spielminute erzielte Uwe gebnis von 143:122 kam. Andererseits Krahn, wobei der gegnerische Torwart scheinen die Domstädter auch immer beim 7:0 äußerst unglücklich aussah, für einen Ausrutscher gut zu sein, denn als er auf eine Flanke wartete, Uwe zwei Tage zuvor unterlagen sie fast sen-Krahn den Ball aber direkt ins Tor sationell dem DTV Charlottenburg. Ob schoß. Das achte und für Langen letzte sie sich allerdings in eigener Halle von Tor erzielte Oliver Freisens in der 71. einem der vermeintlich "Kleinen" über-Minute. Das Gegentor zum 8:1-Endstand raschen lassen, erscheint eher zweifelfiel in der 85. Spielminute, wobei Lan-Viel Arbeit wird auf die Langener gens Abwehr ebenso wie beim ersten

Spiel in Münster, nicht aufpaßte und vom Gegner überrascht wurde Der Langener Mannschaft, die keinen Schwachpunkt aufwies, gebührt für ihre gute Leistung, insbesondere in der

zweiten Halbzeit, ein Gesamtlob. Das nächste Heimspiel der Junioren findet am Samstag, dem 3. Oktober, um 17 Uhr gegen den derzeitigen Tabellenführer Olympia Lampertheim, statt.

# SSG-Kegler

Die SSG-Sportkegler hatten am er-sten Spieltag der Saison 87/88 insgesamt einen guten Start erwischt. Zu wird. Für ihn wird wieder Willi Unger Gast bei der Mannschaft waren die Kegler von ...Phoenix Obertshausen I". Die Langener Spieler waren hier von Anfang an überlegen und konnten die ervergangenen Saison gab es gerade gegen sten beiden Punkte für sich verbuchen

Am kommenden Samstag, dem 26. September, haben die SSG-Sportkegler Auswärtsspiele zu bestrelten: Die 1. in Bayreuth gegen einen vermeintlichen Mannschaft spielt um 17.00 Uhr in FF-Südbahnhof gegen Fortuna I. Um 12.00 Uhr tritt die 2. Mannschaft in FF-Ostbahnhof gegen SG Blau-Weiß II an. Der Bus fährt um 14.15 Uhr an der Die 3. Mannschaft ist um 18.00 Uhr zu Georg-Sehring-Halle ab. Gäste können Gast bel Rot-Weiß II im Keglerheim Of-

# Freitag, 25. September 1987

Trotz einiger schwacher Spiele, die verlorengingen, steht der FC Langen auf dem siebenten Tabellenplatz. Das Bild jedoch täuscht, denn zwischen dem Tabellensiebenten und dem drittletzten ist nur ein Punkt Unterschied. Zum Tabellensechsten beträgt der Abstand dagegenschondreiZähler. FürdenClubgeht es also darum, nicht weiter nach hinten abzurutschen. Nach vorn verbessern kann man sich mit einem Spiel nicht

Am Sonntag muß man beim TSV Niederramstadt antreten, der mit einem Punkt Rückstand zu Langen auf dem neunten Tabellenplatz steht und vor ei genem Publikum eine in Roßdorf erlit tene Niederlage gutmachen möchte. Es wird also zur Sache gehen in Nieder ramstadt, und eine gute Einstellung der Langener Spieler ist sicher vonnöten.

Am darauffolgenden Dienstag, dem 29. September, trägt der FCL im Waldstadion ein Freundschaftsspiel gegen den SV Zeilsheim aus. Die Reserve und die 1. Mannschaft beginnen gleichzeitig um 19 Uhr auf verschiedenen Plätzen

Für den Bezirksliganeuling SV Dreihört der SVD nach unglücklicher dem fünfzehnten Tabellenplatz.

### Duell der Tabellennachbarn

Sonntag die Spielvereinigung Hain-stadt vor, die mit gleicher Punktzahl den Langenern steht. Beide Teams haben die Aussicht, durch einen Sieg Botuation zu verbessern. Bei der SSG daß man jedoch die vorhandenen Chancen besser nutzen kann.

mit 1:5 recht deutlich ausfiel. Mit 18 Ge-

Mühe hatte.

Regionalliga, Frauen KSV Baunatal - Bruchköbel Leihgestern Heisebeck TSV Kirchh. - VfL Heppenheim 13:13 Ob.-Eschbach - SG Kirchhof TV Mainzlar - SSG Langen Urberach - TV Hofheim

3. VfL Heppenhein

4. Bruchköbel

5. SG Kirchhof

6. SSG Langen

7. Ob.-Eschback

9. TV Hofheim

12. KSV Baunatal

8. Urberach

11. Heisebeck

2 33:26 4:0 2 29:24 4:0 2 30:20 2:2 2 36:33 2:2 2 31:28 2:2 2 37:38 2:2 2 33:35 2:2 2 16:33 0:4

In Oberrad warten vier ehemalige Egelsbacher Am achten Spieltag der Landesliga

Süd muß die SGE In Frankfurt-Oberrad antreten. Nach der erneuten Heimschlappe gegen Lampertheim und dem Abfall auf Rang zwölf darf sich die Truppe von Dieter Rudolf praktisch schon keine weitere Niederlage erlauben, will sie nicht noch weiter In die Gefahrenzone abrutschen. Realistisch beden beiden zuletzt verlorenen Heimspielen sogar Rang drei inne, so aber muß man sich jetzt neu orientieren, und zwar mit dem Blick ins sichere Mittel-Gerade in Oberrad wird aber schor

ein Punktgewinn schwer fallen, weil man hier auf eine Mannschaft trifft, die mit vier ehemaligen Egelsbachern spielt. Vor zwei Jahren wechselten vom Berliner Platz Stefan Seibel und Bern hard Schröder an die Beckerwlese. Ste fan Seibel war es, der im Vorjahr die SGE mit seinen zwei Toren auf die Verliererstraße brachte. Ob am Sonntag ernhard Schröder spielen kann, ist nicht sicher, er mußte wegen Erkrankung am letzten Wochenende pausieren Oberrads neuer Schlußmann heißt in dieser Saison Frank Lindner, und der wird sich sicherlich gegen seinen frühe ren Verein ganz besonders ins Zeug le gen, um Tore zu verhindern. Bliebe noch Bernd Waldschmidt, der nach einem einiährigen Gastspiel in Bad Homburg am längsten bei der SGE spielte. Er hat wahrscheinlich die größte Motivation gegen seinen alten Verein. Oberrads Trainer braucht sich also darüber keine großen Gedanken zu machen, seine Elf Wie sieht es bei der SGE aus, die aus-

wärts zwar noch kein Spiel gewann, aber dennoch stärker spielte als zu Hau se. Trainer Dieter Rudolf konnte in die ser Woche spüren, daß man bemüht sein wird, diese Scharte in Oberrad wieder uszuwetzen. Die Verletzung von Ewald Dietrich (Aduktorenabriss), hat sich zwar noch nicht bestätigt, aber mit seinem Einsatz ist wohl nicht zu rechnen. Besonders ins Zeug gelegt hat sich vor allem der Ex-Oberräder Mathias Sauer, der gerade an seiner früheren Wir kungsstätte natürlich dabei sein möch te. Ansonsten gibt es im Personalbe reich kaum neues, wobei Erwin Urstadt zwar wieder trainiert, ihm aber noch die Spielpraxis fehlt, die er sich durch einen zeitlich begrenzten Einsatz in der 2. Mannschaft holen kann. Ob erneut Bernd Schrimpf von Anfang an spielen wird, oder ob er wieder erfolgreich als "Joker" gebracht wird, ist eine Frage, die nicht so leicht zu beantworten ist und die eher vom "richtigen Gespür" ab längig sein dürfte. Auf alle Fälle weiß die Mannschaft, daß sie in Oberrad et was gut zu machen hat, und gerade des halb sollte man sie nicht von vornherein abschreiben. Spielbeginn an der Bekkerwiese ist am Sonntag um 15.00 Uhr.



### Reservederby bei Germ. Pfungstadt

Am kommenden Sonntag muß die II. Mannschaft der SGE als Spitzenreiter der C-Liga Darmstadt beweisen, ob sie auch gegen eine Landesligareserve ihre weiße Weste behält, denn sie muß bei der Germania Pfungstadt antreten. Zwar stehen die Gastgeber mit 9:7 Punkten nur auf Rang sechs der Tabelle verloren aber zu Hause nur gegen Brandau recht unglücklich mit 1:2. Immerhin schlug man schon die Oberligareserve von Viktoria Griesheim glatt 4:0, und auch Jadran Griesheim wurde 2:0 geschlagen. Ein weiterer Vorteil ist wahrscheinlich die Tatsache, daß dieses Spiel das Vorspiel zum Landesligaderby der Germania gegen den TSV Wolfskehlen

So gesehen kann sich Charly Graf und seine Truppe auf ein heißes Gefecht in Pfungstadt gefaßt machen, denn die Germaniareserve will sicher die erste Mannschaft sein, die der SGE II den ersten Punkt abnehmen oder auch die erste Niederlage beibringen will. Der Spielbeginn ist in Pfungstadt um 13.15

# LANGENER ZEITUNG TOLLE SACHEN about BILLIG



Herren-Hosen DM 19.- + 29.-



6070 LANGEN - DARMSTÄDTER STRASSE Ecke Dieburger im Hof

# TVL-Handballer erfolgreich Zwei total TSG Neuenhain — TV Langen 16:22 (7:13)

Mit diesem klaren Sieg zogen Bernd Freyermuth und Co. in die zweite Verbandspokal-Runde ein, bei der es Tore fielen von allen nur denkbaren Pode für die Langener handeln wird. An dem Verdienst dieses Erfolges gegen die klassenniedrigeren Gastgeber gibt es die Hoffnung, der Partie noch eine Wennichts zu rütteln; eine Offenbarung war das, was die TVL Equipe vorführte, dennoch keineswegs.

Besonders bei der Abwehrarbeit gab es für die Conrad-Truppe speziell in der ersten Viertelstunde große Probleme. Wiederholt brachten die Neuenhainer in ihrer "heimischen" Kahlbachhalle in Altenhain die Gäste vor deren Gehäuse in Verlegenheit. Hätte nicht TVL-Keeper Driessen in dieser Phase auch die klarsten Torwürfe direkt vom Kreis unschädlich gemacht und hätte den Gastgebern nicht zudem verschiedene Male das Wurfpech an den Händen geklebt, wer weiß, wie diese Partie verlau-

So aber konnten die Neuenhainer lediglich in der Anfangsphase mithalten. Nach dem Zwischenstand von 3:3 gelangen den Gästen vier Treffer in Serie. und von nun an brauchten die TVler keine Bedenken mehr hinsichtlich des Weiterkommens im Pokal zu haben.

### TVL-Handballer starten

Am kommenden Sonntag um 18.30 Uhr ist die punktspiellose Zeit auch für das 1. Männerteam der TVL-Handballer vorbei, wenn der Anwurf der Heimpartie gegen die TG Ober-Roden erfolgt. Uninteressant sind dann sämtliche Vorbereitungsergebnissc bei Freundschaftsspielen und Turnieren. Wichtig ist es, pünktlich zu Saisonbeginn fit zu sein, um entsprechend motiviert, aber auch erfolgreich zu starten.

Als Mitfavorit auf die Bezirksmeisterschaft gilt das Conrad-Team in Exper tenkreisen auf jeden Fall. Seit zwei Jahren spielt es im Bezirk in der Spitzender gleichen Besetzung auflaufen kann. stark veränderte SG Nieder-Roden gel-

gleich beim Rundenauftakt einen Dämpfer bekommen, werden Bernd Loch in den Spielervorrat der I. Mann-Freyermuth und Co. konzentriert zu schaft gerisser

# Fast jeder der eingesetzten Akteure

traf zumindest einmal für die Gäste. Die sitionen, so daß der Gegner keine Chance hatte, sich auf die TVL-Angriffsaktionen einzustellen. Auch de geben zu können, mußte er alsbald begraben Bereits belm Seitenwechsel war die

Begegnung in diesem am Dienstag vor einer Woche stattfindenden Spiel vorentschieden. Daß die zweite Hälfte für sich betrachtet immerhin beziehungsweise nur 9:9 endete, spricht für die Kampfmoral der Neuenhainer in dieser zuweilen etwas hektischen aber stets fairen Begegnung. Interessant ist, daß die beiden Unparteiischen aus Götzenhain zwar einerseits mit der sogenann ten progressiven Bestrafung stets richtig lagen, andererseits jedoch schlecht aufeinander abgestimmt waren. Dies führte unter anderem zu einer Zeitstrafe gegen Driessen, der es "gewagt" hatte, einen für sein Team ausgesprochenen Freiwurf zwecks Einleitung eines Tem pogegenstoßes schnell auszuführen und dabei versehentlich einen Gegenspieler traf, der diesen Ball nur deshalb abbe kam, da er den Drei-Meter-Abstand nicht beachtete

Es spielten für Langen: Driessen, Stateczny; Lorei, Horst Werwitzke, Rath, Schmiedel, Ragan, Cordey, Freyermuth, Gärtner und Blisse.

Die nächste Pokalrunde wurde inzwischen bereits ausgelost, und der Wunsch von TVL-Coach Werner Conrad war der Glücksgöttin offensichtlich Befehl: denn in der kommenden Runde empfängt der TV Langen in eigener Halle den Oberligisten TuS Holzheim. Ge spielt wird am Sonntag, dem 18. Okto-

### Saisonstart gegen Klein-Wallstadt

Zum ersten Handballspiel der Saison 87/88 erwartet die I. Herrenmannschaft gruppe mit und ist hervorragend einge- der SG Egelsbach am kommenden spielt, da die Mannschaft seit Jahren in Sonntag, dem 27. September, um 17.15 Uhr den TV Klein-Wallstadt. Nach Aber auch zumindest der Oberliga-Ab- gründlicher Vorbereitung durch ihren steiger aus Bessungen, der Aufsteiger neuen Trainer Doru Farcas geht die SGE Großwallstadt II sowie die personell gut gerüstet in die neue Hallensaison. Große Ziele wie Meisterschaft, wurden ten als Anwärter auf die Meisterschaft. dieses Jahr nicht gesteckt, denn sechs Damit die eigenen Hoffnungen nicht Abgänge und immer noch verletzungsbedingte Ausfälle, haben ein großes

Werke gehen. Ein Heimsieg gegen Ober- Das Ziel in dieser Saison heißt ganz Roden sollte bei Einsatz und Gelasseneinfach überleben. Dazu, man konnte es heit erreicht werden können. Wichtig in einigen Vorbereitungsspielen schon wäre er schon allein deshalb, da die sehen, ist die Mannschaft um Trainer TVler am darauffolgenden Wochenende Doru Farcas fähig und bereit. Für den n Kirch-Brombach sicherlich eine der kommenden Sonntag gegen Kleinschwersten Auswärtshürden erwartet. Wallstadt wünscht sich das Team mit Deshalb eine Bitte an Langens seinem Chef einen positiven Ausgang. ndball-Freunde, das TVL-Team auch Glücklich wäre die Mannschaft natürin der kommenden Runde lautstark zu lich auch, viele ihrer treuen Fans im ersten Saisonspiel begrüßen zu können.

# verschiedene Hälften

Mainzlar - SSG 15:12 (12:2)

Niemand im Langener Lager hätte ge-nannte 100-prozentige Torchancen vercigen Mainzlar ernsthaft einen Sieg ertelte. An dieser Leistung richtete sich wartet, denn man wußte um die perso- die ganze Mannschaft auf und bot mit nellen Verstärkungen des Gegners. Die bewundernswerter Moral nun energi-Art und Weise, wie die Niederlage dann schen Widerstand. Plötzlich geriet allerdings zustande kam, war mehr als Mainzlar unter Druck, und die SSG re-

die SSG schlecht. Ehe man sich versah, lag man mit 2:5 Toren im Rückstand, hatte bis dahin aber wenigstens noch einige gute Torchancen herausgearbeitet,

leider jedoch nicht genutzt. Danach kamen 20 Minuten, die man besser schnell vergessen sollte. Mainzlar spielte die SSG förmlich an die Wand, lief einen erfolgreichen Tempogegenstoß nach dem anderen und demonstrierte dabei eine atemberaubende Spielstärke. Langen fand kein Rezept gegen diesen Wirbel, versagte nun aber auch noch im Angriff völlig. Die wenigen Würfe, die noch auf das Tor kamen, wurden sichere Beute der sehr starken gegnerischen Torfrau.

Beim Halbzeitpfiff war allen Zuschauern klar, daß Mainzlar das Spiel bereits gewonnen hatte. Offensichtlich hatte sich dies auch in den Köpfen der Mainzlarer Spielerinnen festgesetzt, denn die zweite Hälfte bot ein ganz anderes Bild. Zunächst behielt Mainzlar zwar seine spielerische Linie, scheiterte nun aber bei fast allen Würfen an SSG-Torfrau Marzano, die mehrere soge-

habilitierte sich durch ihren Einsatz Wie so oft in der letzten Zeit startete und manch schöne Aktion wenigstens teilweise. Das Blatt aber noch entscheidend zu wenden war jedoch nicht mehr möglich, wenngleich manche Fans von Mainzlar froh waren, daß das Spiel

nicht noch länger dauerte. SSG-Trainer Beckmann und die ganze Mannschaft grübelten nach dem Spiel darüber nach, wie es möglich sein kann, eine Halbzeit mit 2:12 zu verlieren und die andere dann mit 10:3 zu gewinnen. Mit Sicherheit ist das kein Problem mehr der handballerischen Fähigkeiten, hier dürften Einstellung und Psyche die entscheidende Rolle gespielt ha-

Es spielten: Marzano, Schönhaber, Abel (1), Otterbein (1), Birli (1), Wannemacher, Simon (1), Fischer, Lauer, Bareuther (6/3), Rösner, Becker (2).

Am kommenden Sonntag um 17.30 Uhr spielt die SSG in der Reichweinhalle gegen den Tabellenführer Leihgestern. Die Langener Heimstärke macht den Ausgang des Spiels völlig offen, zumal nach nur zwei absolvierten Spielen Leihgestern bestimmt noch keine Favoritenrolle zuzuweisen ist

### TGS Niederrodenbach - SVD I 20:16

Trainer Dieter Groß nutzte das punktspielfreie Wochenende für ein Trainingsspiel seiner Schützlinge bei der TGS Niederrodenbach, einer Mannschaft aus der Bezirksliga I. Nach einem abwechslungsreichen Spiel, bei dem der SVD durchaus ebenbürtig war, gab es eine 20:16-Niederlage, Halbzeit 10:8. Der SVD hielt gut mit, so z. B zum 8:8 und 13:13-Zwischenstand. Doch erhebliche Unkonzentriertheit im Angriff und Abwehr ermöglichten Niederrodenbach immer wieder, davonzuziehen. Diese Schwächephasen gilt es in der Punkt-

runde auszumärzen Eine leichte Steigerung gegenübe dem Fiasko im ersten Punktspiel bei Nord-West Frankfurt war auf jeden Fall zu erkennen und läßt für die Zukunf

SVD-Herren I: Dechert, Bott; Buchauer (7), Frank (2), Ruhl (2), Noack (2), A. Fay (1), Paganini (1), K. Gerhardt (1), Tauchert, C.Fav.

### Oliver Schwarz im Stabhochsprung

Bei den hessischen Bezirks Vergleichskämpfen der Leichtathletik-Schüler in Gießen, wo gleichzeitig auch die ausgefallenen Hessischen Meisterschaften im Stabhochsprung nachgeholf werden, steigerte sich das Egelsbacher Talent auf ausgezeichnete 2,80 m im Stabhochsprung. Diese Leistung und der ausgezeichnete dritte Platz wiegen umso schwerer, als Oliver auch im nächsten Jahr noch der A-Schülerklasse an-

# Niederlage zum Saisonauftakt Schwache Torausbeute der SVD-Handballerinnen

Den Handballerinnen des SV Dreieichenhain ging es in ihrem ersten Punktspiel nicht besser als eine Woche zuvor
Gesicht geschrieben, denn es war mehr Bezirksliga I gab es bei der SU Mühlneim eine zumindest in dieser Höhe überraschende Niederlage. Das Ender-

gebnis von 13:8 entspricht nicht ganz dem Spielverlauf, denn genügend Torchancen waren vorhanden. So wurden unter anderem von acht 7-m-Strafwürfen sage und schreibe sechs (!!) vergeben. Einige Holztreffer kamen in der zweiten Halbzeit noch Linzu. Daß die SVD-Abwehr nicht gerade ei-

nen sicheren Eindruck hinterließ, ist auch in den neun 7-m-Strafwürfen, die man sich einhandelte, unschwer zu ersehen. Mühlheim verwandelte alle und kam somit nur zu vier Feldtoren.

20 Minuten lang sah es um den SVD nicht schlecht aus, man hielt mit bis zum 4:4. Dann allerdings folgte ein schneller Rückstand zum 8:4, Halbzeit dann 9:5. In der zweiten Spielhälfte tat sich nicht mehr viel, Tore blieben Mangelware. Bedingt durch die schwache Torausbeute kam der SVD nicht mehr heran. Die Niederlage war trotz aller Bemühungen in dieser Verfassung unab-

Trainer Franz Kern und seinem Team stand die Enttäuschung noch lange ins drin, und es standen sich zweifellos zwei

gleichwertige Mannschaften gegenüber. SVD-Damen: Schneider, Fleckenstein Beringer (2), Vogel (2), Seidler (2), Buch (1), Bratengeier (1), Lindner, Kolb, Koch.

### SVD II — DJK Mühlheim II 23:15

Die zweite Herrenmannschaft hatte es im Punktspiel der Kreisklasse C nicht schwer, um gegen die Spvgg. DJK Mühlneim zu einem ungefährdeten 23:15 (11:7)-Sieg zu kommen. Der Gegner war nur mit sechs Spielern angereist. Dennoch tat sich der SVD in der Anfangsphase nicht leicht, um sich über 3:2, 5:4, 7:6 dann endlich auf 10:6 absetzen zu -können. Die zweite Spielhälfte wurde dann allerdings einseitig. Der SVD fand sein Glück überwiegend in schnellen Tempogegenangriffen. Das war auch gut so, denn vom Kreis und vom Rückraum war gegen die robuste Mühlheimer Abwehr wenig zu machen.

SVD-Herren II: Bott, Helmold; Buch (7), Göckes (4), Müller (5), Schörning (3),

Mix (2), C. Fay (1), Czaja (1), Habla. Ein wichtiger Hinweis: Alle Heimspiele der SVD-Handballteams (Jugend und Aktive) finden am Wochenende in der Sporthalle, Breslauer Straße in Sprendlingen statt. Anläßlich der Festlichkeiten "10 Jahre Weibelfeldschule" kann dort keir Spielbetrieb stattfinden. Die SVD-Damen müssen am Samstag

um 17.30 Uhr bei der TG Dietzenbach die überraschend hoch beim VfL Goldstein mit 11:17 gewann, antreten. Eine schwere Aufgabe erwartet die Dreiei henhainerinnen

Ein weiteres Spiel haben die Damen am nächsten Donnerstag, dem 1. Oktober, um 20.30 Uhr, in der Weibelfeldhalle gegen TG Schwanheim.

Das erste Herrenteam trifft um 19.15 Uhr (Breslauer Str.) auf die TSG Oberursel, die bisher noch kein Punktspiel bestritten hat. Somit fehlt auch ein Ver Beim SVD zählt nur eins, zwei Punkte

nüssen her, um das Selbstvertrauen dei Mannschaft wieder zu stärken. Die zweite Herrenmannschaft tritt am Sonntag um 10 Uhr beim Tabellenführer SG Rosenhöhe Offenbach an. Eine Leistungssteigerung ist erforderlich, um dort gut bestehen zu kön

BHW DISPO 2000. Schon die Beratung ist für Sie Geld wert. BHW DISPO 2000. Die neue Speziell vor dem 30.9. wünschten Ort. Fragen Sie ihn.

Freiheit beim Sparen und Bauen.

Das ist mehr als gewöhnliches Bausparen. Und dieses Mehr möchte Ihnen Ihr BHW-Berater gerne erläutern. Vor allem Ihre Vorteile, wenn Sie vor dem 30. 9. bei uns abschließen. Unverbindlich. Zu jeder Zeit und an jedem ge-

Die Bausparkasse mit Ideen

Beretungsstellen: 6050 Offenbech, Berliner Str. 170-172, Tel. (069) 88 0226, Geschäftszeit: Mo. und Do. von 9 bls 13 Uhr und von 14 bis 18 Uhr, Dl. und Ml. von 9 bis 13 Uhr und von 14 bis 17 Uhr, Fr. von 9 bis 13 Uhr

88.30 (1.3 din 40) (4 dis 17 din, 71, voir 5 dis 13 din. 6070 Langen, Heinrichstr. 2, Tel. (06103) 28113, Geschäftszeit: Mo., Di. und Fr. von 17 bis 19 Uhr, Mi. von 15 bis 19 Uhr, Do. von 8.30 rüber hinaus stehen ihnen weitere BHW-Berater zur Verfügung, die Sie auch gern zu Hause besuchen

Bernd Wacker, Hauptstr. 49, 6074 Rödermark, Tei. (06074) 96740.

Spielbeginn in der ASV-Sporthalle in Köln ist 19.30 Uhr. gentor zustande gekommen.

FSV Bischofsheim und gewann 6:3. Die

Tore erzielten Heine (3), Godulla (2) und

Wenz. Leider zog sich Pilz bei diesem

Spiel eine Schulterverletzung zu und

wird wohl in den nächsten drei Wochen

Die SVD-Soma gewann ihr Punkt-

spiel gegen die Spielvereinigung Weis-

kirchen mit 2:1 (0:0). Vier Minuten vor

Schluß lagen die Hainer noch mit 0:1 in

Rückstand, ehe Schröder zum 1:1 aus-

glich und Scheddel in der Schlußminute

einen Handelfmeter zum Siegtor ver-

Am kommenden Samstag spielt die

Soina um 16 Uhr zu Hause gegen den SC

Chrysanthos nach einem sehr schönen

wart zulief und diesen noch umspielen

wollte, konnte dieser nur durch eine un-

schöne Attacke den Langener Spieler

meter verwandelte wiederum Markus

25. Minute, sicherlich im Gefühl des si-

cheren Vorsprungs, aber auch in Anbe

tracht der an diesem Abend noch herr

schenden hochsommerlichen Tempera-

Diese Maßnahme erwies sich als auße

rordentlich richtig, denn mit Anpfiff

der 2. Halbzeit begann ein einziger

Sturmlauf der FC-Junioren, die nach

der Pause Oliver Freisens für Mustafa

minute erzielte Langen sechs sehr schön

nem sehenswerten Tor seine bekannten

Grohmann zum 2:0.

### FCL in Niederramstadt

SVD beim Schlußlicht

eichenhain wird es in den kommenden Wochen darauf ankommen, nicht nur gut zu spielen. sondern auch Punkte zu sammeln, denn diese allein zählen am Ende der Rundc. Eine Möglichkeit dazu besteht bereits am Sonntag, wenn man zu Gast beim SV Niederursel ist, dem Schlußlicht der Tabelle. Andererseits aber dürfte auch der Tabellenletzte den Ehrgeiz haben, gerade gegen Mannschaften aus dem hinteren Tabellenbereich Punkte zu sammeln, und dazu ge-Punktverlusten. Die Hainer stehen auf

Im SSG-Freizeit-Center stellt sich am wie die SSG um einen Tabellenplatz vor den gutzumachen und ihre Tabellensihofft man, daß sich die gute Leistung des vergangenen Sonntags fortsetzt,

Die Hainstädter mußten am letzten Sonntag eine empfindliche Heimniederlage gegen Mühlheim einstecken, die gentreffern weisen die Hainstädter die zweitschlechteste Hintermannschaft der Runde auf. Vielleicht ist dies eine Gelegenheit für die Langener, endlich eir.mal mit einem überzeugenden Sieg

# Derby in Offenthal

Beim FC Offenthal geht man zuversichtlich in das Dreieich-Derby gegen die SKG Sprendlingen, denn mit einem 2:1-Erfolg beim bis dahin verlustpunktfreien TV Hausen hatte man für die Sensation dieses Spieltages gesorgt. Den guten siebenten Tabellenplatz möchten sich die Offenthaler natürlich nicht von der punktgleichen SKG nehmen lassen, die am vergangenen Sonntag beim 2:1 gegen das Schlußlicht Tempelsee ihre

19:15 23:17 1. Leihgestern 2. TV Mainzlar

Commence the second second

Regionalliga-Herren des TV Langen den SCC Pfungstadt im Basketball-Pokal Mitte der Damen: ab. Damit erwiesen sie sich als gut gerüstet für den Saisonstart in die Regionalliga an diesem Wochenende.

Beim TSV Speyer ist ein guter Start auch nötig, wenn die Giraffen beide Punkte holen wollen. Die Pfälzer spielen im dritten Jahr in dieser dritthöchsten Liga, waren im letzten Jahr fünfter ınd vertrauen ganz auf den eigenen Nachwuchs. So wie einst der TVL aus BSC Köin - 1. Herren guter Jugendarbeit nach oben kam, so naehen es die Speyerer. Eine gute Kampfmoral und begeistertes Publikum können den TVL sehnell ins Stolpern bringen, wenn das Team um Kapitän Greunke nicht topfit aufläuft und Nerven behält.

Aber der TV Langen hat mit diesen 2. Herren eine gute Regionalliga-Mannschaft, die sich angesichts der Routiniers Greunke, Hering und Hofmann nicht so leicht beeindrucken lassen sollte. Ein Sieg ist also im Bereich des Mögliehen. Außerdem spielen in der Regionalliga-Mitte der Herren: BBF Dillingen - VFL Marburg; EOSC Offenbach

BC Darmstadt (Sa. 20 Uhr); SG Aschaffenburg - TV Kirchheimbolanden; TGS Ober-Ramstadt -- Eintracht Frankfurt (So., 18 Uhr)

### TVL-Damen besiegten TG Bad Homburg

Die Damen aus Bad Homburg spielen zwar "nur" in der Oberliga. Aber sie sind eine sehr gute Mannschaft mit gro-Ber Zukunft. Im letzten Vorbereitungs spiel waren sie genau richtig als Gegner, um die TVL-Damen noch einmal auf Herz und Nieren zu prüfen. Mit 62:60 siegten die Schützlinge von Trainer Geiger-Dietrich standesgemäß, aber zu knapp. Der Trainer war mit der Leistung seiner Mannschaft noch nicht

ganz zufrieden. Er hofft nun, daß der Saisonstart am Samstag (16 Uhr) bei Post SV Gießen besser ausfällt. Die Gießener gehören seit Jahren der Regionalliga an und verfügen über entsprechend erfahrene Spielerinnen. Ob sie diesmal mit ihrer etwas bescheidenen Zielaussage "Klassenerhalt" nur tiefstapeln, um die Gegner in Sicherheit zu wiegen, werden die

Mit einem Kantersieg von 105:58 Langener Damen als erste zu testen ha-(Halbzeit 62:21) fertigten die ben. Möge der Test gelingen! Die übrigen Spiele der Regionalliga-

> Germ. Trier - TV Opponheim BCC Linz — VfB Lützel SV Dreieichenhain -- BC Darmstadt (Sa., 18 Uhr)

Die weiteren Spiele der TVL-Damen

BC Wiesbaden - FT Fulda

und Herren am kommenden Wochenende im Überblick: Samstag, 26. September BC Darmstadt 2 - 2. Damen BC Wiesbaden 2 - 3. Damen

Sonntag, 27. September BC Darmstadt 3 - 3. Herren BC Darmstadt 4 - 4. Herren

Am letzten Woehenende hesiegten die 3. Damen (Bezirksliga) den VfL Bensheim mit 46:43, während die 3. Herren gegen VfL Bensheim mit 69:72 unterla-

# in der Reichweinhalle SSG Langen — TuS Griesheim 12:33 (7:11)

Aus Anlaß Ihres seehzigjährigen Ab- dem übemächtlgen Gegner um Exteilungsjubiläums hatte die erste Her- Nationalspieler Hormel fast nichts renmansnehaft der SSG die Zweitbun- mehr entgegenzusetzen. Nach 40 Minudesligamannschaft von TuS Grlesheim ten führte Grieshelm mit 18:10 und nach zu Gast. Über den Sieger der Begeg- 50 Minuten mit 24:11. Trotz aller Bemünung gab es natürlich keine Frage, trotz- hungen seitens der Einhelmischen dem wußten die Langener vor allem In wuchs der Vorsprung der Gäste, die jetzt der ersten halbzeit den leider nur rela- vor allem durch Schnelligkeit und Wurftiv wenigen Zuschauern zu gefallen. Standesgemäß ging Griesheim mit 2:0 punkte des Handballabends setzte aber

in Front. In der Folgezeit war aber die SSG selber: Die routinieten Gries-SSG durchaus ebenbürtig. Durch Tore heimer staunten nicht wenig, als kurz von Thomas Schmidt, Thomas Maren- 'vor Spielende Uwe Müller nach einem bach und Robert Hamm, der drei Tref- gekonnten Zuspiel von Robert Hamm fer in Folge erzielte, schaffte man den mit einem "Kempa"-Trick und dem 5:5-Ausgleich. Kurz darauf gelang Nor- .zwölften Langener Tor die Gästeabwehr bert Maurus mit einem herrlichen Tor schlecht aussiehen ließ. Am Ende gesogar die 6:5-Führung. Grieshelm hatte wann Griesheim dieses Freundschafts Langen wohl unterschätzt, zog aber jetzt spiel klar mit 33:12. das Tempo an und kam bis zum Halbzeitpfiff zu einem 11:7-Vorsprung. Im zweiten Abschnitt hatte die SSG

### Gelungener Handballabend TTC im Pokal weiter TTC — Alemania Königstädten 5:1

Im Pokal lief es In der letzten Woche wesentlich besser als In den Verbandsspielen. Hier mußte man aber nur zu dritt antreten, und Doppel waren auch nieht gefragt. Außerdem mußten die Gäste auch auf ihre Nr. 1 verzichten, so daß es dem TTC etwas lelchter fiel zu siegen. Dies soll aber die gute Gesamtleistung der Mannschaft nicht schmälern.

Sehr gut kam man aus den Startlöchern heraus. Durch zwei Siege von E. Reidl und je einem Erfolg von G. Thomas und V. Gärtner ging man schnell 4:0 in Führung, was eigentlich schon die Entscheidung war. Danach ging zwar ein Spiel an Königstädten, doch V. Gärtner krönte seine gute Leistung an diesem Samstagabend mit einem nie gefährdeten 2:0-Erfolg.

Am Sonntag wird es wieder ernster für den TTC werden. Hier trifft man um 10 Uhr in Münster auf die Blauweißen. die, wenn sie immer komplett antreten en, zu den Meisterschaftsasplranten zählen dürften. Eine knappe Niederlage wäre deswegen schon ein großer

# Erste Regionalliga-Saison für SVD-Basketball-Damen

Gleich am ersten Spieltag müssen die Basketball-Damen des SV Dreieichenhain. Neuling in der Regionalliga Mitte, eine harte Nuß knacken, denn kein Geringerer als der letztjährige Vizemeister BC Darmstadt gibt zur Punktspielpremiere in der Max-Eyth-Schule seine Visitenkarte in Dreieich ab. Beide Mannschaften weisen im Ge-

gensatz zur vergangenen Saison veränderte Teams auf, wobei die Darmstädterinnen sicherlich einen Substanzverlust zu verkraften haben, denn mit den beiden Centerinnen Elke Lindner (zum Zweitbundesligisten Eintracht Frankfurt) und Sybille Meyer (nach Langen) sowie Aufbauspielerin Astrid Purper (kurzfristig zum SVD) haben drei Leistungsträgerinnen das Team verlassen. Ob die Neuzugänge Semmler und Plagemann (beide aus Offenbach) und die reaktivierte Juliane Saary diese Lücken schließen können, ist zumindest frag-

Starke Veränderungen hat es auch beim SVD gegeben. am meisten betroffen war die Centerposition, wo Regina Zellner für ein Jahr pausiert - sie ist für ein Jahr auf Weltreise -, Christiane Klas und Steffi Billig durch Umzüge nach Heidelberg und Hamburg nicht

nicht Renault-

Fahrer(in)

sind ..

# mehr zur Verfügung stehen und Martina zweite Mannschaft gemeldet, sind die

Berneburg ihre Basketballschuhe an den Nagel gehängt hat. Neu im Team sind die Exnationalspielerln Doris Weber, die von Marburg zum SVD wechselte, und Susanne Rothkegel, drittbeste Korbschützin der Regionalliga des vergangenen Jahres. Sie kam vom Klassenkonkurrenten Oppenheim. Zusammen mit Andrae Lebek und Tine Hattemer, die nach ihrem Innenbandriß und bestandenem Examen allerdings erst Anfang Dezember wieder ins Spielgeschehen eingreifen will, scheint die Center-

position gut besetzt zu sein. Als Aushilfscenter steht nach einjähriger Verletzungspause zudem noch Ulrike Köhm zur Verfügung, die ansonsten auf der Flügelpositlon eingesetzt wird. Hier wird in der kommenden Saison der größte Andrang sein, denn neben Ulrike Köhm stehen hier noch Regi Philipowsky, Katia Geniese, Christine Barth und die von Eintracht Frankfurt nach Dreieichenhain gewechselte Evi

Mewes zur Verfügung. Christine Bahrt fällt nach einem Bänderriß, den sie sich bei einem Vorbereitungsspiel in Marburg zuzog, für die nächsten zwei bis drei Monate erst ein-

# beiden Flügelspielerinnen Alexandra

Kausch und Carloline Menzel. Für die Aufbauposition sieht es dagegen nich ganz so rosig aus, denn diese ist mit Liliane Schmeid, die als einzige den Aufstieg von der Kreis- bis in die Regionalliga mitgemacht hat, und dem Neuzu gang aus Darmstadt, Astrid Purper, nur doppelt besetzt. Um so ärgerlicher, daß die Ex-Darmstädterin aufgrund ihres späten Wechsels noch bis zum 3. November gesperrt ist. Wie schon in der vergangenen Saison

kraft imponierten. Einen der Glanz-

hat auch im neuen Spieljahr die Volksbank Dreieich die Mannschaft gesponsort und mit neuer Sportkleidung aus-Ziel eines jeden Neulings ist erst einmal der Klassenerhalt. Die Damen des

SVD aber haben ihr Saisonziel schon ein wenig höher gesteckt und sich den fünften Rang vorgenommen, eine Plazierung, die bei normalem Rundenverlauf durchaus möglich sein sollte. Trai ner Alexander Hempel hofft hier vor allem auf die Rückrunde, wenn seine Mannschaft in voller Besetzung, also auch mit Barth und Hattemer, antreten Spielbeginn in der

### Startprobleme beim Kegelclub Langen

hatten die Dudenhofener Spieler der se vorn und konnte den ersten Sieg fei-

den Samstag, dem 26. September, das erste Heimspiel in der Stadthalle Langen gegen Eintracht Riederwald.

Leihwegen

liegt uns am Herzenl

Bekannten herzlich ein l

Otto-Hahn-Str. 23 · 6072 Dreieich1 · Tel. (06103) 33454

■ TÜV-Abnahme

Wir werden stets bemüht sein, Sie schnell

und zuverläßig zu bedienen, denn Ihre Zufriedenheit

Feiern Sie mit uns den Einzug in die neuen Räume.

EDUARD/GRUBER

KFZ.-M/SISTER

Wir laden alle unsere Kunden, Freunde und

# GESCHÄFTLICHES telement

Video-Recorder ab 49.-m Farbfernseher ab 39. mtl
Mindestmietdauer 12 Monate
Alle Service- und Reparaturko
sten im Mietpreis enthalten. Keu
möglichkeit innerh. 6 Monate.

r 39.- mtl. bis 3 Filme tägt. Ink Clubleistungen II. Leistungsh u. a. Kamera-Verleih). Minde nitgliedschaft 12 Monate. Tet. 069 / 61 0B 33-34 29 36 06, 29 56 06 Neu: Audio - auf Wunsch

auch Teilzahlung möglich

Schornstein 1

a, Kaminbau Baier Gmb

Hanau, Donaustraße 40 Amtl. Prüfnummer 6387

od. 061817 1 40 38-39

ISOLIERGLAS BESCHLAGEN?

Ohne Glasaustausch verhelfen

wir wieder zum Durchblick! 🤆

REKLAR GmbH, 23 06074/67594

PREISKNULLER

'sind unsere

Rufen Sie an, es lohnt sich

ING Bedachungs Cmt

457 Maintal 1, Postfach 1558 6181/493598, bis 20:00 Uhr

-von-Llebig-Str. 1S, Industriege Il 06106 / 1 30 70, täglich 8-12, 13-17 a. 13-17 Uhr, Se. bis 12 Uhr

drucken

Kataloge

**Plakate** 

Bogen-

Offset

Rollen-

Lithos

Verarbeitung

Wir

Reparaturen 🔭

Verschieferungen

Im ersten Punktspiel der Saison 87/88 brauchte die Mannschaft des neugegründeten Kegelclubs Langen schon eine Portion Glück, um bei der Mannschaft von Rot-Weiß Dudenhofen zu bestehen. Udo Rathmann (365) und Andreas Sehröder (354) brachten es als Startpaar auf einen Vorsprung von 25 Holz, den im Mittelnaar Rudi Swolana (354) und Lothar Schumacher (323) auf 39 Holz ausbauen konnten. Für die Schlußspieler Wolfgang Wahl (373) und Martin Müller (352) bedeutete das aber kein Ausruhen, denn schon beim Wechsel Vorsprung wettgemacht. Am Ende hatte dann der KCL mit 2131:2126 Holz die Na-

Die Mannschaft spielt am kommen Palisaden-Pfähle, ergolen nach Maß



öfen · Kachelkamine

Tel.: (06074) 25056

Fabrikation A

Daunenbette

super günstig

Bettfedern-Reinigung

06161/82757

Recke u. Köpping Gmbi

**M**auernässe?

Bautenschutz

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB führt kurziristig und günstig aus umdackung/Naudeckung/Raparaturen BRK-BEDACHUNG 06181 / 7 81 10

Telefon: 06074 / 7 06 90

Ausführung sämtlicher

Maler- und Tapezierarbeiten

HERTH + BRAUN Meisterbetrieb, Wassergasse 11, 6070 Langen Telefon 06103 / 2 39 02 + 069 / 85 55 87

Geschäfts-

Prospekte

einer

Hand

Pressehaus Bintz-Verlag

GmbH & Co. KG

Offenbach/Main · Große Marktstraße 36-44

Telefon (069) 8 06 33 20 / 316

drucksachen

Zeitschriften

06181 / 4 S8 89.gew.

Tel. (06182) 72 48

paratur-Schne

Umdeckung Spanglerarbaiten schnell und praiswe

Deutschlands größte Firma für Heiz-Kamine · Kachel-HARK-Öfenkachelfabrik
 HARK-Kaminfabrik
 HARK-Kachelofenfabrik

Besuchen Sie unsere neugestaltete, exklusive

Bäder- und Armaturen-Ausstellung

Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten

im Komplettservice

WOMBACHER

6054 Rodgau-Jügesheim

Ludwigstraße 81 · Telefon 06106 / 40 51

Einladung zum Tag der offenen Tür

am 25., 26. und 27. September 1987, von 9.00 bis 18.00 Uhr

6909 Walldorf (bei Heldelberg) Rudoll-Diesel-Str. 45b, (Industriegebiet) Tel.: (06227) 9057

und informieren Sie sich über die

neueste Heizungstechnik

■ Mobile Ausstellung von

6204 Taunusstein 1 (Hahn) Erich-Kästner-Str. 3, Tel.: (06128) 3041

KAMINO RUND

Schornsteinauskieldung – wahlweise: Schiedel-Schamotterohre

• Edeistahirohre • mit Wärmedämmung • Leichtbeton mit Kaltglasur • gegen leuchte, versottende Schornsteine • vorsorglich anzuraten bei Niedertemperaturheizungen • Erneuern von
Schornsteinkraten mit Kliedere

KAMINO RUND GmbH Tel.: (06181) 52015 Schomsteintechnik - 6450 Hanau7 (Steinheim) - Maybachstr. 15 - Postl 700180

**≈883887**₄

**V**auer

Pergolen und Haustür-Vordäche

direkt vom Hersteller Informieren Sle sich In

unserem Ausstellungsraum

Philipp Sauer GmbH

am Ortseingang, 1. Str. rachts) 1752 Laufech bei Aschaffenburg Felefon 0 60 93 / 4 57

SCHORNSTEINE

üttelverfahren ab DM 80.-4 A-Edelstaht ab DM 120.-Kaminkopf-Reparaturen

Weber Kamin Abg. 06021 / 5 12 48 / 9 54 77 Tel. Ann. Rodgau 06106 / 7 30 88 Langen 06103 / 2 81 11, Hainburg 06182 / 42 82

Balkongeländer -

onstructa, AEG, Bosch, Miele, Bauknecht

DUSPei

Containerdienst

Für ALTGOLD In jeder Form Ankeutspreise (0/24 Uhr) 069/28 76 0

Für SAMMLERMÜNZEN

Katalin Szönyi, 6000 Frankfurt/M. Steinweg 2 (An der Hauptwache)

VERSCHIEDENES

: 7Sanitär

gszeiten: Montag–Freitag 9–18.30 Uhr, Samstag 9–14 Uhr, langer Samstag 9–18 Uhr

in Preis und Qualität Hochwertige Musterküchen - preisgesenkt Box 17 - Eiche rustikal Rose, L-Form... dazu passend Geräte von Bosch, Neff, AEG, Buderus, u. a.

MARENA — immer aktuell

Polstergruppen - hochwertige Stoffe Sofa 3sitzig, Sofa 2sitzig, 1 Seaael...... 1498.-

Polstergruppen in Leder - 3-, 2-, 1sitzig...... 2998,dazu passend Couchtische in großer Auswah Wohnwände · Schlafzimmer · Jugendzimmer und Eckbankgruppen

Richtig beraten - Geld gespart



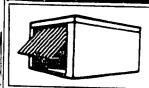
6054 Rodgau 2 (Dudenhofen) legelstraße 1, am toom-Baumarkt Telefon 06106 / 2 40 94 + 95.

# **Baumschule Wagner**

### Herbstzeit - Pflanzzeit

 ${\bf Azaleen\cdot Rhododendron\cdot Scheinzy pressen}$ Lebensbäume · Wacholder · Containerpflanzen Schling- und Kletterpflanzen blühende Heide und -Stiefmütterchen

Mo.-Fr. durchg. 9 bls 18.30 Uhr, Sa. 8 bis 14 Uhr Baumschule zwischen Dudenhofen und Jügeshelm an der B 45 (alt) Hegelstraße 2



Beton-Fertiggarage Mülltonnenschränke Rupp Fertiggaragen GmbH 51 Niedernberg · 06028 / 261 ratung und Verkauf R. Schneider 06021 / 2 63 17

Pensionär, 68/1,74, Witwer, vollas graumeilers, sportlichenk, ektiv u. unternehmungslustig, kein Opa-Typ, mit viel Herz u. Humro, in besten Verhältnissen ie-bend, mag Wandern, Musik, Theater, nett ausgehen, selnen kteinen, gutterzoganen Hund. Trotz vieler interessen sind die Abende mitunter einsam u. leer. Wie schön wäre es jetzt mit e. lieben Partnerin bei e. Glas Wein zu nach aller Fabrikate. Inzahlung nahme aller Maschinen zu Höchstreisen.

NÄHZENTRUM BERGMANN OF, Allceplatz 1, Tel. 88 77 85

Pint Singer, Bernina, Husqvarna, Rieder dezusein. Vielleicht haben Sie u. darzugen e. charakterfesten Herrn verwöhnen, lieben Partnerin bei e. Glas Wein zu plaudern, Pläne für gameinsame Unternehmungen zu schmiedan u. fürelnander dezusein. Vielleicht haben Sie Mut u. malden sich u. O 312 inst. Herma, Friedrichstr. 4, 6466 Gründau 2, Tel. 13–18 Uhr 060S1 / 26 S0

Junger Mann bie 35 J. gesucht, der dunkelhaarlg, schlank, sahr gepflegt

Z, Tel. 13-18 Uhr 06051 / 26 50

Junger Mann ble 35 J. gesucht, der mir e. treuer Freund u. Partner seinen. U. gattasehend, freudliche u. anpessent, Musik & Computer-Helmorgein, Kirchenorgein, Riesenauswehl auf mehr als 200 m². Orgel – Bauer – Tastenzentrum, jetzt Waldstreße 7, 5056 Heusenstamm 2 (Ortsteil Rembrücken), Telefon 06106 / 43 03

KAUFGESUCHE

KRAUFGESUCHE

Z, Tel. 13-18 Uhr 06051 / 26 50

Junger Mann ble 35 J. gesucht, der mir e. telever Freund u. Partner sein u. gattangen dunkelhaarig, schlank, sahr gepflegt dunkelhaarig, schlank, sahr gepflegt micht u. gattangen sungsfählg, mit dem Herzen euf dem reschlen Fleck, eine gute Hausfrau u. Köchln, liebt Ausfahrten in Ihrem kleinen noch zu Hause, fahre e. kl. Auto, melne Freundinnen segen sogn, daß ich mit meinen dunklen Lokken sehr hübsch bin, aber leider bin ich auch sahr zurückheitend u. meg würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. älteren Herrn umsorgen und brauchen sie nicht mehr. Zu gern würde sie e. ä

GELDVERKEHR

-BARGELD-VERMITTELT diskret und zuver FRANK KRESSNER 1/k

**%**.Tel.-Nr.: 0 61 02 / 2 69 00 Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil

OBEDA

Dachdeckermeisterbetrieb

Dacharbeiten aller Art zu

Festpreisen

Gerüstbau, Kaminbau und

Sanierungen

Offenbach, Backatraßa 1 Nähe industriebenn Sprendlinger Landstreße Telafon 069 / 83 10 53-54

### AUTOHAUS GRU Jetzt noch größer, noch moderner und Sametag, 26. leistungsfähiger Wir zeigen Ihnen das komplette Renault-Programm 1988 Fahren Sie die neue Samstag Modelle zur Prob gibt es Würstchen vom Grill '88er feiern Kaffee und om 25. bis 27. Kuchen I am Sametag, 26.9. September die von 9 bis 17 Uhr. Wieder-Eröffnung am Sonntag, 27.9. unseres Renault-Autohause in den neuen, vergrößerten Räumen in der Otto-Hahn-Straße in Sprendlingen. Feiern Sie mit! Abwicklung von Unfallschäden

Unsere

Werkstatt

ist auf dem

neuesten Stand

der Technik.

Schauen Sie

mal rein

Die F-Jugend landete gegen die Susgo

Erfolg und konnte dabei viele Chancen

F: SVD - TV Dreieichenhain 13.15

B: FV 06 Sprendlingen — SVD 9.00

Die Egelsbacher Jungs hatten noch

die Geburtstagsfeier ihres Mittelstür-mers in den Beinen und schon die

"Elschbächer Kerb" im Kopf. Entspre-

chend wenig lief zusammen. Alle Spie

ler bemühten sich zwar, aber es wurde

zu wenig zusammengespielt, und es gab

nur Einzelaktionen. Lange Zeit konnten

die Egelsbacher mithalten, doch zum

Schluß trumpften die Langener auf und

D: SGE - SV Weiterstadt 14.30 (Kreis-

E I: SGE - SKG Ober-Beerbach 13.30

A: Spvgg. Seeheim/Jugenheim — SGE

C: beim SV Darmstadt 98 am Böllenfall-

E: SVD - TV Dreieichenhain 14.00

Samstag, 26. September

Sonntag, 27. September

SG Egelsbach

Samstag, 26. September

Sonntag, 27. September

Jugendhandball

Samstag, 26. September

A: in Michelstadt 18.00

E: in Braunshardt 14.15

Sonntag, 27. September

B: in Egelsbach 12.15

10.30 (Kreispokal)

TV Langen

E II: FC Langen -- SGE 3:1

C: SVD - SC Steinberg 15.00

# Schwere Aufgabe zum Saisonstart

### SSG-Handballer in Reichelsheim

Am kommenden Samstag ist es soweit: Für die erste Herrenmannschaft der SSG fällt mit dem Gastspiel beim KSV Reichelsheim der Startschuß in schnittsalter von 24,0 Jahren hat, foldie Saison 1987/88. 1n der Vorbereitungszeit bestritt die Mannschaft einige Testspiele gegen starke Teams mit unterchiedlichen Erfolgen. Weiterhin fan Kellner und Norbert Maurus. nahm man an Turnieren teil. Beim eigenen Willi-Lang-Turnier wurde die Mannschaft gegen höherklessige Geg- Auswärtsspiel kein geringerer als der ner fünfter. Beim stark besetzten Wochenendturnier des TV Langen belegte aus der zweiten Bezirksliga zum engeman den vierten Pletz. Allerdings konn- ren Favoritenkreis der Kreisliga Ost te Trainer Klaus Bönig während der ge- zählt. Das Spiel in Reichelsheim besamten Vorbereitungsphase nicht mit der Stammmannschaft antreten, was sich hoffentlich in der nun beginnenden für Spieler und Fans um 17.00 Uhr. Punktspielserie nicht als negativ er-

So mußten Ingo Krech, Thomas Len- So, 4.10. SSG — Babenhausen 19.00 hardt, Manfred Wannemacher, Thomas So, 18.10. SSG - TV Hösbach 17.30 Schmidt sowie Uwe Müller, Stefan Schäfer und Thorsten Brandt aus Verletzungs- und beruflich bedingten Gründen bei einigen Tests ersetzt werden. Die Saisonvorbereitung wurde am Sa, 19.12. SSG — Großostheim 19.00 vergangenen Dienstag mit dem Spiel ge-Niederlage endete, abgeschlossen.

### Jugendbasketball TV Langen

Ausnahmslos Siege konnten die TVL-Gegner vom BC Darmstadt in allen Belangen überlegen und führten schon zur Pause mit 54:7. Auch nach dem Wechsel hielt die Langener Überlegenheit an und mit 104:20 wurde der Gegner deklassiert. Erfreulich war besonders die Ausgeglichenheit der Schützlinge von B II: SVS Griesheim — FCL 0:3 (0:0) Trainer Jörg Hoffmann, die sich auch in einer gleichmäßigen Punkteverteilung

Die weibliche B1 hatte ebenfalls keine Mühe und stand den A-Mädchen bei ihrem 94:22-Erfolg in nichts nach. Dieselben Spielerinnen agierten am nächsten Tag auch noch als A2 und kamen dabei einem klaren 75:37-Sieg. Technisch waren sie ihrem Gegner weit überlegen, so daß schon beim 40:16-Pausenstand keine Zweifel mehr am sicheren Sieg bestanden. Während Britta Walther im Aufbau glänzte, überzeugten Julia Wichmann und Yoko Sommer als sichere Vollstrecker und Mucki Braun, Ulrike Christl und Andrea Seidel in der Vertei-

Genauso überlegen wie die Mädchen agierten auch die Jungenteams des TVL. Ohne gefordert zu werden, kam die Al über ein 58:14 zur Pause zu einem klaren 114:32-Erfolg gegen Nieder-Ramstadt. Noch deutlicher fiel der Sieg der B1-Jungen bei der 2. Mannschaft des BC Darmstadt aus. Auch sie hatten das Spiel jederzeit im Griff und gewannen auch in dieser Höhe verdient mit 125:35. Wie ihre Altersgenossinnen nahmen auch sie noch an der A-Jugendrunde teil und beherrschten dort auch ihren Gegner aus Wiesbaden nach Belieben. Wie stark die Mannschaft von Christoph Luft ist, verdeutlicht die Tatsache, daß auch hier ein dreistelliges Ergebnis für die Langener heraussprang, konnte doch ein 113:41-Erfolg erzielt werden.



LANCIA NEU- ODER VOR-FÜHRWAGEN: FINANZIEREN SIE IHRE AUTOTRÄUME ZU TRAUMKONDITIONEN.



| Finanzierung                          |             |         |
|---------------------------------------|-------------|---------|
| der Fiat Kredit I<br>Lancia Y 10 Fire |             | ür      |
| effektiver Jahres                     | szins       | 2,9     |
| 15% Anzahlung                         | DM          | 1900    |
| 36 Monatsraten                        | 1×D         | M 294.  |
|                                       | 35 x D      | M 305.  |
| Unser Finanzier<br>Endpreis           | ungs-<br>DM | 12 869. |

# Auto-Milzetti oHG

Mainzer Straße 46 6072 Dreleich-Offenthal Telefon 06074 / 5 00 64

Außer den schon erwähnten Spieler gehören in diesem Jahr zum Kader de ersten Mannschaft, die ein Durch gende Spieler: Uwe Linder, Peter Pakulla, Horst Vollhardt, Dietmar Albrecht, Thomas Marenbach, Robert Hamm, Ste-Um ihre erste Aufgabe ist die SSG

我们的人,我们就是我们的人的人,我们就是一个人,我们就是我们的人,我们就是我们的人,我们也没有一个人。

keineswegs zu beneiden. Gegner ist im KSV Reichelsheim,d er als Absteiger ginnt am morgigen Samstag um 19.00 Uhr. Abfahrt an der Reichweinhalle ist Hier die ersten Heimspie

So, 25.10. SSG — Kirch-Bromb. II 19.00 So. 8.11. SSG --- Michelstadt 17.30 So, 22.11. SSG — Eppersthausen 19.00 So, 6.12. SSG — Kahl 19.00

Auch die zweite Mannschaft startet gen den TV Trebur, das mit einer 14:19- mit einem Auswärtsspiel in die neue Saison. Gegner ist die SG Arheilgen 11 im dortigen Sportzentrum Die Zweite" der SSG will in diesem Jahr nicht wieder gegen den Abstieg aus der A-Klasse kämpfen. Um so wichtiger wäre ein gelungener Rundenstart für die kommenden schweren Aufgaben, wie Teams am vergangenen Wochenende er- dem Lokalderby gegen den TV Langen ringen. Die A1-Mädchen waren ihrem 11 am 10. Oktober in der Reichweinhalle.

### Jugendfußball FC Langen

Zum Abschluß der Qualifikationsrun de zeigte die B 11 nochmals eine Leiingssteigerung und siegte verdient. Die Tore erzielten Robert Di Mari (2) und Asim Cosar, der zusammen mit dem kleinen Andreas Wenzek auch zu den besten Spielern seiner Elf zählte.

B I: SKG Gräfenhausen - FCL 0:6 (0:2) In einem überlegen geführten Spiel gewann die B-Jugend auch in dieser Höhe verdient. Torschützen waren Toni Basile (3), Murat Koc, Jörg Fischer und

B I: FCL -- SC Griesheim 1:3 (0:2)

Gegen einen der größten Konkurrenten um den Aufstieg in die Bezirksliga lagen die Langener sehr schnell mit 2:0 inten, was aber nicht den Spielverlauf widerspiegelte. So hatten sie auch im Anschluß Chancen über Chancen, die sie aber nicht zu nutzen wußten. Schließlich gewann der doch bissigere Gegner, der somit SV 98 Darmstadt verhalf, in die Bezirksliga aufzusteigen.

A I: FCL - SG GW Darmstadt 7:3 (1:1)

Obwohl der Gegner die frühe Führung von Langen durch Frank Blasa in der dritten Minute noch vor der Halbzeit egalisierte und unmittelbar nach Wiederbeginn sogar in Führung ging, hatte man nicht den Eindruck, als könne das Spiel für Langen verloren gehen. Nachdem Christian Chorobae durch eine sehenswerte Einzelleistung den Ausgleich in der 48. Minute erzielte, und Andre Schäfer in der 62. Minute zum 3:2 einschoß und wiederum Ch. Chorobae eine Minute später die Führung auf 4:2 ausbaute, war die Langener Mannschaft eindeutig auf der Siegerstraße. Zwar verschoß Mario Macher unkonzentriert eim Stande von 2:2 einen Elfmeter und Darmstadt verkürzte in der 65. Minute noch einmal auf 4:3, aber Frank Blasa, der eingewechselte B-Jugend- E: TVD - FC Dietzenbach 7:0 spieler Toni Basile und Jürgen Seim schraubten schließlich das Ergebnis kommen immer besser in Schwung und der Spielführer die Urkunde.

Samstag, 26. September F1: FCL - SV Erzhausen 12.45 D I: FCL -- SV Traisa 14.30 C 1: FCL - SG Sandbach 15.30

E: Turnier auf dem Kleinfeld 13.45 Die Teilnehmer sind die E-Jugender von SV Darmstadt 98, SG Egelsbach und SG Arheilgen. Die Eltern der Lan gener E-Jugend werden mit Kaffee und Kuchen für das leibliche Wohl sorgen.

**B**ezirkspokai C 1: SC Griesheim — FCL 17.30

### SSG Langen

F: Kick. Obertshausen I - SSG 2:4 (2:2) Zweimal lag die SSG im Rückstend doch nimmermüder Einsatz und Kamp geist brachte doch noch den verdienter Erfolg. Jan Schuster und Christian Se remet glichen zweimal aus, und als Obertshausen dem furiosen Beginn Tri but zahlen mußte, setzten Christian Seremet und Christopf Stieber mit zwei weiteren Treffern den erfolgreicher Schlußpunkt.



E: SG Dietzenbach II - SSG 1:6 (1:3) Zu einem ungefährdeten Sieg kam die E-Jugend, Frank Ruf in der ersten Halbzeit und Sebastian Leis in der zweiten Halbzeit machten ihre Sache als Torhüter gut. Die Torschützen waren: Jens Hallmann (3), Oliver Loch, Sebastian

D: Spvgg. Dietesheim — SSG 0:0 Hätte man die leichte Überlegenheit der ersten Halbzeit mit einem Torerfolg krönen können, so wäre ein doppelter Punktgewinn durchaus möglich gewesen. Zusätzlicher Kampfgeist der Mannen um den Libero Ferrat Göcmen und Torhüter Mathias Stieber war in der zweiten Halbzeit angesagt.

C: Gemaa Tempelsee - SSG 2:2 (2:0) Zwei völlig verschiedene Halbzeiten boten die C-Jugendlichen. Verschlafen und zurückhaltend wurde dem Gegner in der ersten Halbzeit Ball und Raum überlassen, und man geriet mit zwei Toren in Rückstand. Eine Standpauke zur Halbzeit bewirkte eine Wandlung, Zwei schöne Tore von Dejan Nadrjanski und Christian Staubach waren der Lohn dieser Bemühungen, und man konnte noch einen Punkt nach Langen entführen.

B: SSG - Biau-Geib Offenbach 4:0 (2:0) Als Tabellenführer fühlten sich die SSG-Jungen gegen den Tabellenletzten aus Offenbach schon vor dem Spiel als sicherer Sieger. Entsprechend überheblich startete man in die erste Halbzeit M. Bock und G. Lamarmora sorgten für den Pausenstand. Auch in der zweiten Halbzeit baute man den Gegner regelrecht auf, der bemerkte, daß den Langenern der nötige Biß fehlte. Doch der gute Schlußmann Darko Vrdoljak verhinderte zu diesen Zeitpunkt den möglichen Anschlußtreffer Marcel Starke und Gregor Wojtech machten durch zwei

schöne Tore alles klar. Samstag, 26. September F: SSG — Spvg. 03 Neu-1senburg 13.15 E: SSG — SKG Sprendlingen 14.00 D: SSG — TSG Neu-Isenburg 1 15.00

### Sonntag, 27. September B: TV Dreieichenhain — SSG 10.30 TV Dreieichenhain

F: TVD — SG Dietzenbach 10:0 Auch in ihrem vierten Spiel war die F-Jugend erfolgreich. Bereits in der ersten Minute ging der TVD durch Kaan Mirasyedi 1:0 in Führung, in der gleichen Minute verhinderte Torhüter Steffen Lohr den Ausgleich. Danach lief es wie geschmiert, und die Tore fielen wie reife Früchte. Dietzenbach hatte in keiner Weise eine Chance. Die Torschützen des TVD waren Kaan Mirasyedi (7), Nils Rathmann (2) und Michael Hartel. Die F-Jugend steht mit 8:0 Punkten und 35:1 Toren an der Tabellenspitze.

fertigten den FC Dietzenbach mit 7:0 ab. Dietzenbach war laufend in die Defensive gedrängt und kam selten vor das Tor von Thomas Stroh, der einen ruhigen Samstagmittag verlebte. Vierfacher Torschütze des TVD war Alfred Hadzimehmedovic, einmal waren erfolgreich Rens Lentin, Daniel Lentin, Manuel

kD: TVD - SG Dietzenbach 2:0 Zur Halbzeit stand es 0:0, aber bis dahin hätte der TVD schon längst in Führung gehen können, denn die besten Chancen wurden nicht verwertet. Nach der Pause lief es wesentlich besser, und Marc Wittner stellte mit zwei sehensweten Treffern den 2:0-Endstand her.

kB: SVD — TVD 3:1 In der ersten Hälfte lief es vielversprechend für den TVD. Bora Aguyen setzte sich auf rechts durch und seinen zur Mitte gegebenen Flachpaß setzte Dirk Eichler in die Maschen. In der gleichen Minute hatte der TVD Holzpech. Agyen setzte einen Schuß ans Latter 'kreuz. Nach der Pause setzte beim TVD der Schlendrian ein, und der SV erzielte noch drei Tore, wobei dem letzte Tor ein gravierender Fehler von Torhüter Thor nagel vorausging.

Samstag, 26. September F: SV Dreieichenhain - TVD 13.15 E: SV Dreieichenhain — TVD 14.00 Sonntag, 27. September

### B: TVD - SSG Langen 10.30 SV Dreieichenhain

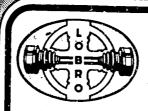
1m fünften Spiel der Runde holte die gegen die Susgo Offenthal.

E-Jugend ihren ersten Punkt beim 2:2 Die B-Jugend schlug den Lokalrivalen TV Dreieichenhain mit 3:1 durch Tore von Alemayo (2) und Durrani



| Das Familien-Éreignis:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Fiat Kredit<br>Angebotsbe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        | Regata 75              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------|
| Minizins für                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | unser Endpre                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | is DM 14 300           | DM 18 900              |
| Ritmo und Rega                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | effektiver<br>Jahreszins                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 1,9%                   | 1,9%                   |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 25% Anzahlung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | DM 3 600 /             | DM 4 800               |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | bis 46 Monate  <br>Leufzeit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | z.B. 1x 209<br>46x 242 | 7.8. 1x 318<br>46x 318 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Finenzierungs- 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | H 14 699,- DM          | 19 426                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 7/09                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | und beide s            | sparen in 61 Monaten   |
| N THE STATE OF THE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | DM 1.6                 | 647, Steuern/          |
| No.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                        |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | AND THE REST OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN T | A Alaman               |                        |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Mainzer Straße 46                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                        |                        |
| <b>Auto-Milzetti oHG</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Telefon 06074 / 5 00 6072 Dreleich-Offent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 64<br>hal              | IAT                    |

# STELLENANGEBOTE



# Partner der Automobil-Industrie

Wir sind mit ca. 2000 Mitarbeitern Europas größter Hersteller von Gleichleufgelenken und -gelenkweilen für die Automobilindustrie und den Maschinenbau. Die renommiertesten Pkw-Hersteller werden mit unseren Qualitätsprodukten beilefert. Qualitativ hochwertige Produkte, die wir mit unserer Technologie fertigen, ertordern eine qualifizierte Ausbildung und ständige Welterbildung. Wir sind uns dieser Verer bewußt und bieten zum 1. 9. 1988 folgende Ausbildungsplätze an:

Industriemechaniker – Maschinen / Systemtechnik Werkzeugmechaniker

Zerspanungsmechaniker

Energieelektroniker Technische Zeichner

Industriekaufleute Die gewerblich/technische Berufseusbildung wird in einer mit allen technisch erforderlichen Meschinen und Einrichtungen (neben der Standardausstettung Pneumetik, Hydreulik, Eiektronik, CNC-Technik) eusgestetteten Ausbildungswerkstett von erfehrenen Ausbildern durchgeführt. Sie können sich em 24. Oktober 1987 bei einem "Teg der offenen Tür" in unserer Ausbildungswerkstett, Mühlhelmer Streße 163, selbst davon überzeugen.

Unsere technischen Zeichner erhalten auch eine Grundausbildung in CAD (computerunterstütztes Konstruleren). Die Industriekeufleute werden in die Grundiegen der EDV eingeführt und können ihr erierntes Wissen en Bildschirmgeräten und PC (Computer für einzelne

Den Berufsschulunterricht ergänzen wir durch prexisnehen Werksunterricht. Elne qualifizierte Berufsausbildung ist Grundiege für einen sicheren, zukunftsorientierten und entwicklungsfähigen Arbeitspiatz. Wir sorgen euch nech der Ausbildung durch gezieite Weiterbildung derür, deß unsere Miterbeiter fachlich und persönlich die Zukunftseufgeben

Wenn Sie eine gute Ausbildung in einem Unternehmen erheiten wollen, des neueste Technologien einsetzt, bewerben Sie sich bei

# Löhr & Bromkamp GmbH

Personalabteilung Carl-Legien-Straße 10 6050 Offenbach am Main/Waldhof

Für unsere Hauptbuchhaltung suchen wir zum 1. Januar 1988 oder früher

# Hauptbuchhalterin

Das Aufgabengebiet umfaßt die Bearbeitung des Zahlungsverkehrs, die Führung der Hauptkasse, die Kontierung von Belegen, verschiedene Aufgaben des Rechnungswesens und den Büromitteleinkauf.

Neben der entsprechenden Erfahrung erwarten wir auch Kenntnisse im

Wir denken an eine Mitarbeiterin, die mindestens 30 Jahre alt ist und über entsprechende Berufserfahrung verfügt. Wegen ihrer Bedeutung ist die Position entsprechend dotiert.

Bitte bewerben Sie sich schriftlich bei

# **OFFENBACH-POST**

Für unser modernes SB-Waren-

Lagerarbeiter/Auszeichner

Wenn Sie interessiert sind, vereinbaren Sie

bitte mit Herrn Fischer einen Vorstellungs termln unter der Rufnummer 06103

39 98-0 oder kommen Sle elnfach vorbei.

für unseren Wareneingang

Leergutannehmer

WERTKAUF\*

Robert-Bosch-Straße 15

6072 Dreieich-Sprendlingen

– Center Dreieich ~

für unseren Supermarkt ein.

Reifenmonteur

für unser Autocenter

PRESSEHAUS BINTZ-VERLAG GMBH & CO. KG - Personalabteilung -Große Marktstraße 36-44, Postfach 10 02 63 6050 Offenbach am Main

BRAAS gehört zu den großen erfolgreichen Bau-

In unserem Werk in Heusenstamm betreiben wir eine modern eingerichtete Gießerei mit Druck- und Kokillenguß. Wir suchen zum baldigen Eintritt

### Gießer und Qualitätskontrolleure

Von den neuen Mitarbeitern erwarten wir elne Ausbildung in einem metall- oder artverwandten Beruf.

Wir bieten in unserem nach modernen Gesichtspunk ten geführten Unternehmen eine vielseitige und interessante Aufgabenstellung mit leistungsgerechter Bezahlung und fortschrittlichen Sozialleistungen.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte telefonlsch oder schriftlich an die Personalabteilung



Braas & Co GmbH Rembrücker Str. 50

# Zum baldmöglichsten Termin suchen wir einen

WICK-OIL OF OLAZ-KUKIDENT-CLEARASIL-SALTRAT-PRIMUS

Wir brauchen Sie für die Inspektion, Störungsbeseitigung und Lei-

stungssteigerung unserer hochmodernen und schnellaufenden Ver-

Wir bieten überdurchschnittliche Bedingungen eines internationalen

Richardson GmbH

6080 Groß-Gerau

06152 / 71 02 32

Senden Sle uns Ihre Bewerbung oder rufen Sie uns an.

Elektro-Mechaniker

oder vergleichbare Ausbildung

Unsere Gastronomie-Abteilungen Cafeteria, Konditorel brauchen

personelle Verstärkung.

Köche u

Buffetkräfte

geregeiter Arbeitszeit, 38,5-Std.-Woche,

keine Nacht-, Sonn- und Feiertagsarbeit.

Wenn Sie Interesse haben, In einem moder

ten Sle uns umgehend anrufen.

WERTKAUF\*

Robert-Bosch-Straße 15

6072 Dreieich-Sprendlingen

- Center Dreieich -

mlt Sitz in Heusenstamm.

nen SB-Waren tatkräftig mitzuwirken, soil-

Verelnbaren Sie bitte mit Herrn Fischer ei-

nen Vorstellungstermin unter der Rufnummer 06103 / 39 98-0.

Mechaniker

Mitarbeiter für den Reparaturversand

Wir sind dle deutsche Tochtergesellschaft eines führenden

und bekannten internationalen Herstellers von HiFl-Geräten

Sein Aufgabengebiet besteht in der Eingangskontrolle und dem Verpacken von HiFi-Geräten, der Tarifberechnung, deren Versandes sowie in der Eingabe von Reparaturversanddaten in die EDV am Bildschirmarbeitsplatz. Bitte schicken sie Ihre Bewerbungsunterlagen an unsere

> KENWOOD Kenwood Electronics Deutschland GmbH Rembrücker Straße 15, 6056 Heusenstami

# MMOBILIEN .

Die Zinsen steigen wieder deshelb 10 Jahre Zinsgerant Hypothekentelefon

06106/12005 eservierung aus Sonderkontin ent noch möglich – rufen Sie an Hypothekenvermittlung

Chefredakteur sucht chices Heus zu keufeni Rufen Sis uns sn, wenn Sie einen schneit entschlossenen u. solventsn Käufer

Mehrfam.-Haus dringsnd gesuch Frenz immobillen, 08181 / 8 58 18

MIETGESUCHE Arztehepeer sucht 4-5-ZW oder 1 FH zu mieten, Franz immobilier

### TIERMARKT

Aus eigener Zucht
Junge Yorkshire-Terrler und junge
Pudel in verschiedenen Ferben und
Größen. Über 20 Jahre Hundezucht
und Pudelselon. Tel. 06108 / 7 27 54

### VERMISCHTES

Verbundsteine in versch. Ausführur gen sowie Einfriedigungen au Waschbeton, auch Fertinteile füh en sowle Einfriedigungen aus aschbeton, euch Fertigteile führt ırzfristig eus. Tei. 06074 / 4 17 61 assen Sie Ihre Nohmäschine für DM

SINGER, Frankfurter Straße 29, Of-fenbach, Tel. 069 / 81 45 80

Damen-Sport- und Fitneß-Club Bodyshaping · Aerobic OF, Ludwigstr. 124, Tel. 81 35 47

# \* FAHRZEUGE \*

Das einzigartige

Rabattsystem batt immer vom ersten Vorsic ngstog an zählt statt ni lenderjohren. Egal, wo to varher versichert war.

**NECKURA** 

Die faire Versicherung

NECKURA-Büro, 6050 Offenbach Bieberer Straße 77 ☎ 069 / 81 26 17 und 81 58 17 

Wir haben eln modernes Konzept, ım Möbel und Einrichtungsgüter zu Wir suchen zum nächstmöglichen

# Schreiner/ Raumausstatter

der seine berufliche Chance im SB-Möbel-handel – dem die Zukunft gehört – nutzen

Wenn Sie eine interessante Aufgabe suchen und in ein junges, dynamisches Wertkauf-Team passen, sollten Sie uns sofort anrufen. Vereinbaren Sie bitte mlt Herrn Fischer unter der Rufnummer 06103 / 39 98-0 einen Vorsteilungstermin.

# WERTKAUF\*

- Center Dreieich -Robert-Bosch-Straße 15 6072 Dreieich-Sprendlingen

Wir suchen in Dauerstellung und möglichst sofort selbstän-

# Heizungsmonteur

WOMBACHER

6054 Rodgau-Jügesheim

Wir bieten in Voll- und Teilzeitbe schäftigung eine Interessante Tä-

# Kassiererin

Wenn Sie Interesse haben, in einem moder nen SB-Warenhaus tatkräftig mitzuwirken soilten Sie uns umgehend anrufen.

Vereinbaren Sie mit Herrn Fischer unter der Rufnummer 06103 / 39 98-0 einen Vorstel-

# WERTKAUF\*

- Center Dreielch -Robert-Bosch-Str. 15 6072 Dreieich/Sprendlingen

4-Zimmer-Wohnung im Reum Rodgau, Lengen, Röder-merk zum 1. 12. 1987 Tel. 08074 / 6 84 52 Mo.-Fr. von 8-12 Uhr sucht Wohnung od. 1-Fem.-Haus zu misteni Rufen Sie uns nur an, wir bera-ten Sie geme u. kostenios.

Zeitungsleser

wissen mehr!



the state of the s



frischa Orengen-/Zitroneniimonede 12/0.7-I-Kasten Bizzi Orange/Zitrone kelorienerm Coce-Cole, Fente, Sprite u. e. der Fürst Bismerck 0,7 t 14.98 38 Vol. % 0,7 t 14.98 Johnnie Walker Fernet Branca 40 Vol. % Fernet Branca 38 Vol. %

Blauer Bock Apfelwein, Spelerling, extra Apfelsaft B-I-Kasten 11,98 20/0,5-I-Kasten 14.95 Gieabsbräu Pilsener "Prive 20/0,5-I-Kasten 14.98 Binding Römerpils, Export 20/0,5-I-Kasten 16.95 Cleusthaler eikoholfrei Fürstenberg Pilsener Pilsener Urqueli, Budweisaı 12/0,33-I-Kastan 14.9 Binding Römerpils, Export 0,33-I-Einweg 3.20 24er 12.75

Ludwigstraße 61 Tel. 069 / 88 60 90 Senereigerstrebe 1: Tel. 069 / 83 20 82

Neu-leenburg Schleussnerstr. 56 Tel. 06102 / 10 09 Kletn-Krotzenburg Fesenerlestr. 7 Tel. 06182 / 46 72 Seligen stadt 5 teinhelmer 5 tr. 43 Tel. 06182 / 2 52 17 Odenweldstr. 69 Tel. 06074 / 9 53 37 Hodarmark (Urberach)
Komred-Adeneuer-Str. 81
Lengen
LengestreBe 3
Tel. 06074 7 102 42
O,9839
O,955

Knodt & Bartetzko Alte Türen? Alte Küche? Aus alt wird "neu"! Telefon 069 / 82 12 84

### Sonderangebot

kneue Elektrogeräte, zum Teil en Lackschäden, zu Niedngpreis hränke ab 469.-

auch Gebrauchte vorrätig

Ständige Ausstellung

EISEN-

**STENGER** 

Abt-Peter-Straße 25+29

Telefon 06182 / 31 90

**Teppichboden** 

**PVC - Tapeten** 

und verlegen

auch samstage

Teppichbode

Lager Waldacker Rödarmark (Waldacker) L. Kohl auptstraße 19, Tel. 06074 / 9 86 57 Verkauf donnerstags v. 14.30-18 Uhr samstags von 10-13 Uhr

tung. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung z.B. in der Art von Eiche, Nußbaum, Teak usw. uuch Haustüren Renovierung. Dieeeletreße 1-3 Hanauer Landstraße 22: 
206074/404127 2069/410222

atreichen In einem Tag wird preis-wert aus Ihrer alten Tür Ihre Wunschtür – passend zur Einrich-Traumküch a. Durch Auswechsel

# Polstermöbel neu beziehen

■ Bezugsstoffe zu reduzierten Preisen Feste Preiszusagen an Ort und Stelle

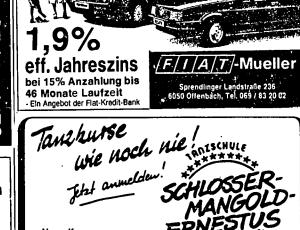
Schwab & Söhne KG Polstermöbelfabrik-innenausbau. 2 06074 / 9 03 81

### Fenster + Haustüren Maßarbeit einschließlich kompletter Montage









Minizins für





Ob Tiffany-, Cristal-, Halogen-, Außenleuchten oder Licht chienensysteme: wir bleten ihnen auf ca. 1.000 i



Neu-Isenbura

Panda 1000 Garda....... ab 11 290.-Panda 1000 CL Cabrio....... 16 950.-

Uno 45 S, GO...... ab 14 250.-

Zentrum

..... ab 13 990.-

.......... 14 900.-.......... 16 350.-

Uno 75 SX, GD...

IAA-Sondermodell "Elba"

Uno 75 iE Kat.

DM 16 990.-

23 Tagen insgesame

180 Pfund abgenommen.

**HERBST 1987 / 88** 

Figurbetont
 Körpernahe Silhouette

• Ganz auf Figur • Wespentaillen

FIAT



Markisen auch für Wintergarte und Pergola

Markisenbau Euler 6054 Rodgau-Jügesheim Telefon 06106 / 52 55 Peul-Gerhardt-Straße 2

Niederroden

Auto Bilal GmbH

Zeppelinstraße 7

Tel.: (06106) 21499

6054 Rodgau-

Hasenpfad 2-4

Tel.: (06106) 3052

Auto-Gawenda GmbH

Jügesheim

6074 Rödermark ALRODA Ges. für Kfz-Handel mbH

Kreuzgasse 14

Tel.: (06074) 5614

NISSAN

# Langener Zeitung

AMTSVERKUNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBÄCH HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

**EGELSBACHER NACHRICHTEN** 



Sport PAFF

Heute in der LZ:

Analyse per Computer Neuer Heifer bei der Feuerwehl

Warmer Regen für TTC

Trikotspende von der FAG Winterfahrplan der Bundesbahr

Veranstaltungen Sport vom Wochenende

Einzelpreis —,55 DM

Nr. 77

Dienstag, 29. September 1987

91. Jahrgang

# Geschenk des steuerzahlenden Bürgers Erweiterung der Dreieich-Schule offiziell übergeben

Das Orchester der Dreieich-Schule unter der Leitung von Oberstudienrat Hagelgans umrahmte am Freitagvormlttag eine Feier im neuen Aufenthaltsraum der Schule, deren sechs Millionen schwerer Erweiterungsbau offiziell übergeben wurde. Landrat Karl Martin Rebel bezeichnete dies als einen festlichen Anlaß, gleichermaßen bedeutsam für diese Schulc, für den Schulträger Kreis Offenbach und auch für die Standortgemeinde der Dreieich-Schule, die Stadt Langen.

Mit der Verabschiedung eines Schulentwicklungsplanes habe der Kreistag bereits 1979 den Grundsatzbeschluß gefaßt, diese Schule zu erweitern. Seitden habe dieses Vorhaben in Kreistag und Kreisausschuß zu vielen Beratungen, Verhandlungen und Sitzungen Anlaß

Der Kreistag habe aber mit diesem Schulentwicklungsplan nicht nur die bauliche Erweiterung beschlossen, sondern auch die Organisationsform dieser Schule als traditionelles Gymnasium festgeschrieben. Rebel erinnerte daran daß noch Mitte der 70er Jahre - auch dokumentiert in Schulentwicklungsplänen – die Rede von der Umwandlung der Dreieich-Schule in ein Oberstufen gymnasium und die Errichtung zweier Gesamtschulen der Sekundarstufe durch Umwandlung der Adolf-Reichwein-Schule und der Albert-Einstein-Schule gewesen sei.

Eine schulpolitische Kurskorrektu habe das siebenstufige Gymnasium nicht nur erhalten, sondern unmittelbar an der Schwelle des Schuljahres 1987/88 stehend, durch die Einführung fünfter Jahrgangsklassen organisatorisch sogar wieder zur Neun-Stufigkeit ausgebaut. Der neue Fachklassentrakt, der nun offiziell seiner Bestimmung übergeben vurde, bilde die Voraussetzung, daß die Schulform des traditionellen Gymnasiums in Langen erhalten bleibe und aus geweitet werde, weil die Eltern dies so ollten. Die politischen Organe des Kreises hätten diesen Elternwillen le diglich nachvollzogen, erklärte der

Im Jahre 1980 habe man bei einer Bestandsaufnahme festgestellt, daß die Dreieich-Schule erhebliche räumliche Defizite aufzuweisen hatte. Einem Bedarf von 4480 Quadratmeter Hauptnutzfläche habe ein Bestand von 3205 Quadratmeter Hauptnutzfläche gegenübergestanden, so daß 1275 Quadratmeter Hauptnutzfläche durch Neubauten zu erbringen waren. Die Defizite seien auf fast alle Unterrichtsbereiche verteilt zu wenig und dazu noch technisch überme, zu wenig Klassenräume, cine zu beengte Verwaltung, zu geringe Bewegungsflächen. Eine überaus schwierige, zugegebenermaßen sich auch lange hinziehende Planungsphase habe einge-setzt, denn mit dem Aufaddieren der fehlenden Flächen sei es ja nicht getan

# Eine Weltzeituhr für

Einen Monat früher als gewohnt

21.00 Uhr zugängig. Vom 1. Oktober bis dienstes der Flughafen Frank-31. März 1st die Öffnungszeit kürzer: furt/Matn AG (rechts) und die beiden 8.00 bis 18.00 Uhr. Der Eintritt kostet "Ehrengäste" vor einer Ju 52 auf der

Die von dem beauftragten Planungsbüro erarbeitete Konzeption habe die Zustimmung der Kreisorgane gefunden: In einem ersten Bauabschnitt sollte ein Erweiterungstrakt entstehen, in dem vorwiegend alle nur naturwissenschaftlichen Fachräume untergebracht werden sollten. In der Verbindung vom Neubau zum Altbau sollte der Mehrzweckbereich entstehen. Aufenthalts- und Versammlungsbereich

Durch Umbaumaßnahmen im Altbau - diese Maßnahme sei als zweiter Bauabschnitt deklariert und vor wenigen Tagen begonnen worden — sollen schließlich die fehlenden Verwaltungsräume, Klassenräume und Räume für Information und Technik erbracht und damit die Erweiterungsmaßnahme komplettiert werden. Man hoffe, daß dies in wenigen Monaten der Fall sein werde. Dann hätten die Provisorien ein Ende und ein modernes vollausgebautes Gymnasium werde zur Verfügung ste-

Was dann noch fehle, seien zusätzliche überdachte Sportflächen. Auch in dieser Hinsicht gebe es bereits Vorstellun-

Er freue sich außerordentlich, erklärte der Landrat, daß er nunmehr das neue Gebäude der Dreicich-Schule in Langen offiziell seiner Bestimmung übergeben könne. Dank gelte dem Architekturbüro Eugen Söder, das hervorragende Planungsarbeit geleistet habe Dank aber auch allen Handwerkern am Bau sowie den Mitarbeitern im Bauamt. Die räumliche Situation an der Dreieich-Schule in Langen stelle sich als

rinnen und Schülern beziehungsweise Lehrerinnen und Lehrern ein besseres Lehren und Lernen. "Allen, die diese Einrichtung nutzen werden, wünsche ich viel Freude bei der Arbeit, wünsche ich Entfaltung ihrer Kreativität durch Leistung sowie viel Gewinn für den inneren Menschen bei der Kommunikation mit den anderen. Niemand sollte dieses Werk als sein Werk verstehen. Es ist das Geschenk des steuerzahlenden Bürgers, der es pfleglich behandelt haben will", erklärte Rebel und überreichte symbolisch den Schlüssel an Oberstu-

### Fußgänger schwer verletzt

Schwer verletzt wurde ein 52jähriger Fußgänger bei einem Verkehrsunfall anı Donnerstagvormittag auf der Pitt

Der 52jährige hatte sein Fahrzeug am Fahrbahnrand abgestellt und soll zunächst hinter einer Kehrmaschine und dann plötzlich über die Fahrbahn gelaufen sein. Er wurde von einem Pkw er faßt, dessen Lenker den Unfall nicht mehr verhindern konnte.

# Grüne: "Kreiling macht sich lächerlich"

### Fakten und Taten zur Monza-Altlast gefordert

Auf scharfe Kritik bei den Langener Grünen ist die Aussage von Bürgermeister Hans Kreiling gestoßen, die Halund Altlastensanierung sei vorbildlich. "Entweder hat Herr Kreiling keine Ahnung, worüber er spricht", so der Pres sesprecher der Öko-Partei Manfred Sapwenn er ausgerechnet das belastete

verbessert dar und ermögliche Schüle- tung der Stadt in Sachen Umweltschutz per, "oder aber er macht sich lächerlich, Monza-Gelände als Beispiel für ernsthafte umweltpolitische Bemühungen anführt". Seit nahezu einem Jahrzehnt sei der Stadt und etlichen Behörden bekannt. daß sich dort eine Stelle befinde, wo zumindest schwermetallhaltige Schläm-

me abgelagert wurden. Doch geschehen sei mit Ausnahme der Brunnenbohrung zur Grundwasserkontrolle vor sieben Jahren nichts. Im Gegenteil. Auf Anfrage der Grünen sei vom Regierungspräsinten und der Hessischen Landesanstalt für Umwelt nur die lakonische Auskunft gekommen, eine Bekanntga e der Analyseergebnisse sei nicht möglich. Der Magistrat habe immerhin kundgetan, daß auf dem Monza-Gelände "zwar eine gewisse Zinkbelaund ungefährlich" sei



### hundert Quadratmetern kein einziger Grashalm mehr wächst, bleibe ein inter essantes Geheimnis der Rathaus-Bürokraten, bemerken die Grünen.

Die Grünen sehen in der gesamten Geschichte einen doppelten Skandal. Die Geheimniskrämerei der Behörden stehe in eklatantem Widerspruch zu den Auf gaben der Stadtverordneten, für die In teressen und zum Wohl der Langener Bürgerinnen und Bürger Kommunalpolitik zu treiben. Die Haltung des Magistrats, trotz der offensichtlichen Gifta blagerung nichts zu ihrer Beseitigung zu unternehmen, sei Ausdruck eines sor glosen Schlendrians. Auch wenn bis lang keine Belastung des Grundwassers habe nachgewiesen werden können, stelle die Monza-Altlast eine offene Gefährdung dar, die beispielsweise enorme Konsequenzen für die Vegetation ha-

Bestätigt werden die Grünen nun von einer Analyse der "Arbeitsgemeinschaft Umweltkontrolle" (ARGUK) in Bad Vilbel. Angesichts der offiziellen Untätigkeit hatten die Grünen zur Selbsthilfe gegriffen. Mit einfachsten Mitteln wurden Bodenproben genommen und zur Schwermetallauswertung gegeben. Das Ergebnis bestätigt die Zinkbelastungen. Doch weit überraschender ist der Bleigehalt, der im Boden des Monza-Geländes in der Liebig-

straße schlummert. Sind in wenig belasteten Böden 0,1 bis 20 ppm (mg pro Kilo) Blei normal, so liegen die Werte in diesem Fall in der obersten Erdschicht (bis 10 cm) bei 477 ppm und bis zu 50 cm Tiefe gar bei 760 ppm. Der nach der Klärschlammverordnung für landwirtschaftlich genutzte Böden maximal zulässige Wert liegt bei 100 ppm. Mit anderen Worten ist die na ürliche Bleikonzentration um das 24bis 38fache überschritten und die maxi-

mal zulässige um das 4,8- bis 7,6fache. Doch diese Schwermetallbelastung kann nach Ansicht der Grünen nicht die Ursache sein, daß auf der fraglichen Fläche nichts mehr wächst. Insofern nehmen die Grünen das Ergebnis ihrer eschränkten Untersuchung zum Anlaß, zu fordern, daß der Magistrat endlich alle Fakten auf den Tisch bringt und die Geheimniskrämerei der letzten

"Erst wenn Herr Kreiling uns sagen kann, welche Gründe das Pflanzenachstum unmöglich machen, eine detaillierte Bodenanalyse sowie ein Konzept zur Sanierung der Monza-Altlast vorlegt, hat er das Recht, sich an die Brust zu klopfen. Solange sollte er nicht das Reden über Umweltprobleme mi Umweltschutz verwechseln", rät ab-

Landrat Karl Martin Rebel, Oberstudiendirektor Koch und Architekt Söder bei der Schlüsselübergabe Überhängende Äste zurückschneiden

### In letzter Zeit häufen sich die Beschwerden über überhängende Äste und Sträucher, insbesondere auf den Gehwegen in der Wohnstadt Oberlinden. Die Stadt Langen erinnert daran, daß Besitzer von bebauten und unbebauten Grundstücken Zweige, Äste und Strauchwerk so weit zurückschnelden müssen, daß sie nicht in den öffentlichen Verkehrsraum hineinragen. Jedem Gartenfreund bereitet das

Wachstum seiner Pflanzen und Gehölze sicherlich sehr viel Freude, die man auch behördlicherselts keinesfalls einengen möchte.

Die Verkehrssicherheit auf den Straßen und Fußwegen fordert jedoch ihren Tribut. Nach dem Straßenrecht sind die Llchtraumprofile der Straßen und damit auch der Fußwege von Bewuchs freizuhalten, damit amtllche Verkehrszeichen, Llchtzelchenanlagen und Straßennamenschilder jederzeit gut slchtbar sind.

Hierdurch werden sowohl die für den Fußgänger so leidigen Behinderungen durch überhängende Äste und Strauchwerk auf den Gehwegen als auch gefährliche Sltuationen oder gar Verkehrsunfälle auf den Straßen vermieden

Daher ergeht die dringende Bitte an die Betroffenen, das Zurückschneiden von Ästen rechtzeitig vorzunehmen. Die Stadt hofft, daß diesem Aufruf Verständnis entgegengebracht und Folge geleistet wird. Entsprechende Kontrollen sollen in Kürze verstärkt durchge-

### Bücherei geschlossen

Am Donnerstag, dem 8. Oktober. bleibt die Stadtbücherei Langen geschlossen. Die Mitarbelter der Bücherei besuchen an diesem Tag die Buchmesse in Frenkfurt, um sich im Interesse ihrer Leser über die Buchneuerscheinungen des Jahres 1987 zu informieren



6050 Offenbach Fritz + Pabst oHG Landgrafenstraße 6-12 Tel.: (0 61 08) 62 62 Tel.: (069) 858522 Daimlerstraße 14 Tel.: (0 61 03) 8 83 55 6054 Rodgauden 1 000 000. Besucher

konnte in diesem Jahr der 1 000 000. Besucher auf der Besucherterrasse des Frankfurter Flughafens begrüßt werden. Als Überraschungsgeschenk erhielten Annette und Uwe Berenz, die von Lelenkaul in der Eifel einen Ausflug nach Frankfurt machten, eine Weltzeituhr und kamen in den Genuß eines

Noch bis einschließlich 30. September ist die Besucherterrasse von 8.00 bis für Erwachsene drei, für Kinder zwei

### Finanzamt zahlt mit Das Finanzamt übernlmmt oft beim

beruflich notwendigen Umzug über den Lohnsteuer-Jahresausgleich einen Teil ler Kosten. In "Praxis + Recht", der Fachzeitschrift der Deutschen Angestellten-Krankenkasse (DAK), berichtet ein Autor, daß die Umzugskosten lohnsteuersenkend sein können, wenn sich durch den Umzug die Fahrzeit zur Arbeit erheblich verkürzt oder wenn der Arbeitnehmer in einen Zweigbetrieb versetzt wurde. Das gilt auch, wenn er den Beruf wechselt, eine neue Stelle antritt oder

lauf der Mietdauer aufgegeben wurde

und sich keln Nachmieter fand.

eine Dienstwohnung bezieht oder räumt. Berücksichtigt werden vom Finanzamt unter anderem die Fahrkosten für die Wohnungssuche, die Beförderungskosten für Möbel und Hausrat. das Trinkgeld für die Möbelpacker, die Maklergebühren, die eigenen Reisekosten zur neuen Wohnung, auch die Miete für die alte Wohnung, wenn sie vor Ab-

Udo Brinkmann, Lelter des Besucher-Besucherterrasse des Frankfurter

# in der Stadthalle

sind die "Szenen einer Ehe", dle der international renommierte sehwedische Autor, Film- und Theaterregisseur Ingmar Bergman gesehrleben hat. Die "Münehner Tournee" gastiert am Samstag, dem 3. Oktober, um 20.00 Uhr, mit der film- und fernseherprobten Geschiehte in der Stadthalle.

Ingmar Bergman selbst hat die Regie für sein Stück übernommen, das er für diese Tournee auch neu bearbeitet hat. Die jetzige Bühnenfassung dauert nur noch etwas über zwei Stunden. Bergman hat das Stück also wesentlich gestrafft, die Handlung noeh mehr verdiehtet. Immerhin wurden seine "Szenen einer Ehe" als TV-Serie in seehs Teilen von je einer Stunde Dauer ausgestrahlt. In München, wo Bergman einige Jahre am Bayerischen Staatsschauspiel tätig war, dauerte seine erfolgreiehe Bühnenfassung auch noch knapp vier

Während im 3. Programm zur Zeit zehn Bergman-Inszenierungen wie zum Beispiel "Wilde Erdbeeren", "An die Freude", "Wie in einem Spiege!", "Licht im Winter". "Das Schweigen" gezeigt werden, besteht also am 3. Oktober ln der Langener Stadthalle die Mögliehkeit, die Bergman-Geschlehte "Szenen einer Ehe" quasi live und authentisch zu erleben. Eintrittskarten für diese Ver anstaltung sind zu Preisen zwischen 8,und 13.- DM erhältlich beim Reisebürg am Rathaus (Telefon 52110 oder 20 31 45). Die Abendkasse ist am 3. Oktober ab 18.30 Uhr geöffnet (Telefon

Wochenendaktualitäten: Dienstags in der 🕾

# Ausspracheabend

men aus dem Bereieh Gastronomie / Hotellerie zu einem gemeinsan Ausspracheabend für Montag, 26. Okto- ein neuer Abschnitt, denn statt des geber um 19.30 Uhr ein. Treffen ist im Ho- wohnten Asehebodens als Untergrund tel Scherer-Spruyt, Mörfelder Landstra-

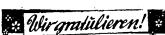
Themen und Wünsche der Mitgliedsbetriebe. Der Vorstand will nämlich ein- Schwimmwesten angelegt und das Promal erfahren und auflisten, wo der besitzen an Land erfolgreich hinter sich Schuh drückt. Danaeh soll versueht gebracht hatten, wurde das große Boot werden, eine Zusammenfassung zu erstellen mit dem Wünschenswerten und ter mit Steuermann" des TKL war gebodem Machbaren sowie deren Prioritä- ren. Nur gut, daß zum richtigen Moment

Zu dem Bereich Gastronomie / Hotel- maneh blasses Gesicht doeh noch ctwas lerie zählen rund 30 Betriebe, darunter Farbe. sind alle großen Häuser mit bekannten Namen. Gastronomisehe Betriebe in Langen, die bisher dem GVL noch nicht angehören, können sich jederzeit an-

### Vorlesestunde

Die nächste Vorlesestunde der Stadtbücherei ist am Donnerstag, dem 1. Oktober von 15.00 bis 16.00 Uhr. Vorgelesen wird aus dem Bueh von Edith. Schreiber-Wicke: "Der Tag an dem Ar.ton nieht da war.

Aus dem Inhalt: Anton erwacht an diesem Morgen mit einem unwirklichen Gefühl. Weil er aber noch zu klein ist, um es für ein unwirkliches Gefühl zu halten, hält er es für Bauchweh und steht auf. Er geht in die Küehe und stellt fest, daß er nicht da ist. Er geht zur ist. An diesem Tag jedenfalls nicht. Anton findet das nicht weiter verwunderlich. Andere Dinge, die er täglich erlebt,



allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

## Langener Zeitung KÜHN VERLAGS KG, Tel. 21011/12

Postfach 1426, Darmstädter Straße 26, 6070 Langer Hersusgeber und verantwortlich: Horst Loew Satz und Herstellung: Buchdruckerel Kühn KG Oruck: Druckhaus Bintz, Oftenbach bbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor lusrtalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung nolge höherer Gewalt oder Infolge von Störungen des rbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den

Anzeigenorelse nach Preisilste 13. spreia: monatlich 4,60 DM + 0,90 DM Trägeriohn preis: dienstags 0,55 DM, freitags 0,75 DM.

# Bergman-Inszenierung Mütterzentrum Weltweit bekannt und erfolgreich wird eingeweiht

Zur Einwelhung des Mütterzentrums Langen am Mittwoch, dem 30. September, von 9.30 bis ca. 12 Uhr, wird in den beiden städtischen Räumen im Alten Rathaus (Haus C, Fahrgasse 10) eingelatrum Quartier nehmen, sondern zugleich ziehen drei weitere Frauengruppen und das Mädeheneafé ein.

Die Renovierung des insgesamt ea. 50 Quadratmeter großen Domizils hat der "Treffpunkt F" in Selbsthilfe durchgeführt. Daß dabei viel weiße Farbc verbraucht wurde, unterstreiche den Wunsch nach mehr Platz, denn so wlrkten die Räume wenigstens optisch größer, erklärten die Organisatorinnen. Ein gemeinsam ausgetüftelter Belegungsplan soll sleherstellen, daß sieh die vielen Gruppen möglichst selten auf

die Füße treten. Fest steht, daß das Mütterzentrum die Räume hauptsächlieh tagsüber benutzen wird, während die übrlgen Gruppen sieh dort meist abends treffen werden

Inzwisehen wurde eine ellenlange Ideenliste erarbeitet. Kurse und Gesprächskreise. Kinderbetreuung, ein Mini-Kindergarten in Selbsthilfe, das Mutter-Kind-Café, der Frühstückstreff... Vieles ist noch im Werden, an-

Bereits bestehende Angebote wie etwa die Babysitter-Vermittlung, die Zeitung "Stiefmütterchen" oder der Mütter-Stammtisch und das Müttertel

deres läuft ab 1. Oktober. Alles wird

aber von den Frauen selbst entwickelt

# Tennisklub war in Tirol

"Hau-Ruck" als neuer Schlachtruf?

Mitte August machte eine Gruppe von ca. 30 relselustigen Mitgliedern des Tennisklub Langen elne Fahrt nach Tirol. Eingeladen hatte der Tennisklub Kirchdorf/Erpfendoif, und das bereits zum dritten Mal. Es sollten wieder Stunden und Tage werden, die nachhaltig in der Erinnerung verbleiben und die dazu beigetragen haben, daß bestehende Freundschaften vertieft und neue geknünft wurden

Nachdem bis zum späten Nachmittag des Donnerstag alle Langener eingetroffen und die Quartiere verteilt waren. traf man sich abends zu einem gemütliehen Beisammensein im Zehenthof mit den Tiroler Gastgebern. Verständlich natürlich, daß es nicht übermäßig lang Der Vorstand des Gewerbevereins wurde, dann das bevorstehende Pro-Langen (GVL) lädt seine Mitgliedsfir- gramm wollte ja erst bewältigt werden. Nach elnem kräftigen Frühstück am

Freitagmorgen begann für den Großteil begab man sieh ins "feuchte Element". wo Schlauchboot und Kajak auf die Die Tagesordnung gibt Raum für alle mutigen Sportsleute warteten. Nachdem die "Schlauchbootfahrer" die zu Wasser gelassen, und der neue ..Ach-

> Mit gleichmäßigem Paddelsehlag und kräftigem "Hau-Ruek" ging es zur Strommitte und damit auf eine Fahrt, die für manehen Teilnehmer noch recht feucht werden sollte. Daß dann drei Leute über Bord gingen — sie wurden natürich schnell wieder ins Sehlauehboot gehievt — hatte nichts mit Ballastproble men zu tun. Vielmehr hatte eine Seite des Boots das Paddeln und somit die notwendige Steuerungshilfe unterlassen und so nutzte es gar nichts, daß die

die Sonne heraussehaute, so bekam

andere Mannschaftshälfte um so lauter den Sehlachtruf "Hau-ruek" los ließ. Fortan soll dieser Ruf in den Medienspielen ausprobiert werden. Als es nach ca 30 Kilometern Fahrt auf der Ache wieder an Land ging - übrigens auf deutschem Boden - da waren sich alle einig, daß man so eine Fahrt erneut mit-

Vier sehr mutige Männer des Tennisklubs begaben sich in die Kajaks, und begleitet wurde das Quartett von der Rettungsstaffel des Tennisklubs Kirchdorf/Erpfendorf, wozu auch eine weib-Der Jahrgang 1921/22 trifft sich mor- Zeit in Anspruch, bis für jeden das passende Boot und entspreehende Outfit

Der Langener "Achter" in voiler Fahrt.

gefunden war, doeh dann ging es mit klopfendem Herzen aufs Wasser. Ziemlich schnell merkte jeder, daß das Boot nieht wle ein Auto zu steuern war. Jeder der Frischlinge entwickelte seine eigene Teehnik, und so wurde das Viererfeld sehon bald gesprengt. Natürlieh war man für jeden Tip der Begleiter dankbar und insgeheim hoffte wohl jeder, sich trocken aus der Affäre ziehen zu können. Als dann sehon bald der erste etwas unfreiwillig die "Esklmorolle" übte, da war wohl doeh etwas Schadenfreude in den Gesichtern der anderen. Die übrigen Langener hatten auf gemieteten Fahrrädern die Wassersportler begleitet und ihre helle Freude, wenn einer "baden" ging. Der Abend klang mit einem gemütlichen Treffen bei Musik

und Tanz in der "Mauth" aus. Am Samstag schließlich wurde das Tennisturnier eröffnet, und hier hatter Siegi Oppinger und Hans Wörschinger sowohl Mannschaftsbetreuung als auch Turnierleitung übernommen, was auch einen reibungslosen Verlauf garantier-

Nach anfänglichen Erfolgen für den Tennisklub Langen wendete sieh langsam das Blatt, und Kirchdorf holte auf. Vielleicht lag es etwas an der Konzen tration der Langener, weil man in Gedanken sehon bei der mit riesiger Spannung erwarteten Partie zwisehen Ober forstrat Karl Kirchner und Willi Triemer weilte. Bei den Buchmaehern nieß ler Favorit Willi Trimer. Nach anfänglichem verhaltenen Spiel wurden dann die Karten vollends aufgedeckt und hier erwies es sieh, daß Karl Kirchner erneut die besseren Karten hatte. Willi Triemer wurde mit dem Erfolgsdruck nicht ganz fertig und verkrampfte bei seinem Spiel. Trotzdem - die nächste Herausforderung ist schon abgesprochen.

Alle Teilnehmer trafen sieh abends in Festzelt der Feuerwehr von Erpfendorf. Hie ging es mit Tanz, Gesang und Obstler bis zu den Morgenstunden weiter Am Sonntag stand eine Wanderng zur Prostalm auf dem Programm. Der Wanderweg entpuppte sieh als teilweise steiler Bergpfad, doeh vom sehönen Wetter begünstigt war er für alle Teilnehmer ein einmaliges Erlebnis. Einige ließen den letzten Aufstieg aus und reservierten dafür die Plätze auf der Prostalm, während der andere Teil einer Bergmes-

1988 wird es ein Wiedersehen geben und dann ist der Tennisklub Langen der Gastgeber, der sich seinerseits bemühen wird, die Gäste liebevoll zu betreuen liehe Person zählte. Es nahm zwar etwas und damit einen Beitrag zur Freundschaft über die Grenzen hinweg zu lei-





So sah es bis vor kurzem noch in der unteren Bahnstraße aus. KanaIbaumaßnahmer machten große Erdaufschüttungen und Umleltungen nötig. Wenn am kommender Samstag das Kaufhaus Braun zu Oktoberfeststimmung aufruft und wle in den Jahren zuvor den ersten langen Samstag im Oktober zu einem besonderen Elnkaufserlebnis macht, werden die Kunden wieder bls zum Kaufhaus fahren und dort parken können. Alle Zufahrten sind wieder frei, und — da die Bahnstraße für den Durchgangsverkehr noch gesperrt ist — gibt es auch ln der Bahnstraße vor dem Kaufhaus

# Senioren wandern

Alle Senjoren und angehenden Senjoren sind auch im letzten Vierteljahr wieder herzlieh eingeladen, mit dem TV Langen die sehöne Umgebung Langens zu erkunden. Die Wanderungen dauern zwischen eineinhalb und zwei Stunden und flnden jeden Dienstag um 14.15 Uhr

06. 10. Forsthaus, 13. 10. Sehwimmbad, 20. 10. Georg-Sehring-Halle, 27. 10. Friedhof, 03. 11. Forsthaus, 10. 11. Schwimmbad, 17. 11. Georg-Sehring Halle, 24. 11. Friedhof, 01. 12. Forsthaus, 08. 12. Schwimmhad, 15, 12, Georg-Sehring Halle, 22. 12. Friedhof, 29. 12. Forsthaus.

Die Treffpunkte im Oktober, Novem-

# Krumm, Ohmstraße 20, Telefon: 79091. Beilagenhinweis

Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehern, liegt elne Beilage der Firma "Praktiker", Egelsbach, bei

F.D.P. zur Weinprobe

die F.D.P.-Stadtverordnetenfraktion la

den ihre Mitglieder, Angehörigen,

Freunde und Sympathisanten zu einer

gemeinsamen Fahrt nach Horrweiler

bei Bingen ein. Gefahren wird am 24.

Oktober um 17.00 Uhr mit einem beque-

men Relsebus der Firma Becker-Reisen.

In Horrweiler ist die Besiehtigung eines

modernen Weingutes mit anschließen

Interessenten wenden sich kurzfristig

an das Fraktionsmitglied Günther

der großer Weinprobe vorgesehen.

Der F.D.P.-Ortsverband Langen und

# **OWK** wanderte nach Rüdesheim

Wandern ist immer noch das bedäehtigte Schritt vor Sehritt-Setzen, ist ein Erleben und Erfahren der Landsehaft, ist Gesundheitstherapie für den ganzen Menschen, den Körper und den Geist, und es ist die billigste Medizin, die ein Arzt verordnen kann. In diesem Sinne richten die Wanderführer des Langener Odenwaldklubs ihre Wanderungen aus zu Gesunderhaltung ihrer Wanderfreun-

Im September war es die Wanderung im Rheingau, die von den Wanderführerfamilien Holstein und Herder geführt wurden. Am 13. September war man mit dem Bus nach Stephanshausen und Presberg gefahren, von wo jeweils eine Wandergruppe nach Aulhausen wanderte, zur Mittagsrast mit der Busgruppe. Während die zweite Gruppe den weiteren Weg von Presberg über das Naturschutzgebiet am Grohloch und durch das Guntal zur Rast an der Eisernen Hand nahm, wanderte die erste Wandergruppe von Stephanshausen zur Eiser-

Ab hier hatten die Wandergruppen die gemeinsame Route, nur zu verschiede ner Zeit. Der Weg führte nun vorbel am Forsthaus Kammerforst und dem Rieslingpfad folgend zur Pause mit der Busgruppe in Aulhausen im Gasthaus "Germania". Im Anschluß wanderte man gemeinsam zum Jagdschloß Niederwald, zum Rittersaal, Rossel, Niederwalddenkmal und mit sehöner Aussicht auf Fahrt mit dem Pkw ging über Frankden Vater Rhein hinab nach Rüdesheim/Rhein. Aber auch die Busgruppe hatte unter der Leitung von Wanderführer Heinz Keim einen schönen Tag mit vielen Sehenswürdigkeiten zu bewältigen. Die gesamte Gruppe fuhr gegen 17 Uhr wieder zurück nach Langen.

In letzter Zeit hat es sich in der Ortsgruppe so eingespielt, daß immer ein anderer Wanderführer die Betreuung der Busgruppe übernlmmt, zum Wohle der Allgemeinheit. Obwohl Urlaubszeit, fuhren über 40 Wanderfreunde und deren Gäste (5 Personen) an diesem schönen Wandertag mit dem Langener Odenwaldklub zum Wandern. Die Wegstrecke der ersten Wandergruppe betrug ea. 19 Kilometer, die zweite Gruppe hat te ca. 25 Kilometer zu bewältigen, was eine schöne Leistung aller Teilnehmer

an diesem Tag war. Die OWK-Senioren hatten am 3. Sepember ihre letzte Naehmittagswanderung im südlichen Teil von Langen. Bis zu den Wanderungen im Frühjahr, wenn es wieder helßt: "Es darf gewandert werden" werden sieh die Senioren zu Klubnachmittagen im ev. Gemeindehaus in der Frankfurter Straße treffen, um bei Kaffee und Kuchen über vergan-

gene Zeiten zu reden, wobei ihnen Mitglieder mit Wort und Bild helfen werden, die Zeit zu versehönen. Treffen ist wie immer 1. Donnerstag im Monat. Die Radgruppe war mit zehn Perso-

nen am Kranichsteiner Schloß und der Grube Prinz von Hessen unterwegs. Gefahren wurden ea. 40 Kilometer. Die aktivere Gruppe der Ortsgruppe Langen so ihre Mitglieder nicht anderweitig aus Tour sind, wird am 20, September mit Pkws nach Butzbach, Oberhessen, fah ren, um dort die Sehönheit der Natur zu genießen und um die Wandergegend zu Gäste sind dem Langener Odenwald-

klub immer angenehm und werden gerne bei Wanderungen mitgenommen Aber auch der Wunseh nach jungen "neuen Mitgliedern" in der Ortsgruppe ist sehr groß. Die Wanderführer würde sich freuen, wenn sieh hier etwas Positives tun würde. Auskünfte erteilen die führer. (Tel. 29449, 27772 und 24428).

### Naturfreunde auf Vogelsbergwanderung

Am Sonntag, dem 20. September. um 8.00 Uhr trafen sieh eine Gruppe der Langener Naturfreunde am Schwimn badparkplatz. Die Wanderung lief unter dem Motto "Langen lebt gesund". Die furt, Hanau, Langense bis nach Herchenhain. Von hier aus bestieg man bei kühlem Wind die Her chenhainer Höhe. Oben gab's elne kurze berg-Höhen-Club). Am Gleicher Platz wurde in einer Schutzhütte Frühstüel gemacht. Durch Laub- und Nadelwälder rreichte man den Gipfel des Hoherods kopfes. Mittagsrast war in dem Berggasthof "Hoherodskopf", wo es b Tour hatten viel Spaß mit der dort vor sich der Abmarseh etwas verzögerte.

Als endlich die letzte Fahrt erledigt war, wanderte man weiter zum Tauf berges (773 m), und Bismarckturm, von dem man eine schöne Aussicht hatte Weiter ging es bergab bel herrlicher nen saftigen grünen Wiesen und romantischem Bachlauf. Nach kurzem Ar stieg wurde dann wleder der Ausgangs Fahrt nach einem erlebnisreichen Tal zurück nach Langen, wo alle gegen ea

# Gefahrgut-Analyse per Computer

Ohren auf im Verkehr

Daß man mit offenen Augen durch den Straßenverkehr gehen soll, dürfte jedem bekannt sein. Wer würde wohl die Augen versehließen wollen, wenn er eine Straße überquert, um sich nur auf seinen Tastsinn zu verlassen? Gleichermaßen wiehtig wie die Augen sollten aber auch die Ohren sein. Bekanntlich hat man hinten keine Augen, aber Gefahren drohen aus allen Richtungen. Da ist es gut. wenn man seine fünf Sinne beisammen hat.

Leider aber kann man immer wieder eine Unsitte, meist bei jungen Menschen, beobachten. Es sind die "Walkmänner", die sie auf den Ohren sitzen haben, um sieh allüberall von Musik berieseln zu lassen. Nichts gegen das Interesse an Musik, aber man sollte sie nur dort hören, wo es auch angebracht ist.

Da werden die Ohren nicht nur dureh die Kopfhörer nach außen abgedichtet, nein, sie produzieren noch Töne, die von den Außengeräuschen ablenken oder diese sogar übertönen. Oft kann sogar der Nachbar an der Kreuzung mithören, was sein Nebenmann gerade auf Sendung hat. Und da soll er dann ein herannahendes Fahrzeug hören. Es ist unverständlich, warum das Tragen von solehen Geräuseherzeugern im Straßenverkehr nicht sehon längst verboten ist.

Doeh nieht nur die "Walkmänner" stellen eine Gefahr dar. Auch Autoradios, vor allem, wenn sie viel zu laut eingestellt sind, dienen nieht der Verkehrssieherheit. Verkehrsexperten haben neben der Lautstärke nun noeh eine andere Gefährdung durch Musik herausge-

Hohes Tempo plus Musik kann hinterm Steuer gefährlich sein. Musik beim Autofahren unterhält nicht nur, sondern kann bei entspreehender Lautstärke sogar "berausehen". Besonders laute Musik drosselt die Geschwindigkeitsempfindung, sagen Psychologen. Dies könne bei einem Tempo von über 130 km/h bis zu 50 km/h ausmachen. Mit anderen Worten: bei entspreehend .. heißer" Musik kann ein mit 160 Sachen Dahinfahrender das Gefühl haben, nur 110 km/h sehnell

Daß dies zu Fehlverhalten führen kann, beispielsweise beim Abschätzen der Bremswege, liegt auf der Hand. Der folgende Knall kommt dann in den meisten Fällen nicht von einem Schlagzeug.

Deshalb: Ohren auf im Straßenverkehr und alles vermeiden, was die Hörfähigkeit einsehränken könnte.

### Sportabzeichen-Abnahme

Den Sportlern, denen von fünf Übungen noch eine oder zwei fehlen, wird letztmalig Gelegenheit gegeben, dies nachzuholen am Samstag, dem 3. Oktober, ab 14.15 Uhr bei der SSG Langen, Freizeit-Center, An der Rechten Wiese.

Feuerwehr hat einen neuen "Helfer"

neut in beängstigender Welse an den Tag zu treffen hahen. gebracht: Über unsere Straßen rollen wahre Umweltbomben. Gewaltige Tanklaster transportieren Tausende von Litern Hochexplosives, Ätzendes und Giftiges durch Wohngegenden, durch Natur- und Wasserschutzgebiete. Daß dabei nieht immer alles so sieher ist, wie es sein sollte, zeigte sich ebenfalls in bedrückender Weise. Die Langener Feuerwehr, im Verbund mit den Wehren aus Dreieich, Neu-Isenburg und Dietzenbach, hat sich nun gegen Umweltschäden durch Unfälle von Gefahrguterst einmal gebannt. Transportern mit einem Computer gerü-

Kostbare Zeit sei nämlich bislang verstrichen, herauszufinden, was bei einem Unfall auf die Straße oder ins Erdreich floß. Verunglückte Laster haben zwar am Heck vorgeschriebenermaßen orangerote Tafeln, auf denen in elnem Zaheneode angegeben ist, was der Tank

"Auf die Schnelle", erklärt Stadtorandinspektor Rolf Keim, sei oftmals aber nicht festzustellen, welehen Stoff der jeweilige Code bezelchne. Auswendig könne man die mittlerweile einlge Tausende chemischer Stoffe und die dazugehörigen Nummern nicht lernen. Auch gebe es keine Systematik. Die Zifferncodes würden von der UNO vergeoen, und zwar in der Reihenfolge, in der der jeweilige Stoff angemeldet wurde.

So blieb blslang keine andere Möglichkeit, als in den beiden Standardwerken über den Transport und die Behandlung von Schadstoffen nachzuschlagen. In der Langener Feuerwehrzentrale stehen diese Werke, und sie füllen ein mehrere Meter langes Bücherregal. Eine mühselige Prozedur mußten die Wehrleute hinter sich bringen, sollte ein Gefahrgut möglichst schnell identifiziert werden. Vom Unfallort aus mußte die Zentrale über Funk angerufen werden, und dann ging die Sueherei in

den Nachsehlagewerken los. Das alles geschieht nun auf Knopfdruck. Rolf Keim demonstrierte die Ar eitsweise des Gefahrgut-Computers im VW-Bus des Brandmeisters. Er tippte die Code-Nummer 1973 ein, und ohne erzögerung erscheint die Information "Perchlorsäure" auf dem Schirm. In Stichworten läßt sich ablesen, welche Eigensehaften diese Säure hat, wie sie gebunden werden kann und welche Si-

Die vergangenen Wochen haben es er- Atemschutz etc. — die Feuerwehrleute

Dennoch seien die Nachschlagewerke nun nieht überflüssig, stellte Rolf Keim fest. Der Computer liefere lediglich Hiwneise für vergleichsweise "Erste Hilfe" am Unfallort. Eingehende Angaben über den jeweiligen Sehadstoff über die Versorgung und Nachbehand lung von möglicherweise Verletzten oder über die Entsorgung der Gift, könne man nur diesen Standardwerken entnehmen. Dazu habe man aber genügend Zeit, sel die akute Gefahr am Unfallor

Bereits 1984 sei ein ähnlicher Computer von einem Feuerwehrgeräte-Hersteller auf den Markt gebraeht worden, ent sinnt sich Rolf Keim. Nach eingehender Tests sel man allerdings zu dem Sehluß gekommen, daß dieser spezielle Computer nicht die Informationen liefere, die bei einem Unfall sofort verfügbar sein sollten. Auch gab es noch erhebliche Probleme mit der .. Hardware''.

An der Idee indes hielten die Wehrleu te fest. Nach der Gebietsreform bereits hatten sich die Feuerwehren von Neu Isenburg, Dreieich, Dietzenbach und Langen zu einem lockeren Arbeitskreis zusammengeschlossen, und sie arbeiteten nun auch in Sachen Computer zusammen. Den Dietzenbacher Kolleger sei es zu verdanken, daß heute ein Gerät zur Verfügung stehe, das nieht nur allen Ansprüehen genüge, sondern überdies noeh erweitert werden könne, sagte

Dietzenbachs Stadtbrandinspektor Dieter Lang habe nämlich zusammen mit Computerfachleuten, die ebenfalls der Feuerwehr der Stadt angehören, da mit begonnen, ein entsprechendes Pro gramm zu entwickeln. Seit dem vergangenen Jahr nun "stehe" das Programm Seitdem hat Dietzenbach zwei. Dreieich und Langen arbeiten jeweils mit einem

### "Griechische Götterund Heldensagen"

Darüber beriehtet in der dritten und vorläufig letzten Folge der Vortragsreihe "Persönlichkeiten dieser Welt" Al fred Kolbe. Dias bereichern ansehaulieh diesen Vortrag. Er findet am Donnerstag, dem 1. Oktober, um 14.30 Uhr in Siedlerheim, Joseph-von-Eiehendorff Straße 1, statt. Gäste sind natürlich wie-



Auch ein Computer wird nur eine Hilfe, jedoch keln Ersatz für Feuerwehrleute sein. Bei der Menschenrettung — wie hier bei der Übung vorgeführt — kommt es auf jeden Handgriff an.

Praxiseröffnung Dreieich-Sprendlingen Sudetenring 15, Telefon 0 61 03 / 3 32 35

Sprechzeiten: Mo., Di., Do., Fr. 8-13 Uhr. 14-19 Uhr Mi. 8-13 Uhr und nach Vereinbarung

Dr. med. dent. Arno Wehrenberg Zahnarzt

### Für Werkwoche noch Plätze frei

Für die Werkwoche, die das Jugendamt der Stadt von Montag, dem 5., bis Donnerstag, dem 8. Oktober, im Spielfrei. Gebastelt wird in dieser Woche, je-

### Öffentliche Bekenntmachung der Stadt Langen etr.: XI. Wahlperiode der Stadtver-- Haupt- und Finanzausschu

Donnerstag, dem 1. Oktober 987, 19.30 Uhr, findet die 24, öffent che Sitzung des Haupt- und Fi nsitzungssaal des Rathauses, Süd he Ringstraße 80, statt.

Tagesordnung (öffentlicher Teil)

1. Nachtragsplan für das Haushaltsjahr 1987 hier: 1. Änderungsvorlage Satzungsänderung

hier: Änderung der Abwassersatzung 1. Finanzplan aller städtischen Investitionen der nächsten

2. Modellrechnung für den Finanzplan und das Investi-— 2. Lesung —

Hinzuziehung von Vertretern betroffener Bevölkerungsgrup pen zu den Beratungen städti-Rollstuhlfahrer im Rathaus

hier: Antrag der Fraktion der NEV vom 5, 8, 1987 Besondere Maßnahmen in Kindertagesstätten mit hohem Aus-

länderanteil hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 19, 8, 1987 Änderung der Öffnungszeiten ir den städtischen Kindergärten und Horten

hier: Antrag der Fraktion der Umlegung des Baugebietes hier: Antrag der Fraktion der

CDU, SPD, NEV und F.D.P. vom 13. 8. 1987 Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils

(nichtöffentlicher Teil) und 11. Grundstücksangelegen-

Erlaß von Forderungen . Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils

ingen, den 18. September 1987 Der Vorsitzende des Haupt- und gez. Stv. Eilers

weils in der Zeit von 14.00 bis 17.00 Uhr, mit Steinen, die bemalt und geklebt werden, mlt Pappmaehe, ein Schiff aus Holz soll gebaut werden und aus Wachs-

Die Teilnahme an der Werkwoehe für Kinder im Alter zwisehen aeht und haus anbietet, sind noch elnige Plätze zwölf Jahren kostet zehn Mark. Anmeldungen (nur für die ganze Woehe möglieh) nimmt das Jugendamt im Rathaus Telefon 203-212, entgegen.

### **BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11**



In Fortsetzung des Beriehtes über die Journées gastronomiques de Sologne" in Romorantin am 24. und 25. Oktober sei zunächst einmal auf den Stellenwert hingewiesen, den diese Ausstellung im kulinarisch gewiß verwöhnten Frankreich hat: Dem Wettbewerb stellen sich nur besonders hoehwertige Produkte aus ganz Frankreich, manchmal sogar aus dem Ausland, wie zum Beispiel in diesem Jahr Kreationen des Küehen chefs eines Langener Hotels. Diese werden von einer Jury aus Faehleuten geprüft und klassifiziert. Die Veranstalte haben eine auf nationaler Ebene anerkannte Auszeichnung geschaffen, die als eingetragene Schutzmarke "Jour-

nées gastronomiques de Sologne" für die mit Preisen bedachten Produkte geführt werden darf. Die Gewinner der Preise dürfen mit dieser Auszeichnung Werbung für ihr Erzeugnis machen. Un vorbereitete Kontrollen im Laufe eines Jahres müssen der Prüfung für gleichbleibende Qualität standhalten

Was die Weine anbetrifft, so wird die Schutzmarke einer Rebsorte und einem Jahrgang zuerkannt. Die Erzeugnisse werden nach Sachgebieten getrennt beurteilt, ebenso die verschiedenen Stufen der beruflichen Ausbildung. Es gibt also eine Gruppe Lehrlinge Metzger. Konditoren, Bäcker, Koeh zum Beispiel, die nach anderen Kriterien bewertet werden als die entspreehenden Geseller oder Meister. Wer eine solche Auszeichnung gewinnt, hat für seine berufliehe Zukunft Pluspunkte gesammelt.

Spezialwettbewerbe gibt es für Fisch gerichte und Rilettes, für die Herstellung des berühmten Ziegenkäses der Region und für die mit dem größten künstlerisehen Geschick arrangierte Präsen tation eines Erzeugnisses. Dabei kommen wahre Wunderwerke an Ideen und handwerkliehem Können zustande.

Einen breiten Raum nehmen die Wei ne der Gegend ein, in die die Winzer ihren ganzen Stolz setzen. Hier sei erwähnt, daß es eine Rebsorte gibt, die den Namen Romorantin trägt. Sie wird nur noeh innerhalb eines kleinen Gebietes zwischen Cheverny und Chambord

# Schnell & Einfach 15.000 DM für 267 DM monatlich\*

Der Persönliche Kredit mit den 3 Plus.

1. Plus: Sie bekommen Ihr Geld schnell und

2. Plus: Sie zahlen bar und entscheiden frei beim Kauf. 3. Plus: Sie wählen zwischen Ratenkredit\*

und Kreditrahmen. Unser Extraplus: Wir versichern Ihren Kredit. wenn Sie es wünschen.

Deshalb: Ob Sie ein Auto kaufen, neue Möbel anschaffen, eine Reise planen - schnell, einfach und für jeden Zweck: der Persönliche Kredit mit den 3 Plus.

Fragen Sie die Deutsche Bank

\*Bei einer Laufzeit von 72 Moneten beträgt der effektive Jahreszins 8,93%

**Deutsche Bank** 

# ÜBERMORGEN, UM 8 UHR: GROSSE NEU-ERÖFFNUNG. IM ISENBURG-ZENTRUM:



Neu Isenburg, im Isenburg-Zentrum.

Kleidung

### ür besonder hohe Ansprüche

30SS die lässigste Art,

"BOSS"-Mäntel, vorgewaschen ROSS"-Lodenmäntel, mit

OSS"-Blazer, 1- oder 2-reihig

BOSS"-Flanell-Hosen, BOSS"-Pullover, verschiedene

BOSS"-Oberhemden, reine

ERTHER Popeline-Mäntel mit

rberrys"-Wollblousons berrys"-Bundfalten-

> thechter -Anzüge, hochwertige Nur **439,**—

Nur **298,**niel Hechter"-Tuch-Jackets ttraktiven Dessins. Nur 279,-

Nur **139,**—

Nur **129,**-

ochwertige ccessoires n wir ständig in unserem

ميليه Nur 49,- 59,

CNeaL, Freizeit- und

Modebewußten

Spencer-Anzüge, der Hit für junge

Ciao Mäntel, 1-reihig.

Sport-Sakkos, in modischen

Daniel Heehter", Cotton-Twill-Longjackets in 3 Farben.
Nur 229,—

Cotton-Twill-Jackets, in neuen Formen und Farben. Nur 159,-

Cordhosen, vorgewaschene Quali Nur **79,- 98,-**Pullover, uni oder Blockstreifen.

IDANK ALLAS -Pullover und

Sweat-Shirts, aktuelle Farben.

"young action" die Abteilung für trendbewußte

Kurz-Blousons, Used-Look, mit Bundsalten und witzigen Details. Nur 89,-Sweat-Shirts, uni oder Nur 39,- 49,-Baumwoll-Hemden, superlässig uni oder Streifen. Nur 49,-

# Das besonders preiswerte Angebot

Anzüge im eleganten City-Styling, Reine Schurwolle. Nur 298,- 339,-

"P&C" 2-Hosen-Anzüge, Reine

Thema dieser Saison. Neue Formen, neue Farben, bestes, ches Leder, mit gewachsenem Fell.

Gesteppte Lamm-Nappa-Mäntel, handschuhweiches Leder Hirseh-Nappa-Blousons, hochwertige Atelierverarbeitu Duffle-Coats ohne Kapuze, rustikales Schrumpf-Nappa. Nur 598,-Nur 698, Lamm-Antik-Blousons,

Rustikale Nappalan-Blouson gewachsenes Lammfell. Ziegen-Velours-Blousons. Nappa-Long-Blousons, Winterausstattung. Nur 298,—

Sportliche Sakkos in Kammgarn-

Nur 179,-

Cheviot-Sakkos in aktuellen Nur 179,— Serge-Blazer, Reine Schurwolle.

Trenchcoats, 2-reihig,

Thermo-Mäntel, 2-reihig, in ver-

Bbarem Wollfutter. Nur 398,-

Nur 179,-Daunen-Longjackets mit Kapuzen-kragen und Taillenzug. Nur 159,—

aktuell in lässigen Sportswearformen.

mävz-Pullover. Nur 59,-

"Me Neal", Lambswool-Pullover,

Polo-Piqué-Shirts, der Klassiker

Mc NeaL -Freizeit- und Clty-

Nur 25,- 29,-Krawatten, reine Seide.

# Damen-Kleidung

### Für besonders hohe Ansprüch

"Investment-Mäntel" nennen wir unsere langlebigen, hochwertigen Mäntel it echtem, vollem Innenpelz.

Kleider, hochwertige Markenware.

# Internationale Modemarken. Zu günstigen Willkommens-Preisen.

Völlig neu gestaltet. Und eine zusätzliche Verkaufsetage.

Neue Maßstäbe im Isenburg-Zentrum: 10% mehr Fläche bieten 40% mehr Auswahl in hochwertiger Qualität. Ein attraktives, neu gestaltetes Haus: Abteilungen sind übersichtlicher, heller und größer geworden. Sehenswert die neue Abteilung "young action" für den jungen Mann, die Coordinate-Abteilung für die Dame Neu "Esprit Kids und Juniors". Freuen Sie sich auf einen besonders schönen Mode-Herbst

Damit wir uns perfekt auf ein erwartungsfrohes Publikum

# Peek. Cloppenburg

Das große Fachgeschäft für Herren-, Damen- und Kinderkleidung. Neu Isenburg, im Isenburg-Zentrum.

### Kinderunior-Mode kauft man bei Peek & Cloppenburg

Denn wir richten unser Augenmerk uf funktionelle Sportswear-Jacken, dekorative Pullover und eine riesige Hosen-Auswahl. Neu ist unser Angebot von spritziger Mode im "ESPRIT

Kids und Juniors". Mädchen-Daunen-Jacken in drei Pastell-Farben. Nur 98,— Mädchen-Jaeken, verschiedene

Mädchen-Kleider, unter-Sweat-Shirts, uni oder Ski-Anzüge, 2-teilig. Nur 98,-**Blousons** mit passender Überwest

Knaben-Blousons und lang Jacken, Markenware. Nur 79,-Thermohosen für Mädchen

Cordhosen für Mädchen,

### ein hochwertiges Material langlebig wie Leder. Unsere Willkommens-Angebote aus dem vielfältigen Sortiment:

"Skinet-Royal"-Mäntel mit .Skinet-Royal"-Kostüme

Lange Jacken, aus 100% geölter

Gepflegte Hosen, uni und Lodenröcke im Glockenform,

in den Farben Nougat, Anthrazit,

Marken-Pullover, in aktuellen

# Modebewußten

Trencheoats, in aktuellen Farber Blazermäntel, Reine Schurwolle, Nur **249,**-Wintertrenehcoats, gewaschene

Nur 179,-Blazer-Kostüme mit Kontrastfutter, topmodisch in den Farben Tanne und Marine. Nur 298, Modisehe Kostüme in Crash-

Trachten-Kostüme, in den Farben Sehößehen-Kleider, 2-teilig.

Jersey-Kleider in Tupfenvarianten Nur 149,-Wollflauseh-Jaeken in Farben der Nur **159,**–

"Boutique" heißt unsere Abteilung mit ungewöhnlich schicken, originellen und

Lässige Trencheoats mit Winterjacken mit vielen Details Nur 149, Dazu passende Thermo-Hosen

Weite Pullover mit Rollkragen oder Rundhals-Ausschnitt, verschiedene Farben, Lambswool Sweat-Shirts, viele Farben.

Lässige Long-Jackets aus Baum-woll-Gabardine, Flanell-Futter. Nur 149,-Gabardine, uni und gecrasht.

Nur **59, 79, -**Stufenröcke, Viskose-Qualität. Gabardine-Röcke, in neuer modischer Länge. Nur **79,**—

Nur **59,**— Seidenglanz-Pullover, in Mode-Nur **49,**—

# preiswerte Angebo

Llama-Mäntel, klassische Form

Normal- und Kurzgrößen.

City-Coats, mit ausreißbarem Jugendliehe Parkas mit Kontrast-

Damenhafte Gürtelkostüm Reine Schurwolle. Nur 2

Rollkragen-Kleider, 2-teilig,

Strickkleider, 2-teilig, Nur 139, Viscose-Kleider, 2-teilig, in modischen Drucken. Nur 129,-

# Nappaleder —

hochmodisch in dieser Saison. Beste weiche Qualitäten, aktuelle eitung zu attraktiven Preisen. Lamm-Nappa-Jacken, natur-Blazer, mit Zierstickerei in Softnappa-Jacken, in aufwen-Trachtenjacken aus hand-

Long-Jackets, aus feinstem Lamm-Nappa-Blousons,

Nur 159,-Wolljacken, aufwendig verarbeitet,

Daunen-Jacken in aktuellen Daunen-Longblousons in aktuellen

Parkas, in Baumwoll-Gabardine Damenhafte Popeline-Jacken,

Baumwoll-Steppblousor Kapuze, damenhafte Form.

Cordhosen, aktuelle Farben. Marken-Jeans, Denim, Nur 59,-

Mousseline-Röcke, verschiedene Single-Jersey-Röcke, modische Weite. Nur **69,**— Crash-Röeke, Viscose-Qualität,

n aktuellen Farben. Nur **69,**— Blusen mit Schleifenband, uni, Polyester/Jacquard.
Nur 39,— 49,— Batist-Blusen, Satinstreifen,

Polo-Blusen, mit Kragen oder Stehbund, unifarben. Nur 29,—

Baumwoll-Pullover, aktuelle Nur **35,**— Sweat-Shirts, klassische Form, viele aktuelle Farben. Nur 25,-

Polo-Shirts, 1/2 Arm, 100% Baum-Nur 19,-

Hemden. Nur 25,- 29,-

A DEPOSIT OF THE PARTY OF THE P

# Schicke Mode für Boys und Girls

Kinderbekleidung muß heute nims, bunte Sweatshirts, pastell- Kleider, Röcke und Blusen topmodisch sein, wenn der Nach- farbene Long-Jacken, Breitcord- Jeans-Miniröcke Wohlgefaller wuchs ihr eine Chance geben Hosen, Thermo-Latzhosen, Nik- bei den jungen Damen. Zum per soll. Die Spitzenstellung bei Boys und Girls der Saison Herbst/ schen Mustern. Im Kontrast zum auch Worker-Stiefel nicht fehlen Witten 1987/89 bei den jungen Damen. Zum per fekten Styling dürfen natürlich und Girls der Saison Herbst/ Schen Mustern. Im Kontrast zum auch Worker-Stiefel nicht fehlen der Mustern 1987/89 bei den jungen Damen. Zum per fekten Styling dürfen natürlich und Girls der Saison Herbst/ Schen Mustern. Im Kontrast zum auch Worker-Stiefel nicht fehlen der Gerbard und Blusen topmodisch sein, wenn der Nach- farbene Long-Jacken, Breitcord- Jeans-Miniröcke Wohlgefaller wuchs ihr eine Chance geben der Schen Hosen, Thermo-Latzhosen, Nik- bei den jungen Damen. Zum per fekten Styling dürfen natürlich und Girls der Saison Herbst/ Schen Mustern. Im Kontrast zum auch Worker-Stiefel nicht fehlen der Schen Hosen, Thermo-Latzhosen, Nik- bei den jungen Damen. Zum per fekten Styling dürfen natürlich und Girls der Saison Herbst/ Schen Mustern. Im Kontrast zum der Nach- der Schen Herbst/ Schen Hosen, Thermo-Latzhosen, Nik- bei den jungen Damen. Zum per fekten Styling dürfen natürlich und Girls der Saison Herbst/ Schen Mustern. Im Kontrast zum der Nach der Schen Herbst/ Sch



angezogen beim Spa-ziergang in freier Na-tur. Der pinkfarbene Kapuzenmantel in Parka-Stil ist warm wattiert mit schick bedrucktem Flanell-Futter aus reiner Baumwolle. Insge-samt fünf Tasehen, naterial 80% Baumwolle, 20% Polyamid, Größe 98-146, ab 9.- DM.

> Foto rechts: "Darin 92-140, ab 36,95 DM

anzeigen+public relations



# Selber waschen oder reinigen lassen? Mancher Trick ermöglicht wieder ungetrübten Hörgenuß

Diese Frage stellt sich regelmäßig im Alltag einer jeden auch, wie man mit Gewebe und
Hausfrau. Oft wird allzu voreilig Frahrung am schonendsten umselbst gewasschen und demit gegebt

Solche Untersuchungen werden dort täglich durchgeführt, damit der Reinigungskunde auch bei neu auf den Markt kommenbein neu auf den Markt kommenbein neu auf der Markt kommenbein eu auf der Markt kommenbein stoffen und Geweben keine bösen Überraschungen erlebt.

eingern "Do-it-yourself". Der Textilreiniger hat es da besser: Er kann neben seiner Erfahrung auch auf Ergebnisse zurückgreifen, die im Auftrag der Reinigungsindustrie, im Forschungs-retitet Heberstein Forschungs-retitet Forschungs-retitet Heberstein Forschungs-retitet Heberstein Forschungs-retitet Forschungs-retitet Heberstein Forschungs-retitet Forschungs-retitet Forschungs-retitet Heberstein Forschungs-retitet Heberstein Forschungs-retitet Forschungs

insutut Hohenstein, Bönnigheim, gewonnen werden.

Auf unserem Foto beispiels-weise wird untersucht, welches die optimale Reinigungsart für diesen Mantel ist, ohne daß sich Nähte oder Verklebungen verändern.

Solche Untersuchungen werden der Mantel ist, ohne daß sich Nähte oder Verklebungen verändern.

Solche Untersuchungen werden der Mentel in der Fachwerkstatt in möglich. Aber mit einer lioch-wertigen Musikcassette kann man immerhin grobe Justage-fehler selbst feststellen. Hierzu spielt man hochtonreiche Musik und dreht den entsprechenden Klangregler (Höhen, Treble) am Verstärker auf maximale Anhebung. le ist nur in der Fachwerkstatt

Werden die Höhen schwächer

selbst gewaschen und damit geselbst gewaschen und den that selbst gewaschen und gerebasch beeinträchtigtist, sollte man den
stammen die Ratschläge – eine Tonkopf des Gerätes in einer
sach einer gewaschen und damit geselbst gewaschen und damit geselbst gewaschen und damit geselbst gewaschen und damit g



Übrigens, bei FORMEL EINS, da sind die jungen Leute gleich im Bilde. Denn auch die gleichnamige Fernsehsendung bringt nur das Neueste. Also aufge-paßt: FORMEL-EINS-Tasehenmode by PAPILLON, das ist fetzig, das ist neu, das ist die preisverte Tasche für die Fans von

## Brauchen wir Magnesium zum Wohlbefinden?

Kaum zu glauben. Obwohl seitig wie noch nie ist, gibt es Mangelerscheinungen, die zu sium zum Beispiel:

Noch vor zwanzig Jahren be-haupteten medizinische Lehrbücher. Magnesium besitze keiner lei Bedeutung für die menschli-che Gesundheit. Heute wissen vir. daß dieses Mineral an meh: als 300 verschiedenen Stoff-wechselprozessen im Körper beteiligt ist. Ist der Magnesium haushalt durch Unterversor gung gestört, kann es zu Krämp-fen, Übererregbarkeit und Herzjagen kommen. Auch der Herzjagen kommen. Auch de berühmte "Blackout" geht au Kosten von Magnesiummangel genausooft schnelle Erschöpfarkeit, Kopf- und Kreuzschmer



Taubheitsgefühl in den Armen.

Dazu wird das körpereigene Ma
Teufelskreis! Denn der streßbe
viert den Zellstoffwechsel und der Zusammensetzung noch wei
Verschiedene pflanzliche Öle

es für ein Universalmittel für die nesium durch Streß radikal abgebaut. Zwar läßt es sich über die normale Nahrung wieder aufnehmen. Doch um den täglichen "Streßbedarf" auszugleichen, müßte man Unmengen an Schomüßte man Unmengen an

So kommen Sie gesund durch den Winter!

Biologisches Mittel für innen und außen:

stärkt bemerkbar. Dickere Kleidung, gehaltreicheres Essen, etwas mehr Alkohol oder Kaffee und manchmal ein Stück Kuchen oder Torte zuviel – kleine Ursachen sind es oft, die zu um so lästigeren Schmerzen führen. stärkt bemerkbar. Dickere Klei-Rasche Hilfe ist immer auch die entzündung, Erkältung. Neo- krampflösend bei Gallen- und Ballistol zur Hand ist.

urheilkundige Jäger zuerst beim zum 2. Lebensjahr.

Viele Beschwerden machen lich anwendbar, sollte es in kei- desinfizierend, durchblutungssich in der kalten Jahreszeit ver- ner Hausapotheke fehlen. fördernd, heilungsbeschleuni-

este, vor allem wenn Neo- Ballistol-Öl und -Kapseln bei Darmbeschwerden. Hinzu tritt Sodbrennen, Völlegefühl, Ma- eine milde Anregung der Darmgen-, Gallen- und Darmbe- tätigkeit. Bemerkenswertist, daß Die umfassende Wirkung die- schwerden. Nicht anwenden bei seit jahrzehntelanger Herstellung ses Biomittels wurde durch na- Säuglingen und Kleinkindern bis Nebenwirkungen weder beobachtet noch berichtet wurden. Klever 8311 Aham Dies läßt auf eine besonders gu-



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Dienstag, 29. September 1987

# Verspätetes Egelsbacher "Sommertheater"?

CDU-Gedanken zur Bürgermeisterwahl

e "Verfolgt man das Hin und Her in der Egelsbacher SPD in den letzten Wochen um die Frage Wiederwahl oder Nicht-Wiederwahl Bürgermeister Dürners, drängt sich zwangsläufig der Eindruck auf, daß die SPD testen will, was sie den Egelsbacher Bürgern so alles zumuten kann", schreibt die CDU in einer Pressemitteilung. Erst werde in der Presse öffentlich dargestellt, wie tüchtig und erfolgreich der Gemeindevorstand unter der Führung Bürgermeiste Dürners in der Vergangenheit gearbeltet habe - so geschehen vor noch nicht allzu langer Zeit durch den SPDressesprecher, "Dies sollte man erwaren können, denn immerhin wurde Dürner ja nicht nur vor elf Jahren von den Genossen im Alleingang ausgesucht, sondern nach sechs Jahren auch von ihnen wiedergewählt, ohne daß eine Stellenausschreibung und damit ein Wettbewerb stattgefunden hat, wie von der CDU gefordert. So überzeugt war man damals bei der SPD von des Bürgermei sters Fähigkeiten, wie auch bei FDP und WGE, die am gleichen Strang zo-

klar zu sehen? fragt die CDU.

Basis einer groben Kostenschätzung Millionen-Investitionen beschließe - so

geschehen durch die SPD-Fraktion -

könne die zwangsläufig entstehender

Mehrkosten von ca. einer Million DM

nicht einfach dem Bürgermeister in die

Schuhe schieben. Gleiches gelte für die

Misere um das Rote Kreuz. Sicher, Dür-

ner habe hier zu spät reagiert, doch sei-

en es die Genossen gewesen, die dem

DRK eine unausgereifte Lösung auf-

zwingen wollten, anstatt den Gemein

devorstand seine laufenden Überlegun-

gen um eine ordnungsgemäße Unter-

"Schnupperturnstunde"

weiteren Frauengymnastikgruppe.

neingang am Parkplatz benutzen.)

🗱 Wirgnatülieren! 🔞

allen, die in dieser Woche

Geburtstag haben. Besonders herzlich denen,

die älter als 75 Jahre sind.

gen", stellen die Christdemokraten fest. Jetzt plötzlich solle dies alles nicht mehr gelten? Waren Dürners Wieder wahl durch seine Genossen und deren Lob über die Arbeit des Gemeindevorstands also falsch? Oder hat die Egelsbacher SPD elf Jahre gebraucht, um Vielleicht suche die SPD auch nur einen Sündenbock für die eigenen Fehler. Die Arresthäus- und Sauna-Pleiten hätten sicher der Bürgermeister und sein damaliger Bauamtsleiter zu vertreten sonalkarussell weiter drehen wird." Aber wer wie bei der Eigenheim-Renovierung bereits auf der wackligen

führen zu lassen. Das Ergebnis sei bekannt: das DRK sitze heute noch gewissermaßen auf der Straße. Weitere Begebenheiten ähnlicher Art ließen sich anfügen, zum Beispiel mit dem Stichwort

"kostenreduziertes Bauen". "Geht es der SPD wirklich um die Abwahl Dürners, weil man mit ihm unzufrieden ist? Oder geht es nicht vielmehr darum, daß zwei andere hochrangige SPD-Vertreter partout Bürgermeister in Egelsbach werden wollen? Die Begeiste rung, die die beiden Kandidaten innerhalb der SPD ausgelöst haben - beide fielen durch -, spricht Bände. Das ganze mutet an wie ein verspätetes Egelsbacher Sommertheater", meint die CDU.

Die Frage laute heute: wie geht es weiter? Sucht die SPD einen neuen Mann, der in sechs Jahren womöglich aus den gleichen Gründen, die heute gegen den Bürgermeister aufgeführt werden, wie der gehen muß oder deshalb, weil dans andere Mehrheitsverhältnisse als heute zugunsten der SPD herrschen? Dann hätte die Gemeinde am Ende zwei rüstige Frühpensionäre auszuhalten.

Abschließend erinnert die CDU: "Die SPD hat in Egelsbach bekanntlich nicht mehr die Mehrheit, was sie offensichtlich noch immer nicht einsehen will. Und ob Dürners und der SPD frühere Wahlhelfer FDP und WGE jeden Schwenk der Genossen mitmachen, ist noch nicht allzu lange zurückliegenden öffentlichen Äußerungen der Betroffe-Bürger gespannt sein dürfen, wie sich das von der SPD in Gang gebrachte Per-

### Obst- und Gartenbau-Ausstellung

e Am 3. und 4. Oktober findet im Bürgerhaus in Egelsbach eine Obst- und Gartenbau-Ausstellung statt. Die Ausstellung ist geöffnet am Samstag, dem 3. Oktober, von 14.00 bis 19.00 Uhr und am Sonntag, dem 4. Oktober, von 9.00 bis 18.00 Uhr. Der Obst- und Gartenbauverein hat sich nicht davon abhalten lassen, trotz des bisher ungünstigen Wetters für den Obst- und Gartenbau, die geplante Ausstellung durchzuführen. Gezeigt werden Obst- und Gemüseer-

zeugnisse der Vereinsmitglieder. Eine fachliche Beratung durch Experten wird garantiert. Neben dieser Ausstellung findet am Samstag, dem 3. Oktober, ab 18.00 Uhr eine Obstsortenbestimmung durch Gartenbauingenieur Steinbauer (Groß-Umstadt) statt. Au-Berdem sind an beiden Tagen Video-Lehrfilme aus dem Bereich des Obst-

Kindergartenbeirates für das Kindergartenjahr 1987/88 findet am Mittwoch, dem 30. September, um 20.00 Uhr, im Sitzungssaal des Rathauses statt. Sie ist öffentlich. Auf der Tagesordnung stehen unter anderem die Wahl des Vorsitzenso sicher nicht, jedenfalls wenn man den, des stellvertretenden Vorsitzender und des Schriftführers, die Festlegung der Sommerferien 1988 für die Kindernen glauben darf. Fest steht, daß die gärten, der Notdienst im Kindergarten zwischen Weihnachten und Neujahr, die Einrichtung eines Kinderhortes sowie

# Kindergartenbeirat

e Die konstituierende Sitzung des

Haushalt wird vorge-

e Am Donnerstag, dem 1. Oktober, um

20.00 Uhr, findet im Rathaus (Sitzungssaal) eine öffentliche Gemeindevertretersitzung statt, zu der interessierte

punkt der Tagesordnung steht die Vorlage des Entwurfs der Haushaltssatzung für das Jahr 1988. Unter anderem geht

es noch um die S-Bahn-Planung im Be-reich der Gemeinde Egelsbach, um das Planfeststellungsverfahren K 168 neu

sowie um Anträge der Fraktionen: Hilfe

für Asylanten, Verlegung des Kinder-spielplatzes Bayerseich (SPD), Gebäude Ernst-Ludwig-Straße 88 bis 90, Erweiterung des ambulanten Hilfsdienstes (CDU), Egelsbacher Wandzeitung, Er-

haltung des Bahnhofsgebäudes (Grüne).

sieht es aus, wenn ein Liter Wasser in zwei Liter sledendes Öl gerät. Es gibt eine Riesenstiehflamme, eine große Hitzeentwicklung, und — wenn es ln elnem geschlos senen Raum passiert - ist alles hin. Die Egelsbaeher Feuerwehr zeigte am Sonntagnachmittag bei ihrem "Tag der offenen Tür" diesen Fall, der leider nicht selten vorkommt. Da wird eine Friteuse aufgesetzt, um Pommes frites oder etwas anderes zu hraten, man verpaßt den Siedepunkt des Fettes, weil man durch eine andere Arbeit abgelenkt wurde, das Fett beginnt zu brennen, und dann — ja dann wird oft der Fehler begangen, dieses brennende Fett oder Öl mit Wasser löschen zu wollen. Das ist grundfalseh, denn das Wasser geht mit dem Fett eine Verbindung ein, die zur Explosion und meist zu erheblichen Schäden führt. Nur mit einem Trockenfeucrlöseher herangehen, mahnt die Feuerwehr. Oder noch hesser, es gar nicht erst soweit kommen lassen. Diese Demonstration fand großes Interesse bei den Zuschauer und machte manchen nachdenklich.

## Denkmal "Bahnhof" ist zu erhalten Bauausschuß fordert geänderte Planung

e Die im Egelsbacher Bauausschuß geführte Diskussion über die S-Bahn-

Planungen der Deutschen Bundesbahr hat ihr vorläufiges Ende gefunden. In nicht weniger als zwei abendfüllenden Sitzungen widmeten sich die Ausschußmitglieder der Thematik, die vor allem wegen des von der Bahn beabsichtigten Abrisses des Bahnhofs einigen Zündstoff enthält. Die erste Sitzung vor knapp zwei Wo-

bringung des Roten Kreuzes zu Ende chen war hauptsächlich vom Vortrag des Bundesbahnplaners Borcherding geprägt. Er erläuterte den Parlamenta e "Kommen Sie doch mal in die Turnriern die beiden bisherigen Planungsal halle, schauen Sie, was dort so "geternativen der Bahn und wartete dann macht" wird". Die Turner in der SG zur Überraschung des Gemeindevor Egelsbach laden ein zu ihren "Tagen der standes und auch der Aussehußmitglie offenen Tür". Am Montag, dem 28., und der — mit einem dritten, völlig neuen am Mittwoch, dem 30. September, kann Planungsvorschlag auf. Die Planer der der Turnbetrieb in allen Übungsgrup- Bahn würden, so vernahmen es die erpen beobachtet werden. Einlge Beispiestaunten Politiker aus Borcherdings le für die Vielfalt des Angebots: mon-Mund, diese neue Va tags von 15 bis 20 Uhr findet man in der hätten allerdings noch nicht das "okay" Dr.-Horst-Schmidt-Halle Turnen für aus den Chefetagen der Bahn. Mutter und Kind, Kinderturnen, Bewe-

Diese Aussage bezeichnete in der gung für Senioren und ab 20 Uhr in der zweiten Sitzung der Schulturnhalle die Gymnastik für Gemeindevertreter Peter Knöß als "un-Frauen, mittwochs am Nachmittag ge- ausgegorene Planung". Die Bahn müsse hört die große Halle in der Hauptsache sich entscheiden, welche Planungsvadem Kinderturnen für Jungen und Mäd-riante gelten solle. Erst dann könne man chen, auch die Leistungsriege und Grupdefinitiv sagen, ob man der Planung zupen für Rhythmische Sportgymnastik stimmen könne oder nicht. Einen Blannaben dann ihre Trainingszeit (ab 15 koscheck wolle der Ausschuß trotz sei-Uhr), der Abend gehört dann bis halb nes eindeutigen Jas zum Bau einer atzehn den Jedermannsturnern und einer traktiven S-Bahn-Linie nicht ausstel-

Aktives "Schnuppern", das heißt, Mit-Dieses verbiete sich vor allem auch machen ist gerne gesehen. Die Übungsmit Rücksicht auf die Zukunft des leiter stehen gerne zu weiteren Aus-künften zur Verfügung. (An der Dr.-Bahnhofs. Dieser sei schließlich mittlerweile ein geschütztes Kulturdenk-Horst-Schmidt-Halle bitte den Tribünemal. "Daß die Bahn diese Tatsache angemessen in ihre Planungserwägungen mit eingestellt hat, habe ich nicht er

kennen können. Herrn Borcherdings Antwort auf meine in der ersten Bauausschußsitzung gestellte Frage nach dem Denkmalschutz spricht für sich", meinte Knöß in Anspielung auf die Aussage des Bahnplaners, man würde solche Häuser eben mit Brettern vernageln und sie ihrem Schicksal überlassen.

Die Konsequenz hieraus hat die SPD Fraktion gezogen. Sie brachte am vergangenen Freitag einen eigenen S-Bahn-Antrag ein. Diesem Antrag zufolge werden die bisherigen Planungsvorstellungen der Bahn zwar zur Kenntnis genommen und ein Gleisausbau auf der Ostseite der Bahntrasse befürwortet. Jedoch soll bei der mit der Gemeinde noch abzustimmenden endgültigen Plafür die Anlieger berücksichtigt wer- beirat und der Straßenverkehrsbehörde.

men aller Mitglieder des Bauausschus- Busrundfahrt durch Egelsbacher Stra- 4121.

100jährige

Erfahrung

ist nieht mit Geld zu bezahler

Wir sind die Fachleute, wenn's

Stellen Sie uns auf die Probe

Kühn KG Darmstädter Straße 28 6070 Langen Telefon 06103-21011

.....

Buchdruckerel

Deshaib erhaiten Sie sie

ses beschlossen. Schon in der ersten Sitzung hatten die Grünen darauf bestanden, daß eine Lösung zu finden sei, die den Bahnhof erhalte. Am letzten Freitag standen nun alle Fraktionen auf dem Standpunkt, daß der Bahnhof ein Denkmal sei und sich die Bundesbahn bei ihren Planungen danach zu richten

nung der Erhalt des Bahnhofs ebenso der Polizei, den Automobilclubs, Schuwie übrigens Lärmschutzmaßnahmen len, dem Kindergarten- und Senioren-

Mütter- und Säuglingsfürsorge e Die nächste Sprechstunde der Mütter- und Säuglingsfürsorge findet am Mittwoch, dem 7. Oktober, von 14.00

INSERIEREN BRINGT GEWINNI

bis 15.00 Uhr, in der Sozialstation des

# Verkehrsschau in Egelsbach

tober, ab 9.00 Uhr, findet wieder die im Drei-Jahres-Rhythmus durchzuführende Verkehrsschau in Egelsbach statt. Es treffen sich Fachleute aus dem Verkehrsministerium, Regierungspräsidium, Landratsamt, der Verkehrswacht,

Neben der Erörterung von Verkehr-Dieser Antrag wurde mit den Stim- sproblemen im Rathaus wird auch eine

e ln diesem Jahr, und zwar am 7. Okßen erfolgen, um praxisnahe Erkenntnisse zu sammeln und vor Ort Entschei-

dungen vorzubereiten. Der Gemeindevorstand und der Bürgermeister als Straßenverkehrsbehörde bitten die Bevölkerung um Hinweise, Anregungen und Vorschläge zur Ände rung oder Verbesserung der Verkehrsverhältnisse in Egelsbach. Ansprechpartner im Rathaus ist Dieter Junal

Kunigunde

Leonhardt geb. Müller

Ein herzliches Dankeschön allen, die unserer Mutter die letzte Ehre erwiesen haben und durch ihre Anteilnahme in Wort. Schrift, Geld-, Kranz- und Blumenspenden ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten.

Kinder, Enkelkinder und Angehörige

Egelsbach, im September 1987

WIR HABEN UNS VERLOBT Silvia Wilkert Klotzbergstra8e 76

Am 26. September 1987

Rainer Karl Brandenburger Straße 57 6073 Egelsbach Nr. 77

Dienstag, 29. September 1987

### Freud und Leid

Die SG Egelsbach konnte ihre Anhänversöhnen und ihre Position im Mittelfeld der Tabelle halten. Auf dem achten Platz steht man zwei Punkte hinter dem Tabellendritten und zwei Punkte vor Auswärtserfolg ihr Punktekonto wiedem drittletzten. Dies macht deutlich, der ausgleichen und machte damit zuwie eng die Verhältnisse in der Landes- mindest eine Heimniederlage wieder

Der SV Dreieichenhain in der Be- ehemaligen Egelsbacher dabei. So sah zirksliga Frankfurt mußte beim Tabel- man die Zweikämpfe Peter Fischer ge-Niederlage einstecken und befindet sich Waldschmidt gegen Peter Hofmann und nun auf dem drittletzten Tabellenplatz, Hans-Peter Kleinsorge gegen die Sturmpunktgleich mit dem vorletzten und

Im Aufwärtstrend zeigte sich der FC dest nach Punkten ihre Nase vorn. Völ-Langen in Nieder-Ramstadt, wo durch lig abgemeldet bei Hans-Peter Kleinsoreinen 2:0-Erfolg beide Punkte geholt ge war Stefan Seibel, der nicht ein einziwurden. Mit ausgeglichenem Punkte-konto steht der FCL auf dem siebenten ges Mal auf das Gehäuse von Jörg Pund-mann schießen konnte. Frank Lindner

ihr Heimspiel gegen Hainstadt verlor. denn beide SGE-Treffer waren nicht zu Man hatte eine gute Leistung gezeigt, halten. und ein Unentschieden wäre durchaus den 13. Tabellenplatz zurück.

Leistungen fort und gewann gegen den gen die Nr. 10, Hofmann, sich steigerte, Nachbarn SKG Sprendlingen 1:0. Der ließ nach dem Wechsel aufgrund seiner

war der Lohn für diesen Erfolg. erzielt zu haben, kann sich sehen lassen. gen, und Jörg Pundmann hatte einen Die SG Götzenhain mußte sich gegen recht ruhigen Nachmittag. wann bei Hellas Offenbach 2:0.

Punkt brauchen.

Der FC Langen erwartet am Sonntag nen einzigen Fehler machte und daneden bisher verlustpunktfreien Spitzen- bengriff. reiter St. Stephan, der mit 18:0 Punkten nicht nur eine blitzsaubere Weste hat. Minute Bernd Schrimpf, der für ihn sondern mit 24 erzielten Treffern und kam und auch fast wieder sein Tor genur neun Gegentoren auf beiden Konto- macht hätte. So trug Stefan Erk als seiten das Maximum aller Vereine auf- zweite Spitze diesmal mit seinem Tor weist. Da werden es die Langener ganz zum 0:2 eine Viertelstunde vor Schluß,

es die SSG Langen zu tun, wenn sie am zum Erfolg bei. Sonntag nach Zellhausen fährt. Die Zellhausener haben gerade erst ihre erste Niederlage einstecken müssen (0:2 in Mühlheim) und werden sich besonders

nigung Seligenstadt und kann sich bei einer Fortsetzung seiner guten Leistun-

In der B-Liga heißen die Begegnungen gen, Sparta Bürgel gegen SG Götzenhaln und TV Dreieichenhain gegen



Wir vermitteln Ihnen die persönliche Patenschaft mit einem hungernden Kind. Das kostet Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monat (steuerlich absetzbar).

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V. Postfach 1105, 7440 Nurtingen, Postscheckkonto 1710-702 PSA Stungari. CCE ist eines der größten über konfessionellen Kinderhillswerke der Welt und betreut schon über 260,000 Kinder. so einfach. Bereits nach wenigen Sekun-

# Erster Auswärtserfolg der neuen Saison

ger durch einen 2:0-Erfolg in Oberrad Spvgg. 05 Oberrad — SG Egelsbach 0:2 (0:1)

Süd konnte die SGE mit dem ersten wett. Die Gastgeber hatten alle vier Niederursel eine 2:3 gen Bernhardt Schröder, Bernd spitze Stefan Seibel. Vorweggenommen hatten hier allesamt die SGEler zumin dann praktisch im Gegenzug der Schröim Oberräder Kasten traf keine Schuld Glück auf seiner Seite hatte. Fast mit Pech hatte die SSG Langen, daß sie an der Niederlage seiner Mannschaft, dem Pausenpfiff zog nochmals Stefan Erk von links den Ball nur knapp neben den Pfosten, so daß man von einer verdienten Halbzeitführung sprechen

In der SGE-Abwehr verdiente sich verdient gewesen. So aber fiel man auf Manndecker Dietmar Becker eine sehr gute Note, Auch Michael Luckhaupt, der Der FC Offenthal setzte seine guten nach anfänglichen Schwierigkeiten gesiebente Tabellenplatz, punktgleich mit kämpferischen Einstellung nichts mehr anbrennen. Libero Frank Edel lieferte hier ebenfalls eine gute Partie, so daß In der B-Liga blieb die Susgo Offen- man im Abwehrverhalten diesmal we thal weiter auf Erfolgskurs und sorgte nig Negatives entdecken konnte. Dem mit ihrem 6:2 in Oberrad für ein gutes Gastgeber gelang es kaum, die Egelsba-Torekonto. In acht Begegnungen 30 Tore cher Deckung in Verlegenheit zu brin-

Türk. SV Neu-Isenburg mit einem 2:2 1m Mittelfeld machte diesmal Frank begnügen, der TV Dreieichenhain ge- Wagner die langen Wege und tat dies recht zufriedenstellend. Hier mußte Am kommenden Sonntag erwartet die man bei Riza Elmas einige Abstriche ge-SG Egelsbach das Tabellenschlußlicht gen Sami Neticha machen, weil der FV 06 Sprendlingen am Berliner Platz Egelsbacher doch bei vielen Zweikämpzum Nachbarderby. Alles andere als ein fen nur zweiter Sieger blieb und über Egelsbacher Sieg wäre eine Überra- die rechte Flanke wenig Gelegenheiten von ihm kamen. Mathias Sauer konnte Der SV Dreieichenhain muß zum gegen seine ehemaligen Kollegen eben-Nachbarderby nach Heusenstamm zum falls nur wenig Positives auf die Beine Tabellendreizehnten, der am Sonntag in bringen; so erhielt er wegen einer un-Rödelheim 2:5 verlor und sein Publi- sportlichen Abwinkerei (38. Minute) die kum versöhnen will. Eine schwere Aufgelbe Karte und fast hätte sich der dargabe also für die Hainer, die jeden auffolgende Freistoß von Schröder ins SGE-Tor gesenkt, weil Pundmann sei-

Gefährlicher wirkte dann ab der 66. nach einer wesentlich besseren Leistung Ebenfalls mit dem Tabellenführer hat als gegen Lampertheim, entscheidend

> Schon nach 30 Sekunden hatte Erk die erste SGE-Chance eingeleitet, als er von rechts flankte, doch in der Mitte keiner

Am achten Spieltag der Landesliga ließ Frank Wagner geschickt Libero Marienfeld aussteigen, und seine Rechtsflanke erreichte Sauer in der Rücklage, so daß der Schuß ungenau ins Toraus flog. In der folgenden Zeit gab es hier wie dort kaum torreife Szenen. Erst als in der 32. Minute Dietmar Becker aus der Mitteldistanz von rechts vors Tor Oberrads flankte und Peter Hofmann ohne zu zögern direkt aus achtzehn Me tern abzog und in den Winkel traf, hieß es 0:1 für den Gast. Nur ganze fünf Minuten später war es erneut die Egelsbacher Nr. 6, die per Fallrückzieher nur um Handbreite das Tor verfehlte. Die einzige Chance für die Platzherren war

der blieb kurz zur Behandlung liegen, konnte aber dann doch weiterspielen Nach fast einer Stunde vergab Mathias Sauer einen weiten Pundmannabschlag alleine vor Lindner mit einem Schaufler hoch über dessen Tor. Frank Wagners Schuß nach einem Rückpaß von Erk wurde gerade noch um den Pfosten gedreht, und nur Sekunden später (70. Minute) stand Waldschmidt bei elnen Kopfball von Safron im Egelsbacher Strafraum seinem eigenen Mann im Wege und lenkte den Ball ins Toraus.

Dann fiel aber das 0:2, als ein schnel ler Paß von Riza Elmas Stefan Erk erreichte, dieser sofort schoß und Frank Lindner wieder keine Chance ließ. Weil die Gastgeber dann alles auf eine Karte setzten und nur noch die Offensive suchten, boten sich der SGE noch dreima Konterchancen. Zuerst lenkte Peter Fi scher einen Direktpaß von Erk am verlassenen Tor vorbei (85. Minute), dann scheiterte Bernd Schrimpf völlig frei an Lindner und den Nachschuß zog wieder Erk an der langen Ecke vorbei. So hätte fast noch einmal kurz vor dem Ende er-Kurz nach der Pause lieferten sich neut Peter Hofmann zum 0:3 getroffen Edel und Schröder einen Zweikampf an aber der Flachschuß sah Lindner mit der Strafraumgrenze, und der Oberrä- seiner letzten guten Parade.

# Türkmen-Torezum Sieg Nieder-Ramstadt — FC Langen 0:2 (0:2)

Nach den zuletzt gezeigten mäßigen zuversichtlich nach Nieder-Ramstadt. Immerhin aber liatte man sich vorgenommen, eine bessere Vorstellung zu geben, und von Beginn en setzten die Langener die Platzherren unter Druck. Der erste Erfolg stellte sich in der 13. Minute ein, als Fuchs eine schöne Flanke in den Strafraum schlug und der Ball den Kopf von Türkmen fand, der plaziert zum 1:0 für seine Farben ein-

Diese frühe Führung gab Sicherheit, und auch in der Folge bestimmten die Langener eindeutig das Spielgeschehen. ln der 42. Minute setzte Türkmen zu einem Alleingang an und krönte dicsen

mit seinem Schuß zum 2:0. Nach der Pause änderte sich das Bild. Jetzt gewannen die Platzherren Oberwasser und versuchten, das Ergebnis zu ihren Gunsten zu ändern. Langens Abwehr hatte nun Schwerarbeit zu verrichten und hatte in einigen Phasen Glück, daß die Platzherren nicht zum An schlußtreffer kamen. Besonders Ralf Lang in der Abwehr und Ackermann im Mittelfeld behielten die Übersicht und wurden zu Leistungsträgern ihrer

Nach und nach ebbte der Ansturm der Nieder-Ramstädter ab, und Langen erschaffte sich durch Gegenangriffe Luft. Am Ergebnis änderte sich jedoch nichts

Leistungen fuhr der FC Langen nicht ge- Chance auf dem Fuß hatte. 1m letzten Augenblick versagten ihm jedoch die

Doch auch mit dem 2:0-Erfolg konnte die Langener zufrieden sein, denn sie hatten zwei Punkte geholt, mit denen nicht unbedingt gerechnet worden war Erfreulich dabei war eine nicht zu übersehende Aufwärtsentwicklung. Diese wird man vor allem am kommenden Sonntag nötig haben, wenn der Spitzen reiter St. Stephan ins Waldstadion kommt. Ob es den Langenern gelinger wird, dem Tabellenführer den ersten Punktverlust beizubringen?

In Nieder-Ramstadt spielten: Jost Lang, Nieschler, Jungmann, Wobst, Werwitzke, Zink (Barthel), Ackermann, Zahalka. Türkmen (Retzke) und Fuchs Im Vorspiel gewann die Langener Reserve mit 2:1 Toren und untermauerte ihre Spitzenposition in der Reserverun



# Der FC Offenthal muß zur Spielvereisigung Saligenstadt und kann sich hai

des Gegners Halle.

BSC Saturn Köln — TV Langen 125:95 (61:49) nis ab, doch der TVL war noch immer halbwegs ...dran".

Susgo Offenthal gegen TG SprendlinSpiel Langens Trainer Jürgen Barth über die Vorstellung seiner Mannschaft beim Deutschen Meister Köln, denn so groß, wie das Ergebnis vermuten läßt. waren die Leistungsunterschiede beider Mannschaften bei weitem nicht. Bis Mitte der zweiten Hälfte hielten die Giraffen einen Rückstand von zehn Punkten, und das, obwohl Joe Whitney dank besondes liebevoller "Betreuung" durch das Schiedsrichtergespann nur insgesamt 13 Minuten mitwirken konnte. Erst als auch noch Ronald Knecht mit fünf Fouls auf die Bank mußte, war die körperliche Überlegenheit der Gastgeber zu erdrückend. Jens Oltrogge konnte sich allein gegen die Riesengar

de der Kölner nleht mehr entscheidend durchsetzen. Dle Giraffen versuchten, den gefürchteten Kölner Fastbreaks durch betont langsam vorgetragene Positionsangriffe entgegenzutreten, um damit das Tempo aus dem Spiel zu nehmen. Aber gegen eine Kölner Mannschaft, die kaum verteidigte, sondern immer nur auf eigene Korberfolge aus war, war dies gar nicht

Sehr zufrieden äußerte sich nach dem den war ein Langener freigespielt, und Barth konnte seinen Akteuren keinen Vorwurf machen, wenn sie diese freien Schüsse auch wahrnahmen, denn die Mannschaft hatte immerhin einen Tref-

ferquotienten von 55 Prozent, und das in

Aber diese dann doch relativ schnell abgeschlossenen Angriffe brachten natürlich die Gastgeber immer wieder sehr schnell in Ballbesitz, und auch sie trafen mit einer Wurfquote von 60 Prozent excellent. Zudem hatten sie mit Zander, Hunger und Gnad drei Center mit mindestes 2,08 Meter Körpergröße, die auch bei Fehlwürfen mit ihrer Reboundstärke imponierten und so manchen Angriff doch noch zum Erfolg nald Knecht gut mithielten und sieh im Rebound erfolgreich durchsetzten. So gab es von Anfang an ein flottes Spiel. in dem die Gastgeber zwar immer in klar absetzen konnten, wie die Zwi-

Auch der zweite Durchgang verlief zunächst vielversprechend für die Giraffen, die bis zur siebten Minute sogar auf 81:72 verkürzen konnten. Über 85:74 bauten die Gastgeber dann aber langsam ihren Vorsprung wieder aus, zunächst auf 95:80, dann auf 106:89 und schließlich bis zur 18. Minute auf 115:95. In den letzten zwei Minuten gab es dann aber doch einige Konzentrationsfehl im Langener Spiel, und dadurch erhielten die Gastgeber die Gelegenheit, den Vorsprung noch um weitere zehn Punkte zu erhöhen, was der guten Gesamtlei-

stung des TVL nieht entsprach. Herausragende Akteure beim TVL waren in Köln wieder einmal Spielmaeher Eugen Tallo, der sich zu einem echbrachten, obwohl Jens Oltrogge und Ro- ten Glücksgriff für Trainer Barth zu entwickeln scheint, sowie die beiden Center Knecht und Oltrogge. Bertram Koch überzeugte vor allem im Angriff und war mit 26 Punkten einmal mehr Führung lagen, habe sich nie richtig erfolgreichster Schütze im Opel-Trikot. schenstände 17:13, 30:25, 41:35 und 53:44 belhut (12), Zedler (7), Koch (26), Knecht beweisen. Zur Halbzeit zeichnete sich (14), Whitney (4), Unger (2), Oltrogge beim 61:49 zwar schon ein hohes Ergeb- (13), Bundtke.

12. Bayern München 3 220

| 1. TV Mainzlar                      | 3   | 49:41 |  |
|-------------------------------------|-----|-------|--|
| <ol><li>SG Bruchköbel</li></ol>     | 3   | 46:35 |  |
| <ol><li>SG Kirchhof</li></ol>       | 3   | 56:47 |  |
| 4. TSG Leihgestern                  | 3   | 54:48 |  |
| 5. SSG Langen                       | 3   | 53:49 |  |
| 6. BSC Urberach                     | ` 3 | 51:50 |  |
| <ol><li>7. VfL Heppenheim</li></ol> | 3   | 42:43 |  |
| 8. TSV Heisebeck                    | 3   | 43:38 |  |
| 9. TSG Ober-Eschbach                | 3   | 41:41 |  |
| 10. TV Hofheim                      | 3   | 48:51 |  |
| 11. TSV Kirchhain                   | 3   | 40:52 |  |
| 12. KSV Baunatal                    | 3   | 23:51 |  |
|                                     |     |       |  |

### Der richtige Tip

Auswahlwette ,,6 aus 45"

Lottozahlen: 8 12 19 33 43 45 (35) Spiel 77: 8 9 6 1 4 4 4

Rennauintett Rennen A: 15 10 13 Rennen B: 35 23 24

Glücksspirale: Endziffer (EZ) 2 = 5,50 Mark, EZ 06 = 10 MarkEZ 233 = 100 Mark, EZ 3773 = 1000 Mark, EZ 21301 = 10000 Mark EZ 310650 = 100000 Mark.Losnummer 6244916 = 1000000Mark.

Prämienziehung: EZ 924719 = Fondsanteile im Wert von 700 000 Mark.

(Ohne Gewähr)

### Torreiche Bundesliga

Mit 36 Toren in acht Begegnungen, das sind im Durchschnitt viereinhalb Treffer pro Spiel, zeigte sich die Bundesliga an diesem Wochenende sehr offensig Hauptanteil an dieser Quote hatte die Begegnung zwischen Mönchengladbach und dem Hamburger SV, die allein zehn Tore bescherte und dem HSV das Vereinsjubiläum gründlich verdarb. An der Spitze blieben Bremen und Köln, die beide ihre Spiele gewannen. Die Frankfurter Eintracht konnte durch ihren 3:1-Sieg über Nürnberg auf den elften Platz vorrücken. Sie steht an der Spitze eine engen Feldes, denn bis zum Schlußlicht beträgt der Abstand nur zwei Punkte.

Schalke 04 - Bay. Münehen 1. FC Köln — FC Homburg Et. Frankfurt — 1. FC Nürnberg M'gladbach — Hamburger SV Kaiserslautern — VfB Stuttgart Karlsruhe - Leverkusen

| Dremen - Mannneim                |    |       | 3:1   |
|----------------------------------|----|-------|-------|
| Hannover — Dortmur               | ıd |       | 2:3   |
| 1. Werd. Bremen                  | 10 | 21:6  | 16:4  |
| 2. 1. FC Köln                    | 10 | 15:4  | 16:4  |
| 3. M'gladbach                    | 10 | 22:15 | 15:5  |
| 4. Bay. München                  | 10 | 24:14 | 14:6  |
| 5. VfB Stuttgart                 | 10 | 21:15 | 11:9  |
| 6. 1. FC Nürnberg                | 10 | 14:8  | 11:9  |
| 7. Karlsruhe                     | 10 | 16:15 | 11:9  |
| <ol><li>Hamburger SV</li></ol>   | 10 | 23:30 | 10:10 |
| <ol><li>Bor. Dortmund</li></ol>  | 10 | 12:14 | 9:11  |
| <ol><li>Leverkusen</li></ol>     | 10 | 11:13 | 9:11  |
| <ol><li>Et. Frankfurt</li></ol>  | 10 | 17:19 | 8:12  |
| 12. Hannover                     | 10 | 15:19 | 8:12  |
| <ol><li>Kaiserslautern</li></ol> | 10 | 15:22 | 8:12  |
| 14. VfL Bochum                   | 9  | 12:12 | 7:11  |
| 15. Schalke 04                   | 10 | 17:27 | 7:13  |
| <ol><li>16. Uerdingen</li></ol>  | 9  | 10:12 | 6:12  |
| 17. FC Homburg                   | 10 | 10:20 | 6:14  |
| 18. SV Waldhof                   | 10 | 7:17  | 6:14  |
| Die nächsten Spiele:<br>Montag:  |    |       |       |

VfL Bochum - Bayer Uerdingen Samstag, 15.30 Uhr: Dortmund — Karlsruhe SC. Leverkusen — Kaiserslautern VfB Stuttgart - VfL Bochum Mönchengladbach — Frankfurt FC Nürnberg — 1. FC Köln Homburg — Werder Bremen Bayern München — Hannove Hamburger SV - Uerdingen

### Basketball

10. Ludwigsburg

11 TB Oldenburg

FC Bamb. - Spvgg. Ludwigsb. 93:83 ASV 46 Götting. — SSV Hagen 72:77 MTV Gießen — Oldenb. TB 75:64 BSC Köln — TV Langen DTV Ber.-Charl. - TSV Leverk. 86:82 FC Bay. Müneh. — BG Bayre

|                                  |    | CVCIM. U | 0.02 | a viere |
|----------------------------------|----|----------|------|---------|
| FC Bay. Münch. — BG              | Ba | yreuth 7 | 5:91 | keit.   |
| 1. BG Bayreuth                   | 2  | 183:160  | 4:0  | dann    |
| 2. BSC Köln                      | 3  | 358:320  | 4:2  | Hand    |
| 3. Bayer Leverkusen              | 3  | 263:226  | 4:2  | nung    |
| 4. ASC Göttingen                 | 3  | 234:223  | 4:2  | Salew   |
| 5. MTV Gießen                    | 3  | 280:273  | 4:2  | Jahr,   |
| 6. 1. FC Bamberg                 | 3  | 257:250  | 4:2  | zurüc:  |
| 7. Berlin Charlottenb.           | 3  | 256:251  | 4:2  | nicht   |
| 8. SSV Hagen                     | 3  | 219:231  | 4:2  | W. Du   |
| 9. TV Langen                     | 3  | 270:305  | 2:4  | lewsk   |
| <ol><li>Ludwigsburg</li></ol>    | 2  | 149:176  | 0:4  | TG 75   |
| <ol> <li>TB Oldenburg</li> </ol> | 3  | 231:248  | 0:6  | ln e    |
| 12. Bayern München               | 3  | 220:257  | 0:6  | trotur  |

### Frauen-Reg.-Liga Südwest-Nord

TSV Heisebeck - KSV Baunatal 18:7 VfL Heppenheim - TV Mainzlar 17:20 TV Hofheim — SG Bruchköbel 15:16 SG Kirehhof - TSV Kirehhain 20:14 SSG Langen - TSG Lelhgestern 22:21 BSC Urber. - TSG Ober-Eschb. 14:12

| 1. TV Mainzlar                      | 3   | 49:41 | Е |
|-------------------------------------|-----|-------|---|
| <ol><li>SG Bruchköbel</li></ol>     | 3   | 46:35 | 4 |
| <ol><li>SG Kirchhof</li></ol>       | 3   | 56:47 | 4 |
| 4. TSG Leihgestern                  | 3   | 54:48 | 4 |
| 5. SSG Langen                       | 3   | 53:49 | 4 |
| 6. BSC Urberach                     | ` 3 | 51:50 | 4 |
| <ol><li>7. VfL Heppenheim</li></ol> | 3   | 42:43 | 3 |
| 8. TSV Heisebeck                    | 3   | 43:38 | 2 |
| 9. TSG Ober-Eschbach                | 3   | 41:41 | 2 |
| 10. TV Hofheim                      | 3   | 48:51 | 2 |
| 11. TSV Kirchhain                   | 3   | 40:52 | 1 |
| 12. KSV Baunatal                    | 3   | 23:51 | 0 |
|                                     |     |       |   |

# "Tag des Fußballs" ein voller Erfolg

Bernd Hölzenbein mußte kurzfristig absagen

Der Tag des Fußballs am vergangenen Samstag beim FC Langen wurde für alle Beteiligten zu einem vollen Erfolg. Bei sehr gutem Wetter wurde das F-Jugend-Purnier um 12.30 Uhr eröffnet. Sieger s Turniers wurde der FC Langen vor SG Egelsbach, FTG Pfungstadt und SV Erzhausen. Die Langener "landeten" drei Siege und beendeten mit 6:0 Punkten und 5:0 Toren das Turnier. 1m entscheidenden Spiel um den Turniersieg wurde Egelsbach nur knapp mit 1:0 besiegt, wobei die Egclsbacher ebenbürtig waren und den Turniersieg nur knapp verpaßten. Die Tore für Langen erzielte Die Eltern der Langener F-Jugendli-

chen hatten schon vor Turnierbeginn den Grill angeschmissen und sorgten durch den Verkauf von Würstchen, Limonaden und Bier für das leibliche Wohl der vielen Zuschauer. Ein Einlagespiel der F 11 gegen Susgo Offenthal endete 3:3. Die kleinsten Langener konnten einen 1:3-Rückstand mit einer kämpferischen Schlußoffensive durch Christian Ringel (2) und Kai Decker noch wettmachen. Die Tore für die Gäste erzielte im Hattrick Dennis Gröper. Auch die E II trug ein Einlagespiel gegen SG Egelsbach aus. Überraschend konnten sich die Langener Buben gegen die doch favorisierten Egelsbacher mit 3:1 (0:0) durchsetzen. Die Tore erzielten Markus Wenz, Matthias Gemmel und Thomas Brandeis.

Sieg für den Gast aus Erzhausen endete Schon nach zehn Minuten lagen die Langener durch zwei Fehler der Abwehr mit 0:2 zurück. Nun mußte etwas getan werden, um den frühen Rückstand aufzuho len, was auch durch ein schönes Kopfballtor von Filip Zeravica gelang. Mit 1:2 ging man schließlich in die Pause. Auch in der zweiten Halbzeit war der Kampfgeist beider Mannschaften sehr groß, so daß beide Torhüter etwas zu tun bekamen. Schließlich konnten die Lan gener nach einer Ecke von Alexander Heberer, die von Filip Zeravica durch einen Direktschuß ins lange Eck verwandelt wurde, zum 2:2 ausgleichen. Fast im Anschluß erzielten die Gäste allerdings die erneute Führung, die nochmal durch einen direkt verwandelten Freistoß vor Alexander Heberer ausgeglichen werden konnte. Erst zwei Minuten vor Schluß erzielten die Gäste den 3:4-Endstand, nachdem der Langener Torhüter Peter Kretschmann durch zwei tolle Paraden zuvor die Führung gerade nochmal verhindern konnte. Alles in allem ein tolles Spiel, und man wird sich wohl auf die Begegnung in der Kreisli-

Um 13.30 Uhr wurde dann auf dem

Hauptfeld ein Freundschaftsspiel der D

1-Jugend des FCL gegen SV Erzhausen

ausgetragen, das mit einem knappen

Gegen 14.30 Uhr trugen dann die aktiven Spieler ihren Teil bei und spielten in einem Trainingsspiel gegen die A-

### Erneuter Kantersieg der 2. Mannschaft

TTC II — TTC Ginsheim 9:1 Zu ihrem zweiten Kantersieg in der TSV Nieder-Ramstadt 4:7 laufenden Saison kam die 2. Mannschaft im zweiten Heimspiel. Gleich zu

Beginn stellte man durch drei Doppelerfolge die Weichen auf Sieg. Klopper/Sehring, Werkmann/Reidl und Löbig/Reichert unterstrichen damit ihre guten Doppelleistungen. Wie stark man n diesem Bereich ist, sieht man auch daran, daß von neun Doppeln erst eins verloren wurde. Außerdem konnte man sich wieder auf Langens Spitzenleute H. Werkmann und H.W. Reidl verlassen, die zu zwei bzw. einem Erfolg kamen ınd olme Niederlage blieben. Aber auch W. Klopper und die stark verbesserten zwei Punkte für den TTC. R. Löbig und H. Fels überzeugten in einem einseitig geführten Spiel, das man

SV Alemannia Königstädten 2:7

am Ende auch in dieser Höhe verdient Nicht ihren besten Tag hatten die Mädchen in einem Nachholspiel erwischt. Lediglich anfangs konnte man durch eine konzentrierte Leistung das Spiel ausgeglichen gestalten. Das sieggewohnte Doppel Günther/Lewe und Andrea Hamm sorgten bis dahin für die Den befürchteten schlechten Start in Punkte. Danach gingen drei Spiele die neue Runde hatte die zwangsweise hauchdunn verloren, was nicht gerade aufgestiegene 6. Mannschaft (ehemals 7. für die Nervenstärke der Mädchen Mannschaft). Gegen Griesheim konnte spricht. Auch war man im hinteren man lediglich nur drei Sätze holen. Bei Paarkreuz weit von der Normalforn allen anderen Spielen mußte man sich entfernt, so daß man unter Wert geschlazum Teil hoch geschlagen geben. Die einzige Chance auf einen Ehrenpunkt

ler ließ dies nicht zu. Gegen den SV Eberstadt unentschieden zu spielen, war eine tolle Leistung. esonders hervorzuheben dabei das Spitzendoppel Wambold/Schuff, die mit viel Beifall den Ausgleich erzielten. Ausnahmslos alle Spieler zeigten gute

hatte R. Doll, doch der junge Gästespie-

TTC VI - TUS Griesheim 0:9

TTC VI — SV Eberstadt 111 8:8

TTC VI — SV St. Stephan IV 0:9

Sich auf den Gegner SV St. Stephan einzustellen, schaffte keiner so recht. le Ballwechsel endeten in Hilflosig-Ratlos war auch R. Doll. Als ihm auch noch der Schläger aus der d fiel, gab er vorzeitig auf. Hoffauf einen Punkt hatte man bei W. wski. Er kam erneut, wie letztes urek, G. Wambold, R. Doll, W. Saki, D. Schuff und K. Schlapp.

5 Darmstadt III — TTC VII 7:9 einer Zitterpartie konnte die 7. Verretung am Ende die Halle des Gastgebers als glücklicher Sieger verlassen. Ausschlaggebend dafür war die sehr gute Leistung von Langens Nr. 1, W. Herth, der zu zwei Einzelsiegen kam und alle anderen Langener Spieler überragte. 1m hinteren Paarkreuz wurde J. Weißelberg und H. Werner das Siegen leicht gemacht, da die Gastgeber hier gehandicapt an den Start gehen mußten. Je einmal erfolgreich waren noch A. Alt und die Doppel Schmitt/Weißeiberg und

# TTC Damen II -

ga freuen können

Weiter auf ihren ersten Sleg müsser die 2. Damen des TTC warten. Bei ihnen läuft es noch nicht sonderlich gut und es bedarf noch einiger Leistungssteigerung, um zu den ersten Punkten zu kom men. Durch Siege von Staubach/Eicke und Bärbel Eicke konnte man bis zum Stande von 2:2 das Spiel ausgeglichen gestalten. Doch im hinteren Paarkreuz konnten dann die Gäste den entscheidenden 2-Punkte-Vorsprung erzielen, dem man bis zum Ende ohne Erfolg hinterherlief. Heidi Staubach und Petra Kornmeßer holten noch die fehlenden

TTC weibl. Jugend -

TTC-Vorsitzender Gerhard Armer bezeichnete, es als einen besonderen Tag für seinen Verein, als Manfred Frank von der Marketingabteilung der Frankfurter Flughafen AG im Training in der Einstein-Schule erschien und einen gewichtigen Scheck überreichte. Ohne die dankenswerte Unterstützung der öffentlichen Hand sei es unmöglich, organisierten Sport einer breiten Öffentlichkeit zu annehmbaren Preisen anzubieten und darüber hinaus auch zu helfen, freundschaftliche Kontakte zu anderen Sportbegelsterten zu knüpfen, erklärte

Die Flughafen Frankfurt AG hatte Arme zu greifen. Dies geschehe nicht, erklärte Manfred Frank, um einen Spitzenspieler anzulocken, sondern zur Anschaffung neuer Sportbekleidung finanziell beizutragen, wodurch die Zuwendung nicht nur einzelnen, sondern der Gesamtheit der aktiven Langener Tischtennisspieler zugute komme. Armer dankte für die großzügige Spende, konnte zwar nicht versprechen, daß man nun noch mehr Spiele gewinne, doch im Fall der Niederlage habe man den Trost, mit den neuen Trikots besser ausgese-

Der TTC hat derzeit 160 Mitglieder. Er stellt sieben Herren-, zwei Damen-, zwei Manfred Franz, wie er dem TTC-Schüler-, eine Jugend- und eine Mädchenmannschaft. Gespielt wird in der

Jugend des FC Langen 2:1 (0:1). Das Tor für die A-Jugend erzielte Frank Blasa, was auch gleichzeitig die Führung bedeutete. Nach der kurzen Halbzeit (Spielzeit 2 x 20 Minuten) setzten sich allerdings die Aktiven durch Tore von Jörg Retzke und Indra Horn durch In ihrem siebten und letzten Qualifi-

kationsspiel, das um 15.30 Uhr ausge-

tragen wurde, siegte die C l gegen den

Gast aus Weiterstadt klar mit 17:0. Die Mannschaft ist nach Abschluß der Spiele mit einem Runktestand von 14:0 und einem Torverhältnis von 63:2 somit ir die Bezirksliga aufgestiegen. Die Tore für den Club erzielten Bernd Messer (7), Ralph Weisenburger (5), Dirk Megies (2), Markus Kunkel, Andreas Cingulin und 1m letzten Spiel des Tages trennten sich die Soma des Vereins und die Soma aus Egelsbach mit einem 1:1-Unentschieden. Währenddessen fanden auf dem zweiten Rasen ein paar von Götz Anders vorbereitete Spiele statt, die

dann bepunktet und belohnt wurden.

So konnte als erster Preis ein Taschen-

rechner an einen Spieler der C-Jugend überreicht werden. Am Abend trafen sich die Organisato ren und Freunde des Vereins bei Musik im Clubhaus, wo in ausgelassener Stimmung noch lange (allerdings ohne Ball) weitergefeiert wurde. Nachzutragen wäre noch, daß am vergangenen Samstag auch die 5. Ausgabe der Vereinszeitung "Mini-Kicker" erschien, die wie auch die letzten Ausgaben der Zeitung von den Freunden des Clubs sehr gelobt

### Jugendhandball TV Langen

C: SV 98 Darmstadt C - TVL 7:25 Obwohl nur mit sechs Spielern angetreten, überraschte die TVL-C-Jgd. in Darmstadt positiv. Nach anfänglichen. durch Nervosität bedingten, Unsicherheiten, in denen der TVL mit 0:2 in Rückstand geriet, fing sich die Mann-schaft sehr schnell. Der Ausgleich brachte den endgültigen Durchbruch. Mannschaftlich geschlossen, zielstrebig und mit teilweise sehr schönen Ballstaffetten wurde das Spiel sicher bestimmt. Teilweise Deckungsschwächen wurden eine sichere Beute des Torhüters. Mit dieser Spieleinstellung braucht die Mannschaft in der vor ihr liegenden langen Spielsaison keinen Gegner zu fürchten, obwohl sie nicht zu dem Favoritenkreis gehört

Lenz, Staudenmaier (6), Wichmann (8), Jung (1), und Metz (10).

A: SC Michelstadt - TVL 8:27 1m ersten Spiel der neuen Runde konnte der TVL mit 27:8 einen hohen Sieg landen, nachdem zur Pause beim Stand von 13:3 schon alles klar war.

Es spielten: Harald Jost, Thomas We ber, Andreas Sauer, Armin Fels, Thomas Schäfer, Zeko Olean, Stephan Panitz,

# "Warmer Regen" für den TTC

Turnhalle der Albert-Einstein-Schule. Besonderes Augenmerk legt der TTC auf den Ausbau der Schüler- Jugend und Hobbyabteilungen. Mit Frau Konetschnik wurde eine Spielerin aus der 2. Bundesliga zusätzlich zur Betreuung des Schüler- und Jugendtrainings gewonnen. Trainingszeiten sind mittwochs und freitags von 18 bis 20 Uhr in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule. Für Fragen steht der Jugendleiter, Klaus Schlapp (Rufnummer 23286 oder mittwochs ab 18 Uhr in der Turn halle) zur Verfügung.

Erwachsenen bietet der TTC donnerstags in der Zeit von 20 bis 22 Uhr die ck, konnte aber das Erlernte noch einem größeren Geldbetrag unter die Zwar steht hier das Leistungsprinzip Möglichkeit, Tischtennis zu spielen. nicht unbedingt im Vordergrund, dennoch haben in der Vergangenheit schon viele besonders Ehrgeizige über die Hobbyabteilung den Weg in die aktiven Mannschaften des TTC gefunden. Ansprechpartner ist Wilfried Salewski (Tel. 7 25 80 oder persönlich am Trainingsabend in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule). Auskunft geben natürlich auch Gerhard Armer (Tel. 79660) oder Winfried Reichert (Tel. 74622).

> Foto oben zeigt den Nachwuchs des TTC bei einer Trainingspause. Das untere Bild zeigt den FAG-Vertreter Vorsitzenden Gerhard Armer den Seheek

# Ein Unentschieden war möglich

SSG Langen — Spvg. Hainstadt 2:3 (1:1)

Wieder einmal zeigte die SSG Langen am Sonntag ein gutes Spiel und stand am Ende mit leeren Händen da. Ein Treffer in der 76. Minute, der aus einem Freistoß im Mittelfeld resultierte, besiegelte die knappe Niederlage und ließ die Mannschaft auf den viertletzten Tabellenplatz zurückfallen.

Die Zuschauer bekamen ein gutes und schnelles Spiel zu sehen, wohei sich beide Mannschaften auszelchneten. Es gab viele Torszenen und Chancen, und dem Spielverlauf nach wäre ein Unentschieden wohl der gerechte Ausgang gewesen. Da es im Fußball iedoch nicht nach Gerechtigkeit, sondern ganz allein nach Toren geht, mußten die Langener am Ende in den sauren Apfel beißen.

Schon in der fünften Spielminute hatte Hafner eine gute Möglichkeit, doch er wurde kurz vor dem Tor gestoppt. 1m Gegenzug leistete sich Marzano einen Fehlpaß, der zur Gefahr vor dem Langener Gehäuse führte, doch Torhüter Fenzel war auf dem Posten und klärte. In der 15. Minute verstolperte Fink einen Paß von Hafner, und kurz danach zögerte Mandic nach einer Flanke von Fischer zu lange.

Das 1:0 fiel dann in der 23. Minute. Hafner hatte einen Paß von Fink geschickt über den Torhüter ins Netz gehoben. Die Freude währte jedoch nicht lange, denn schon drei Minuten später starteten die Gäste einen sehenswerten Spielzug, der mit dem 1:1-Ausgleich endete. Pech hatte Mandic in der 28. Minute, als sein Schuß nur ans Außennetz ging, und in der 37. Minute wurde sein Schuß vom Torhüter gehalten. Recht hoffnungsvoll konnte man in die Pause

Nach dem Wechsel setzte sich das schwungvolle Spiel auf beiden Seiten fort. In der 55. Minute leistete sich Karl einen zu kurzen Rückpaß, doch zum Glück versagten dem Hainstädter Linksaußen vor Fenzel die Nerven. Das 2:1 für Langen folgte in der 59. Minute als ein Weitschuß von Schäfer von einem Abwehrspieler unhaltbar für den Torhüter abgefälscht wurde und im Tor einschlug. Diese Führung hielt bis zur 67. Minute. Langens Abwehr war nicht ganz im Bild. als ein Ball in den Strafraum kam. Ein Hainstädter kam ungehindert zum Köpfen, und es stand 2:2. Drei Minuten später hatte Fenzel Glück,

daß ein Schuß nur die Latte traf. Das dicke Ende kam in der 76. Minute. Wieder einmal sah die Langener Abwehr nicht gerade glücklich aus, als ein

Freistoß aus dem Mittelfeld in den Stra-

fraum kam und ein Hainstädter unbehindert vollenden konnte. Es folgte ein letztes Aufbäumen der Platzherren, und fast wäre ihnen auch noch der Ausgleich kurz vor Spielende geglückt, doch bei einem Freistoß von Reimer zeigte der Gästetorhüter großes Können und entschärfte den Schuß.

Es spielten: Fenzel, Hafner (Pam puch), Schäfer, Fischer, Karl, Marzano, Reimer, Edelmann, Fink, Valloz (Hakel) und Mandic.

1m Vorspiel gewann die SSG-Reserve 3:1. Nach der Führung der Gäste erzielten Wunderlich und zweimal Michael Dohmen die Treffer.

### Erste Punkteinbuße

Germ. Pfungstadt 11 - SG Egelsbach II

Am achten Spieltag verlor die SGE 11 im Landesligaderby der Reserven ihren ersten Punkt, blieb aber dennoch unge fährdet Spitzenreiter in der C-Liga Darmstadt. Die Mannschaft spielte in folgender Aufstellung: H.P. Seng, Th. Müller, Bialon, Urstadt, Kirschner Höpfner, Schwanzer, Graf, Traba, Ju-

nak. W. Heck. In der Anfangsphase hatten die Egels bacher einige Schwierigkeiten, und so fiel auch das 1:0 bereits in der achten Minute für den Gastgeber. Wllli Heck und Charly Graf hatten dann bei ihrer Schüssen noch nicht die nötige Treffsicherheit, und auch drei Freistoßgele genheiten zwischen der 30. und 35. Minute für die SGE 11 wurden durch Hennes Bialon, Charly Graf und Erwin Urstadt vergeben. Wenig spätär fiel aber doch der 1:1-Ausgleich, ausgehend von Urstadt, der zu Bialon paßte und dessen Flanke von Willi Heck verwertet wurde Fünf Minuten vor dem Wechsel dann so gar das 1:2, als Charly Graf einen erneuten Freistoß direkt aufs Tor brachte, der Pfungstadts Schlußmann aber nicht festhalten konnte, so daß "Jogi" Kir

schner den Abpraller abstauben konnte In der 50. Minute rechtfertigte Erwin Urstadt mit dem 1:3 seinen Einsatz, als er einen Paß von Thomas Müller nutzte Der Anschlußtreffer zum 2:3 war unnötig, denn er fiel bereits in der 52. Minute für die Gastgeber. Als die Egelsbacher schon an einen achten doppelten Punktgewinn glaubten, wurde ihnen ein Punkt doch noch entrissen, denn in der 89. Minute gelang dem Gastgebemit einem wahren "Sonntagsschuß" aus gut zwanzig Metern doch noch der

glückliche 3:3-Ausgleich

Egelsbach

gegenüber Aldi





### Führungswechsel

Ein Unentschieden gegen den SC Freiburg führte dazu, daß Darmstadt 98 ch Punkten von den Stuttgarter Kickers eingeholt wurde. Durch ihr besseres Torekonto setzten sich die Stuttgarter an die Tabellenspitze. Trotz einer guten Leistung mußten die Offenbacher Kickers beide Punkte in Saarbrücken lassen und stehen mit ausgeglichenen Punktekonto auf dem elften Tabellen-

### Zweite Bundesliga

SV 98 — SC Freiburg Saarbrücken - Offenbach Osnabrück - Fort, Köln Stuttg. Kickers - Wattenscheid Un. Solingen - RW Essen Oberhausen - BVL Remscheid BW Berlin - SV Meppen SSV Ulm 46 — Fort, Düsseld

| or om to - roll.                    | บเจ |       |       |    |
|-------------------------------------|-----|-------|-------|----|
| C St. Pauli — Bielef                | 2:0 |       |       |    |
| 1. Stuttg. Kickers                  | 12  | 33:18 | 17:7  |    |
| 2. SV Darmstadt 98                  | 12  | 19:7  | 17:7  |    |
| 3. FC St. Pauli                     | 12  | 19:8  | 16:8  |    |
| 4. SC Freiburg                      | 12  | 23:15 | 15:9  |    |
| 5. Al. Aachen                       | 12  | 20:17 | 15:9  |    |
| 6. Oberhausen                       | 12  | 22:15 | 14:10 | 1  |
| 7. Fort. Düsseldorf                 | 12  | 21:11 | 13:11 | 1  |
| 8. BW Berlin                        | 12  | 19:15 | 13:11 | 1  |
| 9. VfL Osnabrück                    | 12  | 17:13 | 13:11 | 1  |
| 0. Wattenscheid                     | 12  | 15:15 | 13:11 | 1  |
| <ol> <li>Kick. Offenbach</li> </ol> | 12  | 19:15 | 12:12 | 1  |
| 2. SSV Ulm 46                       | 12  | 19:19 |       | 1  |
| 3. Fort. Köln                       | 12  | 19:23 | 11:13 |    |
| 4. Saarbrücken                      | 12  |       |       | Α  |
| 5. SV Meppen                        | 12  | 19.30 | 10:14 | 1  |
| 6. Bayreuth                         | 12  | 15:22 | 9:15  | t: |
| 7. RW Essen                         | 11  | 15:18 | 8:14  | Т  |
| B. BVL Remscheid                    | 11  | 18:25 | 8:14  | S  |
| 9. Un. Solingen                     | 12  | 10:25 | 7:17  | S  |
|                                     |     |       |       |    |

20. Bielefeld Die nächsten Spiele Freitag, 20.00 Uhr: Rot-Weiß Essen — VfL Osnabrück Kickers Offenbach - SpVgg. Bayreuth

Samstag, 15.00 Uhr: SV Meppen — Rot-Weiß Oberhausen BVL Remscheid - SSV Ulm 46 SC Freiburg — Alemannia Aachen

Samstag, 15.30 Uhr: SV Darmstadt 98 — Stuttgarter Kickers Armenia Bielefeld -- Blau-Weiß Berlin Fortuna Düsseldorf — Union Solingen Sonntag, 15.00 Uhr

Fortuna Köln — 1. FC Saarbrücken

SG Wattenscheid 09 - FC St. Pauli

### Landesliga Süd

Olymp. Lamp. - KSV Kl.-Karh. 2:2 Spvg. Langensel. — Kick. Offenb. SG Nied.-Roden — FV Bad Vilbel Spvg. 05 Oberr. - SG Egelsb. Germ. Pfungstd. — TSV Wolfsk. FV 06 Sprend. - TSV Pfungstd. SV Steinh. - SKV Mörfelden Rot-Weiß Walld. - Spvg. Weisk.

| <ol> <li>Kick, Offenb. Am.</li> </ol> | 8 | 22:12 | 11:5 |
|---------------------------------------|---|-------|------|
| 2. Rot-Weiß Walldorf                  | 8 | 19:11 | 11:5 |
| <ol><li>Spvg. Weiskirchen</li></ol>   | 7 | 14:9  | 10:4 |
| 4. SV Steinheim                       | 8 | 14:10 | 10:6 |
| <ol><li>Olym. Lamperth.</li></ol>     | 8 | 19:20 | 9:7  |
| <ol><li>Spvg. Langensel.</li></ol>    | 8 | 6:7   | 9:7  |
| 7. SG Nieder-Roden                    | 8 | 17:11 | 8:8  |
| 8. SG Egelsbach                       | 8 | 18:13 | 8:8  |
| 9. TSV Wolfskehlen                    | 8 | 8:13  | 8:8  |
| <ol><li>Germ. Pfungstadt</li></ol>    | 8 | 13:20 | 8:8  |
| l 1. FV Bad Vilbel                    | 8 | 17:15 | 7:9  |
| l2. SKV Mörfelden                     | 8 | 12:12 | 7:9  |
| 13. Spvg. 05 Oberrad                  | 7 | 4:10  | 6:8  |
| 4. KSV Klein-Karben                   | 8 | 8:9   | 6:13 |
| 15. TSV Pfungstadt                    | 8 | 8:15  | 5:11 |
| 6. FV 06 Sprendlingen                 | 8 | 8:20  | 3:13 |
|                                       |   |       |      |

Am nächsten Sainstag (3. Oktober, 15.00 Uhr) spielen: KSV Klein-Karben - Spvg. Oberrad, TSV Wolfskehlen -

Sonntag (4. Oktober): SG Egelsbach -FV 06 Sprendlingen, Kickers Offenbach Amateure - Spvg. Weiskirchen, TSV Pfungstadt — Rot-Weiß Walldorf, Spvg. Langenselbold - SV Steinheim, SKV Mörfelden — Germania Pfungstadt, FV Bad Vilbel - Olympia Lampertheim.

### Bezirksliga Frankfurt

FC Dietzenb. - SV Reichelsh. Italia Frankf. - Frankf. II Vikt. Preuß. Ffm. - Germ. Oekstd. 2:0 SG Ober-Erlenb. — Germ. Bieber 1:2 Spvg. Neu-Isenb. - TSG Usingen 4:1 SV Niederursel - SV Dreieichenh. 3:2 FC Rödelh. — TSV Heusenstamm 5:2 SG Rodheim - FC Oberursel 0:5

| 1. Spvg. Neu-Isenb.                 | 8 | 25:5  | 14:2 |
|-------------------------------------|---|-------|------|
| 2. SKG Bad Homburg                  | 7 | 22:10 | 11:3 |
| 3. FSV Frankfurt II                 | 8 | 15:13 | 10:6 |
| 4. Italia Frankfurt                 | 8 | 23:16 | 9:7  |
| <ol><li>FC Rödelheim</li></ol>      | 8 | 17:15 | 9:7  |
| 6. DJK Bad Homburg                  | 7 | 11:8  | 8:6  |
| 7. SG Ober-Erlenbach                | 8 | 17:15 | 8:8  |
| 8. SV Reichelsheim                  | 8 | 19:19 | 8:8  |
| 9. Germania Bieber                  | 8 | 16:16 | 8:8  |
| 10. Germania Ockstadt               | 8 | 11:13 | 8:8  |
| 11. Vikt. Preußen Ffm.              | 8 | 10:12 | 8:8  |
| 12. SG Rodheim                      | 8 | 12:16 | 8:8  |
| 13. TSV Heusenstamm                 | 8 | 18:19 | 7:9  |
| 14. FC Oberursel                    | 8 | 16:21 | 7:9  |
| <ol><li>FC Dietzenbach</li></ol>    | 7 | 12:16 | 5:9  |
| <ol><li>SV Dreieichenhain</li></ol> | 7 | 7:14  | 4:10 |
| 17. TSG Usingen                     | 8 | 12:22 | 4:12 |

8 10:23 4:12

18. SV Niederursel

Am nächsten Sonntag (4. Oktober) spic-Icn: TSV Heusenstamm — SV Dreiei-chenhain, Germania Bieber — SGK Bad Homburg, DJK Bad Homburg - FC Dietzenbach, SV Reichelsheim - SG Rodheim, FC Oberursel — Italia Frankfurt, FSV Frankfurt 11 - SV Niedcrursel, FC Rödelheim - Spvg. Neulsenburg, TSG Usingen - Viktoria-Preußen Frankfurt.

### Kreisliga A Darmstadt

SV Bischofsh. - Olymp. Biebesh. 2:1 TG 75 Darmstadt - SKV Büttelb. 3:0 SKG Gräfenh. - FC Leeheim TSV Nied.-Ramstd. — FC Langen Eintr. Rüsselsh. — TSG Messel Opel Rüsselsh. - SV Hahn SV St. Stephan - SKG Roßdorf TSV Trebur - SV Weiterstadt

| <ol> <li>SV St. Stephan</li> </ol>   | 9 | 27:8  | 18:0 |
|--------------------------------------|---|-------|------|
| <ol><li>SV Bischofsheim</li></ol>    | 9 | 23:11 | 14:4 |
| 3. TG 75 Darmstadt                   | 8 | 21:9  | 12:4 |
| <ol> <li>Olympia Biebesh.</li> </ol> | 9 | 21:13 | 12:6 |
| <ol><li>Opel Rüsselsheim</li></ol>   | 9 | 16:10 | 12:6 |
| 6. SV Wciterstadt                    | 9 | 14:14 | 11:7 |
| 7. FC Langen                         | 9 | 15:17 | 9:9  |
| 8. FC Lecheim                        | 9 | 14:17 | 8:1  |
| <ol><li>Eintr. Rüsselsh.</li></ol>   | 9 | 17:18 | 7:1  |
| 10. TSG Messel                       | 9 | 15:19 | 7:1  |
| 11. TSV Trebur                       | 9 | 13:18 | 7:1  |
| 12. SKV Büttelborn                   | 9 | 13:20 | 7:1  |
| 13. TSV NiedRamstd.                  | 8 | 14:17 | 6:1  |
| <ol><li>14. SKG Roßdorf</li></ol>    | 9 | 13:20 | 6:1  |
| 15. SV Hahn                          | 9 | 15:26 | 4:1  |
| 16. SKG Gräfenhausen                 | 9 | 13:27 | 2:1  |
|                                      |   |       |      |

Am nächsten Samstag (3. Oktober. 16.00 Uhr) spielen: SKG Roßdorf - Einracht Rüsselsheim, Gräßenhausen Sonntag (4. Oktober): FC Langen — SV

st. Stephan, Biebesheim — TSV Trcbur, FC Leeheim - SV Bischofsheim, SV Hahn — Nieder-Ramstadt, Büttelbor

SSG Langen — Spyg. Hainstadt

TSG Mainfl. — SG Dietzenbach

KV Mühlheim — SV Zellhausen

5. TuS Klein-Welzheim 8 19:17

6. Alem. Klein-Auheim 8 17:17

9. SKG Sprendlingen 8 8:16

10. TSV Lämmerspiel 7 15:14

1. Germ. Kl. Krotzenb. 7 13:12 6:8

12. Spvg. Seligenstadt 7 9:13 6:8

14. TSG Mainflingen 8 5:17 6:10

16. Gemaa Tempelsee 8 7:25 0:16

Am nächsten Sonntag (4. Oktober) spie-

len: SG Dietzenbach - Alemannia

Klein Auheim, TSV Lämmerspiel -

Kickers-Viktoria Mühlheim, SV Zell-

hausen - SSG Langen, Germania

Klein-Krotzenburg - Gemaa Tempel-

see, Spvg. Seligenstadt - FC Offenthal,

SKG Sprendlingen - VfB Offenbach,

TV Hausen - TSG Mainflingen, TuS

Kreisliga B Offenbach

SG Götzenh. -- Türk. SV Neu-Isenb.2:2

FT Oberrad - Susgo Offenthal 2:6

Hellas Offenb. — TV Dreieichenh. 0:2

Zrinskl Offenb. - Eiche Offenb. 1:1

SG Rosenhöhe - BSC 99 Offenh. 0:2

SKG Rumpenh. — TSG Neu-Isenh. 3:1

SC Steinberg — TuS Zeppelinheim 1:0

1. BSC 99 Offenbach 8 25:2 16:0

2. Susgo Offenthal 8 30:8 14:2

haben wir keine, doch mit einer

TG Sprendl. -- Sparta Bürgel

Klein-Welzheim — Spvg. Hainstadt.

7 26:9 12:2

8 13:9 9:7

8 15:17 9:7

8 10:12 6:10

8 16:21 4:12

· 8 20:20 8:8

FC Offenth. — SKG Sprendl.

1. SV Zcllhausen

2. KV Mühlheim

4. SG Dictzenbach

7. FC Offenthal

13. SSG Langen

15. VfB Offenbach

8. Spvg. Hainstadt

3. TV Hausen

Kreisliga A Offenbach Alem. Kl.-Auh. — TSV Lämmersp. 2:2 Ger. Kl. Krotzen. - TuS Kl. Welzh. 2:4 Gemaa Tempel. — Spvg. Seligens. 1:3 nur zu Hause gewinnen wollen.

Axel Nutsch (368) und Andreas Schu- II" einen Erfolg verbuchen. Ingo Rumann (408) hatten die Startspieler der schin (372) und Stefan Herth (376) Gastgeber voll im Griff und holten zu- trumpften gleich am Anfang des Spiels sammen 59 Holz Vorsprung heraus. Auch Josef Balog (401) und Andreas Mittelpaarung mit Ingo Hahnel (315) Kmetee (382) überzeugten mit guten Ergebnissen und machten weitere fünf

Die beiden Schlußspieler der SSG konnten mit einem recht hohen Vorsprung antreten; Manfred Heinen (389) zwar einfach gemacht, doch ihre guten und Xaver Detzer, der mit 426 Holz Ta- Leistungen hätten auch ohne diesen Vorgesbester wurde, wollten sich damit je- teil ausgereicht. Mit 2165:1958 Holz gedoch nicht zufrieden geben, verdoppel-ten auf 122 Holz und sicherten so einen stung ein verdienter Punktgewinn.

Mit 2374:2252 Holz zeigte sich die erste Mannschaft erneut in guter Form und Jürgen Noerenberg (368) und Christa konnte die beiden Punkte verdient mit

nicht einfach werden würde, blieb das lichkeiten zurück. Toni Klein (330) kam zu Beginn überhaupt nicht zurecht und auch Dieter Schumann konnte trotz sei ner guten 383 Holz gegen die starken Er-

| a. augo orientar                    | •    | 00.0    |        |                        |                 | *****                   |
|-------------------------------------|------|---------|--------|------------------------|-----------------|-------------------------|
| <ol><li>SG Götzenhain</li></ol>     | 8    | 22:7    | 13:3   | Lottoq                 | uoten "6        | aus 49''                |
| <ol> <li>SG Rosenhöhe</li> </ol>    | 8    | 27:8    | 11:5   | Klasse 1;              | 3 x             | 2 311 778,80 Mark       |
| <ol><li>Hellas Offenbach</li></ol>  | 8    | 14:9    | 10:6   | Klassa 2:              | 32 x            | 108 364,80 Mark         |
| <ol><li>TV Dreieichenhain</li></ol> | 8    | 15:10   | 8:8    | Klassa 3:              | 1 382 x         | 7 527,40 Mark           |
| 7. Türk. SV Neu-Isenb               | . 8  | 14:14   | 8:8    | Klassa 4:              | 84 771 x        | 122,70 Mark             |
| 8. Sparta Bürgel                    | 8    | 12:16   | 8:8    | Klassa 5:              | 1 634 990 x     | 9,10 Merk               |
| 9. SKG Rumpenheim                   | 8    | 6:10    | 8:8    | Totoq                  | uoten "6 a      | aus 45"                 |
| 10. SC Steinberg                    | 8    | 10:17   | 6:10   | Klasse 1;              | unbesetzt       |                         |
| 11. Eiche Offenbach                 | 8    | 12:23   | 6:10   | Jackpot                |                 | 178 274,10 Mark         |
| 12. FT Oberrad                      | 8    | 15:16   | 5:11   | Klasse 2:<br>Klasse 3: | 1 x             | 59 424,70 Mark          |
| 13. TSG Neu-Jsenburg                | 8    | 11:18   | 5:11   | Klasse 4:              | 62 x<br>3 402 x | 4 313,00 Mark           |
| 14. Zrinski Offenbach               | 8    | 10:28   | 5:11   | Klassa 5:              | 58 290 x        | 78,60 Merk<br>7,10 Merk |
| 15. TG Sprendlingen                 | 8    | 9:28    | 3:13   |                        | Elferwett       |                         |
| 16. TuS Zeppelinheim                | 8    | 7:25    | 2:14   | Klasse 1:              | 1 677 x         | e<br>356,60 Mark        |
|                                     | _    | _       |        | Klasse 2:              | 20 792 x        | 28,70 Mark              |
| Am nächsten Sonntag (4              |      |         |        | Klassa 3:              | 113 924 x       | 5,20 Merk               |
| len: Eiche Offenbach                |      |         |        | 1                      | Rennquint       | ,                       |
| Susgo Offenthal — TO                |      |         |        | •                      | Rennen /        |                         |
| Sparta Bürgel — SG                  |      |         |        | Klassa 1:              | 107 x           | 106,70 Mark             |
| Steinberg — Hellas Offe             |      |         |        | Klasse 2:              | 332 x           | 34.30 Mark              |
| eichenhain — SKG Rui                | npe  | enheim  | , TSG  |                        | Rennen I        |                         |
| Neu-Isenburg — SG Ros               | seni | nöhe, E | ISC 99 | Klasse 1:              | 70 x            | 163,10 Mark             |
| Offenbach - Zrinski                 | Off  | enbach  | , TuS  | Klasse 2:              | 99 x            | 115,30 Mark             |
| Zeppelinheim — Tü                   | rk.  | sv      | Neu-   | Kombinationsgawii      | nn: x           | unbesetzt               |
| lsenburg.                           |      |         |        | Jackpot:               |                 | 53 748,20 Mark          |
|                                     |      |         |        | "                      |                 |                         |
|                                     |      |         |        | Klasse 1: Super 7      | " 1x            | 1 355 555,40 Mark       |
|                                     |      |         | 1      | Jackpot:               |                 | 110 841,20 Mark         |
| Sechser in                          | ור   | LOCI    | 50 Y   | Klasse 2:<br>Klasse 3: | 13 x            | 155 555,40 Mark         |
|                                     |      |         |        |                        |                 |                         |

8 177 x 79 318 x

(Alla Zahlen ohne Gawähr)

# Was ist Billard?

### Aufklärung über eine interessante Sportart

Gespräch und auch auf dem Bildschirm. Dieser Sport kennt eine Reihe von Spielarten, von denen hier die Rede sein sell. Eine grundlegende Unterscheidung ist aufgrund der Art des Billardtisches zu machen.

Da gibt es einmal das klassische (französische) Billard, zum anderen das Pool-Billard. Wir sprechen im folgenden nur vom Billardspiel auf dem französischen Billard. Grundspielart ist die Freie Partic. Spielregel dafür ist, mit dem eigenen weißen Ball (Spielball) den zweiten weißen und den roten Ball zu treffen. Unterläuft dem Spieler während der Ausführung der Karambolage ein Fehler oder trifft er mit seinem Spielball nicht die beiden anderen Bälle, so setzt der Gegenspieler mit seinem Spielball

Der Freien Partie am meisten ver Cadre wird die Spielfläche in neun (beim kleinen Cadre) oder in sechs (beim großen Cadre) Felder unterteilt. Befindet sich der weiße gegnerische und der rote Ball in einem Cadrefeld, so kann in dem Feld nur eine Karambolage gespielt werden, ohne daß einer dieser beiden Bälle das Feld verläßt. Bei der Ausführung der nächsten Karambolage muß mindestens einer der beiden Bälle das Feld verlassen.

Neben der Freien Partie und den Cadre-Disziplinen gibt es noch zwei Bandenspielarten, das Einband und das Dreibandspiel. Letztere Disziplin ist für

Billard ist zur Freude aller aktiven den Zuschauer die schönste und interes-Spicler in letzter Zeit wieder mehr im santeste aller Disziplinen, jedoch für den Spieler selbst die schwierigste. Hier muß der Spielball, bevor er den dritten Spielball erreicht, mindestens dreimal die Bande berührt haben.

Für Interessenten an dieser Sportart bietet der Langener Billardclub die Möglichkeit, einen Monat kostenlos unter fachkundiger Anleitung diesen Sport zu erlernen. Wer aber einfach nur einmal zuschauen möchte, der hat gleich zum Saisonstart die Möglichkeit, am Samstag, dem 10. Oktober, den hessischen Spitzenspielern der Klasse 1 im Cadre 35/2 bei ihrem Spiel zuzusehen Für weitere Information steht der 1.

Vorsitzende jederzeit zur Verfügung.

06103/74143). Der Langener Billardelub befindet wandt sind die Cadre-Disziplinen. Beim sich auf dem Gelände des 1. FC Langen und hat seit dem Umbau eines der schönsten Billardlokale in Hessen. Den 38 Mitgliedern stehen vier kleine und zwei große Billardtische zur Verfügung, so daß jeder nach Lust und Liebe trainieren oder spielen kann. Die Mitglieder des Langener Billardciubs können

Seit der Gründung im Jahre 1970 hat sich die sportliche Bilanz des Clubs ständig nach oben entwickelt. So war man in der Saison 85/86 drittbester Verein, in der Saison 86/87 sogar mit Abstand der erfolgreichste Billardclub in

Die neu gebildete dritte Mannschaft

konnte in Offenbach gegen "Rot-Weiß

auf, so daß ihre Mannschaft auch in der

und Karl-Heinz Bock (349) nicht ins Hin-

am Schluß durch das ersatzlose Aus

scheiden eines gastgebenden Spielers

lang den Langenern mit einer guten Lei-

In der hausinternen KVO-Rund

spielten Matthias Bock (340), Hans-

Klingenhagen (326) zusammen 1034:1075

Am kommenden Wochenende haben

die SSG-Sportkegler wieder Heim-

recht: am Samstag, dem 3. Oktober um

KVO und am Sonntag, dem 4. Oktober,

um 14.00 Uhr SSG 1 \_\_ Treu dem Sort 1 \_\_

KVR sowie um 16.00 Uhr SSG 11 -

Nach einer halbjährigen Pause begin-

nen nun wieder die hessischen Bowling-

ligen. Der erste Spieltag der Saison

87/88 fand ain 20. September statt. Wie

auch im letzten Jahr starten vom Lange-

ner Bowlingverein '83 zwei Herren-

Die erste Herrenmannschaft, Grup-

Klasse Süd, spielte in Frankfurt Ober-

4. Cosmos Wiesbaden 8:8 5001 Pins

Die Damen, die in der Regionalliga

Süd spielen, starteten in Wiesbaden.

14:2 4998 Pins

12:4 5053 Pins

10:6 4684 Pins

16:0 4998 Pins

16:0 5011 Pins

14:0 5047 Pins

8:8 4219 Pins

8:8 4219 Pins

6:10 4447 Pins

12:4 3917 Pins

12:4 3900 Pins

12:4 3640 Pins

penliga Süd, spielte in Darmstadt.

mannschaften und eine Damenmann

Treue Fest 11 - ESV B.G.

Saisonbeginn

der Bowler

1. BC Darmstadt

3. BC Eintracht 80

4. BC Eberstadt I

1. BCB Fulda III

3. I Bahn SC 34 111

2. BC Oberrad 11

SV Friedberg

6. BV 67 Hanau 11

1. BC Obertshausen

3. BC Odenwald

4. BC Langen

Langen statt.

15 555.40 Mark

7. BC Langen 11

2. BC Langen 1

Tabellenstand:

14.00 Uhr SSG 111 \_ Grün-Weiß 11 .

Holz gegen den "TV Dreieichenhain".

tertreffen gerieten. Alfred Rittner (366)

und Heinz Klingenhagen (387) wurde es

# Klare Auswärtssiege der SSG-Kegler

Die ersten Auswärtsspiele der SSG- gut machen. Lediglich Michael Heinen Sportkegler verliefen ähnlich wie die (389) schaffte es, verlorenen Boden wieersten Punktkämpfe in Langen. Mit der der gut zu machen. Mit Siegfried Weidl ersten Manuschaft gelang der SSG er- (357), Siegfried Starke (332) und Ernst neut ein Sieg, der recht deutlich ausfiel. Brück (366) ging es jedoch weiter ber Die Spieler traten in Frankfurtgab. Beim Endstand von 2157;2258 Holz Südbahnhof bei "Fortuna I \_ ESV mußten sich die SSG-Kegler geschlagen Blau-Gold" an und machten gleich zu geben. Beginn des Kampfes klar, daß sie nicht

nach Langen nehmen.

Dem guten Start dieser Mannschaft stand wle in der Vorwoche eine enttäuschende Leistung der zweiten Mannschaft gegenüber. Obwohl sich die SSG-Kegler darüber im Klaren waren, daß es auf der Zwei-Bahnen-Anlage des "SG Blau-Weiß II" in Frankfurt-Ostbahnhof Gesamtergebnis doch hinter den Mögöffnungsspieler der Gastgeber nichts

# TOTO-LOTTO-Post

# Seine Anschrift lautet: Klaus Balde weg. Beethovenstr. 3, 6070 Langen (Tel.

ihre Spielzeiten selbst bestimmen.

den (vierter Platz). Astrid Jäger wieder zu den Erfolgreich-400 m Hürden in 65,4 s wurde sie unangefochten Bezirksmeisterin. 1m 100-m-Sprint mußte sie sich mit 12,9 s nur knapp geschlagen geben. Erfreulich auch der zweite Platz von Karin Laut

# Erfolgreiche

ten die Nachwuchsläufer der Skigilde zum 12. Schottener Rollskirennen an Bei den Kindern I und 11 männlich ge wann Oliver Schaffer über 2.5 Kilome ter in 10,21. Bei den Mädchen gleichen Alters siegte Martina Kunze in 7,30 voi Christina Fritz in 9,20 und Sara Knipfe in 10,31. In der Kinderklasse III und IV belegte Markus Naumann den zweiten Platz in 7,21, und Sonja Bergström er rang den dritten Platz dieser Alter klasse in 9,22. Bei den Schülern 1 und 1 über fünf Kilometer konnte sich Sven Bergström in 16.37 den zweiten Platz si chern, bei den Schülerinnen siegte Astrid Bösser in 14,11 nur knapp von Sonja Bischoff IN 14,13. Katja Scheurer belegte den vierten Platz in 16.41. Be Schülerinnen III und IV belegte Tanja Schaffer den zweiten Platz i 20,19. In der Hauptklasse über 15 Kild meter errang Klaus Loebig in 41,00 den

teten dann Jugendläufer und Senioren bei der Deutschen Rollskimeisterschaft in Köln. Hier konnte sich in der Jugendklasse über 10 Kilometer Mathias Schneider in 22,22 den elften Platz er kämpfen. Über 30 Kilometer belegte Andreas Knöchel in 1.07,04 in der stark besetzten allgemeinen Klasse den 14. Platz. In der Klasse A1 errang Klaus Loebig in 1.12,56 den fünften Platz. Wolfgang Bösser erkämpte sich den sechsten Platz der A 2 in 1.02,02. Chri stiane Bösser siegte in der Kalsse A über 20 Kilometer in 50,19 und belegte m Gesamtklassement der Damen der siebten Platz.

### Erste Heimniederlage des KCL

lm ersten Heimspiel gegen die Mannschaft von Eintracht Riederwald gab es Die zweite Herrenmannschaft, A für die Spieler des Kegelclub Langen eiunglückliche 2226:2252-Holz-Niederlage. Trotz einer Leistungssteigerung von 100 Holz gegenüber dem letz ten Punktspiel triumphierten die Riederwälder dank einer geschlossenen Mannschaftsleistung.

> Schon das Startpaar mit Udo Rathmann (395) und Andreas Schröder (345) gab 23 Holz ab, und nach Lothar Schunacher (344) und Rudi Swolana (364) belief sich der Rückstand sogar auf 56 Holz, Im Schlußpaar spielten Martin Müller (374) und Wolfgang Wahl, mit der Tagesbestleistung von 404 Holz zwar sehr stark, aber auch die Riederwälder zeigten hier keine Schwäche und entführten beide Punkte.

11:5 3809 Pins Der zweite Spieltag findet am 4. Ok-Der KCL weist jetzt 2:2 Punkte in der tober statt. Das Training des BSV Lan-C-Liga III auf. Am kommenden Samstag, dem 3. Oktober, tritt die Manngen '83 findet jeden Donnerstag um schaft um 13.00 Uhr bei Neun Holz 19.30 Uhr auf der Bowlinganlage in Mühlheim an.

### SGE führend im Hürdenlauf

Bci den Meisterschaften des Bezirkes Darmstadt der Leichtathleten bestätigten die Egelsbacher erneut ihre Domi nanz über die kurzen und langen Hür-denstrecken. Bei den Männern siegte über 400 m Hürden Volker Knöß, ohne ernsthaft gefordert zu werden, in 54,0 s, vor seinem Clubkameraden Jens Dietrich, der mit 60,7 s auf dem dritten Platz landete. Nach seinem Ausflug auf die lange Hürdenstrecke siegte der 18jährige Jens Dietrich über 100 m Hürden der Männer in persönlicher Bestzeit von 14.9 s und wurde ehenfalls Bezirksscheint ein Nachfolger für Hans Jürgen Gleichmann gefunden zu sein. Senior Siegwald Erd schaffte mit

Ehefrau Karin Erd, die mit 27,06 m auf Platz drei, vor Antje Weigt, die es auf 24.24 ni und den sechsten Platz brachte Ebenfalls Spitzenplätze erreichten die Jugendlichen. Zwei Vizemeistertitel er zielte Alexander Prims mit 16,2 s übe 110 m Hürden und 60.4 s über 400 n Hürden. Auch über 400 m kam er mit 55,5 s unter die besten Fünf. Sven Siege erlicf sich über 100 m mit 11.8 s den ach ten Platz und über 200 m den vierten Platz bei der männlichen Jugend A.

44.06 m den sechsten Platz im Speer-

wurf. Um drei Plätze besser war seine

Die 4 x 100-m-Staffel mit Pfanner, Waldhaus, Prims und Siegel erzielter 47.2 s und den Vizemeistertitcl. Eben falls beachtlich war der Einstand des B-Jugendlichen Daniel Pfanner in seine Altersklasse mit 15,7 s über 100 m Hür

Bei der weiblichen Jugend A zählte sten. Über 400 m in 60,1 s und über über 1500 m in s5:37.4 min.

### Rollskiläufer Am Samstag, dem 19. September, tra

Am Sonntag, dem 20. September, star-

Gesellschaft hervor.

CCF Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V. Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Postscheckkonto 1710-702 PSA Stuttgart, CCF ist eines der größten über-konfessionellen Kindethilfswerke der Welt und betreut 

# nterfahrplan der Deutschen Bundesbahn – Gültig vom 27. September 1987 bls 28. Mai 1988

Darmstadt - Frankfurt (M) Hbf

|         | Darmet.                                                 | Wishausen | Erzhausen | Egelsbach | Langen | Buchschl, | MIsenb. | Ffm.  | 1      | Carmet | Wishausen | Errhausen | Engleback |       |       |       |       |
|---------|---------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|--------|-----------|---------|-------|--------|--------|-----------|-----------|-----------|-------|-------|-------|-------|
| *       | 0.36                                                    | 0.44      | 0.47      | 0.50      | 0.53   | 0.57      | 1.00    | 1.08  | 1      |        |           |           |           |       |       |       | Ftm.  |
|         | 4.23                                                    | 4.32      | 4.35      | 4.38      | 4.41   | 4.44      | 4.48    | 4.58  | l .    | 12.04  |           |           | 12.17     |       |       | 12.27 | 12.37 |
| w       | 5.09                                                    | 5.17      | S.20      | 5.22      | 5.26   | 5.29      | 5.33    | 5.40  | l      | 13.00  | 13.07     | 13.10     | 13.13     | 13.18 | 13.23 | 13.28 | 13.37 |
| E       |                                                         | _         | _         | _         | 5.32   | J.23      | J.33    | 5.44  | WaSa   |        | 13.36     | 13.41     | 13.44     | 13.47 | 13.51 | 13.55 | 14.04 |
| w       |                                                         | 5.52      | 5.56      | 5.59      | 6.03   | 6.07      | 6.11    | 6.19  |        | 14.16  | 14.24     | 14.27     | 14.30     | 14.33 | 14.37 | 14.41 | 14.50 |
| ■aSa    |                                                         | 6.11      | 6.14      | 8.17      | 6.21   | 6.24      | 6.28    |       | OEW    |        | _         |           | _         | 14.44 | 14.47 | _     | 14.57 |
| EW      |                                                         | _         |           |           | 6.35   | 0.24      |         | 6.38  |        | 14.56  | 15.02     | 15.05     | 15.08     | 15.12 | 15.16 | 15.20 | 15.30 |
| w       |                                                         | 6.35      | 6.39      | 6.42      | 6.46   | 6.49      | _       | 6.47  | EW     | 15.12  | -         |           | _         | 15.23 | _     | _     | 15.34 |
| E Mo-Sa |                                                         | -         |           | -         | 6.58   |           | 6.53    | 7.02  | 1      | 15.18  | 15.25     | 15.29     | 15.32     | 15.36 | 15.39 | 15.43 | 15.53 |
| WaSa    |                                                         | 6.S8      | 7.06      | 7.09      |        |           | _       | 7.06  | w      | 15.44  | 15.52     | 16.00     | 16.03     | 16.07 | 16.10 | 16.14 | 16.23 |
| ■. Sa   |                                                         | 7.18      | 7.28      | 7.09      | 7.13   | 7.17      | 7.21    | 7.30  | ■aSa   | 16.27  | 16.34     | 16.37     | 16.40     | 16.44 | 16.47 | 16.51 | 17.01 |
| WaSa    |                                                         |           |           |           | 7.36   | 7.40      | 7.44    | 7.53  | w      | 16.52  | 16.59     | 17.02     | 17.05     | 17.10 | 17.14 | 17.19 | 17.30 |
| W       | 7.31                                                    | 7.39      | -         | -         | 7.30   |           |         | 7.42  | •      | 17.35  | 17.43     | 17.46     | 17.49     | 17.54 | 17.58 | 16.02 | 16.14 |
| Ë       | 7.49                                                    |           | 7.42      | 7.45      | 7.48   | 7.51      | 7.56    | 8.05  | ■EaSa  | 17.55  | _         | _         | _         | 18.06 | _     | -     | 18.19 |
|         | 8.00                                                    |           |           |           | 7.58   |           |         | 8.09  |        | 18.30  | 18.37     | 18.40     | 18.44     | 18.48 | 18.52 | 18.56 | 19.05 |
| WaSa    |                                                         | 8.07      | 8.10      | 8.13      | 8.16   | 8.20      | 8.24    | 8.31  |        | 19.11  | 19.18     | 19.21     | 19.24     | 19.27 | 19.31 | 19.35 | 19.43 |
| Wasa    |                                                         | 8.28      | 8.36      | 8.39      | 6.42   | 8.45      | 6.50    | 9.01  | ■ EaSa | 19.28  | -         |           | _         | 19.38 | _     | _     | 19.50 |
| _       | 8.49                                                    | 8.56      | 6.59      | 9.02      | 9.06   | 9.10      | 9.14    | 9.26  | Į.     | 20.00  | 20.07     | 20.10     | 20.13     | 20.17 | 20.20 | 20.24 | 20.33 |
| E       | 9.35                                                    |           | _         |           | 9.46   | _         | -       | 9.59  | E      | 20.31  | _         | _         | _         | 20.40 | _     |       | 20.54 |
|         | 9.40                                                    | 9.47      | 9.56      | 10.00     | 10.04  | 10.07     | 10.11   | 10.20 | i      | 21.18  | 21.26     | 21.29     | 21.31     | 21.35 |       | 21.42 | 21.52 |
|         | 10.22                                                   | 10.29     | 10.33     | 10.36     | 10.40  | 10.43     | 10.47   | 10.58 | l w    | 22.15  | 22.20     | 22.23     |           |       | 22.33 |       | 22.43 |
| w       | 10.26                                                   | 10.34     | 10.37     | 10.40     | 10.44  | 10.47     | 10.51   | 11.01 | ٠ +    | 22.26  | 22.34     | 22.37     |           | 22.44 |       |       | 23.00 |
| _       | 11.08                                                   |           | 11.19     | 11.22     | 11.26  | 11.29     | 11.33   | 11.43 | ■aSa   |        |           |           |           | 23.36 | 23.40 |       | 23.53 |
| E       | 11.32                                                   | _         | -         | _         | 11.41  |           | _       | 11.55 |        |        |           | 20.00     | 10.00     | 23.30 | 23.40 | 23.44 | 23.53 |
|         | Am 24. und 31. 12. verkehren dia Züga wie an Samstagen. |           |           |           |        |           |         |       |        |        |           |           |           |       |       |       |       |

Winterfahrplan der Deutschen Bundesbahn – Gültig vom 27. September 1987 bis 28. Mai 1988 Frankfurt (M) Hbf — Darmstadt

|      |       |       | 198    |           |           | 3         |         | 14.               | • A.V.  |          |           | X,                         |           | 2500      | V . 10    |        |
|------|-------|-------|--------|-----------|-----------|-----------|---------|-------------------|---------|----------|-----------|----------------------------|-----------|-----------|-----------|--------|
| Ffm. |       |       | Langen | Egnisbach | Erzhausen | Wixhausen | Darmst. | 1                 | Ffm.    | MIsenb.  | Bachschi, | Langen                     | Epelabach | Errhausen | Wishausen | Darmet |
| 0.16 | 0.24  | 0.28  | 0.32   | 0.36      | 0.39      | 0.42      | 0.51    | WaSa 1            | 6 12    |          |           |                            | 16.40     |           |           |        |
| 5.06 | 5.17  | 5.20  | 5.24   | 5.27      | 5.30      | 5.33      | 5.40    | WaSa 1            |         |          | 16 53     | 17.00                      | 17.40     | 10.43     | 16.50     | 16.56  |
| 5.45 | 5.54  | 5.59  | 6.03   | 6.06      | 6.09      | 6.12      | 6.19    | Sa u. † 1         | 6.40    | 16.40    | 10.53     |                            |           |           |           | 17.21  |
| 6.01 | 6.10  | 6.14  | 6.16   | 6.21      | 6.24      | 6.28      | 6.35    | WaSa 1            |         | - 10.49  |           | 16.57                      |           | 17.04     | 17.06     | 17.13  |
| 6.32 | 6.41  | 6.44  | 6.54   | 6.58      | 7.02      | 7.06      | 7.14    |                   |         |          | 47.00     | 17.21                      |           |           | _         | 17.31  |
| 6.51 | 6.59  | 7.03  | 7,14   | 7.19      | 7.22      | 7.25      | 7.33    | ■aSa 1<br>EWaSa 1 | 7.24    |          | 17.36     |                            |           | 17.47     | 17.50     | 17.57  |
| 7.00 | 7.08  | 7.12  | 7.16   | 7.19      | 7.22      | 7.25      | 7.33    |                   |         |          |           | 17.51                      |           |           | _         | 18.01  |
| 7.00 |       | _     | 7.10   | _         | _         | _         | 7.19    |                   | 8.00    | 17.47    |           | 18.02                      |           | 18.07     |           | 18.17  |
| 7.12 | 7.23  | 7.27  | 7.36   | 7.40      | 7.43      | 7.46      | 7.54    | 1                 |         | 18.09    |           |                            | 18.20     |           | 18.26     | 18.34  |
| 7.40 | 7.49  | 7.53  | 8.10   | 6.13      | 8.16      | 8.19      | 8.24    | WaSa 1            |         | 16.36    | 18.39     | 16.45                      | 18.48     | 18.51     | 18.54     | 19.02  |
| 7.56 | 8.07  | 8.11  | 8.17   | 8.21      | 8.24      | 8.27      | 8.34    | 1                 | 6.48    |          |           | 19.00                      | _         | _         | _         | 19.08  |
| 8.10 | 8.20  | 8.24  | 6.34   | 8.37      | 8.41      | 8.44      | 8.52    | ■aSa 1            |         |          |           |                            | 19.12     |           |           | 19.26  |
| 8.48 | 6.57  | 9.01  | 9.05   | 9.06      | 9.11      | 9.14      | 9.22    |                   | 9.20    | 19.27    | 19.30     | 19.42                      | 19.45     | 19.48     | 19.56     | 20.03  |
| 9.41 | 9.49  | 9.52  | 9.56   | 9.59      | 10.02     | 10.05     | 10.14   | _                 | 0.00    | 20.08    | 20.12     |                            |           | 20.23     | 20.26     | 20.34  |
| 9.48 | 9.56  | 9.59  | 10.03  |           | 10.09     | 10.18     | 10.24   |                   |         |          |           |                            | 21.26     |           |           | 21.39  |
| 0.26 | _     | _     | 10.37  | _         | .0.03     | -         | 10.46   |                   |         | 22.04    | 22.08     |                            | 22.15     | 22.18     | 22.21     | 22.26  |
| 0.40 | 10.49 | 10.52 | 10.56  |           | 11.03     |           | 11.15   | E † 2             |         | _        | -         | 23.06                      | _         | _         | _         | 23.15  |
| 1.29 | _     | _     | 11.39  | -         | 11.03     | 11.00     | 11.49   | W 2               | 3.00    | 23.09    | 23.13     | 23.17                      | 23.21     | 23.24     | 23.27     | 23.37  |
| 2.12 | 12.20 | 12.24 | 12.34  |           | 12.40     | 12.42     | 12.51   | <u>†</u> 2        | 3.10 .  | 23.18    | 23.22     | 23.26                      | 23.29     | 23.32     | 23.35     | 23.44  |
| 2.48 | 12.56 | 12.59 | 13.03  | 13.06     | 13.09     | 13.12     | 13.17   | E 2               | 3.48    | _        | _         | 23.58                      | _         | _         | _         | 0.06   |
| 3.20 |       | 13.33 | 13.37  |           | 13.43     | 13.46     | 13.17   | <del></del>       |         |          |           |                            |           |           |           |        |
| 3.48 |       | 13.59 |        |           | 14.10     |           |         | Zeichene          | ırkiän  | ıng: †   | = Sonn    | <ul> <li>und fe</li> </ul> | eiertags; | Sa u.     | = sam     | stags  |
| 4.14 |       | 14.26 |        | 14.34     | 14.37     |           | 14.18   | sonn- un          | d leier | rtags; S | o = nu    | r sonnta                   | ags; W    | = werk    | tags: Wa  | Sa =   |
| 5.00 | _     | -     | 15.11  | -         | 14.37     | 14.40     | 14.48   | werktags          | auße    | r samst  | ags; aS   | ia = tä                    | iglich au | ıBer saı  | mstags:   | Sa =   |
| 5.10 |       |       |        |           | 15.24     | 15.37     | 15.21   | samstags          | ; Mo-   | -Sa = r  | nontags   | bis sam                    | istags; E | = Eilzi   | ug. • =   | an Sa  |
|      | .5.20 | 10.23 | 13.28  | 15.31     | 15.34     | 15.37     | 15.46   | und † An          | kunft   | Ffm 18   | 11. Õ     | - 20 6                     | e metane  |           | U-16 :-   | DL     |

15.10 15.20 15.23 15.28 15.31 15.34 15.37 15.46

■ Asa 15.48 15.57 16.01 16.06 16.10 16.13 16.17 16.25

WaSa 16.06 — — 16.19 — — — 16.30 16.30 16.31 16.37 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30 16.30

Am 24. und 31. 12. varkehran dia Züge wie an Samstagen.

# Pflanzenhormon macht Haare heil

Neues Tonikum läßt Frauen und Männer aufhorchen

vermindert an - die Betroffenen bekommen innerhalb von wenigen Wochen lichte Stellen auf dem Kopf. Ursache ist möglicherweise berufliche Überlastung oder hormoneller Stress. Jetzt macht eine pfälzische Zahnarzthelferin ihren von Glatzenängsten geplagten Schieksalsgenossinnen Mut. Die 25jährige Bettina Kölsch aus Trulben (Landkreis Pirmasens) fand heraus, daß sich der dramatische Haarschwund auf dem Kopf mit Hilfe eines (aus Samen gewonnenen) Pflanzenmittels ("Scharach", Apotheken) aufhalten läßt.

Die dunkelblonde Betting berichtet-"lm Frühjahr fing es an, meine Haare wurden immer fettiger und strähniger, fielen schließlich beim Waschen und Kämmen büschelweise aus. Innerhalb von drei Wochen schimmerte an mehreren Stellen bereits die Kopfhaut durch. 1ch war verzweifelt, hatte Angst. Bis mir eine Freundin zu Scharach riet. 1ch begann, damit meine Haare zu waschen, massierte meine Kopfhaut damit ein 🗕

PR Das Råtselraten der Fachleute um das Wunder geschah: nach fünf Wochen den plötzlich auftretenden massiven hörte der Haarausfall auf, die lichten Haarausfall bei jungen Frauen hält un- Stellen wuchsen wieder zu. Mein Haar hat seitdem mehr Halt und mehr Glanz

als je zuvor.'' Die erstaunliche Wirksamkeit des in der Bundesrepublik entwickelter Pflanzenhormons "Scharach" geht auch aus den Untersuchungen deutscher und österreichischer Hautärzte hervor. Sie setzten das inzwischen international verbreitete Mittel unter anderem gegen die gefürchtete (erblich und hormonell bedingte) sogenannte androgene Glatzenbildung bei Männern ein — mit aufsehenerregendem Erfolg: in bis zu 50 Prozent der Fälle kam es zu neuem, gesundem Haarwachstum.

Als ebenso wirksam erwies sich die Anwendung des Tonikums bei Frauen mit vermehrtem Haarausfall zu Beginn der Wechseljahre. Der Frankfurter Arzneimittelexperte Dr. Antonius Curtze: "Wahrscheinlich liegt's an den in Scha rach enthaltenen Spuren pflanzlicher Östrogene. Sie gleichen plötzlich auftretende Verschiebungen im Hormonhaus-



Spaß am Sparen mit Marc & Penny

# Wehe, wenn die Augen "brennen"

Erste Hilfe mit einem Tropfen-Medikament

men manchmal beim ersten Augenaufschlag am Morgen, oft aber auch am hellichten Tag - buchstäblich vom einen zum anderen Augenblick: das Gefühl, als sei ein Sandkorn ins Auge geraten. Gerötete, brennende Augen, geschwollene Augenlider - die Wahrzeichen der Bindehautentzündung. Rund 30 Prozent(!) aller Patienten, die in die Praxis niedergelassener Ärzte kommen, leiden daran. Das geht aus jüngsten Schätzungen der Deutschen Ophtalmologischen

WaSa

Was hilft? Erfahrene Mediziner und Arzneimittelexperten verweisen auf die gefäßverengenden und abschwellenden Eigenschaften des Wirkstoffs Phenylephrin, er ist in "Visadron"-Augentropfen (Apotheken) enthalten. Der Wiener Allgemeinmediziner Dr. Titus Ternes nach der Erprobung des Mittels an 100 ambulanten Patienten: ihre Beschwerden klangen meist schon nach dreitägiger Behandlung ab. Nach 14 Tagen waren fast alle Patienten beschwer-

Ursachen der Bindehautentzündung (medizinisch: Konjunktivitis) können Zigarettenrauch, Gase oder Säuredämpfe sein. Genauso wie gechlortes Wasser

CCC Tiple Liebe ist.. wenn Sie ein ' Kind vor dem Verhungern |

Wir vermitteln Ihnen die persönliche atenschaft mit einem hungemden Kind. Das kostel Sie nur ein wenig Liebe und DM 45,- im Monal (steuerlich absetzbar). 

PR Der Schmerz und die Tränen kom. im Schwimmbad, trockene Zimmerluft von der Klima-Anlage oder ins Auge dringender Blütenstaub. Besonders häufig betroffen sind Autofahrer, die gern bei offenem Fenster fahren, ihnen schlägt die Zugluft auf die Augen. Fol-

ge: die hochempfindliche Bindehaut kann ihre natürliche Schutzfunktion (bei jedem Lidschlag reinigt und befeuchtet sie den Augenhintergrund) nicht mehr erfüllen, cs kommt zum schmerzhaften, oft hartnäckigen Reiz. Gute Erfahrungen wurden mit "Visadron" bei Patienten sowohl mit akuter als auch chronischer Bindehautentzündung gemacht. Dosisempfehlung: mehrmals täglich ein bis drei Tropfen ins Au-

ge träufeln. Aber aufgepaßt: wenn die Beschwerden nicht innerhalb von drei bis vier Tagen abklingen, sofort zum Altersgruppe bis zu zwölf Jahren einge-

"Speichel und Tränenflüssigkeit kön-

len. Den Inhalt dieser Schultüte bekamen alle ABC-Schützen in Langen, Dreieichenhain und Offenthal von der Bank über die Schulen ausgehändigt: einen netten Brief mit einem Gutschein für ein nützliches Geschenk, das sie über alle Schuljahre begleiten kann und einen Spargeschenk-Gutschein. "Ab diesem Jahr bieten wir den Einlösern der Spargeschenk-Gutscheine et-

Regelmäßig, wenn monatlich das

neue Kinder-Comic bei der Langener

Volksbank ausliegt, kommen die klei-

nen Bankkunden, um sich ihr Marc &

Penny-Heft abzuholen. Mit der symboli-

schen Übergabe einer Schultüte stellte

die Bank zum Schulanfang nun ihr neu-

Gleich nach den Ferien besuchte Mar

ketingleiter Peter Kölbel die Leiterin

der Wallschule in Langen, Bärbel Gut-

zeit, stellvertretend für alle Grundschu-

es Marc & Penny-Sparprogramm vor.

was Besonderes", meinte Kölbel. "Der Betrag wird auf einem speziell für die

### cher Kündigungsfrist begleiten die lustigen Gestalten Marc, Penny und ihr Hund Bliff die Kinder über viele Jahre hinweg. Mit der monatlichen Comic Zeitschrift, mit Aufklebern, Luftballons, Spardosen und ähnlichem. Den Sinn dieser Kontoart sieht die

Bank vor allem darin, daß schon die Jüngsten den sinnvollen Umgang mit Geld lernen. Graf Moltke schrieb eintingleiter zum Abschluß.

Jahren selbständig einzahlen und abhe-

wir, wie hoch die Abhebungen wöchent-

lich bzw. monatlich sein dürfen, schließ-

ter aus, "denn neben der Guthabenver-

richteten Mare & Penny-Sparbuch gutmal in einem Brief an seinen Solin: "leh geschrieben. Das ist ein Sparbuch für's habe Dir das Geld geschickt, damit Du Taschengeld, auf dem Kinder ab sieben beizeiten lernst, mit Geld umzugehen. Wenn Du den ganzen Betrag in Dein ben können. Mit den Eltern vereinbaren Sparbuch einlegtest, so wärst ein Geizhals; wenn Du ihn in kurzer Zeit verläpperst, so wärst Du ein Verschwender lich sollen ja ein paar Reservegroschen Das Richtige liegt in der Mitte . . . . Mit dem Marc & Penny-Sparbuch können die kleinen Taschengeldempfänger auch "Sparen mit Marc & Penny macht mal einen Betrag ansparen um sich eine Spaß", führte der Bankmitarbeiter wei-"größere Anschaffung" zu leisten, ohne n jedem Fall die Eltern um Erlaubnis zinsung eines Sparbuches mit gesetzli-

> "Und wenn unsere Mare & Penny-Kunden dann zwölf Jahre alt sind, haben sie schon das richtige Gefühl für ein PrimaGiro-Konto, mit Einzahlungen und Auszahlungen, Überweisungen und Daueraufträgen und natürlich gibt's auch Kontoauszüge — wie bei einem richtigen Girokonto" meint der Marke-

Wenn Sie Ihre Familie weiter so

Lassen Sie sich von Ihrer Dank-barkeit nicht erdrücken. Schließ-lich haben Sie die Hände auch nicht

Geben Sie Ihrem Partner die Mög-lichkeit, sich auszusprechen. Wenn Sie verzeihen wollen, sollten Sie es auch tun. Fangen Sie noch ein-mal ganz von vorne an. Es geht bestimmt.

### "Speichel, Tränen und Mückenstiche ungefährlich" Man hat Ihnen ein wenig viel aufWannene Sicherheit ins Wanken Waage

KKH-Faltblatt informiert über Aids-Gefahren

nen zwar Antikörper enthalten, bisher ist jedoch kein Virusmaterial nachgewiesen worden. Das heißt, daß auch bei Berührung mit diesen Körperflüssigkeiten infizierter Menschen keine Gefahr für andere Menschen besteht." Diese Feststellung zum Thema "Aids" traf Professor Dr. med. Adolf Windorfer, Leiter der Gesundheitsabteilung im Niedersächsischen Sozialministerium, Hannover, in einem übersichtlich, verständlich und genau informierenden Aids-Faltblatt der Kaufmännischen Krankenkasse - KKH. Es ist kostenfrei erhältlich in der Geschäftsstelle Bahnstr. 85, 6070 Langen, Tel. 23177.

Immer wieder sei der Verdacht auf andere Übertragungswege, wie z. B. Mückenstiche, laut geworden. Dazu Professor Windorfer: "Auch hier kann man nicht eindringlich genug sagen, daß keine Gefahr von derlei Dingen ausgeht." Gefährlich sind "und bleiben" laut Windorfer der Blut-zu-Blut und der Sexualkontakt mit Infizierten. Eine besondere Warnung betrifft den Blutkontakt durch "kreisende" Spritzen beim ge-

meinsamen Drogenkonsum, ein anderer Hinweis die Aufklärung Jugendlicher: "Neben verantwortungsvoller Erziehung gehört zu der Aufklärung über Schutz vor Aids-Infektionen auch der Hinweis auf den Gebrauch von Kondomen, insbesondere bei Geschlechtsverkehr mit wechselnden Personen."

Die KKH trägt die Kosten für Untersuchungen, die ein Arzt aufgrund von konkreten Beschwerden oder Symptomen für erforderlich hält. Bei schwangeren Frauen werden die Kosten für Aids-Tests von der KKH generell übernommen. Sonst gehen rein vorsorgliche Maßnahmen allerdings nicht zu Lasten der Versichertengemeinschaft. Für sogenannte Risikogruppen bietet der öffentliche Gesundheitsdienst eine Reihe von Maßnahmen au. Wo auch immer ein Test vorgenommen wird — die ärztliche Schweigepflicht ist garantiert.

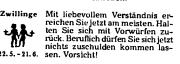
GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG **TELEFON 2 10 11** 

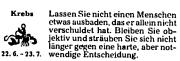
### Wenn die Sterne nicht lügen... für die Zeit vom 26. September bis 2. Oktober 1987

jetzt einmal Rücksicht von bringen, Suchen Sie de den anderen zu fordern. Nehmen nützigen Rat eines guten Freunden anderen Sie eine Kränkung nicht so tragisch. Lachen Sie lieber.

bringen. Suchen Sie den uneigentützigen Rat eines guten Freundes und gehen Sie einer erkannten Gefahr auch aus dem Weg.

Versuchen Sie in der nächsten Zeit icht mit Gewalt eine Entschei dung zu erzwingen, die gut über-legt sein will. Gönnen Sie auch anderen die Freiheit, die Sie für 21.4.-21.5. sich selbst erstreben.





Weisen Sie einen gutgemeinten Rat nicht einfach ab, befolgen Sie ihn aber auch nicht ohne Prüfung. Sie dürfen den Freund nicht vereileren, aber Ihre Position auch

sion lines Partners nicht anstekken. Sie haben nämlich alle Aussichten, dem Gegnerein Schnippchen zu schlagen. Mut und Entschlußkraft brauchen Sie jetzt.

Halten Sie sich mit Ihrer Mei

Halten Sie sich mit 1hrer Meinung jetzt zurück, die Zeit arbeitet für Sie. Nutzen Sie die Möglichkeit, das Betriebsklima zu verbessern. Es kommt doch vor allem auf die Leistung so.

Bundesgesundheitsministerin Rita Süssmuth:

-AIDS Ist eine tödliche Gefahr.
Jeder muß wissen, wie er sich devor schützen kenn.

But the state of the same of the same of the same



Rat und Information giht es außerdem läglich von 8 his 24 t\(\text{lh}\) von der AIDS-Telefonheratung der Bundeszentrale f\(\text{til}\) gesundheitliche Aufkl\(\text{arung}\) (BZgA): \text{02.21-89.20.31} oder schriftlich von der BZgA, Postfach, 5000 K\(\text{oli}\) follo 191.

### Mietgesuche

Junge Milarbeiterin der Firma Kühn (LZ) sucht dringend 2 — 3-ZImmer-Wohnung in Langen. Miete bis ca. DM 700,—

ncl. Telefon 0 61 03 / 2 10 11 von 8.00 bis 14.00 Uhr (Frau Kretschmann)

# Geschäftliches

Dachdecker-Meisterbetrieb hat noch Termine frei.
Angebotsbeispiel: 90 qm Dachumdeckung (Abrië, Schuttabfuhr, Neulattung, Eindeckung mil Frankfurter Pfanne) incl. 6 lfd. m. Trockenfirstverlegung und MwSt. DM 4.800,—Außerdem Dach- und Gaubenausbau sowie Spenglerarbeiten. Kostenloses Angebot vor Ort.
Fa. MBT 069 / 59 9B 70



Jürgen Rinker Bedachungsgesellschaft mbH Nordstraße 42, 6450 Hanau

Erbille Kontaklaufnahme unter Telefon Wixhausen 06150/81970

### Ich war krank und ihr...

Helfen ohne Besserwisserei. Mit Partnern, die Vertrauen verdienen. Die wissen, daß Hygiene und richtige Ernährung für Millionen oft wichtiger ist, als Millionen für Prestigekliniken. Die mit einer überschaubaren Zahl von Medikamenten unübersehbarem Elend begegnen.



### Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-Überführungen

Hegelung zu Lebzeiten —
Umbettungen — Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung — Ausführung kompletter Beisetzungen — Traueranzelgen — Drucksachen — Telegramme — Biumendekorationen — Grabmalangelegenheiten — Alle Formalitäten — auch Rente — Krankenkass

se — Versicherungen, Immer dienstbereit auf Anruf Hausbesuch Unverbindliche Beratung ailen Angelegenheiten,

PIETĂT DAUM 6070 Langen · Fahrgasse · Telefon 06103-22968 sell über 100 Jahren in Familienbesitz

# Dr. med. Chr. Dworeck Gartenstraße 24, 6070 Langen

Die Praxis ist wegen Urlaub geschlossen vom 5. 10. — 10. 10. 1987

Vertretung haben: Dr. Block, Telefon 2 34 64
Fr. Dr. Mentzel, Telefon 7 34 15
Dr. Rauschenbach, Telefon 2 27 75
Dr. Zabel, Telefon 2 28 28

Wir heiraten Manfred Metzger »« Waltraud Adamck 2. Oktober 1987

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der LANGENER ZEITUNG den EGELSBACHER NACHRICHTEN und dem HAINER WOCHENBLATT

Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Spitzwegstraße 22, 6070 Langen

### DANKSAGUNG

Der schmerzvolle Abschied von unserer lieben

# Maria Jung

wurde durch die herzliche Anteilnahme erleichtert.

Unser besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Peter für die tröstlichen und persönlichen Worte, dem Kirchenchor der Martin-Luther-Gemeinde und ihrem Leiter Herrn Kollbacher für die Erfüllung des letzten musikalischen Wunsches und Frau Dr. Mentzel für die liebevolle Betreuung während der letzten Monate und den vielen guten Freunden und Nachbarn.

Im Namen der Angehörigen Karl Jung

Langen, im September 1987

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung montags und donnerstags um 16.00 Uhr!



Niemand in Deutschland verkauft soviel DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER